▲ Epigrafe greca risalente al VI-V secolo a.C. con le leggi di Gortina.

MODULO 1

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dell'italiano per quanto riguarda le parti del discorso, la divisione in sillabe, prefissi e suffissi, accenti e articolo: ti saranno utili per muovere i primi passi con la lingua greca.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **1. Inserisci opportunamente nella tabella le nove parti del discorso elencate sotto.**

1. articolo **2.** nome **3.** aggettivo **4.** pronome **5.** verbo **6.** congiunzione **7.** preposizione **8.** avverbio **9.** interiezione

	Con significato proprio e funzione grammaticale	Senza significato proprio, ma con funzione grammaticale	Senza funzione sintattica
Variabili			
Invariabili			

ESERCIZIO **2. Indica, per ciascuna delle parole elencate, di quale parte del discorso si tratta.**

1. torbido ....
2. stanza ....
3. ehi ....
4. questo ....
5. un ....
6. tra ....
7. dopo ....
8. agile ....
9. nessuno ....
10. sebbene ....
11. freddo ....
12. del ....
13. su ....
14. beni ....
15. poiché ....
16. cordialmente ....
17. chi ....
18. quando ....
19. ahi ....
20. hai ....

ESERCIZIO **3. Nelle seguenti parole sottolinea i dittonghi. Attenzione: in alcune di esse non è presente alcun dittongo.**

1. cauto **2.** chiasmo **3.** silenzio **4.** prezioso **5.** farmacia **6.** spiaggia **7.** lezione **8.** caviale **9.** cuore **10.** quadro **11.** faina **12.** pneumatico **13.** maestro **14.** paura **15.** anguilla **16.** fiore

ESERCIZIO **4. Dividi in sillabe le parole che seguono.**

1. turbine **2.** ridere **3.** geografia **4.** insalata **5.** pagamento **6.** repulsione **7.** aiuola **8.** scientifico **9.** sfrangiato **10.** tecnologia **11.** lievito **12.** piumino **13.** nuotata **14.** impaurito

ESERCIZIO **5. Correggi gli errori nella sillabazione delle seguenti parole.**

1. bu-oi ....
2. mes-ti-zi-a ....
3. za-i-no ....
4. pal-indr-o-mo ....
5. ap-ri-pis-ta ....
6. a-cque-dot-to ....
7. can-tas-to-rie ....
8. sot-to-sop-ra ....

ESERCIZIO **6. Completa la tabella, inserendo le seguenti parole nella colonna appropriata.**

1. macchina **2.** pantano **3.** lettura **4.** laggiù **5.** fantastico **6.** virtù **7.** poiché **8.** venerdì **9.** finocchio **10.** imposta **11.** gravida **12.** germanico **13.** scimpanzé **14.** balneare

Parole piane	Parole tronche	Parole sdrucciole

ESERCIZIO **7. Nei seguenti gruppi di frasi, individua il significato che il suffisso (A) e il prefisso (B) assumono nelle parole proposte, barrando il riquadro opportuno.**

A

1. Il suffisso *-aio* in giornal*aio* indica:
   a che serve a
   b che parla di
   c che si occupa di
2. Il suffisso *-ite* in ot*ite* indica:
   a proprio, tipico di
   b stato di infiammazione a
   c qualità di
3. Il suffisso *-iere* in salum*iere* indica:
   a professione
   b che riguarda
   c che contiene

B

4. Il prefisso *de-* in *de*stabilizzare indica:
   a idea di doppio
   b assenza
   c allontanamento/separazione
5. Il prefisso *ante-* in *ante*porre indica:
   a precedenza (prima)
   b successione (dopo)
   c provenienza (da)
6. Il prefisso *re-* in *re*visionare indica:
   a idea di nuovo
   b idea di doppio
   c idea di opposto

ESERCIZIO **8. Distingui nelle seguenti parole tema e desinenza, poi indica per ciascuna almeno tre vocaboli appartenenti allo stesso campo semantico.**

1. acqua **2.** cavallo **3.** nobile **4.** padre **5.** cattivo **6.** pane **7.** bene **8.** monte **9.** sale

ESERCIZIO **9. Individua il prefisso o il suffisso nelle seguenti parole e trascrivilo indicandone il significato.**

1. archeologia **2.** ritornare **3.** scrittore **4.** atipico **5.** condividere **6.** fanatismo **7.** detonatore **8.** plausibile **9.** latitudine **10.** ipermercato **11.** ipoallergenico **12.** isotopo

ESERCIZIO **10. Inserisci negli spazi tra parentesi l'articolo corretto.**

1. (..........) Tevere attraversa Roma, (..........) Adige Verona. **2.** (..........) Mecca è (..........) più importante meta di pellegrinaggio per (..........) Islam. **3.** (..........) cuoche sono molto gentili: ogni settimana c'è (..........) merenda nuova. **4.** Durante (..........) estate ho imparato a cambiare (..........) pneumatici in officina. **5.** (..........) ciabatte di Marzia hanno (..........) bellissimo colore.

Leggere e scrivere il greco

GRAMMATICA	VERIFICA
1 L'alfabeto greco 2 La pronuncia e i segni diacritici 3 La classificazione dei suoni 4 L'accento e le sue leggi 5 Elisione, aferesi e crasi	Verifica di fine unità, p. 11

1 L'alfabeto greco

Grammatica cap. 1, par. 1 ▶ pp. 8-9

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO Alfabeto

1. Disponi in ordine alfabetico le seguenti lettere, trascrivendole in forma maiuscola.

ξ χ η μ φ δ π γ τ ι α ζ: ....

ESERCIZIO Alfabeto

2. Disponi in ordine alfabetico le seguenti lettere, trascrivendole in forma minuscola.

Υ Ν Θ Ω Ε Β Σ Ρ Ο Κ Ψ Λ: ....

ESERCIZIO Alfabeto

3. Completa la seguente tabella, inserendo le 24 lettere dell'alfabeto greco nella colonna opportuna.

Consonanti	Vocali

ESERCIZIO Alfabeto

4. Trascrivi nel nostro alfabeto le seguenti lettere greche.

1. θ .... **3.** ρ .... **5.** γ ....
2. ε .... **4.** ξ .... **6.** χ ....

ESERCIZIO Alfabeto

5. Trascrivi in greco le seguenti lettere.

1. o .... **5.** n .... **9.** l ....
2. g .... **6.** k .... **10.** r ....
3. a .... **7.** b .... **11.** p ....
4. z .... **8.** m .... **12.** t ....

2 La pronuncia e i segni diacritici

Grammatica cap. 1, parr. 2-3 ▶ pp. 9-12

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO – Pronuncia e traslitterazione

6. Leggi e trascrivi i seguenti vocaboli.

1. ἀγαθός (buono) ....
2. ἀγέλη (gregge) ....
3. βάλλειν (lanciare) ....
4. θρῆνος (lamento) ....
5. πατήρ (padre) ....
6. ἔχω (ho) ....
7. δεσπότης (padrone) ....
8. ἧττα (sconfitta) ....
9. μάχεσθαι (combattere) ....
10. ὠκύς (veloce) ....
11. στρατιώτης (soldato) ....
12. τάσσω (ordino) ....
13. Ἑλλάς (Grecia) ....
14. τύραννος (tiranno) ....
15. ἵππος (cavallo) ....
16. ἐκκλησία (assemblea) ....
17. δίκη (giustizia) ....
18. φώς (luce) ....
19. κλέπτης (ladro) ....
20. γελάω (rido) ....
21. γράφειν (scrivere) ....
22. ἁγνός (puro) ....
23. ἰχθύς (pesce) ....
24. ἀδελφός (fratello) ....
25. λέγειν (dire) ....
26. νόστος (ritorno) ....

ESERCIZIO – Traslitterazione

7. Traslittera in caratteri greci (senza spiriti e accenti) i seguenti vocaboli.

1. agapan (amare) ....
2. philos (amico) ....
3. tolma (audacia) ....
4. xenos (ospite) ....
5. glykys (dolce) ....
6. stratēgos (comandante) ....
7. pseudos (falso) ....
8. topos (luogo) ....
9. exō (fuori) ....
10. psogos (biasimo) ....
11. douleia (schiavitù) ....
12. physis (natura) ....
13. kephalē (testa) ....
14. ōpheleia (aiuto) ....
15. mētēr (madre) ....
16. gala (latte) ....
17. anchi (vicino) ....
18. pedion (pianura) ....
19. asty (cittadella) ....
20. ophthalmos (occhio) ....
21. paschein (patire) ....
22. lykos (lupo) ....

ESERCIZIO – Traslitterazione

8. Traslittera i seguenti vocaboli greci.

1. μάχη (battaglia) ....
2. Ξέρξης (Serse) ....
3. στρατόπεδον (accampamento) ....
4. ἀγκών (gomito) ....
5. φέρειν (portare) ....
6. λόγχη (lancia) ....
7. ἄλγος (dolore) ....
8. ἀσθενής (debole) ....
9. μάρτυς (testimone) ....
10. ξανθός (biondo) ....
11. γίγας (gigante) ....
12. γαστήρ (ventre) ....

ESERCIZIO – Trascrizione

9. Trascrivi i seguenti vocaboli in lettere maiuscole (senza spiriti e accenti).

1. δοῦλος (schiavo) ....
2. θαῦμα (meraviglia) ....
3. τέκνον (figlio) ....
4. χιών (neve) ....
5. ἡμεῖς (noi) ....
6. μανθάνειν (imparare) ....
7. αὔξησις (crescita) ....
8. φροντίδες (preoccupazioni) ....
9. σκόπελος (scoglio) ....
10. νῆσος (isola) ....

ESERCIZIO
Trascrizione

10. Trascrivi i seguenti vocaboli in lettere minuscole.

1. ΤΥΡΟΣ (formaggio) ______
2. ΧΟΡΟΣ (coro) ______
3. ΒΡΑΔΥΣ (lento) ______
4. ΓΥΝΗ (donna) ______
5. ΧΕΛΙΔΩΝ (rondine) ______
6. ΨΗΦΟΣ (voto) ______
7. ΘΑΥΜΑΣΙΟΣ (meraviglioso) ______
8. ΜΑΧΑΙΡΑ (pugnale) ______
9. ΔΑΙΜΩΝ (demone) ______
10. ΠΟΙΗΤΗΣ (poeta) ______

ESERCIZIO
Spiriti

11. Indica sui seguenti vocaboli lo spirito, aspro o dolce, basandoti sulla trascrizione proposta.

1. ασπίς [aspis]
2. ηγεμών [hēgemōn]
3. αρχή [archē]
4. οῖνος [oinos]
5. ρίς [rhis]
6. άλς [hals]
7. αληθής [alēthēs]
8. ύπνος [hypnos]
9. έπος [epos]
10. έπομαι [hepomai]

ESERCIZIO
Lettura e trascrizione

12. Leggi e trascrivi sul quaderno (senza spiriti e accenti) in lettere maiuscole le seguenti massime.

1. οὐ χρὴ λέοντος σκύμνον ἐν πόλει τρέφειν (non bisogna crescere un cucciolo di leone in città)
2. ἀγροίκου μὴ καταφρόνει ῥήτορος (non sottovalutare le parole di un contadino)
3. νοῦς ὁρᾷ καὶ νοῦς ἀκούει· τἆλλα κωφὰ καὶ τυφλά (la mente vede e ode; ogni altra cosa è sorda e cieca)
4. ἄρχε πρῶτον μαθὼν ἄρχεσθαι (comanda dopo aver imparato a obbedire)
5. πάντα ῥεῖ (tutto scorre)
6. μῶρος μῶρα λέγει (lo sciocco dice sciocchezze)

ESERCIZIO
Lettura e trascrizione

13. Leggi e trascrivi sul quaderno in lettere minuscole le seguenti massime (nella lettura l'accento va fatto cadere sulle vocali sottolineate).

1. ΑΝΔΡΟΣ ΚΑΚΩΣ ΠΡΑΣΣΟΝΤΟΣ ΕΚΠΟΔΩΝ ΦΙΛΟΙ (da chi se la passa male, gli amici stiano alla larga)
2. ΧΑΛΕΠΑ ΤΑ ΚΑΛΑ (le cose belle sono difficili)
3. ΟΥΔΕΙΣ ΑΛΥΠΟΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΔΙΗΓΑΓΕΝ (nessuno trascorre la vita senza conoscere il dolore)
4. ΠΑΝΤΕΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΤΟΥ ΕΙΔΕΝΑΙ ΟΡΕΓΟΝΤΑΙ ΦΥΣΕΙ (tutti gli uomini per natura aspirano alla conoscenza)

3 La classificazione dei suoni

Grammatica cap. 1, par. 4 ▶ pp. 12-15

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Classificazione delle vocali

14. **Completa le seguenti tabelle, classificando le vocali greche in base alla quantità (A) e all'intensità (B).**

A.

Vocali lunghe	Vocali brevi	Vocali ancipiti

B.

Vocali forti (o aspre)	Vocali deboli (o dolci)

ESERCIZIO
Dittonghi

15. **Sottolinea in verde i dittonghi propri, in rosso quelli impropri. Attenzione, però: non tutti i vocaboli proposti contengono dittonghi.**

1. κακούργων **8.** εἶναι **15.** λέων **22.** υἱοῦ
2. ἡμεῖς **9.** μυῖα **16.** βουλόμενος **23.** κλαυθμῷ
3. δικαίως **10.** βία **17.** ἐκεῖνος **24.** σῴζειν
4. εἶπεν **11.** Ἅιδης **18.** θαλάσσιον **25.** γεωργία
5. Ἰησοῦς **12.** οἴχεσθαι **19.** ἐπιβαίνειν **26.** Θρᾷκες
6. πνεῦμα **13.** ᾄδειν **20.** βοήθειαν **27.** ᾐών
7. χεῖρας **14.** ποίημα **21.** βασιλεύς **28.** βίος

ESERCIZIO
Classificazione delle consonanti

16. **Completa le seguenti tabelle, relative alla classificazione delle consonanti occlusive (A) e continue (B).**

A.

Consonanti occlusive	Sorde	Sonore	Aspirate
Gutturali			χ
Labiali		β	
Dentali	τ		

B.

Consonanti continue	Liquide	Nasali	Sibilanti

ESERCIZIO
Divisione in sillabe

17. Dividi in sillabe le seguenti parole.

1. φαύλως ....
2. μαντεύω ....
3. ἄρουρα ....
4. καταβιβρώσκω ....
5. καταπτύω ....
6. ἄυπνος ....
7. κατοῖδα ....
8. ἐγγύς ....
9. Βάκχος ....
10. προσπίπτω ....
11. λακτίζω ....
12. αἰχμάλωτος ....
13. ἰχθύος ....
14. ἡδέως ....
15. αἰσχρός ....
16. ἄνθρωπος ....
17. πατρός ....
18. ἀπολείπω ....
19. πέπονθα ....
20. τέκνον ....
21. λάκτισμα ....
22. Σικελία ....
23. τείνω ....
24. πραΰνω ....
25. ἑσπέραις ....
26. καταψεύδουσι ....
27. δήπου ....
28. βδελύττω ....
29. ἀριθμός ....
30. ἔκνοια ....

4 L'accento e le sue leggi

Grammatica cap. 1, par. 6 ▶ pp. 16-17

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Leggi dell'accento

18. Classifica le seguenti parole in base all'accento, indicando se sono ossitone, parossitone, proparossitone, perispomene o properispomene.

1. λιμήν ....
2. ἡγεμόνων ....
3. βασίλεια ....
4. συμβουλεύοντα ....
5. ψεῦδος ....
6. ἀργός ....
7. ἀλλά ....
8. θεῶν ....
9. θεῖος ....
10. θάνατον ....
11. ἀγάλλομαι ....
12. εἷς ....
13. αἷμα ....
14. ἀστέρες ....
15. ὅρος ....
16. πονηροί ....
17. ἐκεῖ ....
18. δειλός ....
19. δίκη ....
20. μνᾶ ....
21. ἄγκυρα ....
22. σωτῆρες ....
23. χάριτας ....
24. πωλέω ....
25. ναῦς ....
26. βασιλεῦσι ....
27. ἄριστος ....
28. στάσις ....
29. μῆνις ....
30. δεσμός ....

ESERCIZIO
Leggi
dell'accento

19. Metti l'accento grave o acuto dove indicato.

Σιταλκης μεν οὖν χωρας τοσαυτης βασιλευων παρεσκευαζετο τον στρατον. Και ἐπειδη αὐτῷ ἑτοῖμα ἦν, ἀρας ἐπορευετο ἐπι την Μακεδονιαν πρῶτον μεν δια τῆς αὑτοῦ ἀρχῆς, ἐπειτα δια Κερκίνης ἐρημου ὀρους, ὁ ἐστι μεθοριον Σιντῶν και Παιονων· ἐπορευετο δε δι' αὐτοῦ τῇ ὁδῷ ἣν προτερον αὐτος ἐποιησατο τεμων την ὑλην, ὁτε ἐπι Παιονας ἐστρατευσεν.

(Tucidide, *Storie* 2.98.1)

Sitalce dunque, regnando su un territorio così vasto, preparava l'esercito. E dopo che questo fu pronto, si dirigeva verso la Macedonia dapprima attraversando il proprio regno, poi attraverso l'isolato monte Cercine, che segna il confine tra i Sinti e i Peoni: e passava per la via che in precedenza creò lui stesso abbattendo la selva quando fece la spedizione contro i Peoni.

ESERCIZIO
Leggi
dell'accento

20. Metti l'accento acuto o circonflesso dove indicato.

1. δωρον
2. λογους
3. ποταμος
4. σαλπιγγων
5. τρεχω
6. ἀνθρωπε
7. μεγιστος
8. φθονεροι
9. νησος
10. ἐλαφος
11. πλουτος
12. μαρτυρες
13. παυε
14. πιθηκος
15. σεληνη
16. Προιτος
17. τουτον
18. χωλος
19. νοσος
20. ἀριστερᾶ
21. σκηπτρον
22. τευξομαι
23. ἀκουω
24. δραμουμαι

ESERCIZIO
Leggi
dell'accento

21. Metti l'accento acuto, grave o circonflesso dove indicato.

Πᾶσᾰ γᾰρ ἡ Ἑλλᾰς ἐσιδηροφορει διᾰ τὰς ἀφαρκτους τε οἰκησεις και οὐκ ἀσφαλεῖς παρ' ἀλληλους ἐφοδους, και ξυνηθη τὴν διαιταν μεθ' ὁπλων ἐποιησαντο ὥσπερ οἱ βαρβαροι. Σημειον δ' ἐστῐ ταυτᾰ τῆς Ἑλλᾰδος ἐτι οὑτω νεμομενα τῶν ποτε και ἐς παντᾱς ὁμοιων διαιτηματων.

(Tucidide, *Storie* 1.6.1-2)

Tutta la Grecia, infatti, portava le armi, poiché le abitazioni non erano difese e le vie di comunicazione non erano sicure, e di solito vivevano con le armi, come i barbari. Quelle parti della Grecia in cui si vive ancora a questo modo testimoniano le abitudini che una volta erano uguali per tutti.

ESERCIZIO
Proclisi
ed enclisi

22. Se necessario, regola l'accento nei seguenti gruppi, come nell'esempio proposto.

Es. ἐβασίλευε ποτε → ἐβασίλευέ ποτε

1. μάντις τις ....
2. ἄνδρες τινες ....
3. ἀγαθός ἐστι ....
4. τιμῶμεν τινας ....
5. χρῶμα τι ....
6. λέγε μοι ....
7. ἄνθρωπος τις ....
8. λέγετε μοι ....
9. τιμῶ τινας ....
10. μέμνησο μου ....
11. εἰ ποτε ....
12. ἀλλ' οὐ μοι δοκεῖ ....
13. ἄνθρωπος ποτε ....
14. λέγων πως ταῦτα ....
15. οἱ γε ἄνθρωποι ....
16. εἰ τινες σε τιμῶσιν ....

5 Elisione, aferesi e crasi

Grammatica cap. 1, par. 8 ▶ p. 19

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO — Elisione e aferesi

23. **Se possibile, elimina lo iato praticando l'elisione o l'aferesi.**

1. ἀλλὰ ἄγε ....
2. ἀπὸ οἴκου ....
3. ἢ ἐγώ ....
4. μὴ ἔσθιε ....
5. ἑπτὰ ἄνθρωποι ....
6. μετὰ ἡμέραν ....
7. κατὰ ἐνιαυτόν ....
8. ἔπειτἄ αὖ ....
9. καλὰ ἔργα ....
10. πολλὰς δὲ ἰφθίμους ψυχάς ....
11. ποῦ ἐστι ....
12. ἀλλὰ ἔλεγον ....
13. ἐμοῦ ἐπάκουσον ....
14. κατὰ ἑταίρους ....
15. ἔκλαζε ἑταῖρος ....
16. κατὰ ἐξοχήν ....
17. ἄλγη ἔπαθε ....
18. κατὰ οὐρανοῦ ....
19. ἀπὸ ὅρων ....
20. ἀπὸ ἧς ....

ESERCIZIO — Crasi

24. **Elimina lo iato praticando la crasi.**

1. τὸ ἐναντίον ....
2. τὰ ἀγαθά ....
3. καὶ εἶτα ....
4. τὸ αὐτό ....
5. καὶ ὅταν ....
6. τὸ ἐμόν ....
7. τὰ ἕτερα ....
8. τὰ ἄλλα ....
9. ἐγὼ οἶμαι ....
10. ὁ ἀνήρ ....

ESERCIZIO — Crasi

25. **Con l'aiuto del vocabolario e dell'insegnante, sciogli le seguenti forme di crasi come nell'esempio proposto.**

Es. τἀγαθά → τὰ ἀγαθά

1. τἄρα ....
2. τἄν ....
3. χἠμεῖς ....
4. τἄλλα ....
5. οὑμός ....
6. ἁγώ ....
7. τοὔργον ....
8. τἄδηλα ....
9. κεἰς ....
10. χἄτερος ....
11. ὤνθρωποι ....
12. κἄτι ....
13. κἄλλοθεν ....
14. κὄπισθεν ....
15. ὡνήρ ....
16. τοὐρανοῦ ....
17. τοὔπος ....
18. αὑτοί ....

ESERCIZIO — Elisione, aferesi e crasi

26. **In ciascuna delle seguenti frasi indica se sono presenti elisioni, aferesi o crasi.**

1. Τὸ αὐτὸ δὲ τοῦτό ἐστι καὶ πρὸς τοὔνομα. **2.** Οὐκ ἐσχόλαζον, ἀλλ᾽ ᾖδον μουσικῶς. **3.** Νὴ τὸν Δί᾽ ὅ τι βούλει γε, πλὴν «Πιέζομαι». Τοῦτο δὲ φύλαξαι· πάνυ γάρ ἐστ᾽ ἤδη χολή.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Alfabeto e accento

1. Trascrivi in caratteri minuscoli e segna correttamente l'accento sulle seguenti parole, in base all'indicazione fornita tra parentesi.

1. ΤΗΜΕΡΟΝ .... (proparossitona)
2. ΞΕΝΟΣ .... (parossitona)
3. ΦΙΛΩ .... (perispomena)
4. ΘΗΡΕΥΤΗΣ .... (ossitona)
5. ΧΡΩΜΑ .... (properispomena)
6. ΠΡΕΣΒΥΣ .... (parossitona)
7. ΛΑΦΥΡΑ .... (proparossitona)
8. ΥΨΗΛΟΙΣ .... (perispomena)

ESERCIZIO
Divisione in sillabe

2. Dividi in sillabe i seguenti vocaboli.

1. προσελαύνει ....
2. ἄνθρωπος ....
3. δουλεία ....
4. δικαίου ....
5. ἵημι ....
6. λέλυκα ....
7. προλέγω ....
8. καθαρός ....
9. δεῖπνον ....
10. ἀστράγαλον ....
11. Ἑλλήσποντος ....
12. ἔπρεπον ....
13. δεξιός ....
14. πατρίδα ....
15. ὄρθρος ....
16. κόρυθος ....
17. εὐεπής ....
18. αἰῶνες ....

ESERCIZIO
Leggi dell'accento

3. Classifica le seguenti parole in base all'accento.

1. ταῦτα ....
2. πολῖται ....
3. περί ....
4. ἔλαφοι ....
5. Μακεδόνων ....
6. κόρη ....
7. ποιεῖσθαι ....
8. βαρεῖα ....
9. ἀποστέλλοντες ....
10. θαλάσσῃ ....

ESERCIZIO
Leggi dell'accento

4. Metti l'accento dove indicato e classifica i vocaboli in base alla sua posizione.

1. φιλοσοφος ....
2. τραπεζα ....
3. λογους ....
4. μαθητᾰ ....
5. γυναικες ....
6. λῡρα ....
7. νηες ....
8. πειθω ....
9. γιγαντων ....
10. πολεμος ....

ESERCIZIO
Enclisi e proclisi

5. Regola l'accento nei seguenti gruppi di enclisi, se necessario.

1. σώφρονες περ ....
2. λέγουσι τι σοι ....
3. τοῦτο σοι λέγω ....
4. ποίημα ἐστι ....
5. οὗτοι φασιν ....
6. λύσαιτε τοτε ....
7. οὐ φασι τινες τοῦτο ....
8. πονηρός τις ....
9. φύλακες γε ....
10. παρθένοι ἐστε ....

Introduzione alla morfologia. Il nome e il verbo

GRAMMATICA

1. Gli elementi costitutivi del nome
2. Uso dei casi
3. Le preposizioni
4. L'articolo
5. Indicativo, imperativo e infinito presente attivo dei verbi in -ω e di εἰμί

LESSICO

- PAROLE IN PRIMO PIANO
  I prefissi ἀ-, δυσ- ed εὐ-, p. 13
- Lessico frequente 1, p. 23
- GIRA LA RUOTA, p. 24
- PAROLE IN PRIMO PIANO
  Verbi semplici e verbi composti: i principali preverbi, p. 26

VERIFICA

- Verifica di fine unità, pp. 29-30

1 Gli elementi costitutivi del nome

Grammatica cap. 2, par. 1 ▶ pp. 20-22

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Elementi costitutivi del nome

1. Individua la radice delle seguenti famiglie di parole e cerca di determinarne il valore semantico.

1. γιγνώσκω (conoscere) – γνώριμος (noto) – ἀναγιγνώσκω (riconoscere, leggere) – συγγνώμη (perdono) – ἀγνοέω (ignorare)
   Radice: .... Valore semantico: ....
2. τύχη (sorte) – τυγχάνω (capitare) – ἀτυχία (sfortuna) – εὐτυχία (fortuna) – εὐτυχής (fortunato) – δυστυχής (sfortunato)
   Radice: .... Valore semantico: ....
3. δίκη (giustizia) – δικαστής (giudice) – δίκαιος (giusto) – ἀδικία (ingiustizia) – δικάζω (giudicare) – δικαίωμα (azione giusta, giusta pretesa) – δικαιοσύνη (rettitudine)
   Radice: .... Valore semantico: ....

ESERCIZIO
Elementi costitutivi del nome

2. Individua nella seguente serie di vocaboli le diverse famiglie di parole e la loro radice, cercando di determinarne il valore semantico.

πάθος (sofferenza) • νόμος (divisione consueta, legge) • μανθάνω (apprendere) • ἵππος (cavallo) • ἱππόδρομος (ippodromo) • εὐνομία (buon governo) • μαθητής (alunno) • ἱππεύς (cavaliere) • πάθημα (patimento) • μάθησις (apprendimento) • ἱππάζομαι (andare a cavallo) • παθητικός (appassionato) • μάθημα (disciplina di studio) • νομεύς (dispensatore) • ἀπαθής (insensibile) • πάθησις (affezione/passione)

PAROLE IN PRIMO PIANO

I prefissi ἀ-, δυσ- ed εὐ-

A formare le singole parole possono concorrere, oltre alla radice e ai suffissi, anche eventuali **prefissi** che modificano in vario modo il valore semantico della radice.
In greco possono svolgere funzione prefissale:

- le **preposizioni** (ad esempio la parola σύμμαχος "alleato" è formata dalla radice μαχ-, che indica l'idea del "combattere", e dalla preposizione σύν "insieme");
- alcuni **avverbi** (l'aggettivo εὐγενής "nobile" è formato dalla radice γεν-, indicante la "nascita", e dall'avverbio εὖ "bene");
- alcuni **morfemi**, che non si trovano mai isolati, ma sempre in composizione, come ad esempio ἀ-, indicante l'idea di "privazione", "mancanza" (ἀδικία "ingiustizia", da ἀ- + δίκη "giustizia").

Vediamo adesso nel dettaglio alcuni dei prefissi più comuni in greco.

Il prefisso ἀ-

Il prefisso ἀ- esprime l'idea di mancanza, di privazione ed è perciò detto **ἀ- privativo**. Si riconosce facilmente in vocaboli come: **ἀ**θυμία "scoraggiamento" (da ἀ- + θυμός "coraggio"); **ἀ**νομία "illegalità" (da ἀ- + νόμος "legge"); **ἀ**βουλία "indecisione" (da ἀ- + βουλή "decisione"). Davanti a radice iniziante per vocale il prefisso assume la forma **ἀν-**, come in **ἀν**αρχία "mancanza di autorità" (da ἀν- + ἀρχή "comando").
Ad esso corrisponde **in latino** il prefisso privativo *in-* (cfr. *in*imicus "avversario", da *in-* + amicus "amico"; *in*eptus "incapace", da *in-* + aptus "capace").
Dall'ἀ- privativo greco deriva il **prefisso italiano *a-/an-***, che incontriamo in parole come *a*morale, *a*tipico, *an*alfabeta, *an*algesico ecc.

Attenzione
Accanto al prefisso privativo, in greco si incontra anche un **ἀ- intensivo**, che rafforza l'idea espressa dalla radice e si riconosce facilmente per lo spirito aspro (cfr. **ἅ**πας "tutto quanto", da ἁ- e πᾶς "tutto").

Il prefisso δυσ-

Il prefisso δυσ- orienta **in senso peggiorativo** o comunque **negativo** il significato espresso dalla radice, come ad esempio in: **δύσ**λυτος "difficile da sciogliere", da δυσ- + λύω "sciogliere"; **δύσ**φορος "difficile da sopportare", da δυσ- + φέρω "portare, sopportare"; **δυσ**μορφία "bruttezza", da δυσ- + μορφή "bellezza".
In **italiano** esistono **due prefissi *dis-***:

- il primo deriva dal greco δυσ-, di cui conserva il significato (cfr. *dis*armonia, *dis*accordo, *dis*ordine ecc.);
- il secondo deriva dal prefisso latino *dis-* e indica separazione (*dis*cernere, da *dis* + cernere "separare"; *di*vertire da *dis-* + vertere "distogliere").

Il prefisso εὐ-

Il prefisso εὐ- orienta in **senso positivo** l'informazione contenuta nella radice, come in **εὐ**νομία "buongoverno", da εὐ- + νόμος "legge". Oltre che come prefisso, **εὖ è usato anche come avverbio** e significa "bene", "convenientemente".

Εὖ κρίνασθαι ἑταίρους.
Scegli **bene** i compagni. (Hom.)

Il prefisso ***eu-*** è rimasto anche in **italiano**, con significato grosso modo analogo, per lo più in parole di derivazione greca (cfr. *eu*fonia, *eu*ritmia, *eu*femismo ecc.).

ESERCIZIO
I prefissi ἀ-, δυσ- ed εὐ-

3. Partendo dal valore delle parole ipotizza il significato dei composti formati con i prefissi ἀ-, δυσ- ed εὐ-, quindi controlla nel vocabolario del greco la correttezza delle tue ipotesi.

Es. τύχη = sorte εὐτυχία = buona sorte
ἀτυχία = assenza di (buona) sorte, sventura
δυστυχία = sorte avversa, sventura

Parola	Significato	Parola composta	Significato
1. πόρος	risorsa	**a.** εὐπορία **b.** ἀπορία	**a.** ______ **b.** ______
2. πρόσωπον	aspetto	**a.** εὐπρόσωπος **b.** δυσπρόσωπος	**a.** ______ **b.** ______
3. παιδεία	educazione	**a.** εὐπαιδευσία **b.** ἀπαίδευτος	**a.** ______ **b.** ______
4. φημί	dire	**a.** εὔφημος **b.** ἄφημος **c.** δύσφημος	**a.** ______ **b.** ______ **c.** ______
5. καρπός	frutto	**a.** ἄκαρπος **b.** εὐκάρπεια	**a.** ______ **b.** ______
6. ξενία	ospitalità	**a.** εὔξενος **b.** δύσξενος	**a.** ______ **b.** ______
7. σέβας	rispetto religioso	**a.** εὐσέβεια **b.** ἀσέβεια	**a.** ______ **b.** ______
8. μορφή	forma, bellezza	**a.** ἄμορφος **b.** εὐμορφία **c.** δυσμορφία	**a.** ______ **b.** ______ **c.** ______

ESERCIZIO
I prefissi ἀ-, δυσ- ed εὐ-

4. Ricostruisci il valore delle seguenti parole italiane tenendo conto del loro etimo, come nell'esempio proposto.

Es. δυσ- + λαλιά (loquacità) → dislalia difficoltà di parola

1. εὖ- + φημος (detto) → eufemismo ______
2. ἀ- + τομή (taglio) → atomo ______
3. εὐ- + εργής (azione) → evergesia ______
4. ἀ- + πνοή (respiro) → apnea ______
5. ἀ- + παθία (sentimento) → apatico ______
6. ἀ- + μορφή (forma) → amorfo ______
7. δύσ- + δωρος (dono) → disdoro ______
8. ἀν- + ὄνομα (nome) → anonimo ______
9. ἀ- + ταραξία (turbamento) → atarassia ______
10. εὐ- + λόγος (discorso) → eulogia ______
11. ἄ + πολις (città) → apolide ______
12. ἀ- + σθένος (forza) → astenia ______
13. εὐ- + γενής (nascita) → eugenetica ______

2 Uso dei casi

Grammatica cap. 2, par. 1 ▶ p. 21

SCHEDA MORFOSINTATTICA

In greco la desinenza di un nome, oltre a indicarne il **numero** (singolare, plurale, duale) e il **genere** (maschile, femminile, neutro), esprime anche la funzione logica che esso svolge all'interno della frase, ossia il **caso** (in gr. πτῶσις, da πίπτω "cadere").
I casi del greco antico sono **cinque** e possono essere usati da soli o accompagnati da **preposizioni**, che contribuiscono a definire la funzione logica da essi espressa.

Caso	Funzioni logiche
Nominativo	In greco ὀνομαστικὴ πτῶσις, da ὀνομάζω "dare il nome": è il caso del **soggetto** e di tutto quanto a esso si riferisce (attributo, apposizione e complemento predicativo del soggetto, parte nominale del predicato).
Genitivo	In greco γενικὴ πτῶσις, da γένος "genere"; indica infatti l'appartenenza a un genere. È il caso del complemento di **specificazione** e di quello **partitivo**, ma con l'ausilio di preposizioni può esprimere molteplici altre funzioni (agente, moto da luogo, materia ecc.).
Dativo	In greco δοτικὴ πτῶσις, dalla radice di δίδωμι "dare". È principalmente il caso del complemento di **termine** e di **vantaggio**, ma, anche con l'aiuto di preposizioni, assolve a molte altre funzioni (causa, modo, mezzo, unione, tempo determinato, stato in luogo ecc.).
Accusativo	In greco αἰτιατικὴ πτῶσις, da αἰτία "causa". Indica la ragione del processo verbale: nella frase "leggo un libro", ad esempio, è la ragione ultima, il compimento dell'azione. È il caso del **complemento oggetto** e di tutto quanto a esso si riferisce (attributo, apposizione e complemento predicativo dell'oggetto), ma anche di altri complementi, quali ad esempio il complemento di estensione nello spazio, di tempo continuato e di moto a luogo.
Vocativo	In greco κλητικὴ πτῶσις, da καλέω "chiamare". Corrisponde al complemento di **vocazione**.

La tabella che segue mostra, in modo analitico, come in greco vengono espressi i principali complementi dell'analisi logica italiana.

Complemento	Preposizione	Caso
Abbondanza / Privazione	–	genitivo
Agente	ὑπό πρός	+ genitivo
Allontanamento	–	genitivo
Argomento	περί ὑπέρ ἀμφί	+ genitivo

Complemento	Preposizione	Caso
Causa	–	dativo
	διά	+ accusativo
	ὑπό	+ genitivo
Causa efficiente	–	dativo
Colpa	–	genitivo
Compagnia	–	dativo
	μετά	+ genitivo
	σύν	+ dativo
Denominazione	–	genitivo
Distanza	–	accusativo
Estensione	–	accusativo
Età	–	accusativo
Fine	εἰς ἐπί πρός	+ accusativo
	ἕνεκα	+ genitivo
Limitazione	–	accusativo
	–	dativo
	ἐν ἐπί	+ dativo
	εἰς κατά πρός	+ accusativo
Luogo a) stato in luogo	ἐν ἐπί	+ dativo
b) moto a luogo	εἰς ἐπί κατά παρά πρός ὡς	+ accusativo
c) moto da luogo	ἐκ, ἐξ ἀπό	+ genitivo
d) moto per luogo	διά	+ genitivo
Materia	ἐκ, ἐξ ἀπό	+ genitivo

Complemento	Preposizione	Caso
Mezzo	–	dativo
	ἐκ, ἐξ ἐπί διά	+ genitivo
Modo	–	dativo
	σύν	+ dativo
	ἐκ, ἐξ διά	+ genitivo
Origine	–	genitivo
	ἐκ, ἐξ ἀπό παρά	+ genitivo
Paragone	ἤ	+ caso del primo termine
	–	genitivo
Partitivo	–	genitivo
	ἐκ, ἐξ	+ genitivo
Pena	–	accusativo
	–	genitivo
Prezzo	–	genitivo
Qualità	–	genitivo
Stima	περί	+ genitivo
Tempo a) determinato	–	genitivo
	–	dativo
	ἐν	+ dativo
	ἐπί	+ genitivo
b) continuato	–	accusativo
	–	dativo
	διά	+ genitivo
	παρά	+ accusativo
Vantaggio / Svantaggio	–	dativo
	ὑπέρ πρό	+ genitivo (vantaggio)
	κατά	+ genitivo (svantaggio)

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Uso dei casi

5. Fai l'analisi logica delle seguenti frasi, indicando per ogni complemento il caso e l'eventuale preposizione con cui viene espresso in greco.

1. L'archeologo giudicò la mummia falsa. **2.** Alessandro si diresse verso l'India. **3.** Gli Ateniesi elessero capo dell'esercito Milziade e gli affidarono il comando della guerra. **4.** L'esercito era guidato da due generali. **5.** Il giudice dichiarò l'uomo innocente, mentre i suoi figli furono giudicati colpevoli e condannati a morte. **6.** Quando studio con gli amici, mio padre prepara di solito una torta con il cioccolato. **7.** Non mi sembrava possibile raggiungerti per telefono mentre eri così lontana, ma la tecnologia è più potente della nostra immaginazione. **8.** Mentre andavo allo stadio, ho incontrato un vecchio amico di mio fratello. **9.** Dalle origini della storia fino a oggi l'uomo ha tratto grandi benefici dalla vicinanza di corsi d'acqua per lo sviluppo della propria civiltà. **10.** Gli Ateniesi sono stimati dagli Spartani per la loro capacità di combattere sul mare.

ESERCIZIO
Uso dei casi

6. Fai l'analisi logica delle seguenti frasi, indicando per ogni complemento il caso e l'eventuale preposizione con cui viene espresso in greco.

1. I Cretesi erano famosi in tutta la Grecia per la loro falsità. **2.** Se gli Ateniesi avessero occupato le città sulla costa, le navi provenienti dall'Asia avrebbero dovuto pagare un tributo. **3.** Attraversammo paesaggi di grande bellezza e a cena ci fermammo in un piccolo ristorante con tovaglie di carta. **4.** L'odio verso i barbari era un sentimento comune alle due città. **5.** La prua è quella parte della nave in cui i naviganti sentono con maggior forza il movimento delle onde, ma fra tutte è quella da cui più si può apprezzare la bellezza del mare. **6.** Mentre andavamo in Francia, la macchina si fermò per un guasto del motore. **7.** Il mese di marzo è il mio preferito perché, secondo me, permette di apprezzare la natura nella sua forma più pura. **8.** Giunti sulla spiaggia, montammo l'ombrellone che ci era stato regalato da mio zio. **9.** O giudici, comincerò dal principio di questa storia e vi parlerò dell'arrivo di costui in Sicilia. **10.** Ti ho prestato un libro sulla storia d'Italia, perché credo che ti sarà utile per la tua ricerca.

▶ Le rovine dell'antica città di Pergamo, Turchia.

3 Le preposizioni

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Le preposizioni del greco acquistano diversi significati in base al caso da cui sono seguite. La seguente tabella sintetizza i principali significati delle più comuni preposizioni greche.

Preposizione	Caso		Significato
ἀμφί	+	genitivo	a proposito di (relazione, argomento)
	+	dativo	intorno a, presso (luogo)
	+	accusativo	a causa di (causa)
ἀνά	+	dativo	su (luogo)
	+	accusativo	su (luogo) durante (tempo)
ἀντί	+	genitivo	di fronte a invece, al posto di, in cambio di, al pari di
ἀπό	+	genitivo	da (luogo, origine e provenienza) da, da parte di (agente) da, fin da (tempo) per, in conseguenza di (causa) di, con (mezzo)
διά	+	genitivo	durante (tempo) attraverso (luogo) tra (luogo) con (mezzo e modo)
	+	accusativo	per, a causa di (causa) durante (tempo) attraverso (luogo)
εἰς / ἐς	+	accusativo	a, verso, contro (luogo e tempo) per, a riguardo di (limitazione) per, al fine di (scopo) a seconda, conformemente a (modo)
ἐκ / ἐξ	+	genitivo	da (luogo, origine e provenienza) da, fin da (tempo) per opera, per mano di (causa, mezzo o strumento)
ἐν	+	dativo	in (luogo e tempo) con (strumentale e dipendenza) riguardo a (argomento e relazione)
ἐπί	+	genitivo	sopra, su, verso (luogo) con, in, a (modo) ai tempi di, sotto (tempo)

Preposizione	Caso	Significato
ἐπί	+ dativo	su (luogo) in, durante (tempo) per (causa) al fine di (scopo) su, in, riguardo a (relazione)
	+ accusativo	sopra, verso, contro (luogo) fino a, durante (tempo) al fine di (scopo) riguardo a, in relazione a (relazione)
κατά	+ genitivo	da (moto dall'alto al basso) contro (luogo) per, riguardo a (relazione)
	+ accusativo	lungo, per (luogo) nella regione di, di fronte a (luogo) durante, per (tempo) per, al fine di (scopo) secondo, riguardo a, in accordo con (relazione) con (modo) per, in (distributivo)
μετά	+ genitivo	insieme, con (compagnia, unione) con (modo) con (mezzo) in conformità con, nei confronti di (relazione)
	+ dativo (poet.)	fra, in mezzo (luogo)
	+ accusativo	in mezzo a (moto a luogo) dopo (tempo)
παρά	+ genitivo	da, da parte di (luogo, provenienza e agente, causa efficiente)
	+ dativo	presso (luogo)
	+ accusativo	presso, da (moto a luogo) per, durante (tempo) contro (relazione) rispetto, in confronto a (paragone) in base a, a causa di (causa) oltre, all'infuori di, tranne (esclusione)
περί	+ genitivo	intorno a, sopra (luogo) riguardo a (relazione, argomento) per (fine)
	+ dativo	intorno a (luogo) a vantaggio, in difesa di (vantaggio) per (fine) a causa di (causa)
	+ accusativo	intorno a, in, verso, contro (luogo) nei confronti di (relazione)

Preposizione	Caso	Significato
πρό	+ genitivo	davanti (luogo) prima di (tempo) al posto di (preferenza) in difesa di (vantaggio)
πρός	+ genitivo	da, da parte di (agente, causa efficiente), presso (luogo), in linea (relazione)
	+ dativo	presso (luogo) oltre a (aggiunta)
	+ accusativo	verso, contro (moto a luogo) verso (tempo) per (fine)
σύν / ξύν	+ dativo	con, insieme con (compagnia, unione)
ὑπέρ	+ genitivo	sopra (luogo) in favore di (vantaggio) per (causa e fine)
	+ accusativo	sopra, al di là (luogo) oltre (tempo)
ὑπό	+ genitivo	sotto (luogo) da (agente) per (causa)
	+ dativo	sotto (luogo) da (agente, causa efficiente)
	+ accusativo	sotto (luogo) durante (tempo)

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Preposizioni e casi

7. Indica la preposizione e il caso per tradurre le espressioni sottolineate.

1. In seguito a questi avvenimenti, gli Ateniesi si ritirarono. **2.** L'esercito arrivò in città passando attraverso la foresta. **3.** Gli uomini erano distrutti a causa della lunga marcia. **4.** Pericle parlava della grandezza di Atene. **5.** Per l'esercito romano fu una grande umiliazione passare sotto le Forche Caudine. **6.** Rispetto a suo fratello Marco è poco socievole. **7.** Giovanna è andata al mercato delle pulci insieme a un'amica. **8.** I Persiani partirono dall'Asia Minore e combatterono contro gli Ateniesi presso la pianura di Maratona. **9.** Durante la tirannide di Pisistrato, Atene raggiunse un elevato livello di prosperità.

4 L'articolo

Grammatica cap. 2, par. 2 ▶ p. 23

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO Articoli

8. **Analizza e traduci in tutti i modi possibili i seguenti articoli.**

1. ταῖς **2.** ἡ **3.** τά **4.** τώ **5.** τῆς **6.** ταῖν **7.** τό **8.** τόν **9.** τοῖς **10.** τούς **11.** τῇ **12.** τῷ **13.** τήν **14.** αἱ **15.** τάς **16.** οἱ **17.** τοῦ **18.** τοῖν **19.** ὁ **20.** τῶν

ESERCIZIO Articoli

9. **Analizza e traduci in tutti i modi possibili i seguenti articoli.**

1. alla **2.** i (sogg.) **3.** alle due **4.** la (sogg.) **5.** il (ogg.) **6.** della **7.** degli **8.** alle **9.** la cosa (sogg.) **10.** delle **11.** la (ogg.) **12.** dei due **13.** le cose (ogg.) **14.** il (sogg.) **15.** le (ogg.) **16.** al **17.** alla cosa **18.** i due (ogg.) **19.** i (ogg.) **20.** le (sogg.)

ESERCIZIO Articoli

10. **Riconosci e analizza gli articoli contenuti nelle seguenti frasi.**

1. Τὰ ἀκόντια καὶ τὰ τόξα ὅπλα ἐστὶ χρήσιμα περὶ τὴν μάχην. **2.** Ὁ πλοῦτος τοῖς ἀνθρώποις τὴν ἀκολασίαν φέρει. **3.** Οἱ ποιηταὶ τὰς τῶν Μουσῶν τέχνας τοὺς μαθητὰς διδάσκουσιν. **4.** Ἡ παιδεία τῶν ἀρετῶν αἰτία τοῖς νέοις ἐστίν. **5.** Παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἑρμῆς ὁ θεὸς τὰς τῶν νεκρῶν ψυχὰς ἄγει. **6.** Οἱ γεωργοὶ τοὺς ἀγροὺς ἐργάζονται. **7.** Οἱ ὀφθαλμοί εἰσι τοῦ προσώπου κόσμος. **8.** Ὁ νεανίας καὶ ἡ παρθένος συνίασι ταῖς τροφοῖς. **9.** Τὰ τοῦ βασιλέως δῶρα τῷ στρατιώτῃ εὐδαιμονίαν φέρει. **10.** Τὸ στρατόπεδον τοῖς τῶν νεκρῶν σώμασι πλῆρες ἦν. **11.** Αἱ γυναῖκες αἳ τὴν πατρίδα στέργουσιν ἀγαθαὶ καλοῦνται. **12.** Τὰ φάρμακα τοῖς ἰατροῖς μέλει. **13.** Οἱ Ἀθηναῖοι τὸ πρῶτον ἐδίδασκον τὴν μουσικὴν τοὺς ἀνθρώπους. **14.** Ὁ τὴν τέχνην τῶν δεινῶν λόγων γιγνώσκων ῥήτωρ καλεῖται. **15.** Ὁ δοῦλος φέρει τὰ τοῦ δεσπότου ὅπλα.

ESERCIZIO Articoli

11. **Completa i seguenti sintagmi, inserendo l'articolo nel caso, numero e genere indicati.**

1.	.... μητράσι (dat. pl. f.)	**12.**	.... στράτευμα (acc. sing. n.)
2.	.... ἀγορᾷ (dat. sing. f.)	**13.**	.... Ἡραῖον (acc. sing. n.)
3.	.... νόμους (acc. pl. m.)	**14.**	.... ὑστεραίᾳ (dat. sing. f.)
4.	.... πολίτης (nom. sing. m.)	**15.**	.... αἰχμάλωτα (acc. pl. n.)
5.	.... βουλεύματα (nom. pl. n.)	**16.**	.... ἡγεμῶνες (nom. pl. m.)
6.	.... πολεμίων (gen. pl. m.)	**17.**	.... φροντίδας (acc. pl. f.)
7.	.... φιλοσόφῳ (dat. sing. m.)	**18.**	.... λόφους (acc. pl. m.)
8.	.... ἀρετή (nom. sing. f.)	**19.**	.... νήσῳ (dat. sing. f.)
9.	.... ἀνθρώποις (dat. pl. m.)	**20.**	.... Καλλίας (nom. sing. m.)
10.	.... ὕδωρ (acc. sing. n.)	**21.**	.... Σωκράτη (acc. sing. m.)
11.	.... δένδρα (acc. pl. n.)	**22.**	.... φῶς (nom. sing. n.)

5 Indicativo, imperativo e infinito presente attivo dei verbi in -ω e di εἰμί

Grammatica cap. 2, parr. 4-7 ▶ pp. 26-29

Lessico frequente 1

Verbi in -ω ad alta frequenza

ἀγγέλλω = annunciare
ἄγω = condurre
ᾄδω = cantare
ἀκούω = sentire, udire
γιγνώσκω = conoscere, sapere
γράφω = scrivere, dipingere
ἔχω = avere
θνῄσκω = morire
κελεύω = ordinare
κρίνω = giudicare
λαμβάνω = prendere
λέγω = dire, parlare
νομίζω = ritenere
πίπτω = cadere
στέργω = amare
τρέφω = nutrire
τρέχω = correre
φέρω = portare, sopportare
φεύγω = fuggire

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Etimologia

12. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 1 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani; spiega quindi il significato di questi ultimi.**

	Dal greco...	Significato
1. mammifero		
2. ortografia		
3. vangelo		
4. critica		
5. autotrofo		
6. sonnifero		
7. acustico		
8. ode		

ESERCIZIO Famiglie di parole

13. **Indica il verbo del Lessico frequente 1 con cui è connessa ciascuna delle seguenti parole e cerca di dedurne il significato. Controlla quindi la tua risposta sul vocabolario di greco.**

1. ὁ κριτής 2. ὁ ἄγγελος 3. ἡ γραφή 4. ἡ τροφή 5. τὸ ἄκουσμα

ESERCIZIO
Lessico frequente

14. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai appena studiato.

Comando: κελεύω – condurre
Movimento: πίπτω – cadere; τρέχω – ......; ...... – fuggire; ἀγγέλλω – annunciare
Pensieri e parole: ...... – giudicare; λέγω – parlare; ...... – cantare; γράφω – ......; ...... – ascoltare; νομίζω – ......; ...... – ritenere

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Analisi e traduzione dei verbi

15. Analizza e traduci in tutti i modi possibili le seguenti voci delle liste (A) e (B) tratte da εἰμί e dai verbi del Lessico frequente.

A) **1.** νόμιζε **2.** ἄγειν **3.** τρέχεις **4.** ἔστω **5.** εἶναι **6.** γράφειν **7.** φέρω **8.** λέγομεν **9.** γράφεις **10.** πιπτόντων **11.** κελεύομεν **12.** φέρει **13.** γράφε **14.** γράφετον **15.** γράφει **16.** ἄγετε **17.** εἰσί **18.** εἶ **19.** κρίνεις **20.** νομιζέτωσαν **21.** ἔχετον **22.** λεγόντων **23.** λεγέτω **24.** λάμβανε **25.** ἴσθι **26.** φέρετε **27.** ἐστί **28.** νομίζει **29.** πίπτει **30.** λαμβάνουσι **31.** πίπτουσι **32.** ὄντων **33.** νομίζομεν **34.** ἔστε **35.** ἔχει

B) **1.** noi conduciamo **2.** condurre **3.** conduco **4.** prendere **5.** essi comandano **6.** noi giudichiamo **7.** tu cadi **8.** voi avete **9.** essi prendono **10.** voi scrivete **11.** essi cadono **12.** egli nutre **13.** noi prendiamo **14.** io ho **15.** prendano loro! **16.** abbiate! **17.** giudicare **18.** tu prendi **19.** nutrite voi! **20.** voi cadete **21.** egli giudica **22.** loro due prendono **23.** essi hanno **24.** i due conducono **25.** siano! **26.** comandino essi! **27.** cadere **28.** voi giudicate **29.** scrivete! **30.** porti egli **31.** comandare **32.** noi nutriamo **33.** ordina! **34.** conduci! **35.** essi dicono

16. **Sottolinea, analizza e traduci le voci verbali (una per frase). I verbi utilizzati sono tutti presenti nel vocabolario alla fine del volume.**

1. Οἱ γεωργοὶ ἄγουσι τὰ πρόβατα. **2.** Φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σωμάτοιν. **3.** Ὁ δικαστὴς ἀεὶ δίκαιος ἔστω. **4.** Λέγε τι σαφέστερον. **5.** Ὁ μαθητὴς τὰ γράμματα γράφει ἐν πίναξι. **6.** Οὗτοι οἱ Αἰθίοπές εἰσι μέγιστοι ἀνθρώπων πάντων. **7.** Ὁ Ἀλέξανδρος τὴν ἐπιστολὴν τοῖς Ἀθηναίοις πέμπει. **8.** Ἴσθι ἀνδρεῖος ἐν τῇ μάχῃ. **9.** Οἱ τῶν θεῶν νόμοι ἐν ταῖς τῶν ἀνθρώπων ψυχαῖς εἰσιν. **10.** Ἀνοίγει τις τὴν θύραν. **11.** Οὐ γιγνώσκομεν τοῦτον τὸν ἄνδρα. **12.** Οἱ κλέπται ἐκ τῆς οἰκίας πάντα τὰ χρήματα ἐκφέρουσιν. **13.** Ἐν ἀγορᾷ ἐσμεν πρὸ τοῦ τῆς θεᾶς ἱεροῦ. **14.** Οἱ μαθηταὶ σπουδαῖοι ὄντων.

17. **Sottolinea, analizza e traduci le voci verbali (due per frase). I verbi utilizzati sono tutti presenti nel vocabolario alla fine del volume.**

1. Ἐν τῷ κινδύνῳ οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται μένουσιν καὶ οὐ φεύγουσιν. **2.** Ὁ στρατηγὸς τρέχει εἰς τὴν πόλιν καὶ τὴν τῶν ὁπλιτῶν νίκην ἀγγέλλει. **3.** Ἀεὶ τὴν ἀλήθειαν λέγε, ὦ νεανία, καὶ δικαίως κρίνε. **4.** Οὐ τὰ χρήματα οἱ φίλοι ἐστί, αλλ' οἱ φίλοι τὰ χρήματά εἰσι. **5.** Εἰ σοφὸς εἶ, σεαυτὸν γίγνωσκε. **6.** Ὅτε ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀγορεύεις, πάντες οἱ πολῖταί σε θαυμάζουσιν. **7.** Οἱ φιλόσοφοι λέγουσιν τοὺς θεοὺς μόνους τὴν ἀλήθειαν γιγνώσκειν. **8.** Ἡμεῖς, τῶν Ἀθηνῶν πολῖται, τὴν ἐλευθερίαν στέργομεν καὶ πᾶσι τοῖς τῆς Ἑλλάδος ἔθνεσι παράδειγμα τῆς ἀρετῆς ἐσμεν.

18. **Sottolinea, analizza e traduci le voci verbali (tre per frase). I verbi utilizzati sono tutti presenti nel vocabolario alla fine del volume.**

1. Ὁ στρατηγὸς κελεύει τοὺς στρατιώτας ἐν τάξεσι μένειν καὶ τὰ ἐναντία φέρειν. **2.** Νομίζω τὸ φεύγειν τῷ ἀνδρὶ οὐ πρέπον εἶναι. **3.** Ὁ Ὅμηρος τῇ Ἑλληνικῇ γλώττῃ ᾄδει, οἱ πολιτικοὶ οἱ Λατῖνοι τῇ Ῥωμαϊκῇ λέγουσιν, οἱ Καρχηδόνιοι ἔμποροι τοῖς Φοινικοῖς γράμμασι γράφουσιν. **4.** Ἄκουε, ὦ θεά, τῶν εὐχῶν καὶ τὴν γῆν τρέφε καὶ τὴν ὁμόνοιαν ἐν τῇ πόλει φέρε. **5.** Τὼ κασιγνήτω πρὸς τὴν θάλατταν διὰ τῆς ὕλης ἐξελαύνετον καὶ εἰσβαίνειν θέλετον. **6.** Ἡ ψυχή, ὡς οἱ φιλόσοφοι λέγουσιν, ἀθάνατός ἐστιν καὶ οὐδέποτε θνῄσκει. **7.** Δικαίως λέγομεν τὴν πολιτείαν ψυχήν τε καὶ φρόνησιν τῆς πόλεως εἶναι, ὅτι περὶ ἁπάντων βουλεύει. **8.** «Νομίζω», λέγει ὁ Σωκράτης, «τοὺς ἀνθρώπους οὐκ ἐν τῷ οἴκῳ τὸν πλοῦτον καὶ τὴν πενίαν ἔχειν, ἀλλ᾽ ἐν ταῖς ψυχαῖς».

PAROLE IN PRIMO PIANO

Verbi semplici e verbi composti: i principali preverbi

In greco i verbi entrano spesso in composizione con preposizioni che, usate in funzione di prefisso (in questo caso detto preverbo), ne orientano la valenza semantica; si formano così verbi composti con un significato autonomo, talvolta anche piuttosto diverso da quello del verbo semplice che ha originato la composizione. Ti presentiamo qui di seguito un prospetto dei principali preverbi e del loro valore.

Preverbi	Significato	Esempi
ἀμφί	intorno	ἀμφιβαίνω = andare intorno (βαίνω "andare")
ἀνά	moto verso l'alto	ἀναβάλλω = gettare in alto (βάλλω "gettare")
	reiterazione, ritorno	ἀνακαλέω = richiamare (καλέω "chiamare")
ἀντί	opposta collocazione opposizione reciprocità mutualità	ἀντικεῖμαι = stare di fronte (κεῖμαι "stare") ἀντιλέγω = parlare contro (λέγω "parlare") ἀντιβάλλω = lanciare a propria volta (βάλλω "gettare") ἀντιλαμβάνω = prendere in cambio (λαμβάνω "prendere")
ἀπό	allontanamento, lontananza, separazione, mette in evidenza l'idea del compimento	ἄπειμι = essere lontano (εἰμί "essere") ἀποκρίνω = separare (κρίνω "scegliere") ἀπομαίνομαι = impazzire completamente (μαίνομαι "impazzire")
διά	separazione attraversamento diffusione durata, intensità	διακρίνω = separare (κρίνω "scegliere") διατρέχω = attraversare di corsa (τρέχω "correre") διασπείρω = disseminare (σπείρω "seminare") διαμάχομαι = combattere senza posa (μάχομαι "combattere")
εἰς / ἐς	moto verso l'interno	εἰσπίπτω = cadere dentro (πίπτω "cadere")
ἐκ / ἐξ	moto verso l'esterno compimento	ἐξάγω = condurre via/fuori (ἄγω "condurre")
ἐν	in	ἐγγράφω = scrivere in (γράφω "scrivere")
ἐπί	sopra movimento verso, movimento contro, addizione	ἐπισφραγίζω = apporre il sigillo (σφραγίζω "chiudere con il sigillo") ἐπιπλέω = navigare verso, contro (πλέω "navigare") ἐπιλέγω = aggiungere (λέγω "parlare")
κατά	moto verso il basso reiterazione, ritorno opposizione mette in evidenza l'idea del compimento	καταβαίνω = scendere (βαίνω "andare") κατακαλέω = richiamare (καλέω "chiamare") καταμαρτυρέω = testimoniare contro (μαρτυρέω "testimoniare") καταφθείρω = distruggere completamente (φθείρω "distruggere")
μετά	unione partecipazione mutamento	μεταδαίνυμαι = banchettare insieme (δαίνυμαι "banchettare") μετέχω = aver parte di (ἔχω "avere") μεταγιγνώσκω = cambiare opinione (γιγνώσκω "ritenere")

Preverbi	Significato	Esempi
παρά	vicinanza superamento, opposizione	παραβλαστάνω = germogliare accanto (βλαστάνω "germogliare") παραβαίνω = andare oltre, tralasciare (βαίνω "andare")
περί	intorno	περιβάλλω = gettare intorno (βάλλω "gettare")
πρό	precedenza nel tempo e nello spazio	προλέγω = predire (λέγω "dire") προάγω = condurre innanzi (ἄγω "condurre")
πρός	movimento verso, movimento contro, addizione	προστρέπω = volgersi verso, contro (τρέπω "volgersi") προστίκτω = generare inoltre (τίκτω "generare")
σύν / ξύν	unione	συνάγω = raggruppare (ἄγω "condurre")
ὑπέρ	superamento eccesso moto dall'alto al basso vantaggio	ὑπερβαίνω = andare oltre, trasgredire (βαίνω "andare") ὑπερφιλέω = amare eccessivamente (φιλέω "amare") ὑπεροράω = guardare dall'alto, disprezzare (ὁράω "guardare") ὑπερμάχομαι = combattere per, in difesa di (μάχομαι "combattere")
ὑπό	gradualità furtività sotto	ὑποφαίνω = mostrare poco a poco (φαίνω "mostrare") ὑπεργάζομαι = operare di nascosto (ἐργάζομαι "operare") ὑπορρέω = scorrere sotto (ῥέω "scorrere")

ESERCIZIO
Preverbi

19. Indica il significato dei verbi composti formati con i preverbi illustrati nella scheda precedente, come vedi nell'esempio qui sotto.

Es. ἐν (in) + τέμνω (tagliare) → ἐντέμνω = incidere

1. ἀμφί (intorno) + βαίνω (andare) → ἀμφιβαίνω ....
2. ἀντί (opposizione) + λέγω (parlare) → ἀντιλέγω ....
3. ἀντί (mutualità) + εὐεργετέω (beneficare) → ἀντευεργετέω ....
4. ἐπί (movimento contro) + πλέω (navigare) → ἐπιπλέω ....
5. διά (attraversamento) + χωρέω (procedere) → διαχωρέω ....
6. κατά (movimento verso il basso) + βαίνω (andare) → καταβαίνω ....
7. εἰς (moto verso l'interno) + ὁρμάω (muoversi) → εἰσορμάω ....
8. διά (attraversamento) + βαίνω (andare) → διαβαίνω ....

ESERCIZIO
Preverbi

20. Partendo dal valore dei seguenti verbi composti, indica il significato del verbo semplice e del preverbo.

1. ἀνατείνω (sollevare, tirare su) → ἀνά .... + τείνω ....
2. διαφλέγω (ardere intensamente) → διά .... + φλέγω ....
3. ἐξαιρέω (estrarre) → ἐκ / ἐξ .... + αἱρέω ....
4. παραγράφω (scrivere a fianco) → παρά .... + γράφω ....
5. μεταμέλπομαι (cantare insieme) → μετά .... + μέλπομαι ....
6. ἀποκινέω (separare) → ἀπό .... + κινέω ....

7. περιφέρω (portare in giro) → περί ______ + φέρω ______
8. διασπείρω (disseminare) → διά ______ + σπείρω ______
9. προσπλέω (navigare verso) → πρός ______ + πλέω ______
10. ὑπερφιλέω (amare eccessivamente) → ὑπέρ ______ + φιλέω ______
11. ὑποτάσσω (mettere sotto) → ὑπό ______ + τάσσω ______

Per tradurre

La valenza verbale

La grammatica valenziale permette di individuare quattro tipologie verbali, in base al numero di elementi (attanti) che ogni verbo richiede per costituire una frase minima di senso compiuto. Rifletti sulle seguenti frasi.

1. *Piove.*
2. *Il soldato avanza.*
3a. *Il soldato mangia il rancio.*
3b. *Il traditore nuoce alla patria.*
4. *Il maestro regala un libro all'allievo.*

Si tratta, in tutti i casi, di frasi minime di senso compiuto, in cui la presenza di una determinata tipologia di verbo fa sì che si renda o meno necessaria l'aggiunta di altri elementi perché il senso del messaggio veicolato sia compiuto; più nello specifico noterai che:

a. la frase 1 è composta dal solo verbo, senza che sia necessaria la presenza di ulteriori elementi o attanti; in tal caso si parla di "verbo a valenza 0";
b. la frase 2 è composta dal verbo e da un solo attante (il soggetto); il verbo è "a valenza 1" (o monovalente);
c. le frasi 3a e 3b sono composte dal verbo e da due attanti (soggetto + oggetto diretto o oggetto indiretto); i verbi sono entrambi "a valenza 2" (o bivalenti);
d. la frase 4 è composta dal verbo e da altri tre attanti (soggetto + oggetto diretto + oggetto indiretto); in questo caso il verbo è "a valenza 3" (o trivalente).

Due consigli:

1. quando fai l'analisi logica di una frase in italiano parti sempre dal verbo; ricerca, in base alla sua tipologia, le componenti minime necessarie, quindi occupati degli elementi accessori;
2. anche quando traduci dal greco, segui lo stesso procedimento, cercando di evitare di cominciare dalla prima parola che incontri.

ESERCIZIO
Valenza verbale

21. Analizza le seguenti frasi e indica accanto a ogni verbo la valenza (0, 1, 2, 3).

1. Quando piove [______], prendi [______] sempre l'ombrello. **2.** Darti [______] quel regalo è stato davvero un bel gesto da parte sua. **3.** Marco legge [______] in giardino. **4.** Marco legge [______] un libro in giardino. **5.** Ottima torta! Ne ho mangiate [______] due fette. **6.** Il produttore era pagato [______] in dollari dai suoi clienti. **7.** Raccontami [______] ancora la storia del tuo matrimonio: ogni volta mi dà [______] una grande emozione. **8.** Concordiamo [______] tutti nel detestare la guerra. **9.** Nevicò [______] per una settimana ininterrottamente. **10.** Non credo a quello che dici [______]. **11.** Ascolta [______]: sono [______] grilli quelli che sento [______]? **12.** Dopo essere stato [______] in libreria, sono venuto [______] subito qui a dirti [______] chi avevo incontrato.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Casi

1. Qual è il nome greco e quali sono le funzioni dei seguenti casi?

1. Genitivo ....
2. Accusativo ....
3. Dativo ....

ESERCIZIO
Casi

2. Nelle seguenti frasi indica con che caso (eventualmente accompagnato da preposizione) va tradotto il sintagma sottolineato.

1. Ad Atene (.................) Socrate conversava con gli amici (.................). **2.** Alcibiade venne eletto stratego (.................). **3.** Le ragazze ateniesi collocano offerte sull'altare (.................) della dea (.................). **4.** Gli opliti tebani combattono contro i nemici (.................) con grande valore (.................). **5.** Nell'antica Grecia le spedizioni militari erano condotte durante l'estate e si sospendevano in inverno. **6.** Nel teatro (.................) di Dioniso i poeti tragici presentavano le loro opere davanti agli spettatori (.................).

ESERCIZIO
Preposizioni e casi

3. Per ciascuna delle seguenti preposizioni indica con che caso/i si costruisce e che valori può assumere.

Preposizione	Caso/i	Significato
1. μετά		
2. σύν		
3. πρός		
4. περί		

ESERCIZIO
Articoli

4. Analizza e traduci in tutti i modi possibili gli articoli, compilando la tabella.

Articolo	Caso	Numero	Genere	Traduzione/i
1. τοῖς				
2. αἱ				
3. τῇ				
4. τώ				
5. τόν				
6. τούς				
7. τά				
8. ἡ				

ESERCIZIO
Lessico frequente

5. A partire dai verbi studiati nel Lessico frequente, individua i vocaboli che presentano la stessa radice e prova a ipotizzarne il significato; poi verifica le tue ipotesi sul vocabolario di greco.

φέρετρον • λόγος • φορεῖον • φυγή • γραφίς • λογομαχία • δορύφορος • φύγιμον • γραφή • φύγιμον • φορά • λογοποιός • γραφεύς

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Voci verbali

6. Analizza e traduci in tutti i modi possibili le seguenti voci verbali, compilando la tabella.

Voce verbale	Modo	Persona	Numero	Traduzione/i
1. λέγουσι				
2. γιγνώσκεις				
3. εἶ				
4. λῦε				
5. ἴσθι				
6. βλεπόντων				
7. γράφειν				
8. ἔχεις				
9. βαίνετον				

7. Partendo dal valore delle parole proposte, indica il significato dei seguenti composti.

Parola	Significato	Parola composta	Significato
1. βάλλω	gettare	ἀναβάλλω	
2. θάνατος	morte	ἀθάνατος	
3. μορφή	bellezza	δυσμορφία	
4. φέρω	portare	ἀναφέρω	
5. βαίνω	andare	καταβαίνω	
6. θυμός	animo	εὔθυμος	
7. τύχη	fortuna	δυστυχία	
8. πάθος	passione	ἐμπαθής	
9. λόγος	discorso	εὔλογος	
10. πόλις	città	ἄπολις	

8. Analizza le seguenti frasi e scrivi accanto a ciascun verbo la valenza.

1. Pisistrato, tiranno di Atene, introdusse (..................) competizioni di rapsodi durante le Panatenee. **2.** La dinastia dei Tolomei fondò (..................) la famosa biblioteca di Alessandria dopo la morte di Alessandro Magno. **3.** Il padrone diede (..................) una lettera al suo schiavo e gli disse (..................) di portarla alla moglie di Eratostene. **4.** Dopo la fine della guerra del Peloponneso i Trenta Tiranni governarono (..................) Atene con violenza e commisero (..................) molti efferati delitti.

▲ La Loggia delle Cariatidi, Acropoli di Atene.

MODULO 2

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme alcune competenze di analisi logica in italiano e le conoscenze acquisite nel modulo precedente. Negli esercizi 1-4 ti concentrerai sul riconoscimento del tipo di predicato e, più in generale, sulla sintassi della frase semplice; nell'esercizio 5, invece, ripasserai gli articoli greci; nel 6, infine, focalizzerai l'attenzione sull'analisi delle forme verbali del presente dei verbi in -ω e di εἰμί che già conosci.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO
Verbi predicativi e copulativi

1. Nelle seguenti frasi sottolinea i predicati, distinguendo il predicato verbale (V) e il predicato nominale (N).

1. Ieri e oggi il treno è arrivato in ritardo [.........]. **2.** Hai visto l'ultimo film di Tarantino? [.........] È molto originale [.........]. **3.** La consegna è stata recapitata in tempo [.........]. **4.** Quando faccio una passeggiata in compagnia [.........], mi diverto sempre [.........]. **5.** Il traghetto per Creta era stracolmo di turisti [.........]. **6.** Mio figlio gattona da poco, ma si sposta già con una certa velocità [.........]. **7.** Non mi è chiaro [.........] perché Bruno non abbia ancora inoltrato la mail alla professoressa. [.........]. **8.** Marco, il fratello di Sara, è stato mio compagno di squadra [.........], quando giocavo a calcio [.........]. **9.** Il signore che ho visto al parco [.........] è un tipo davvero strano e inquietante [.........]. **10.** Quando è in compagnia [.........], Lucrezia non smette mai di parlare [.........].

ESERCIZIO
Verbi predicativi e copulativi

2. Nelle seguenti frasi, in cui compaiono verbi che possono essere sia predicativi sia copulativi, sottolinea una volta il predicato verbale, due volte il predicato nominale.

1. La pioggia cadde incessante tutta la giornata e poi apparve l'arcobaleno. **2.** Fabiana si è dimostrata una collega inaffidabile. **3.** I ministri del Governo si mostrarono entusiasti della proposta di legge e la accolsero per questo con favore. **4.** *I promessi sposi* mi sembra un romanzo sempre attuale. **5.** Anche quest'anno l'esito del campionato appare scontato. **6.** L'eremita vivrà solitario tutta la vita. **7.** Da quando si è sottoposta a un intervento di chirurgia estetica, Sandra non sembra più la stessa. **8.** A lui niente riesce facile. **9.** I bambini dormivano sereni nella loro camera. **10.** Mi riesce difficile ignorare le sue proteste continue e inopportune.

ESERCIZIO
Valenza verbale

3. Analizza le seguenti frasi, individuandone il nucleo (il verbo), gli attanti (i complementi necessari) e gli elementi complementari (i complementi accessori).

1. A Sparta gli iloti non erano considerati cittadini a differenza degli spartiati. **2.** Talvolta anche durante le ferie d'agosto le grandi città sono affollate e rumorose. **3.** Durante le feste in onore di Dioniso ad Atene venivano rappresentate delle tragedie, delle commedie e dei drammi satireschi. **4.** Il messaggero riporta l'esito della trattativa al comandante del suo esercito. **5.** Ieri il professore di Italiano ha spiegato i pronomi. **6.** Nella foresta del Borneo vivono gli ultimi oranghi. **7.** I bambini giocano sulla spiaggia. **8.** Il maestro legge agli alunni i poemi di Omero. **9.** Durante la traversata, il passeggero leggeva sul ponte della nave. **10.** Sono arrivate notizie dai tuoi cugini?

ESERCIZIO
Uso dei casi e preposizioni

4. Fai l'analisi logica delle seguenti frasi, indicando per ogni complemento la corrispondenza con il greco (caso ed eventuale preposizione).

1. L'uomo virtuoso è devoto nei confronti degli dèi dell'Olimpo. **2.** L'Egitto perse la propria indipendenza con l'invasione persiana del 525 a.C. **3.** Gli Spartani non fondarono molte colonie in Magna Grecia. **4.** I soldati sconfissero il nemico e lo stratego li elogiò per il loro valore. **5.** L'Egitto è stato definito un dono del Nilo da parte dello storico greco Erodoto. **6.** Pericle fu eletto stratego dopo la morte di Efialte. **7.** Le guardie sorvegliarono la città per tutta la notte fino all'arrivo degli alleati. **8.** Filippo donò alla moglie una magnifica collana d'oro.

ESERCIZIO
Articolo

5. Analizza le seguenti forme di articolo.

Articolo	Caso	Numero	Genere
1. τόν			
2. τοῦ			
3. οἱ			
4. ταῖν			
5. τοῖν			
6. τό			
7. τῆς			
8. τούς			
9. τάς			
10. τῇ			

ESERCIZIO
Forme verbali

6. Analizza e traduci in tutti i modi possibili le seguenti voci verbali, compilando la tabella.

Voce verbale	Analisi	Traduzione/i
Es. ἐστί	indicativo presente 3ª pers. sing.	egli è
1. γράφεις		
2. εἰσίν		
3. γράφω		
4. λύειν		
5. λύομεν		
6. βλέπετε		
7. εἶ		
8. λῦε		

Per esercitarti
Laboratorio di traduzione, p. 2

La prima declinazione

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Sostantivi femminili in -α puro

Grammatica cap. 3, par. 2.1 ▶ p. 32

Lessico frequente 2

Sostantivi femminili in α puro

ἀγορά, -ᾶς, ἡ = piazza
ἀδικία, -ας, ἡ = ingiustizia
αἰτία, -ας, ἡ = origine, causa
ἀλήθεια, -ας, ἡ = verità
ἀνδρεία, -ας, ἡ = coraggio, valore
ἄνοια, -ας, ἡ = stoltezza
ἀσέβεια, -ας, ἡ = empietà
ἀτυχία, -ας, ἡ = sventura
βοήθεια, -ας, ἡ = aiuto
δουλεία, -ας, ἡ = schiavitù
ἐλευθερία, -ας, ἡ = libertà
ἐπιθυμία, -ας, ἡ = desiderio
ἑσπέρα, -ας, ἡ = sera
ἡμέρα, -ας, ἡ = giorno
ἡσυχία, -ας, ἡ = quiete, tranquillità
θεά, -ᾶς, ἡ = dea
κακία, -ας, ἡ = malvagità
μάχαιρα, -ας, ἡ = pugnale
μοῖρα, -ας, ἡ = destino
μυῖα, -ας, ἡ = mosca
ὁμόνοια, -ας, ἡ = concordia
παιδεία, -ας, ἡ = educazione
πολιτεία, -ας, ἡ = Stato
στρατιά, -ᾶς, ἡ = esercito
συμφορά, -ᾶς, ἡ = sventura
φιλία, -ας, ἡ = amicizia
χώρα, -ας, ἡ = regione

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 2 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.

	Dal greco...	Significato
1. eziologia		
2. politica		
3. effimero		
4. pedagogia		

ESERCIZIO
Campi semantici

2. Indica quali vocaboli del Lessico frequente 2 rientrano nei seguenti campi semantici.

1. Parti del giorno ______
2. Vita militare ______
3. Religione ______

ESERCIZIO
ἀ- privativo

3. Individua nel Lessico frequente 2 i vocaboli formati con il prefisso ἀ- privativo e, con l'aiuto dell'insegnante, analizzane la formazione.

ESERCIZIO
Lessico

4. Trova i vocaboli del Lessico frequente 2 che esprimono concetti astratti e individua quale elemento (prefisso, radice o suffisso) presentano in comune.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi, che attingono anche al Lessico frequente 2, ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo femminile in α puro;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo femminile in α puro.

ESERCIZIO
Flessione della prima declinazione

5. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. ἡ ὁμόνοια 2. ἡ ἀγορά 3. ἡ μάχαιρα 4. ἡ μυῖα

ESERCIZIO
Terminazioni della prima declinazione

6. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τῇ παιδεί_____ ______
2. τῶν στρατι_____ ______
3. αἱ ἀδικί_____ ______
4. τῆς πολιτεί_____ ______
5. ταῖν μυί_____ ______
6. τὰς ἐπιθυμί_____ ______
7. τῇ ἀνοί_____ ______
8. τὰ θε_____ ______
9. ταῖς χώρ_____ ______
10. ἡ μοῖρ_____ ______

ESERCIZIO — Articoli e casi

7. **Completa i seguenti sostantivi con l'articolo opportuno oppure con l'interiezione del vocativo; se a una forma possono corrispondere più articoli, riportali tutti.**

1. .... στρατιᾶς	5. .... συμφοράν	9. .... μυῖα
2. .... μαχαίρα	6. .... ἀληθείας	10. .... πολιτείας
3. .... μάχαιρα	7. .... ἀσεβείας	11. .... ἄνοιαν
4. .... ἐλευθερίας	8. .... ἡμερῶν	12. .... μαχαίραις

ESERCIZIO — Dal greco all'italiano

8. **Analizza e traduci in italiano i seguenti sintagmi.**

1. ἡ τῆς ἑσπέρας ἡσυχία ....
2. τὴν τῶν ἐπιθυμιῶν δουλείαν ....
3. τῇ τῶν θεῶν ὁμονοίᾳ ....
4. ἡ ἄνοια τῆς κακίας ....
5. τὴν τῆς μυίας μοῖραν ....

ESERCIZIO — Dall'italiano al greco

9. **Analizza e traduci in greco i seguenti sintagmi.**

1. le cause (compl. ogg.) delle disgrazie ....
2. dell'amicizia e della concordia ....
3. alla libertà e allo Stato ....
4. gli aiuti (sogg.) degli eserciti ....
5. il coraggio (sogg.) dell'esercito ....

ESERCIZIO — Sintassi e casi

10. **Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci sul quaderno.**

1. ἡ ἐλευθερία καὶ [ἡ δουλεία / τὴν δουλείαν]
2. ἐν [τῇ χώρᾳ / τὴν χώραν]
3. διὰ [τῇ μαχαίρᾳ / τῆς μαχαίρας]
4. φεύγετε [τῶν ἀτυχιῶν καὶ τῶν συμφορῶν / τὰς ἀτυχίας καὶ τὰς συμφοράς]
5. ἡ [τῆς στρατιᾶς / τῇ στρατιᾷ] κακία
6. αἱ συμφοραὶ διὰ [τὴν κακίαν / τῆς κακίας]
7. σοφίαν διὰ [τῆς παιδείας / τὴν παιδείαν] δίωκε
8. δι᾽ [ἄγνοιαν καὶ ἀμαθίαν / ἀγνοίας καὶ ἀμαθίας] οὐκ ἔστιν εὐδαιμονία

ESERCIZIO — Lessico frequente

11. **Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.**

1. Ἡ στρατιὰ τὴν ἐλευθερίαν παρέχει.
   Ἡ στρατιὰ τῇ χώρᾳ τὴν ἐλευθερίαν παρέχει.
   Ἡ στρατιὰ τῇ χώρᾳ διὰ τὴν ἐπιθυμίαν τὴν ἐλευθερίαν παρέχει.
   Ἡ στρατιὰ τῇ χώρᾳ διὰ τὴν τῆς ἡσυχίας ἐπιθυμίαν τὴν ἐλευθερίαν παρέχει.
2. Ἡ δουλεία δυστυχίαν φέρει.
   Ἡ τῶν ἐπιθυμιῶν δουλεία δυστυχίαν φέρει.
   Ἡ τῶν ἐπιθυμιῶν δουλεία δυστυχίαν καὶ συμφορὰς φέρει.
   Ἡ τῶν ἐπιθυμιῶν δουλεία δυστυχίαν καὶ συμφορὰς ἐν ταῖς φιλίαις φέρει.
3. Ἡ κακία ἀδικίαν τίκτει.
   Ἡ τῆς στρατιᾶς κακία ἀδικίαν τίκτει.
   Ἡ τῆς στρατιᾶς κακία ἀδικίαν ἐν ταῖς πολιτείαις τίκτει.
   Ἡ τῆς στρατιᾶς κακία ἀδικίαν καὶ δουλείαν ἐν ταῖς πολιτείαις τίκτει.

4. Αἱ θεαὶ τὴν ἀλήθειαν φέρουσι.
Αἱ τῆς ὁμονοίας θεαὶ τὴν ἀλήθειαν φέρουσι.
Αἱ τῆς ὁμονοίας θεαὶ τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν εὐσέβειαν φέρουσι.
Αἱ τῆς ὁμονοίας θεαὶ ταῖς χώραις τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν εὐσέβειαν φέρουσι.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal **Lessico frequente 2** e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Sostantivi femminili in α puro

12. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Αἱ θεαὶ τὴν στρατιὰν εἰς τὴν χώραν ἄγουσιν. **2.** Ἡ εὐνομία εὐδαιμονίαν καὶ εὐπορίαν τίκτει. **3.** Ἐν ταῖς ἀτυχίαις ἡ βασίλεια ταῖς χώραις βοήθειαν παρέχει. **4.** Διὰ τὴν κακίαν αἱ φθοραὶ θάλλουσιν. **5.** Ἡ στρατιά ἐστι ἡ αἰτία τῆς τῶν χωρῶν δουλείας. **6.** Ἡ θεὰ τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν εὐδαιμονίαν φυλάττει. **7.** Γιγνώσκεις τὰς αἰτίας τῶν συμφορῶν. **8.** Ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς εἰς τὴν οἰκίαν τὰς ἐλαίας φέρομεν. **9.** Ἡ ἄνοια φθορὰν φέρει, ἡ παιδεία εὐτυχίαν. **10.** Τῇ ἀνδρείᾳ αἱ στρατιαὶ τὴν σωτηρίαν ταῖς πολιτείαις παρέχουσιν. **11.** Διὰ τὴν εὐσέβειαν πρὸς τὰς θεὰς ἡ χώρα θάλλει. **12.** Θαυμάζομεν τὴν τῆς βασιλείας εὐσέβειαν. **13.** Αἱ τῆς πενίας ἀπορίαι πολλάκις ἀθυμίαν τίκτουσιν. **14.** Ἡ φιλία μετὰ ἀληθείας καὶ ὁμονοίας ἡσυχίαν καὶ ἀσφάλειαν παρέχει. **15.** Ἐν τῇ ἀγορᾷ ἡ φιλία καὶ ἡ ὁμόνοια θάλλουσιν. **16.** Αἱ θεαὶ τὴν τῶν στρατιῶν ἀνδρείαν βλέπουσι καὶ τῇ χώρᾳ σωτηρίαν φέρουσιν.

2 Sostantivi femminili in -α impuro

Grammatica cap. 3, par. 2.2 ▶ p. 33

Lessico frequente 3

Sostantivi femminili in α impuro

Sostantivi in α breve (-α, -ης)

δέσποινα, -ης, ἡ = padrona
ἧσσα, -ης, ἡ = sconfitta
θάλασσα, -ης, ἡ = mare
θεράπαινα, -ης, ἡ = ancella
θύελλα, -ης, ἡ = tempesta
μέριμνα, -ης, ἡ = preoccupazione
τόλμα, -ης, ἡ = coraggio

Sostantivi in α lungo (-η, -ης)

αἰσχύνη, -ης, ἡ = vergogna, disonore
ἀκτή, -ῆς, ἡ = costa
ἀρετή, -ῆς, ἡ = virtù
ἀρχή, -ῆς, ἡ = inizio
Ἀττική, -ῆς, ἡ = Attica
δίκη, -ης, ἡ = giustizia
εἰρήνη, -ης, ἡ = pace
ἑορτή, -ῆς, ἡ = festa
ἡδονή, -ῆς, ἡ = piacere
κεφαλή, -ῆς, ἡ = testa
κόρη, -ης, ἡ = ragazza
λύπη, -ης, ἡ = dolore
μάχη, -ης, ἡ = battaglia
νίκη, -ης, ἡ = vittoria
τελευτή, -ῆς, ἡ = fine
τέχνη, -ης, ἡ = arte
τιμή, -ῆς, ἡ = onore
ψυχή, -ῆς, ἡ = anima
ᾠδή, -ῆς, ἡ = canto

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

13. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 3 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.**

	Dal greco...	Significato
1. encefalogramma		
2. talassografia		
3. psicologia		
4. gigantomachia		
5. timocrazia		
6. edonistico		

ESERCIZIO
Antonimi

14. **Indica, aiutandoti con il Lessico frequente 3 quale sostantivo greco corrisponde all'antonimo dei vocaboli elencati.**

1. τελευτή ....
2. ἧσσα ....
3. ἡδονή ....
4. αἰσχύνη ....
5. θεράπαινα ....
6. εἰρήνη ....

ESERCIZIO
Campi semantici

15. **Indica, sul quaderno, quali vocaboli del Lessico frequente 3, rientrano nei seguenti campi semantici.**

1. Paesaggio naturale **2.** Vita militare **2.** Attività umane **4.** Fenomeni atmosferici **5.** Qualità

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi, che attingono anche al Lessico frequente, ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo femminile in α impuro;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo femminile in α impuro.

ESERCIZIO
Nomi in α puro e α impuro

16. **Indica quali dei seguenti sostantivi sono in α puro (P) o impuro (I). Dei sostantivi in α impuro indica, inoltre, quali hanno ᾰ o ᾱ.**

1. γραφή, -ῆς P I ᾰ ᾱ
2. θάλασσα, -ης P I ᾰ ᾱ
3. ἀρχή, -ῆς P I ᾰ ᾱ
4. μάχαιρα, -ας P I ᾰ ᾱ
5. τελευτή, -ῆς P I ᾰ ᾱ
6. ἄνοια, -ας P I ᾰ ᾱ
7. ἐξουσία, -ας P I ᾰ ᾱ
8. τιμή, -ῆς P I ᾰ ᾱ
9. ἧσσα, -ης P I ᾰ ᾱ
10. ἀλήθεια, -ας P I ᾰ ᾱ
11. ἀρχή, -ῆς P I ᾰ ᾱ
12. γλῶσσα, -ης P I ᾰ ᾱ
13. ὥρα, -ας P I ᾰ ᾱ
14. δίκη, -ης P I ᾰ ᾱ
15. ἀνάγκη, -ης P I ᾰ ᾱ
16. ἑσπέρα, -ας P I ᾰ ᾱ

ESERCIZIO
Declinazione

17. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. ἡ ἀρετή **2.** ἡ τόλμα **3.** ἡ εἰρήνη **4.** ἡ μάχη **5.** ἡ ἀκτή

ESERCIZIO
Terminazioni

18. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci sul quaderno.

1. τὰς θαλάσσ_____	**4.** ταῖς ἀρχ_____	**7.** ταῖν κεφαλ_____
2. τῆς λύπ_____	**5.** αἱ γλῶσσ_____	**8.** τὰς ψυχ_____
3. τῶν ἀρετ_____	**6.** τὴν τόλμ_____	**9.** ἐν τῇ ἥσσ_____

ESERCIZIO
Articolo

19. Completa i seguenti sostantivi con l'articolo opportuno oppure con l'interiezione del vocativo; se a una forma possono corrispondere più articoli, riportali tutti.

1. .... τιμήν	**4.** .... ψυχῆς	**7.** .... γλώσσαιν
2. .... θεραπαινῶν	**5.** .... αἰσχύνη	**8.** .... λυπῶν
3. .... θαλάσσῃ	**6.** .... ψυχαῖς	**9.** .... κόρα

ESERCIZIO
Dal greco all'italiano

20. Analizza e traduci in italiano i seguenti sintagmi.

1. μετὰ τὴν τῆς θυέλλας τελευτήν ....
2. διὰ τῆς τῶν στρατιῶν τόλμης ....
3. αἱ τῶν θεραπαινῶν ᾠδαί ....
4. διὰ τὰς τῆς ἥσσης μερίμνας ....
5. τῆς πρὸς τὴν δέσποιναν φιλίας ....

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

21. Analizza e traduci in greco i seguenti sintagmi.

1. la vittoria (compl. ogg.) dell'esercito ....
2. ai piaceri della pace ....
3. con le vittorie e con le sconfitte ....
4. grazie al canto delle ragazze ....
5. delle ancelle e delle padrone ....

ESERCIZIO
Sintassi e casi

22. Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci sul quaderno.

1. ἡ τῆς ᾠδῆς ἀρχή / ἀρχῆς
2. τὴν τῆς ψυχῆς ἡδονήν / ἡδονῆς
3. ἡ τιμὴ διὰ τὴν νίκην / τῇ νίκῃ
4. τὴν ἐν τῆς χώρας / τῇ χώρᾳ ἑορτήν
5. ἡ τῇ Ἀττικῇ / τῆς Ἀττικῆς ἀκτή
6. ἡ παρὰ τῇ ἀγορᾷ / τὴν ἀγορὰν παλαίστρα

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Sostantivi femminili in α impuro

23. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Αἱ θεαὶ τὴν ἀσέβειαν τῆς βασιλείας κολάζουσιν. **2.** Πολλάκις αἱ θύελλαι τὴν θάλατταν ταράττουσιν[1]. **3.** Αἱ τῶν θεῶν ψυχαὶ μερίμνας οὐκ ἔχουσιν. **4.** Διὰ τὴν ἐν τῇ μάχῃ ἀρετὴν

1. I vocaboli con il doppio sigma, come θάλασσα e ταράσσω, in attico presentano il doppio tau (θάλαττα, ταράττω).

τῇ στρατιᾷ στεφάνην παρέχουσιν. **5.** Αἱ νύμφαι μετὰ τῆς θεᾶς ἐν τῇ ὕλῃ παίζουσιν. **6.** Ἡ τῶν θεραπαινῶν φιλοπονία ταῖς δεσποίναις εὐδαιμονίαν φέρει. **7.** Παρὰ τὴν ἀκτὴν τῆς θαλάσσης αἱ κόραι τὴν σφαῖραν βάλλουσιν. **8.** Μετὰ τῆς εἰρήνης ἡ χώρα ἐν τῇ εὐπορίᾳ θάλλει. **9.** Ἐν Ἀθήναις αἱ ἱέρειαι ταῖς θυσίαις τὴν τῶν θεῶν ὀργὴν πραΰνουσιν. **10.** Ἐν τῇ εἰρήνῃ αἱ τέχναι θάλλουσιν, ἐν τῇ μάχῃ αἱ λῦπαι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Le congiunzioni καί, τε, ἀλλά

Καί, τε

- Alla congiunzione italiana "e" in greco possono corrispondere καί (lat. *et*, *atque*, *ac*) oppure l'enclitica τε (lat. -*que*).

  Αἱ θεράπαιναι **καὶ** αἱ δέσποιναι ταῖς θεαῖς θύουσιν.
  Αἱ θεράπαιναί **τε** δέσποιναι ταῖς θεαῖς θύουσιν.
  Le ancelle **e** le padrone sacrificano alle dee.

- La congiunzione καί ripetuta più di una volta può essere tradotta con l'italiano "sia ... sia" (lat. *et ... et*).

  Καὶ αἱ θεράπαιναι **καὶ** αἱ δέσποιναι ταῖς θεαῖς θύουσιν.
  Sia le ancelle **sia** le padrone sacrificano alle dee.

- In alcuni casi καί può avere significato di "anche" (lat. *et*, *etiam*).

  Καὶ αἱ θεράπαιναι ταῖς θεαῖς θύουσιν.
  Anche le ancelle sacrificano alle dee.

- Nella prosa classica due termini sono spesso legati dalla **locuzione τε καί**, che enfatizza il secondo termine (lat. *atque*, *ac*).

  Ἡ ἀρετή **τε καὶ** ἡ ῥώμη ταῖς πολιτείαις τὴν νίκην φέρουσιν.
  La virtù **e inoltre** la forza portano la vittoria alle città.

Ἀλλά

- Alla congiunzione italiana "ma" in greco corrisponde **ἀλλά** (lat. *sed*).

  Ἡ ἱέρεια οὐ ψεύδει, **ἀλλὰ** τὴν ἀλήθειαν λέγει.
  La sacerdotessa non mente, **ma** dice la verità.

- Piuttosto frequente la correlazione **οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί** (lat. *non solum ... sed etiam*), "non solo ... ma anche".

  Οὐ μόνον ἡ εὐπορία, **ἀλλὰ καὶ** ἡ ἀρετὴ εὐδαιμονίαν φέρει.
  Non solo la ricchezza, **ma anche** la virtù arreca felicità.

ESERCIZIO
Le congiunzioni καί, τε καί, ἀλλά

24. Completa le seguenti frasi, inserendo l'opportuna congiunzione (τε καί, ἀλλά, καί), quindi traduci.

1. Οὐ μόνον τὴν θάλασσαν .... τὴν χώραν φυλάσσουσιν αἱ θεαί. **2.** Ἐν ταῖς ἑορταῖς αἱ Μοῦσαι ᾄδουσι .... χορεύουσιν. **3.** Ἐν ταῖς τῆς Ἀττικῆς .... Βοιωτίας ὕλαις τὰς θήρας διώκομεν. **4.** .... τὰς πολιτείας ἡ δόξης δίψα διαφθείρει. **5.** Ἡ εὐνομία ταῖς πολιτείαις τὴν εὐπορίαν .... τὴν ὁμόνοιαν φέρει. **6.** Αἱ νύμφαι χορεύουσιν περὶ ταῖς πηγαῖς .... ἐν ταῖς ὕλαις. **7.** Ἡ τῆς στρατιᾶς ἀνδρεία τὴν σωτηρίαν .... τὴν ἐλευθερίαν παρέχει. **8.** Ἐν ταῖς κώμαις αἱ κόραι τῇ θεᾷ .... ταῖς Μούσαις ᾄδουσιν.

3 Le principali funzioni di εἰμί

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Il verbo εἰμί, analogamente al suo corrispettivo italiano “essere”, viene usato in funzione di:

- predicato verbale, quando significa “esistere”, “esserci”;

  Ἡ κόρη ἐν τῇ ἀγορᾷ **ἔστιν**.
  La ragazza **è** nell’*agorà* / nell’*agorà* **c’è** la ragazza.

- copula, quando lega il soggetto al nome del predicato.

  Ἡ ἄγνοια πολλάκις δυστυχιῶν αἰτία **ἐστίν**.
  L’ignoranza **è** spesso causa di sventure.

Se il nome del predicato è un sostantivo, esso concorda con il soggetto per lo più soltanto nel caso, ma talvolta anche nel numero.

Ἡ ἄγνοια πολλάκις δυστυχιῶν **αἰτία ἐστίν**.
L’ignoranza **è** spesso **causa** di sventure.

Αἱ νῖκαι εὐδαιμονίας **αἰτία εἰσίν**.
Le vittorie **sono causa** di felicità.

Ἡ δικαιοσύνη καὶ ἡ σωφροσύνη τῆς ἀρετῆς **θεράπαιναί εἰσιν**.
La giustizia e la saggezza **sono ancelle** della virtù.

Quando invece il nome del predicato è un aggettivo, esso concorda con il soggetto in genere, numero e caso.

Αἱ τῶν κορῶν ᾠδαὶ **καλαί εἰσιν**.
I canti delle ragazze **sono belli**.

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
Funzioni di εἰμί

25. Indica se nelle seguenti frasi il verbo εἰμί è usato in funzione di copula (C) o di predicato verbale (PV), quindi traduci.

1. Ἄνευ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν ἡ δίκη. C PV
2. Ἡ νίκη τῇ στρατιᾷ τιμῆς αἰτία ἐστίν. C PV
3. Ἡ Ἥρα τῶν θεῶν βασίλειά ἐστιν. C PV
4. Αἱ νύμφαι ἐν ταῖς ὕλαις ἐισὶν. C PV
5. Μετὰ τὰς λύπας πολλάκις ἡδοναί εἰσιν. C PV
6. Αἱ ἐν τῇ μάχῃ ἧτται αἰσχύνη εἰσίν. C PV
7. Ἡ ὁμόνοια εὐδαιμονίας τε καὶ εὐπορίας πηγή ἐστιν. C PV
8. Πρὸς τῇ οἰκίᾳ εἰσὶν αἱ θεράπαιναι. C PV
9. Οὐκ ἔστι εὐδαιμονία ἄνευ δικαιοσύνης. C PV
10. Πολλάκις ἡ τῆς στρατιᾶς ἀνδρεία τῆς χώρας σωτηρία ἐστίν. C PV

4 Le principali funzioni di μέν e δέ

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Per creare collegamenti o antitesi, sottolineare un concetto fondamentale o conferire una particolare sfumatura al discorso, la lingua greca si avvaleva di numerose particelle, talvolta non facilmente traducibili in italiano. Particolarmente ampio e rilevante è l'impiego della particella **δέ**, usata da sola o in correlazione con **μέν**.

- La particella δέ può essere impiegata con valore connettivo per esprimere continuità tra la parte precedente del discorso e quella che segue; si può rendere con "poi", "d'altra parte", "allora", benché spesso sia meglio non tradurla per non appesantire il periodo italiano.

  Ἐν Ἀθήναις αἱ ἑορταί εἰσιν· αἱ **δὲ** κόραι τὴν θεὰν σέβουσιν.
  Ad Atene si svolgono le feste: le fanciulle **allora** onorano la dea.

- Con valore lievemente avversativo δέ indica qualche cosa che si distingue da quanto detto prima, senza per questo cancellarlo o contraddirlo; in tal caso, si può tradurre o meno, a seconda del contesto; se si traduce, si può rendere con "ma", "mentre" (cfr. lat. *autem*).

  Ἡ **δὲ** κόρη οὐ χαίρει ταῖς τῶν ἑταιρῶν παιδιαῖς.
  Ma la ragazza non si diverte con i giochi delle compagne.

- La particella δέ può assumere, infine, un valore fortemente avversativo, indicando l'opposizione tra la parte precedente del discorso e quella seguente; quando ha questa funzione, si rende con "però", "invece", "al contrario" ed è spesso in correlazione con μέν, che è consigliabile non tradurre.

  Ἡ μὲν δικαιοσύνη σωτηρίαν φέρει, ἡ **δὲ** ἀδικία βλάβην.
  La giustizia porta salvezza, l'ingiustizia **invece** danno.

- Non sempre la correlazione μέν ... δέ indica una contrapposizione; talvolta, infatti, ha la funzione di marcare un parallelismo.

  Ὦ θεά, ταῖς οἰκίαις τὴν **μὲν** ἡσυχίαν, τὴν **δὲ** εὐδαιμονίαν φέρεις.
  O dea, alle case tu porti **sia** tranquillità **sia** felicità.

- Spesso le particelle μέν ... δέ seguono l'articolo usato in funzione pronominale.

  ὁ μέν ... ὁ δέ "l'uno ... l'altro" / "questo ... quello"
  οἱ μέν ... οἱ δέ "gli uni ... gli altri" / "questi ... quelli"
  ὁ μέν / ὁ δέ "ed egli"
  ἡ μέν / ἡ δέ "ed ella"

VERIFICA SE HAI COMPRESO

ESERCIZIO
μέν e δέ

26. Analizza e traduci le seguenti frasi e scrivi di volta in volta i diversi valori assunti dalle particelle μέν e δέ.

1. Τῇ μὲν γλώσσῃ «ναί» λέγομεν, τῇ δὲ καρδίᾳ «οὔ». Valore: ____
   Trad. ____
2. Μετὰ δὲ τὴν νίκην ἑορτή ἐστι. Valore: ____
   Trad. ____
3. Ἡ ἀνδρεία τὴν νίκην τῇ στρατιᾷ παρέχει· ἡ δὲ εἰρήνη εὐπορίαν φέρει. Valore: ____
   Trad. ____

4. Ὁ μὲν τιμὰς παρέχει, ὁ δὲ αἰσχύνην. Valore: ______
Trad. ______
5. Τὴν ἀρετὴν δίωκε· ἡ δὲ δόξαν φέρει. Valore: ______
Trad. ______
6. Ἡ μὲν παιδεία εἰς τὴν ἐλευθερίαν ἄγει, ἡ δ' ἄγνοια εἰς τὴν δουλείαν. Valore: ______
Trad. ______
7. Αἱ μὲν μένουσι, αἱ δὲ φεύγουσι. Valore: ______
Trad. ______
8. Τῶν θεραπαινῶν ἡ μὲν τῇ Ἀφροδίτῃ, ἡ δὲ τῇ Ἀθηνᾷ θύει. Valore: ______
Trad. ______

PAROLE IN PRIMO PIANO

Le negazioni οὐ e μή

- In greco antico si incontrano due negazioni:
  - la prima è **οὐ** (**οὐκ** davanti a vocale, **οὐχ** davanti a vocale aspirata);
  - l'altra **μή**.
- La negazione **οὐ** viene impiegata per negare che un determinato fatto accada o sia accaduto: si tratta in sostanza di una negazione **oggettiva**, abbinata, nelle frasi indipendenti, all'**indicativo**.

  Τὴν μάχην **οὐ** φεύγομεν.
  Noi **non** evitiamo la battaglia.

- La negazione **μή** viene usata per esprimere una volontà, un rifiuto, un dubbio, un divieto: si può pertanto dire che essa sia una negazione **soggettiva**. Di norma, nelle frasi indipendenti, è associata all'**imperativo** o agli altri modi della soggettività che conosceremo più avanti (congiuntivo, ottativo).

  Τὴν μάχην **μὴ** φεῦγε.
  Non evitare la battaglia!

ESERCIZIO
Le negazioni οὐ e μή

27. Completa le seguenti frasi, di cui ti viene fornita la traduzione italiana, scegliendo la negazione appropriata (οὐ / οὐκ / οὐχ oppure μή).

1. Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι τὴν ἀλήθειαν ______ λέγουσιν.
   Spesso gli uomini non dicono la verità.
2. Ἡ κόρη ______ διαβολὰς λέγει, ἀλλὰ ἀληθεύει.
   La ragazza non dice menzogne, ma la verità.
3. Δέσποινα, τὴν θεράπαιναν ______ κόλαζε.
   Padrona, non punire l'ancella!
4. Ἡ ἀπιστία τῇ φιλίᾳ ______ πρέπει.
   La slealtà non si addice all'amicizia.
5. Ἐν ταῖς πολιτείαις ἔχθραι ______ ἔστωσαν.
   Nelle città non ci siano inimicizie.

5 Sostantivi maschili della prima declinazione

Grammatica cap. 3, par. 3 ▶ pp. 33-34

Lessico frequente 4

Sostantivi maschili

ἀθλητής, -οῦ, ὁ = atleta
δεσπότης, -ου, ὁ = padrone
δικαστής, -οῦ, ὁ = giudice
κλέπτης, -ου, ὁ = ladro
κριτής, -οῦ, ὁ = giudice
Λεωνίδας, -ου, ὁ = Leonida (re di Sparta)
ναύτης, -ου, ὁ = marinaio
νεανίας, -ου, ὁ = giovane
ὁπλίτης, -ου, ὁ = oplita
πολίτης, -ου, ὁ = cittadino
προδότης, -ου, ὁ = traditore
Σπαρτιάτης, -ου, ὁ = Spartano
στρατιώτης, -ου, ὁ = soldato
τοξότης, -ου, ὁ = arciere

Verbi

βλέπω = guardare
θαυμάζω = ammirare
ψέγω = biasimare

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

28. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 4 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.**

	Dal greco...	Significato
1. atletica		
2. dicastero		
3. nautica		
4. politologia		
5. cleptomane		
6. dispotico		

ESERCIZIO
Significato

29. **Ricava il significato dei seguenti sostantivi in -της a partire dal vocabolo che trovi, già tradotto, nella prima colonna.**

Es. ἆθλον = lotta — ἀθλητής = colui che lotta = lottatore, atleta

1. δικάζω = giudicare — δικαστής = ...
2. μανθάνω = imparare — μαθητής = ...
3. κρίνω = giudicare — κριτής = ...
4. κλέπτω = rubare — κλέπτης = ...
5. ὅπλον = arma — ὁπλίτης = ...
6. τόξον = arco — τοξότης = ...

Per tradurre

L'ordine delle parole: una questione di precedenze

La logica dell'italiano... Quando si traduce per la prima volta un testo dal greco all'italiano, ci si rende subito conto che queste due lingue presentano una sostanziale differenza nel modo di organizzare ed esprimere i pensieri. Nella frase italiana il soggetto tende a occupare la prima posizione, subito dopo viene il verbo e poi l'eventuale complemento oggetto. Modificare quest'ordine significa, talvolta, stravolgere il senso di un enunciato. Se, per esempio, consideriamo le due frasi (1) "I genitori amano i figli" e (2) "I figli amano i genitori", notiamo che sono costituite dagli stessi vocaboli, ma presentano due diverse strutture logiche: nella frase (1) "i genitori" è il soggetto, nella (2) il complemento oggetto.

... e quella del greco In greco, come sappiamo, esistono i casi, che permettono di riconoscere la funzione logica delle parole **a prescindere dalla posizione che occupano** all'interno della frase. Il sintagma ἡ θεά, per esempio, svolgerà sempre e comunque la funzione di soggetto, così come τὴν θεάν quella di complemento oggetto. Questo non significa, comunque, che le parole in greco siano disposte nella frase senza alcun criterio logico. Il criterio c'è e bisogna imparare a conoscerlo, per evitare di incorrere in errori e fraintendimenti. In generale, possiamo dire che:

1. il **soggetto** (ciò di cui si parla) è **in prima posizione** o, in ogni modo, all'**inizio della frase**;
2. il **verbo** occupa l'**ultima posizione** ed è solitamente preceduto dal complemento a esso direttamente collegato (il complemento oggetto).

Riflettendo sulla logica che sta dietro questa disposizione, possiamo osservare che mentre in italiano l'elemento che regge (per esempio, il verbo) precede quello che è retto (per esempio, il complemento oggetto), in greco avviene esattamente il contrario. Per questo stesso motivo, in italiano il complemento di specificazione si colloca dopo il termine a cui si riferisce ("l'esercito della regione"), in greco invece il **genitivo di specificazione** viene di norma collocato **prima del termine a cui si riferisce** e, per la precisione, tra il termine stesso e l'articolo che a questo si lega (ἡ τῆς χώρας στρατιά).

30. Forma una frase con gli elementi lessicali dati, quindi traducila.

1. θαυμάζομεν / Ὀλυμπίᾳ / τὴν / ἀθλητῶν / τῶν / ἐν / ῥώμην.
   FRASE ....
   TRADUZIONE ....
2. νομοθετῶν / σῴζει / τὰς / ἡ / πολιτείας / τῶν / σοφία
   FRASE ....
   TRADUZIONE ....
3. τῇ / ἐν / Περσῶν / σφενδονῆται / στρατιᾷ / εἰσιν /τοξόται / καὶ / τῶν
   FRASE ....
   TRADUZIONE ....
4. Ἀθηνῶν / σέβουσιν / πολῖται / τῶν / ποιητὰς / οἱ / τοὺς
   FRASE ....
   TRADUZIONE ....
5. τοῖς / δικαιοσύνην / πρέπει / δικασταῖς / τὴν / διώκειν.
   FRASE ....
   TRADUZIONE ....

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi, che attingono anche al Lessico frequente, ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo maschile della prima declinazione;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo maschile della prima declinazione.

ESERCIZIO – Flessione dei sostantivi maschili

31. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. ὁ κλέπτης **2.** ὁ νεανίας **3.** ὁ ἀθλητής **4.** ὁ πολίτης

ESERCIZIO – Terminazioni

32. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τοῖς ναύτ_____ ....
2. τοὺς προδότ_____ ....
3. οἱ πολῖτ_____ ....
4. τῶν κλεπτ_____ ....
5. τῷ ἀθλητ_____ ....
6. τοῦ στρατιώτ_____ ....
7. τοὺς κριτ_____ ....
8. ὦ δέσποτ_____ ....
9. τὸν εὐεργέτ_____ ....
10. τῷ νεανί_____ ....

ESERCIZIO – Articolo

33. Completa i seguenti sostantivi con l'articolo opportuno oppure con l'interiezione del vocativo; se a una forma possono corrispondere più articoli, riportali tutti.

1. .... πολίτας	**4.** .... δικαστῇ	**7.** .... ναῦτα
2. .... δεσπότης	**5.** .... ὁπλίτης	**8.** .... ναύτα
3. .... στρατιώτην	**6.** .... δεσπότου	**9.** .... νεανίαι

ESERCIZIO – Dal greco all'italiano

34. Analizza e traduci in italiano.

1. Τοὺς ἐν τῇ στρατιᾷ τοξότας ....
2. Ὦ τῆς οἰκίας δέσποτα ....
3. Τοῖς τῶν κλεπτῶν κριταῖς ....
4. Οἱ ἐν θαλάσσῃ ναῦται ....
5. Τῇ τῶν ἀθλητῶν νίκῃ ....

ESERCIZIO – Dall'italiano al greco

35. Analizza e traduci in greco.

1. Al traditore dei cittadini ....
2. O cittadini di Sparta! ....
3. All'amicizia fra i due giovani ....
4. I giovani (compl. ogg.) in battaglia ....
5. Gli arcieri (sogg.) fra gli Spartani ....

ESERCIZIO
Sintassi e casi

36. **Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci.**

1. Τὴν βίαν τῶν [ἀθλητῶν / ἀθληταῖν] ....
2. [Ταῖς / Τοῖς] ἐν Ἀθήναις δικασταῖς ....
3. Τῇ τῶν ὁπλιτῶν [μνήμη / μνήμῃ] ....
4. Τοὺς τῆς πολιτείας [προδότας / προδότους] ....
5. Αἱ τοῦ [ναύτου / ναύτης] εὐχαί ....
6. Τὸν εἰς τοὺς [Πέρσας / Πέρσους] πρεσβευτήν ....
7. [Οἱ / Τοὺς] ναῦται ἐν τῇ θαλάττῃ εἰσίν ....
8. Ἐν [ᾠδαῖς / ᾠδὰς] οἱ ποιηταὶ τὰς Μούσας ᾄδουσιν ....

ESERCIZIO
Lessico frequente

37. **Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.**

1. Οἱ ποιηταὶ ᾄδουσιν.
   Οἱ ποιηταὶ ᾠδὰς ᾄδουσιν.
   Οἱ ποιηταὶ περὶ τῶν ναυτῶν ᾠδὰς ᾄδουσιν.
   Οἱ ποιηταὶ περὶ τῶν ἐν τῇ θαλάττῃ ναυτῶν ᾠδὰς ᾄδουσιν.
2. Πρέπει τοῖς στρατιώταις.
   Πρέπει τοῖς στρατιώταις φυλάττειν.
   Πρέπει τοῖς στρατιώταις τὴν ἐλευθερίαν φυλάττειν.
   Πρέπει τοῖς στρατιώταις τὴν ἐλευθερίαν τῶν Σπαρτιατῶν φυλάττειν.
3. Ὦ δικασταί, βλέπετε.
   Ὦ δικασταί, εἰς τὸν κλέπτην βλέπετε.
   Ὦ δικασταί, εἰς τὸν κλέπτην τε καὶ τὸν προδότην βλέπετε.
   Ὦ δικασταὶ καὶ πολῖται, εἰς τὸν κλέπτην τε καὶ τὸν προδότην βλέπετε.
4. Οἱ κυβερνῆται δειμαίνουσιν.
   Οἱ κυβερνῆται τὰς θυέλλας δειμαίνουσιν.
   Οἱ κυβερνῆται τὰς θυέλλας ἐν τῇ θαλάττῃ δειμαίνουσιν.
   Οἱ κυβερνῆται καὶ οἱ ναῦται τὰς θυέλλας ἐν τῇ θαλάττῃ δειμαίνουσιν.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal **Lessico frequente** e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Sostantivi maschili della prima declinazione

38. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἐν ταῖς μάχαις ἡ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρεία νίκην φέρει. **2.** Ὁ δεσπότης τε καὶ ἡ δέσποινα τὰς τῆς οἰκίας θεραπαίνας κολάζετον. **3.** Οἱ κλέπται τὸν Ἑρμῆν θεραπεύουσιν. **4.** Οἱ μὲν θηρευταὶ τὴν θάλατταν δειμαίνουσιν, οἱ δὲ ναῦται τὰς ὕλας. **5.** Φυλάττετε, ὦ νεανίαι, τὴν τοῦ δεσπότου οἰκίαν. **6.** Οἱ τοξόται τοὺς στρατιώτας θαυμάζουσιν. **7.** Μετὰ τὴν ἧσσαν οἱ πολῖται τοὺς στρατιώτας ψέγουσιν. **8.** Οὐ μόνον τὴν νίκην ἐν τῇ Βοιωτίᾳ οἱ ποιηταὶ ᾄδουσιν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐν τῇ Ἀττικῇ. **9.** Ὦ δέσποτα, καὶ ἐν τῇ ὀργῇ πρὸς τοὺς οἰκέτας εὔνοιαν πάρεχε. **10.** Τοῖς ἀκροαταῖς καὶ τοῖς θεαταῖς πρέπει ἡ σιγή. **11.** Ταῖν ἀδελφαῖν ἡ μὲν κιθαρίζει, ἡ δὲ ᾄδει. **12.** Ἐν τῇ πολιορκίᾳ πεῖνα καὶ δίψα πιέζουσι οὐ μόνον τοὺς στρατιώτας, ἀλλὰ καὶ τοὺς πολίτας. **13.** Ἡ τοῦ ποιητοῦ τέχνη ὠφέλειαν καὶ ἡδονὴν τοῖς πολίταις παρέχει. **14.** Ὁ συμπότης σιγῇ πίνει καὶ τὴν τοῦ ποιητοῦ ᾠδὴν

ἀκούει. **15.** Ἡ θύελλα τὴν μὲν σκάφην καταποντίζει, τοὺς δὲ ναύτας εἰς τὴν θάλασσαν βάλλει. **16.** Ὁ σαλπιγκτὴς τοῖς στρατιώταις τὴν τῆς μάχης ἀρχὴν ἀγγέλλει. **17.** Οἱ τῶν Ἀθηνῶν πολῖται πρὸς τὴν ἁλιείαν καὶ τὴν ἐμπορίαν σπουδάζουσι καὶ τὰς τέχνας θεραπεύουσιν. **18.** Ἐν τοῖς νεανίαις τὴν σπουδὴν καὶ τὴν προθυμίαν θαυμάζομεν. **19.** Ὦ πολῖται, τὴν τῆς χώρας ἐλευθερίαν ἀεὶ στέργετε. **20.** Τοῖς πρεσβύταις τιμὰς παρέχομεν. **21.** Οἱ μαθηταὶ τὰς τῶν ποιητῶν ᾠδὰς ἐν ταῖς σχολαῖς μανθάνουσιν. **22.** Αἱ τοῦ Βορρᾶ πνοαὶ θυελλῶν πολλάκις αἰτίαι εἰσίν. **23.** Οἱ στρατιῶται τῶν Περσῶν καὶ τῶν Σκυθῶν τὰς τῶν πολιτῶν οἰκίας φθείρουσιν. **24.** Οἱ ναῦται τὰς τῶν πειρατῶν ἐνέδρας δειμαίνουσιν. **25.** Ἡ τοῦ κυβερνήτου ἐμπειρία τοῖς ναύταις σωτηρίας αἰτία ἐστίν. **26.** Πολλάκις ἡ λύπη ἡδονὴν τίκτει. **27.** Οὐ μόνον ἡ μάχαιρα, ἀλλὰ καὶ ἡ γλῶσσα ἐνίοτε τιτρώσκει. **28.** Τῆς μὲν κωμῳδίας ἡ Θάλεια, τῆς δὲ τραγῳδίας ἡ Μελπομένη Μοῦσά ἐστιν.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Formazione dei sostantivi della prima declinazione

▶ Parole primitive, derivate e composte

Abbiamo già visto come in ogni termine verbale o nominale possiamo riconoscere una **radice**, un **tema** (che talvolta coincide con la radice, ma più spesso deriva dall'unione della radice con uno o più suffissi e, talvolta, anche con uno o più prefissi) e una **desinenza**. Prendiamo in considerazione, per esempio, la sequenza δίκη ("giustizia"), δίκαιος ("giusto"), δικάζω ("amministrare la giustizia"), δικαστής ("giudice"), δικαστήριον ("tribunale"), ἀδικία ("ingiustizia"), ἄδικος ("ingiusto") ecc.; come si può notare, intorno alla comune radice δικ-, che esprime l'idea base di "giustizia", si è formata una famiglia lessicale, ovvero una serie di vocaboli che hanno diversi significati, ma si riferiscono a un'unica area semantica.

In base alla loro formazione, le parole greche possono essere classificate in:

- **primitive**, se tema e radice coincidono;
- **derivate**, se il tema viene formato con l'aggiunta di uno o più suffissi che definiscono il significato della parola;
- **composte**, se il tema è preceduto da uno o più prefissi.

Le parole greche sono, in massima parte, derivate o composte; per uno studio consapevole del lessico è, quindi, essenziale imparare a conoscere i principali prefissi e suffissi con cui si formano i vocaboli greci.

▶ I suffissi nominali

I suffissi impiegati nella composizione dei vocaboli possono essere: **nominali**, **aggettivali** o **verbali**. Concentriamo, per il momento, la nostra attenzione sui suffissi nominali e sul loro valore semantico, osservando come possano suddividersi in diverse categorie a seconda che indichino:

- la persona che compie l'azione espressa dalla radice (***nomina agentis***);
- l'azione nel suo svolgersi (***nomina actionis***);
- il risultato di un'azione (***nomina rei actae***);
- il mezzo per realizzare un'azione (***nomina instrumenti***) o un luogo (***nomina loci***);
- una qualità (***nomina qualitatis***);
- una condizione (***nomina patronymica et gentilia***);
- un diminutivo (***nomina deminutiva***).

Nominativo singolare	Suffisso	Genere	Esempio	Radice e altri derivati (verbi, aggettivi ecc.)	
Nomina agentis					
-της	-τα	m.	κριτής "giudice"	κρι-	→ κρίνω "giudicare"

Nominativo singolare	Suffisso	Genere	Esempio	Radice e altri derivati (verbi, aggettivi ecc.)	
			πολίτης "cittadino"	πολι-	→ πόλις "città"
-τειρα	-τειρα	f.	σώτειρα "salvatrice"	σω-	→ σῴζω "salvare"
-τρια	-τρια	f.	συμπαίστρια "compagna di giochi"	παιδ-	→ παίζω "giocare"
-εια	-εια	f.	βασίλεια "regina"	βασιλ-	→ βασιλεύω "regnare"
-αινα	-αινα	f.	θεράπαινα "serva"	θεραπ-	→ θεραπεύω "occuparsi di"
Nomina actionis					
-σία	-σια	f.	δοκιμασία "esame"	δοκιμαδ-	→ δοκιμάζω "esaminare"
-εία	-εια	f.	παιδεία "educazione"	παιδ-	→ παιδεύω "educare"
					→ παῖς, παιδός "fanciullo"
Nomina rei actae					
-ά	-α	f.	φορά "trasporto"	φερ-/ φορ-	→ φέρω "portare"
-ή	-α	f.	τομή "taglio"	τομ-/τεμ-	→ τέμνω "tagliare"
-μη	-μα	f.	μνήμη "ricordo"	μνη-	→ μιμνήσκω "ricordare"
Nomina instrumenti e Nomina loci					
-(σ)τρα	-τρα	f.	ξύστρα "striglia"	ξυ-	→ ξύω "raschiare"
			ὀρχήστρα "luogo riservato alla danza"	ὀρχε-	→ ὀρχέω "far danzare"
Nomina qualitatis					
-εια	-εια	f.	ἀπάθεια "insensibilità"	παθ-	→ πάθος "commozione"
-ία	-ια	f.	κακία malvagità"	κακ-	→ κακός "malvagio"
-σύνη	-συνα	f.	μνημοσύνη "memoria"	μνη-	→ μιμνήσκω "ricordare" μνήμη "ricordo"

ESERCIZIO
Terminazioni

39. **Sulla base della terminazione indica a quale/i categoria/e di sostantivi possono appartenere i seguenti nomi (e verifica poi sul vocabolario).**

1. ἐργασία ______	11. γνώμη ______
2. ἐπιστήμη ______	12. τοξότης ______
3. σωφροσύνη ______	13. ἀκέστρα ______
4. ἀνδρεία ______	14. εὐσέβεια ______
5. ὀρχήστρα ______	15. παρρησία ______
6. ἀταραξία ______	16. στρατιώτης ______
7. κληρουχία ______	17. σοφία ______
8. δουλεία ______	18. παλαίστρα ______
9. ἀρότης ______	19. δικαιοσύνη ______
10. ποιητής ______	20. ἐμπορία ______

ESERCIZIO
Significato

40. **Partendo dal significato del verbo, ricostruisci il significato dei sostantivi indicati.**

1. φεύγω ("fuggire")	φυγή ______
2. μανθάνω ("imparare")	μαθητής ______
3. φιλέω ("voler bene")	φιλία ______
4. ὠφελέω ("aiutare")	ὠφέλεια ______
5. πράσσω ("fare")	ἀπραγμοσύνη ______
6. ξενίζω ("essere ospitale")	ξενία ______
7. συμμαχέω ("combattere insieme")	συμμαχία ______
8. δικαιόω ("ritenere giusto")	δικαστής ______
9. ἱκετεύω ("supplicare")	ἱκετεία ______
10. ἐπιθυμέω ("desiderare")	ἐπιθυμία ______
11. δοκιμάζω ("giudicare")	δοκιμασία ______
12. κρίνω ("giudicare")	κριτής ______
13. γράφω ("scrivere")	γραφή ______
14. δουλεύω ("essere schiavo")	δουλεία ______
15. πλέκω ("intrecciare")	πλοκή ______
16. ἀσφαλίζω ("rendere sicuro")	ἀσφάλεια ______
17. ποιέω ("fare, comporre")	ποιητής ______
18. γεννάω ("generare")	γεννήτειρα ______
19. στρατεύω ("fare una spedizione militare")	στρατεία ______
20. εὐσεβέω ("essere pio")	εὐσέβεια ______
21. θηρεύω ("andare a caccia")	θήρα ______
22. ὁμιλέω ("frequentare")	ὁμιλία ______
23. τοξεύω ("saettare")	τοξότης ______

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo ἀγορά, -ᾶς

Il sostantivo ἀγορά è collegato al verbo ἀγείρω "raccogliere, radunare" e dunque al radicale greco ἀγερ/ἀγορ/ἀγυρ, che esprime le due nozioni fondamentali di "mercato" e di "parola". In concreto, queste sono le valenze semantiche fondamentali assunte dal sostantivo.

- "Adunanza", "assemblea"

  > **ἀγορὰν** ποιέειν (ποιέεσθαι), συνάγειν, συλλέγειν
  > ordinare, convocare un'**assemblea**

  > **ἀγορὰν** λύειν
  > sciogliere un'**assemblea**

- "Piazza", ovvero il luogo dove si trova un'adunanza (lat. *forum*); in tal senso l'ἀγορά rappresentava il luogo dove si svolgevano le adunanze politiche, ma anche quello dove si teneva il mercato; essa era dunque anche una sorta di centro economico. Oltre allo spazio per le adunanze, l'ἀγορά comprendeva diversi edifici: tribunali, negozi (o chioschi) di esercenti o commercianti, ma anche templi.
- "Eloquenza", "discorso", "proposta", "viveri", "provviste/provvigioni", ovvero ciò che si fa o si esercita al mercato.

  > Νέστωρ **ἀγορὰν** νικάει (= νικᾷ)
  > Nestore vince (ha la meglio) nell'**eloquenza**

  > **ἀγορὰν** ἀγορεύειν
  > tenere **discorsi**

  > (εἰς) **ἀγορὰν** ἄγειν, φέρειν, κομίζειν
  > portare al **mercato**

  > σῖτον, οἶνον καὶ ἄλλην **ἀγορὰν** παρασκευάζειν
  > preparare grano, vino e altre **provvigioni**

Altre parole:

ἀγοράζω	"stare in piazza", "andare al mercato", "passare ozioso il tempo in piazza", "trafficare"
ἀγορεύω	"parlare all'assemblea", "proclamare", "notificare"
δημηγορέω	"parlare davanti al popolo"
δημηγορία	"orazione politica"
κατηγορέω	"accusare", "parlare contro"
κατηγορία	"accusa"
προαγορεύω	"predire, "prevenire"

41. Traduci tenendo conto dei diversi significati del sostantivo ἀγορά.

1. Ὁ δεσπότης ἐκ τῆς ἀγορᾶς πρὸς τὴν οἰκίαν τοὺς δούλους ("gli schiavi", acc. m. pl.) ἄγει. **2.** Ἐν τῇ τῶν Ἀθηνῶν ἀγορᾷ ὁ στρατηγὸς ("il comandante", nom. m. sing.) ἀπὸ τοῦ βήματος ("dalla tribuna") πρὸς τοὺς πολίτας περὶ τῆς εἰρήνης ἀγορεύει. **3.** Φέρετε τοὺς κλέπτας εἰς τὴν ἀγορὰν καὶ κρίνετε. **4.** Οἱ Ἀθηναῖοι ("Gli Ateniesi", nom. m. pl.) τῆς κατὰ τῶν Περσῶν δημηγορίας ἀκριβῶς ἀκούουσιν (ἀκούω + gen. = "ascoltare"). **5.** Οὐ τῇ ῥώμῃ, ἀλλὰ τῇ ἀγορᾷ τὴν ἄγνοιαν φεύγομεν. **6.** Πρέπει ταῖς κριταῖς ἀγορὰς ἀγορεύειν.

VERSIONE **1** Difficoltà

La vita nell'Attica

L'Attica è quella regione della Grecia meridionale in cui sorge la città di Atene. La vita scorre tranquilla in tempo di pace. Di giorno ognuno è dedito alle proprie attività e la sera si dorme placidamente.

Ἡ Ἀττικὴ ἀκτή ἐστι· ἡ γὰρ θάλαττα σχεδὸν (avv.)[1] ὅλως (avv.) τὴν χώραν κατακλύζει. Ἐν ταῖς τῆς χώρας ὕλαις οἱ θηρευταὶ τὰς θήρας διώκουσιν· θῆραι γὰρ τὴν χώραν βλάπτουσιν. Μετὰ δὲ τὰς ὕλας οἱ στρατιῶται ἀφ'ἁρπαγῶν τῶν κλεπτῶν φυλάττουσιν. Οἱ πολῖται ἐν ἐπιθυμίᾳ τῆς εἰρήνης εἰσίν. Ἐν τῇ εἰρήνῃ γὰρ τὴν ἡμέραν ἐν τῇ ἀγορᾷ διάγουσιν. Οἱ μὲν ἀγοράζουσιν, οἱ δὲ περὶ τῆς πολιτείας διαλέγουσιν. Αἱ θεράπαιναι βαδίζουσι καὶ τὴν ἐπὶ ταῖς τραπέζαις ἐμπορίαν βλέπουσιν. Αἱ δὲ κόραι δωρεὰς τῇ Ἀθηνᾷ θεᾷ φέρουσιν. Πολλάκις (avv.) οἱ ποιηταὶ ᾠδὰς περὶ τῶν τῶν Ἀθηνῶν νικῶν ᾄδουσιν. Οἱ οἰκηταὶ ἀκούουσι καὶ τοὺς στρατιώτας θαυμάζουσιν. Καθ'ἑσπέραν σύμπαντες ("tutti", sogg.) οἴκαδε (avv.) βαίνουσιν. Νῦν δ'ἔξεστι ἐσθίειν τε καὶ καθεύδειν. Ἡ ὁμόνοια βασιλεύει ἐν τῇ χώρᾳ καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ ἐν ταῖς οἰκίαις.

1. Vedi "Per tradurre" sotto.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti i verbi al singolare presenti nel testo e poi volgili nella corrispondente persona del plurale.
b. Μετὰ δὲ τὰς ὕλας (r. 3): di che complemento si tratta?
c. Quale valore assumono le particelle μέν e δέ nella frase Οἱ μὲν ἀγοράζουσιν, οἱ δὲ περὶ τῆς πολιτείας διαλέγουσιν (r. 5)?

Competenze lessicali

d. Individua tutte le parole presenti nel testo che si collegano alla radice οἰκ- e spiegane il significato.
e. Che differenza c'è tra le forme τῇ Ἀθηνᾷ e τῶν Ἀθηνῶν?

Comprensione

f. Nel testo sono descritte varie attività. Quali sono svolte da donne? Quali da uomini?

Per tradurre

Ricerca degli avverbi sul vocabolario

In greco, come in italiano e in latino, gli avverbi sono indeclinabili. Per il momento, quando negli esercizi incontri un avverbio, cercalo così com'è sul vocabolario o nel repertorio lessicale alla fine di questo volume.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Serviti delle note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **2**

I benefici effetti della virtù

Difficoltà

La virtù e la giustizia non hanno sugli uomini gli stessi effetti della malvagità e della ricerca di piaceri.

Ἡ μὲν ἀρετὴ εὐτυχίαν φέρει καὶ εὐθυμίαν[1] τίκτει, ἡ δὲ κακία καὶ ἡ ἡδονὴ αἰτία τῶν λυπῶν ἐστι καὶ ἔχθρας[2] παρέχει· ἡ μὲν γὰρ ἀρετὴ τῆς δόξης καὶ τῆς τιμῆς, ἡ δὲ ἡδονὴ τῶν τῆς ψυχῆς ἐπιθυμιῶν πηγὴ[3] καὶ ἀρχή ἐστιν. Διὸ φεῦγε τὴν βίαν καὶ τὴν ἀνανδρίαν[4], στέργε[5] τὴν ἀνδρείαν καὶ τὴν σωφροσύνην. Ἔτι δὲ ἡ δικαιοσύνη τὴν ψυχὴν κοσμέει[6], καὶ ἐν ταῖς δυστυχίαις πολλάκις ἡσυχίαν φέρει, ἡ ἀδικία καὶ ἐν ταῖς εὐτυχίαις ἄνοιαν τῇ ψυχῇ παρέχει. Τὴν μὲν ἀρετὴν καὶ τὴν εὐσέβειαν[7] ἡ παιδεία[8] παρέχει, ἡ δ᾽ ἀπαιδευσία ἀλογίαν φύει[9]. Οὐκ ἐν ταῖς ἡδοναῖς, ἀλλ᾽ ἐν τῇ ἀρετῇ καὶ ἐν τῇ σωφροσύνῃ ἡ εὐδαιμονία καὶ ἡ τῆς ψυχῆς εἰρήνη εἰσίν.

1. εὐθυμία ≃ εὐδαιμονία.
2. ἔχθρα ≠ φιλία.
3. πηγή = lat. *fons*.
4. ἀνανδρία ≠ ἀνδρεία.
5. στέργω = ἐπιθυμίαν ἔχω.
6. κοσμέω = lat. *orno*.
7. εὐσέβεια = lat. *pietas*.
8. παιδεία ≠ ἀπαιδευσία.
9. φύω = τίκτω.

1. Una vita dedita al piacere procura all'uomo molte amicizie.
2. La virtù procura la fama.
3. Una condotta ingiusta può essere favorevole nei momenti fortunati.
4. La mancanza di educazione rende stupidi.
5. Essere giusti garantisce la tranquillità dell'anima.

▶ Riproduzione della dea Themis nell'atrio della Corte d'Appello di Mosca.

VERSIONE **3**

Le vittorie di Ateniesi e Spartani contro i Persiani

Difficoltà

L'invasione della Grecia da parte dei Persiani scatenò un lungo conflitto. Ateniesi e Spartani combatterono insieme contro il nemico e riuscirono infine a vincerlo. Le battaglie di Maratona e delle Termopili rimasero da allora impresse nella memoria dei Greci.

Πάλαι (avv.) ἡ τῶν Περσῶν στρατιὰ εἰς τὴν Ἑλλάδα ("Grecia", acc. f. sing.) ἐμβάλλει. Οἱ δὲ τῶν Ἀθηνῶν οἰκηταὶ καὶ οἱ τῆς Σπάρτης τὴν χώραν συμφυλάττουσιν· σύμμαχοι ("alleati", nom. m. plur.) γάρ εἰσιν. Οἱ δὲ πολῖται γίγνονται στρατιῶται καὶ ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἀνδρείως (avv.) ἐλαύνουσιν. Ἐν τῇ στρατιᾷ καὶ ὁπλῖται καὶ τοξόται καὶ σφενδονῆται εἰσίν. Ἐκ τούτου ("da allora") οἱ ποιηταὶ οὐ μόνον τὴν ἐν τῇ Μαραθῶνι ("Maratona", dat. f. sing.) νίκην ᾄδουσιν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐν ταῖς Θερμοπύλαις ἧσσαν. Ἐν ταύτῃ ("questa") τῇ μάχῃ ὁ Λεωνίδας ὁ Ἀναξανδρίδου[1] μετὰ τῶν Σπαρτιατῶν ἀποθνῄσκει, ἀλλ' ἐντίμως (avv.). Διὰ τῆς ἀρετῆς δόξαν τε καὶ τιμὰς ἔχουσιν· οἱ γὰρ συμπολῖται σφόδρα (avv.) τὴν τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείαν θαυμάζουσιν.

1. Vedi "Per tradurre" sotto.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Il verbo εἶναι ricorre due volte nel testo. Individuane le occorrenze e poi spiega il valore che assume in ciascuno dei casi.

b. Nella forma συμφυλάττουσιν (r. 2), che cosa indica il preverbo?

c. Διὰ τῆς ἀρετῆς (r. 8): di quale complemento si tratta?

Competenze lessicali

d. Sulla base del suffisso, individua tutti i *nomina agentis* presenti nel testo.

▶ Guerriero morente, particolare dal frontone est del tempio di Athena Aphaia a Egina, inizio V secolo, Monaco, Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek.

Per tradurre

Un particolare uso dell'articolo

L'articolo ὁ, ἡ, τό deriva da un antico pronome dimostrativo. Di questa origine si trova traccia in espressioni del tipo Αἰνείας ὁ Ἀγχίσου o τὸ Πυθαγόρου, che alla lettera significano "Enea, quello di Anchise" e "quella cosa di Pitagora", ma che in italiano sarà opportuno tradurre "Enea, figlio di Anchise" e "il detto di Pitagora".

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
La prima declinazione

1. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τὴν δουλεί ....
2. τοὺς προδότ ....
3. ταῖν θυέλλ ....
4. τοῖς στρατιώτ ....
5. τῆς στρατι ....
6. ἡ μνήμ ....
7. τῇ μνήμ ....
8. ταῖς τραπέζ ....
9. τοῖς δεσπότ ....
10. ταῖς μάχ ....
11. τὴν αἰσχύν ....
12. τῶν γνωμ ....
13. τοῦ ὀρνιθοθήρ ....
14. ὦ γεωμέτρ ....
15. τοῖς οἰκέτ ....
16. οἱ μαθητ ....
17. τὸν ἀθλητ ....
18. τῷ Λεωνίδ ....

ESERCIZIO
La prima declinazione

2. Analizza e traduci.

1. αἱ τῶν δεσποινῶν ἐπιθυμίαι
2. διὰ τὴν τῆς στρατιᾶς ἀρετήν
3. τὴν δέσποιναν μετὰ τῶν θεραπαινῶν
4. τῇ τοῖν νεανίαιν σωφροσύνῃ
5. οἱ δικασταὶ κατὰ τὴν ἀγοράν
6. τοῖς τοῦ Λεωνίδου στρατιώταις
7. διὰ τὴν κατὰ γῆν μάχην
8. τῇ τῆς ψυχῆς τελευτῇ
9. οἱ τῶν Σπαρτιατῶν στρατιῶται
10. τὴν τῆς κόρης φωνήν
11. ἐν τῇ τοῦ κριτοῦ οἰκίᾳ
12. τὴν ταῖν θεαῖν σωφροσύνην
13. σὺν τοῖς τοῦ δεσπότου οἰκέταις
14. τῇ τοῦ διδασκάλου γνώμῃ

ESERCIZIO
La prima declinazione

3. Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci.

1. ἡ βασίλεια πρὸς τῆς / τοῦ ἀγορᾶς ....
2. τὴν / τὰς ἐπὶ Τροίαν στρατιάς ....
3. τῇ τῶν ἡδονῶν δουλείῃ / δουλείᾳ ....
4. περὶ τῆς τοῦ δεσπότης / δεσπότου ἀνδρείας ....
5. μετὰ τὴν / τῇ θυσίαν τῶν / τοῖν κορῶν ....
6. ὦ Σκύθη / Σκύθα καὶ ὦ δέσποτα / δεσπότα ....

ESERCIZIO
Femminili della prima declinazione

4. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ἡ τῆς οἰκίας δέσποινα χαίρει τῇ τῶν θεραπαινῶν φιλοπονίᾳ. **2.** Τῆς ὑγιείας ἐπιμέλειαν ἔχομεν. **3.** Ἡ τόλμα ἄνευ σωφροσύνης βλάβην, οὐ δόξαν φέρει. **4.** Ἡ τῆς ἑσπέρας ἡσυχία τὰς τῆς ἡμέρας μερίμνας διαλύει. **5.** Οὐ τὴν δόξαν, ἀλλὰ τὴν σωφροσύνην στέργε. **6.** Ἡ στρατιὰ σὺν ἀρετῇ τὴν μάχην συμβάλλει. **7.** Ἄνευ τῆς εἰρήνης οὐκ ἔστιν εὐδαιμονία.

ESERCIZIO
Maschili della prima declinazione

5. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὦ νεανία, τὴν ἄνοιαν καὶ τὴν διαβολὴν φεῦγε. **2.** Οἱ τῶν Ἀθηνῶν ὁπλῖται τοὺς πολεμίους ("i nemici", acc. m. pl.) ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐκβάλλουσιν. **3.** Οἱ μὲν Ἀθηνῶν πολῖται τὴν ἐλευθερίαν στέργουσιν, οἱ δὲ Πέρσαι τοὺς σατράπας δεσπότας ἔχουσιν. **4.** Οἱ τῶν Ἀθηνῶν πολῖται ἐν τῇ ἀγορᾷ μὲν ἡμερεύουσι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις δὲ ἀγορεύουσι. **5.** Ὁ μὲν στρατιώτης βαίνει εἰς τὴν μάχην, οἱ δὲ μαθηταὶ εἰς τὴν σχολήν. **6.** Οἱ πολῖται θαυμάζουσι τὴν τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείαν.

I verbi in -μι

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Indicativo, imperativo e infinito presente attivo dei verbi in -μι

Grammatica cap. 4, parr. 2-3 ▶ pp. 37-40

Lessico frequente 5

Sostantivi femminili

διδαχή, -ῆς, ἡ = insegnamento
ἐκκλησία, -ας, ἡ = assemblea
εὐπορία, -ας, ἡ = benessere
εὐχή, -ῆς, ἡ = preghiera
ἔχθρα, -ας, ἡ = odio, inimicizia
ἱστορία, -ας, ἡ = storia
κρήνη, -ης, ἡ = fonte
πολιτεία, -ας, ἡ = cittadinanza, ordinamento politico
σκηνή, -ῆς, ἡ = tenda

Sostantivi maschili

κυβερνήτης, -ου, ὁ = timoniere
λῃστής, -οῦ, ὁ = predone
μαθητής, -οῦ, ὁ = allievo
νομοθέτης, -ου, ὁ = legislatore
ὁδίτης, -ου, ὁ = viandante
ποιητής, -οῦ, ὁ = poeta

Verbi semplici

δείκνυμι = mostrare
δίδωμι = dare
ἵημι = inviare
ἵστημι = porre
ὄμνυμι = giurare
σβέννυμι = spegnere
τίθημι = collocare

Verbi composti

ἀναπλέω = salpare
ἀποδίδωμι = rendere, restituire
ἐντίθημι = immettere, infondere
ἐπιδίδωμι = aggiungere, procurare
ἐπιτίθημι = aggiungere, attribuire
καθίστημι = costituire, eleggere
παραδίδωμι = consegnare, concedere
παρέχω = fornire
συνίημι = mettere insieme, capire
συνίστημι = mettere insieme, creare

Avverbi

ἔτι = ancora

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Ποιέω

1. Cerca sul vocabolario il verbo **ποιέω**, quindi spiega il preciso significato del sostantivo **ποιητής**.

ESERCIZIO
Etimologia

2. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 5 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.

	Dal greco...	Significato
1. scenografia		
2. didattica		
3. apodittico		

ESERCIZIO
Lessico frequente

3. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi, che attingono al Lessico frequente, ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e tradurre correttamente una forma di indicativo, imperativo o infinito presente dei verbi in -μι;
- coniugare un verbo in -μι all'indicativo, imperativo o infinito presente.

ESERCIZIO Coniugazione

7. Coniuga i seguenti verbi nelle forme richieste.

1. δείκνυμι indicativo pres. 3ª sing. ______ indicativo pres. 1ª pl. ______
indicativo pres. 3ª pl. ______ imperativo pres. 3ª sing. ______
imperativo pres. 3ª pl. ______ infinito pres. ______
2. δίδωμι indicativo pres. 2ª sing. ______ indicativo pres. 2ª pl. ______
imperativo pres. 2ª pl. ______ infinito pres. ______
3. τίθημι indicativo pres. 3ª sing. ______ indicativo pres. 1ª pl. ______
indicativo pres. 2ª du. ______ indicativo pres. 3ª pl. ______
imperativo pres. 3ª pl. ______ infinito pres. ______
4. ἵημι indicativo pres. 2ª sing. ______ indicativo pres. 3ª pl. ______
imperativo pres. 2ª sing. ______ imperativo pres. 2ª du. ______
imperativo pres. 2ª pl. ______ infinito pres. ______
5. σβέννυμι indicativo pres. 3ª sing. ______ indicativo pres. 1ª pl. ______
imperativo pres. 3ª du. ______ imperativo pres. 2ª pl. ______
imperativo pres. 3ª pl. ______ infinito pres. ______

ESERCIZIO Traduzione

8. Analizza e traduci le seguenti voci verbali.

1. ἱστάναι ______
2. δίδοτον ______
3. τίθης ______
4. δείκνυσι ______
5. σβεννύντων ______
6. ἵετε ______
7. τίθησι ______
8. ἵστατε ______
9. δίδωσι ______
10. τιθέτω ______
11. ἵει ______
12. δεικνύναι ______
13. σβέννυ ______
14. δείκνυμεν ______
15. ὀμνύναι ______
16. δίδοτε ______
17. δίδου ______
18. ἵστης ______
19. ἵησι ______
20. ἱέτων ______
21. δεικνύασι ______
22. τίθετε ______
23. ἱστάτων ______
24. δείκνυτε ______
25. ἵημι ______
26. δίδομεν ______
27. ἱστάντων ______
28. ἱστᾶσι ______
29. διδότωσαν ______
30. τιθέασι ______

ESERCIZIO
Traduzione

9. Collega con una freccia le seguenti forme verbali con la rispettiva traduzione.

1. τίθησι
2. ἵεμεν
3. ἱστᾶσι
4. τίθει
5. ἵετον
6. ἱστάτω
7. δείκνυ
8. τιθέναι

a. voi due inviate
b. mostra!
c. egli pone
d. noi inviamo
e. porre
f. essi collocano
g. poni!
h. che egli collochi!

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Coniugazione

10. Completa le frasi coniugando opportunamente i verbi fra parentesi, quindi traduci.

1. Ἐν τῇ θυέλλῃ ὁ κυβερνήτης τοῖς ναύταις ἀνδρείαν .... (ἐπιτίθημι).
2. Ὁ σατράπης τοῖς τῆς Ἰωνίας οἰκηταῖς ἐλευθερίαν .... (ἀποδίδωμι).
3. Ἐν ταῖς ἑορταῖς αἱ Μοῦσαι τοῖς ποιηταῖς ἀρετὴν καὶ τιμὴν .... (δίδωμι).
4. Ἡ τῆς σωτηρίας ἀγγελία ἐν τῇ τῆς κόρης καρδίᾳ τὴν ἡσυχίαν .... (ἐντίθημι).
5. Οἱ στρατιῶται μετὰ τὴν πρεσβείαν τὴν εἰρήνην .... (ὄμνυμι).
6. Αἱ τῶν ποιητῶν ᾠδαὶ τοῖς στρατιώταις τόλμαν καὶ ἀνδρείαν .... (ἐπιτίθημι).
7. Ἐν Ὀλυμπίᾳ οἱ ἀθληταὶ τὴν ἀρετὴν .... (δείκνυμι).
8. Ὦ πρεσβῦται, τοῖς νεανίαις τὴν σωφροσύνην .... (παραδίδωμι).
9. Ὁ μαθητὴς τὰς τῶν ποιητῶν ᾠδὰς .... (συνίημι).
10. Ἡ γυμναστικὴ τοῖς νεανίαις εὐεξίαν καὶ ῥώμην .... (ἐντίθημι).

▶ Metopa dal tempio di Mirina, Isola di Lemno.

2 I complementi di luogo

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento di stato in luogo

Il complemento di stato in luogo si esprime:

- con il **dativo** preceduto da **ἐν** (cfr. in lat. *in* + abl.);

  Αἱ κόραι **ἐν τῇ αὐλῇ** εἰσιν.
  Le fanciulle sono **nel cortile**.

- con il **dativo** o il **genitivo** preceduto da **ἐπί**.

  Ἡ μᾶζα **ἐπὶ τῇ τραπέζῃ** / **ἐπὶ τῆς τραπέζης** ἐστίν.
  La focaccia è **sul tavolo**.

▶ Il complemento di moto a luogo

Il complemento di moto a luogo si esprime con l'**accusativo** preceduto da **εἰς** (ἐς), **ἐπί** e **πρός** (cfr. in lat. *in* o *ad* + acc.).

Αἱ κόραι **εἰς τὴν αὐλὴν** βαδίζουσιν.
Le fanciulle vanno **in cortile**.

Ὁ Λεωνίδας τοὺς στρατιώτας **ἐπὶ τοὺς Πέρσας** ἄγει.
Leonida guida i soldati **contro i Persiani**.

▶ Il complemento di moto da luogo

Il complemento di moto da luogo si esprime con il **genitivo** preceduto da **ἀπό** (cfr. in lat. *a*, *ab* + abl.) o **ἐκ** / **ἐξ** (cfr. in lat. *e*, *ex* + abl.).

Οἱ ναῦται **ἀπὸ τῆς ἀκτῆς** ἀποπλέουσιν.
I marinai salpano **dalla costa**.

Αἱ κόραι **ἐκ τῆς αὐλῆς** ἐκβαίνουσιν.
Le fanciulle escono **dal cortile**.

▶ Il complemento di moto per luogo

Il complemento di moto per luogo si esprime con il **genitivo** preceduto da **διά** (cfr. in lat. *per* + acc.).

Οἱ Πέρσαι **διὰ τῆς Ἀττικῆς** προσελαύνουσι.
I Persiani avanzano **attraverso l'Attica**.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

Il seguente esercizio ti permette di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e tradurre correttamente i complementi di luogo;
- esprimere i diversi complementi di luogo.

ESERCIZIO
Complementi di luogo

11. Completa le seguenti frasi con il complemento di luogo opportuno.

1. Οἱ λαχανοπῶλαι .... εἰσιν.
   I verdurai sono *nel portico* (στοά, -ᾶς).
2. Ἡ δέσποινα τὰς θεραπαίνας .... ἵησι.
   La padrona invia le serve *al mercato* (ἀγορά, -ᾶς).
3. Οἱ στρατιῶται οὐ μόνον .... ἀλλὰ καὶ .... τοὺς πειρατὰς διώκουσιν.
   I soldati non solo *sulla terra* (γῆ, -ῆς) ma anche *attraverso il mare* (θάλασσα, -ης) inseguono i pirati.
4. Αἱ θεράπαιναι τὰς ὑδρίας .... φέρουσιν.
   Le ancelle portano le anfore *dalla fontana* (κρήνη, -ης) *in casa* (οἰκία, -ας).
5. Μετὰ τὴν φυγὴν .... ὁ Ἀλκιβιάδης .... μετεκβαίνει.
   Dopo l'esilio *da Atene* (Ἀθῆναι, -ῶν) Alcibiade si trasferisce *a Sparta* (Σπάρτη, -ης).
6. Οἱ θηρευταὶ .... τὴν ἔλαφον διώκουσι καὶ .... ἥκουσιν.
   I cacciatori inseguono la cerva *per la foresta* (ὕλη, -ης) e giungono *a una valle* (νάπη, -ης).
7. Αἱ μὲν φιάλαι .... εἰσίν, αἱ δὲ λεκάναι ....
   Le coppe sono *sul tavolo* (τράπεζα, -ης), i piatti *nella cassa* (θήκη, -ης).
8. Ἡ ἄγυια .... ἄγει.
   La strada *attraverso la Beozia* (Βοιωτία, -ας) porta *ad Atene* (Ἀθῆναι, -ῶν).

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione delle frasi e delle versioni di questa sezione, ricorda che si utilizzano vocaboli tratti dal **Lessico frequente** e vocaboli registrati in fondo al volume.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Complementi di luogo

12. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Εἰς τὴν τῆς θεᾶς ἑορτὴν αἱ κόραι σὺν ταῖς θεραπαίναις βαίνουσιν. **2.** Πρὸς τὴν σχολὴν οἱ μαθηταὶ βαίνουσιν. **3.** Ἐν Ἅιδου οἱ δεσπόται καὶ οἱ οἰκέται ἴσην ("uguale") ἔχουσι τὴν μοῖραν. **4.** Ἐν ταῖς συμφοραῖς οὐχ ἡ ὀργὴ ἀλλὰ ἡ σωφροσύνη σωτηρίαν παρέχει. **5.** Εἰς Ἀθήνας διὰ τῆς θαλάττης οἱ Πέρσαι σὺν τοῖς στρατιώταις ἥκουσι. **6.** Μετὰ τὴν μάχην οἱ τῶν Ἀθηνῶν πολῖται πρεσβείαν περὶ τῆς εἰρήνης εἰς τὴν τοῦ σατράπου σκηνὴν ἰᾶσιν. **7.** Οἱ θηρευταὶ ἐν τῇ ὕλῃ τὰς ῥίζας συλλέγουσιν καὶ εἰς τὴν κώμην φέρουσιν.

8. Ἐν ταῖς ἀγυίαις οἱ λῃσταὶ ἐνέδρας τοῖς ὁδίταις κατασκευάζουσιν. **9.** Ἐν τῇ τῶν Ἀθηνῶν ἀγορᾷ καὶ οἱ χρηματισταὶ καὶ οἱ σοφισταί εἰσιν. **10.** Οἱ σφενδονῆται ἀπὸ τῆς γεφύρας τοῖς στρατιώταις τὰς πέτρας ἐφιᾶσι. **11.** Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οἱ πολῖται τοὺς βουλευτὰς καθιστᾶσιν. **12.** Ὁ οἰκέτης ἐν τῇ οἰκίᾳ τὰς λυχνίας σβέννυσιν· ὁ δεσπότης γὰρ καθεύδειν θέλει. **13.** Ὁ ὁδίτης τὴν ἅμαξαν διὰ τῆς ὕλης εἰς τὴν κώμην ἄγει. **14.** Οἱ ναῦται τὴν σκάφην τοῖς πειραταῖς παραδιδόασι καὶ πρὸς τὴν ἀκτὴν νέουσιν.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo ἀρχή

Il sostantivo ἀρχή, -ῆς, ἡ è strettamente collegato al verbo ἄρχω che significa "essere il primo", tanto in senso temporale ("cominciare", "iniziare"), quanto in senso gerarchico ("comandare"). Pertanto, i due significati più importanti del sostantivo sono:

1. inizio, principio;
2. comando, carica politica o militare.

Il sostantivo ἀρχή si trova impiegato in espressioni molto frequenti come:

- κατ᾽ ἀρχάς / ἐξ ἀρχῆς — all'inizio, da principio
- ἐν ἀρχῇ εἶναι — ricoprire una carica
- ἀρχὴν ἄρχειν — esercitare una carica
- εἰς ἀρχὴν καθιστάναι — eleggere una carica

Dal sostantivo ἀρχή si originano numerosi derivati come: μοναρχία, "governo di uno solo"; ὀλιγαρχία, "governo di pochi".

ESERCIZIO
ἀρχή

13. Nelle lingue moderne sono presenti numerose parole derivate da entrambe le principali accezioni di ἀρχή. Con l'aiuto del dizionario o dell'insegnante, indica l'esatto significato dei termini proposti nella tabella, precisando se deriva da ἀρχή nel senso di inizio (I) o di comando (C).

Termine	Significato	(I)	(C)
1. archeosub			
2. architetto			
3. arcangelo			
4. *arqueólogo*			
5. archetipico			
6. *archeography*			
7. arcipelago			
8. arcivescovo			
9. *archaic*			
10. anarchia			

ESERCIZIO
Famiglia lessicale

14. **Con l'aiuto del dizionario completa la mappa relativa alla famiglia lessicale di ἀρχή.**

ἀρχαιότης
....

....
comandare, iniziare

ἀναρχία
....

ἀρχ-

ἀρχαίως
....

....
governo di uno

....
governo di pochi

ESERCIZIO
ἀρχή e i suoi derivati

15. **Traduci le seguenti frasi e specifica se il sostantivo ἀρχή e i suoi composti vengono usati con l'accezione di "inizio" (I) o di "comando" (C).**

1. Οἱ ἀκροαταὶ τὴν τῆς ᾠδῆς ἀρχὴν μεθ' ἡδονῆς ἀκούουσιν. I C
2. Οἱ τῆς Ἰωνίας πολῖται τὴν τῶν Περσῶν μοναρχίαν ἐχθαίρουσιν. I C
3. Ἐν ταῖς Ἀθήναις οἱ πολῖται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τὰς ἀρχὰς ἀπονέμουσιν. I C
4. Ἡ τῶν ἀρετῶν ἄγνοια τῶν κακιῶν αἰτία καὶ ἀρχή ἐστιν. I C
5. Ἡ ἀναρχία μερίμνας καὶ ταραχὰς τῇ πολιτείᾳ παρέχει. I C

VERSIONE 4

Un legislatore parla ai cittadini

Difficoltà

Un legislatore dà alcuni consigli ai cittadini sull'educazione e la virtù dei giovani.

Οἱ πολῖται εἰς τὴν ἐκκλησίαν βαίνουσιν καὶ περὶ τῆς παιδείας τε καὶ περὶ τῆς ἀρετῆς λέγουσι. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὁ νομοθέτης τοῖς πολίταις λέγει· «Ἡ παιδεία τοῖς νεανίαις σωφροσύνην φέρει, παιδεύετε τοίνυν ("quindi") τοὺς νεανίας. Ἡ γὰρ σωφροσύνη οὐ μόνον ἀσφάλειαν, ἀλλὰ καὶ ἀλήθειαν τοῖς νεανίαις παραδίδωσι. Τὴν ἀλήθειαν ἀεὶ λέγετε καὶ τὴν ἀρετὴν τοῖς νεανίαις ἐντίθετε· ἐν τῇ ἀρετῇ τῆς ἐλευθερίας ἀρχή ἐστι. Καὶ ἐν ταῖς παλαίστραις οἱ νεανίαι τὴν ἀρετὴν μανθάνουσι· οἱ γὰρ παιδοτρίβαι ἐν ταῖς τῶν νεανιῶν ψυχαῖς διὰ τῆς γυμναστικῆς τὴν ἀνδρείαν καὶ τὴν ἀρετὴν σπείρουσιν. Οὕτω τοῖς νεανίαις τὴν παιδείαν καὶ τὴν ἀρετὴν δίδοτε καὶ ἡ πολιτεία θάλλει». Οἱ πολῖται τῷ νομοθέτῃ πιστεύουσι καὶ ἐν εὐδαιμονίᾳ ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας εἰς τὰς οἰκίας βαδίζουσιν.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i verbi in -μι presenti nel brano.
b. Individua e analizza i complementi di luogo presenti nel brano.

Competenze lessicali

c. Analizza i due sostantivi composti νομοθέτης (r. 2) e παιδοτρίβης (r. 6) e ricostruiscine l'etimologia.
d. Come sono costruiti nel testo i verbi παραδίδωμι (r. 4) e ἐντίθημι (r. 5)?

Comprensione

e. Chi sono i legislatori nel mondo antico? Fai una breve ricerca sulle figure di Solone e Licurgo.

VERSIONE 5

Il carro di Hermes

Difficoltà

Hermes trasporta un carro pieno di imbrogli ma, quando il dio attraversa la Persia, il carro si spezza con conseguenze nefaste.

Ὁ Ἑρμῆς ἅμαξαν ἐμπίμπλησι ψευδολογιῶν τε καὶ κακουργιῶν καὶ ἀπατῶν· τὴν δὲ διὰ τῆς γῆς ἐλαύνει καὶ ταῖς χώραις τοῦ φορτίου ("del carico") μοῖραν παραδίδωσιν. Ἀλλ᾽ ὅτε ὁ Ἑρμῆς εἰς τὴν τῶν Περσῶν χώραν ἥκει, κατὰ τύχην ("per caso") ἡ ἅμαξα εἰς χαράδραν καταπίπτει καὶ ῥήγνυται ("si spezza"). Τότε δὲ οἱ Πέρσαι τὴν ἐφ᾽ ἁμάξῃ ἐμπορίαν ταχέως (avv.) ἁρπάζουσι καὶ τὸν Ἑρμῆν περαιτέρω ("oltre") προβαίνειν κωλύουσιν. Διὸ οἱ Πέρσαι ἀεὶ ψευδολογισταί εἰσι καὶ λῃσταί· ἐν τῇ τῶν Περσῶν γλώττῃ γὰρ οὐκ ἔστι ἡ ἀλήθεια.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i verbi in -μι presenti nel brano.
b. Individua e analizza il valore dei preverbi in καταπίπτει (r. 4) e προβαίνειν (r. 5).

Competenze lessicali

c. Come è costruito nel testo il verbo ἐμπίπλημι (r. 1)?
d. Il sostantivo μοῖρα (r. 2) deve essere tradotto come "parte" o "destino"?
e. Il sostantivo ἐμπορία (r. 4) deve essere tradotto come "commercio" o "merce"?

Comprensione

f. Come mai per i Greci i Persiani sono bugiardi e predoni?
g. Come mai è proprio il dio Hermes a condurre un carro? A quale attributo del dio è possibile collegare questa azione?

VERSIONE 6

Annibale, grande condottiero

Difficoltà

Annibale grazie alla sua abilità militare mette ripetutamente in difficoltà gli eserciti di Roma.

Ἡ τοῦ Ἀννίβα στρατιὰ διὰ τῆς Ἰταλίας προσελαύνει καὶ τὴν χώραν διαφθείρει· τὰς γεφύρας **καταρρήγνυσιν** καὶ τὰς κώμας ἐμπίμπρησι. Ὁ δὲ Ἀννίβας τοὺς τῆς Ῥώμης στρατιώτας παρὰ τῷ Τρεβίᾳ ὄλλυσιν, ὁ πρεσβευτὴς τῇ Ῥώμῃ τὴν τῆς ἥσσης ἀγγελίαν ἵησι καὶ ἐκεῖ (avv.) οἱ πολῖται σφόδρα (avv.) δακρύουσιν καὶ οἰμώζουσιν. Ἀλλ᾽ ὅμως (congiunz.) οἱ τῆς Ῥώμης οἰκηταὶ τῇ στρατιᾷ ἀνδρείαν ἐντιθέασι καὶ οἱ στρατιῶται πάλιν (avv.) ἐπὶ τὸν Ἀννίβαν **μάχην συνάπτουσιν**. Οὕτως αἱ τῆς Ῥώμης στρατιαὶ πολλάκις εἰς τὸν Ἀννίβαν βαδίζουσιν, ἀλλὰ ἀεὶ τῷ Ἀννίβᾳ **εἴκουσιν**. Οὐ γὰρ μόνον ἡ ἀνδρεία ἀλλὰ μᾶλλον ("piuttosto") ἡ **στρατηγία** ταῖς στρατιαῖς τὴν νίκην δίδωσι. Ὁ δὲ Ἀννίβας τὴν **στρατηγίαν** μάλιστα (avv.) ἐν τῇ ἐν ταῖς Κάνναις μάχῃ **ἐπιδείκνυσι** καὶ ἐν τῇ Ἀπουλίᾳ τὴν τῆς Ῥώμης στρατιὰν ὅλως ("completamente") **καταρρήγνυσιν**.

◀ Annibale in un particolare dell'arazzo di Giulio Romano raffigurante la battaglia di Zama, prima metà del XVI secolo, Collezione del Louvre.

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
καταρρήγνυσιν		Troviamo il verbo al secondo e all'ultimo rigo della versione, ma questo regge due sostantivi diversi: trova una buona resa per entrambi i casi.
μάχην συνάπτουσιν	"attaccare battaglia"	
εἴκουσιν	"si ritirano"	
στρατηγία		Ricorre due volte. Va tradotto con il senso proprio di "comando militare" o con quello di "arte del comando", "strategia militare"?
ἐπιδείκνυσι		Sulla base della reggenza e del contesto scegliere la traduzione corretta tra il senso di "dare prova" e quello di "spiegare".

Per tradurre

Soggetto o parte nominale del predicato?

Talvolta, quando si analizza un testo greco, possono sorgere dei dubbi sulla precisa funzione logica svolta da un determinato sostantivo nella frase. Prendiamo, per esempio, l'enunciato: ἡ εὐπορία εὐδαιμονία ἐστί. Il soggetto è εὐπορία o εὐδαιμονία? Dobbiamo tradurre (a) "Il benessere è felicità" o (b) "La felicità è benessere"? In frasi come quella proposta, il soggetto può essere facilmente distinto dalla parte nominale del predicato, perché è accompagnato dall'articolo. La traduzione corretta è dunque la (a).

▶ Giulio Romano, *La Battaglia di Zama* (arazzo completo), prima metà del XVI secolo ca., Collezione del Louvre.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE 7 Il sicofante e il tesoriere

Difficoltà

Un sicofante (συκοφάντης ad Atene è una persona che vive calunniando i suoi concittadini per ottenere guadagni dal processo in cui li coinvolge) porta in tribunale un tesoriere (ταμίας), ma l'intervento di un legislatore (νομοθέτης) è risolutivo.

Ἐν μὲν ταῖς Ἀθήναις συκοφάντης τῇ φιλαργυρίᾳ[1] ταμίαν διώκει[2] καὶ τὴν δίκην εἰσάγει[3]. Ὁ δὲ ταμίας πρὸς τοὺς δικαστὰς[4] ἀπολογίαν[5] λέγει· «Ὦ δικασταί, ἀδικίαν[6] ὑπὸ τοῦ συκοφάντου πάσχω[7], ὅτι ἐν τιμῇ[8] εἰμι καὶ κακουργίας[9] μὲν οὔποτε ("mai") πράσσω, ἡσυχίαν[10] δὲ πρὸς τοὺς πολίτας ἀεὶ ἄγω». Οἱ δὲ δικασταὶ τῇ τῆς ἀληθείας ἀγνοίᾳ[11] τὴν ταμίαν οὐ δικάζειν[12] ἐθέλουσιν ἀλλὰ τὸν νομοθέτην μεταπέμπουσι[13]. Ὁ δὲ νομοθέτης τὴν τοῦ συκοφάντου ἀδολεσχίαν[14] καὶ ψευδολογίαν[15] εὖ γιγνώσκει καὶ οὕτως ἡ τοῦ νομοθέτου γνώμη[16] βοήθειαν[17] τοῖς δικασταῖς παρέχει[18] καὶ ὁ συκοφάντης δίκην δίδωσι[19].

1. φιλαργυρία < φιλ- "amore per" + ἀργύριον "denaro".
2. διώκω = μηνύω "denuncio".
3. τὴν δίκην εἰσάγω = τῆς δίκης ("processo") ἄρχω.
4. δικαστής = κριτής.
5. ἀπολογία ≠ κατηγορία "accusa".
6. ἀδικία < ἀ- privativo + δίκη, δικαιοσύνη.
7. πάσχω ≠ πράττω.
8. τιμή ≠ αἰσχύνη "vergogna".
9. κακουργία ≠ εὐεργεσία (< εὖ "bene" + ἔργον "azione").
10. ἡσυχία ≠ ταραχή "turbamento".
11. ἄγνοια < ἀ- privativo + γιγνώσκω "conosco".
12. δικάζω : κρίνω = δικαστής : κριτής.
13. μεταπέμπω ≃ πέμπω "mando ad avvertire".
14. ἀδολεσχία ≃ ἀλαζονεία "cialtroneria".
15. ψευδολογία < ψευδ- "falso" + λόγος "discorso".
16. γνώμη ≃ δόξα.
17. βοήθεια ≠ βλάβη "danno".
18. παρέχω ≃ δίδωμι.
19. δίκην δίδωμι = κολάζομαι "sono punito".

1. Il sicofante agisce per avidità. V F
2. Il tesoriere non ha mai commesso buone azioni. V F
3. Il legislatore ammira il sicofante. V F
4. I giudici condannano il sicofante grazie al parere del legislatore. V F

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Verbi in -μι

1. **Analizza e traduci le seguenti voci verbali.**

1. τίθημι ....
2. διδόασι ....
3. σβεννύασιν ....
4. μεθιέναι ....
5. ἱέτωσαν ....
6. τίθει ....
7. ἵετε ....
8. ἵετον ....
9. διδόναι ....
10. τιθέναι ....
11. ἱστάτων ....
12. διδόντων ....
13. ὀμνύναι ....
14. δίδου ....
15. ἵστη ....
16. δίδομεν ....
17. τιθέτωσαν ....
18. δίδωσι ....
19. ἱέντων ....
20. ἵστης ....
21. σβέννυμεν ....
22. ἵστατε ....
23. δίδοτε ....
24. δίδοτον ....
25. ἱστᾶσι ....
26. δείκνυς ....

ESERCIZIO
Verbi in -μι

2. **Completa e traduci le seguenti frasi.**

1. Ὁ προδότης τοῖς πολίταις βλάβην καὶ ἀτυχίαν .... (παραδίδωμι).
2. Ὦ κλέπτα, τῆς ἁμαρτίας δίκην .... (δίδωμι).
3. Ὁ πολίτης τῇ θεᾷ τὴν φιάλην .... (ἀνατίθημι).
4. Ἡ δέσποινα μετὰ τῆς θεραπαίνης τῷ δεσπότῃ ἐπιστολὴν .... (ἵημι).
5. Ὁ αὐλητὴς τοῖς ἀκροαταῖς σοφίαν τε καὶ ἡδονὴν .... (ἐντίθημι).
6. Αἱ θεράπαιναι τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τῆς τραπέζης .... (τίθημι).
7. Ὁ παιδοτρίβης ἐν τῇ παλαίστρᾳ τοῖς νεανίαις τὴν ἀρετὴν .... (ἐπιδείκνυμι).

ESERCIZIO
Complementi di luogo

3. **Completa e traduci le seguenti frasi.**

1. Διὰ .... (θάλασσα, -ης) οἱ ναῦται εἰς .... (ἀκτή, -ῆς) τῶν πειρατῶν ἥκουσιν.
2. Ἐν .... (παλαίστρα, -ας) παιδοτρίβαι τε καὶ ἀθληταὶ καὶ πύκται εἰσίν.
3. Ὁ ὁδίτης ἀπὸ .... (Σπάρτη, -ης) πρὸς .... (Θεσσαλία, -ας) βαδίζει.
4. Ὦ δέσποινα, τὴν θεράπαιναν πρὸς .... (ἀγορά, -ᾶς) ἴει.
5. Ἐν .... (ᾠδή, -ῆς) θαυμάζομεν τὰς νίκας τῶν παλαιστῶν.
6. Ἐπὶ .... (τράπεζα, -ης) αἱ λεκάναι εἰσίν.
7. Ὁ ἀθλητὴς ἐκ .... (κώμη, -ης) ἐν .... (Σικελία, -ας) πρὸς .... (ἑορτή, -ῆς) ἐν .... (Βοιωτία, -ας) βαίνει.

ESERCIZIO Etimologia

4. **In italiano esistono vari vocaboli composti con il suffisso -*teca* (per es. biblioteca, discoteca, pinacoteca ecc.): che cosa significa? A quale verbo greco può essere ricondotto?**

ESERCIZIO Etimologia

5. **Completa la seguente tabella.**

Verbo greco	Tema verbale	Significato	Equivalente latino	Derivati in italiano
ἵημι	ἑε-/ἡη-		*iacio*	
	στα-/στη-			stare, statico
	θε-/θη-			biblioteca, ludoteca ecc.
	δο-/δω-			

ESERCIZIO Verbi composti

6. **Indica il significato di ciascuna delle forme verbali elencate, partendo da quello dei suoi componenti.**

1. κατά (in basso) + ἵστημι (collocare) → καθίστημι

2. ἐπί (addizione) + τίθημι (porre) → ἐπιτίθημι

3. ἀνά (moto verso l'alto) + δίδωμι (dare) → ἀναδίδωμι

4. ἐξ (moto verso l'esterno) + ἵημι (mandare) → ἐξίημι

5. ἐπί (addizione) + ἵστημι (collocare) → ἐφίστημι

6. ἐκ (moto verso l'esterno) + δίδωμι (dare) → ἐκδίδωμι

7. ἀπό (allontanamento) + ἵημι (mandare) → ἀφίημι

8. σύν (unione) + ἵστημι (collocare) → συνίστημι

9. ἀπό (dopo, in conseguenza) + δίδωμι (dare) → ἀποδίδωμι

10. κατά (moto verso il basso) + τίθημι (porre) → κατατίθημι

11. πρός (avvicinamento) + τίθημι (porre) → προστίθημι

12. διά (diffusione) + δίδωμι (dare) → διαδίδωμι

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche | **B** Competenze lessicali | **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Collegare la funzione logica di un sostantivo alla terminazione

1. **Completa le seguenti frasi declinando opportunamente i vocaboli indicati e l'articolo, se non espresso.**

1. Τῆς ἑσπέρας ἡ σελήνη .... καὶ .... καταλάμπει.
Di sera la luna illumina la piazza (ἀγορά, -ᾶς) e le strade (ἄγυια, -ᾶς)

2. Ἐν τῇ .... οἱ θηρευταὶ τὴν λέαιναν διώκουσιν.
Nella foresta (ὕλη, -ης) i cacciatori inseguono la leonessa.

3. Δείδομεν τὰς θυέλλας καὶ ....
Temiamo le tempeste e le rocce (πέτρα, -ας) del mare (θάλασσα, -ας).

4. .... τὴν τῆς μάχης ἀρχὴν ἀγγέλλει.
Il trombettiere (σαλπιγκτής, -οῦ) annuncia l'inizio della battaglia.

5. Ὀρφεὺς τῇ .... θέλγει τὴν Περσεφόνην, τὴν τοῦ Ἅιδου ....
Orfeo con la bellezza del canto (εὐμέλεια, -ας) affascina Persefone, la regina (βασίλεια, -ας) dell'Ade.

COMPETENZE
- Collegare la funzione logica di un sostantivo alla terminazione
- Riconoscere il collegamento tra soggetto e predicato

2. **Analizza le seguenti frasi, quindi scegli l'opzione corretta tra le due proposte e traduci.**

1. Ὁ ὁδίτης τὰς ἀγυιὰς καὶ τὰς γεφύρας [τῆς χώρας / τῇ χώρᾳ] γιγνώσκει. **2.** Ἐφιάλτης ὁ [προδότης / προδότου] τὴν ἧσσαν τῇ τοῦ Λεωνίδου στρατιᾷ φέρει. **3.** Αἱ νύμφαι ἐν [ταῖς ὕλαις / τῶν ὑλῶν] καὶ ἐν [ταῖς κρήναις / τῶν κρηνῶν] εἰσίν. **4.** [Τοὺς ναύτας / Τοῖς ναύταις] ὁ τῆς σκάφης κυβερνήτης ἀνδρείαν καὶ ἀρετὴν ἐντίθησι. **5.** Τοῖς μὲν στρατιώταις [πρέπουσι / πρέπει] ἡ ἀνδρεία, τοῖς δὲ ἐκκλησιασταῖς ἡ σοφία. **6.** Αἱ μὲν Θῆβαι ἐν τῇ Βοιωτίᾳ [εἰσίν / ἐστίν], αἱ δὲ Συράκουσαι ἐν τῇ Σικελίᾳ. **7.** Πολλάκις [ἡ Ἀφροδίτη / ὦ Ἀφροδίτη] ἀνίαις τε καὶ λύπαις τὴν τῶν κορῶν καρδίαν ταράττει. **8.** Οἱ ἀθληταὶ ἐν τῇ παλαίστρᾳ [τρέχετον / τρέχουσιν]. **9.** Τὴν τῶν μελιττῶν ἐργασίαν ἐν [ταῖς ἀρούραις / τὰς ἀρούρας] θαυμάζομεν. **10.** Μετὰ τὰς τῆς ἡμέρας μερίμνας ἡ ἑσπέρα ταῖς καρδίαις εἰρήνην [δίδωσι / διδόασι]. **11.** Ἐν ταῖς θυέλλαις ἡ τοῦ κυβερνήτου ἐμπειρία [τῶν ναυτῶν / τὼ ναύτα] σωτηρία ἐστίν. **12.** Τὼ Ἀτρείδα [στρατιᾶς / στρατιὰν] κατὰ τῆς Τροίας ἄγετον καὶ νίκην ἀναφέρετον.

3. **Analizza le seguenti frasi, quindi scegli l'opzione corretta e traduci.**

1. Ὁ ὁδίτης [ἐν τῇ σκιᾷ / ἀπὸ τῆς σκιᾶς] τῆς ἐλαίας καθεύδει. **2.** Ἐν ταῖς ἀτυχίαις ἡ φιλοσοφία [τῶν μεριμνῶν / τὰς μερίμνας] τῆς καρδίας πραΰνει. **3.** [Οἱ ψεῦσται / Αἱ ψεῦσται] τὰς τῶν ἀκροατῶν ψυχὰς βλάπτουσιν. **4.** Αἱ νῖκαι τοῦ Ἐπαμεινώνδου καὶ τοῦ Πελοπίδου ἐν ταῖς μάχαις [δόξαις / δόξαν] Θήβαις παρέχουσιν. **5.** [Ἐν ταῖς Ἀθήναις / Ἐκ τῶν Ἀθηνῶν] οἱ πολῖται [ἐν ταῖς ἀγυιαῖς / διὰ τῶν ἀγυιῶν] εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἥκουσιν. **6.** Οἱ στρατιῶται ἐπὶ [τὴν κεφαλὴν / τῇ κεφαλῇ] κυνέην ἔχουσιν. **7.** Μετὰ τὴν μάχην οἱ μὲν τοὺς τραυματίας ἐπὶ [τῶν ἁμαξῶν / τὰς ἁμάξας] τιθέασιν, οἱ δὲ ἐπὶ [γῆς / γῆν] ἵζουσιν καὶ ἀναπνεύουσιν. **8.** [Ἐκ / Ἀπὸ] τῆς αὐλῆς [πρὸς τὴν ἀγορὰν / ἐκ τῆς ἀγορᾶς] αἱ κόραι τρέχουσιν.

B Competenze lessicali

4. **Completa la seguente tabella, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.**

Vocabolo	Etimologia	Significato
Es. evergetismo	εὐεργέτης, -ου "benefattore"	atteggiamento filantropico
1. cefalea		
2. scenografo		
3. agorafobia		
4. psicosomatico		
5. atletico		

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

5. **Analizza dal punto di vista etimologico i seguenti vocaboli italiani, individuando il preciso valore semantico dei prefissi in essi presenti.**

Vocabolo	Prefisso ed etimologia	Significato
Es. catatonico	cata- è κατά- giù, sotto	giù di tono, sottotono
1. iperbarico		
2. atipico		
3. epigrafe		
4. ipovedente		
5. pericarpo		

COMPETENZE
• Comprendere i testi, risolvere i problemi

6. **Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; analizza e traduci le singole sequenze, quindi ricollocale nella giusta successione.**

Trecento

A. Ἡ ἀνδρεία τῶν τῆς Σπάρτης στρατιωτῶν τὰς τῶν Περσῶν εἰσβολὰς ἐρύκει, ἀλλ᾽ ὁ Ἐφιάλτης ὁ προδότης τοῖς σὺν Λεωνίδᾳ στρατιώταις διαφθορὰν φέρει.
B. Ἡ δὲ Σπάρτη καὶ αἱ Ἀθῆναι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας ἐπὶ τοὺς Πέρσας στρατεύουσι.
C. Ὁ Ξέρξης, ὁ τῶν Περσῶν δεσπότης, τὰς τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Σπάρτης χώρας καταλαμβάνειν θέλει.
D. Ὁ Λεωνίδας τὴν στρατιὰν ἀναπέμπει καὶ τὰς Θερμοπύλας σὺν τριακοσίοις ("trecento") Σπαρτιάταις διαφυλάττει. Οἱ μετὰ τοῦ Λεωνίδου Σπαρτιᾶται ἀνδρείως (avv.) μάχην συμβάλλουσι καὶ εὐκλεῶς (avv.) θνῄσκουσιν.
E. Γίγνεται ("avviene") ἡ μάχη ἐν ταῖς Θερμοπύλαις. Τὴν τῆς μάχης ἀρχὴν οἱ σαλπιγκταὶ σημαίνουσιν.

MODULO 2

Versioni di riepilogo

VERSIONE 8 Difficoltà

La battaglia delle Termopili (1)

Il re Serse invade la Grecia e i Greci si preparano a respingerlo.

Ξέρξης, ὁ τῶν Περσῶν δυνάστης, σὺν τῇ στρατιᾷ τὴν θάλατταν διαβαίνει καὶ διὰ τῆς Θρᾴκης τε καὶ τῆς Μακεδονίας εἰς τὴν Θεσσαλίαν εἰσβάλλει· ἐκεῖ δὲ οἱ πολῖται τοῖς Πέρσαις τὴν χώραν αὐτίκα ἐγχειρίζουσιν καὶ τὴν φθορὰν αἰσχρῶς ἀμύνουσιν. Τότε δὲ οἱ Πέρσαι εἰς τὴν Ἀττικὴν φοβερῶς προσβαίνουσιν, ἀλλ᾽ οἱ τῆς Σπάρτης πολῖται τοὺς Ξέρξου στρατιώτας οὐ δειμαίνουσι καὶ σὺν τόλμῃ ἐπὶ τοὺς Πέρσας ὑπὲρ τῆς κοινῆς ("comune") ἐλευθερίας ἀντιβαίνειν βουλεύουσιν· Λεωνίδας δὲ τοὺς Σπαρτιάτας ἄγει.

VERSIONE 9 Difficoltà

La battaglia delle Termopili (2)

La resistenza alle Termopili degli Spartani, guidati da Leonida, è un esempio di coraggio e virtù per i posteri.

Ἡ μάχη ἐν ταῖς Θερμοπύλαις ἐστὶν καὶ τὰς τῶν Περσῶν ἀναβολὰς οἱ Σπαρτιᾶται πολλὰς ἡμέρας ("per molti giorni") κωλύουσιν, ἀλλ᾽ Ἐφιάλτης ὁ προδότης τοὺς Πέρσας διὰ στενοπορίας ὄπισθεν τῶν Σπαρτιατῶν περιάγει καὶ διαφθορὰν τοῖς τοῦ Λεωνίδα ὁπλίταις φέρει. Τότε δὲ τοῖς Σπαρτιάταις οὐκ ἔστι σωτηρία καὶ ἧτταν πάσχουσιν οὐ δι᾽ ἀνανδρίαν, ἀλλὰ διὰ τὴν τοῦ Ἐφιάλτου προδοσίαν. Ὁ Λεωνίδας οὖν εἰς τὴν μάχην ἀνδρείως προσβαίνει καὶ σὺν δόξῃ θνῄσκει. Τὴν μὲν Σπάρτης δυνάστου ἀρετὴν ἀεὶ οἱ ποιηταὶ ᾄδουσι, τὴν δὲ Ἐφιάλτου προδοσίαν σὺν αἰσχύνῃ τοῖς πολίταις ἀναμιμνῄσκουσιν. Διὸ τὴν ἀνδρείαν ἀεὶ θαυμάζετε, ὦ νεανίαι, τὴν δόξαν διώκετε καὶ τὰς ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πείρας ἄνευ δειλίας φέρετε.

VERSIONE **10**

Ares, il dio della guerra

Difficoltà

Un ritratto di Ares, il dio della guerra, che non può resistere al fascino di Afrodite, dea dell'amore.

Ὁ Ἄρης ("Ares") τῶν μαχῶν ἀεὶ μετέχει καὶ πρὸς τοὺς στρατιώτας ἐπιβλέπει· τοῖς μὲν τὴν νίκην δίδωσιν, τοῖς δὲ ἧτταν ἐπιφέρει· θαυμάζει γὰρ τὴν μὲν τόλμαν τε καὶ τὴν ἀρετήν, τὴν δὲ δειλίαν τε καὶ ἀνανδρίαν ἐχθαίρει. Ἀλλὰ καὶ ὁ τῶν μαχῶν δεσπότης τῇ τῆς Ἀφροδίτης ἀγλαΐᾳ ὑπείκει· ἡ θεὰ γὰρ τὴν Ἄρεος ("di Ares") καρδίαν ἐπιθυμίας ἐμπίμπλησι καὶ τὴν ψυχὴν ἁρπάζει. Οὕτω δὲ διὰ τὴν Ἀφροδίτης θέαν ὁ Ἄρης καὶ τῶν μαχῶν ἀμελέει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Come si traducono τοῖς μέν… τοῖς δὲ nella frase τοῖς μὲν τὴν νίκην δίδωσιν, τοῖς δὲ ἧτταν ἐπιφέρει (rr. 1-2)?

b. Che valore hanno μέν e δέ nella frase θαυμάζει γὰρ τὴν μὲν τόλμαν τε καὶ τὴν ἀρετήν, τὴν δὲ δειλίαν τε καὶ ἀνανδρίαν ἐχθαίρει (rr. 2-3)?

Competenze lessicali

c. In questa versione ci sono due verbi che reggono il genitivo e uno che regge il dativo: individuali.

d. Come si traduce διὰ τὴν Ἀφροδίτης θέαν (r. 5)? Di quale sostantivo θέαν è l'accusativo? Attenzione all'accento.

Comprensione

e. Afrodite era la legittima sposa di Ares? Fai una breve ricerca sul mito degli amori di Ares e Afrodite.

VERSIONE **11**

Il ragno, le mosche e la lucertola

Difficoltà

Le mosche per evitare la trappola di un ragno finiscono per essere divorate da una lucertola che avevano invocato in soccorso.

Ἀράχνη μὲν ὑφαίνει καὶ ἐπιβουλὴν ταῖς μυίαις παρασκευάζει. Αἱ δὲ μυῖαι τὴν ἐργασίαν ἐπιβλέπουσιν καὶ τὴν ἐμπειρίαν τῆς ἀράχνης θαυμάζουσι. Ἡ δὲ ἀράχνη προτρέπει τὰς μυίας πλησιάζειν καὶ λέγει· «Οὐκ ἐθέλετε ἐγγύθεν ("da vicino") βλέπειν καὶ τῆς ἐμῆς ἐργασίας θιγγάνειν;». Αἱ δὲ μυῖαι συντρέχουσι καὶ ἐπὶ τῇ πάγῃ ἐφιζάνουσιν. Αἱ δὲ μυῖαι οἰμώζουσι καὶ τὴν βοήθειαν τῆς σαύρας ἱκετεύουσιν· οὐ γὰρ συνιᾶσιν ὅτι ("che") αἱ μυῖαι τροφὴ τῶν σαυρῶν εἰσι. Ἡ δὲ σαύρα προστρέχει· τὴν μὲν ἀράχνην εἰς φυγὴν τρέπει, τὰς δὲ μυίας καταβιβρώσκει. Οὕτω τοῖς πολίταις ἡ κακουργία τῶν ὑβριστῶν ἀεὶ αἰτία συμφορῶν ἐστι.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Che tipo di genitivo è τῆς ἐμῆς ἐργασίας (rr. 3-4)? Da che cosa è retto?

b. Nella frase αἱ μυῖαι τροφὴ τῶν σαυρῶν εἰσι (rr. 5-6) distingui il soggetto dalla parte nominale.

c. Analizza la forma συνιᾶσιν (r. 5).

Competenze lessicali

d. Ricostruisci il senso della frase Ἡ δὲ ἀράχνη προτρέπει τὰς μυίας πλησιάζειν (rr. 2-3) a partire dal senso di προτρέπω con accusativo e infinito.

e. Spiega che valore semantico apportano i preverbi alle forme verbali συντρέχουσι (σύν + τρέχω) e καταβιβρώσκει (κατά + βιβρώσκω).

Comprensione

f. Commenta l'ultima frase della versione alla luce della storia appena letta.

VERSIONE **12**

Difficoltà

Viaggio nel deserto

Un viandante compie un viaggio da Babilonia alle coste della Ionia attraversando le insidie del deserto persiano.

Ὁδίτης μὲν τὴν ἅμαξαν τῶν οὐσιῶν ἐμπίμπλησι καὶ ἀπὸ τῆς Βαβυλωνίας διὰ τῆς **ἐρημίας** τῶν Περσῶν προσελαύνει. Ἐν δὲ τῇ χώρᾳ τῆς Ἀσίας ἡ σκιὰ τῶν φυταλιῶν οὐκ **ἔστι**, ἡ γῆ τῶν ἀραχνῶν καὶ τῶν ἐχιδνῶν πλήθει καὶ αἱ κῶμαι τῆς τροφῆς σπανίζουσιν. Ὁ δὲ ὁδίτης δίψαν καὶ πεῖναν ἔχει, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς ἡμέρας μέχρι τῆς ἑσπέρας βαδίζει. Οἱ δὲ λῃσταὶ πολλάκις ἐνέδρας παρασκευάζουσιν, ἀλλὰ ὁ ὁδίτης τὴν κακίαν τῶν λῃστῶν γιγνώσκει καὶ τὴν ἐνέδραν ἐκφεύγει. **Ἐπὶ** δὲ **τελευτῆς** ὁ ὁδίτης εἰς τὴν ἀκτὴν τῆς Ἰωνίας ἥκει, τὴν θάλασσαν βλέπει, ἡσυχάζει καὶ **ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐμπορίας** ἄρχει.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἐρημίας		Sulla base del contesto scegli se tradurre il termine come "deserto" o "solitudine".
ἔστι		Sulla base del contesto scegli se tradurre con il valore predicativo o copulativo.
ἐπὶ… τελευτῆς		Si tratta di un'espressione conclusiva: cerca la traduzione corretta sul vocabolario alla voce τελευτή.
ἐν ταῖς ἀγοραῖς	"nei mercati"	
ἐμπορίας		Sulla base del contesto scegli se tradurre il termine come "commercio" oppure con l'accezione concreta di "merce".

Comunicazione letteraria ed educazione nel mondo greco

LA CIVILTÀ

- Come leggevano i Greci
- Come scrivevano i Greci
- Il percorso formativo dei Greci

LABORATORIO

A. Le parole della comunicazione e della cultura
B. Facciamo pratica
C. Dalle parole ai testi

▲ Veduta del Ginnasio di Sardi, III secolo d.C.

Guarda il video "Leggere e comunicare nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

Come leggevano i Greci

Nell'antica Grecia la poesia, i testi teatrali, i racconti di storie erano conosciuti attraverso la recita o la lettura ad alta voce davanti a un pubblico di ascoltatori (ἀκούοντες o ἀκροαταί): la cultura greca, infatti, particolarmente in epoca arcaica, era fondata sull'oralità. [...]

L'abitudine a una fruizione collettiva dei testi derivava dal ruolo che la poesia ricopriva nella società arcaica: essa fu la prima forma attraverso la quale furono tramandati i miti, i culti, le storie, la tradizione del popolo greco ed era cantata e accompagnata dalla musica. Il "cantore", l'*aedo* (ἀοιδός), era portatore del complesso della tradizione, e senza il canto non esisteva poesia e quindi letteratura. [...] Gli artefici di questa trasmissione orale, i *rapsodi* ("cucitori di canti" dal verbo ῥάπτω e ᾠδή) si riunivano in corporazioni e godevano di alto prestigio sociale. Altri fattori contribuiscono a spiegare come mai la lettura collettiva ad alta voce fosse più diffusa rispetto a quella individuale. Ad esempio, la mancanza di separazione fra le parole e l'assenza di

punteggiatura (*scriptio continua*) rendevano più difficoltosa la comprensione del testo. Inoltre, i materiali scrittorii (pietre, tavolette, oggetti e più tardi papiri) e il loro stato di conservazione causavano problemi nella lettura. Non ultimo, si deve considerare il livello di alfabetizzazione degli eventuali lettori, che era in realtà minimo.

Come scrivevano i Greci

La tecnica della scrittura veniva appresa dai giovani, insieme alla lettura, durante la prima fase della loro educazione. Usando uno stilo (**στῦλος**), dotato anche di un'estremità piatta e arrotondata che serviva a cancellare, essi si esercitavano a incidere le lettere su uno strato di cera spalmato su una tavoletta di legno. Imparavano anche a usare l'*inchiostro per scrivere* su fogli di papiro e su cocci di terracotta.

Dall'antica Grecia ci sono pervenute numerose iscrizioni (**ἐπιγραφαί**, da **ἐπί** + **γράφω**, "scrivo sopra") fatte su materiali differenti: dalle lamine di bronzo, sulle quali venivano incisi documenti di pubblico interesse, alle anfore vinarie, che recavano incisi i bolli di provenienza; dai mattoni (**πλίνθος**) e dalle tegole (**κεραμίς**) di terracotta ai metalli usati per le monete, per le "tessere di riconoscimento" (**πινάκιον**) con le quali ad Atene si garantiva l'identità del cittadino che doveva partecipare alle assemblee popolari; dal vetro e le gemme fino ai proiettili di piombo che venivano lanciati con le fionde (**μολυβδίς**) sui quali venivano incise parole di buon augurio per chi li scagliava (ad es. l'imperativo **νίκα** "vinci") o di malaugurio per chi avrebbe dovuto riceverli (**λαβέ**, "prendi", oppure **αἷμα**, "sangue"). Per i testi più importanti i Greci ricorsero soprattutto a tre materiali: la pietra, il papiro, la pergamena.

Il percorso formativo dei Greci

Un tratto peculiare della civiltà greca fu la costante preoccupazione di fornire ai membri della comunità un'adeguata educazione (**παιδεία**). Tale educazione doveva plasmare il corpo (**σῶμα**) e l'anima (**ψυχή**) del giovane (**νεανίας**), formandolo alle sue fondamentali funzioni pubbliche future: quella di cittadino (**πολίτης** > in quanto tale destinato alla politica, in greco **πολιτικὴ τέχνη**) e quella di soldato (**στρατιώτης** > in quanto tale destinato alla guerra, in greco **πόλεμος**, in nome e per conto della collettività e assieme agli altri concittadini). [...]
Il modello educativo applicato variava evidentemente da πόλις a πόλις ma, anche in questo campo, Sparta e Atene rappresentavano esemplarmente due modelli contrapposti.

Il modello educativo spartano A Sparta l'obiettivo dello Stato era quello di formare una élite destinata a eccellere nell'esercizio delle armi, attraverso un'educazione rigorosamente pubblica. Chiaro appare un punto: l'obiettivo dell'educazione non era quello di formare cittadini maturi, colti o critici; e nemmeno quello di formarli a una professione (che era già stabilita). Il modello pedagogico spartano ha come fine esclusivo il bene dello Stato: pertanto punti centrali dell'educazione erano lo sviluppo della forza fisica, della tenacia, della capacità di sopportare situazioni estreme (caldo, freddo, fame, sete, dolore).
Dopo i primi sette anni di vita trascorsi in famiglia, il percorso formativo dei maschi e quello delle femmine si separava. Gli uni e le altre erano vitali per lo Stato, benché la loro importanza fosse orientata a fini diversi: il fanciullo doveva divenire un soldato, la fanciulla una madre e una buona amministratrice dell'**οἶκος**.
La formazione pubblica dei fanciulli, in greco **ἀγωγή**, iniziava all'età di otto anni.
I giovani venivano ripartiti in gruppi che mangiavano, dormivano e ricevevano la loro formazione di base in comune, sotto la guida di un giovane sorvegliante. Questa formazione di base era essenzialmente tesa a esercitare e rinvigorire i corpi e ad abituarsi all'obbedienza e a una condotta di vita ascetica, frugale. Si imparava anche a leggere e a scrivere, anche se senza dubbio l'educazione fisica era considerata assolutamente prioritaria; fino dalla più tenera età, però, il bambino era avviato alla "educazione civica", ossia era stimolato ad acquisire tutte le virtù del buon cittadino spartano [...].
L'educazione era diretta da un funzionario statale (**παιδονόμος** "colui che detta legge ai fanciulli"), supportato dalla collaborazione di giovani **μαστιγοφόροι**, "portatori di frusta". [...]
Finito il corso di formazione, a coronamento dell'ultima tappa di questo duro percorso formativo, un limitato numero di ragazzi spartiati era sottoposto alla prova della **κρυπτεία**: il giovane doveva allontanarsi dalla città, andare errando per i monti armato di un pugnale senza farsi vedere da nessuno. Durante la **κρυπτεία**, essi potevano scovare di notte gli iloti, attaccarli e ucciderli a scopo di addestramento militare.

(T. Holland, *Fuoco persiano*, Milano 2007)

Il modello educativo ateniese Completamente diverso era il percorso formativo ed educativo ad Atene, dove la legge non imponeva di frequentare scuole [...].
Ad Atene era infatti possibile avvalersi dell'insegnamento di maestri (**διδάσκαλος**) che impartivano lezioni private [...]: i fanciulli iniziavano a frequentare (**φοιτάω**) tali scuole (**σχολή**, che però, come primo significato, ha quello di "tempo libero" o addirittura "ozio"!) a 7/8 anni seguendo i corsi dal grammatista (**γραμματιστής**), da cui si apprendeva l'alfabeto – in greco **τὰ γράμματα** – la lettura e la scrittura, e dal citarista (**κιθαριστής**, si trattava di un maestro di musica e canto).
Successivamente gli allievi passavano alla scuola del grammatico (**γραμματικός**) il quale insegnava ai giovani i primi rudimenti della letteratura e della retorica (**ῥητορική** "arte della parola") [...].
L'insegnamento della ginnastica (**γυμναστικὴ τέχνη**) era affidato a un istruttore detto **παιδοτρίβης**, iniziava attorno ai 12 anni e si sviluppava attraverso un percorso-base terminante tra i 16 e i 18 anni. Pur avendo nell'economia del percorso formativo uno spazio molto più ridotto che a Sparta, l'educazione fisica aveva anche in Atene un'importanza essenziale: centrale è infatti, nella mentalità greca, l'idea che lo sviluppo dell'intelletto e quello del fisico debbano procedere di pari passo. La ginnastica veniva praticata nello spazio aperto di appositi edifici polifunzionali – chiamati palestre (**παλαίστρα**) – dotati anche di spogliatoi e di sale da bagno.
Il sistema formativo conobbe ad Atene una svolta nel corso del V secolo a.C. con la comparsa dei sofisti (**σοφιστής**), il cui insegnamento coprì peraltro la sola fascia alta del sistema di istruzione. Chi erano i sofisti? [...]
Il sofista era una specie di professore e di intellettuale-comunicatore esperto nel sapere enciclopedico (**φιλοσοφία**) e nell'arte dell'eloquenza (**ῥητορική**). «Il sapere che essi impartivano ai giovani allievi si prefiggeva come fine la formazione del cittadino capace di partecipare attivamente alla vita della **πόλις**. Un insegnamento aperto a chiunque fosse in grado di pagarlo, quindi anche a nuovi ceti in ascesa, non chiuso alla ristretta cerchia dei giovani aristocratici».

(da B. Gentili, *Poeta e musico in Grecia*, in M. Vegetti, a cura di, *Oralità, scrittura, spettacolo*, Torino, 1983)

L'educazione della donna spartana

La posizione della donna e la considerazione di cui veniva fatto oggetto erano, a Sparta, differenti e, si direbbe, anomale rispetto al resto dell'Ellade. Il rapporto tra i sessi, per quanto pare di capire, era sostanzialmente paritario e complementare. Innanzi tutto, come i maschi, così anche le femmine, dopo la nascita, venivano sottoposte all'"esame di idoneità" e, successivamente, venivano educate con la stessa cura dei bambini. [...] Con grande stupore degli altri Greci, imparavano anche a leggere e a esprimersi non con la modestia che si addiceva alle donne, ma in modo sentenzioso e aggressivo perché potessero insegnare ai loro figli che cosa significava essere spartani. Si allenavano in pubblico nella corsa, nel lancio del giavellotto e persino nella lotta.

(T. Holland, *Fuoco persiano*, Milano 2007)

▲ Luigi Mussini, *L'educazione a Sparta*, 1869, Montaubam, Museum Ingres.

A Le parole della comunicazione e della cultura

Per noi uomini e donne del terzo millennio è quasi automatico definire i poli della comunicazione di un messaggio letterario (l'emittente e il destinatario, tanto per intenderci) con i termini "scrittore" e "lettore"; la nostra cultura, infatti, si fonda in prevalenza sulla scrittura, a differenza di quella greca che era per lo più orale. Per questo motivo, nel seguente schema indichiamo alcuni dei termini relativi ai poli della comunicazione orale.

Emittente	Verbi λέγω, (ποιέω), ᾄδω	Nomi ἀοιδή, ποιητής
Destinatario	Verbi ἀκούω, ἀκροάομαι	Nomi ἀκροατής

Naturalmente venivano utilizzati anche la scrittura e quindi i termini a essa legati, anche se prevalentemente in riferimento a esigenze legate alla vita pratica.

λέγω

Dalla radice indoeuropea *leg/log deriva il verbo λέγω, i cui significati essenziali sono:

- → **raccogliere**
- → **contare, annoverare**
- → **raccontare, narrare, dire**

ποιέω

Il verbo assume essenzialmente i seguenti significati:

- → **fare, costruire, compiere**
- → **produrre, comporre, creare, generare**
- → **produrre, suscitare** (ad esempio χαράν, "gioia")

Altre parole da ricordare

ἀγωγή, -ῆς, ἡ = formazione, educazione
ᾄδω = cantare
ἀκούω = udire
ἀκροατής, -οῦ, ὁ = ascoltatore
ἀναγιγνώσκω = leggere
βιβλίον, -ου, τό = libro
γραμματικός, -οῦ, ὁ = grammatico
γραμματιστής, -οῦ, ὁ = grammatista (cfr. scheda a p. 76)
γράφω = scrivere
γυμναστική (τέχνη) = ginnastica
διδάσκαλος, -ου, ὁ = maestro
κιθάρα, -ας, ἡ = cetra
κιθαριστής, -οῦ, ὁ = citarista
κρυπτεία, -ας, ἡ = *krypteia*
νεανίας, -ου, ὁ = ragazzo
παιδεία, -ας, ἡ = educazione, cultura
παιδοτρίβης, -ου, ὁ = istruttore di ginnastica
παλαίστρα, -ας, ἡ = palestra
ποιητής, -οῦ, ὁ = poeta
ῥητορικὴ τέχνη = retorica
σοφιστής, -οῦ, ὁ = sofista
σῶμα, -τος, τό = corpo
ψάλλω = suonare
ψυχή, -ῆς, ἡ = anima, spirito
ᾠδή, -ῆς, ἡ = canto, poesia

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LESSICO FREQUENZIALE

1. **Traduci senza vocabolario.**

1. Οἱ κιθαρισταὶ ψάλλουσιν.
Οἱ κιθαρισταὶ τὴν κιθάραν ψάλλουσιν.
Οἱ κιθαρισταὶ μετὰ τῶν νεανιῶν τὴν κιθάραν ψάλλουσιν.

2. Οἱ μαθηταὶ ἀκούουσιν.
Οἱ μαθηταὶ τὴν ᾠδὴν ἀκούουσιν.
Οἱ μαθηταὶ τὴν ᾠδὴν ἀκούουσι καὶ γράφουσιν.
Οἱ μαθηταὶ τὴν ᾠδὴν τῶν ποιητῶν ἀκούουσι καὶ γράφουσιν.

3. Οἱ σοφισταὶ διδάσκουσιν.
Οἱ σοφισταὶ τὴν ῥητορικὴν τέχνην διδάσκουσιν.
Οἱ σοφισταὶ τὴν ῥητορικὴν τέχνην τοὺς μαθητὰς διδάσκουσιν.

4. Οὐκ ἔξεστιν ἀναγιγνώσκειν.
Οὐκ ἔξεστιν ᾠδὰς ἀναγιγνώσκειν.
Ἐν τῇ παλαίστρᾳ οὐκ ἔξεστιν ᾠδὰς ἀναγιγνώσκειν.

ESERCIZIO
LESSICO E IMMAGINI

2. **Indica con una crocetta quali, tra le frasi seguenti, possono essere collegabili con l'immagine proposta, quindi specificane il motivo.**

▶ *Atleti in palestra*, decorazione di un monumento funerario dal cimitero del Ceramico ad Atene, 510 a.C. circa, Atene, Museo Archeologico Nazionale.

☐ **1.** Ἡ καλὴ ψυχὴ ἐν τῷ καλῷ σώματι ("corpo") ἀεί ἐστι.
☐ **2.** Οἱ σοφισταὶ τὴν ῥητορικὴν καὶ τὴν φιλοσοφίαν τοὺς νεανίας διδάσκουσιν.
☐ **3.** Παρὰ τῇ παλαίστρᾳ ὁ παιδοτρίβης καὶ οἱ νεανίαι τῇ σφαίρᾳ παίζουσιν.
☐ **4.** Οἱ νεανίαι σπουδαίως τὸν διδάσκαλον καὶ τὸν κιθαριστὴν καὶ τὸν γραμματικὸν φοιτάουσιν.
☐ **5.** Οἱ ὁπλῖται τῇ μαχαίρᾳ τοὺς Πέρσας σφάττουσιν.

ESERCIZIO
LESSICO E IMMAGINI

3. **Indica il termine corrispondente a ciascuna immagine, scegliendolo dal lessico di p. 77.**

◀ Douris, *kylix* a figure rosse con scene di scuola, da Cerveteri, 480 a.C., Berlino, Antikensammlung, Staatliche Museen.

ESERCIZIO
LESSICO E CIVILTÀ

4. **Rispondi su un foglio a parte alle domande, in italiano [I] o in greco [G] in base a quanto ti viene di volta in volta richiesto.**

1. Τίς ("Chi") ἐστι ὁ διδάσκαλος; [I]
2. Τίς ἐστι ὁ μαθητής; [I]
3. Τίνας ("Quali") τέχνας μανθάνουσιν οἱ μαθηταὶ ἐν τῇ σχολῇ; [G]
4. Ποῦ γίγνεται ("avviene") ἡ παιδίων ("dei bambini") παιδεία; [G]
5. Τίς παιδεύει τὰ παιδικὰ ("i bambini") ἐν τῇ παιδικῇ ἡλικίᾳ; [G]
6. Πῶς ἡ τῶν Ἀθηναίων ("degli Ateniesi") παιδεία διαφέρει τῆς παιδείας τῶν Λακεδαιμονίων ("degli Spartani"); [I]
7. Τίνες ("Chi") οἱ σοφισταί εἰσιν; [I]

▶ Lino, seduto, tiene in mano un rotolo di papiro, mentre il suo allievo Museo ha le tavolette di cera e lo stilo per scrivere. Coppa attica a figure rosse (440-435 a.C.), Louvre.

C Dalle parole ai testi

VERSIONE 13 Maestri e discepoli ad Atene

Difficoltà

La giornata dei giovani ateniesi è scandita dagli insegnamenti che i maestri delle varie discipline impartiscono loro.

Οἱ μὲν νεανίαι ἐν ταῖς Ἀθήναις πρὸς τὴν παιδείαν σφόδρα σπουδάζουσι. Ὁ δὲ γραμματιστὴς τὰς τῶν ποιητῶν ᾠδὰς διδάσκει καὶ οὕτως οἱ μαθηταὶ τὴν μυθολογίαν περὶ τῆς ἁρπαγῆς τῆς Ἑλένης ἀπὸ Σπάρτης εἰς Τροίαν ἀκούουσιν. Ἐν δὲ τῇ παλαίστρᾳ ὁ παιδοτρίβης διὰ τῆς γυμναστικῆς τοῖς νεανίαις ῥώμην ἐντίθησι. Ὁ δὲ κιθαριστὴς τὰς τῆς κιθάρας χορδὰς τοῖς μαθηταῖς δείκνυσι καὶ οἱ ἀκροαταὶ μεθ' ἡδονῆς τὴν ἁρμονίαν τῆς μουσικῆς συνιᾶσι. Ἐν δὲ τῇ τῶν ἐλαιῶν σκιᾷ ὁ σοφιστὴς περὶ τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς φιλοσοφίας μέχρι τῆς ἑσπέρας λέγει. Οὕτως οἱ νεανίαι τὴν ἡμέραν ἐν εὐδαιμονίᾳ διάγουσιν.

VERSIONE 14 L'insegnamento in Grecia

Difficoltà

Gli Ateniesi educano i giovani alla virtù civica e individuale.

Ἡ ἥβη πηγή ἐστιν εὐμορφίας καὶ αἰτία ἀρετῶν· οἱ ποιηταὶ λέγουσιν τὴν ἥβην τῆς σοφίας τροφὴν καὶ τῆς δίκης ῥίζαν, ἔτι δὲ αἰτίαν τῆς τῶν οἰκιῶν χαρᾶς. Τῇ τῆς ἥβης παιδείᾳ οἱ διδάσκαλοι ("i maestri") τὴν Ἀθηνῶν ἐλευθερίαν ἀμύνουσιν καὶ ἀγαθοὺς ("buoni") πολίτας τρέφουσιν καὶ διδάσκουσιν στέργειν μὲν σωφροσύνην, φεύγειν δὲ τὰς ἡδονάς. Οἱ γὰρ μαθηταὶ τῇ μνήμῃ φυλάττουσιν τὴν χώραν ἐκ τῶν τῆς τύχης λυπῶν καὶ ἡ μνήμη πεῖρά ἐστιν τῆς τῶν διδασκάλων ("dei maestri") σοφίας.

▲ Veduta dell'Acropoli di Atene.

▲ Soldato seduto sistema il suo elmo, coppa attica, 480 a.C. ca.

MODULO 3

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dei moduli precedenti e a introdurre in italiano i costrutti morfosintattici che incontrerai in questo modulo. Negli esercizi 1-4 ripasserai la prima declinazione e i verbi in -μι. Negli esercizi 5-7 affronterai in italiano alcuni argomenti del modulo che stai per cominciare: forma passiva e complementi d'agente e di causa efficiente. Alcuni esercizi sono avviati.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO **1. Aggiungi ai sostantivi indicati la terminazione richiesta dall'articolo, poi completa la tabella secondo gli esempi proposti.**

Voce	Caso e numero	Traduzione	Nom. e gen. sing.	Modello
Es. τὴν ἀγοράν	acc. sing.	la piazza	ἡ ἀγορά, -ᾶς	nome in α puro
1. τὴν σελήνην	acc. sing.	la luna	ἡ σελήνη, -ης	nome in α impuro
2. τῶν λυπῶν	gen. plur.	delle pene	ἡ λύπη, -ης	nome in α puro
3. ταῖς μάχ_____				
4. τῇ ἀρετ_____				
5. οἱ δικαστ_____				
6. τοὺς ἀθλητ_____				
7. τῷ πολίτ_____				

ESERCIZIO **2. Analizza e traduci le seguenti voci verbali, secondo l'esempio proposto.**

Voce	Modo	Tempo	Persona	Traduzione
Es. στέργετε	ind. o imper.	presente	2ª plurale	voi amate/amate voi!
1. ἄγομεν				
2. βαίνουσιν				
3. ἴσθι				
4. εἶναι				
5. θαυμάζεις				
6. πρασσέτω				
7. βάλλε				
8. παιδεύω				

ESERCIZIO **3. Completa le seguenti frasi.**

1. Μετὰ τὴν μάχ___ οἱ στρατιῶτ___ τοὺς τραυματί___ συλλέγουσι. **2.** Αἱ τῶν νεανι___ νῖκ___ τοῖς πολίτ___ δόξ___ φέρουσιν. **3.** Οἱ πολῖτ___ τὴν τῶν στρατιωτ___ ἀνδρεί___ θαυμάζουσιν. **4.** Ἡ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρεί____ τιμὴν τῇ στρατι____ παρέχ____. **5.** Αἱ τῶν ποιητῶν ᾠδ____ τὴν τῶν στρατιωτῶν ἀρετὴν τοῖς πολίτ____ ἐπιδεικνύ____.

ESERCIZIO **4. Indica il corretto valore delle particelle μέν e δέ.**

1. Ἡ μὲν νίκη δόξαν, ἡ δὲ ἧττα ἀτιμίαν τῇ στρατιᾷ φέρει. **2.** Ἐν μὲν τῇ εὐδαιμονίᾳ ἡ παιδεία τιμήν τε καὶ ἀρετὴν φέρει, ἐν δὲ τῇ συμφορᾷ καταφυγή ἐστι. **3.** Οἱ μὲν ναῦται τῷ κυβερνήτῃ, οἱ δὲ οἰκέται τοῖς δεσπόταις πιστεύουσιν.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **5. Volgi, quando possibile, le seguenti voci verbali al passivo.**

1. essi ammireranno ___essi saranno ammirati___
2. voi guidate ___voi siete guidati___
3. vedere ___essere visto___
4. tu correresti ______
5. noi andammo ______
6. egli ha detto ______
7. essi portarono ______
8. osservate! ______
9. tu ferisci ______
10. egli è ______

ESERCIZIO **6. Volgi, quando possibile, le seguenti frasi alla forma passiva.**

1. Le fanciulle andavano al tempio. ______
2. Il cacciatore insegue la preda per la pianura. ______
3. Il maestro impartisce saggi consigli ai suoi allievi. ______
4. L'attore recita davanti al pubblico in teatro. ______
5. Il generale conduce il suo esercito in battaglia. ______

ESERCIZIO **7. Volgi le seguenti frasi alla forma attiva.**

1. Gioia e conoscenza sono favorite nei giovani dalle letture di testi classici. ______
2. I doni ad Atena sono stati portati dalle fanciulle alle Panatenee. ______
3. L'empietà degli uomini è sempre punita dagli dèi. ______
4. I malfattori sono puniti dai giudici dopo un giusto processo. ______
5. Demostene è considerato da molti il più grande oratore greco. ______

Per esercitarti
LABORATORIO DI TRADUZIONE, p. 8

La seconda declinazione

Inquadra il QR code per: studiare con schemi e sintesi digitali la II declinazione (nomi maschili, femminili e neutri)

DDI

1 Sostantivi maschili e femminili

Grammatica cap. 5, par. 1.1 ▶ pp. 41-42

Lessico frequente 6

Sostantivi maschili e femminili con il tema in -ο

ἀγρός, -οῦ, ὁ = campo
ἄνθρωπος, -ου, ὁ = uomo
βίος, -ου, ὁ = vita
δῆμος, -ου, ὁ = popolo
θάνατος, -ου, ὁ = morte
θεός, -οῦ, ὁ = dio
θυμός, -οῦ, ὁ = animo, coraggio
ἵππος, -ου, ὁ = cavallo
κίνδυνος, -ου, ὁ = pericolo
λόγος, -ου, ὁ = discorso, parola, pensiero
μῦθος, -ου, ὁ = racconto, novella
νῆσος, -ου, ἡ = isola
νόμος, -ου, ὁ = legge
νόσος, -ου, ἡ = malattia
ὁδός, -οῦ, ἡ = strada, cammino
ὀϊστός, -οῦ, ὁ = freccia
παρθένος, -ου, ἡ = vergine, ragazza
πολέμιος, -ου, ὁ = nemico
πόλεμος, -ου, ὁ = guerra
πόνος, -ου, ὁ = fatica
ποταμός, -οῦ, ὁ = fiume
σῖτος, -ου, ὁ = cibo, grano
στρατός, -οῦ, ὁ = esercito
σύμμαχος, -ου, ὁ = alleato

Lessico tematico — Mestieri e attività

ἄγγελος, -ου, ὁ = messaggero
ἀοιδός, -οῦ, ὁ = aedo
γεωργός, -οῦ, ὁ = contadino
διδάσκαλος, -ου, ὁ = maestro
δοῦλος, -ου, ὁ = schiavo
ἡνίοχος, -ου, ὁ = auriga
ἰατρός, -οῦ, ὁ = medico
κυνηγός, -οῦ, ὁ = cacciatore
στρατηγός, -οῦ, ὁ = stratego
τύραννος, -ου, ὁ = tiranno

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Etimologia

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 6 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.

	Dal greco...	Significato
ippica		
biografia		
ateo		
antropico		
mitologia		
nosocomio		
ippopotamo		
autonomia		

ESERCIZIO Famiglie di parole

2. Ciascuno dei seguenti vocaboli tratti dal Lessico frequente 6 è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.

1. ὁδός = ______
   a. ὁδίτης = ______
   b. ὀδούς = ______
   c. εἴσοδος = ______

2. πόνος = ______
   a. πόντος = ______
   b. πονηρός = ______
   c. λυσίπονος = ______

3. πόλεμος = ______
   a. πολεμικός = ______
   b. πολεμίζω = ______
   c. πόλις = ______

4. θάνατος = ______
   a. θνήσκω = ______
   b. ἀθάνατος = ______
   c. θαῦμα = ______

ESERCIZIO Famiglie di parole

3. Partendo dal significato del sostantivo tratto dal Lessico tematico, individua quello del verbo da esso derivato.

Sostantivo	Significato	Verbo	Significato
στρατηγός		στρατηγέω	
τύραννος		τυραννεύω	
ἰατρός		ἰατρεύω	
γεωργός		γεωργέω	
δοῦλος		δουλόω	
διδάσκαλος		διδάσκω	
ἄγγελος		ἀγγέλλω	

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo maschile o femminile della seconda declinazione;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo maschile o femminile della seconda declinazione.

ESERCIZIO — Flessione della seconda declinazione

4. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. ὁ σῖτος **2.** ὁ μῦθος **3.** ἡ νόσος **4.** ὁ πόνος **5.** ὁ νόμος

ESERCIZIO — Flessione della seconda declinazione

5. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τοῖς σίτ_____ ....
2. τοῦ πολέμ _____ ....
3. αἱ παρθέν _____ ....
4. τῷ νόμ_____ ....
5. αἱ νῆσ_____ ....
6. τοὺς λόγ__________ ....
7. τὼ νήσ __________ ....
8. τοῖς λόγ _______ ....
9. τοῦ συμμάχ _____ ....

ESERCIZIO — Articoli e casi

6. Completa i seguenti sostantivi con l'articolo opportuno oppure con l'interiezione del vocativo; se a una forma possono corrispondere più articoli, riportali tutti. Poi traduci.

1. .... κινδύνοις ....
2. .... σύμμαχοι ....
3. .... κυνηγοῖν ....
4. .... νήσῳ ....
5. .... πολέμους ....
6. .... ποταμοῦ ....
7. .... θεοῦ ....
8. .... κινδύνῳ ....
9. .... πολέμων ....
10. .... σύμμαχοι ....

ESERCIZIO — Dall'italiano al greco

7. Completa le seguenti frasi in base alla traduzione proposta.

1. Οἱ κλέπται τῶν νόμων .... εἰσιν.
   I ladri sono nemici delle leggi.
2. Οἱ σύμμαχοι ἐπὶ .... στρατεύουσιν.
   Gli alleati conducono una spedizione militare contro i nemici.
3. Ὁ .... δῆμος τὸν τοῦ τυράννου θάνατον περιμένει.
   Il popolo dell'isola attende la morte del tiranno.
4. Οἱ πολῖται .... τοῦ τόπου πιστεύουσιν.
   I cittadini credono alle leggi del posto.

5. Ὁ ἡνίοχος .... ἐν τῇ ὁδῷ ἄγει.
   L'auriga conduce i cavalli sulla via.
6. Ἐν .... τοῦ γεωργοῦ σῖτός ἐστι.
   Nei campi del contadino c'è grano.
7. Ὁ στρατηγὸς .... τῶν πολεμίων διώκει.
   Il condottiero insegue l'esercito dei nemici.
8. Οἱ ἰατροὶ .... τῶν νόσων ἀπαλλάσσουσιν.
   I medici liberano gli uomini dalle malattie.

ESERCIZIO
Dal greco all'italiano

8. Analizza e traduci in italiano i seguenti sintagmi.

1. διὰ τοὺς τοῦ τυράννου δούλους ....
2. τοῖς τοῦ διδασκάλου μαθηταῖς ....
3. εἰς τοὺς ἀγροὺς τῶν γεωργῶν ....
4. ὁ ἄγγελος τῶν συμμάχων ....
5. μετὰ τὸν τοῦ διδασκάλου μῦθον ....

ESERCIZIO
TROVA L'ERRORE
Sintassi e casi

9. Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci.

1. ἐν τῷ [τοῦ στρατηγοῦ / τῷ στρατηγῷ] στρατῷ ....
2. τῷ τοῦ [διδασκάλου / διδασκάλης] μύθῳ ....
3. μετὰ [πόνον / πόνου] τοῦ γεωργοῦ ....
4. οἱ [τοῦ ἡνιόχου / τῷ ἡνιόχῳ] ἵπποι ....
5. ὁ μετὰ [δούλου / δούλῳ] τύραννος ....

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

10. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Οἱ γεωργοὶ σπείρουσι.
   Οἱ γεωργοὶ τὸν σῖτον σπείρουσι.
   Οἱ γεωργοὶ ἐν τοῖς ἀγροῖς τὸν σῖτον σπείρουσι.
   Οἱ γεωργοὶ ἐν τοῖς ἀγροῖς μετὰ πόνου τὸν σῖτον σπείρουσι.
2. Ὁ ἡνίοχος τοὺς ἵππους ἄγει.
   Ὁ ἡνίοχος ἐν τῇ ὁδῷ τοὺς ἵππους ἄγει.
   Ὁ ἡνίοχος ἀπὸ τῆς κώμης εἰς τὸν ἀγρὸν τοὺς ἵππους ἄγει.
   Ὁ ἡνίοχος ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς κώμης εἰς τὸν ἀγρὸν τοὺς ἵππους ἄγει.
3. Ὁ στρατηγὸς τοὺς πολεμίους διώκει.
   Ὁ τοῦ στρατηγοῦ στρατὸς τοὺς πολεμίους διώκει.
   Ὁ τοῦ στρατηγοῦ στρατὸς τοὺς πολεμίους ἐν τῇ νήσῳ διώκει.
   Ὁ τοῦ στρατηγοῦ στρατὸς τοὺς πολεμίους σὺν τοῖς συμμάχοις ἐν τῇ νήσῳ διώκει.
4. Ὁ ἰατρὸς τὰς νόσους θεραπεύει.
   Ὁ ἰατρὸς τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους θεραπεύει.
   Ὁ ἰατρὸς τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους μετὰ θυμοῦ θεραπεύει.
   Ὁ ἰατρὸς τὰς νόσους μετὰ θυμοῦ θεραπεύει καὶ τοὺς τῶν ἀνθρώπων βίους σῴζει.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Nomi maschili e femminili della seconda declinazione

11. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate con il grassetto.**

1. Οἱ **σύμμαχοι** ἐν τοῖς **κινδύνοις θυμὸν** τῷ **στρατηγῷ** καὶ τῷ **στρατῷ** παρέχουσι. **2.** Οἱ **διδάσκαλοι** τὸν τῶν **ἀνθρώπων βίον ποταμῷ** εἰκάζουσι. **3.** Ἐν τοῖς τοῦ **γεωργοῦ ἀγροῖς** οἱ **καρποὶ** οὐ πεπαίνουσι καὶ ὁ **γεωργὸς** μετὰ **πόνου** τὸν **βίον** διάγει. **4.** Ὁ **δῆμος** τοὺς τοῦ **ἀοιδοῦ μύθους** ἐν τῇ **ὁδῷ** ἀκούει. **5.** Ἐν τοῖς τῆς θαλάσσης **κινδύνοις** ἡ τοῦ κυβερνήτου ἐμπειρία τοῖς ναύταις σωτηρίαν παρέχει. **6.** Ὦ **θεός**, τὴν χώραν φύλασσε καὶ τοῖς οἰκηταῖς τὴν εὐπορίαν δίδου. **7.** Ἐκ τοῦ **βωμοῦ** ὁ τῶν θυσιῶν **καπνὸς** εἰς τὸν **οὐρανὸν** ἀναβαίνει καὶ τοὺς **θεοὺς** εὐφραίνει. **8.** Ὁ **θάνατός** τε καὶ ὁ **ὕπνος ἀδελφώ** ἐστον. **9.** Ὁ **στρατηγὸς** τὸν **στρατὸν** ἐν τῷ **ἀγρῷ** διατάττει. **10.** Ὁ μὲν **ἄνεμος** τὴν θάλασσαν ταράσσει, οἱ δὲ ναῦται καταφυγὴν ἐν τῇ **νήσῳ** εὑρίσκουσιν. **11.** Οἱ **φιλόσοφοι** τὴν ἀρετήν τε καὶ τὴν ἀλήθειαν τοῖς μαθηταῖς διδάσκουσιν. **12.** Ὁ **πόλεμος** τοὺς **ἀγροὺς** καὶ τὰς τῶν **ἀνθρώπων** ἐργασίας διαφθείρει. **13.** Οἱ πολῖται τοῖς **θεοῖς** καὶ ταῖς θεαῖς **βωμοὺς** ἐν τῇ ἀγορᾷ καθιστᾶσιν. **14.** Ὁ **τύραννος** ἀεὶ μετὰ τῶν **δορυφόρων** διὰ τῶν **ὁδῶν** βαδίζει.

ESERCIZIO
Nomi maschili e femminili della seconda declinazione

12. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἐν τοῖς τοῦ βίου πόνοις οἱ ἄνθρωποι διαγιγνώσκουσι τοὺς φίλους. **2.** Ἐν τῇ νήσῳ ὁ ἄνεμος τοὺς ἀγροὺς ταράσσει καὶ οἱ δοῦλοι τὸν βίον μετὰ πόνου διάγουσι. **3.** Οἱ τῆς νήσου πολῖται τῷ τυράννῳ θάνατον ἐπιβουλεύουσιν. **4.** Τοῖς ἀνθρώποις πρέπει τοὺς θεοὺς σέβειν. **5.** Μετὰ τὴν νίκην ὁ στρατὸς τοὺς πολεμίους ἀνίησι καὶ τὸν διωγμὸν οὐ διατελέει. **6.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν τῷ κατὰ τοὺς Πέρσας πολέμῳ στρατηγὸν Μιλτιάδην καθιστᾶσιν. **7.** Οἱ φιλόσοφοι τὸν θάνατον τῶν ἡδονῶν καὶ λυπῶν τελευτὴν λέγουσιν. **8.** Τοῖς μὲν Λακεδαιμονίοις ὁ Λυκοῦργος, τοῖς δὲ Ἀθηναίοις ἡ τῶν πολιτῶν ἐκκλησία τοὺς νόμους τίθησι. **9.** Τυρταῖος ὁ ποιητὴς τοὺς συμπολίτας εἰς τὴν ὁμόνοιαν προτρέπει καὶ τοὺς τῶν στρατιωτῶν θυμοὺς εἰς τὴν ἀρετὴν παροξύνει. **10.** Ὁ οἶνος ἀεὶ τοὺς τῶν ἀνθρώπων θυμοὺς εὐφραίνει, μάλιστα ἐν ταῖς λύπαις καὶ ἐν ταῖς μερίμναις τοῦ βίου. **11.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι εἰς τὴν Ἀττικὴν διὰ τοῦ Ἰσθμοῦ ἥκουσιν καὶ πρὸς τοὺς βαρβάρους προβαίνουσιν.

▶ Sarcofago proveniente da Napoli raffigurante l'eroe Giasone che con l'aiuto di Medea si impossessa del vello d'oro, III secolo d.C. ca.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo δῆμος

Il sostantivo δῆμος è uno dei termini greci che hanno lasciato più consistenti tracce di sé nel lessico della lingua italiana; esso compare piuttosto di frequente tanto come primo elemento di composti di derivazione greca (democrazia, demagogia), quanto in composti di formazione moderna (democristiano, demoproletario). In greco assume essenzialmente cinque significati:

1. **regione, contrada, paese**;
   Ὁ Ὀδυσσεύς (nom. m. sing.) ἐν **δήμῳ** Ἰθάκης βασιλεύει.
   Odisseo regna nella **terra** d'Itaca.
2. **popolo, popolazione, moltitudine**;
   Οἱ στρατιῶται ὑπὲρ τῆς **τοῦ δήμου** ἐλευθερίας θνῄσκουσιν.
   I soldati muoiono per la libertà **del popolo**.
   Ὁ τῶν στρατιωτῶν **δῆμος** τοὺς ἐχθροὺς φθείρει.
   La moltitudine dei soldati distrugge i nemici.
3. **fazione popolare/democratica**, in contrapposizione al monarca (e/o alla fazione filomonarchica) e agli oligarchi (e/o alla fazione filoligarchica);
   Ὁ τύραννος **τὸν δῆμον** καταλύει.
   Il tiranno rovescia **la democrazia** (ossia la fazione popolare).
4. **popolo radunato, assemblea popolare**;
   Οἱ στρατηγοὶ ἐν **τῷ δήμῳ** λέγουσιν.
   Gli strateghi parlano dinanzi **all'assemblea del popolo**.
5. **distretto territoriale** che si caratterizzava come sottounità di ciascuna delle dieci tribù a cui i cittadini ateniesi venivano iscritti alla loro nascita (dopo la riforma di Clistene, 508 a.C.), solitamente tradotto con "**demo**".
   Ἐν τοῖς τῆς Ἀττικῆς **δήμοις** οἱ τῶν Ἀθηνῶν πολῖται τὸν βίον διάγουσιν.
   I cittadini di Atene trascorrono la vita nei **demi** dell'Attica.

ESERCIZIO — Accezioni di δῆμος

13. Traduci le seguenti frasi, specificando in quale accezione venga utilizzato il sostantivo δῆμος.

1. Ὁ δῆμος τὸν τύραννον σὺν υἱοῖς ἐξ Ἀθηνῶν ἐκβάλλει. **2.** Ὁ Κροῖσος ἐν δήμῳ Λυδίας ἡγεμονίαν ἔχει. **3.** Μετὰ τὴν τοῦ τυράννου φυγὴν οἱ πολῖται δῆμον καθιστᾶσιν. **4.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὸν τῶν πολεμίων δῆμον φθείρουσιν. **5.** Ὁ δῆμος τὴν γῆν ἀναδάσασθαι ("ridistribuire", inf.) βουλεύει. **6.** Μετὰ τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους ὁ τῶν Λακεδαιμονίων στρατηγὸς τὸν δῆμον καταλύει.

ESERCIZIO — Etimologia di δῆμος

14. Utilizzando gli opportuni strumenti (vocabolari, dizionari etimologici, internet), indica significato ed etimo delle parole italiane e straniere elencate sotto.

Sostantivo	Significato	Etimologia
1. demagogia		
2. epidemia		
3. *democratically*		
4. demofobia		
5. *démoscopique*		

2 Sostantivi neutri

Grammatica cap. 5, par. 1.2 ▶ p. 42

Lessico frequente 7

Sostantivi neutri con il tema in -ο

βιβλίον, -ου, τό = libro
δάκρυον, -ου, τό = lacrima
δικαστήριον, -ου, τό = tribunale
δῶρον, -ου, τό = dono
ἔργον, -ου, τό = opera, compito
ζῷον, -ου, τό = animale
ἴον, -ου, τό = viola
ξύλον, -ου, τό = legno
ὅπλον, -ου, τό = arma
παιδίον, -ου, τό = bambino
πεδίον, -ου, τό = pianura
πλοῖον, -ου, τό = nave
ῥόδον, -ου, τό = rosa
σημεῖον, -ου, τό = segno
στρατόπεδον, -ου, τό = accampamento
σῦκον, -ου, τό = fico
τόξον, -ου, τό = arco
τροπαῖον, -ου, τό = trofeo
φάρμακον, -ου, τό = medicina, veleno
φύλλον, -ου, τό = foglia, ninfea

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

15. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 7 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

	Dal greco...	Significato
1. zootecnia		
2. farmacopea		
3. pediatra		
4. panoplia		
5. ergastolo		
6. bibliofilo		
7. Teodoro		

ESERCIZIO
Dal sostantivo al verbo

16. Completa le seguenti frasi, deducendo dal significato dei vocaboli compresi nel Lessico frequente 7 quello dei verbi da essi derivati.

1. Se δῶρον significa ____________________,
   allora δωρέω significa ____________________.
2. Se ὅπλον significa ____________________,
   allora ὁπλίζω significa ____________________.
3. Se στρατόπεδον significa ____________________,
   allora στρατοπεδεύω significa ____________________.
4. Se παιδίον significa ____________________,
   allora παίζω significa ____________________.
5. Se σημεῖον significa ____________________,
   allora σημαίνω significa ____________________.

ESERCIZIO
Campi semantici

17. Indica quali vocaboli del Lessico frequente 7 rientrano nei seguenti campi semantici.

1. Mondo vegetale ....
2. Vita militare ....
3. Ambienti e luoghi ....

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo neutro della seconda declinazione;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo neutro della seconda declinazione.

ESERCIZIO
Sostantivi neutri della seconda declinazione

18. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. τὸ ῥόδον
2. τὸ τροπαῖον
3. τὸ δικαστήριον
4. τὸ δένδρον

ESERCIZIO
Terminazioni della seconda declinazione

19. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τὰ βιβλί_____ ....
2. τοῖν δώρ_____ ....
3. τοῖς ἔργ_____ ....
4. τοῦ σημεί_____ ....
5. τῶν τόξ_____ ....
6. τῷ φαρμάκ_____ ....
7. τὼ δώρ_____ ....
8. τὸ τροπαῖ_____ ....

ESERCIZIO
Caso e articoli

20. Completa i seguenti sostantivi con l'articolo opportuno oppure con l'interiezione del vocativo; se a una forma possono corrispondere più articoli, riportali tutti. Poi traduci.

1. .... βιβλίω ....
2. .... δάκρυα ....
3. .... ἔργου ....
4. .... ἴων ....
5. .... τόξοιν ....
6. .... φαρμάκοις ....
7. .... στρατόπεδα ....
8. .... φαρμάκων ....
9. .... φύλλοις ....
10. .... στρατόπεδον ....

ESERCIZIO
Dal greco all'italiano

21. Analizza e traduci in italiano i seguenti sintagmi.

1. τὰ ἐν τῷ στρατοπέδῳ ὅπλα ....
2. σὺν τοῖς τῶν παιδίων βιβλίοις ....
3. τὰ ἴα καὶ τὰ ῥόδα ἐν τῷ πεδίῳ ....
4. τὰ δάκρυα διὰ τὸ φάρμακον ....
5. τὰ ζῷα ἐπὶ τῶν δένδρων ....

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

22. Analizza e traduci in greco i seguenti sintagmi.

1. la strada dal tribunale alla piazza ....
2. con i libri dei poeti ....
3. gli alberi nel giardino ....
4. i doni da parte dei contadini ....
5. i trofei nell'accampamento ....

ESERCIZIO
Sintassi e reggenza

23. Scegli la forma corretta fra quelle proposte e traduci.

1. Οἱ στρατιῶται τὰ ὅπλα καὶ τὰ τόξα ἐν [τῷ στρατοπέδῳ / τοῦ στρατοπέδου] φέρουσι.
2. Ὕπνος [φάρμακόν / φάρμακά] ἐστι τῶν πόνων.
3. Ἀκόντια καὶ τόξα εἰσὶ τῶν γυμνητῶν [ὅπλοις / ὅπλα].
4. Τὰ ζῷα τρέχουσιν ἐν [τῷ πεδίῳ / τὸ πεδίον] διὰ τοὺς κυνηγούς.
5. Οἱ ναῦται [τὰ πλοῖα / τῶν πλοίων] ἐν τῷ τῆς νήσου ὅρμῳ λείπουσι.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

24. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Τὰ παιδία τοῦ διδασκάλον ἀκούουσιν.
   Τὰ παιδία τοὺς τοῦ διδασκάλου λόγους ἀκούουσιν.
   Τὰ παιδία τοὺς τοῦ διδασκάλου λόγους ἀκούουσιν καὶ τὰ βιβλία ἀναγιγνώσκουσιν.
   Τὰ παιδία τοὺς τοῦ διδασκάλου λόγους ἀκούουσιν καὶ τὰ τῶν μύθων βιβλία ἀναγιγνώσκουσιν.
2. Ὁ στρατηγὸς τὸ τροπαῖον ἀνίστησι.
   Ὁ στρατηγὸς ἐν τῷ στρατοπέδῳ τὸ τροπαῖον ἀνίστησι.
   Ὁ στρατηγὸς μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ στρατοπέδῳ τὸ τροπαῖον ἀνίστησι.
   Ὁ στρατηγὸς μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ στρατοπέδῳ σὺν τῷ στρατῷ τὸ τροπαῖον ἀνίστησι.
3. Ὁ δῆμος τὰ δῶρα φέρει.
   Ὁ δῆμος τὰ δῶρα τῷ τυράννῳ φέρει.
   Ὁ δῆμος διὰ τὸν ἄγγελον τὰ δῶρα τῷ τυράννῳ φέρει.
   Ὁ δῆμος διὰ τὸν ἄγγελον τὰ δῶρα τῷ τυράννῳ φέρει ἀλλὰ ὁ τύραννος τὸν δῆμον καταλύει.
4. Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ βαδίζει.
   Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ σὺν τοῖς ὅπλοις βαδίζει.
   Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ σὺν τοῖς ὅπλοις βαδίζει καὶ τοὺς ὀϊστοὺς βάλλει.
   Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ σὺν τοῖς ὅπλοις βαδίζει καὶ τοὺς ὀϊστοὺς ἀπὸ τῶν τόξων βάλλει.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

25. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

Ἄνθρωποι: schiavo / δοῦλος, maestro / ……, stratego / στρατηγός, …… / τύραννος, medico / ἰατρός, …… / κυνηγός, alleato / ……, nemico / πολέμιος, …… / παρθένος, figlio / ……, …… / παιδίον / …, contadino / ……

Astratti: vita / βίος, …… / θάνατος, racconto / ……, parola / λόγος, lavoro / ……, animo / θυμός, fatica / ……, malattia / νόσος, …… / νόμος

Oggetti: arma / ……, …… / τόξον, freccia / ὀιστός, grano / ……, dono / ……, …… / βιβλίον, trofeo / τρόπαιον, medicina / ……

Ζῷα καὶ δένδρα: cavallo / ……, foglia / φύλλον, …… / δένδρον, viola / ……, fico / σῦκον

Τόποι: isola / ……, accampamento / στρατόπεδον, …… / ὁδός, campo / ἀγρός, fiume / ……, tribunale / δικαστήριον

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli del Lessico frequente, del Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Sostantivi neutri della seconda declinazione

26. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate con il grassetto.

1. Οἱ ἰατροὶ εὑρίσκουσι **φάρμακα** τῶν νόσων, ἀλλὰ τοῦ θανάτου **φάρμακον** οὐκ ἔστι. **2.** Μὴ κρίνετε ἐκ τῶν λόγων τὰ **ἔργα** ἀλλὰ τοὺς λόγους ἐκ τῶν **ἔργων**. **3.** Οἱ μὲν κριταὶ ἐν τοῖς **δικαστηρίοις** τοὺς κλέπτας κρίνουσιν, οἱ δὲ γεωργοὶ ἐν τοῖς **πεδίοις** τὰ

δένδρα τέμνουσι καὶ τὰ **ξῦλα** συλλέγουσι. **4.** Ὁ ἔπαινος τοῦ στρατηγοῦ μετὰ τὴν νίκην τοῖς στρατιώταις **τροπαῖόν** ἐστιν. **5.** Οἱ ποιηταὶ τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον τοῖς **φύλλοις** εἰκάζουσιν. **6.** Πρωΐ (avv.) οἱ πολῖται εἰς τὸ **θέατρον** βαίνουσι καὶ τὰς τοῦ Εὐριπίδου τραγῳδίας θαυμάζουσιν. **7.** Ὁ χρόνος τῶν μεριμνῶν **φάρμακόν** ἐστιν. **8.** Τὼ Ἀτρείδα σὺν τοῖς Ἀχαιοῖς τὸ τῶν πολεμίων **στρατόπεδον** λαμβάνετον καὶ σῖτον, οἶνόν τε καὶ **πρόβατα** ἁρπάζετον. **9.** Μετὰ τὴν νίκην οἱ ὁπλῖται ἐν τῷ **πεδίῳ τροπαῖον** ἀνιστᾶσιν. **10.** Οἱ θεοὶ τὰ τῶν ἀνθρώπων **ἔργα** δοκιμάζουσι καὶ τοῖς μὲν **ἆθλα** τοῖς δὲ ζημίας προσνέμουσιν. **11.** Τοῖς **φαρμάκοις** οἱ ἰατροὶ τὰς νόσους ἀμύνουσι καὶ τοῖς ἀνθρώποις τὴν ὑγίειαν ἀποδιδόασιν. **12.** Τοὺς πολεμίους φεύγειν ἀνανδρίας **σημεῖόν** ἐστιν. **13.** Τὼ Ἀτρείδα εἰς τὸ Τροίας **πεδίον** τοὺς ὁπλίτας ἄγετον καὶ σὺν τῷ τοῦ Πριάμου στρατῷ μάχην τίθετον.

Per tradurre

Concordanza del soggetto neutro plurale

Se osservi le frasi τὰ πρόβατα ἡσυχάζει e τὰ ἀρνία σκιρτάει (vedi Versione 15), noterai quella che appare un'anomalia: soggetti plurali con verbo al singolare. È in realtà l'applicazione di una regola specifica della prosa attica (denominata "**schema attico**"), secondo cui quando il soggetto di una frase è rappresentato da un sostantivo neutro plurale, il verbo può essere espresso tanto alla 3ª persona plurale quanto alla 3ª persona singolare. Va da sé che in italiano tradurrai sempre il verbo al plurale.

Τὰ φύλλα ἀπὸ τῶν δένδρων **καταπίπτουσιν**.
Τὰ φύλλα ἀπὸ τῶν δένδρων **καταπίπτει**.

Le foglie cadono dagli alberi.

ESERCIZIO
Schema attico

27. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alla concordanza del predicato con il soggetto neutro plurale.**

1. Τὰ ἄστρα ἐν τῷ οὐρανῷ καταλάμπει. **2.** Τὰ πλοῖα καταφυγὴν ἐν τοῖς ὅρμοις εὑρίσκει. **3.** Ἐν τῷ πεδίῳ τὰ δένδρα ἐστί. **4.** Τὰ παιδία τῆς οἰκίας χαρά ἐστιν. **5.** Τὰ δάκρυα οὐ μόνον τὴν λύπην, ἀλλὰ καὶ τὴν χαρὰν σημαίνουσιν. **6.** Τὰ τῶν ποιητῶν βιβλία τοῖς νεανίαις ἡδονήν τε καὶ σωφροσύνην παρέχει. **7.** Ἐν τοῖς Αἰσώπου μύθοις καὶ τὰ ζῷα λέγουσιν. **8.** Πολλάκις διὰ τὰς θυέλλας τὰ πλοῖα πρὸς τοὺς σκοπέλους ναυαγέουσιν. **9.** Τοῖς μὲν τὰ παρὰ τῶν θεῶν δῶρα εὐδαιμονίαν παρέχει, τοῖς δὲ ἄτην. **10.** Τὰ ἱερεῖα ἐπὶ τοῖς τῶν θεῶν βωμοῖς τῆς τῶν πολιτῶν εὐσεβείας σημεῖόν ἐστιν.

VERSIONE **15**

Chi la fa l'aspetti!

Difficoltà

Un lupo sottrae un agnello ai contadini, ma non potrà mangiarselo perché verrà a sua volta derubato.

Ἐν τοῖς ἀγροῖς τὰ πρόβατα ἀνὰ τὴν χλόην ἡσυχάζει καὶ τὰ ἀρνία σκιρτάει. Λύκος δὲ ἐκ τῆς ἀγέλης ἀρνίον ἁρπάζει καὶ διὰ τῆς ὕλης φεύγει. Οἱ μὲν γεωργοὶ τὸν λύκον διώκουσιν, τὸ δὲ ζῷον εἰς σπήλαιον καταφεύγει. Ἀλλ᾽ ἔστι δίκη καὶ ἐν τοῖς ζῴοις καὶ ἡ τοῦ λύκου κακουργία τὴν δίκην δίδωσι· καὶ γὰρ ἐν τῷ σπηλαίῳ ἄρκτος ἐστὶ καὶ τὸ τοῦ λύκου ἀρνίον ἁρπάζει καὶ κατεσθιεῖ. Ὁ μὲν λύκος στενάζει τε καὶ τῷ ἄρκτῳ λέγει· «Ὦ ἄρκτε, τὴν ἄγραν κλέπτεις». Ὁ δὲ ἄρκτος πρὸς τὸν λύκον ὑπολαμβάνει· «Ὦ λύκε, τὸ ἀρνίον τῶν γεωργῶν ἐστι· διὸ οὐ κλέπτω, ἀλλὰ τὸν κλέπτην κατὰ δίκην κολάζω».

PAROLE IN PRIMO PIANO

Formazione dei sostantivi della II declinazione

Nella seguente tabella si raccolgono i principali suffissi impiegati nella formazione dei sostantivi della seconda declinazione.

Nominativo singolare	Suffisso	Genere	Esempio	Radice e altri derivati (verbi, aggettivi ecc.)	
Nomina agentis					
-ός	-ο-	m.	ἀγός "condottiero"	ἀγ-	→ ἄγω "condurre"
Nomina actionis e nomina rei actae					
-ος	-ο-	m.	λόγος "discorso" (*nomen actionis*)	λεγ- / λογ-	→ λέγω "dire"
-ος	-ο-	m.	δόμος "casa" (*nomen rei actae*)	δεμ- / δομ-	→ δέμω "costruire"
-μός	-μο-	m.	ψαλμός "il far vibrare la nota di uno strumento"	ψαλ-	→ ψάλλω "suonare uno strumento"
Nomina instrumenti					
-θρον	-θρο-	n.	κύκηθρον "spatola"	κυκ-	→ κυκάω "mescolare"
-τρον	-τρο-	n.	σήμαντρον "sigillo"	σημαν-	→ σημαίνω "segnare"
Nomina loci					
-εῖον	-ειο-	n.	Μουσεῖον "santuario delle Muse"	da Μοῦσα "Musa"	
-θρον	-θρο-	n.	ῥέεθρον "letto di un fiume"	ῥε-	→ ῥέω "scorrere"
-τρον	-τρο-	n.	λέκτρον "letto"	λεχ-	→ λέχομαι "giacere"
-τήριον	-τηριο-	n.	ἀκροατήριον "*auditorium*"	ἀκροα-	→ ἀκροάομαι "ascoltare"
Diminutivi					
-άριον	-αριο-	n.	δοξάριον "gloria da poco"	δοκ-	→ δόξα "gloria"
-ίδιον	-ιδιο-	n.	οἰκίδιον "casetta"	οἰκ-	→ οἶκος "casa"
-ίον	-ιο-	n.	παιδίον "bambino"	παιδ-	→ παῖς "ragazzo"
-ίσκος	-ισκο-	m.	ἀνθρωπίσκος "omino"	ἀνθρωπ-	→ ἄνθρωπος "uomo"
-ύδριον	-υδριο-	n.	τειχύδριον "piccola fortezza"	τειχ-	→ τεῖχος "muro"
-ύλλιον	-υλλιο-	n.	βρεφύλλιον "bambinetto"	βρεφ-	→ βρέφος "bambino"

ESERCIZIO
Categorie di sostantivi e terminazioni

28. Sulla base della terminazione indica a quali categorie di sostantivi possono appartenere i seguenti sostantivi (e poi verifica sul vocabolario).

1. ξυλάριον ....
2. τραγίσκος ....
3. ξενύλλιον ....
4. νεφέλιον ....
5. συκίδιον ....
6. ἀνθύλλιον ....
7. ἀγωγός ....
8. ὀρνίθιον ....
9. σπαραγμός ....
10. φυλακτήριον ....
11. παίγνιον ....
12. ἐπύλλιον ....
13. διόπτριον ....
14. τόνος ....
15. ποτήριον ....
16. βόλος ....
17. παιδίσκος ....
18. φόρος ....

ESERCIZIO
Dal verbo al sostantivo

29. Ricostruisci il significato dei seguenti vocaboli partendo da quello del sostantivo o del verbo indicati.

1. ἄμπελος "vite" ἀμπέλιον ....
2. κάπηλος "bottegaio" καπηλεῖον ....
3. βιβρώσκω "divorare" βάραθρον ....
4. δεσμός "corda" δεσμωτήριον ....
5. δάκνω "mordere" δηγμός ....
6. βάλλω "lanciare" βόλος ....
7. ἐρέττω "remare" ἐρετμός ....
8. ῥέω "scorrere" ῥόος ....
9. τρέπω "volgere" τρόπος ....
10. τρέχω "correre" τρόχος ....
11. σπάω "tirare" σπασμός ....
12. ἀρόω "arare" ἄροτρον ....
13. πλέκω "intrecciare" πλόκαμος ....
14. Ἀσκληπιός "Asclepio" Ἀσκληπιεῖον ....
15. διδάσκω "insegnare" διδασκαλεῖον ....
16. κέραμος "argilla" κεραμεῖον ....
17. κλαίω "piangere" κλαυθμός ....
18. στρατηγέω "comandare" στρατηγεῖον ....

3 La declinazione attica

Grammatica cap. 5, par. 2 ▶ pp. 42-43

Lessico frequente 8

I sostantivi della declinazione attica

ἕως, -ω, ἡ = alba, aurora — λεώς, -ώ, ὁ = popolo — νεώς, -ώ, ὁ = tempio
κάλως, -ω, ὁ = gómena — Μενέλεως, -ω, ὁ = Menelao — ταώς, -ώ, ὁ = pavone
λαγώς, -ώ, ὁ = lepre — Μίνως, -ω, ὁ = Minosse

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Linotipia a chiave

30. Completa lo schema inserendo i vocaboli greci corrispondenti alle definizioni proposte e al numero di lettere indicato. A gioco ultimato, le lettere nelle caselle bordate di rosso, opportunamente anagrammate, formeranno il nome di un grande eroe omerico.

8 lettere
Menelao
5 lettere
gómena
lepre
Minosse

4 lettere
pavone
popolo
tempio
3 lettere
aurora

ESERCIZIO Lessico tematico

31. LESSICO VISUALE | Ἐν τῷ ἀγρῷ

Scrivi il nome delle cose presenti nelle immagini.
Non dimenticare gli articoli!

(tipo di pianta coltivata)

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo della declinazione attica;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo della declinazione attica.

ESERCIZIO — Sostantivi della declinazione attica

32. Declina i seguenti sostantivi accompagnati dall'articolo.

1. ὁ Μενέλεως   2. ἡ ἕως   3. ὁ νεώς

ESERCIZIO — Sostantivi della declinazione attica

33. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione, quindi traduci.

1. τοῦ κάλ_____ ....
2. τὸν λαγ_____ ....
3. τοὺς νε_____ ....
4. τῶν τα_____ ....
5. τῷ τα_____ ....
6. τὸν Μίν_____ ....
7. τοὺς τα_____ ....
8. τοῖν λαγ_____ ....

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

I vocaboli contenuti nei seguenti esercizi sono tutti registrati nel vocabolario alla fine del volume.

ESERCIZIO — Sostantivi della declinazione attica

34. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate con il grassetto.

1. Ἐν τοῖς παραδείσοις τῶν Περσῶν πολλάκις εἰσὶ οἱ **ταῴ**. **2.** Ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Σκυθῶν οἱ οἰκηταὶ οὐκ σέβουσι τοὺς θεοὺς ἐν τοῖς **νεῴς**. **3.** Θαυμάζομεν τὴν εὐμορφίαν τῶν κύκνων τε καὶ τῶν **ταών**. **4.** Ὦ ναῦται, ἐξίετε τοὺς **κάλως** ἐν τῷ πλοίῳ. **5.** Ἡ ἱέρεια τὴν θύραν τοῦ **νεὼ** ἀνοίγει. **6.** Τὴν **ἕω** Ὅμηρος ὁ ποιητὴς ῥοδοδάκτυλον ("dalle dita di rosa") προσαγορεύει. **7.** Οἱ πολῖται τῆς Μουνιχίας, κώμης παρὰ ταῖς Ἀθήναις, βωμὸν τῷ **Ἀνδρόγεῳ** ἀνιστᾶσιν. **8.** Οἱ θηρευταὶ **λαγὼς** δικτύοις τε καὶ τόξοις ἀγρεύουσιν.

ESERCIZIO — Sostantivi della declinazione attica

35. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate con il grassetto.

1. Οἱ μαθηταὶ θαυμάζουσι τὴν **Μενέλεω** καὶ Ἀλεξάνδρου μάχην. **2.** Οἱ ποιηταὶ καὶ οἱ ἱστοριογράφοι ἐγκωμιάζουσι τὴν ἀρετὴν τοῦ τῶν Ἀθηναίων **λεώ**. **3.** Ἐν τοῖς τῶν Ἀθηναίων **νεῴς** δῶρα τῶν πολιτῶν εἰσί. **4.** Οἱ ναῦται τοῖς **κάλῳς** τὰ πλοῖα πρὸς τῇ ὄχθῃ δέουσι. **5.** Οἱ Ἀργοναῦται τοὺς **κάλως** ἐξιᾶσιν καὶ πρὸς τὸν Πόντον Εὔξεινον πλέουσιν. **6.** Ἐν τοῖς ζῴοις ἡ Ἥρα τὸν **ταὼν** μάλιστα στέργει. **7.** Ἅμα τῇ **ἕῳ** ὁ στρατηγὸς τὴν στρατιὰν πρὸς τοὺς βαρβάρους ἄγει.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Alcune congiunzioni subordinanti

Nella seguente tabella si raccolgono alcune congiunzioni subordinanti di uso comune.

Congiunzione	Esempi
1. εἰ, congiunzione subordinante ipotetica o condizionale (cfr. lat. *si*), "se"	**Εἰ** λέγεις, τὴν ἀλήθειαν λέγε. **Se** parli, di' la verità!
2. ἐπεί, ἐπειδή, congiunzione subordinante:	
– causale (cfr. lat. *quod, quia, quoniam*), "dal momento che", "poiché"	**Ἐπεὶ** λέγεις, τὴν ἀλήθειαν λέγε. **Dal momento che** parli, di' la verità!
– temporale (cfr. lat. *postquam*), "dopo che "	**Ἐπεὶ** ὁ ἄνθρωπος θνῄσκει, ἡ ψυχὴ εἰς οὐρανὸν ἀναβαίνει. **Dopo che** l'uomo muore, la (sua) anima sale al cielo.
3. ὅτε, congiunzione subordinante temporale (cfr. lat. *ut, ubi*), "quando"	**Ὅτε** λέγεις, τὴν ἀλήθειαν λέγε. **Quando** parli, di' la verità!

ESERCIZIO
Congiunzioni subordinanti temporali e ipotetiche

36. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. **Εἰ** ὁ κυνηγὸς τὸν λαγὼν ἐν τοῖς ἀγροῖς διώκει, ὁ λαγὼς οὐχ εὑρίσκει σωτηρίαν. **2.** **Ὅτε** ὁ λεὼς τοὺς τῶν τυράννων τρόπους ἐχθαίρει, πολλάκις τοὺς τῆς δουλείας δεσμοὺς ῥήγνυσι. **3.** **Ἐπεὶ** ὁ ἥλιος τὰ σῦκα πεπαίνει, τὰ σῦκα ἀπὸ τῶν δένδρων πίπτει. **4.** **Εἰ** τὰ παιδία τοὺς καρποὺς συλλέγουσιν, σὺν τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ταῖς ἀδελφαῖς μεθ' ἡδονῆς ἐσθίουσι. **5.** **Ὅτε** ἡ ἑσπέρα καταβαίνει, ὁ δεσπότης τοῖς οἰκέταις τὰ ἔργα εἰς τὸ αὔριον ἀπονέμει καὶ εἰς τὸ δεῖπνον βαίνει. **6.** **Εἰ** ἡ τοῦ ἀνέμου βία τὰ πλοῖα πρὸς τοὺς τῆς νήσου σκοπέλους ἐλαύνει, οἱ ναῦται διὰ τὴν τοῦ κυβερνήτου ἐμπειρίαν τὸν θάνατον ἐκφεύγουσι καὶ εἰς τὸν αἰγιαλὸν ἐκβαίνουσιν. **7.** **Ἐπειδὴ** αἱ νεφέλαι τὰς τοῦ ἡλίου αὐγὰς σκοτίζουσι καὶ ὁ ὑετὸς ἐμπίπτει, ὁ φόβος τὰ ζῷά τε καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατέχει. **8.** **Εἰ** οἱ τῆς νήσου οἰκηταὶ νεώς τε καὶ βωμοὺς τοῖς θεοῖς ἀνιστᾶσιν, οἱ θεοὶ ἀντὶ τῆς τοῦ λεῶ εὐσεβείας δῶρα παρέχουσιν. **9.** **Ὅτε** οἱ πολέμιοι εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλουσιν, οἱ γεωργοί, **ἐπεὶ** τὴν βίαν δειμαίνουσιν, τοὺς ἀγροὺς καταλείπουσι καὶ εἰς τὰς ὕλας καταφεύγουσιν. **10.** **Ἐπεὶ** οἱ τῆς Μιλήτου οἰκηταὶ πρὸς τοὺς Πέρσας στασιάζουσιν, οἱ Ἀθηναῖοι ταῖς τῆς Ἀσίας ἀποικίαις βοήθειαν φέρουσιν.

Il Partenone illuminato, Acropoli di Atene.

VERSIONE

16 L'apparenza non è tutto

Difficoltà

L'altezzoso pavone impara dalla gru che esser belli non è tutto.

Ταὼς γέρανον σκώπτει εἰς ("per") τὴν χροιὰν καὶ λέγει· «Ἐγὼ μὲν ποικίλος ("variopinto", nom. m. sing.) εἰμί, σὺ δὲ οὐδὲν καλὸν[1] φέρεις ἐν πτεροῖς». Ὁ δὲ γέρανος τῷ ταῷ λέγει· «Ἀλλ᾽ἐγὼ μὲν μέχρι τῶν ἀστερισμῶν ἥκω καὶ τοῦ οὐρανοῦ ἅπτω[2] τοῖς πτεροῖς, σὺ δὲ ὡς[3] ἀλεκτρυόνιον κάτω (avv.) μετ᾽ ὀρνιθίων βαίνεις».

1. οὐδὲν καλόν: "niente di bello" (acc.).
2. Il verbo ἅπτω regge il genitivo.
3. Ὡς può avere molti significati, ma in questo caso si traduce "come".

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i sostantivi della seconda declinazione presenti nel testo.

b. τῷ ταῷ (r. 3): di che cosa si tratta?

Competenze lessicali

c. I sostantivi ἀλεκτρυόνιον e ὀρνίθιον quale suffisso riportano? Come vanno dunque intesi e tradotti?

Comprensione

d. Come si difende la gru dalle critiche del pavone?

VERSIONE

17 Il tempio di Menelao

Difficoltà

Sull'isola di Leuca si trova il tempio di Menelao, dove gli uomini si recano per onorare l'eroe.

Ἐν τῷ δήμῳ τῶν Μακροκεφάλων ἔστι νῆσος Λευκή. Ἡ νῆσος ἐρήμη[1] ἐστί ἀλλ' ἔστι νεὼς τοῦ Μενέλεω. Οἱ ἄνθρωποι μέχρι ἐνταῦθα ("fin qui") βαίνουσι καὶ τῷ Μενέλεῳ ὡς τῷ θεῷ θύουσι καὶ πρὸς τῷ βωμῷ ἀναθήματα πολλὰ ("molte offerte votive") φέρουσι. Οἱ μὲν γεωργοὶ τοὺς τοῦ ἀγροῦ καρποὺς παρέχουσι, οἱ δὲ κυνηγοὶ τὰς ἁρπαγάς, οἱ δὲ διδάσκαλοι τὰ βιβλία, οἱ δὲ στρατηγοὶ τὰ ὅπλα, μάλιστα ξίφοι καὶ ὀϊστοί. Παρὰ τῷ νεῷ ἀοιδοὶ καὶ ποιηταὶ τὰ ἔργα τοῦ Μενέλεω ᾄδουσι καὶ λέγουσι ὅτι φιλοτιμία τοῖς ἀνθρώποις δεύτερος ("secondo", nom. m. sing.) ἥλιός ἐστιν.

1. Questo termine indica che sull'isola non vi sono persone che abitano stabilmente.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i sostantivi della declinazione attica presenti nel testo.

b. Nel testo si trova un sostantivo femminile della seconda declinazione. Dopo averlo rintracciato, spiega come hai potuto riconoscerlo.

c. A quale sostantivo è collegato l'articolo τούς del r. 4?

Competenze lessicali

d. L'isola di Leuca appartiene a un popolo dal nome curioso, Μακροκέφαλοι. Si tratta di un nome composto da due parole. Quali?

e. Che cosa significa l'avverbio ὡς al r. 2?

f. Qual è in questo caso il significato del termine δῆμος al r. 1? Aiutati con la scheda del lessico a p. 89.

Comprensione

g. Che cosa offrono a Menelao gli strateghi?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano che contiene alcuni vocaboli tratti dal Lessico tematico e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **18** **La dura vita di un contadino e dei suoi animali**

Difficoltà

Dura è la vita del contadino e, anche se gli animali aiutano, una guerra può portare via tutto.

Ἔστι ἐν τῷ ἀγρῷ δένδρα καὶ ζῷα. Δένδρα δ' ἔχουσι φύλλα καὶ καρπούς[1], τὰ δῶρα τῆς φύσεως ("della natura", gen. f. sing.), ὡς ("come") οἱ ποιηταὶ λέγουσιν. Ὁ δὲ γεωργὸς μετὰ τοῦ πόνου ἐργάζεται ("lavora"). Χαλεπὰ ("pesanti", nom. n. plur.) γὰρ τὰ ἔργα, τὰ δὲ ζῷα τῷ γεωργῷ βοηθέουσιν[2]. Διὰ μὲν τοῦ ὄνου[3] ὁ γεωργὸς λαμβάνει[4] τοὺς καρποὺς καὶ μεταφέρει[5] ἐκ τοῦ ἀγροῦ εἰς τὴν οἰκίαν. Διὰ δὲ τοῦ ἵππου τὸν ἀγρὸν φυλάττει[6]. Ἐπεὶ γὰρ οἱ πολέμιοι εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλουσιν[7], ὁ δεσπότης σὺν τοῖς ὅπλοις τὸν ἵππον ἀναβαίνει[8] καὶ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐλαύνει[9]. Οὕτως ("Così") δὲ τὸν ἀγρὸν λείπει[10] καὶ τὰ δένδρα ἀποθνῄσκουσιν. Διόπερ λέγουσιν ὅτι ("si dice che") εἰρήνη γεωργὸν καὶ ἐν πέτραις τρέφει[11] καλῶς[12], πόλεμος δὲ καὶ ἐν πεδίῳ κακῶς[13].

1. καρπός = lat. *fructus*.
2. βοηθέω ≠ πολεμέω < πόλεμος.
3. ὄνος ≃ ἵππος.
4. λαμβάνω = lat. *capio*.
5. μεταφέρω = φέρω.
6. φυλάττω < φυλακή ("veglia").
7. εἰσβάλλω = εἰς ("contro") + βάλλω.
8. ἀναβαίνω = ἀνά ("su") + βαίνω.
9. ἐλαύνω ≃ εἰσβάλλω.
10. λείπω = lat. *relinquo*.
11. τρέφω < τροφός ("cibo").
12. καλῶς = εὖ.
13. κακῶς ≠ καλῶς.

1. La vita del contadino trascorre senza difficoltà. V F
2. Il contadino è aiutato dalle bestie da soma. V F
3. La guerra è fonte di guadagno per il contadino. V F
4. Le piante muoiono a causa della guerra. V F

VERSIONE **19**

Imprevisti della vita

Difficoltà

Gli uomini sono costretti ad affrontare diverse contraddizioni nel corso della propria esistenza.

Οἱ ἄνθρωποι **στέργουσι** τὸν χρυσόν, ἀλλὰ ὁ χρυσὸς πολλάκις αἰτία τῆς ἀδικίας ἐστίν. Οἱ θεοὶ στέργουσι τὴν τῶν ἀνθρώπων εὐσέβειαν, ἀλλὰ ἐνίοτε ἡ **εὐσέβεια** τίκτει τὴν ἀσέβειαν. Ὁ στρατιώτης τὸν θάνατον ἐν τῇ μάχῃ οὐ δειμαίνει, ἀλλὰ ἡ τῶν πολεμίων ἔχθρα τοὺς τοῦ πολέμου κινδύνους τῷ στρατιώτῃ φέρει. Ὁ νεανίας τὸν πόνον ὑπομένει, ἀλλὰ οὐκ ἀεὶ τὸ ἔργον περαίνει. Αἱ νόσοι αἰτίαι θανάτου εἰσίν, ἀλλὰ οἱ ἄνθρωποι καὶ ἄνευ νόσων ἀποθνῄσκουσι. Οἱ διδάσκαλοι τοὺς ἀγαθοὺς μαθητὰς στέργουσι, ἀλλὰ οἱ μαθηταὶ ἐνίοτε οὐ στέργουσι τοὺς ἀγαθοὺς διδασκάλους. Οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ βίῳ πόθους ἔχουσι, ἀλλὰ οὐκ ἴσους.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto, motiva quello proposto o scrivi il corrispondente termine greco.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
στέργουσι	"amare"	Quali altri sinonimi in greco conosci di questo verbo?
εὐσέβεια	"devozione"	Rintraccia nel testo il contrario di questo sostantivo.
	"uguale"	È un aggettivo che in italiano dà luogo a un prefisso molto comune.

▲ Atlante, Eracle e Atena con i pomi delle Esperidi, bassorilievo del V secolo a.C., proveniente dal Tempio di Zeus a Olimpia.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Seconda declinazione: sostantivi maschili e femminili

1. **Aggiungi ai sostantivi indicati la terminazione richiesta dall'articolo, poi analizza e traduci sul quaderno.**

1. τῆς ψάμμ_______
2. τὼ ὀφθαλμ_______
3. τῶν πολέμ_______
4. ταῖς ῥάβδ_______
5. τῷ σημεί_______
6. οἱ τύρανν_______
7. τοῦ χρόν_______
8. αἱ παρθέν_______
9. τοὺς κεραυν_______
10. τοὺς ὀφθαλμ_______
11. τοῖν δούλ_______
12. ὦ θυμ_______

ESERCIZIO
Seconda declinazione: sostantivi maschili e femminili

2. **Analizza e traduci i seguenti sintagmi.**

1. ὁ τοῦ στρατηγοῦ ἔπαινος ....
2. τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον ....
3. τοῖς τῶν διδασκάλων λόγοις ....
4. τοὺς ἐν τῇ ὁδῷ ἵππους ....
5. τοῖς τῶν δούλων πόνοις ....

ESERCIZIO
Seconda declinazione: sostantivi neutri e della declinazione attica

3. **Aggiungi ai sostantivi indicati la terminazione richiesta dall'articolo, poi analizza e traduci.**

1. τὰ βιβλί_______
2. τὸ δεῖπν_______
3. τὼ δώρ_______
4. τοῦ ἔργ_______
5. τὰ θέατρ_______
6. τῶν ῥόδ_______
7. τοῖς φαρμάκ_______
8. τοῖν τόξ_______
9. τῷ κάλ_______
10. τοῖν λαγ_______

ESERCIZIO
Seconda declinazione: sostantivi neutri e della declinazione attica

4. **Analizza e traduci i seguenti sintagmi.**

1. τὰ τοῦ ταὼ πτερά ....
2. οἱ τῶν Ἀθηνῶν νεῴ ....
3. τοῖς τοῦ πλοίου κάλῳς ....
4. διὰ τὰ τοῦ λεὼ ἔργα ....
5. τὰ δῶρα ἐν τῷ νεῴ ....

ESERCIZIO
Formazione dei sostantivi della seconda declinazione

5. **In base alla terminazione indica a quale categoria appartengono i seguenti sostantivi, poi verifica sul vocabolario.**

Sostantivo	Categoria	Significato
Es. τὸ βουλευτήριον	*Nomen loci*	Sala del consiglio
1. ὁ δεσμός		
2. τὸ βαλανεῖον		
3. τὸ θέατρον		
4. τὸ ἐργαστήριον		
5. τὸ ποτάμιον		
6. τὸ ἀγρίδιον		

La diatesi media e passiva

1 Indicativo, imperativo e infinito presente medio-passivo dei verbi in -ω e in -μι

Grammatica cap. 6, parr. 1-2 ▶ pp. 45-49

Lessico frequente 9

Verbi deponenti ad alta e media frequenza

Verbi in -ω

αἰδέομαι = aver vergogna
αἰσθάνομαι = accorgersi, percepire
ἀλάομαι = vagare
ἀφικνέομαι = giungere, arrivare
ἄχθομαι = adirarsi, penare
βούλομαι = volere
γίγνομαι = nascere, diventare, accadere
δέχομαι = ricevere
ἕπομαι = seguire
ἐργάζομαι = lavorare
ἔρχομαι = andare
ἡγέομαι = guidare, ritenere
ἥδομαι = rallegrarsi
λογίζομαι = calcolare
μάχομαι = combattere
ὀδύρομαι = lamentarsi
οἴχομαι = andare
πέτομαι = volare
πυνθάνομαι = informarsi, venire a sapere
σκέπτομαι = osservare

Verbi in -μι

ἄγαμαι = ammirare
δύναμαι = potere
ἐπίσταμαι = sapere
ἔραμαι = amare
κάθημαι = sedere
κεῖμαι = giacere
κρέμαμαι = pendere, stare sospeso

Lessico tematico — Verbi della religione e del culto

ἀνατίθημι = offrire in voto
ἑορτάζω, ἑορτὴν ἄγειν = celebrare una festa
εὔχομαι = pregare
θεραπεύω = venerare
θύω = sacrificare
καθαίρω = purificare
μαντεύομαι = vaticinare
ὁρκίζω = fare giurare
ὄμνυμι = giurare
σπένδω = libare
χρησμὸν δίδωμι = dare un responso

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Etimologia

1. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 9 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. estetica		
2. abulico		
3. epistemologia		
4. dinamica		
5. genitore		

ESERCIZIO Famiglie di parole

2. **Ciascuno dei seguenti vocaboli tratti dal Lessico frequente 9 è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario o con l'aiuto dell'insegnante; quindi elimina l'intruso.**

1. μάχομαι = ____
a. μάχη = ____
b. ναυμαχία = ____
c. μακρός = ____

2. ἔραμαι = ____
a. ἐρωτάω = ____
b. ἔρως = ____
c. ἐραστής = ____

3. κεῖμαι = ____
a. κειμήλιον = ____
b. κόμη = ____
c. κοιμητήριον = ____

4. δέχομαι = ____
a. δοχεῖον = ____
b. δόξα = ____
c. ξενοδόχος = ____

5. βούλομαι = ____
a. βουκολικός = ____
b. βουλή = ____
c. βουλεύω = ____

6. ἄγαμαι = ____
a. ἄγασμα = ____
b. ἄγη = ____
c. ἀγάπη = ____

7. πυνθάνομαι = ____________

a. πύστις = ____________
b. πεύθω = ____________
c. πυθμήν = ____________

ESERCIZIO
Lessico tematico

3. LESSICO VISUALE | Ἔργα

Associa i verbi che seguono alle immagini.

a. ἀνατίθημι
b. θύω
c. σπένδω
d. χρησμὸν δίδωμι

• ____________

• ____________ • ____________ • ____________

ESERCIZIO
Dal verbo al sostantivo

4. Partendo dal significato del verbo tratto dal Lessico tematico, individua quello del termine ad esso associato.

1. Se σπένδω vuol dire ____________, il sostantivo ἡ σπονδή significa ____________.
2. Se μαντεύομαι vuol dire ____________, il sostantivo τὸ μαντεῖον significa ____________.
3. Se ἑορτάζω vuol dire ____________, il sostantivo ἡ ἑορτή significa ____________.
4. Il sostantivo ἡ θυσία vuol dire ____________, dato che θύω significa ____________.
5. Il verbo μιαίνω è il contrario di καθαίρω e quindi significa ____________.
6. Il verbo λίσσομαι è un sinonimo di εὔχομαι e quindi significa ____________.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- coniugare un verbo greco al presente indicativo, imperativo e infinito di forma medio-passiva;
- riconoscere e tradurre correttamente un verbo greco coniugato al presente indicativo, imperativo e infinito di forma medio-passiva.

ESERCIZIO
Indicativo presente M.P. verbi in -ω

5. Coniuga all'indicativo presente medio-passivo i seguenti verbi.

1. βάλλω **2.** φέρω **3.** γράφω **4.** τρέφω

ESERCIZIO
Indicativo presente M.P. verbi in -ω

6. Analizza e traduci le seguenti forme verbali. Attenzione ai verbi deponenti!

1. φέρῃ ______
2. γραφόμεθα ______
3. βούλεσθον ______
4. δέχονται ______
5. δεχόμεθα ______
6. γίγνεσθε ______
7. βούλει ______
8. ἄγομαι ______
9. φέρεται ______
10. πέτεται ______
11. πυνθάνονται ______
12. πέτεσθε ______
13. ἔρχεσθε ______
14. μάχῃ ______

ESERCIZIO
Indicativo presente M.P. verbi in -μι

7. Coniuga all'indicativo presente medio-passivo i seguenti verbi.

1. ἵημι **2.** δίδωμι **3.** ἵστημι **4.** δείκνυμι **5.** τίθημι

ESERCIZIO
Indicativo presente M.P. verbi in -μι

8. Analizza e traduci le seguenti forme verbali. Attenzione ai verbi deponenti!

1. τίθεται ______
2. ὄλλυσαι ______
3. δίδοται ______
4. ἵστανται ______
5. δυνάμεθα ______
6. τίθεσθον ______
7. ἵεσθε ______
8. ἀγάμεθα ______
9. τίθεσαι ______
10. ἐπίσταται ______
11. δύνανται ______
12. τιθέμεθα ______
13. ἔρασθε ______
14. δίδοσαι ______

ESERCIZIO
Imperativo presente M.P. verbi in -ω

9. Coniuga all'imperativo presente medio-passivo i seguenti verbi.

1. φέρω **2.** ἄγω **3.** λέγω **4.** στέργω

ESERCIZIO
Imperativo presente M.P. verbi in -ω

10. Analizza e traduci le seguenti forme verbali. Attenzione ai verbi deponenti!

1. γράφου
2. ἐρχέσθω
3. ἐπέσθωσαν
4. πυνθανέσθων
5. γιγνέσθων
6. τρέφεσθον
7. μάχου
8. δέχεσθε
9. πέτεσθον
10. γίγνεσθε

ESERCIZIO
Imperativo presente M.P. verbi in -μι

11. Coniuga all'imperativo presente medio-passivo i seguenti verbi.

1. τίθημι 2. δίδωμι 3. ἵστημι 4. ὄλλυμι

ESERCIZIO
Imperativo presente M.P. verbi in -μι

12. Analizza e traduci le seguenti forme verbali. Attenzione ai verbi deponenti!

1. ἵστασο
2. ἱέσθων
3. ὀλλύσθωσαν
4. σβέννυσθε
5. ἐπιστάσθων
6. ἵεσθον
7. ἀγάσθωσαν
8. ὄλλυσθε
9. ἄγασθε
10. δίδοτε

ESERCIZIO
Infinito presente M.P. verbi in -ω e in -μι

13. Forma l'infinito medio-passivo dei seguenti verbi.

1. ἄγω
2. πυνθάνομαι
3. δίδωμι
4. ἵημι
5. σβέννυμι
6. πέτομαι
7. στέργω
8. ἄγαμαι
9. τίθημι
10. γίγνομαι

ESERCIZIO
Indicativo, imperativo e infinito presente M.P. verbi in -ω e in -μι

14. Analizza e traduci le seguenti forme verbali. Attenzione ai verbi deponenti!

1. τίθενται
2. μάχου
3. βούλονται
4. ἔρχεσθαι
5. πιμπλάμεθα
6. δεικνύσθωσαν
7. δέχεται
8. πέτεσθαι
9. πυνθάνεσθε
10. δύναται

11. θαυμαζέσθων ______
12. ἵστασαι ______
13. ἕπου ______
14. ἐπίσταται ______

ESERCIZIO
Diatesi media e passiva

15. Partendo dai significati dati, indica qual è l'esatto valore che i seguenti verbi assumono alla forma medio-passiva.

Es. φέρω (portare)

φέρομαι → porto per me = medio di interesse
→ porto da me = medio dinamico
→ sono portato = passivo

1. παρασκευάζω (preparare)

παρασκευάζομαι → mi preparo = ______
→ preparo per me = ______
→ sono preparato = ______

2. γράφω (scrivere)

γράφομαι → sono scritto = ______
→ scrivo per me = ______

3. ἄγω (condurre)

ἄγομαι → sono condotto = ______
→ mi sposo = ______

4. ἵστημι (porre)

ἵσταμαι → sto = ______
→ vengo posto = ______

5. λύω (sciogliere)

λύομαι → mi sciolgo = ______
→ sciolgo per me = ______
→ sono sciolto = ______

6. γεύω (far assaggiare)

γεύομαι → assaggio da me = ______

7. στρέφω (volgere)

στρέφομαι → sono volto = ______
→ mi volto = ______

8. ἐγείρω (svegliare)

ἐγείρομαι → mi sveglio = ______
→ sono svegliato = ______

9. αἴρω (sollevare)

αἴρομαι → sollevo per me = ______
→ sollevo su di me = ______
→ sono sollevato = ______

10. πολιτεύω (essere cittadino)

πολιτεύομαι → agisco da cittadino = ______
→ sono fatto cittadino = ______

ESERCIZIO
Diatesi media e passiva

16. Traduci le seguenti forme medio-passive, secondo l'indicazione data.

1. δέμω (costruire)
δέμομαι → .... (medio d'interesse)
→ .... (passivo)

2. φυλάττω (fare la guardia)
φυλάττομαι → .... (medio dinamico)
→ .... (passivo)

3. καλύπτω (coprire)
καλύπτομαι → .... (medio riflessivo)
→ .... (passivo)

4. ἄρχω (cominciare)
ἄρχομαι → .... (medio dinamico)
→ .... (passivo)

5. ἐπαγγέλλω (annunciare)
ἐπαγγέλλομαι → .... (passivo)
→ .... (medio dinamico)

6. εὑρίσκω (trovare)
εὑρίσκομαι → .... (medio d'interesse)
→ .... (passivo)

7. καθίστημι (disporre)
καθίσταμαι → .... (medio dinamico)
→ .... (passivo)

8. αἱρέω (prendere)
αἱρέομαι → .... (medio d'interesse)
→ .... (passivo)

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

17. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ νεῷ εὔχεται.
Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ νεῷ τῷ θεῷ καὶ τῇ θεᾷ εὔχεται.
Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ νεῷ τῷ θεῷ καὶ τῇ θεᾷ εὔχεται καὶ μαντεύεται.
Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ νεῷ τῷ θεῷ καὶ τῇ θεᾷ εὔχεται καὶ χρησμὸν δίδωσι.
2. Ὁ ἱκέτης εἰς τὸν νεὼν εἰσέρχεται.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὸν νεὼν εἰσέρχεται καὶ ὅρκον ὄμνυσι.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὸν νεὼν εἰσέρχεται, ὅρκον ὄμνυσι καὶ τὸν θεὸν λίσσεται.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὸν νεὼν εἰσέρχεται, ὅρκον ὄμνυσι, τὸν θεὸν λίσσεται καὶ τοῦ χρησμοῦ ἀκούει.
3. Αἱ θεράπαιναι ἑορτὴν ἄγουσι.
Αἱ θεράπαιναι ἑορτὴν ἄγουσι καὶ σπένδουσι.
Αἱ θεράπαιναι ἑορτὴν ἄγουσι, σπένδουσι καὶ ὕμνον ᾄδουσι.
Αἱ θεράπαιναι ἑορτὴν ἄγουσι, σπένδουσι, ὕμνον ᾄδουσι καὶ λιβανωτὸν φέρουσι.
4. Ἡ ἱέρεια τὸν βωμὸν καθαίρει.
Ἡ ἱέρεια τὸν βωμὸν καθαίρει καὶ τὴν φιάλην ἀνατίθησι.
Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ ἱερῷ τὸν βωμὸν καθαίρει καὶ τὴν φιάλην ἀνατίθησι.
Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ ἱερῷ τὸν βωμὸν καθαίρει καὶ τὴν φιάλην τῇ θεᾷ ἀνατίθησι.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano che contiene alcuni vocaboli tratti dal Lessico frequente e dal Lessico tematico e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **20** **Pisistrato di Atene e Xanto di Scizia**

Difficoltà

Avendo sentito parlare della saggezza di Pisistrato, Xanto è preso dal desiderio di conoscerlo. Tuttavia, la troppa ammirazione per qualcuno, anche se si tratta dell'uomo più intelligente della terra, può essere controproducente.

Πεισίστρατος ἐν Ἀθήναις σὺν σοφίᾳ βίον ἄγει· ᾠδὰς γὰρ γράφειν δύναται καὶ νομοθέτης[1] ἐστίν. Οὐ μόνον οἱ συμπολῖται τὴν αὐτοῦ (“di lui”, gen. m. sing.) ἐπιστήμην ἄγανται ἀλλὰ καὶ οἱ βάρβαροι τὸν Πεισίστρατον θαυμάζουσιν. Ἐπειδὴ ὁ Ξάνθος ὁ ἀπὸ τῆς Σκυθίας τὴν αὐτοῦ (“di lui”, gen. m. sing.) σοφίαν πυνθάνεται, βούλεται διαλέγεσθαι[2] τῷ Πεισιστράτῳ. Καὶ γὰρ ὁ Ξάνθος διὰ τὴν σοφίαν ἔνδοξός[3] ἐστι. Ὁ μὲν οὖν θύει τῷ θεῷ καὶ ἔρχεται ἀπὸ τῆς Σκυθίας εἰς τὰς Ἀθήνας. Ἐνταῦθα[4] τὸν Πεισίστρατον γιγνώσκει καὶ αὐτῷ (“con lui”, dat. m. sing.) διαλέγει. Ὁ μὲν Πεισίστρατος θαυμάζει τὴν τοῦ Ξάνθου σοφίαν καὶ δέχεται τὸν ἄνθρωπον φιλικῶς[5]. Ὁ δὲ Ξάνθος τοῦ Πεισιστράτου μαθητὴς γίγνεται. Ἐπεὶ εἰς τὴν Σκυθίαν ἐπανέρχεται[6], ἐν τῇ ἀγορᾷ κάθηται καὶ τοῖς συμπολίταις περὶ τῆς τοῦ Πεισιστράτου σοφίας λόγους συνεχῶς[7] ποιέει. Πρῶτον μὲν οἱ Σκύθαι ἥδονται[8], ἔπειτα δὲ[9] παύονται[10] ἀκούειν. Οὕτως ὁ Ξάνθος οὐκέτι σοφός ἐστι ἀλλὰ μωραίνει[11].

1. νομοθέτης = νόμους + τίθημι.
2. διαλέγω = λέγω.
3. ἔνδοξος < δόξα.
4. Ἐνταῦθα (avv.) = ἐν ταῖς Ἀθήναις.
5. φιλικῶς (avv.) < φίλος.
6. ἐπανέρχομαι = πάλιν ἔρχομαι.
7. συνεχῶς (avv.) ≃ ἀεί (lat. *semper*).
8. ἥδομαι = μετὰ χαρᾶς εἰμι.
9. Πρῶτον μέν… ἔπειτα δέ (avv.) ≃ κατ'ἀρχάς… εἰς τελευτήν.
10. παύομαι = οὐκέτι πράσσω.
11. μωραίνω ≠ σοφός εἰμί.

1. Pisistrato è famoso per la sua conoscenza della filosofia. V F
2. Pisistrato è famoso solo nella sua città. V F
3. Prima di partire Xanto fa un sacrificio. V F
4. Xanto invia a Solone una lettera. V F
5. Al suo ritorno Xanto si stende sulla piazza per parlare di Pisistrato. V F

2 I complementi d'agente e di causa efficiente

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento d'agente

Il complemento d'agente si esprime in greco per lo più con il **genitivo** preceduto da **ὑπό** o da **πρός** (cfr. lat. *a*, *ab* + abl.).

> Οἱ διδάσκαλοι **ὑπὸ τῶν μαθητῶν** στέργονται.
> I maestri sono amati **dagli allievi**.

> Ἡ κώμη **πρὸς τῶν πολεμίων** πίμπραται.
> Il villaggio viene incendiato **dai nemici**.

▶ Il complemento di causa efficiente

Il complemento di causa efficiente si esprime in greco con il **dativo semplice**.

> Οἱ ἄνθρωποι πολλάκις **ταῖς ἡδοναῖς** ἄγονται.
> Gli uomini sono spesso guidati **dai piaceri**.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e tradurre correttamente i complementi di agente e di causa efficiente;
- riconoscere e tradurre correttamente una frase di forma passiva.

ESERCIZIO
Complementi di agente e di causa efficiente

18. Completa le seguenti frasi in base alla traduzione proposta.

1. Οἱ ἵπποι .... ἄγονται.
   I cavalli vengono condotti dall'auriga (ἡνίοχος, -ου, ὁ).
2. Τὰ ἴα καὶ τὰ ῥόδα .... αἴρονται.
   Le viole e le rose sono sollevate dal vento (ἄνεμος, -ου, ὁ).
3. Οἱ κλέπται ἐν τῷ δικαστηρίῳ .... κολάζονται.
   I ladri nel tribunale sono puniti dai giudici (κριτής, -οῦ, ὁ).
4. Οἱ πολέμιοι ἐν τῷ πεδίῳ .... διώκονται.
   I nemici nella pianura sono inseguiti dai soldati (στρατιώτης, -ου, ὁ).
5. Ὁ τύραννος .... οὐ στέργεται.
   Il tiranno non è amato dal popolo (λεώς, -ώ, ὁ).

ESERCIZIO
Dall'attivo al passivo e viceversa

19. Volgi dall'attivo al passivo o viceversa le seguenti frasi greche, di cui ti viene proposta la traduzione.

1. Ἡ εἰς ἀρετὴν ὁδὸς τοῖς νεανίαις πρὸς τῶν φιλοσόφων δείκνυται.
   La via per la virtù è mostrata ai giovani dai filosofi.
   ....
2. Ὁ χρησμὸς ὑπὸ τοῦ θεοῦ δίδοται.
   Il responso è dato dal dio.
   ....

3. Οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον δειμαίνουσι.
Gli uomini temono la morte.

4. Αἱ θεράπαιναι στεφάνους τῇ θεᾷ ἀνατιθέασιν.
Le ancelle offrono in voto corone alla dea.

5. Ὁ τῶν Καρχηδονίων στρατὸς πρὸς τὴν Ἰταλίαν ὑπὸ τοῦ Ἀννίβου ἄγεται.
L'esercito dei Cartaginesi è guidato in Italia da Annibale.

TRADUCI

Molti vocaboli contenuti nei seguenti esercizi sono registrati nel vocabolario alla fine del volume.

ESERCIZIO — Complementi di agente e di causa efficiente

20. Volgi le seguenti frasi alla forma attiva, quindi traduci. Le strutture sintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.

1. Οἱ ναῦται ἐν τῷ πλοίῳ **ἄστροις** ἄγονται. 2. Οἱ τῶν δένδρων καρποὶ **ὑπὸ τῶν νεανιῶν** συλλέγονται. 3. Ἡ σελήνη ἐν τῷ οὐρανῷ **ταῖς νεφέλαις** ἀποκρύπτεται. 4. Ὁ Ἀλέξανδρος **ὑπὸ τῶν φίλων καὶ συμμάχων** θεραπεύεται. 5. Αἱ τῶν οἴκων θύραι βίᾳ **ὑπὸ τῶν κλεπτῶν** ἀνοίγονται. 6. Οἱ τῆς βασιλείας θησαυροὶ **κιβωτοῖς καὶ κλείθροις** φυλάττονται. 7. Τὰ ὅπλα ἐν τῷ νεῴ **ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν** ἀνατίθενται.

ESERCIZIO — Complementi di agente e di causa efficiente

21. Volgi le seguenti frasi alla forma passiva, quindi traduci.

1. Οἱ ναῦται τοὺς τῆς θαλάσσης κινδύνους γιγνώσκουσιν. 2. Οἱ βάρβαροι τοὺς θεοὺς ἐν Ὀλύμπῳ οὐ θεραπεύουσι. 3. Ἐν τοῖς Δελφοῖς ἡ Πυθία τοὺς χρησμοὺς δίδωσι. 4. Οἱ κυβερνῆται ἐν τοῖς πλοίοις τοὺς τῶν σκοπέλων κινδύνους δειμαίνουσιν. 5. Ὁ δῆμος τοὺς δικαστὰς καθίστησι. 6. Μετὰ τὴν μάχην οἱ στρατιῶται τὰ ὅπλα τῶν πολεμίων τῷ Ἐνυαλίῳ ἀνατιθέασιν. 7. Ὁ ἄνεμος τὰ φύλλα καὶ τὰς τῶν δένδρων κόμας ταράττει. 8. Οἱ μαθηταὶ τὰ τῶν φιλοσόφων ἔργα ἀναγιγνώσκουσιν.

ESERCIZIO — Diatesi media e passiva; verbi deponenti

22. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Αἱ θεράπαιναι ὑπὸ τῆς δεσποίνης ἀεὶ ἐγείρονται καὶ τοῖς τῆς οἰκίας πόνοις ἄχθονται. 2. Ὁ ἄγγελος εἰς τὴν τῶν Σκυθῶν χώραν ἔρχεται καὶ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἁλίσκεται. 3. Μετὰ τὴν μάχην οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀθηναίοις εἰρήνην σπένδονται. 4. Ἐν τῷ κήπῳ αἱ παρθένοι τῇ τῶν ῥόδων εὐοσμίᾳ εὐφραίνονται. 5. Ὁ ὄνος ὑπὸ τοῦ δεσπότου τύπτεται καὶ τὴν τοῦ ὀνάγρου τύχην μακαρίζει. 6. Πολλάκις τῇ τοῦ πλούτου ἐπιθυμίᾳ αἱ τῶν ἀνθρώπων φιλίαι διΐστανται. 7. Οἱ κυνηγέται ἐν τῇ ὕλῃ τοῖς θηρίοις ἕπονται. 8. Ἡ ἱέρεια ἐν τῷ νεῴ γίγνεται καὶ τοῖς θεοῖς καὶ ταῖς θεαῖς εὔχεται. 9. Ἐν τῇ μάχῃ ὁ στρατηγὸς πρὸς τῶν πολεμίων τιτρώσκεται καὶ εἰς τὴν σκηνὴν ἁμάξῃ ἀναφέρεται. 10. Μετὰ τὴν νίκην τροπαῖα ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ἐν τῷ αἰγιαλῷ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ ἵσταται καὶ δῶρα ἐπὶ τοῖς θεῶν βωμοῖς ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τίθεται. 11. Ὦ παιδία, ἔρχεσθε εἰς τὸν οἶκον καὶ λούεσθε· ἤδη ἑσπέρα ἐστίν. 12. Οἱ ποιηταὶ διὰ τὴν σοφίαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων θεραπεύονται. 13. Οἱ ναῦται παρὰ τῷ θεῷ περὶ τὴν κατὰ θάλατταν πορείαν μαντεύονται. 14. Ὁ θεὸς ἐν θρόνῳ κάθηται καὶ στέφανον ἐπὶ τῇ κεφαλῇ ἔχει. 15. Πολλάκις ὁ θάνατος τῇ νόσῳ ἕπεται. 16. Ὦ νεανίαι, μὴ τὴν τῶν θεῶν ὀργὴν ἐγείρετε· ἡ γὰρ ἀσέβεια τῶν ἀνθρώπων ὑπὸ τῶν θεῶν ἀεὶ κολάζεται. 17. Αἱ ἱέρειαι εἰς τὸν νεὼν εἰσέρχονται καὶ τοῖς θεοῖς ὑπὲρ τῆς νίκης εὔχονται. 18. Ὁ χρόνος ἰατρὸς τῶν ἀδικιῶν ἀεὶ γίγνεται.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo πείθω/πείθομαι

Il verbo πείθω/πείθομαι presenta significati diversi alla diatesi attiva e a quella media.

1. Il verbo πείθω, alla **diatesi attiva**, viene utilizzato per lo più nelle seguenti accezioni:
   - "persuadere", "convincere";

     > Οἱ τοῦ δεινοῦ ἀγγέλου λόγοι τοὺς πολίτας **πείθουσιν**.
     > Le parole del messaggero eloquente **persuadono** i cittadini.

   - "placare", "addolcire", "sedurre".

     > Πολλάκις τὰ τῶν ἀνθρώπων δῶρα τοὺς θεοὺς **πείθει**.
     > Spesso i doni degli uomini **placano** gli dèi.

2. Il verbo πείθομαι, alla **diatesi media**, viene utilizzato per lo più nelle seguenti accezioni:
   - "obbedire", "dare retta";

     > Οἱ πολῖται οἱ ἀγαθοὶ τοῖς νόμοις **πείθονται**.
     > I buoni cittadini **obbediscono** alle leggi.

   - "credere a", "fidarsi di" (+ dat.).

     > Ὁ νεανίας τοῖς ἑταίροις **πείθεται**.
     > Il ragazzo **crede** agli amici (**si fida** degli amici).

ESERCIZIO
Il verbo πείθω/πείθομαι

23. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Οἱ στρατιῶται σὺν τῷ στρατηγῷ ἀεὶ τοῖς συμμάχοις πείθονται. **2.** Οἱ ναῦται ἐν ταῖς συμφοραῖς τῷ τοῦ πλοίου κυβερνήτῃ πείθονται. **3.** Ἡ τοῦ ἀγγέλου σοφία τοὺς τῆς κώμης οἰκητὰς πείθει. **4.** Ὁ δοῦλος ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ τοῖς τοῦ δεσπότου λόγοις οὐκ πείθεται. **5.** Οἱ Πέρσαι τῷ Ξέρξῃ ὡς θεῷ πείθονται. **6.** Οἱ ἄνθρωποι τοῖς φίλοις ὡς ἀδελφοῖς πείθονται. **7.** Τοῖς μὲν νόμοις πειθόμεθα, τὴν δὲ ἀναρχίαν φεύγομεν. **8.** Ὁ φιλόσοφος τῇ σωφροσύνῃ μᾶλλον ἢ ("più che") τῇ βίᾳ τοὺς μαθητὰς πείθει. **9.** Ὦ μαθηταί, τῇ τοῦ διδασκάλου σωφροσύνῃ πείθεσθε.

3 Il dativo di possesso

SCHEDA MORFOSINTATTICA

In greco, analogamente al latino, è possibile esprimere l'idea del possesso mediante un costrutto che prevede il dativo della persona che possiede e il nominativo di ciò che è posseduto in concordanza con il verbo εἰμί (o γίγνομαι o ὑπάρχω, che in tale costrutto valgono come suoi sinonimi).

> **Τῷ στρατιώτῃ** ἵππος ἐστί.
> ***Militi*** *equus est.*
> **Al soldato** è un cavallo. / **Il soldato** ha un cavallo.

Accanto a tale struttura, peraltro non particolarmente frequente nel migliore attico, è ampiamente usato il costrutto analogo a quello italiano con il verbo ἔχω ("avere") + l'accusativo di ciò che è posseduto.

> Ὁ στρατιώτης **ἵππον ἔχει**.
> *Miles* ***equum habet.***
> Il soldato **ha un cavallo**.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e tradurre correttamente il costrutto del dativo di possesso.

ESERCIZIO
Dativo di possesso

24. **Completa le seguenti frasi in base alla traduzione proposta.**

1. Τοῖς ναύταις .... ἐστιν.
   I marinai hanno un'imbarcazione (πλοῖον, -ου, τό).
2. Τοῖς στρατιώταις .... ἐστιν.
   I soldati hanno un trofeo (τροπαῖον, -ου, τό).
3. Τοῖς δένδροις .... ὑπάρχει.
   Gli alberi hanno le foglie (φύλλον, -ου, τό).
4. Τοῖς φιλοσόφοις .... ὑπάρχει.
   I filosofi hanno l'autocontrollo (σωφροσύνη, -ης, ἡ).
5. Ἐν τοῖς νεῴς τοῖς θεοῖς .... εἰσιν.
   Nei templi gli dèi hanno gli altari (βωμός, -οῦ, ὁ).

DDI

TRADUCI

Molti vocaboli contenuti nei seguenti esercizi sono registrati nel vocabolario alla fine del volume.

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Dativo di possesso

25. **Traduci secondo l'esempio dato.**

Es. Τῷ διδασκάλῳ τὰ βιβλία ὑπάρχει. = Al maestro sono i libri. = Il maestro ha i libri.

1. Τοῖς στρατιώταις ἡ τῆς δόξης ἐπιμέλειά ἐστιν. **2.** Τῷ οὐρανῷ ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη καὶ τὰ ἄστρα εἰσί. **3.** Ἐν ταῖς εὐωχίαις χαρὰ τοῖς συμπόταις ἐστίν. **4.** Τοῖς θεοῖς παρὰ τῶν πολιτῶν θυσίαι εἰσίν. **5.** Τοῖς γεωργοῖς ἡ φιλοπονία ὑπάρχει. **6.** Ἐν ταῖς θυέλλαις ἀεὶ ὁ φόβος ταῖς τῶν ναυτῶν καρδίαις γίγνεται. **7.** Τοῦ χειμῶνος ("D'inverno") τοῖς δένδροις φύλλα οὐκ ἐστιν. **8.** Ἐν τῷ περὶ Τροίας πολέμῳ τοῖν Ἀτρείδαιν οἱ στρατιῶται προθύμως πείθονται καὶ μετὰ τὴν νίκην τοῖν ἀδελφοῖν δόξα τε καὶ τιμὴ γίγνονται.

ESERCIZIO
Dativo di possesso

26. **Traduci secondo l'esempio dato.**

Es. Il soldato ha delle armi. = Al soldato sono delle armi. = Τῷ στρατιώτῃ ὅπλα ἐστίν.

1. Le vergini hanno corone di rose e di viole. **2.** L'auriga ha il carro e i cavalli. **3.** I due fratelli hanno invidia delle due sorelle. **4.** I cittadini hanno come signore la legge. **5.** I medici hanno rimedi contro le malattie. **6.** Il soldato ha due cavalli. **7.** Lo stratego ha gli opliti. **8.** Il maestro ha fama di saggezza. **9.** Ciro ha denaro per gli ambasciatori. **10.** I marinai hanno le navi, i soldati hanno gli archi.

Lessico frequente 10

Sostantivi

διαφορά, -ᾶς, ἡ = differenza
ἑταῖρος, -ου, ὁ = compagno
ζημία, -ας, ἡ = punizione
θυσία, -ας, ἡ = sacrificio
λόφος, -ου, ὁ = colle
μεσημβρία, -ας, ἡ = mezzogiorno
ὁμόνοια, -ας, ἡ = concordia
πρόνοια, -ας, ἡ = provvidenza
πύλη, -ης, ἡ = porta
τελευτή, -ῆς, ἡ = fine
φιλοπονία, -ας, ἡ = attitudine alla fatica
χαρά, -ᾶς, ἡ = gioia

Verbi

ἀνακαινίζω = rinnovare
ἀποκρίνομαι = rispondere
κελεύω = ordinare
πολιορκέω = assediare
πολιτεύω = amministrare, governare
πορεύω = passare
στρατοπεδεύομαι = accamparsi (il medio si traduce come l'attivo)

ESERCIZIO DI SINTESI — Lessico frequente e Lessico tematico

27. **Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.**

1. Ὁ νομοθέτης πολιτεύει.
Ὁ νομοθέτης τὸν δῆμον πολιτεύει.
Ὁ νομοθέτης τὸν δῆμον μεθ'ὁμονοίας πολιτεύει.
Ὁ νομοθέτης τὸν δῆμον μεθ'ὁμονοίας πολιτεύει καὶ τοὺς νόμους ἀνακαινίζει.

2. Ὁ ἱκέτης εἰς τὰς Ἀθήνας οἴχεται.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὰς Ἀθήνας οἴχεται καὶ χοὰς σπένδει.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὰς Ἀθήνας οἴχεται, χοὰς σπένδει καὶ θυσίαν θύει.
Ὁ ἱκέτης εἰς τὰς Ἀθήνας οἴχεται, χοὰς σπένδει, θυσίαν θύει καὶ τῷ θεῷ ὑπὲρ σωτηρίας εὔχεται.

3. Ὁ στρατὸς μάχεται.
Ὁ στρατὸς μάχεται καὶ τῷ στρατηγῷ ἕπεται.
Ὁ στρατὸς μάχεται, τῷ στρατηγῷ ἕπεται καὶ τὸ φρούριον πολιορκέει.
Ὁ στρατὸς μάχεται, τῷ στρατηγῷ ἕπεται, τὸ φρούριον πολιορκέει καὶ μετὰ τὴν νίκην στρατοπεδεύεται.

4. Ὁ φιλόσοφος τῆς ὁμονοίας ἔραται.
Ὁ φιλόσοφος τῆς ὁμονοίας ἔραται καὶ τῆς φιλοπονίας ἄγαται.
Ὁ φιλόσοφος τῆς ὁμονοίας ἔραται, τῆς φιλοπονίας ἄγαται, καὶ τὴν τῶν θεῶν πρόνοιαν ἐπίσταται.
Ὁ φιλόσοφος τῆς ὁμονοίας ἔραται, τῆς φιλοπονίας ἄγαται, τὴν τῶν θεῶν πρόνοιαν ἐπίσταται καὶ διότι ("perciò") τὸν βίον ἐν εὐδαιμονίᾳ διάγειν δύναται.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

28. GIRA LA RUOTA Memorizza i lessici che hai studiato giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

Area	Italiano	Greco
Percezione	……	σκέπτομαι
Percezione	accorgersi	……
Sacralità	……	μαντεύομαι
Sacralità	purificare	……
Sacralità	……	σπένδω
Sacralità	far giurare	……
Sacralità	……	πρόνοια
Sacralità	giurare	……
Sacralità	……	εὔχομαι
Sacralità	sacrificio	θυσία
Sacralità	sacrificare	……
Sacralità	celebrare una festa	ἀνατίθημι
Sacralità	offrire in voto	……
Affetti	lamentarsi	……
Affetti	……	ἥδομαι
Affetti	amare	……
Affetti	……	ἄχθομαι
Affetti	vergognarsi	……
Affetti	gioia	χαρά
Οἴχομαι	……	ἀφικνέομαι
Οἴχομαι	procedere	……
Οἴχομαι	……	κρέμαμαι
Οἴχομαι	vagare	……
Οἴχομαι	……	πέτομαι
Οἴχομαι	seguire	……
Guerra e pace	concordia	……
Guerra e pace	……	ἑταῖρος
Guerra e pace	punizione	……
Guerra e pace	……	πολιορκέω
Guerra e pace	accamparsi	στρατοπεδεύομαι
λογίζομαι	sapere	……
λογίζομαι	……	πυνθάνομαι
λογίζομαι	ritenere/condurre	……
λογίζομαι	……	πολιτεύω
Volontà	……	κελεύω
Volontà	volere	……

VERSIONE **21**

Solone e Pisistrato

Difficoltà

Dopo la riforma del 594 a.C. il legislatore Solone lascia Atene. Frattanto Pisistrato riesce ad acquisire il potere nella città.

Σόλων (“Solone”, nom. m. sing.) σοφῶς καί δικαίως τὰς Ἀθήνας πολιτεύει καὶ σὺν τοῦ δήμου χαρᾷ τὴν μὲν πολιτείαν ἀνακαινίζει, τοὺς δὲ νόμους τίθησι. Οὕτως τὰς τῶν πολιτῶν διαφορὰς καταλαμβάνει καὶ τὴν ὁμόνοιαν τῷ δήμῳ δίδωσι. Ἔπειτα τὰς μὲν Ἀθήνας λείπει, εἰς δὲ Αἴγυπτον καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν οἴχεται. Ὁ δὲ Πεισίστρατος ὀρέγεται τῆς τῶν Ἀθηνῶν ἀρχῆς καὶ τύραννος τῷ δόλῳ γίγνεται. Τῷ Πεισιστράτῳ πρόνοια καὶ

σοφία ὑπάρχουσιν· αὐτὸς (“egli”, nom. m. sing.) καλῶς μὲν τὴν χώραν διοικέει, τὰς δὲ Ἀθήνας κοσμέει ἱεροῖς τε καὶ νεῴς καὶ οὐ τοὺς νόμους μεταβάλλει ἀλλὰ τὰς ἀρχὰς τοῖς ἑταίροις δίδωσι. Μετὰ τὸν τοῦ Πεισιστράτου θάνατον τὴν ἀρχὴν δέχεσθον τὼ υἱώ, ὁ Ἱππίας καὶ ὁ Ἵππαρχος· οἱ δὲ ὑπὸ τοῦ δήμου μισέονται καὶ ὁ μὲν Ἵππαρχος κτείνεται, ὁ δὲ Ἱππίας ἐκ τῶν Ἀθηνῶν ἐκβάλλεται.

ESERCIZIO
Lessico e traduzione

29. **Per ciascun periodo della versione precedente indica, secondo lo schema seguente, i nomi propri, le parole ricorrenti, le parole di cui conosci il significato, le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, l'area semantica dominante. A partire da questo lavoro cerca di ricostruire il contenuto di ogni periodo, prima di passare alla traduzione vera e propria con l'ausilio del vocabolario.**

Nomi propri	Parole ricorrenti	Parole di cui conosci il significato	Parole di cui ipotizzi il significato	Area semantica dominante

30. **Collega i seguenti vocaboli tratti dalla versione con quelli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.**

	A	B
1. διαφορά	a. φίλος	A. ἀδίκως
2. σοφία	b. ἐχθαίρω	B. φιλέω
3. μισέω	c. σωφροσύνη	C. ἐχθρός
4. ἑταῖρος	d. ἔχθρα	D. ἀπαιδευσία
5. δικαίως	e. ὀρθῶς	E. ὁμόνοια

VERSIONE 22 Il trombettiere e la guerra

Difficoltà

In ogni esercito antico si trovavano dei trombettieri che avevano il compito di svegliare le truppe e dare inizio alla battaglia con lo squillo delle loro trombe. Pur non uccidendo personalmente nessuno dei nemici, sono anch'essi responsabili dei mali arrecati?

Σαλπιγκτὴς στρατὸν εἰς τὸ πεδίον ἐπάγει· ὄρθρος ἐστὶ καὶ μάχη **ἄρχεται**. Οἱ δὲ πολέμιοι σφόδρα (avv.) ἰσχυροί εἰσιν καὶ νίκην νικάουσι. Πολλοὶ ("Molti", nom. m. plur.) μὲν στρατιῶται φονεύονται, ὁ δὲ σαλπιγκτὴς συλλαμβάνεται. Ὁ αἰχμάλωτος πρὸς τοῖς πολεμίοις κράζει· «Ὦ ἄνθρωποι, μὴ ἀποκτείνετέ με ("me", acc. m. sing.)· οὐ γὰρ στρατιώτης εἰμί, ὅπλα οὐκ ἔχω οὐδὲ **κακουργέω**». Οἱ δέ· «Διόπερ – ἀποκρίνονται – ἀποκτείνομέν σε ("ti", acc. m. sing.)· οὐ δύνῃ μάχεσθαι, ἀλλὰ τοὺς ἑταίρους πρὸς μάχην **ἐγείρεις**».

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto, motiva quello proposto o scrivi il corrispondente termine greco.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἄρχω		Il verbo ἄρχω all'attivo significa "comandare". In quale diatesi lo trovi nel testo? Come tradurlo visto il contesto?
κακουργέω		Si tratta di un verbo composto da κακά ("mali") ed ἔργον ("azione"). Come si traduce in questo contesto?
ἐγείρω		Il verbo ἐγείρω ha valore ergativo, il che significa che non è propriamente il soggetto, ma l'oggetto che compie l'azione; il soggetto 'fa fare' qualcosa all'oggetto. Come puoi tradurre ἐγείρω?

VERSIONE 23 Viaggi di Dioniso

Difficoltà

Dioniso, il dio della vite, è un grande viaggiatore: in questo testo si ripercorrono alcune tappe delle sue peregrinazioni per il mondo fino al primo incontro con Licurgo.

Διόνυσος δὲ εὑρετὴς ἀμπέλου γίγνεται, Ἥρα μανίαν αὐτῷ ("a lui") ἐμβάλλει καὶ ὁ θεὸς περιπλανάεται Αἴγυπτόν τε καὶ Συρίαν. Καὶ τὸ μὲν πρῶτον Πρωτεὺς ("Proteo", nom.), δυνάστης Αἰγυπτίων, τὸν θεὸν ὑποδέχεται, αὖθις (avv.) δὲ εἰς Κύβελα τῆς Φρυγίας ἀφικνεῖται, κἀκεῖ καθαίρεται ὑπὸ Ῥέας καὶ τὰς τελετὰς ἐκμανθάνει, καὶ λαμβάνει παρ' ἐκείνης ("quella", cioè Rea) τὴν στολήν, ἐπὶ Ἰνδοὺς διὰ τῆς Θρᾴκης ἐπείγεται. Λυκοῦργος δέ, Ἠδωνῶν τύραννος, ὑβρίζει καὶ ἐκβάλλει Διόνυσον. Καὶ Διόνυσος μὲν εἰς θάλασσαν πρὸς Θέτιν ("Teti", acc.) καταφεύγει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i verbi impiegati al medio-passivo specificandone la diatesi (media o passiva) e l'impiego.

b. Individua e analizza tutti i sintagmi introdotti da una preposizione.

c. κἀκεῖ (r. 3): che fenomeno si osserva in questa forma?

Competenze lessicali

d. Individua tutti i verbi di movimento presenti nel brano.

Comprensione

e. Rintraccia luoghi, popoli e figure mitiche presenti nel testo e fai una breve ricerca per ciascuno di essi.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Forma medio-passiva: verbi in -ω

1. Analizza e traduci le seguenti forme verbali.

1. γράφεσθε ....
2. βάλλεται ....
3. βλέπῃ ....
4. ἀκούεσθαι ....
5. μάχονται ....
6. γιγνώσκου ....
7. ἁρπαζέσθων ....
8. γίγνομαι ....
9. ἔπῃ ....
10. βούλεσθον ....

ESERCIZIO
Forma medio-passiva: verbi in -μι

2. Analizza e traduci le seguenti forme verbali.

1. τίθεσθαι ....
2. ἵεσθον ....
3. δίδοσαι ....
4. ἵεμαι ....
5. ἵσταται ....
6. κεῖσαι ....
7. δίδοσθε ....
8. δυνάσθων ....
9. τίθενται ....
10. δύνασθαι ....

ESERCIZIO
Forma medio-passiva: verbi in -ω e in -μι

3. Volgi le seguenti forme verbali dall'attivo al medio-passivo e viceversa.

1. βάλλεσθαι ....
2. διδότων ....
3. φαῖνε ....
4. λύεται ....
5. ἵεσθαι ....
6. τιτρώσκονται ....

VERIFICA DI FINE UNITÀ

7. κτείνουσι ....
8. βλεπόμεθα ....
9. ᾄδετε ....
10. ἀκούῃ ....

ESERCIZIO
Lessico frequente e Lessico tematico

4. Traduci senza vocabolario.

1. Ὁ Πεισίστρατος ἕπεται τῇ ἱερείᾳ εἰς τῷ νεῴ.
   Ὁ Πεισίστρατος ἕπεται τῇ ἱερείᾳ εἰς τῷ νεῴ καὶ ἀνατίθησι τὴν φιάλην τῇ θεᾷ.
   Ὁ Πεισίστρατος ἕπεται τῇ ἱερείᾳ εἰς τῷ νεῴ, ἀνατίθησι τὴν φιάλην τῇ θεᾷ καὶ θύει τὴν θυσίαν.
   Ὁ Πεισίστρατος σὺν ἑταίροις ἕπεται τῇ ἱερείᾳ εἰς τῷ νεῴ, ἀνατίθησι τὴν φιάλην τῇ θεᾷ καὶ θύει τὴν θυσίαν.
2. Ὁ στρατὸς ἀφικνέεται εἰς τὸ πεδίον.
   Ὁ στρατὸς ἀφικνέεται εἰς τὸ πεδίον καὶ βούλεται μάχεσθαι πρὸς τοὺς τῶν Περσῶν συμμάχοις.
   Ἐπειδὴ ὁ τῶν Ἀθηναίων στρατὸς ἀφικνέεται εἰς τὸ πεδίον καὶ βούλεται μάχεσθαι πρὸς τοὺς τῶν Περσῶν συμμάχοις, οἱ πολέμιοι εὔχονται τῷ θεῷ.
   Ἐπειδὴ ὁ τῶν Ἀθηναίων στρατὸς ἀφικνέεται εἰς τὸ πεδίον καὶ βούλεται μάχεσθαι πρὸς τοὺς τῶν Περσῶν συμμάχοις, οἱ πολέμιοι εὔχονται τῷ θεῷ καὶ ὀδύρονται.

ESERCIZIO
Lessico frequente e Lessico tematico

5. Completa la seguente tabella inserendo correttamente i vocaboli elencati di seguito.

πέτομαι • πολιορκέω • ὁμόνοια • χαρά • μάχη • ἄχθομαι • ἔρχομαι • ἑταῖρος • ἀφικνέομαι • ἥδομαι • κεῖμαι • πολιτεύω

Affetti	Guerra e pace	Movimento e stato

ESERCIZIO
Complemento d'agente e di causa efficiente

6. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὁ στρατιώτης ἐν τῇ μάχῃ τῇ λόγχῃ βάλλεται. 2. Οἱ ναῦται ἐν τῇ θυέλλῃ πρὸς τοῦ κυβερνήτου σῴζονται. 3. Πολλάκις ταῖς θυέλλαις τὰ πλοῖα πρὸς τοὺς σκοπέλους καταρρήγνυται. 4. Ἐν τῇ Κρήτῃ λαβύρινθος κατασκευάζεται ὑπὸ τοῦ Δαιδάλου τῷ Μινωταύρῳ. 5. Μετὰ τὴν ἧτταν ὁ στρατηγὸς ὑπὸ τῶν πολιτῶν εἰς τὴν νῆσον Λῆμνον φυγαδεύεται, ἀλλ᾽ ὅμως διὰ φίλων εἰς τὰς Ἀθήνας ἀνέρχεται. 6. Ἡ τοῦ φιλοσόφου σωφροσύνη καὶ ἀρετὴ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ μαθητῶν μάλιστα θαυμάζονται. 7. Ἡ πολιτεία τῇ εὐνομίᾳ σῴζεται καὶ οἱ πολῖται τῇ ὁμονοίᾳ φυλάσσονται.

ESERCIZIO
Dativo di possesso

7. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Τοῖς νεανίαις μὲν ἡ τόλμα ἐστίν, τοῖς πρεσβύταις δὲ ἡ σωφροσύνη. 2. Ὁ ἔπαινος τοῦ στρατηγοῦ τοῖς στρατιώταις ἐστίν. 3. Ὁ τοῦ θανάτου φόβος τοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. 4. Τῷ στρατηγῷ τόλμα καὶ ἀνδρεία ὑπάρχουσι. 5. Τοῖς κριταῖς ἡ δικαιοσύνη ὑπάρχει. 6. Τοῖς ὀρνέοις πτερά εἰσιν. 7 Μετὰ τὴν τῶν Ἀθηναίων νίκην τοῖς πολίταις ἡ ἐλευθερία ἐστίν.

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
• Collegare la funzione logica di un sostantivo alla terminazione

1. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente la parola indicata tra parentesi.

1. Ἐν τοῖς (γεωργός, -οῦ) κήποις ῥόδα καὶ ἴα εἰσίν.
   Nei giardini del contadino ci sono rose e viole.
2. Μετὰ τὴν νίκην (στρατιώτης, -ου) (πολέμιος, -ου) ἕπονται καὶ κτείνουσι.
   Dopo la vittoria i soldati seguono e uccidono i nemici.
3. Τῷ ἡνιόχῳ (ἵππος, -ου) ἐστόν.
   L'auriga ha due cavalli.
4. Οἱ πολῖται πολλάκις (νόμος, -ου) πείθονται.
   I cittadini spesso obbediscono alle leggi.
5. Ἐν ταῖς θυέλλαις οἱ ναῦται (κυβερνήτης, -ου) ὀτρύνονται.
   Nelle tempeste i marinai sono incoraggiati dal timoniere.

COMPETENZE
• Collegare la funzione logica di un sostantivo alla terminazione
• Riconoscere il collegamento tra soggetto e predicato
• Distinguere il complemento d'agente dal complemento di causa efficiente

2. Indica nelle seguenti frasi la forma corretta, scegliendo fra le due opzioni date.

1. Τὰ τῶν πολεμίων πλοῖα τὴν ἤπειρον λείπει καὶ πρὸς τὴν νῆσον [ἐλαύνει / ἐλαύνουσιν]. **2.** Οἱ μὲν ἄνεμοι τὰς θυέλλας [τίκτει / τίκτουσιν], αἱ δὲ θύελλαι τοὺς ναύτας [φοβέει / φοβέουσιν]. **3.** Τὰ βιβλία τοῖς νεανίαις οὐ μόνον σοφίαν, ἀλλὰ καὶ ἡδονὴν [παρέχει / παρέχετον]. **4.** Ὦ νεανία, τὸν θάνατον συμφορὰν μὴ [νόμιζε / νομίζεις]· σὺν τῷ θανάτῳ γὰρ καὶ αἱ λῦπαι [τελευτῆς / τελευτὴν] ἔχουσιν. **5.** Ἡ τῶν μαθητῶν ἀκρίβεια [τοῖς διδασκάλοις / ὑπὸ τῶν διδασκάλων] ἐπαινέεται. **6.** [Τῷ χρόνῳ / Ὑπὸ τοῦ χρόνου] αἱ μέριμναι ἰατρεύονται. **7.** Πολλάκις αἱ τῶν ἀνθρώπων ψυχαὶ ταῖς ἡδοναῖς [διαφθείρουσιν / διαφθείρονται]. **8.** Τὰ μὲν ὅπλα ὑπὸ τοῦ στρατιώτου [φέρεται / φέρει], τὰ δὲ βιβλία ὑπὸ τοῦ φιλοσόφου.

3. Analizza le seguenti frasi e indica il valore dei verbi di forma medio-passiva (medio d'interesse, medio dinamico, medio riflessivo, passivo) e traduci.

1. Οἱ πολῖται ἐν τῷ νεῷ ἀγείρονται (................). **2.** Τὰ πρόβατα εἰς τὸν σηκὸν ἀγείρεται (................). **3.** Οἱ στρατιῶται τοὺς πολίτας ἀμύνονται (................). **4.** Εἰ πρὸς τοῦ στρατοῦ ἀμύνεσθαι (................) ἐθέλουσιν, οἱ πολῖται τὸν στρατηγὸν καλέονται (................). **5.** Οἱ κλέπται τῇ δίκῃ κολάζονται (................). **6.** Οἱ θεοὶ τοὺς ἐπιόρκους κολάζονται (................). **7.** Ἐπεὶ δὲ οἱ Πέρσαι εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσβάλλειν μέλλουσιν, οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς συμμάχοις πρεσβευτὰς ἵενται (................) καὶ βοήθειαν παραιτέονται (................). **8.** Ὅτε ὁ ἥλιος ἀνίσταται (................), ἐγείρου (................), ὦ νεανία. **9.** Ἐπειδὴ οἱ κυνηγέται πλησίον εἰσίν, εἰς τὴν ὕλην οἱ ἔλαφοι φεύγονται (................) καὶ τὴν σωτηρίαν εὑρίσκονται (................).

B Competenze lessicali

COMPETENZE
- Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
- Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

4. **Completa la seguente tabella, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.**

Vocabolo	Etimologia	Significato
Es. topografia	τόπος, -ου, ὁ luogo γραφία, -ας, ἡ rappresentazione	rappresentazione di una parte della superficie
1. didattica		
2. antropologia		
3. cronografo		
4. metodo		
5. ergonomico		

C Problem solving

COMPETENZE
- Comprendere i testi
- Risolvere i problemi

5. **Indica la traduzione corretta delle seguenti frasi.**

1. Αἱ τράπεζαι ἑτοιμάζονται ὑπὸ τῶν δούλων.
- a Le tavole sono apparecchiate dagli schiavi.
- b Le tavole si apparecchiano grazie all'aiuto degli schiavi.
- c Le tavole sono apparecchiate alla presenza degli schiavi.

2. Τοῖν γεωργοῖν τὼ ἵππω ἐστόν.
- a A un contadino appartengono due cavalli.
- b I contadini cavalcano due cavalli.
- c Due contadini hanno due cavalli.

3. Οἱ στρατιῶται ἐν τῇ μάχῃ μόνον τῷ στρατηγῷ πείθονται.
- a I soldati nell'assedio sono convinti dal generale.
- b I soldati solo in guerra credono al generale.
- c I soldati nella battaglia obbediscono solo al generale.

COMPETENZE
- Comprendere i testi
- Risolvere i problemi

6. **Il testo della versione seguente è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.**

L'aquila e lo scarabeo

A. Διό, ὡς λέγουσιν, ἀπ᾽ ἐκείνου ("quello", gen. m. sing.) τοῦ χρόνου οἱ ἀετοὶ οὐ νεοττεύουσιν, ὅτε οἱ κάνθαροι φαίνονται.

B. Ὁ δὲ ἀπ᾽ ἐκείνου ("quello", gen. m. sing.) τοῦ χρόνου συνεχῶς παρατηρέει τοῦ ἀετοῦ τὰς καλιὰς καί, εἴ ποτε ὁ ἀετὸς τίκτει, ἀναπέτεται καὶ κυλίει τὰ ᾠὰ καὶ κατάσσει.

C. Ἀετὸς λαγὼν διώκει· ὁ δὲ κάνθαρον βλέπει καί, ἐπεὶ ὁ λαγὼς ἄνευ βοηθείας ἐστί, τὸ ζῷον σῴζεσθαι ἱκετεύει.

D. Ὁ δὲ κάνθαρος τὸν λαγὼν παραθαρρύνει καί, ὅτε ὁ ἀετὸς ἐγγὺς γίγνεται, λέγει· «Μὴ ἀπάγε τὸν ἱκέτην», ἀλλ᾽ ὁ ἀετὸς κατὰ τοὺς τοῦ κανθάρου ὀφθαλμοὺς τὸν λαγὼν καταβιβρώσκει.

Versioni di riepilogo

24 L'oracolo di Delfi e il re Creso

L'oracolo di Delfi è uno dei santuari più famosi del mondo antico. A questo si rivolge anche Creso, re dei Lidi, prima dello scontro con i Persiani di Ciro.

Ἐν τοῖς Δελφοῖς ἱερόν ἐστιν, ἔνθα ("dove") ὁ Ἀπόλλων ("Apollo", nom. m. sing.) διὰ τῆς Πυθίας μαντεύεται· ἡ Πυθία γὰρ ἡ ἱέρεια τοῦ θεοῦ ἐν τοῖς Δελφοῖς ἐστιν. Οἱ ἄνθρωποι τὸ χρηστήριον μάλα (avv.) θεραπεύουσι· πανταχόθεν ("da ogni parte", avv.) γὰρ εἰς τοὺς Δελφοὺς πορεύονται καὶ παρὰ τοῦ θεοῦ χρησμὸν λαμβάνουσιν. Ἐν τῷ ἱερῷ θησαυρῶν ἀφθονία ἐστὶν καὶ ἐκ τοῦ χρυσοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀργύρου· ὁ θεὸς ἑορταῖς καὶ πομπαῖς τιμὴν δέχεται. Οἱ ἀθληταὶ ἐν τοῖς ἄθλοις τὸ στάδιον ἀγωνίζονται καὶ στέφανοι δάφνης τὰ νικητήρια γίγνονται. Καὶ ὁ Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν τύραννος, ὅτε πρὸς τοὺς Πέρσας μάχεσθαι παρασκευάζεται, τῷ ἐν Δελφοῖς θεῷ ὑπὲρ τῆς στρατείας εὔχεται. Ὁ θεὸς μέντοι ("certamente", avv.) μετὰ ἀσαφείας καὶ ἀμφιβολίας μαντεύεται· ὅμως ("tuttavia") δὲ ὁ Κροῖσος τῆς μάχης ἅπτεται, ἀλλὰ τάχα (avv.) φθείρεται καὶ ὁ Κῦρος ὁ δυνάστης τῶν Λυδῶν γίγνεται.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i verbi medio-passivi presenti nel brano.
b. Individua e analizza i complementi introdotti dalle preposizioni presenti nel brano.
c. Come è costruito nel testo il verbo εὔχομαι (r. 8)?

Competenze lessicali

d. Da quale suffisso è composto il sostantivo χρηστήριον? Che valore assume?

Comprensione

e. Chi è la Pizia? Aggiungi altre informazioni, oltre a quelle presenti nel testo, con una breve ricerca.

25 Il pantheon dei Greci

Gli uomini venerano le divinità olimpiche e ne conoscono le rispettive funzioni.

Οἱ ἄνθρωποι τοὺς θεοὺς καὶ τὰς θεὰς τοῦ Ὀλύμπου σέβονται καὶ τὰς τῶν θεῶν ἐργασίας γιγνώσκουσιν. Ὁ γὰρ Ζεὺς ("Zeus", nom. m. sing.), ὁ τοῦ οὐρανοῦ δεσπότης, τὸν κεραυνὸν βάλλει καὶ οὕτως οἱ ἐπίορκοι τῇ δίκῃ κολάζονται. Ἡ δὲ Ἥρα ἡ βασίλεια τῶν θεῶν καὶ ἡ τοῦ Διὸς ("di Zeus", gen. m. sing.) νύμφη ἐστὶν καὶ τοὺς ταὼς ὡς ἱερὰ ("sacri", acc. n. plur.) ζῷα στέργει. Ὁ δὲ Ἥφαιστος τὰ τῶν ἀνθρώπων ἔργα φυλάσσει καὶ τὰς τιμὰς τοῖς τεχνίταις παρέχει· Ἥφαιστον λέγουσιν εὑρετὴν τῆς τοῦ σιδήρου ἐργασίας καὶ τῆς τοῦ χαλκοῦ καὶ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου. Ὁ δὲ Ἑρμῆς ὁ τῆς λύρας εὑρετής ἐστι καὶ τὰς τῶν νεκρῶν ψυχὰς εἰς τὸν Ἅιδην ἄγει. Ὁ δὲ Διόνυσος πρῶτος ("per primo", nom. m. sing.) τὸν οἶνον ἀπὸ τῆς ἀμπέλου εὑρίσκει καὶ τοὺς τῶν κωμῳδιῶν καὶ τραγῳδιῶν ὑποκριτὰς ἐν τῷ θεάτρῳ ἀεὶ φυλάσσει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. σέβονται (r. 1): che valore ha questo medio-passivo?

b. τῇ δίκῃ (r. 2): di che complemento si tratta?
c. κολάζονται (r. 3): che valore ha questo medio-passivo?
d. ἀπὸ τῆς ἀμπέλου (r. 8): di che complemento si tratta?

Competenze lessicali

e. Qual è il nesso tra il sostantivo greco ὑποκριτής e il derivato italiano "ipocrita"?

VERSIONE **26**

Il sacrificio di Ifigenia

Difficoltà

La coalizione di Achei, guidata da Agamennone (Ἀγαμέμνων), si prepara a salpare da Àulide, in Beozia, alla volta di Ilio, per recuperare Elena, rapita da Paride Alessandro. Tuttavia, una persistente bonaccia impedisce alle navi di prendere il largo. Agamennone si rivolge allora a un oracolo, per sapere come risolvere questa situazione di stallo, ma il responso è terribile: se vuole che la bonaccia cessi, Agamennone dovrà sacrificare la figlia Ifigenia.

Μετὰ τὴν τῆς Ἑλένης ἁρπαγὴν οἱ Ἀχαιοὶ ἐπὶ τὴν Τροίαν στρατεύονται καὶ ἐν τῇ Βοιωτίᾳ στρατοπεδεύονται· οἱ δὲ ἄνεμοι παύονται καὶ ἡ γαλήνη τὴν πορείαν εἰς τὴν Ἀσίαν κωλύει. Ὁ δὲ Ἀγαμέμνων (nom. m. sing.), ὁ τῶν Ἀχαιῶν στρατηγός τε καὶ Ἑλένης κηδεστής, παρὰ τῷ θεῷ μαντεύεται καὶ ὁ θεὸς ἀποκρίνεται· «Ὦ στρατηγέ, εἰ θύεις τὴν Ἰφιγένειαν τοῖς θεοῖς, ἡ τῶν θεῶν ὀργὴ παύεται». Ἡ δὲ Ἰφιγένεια ἐκ Μυκηνῶν εἰς τὸ στρατόπεδον ἄγεται· εὐθὺς ὁ Ἀγαμέμνων (nom. m. sing.) σὺν τοῖς στρατηγοῖς συμβουλεύεται καὶ οἱ μὲν τὴν παρθένον θύειν βούλονται, οἱ δὲ συμβουλεύονται μὴ πιστεύειν τῷ μαντείῳ. Ὁ δὲ Ἀγαμέμνων (nom. m. sing.) (τὴν γὰρ τῶν θεῶν ὀργὴν δειμαίνει) τὴν θυσίαν παρασκευάζει· ἀλλὰ ἔλαφος ἐγγὺς τοῦ βωμοῦ φαίνεται καὶ οἱ Ἀχαιοὶ τὴν ἔλαφον, οὐ τὴν παρθένον τοῖς θεοῖς θύουσιν.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Sottolinea tutti i verbi che presentano diatesi medio-passiva.
b. Che tipo di complemento introduce la preposizione παρά nella frase παρὰ τῷ θεῷ μαντεύεται (r. 4)?
c. βούλονται (r. 7): coniuga il verbo all'indicativo e all'imperativo presente.

Competenze lessicali

d. Elenca, al nominativo o alla prima persona del singolare, tutte le parole che in questo testo appartengono al campo semantico della religione e del culto.

Comprensione

e. Come si salva Ifigenia dal sacrificio?

VERSIONE **27**

Ai capi bisogna ubbidire

Difficoltà

L'ubbidienza e il rispetto delle gerarchie garantiscono l'ordine e il successo in tutti i campi.

Οἱ μὲν οἰκέται τῷ δεσπότῃ ἐν τῇ οἰκίᾳ πείθονται, οἱ δὲ ναῦται τῷ κυβερνήτῃ ἐν τῇ θαλάσσῃ, οἱ δὲ ἀθληταὶ τῷ παιδοτρίβῃ ἐν τῇ παλαίστρᾳ· οὕτως καὶ οἱ πολῖται τοῖς προστάταις ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὑπακούουσιν· μόνον γὰρ ἐκ τῆς πειθαρχίας ἡ εὐδαιμονία καὶ ἡ νίκη καὶ ἡ σωτηρία ἐκγίγνονται. Καὶ ὥσπερ οἱ οἰκέται κολάζονται εἰ ταῖς τοῦ δεσπότου ἐντολαῖς οὐ πείθονται, καὶ οἱ ἀθληταὶ ἐν ταῖς ἀγωνίαις ἡσσῶνται εἰ τὰς τοῦ παιδοτρίβου συμβουλὰς οὐκ ἐπιδέχονται, οὕτως οἱ μὲν ναῦται τὰς θυέλλας καὶ τοὺς

σκοπέλους, οἱ δὲ πολῖται τὰς διαφθορὰς οὐκ ἀποφεύγουσιν εἰ οἱ μὲν τῷ κυβερνήτῃ, οἱ δὲ τοῖς προστάταις οὐχ ὑπακούουσιν.
Οἱ κυβερνῆται γὰρ τὰς μὲν ἀκτὰς εὖ γιγνώσκουσιν, τὴν δὲ τοῦ Βορρᾶ βίαν δειμαίνουσιν· διόπερ τὴν τῶν θεῶν βουλὴν εὐχαῖς πραΰνουσι καὶ τὴν σωτηρίαν οὐ μόνον ἀπὸ τῆς ἐμπειρίας, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τῆς θείας ("divino", gen. f. sing.) βοηθείας ἐλπίζουσιν. Ὁμοίως ("Allo stesso modo", avv.) δὲ καὶ οἱ προστάται τῶν πολιτῶν κυβερνῆταί τε καὶ παιδοτρίβαι εἰσίν· συμβουλὰς γὰρ τοῖς πολίταις συμβουλεύουσι καὶ τῇ εὐνομίᾳ οὐ μόνον τὴν ἀτυχίαν ἀλέξονται, ἀλλὰ καὶ εὐδαιμονίαν τε καὶ εὐπορίαν τίκτουσιν.

VERSIONE 28 Il riposo del contadino

Difficoltà

Dopo la dura e faticosa giornata, il contadino si riposa nella sua casa.

Ὅλην ("Tutto", acc. f. sing.) τὴν ἡμέραν ὁ γεωργὸς σὺν τοῖς δούλοις κάμνει καὶ πρὸς ἑσπέραν κατάπονος ἀνέρχεται εἰς τὴν οἰκίαν οὗ ("dove") ἡ ἄλοχος προσδοκάει αὐτόν ("lo", acc. m. sing.). Πρὸς τὴν σελήνην ἡ πορεία ἀσφαλής ("sicuro", nom. f. sing.) ἐστιν. Ἐπὶ τῇ τραπέζῃ τὸ δόρπον ἕτοιμόν ("pronto", nom. n. sing.) ἐστιν καὶ δὲ ἡ κλίνη ἐπιμελείᾳ παρασκευάζεται. Αὐτὸς ("Egli", nom. m. sing.) οὖν μετὰ τὸ δόρπον κατακλίνεται καὶ τῆς ἡμέρας πόνων παύεται καὶ ἥσυχός ἐστι ἐπειδὴ οἱ ἵπποι καὶ οἱ ταῦροι σὺν τῷ χιλῷ ἐν τῷ σταθμῷ εἰσιν. Πρὸς τὴν θύραν δὲ ὁ ταλαίπωρος ("misero", nom. m. sing.) πτωχὸς προσαιτέει σῖτον καὶ ἡ ἄλοχος διὰ τὸν οἰκτιρμὸν τὸν ἄρτον καὶ τὸν ἱμάτιον φέρει. Εὐδαιμονία καὶ εἰρήνη ἐν τῇ τοῦ γεωργοῦ οἰκίᾳ εἰσὶν ἐπειδὴ οἱ θεοὶ φυλάττουσιν τὸν οἶκον.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Ὅλην τὴν ἡμέραν (r. 1): di che complemento si tratta?

b. παρασκευάζεται (r. 5): analizza questo verbo specificandone la diatesi.

c. Individua e analizza i complementi di luogo presenti nel brano. Poi compila la tabella.

Stato in luogo	Moto a luogo	Moto da luogo	Moto per luogo

Competenze lessicali

d. Elenca, al nominativo o alla prima persona del singolare, tutte le parole che in questo testo appartengono al campo semantico del cibo.

e. Con quale verbo in -μι è collegato etimologicamente il termine σταθμός (r. 7)?

Comprensione

f. Il contadino è generoso con chi ha meno di lui? Motiva la tua risposta.

Una civiltà agonistica

LA CIVILTÀ

- Le competizioni sportive e musicali

LABORATORIO

A. Le parole dell'agonismo
B. Facciamo pratica
C. Dalle parole ai testi

▲ Cerimonia di consegna della fiamma olimpica avvenuta ad Atene per le Olimpiadi di Tokyo 2020.

Guarda il video "Agoni sportivi e musicali nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

Le competizioni sportive e musicali

Lo spirito agonistico, cioè la propensione a entrare in competizione con altri per ottenere la **vittoria** (**νίκη**, **νικάω**), è un aspetto tipico della mentalità e della cultura greche che si evidenzia in diversi campi. Ad Atene, ad esempio, i drammaturghi e gli **attori** (**ὑποκριταί**) mettevano in scena **tragedie** (**τραγῳδίαι**) e **commedie** (**κωμῳδίαι**) in occasione di **concorsi-agoni** (**ἀγῶνες**) organizzati in onore del dio Dioniso, al termine dei quali si nominava un vincitore. Allo stesso modo, in numerose città della Grecia, in occasione di festività religiose, **aedi** (**ἀοιδοί**) e **rapsodi** (**ῥαψῳδοί**), in competizione tra loro, narravano al pubblico le gesta degli eroi; ai **concorsi musicali** (**μουσική** era per i Greci qualunque arte posta sotto il patrocinio delle Muse) partecipavano inoltre i **citarodi** (**κιθαρῳδοί**, specialisti del canto accompagnato dal suono della cetra), gli **aulodi** (**αὐλῳδοί**, specialisti nel canto accompagnato dal suono del flauto) e gli **auleti** (**αὐληταί**, specialisti nell'esecuzione di assolo di flauto) che si esibivano gareggiando tra loro.

Oltre che nelle competizioni poetiche e musicali, lo spirito agonistico dei Greci si manifestava naturalmente anche negli sport. Gli **atleti** (**ἀθληταί**, sing. **ἀθλητής**, cioè colui che prende parte a una **gara**, **ἆθλος**) potevano cimentarsi in gare diverse dove misuravano il loro **coraggio** (**ἀνδρεία**). La più celebre è la corsa dello **stadio** (**στάδιον**), che prende il nome dal luogo che si doveva percorrere in velocità da un lato all'altro per un totale di circa 200 metri. Non mancavano poi competizioni di altro tipo, come quelle cui prendevano parte **lottatori** (**παλαισταί**) e **pugili** (**πύκται**).

In ogni città, i campioni delle diverse discipline si cimentavano in gare sportive e musicali; esistevano inoltre quattro manifestazioni di rilievo "internazionale", gli agoni panellenici, così chiamati in quanto a essi partecipavano concorrenti provenienti da tutta quanta l'Ellade.

Essi erano i **giochi olimpici** (giochi sportivi che si tenevano ogni quattro anni a Olimpia in onore di Zeus), **pitici** (giochi musicali e sportivi che si tenevano ogni quattro anni a Delfi in onore di Apollo), **istmici** (giochi sportivi e musicali che si tenevano ogni due anni a Corinto in onore di Poseidone), **nemei** (giochi sportivi e, più tardi, musicali che si tenevano ogni due anni nella valle di Nemea in Argolide, in onore di Zeus).

È evidente che le competizioni che si disputavano nell'ambito di questi agoni erano particolarmente seguite e i loro vincitori acquisivano spesso **fama** e **prestigio** (**κλέος, τιμή**) in tutta la Grecia.

I giochi olimpici

Tra gli agoni panellenici, i più celebri sono senza dubbio i giochi olimpici, la cui data di nascita è fissata nel 776 a.C. Nel brano sotto riportato, due illustri studiosi, M.I. Finley (1912-1986) e H.W. Pleket (1930), descrivono il programma delle competizioni.

Nella primavera dell'anno olimpico tre "**araldi** (**σπονδοφόροι**) sacri" partivano da Olimpia per visitare ogni angolo dell'Ellade, proclamando i Giochi imminenti. [...]

A Olimpia la corsa dei carri era la gara di apertura, dopo il primo giorno dedicato ai preparativi e al culto. I **carri a due ruote** (**ἅρματα**), tirati da quattro **cavalli** (**ἵπποι**) affiancati, entravano nell'**ippodromo** (**ἱππόδρομος**) in processione, capeggiata dai giudici con le vesti colore porpora, da un araldo e un trombettiere. [...]

La **corsa olimpica dei cavalli** (**κέλης**) si svolgeva nell'ippodromo subito dopo quella dei carri, sullo stesso percorso.

Il pomeriggio del secondo giorno era destinato al **pentathlon** (**πένταθλον**) che si gareggiava nello stadio [...].

Le prime tre gare del pentathlon, il **disco** (**δίσκος**), il **salto** (**ἅλμα**) in lungo da fermo e il **giavellotto** (**ἀκόντισις**), erano esclusiva del pentathlon, mentre la **corsa** (**στάδιον**) dei 200 metri e la **lotta** (**πάλη**) si svolgevano anche come competizioni indipendenti, il quarto giorno. [...]

Il giorno seguente, il terzo della festa, coincideva col plenilunio. La mattina era occupata da vari riti religiosi. Il pomeriggio era riservato alle tre **gare dei giovani** (**ἀγένειοι, παῖδες**: noi diremmo "juniores"), la corsa dei 200 metri, la lotta e il **pugilato** (**πυγμή**). A Olimpia si definiva "giovane" chiunque aveva compiuto dodici anni e non aveva raggiunto i diciotto, l'età in cui nelle città-stato greche normalmente aveva inizio il servizio militare.

La mattina dell'ultimo giorno di gara era interamente occupata dalle tre corse, 200 metri, **400 metri** (**δίαυλος**) e **gara di fondo** (**δόλιχος**: 4.800 metri), tenute tutte nello **stadio** (**στάδιον**). Infine, l'ultimo pomeriggio, arrivava il momento dei rudi e popolarissimi sport corpo a corpo, la lotta, il pugilato e il **pancrazio** (**παγκράτιον**) [...].

(Da M.I. Finley - H.W. Pleket, *I giochi olimpici*, Editori Riuniti, Roma, 1980, pp. 34-63).

▲ Stampa che illustra alcune discipline sportive praticate nei giochi olimpici.

A Le parole dell'agonismo

Per noi moderni, lo spirito agonistico è un'inclinazione strettamente collegata allo sport. Per gli antichi Greci, invece, esso rappresenta un po' il modo di affrontare la vita e dunque investe altri ambiti, tra i quali spicca quello della poesia e della performance poetica. L'elenco sotto riportato ti offre un esempio di "parole dell'agonismo sportivo" e "parole dell'agonismo musicale".

στάδιον, -ου, τό (al plur. anche **στάδιοι**)

Una tra le parole del linguaggio sportivo di uso più frequente è **stadio**. Moltissime volte ci capita di dire o di ascoltare frasi come "**domenica andrò allo stadio**" o ancora "**tutto lo stadio è in piedi ad applaudire**" (o fischiare!) "**quel campione**". Nel primo caso, stadio indica l'edificio ove si tiene una manifestazione sportiva, nel secondo sta a designare coloro che vi assistono, cioè il pubblico di tifosi, giornalisti ecc.
In greco στάδιον assume i seguenti significati:

→ **stadio** = **lunghezza** o **unità di misura** dello spazio (1 stadio = circa 185 m)
→ **stadio**, nel senso di **corsa breve** (un po' come per noi la corsa dei 100 m)

FRASEOLOGIA
- Προσέρχεσθαι σταδίους δέκα "avanzare dieci stadi" (circa 2 km).
  Οἱ στρατιῶται **προσέρχονται εἴκοσι σταδίους**.
  I soldati **avanzano per venti stadi**.
- Τὸ στάδιον ἀγωνίζεσθαι, ἁμιλλᾶσθαι "gareggiare nella corsa".
- Τὸ στάδιον νικᾶν "vincere la corsa dello stadio, la corsa di velocità".
- Τὸ στάδιον ἀσκεῖν "esercitarsi nello stadio".
  Οἱ ἀθληταὶ **τὸ στάδιον ἀγωνίζονται**.
  Gli atleti **gareggiano nella corsa**.

ἆθλος, -ου (ὁ) ἆθλον, -ου (τό)

Il sostantivo ἆθλος ha essenzialmente due significati:

→ **contesa**, **lotta**, **combattimento** (sia bellico che sportivo)
→ **fatica**, **sofferenza**, **dolore**

FRASEOLOGIA
- Οἱ ἆθλοι Πυθικοί "i giochi Pitici".
- Τοὺς ἄθλους φέρειν "sopportare i patimenti".
  Πολλάκις οἱ δοῦλοι **ἄθλους φέρουσιν**.
  Spesso gli schiavi **sopportano patimenti**.

Il sostantivo ἆθλον, di genere neutro, significa generalmente "**premio**", "**ricompensa**" **per una gara o una contesa**.

FRASEOLOGIA

- Ἆθλα τιθέναι "offrire, mettere in palio premi".
- Ἆθλα λαμβάνειν, φέρεσθαι "vincere, conseguire premi".

Οἱ πολῖται **τὰ ἆθλα** τοῖς ἀοιδοῖς **τιθέασιν**.
I cittadini **mettono in palio premi** per gli aedi.

Ὁ ἀοιδὸς τὸ τῆς νίκης **ἆθλον λαμβάνει**.
L'aedo **consegue il premio** per la vittoria.

τιμή, -ῆς, ἡ

Il sostantivo τιμή è collegato con il verbo τιμάω ("onorare, valutare, stimare"); si tratta di un termine complesso, appartenente a una famiglia di parole connesse alla nozione di prezzo/valore.

Τιμή è «l'onore che deriva dal pubblico riconoscimento. La τιμή a sua volta non è un sentimento astratto, ma si manifesta materialmente con doni, parole di elogio, tributi di onori, che vengono riservati alle persone più valorose» (G. Guidorizzi, *Letteratura Greca*, Mondadori Università, Milano, 2002, p. 28). A partire da questa valenza semantica, τιμή assume diverse sfumature di significato; ecco le principali:

→ **onore**, **stima**, **ossequio** (al plurale, generalmente **manifestazioni di onore**, **privilegi**)
→ **carica**, **dignità**, **magistratura**
→ **valore**, **prezzo**
→ **offerta**, **ricompensa**

FRASEOLOGIA

- Ἐν τιμῇ ἄγεσθαι, τίθεσθαι + acc. "tenere in onore qualcuno".
- Ἐν τιμῇ εἶναι con παρά + gen. "essere onorato da qualcuno".
- Τιμὰς νέμειν + dat. "conferire onori a qualcuno".
- Τιμῆς τυγχάνειν, λαγχάνειν "ottenere onori".
- Τιμὰς διώκειν "dare la caccia alle magistrature".
- Ἐκβάλλειν ἐκ τιμῆς + acc. "sollevare qualcuno da una carica".
- Οἱ ἐν τιμαῖς "i potenti".

Ὁ φιλόσοφος **ἐν τιμῇ παρὰ τῶν πολιτῶν** ἐστι.
Il filosofo è **onorato dai cittadini**.

Διὰ τὴν νίκην ὁ στρατηγὸς **τιμῆς τυγχάνει**.
A causa della vittoria lo stratego **ottiene onore**.

Διὰ τὴν ἧτταν ὁ στρατηγὸς **ἐκ τιμῆς ἐκβάλλεται**.
A causa della sconfitta lo stratego **viene destituito dalla carica**.

▶ Altre parole da ricordare

ἀγωνίζομαι = gareggiare (+ acc.)
ἀγωνιστής, -οῦ, ὁ = concorrente
ἀθλητής, -οῦ, ὁ = atleta, concorrente
ἅλλομαι = saltare
ἀνδρεία, -ας, ἡ = coraggio
ἀοιδός, -οῦ, ὁ = aedo
ἀσκέω παγκράτιον, πάλην = esercitarsi nel pancrazio, nella lotta
αὐλητής, -οῦ, ὁ = auleta, flautista
αὐλῳδός, -οῦ, ὁ = aulodo
δίαυλος, -ου, ὁ = corsa doppia, corsa dei 400 m
δίσκος, -ου, ὁ = disco
δόλιχος, -ου, ὁ = corsa lunga, gara di fondo
ἡνίοχος, -ου, ὁ = auriga
ἱππόδρομος, -ου, ὁ = ippodromo
ἵππος, -ου, ὁ = cavallo
κιθαρῳδός, -οῦ, ὁ = citarodo
νικάω = vincere
νίκη, -ης, ἡ = vittoria
παγκράτιον, -ου, τό = pancrazio
πάλη, -ης, ἡ = lotta
πένταθλον, -ου, τό = pentathlon
πυγμή, -ῆς, ἡ = pugilato
ῥαψῳδός, -οῦ, ὁ = rapsodo
σταδιοδρόμος, -ου, ὁ = corridore dello stadio
ὑποκριτής, -οῦ, ὁ = attore
φιλοτιμία, -ας, ἡ = ambizione

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
IL LESSICO SPORTIVO

1. Completa la versione italiana traducendo le espressioni in grassetto.

1. **Ὁ Ἀλέξανδρος ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀγωνίζεται** καὶ συνεκπίπτει τῷ πρώτῳ.
 .... e termina a parità con il primo.
2. Μαντινεὺς **σταδιοδρόμος καὶ πύκτης Ἀλέξανδρος λαμβάνουσι νίκας** ἐπὶ παισί.
 Mantineo .... nelle competizioni dei bambini.
3. Πρῶτος εἴσεισιν ὁ ἁμιλλαόμενος **τὸ στάδιον**, δεύτερος δὲ ὁ ἁμιλλαόμενος **τὸν δίαυλον**, τρίτος δὲ ὁ ἁμιλλαόμενος **τὸν δόλιχον**.
 Per primo avanza colui che gareggia ....,
 per secondo quello che gareggia ....,
 per terzo quello che gareggia ....
4. Οἱ γεραίτεροι ταῖς **τῶν νεανιῶν τιμαῖς** ἀγάλλονται.
 Gli anziani .... gioiscono.
5. **Ὁ Κῦρος λέγει**: «Σάκα, ἀπόλωλας· **ἐκβάλλω** σε **ἐκ τῆς τιμῆς**».
 ....: «Saca, sei battuto; ....
 te ....».

ESERCIZIO
SIGNIFICATI E DERIVATI

2. Leggi attentamente le parole, completando opportunamente la tabella.

Parola greca	Significato/i	Derivato italiano	Significato derivato	Uguale o diverso (U/D)
1. Ὀλυμπιάς				
2. ἀθλητής				
3. ἀοιδός				
4. στάδιον				
5. ἀγωνιστής				
6. δίσκος				
7. ἵππος				

C Dalle parole ai testi

VERSIONE 29 Vicissitudini di un pugile di Rodi

Difficoltà

Acusilao è un pugile famoso in tutta la Grecia, ma nel corso di una guerra fra la sua città e Atene viene fatto prigioniero.

Ἀκουσίλαος δὲ ὁ Ῥόδιος πολλὰ (“molte”, acc. n. plur.) ἆθλα ἐν Ὀλυμπίᾳ λαμβάνει. Ὅτε δὲ παρὰ τοῖς ἀνθρώποις ἔνδοξός ἐστιν, οἱ Ἀθηναῖοι τὸν πόλεμον εἰς τὴν τῶν Ῥοδίων χώραν μετάγουσιν. Οἱ δὲ Ἀκουσίλαον ὡς αἰχμάλοτον ἀνάγουσιν εἰς τὰς Ἀθήνας. Πρῶτον μὲν τῷ ἀθλητῇ ὀργίζονται. Ἐπεὶ δὲ συνέρχονται εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ὁρῶσι ὅτι (“vedono che”, “capiscono che”) ἄνθρωπος οὕτω τίμιος δοῦλός ἐστιν, μεταμέλονται περὶ τῆς ὀργῆς καὶ ἀφιᾶσι τὸν Ἀκουσίλαον.

VERSIONE 30 Disciplina fisica e morale nella paideia spartana

Difficoltà

Attraverso un faticoso percorso formativo, i giovani spartani diventano soldati imbattibili e perfetti cittadini.

Οἱ Σπαρτιᾶται διδάσκουσι τοὺς ἐκγόνους τὴν ἐγκράτειαν καὶ τὴν σωφροσύνην ἀπὸ μικρᾶς ἡλικίας. Οἱ νέοι ἐν κοινοῖς συσσιτίοις σιτίζονται· οὕτως οἱ Σπαρτιᾶται κωλύουσι τὸν φθόνον τοῦ ἀλλοτρίου πλούτου καὶ τὸν ζῆλον τῆς τρυφῆς. Καθ’ ἡμέραν μὲν οἱ νέοι ἐν ὑπαίθρῳ γυμνάζονται, ἐρρωμένοι δὲ καὶ ἀνδρεῖοι γίγνονται. Ἐθίζονται καὶ κλέπτειν, καὶ οὕτως ἐν πολέμῳ τοὺς πολεμίους βλάπτουσιν. Αἱ τῶν Σπαρτιατῶν ἄλοχοι εὖ γιγνώσκουσι τὰ πάτρια νόμιμα καὶ ἑτοῖμαί εἰσι στερεῖσθαι τῶν υἱῶν ἐπὶ τῇ κοινῇ σωτηρίᾳ· μόνον τὴν δειλίαν καὶ τὴν τῆς φυγῆς ἀτιμίαν τοῖς υἱοῖς δείδουσιν. Ὅτε οἱ νέοι εἰς τὸν πόλεμον ἀπέρχονται, αἱ δὲ τὰ ὅπλα τοῖς υἱοῖς ἐγχειρίζουσι καὶ λέγουσιν· «Ἀνέρχεσθε σὺν τοῖς ὅπλοις ἢ ἐπὶ τοῖς ὅπλοις». Οἱ Σπαρτιᾶται γὰρ ἐθίζονται ἐπὶ τοῖς ὅπλοις τοὺς στρατιώτας νεκροὺς εἰς τὴν Σπάρτην ἀναφέρειν.

VERSIONE 31 I cittadini e l’agonismo

Difficoltà

L’agonismo e l’esercizio fisico furono un perno dell’educazione degli antichi Greci.

Ὁ μὲν ἀθλητὴς τὴν ἐσχάραν σβέννυσι, τὰς θύρας οἴγνυσι καὶ εἰς τὴν ἅμιλλαν ἔρχεται· παρὰ τῇ πηγῇ ἡ δὲ ἱέρεια σὺν τῇ μαχαίρᾳ τὴν ἀμνὴν σφάζει καὶ ταῖς θεαῖς θύει, μετὰ τοῦτο (“dopo ciò”) ἱκετεύειν ὑπὲρ τοῦ ἀθλητοῦ ὄμνυσιν. Οἱ πολῖται δὲ τὴν τῶν πυλῶν φυλακὴν ἱστᾶσι καὶ διὰ τῶν ἀγυιῶν τὴν ἀγορὰν προσίασι, οὗ (“dove”) γιγνώσκουσι τὴν ἅμιλλαν εἶναι. Ὁ νομοθέτης δὲ τῷ ἀθλητῇ τὴν τῆς νίκης λείαν ὑποτίθησι καὶ τὸν προδότην ἐκ τῆς ἀγορᾶς ἀφίησι. Μετὰ τὴν νίκην πρὸ τῆς ἱερείας αἱ φιάλαι τοῖς νικηταῖς ἀντιδίδονται καὶ αἱ μὲν κόραι τὴν ῥαψῳδίαν ᾄδουσι, ὁ δὲ ψάλτης ψάλλει. Ἀφ’ ἑσπέρας ἡ χορεία παύεται καὶ οἱ θεαταὶ ἐπανέρχουσι πρὸς τὴν οἰκίαν.

1. ATTIVITÀ SOCIAL Organizzate la classe in cinque gruppi rappresentanti rispettivamente l’ἀθλητής, i πολῖται, il νομοθέτης, le κόραι e i θεαταί di cui si parla nel testo. Ogni gruppo cerchi o realizzi un’immagine che descriva l’azione svolta dal proprio personaggio. Poi, confrontate col resto della classe le immagini scelte e unitele in sequenza in modo da creare una *story* da postare su Instagram. Per ogni frame dovrà comparire una frase tratta dal testo in funzione di didascalia.

▲ *Battaglia di Isso*, 310 a.C., Casa del Fauno, Pompei.

MODULO 4

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dei moduli precedenti e a introdurre in italiano i costrutti morfosintattici che incontrerai in questo modulo. Negli esercizi 1 e 2 ripasserai le funzioni degli aggettivi in italiano, gli esercizi 3 e 4 riprenderanno i complementi e i tipi di azione in italiano, l'esercizio 5 ti permetterà di ripassare la I e la II declinazione in greco, con l'esercizio 6 ripeterai i verbi in greco. Alcuni esercizi sono avviati.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **1. Indica se gli aggettivi presenti nelle seguenti frasi hanno funzione attributiva (A) o predicativa (P) o se sono sostantivati (S).**

1. Ai giusti appartiene il regno dei cieli. A P S
2. I soldati avanzano cauti verso la boscaglia. A P S
3. Enea racconta le tristi vicende della caduta di Troia. A P S
4. La nave correva veloce verso l'isola. A P S
5. Le sagge parole del filosofo furono un monito per tutti. A P S
6. Il saggio non teme i colpi della fortuna. A P S

ESERCIZIO **2. Con ciascuna delle seguenti coppie formate da sostantivo + aggettivo costruisci due frasi, una con l'aggettivo in funzione attributiva (FA), l'altra con l'aggettivo in funzione predicativa (FP), come vedi nell'esempio proposto.**

Es. cielo terso

FA Il cielo terso era senza nuvole.

FP Il cielo era terso e senza nuvole.

1. ragazzi distratti
   FA ....
   FP ....
2. giovane avventato
   FA ....
   FP ....
3. caldo torrido
   FA ....
   FP ....
4. battaglia aspra
   FA ....
   FP ....
5. acqua torbida
   FA ....
   FP ....

ESERCIZIO **3. Classifica le espressioni sottolineate, specificando se si tratta di complementi di mezzo (ME), modo (MO), compagnia (CO), unione (UN) o causa (CA), secondo l'esempio proposto.**

1. Il popolo ascolta con trepidazione [...MO...] le parole dell'oratore. **2.** I dispersi morirono di stenti [..........]. **3.** Con tutta quella confusione [..........] era difficile fare lezione. **4.** Con tutto quel silenzio [.......] era facile sentire anche il rumore più impercettibile. **5.** Epaminonda vinse molti combattimenti con il battaglione sacro [..........]. **6.** Con la tempesta [..........] la nave perse la rotta. **7.** Il banchetto si svolse in una sala adorna di cimeli [..........]. **8.** Alessandro avanzava per la foresta con la cavalleria [..........]. **9.** Studiare con i compagni [..........] può esserti d'aiuto. **10.** I soldati combatterono con una straordinaria determinazione [..........].

ESERCIZIO **4. Indica se nelle seguenti frasi l'imperfetto sottolineato esprime azione durativa (D) o ripetuta (R), secondo l'esempio proposto.**

1. Quando nevicava la pista era impraticabile. D R
2. Ti ha chiamato Nicola mentre parlavi con Lucia. D R
3. Era il periodo in cui mi dedicavo alla preparazione di diverse torte. D R
4. Il giorno della disfatta i soldati fuggivano disordinatamente. D R
5. La mattina si recava in ufficio con l'autobus. D R
6. Milziade insisteva con gli altri strateghi per attaccare battaglia. D R
7. Quando ero in montagna, sciavo tutti i giorni. D R
8. Il telefono squillava, ma nessuno rispose. D R

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO **5. Declina i seguenti sostantivi della prima e della seconda declinazione.**

1. ἀγορά **2.** ἀρετή **3.** δῆμος **4.** βιβλίον **5.** λαγώς

ESERCIZIO **6. Scomponi le seguenti voci verbali in: tema, vocale tematica (se c'è!) e desinenza.**

1. κελεύετε κελεύ-ε-τε
2. δίδοτε ....
3. πραττέτω ....
4. δειμαινόμεθα ....
5. τίθεμαι ....
6. βάλλομαι ....
7. λέγεται ....
8. φέρονται ....
9. ἵστασαι ....
10. ἐστί ....

La prima classe degli aggettivi

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Gli aggettivi a tre uscite

Grammatica cap. 7, par. 2 ▶ pp. 50-51

Lessico frequente 11

Aggettivi a tre uscite ad alta e media frequenza

αἴτιος, -α, -ον = responsabile, colpevole
ἀναγκαῖος, -α, -ον = necessario, ineluttabile
ἄξιος, -α, -ον = degno
ἀρχαῖος, -α, -ον = antico
δεινός, -ή, -όν = terribile, straordinario
ἑτοῖμος, -η, -ον = pronto (+ inf. = pronto a)
ἐχθρός, -ά, -όν = nemico
θαυμαστός, -ή, -όν = meraviglioso
ἴδιος, -α, -ον = privato, particolare
ἱερός, -ά, -όν = sacro
ἱκανός, -ή, -όν = adatto, sufficiente
ἰσχυρός, -ά, -όν = forte
κλεινός, -ή, -όν = famoso
λαμπρός, -ά, -όν = splendente
μακρός, -ά, -όν = grande, lungo
μεστός, -ή, -όν = pieno
μικρός, -ά, -όν = piccolo, breve
νέος, -α, -ον = nuovo, giovane
ξένος, -η, -ον = straniero
ὀλίγος, -η, -ον = poco
ὅμοιος, -α, -ον = uguale
ὀρθός, -ή, -όν = diritto, giusto, corretto
πικρός, -ά, -όν = amaro, severo
πλούσιος, -α, -ον = ricco
ῥᾴδιος, -α, -ον = facile
σεμνός, -ή, -όν = venerando, maestoso, solenne
σχέτλιος, -α, -ον = sventurato; terribile (da sopportare)
χαλεπός, -ή, -όν = difficile, irascibile
χρήσιμος, -η, -ον = utile, vantaggioso

Lessico tematico — Pregi e difetti

ἀγαθός, -ή, -όν = buono
βίαιος, -α, -ον = violento
γενναῖος, -α, -ον = nobile
δίκαιος, -α, -ον = giusto
ἐσθλός, -ή, -όν = valoroso, assennato, probo
κακός, -ή, -όν = cattivo
καλός, -ή, -όν = bello
πιστός, -ή, -όν = fedele
πονηρός, -ά, -όν = malvagio
σοφός, -ή, -όν = saggio
σπουδαῖος, -α, -ον = bravo, volenteroso
φαῦλος, -η, -ον = da poco, malvagio
χρηστός, -ή, -όν = buono, onesto, ricco

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

1. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 11 quelli etimologicamente connessi con i seguenti termini italiani, spiega quindi il significato di questi ultimi.**

	Dal greco...	Significato
1. archeosub		
2. ortodonzia		
3. omeostasi		
4. neolaureato		
5. microcosmo		
6. xenofilia		
7. oligopolio		
8. idiopatico		
9. assioma		
10. macroeconomia		

ESERCIZIO
Campi semantici

2. **Trascrivi gli aggettivi del Lessico frequente 11 che rimandano agli ambiti semantici di seguito proposti.**

1. Sfera religiosa ____________
2. Età ____________
3. Misura ____________

ESERCIZIO
Famiglie di parole

3. **Ciascuno dei seguenti aggettivi tratti dal Lessico frequente 11 è associato a tre termini, due dei quali appartengono alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.**

1. σεμνός = ____________
   a. σεμνότης = ____________
   b. σέλινον = ____________
   c. σεμνύνω = ____________
2. πλούσιος = ____________
   a. πιστεύω = ____________
   b. πλοῦτος = ____________
   c. πλουτίζω = ____________

3. ἰσχυρός = ...
   a. ἰσχνός = ...
   b. ἰσχύω = ...
   c. ἰσχύς = ...

4. χρήσιμος = ...
   a. χράομαι = ...
   b. χρησμός = ...
   c. ἄχρηστος = ...

5. ἐχθρός = ...
   a. ἐχθαίρω = ...
   b. ἐχθές = ...
   c. ἔχθρα = ...

6. χαλεπός = ...
   a. χαλεπαίνω = ...
   b. χαλεπότης = ...
   c. χαλάω = ...

7. ἄξιος = ...
   a. ἀξίνη = ...
   b. ἀξιόω = ...
   c. ἀξία = ...

ESERCIZIO
Derivazione verbale e nominale

4. Partendo dal significato dei seguenti aggettivi tratti dal Lessico tematico, individua quello dei sostantivi e dei verbi ad esso associati.

1. Se βίαιος significa "violento", allora βία vuol dire "............" ed è il corrispondente del latino "............".
2. Se σοφός significa "saggio", allora σοφία vuol dire "............"; i verbi σοφίζω e σοφιστεύω significano rispettivamente "............" e "............".
3. Se σπουδαῖος significa "zelante", allora σπουδή vuol dire "............" e il verbo σπουδάζω significa "............".
4. Se κακός significa "cattivo", allora κακία vuol dire "............".
5. Se δίκαιος significa "giusto", allora δίκη vuol dire "............", δικαστής significa "............" e il verbo δικάζω vuol dire "............".
6. Se πονηρός significa "malvagio", allora πονηρία vuol dire "............".

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un aggettivo della prima classe a tre uscite;
- riconoscere e tradurre correttamente un aggettivo della prima classe a tre uscite.

ESERCIZIO
Flessione aggettivale

5. Inserisci, in base all'articolo, l'opportuna terminazione dell'aggettivo, quindi fletti per intero oralmente e traduci.

1. ἡ δίκη + ἀναγκαῖος ....
2. ἡ ἱέρεια + σεμνός ....
3. ἡ ὁδός + ὀρθός ....
4. τὸ ὅπλον + χρήσιμος ....
5. ὁ δοῦλος + ἰσχυρός ....

6. ὁ λεώς + ἐχθρός ....
7. τὸ ἔργον + χαλεπός ....
8. ἡ θάλασσα + μακρός ....
9. ἡ χώρα + θαυμαστός ....

ESERCIZIO
Accordo nome-aggettivo

6. Collega il sostantivo all'aggettivo concordato, quindi traduci.

1. τὰ ὅπλα — a. χρήσιμαι ....
2. ὁ ἀθλητής — b. ἀξίω ....
3. ταῖν θυσίαιν — c. χαλεπέ ....
4. τὰς συμφοράς — d. δεινάς ....
5. τῆς ἱερείας — e. ἐχθρῶν ....
6. τὼ Ἀτρείδα — f. ἱεραῖν ....
7. αἱ γνῶμαι — g. ἰσχυρός ....
8. τῷ δεσπότῃ — h. μικρά ....
9. ὦ κριτά — i. σεμνῆς ....
10. τῶν κυβερνητῶν — l. πικρῷ ....

7. Concorda i seguenti aggettivi, tratti dal Lessico tematico, con i sostantivi indicati, quindi traduci.

1. ἀγαθός
   - ἀθληταῖς (m.) .... trad. ....
   - παιδία (n.) .... trad. ....
   - παρθένον (f.) .... trad. ....
2. κακός
   - δοῦλον (m.) .... trad. ....
   - ναύτῃ (m.) .... trad. ....
   - λῃστήν (m.) .... trad. ....
3. πιστός
   - στρατιώταις (m.) .... trad. ....
   - ἵππους (m.) .... trad. ....
   - θεραπαινῶν (f.) .... trad. ....
4. γενναῖος
   - ἀνθρώπου (m.) .... trad. ....
   - ἔργον (n.) .... trad. ....
   - δικαστῇ (m.) .... trad. ....
5. σοφός
   - στρατηγοῖς (m.) .... trad. ....
   - πολίτην (m.) .... trad. ....
   - ψήφου (f.) .... trad. ....
6. πονηρός
   - κλέπτην (m.) .... trad. ....
   - βίοις (m.) .... trad. ....
   - δεσποίνῃ (f.) .... trad. ....
7. καλός
   - τόπων (m.) .... trad. ....
   - νήσου (f.) .... trad. ....
   - ἔργα (n.) .... trad. ....
8. χρηστός
   - μέλιττα (f.) .... trad. ....
   - συμπολῖται (m.) .... trad. ....
   - στρατηγοῖν (m.) .... trad. ....

ESERCIZIO
Sintassi, accordo e terminazioni

8. Completa le seguenti frasi, inserendo gli aggettivi richiesti dalle traduzioni.

1. Οἱ θεοὶ τοὺς ………………………… ἀνθρώπους στέργουσιν.
Gli dèi amano gli uomini giusti.
2. Οἱ ………………………… μαθηταὶ ………………………… ἔργα παρασκευάζουσιν.
I saggi discepoli preparano nobili opere.
3. Τὰ τῶν ………………………… πολιτῶν ἔργα θαυμάζετε.
Ammirate le opere dei cittadini probi!
4. Ὦ πολῖται, τοῖς ………………………… νόμοις ἀεὶ πείθεσθε.
Cittadini, ubbidite sempre alle giuste leggi.
5. Ἡ ………………………… θύελλα τοῖς ………………………… ναύταις τὸ πλοῖον καταρρήγνυσι.
La violenta tempesta distrugge la nave ai volenterosi marinai.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

9. Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.

1. Ὁ σπουδαῖος γεωργὸς ἄγει τὸν ἵππον.
Ὁ σπουδαῖος γεωργὸς ἄγει τὸν πιστὸν ἵππον.
Ὁ σπουδαῖος γεωργὸς ἄγει τὸν πιστὸν ἵππον ἐν τῇ ἀρούρᾳ.
Ὁ σπουδαῖος γεωργὸς ἄγει τὸν πιστὸν ἵππον ἐν τῇ ἀρούρᾳ μετὰ πόνου.
2. Ὁ ἀοιδὸς τοῖς πολίταις γενναῖα ἔργα ἐντίθεται.
Ὁ σοφὸς ἀοιδὸς τοῖς πολίταις γενναῖα ἔργα ἐντίθεται.
Ὁ σοφὸς ἀοιδὸς τοῖς χρηστοῖς πολίταις γενναῖα ἔργα ἐντίθεται.
Ὁ σοφὸς ἀοιδὸς διὰ τὸν μῦθον τῶν Ἀργοναυτῶν τοῖς χρηστοῖς πολίταις γενναῖα ἔργα ἐντίθεται.
3. Ὁ πλούσιος δυνάστης βασιλεύει.
Ὁ πλούσιος δυνάστης βασιλεύει τῆς μακρᾶς χώρας.
Ὁ πλούσιος δυνάστης βασιλεύει τῆς μακρᾶς χώρας καὶ μάχεται τοῖς πολεμίοις.
Ὁ πλούσιος δυνάστης βασιλεύει τῆς μακρᾶς χώρας καὶ μάχεται τοῖς ξένοις πολεμίοις.
4. Ἡ τύχη τῶν θεῶν κολάζει τοὺς ἀνθρώπους.
Ἡ ἀναγκαία τύχη τῶν θεῶν κολάζει τοὺς ἀνθρώπους.
Ἡ ἀναγκαία τύχη τῶν θεῶν κολάζει τοὺς σχετλίους ἀνθρώπους.
Ἡ ἀναγκαία τύχη τῶν θεῶν κολάζει τοὺς σχετλίους ἀνθρώπους λόγοις καὶ ἔργοις.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
La prima classe degli aggettivi

10. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.

1. **Πικρὰ** φάρμακα πολλάκις ἐν ταῖς **δειναῖς** νόσοις **θαυμαστὴν** σωτηρίαν φέρει. 2. Τῷ **γενναίῳ** καὶ **δικαίῳ** δεσπότῃ **πιστοὶ** οἰκέται ἐν τῇ **μακρᾷ** οἰκίᾳ εἰσίν. 3. Οἱ **σοφοὶ** διδάσκαλοι μετὰ δικαιοσύνης τοὺς **ἀργοὺς** καὶ **λάλους** μαθητὰς κολάζουσι. 4. Οἱ **μακροὶ** ἀγροὶ τῶν **σπουδαίων** γεωργῶν **ἀφθόνων** καὶ **θαυμαστῶν** καρπῶν

μεστοί εἰσιν. **5.** Ὁ Λυκοῦργος, ὁ **κλεινὸς** νομοθέτης, ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων **χρηστός** τε καὶ **σεμνὸς** νομίζεται. **6.** Τῶν ἀνθρώπων ὁ μὲν βίος **μικρός** ἐστι, ἡ δὲ δόξα **μακρά**. **7.** Οἱ ὁδοιπόροι, ὅτε **δεινὴν** ἄρκτον βλέπουσι, ἐπὶ τὰ **ὑψηλὰ** δένδρα καταφεύγουσι καὶ τὴν σωτηρίαν εὑρίσκονται. **8.** Τῇ **χαλεπῇ** ἐργασίᾳ οἱ **ἐσθλοὶ** γεωργοὶ τὸν βίον ἔχουσιν[1]. **9.** Ὁ τῶν ναυτῶν βίος **δεινῶν** κινδύνων **μεστός** ἐστιν. **10.** Ἐν ταῖς τῶν ἐραστῶν γνώμαις αἱ **καλαὶ** κόραι ταῖς θεαῖς **ὁμοῖαί** εἰσιν. **11.** Οἱ **ἀνδρεῖοι** στρατιῶται ὑπὲρ τῆς τῶν πολιτῶν σωτηρίας μάχεσθαι **ἑτοῖμοί** εἰσιν. **12.** Ὑπὸ τῶν **ἀγαθῶν** ἀνθρώπων ἡ ἀρετὴ ἐπαίνου τε καὶ μνήμης **ἀξία** νομίζεται. **13.** Οὐ μόνον οἱ **ἀνδρεῖοι** στρατιῶται, ἀλλὰ καὶ οἱ **δίκαιοι** πολῖται καὶ οἱ **ἰσχυροὶ** ἀθληταὶ τιμῆς **ἄξιοι** νομίζονται. **14.** Ἐν τοῖς ἀγροῖς τὰ δένδρα οὐ μόνον τοῖς **σπουδαίοις** γεωργοῖς **ὡραίους** καρποὺς δίδωσι, ἀλλὰ καὶ **ψυχρὰν** σκιὰν τοῖς ὁδίταις φέρει. **15.** Οἱ **σπουδαῖοι** νεανίαι εἰς τὸ διδασκαλεῖον ἔρχονται καὶ ἀπὸ τοῦ διδασκάλου τοὺς τοῦ Ὁμήρου **ἀρχαίους** καὶ **κλεινοὺς** μύθους ἀκούουσιν. **16.** Ὁ στρατηγὸς **βιαίαις** ζημίαις τοὺς **φαύλους** πολεμίους κολάζει. **17.** Οἱ **παλαιοὶ** ποιηταὶ ἐν ταῖς **κλειναῖς** ᾠδαῖς τὴν **θαυμαστὴν** ὁμόνοιαν τὴν τῶν πολιτῶν καὶ τὴν **δεινὴν** ἀνδρείαν τὴν τῶν στρατιωτῶν ᾄδουσι. **18.** Ὦ **ἀγαθὲ** πολῖτα, ταῖς μὲν **δικαίαις** διδασκαλίαις ἕπου, τοὺς δὲ **κακοὺς** λόγους φεῦγε. **19.** Ἡ Αἴγυπτος **ὀλβία** χώρα ἐστὶ ἐπεὶ ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐν τῇ **θερινῇ** ὥρᾳ ἀναβαίνει καὶ **ὅλα** τὰ χωρία πέριξ **συχνὰς** ἡμέρας κατακλύζει. **20.** Τὰ τῶν **κακῶν** τυράννων ἔργα ὑπὸ τῶν **ἀγαθῶν** πολιτῶν μισέεται, ὑπὸ τῶν **πονηρῶν** στέργεται.

---

1. τὸν βίον ἔχειν = "procurarsi da vivere".

Per tradurre

La concordanza tra aggettivo e sostantivo

Come in latino, anche in greco l'aggettivo concorda con il sostantivo a cui si riferisce in genere, numero e caso.

Οἱ πολῖται **ἀγαθοί** εἰσιν. — I cittadini sono **buoni**.

Quando l'**aggettivo si riferisce a più sostantivi**:

- se i sostantivi sono dello **stesso genere**, l'aggettivo concorda nel caso e nel genere e assume il numero plurale;

  Ἡ δέσποινα καὶ ἡ θεράπαινα **καλαί** εἰσιν. — La padrona e l'ancella sono **belle**.

- se i sostantivi sono di **genere diverso**, l'aggettivo concorda nello stesso caso e assume il numero plurale e il genere "più nobile" (il maschile prevale sul femminile e sul neutro, il femminile prevale sul neutro); se però tali sostantivi designano **esseri inanimati**, l'aggettivo può anche assumere il genere neutro.

  Ὁ δεσπότης καὶ ἡ δέσποινα **πλούσιοί** εἰσιν. — Il padrone e la padrona sono **ricchi**.

  Ὁ ἄνθρωπος καὶ τὰ ζῷα **θνητοί** εἰσιν. — L'uomo e gli animali sono **mortali**.

  Λίθοι καὶ ξύλα **χρήσιμά** εἰσιν. — Pietre e legna sono (cose) **utili**.

Quando l'aggettivo si riferisce a un'**intera proposizione** o a un **infinito sostantivato** assume il genere neutro.

Δίκαιόν ἐστι τοὺς θεοὺς σέβειν. — È **giusto** onorare gli dèi.

ESERCIZIO
Accordo tra aggettivi e sostantivi

11. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alla concordanza tra gli aggettivi e i sostantivi a cui si riferiscono. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono in grassetto.**

1. **Ἐσθλόν** ἐστι τὰ **γενναῖα** ἔργα πράττειν. **2.** Οἱ οἰκέται καὶ αἱ θεράπαιναι ἐν τῇ οἰκίᾳ **πιστοί** εἰσι. **3.** Τοῖς **ἀγαθοῖς** καὶ **σοφοῖς** διδασκάλοις πείθεσθαι **ἀναγκαῖόν** ἐστιν. **4.** Ὅτε ὁ ἥλιος ἐν τῷ οὐρανῷ **ὕψιστος** λάμπει, παρὰ τὴν θάλασσαν οἱ νεανίαι καὶ αἱ κόραι τῇ σφαίρᾳ **φαιδροὶ** παίζονται. **5.** **Πιστοὺς** φίλους εὑρίσκεσθαι πολλάκις **χαλεπόν** ἐστιν. **6.** Οὐ **ῥᾴδιόν** ἐστι τῆς τοῦ **ἐσθλοῦ** Ἀγησιλάου ἀρετῆς τε καὶ δόξης **ἄξιον** ἔπαινον γράφειν. **7.** Τοῖς νεανίαις αἱ **κακαὶ** ὁμιλίαι καὶ ἡ ἄγνοια **φοβεραὶ** γίγνονται. **8.** Ἐν ταῖς **χαλεπαῖς** νόσοις οὐ μόνον τὰ φάρμακα, ἀλλὰ καὶ ἡ ἡσυχία τε καὶ ἡ σωφροσύνη **ἀναγκαῖαι** φαίνονται.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il pronome/aggettivo determinativo αὐτός, -ή, -ό

Il pronome/aggettivo determinativo αὐτός, -ή, -ό viene usato in greco con **funzione anaforica**, per richiamare cioè un elemento già noto dell'enunciato. Come puoi notare dal seguente prospetto, αὐτός si declina come un **aggettivo della prima classe a tre uscite**; l'unica differenza si registra nei **casi diretti del neutro singolare**, dove troviamo la forma αὐτό, senza il -ν finale, caratteristico di sostantivi e aggettivi.

	Maschile	Femminile	Neutro
Singolare	αὐτός	αὐτή	αὐτό
	αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ
	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ
	αὐτόν	αὐτήν	αὐτό
Duale	αὐτώ	αὐτά	αὐτώ
	αὐτοῖν	αὐταῖν	αὐτοῖν
Plurale	αὐτοί	αὐταί	αὐτά
	αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
	αὐτοῖς	αὐταῖς	αὐτοῖς
	αὐτούς	αὐτάς	αὐτά

Αὐτός è molto usato in greco e presenta diversi valori che impareremo a conoscere a poco a poco. Intanto, ricorda che:

1. quando è usato **come pronome**, può essere tradotto in italiano come **pronome determinativo di 3ª persona** ("egli", "ella", "esso", "lui", "lei", "essi", "esse", "loro", "questo", "quello", "ciò"; cfr. lat. *is, ea, id*);
   Οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς πιστεύουσιν, εἰ καὶ **αὐτοὺς** οὐχ ὁράουσιν.
   Gli uomini credono agli dèi, anche se non **li** vedono.
2. al **genitivo**, in genere posposto al termine cui si riferisce, **esprime un rapporto di possesso** ("suo", "sua", "suoi", "sue").
   Ὁ Καλλίας μάλα πλούσιός ἐστι καὶ ἡ οἰκία **αὐτοῦ** θαυμαστῶν ἔργων πλέα ἐστίν.
   Callia è molto ricco e la **sua** casa è piena di oggetti da ammirare.

ESERCIZIO
αὐτός

12. Traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.

1. Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τὸν λόφον ἱκνέονται καὶ ἐκεῖ (avv.) **αὐτοὶ** μένουσιν. **2.** Πρῶτος τῶν ποιητῶν ἐστι Ὅμηρος. **Αὐτὸς** ᾄδει τὸν νόστον τοῦ Λαερτιάδου εἰς Ἰθάκην. **3.** Ὁ γεωργὸς τὰ **αὐτοῦ** ζῷα εἰς τοὺς ἀγροὺς φέρει. **4.** Ὁ δεσπότης καλοὺς ἵππους ἔχει καὶ **αὐτοὶ** ἐν τῷ ἀγρῷ τρέχουσιν. **5.** Τὰς οἰκίας **αὐτῶν** θαυμάζετε. **6.** Τὸ πλοῖον **αὐτοῦ** ἐν τῇ θυέλλῃ καταρρήγνυται. **7.** Οἱ Ἀθηναῖοι καλοὶ κἀγαθοί εἰσιν καὶ οἱ θεοὶ **αὐτοὺς** στέργουσιν. **8.** Ὁ πρεσβευτὴς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ λέγει καὶ οἱ λόγοι **αὐτοῦ** εἰσιν δεινοί. **9.** Ὁ διδάσκαλος τοὺς μαθητὰς παιδεύει καὶ **αὐτοὶ** σοφοὶ γίγνονται.

VERSIONE **32**

Alcuni politici illustri della Grecia arcaica

Difficoltà

Un ritratto dei legislatori di Sparta e Atene: Licurgo è il più importante legislatore spartano; ad Atene dopo le riforme di Draconte, Solone e Clistene segue la tirannide di Pisistrato e dei suoi figli.

Οἱ νομοθέται ἐν ταῖς ξέναις χώραις μακρὸν χρόνον διάγουσιν καὶ τὰς τῶν ἄλλων δήμων γνώμας καὶ ὀρθοὺς νόμους μανθάνουσιν. Εἶτα (avv.) ἀνέρχονται καὶ τοὺς νόμους εἰς τὰς ἰδίας χώρας προσφέρουσιν. Τῶν νομοθετῶν μάλιστα (avv.) ὀνομαστοί εἰσιν ἐν Σπάρτῃ μὲν Λυκοῦργος, ἐν Ἀθήναις δὲ Δράκων, Σόλων καὶ Κλεισθένης (“Draconte, Solone e Clistene”, sogg.). Οἱ τοῦ Λυκούργου νόμοι μὲν χρόνιοί εἰσιν· ὁ κλεινὸς νομοθέτης γὰρ ὡς θεὸς θεραπεύεται. Ὁ Πεισίστρατος δὲ ἐν ταῖς Ἀθήναις τῆς ἀρχῆς τυγχάνει ἀλλὰ ὡς τύραννος, οὐχ ὡς νομοθέτης. Ὁ τύραννος μέντοι (partic.) μετὰ διανοίας τοῦ δήμου ἄρχει, καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν τὴν ἀρχὴν δέχονται οἱ αὐτοῦ υἱοί. Ἱππίας δὲ καὶ Ἵππαρχος, οἱ τοῦ τυράννου υἱοί, οὐκ ἀγαθοὶ καὶ δίκαιοί εἰσιν, ἀλλὰ ὑβρισταὶ καὶ βίαιοι· διόπερ (“perciò”) ὁ μὲν Ἱππίας ὑπὸ τοῦ δήμου ἀπελαύνεται, ὁ δὲ Ἵππαρχος κτείνεται.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

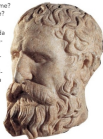
a. Individua e analizza tutte le forme di aggettivi a tre uscite presenti nel brano.
b. Nell'espressione ὡς θεὸς θεραπεύεται (r. 6) che funzione logica ha θεός?
c. τῆς ἀρχῆς (r. 6): che valore ha questo genitivo?
d. μετὰ τὴν τελευτήν (r. 8): che complemento esprime?
e. ὑπὸ τοῦ δήμου (r. 10): che complemento esprime?

Competenze lessicali

f. Qual è il significato dell'aggettivo χρόνιος e da quale sostantivo deriva? Sai indicare altri derivati?
g. Scrivi gli antonimi degli aggettivi presenti nell'espressione ἀγαθοὶ καὶ δίκαιοι (r. 9).
h. Che cosa significa il termine ὑβριστής e quali altre parole conosci che derivano dalla medesima radice?

Comprensione

i. Come governa Pisistrato ad Atene?

▶ Riproduzione del ritratto di Solone, Roma, Museo Nazionale Romano.

2 Gli aggettivi sostantivati

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Anche in greco, come in italiano e in latino, l'aggettivo può essere sostantivato, essere usato cioè con le stesse funzioni di un sostantivo. In tal caso è sempre preceduto dall'articolo e può indicare:

- **al maschile e al femminile** un individuo oppure una classe di persone che condividono una stessa qualità;

σοφός, -ή, -όν (saggio)	ὁ σοφός, il saggio
νέος, -α, -ον (giovane)	ἡ νέα, la giovane
πονηρός, -ά, -όν (malvagio)	οἱ πονηροί, i malvagi
ξένος, -η, -ον (straniero)	αἱ ξέναι, le straniere

- **al neutro** un concetto astratto.

καλός, -ή, -όν (bello)	τὸ καλόν, il bello
ἀγαθός, -ή, -όν (buono)	τὸ ἀγαθόν, il bene
καλός, -ή, -όν (bello)	τὰ καλά, le cose belle
ἀγαθός, -ή, -όν (buono)	τὰ ἀγαθά, le cose buone, i beni

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Aggettivi sostantivati

13. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.**

1. Ταπεινὸς ὁ **τῶν πονηρῶν** βίος, ὁ δὲ **τῶν σοφῶν** ἄξιος ἐπαίνου. **2.** **Ὁ ἄδικος** οὐδέποτε ἥσυχός ἐστιν. **3.** Ἐσθλόν ἐστι **τὸ** μὲν **καλὸν** πράττειν, **τὸ** δὲ **κακὸν** ἐκφεύγειν. **4.** **Τοὺς** μὲν **χρηστοὺς** τῶν ἀνθρώπων στέργομεν, **τοὺς** δὲ **πονηροὺς** ἐχθαίρομεν. **5.** Ἐπειδὴ ὁ ἄργυρος τὴν εὐδαιμονίαν οὐ τίκτει, πολλάκις **οἱ πλούσιοι** ἄθλιοί εἰσιν. **6.** Τῶν δεσποινῶν **ἡ** μὲν **ἀγαθὴ** τῇ οἰκίᾳ εὐδαιμονίαν τε καὶ εὐφροσύνην παρέχει, **ἡ** δὲ **κακὴ** φθοράν. **7.** Πολλάκις **οἱ ξένοι** τῶν δεινῶν συμφορῶν αἴτιοι νομίζονται, ἀλλ' ἡ ἀληθινὴ αἰτία ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑπάρχει. **8.** **Τὰ** μὲν **δίκαια** ἀεὶ στέργετε, ὦ νεανίαι, **τὰ** δὲ **πονηρὰ** φεύγετε, εἰ ἀγαθοὶ γίγνεσθαι βούλεσθε. **9.** Ῥᾴδιόν ἐστι **τὰ καλὰ** λέγειν, χαλεπὸν δὲ **τὰ ἀναγκαῖα** πράττειν. **10.** **Ὁ σοφὸς τὰ χρηστὰ** συμβουλεύει. **11.** **Τοὺς γνησίους τῶν φίλων** αἱ συμφοραὶ δοκιμάζουσιν. **12.** Δίκαιόν τε καὶ ἀγαθόν ἐστι **τοῖς σοφοῖς** πείθεσθαι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

L'aggettivo ἱκανός e il verbo ἱκνέομαι

- L'aggettivo **ἱκανός, -ή, -όν** è riferito a persone o cose e presenta sostanzialmente tre significati:

1. sufficiente, adeguato (εἰς, ἐπί, πρός + accusativo = "a qualcosa");

Ἡ στρατιὰ τὰ **εἰς φορβὴν ἱκανὰ** πρόβατα ἀπάγει.
L'esercito conduce via bestiame **sufficiente** al **vettovagliamento**.

2. idoneo, adatto (εἰς, ἐπί, πρός + accusativo = "a qualcosa"; ἐπί, πρός + dativo = "per qualcosa");

Τὰ ὅπλα **ἐπὶ τοὺς ὁπλίτας ἱκανά** εἰσιν.
Le armi sono **adatte agli opliti**.

3. capace di, in grado di; la cosa di cui si è capaci può essere espressa **(a)** con un sostantivo al dativo o all'accusativo oppure **(b)** con un infinito o con una subordinata con ὥστε + infinito.

Ὁ Ἱπποκράτης **τὴν ἰατρικὴν τέχνην ἱκανὸς** ἦν.
Ippocrate era **capace nell'arte medica**.

Ὁ ἐσθλὸς ναύτης **ἱκανός** ἐστι **(ὥστε) ὑπομένειν** παντοδαποὺς πόνους.
Il bravo marinaio è **in grado di affrontare** fatiche di ogni genere.

- L'aggettivo ἱκανός appartiene alla stessa famiglia dei **verbi ἱκάνω e ἱκνέομαι**, il cui significato base è "giungere"; ἱκανός è dunque "ciò che, per quantità o qualità, consente di raggiungere un dato obiettivo". Quanto a ἱκνέομαι in particolare, osserviamo che esso è impiegato sostanzialmente in cinque distinte accezioni:

1. giungere (εἰς, ἐπί, πρός + accusativo = "da qualche parte");

Οἱ ἄγγελοι **εἰς τὸν** τοῦ τυράννου **δόμον ἱκνέονται**.
I messaggeri **giungono al palazzo** del tiranno.

2. raggiungere (+ accusativo = "qualcosa");

Ἡ βολὴ **τὴν κνήμην ἱκνέεται**.
Il dardo **raggiunge la gamba**.

3. cogliere (detto di sentimenti e stati d'animo);

Ὁ τῆς ἀλόχου πόθος **τὸν στρατιώτην ἱκνέεται**.
La nostalgia della sposa **coglie il soldato**.

4. giungere supplice, supplicare, pregare (si costruisce con l'accusativo della persona cui si rivolge la supplica e l'infinito di ciò che si richiede);

Οἱ πολῖται **τοὺς θεοὺς** τοῖς στρατιώταις εὐνοέειν **ἱκνέονται**.
I cittadini **supplicano gli dèi** di essere benevoli verso i soldati.

5. addirsi, solo impersonale alla 3ª persona singolare (si costruisce con l'accusativo della persona cui si addice qualcosa e l'infinito di ciò che si addice).

Τοὺς ἀγαθοὺς πολίτας τοῖς νόμοις ἐμμένειν **ἱκνέεται**.
Si addice ai buoni cittadini rispettare le leggi.

ESERCIZIO ἱκανός e ἱκνέομαι

14. Traduci le seguenti frasi attribuendo a ἱκανός e a ἱκνέομαι il significato più appropriato. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.

1. Ὁ νομοθέτης τὴν πολιτικὴν τέχνην **ἱκανός** ἐστιν. 2. Ὁ ἀνδρεῖος στρατιώτης **ἱκανός** ἐστι μάχεσθαι τοῖς ἰσχυροῖς πολεμίοις. 3. Ὁ καπνὸς τῆς θυσίας εἰς τὸν λαμπρὸν οὐρανὸν **ἱκνέεται**. 4. Οἱ λησταὶ τὴν ὅλην λεῖαν κατακρύπτειν βούλονται, ἀλλ' **ἱκανὸν** τόπον οὐχ εὑρίσκουσιν. 5. Τοὺς ἐσθλοὺς στρατιώτας ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχεσθαι **ἱκνέεται**. 6. Διὰ τὰς τοῦ ὑπεροπτικοῦ σατράπου ἀπειλὰς φόβος τε καὶ ὀργὴ τοὺς πολίτας **ἱκνέονται**. 7. Τὰ τῶν πολεμίων πλοῖα οὐκ ἀνάγονται, ἐπεὶ ὁ πρὸς εὔπλοιαν **ἱκανὸς** ἄνεμος οὐ πνέει. 8. Οἱ πολέμιοι τῆς ἑσπέρας ("di sera") ἐπὶ τὸν ποταμὸν **ἱκνέονται** καὶ στρατοπεδεύουσι. 9. Ὁ στρατηγὸς ὑπὸ τῶν πολεμίων τιτρώσκεται καὶ μάχεσθαι **ἱκανὸς** οὐκ ἔστιν. 10. Στρατεύονται οἱ νέοι ὅτε ἥβην **ἱκνέονται**.

VERSIONE **33**

Dedalo e Icaro fuggono dal labirinto di Creta

Difficoltà

Il celebre architetto e inventore Dedalo riceve da Minosse, re di Creta, l'incarico di costruire il labirinto, un'impressionante struttura destinata ad accogliere il mostruoso Minotauro. Ultimata l'opera, Minosse ordina che Dedalo e suo figlio Icaro vi siano rinchiusi.

Δαίδαλος θαυμαστός τε καὶ ἱκανὸς τεχνίτης νομίζεται. Τῶν παντοδαπῶν τοῦ Δαιδάλου ἔργων σεμνόν ἐστιν ὁ Κνώσσιος Λαβύρινθος ἐν Κρήτῃ. Ὁ Μίνως, ὁ τῆς νήσου τύραννος, τὸν Λαβύρινθον τεύχει, ὅτι ἐκεῖ τὸν Μινώταυρον εἴργειν βούλεται. Ὁ δὲ Μινώταυρος φοβερός τε καὶ ὠμός ἐστι· ἀνθρώπινος γὰρ εἶναι φαίνεται, ἀλλὰ ταυρείαν κεφαλὴν ἔχει καὶ τοὺς ἀνθρώπους βιβρώσκει. Ἐκ τοῦ Λαβυρίνθου ἡ ἔξοδος χαλεπή ἐστι διὰ τὰς σκολιάς τε καὶ συχνὰς ὁδούς. Ἐπεὶ δὲ ἡ οἰκοδομία ἑτοίμη ἐστίν, ὁ Δαίδαλος σὺν τῷ υἱῷ Ἰκάρῳ ἐν τῷ Λαβυρίνθῳ ὑπὸ Μίνω εἴργεται· οὕτως γὰρ κατὰ τὴν τοῦ τυράννου γνώμην ("secondo l'intenzione del sovrano") τὰ τοῦ Λαβυρίνθου κρυπτὰ εἰς ἀεὶ ("per sempre") φυλάσσεσθαι δύναται. Ἀλλ' ὁ Δαίδαλος κήρινα πτερὰ ἐργάζεται καὶ σὺν τῷ υἱῷ φεύγει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. νομίζεται (r. 1): la diatesi è media o passiva?
b. τεύχει (r. 3): il verbo in questo contesto ha valore causativo; che cosa significa?
c. Individua gli aggettivi sostantivati presenti nella versione.

Competenze lessicali

d. Δαίδαλος è un nome proprio ma anche un aggettivo: cerca il suo significato sul vocabolario e prova a spiegarlo.
e. Analizza il composto οἰκοδομία (r. 6).

Comprensione

f. Perché Minosse rinchiude Dedalo e Icaro nel labirinto?

VERSIONE **34**

Guarigioni miracolose a Epidauro

Difficoltà

Nel santuario di Epidauro si assiste a guarigioni miracolose grazie all'intervento del dio Asclepio.

Ἐν Ἐπιδαύρῳ μὲν σεμνὸν **ἱερὸν** τοῦ **ἰατρικοῦ** θεοῦ Ἀσκληπιοῦ κεῖται καὶ αὐτὸ ὀνομάζεται Ἀσκληπιεῖον. Εἰς τὸ ἱερὸν δὲ ἱκνέονται οὐ μόνον οἱ Ἐπιδαύριοι ἀλλὰ καὶ οἱ ξένοι ἀπὸ ἐσχάτων χωρῶν· οἱ τοῦ θεοῦ ἱκέται γὰρ δεινὰς νόσους κάμνουσι καὶ οἱ ἰατροὶ

πικροῖς φαρμάκοις αὐτοὺς θεραπεύειν οὐ δύνανται. Ὁ θεὸς δὲ ἰάεται τοὺς ἀρρώστους ἐν ὕπνῳ· ὁ ἄρρωστος ἱκέτης γὰρ ἐν τῷ τοῦ ἱεροῦ **ἀβάτῳ** μίαν νύκτα ("per una sola notte") καθεύδει καί, ὅτε ἐγείρεται, **ὑγιαίνει**. Μετὰ τὴν θαυμαστὴν θεραπείαν ὁ γενναῖος ἱκέτης μακρὰ **ἱερὰ** τῷ θεῷ θύει, ἐν τοῖς **θερμοῖς** τὴν ἡμέραν διάγει καὶ ἑσπέρας τῶν λαμπρῶν ποιητῶν ἐν τῷ θεάτρῳ ἀκούει.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole in grassetto nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἱερόν	"tempio"	
ἰατρικοῦ		Sulla base del contesto scegli tra l'accezione di "medico" o "esperto in medicina", "abile a curare".
ἀβάτῳ		Sulla base del contesto scegli la giusta accezione sostantivata.
ὑγιαίνει		Sulla base del contesto scegli tra il significato di "essere sano" o "tornare in salute".
ἱερά		Trova la giusta accezione sostantivata al neutro plurale.
θερμοῖς	"bagni caldi"	

▶ Scena di Amazzonomachia proveniente dal tempio di Asclepio a Epidauro.

3 Gli aggettivi a due uscite e della declinazione attica

Grammatica cap. 7, parr. 2-3 ▶ pp. 50-52

Lessico frequente 12

Aggettivi a due uscite ad alta e media frequenza

ἄδηλος, -ον = oscuro, incerto, ignoto
ἄδικος, -ον = ingiusto
ἀδύνατος, -ον = impossibile, incapace
ἀθάνατος, -ον = immortale
ἀνάξιος, -ον = indegno
ἀνόητος, -ον = stolto
ἄπιστος, -ον = infedele
ἄπορος, -ον = invalicabile, difficile
ἀπόρρητος, -ον = segreto, vietato
(δι' ἀπορρήτων = in segreto, di nascosto)
ἄτοπος, -ον = strano, inopportuno, sconveniente
γνώριμος, -ον = noto
διάφορος, -ον = diverso, superiore
δύσβατος, -ον = di difficile accesso, impraticabile
ἔνδοξος, -ον = famoso
ἔρημος, -ον = solitario, deserto
εὔπορος, -ον = facile, ricco, ingegnoso
παράνομος, -ον = illegale
πρόθυμος, -ον = ben disposto, volenteroso
ταλαίπωρος, -ον = misero, sventurato
φρόνιμος, -ον = intelligente
ὠφέλιμος, -ον = utile

Aggettivi della declinazione attica

ἀγήρως, ἀγήρων = che non invecchia
ἵλεως, ἵλεων = benevolo
πλέως, πλέων = pieno
σῶς, σῶν = salvo, incolume, protetto
φιλόγελως, φιλόγελων = amante del riso

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

15. **Molti degli aggettivi compresi nel Lessico frequente 12 sono dei composti. Te ne proponiamo alcuni, invitandoti a ricostruirne la formazione, possibilmente senza l'aiuto del vocabolario.**

Aggettivo	Formazione	Significato
1. ἀδύνατος	ἀ- privativo + δύναμαι "potere"	"impossibile"
2. ἄπορος		
3. δύσβατος		
4. ἔνδοξος		
5. εὔπορος		
6. παράνομος		
7. πρόθυμος		

ESERCIZIO
Antonimi

16. Individua nel Lessico frequente 12 gli antonimi dei seguenti aggettivi e trascrivili.

1. ἄχρηστος ____
2. εὔβατος ____
3. νόμιμος ____
4. φανερός ____
5. ὁμοῖος ____
6. κενός ____
7. ἄδοξος ____
8. ἄξιος ____
9. μακάριος ____

ESERCIZIO
Elimina l'intruso

17. Ciascuno dei seguenti aggettivi è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.

1. φρόνιμος = ____
   a. φροῦδος = ____
   b. φροντιστής = ____
   c. φροντίζω = ____

2. ταλαίπωρος = ____
   a. ταλαιπωρία = ____
   b. ταλαντεύω = ____
   c. ταλαιπωρίζω = ____

3. ἔρημος = ____
   a. ἔρως = ____
   b. ἐρημόω = ____
   c. ἐρημία = ____

4. σῶς = ____
   a. σωτηρία = ____
   b. σῴζω = ____
   c. σῶμα = ____

5. πλέως = ____
   a. πλεονάζω = ____
   b. πλεονέκτης = ____
   c. πλεύμων = ____

6. γνώριμος = ____
   a. γνύπετος = ____
   b. γνωρίζω = ____
   c. γνώμη = ____

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un aggettivo della prima classe a due uscite e della declinazione attica;
- riconoscere e tradurre correttamente un aggettivo della prima classe a due uscite e della declinazione attica.

ESERCIZIO Flessione

18. Declina le seguenti coppie di sostantivi e aggettivi.

1. ὁ ναύτης + σῶς ____
2. ἡ νίκη + ἀδύνατος ____
3. ὁ λόφος + δύσβατος ____
4. τὸ δῶρον + ὠφέλιμον ____
5. ὁ φιλόσοφος + ἔνδοξος ____
6. ἡ θεά + ἵλεως ____
7. ἡ νῆσος + ἔρημος ____
8. ὁ πόλεμος + ἄδικος ____
9. τὸ πλοῖον + πλέων ____
10. ἡ δέσποινα + ἀνόητος ____

ESERCIZIO Accordo

19. Collega il sostantivo all'aggettivo corrispondente, quindi traduci.

1. τὴν βασίλειαν	a. ἵλεῳ ____
2. τοὺς θεούς	b. ἀνάξιον ____
3. αἱ χῶραι	c. πρόθυμε ____
4. τὴν ἧτταν	d. δύσβατοι ____
5. τῷ ναύτῃ	e. ἀθανάτους ____
6. ὦ θεράπαινα	f. φρονίμου ____
7. τὰ σημεῖα	g. ταλαιπώρῳ ____
8. αἱ κόραι	h. ἀδύνατα ____
9. ἡ στρατιά	i. ἵλεων ____
10. τῆς δεσποίνης	l. σῶς ____

ESERCIZIO Flessione e accordo

20. Concorda i seguenti aggettivi con i sostantivi indicati, quindi traduci.

1. ἄπιστος
   - θεραπαίνας ____ trad. ____
   - οἰκέται ____ trad. ____
   - ζῷον ____ trad. ____

2. ἄπορος
   - νήσου ____ trad. ____
   - χώρᾳ ____ trad. ____
   - λόφους ____ trad. ____

3. σῶς
   - πολίτης ____ trad. ____
   - στρατιῶτα ____ trad. ____
   - ἔργα ____ trad. ____

21. **Completa le seguenti frasi, inserendo gli aggettivi richiesti dalle traduzioni.**

1. Ἡ τῆς ἀρχαίας ἀρετῆς μνήμη πολλάκις .... ἐστίν.
   Il ricordo della gloria antica è spesso utile.
2. Αἱ .... θεράπαιναι τῇ δεσποίνῃ οὐ πείθονται.
   Le ancelle infedeli non ubbidiscono alla padrona.
3. Ὦ θεά, τῆς ἐμῆς εὐχῆς .... ἄκουε.
   O dea, ascolta benevola la mia preghiera!
4. Τοὺς .... μαθητὰς ὁ διδάσκαλος ἐγκωμιάζει.
   Il maestro loda gli allievi intelligenti.
5. Ταῖς .... φίλαις τὰ .... μήποτε φαίνεσθε, ὦ παρθένοι.
   Ragazze, non rivelate mai i (vostri) segreti alle amiche infedeli!
6. Ὁ .... ποιητὴς ᾄδει τὰς .... ᾠδάς.
   Il famoso poeta canta utili canti.
7. Οἱ ναῦται οὐκ πλέουσι διὰ τῆς .... πορείας.
   I marinai non navigano attraverso il passaggio di difficile accesso.

22. **Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.**

1. Ὁ φρόνιμος δῆμος ἀκούει τὸν λόγον.
   Ὁ φρόνιμος δῆμος ἀκούει τὸν ὠφέλιμον λόγον.
   Ὁ φρόνιμος δῆμος ἀκούει τὸν ὠφέλιμον λόγον τοῦ ἐνδόξου φιλοσόφου.
   Ὁ φρόνιμος δῆμος ἀκούει τὸν ὠφέλιμον λόγον τοῦ ἐνδόξου φιλοσόφου ἐν τῷ εὐπόρῳ πεδίῳ.
2. Ἡ φρόνιμος βασίλεια συνίησι τὴν γνώμην.
   Ἡ φρόνιμος βασίλεια συνίησι τὴν ἄδηλον γνώμην.
   Ἡ φρόνιμος βασίλεια συνίησι τὴν ἄδηλον γνώμην τῆς ἵλεω ἱερείας.
   Ἡ φρόνιμος βασίλεια συνίησι τὴν ἄδηλον γνώμην τῆς ἵλεω ἱερείας ἐν ἐρήμῳ χρηστηρίῳ.
3. Ὁ μαθητὴς φιλόγελώς ἐστιν.
   Ὁ ἀνόητος μαθητὴς φιλόγελώς ἐστιν.
   Ὁ ἀνόητος μαθητὴς φιλόγελώς ἐστιν καὶ οὐκ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ τοῦ ἐνδόξου διδασκάλου.
   Ὁ ἀνόητος μαθητὴς φιλόγελώς ἐστιν καὶ οὐκ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ τοῦ γνωρίμου καὶ φρονίμου διδασκάλου.
4. Οἱ μύσται ἀδήλους θυσίας θύουσιν.
   Οἱ πρόθυμοι μύσται ἀδήλους θυσίας θύουσιν.
   Οἱ πρόθυμοι μύσται δι' ἀπορρήτων ἀδήλους θυσίας θύουσιν.
   Ἐν ἐρήμῳ χώρᾳ οἱ πρόθυμοι μύσται δι' ἀπορρήτων ἀδήλους θυσίας θύουσιν.
5. Ὁ ταλαίπωρος ναύτης ἐν τῷ πόντῳ πλέει.
   Ὁ ταλαίπωρος ναύτης ἐν τῷ πόντῳ πλέει καί, ἐπεὶ ἡ θύελλα γίγνεται, τοῖς θεοῖς ἵλεως εὔχεται.
   Ὁ ταλαίπωρος ναύτης ἐν τῷ πόντῳ πλέει καί, ἐπεὶ ἡ θύελλα γίγνεται, τοῖς θεοῖς ἵλεως εὔχεται καὶ εἰς τὴν νῆσον ἱκνέεται.
   Ὁ ταλαίπωρος ναύτης ἐν τῷ πόντῳ πλέει καί, ἐπεὶ ἡ θύελλα γίγνεται, τοῖς θεοῖς ἵλεως εὔχεται καὶ εἰς τὴν ἔρημον νῆσον σῶς ἱκνέεται.

ESERCIZIO DI SINTESI

Lessico frequente e Lessico tematico

23. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

Τὰ κακά: παράνομος, sconveniente, duro, σχέτλιος

Οἱ ἀγαθοί: saggio, zelante, πιστός, degno, χρηστός, amante del riso, φιλόγελως, benevolo, φρόνιμος, bello, ἐσθλός, nobile, giusto, δίκαιος

Οἱ κακοί: indegno, nemico, infedele, αἰνός, ἄδικος, stolto, πονηρός, violento, βίαιος

Οἱ τόποι: δύσβατος, sacro, κλεινός, solitario, μεσαῖος, piccolo, μακρός, λαμπρός

Τὰ ἀγαθά: luminoso, θαυμασιός, straordinario, χαλεπός, difficile, utile, σιμνός, facile, χρήσιμος

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO

Aggettivi a due uscite della prima classe e della declinazione attica

24. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono evidenziate in grassetto.

1. Ὁ **ἔνδοξος** ξύλινος ἵππος **πλέως** τῶν στρατιωτῶν ἐστιν. **2.** **Ἵλεῳ** οἱ θεοί εἰσι τοῖς **προθύμοις** καὶ δικαίοις ἀνθρώποις. **3.** Ὁ **γνώριμος** δυνάστης ἐν τῷ μεγάρῳ **ἀθάνατος** καὶ **ἀγήρως** φαίνεται. **4.** Ὁ δίκαιος δυνάστης μήποτε **τὰ ἄδικά** τε καὶ **παράνομα** πραττέτω. **5.** Ἵππους ἰσχυρούς τε καὶ καμήλους οἱ **φιλόπονοι** Πέρσαι ἐν ταῖς **ἐρήμοις**

χώραις τρέφουσιν. **6.** Τοῖς μὲν ἀνθρώποις ἡ Μοῖρα **ἄδηλός** ἐστι, τοῖς δὲ θεοῖς οὔ. **7.** Τῷ ἀνθρώπῳ **ἀδύνατόν** ἐστι τὰς τῶν θεῶν **ἀπορρήτους** γνώμας γιγνώσκειν. **8.** Οἱ στρατιῶται **δι᾽ ἀπορρήτων** πρὸς τὸ τῶν πολεμίων στρατόπεδον ἐγγίζουσι καὶ τοὺς **ἀδοκήτους** φρουροὺς σφάζουσιν. **9.** Οἱ **ἀθάνατοι** θεοί, ἐπεὶ τὸν ἄκρον Ὄλυμπον ναίουσι, Ὀλύμπιοι ὀνομάζονται. **10.** Οἱ Πέρσαι **σῷ** τὸν **ἄπορον** ποταμὸν διαβαίνουσιν. **11.** Μετὰ τὴν **ἀπροσδόκητον** τῶν πολεμίων νίκην ὁ δῆμος τοὺς ὑπάτους σὺν **ἀπαύστῳ** κρότῳ καὶ ἰσχυρᾷ βοῇ εἰς τὴν Ῥώμην ὑποδέχεται. **12.** Ἡ Ἰνδικὴ χώρα οὐ μόνον **πάμφορός** ἐστι **ἡμέροις** καρποῖς, ἀλλὰ καὶ παντοδαπὰ **κατάγεια** μέταλλα ἔχει. **13.** Ἡ τῶν νομοθετῶν σωφροσύνη χρησίμους καὶ **εὐδόξους** νόμους τοῖς πολίταις παρέχει. **14.** Τὰ μὲν ὅπλα τοῖς στρατιώταις, τὰ δὲ ἄροτρα τοῖς **προθύμοις** γεωργοῖς χρήσιμά ἐστιν.

ESERCIZIO
Aggettivi a due uscite della prima classe e della declinazione attica

25. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Οἱ τῶν θεῶν νεῴ πλέῳ τῶν θησαυρῶν εἰσιν. **2.** Μετὰ τὴν ναυαγίαν ὁ σῶς ναύτης εἰς τὴν ἔρημον νῆσον ἥκει. **3.** Ὁ ταλαίπωρος ὁδίτης διὰ τῆς δυσβάτου καὶ ἐρήμου χώρας πορεύεται. **4.** Ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ οἱ Καρδοῦχοι ὑπογείους οἰκίας ἔχουσι· αἱ δ᾽ εἴσοδοι τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκταί εἰσιν, τοῖς δὲ ἀνθρώποις διὰ κλιμακίων. **5.** Ἐν τῇ μάχῃ αἱ τῶν πολεμίων μάχαιραι ἄχρηστοί εἰσιν, ἐπεὶ οἱ τῶν Ἀθηναίων γυμνῆται μακρὰς αἰχμὰς πόρρωθεν ἀκοντίζουσι. **6.** Ὁ μὲν ἔμπειρος στρατηγὸς διὰ τῆς δυσβάτου στενοχωρίας δι᾽ ἀπορρήτων πορεύεται, τῇ δὲ τῶν πολεμίων ἀτάκτῳ στρατιᾷ ἐπιτίθεται καὶ ῥᾳδίας νίκης τυγχάνει. **7.** Οἱ θεοὶ καὶ ἡ τύχη ἀέλπτῳ εὐμενείᾳ βοηθέουσι ταῖς τοῦ τολμηροῦ στρατηγοῦ παραδόξοις ἐπιβολαῖς· οὕτως ὁ τύραννος ἁλίσκεται καὶ ἡ τῶν πολεμίων φοβερὰ στρατιὰ εἰς φυγὴν τρέπεται. **8.** Οἱ ἄποικοι ἐκ τῆς ἀνύδρου χώρας ἀνάγονται καὶ πρὸς τὴν χλοεράν τε καὶ εὔκαρπον νῆσον προσορμίζονται. **9.** Οἱ Ἀθηναῖοι τῆς δουλείας ἄπειροί εἰσι, οἱ δὲ Πέρσαι ἔμπειροι. **10.** Ἀκούετε ἀεὶ τὰς φρόνιμους συμβολὰς τῶν φίλων. **11.** Πολλάκις οἱ ταπεινοὶ καὶ οἱ ἀδύνατοι ὑπὸ τῶν δυνατῶν καὶ ἰσχυρῶν ἀδικέονται. **12.** Οἱ Ἰλλυριοὶ ναίουσιν ἐν ἀγνώστῳ χώρᾳ πρὸς ἄρκτον.

VERSIONE **35**

Pisistrato e i suoi figli

Difficoltà

Pisistrato con uno stratagemma conquista il potere ad Atene, governa con umanità e gli Ateniesi alla sua morte scelgono come successori i suoi figli Ippia e Ipparco.

Ὁ μὲν Πεισίστρατος, γνώριμος Ἀθηναίων πολίτης, ἑαυτὸν ("sé stesso", acc. m. sing.) τραυματίζει καὶ εἰς τὴν ἀγορὰν τὴν ἅμαξαν ἐλαύνει. Ἔπειτα δὲ τοὺς Ἀθηναίους ἀθροίζει, καὶ πρὸς τὸν δῆμον λέγει· «Κακὰ πάσχω· οἱ γὰρ ἐχθροὶ βούλονταί με ("me", acc. m. sing.) ἀποκτείνειν ἐπεὶ φίλος τοῦ δήμου εἰμί». Ὁ δὲ ἀνόητος δῆμος οὖν ὀργίζεται καὶ τὴν τοῦ δημοτικοῦ ἀνθρώπου ζωὴν φυλάσσειν βούλεται· ψηφίζεται τῷ Πεισιστράτῳ πεντήκοντα ("cinquanta") κορυνηφόρους φυλακὴν διδόναι (οὕτως ὀνομάζονται ἐπεὶ ξυλίνας κορύνας φέρουσιν). Ἀλλ᾽ ὁ Πεισίστρατος σὺν τοῖς κορυνηφόροις τὴν ἀκρόπολιν καταλαμβάνει καὶ τῶν Ἀθηνῶν τύραννος γίγνεται. Ὁ δὲ Πεισίστρατος τῶν Ἀθηναίων ἄρχει, ὡς ("come") λέγει Θουκυδίδης ὁ ἔνδοξος ἱστοριογράφος, μετὰ φιλανθρωπίας· οὔτε γὰρ τιμὰς συνταράσσει, οὔτε θεσμοὺς μεταλλάσσει, ἀλλὰ τοὺς κυρίους νόμους σῴζει. Τοιγαροῦν ("Perciò") μετὰ τὴν τοῦ Πεισιστράτου τελευτὴν ὁ ἵλεως δῆμος τοὺς αὐτοῦ υἱοὺς Ἱππίαν καὶ Ἵππαρχον τυράννους δέχεται.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di aggettivi a due uscite e della declinazione attica presenti nel brano.

b. κακά: che valore ha l'aggettivo nella frase Κακὰ πάσχω (r. 3)?
c. οἱ… ἐχθροί (r. 3): come si traduce?
d. ὀνομάζονται (r. 6): qual è il soggetto di questa forma verbale?
e. σὺν τοῖς κορυνηφόροις (r. 7): come si traduce questo complemento?

Competenze lessicali

f. Ricostruisci l'etimologia dell'aggettivo γνώριμος.
g. Con l'aiuto del dizionario, ricostruisci tutti i significati del verbo πάσχω. Quali parole italiane conosci che derivano dalla medesima radice?
h. Qual è l'etimologia del sostantivo ἱστοριογράφος?

Comprensione

i. Perché Pisistrato si ferisce da solo?

VERSIONE **36** **Vita da isolani**

Difficoltà

Nelle isole greche dell'Egeo si conduceva nell'antichità una vita semplice: i luoghi erano spesso aspri, difficili da attraversare e da coltivare; gli unici contatti con il mondo esterno erano rappresentati dai mercanti e dagli stranieri che si recavano a rendere omaggio al re.

Ἐν τῷ Αἰγαίῳ νῆσός ἐστι καλὴ μέν, ἀπόκρημνος δὲ καὶ δυσγεώργητος. Οὐκ εἰσὶν ὁδοὶ οὐδ᾽ εὔκολόν ἐστι τῇ ἁμάξῃ πορεύεσθαι· ἄχρηστοι μὲν οὖν οἱ ἵπποι, οἱ δ᾽ ἡμίονοι χρηστοί. Ἐκεῖ δ᾽ οὖν οἱ ἄνθρωποι ἀναρίθμητα πρόβατα νέμουσιν, ὀλίγους δὲ καρποὺς ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ τῶν ἀμπέλων θερίζουσιν. Σπάνιοι δ᾽ οἱ ἔμποροι ἀπὸ τῶν πλησίων νήσων ἔρχονται· πολλάκις γὰρ σφοδραὶ θύελλαι τὴν πορείαν κωλύουσιν. Οἱ δ᾽ ἔμποροι σίδηρον καὶ δούλους εἰσφέρουσιν καὶ ἐν τῇ εὐρυχώρῳ ἀγορᾷ πολυτίμητα ὤνια πωλέουσιν· τοῖς μὲν θαρραλέοις νεανίαις μαχαίρας, τόξα, πολεμικὰ καὶ κυνηγετικὰ ὅπλα, ταῖς δὲ νέαις παρθένοις ποικίλα ἱμάτια. Ὅτε δ᾽ ἀνάγονται, ἀποφέρουσιν ἔριά τε καὶ οἶνον καὶ πρόβατα. Ἔρχονται δ᾽ ἐνίοτε καὶ ξένοι· φέρουσιν εἰς τὸ βασίλειον πλούσια δῶρα καὶ τῆς ἑσπέρας σὺν τοῖς γενναίοις νησιώταις ἐν τῷ μεγάρῳ ἀγείρονται· ἔνθα ὁ ῥαψῳδὸς τὸν πρὸς Ἴλιον πολυχρόνιον πόλεμον ᾄδει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli aggettivi a due uscite presenti nel brano e i sostantivi a cui si riferiscono.
b. τῇ ἁμάξῃ (r. 2): che caso è? Come lo giustifichi dal punto di vista sintattico?
c. ἄχρηστοι… χρηστοί (r. 2): che cosa è sottinteso?
d. εὐρυχώρῳ ἀγορᾷ (r. 6): declina questa coppia aggettivo-sostantivo per intero.
e. θαρραλέοις νεανίαις (r. 7): che complemento è?
f. ἀνάγονται (r. 8): la diatesi è media o passiva? Quale significato legato all'ambito della navigazione presenta il verbo in questo contesto?
g. τῆς ἑσπέρας (r. 10): quale complemento esprime in questo caso il genitivo semplice?

Competenze lessicali

h. Analizza la formazione dell'aggettivo a due uscite ἀναρίθμητος.
i. Analizza la formazione del sostantivo ῥαψῳδός.

Comprensione

j. Che cosa portano nell'isola i mercanti?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano che contiene alcuni vocaboli tratti dal Lessico tematico e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati i termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **37** **Risorse e attività della Grecia antica**

Difficoltà

Una descrizione delle ricchezze della Grecia, dai frutti della terra alle pietre preziose; nei campi, nei boschi e nei fiumi l'uomo opera con diverse attività.

Ἡ Ἑλληνικὴ χώρα[1] μεστὴ[2] τῶν ἀγαθῶν[3] ἐστι. Ἡ γῆ παντοίους[4] καρποὺς[5] ἐκ τῶν δένδρων[6] τίκτει[7] καὶ μέταλλα[8] χρήσιμα[9] τοῖς ἀνθρώποις ἐστί· λίθοι[10] γὰρ τίμιοι[11] ἐκ τῆς γῆς μεταλλεύονται[12] καὶ πλούσια[13] δῶρα[14] γίγνονται. Ἡ δὲ χώρα πλήθει[15] πεδίων[16], δρυμῶν[17] καὶ χαραδρῶν[18]. Οἱ γεωργοὶ[19] ἐν ταῖς ἀρούραις[20] διατρίβουσι[21], τὴν γῆν ἐργάζονται[22] καὶ ἐν τοῖς πεδίοις τὰ πρόβατα[23] βόσκουσιν[24]. Ἐν ταῖς ὕλαις οἱ ξυλοτόμοι[25] τὰ ξύλα συλλέγουσι[26] καὶ εἰς τὰς αὐτῶν οἰκίας φέρουσι ἐπεὶ χιὼν ("inverno", nom. f. sing.) γίγνεται[27]. Ποταμοὶ ἀνάριθμοι[28] ῥέουσι[29] διὰ τῶν πεδίων καὶ τὰ ῥεῖθρα[30] αὐτῶν σφοδρά[31] ἐστιν. Διὰ ποταμῶν οἱ ἔμποροι[32] τὰ φορτία[33] πλοίοις[34] διαβιβάζουσιν[35].

---

1. χώρα ≃ γῆ.
2. μεστός = πλέως.
3. (τὸ) ἀγαθόν < ἀγαθός.
4. παντοῖος ≃ ποικίλος, "vario", "multiforme".
5. καρπός = lat. *fructus*.
6. δένδρον ≃ φυτόν, "pianta", "albero".
7. τίκτω = ἐκφέρω, "produrre".
8. μέταλλον = lat. *metallum*, "miniera".
9. χρήσιμος ≃ χρηστός.
10. λίθος = lat. *lapis*, "pietra".
11. τίμιος < τιμή, "prezzo".
12. μεταλλεύω < μέταλλον.
13. πλούσιος < πλοῦτος, "ricchezza".
14. δῶρον = lat. *donum*.
15. πλήθω = μεστός ἐστι = πλέως ἐστί.
16. πεδίον ≠ ὄρος, "monte".
17. δρυμός = ὕλη.
18. χαράδρα ≃ ποταμός.
19. γεωργός < γῆ + ἔργον.
20. ἄρουρα = ἀγρός.
21. διατρίβω = σπουδάζω, "essere impegnato".
22. ἐργάζομαι < ἔργον, "lavoro".
23. (τὰ) πρόβατα ≃ (τὰ) ζῷα.
24. βόσκω = τρέφω, "nutrire".
25. ξυλοτόμος < ξύλον, "legno" + τέμνω, "tagliare".
26. συλλέγουσι = σύν + λέγω, "raccogliere".
27. χιὼν γίγνεται = νίφει, "nevica".
28. ἀνάριθμος < ἀ- privativo + ἀριθμός, "numero".
29. ῥέω = lat. *fluo*, "scorrere".
30. (τὰ) ῥεῖθρα = (αἱ) ῥοαί, "correnti".
31. σφοδρός = ἰσχυρός.
32. ἔμπορος > it. emporio.
33. (τὰ) φορτία = ἐμπορία, "merce".
34. πλοῖον = σκάφη, "imbarcazione".
35. διαβιβάζω = πορθμεύω, "traghettare".

---

1. La Grecia è ricca di beni. V F
2. In Grecia non ci sono miniere. V F
3. Le correnti dei fiumi sono impetuose. V F
4. I fiumi non navigabili impediscono il commercio. V F

4 Posizione attributiva e predicativa

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Osserva le seguenti frasi in italiano:

1. I libri **interessanti** avvincono il lettore.
2. I libri di Calvino risultano **interessanti**.

Puoi notare che **nella frase 1 l'aggettivo fa parte del gruppo del nome**, ossia si lega direttamente a esso (si dice allora che l'aggettivo è usato in **funzione attributiva**); **nella frase 2 invece l'aggettivo fa parte del gruppo del verbo**, cioè non si lega al nome direttamente ma attraverso un verbo copulativo (si dice allora che l'aggettivo è usato in **funzione predicativa**). Anche in greco l'aggettivo può essere usato in funzione attributiva o predicativa; la sua posizione rispetto all'articolo ti aiuterà a capire quale delle due funzioni esso svolga in un dato contesto.

▶ Funzione attributiva

L'aggettivo in funzione attributiva è **solitamente preceduto dall'articolo** e seguito dal sostantivo a cui si riferisce (**posizione attributiva**).

Οἱ **ἀνδρεῖοι** στρατιῶται ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχονται.
I soldati **valorosi** combattono in difesa della libertà.

Spesso, per dare una certa enfasi all'enunciato, l'attributo può essere posposto al sintagma articolo + sostantivo; anche in questo caso, comunque, la funzione attributiva è indicata dalla **ripetizione dell'articolo prima dell'aggettivo**.

Οἱ στρατιῶται οἱ **ἀνδρεῖοι** ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχονται.
Lett. I soldati **quelli valorosi** combattono in difesa della libertà.

Talvolta l'articolo può essere omesso; in tal caso l'aggettivo in funzione attributiva precede sempre il sostantivo cui si riferisce.

Μακρῷ πόνῳ ὁ γεωργὸς τὴν γῆν ἐργάζεται.
Con **grande** fatica il contadino lavora la terra.

▶ Funzione predicativa

L'aggettivo in funzione predicativa è accompagnato da εἰμί, o da un verbo che abbia valore copulativo, e **non è mai preceduto dall'articolo** (**posizione predicativa**).

Οἱ στρατιῶται **ἀνδρεῖοί** εἰσιν.
I soldati sono **valorosi**.

Οἱ στρατιῶται **ἀνδρεῖοι** ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχονται.
I soldati combattono in difesa della libertà **da valorosi/in quanto valorosi/se valorosi/valorosamente**.

Individuare correttamente la funzione dell'aggettivo è importante perché la traduzione nell'uno e nell'altro caso cambia sensibilmente.
A questo proposito ricorda che alcuni aggettivi (ἄκρος, "alto", "sommo"; μέσος, "mezzo"; μόνος, "solo"; ὅλος, "tutto"; ἔσχατος, "ultimo", "estremo") assumono significati diversi a seconda che si trovino in posizione attributiva o predicativa.

ὁ **μέσος** ποταμός ὁ ποταμὸς ὁ **μέσος**	il fiume **che sta in mezzo**
ὁ ποταμὸς **μέσος** **μέσος** ὁ ποταμός	**il mezzo del** fiume
ὁ **ἄκρος** Ὄλυμπος / ὁ Ὄλυμπος ὁ **ἄκρος**	**il sommo** Olimpo
ὁ Ὄλυμπος **ἄκρος** / **ἄκρος** ὁ Ὄλυμπος	**la cima** dell'Olimpo
ὁ **μόνος** ἄνθρωπος / ὁ ἄνθρωπος ὁ **μόνος**	l'uomo **solo (solitario)**
ὁ ἄνθρωπος **μόνος** / **μόνος** ὁ ἄνθρωπος	**solo** l'uomo
ἡ **ἐσχάτη** χώρα / ἡ χώρα ἡ **ἐσχάτη**	la regione **estrema** (la **più lontana**)
ἡ χώρα **ἐσχάτη** / **ἐσχάτη** ἡ χώρα	l'**estremità** della regione

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

ESERCIZIO
Funzione attributiva e predicativa dell'aggettivo

26. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando attenzione alla funzione attributiva (A) o predicativa (P) degli aggettivi evidenziati.

1. Ὁ νεανίας τὸ βιβλίον τὸ **χαλεπὸν** ἀναγιγνώσκει. A P
2. Τὸ βιβλίον **χαλεπὸν** παρὰ τοῦ νεανίου νομίζεται. A P
3. Οἱ **χρηστοὶ** πολῖται τὸν νομοθέτην στέργουσιν. A P
4. Οἱ πολῖται τὸν σοφιστὴν **φρόνιμον** οἴονται. A P
5. Οἱ **πρόθυμοι** μαθηταὶ τὸν διδάσκαλον ἀκούουσιν. A P
6. Οἱ μαθηταὶ **πρόθυμοι** τὸν διδάσκαλον ἀκούουσιν. A P
7. Ἐν τῷ **μέσῳ** τῷ ποταμῷ γέφυρά ἐστιν. A P
8. Οἱ πολέμιοι τοὺς στρατιώτας ἐν τῷ ποταμῷ **μέσῳ** ἐπιτίθενται. A P
9. Τῶν ζῴων **μόνῳ** τῷ ἀνθρώπῳ λόγος ἐστίν. A P
10. Τῷ **μόνῳ** ἀνθρώπῳ βίος κινδύνων μεστός ἐστιν. A P
11. **Δίκαιον** τοὺς πενιχροὺς βοηθέειν νομίζεται. A P
12. Οἱ στρατιῶται **σῷ** εἰς τὰς Ἀθήνας ἀφικνέονται. A P
13. Οἱ **σῷ** στρατιῶται εἰς τὰς Ἀθήνας ἀφικνέονται. A P
14. Ὁ μαθητὴς **σοφοὺς** τοὺς διδασκάλους βούλεται. A P
15. Ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὴν χώραν τὴν **ἐσχάτην** πορεύεται. A P

ESERCIZIO
Funzione attributiva e predicativa

27. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando attenzione alla funzione attributiva o predicativa degli aggettivi evidenziati.

1. Οἱ **ἀνδρεῖοι** Ἀθηναῖοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχονται. **2.** Ὁ κριτὴς **αἰτίους** τοὺς **πονηροὺς** λῃστὰς νομίζει. **3.** Οἱ **φαῦλοι** ἄνθρωποι τὸν βίον **μεστὸν** τῶν ἡδονῶν νομίζουσιν. **4.** Κῦρος ὁ **ἀγαθὸς** οὐ μόνον **ἀνδρεῖος** ἀλλὰ καὶ **ἰσχυρός** ἐστιν. **5.** Ὁ τῆς ψυχῆς πλοῦτος **μόνος** ἐστὶ **βέβαιος**. **6.** **Κοινὰ** τῇ χαρᾷ καὶ τῇ λύπῃ τὰ δάκρυά ἐστιν. **7.** Ὁ πονηρὸς οὐ μόνον τοὺς τῶν θεῶν **ἱεροὺς** νεὼς μιαίνει, ἀλλὰ καὶ τοὺς τῶν ἀνθρώπων **δικαίους** νόμους παραβαίνει. **8.** Οἱ **ἀθάνατοι** θεοὶ ἐκ τοῦ **ὑψηλοῦ** Ὀλύμπου ἐνίοτε κατέρχονται καὶ τοῖς θνητοῖς ἀνθρώποις **ἵλεῳ** φαίνονται. **9.** Ἡ ἱστορία **ἀθάνατα** τὰ **θαυμαστὰ** τῶν ἀνθρώπων ἔργα ποιέει. **10.** Ἐν τῇ Ὀδυσσείᾳ ἡ θεὰ ἡ Ἀθηνᾶ τῷ **δολερῷ**

Λαερτιάδη μειρακίῳ **ὁμοία** φαίνεται. **11.** Ἐν τοῖς **ἀρχαίοις** ὕμνοις πολλάκις οἱ ποιηταὶ οἱ **σοφοὶ** τὴν **καλὴν** Ἀφροδίτην ἐπικαλέουσιν. **12.** Τὰ τῶν **σπουδαίων** γεωργῶν ἔργα **ὠφέλιμα** καὶ ἐπαίνου **ἄξια** φαίνονται. **13.** Ὁ στρατηγὸς ἐθέλει **ἀθάνατον** ἀπολείπειν μνήμην τῆς ἰδίας ἀρετῆς. **14.** Ὥσπερ ἡ σωφροσύνη τῇ ἀκολασίᾳ **ἐναντιόν** ἐστι, οὕτω καὶ ἡ ἐγκράτεια τῇ ἀκρασίᾳ. **15.** Ἐν τῷ πεδίῳ ἡ στρατιὰ **μαχίμη** κατὰ τῶν ἐχθρῶν μάχεται. **16.** Ὁ Ἀλέξανδρος **ἰταμὸς** προάγει τὸν στρατὸν ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμὸν καὶ δι' ἀπορρήτων καταλαμβάνει τὰ τῶν πολεμίων πλοῖα πρὸς μάχην **ἕτοιμα**. **17.** Ἄγειν μὲν τοὺς **ἀνδρείους** καὶ **ἀγαθοὺς** στρατιώτας εἰς τὴν νίκην **ῥᾴδιόν** ἐστι τῷ στρατηγῷ καὶ ἀπείρῳ, **χαλεπὸν** δέ **ἀνδρείους** καὶ **ἀγαθοὺς** ποιέειν τοὺς δειλούς. **18.** Αἱ βρονταὶ βρέμουσι καὶ **σφοδροὶ** οἱ ἄνεμοι πνέουσι ὑπὲρ τὴν **χειμερίαν** θάλασσαν, ἀλλὰ οἱ ναῦται **ἔμπειροι ἱκανοί** εἰσιν ὥστε τὸ πλοῖον ὁρμίζειν.

ESERCIZIO
Funzione predicativa e funzione attributiva

28. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ὁ ὁδίτης μόνος διὰ τῆς ἐσχάτης καὶ ἐρήμου χώρας πορεύεται. **2.** Ἐν τῷ ἄκρῳ Ὀλύμπῳ οἱ ἀθάνατοι θεοὶ μόνοι ναίουσιν. **3.** Οἱ Ἰλλυριοὶ μένουσιν ἐν ἐσχάτῃ χώρᾳ καὶ ἄκροις λόφοις. **4.** Μέσος ὁ ποταμὸς Ἰνδός ἐστιν εὔπορος.

Per tradurre

Ancora sulla posizione attributiva e predicativa

▶ I sostantivi

Oltre agli aggettivi, anche i sostantivi possono trovarsi in posizione attributiva o predicativa: nel primo caso si ha una apposizione, nel secondo un complemento predicativo.

ὁ **φιλόσοφος** Ἡράκλειτος / ὁ Ἡράκλειτος ὁ **φιλόσοφος**	il **filosofo** Eraclito
ὁ Ἡράκλειτος **φιλόσοφος**	Eraclito **da filosofo**

In posizione attributiva si trova normalmente il genitivo in funzione di complemento di specificazione (ἡ **τῆς στρατιᾶς** νίκη, "la vittoria **dell'esercito**").

▶ Complementi e avverbi

In posizione attributiva possono trovarsi anche complementi e avverbi che sono da riferirsi a un sostantivo in modo specifico e non all'intera proposizione. Osserva le seguenti frasi:

> **Ἐν τῇ μάχῃ** ἡ ἀνδρεία τὴν στρατιὰν σῴζει.
> **In battaglia** il coraggio salva l'esercito.

> Τὴν **ἐν τῇ μάχῃ** ἀνδρείαν θαυμάζομεν.
> Ammiriamo il coraggio **in battaglia**.

Nella prima il complemento ἐν τῇ μάχῃ indica "dove" il valore salva l'esercito, nella seconda "quale" valore ammiriamo.

ESERCIZIO
Posizione attributiva e predicativa di nomi e aggettivi

29. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Κρατῖνος ὁ κωμῳδιογράφος ἐν τῷ θεάτρῳ κωμῳδίαν διδάσκει.
2. Ὁ ποιητὴς Ἀρχίλοχος τὸν τοῦ στρατιώτου βίον ᾄδει.
3. Ἡρόδοτος ὁ ἱστοριογράφος διαγιγνώσκει ὅλους τοὺς νόμους καὶ τὴν πολιτείαν τῶν Αἰγυπτίων.
4. Τὸν ἐν τῷ θεάτρῳ ὑποκριτὴν θαυμάζομεν.

5. Ὁ μετὰ τοῦ προσώπου ὑποκριτὴς ὑποκρίνεται ἐν τῇ κωμῳδίᾳ.
6. Κροῖσος ὁ τῆς Λυδίας δεσπότης πλούσιος καὶ δυνατός ἐστιν.
7. Οἱ ἐπὶ τὸν ποταμὸν πολέμιοι μένουσιν ἐν ταῖς σκηναῖς.
8. Ἐπὶ ταῖς ἕδραις οἱ θεαταὶ κάθηνται καὶ βλέπουσιν τὴν τραγῳδίαν.

VERSIONE 38 Una tragedia a Epidauro

Difficoltà

A Epidauro, dove si trova il santuario del dio Asclepio, è possibile assistere agli spettacoli dei poeti tragici.

Ἀναρίθμητοι ξένοι εἰς Ἐπίδαυρον πορεύονται· βούλονται γὰρ ἐκεῖ ὑπὸ τοῦ θεοῦ Ἀσκληπιοῦ ἐν τῷ σεμνῷ ἱερῷ θεραπεύεσθαι καὶ ἐν τῷ λαμπρῷ θεάτρῳ τὰ τῶν τραγικῶν ἔργα θαυμάζειν. Δρᾶμα ("Lo spettacolo", nom. n. sing.) δεινὸν ἄρχεται· Ζεὺς ("Zeus", nom. m. sing.) Τάνταλον τὸν υἱὸν πολλάκις εἰς τὸν Ὄλυμπον ἄκρον μεταπέμπεται· ὁ δὲ πείθεται καὶ τοῖς θεοῖς διαλέγεται. Ἐργάζεται δὲ κακὸν τοὺς θεούς· δι'ἀπορρήτων γὰρ τὴν ἀμβροσίαν κλέπτει καὶ τὸν τῶν θεῶν οἰνοχόον Γανυμήδην ("Ganimede", acc. m. sing.) ἁρπάζει. Διὸ ("Perciò") ὁ Ζεὺς ("Zeus", nom. m. sing.) τὸν Τάνταλον ἐν τῷ Ταρτάρῳ εἰς ἀεὶ ("per sempre") κολάζει. Τῷ παλαιῷ μύθῳ ταράττεται μὲν ὁ θυμός, καθαίρονται δ᾽ οἱ θεαταί, ὡς ("come") ὁ ἔνδοξος φιλόσοφος Ἀριστοτέλης λέγει, δι᾽ ἐλέου καὶ φόβου καὶ τῶν τοῦ θυμοῦ κακῶν ἀπολύονται.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di aggettivi e stabilisci se hanno posizione attributiva o predicativa.
b. τῶν τραγικῶν (r. 2): come si può tradurre questo aggettivo sostantivato in riferimento a persone?
c. Τῷ παλαιῷ μύθῳ (rr. 7-8): di che complemento si tratta?
d. ὁ ἔνδοξος φιλόσοφος Ἀριστοτέλης (rr. 8-9): osserva questo sintagma e analizza la posizione del sostantivo φιλόσοφος.
e. δι᾽ ἐλέου καὶ φόβου (rr. 9-10): come si traduce questo complemento?

Competenze lessicali

f. Ricostruisci l'etimologia del termine οἰνοχόος.
g. Da che cosa è composto l'aggettivo ἔνδοξος?

Comprensione

i. Perché secondo Aristotele la visione di una tragedia ha anche una funzione positiva?

VERSIONE 39 Il lupo e la rana

Difficoltà

Non è detto che chi fa la voce grossa sia il più forte anche nei fatti.

Λύκος εἰς ἄγραν μόνος ἔρχεται πρὸς λιμναῖον ποταμόν· ὅτε δὲ ἐκ τοῦ ποταμοῦ μέσου τὴν λιγυρὰν κραυγὴν βατράχου ἀκούει, πρὸς τὴν φωνὴν φοβερὸς ἐπιστρέφει καὶ λέγει εἰς ἑαυτόν ("a sé stesso", "tra sé")· «Ἴσως (avv.) ἐν τῷ ποταμῷ δεινὸν θηρίον ἐνεδρεύει». Ὁ μὲν λύκος, ἐπεὶ τὸ ἄγνωστον ζῷον βλέπειν βούλεται, τῇ ὑψηλῇς τε καὶ πυκνῆς φηγοῦ σκιᾷ ἐγκρύπτεται καὶ προσμένει· μετὰ δὲ ὀλίγον χρόνον ἀπὸ τῆς λίμνης μικρὸς βάτραχος ἐξέρχεται. Ὅτε αὐτὸν ὁράει, ὁ λύκος μὲν γελάει, τὸ δὲ δύστηνον ζῷον προσέρχεται καὶ καταπατέει καὶ λέγει· «Ὦ ζῷον, βοὴν ἄτοπον καὶ ὥστε φοβέειν ἱκανὴν ἀφίης, ἀλλὰ φαῦλον εἶ». Πρὸς ἄνθρωπον γλώσσαλγον ὁ λόγος εὔκαιρός ἐστι.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἐκ τοῦ ποταμοῦ μέσου (r. 1): l'aggettivo è usato in funzione attributiva o predicativa? Che differenza comporta questo sul piano del significato?

b. τῇ… σκιᾷ (rr. 4-5): come si giustifica la presenza di questo dativo?

Competenze lessicali

c. Rintraccia gli aggettivi composti a due uscite e ricostruiscine la formazione.

d. ὥστε… ἱκανήν (r. 7): quale significato assume l'aggettivo ἱκανός quando è accompagnato da ὥστε + infinito?

Comprensione

e. Perché il lupo non scappa subito dopo aver sentito il gracidio della rana?

f. Spiega l'ultima frase della versione sulla base di quanto letto.

VERSIONE **40** **Una splendida valle**

Difficoltà

Tra il monte Olimpo e l'Ossa si estende la splendida valle di Tempe, descritta dagli autori antichi come un luogo paradisiaco.

Ἐν Θεσσαλίᾳ μεταξὺ τοῦ τε Ὀλύμπου καὶ τῆς Ὄσσης κεῖται θαλερόν τε καὶ θαυμαστὸν πεδίον. Διαρρέει δὲ τὸ χωρίον ὁ Πηνειὸς ποταμός. Συρρέουσι δὲ εἰς τὸν Πηνειὸν καὶ ἄλλοι ποταμοί· διὸ ὁ χῶρος ἔνυδρός ἐστιν. Ἐνθάδε διατριβαί εἰσι ποικίλαι καὶ παντοδαπαί, οὐκ ἀνθρώπων ἔργα, ἀλλὰ φυσικαί τε καὶ αὐτόματοι. Κιττὸς μὲν γὰρ πολύφυλλος καὶ εὖ μάλα λάσιος ἐνακμάζει καὶ θάλλει καὶ ὥσπερ οἱ ἄμπελοι κατὰ τῶν ὑψηλῶν δένδρων ἀνέρπουσι, ἄφθονος δὲ σμῖλος πρὸς τὸν πάγον ἀνατρέχει καὶ ἐπισκιάζει τὴν πέτραν. Ἐν δὲ τοῖς λείοις τόποις ὗλαί εἰσι ποικίλαι καὶ σκολιαὶ ὑποδρομαί, ἐν ὥρᾳ θερινῇ ψυχρὰ καταγώγια τοῖς ὁδοιπόροις. Διαρρέουσι δὲ καὶ κρῆναι συχναί, καὶ ἐπιρρέει εὔποτα ῥεῖθρα. Κατᾴδει δὲ καὶ μουσικὰ ὄρνεα καὶ διὰ τῆς ᾠδῆς τὸν κάματον τῶν ἀνθρώπων ἀφανίζει.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli aggettivi presenti nel testo e classificali, suddividendoli in aggettivi a tre e a due uscite.

b. τοῖς ὁδοιπόροις (r. 8): che valore ha questo dativo?

c. Κατᾴδει (r. 9): qual è il soggetto collegato a questo verbo? Quale particolarità si riscontra nella concordanza?

Competenze lessicali

d. Nelle forme Διαρρέει/διαρρέουσι, συρρέουσι ed ἐπιρρέει il verbo ῥέω "scorrere" si unisce a tre diversi preverbi: individuali e rifletti sul loro valore semantico nel modificare il significato di base del verbo.

e. Analizza la formazione di ὁδοιπόρος.

Comprensione

f. Che effetto produce il canto degli uccelli nella valle?

5 I complementi di mezzo, di compagnia, di modo e di causa

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento di mezzo

Il complemento di mezzo si esprime generalmente con:

– il **dativo semplice** o preceduto da σύν;

Οἱ στρατιῶται **(σὺν) τοῖς ὅπλοις** μάχονται.
I soldati combattono **con le armi**.

– il **genitivo** preceduto da διά (per lo più con nomi di persona).

Διὰ τῶν ἀγγέλων ὁ στρατηγὸς τὴν νίκην ἀγγέλλει.
Lo stratego annuncia la vittoria **per mezzo dei messaggeri**.

▶ Il complemento di compagnia e di unione

Il complemento di compagnia e di unione si esprime generalmente con:

– il **genitivo** preceduto da μετά;

Ὁ διδάσκαλος **μετὰ τῶν μαθητῶν** εἰς τὴν ἀγορὰν ἥκει.
Il maestro giunge nell'agorà **con gli allievi**.

– il **dativo** preceduto da σύν;

Ὁ διδάσκαλος **σὺν τοῖς μαθηταῖς** εἰς τὴν ἀγορὰν ἥκει.
Il maestro giunge nell'agorà **con gli allievi**.

– il **dativo semplice** per designare le truppe o altri mezzi militari con cui opera un comandante.

Ὁ στρατηγὸς **ὁπλίταις τε καὶ τοξόταις** πορεύεται.
Il comandante avanza **con opliti e arcieri**.

▶ Il complemento di modo

Il complemento di modo generalmente si esprime con:

– il **dativo semplice** o preceduto da σύν;

Ἡ δέσποινα **(σὺν) χαρᾷ** τὸν υἱὸν δέχεται.
La padrona accoglie **con gioia** il figlio.

– il **genitivo** preceduto da διά, μετά o ἐπί.

Ὁ νεανίας **μετὰ σπουδῆς** τῇ σφαίρᾳ παίζει.
Il giovane gioca a palla **con impegno**.

▶ Il complemento di causa

Il complemento di causa generalmente si esprime con:

– il **dativo semplice**;

Οἱ στρατιῶται **τῷ φόβῳ** φεύγουσιν.
I soldati fuggono **per la paura**.

– il **genitivo** preceduto da ὑπό;

Ὁ νομοθέτης **ὑπὸ τῆς δικαιοσύνης** στέργεται.
Il legislatore è amato **per la (sua) giustizia**.

– l'**accusativo** preceduto da διά.

Οἱ ναῦται **διὰ τὰς βροντὰς** τοῦ κυβερνήτου οὐκ ἀκούουσιν.
I marinai non sentono il timoniere **a causa dei tuoni**.

Il complemento di causa è espresso con il **genitivo semplice in dipendenza dai *verba affectuum***, come ad esempio αἰσχύνομαι ("mi vergogno di"), θαυμάζω ("mi stupisco per", "ammiro"), ὀργίζομαι ("mi adiro per").

Ὁ στρατιώτης τὸν στρατηγὸν ἐν τῇ μάχῃ δέρκεται καὶ **τῆς τόλμης** θαυμάζει.
Il soldato osserva il generale durante la battaglia e si stupisce **del (suo) valore**.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato:
- come si esprimono in greco i complementi di mezzo, compagnia, modo e causa;
- a riconoscere e a tradurre correttamente in italiano i complementi di mezzo, compagnia, modo e causa.

ESERCIZIO
Complementi di mezzo e di compagnia

30. Completa le seguenti frasi, scegliendo in base alla traduzione proposta il completamento corretto, quindi indica se si tratta di mezzo (ME) o compagnia (CO).

1. Ὁ τύραννος εἰς τὴν ἀγορὰν μετὰ [τοῖς συμπολίταις / τῶν συμπολιτῶν] βαδίζει. ME CO
Il tiranno va in piazza con i concittadini.

2. Ἐν τῇ Σπάρτῃ τὰ παιδία [ἀγωγῇ / ἀγωγῆς] ἰσχυρὰ γίγνεται. ME CO
A Sparta i bambini diventano forti attraverso la disciplina.

3. Οἱ Ἀθηναῖοι διὰ [τοῖς οἰκισταῖς / τῶν οἰκιστῶν] ἐν ταῖς ἐσχάταις χώραις ἀποικίας κτίζουσιν. ME CO
Gli Ateniesi con gli ecisti[1] fondano colonie nelle regioni più lontane.

4. Οἱ ἀθληταὶ [τοῖς ἑταίροις / σὺν τοῖς ἑταίροις] ἐν τῇ παλαίστρᾳ γυμνάζονται. ME CO
Gli atleti si allenano nella palestra con i (loro) compagni.

5. Ὁ ἔμπορος [συν τὴν ἅμαξαν / σὺν τῇ ἁμάξῃ] διὰ τῆς ἐρήμου χώρας πορεύεται. ME CO
Il commerciante avanza per la regione deserta con il carro.

6. [Τῇ ἀρετῇ / Μετὰ τῆς ἀρετῆς] οἱ στρατιῶται τῆς νίκης ἅπτονται. ME CO
Con il (loro) valore i soldati ottengono la vittoria.

1. ecisti: fondatori di colonie.

ESERCIZIO
Complementi di modo e di causa

31. **Completa le seguenti frasi, scegliendo in base alla traduzione proposta il completamento corretto, quindi indica se si tratta di modo (MO) o causa (CA).**

1. Οἱ ἄνθρωποι [τῇ εὐσεβείᾳ / ἐπὶ τῆς εὐσεβείας] τοὺς θεοὺς ἱλάσκονται. MO CA
   Gli uomini rendono gli dèi propizi con la (loro) devozione.
2. Οἱ μαθηταὶ δι' [ἡδονῆς / ἡδονὴν] τὸν διδάσκαλον ἀκούουσιν. MO CA
   I discepoli ascoltano con piacere il maestro.
3. Ἀεὶ τῶν μελιττῶν [ἐπιμελείᾳ / ἐπιμελείας] θαυμάζομεν. MO CA
   Ci meravigliamo sempre della laboriosità delle api.
4. Ὁ γεωργὸς διὰ [πόνον / πόνου] τὸν ἀγρὸν σπείρει. MO CA
   Il contadino semina il campo con fatica.
5. Ὁ στρατηγὸς τῇ στρατιᾷ [μετὰ / ὑπὸ] σιγῆς πορεύεται. MO CA
   Il generale avanza con l'esercito in silenzio.
6. Διὰ [τῆς δεινῆς ναυαγίας / τὴν δεινὴν ναυαγίαν] οἱ ναῦται εἰς ἔρημον νῆσον ἥκουσιν. MO CA
   Per il terribile naufragio i marinai arrivano in un'isola deserta.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Complementi di mezzo e di compagnia

32. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione ai complementi di mezzo e di compagnia.**

1. Ἡ κόρη σὺν ταῖς ἀδελφαῖς ἐν τῷ ἰδίῳ κήπῳ τῆς δεσποίνης τὰ ἴα καὶ τὰ ῥόδα συλλέγει. **2.** Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται σὺν τοῖς ὅπλοις τῇ ἀτειχίστῳ κώμῃ ἀμύνουσιν. **3.** Ὁ κυβερνήτης σὺν τοῖς πιστοῖς ναύταις ἐκ τοῦ πλοίου εἰς τὴν ἔρημον νῆσον ἀποβαίνει. **4.** Οἱ μαθηταὶ διὰ τῶν ποιητῶν τὰ τῶν ἀρχαίων ἔργα, οὐ μόνον τὰ καλὰ ἀλλὰ καὶ τὰ αἰσχρά, μανθάνουσιν. **5.** Τῷ περιβοήτῳ δολικῷ ἵππῳ τὼ Ἀτρείδα μετὰ τῶν ἄλλων Ἀχαιῶν τὴν ἱερὰν Ἴλιον πέρθουσιν. **6.** Ἐν ταῖς Ἀθήναις οἱ φιλόσοφοι σὺν τοῖς μαθηταῖς περιπατέουσι ἐν τῇ Ποικίλῃ Στοᾷ. **7.** Οἱ τῶν Σπαρτιατῶν νόμοι τοὺς πονηροὺς προδότας καὶ τοὺς δειλοὺς στρατιώτας αἰσχρῷ θανάτῳ κολάζουσιν. **8.** Ὁ στρατηγὸς μετὰ τῶν συμμάχων εἰς τὴν πολεμικὴν χώραν ἀναριθμήτῳ στρατιᾷ πορεύεται. **9.** Τὰς φιλίας σῴζετε καὶ φυλάσσετε τῇ ἀφελείᾳ, κρατύνετε δὲ τῇ φιλανθρωπίᾳ. **10.** Τῇ εὐνοίᾳ τῆς θεᾶς τὰς συμφορὰς ἐκφεύγομεν.

ESERCIZIO
Complementi di modo e di causa

33. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione ai complementi di modo e di causa.**

1. Διὰ τὸν δεινὸν λοιμὸν οἱ Ἀθηναῖοι πικραῖς λύπαις ἀποθνῄσκουσιν. **2.** Διὰ τῆς σπουδῆς οἱ ἐσθλοὶ νεανίαι τὴν παιδείαν ἀπὸ τῶν φρονίμων διδασκάλων μανθάνουσιν. **3.** Μετὰ ἐμπειρίας καὶ ἐπιστήμης οἱ πρόθυμοι ἔμποροι ἐν τῇ μακρᾷ ἀγορᾷ τὴν ἐμπορίαν πιπράσκουσιν. **4.** Ὁ ὕπατος Μάρκελλος ὑπὸ τῆς ἰδίας ἀρετῆς ἀθανάτου τυγχάνει δόξης καθ' ὅλην τὴν Σικελίαν. **5.** Οἱ μαθηταὶ σπουδαῖοι σὺν μὲν χαρᾷ τοὺς ἐπαίνους, λύπῃ δὲ τὸν ψόγον τοῦ διδασκάλου δέχονται. **6.** Ἐπιμελέου, ὦ νεανία, τῆς φιλοσοφίας

μετὰ σπουδῆς, καὶ διὰ τὴν ὠφελίαν ἀεὶ τὴν σοφίαν σέβε. **7.** Ὁ δικαστὴς ὁ ὀρθὸς ἐπ' ἀληθείας τοὺς ἀνθρώπους δικάζει. **8.** Διὰ τὴν τῆς νίκης ἐπιθυμίαν οἱ στρατιῶται ῥώμῃ καὶ θυμῷ τοὺς τῆς μάχης κινδύνους ἀνδρείοι ὑπομένουσιν. **9.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἔχθρᾳ τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ τῆς ἐλευθερίας ἐπιθυμίᾳ συμμάχεσθαι τοῖς Πέρσαις δι' ἀπορρήτων βούλονται. **10.** Ὑπὸ τῆς ἀνελπίστου νίκης οἱ Θηβαῖοι τοῖς θεοῖς ἑκατὸν ("cento") ταύρους θύουσιν.

VERSIONE 41 Il dono del Nilo

Difficoltà

Secondo la celebre definizione dello storico Erodoto, l'Egitto è "dono del Nilo". Le periodiche esondazioni del fiume, infatti, depositano sul terreno un fertile limo, che rende possibile la vita in una regione altrimenti desertica.

Ἡ μὲν χώρα περὶ τὰς ὄχθας τοῦ μακροῦ Νείλου ποταμοῦ πάμφορός ἐστιν, ἡ δὲ ἄλλη ἔρημος καὶ **ἄγονος** διὰ τὴν **δεινὴν** τῶν ὑετῶν ἀπορίαν. Εἰκότως (avv.) οὖν τὴν Αἴγυπτον δῶρον τοῦ Νείλου Ἡρόδοτος ὁ ἱστοριογράφος ὀνομάζει· μόνον γὰρ διὰ τὸν τοῦ Νείλου ὠφέλιμον πηλὸν καὶ τὸν τοῦ ποταμοῦ **ἐτήσιον** κατακλυσμὸν οἱ Αἰγύπτιοι γεωργοὶ τὴν γῆν σπείρειν δύνανται καὶ οὕτως συλλέγουσι τὸν εἰς τὸν βίον ἀναγκαῖον πυρόν. Προσέτι (avv.) δὲ αἱ ἐπιθαλάσσιοι τῆς Αἰγύπτου λίμναι τὴν χλωρὰν πάπυρον φέρουσιν. Ἡ πάπυρος χρήσιμός ἐστιν, ὅτι τῷ τῆς βοτάνης **καυλῷ** οἱ ἔμπειροι Αἰγύπτιοι τεχνῖται θαυμαστὰ βιβλία κατεργάζονται. Διὰ δὲ τὴν τοῦ σίτου εὐπορίαν ἐν τοῖς ἀγροῖς οἱ τῆς Αἰγύπτου κάτοικοι τρέφουσιν ὠφέλιμα ζῷα, οἷα ("come") **λαμπροὺς** ἵππους καὶ ἡμέρους ὄνους καὶ μάλιστα (avv.) ἰσχυροὺς καμήλους· ἄνευ γὰρ τῶν καμήλων, ζῴων καρτερῶν πρὸς καμάτους παντοδαποὺς καὶ τὴν τῆς δίψαν, τοῖς ἐμπόροις ἀδύνατόν ἐστι πορεύεσθαι διὰ τῆς ἐρήμου χώρας εἰς τὰς τοῦ Νείλου **εἰσβολάς**. Διὸ οἱ κάμηλοι ὀνομάζονται ἐρήμου πλοῖα.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole in grassetto nel testo della versione. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἄγονος		Sulla base del contesto scegli tra il traducente "senza figli" oppure "sterile".
δεινήν		L'aggettivo δεινός può avere diverse sfumature di significato, trova qui quella adatta al contesto.
ἐτήσιον		Sulla base del contesto, scegli tra il traducente "a cadenza annuale" oppure "che dura un anno".
καυλῷ	"stelo"	
λαμπρούς	"splendidi"	
εἰσβολάς		Sulla base del riferimento a un fiume, trova la giusta accezione.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Pronomi personali e aggettivi possessivi

Rientrano nel lessico ad altissima frequenza del greco antico i pronomi personali e gli aggettivi possessivi, di cui è opportuno imparare da subito la declinazione.

Pronomi personali di prima e seconda persona

	Prima persona		Seconda persona		Osservazioni
Singolare	ἐγώ	io	σύ	tu	• I pronomi di prima e seconda persona singolare presentano, accanto a quelle toniche, delle forme enclitiche di uso comune. Le forme toniche si trovano quando si vuol dar risalto al pronome in principio di frase o dopo una preposizione. • Il genitivo dei pronomi personali, in posizione predicativa, sostituisce l'aggettivo possessivo. • Come in latino, anche in greco manca un pronome personale per la terza persona, al posto del quale si usa il determinativo αὐτός.
	ἐμοῦ (μου)		σοῦ (σου)		
	ἐμοῖ (μοι)		σοῖ (σοι)		
	ἐμέ (με)		σέ (σε)		
Duale	νώ	noi due	σφώ	voi due	
	νῷν		σφῷν		
Plurale	ἡμεῖς	noi	ὑμεῖς	voi	
	ἡμῶν		ὑμῶν		
	ἡμῖν		ὑμῖν		
	ἡμᾶς		ὑμᾶς		

Aggettivi possessivi

Gli aggettivi possessivi derivano dai pronomi personali e si declinano come gli aggettivi della prima classe a tre uscite.

- ἐμός, -ή, -όν mio
- σός, -ή, -όν tuo
- ἡμέτερος, -α, -ον nostro
- ὑμέτερος, -α, -ον vostro

L'aggettivo possessivo si trova sempre in posizione attributiva; quando è sostituito dal genitivo del pronome personale corrispondente, questo si trova in posizione predicativa.

ὁ **ἐμὸς** υἱός
ὁ υἱὸς ὁ **ἐμός** **mio** figlio
ὁ υἱός **μου**

ESERCIZIO
Pronomi personali e aggettivi possessivi

34. **Completa le seguenti frasi con i pronomi personali e gli aggettivi possessivi richiesti dalla traduzione.**

1. Φρόνιμοί ἐσμεν· τῶν .... λόγων ἀκούετε καὶ πίστευετε ....
   Siamo saggi: ascoltate le nostre parole e date retta a noi.
2. Ὁ μὲν ἀδελφὸς .... φαῦλος καὶ δειλός ἐστι, ... δὲ ἀγαθὸς καὶ πιστὸς εἶ.
   Tuo fratello è mediocre e vile, tu invece sei buono e fedele.

3. Ὁ μὲν πόλεμος .... φθείρει, ἡ δὲ εἰρήνη .... ἄφθονα ἀγαθὰ φέρει.
La guerra ci distrugge, la pace invece ci reca beni a non finire.

4. Ὁ μὲν ἵππος ὁ .... λευκός ἐστι, ὁ δὲ .... ξανθός.
Il mio cavallo è bianco, il tuo invece rossiccio.

5. Οὐ γιγνώσκω τὸν φίλον ...., ἀλλ' .... συνετὸς φαίνεται.
Non conosco il tuo amico, ma mi sembra intelligente.

6. Ὦ πολῖται, ὁ στρατηγὸς .... ἀνδρεῖός τε καὶ δεινός ἐστι, ἀλλ' .... οὐκ ἀρέσκει.
O cittadini, il nostro comandante è valoroso e capace, ma a voi non va a genio.

VERSIONE 42 Non parlare a sproposito

Difficoltà

Un breve apologo sull'inopportunità di parlare quando non serve.

Ὁ τοῦ γεωργοῦ υἱὸς τοὺς κοχλίας ἐν τῷ ἀγρῷ μετὰ σπουδῆς συλλέγει καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοὺς φέρει ἐπεὶ ἐνταῦθα (avv.) ἔψειν καὶ ἐσθίειν βούλεται. Οἱ δὲ κοχλίαι, ὅτε ἐν τῇ χύτρᾳ εἰσί, τρίζουσι καὶ ἀποθνήσκειν οὐκ ἐθέλουσι. Τὸ δὲ παιδίον τῆς αὐτῶν φωνῆς ἀκούει καί φησι· «Ὦ ἄθλια καὶ πονηρὰ ζῷα, τί ("che cosa") πράσσετε; οὐκ ἔχετε νοῦν. Ἡ γὰρ ὑμῶν οἰκία ἐκκαίεται καὶ αὐτοὶ ᾄδετε μετὰ χαρᾶς;». Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι οὐ χρὴ λέγειν παρὰ καιρόν.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i pronomi personali e le forme di αὐτός presenti nel brano.
b. Individua e analizza le forme verbali all'infinito.
c. Individua gli aggettivi presenti nel brano quindi flettili per intero.
d. Individua i complementi di modo presenti nel brano, quindi esprimili in altro modo modificando caso e preposizione se necessario.

Competenze lessicali

e. τρίζουσι (r. 3): ricerca sul vocabolario a quali animali è generalmente riferita questa voce verbale onomatopeica e a quale parola latina è accostabile.

Comprensione

f. Commenta brevemente il senso della frase finale sulla base di quanto letto.

VERSIONE 43 L'albero inutile

Difficoltà

Solo quando ne scopre accidentalmente l'utilità un contadino rinuncia ad abbattere un albero del suo podere, che gli sembrava buono soltanto a ospitare gli uccelli canori e ad offrire il ristoro della sua ombra.

Ἐν τῷ ἀγρῷ δένδρον ἐστὶ καλὸν μὲν καὶ ὑψηλόν, ἄκαρπον δὲ καὶ ἄχρηστον τῷ γεωργῷ· αὐτὸ γὰρ μόνον καταφυγὴν τοῖς στρουθοῖς παρέχει. Ὁ δὲ σπουδαῖος γεωργὸς διὰ τὴν ἀχρηστίαν τὸ φυτὸν τέμνειν βούλεται καὶ μετ' ἀξίνης ἰσχυρὰς πληγὰς ἐπιφέρει. Οἱ δὲ στρουθοὶ πικροῖς λόγοις τὸν γεωργὸν ὀνειδίζουσι καὶ λέγουσι· «Τὸ δένδρον ἄχρηστον

νομίζεις, ὅτι καρποὺς οὐ φέρει, ἀλλὰ αὐτὸ δίδωσι ψυχρὰν μὲν σκιὰν τοῖς σοῖς πόνοις, ἥσυχον δὲ καταφυγὴν ἡμῖν, ὅτε τὰ σὰ παιδία ταῖς ᾠδαῖς ταῖς ἡμετέραις τέρπομεν. Τοιγάρτοι, μὴ ἔγκοπτε τὸ φυτόν». Ὁ γεωργὸς τὸ πρῶτον (avv.) μὲν τοῖς τῶν στρουθῶν λόγοις οὐ πείθεται, ἔπειτα δὲ ἐν τῷ ξύλῳ μακρὰν κυψέλην φιλοπόνων μελισσῶν εὑρίσκει· τότε τὴν μὲν ἀξίνην κατατίθησι, τὸ δὲ δένδρον ἱερὸν θεραπεύει. Πολλάκις ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων τὸ μὲν δίκαιον οὐ στέργεται, τὸ δὲ κερδαλέον διώκεται.

35. Collega i seguenti vocaboli tratti dalla versione 43 con quelli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. ἄχρηστος	a. εὐφραίνω	A. λαμβάνω
2. ἥσυχος	b. πρόθυμος	B. χρήσιμος
3. τέρπω	c. ἐρρωμένος	C. κάρπιμος
4. δίδωμι	d. ἤρεμος	D. ἀνιάω
5. ἄκαρπος	e. μάταιος	E. ἐπαινέω
6. σπουδαῖος	f. μέμφομαι	F. ἄρρωστος
7. ὀνειδίζω	g. ἄφορος	G. περίλυπος
8. ἰσχυρός	h. παρέχω	H. ἀργός

36. Completa la traduzione delle seguenti frasi.

1. Οἱ μὲν **ἀργοὶ** γεωργοὶ ὑπὸ τοῦ δεσπότου κολάζονται, οἱ δὲ **πρόθυμοι** αἰεὶ **ἐπαινέονται**.
   I contadini .... sono puniti dal padrone mentre quelli .... sempre ....
2. Διὰ τὴν ἐμπειρίαν τῶν **ἐρρωμένων** γεωργῶν οἱ **ἄφοροι** ἀγροὶ **κάρπιμοι** γίγνονται.
   Grazie all'esperienza dei .... contadini i campi .... diventano ....
3. Αἱ τῶν ἀρχαίων ποιητῶν ᾠδαὶ τὰς τῶν **προθύμων** νεανιῶν ψυχὰς **εὐφραίνουσι**.
   I canti degli antichi poeti .... l'animo dei giovani ....
4. Πολλάκις οἱ δοῦλοι ὑπὸ δεσποτῶν κακῶν **ἀνιάονται** καὶ τὸν βίον **περίλυπον** διάγουσι.
   Spesso gli schiavi .... da padroni malvagi e trascorrono la vita ....
5. **Ἄρρωστος** ἵππος οὐ τῷ στρατιώτῃ οὐδὲ τῷ γεωργῷ **χρήσιμός** ἐστι.
   Un cavallo .... non è .... né al soldato, né al contadino.

ESERCIZIO
Famiglia lessicale

37. Con l'aiuto del dizionario completa la mappa relativa alla famiglia lessicale di δίκαιος.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Aggettivi della prima classe

1. Completa la tabella, concordando con i seguenti sostantivi i tre aggettivi proposti.

Sostantivi	καλός, -ή, -όν	φοβερός, -ά, -όν	γνώριμος, -ον
1. τοῖς ἔργοις			
2. τὰ σημεῖα			
3. τὼ στρατηγώ			
4. τοῦ κριτοῦ			
5. οἱ πολῖται			
6. τῆς ὁδοῦ			
7. τοὺς στρατιώτας			
8. αἱ παρθένοι			
9. τῶν στρατιῶν			
10. ἡ τέχνη			
11. ταῖς νήσοις			

ESERCIZIO
Posizione attributiva e predicativa

2. Indica se l'aggettivo è in posizione attributiva (A) o predicativa (P). Quindi traduci.

1. Οἱ στρατιῶται μένουσι ἐν τῇ ἐσχάτῃ χώρᾳ. A P
2. Ὁ διδάσκαλος τοὺς μαθητὰς ἀργοὺς νομίζει. A P
3. Οἱ ἄφθονοι καρποὶ τῷ γεωργῷ εἰσιν. A P
4. Ὁ μόνος ἄνθρωπος τὸν βίον ἐν ἐρημίᾳ διάγει. A P

VERIFICA DI FINE UNITÀ

5. Ἡ στρατιὰ διὰ τῆς ἐρήμου χώρας προσελαύνει. A P
6. Ἐν ἄκρῳ τῷ λόφῳ οἱ στρατιῶται τὸν στρατηγὸν ὁράουσιν. A P
7. Τοῖς γενναίοις πολίταις ἡ δικαιοσύνη πρέπει. A P

ESERCIZIO
Complementi di mezzo, compagnia, modo e causa

3. Completa la frase greca con la forma corretta e indica di quale complemento si tratta.

1. .... οἱ ἀγροὶ κάρπιμοι γίγνονται.
   Grazie alle piogge (ὑετός) i campi diventano fertili.
2. .... οἱ θεαταὶ τῆς ἀοιδῆς τοῦ ποιητοῦ ἐν τῷ θεάτρῳ ἀκούουσιν.
   Con piacere (ἡδονή) gli spettatori ascoltano il canto del poeta a teatro.
3. Ὁ κυβερνήτης .... τὸ πλοῖον λείπει.
   Il timoniere con i marinai (ναύτης) abbandona la nave.
4. .... ὁ Ἀννίβας τὴν ἧσσαν πυνθάνεται.
   Per mezzo degli ambasciatori (πρεσβευτής) Annibale viene a sapere della sconfitta.
5. Ὁ δοῦλος .... ἐκ τῆς οἰκίας φεύγει.
   Il servo fugge dalla casa per la terribile vergogna (δεινὴ αἰσχύνη).
6. Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς τὴν Πελοπόννησον ἀφικνέονται ....
   Gli Ateniesi giungono nel Peloponneso con leggere navi (λεπτὸν πλοῖον).
7. .... τὴν τῶν συμμάχων ἧτταν πυνθανόμεθα.
   Con dolore (λύπη) apprendiamo della sconfitta degli alleati.
8. Ἡ τόλμα .... τὴν στρατιὰν εἰς τὴν νίκην προσάγει.
   L'audacia, insieme con la forza (ῥώμη) e l'esperienza (ἐμπειρία), conduce l'esercito alla vittoria.
9. Οἱ θεοὶ .... τῶν ἀνθρώπων ἀγάλλονται.
   Gli dèi si rallegrano della religiosità (εὐσέβεια) degli uomini.
10. .... αἱ μάχαι πολλάκις νικάονται.
    Con soldati valorosi (ἀνδρεῖος στρατιώτης) spesso si vincono le battaglie.

ESERCIZIO
Aggettivi

4. Analizza e traduci le seguenti frasi, specificando sul quaderno se la funzione dell'aggettivo in grassetto è predicativa o attributiva. Alcuni aggettivi sono sostantivati: individuali.

1. Οἱ **κάρπιμοι** ἀγροὶ τῆς Ἰταλίας **ἄφθονον** σῖτον τίκτουσιν. 2. Οἱ **χρηστοὶ** πολῖται μετὰ χαρᾶς τὸν στρατηγὸν καὶ τοὺς στρατιώτας **νικηφόρους** καὶ **σῶς** δέχονται. 3. Ἡ Ἀττικὴ χώρα **λιθίνη** καὶ **ἄκαρπός** ἐστιν. 4. Οἱ **φαῦλοι μόνοι** τῶν **ἵλεων** λόγων τῶν πρεσβυτῶν καταφρονέουσιν. 5. Ἡ παρὰ Θερμοπύλαις μάχη αἰτία ἐστὶ τοῦ θανάτου τοῦ **φιλοκινδύνου** Λεωνίδα. 6. Οἱ θεῖοι τοῦ ποιητοῦ λόγοι **ἀθάνατον** μνήμην τῶν ἐνδόξων ἔργων ἐν ταῖς τῶν ἀκροατῶν ψυχαῖς καταλείπουσιν. 7. Τὰ **γενναῖα** ἔργα τῶν προγόνων θαυμαστὸς θησαυρὸς γίγνεται τοῖς πολίταις ἀγαθοῖς. 8. Ἡ Ἀραβία **ἐρημός** ἐστι καὶ τοῖς πολεμίοις **ἄβατος**. 9. **Μόνος** ὁ ἄνθρωπος ἀπὸ τῶν θεῶν τὸ τοῦ λόγου δῶρον λαγχάνει. 10. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀναβαίνουσι καὶ ἀπὸ τῆς θαλάσσης στρατοπεδεύουσιν ἐν Λεύκτροις· οἱ δὲ Θηβαῖοι στρατοπεδεύουσιν ἐπὶ τῷ ἀντικρὺ λόφῳ **ἄκρῳ**.

L'imperfetto

GRAMMATICA

1 L'aumento
2 L'imperfetto attivo e medio-passivo dei verbi in -ω
3 L'imperfetto attivo e medio-passivo dei verbi in -μι

LESSICO

- Lessico frequente 13, p. 172
- Lessico tematico Tribunali e giustizia, p. 172
- PAROLE IN PRIMO PIANO Il verbo ἀμύνω, p. 179
- TRADUCI SENZA VOCABOLARIO, p. 182
- Lessico frequente 14, p. 183
- GIRA LA RUOTA, p. 185

COMPETENZE

- Versioni, p. 188-190
- Il laboratorio delle competenze, pp. 192-193
- Verso l'Esame di Stato, pp. 194
- Versioni di riepilogo, pp. 195-196

1 L'aumento

Grammatica cap. 8, par. 2 ▶ pp. 53-56

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- formare correttamente l'imperfetto di un verbo greco;
- risalire dall'imperfetto al presente di un verbo greco.

ESERCIZIO
Verbi inizianti per consonante

1. **Forma l'imperfetto dei seguenti verbi. Ricorda che la terminazione da usare per i verbi attivi è -ον (γράφω → ἔ-γραφ-ον), per quelli deponenti -όμην (μάχομαι → ἐ-μαχ-όμην).**

1. κρύπτω ....
2. νομίζω ....
3. πράττω ....
4. γιγνώσκω ....
5. βάλλω ....
6. κελεύω ....
7. φάσκω ....
8. σπένδω ....
9. ῥίπτω ....
10. κλαίω ....
11. βούλομαι ....
12. πορεύω ....
13. βαίνω ....
14. λείπω ....

ESERCIZIO
Verbi inizianti per vocale o dittongo

2. **Forma l'imperfetto dei seguenti verbi.**

1. ὀνειδίζω ....
2. εὑρίσκω ....
3. ἱκετεύω ....
4. ἰχνεύω ....
5. ἕλκω ....
6. ᾄδω ....
7. ἔρχομαι ....
8. ὠρύω ....
9. αἰτέω ....
10. ἔχω ....
11. ὀργίζομαι ....
12. ἕπομαι ....
13. ὁρμάω ....
14. αἴρω ....

ESERCIZIO
Verbi inizianti per consonante

3. **Ricostruisci il presente indicativo dei seguenti verbi all'imperfetto.**

1. ἔφαινον ....
2. ἐγίγνωσκον ....
3. ἔφερον ....
4. ἔρραπτον ....
5. ἐνόμιζον ....
6. ἐδίδασκον ....
7. ἐβασίλευον ....
8. ἐρρυόμην ....
9. ἐθαύμαζον ....
10. ἔπλεον ....
11. ἔπιπτον ....
12. ἔπρασσον ....

ESERCIZIO
Verbi inizianti per vocale o dittongo

4. **Ricostruisci il presente indicativo dei seguenti verbi all'imperfetto.**

1. ᾤκιζον ....
2. ὑλάκτεον ....
3. ἦγον ....
4. ᾔσχυνον ....
5. ὠνόμαζον ....
6. ηὔξανον ....
7. ἱκέτευον ....
8. ἱκνεόμην ....
9. ἤρεσκον ....
10. ἑώραον ....
11. ᾔκαζον ....
12. ἧπτον ....

ESERCIZIO
Verbi composti

5. **Forma l'imperfetto dei seguenti verbi.**

1. ἐπιμένω ....
2. περιγίγνομαι ....
3. ἀποφεύγω ....
4. ἀποθνήσκω ....
5. συμμανθάνω ....
6. ἐξέρχομαι ....
7. ἐμπίπτω ....
8. ἀπάγω ....
9. προβάλλω ....
10. ἀντιλέγω ....
11. προπέμπω ....
12. συμβαίνω ....
13. ἀπέχω ....
14. συμπέμπω ....
15. ὑπομένω ....
16. περιεργάζομαι ....
17. διαμένω ....
18. συστέλλω ....

ESERCIZIO
Verbi composti

6. **Ricostruisci il presente indicativo dei seguenti verbi all'imperfetto.**

1. προυβούλευον ....
2. παρῆκον ....
3. ἀμφιέπλεκον ....
4. ἀπέβλεπον ....
5. προὔκρινον ....
6. συνεβούλευον ....
7. ἐδυσχέραινον ....
8. συνεμαχόμην ....
9. προσέφερον ....
10. ἀνέῳγον ....
11. ἐξέφευγον ....
12. ἐνέβαλλον ....
13. κατέλεγον ....
14. παρηρχόμην ....
15. ἀμφιέβαλλον ....
16. συνέστελλον ....
17. ἐδυστύχεον ....
18. συνέλεγον ....

2 L'imperfetto attivo e medio-passivo dei verbi in -ω

Grammatica cap. 8, par. 3 ▶ pp. 56-60

Lessico frequente 13

Sostantivi

ἄνεμος, -ου, ὁ = vento
ἀπορία, -ας, ἡ = mancanza di risorse, indigenza; difficoltà, incertezza
ἀσθένεια, -ας, ἡ = debolezza
γάμος, -ου, ὁ = matrimonio
ἔριον, -ου, τό = lana
ἑταῖρος, -ου, ὁ = compagno
οὐρανός, -οῦ, ὁ = cielo
ὀφθαλμός, -οῦ, ὁ = occhio
παιδίον, -ου, τό = bambino
πρεσβευτής, -οῦ, ὁ = ambasciatore
σπονδή, -ῆς, ἡ = libagione (al plur. accordo, trattato, tregua, armistizio)
συνθήκη, -ης, ἡ = trattato, accordo

Aggettivi

ἅγιος, -α, -ον = santo
αἰσχρός, -ά, -όν = turpe
ἄπειρος (a), -ον = infinito
ἄπειρος (b), -ον = inesperto
θερινός, -ή, -όν = estivo
οἰκεῖος, -α, -ον = familiare; personale, privato; conveniente, proprio, adatto
ὄλβιος, -α, -ον = felice, fortunato
παλαιός, -ά, -όν = antico
φιλάργυρος, -ον = avido, avaro
χαριστήριος, -ον = di ringraziamento
χειμερινός, -ά, -όν = invernale

Avverbi

μάλιστα = soprattutto, specialmente
οἴκαδε = a casa (moto a luogo)
ὅμως = tuttavia
σπουδαίως = accuratamente
συνεχῶς = continuamente

Verbi

ἀθροίζω = raccogliere, riunire
ἁλιεύω = pescare
διδάσκω = insegnare (con doppio accusativo, della persona a cui si insegna e della cosa che si insegna); rappresentare (un'opera teatrale)
διώκω = inseguire
δυσχεραίνω = avere in odio
ἐθίζω = abituare
ἕλκω = trascinare
ἕρπω = strisciare
θνῄσκω = morire
κελεύω = ordinare
πίπτω = cadere (ἐμπίπτω = abbattersi, precipitarsi su)
πορεύω = trasportare; M. avanzare, procedere
συλλέγω = raccogliere
φθείρω = distruggere, rovinare, uccidere (= διαφθείρω)

Lessico tematico — Tribunali e giustizia

αἴτιος, -α, -ον = colpevole
γραφή, -ῆς, ἡ = atto di accusa, azione penale
δεσμωτήριον, -ου, τό = carcere
δικαστής, -οῦ, ὁ = giudice
δίκη, -ης, ἡ = norma, azione giudiziaria (privata)
κακοῦργος, -ον = malfattore
κατακρίνω = condannare
κλέπτης, -ου, ὁ = ladro
κολάζω = punire
λῃστής, -οῦ, ὁ = brigante
νόμος, -ου, ὁ = legge
προδότης, -ου, ὁ = traditore
ψηφίζομαι = decretare
ψῆφος, -ου, ἡ = decreto, voto

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Etimologia

7. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. didascalia		
2. uranografia		
3. escrologico		
4. paleolitico		
5. aporia		
6. nevrastenia		
7. eucarestia		
8. pedagogia		
9. anemometro		
10. silloge		

8. **Ciascuno dei seguenti vocaboli tratti dal Lessico frequente è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.**

1. πορεύω = ______
   a. πόρος = ______
   b. πορεία = ______
   c. πορσύνω = ______

2. διδάσκω = ______
   a. δίδραχμος = ______
   b. διδασκαλεῖον = ______
   c. διδάσκαλος = ______

3. ἀθροίζω = ______
   a. ἀθρόος = ______
   b. ἄθροος = ______
   c. ἀθρόοτης = ______

4. σπουδαίως = ______
   a. σπένδω = ______
   b. σπουδή = ______
   c. σπεύδω = ______

9. **Il sostantivo νόμος è quasi identico a νομός nella grafia, ma il significato è completamente diverso. Con l'aiuto del vocabolario (o dell'insegnante), individua il significato dei due sostantivi e ricostruiscine le etimologie.**

1. νόμος ______
2. νομός ______

ESERCIZIO
Sinonimia ed etimologia

10. **I sostantivi κλέπτης e λῃστής presentano significati parzialmente affini, ma etimologie completamente diverse; ricostruiscile con l'aiuto del vocabolario.**

1. κλέπτης ....
2. λῃστής ....

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere un verbo della coniugazione tematica all'imperfetto attivo e medio-passivo;
- coniugare un verbo della coniugazione tematica all'imperfetto attivo e medio-passivo.

ESERCIZIO
Flessione

11. **Coniuga l'imperfetto attivo e medio-passivo dei seguenti verbi.**

1. ἀθροίζω **2.** διδάσκω **3.** συλλέγω **4.** ἕρπω

ESERCIZIO
Analisi

12. **Analizza e traduci le seguenti forme verbali.**

a) Verbi inizianti per consonante

1. ἐδίδασκες ....
2. ἔβαινον ....
3. ἐπιπτέτην ....
4. ἐπορεύομεν ....
5. ἐδιώκου ....
6. ἐφθείροντο ....
7. ἐπορευόμην ....
8. ἐφεύγετε ....
9. ἐτρέχετον ....
10. ἐλαμβάνεσθε ....
11. ἐμάχοντο ....
12. ἔθνησκες ....

b) Verbi inizianti per vocale e dittongo

1. εἴθιζες ....
2. ἤθροιζε ....
3. εἵλκοντο ....
4. ἠθροιζόμεθα ....
5. ηλίευον ....
6. εἱπόμεθα ....
7. ἤδετε ....
8. εἶχον ....
9. ὠρυόμεθα ....
10. εἵλκετε ....
11. ὠνειδίζομεν ....
12. ᾖρες ....

c) Verbi composti

1. ἐνεπίπτετε ....
2. ἀπέθνῃσκον ....
3. διεφθείρεσθε ....
4. προσεκελεύομεν ....
5. συνεπίπτετο ....
6. ἐνεβάλλετε ....
7. συνεξῄρχου ....
8. συνελέγετο ....
9. ἀπεκτεινόμην ....
10. ἀνεγιγνωσκέτην ....
11. προὔκρινες ....
12. ἐδυσχεραίνομεν ....

ESERCIZIO
Dal presente all'imperfetto

13. **Volgi all'imperfetto le seguenti forme verbali, mantenendo invariati persona e numero, quindi traduci.**

1. ἀθροίζει ....
2. διδάσκῃ ....
3. κελεύονται ....
4. συλλέγετε ....
5. πίπτουσι ....
6. ἕλκομαι ....
7. συνεξέρχεται ....
8. προλέγομεν ....
9. διδάσκεις ....
10. κατέχεσθε ....
11. προσνέμεσθον ....
12. χλευάζετον ....

ESERCIZIO
Dall'imperfetto al presente

14. **Volgi al presente le seguenti forme verbali, mantenendo invariati persona e numero, quindi traduci.**

1. εἰθίζετε ....
2. ἐκελεύοντο ....
3. ἐδιωκόμην ....
4. ἐδιδάσκομεν ....
5. ἠθροιζόμεθα ....
6. ἐνεπίπτετο ....
7. ἤρχεσθον ....
8. προὔλεγε ....
9. συνελέγεσθε ....
10. ἐτριβέσθην ....
11. ᾔδομεν ....
12. εἱλκόμεθα ....

ESERCIZIO
Sintassi e accordo

15. Aiutandoti con la traduzione, completa le seguenti frasi con l'imperfetto del verbo indicato.

a) Verbi inizianti per consonante

1. Ὁ Θησεὺς ὁ Ἀθηναῖος τοὺς Κενταύρους ....
   Teseo l'Ateniese aveva in odio (δυσχεραίνω) i Centauri.
2. Ὁ διδάσκαλος τοῖς μαθηταῖς τὴν σιγὴν ....
   Il maestro ordinava (κελεύω) agli allievi il silenzio.
3. Οἱ Ἀθηναῖοι σπονδὰς ....
   Gli Ateniesi stipulavano (ποιέομαι) un armistizio.
4. Διὰ μέσου τοῦ χωρίου τῶν πολεμίων μόνος ....
   Avanzavo (πορεύομαι) da solo in mezzo al territorio dei nemici.
5. Οἱ στρατιῶται ἀνδρείως .... καὶ τοὺς πολεμίους ....
   I soldati combattevano (μάχομαι) valorosamente e annientavano (φθείρω) i nemici.

b) Verbi inizianti per vocale o dittongo

1. Οἱ Λακεδαιμόνιοι .... εἰς τὴν ἀγοράν.
   Gli Spartani erano raccolti (ἀθροίζω) nella piazza.
2. Ἰσχυρὼ ταύρω τὸ ἄροτρον ....
   Due forti tori trascinavano (ἕλκω) l'aratro.
3. Ὑπ' Ἀσκληπιοῦ παντοδαπαὶ νόσοι ....
   Malattie di ogni genere venivano curate (ἰατρεύω) da Asclepio.
4. Αἱ κόραι μετ' εὐσεβείας τῇ Ἥρᾳ ....
   Le ragazze con devozione pregavano (εὔχομαι) Era.
5. Καθ' ἑκάστην ἡμέραν εἰς τὸν νεὼν .... , ἀλλ' οἱ θεοὶ τῶν ἐμῶν εὐχῶν οὐκ ....
   Ogni giorno mi recavo (ἔρχομαι) al tempio, ma gli dèi non ascoltavano (ἀκούω) le mie preghiere.

c) Verbi composti

1. Ὁ Φίλιππος τοῖς ἀπείροις πολεμίοις ....
   Filippo si abbatteva (ἐμπίπτω) sui nemici inesperti.
2. Ὁι ποιηταὶ τὰς καλὰς ᾠδὰς .... ἐν τῇ ἀγορᾷ.
   I poeti cantavano (κατᾴδω) i bei carmi nell'agorà.
3. Οἱ ὀλίγοι πρὸς τοῦ δήμου ἐκ τῆς πολιτείας ....
   Gli oligarchici erano esiliati (ἐκβάλλω) dalla città dai democratici.
4. Ὁ κλέπτης τὸν θησαυρὸν ἐν ἄντρῳ ....
   Il ladro teneva il tesoro nascosto (ἀποκρύπτω) in una grotta.
5. Οἱ ἀγαθοὶ πολῖται τοῖς νόμοις .... καὶ τῶν δημαγωγῶν οὐχ ....
   I cittadini onesti osservavano (ἐμμένω) le leggi e non prestavano ascolto (ὑπακούω) ai demagoghi.

ESERCIZIO
Lessico

16. Completa le frasi con i termini mancanti tratti dal Lessico tematico e poi traduci.

1. Ὁ Φρύνιχος .... (malfattore) ἐστί· δικαίως γὰρ ἐν τῷ .... (carcere) ἐστί.
2. Οἱ .... (leggi) ποτὲ τοὺς δούλους σκληρῶς .... (punivano).
3. Οἱ .... (ladri) σπανίως μετεμέλοντο.

4. Ὦ δικασταί, ... (condannavate) ἀναίτιον ἄνθρωπον.
5. Ὁ δῆμος .... (decretava) ὅτι οἱ .... (traditori) τὰς Ἀθήνας κατέλειπον.

17. Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.

1. Οἱ προδόται κατεκρίνοντο.
   Οἱ προδόται ὑπὸ τῶν δικαστῶν κατεκρίνοντο.
   Οἱ προδόται καὶ κλέπται ὑπὸ τῶν δικαστῶν κατεκρίνοντο.
   Οἱ προδόται καὶ κλέπται ὑπὸ τῶν δικαστῶν σπουδαίων κατεκρίνοντο.
2. Ἡ βουλὴ ἐδίκαζε.
   Ἡ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλὴ δίκας ἐδίκαζε.
   Ἡ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλὴ τοῖς κακούργοις δίκας ἐδίκαζε.
   Ἡ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ βουλὴ τοῖς αἰσχροῖς κακούργοις δίκας ἐδίκαζε.
3. Ὁ ἄνεμος ταῖς οἰκίαις ἐνέπιπτε.
   Ὁ ἄνεμος ταῖς οἰκίαις ἐνέπιπτε καὶ τοὺς ἀγροὺς ἔφθειρε.
   Ὁ ἄνεμος ὁ χειμερινὸς ταῖς οἰκίαις ἐνέπιπτε καὶ τοὺς ἀγροὺς ἔφθειρε.
   Ὁ ἄνεμος ὁ χειμερινὸς ταῖς οἰκίαις ἐνέπιπτε καὶ τοὺς ἀγρούς τε καὶ τὴν χώραν ἔφθειρε.
4. Οἱ πρεσβευταὶ ἠθροίζοντο.
   Οἱ πρεσβευταὶ εἰς τὴν ἀγορὰν ἠθροίζοντο.
   Οἱ πρεσβευταὶ εἰς τὴν ἀγορὰν ἠθροίζοντο καὶ σπονδὰς ἔφερον.
   Οἱ πρεσβευταὶ εἰς τὴν ἀγορὰν ἠθροίζοντο καὶ τοῖς Ἀθηναίοις σπονδὰς ἔφερον.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

18. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono in grassetto.

1. Ὁ διδάσκαλος ὑπὸ τῇ τῶν δένδρων σκιᾷ τοὺς ἀθανάτους τῆς Ὀδυσσείας στίχους **ἐδίδασκε**. 2. Οἱ δορυφόροι τοὺς προδότας εἰς τὸ δεσμωτήριον **ἔφερον**. 3. Τὰς ἀργὰς θεραπαίνας ἡ δέσποινα **ἐμέμφετο**. 4. Ἐν ἀρχῇ οἱ Ἀθηναῖοι Κραναοὶ **ἐλέγοντο**. 5. Ὁ ἔλαφος εἰς τὴν ὕλην **ἔφευγεν**· ὑπὸ τοῦ θηρευτοῦ γὰρ **ἐδιώκετο**. 6. Ἐν Ἀθήναις οἱ φιλόσοφοι τὴν ὁδὸν εἰς τὴν εὐδαιμονίαν **ἐδίδασκον**. 7. Οἱ πολῖται τὸν στρατηγὸν καὶ τοὺς στρατιώτας σῶς ἀπὸ τῆς μάχης εὔθυμοι **ἐδέχοντο**. 8. Οἱ Ἀθηναῖοι **ἐκελεύοντο** τοῖς πρεσβευταῖς πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους περὶ σπονδὰς πορεύειν. 9. Οἱ δικασταὶ **ἐψήφιζον** κατὰ δίκην καὶ ὅρκον. 10. Οἱ στρατιῶται τῷ τῶν ὀϊστῶν ὑετῷ τῆς πολεμικῆς στρατιᾶς **ἔπιπτον** καὶ **ἔθνῃσκον**. 11. Ἡ μὲν φιλόπονος θεράπαινα ἐν τῇ οἰκίᾳ τὸ ἔριον **ἔκλωθε**, τὰ δὲ παιδία σφαίρᾳ μεθ' ἑταίρων ἐν τῷ μικρῷ κήπῳ **ἔπαιζον**. 12. Ἐπεὶ τῷ λοιμῷ **ἐπιέζοντο**, οἱ κωμῆται πρεσβευτὰς εἰς τὸ τῶν πολεμίων στρατόπεδον περὶ τῆς εἰρήνης **ἔπεμπον**. 13. Ἱπποκόμος τὸν ἵππον τοῦ δεσπότου σπουδαίως **ἔτριβε**, ἀλλὰ τὴν κριθὴν τῷ ζῴῳ συνεχῶς **ἔκλεπτε**. Ὁ δὲ ἵππος ἀσθενείᾳ ἔκλυτος τῷ ἱπποκόμῳ **ἔλεγε**· «Εἰ ἀληθῶς θέλεις καλόν με ποιέειν, τὴν κριθὴν πάρεχέ μου».

ESERCIZIO
Imperfetto dei verbi inizianti per vocale o dittongo

19. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono in grassetto.

1. Ὁ προδότης τοὺς πολεμίους εἰς τὸ ἡμέτερον στρατόπεδον **ἦγε**. **2.** Ὁ ἥλιος ὑπὸ τῶν ἀρχαίων ποιητῶν οὐρανοῦ ὀφθαλμὸς **ὠνομάζετο**. **3.** Αἱ παρθένοι ὀλβίου γάμου τυγχάνειν **ἠλπίζον**. **4.** Δάκρυον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν σου **εἷρπε**. **5.** Οἱ δικασταὶ δύο (“due”) ψήφους **εἶχον**· ὁ μὲν πρὸς τοὺς αἰτίους, ὁ δὲ πρὸς τοὺς ἀναιτίους. **6.** Ὅτε ἐν αἰγιαλῷ **ἡλίευον**, τῆς ἀπείρου θαλάσσης ἐθαύμαζον. **7.** Ἐν τῷ Ἀλκινόου μεγάρῳ ὁ Δημόδοκος ὁ κλεινὸς ἀοιδὸς τὰ θαυμαστὰ ἔργα τῶν Ἀχαιῶν **ᾖδε**. **8.** Οἱ ναῦται τὰ πλοῖα εἰς τὴν παραλίαν **εἷλκον** καὶ **ἠριστοποίεον**. **9.** Πρὸς τὸ ἐν Σουνίῳ ἱερὸν ἔρχεσθαι **ἠθέλομεν**, ἀλλ’ ἐξαίφνης ὁ ὑετὸς οἴκαδε ἀνέρχεσθαι ἡμᾶς **ἠνάγκαζεν**. **10.** Ἀγησίλαος ὁ τῶν Σπαρτιατῶν κύριος σοφὸς καὶ φιλάνθρωπος ἐγίγνετο· **εἰθίζετο** γὰρ τοὺς μὲν θεοὺς σέβεσθαι, τοῖς δὲ νόμοις ἐμμένειν, τοὺς δὲ πολίτας εὐεργετέειν. **11.** Ὅτε αἱ τοῦ Αἰσχύλου τραγῳδίαι ἐδιδάσκοντο, οἱ πολῖται ἐν τῷ θεάτρῳ πυκνοὶ **ἠθροίζοντο**. **12.** Διὰ τοὺς νόμους οἱ πολῖται τοὺς κακούργους κολάζειν **εἴθιζον**. **13.** Τὰ τῶν Λακειδαμονίων μειράκια μηδὲ τὰ ὅπλα ἐν τῇ μάχῃ ἀποβάλλειν μηδὲ εἰς φυγὴν τρέπεσθαι ἐπαιδεύετο καί, ὅτε εἰς τὸν πόλεμον **ἤρχετο**, χαριστηρίους ὕμνους τοῖς θεοῖς **ᾖδε**. **14.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοῦ ἁγίου Παύλου ἐν τῷ Ἀρείῳ Πάγῳ **ἤκουον**, ἀλλ’ ὅτε αὐτὸς περὶ ἀνάστασεως (“risurrezione”, gen. f. sing.) νεκρῶν ἔλεγε, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ οἴκαδε **ἤρχοντο**.

ESERCIZIO
Imperfetto dei verbi composti

20. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono in grassetto.

1. Ὁ Θουκυδίδης τὸν τῶν Ἀθηναίων καὶ τῶν Πελοποννησίων πόλεμον σπουδαίως **συνέγραφε**. **2.** Οἱ τῆς θαλάττης κίνδυνοι τοὺς ἀγαθοὺς κυβερνήτας οὐ **κατέπληττον**. **3.** Οἱ βίαιοι ἄνεμοι τοὺς πόνους τῶν γεωργῶν **διέφθειρον**. **4.** Μετὰ τὴν θερινὴν ὥραν οἱ γεωργοὶ τὰς ἐλαίας **συνέλεγον**. **5.** Ὁ αἴτιος θάνατον ἀδόξου βίου **προὔκρινε**. **6.** Οἱ τῆς Ἀττικῆς γεωργοὶ ἥσυχον τὸν βίον **διῆγον** ἐν τοῖς ἀγροῖς, τὰς ἀγέλας **προσένεμον** καὶ ἀμπέλους ἐλαίας τε **κατεφύτευον**. **7.** Ὅτε ὁ Κόμμοδος ἐβασίλευε, λοιμὸς ὀλέθριος τὴν Ἰταλίαν **κατεῖχε**, μάλιστα δὲ τὴν Ῥώμην· τότε ὁ τύραννος εἰς τὴν Λαύρεντον **ἀνεχώρεε**. **8.** Ὁ δεσμώτης τοὺς κλέπτας **προσῆγε** εἰς τὸν λόφον, ὅπου καὶ νῦν ἐστὶ τὸ δεσμωτήριον. **9.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς συμμάχοις **συνεβούλευον** τοῦ πολέμου παύεσθαι καὶ εἰς τοὺς πολεμίους ἀγγέλους ἰέναι. **10.** Οἱ ἔφοροι, ἐπεὶ τὴν ἧτταν ἤκουον, εὐθὺς **προὔλεγον**· «Ὦ πολῖται, μὴ οἰμώζετε, ἀλλὰ τῇ χώρᾳ ἀμύνειν πρὸς τοὺς πολεμίους παρασκευάζεσθε». **11.** Ἐπεὶ δὲ οἱ στρατηγοὶ **συνελαμβάνοντο** καὶ οἱ λοχαγοὶ **ἀπεκτείνοντο**, οἱ στρατιῶται εἰς τὴν ἀπορίαν **ἐνέπιπτον**. **12.** Οἱ Πέρσαι εἰς τὴν χώραν **εἰσέβαλλον**, τὰς κώμας **ἐξέκαιον** καὶ τοὺς οἰκητὰς **ἐξηνδραπόδιζον**. **13.** Ἐν τῇ μὲν θερινῇ ὥρᾳ ἡ στρατιὰ πρὸς τὴν πολεμικὴν χώραν **προσήρχετο**, ἐν δὲ τῇ χειμερινῇ ἐν τῇ ἰδίᾳ χώρᾳ **κατέμενε** καὶ ἀπὸ τῶν θερινῶν μαχῶν **ἀνεπαύετο**. **14.** Ὁ δειλὸς προδότης Ἐφιάλτης τοῖς μὲν Πέρσαις ἄδοξον νίκην **παρεσκεύαζε**, τοῖς δὲ Σπαρτιάταις σὺν Λεωνίδᾳ ἔνδοξον τελευτὴν καὶ δόξαν ἀθάνατον **προσέφερε**.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo ἀμύνω

Il verbo ἀμύνω assume significati diversi alla diatesi attiva e a quella media.

1. Alla **diatesi attiva** ἀμύνω presenta le seguenti accezioni:
   - "respingere", "stornare" (qualcosa da qualcuno, con accusativo della cosa e dativo o genitivo della persona);

     Ὦ θεοί, **τὸν θάνατον** τῶν στρατιωτῶν / τοῖς στρατιώταις **ἀμύνετε**.
     O dèi, **stornate la morte** dai soldati.
   - "difendere", "proteggere", "soccorrere" (con dativo).

     Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται τῷ δήμῳ **ἤμυνον**.
     I valorosi soldati **proteggevano** il popolo.
2. Alla **diatesi media** ἀμύνομαι, oltre al significato di "respingere", "stornare" con sfumatura dinamica, presenta altre tre accezioni particolari:
   - "difendersi";

     Οἱ πολῖται τὰ ὅπλα λαμβάνουσιν καὶ **ἀμύνονται**.
     I cittadini prendono le armi e **si difendono**.
   - "combattere in difesa di" (con περί / ὑπέρ + genitivo);

     Οἱ Ἀθηναῖοι περὶ τῆς ἐλευθερίας **ἠμύνοντο**.
     Gli Ateniesi **combattevano** in difesa della libertà.
   - "vendicarsi di" (la persona di cui ci si vendica è espressa in accusativo, il modo della vendetta in dativo, la causa con genitivo semplice o preceduto da ὑπέρ).

     Ὁ Ξέρξης **τοὺς Ἀθηναίους** (ὑπὲρ) τῆς προτέρας ἥττης στρατείᾳ **ἀμύνεσθαι** ἐβούλετο.
     Serse desiderava **vendicarsi degli Ateniesi** per la precedente sconfitta con una spedizione militare.

ESERCIZIO
Caccia al sinonimo

21. **Con l'ausilio del dizionario associa ciascuno dei significati di ἀμύνω riportati nella colonna di sinistra ai verbi di quella di destra.**

a. combattere in difesa di	1. ἀπείργω
b. difendere	2. προμάχομαι
c. soccorrere	3. βοηθέω
d. stornare	4. φυλάσσω
e. respingere	5. ἀποτρέπω
f. vendicarsi di	6. τιμωρέομαι

ESERCIZIO
Significati di ἀμύνω

22. **Traduci le seguenti frasi attribuendo alle voci del verbo ἀμύνω il significato più appropriato.**

1. Ὁ δῆμος σὺν ταῖς ἐκκλησίαις τῇ δημοκρατίᾳ ἀμύνει. **2.** Μόνοι οἱ Ἀθηναῖοι τὴν Δαρείου στρατιὰν ἤμυνον. **3.** Οἱ Ἀχαιοὶ ἀνδρείως ἐμάχοντο καὶ τῷ στρατοπέδῳ ἤμυνον. **4.** Εἰ οἱ λύκοι ὑπὸ τοῦ λιμοῦ ἠγγίζοντο, οἱ γεωργοὶ ταῖς ἀγέλαις ἤμυνον. **5.** Ἡ Ἀφροδίτη τοῦ ἀγαπητοῦ υἱοῦ Αἰνείου τὸν θάνατον ἤμυνε. **6.** Περὶ τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς τῶν οἴκων τε καὶ τέκνων σωτηρίας ἠμύνοντο οἱ Ἀθηναῖοι. **7.** Ὅτε τὸ τῶν πολεμίων χωρίον ἡλίσκετο, οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς αὐτομόλους ὑπὲρ τῆς προδοσίας βίᾳ ἠμύνοντο. **8.** Τοὺς ἐχθροὺς τῇ ἡμετέρᾳ ἀρετῇ ἀμυνόμεθα, ὦ στρατιῶται.

VERSIONE **44**

Bisogna rimanere fedeli alla propria natura

Difficoltà

Una passeggiata sulla spiaggia risulta fatale a un povero granchio, che, fuori dal suo ambiente naturale, non riesce a trovare scampo da un lupo affamato.

Καρκίνος ἀνέβαινε ἀπὸ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ αἰγιαλοῦ μόνος ἐνέμετο. Λύκος δὲ ἐλίμωττε καὶ ὡς ἑώραε τὸν καρκίνον, ἐπεὶ ἠπόρεε τροφῆς, προὔτρεχε καὶ συνελάμβανε αὐτόν. Τὸ δὲ πονηρὸν θηρίον ἐκφεύγειν μάτην ἐπείραε καὶ ὅτε ἔμελλε καταβιβρώσκεσθαι ἔλεγε· «Σχέτλιός εἰμι ἀλλὰ δίκαια πάσχω, ὅτι θαλάσσιός εἰμι καὶ χερσαῖος ἠβουλόμην γίγνεσθαι».
Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ μὲν τὰ οἰκεῖα καταλείπουσι καὶ τὰ ἀλλότρια ἐπιχειρέουσι, καὶ οὕτως δυστυχέουσιν.

ESERCIZIO
Lessico

23. **Per ciascun periodo della versione 44 indica sul quaderno, secondo lo schema seguente, i nomi propri, le parole ricorrenti, le parole di cui conosci il significato, le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, l'area semantica dominante. A partire da questo lavoro cerca di ricostruire il contenuto di ogni periodo, prima di passare alla traduzione vera e propria con l'ausilio del vocabolario.**

Nomi propri	Parole ricorrenti	Parole di cui conosci il significato	Parole di cui ipotizzi il significato	Area semantica dominante

ESERCIZIO
Campi semantici

24. **Senza far uso del vocabolario, prova a ricostruire il significato dei vocaboli della colonna di destra, che si connettono a termini già visti nel precedente esercizio.**

1. κακοῦργος — κακουργέω ....
2. κορέννυμι — κόρος, -ου, ὁ ....
3. καταλείπω — κατάλοιπος, -ον ....
4. εὐπορέω — εὐπορία, -ας, ἡ ....
5. ὄλβιος — ὄλβος, -ου, ὁ ....
6. πεινάω — πεῖνα, -ης, ἡ ....
7. ταλαίπωρος — ταλαιπωρέω ....
8. ἀτυχέω — ἀτυχία, -ας, ἡ ....
9. πονηρός — πονηρία, -ας, ἡ ....

ESERCIZIO
Sinonimi e antonimi

25. **Collega i seguenti vocaboli tratti dalla versione 45 con quelli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.**

	A	B
1. δυστυχέω	a. ἀπολείπω	A. καταβαίνω
2. σχέτλιος	b. ἀτυχέω	B. διατηρέω
3. προτρέχω	c. χρῄζω	C. κορέννυμι
4. καταλείπω	d. ἀνέρχομαι	D. ἀποτρέχω
5. ἀναβαίνω	e. ἀνατρέχω	E. εὐδαιμονέω
6. λιμώττω	f. ταλαίπωρος	F. εὐπορέω
7. ἀπορέω	g. κακοῦργος	G. ὄλβιος
8. πονηρός	h. πεινάω	H. χρηστός

ESERCIZIO
Famiglie lessicali

26. **Con l'aiuto del dizionario completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di οἰκεῖος.**

ESERCIZIO
Sinonimi e antonimi

27. **Indica almeno tre coppie di contrari presenti nel testo della versione.**

1. ....
2. ....
3. ....

VERSIONE 45

La preghiera del bovaro

Difficoltà

Un bovaro invoca inizialmente l'aiuto degli dèi per recuperare un vitello, e poi nuovamente per mettersi in salvo da un pericolo incombente.

Βουκόλος ἐν τῷ πεδίῳ ἐβώσκεε ἀγέλην ταύρων καὶ ἀμελείᾳ ἀπολείπει μόσχον. Περιήρχετο δέ, ἀλλὰ οὐχ ηὕρισκε· ηὔχετο οὖν τοῖς θεοῖς καὶ ἔλεγε· «Ὦ θεοί, εἰ ("se", congiunz.) τὸν κλέπτην εὑρίσκω, ἔριφον θύειν ὑπισχνέομαι». Μετ᾽ ὀλίγον χρόνον ἀφικνέετο εἰς δρυμὸν καὶ ἐκεῖ (avv.) ἐτύγχανε παρδάλου· τὸ δεινὸν ζῷον κατήσθιε τὸν μόσχον. Ὁ βουκόλος ἐφοβέετο καὶ πάλιν (avv.) εὐχὴν ἐποιέετο τοῖς θεοῖς καὶ ἔλεγε· «Ὦ θεοί, πάλαι (avv.) μὲν ὑμῖν ("a voi", dat. m. plur.) ηὐχόμην ἔριφον θύειν ἀντὶ τοῦ κλέπτου, νῦν δέ ταῦρον ὑμῖν ὑπισχνέομαι, εἰ ("se", congiunz.) τὸν κλέπτην ἐκφεύγω».

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati i termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **46** **La dea e le braccia**

Difficoltà

Nella terra della popolazione illirica dei Mani si trovava un celebre luogo di mercato dove si recavano tutti i Greci. Il viaggio però non era semplice e i mercanti potevano andare incontro alle più diverse disavventure, che bisognava sapere affrontare con le proprie forze.

Ἄνθρωπός ποτε πλούσιος[1] Ἀθηναῖος μετ' ἄλλων ἐμπόρων ἐπλέει. Φορτία[2] εἰς τὸν Ἀδριατικὸν κόλπον[3] φέρειν ἤθελον. Ἐν γὰρ τῇ τῶν Μανιῶν χώρᾳ ἔνδοξον ἐμπόριον ἐστίν, ὅπου ("dove") καὶ Χῖοι καὶ Θάσιοι καὶ Ἀθηναῖοι τὸ Ἰλλυρικὸν μύρον[4] ὠνέεσθαι[5] ἐθίζουσι. Ὅτε ἀπὸ τῆς γῆς μάλα ("molto", avv.) ἀπεῖχον[6], διὰ βιαίαν θύελλαν ἡ πεντηκόντερος[7] περιέτρεπε. Οἱ μὲν λοιποὶ[8] εἰς τὸν αἰγιαλὸν[9] ἔνεον[10], ὁ δὲ Ἀθηναῖος τῇ Ἀθηνᾷ ηὔχετο· σφόδρα[11] γὰρ εὐσεβὴς ("pio", nom. m. sing.) ἐνομίζετο καὶ ὠφέλειᾳ ἐκ τῆς θέας ἤλπιζε[12]. Ἐπεὶ δ' ἄλλος ἄνθρωπος τὸν ἑταῖρον ἔβλεπε, ἐν θορύβῳ[13] αὐτῷ ἔλεγεν· «Σὺν Ἀθηνᾷ καὶ ἀγκάλας[14] ἐν τιμῇ ἄγε[15]».

1. πλούσιος ≠ ἄπορος.
2. φορτίον ≃ ἐμπόριον.
3. κόλπος = lat. *sinum*.
4. μύρον = ἄρωμα.
5. ὠνέομαι = λαμβάνω διὰ τὸν χρυσόν.
6. ἀπέχω = ἀπό + ἔχω.
7. πεντηκόντερος = pentecontera (nave con cinquanta rematori).
8. λοιπός < λείπω.
9. αἰγιαλός = lat. *litus*.
10. νέω = ἐν τῇ θαλάττῃ βαδίζω.
11. σφόδρα = μάλα.
12. ἐλπίζω = lat. *confido* (+ dat.).
13. θόρυβος = χάος.
14. ἀγκάλη = lat. *brachium*.
15. ἐν τιμῇ ἄγω = τιμάω.

1. Il mercante ateniese non è da solo sulla nave. V F
2. Gli Ateniesi sono gli unici che commerciano nella terra degli Illiri. V F
3. I mercanti vogliono acquistare legname. V F
4. I mercanti scendono volontariamente in acqua. V F
5. Il commerciante ateniese invoca la divinità. V F

▶ La Grecia è ancora oggi un territorio impervio e difficile da attraversare.

3 L'imperfetto attivo e medio-passivo dei verbi in -μι

Grammatica cap. 8, par. 3 ▶ pp. 56-60

Lessico frequente 14

Sostantivi

ἀνταγωνιστής, -οῦ, ὁ = avversario
ἀστραπή, -ῆς, ἡ = fulmine, lampo
δεῖπνον, -ου, τό = pranzo, cena
ἡνίοχος, -ου, ὁ = auriga
κύριος, -ου, ὁ = signore, sovrano
μισθός, -οῦ, ὁ = paga, stipendio
πενία, -ας, ἡ = povertà
προδοσία, -ας, ἡ = tradimento
τεκμήριον, -ου, τό = prova, segno
τέχνη, -ης, ἡ = arte, mestiere, tecnica

Aggettivi

ἀγαπητός, -ή, -όν = amato
ὅλος, -η, -ον = intero, tutto quanto
τελευταῖος, -α, -ον = ultimo
τεχνικός, -ή, -όν = esperto, pratico
ὑπόσπονδος, -ον = sotto garanzia di tregua, in base a un accordo

Avverbi

ἔπειτα = poi
μακράν = a lungo
τότε = allora

Verbi

διΐστημι = separare, dividere; M. separarsi
ἐμπίμπρημι = incendiare
ἐπιτίθημι = aggiungere; M. attaccare (+ dat.)
καθίστημι = disporre, stabilire, fare, rendere
ὀνίνημι = giovare
παρατίθημι = mettere vicino, imbandire
πίμπλημι = riempire
προσίημι = lasciare avvicinare; M. accettare di buon grado
συζεύγνυμι = aggiogare insieme
ὑφίστημι = mettere sotto; M. affrontare, promettere

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Elimina l'intruso

28. **Ciascuno dei seguenti vocaboli è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.**

1. τεκμήριον = ...
- **a.** τεκμαίρω = ...
- **b.** τέκνον = ...
- **c.** τέκμαρ = ...

2. δεῖπνον = ...
- **a.** δειπνέω = ...
- **b.** δειπνίζω = ...
- **c.** δεινός = ...

3. τεχνικός = ...
- **a.** τέκνον = ...
- **b.** τίκτω = ...
- **c.** τεχνάομαι = ...

4. ἡνίοχος = ...
   a. ἡνία = ...
   b. ἡνίκα = ...
   c. ἡνιοχικός = ...

5. ὅλος = ...
   a. ὀλολύζω = ...
   b. ὁλόκαυστος = ...
   c. ὁλόκληρος = ...

6. τελευταῖος = ...
   a. τελευτάω = ...
   b. τελωνέω = ...
   c. τελευτή = ...

7. πίμπλημι = ...
   a. πιμελή = ...
   b. πλήρης = ...
   c. πιμπλάω = ...

ESERCIZIO
Etimologia

29. **Deduci il significato dei seguenti termini, etimologicamente connessi con quelli dell'elenco. Verifica poi sul vocabolario le tue ipotesi.**

Dal greco...	Significato
1. τεχνίτης	
2. ζεῦγος	
3. ἀστήρ	
4. μισθοφόρος	
5. πένομαι	
6. τεκμαίρω	
7. σπονδή	
8. ἀγάπη	

ESERCIZIO
Antonimi

30. **Indica gli antonimi dei seguenti termini cercando sul vocabolario o con l'aiuto dell'insegnante.**

	Significato	Antonimo	Significato
1. ἀνταγωνιστής			
2. διΐστημι			
3. ἐπιτίθημι			
4. κύριος			
5. προσίημι			
6. πενία			

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

31. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:

- riconoscere un verbo della coniugazione atematica coniugato all'imperfetto attivo e medio-passivo;
- coniugare un verbo della coniugazione atematica all'imperfetto sia attivo, sia medio-passivo.

ESERCIZIO
Flessione verbale

32. Coniuga l'imperfetto attivo e medio-passivo dei seguenti verbi.

1. ἵημι 2. δίδωμι 3. πίμπλημι 4. ἵστημι 5. εἰμί

ESERCIZIO
Riconoscimento

33. Analizza e traduci le seguenti forme verbali.

1. ὤλλυτο
2. ἐφίστη
3. προσετίθεσο
4. ἐνεπίμπραμεν
5. προυδίδου
6. ἐδείκνυσαν
7. ἐφίεντο
8. διΐσταντο
9. ὑφίσταμεν
10. ἦσαν
11. συνετίθην
12. ἐπιμπλάμην

ESERCIZIO
Dal presente all'imperfetto

34. Volgi all'imperfetto le seguenti forme verbali, mantenendo invariati persona e numero, quindi traduci.

1. πάρειμι
2. ὑφίετε
3. καθήμεθα
4. διΐστᾶσι
5. παραδίδωσι
6. εἶ
7. ἐπιτίθεσθε
8. προστίθεμαι
9. ἐφίεσαι
10. δίδοσαι
11. ὄμνυς
12. παρίεσθε

ESERCIZIO
Dall'imperfetto al presente

35. Volgi al presente le seguenti forme verbali, mantenendo invariati persona e numero, quindi traduci.

1. ἐνεπίμπλατο
2. ἀπεδίδοσο
3. ἐζευγνύσθην
4. ἀφίει
5. προσῆσαν
6. ἵει
7. ἐδύνασθον
8. ἐπεδείκνυν
9. συνετιθέμεθα
10. συνετίθην
11. ἐκάθησο
12. ὠλλύμεθα

ESERCIZIO
Sintassi e accordo

36. Aiutandoti con la traduzione, completa le seguenti frasi con l'imperfetto del verbo indicato.

1. Οἱ τοῦ Λυσάνδρου ἑταῖροι τοῖς Λακεδαιμονίοις τὰς Ἀθήνας ....
   I compagni di Lisandro consegnavano (προδίδωμι) la città di Atene ai Lacedemoni.
2. Μετὰ τὴν νίκην ὁ στρατιώτης τὴν ἀσπίδα ἐν τῷ νεῷ ....
   In seguito alla vittoria il soldato poneva (τίθημι) lo scudo nel tempio.
3. Ἐν Ἀθήναις δίκαιοι νόμοι ....
   Ad Atene erano istituite (καθίστημι) leggi giuste.
4. Οἱ νόμοι οἱ τοῦ Σόλωνος ἐν τῇ στοᾷ ....
   Le leggi di Solone erano erette (ἀνίστημι) nel portico.
5. Τὰ παίγνια τῶν παιδίων ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις ἡ κυβεία καὶ ὁ σφαιρισμὸς ....
   ....
   I giochi dei bambini nell'antichità erano (εἰμί) i dadi e la palla.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

37. Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.

1. Οἱ πολέμιοι ἐπετίθεντο.
   Οἱ πολέμιοι τοῖς τελευταίοις ἐπετίθεντο.
   Οἱ πολέμιοι τοῖς τελευταίοις τῶν στρατιωτῶν ἐπετίθεντο.
   Οἱ πολέμιοι τοῖς τελευταίοις τῶν ἐν τῷ στρατοπέδῳ στρατιωτῶν ἐπετίθεντο.
2. Τροπαῖον ἵστασαν οἱ Κερκυραῖοι.
   Τροπαῖον ἵστασαν οἱ Κερκυραῖοι μετὰ τὴν μάχην.
   Τροπαῖον ἵστασαν οἱ Κερκυραῖοι μετὰ τὴν μάχην καὶ τοὺς νεκροὺς ἀπεδίδοσαν.
   Τροπαῖον ἵστασαν οἱ Κερκυραῖοι μετὰ τὴν μάχην καὶ τοὺς νεκροὺς ὑποσπόνδους ἀπεδίδοσαν.
3. Ὁ Θρασύβουλος τὸν δῆμον καθίστη.
   Ὁ Θρασύβουλος τὸν δῆμον καθίστη κύριον.
   Ὁ Θρασύβουλος τὸν δῆμον καθίστη κύριον τῆς πολιτείας.
   Ὁ Θρασύβουλος τὸν δῆμον καθίστη κύριον τῆς τῶν Ἀθηναίων πολιτείας.
4. Ὁ στρατὸς τοὺς συμμάχους προσίει.
   Ὁ στρατὸς τοὺς συμμάχους σιγῇ προσίει.
   Ὁ στρατὸς τοὺς συμμάχους διὰ φόβον σιγῇ προσίει.
   Ὁ στρατὸς τοὺς συμμάχους διὰ τὸν τῶν πολεμίων φόβον σιγῇ προσίει.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati in fondo al volume.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Verbi in -μι

38. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le strutture morfosintattiche che hai appena studiato sono in grassetto.

1. Τὼ ταύρω ὑπό τοῦ γεωργοῦ **συνεζευγνύσθην**. **2.** Ἐν τῇ Σπάρτῃ τῶν δούλων ἡ γεωργία καὶ αἱ τέχναι **ἦσαν**. **3.** Ἡ κόρη πλούσια δῶρα ἐπὶ τὸν βωμὸν **ἐτίθει**. **4.** Ἀνδρείας οὐ μικρὰ τεκμήρια ὁ Ἀγησίλαος παρείχετο· ἀεὶ γὰρ **ὑφίστατο** πολεμέειν

τῇ τε Σπάρτῃ καὶ ὅλῃ τῇ Ἑλληνικῇ γῇ. **5.** Ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ κακοῦργοι παντοδαποὶ **ἦσαν**· κλέπται, προδόται καὶ λῃσταί. **6.** Ὅτε ὁ πρεσβύτης τὴν τοῦ ἀγαπητοῦ υἱοῦ τελευτὴν ἐπυνθάνετο, κατεδάκρυε τὴν τύχην καὶ οὐκέτι **ἐδύνατο** λέγειν. **7.** Ἡ πενία καὶ πρὸς τὰς τέχνας δεινοὺς καὶ πρὸς τὸν βίον τεχνικοὺς τοὺς ἀνθρώπους **καθίστη**. **8.** Ὁ κακὸς δεσπότης τὸν δίκαιον μισθὸν τοῖς γεωργοῖς οὐκ **ἀπεδίδου**. **9.** Ὁ οὐρανὸς ἀστραπαῖς **ἐπίμπλατο** καὶ ἡ θύελλα ἐπλησίαζε· οἱ ναῦται τῆς ἐμπειρίας καὶ τοῦ θυμοῦ **ὠνίναντο**. **10.** Ὁ Ὑπέρβολος ἀπὸ τοῦ δικαστηρίου **ἀπῇν**, ὅτε οἱ δικασταὶ ἐψήφιζον. **11.** Ἀγαθὸς **ἦν** ὁ ἡνίοχος καὶ τὴν ἡνιοχικὴν τέχνην εὖ **ἐπίστατο**, ἀλλ’ ἐν τῷ δρόμῳ τῇ τοῦ ἀδίκου ἀνταγωνιστοῦ προδοσίᾳ εἰς τὴν κονίαν ἔπιπτε. **12.** Τὼ στρατηγὼ περὶ τὰς συνθήκας μακρὰν (avv.) διελεγέσθην· ἔπειτα δὲ **διϊστάσθην** καὶ εἰς τὼ στρατοπέδω ἀνηρχέσθην. **13.** Ὅτε ὁ μόναρχος εἰς τὴν χώραν ἤρχετο, οἱ μὲν γεωργοὶ τοὺς καρποὺς τῶν ἀγρῶν, οἱ δὲ βουκόλοι τὰ πρόβατα καὶ τοὺς ἵππους δῶρα **ἐδίδοσαν**. **14.** Οἱ δοῦλοι, ἐπεὶ ὥρα **ἦν**, δεῖπνον **παρετίθεσαν**, τῷ δὲ τυράννῳ ἡ ψυχὴ σῖτον οὐ **προσίετο**. **15.** Οἱ βίαιοι λῃσταὶ τὰς κώμας **ἐνεπίμπρασαν** καὶ τοὺς πρεσβύτας κατέσφαζον καὶ τοὺς νεανίας ἠνδραπόδιζον. **16.** **Παρερρήγνυτο** ἤδη τὸ στράτευμα τῶν Συρακοσίων καὶ εἰς φυγὴν **καθίστατο** πρὸς τῶν πολεμίων. **17.** Οὐ γὰρ λόγῳ τὴν ἀρετὴν ἐπετήδευον οἱ ἀληθινοὶ φιλόσοφοι, ἀλλ’ ἔργῳ **ἐπεδείκνυντο**.

VERSIONE

47 La vita dell’artigiano Dedalo

Difficoltà

Dedalo fu uno stimato architetto e inventore. Molte città della Grecia lo chiamavano per ottenere alcune delle sue invenzioni, ma, come spesso accade, egli fu troppo inebriato dal successo. Il suo nome è indissolubilmente legato alla creazione del labirinto di Creta, dove venne imprigionato il Minotauro.

Δαίδαλος Ἀθηναῖος εὔδοξος τεχνίτης ἦν. Εὑρετὴς δ᾽ ἐγίγνετο θαυμαστῶν εἰς τὴν τέχνην ὀργάνων καὶ παρεσκεύαζε ἔργα θαυμάσια ἐν οὐκ ὀλίγοις τόποις τῆς γῆς. Μαθητὴς δ᾽αὐτῷ ἦν Τάλως, ὁ τῆς ἀδελφῆς υἱός. Ηὕρισκε δὲ καὶ ὁ Τάλως χρήσιμα τοῖς τεχνίταις ὄργανα. Δαίδαλος δὲ ἐνόμιζε ὅτι ὁ μαθητὴς προεῖχε δόξῃ τοῦ διδασκάλου καὶ φθόνῳ τὸν νεανίαν ἐφόνευε. Ὑπὸ μὲν οὖν τῶν δικαστῶν κατεδικάζετο θανάτῳ, ἔφευγε δ᾽ εἰς Κρήτην τὴν νῆσον. Μίνως, ὁ τῆς νήσου δεσπότης, τῷ Δαιδάλῳ ἐγίγνετο φίλος· ὁ Δαίδαλος παρεσκεύαζε οἶκον Μινωταύρῳ, τῆς βασιλείας υἱῷ, θηρίῳ ἀμόρφῳ. Εἶχε ὁ Λαβύρινθος ἀναρίθμους καὶ χαλεπὰς ὁδοὺς καὶ τοῖς ἀπείροις τὴν ἔξοδον εὑρίσκειν οὐκ ἐξῆν.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme verbali derivate dal verbo εἰμί o da suoi composti.

b. Μαθητὴς δ᾽αὐτῷ ἦν (rr. 2-3): di che tipo di costruzione si tratta?

c. ἀπείροις (r. 8): a quale nome si accompagna questo aggettivo?

Competenze lessicali

d. Sottolinea tutti i termini che hanno a che fare con il lessico dei processi e delle pene.

e. All’interno del testo sono presenti due aggettivi costruiti con ἀ- privativo. Dopo averli individuati, spiegane il significato.

Comprensione

f. Perché Dedalo è costretto a fuggire a Creta?

VERSIONE **48**

La battaglia di Maratona

Difficoltà

Agosto-settembre 490 a.C.: le truppe persiane, guidate dal generale Dati, sbarcano in Attica, nella pianura di Maratona; l'esercito ateniese va incontro al nemico e ha inizio così una delle battaglie più celebri della storia.

Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς τὴν εἰσβολὴν παρεσκευάζοντο καὶ οἱ στρατιῶται διετάσσοντο· ἐπειδὴ τὰ σφάγια ἐγίγνετο καλά, ἐνταῦθα τὸ σημεῖον τῆς μάχης ἐδίδοτο καὶ δρόμῳ ἵεντο πρὸς τοὺς βαρβάρους. Ἦσαν δὲ στάδιοι ὀκτὼ τὸ μεταίχμιον ταῖν στρατιαῖν. Οἱ δὲ Μῆδοι, ὅτε τοὺς πολεμίους δρόμῳ ἐπέρχεσθαι ἑώραον, ἐθαύμαζον μανίαν τε τοῖς πολεμίοις ἐπέφερον καὶ πάνυ ὀλεθρίαν, ἐπεὶ ὀλίγοι ἦσαν καὶ δρόμῳ ἠπείγοντο, ἀλλ' εἶχον οὔτε τὴν ἵππον οὔτε τοὺς τοξότας. Οἱ Ἀθηναῖοι δέ, ἐπεὶ ἀθρόοι προσεμείγνυντο τοῖς βαρβάροις, ἀνδρείως ἐμάχοντο. Τέλος (avv.) μέσῳ δὲ ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἐνίκαον οἱ βάρβαροι καὶ τοὺς Ἀθηναίους ἐρρήγνυσαν καὶ ἐδίωκον εἰς τὴν μεσόγαιαν, τὸ δὲ κέρας ἑκάτερον[1] ἐνίκαον οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ σύμμαχοι. Οἱ δὲ ἀθρόοι ἐπετίθεντο τοῖς πολεμίοις καὶ λαμπρᾶς νίκης ἐτύγχανον.

1. τὸ δὲ κέρας ἑκάτερον: "sulle due ali".

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua le proposizioni temporali presenti nel testo e indicane le differenze in relazione alla congiunzione che le introduce.

b. παρεσκευάζοντο… διετάσσοντο (r. 1): questi verbi sono alla diatesi media o passiva?

c. ταῖν στρατιαῖν (r. 3): di quale caso si tratta? Quale funzione sintattica svolge?

Competenze lessicali

d. Sottolinea tutti i termini che indicano componenti o parti di un esercito.

e. τὴν ἵππον (rr. 5-6): perché l'articolo è al femminile?

Comprensione

f. Dal punto di vista delle forze in campo, i due schieramenti sono di uguale entità?

g. La vittoria degli Ateniesi è schiacciante?

VERSIONE **49**

L'invasione dell'Asia a opera di Alessandro Magno

Difficoltà

Appena Alessandro si presenta in Asia, l'esercito persiano, incurante della propria inferiorità, decide di attaccare battaglia. Ma presso il fiume Granico sarà il Macedone a riportare una prima, sensazionale vittoria.

Ὁ μὲν Ἀλέξανδρος ἀπέβαινε παρὰ τὴν Ἄβυδον ἐν τῷ Ἑλλησπόντῳ, οἱ δὲ στρατηγοὶ τῶν Περσῶν παρεσκευάζοντο ἐπὶ τὸν πόλεμον. Καὶ ὁ μὲν στρατηγὸς τῶν Ἑλληνικῶν μισθοφόρων **συνεβούλευεν** ἀνάγειν τὴν στρατιὰν **εἰς τὰ μέσα** τῆς Ἀσίας καὶ ἀναγκάζειν τὸν Ἀλέξανδρον ἀποχωρέειν τῆς θαλάττης, οἱ δὲ σατράπαι **ἀντέλεγον**· **ἀνόητον** γὰρ ἔκρινον τὰ φρούρια καταλείπειν καὶ οὕτως τοῖς πολεμίοις βοηθέειν, καὶ βέλτιον ("preferibile") ἐνόμιζον τὰ ὅπλα εὐθὺς αἱρέειν ἐπὶ τοὺς Μακεδονικούς. Οὕτω δὲ παρὰ τῷ Γρανίκῳ ποταμῷ ὁ μὲν Ἀλέξανδρος αὐτὸς ("personalmente") ἦγε τὴν στρατιάν, ἀμφὶ δὲ τὸν Ἀλέξανδρον ἐμάχοντο οἱ **ἑταῖροι**. Οἱ δὲ Πέρσαι πρὸς τὴν τῶν Ἑλληνικῶν στρατιωτῶν ὁρμὴν **ἀντέχειν** οὐκ ἐτόλμαον, καὶ εἰς φυγὴν ἐτρέποντο. Ἡ δὲ νίκη ἐκπλήττει τοὺς βαρβάρους καὶ οἱ μὲν Πέρσαι καὶ οἱ σύμμαχοι **οὐκέτι** διέμενον, οἱ δὲ μισθοφόροι μόνον ὑπέμενον ὀλίγον χρόνον τὴν τῶν πολεμίων ὁρμήν.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
συμβουλεύω		Il verbo è composto di σύν e βουλεύω. Qual è il significato gli si può attribuire tenendo conto del preverbo?
τὰ μέσα		L'aggettivo μέσος indica ciò che è nel centro. Come tradurre la forma sostantivata che ricorre nel testo?
ἀντιλέγω	"ribattere"	
ἀνόητον	"insensato"	
ἑταῖρος		Il sostantivo in questione indica genericamente i "compagni" e il contesto specifica l'ambito in cui sussiste tale relazione. In questo caso di che tipo di "compagni" si tratta?
ἀντέχω	"opporsi"	
οὐκέτι		Si tratta di un termine composto di due avverbi: οὐκ (avverbio di negazione) ed ἔτι (avverbio temporale).

▲ Battaglia di Isso, particolare del mosaico raffigurante Alessandro Magno, Casa del Fauno, Pompei antica.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Formazione dell'imperfetto

1. **Forma l'imperfetto dei seguenti verbi.**

1. κρίνω ....
2. προδίδωμι ....
3. ὁπλίζω ....
4. ὑφαίνω ....
5. προβουλεύω ....
6. ἔχω ....
7. παρατίθημι ....
8. βαίνω ....
9. συγκεράννυμι ....
10. ἐσθίω ....
11. γιγνώσκω ....
12. κεῖμαι ....
13. ἕπομαι ....
14. εὔχομαι ....

ESERCIZIO
Dall'imperfetto al presente

2. **Ricostruisci il presente indicativo dei seguenti verbi citati all'imperfetto.**

1. εἴθιζες ....
2. ἐγίγνου ....
3. κατεθάπτετε ....
4. ἐδυσχέραινον ....
5. συνεστελλόμην ....
6. διελέγοντο ....
7. ἵῃν ....
8. προὐδίδουν ....
9. συνεζεύγνυον ....
10. ἠρχόμην ....
11. ἐγιγνόμεθα ....
12. ἐδυνάμην ....
13. ἔφευγε ....
14. ἦν ....

ESERCIZIO
Dal presente all'imperfetto

3. **Volgi le seguenti forme verbali all'imperfetto, mantenendo invariati persona e numero.**

1. ἰᾶσι ....
2. βούλονται ....
3. οἰκίζετε ....
4. ἀπολυόμεθα ....
5. ζεύγνυσθον ....
6. διαλέγεσθε ....
7. δίδωμι ....
8. λαμβάνομαι ....
9. ἄρχετε ....
10. ἔχεσθε ....
11. κεῖσαι ....
12. φέρεις ....
13. εἶ ....
14. εὑρίσκονται ....

ESERCIZIO
Dall'imperfetto al presente

4. **Volgi le seguenti forme verbali all'indicativo presente, mantenendo invariati persona e numero.**

1. ἐδυσχέραινε ....
2. εἰργάζεσθε ....
3. παρελάμβανε ....
4. ἐδίδοσο ....
5. ἐφιέσθην ....
6. ἔφερε ....
7. ἤρχεσθον ....
8. ἵστην ....
9. ἐδιώκετε ....
10. ὑπεμένομεν ....
11. εἱπόμεθα ....
12. ἦσθα ....
13. ἀνῴγετε ....
14. ἐτίθεντο ....

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche | B Competenze lessicali | C Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
• Concordare un aggettivo con il sostantivo a cui si riferisce

1. **Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente la parola indicata tra parentesi.**

1. Ἐν δὲ ταῖς ὕλαις οὐ μόνον .... (δεινός, -ή, -όν) λύκοι ἀλλὰ καὶ κάπροι .... (ἰσχυρός, -ά, -όν) ἐκρύπτοντο.
2. Οἱ ποιηταὶ .... (ἀθάνατος, -ον) τοὺς .... (ἀνδρεῖος, -α, -ον) στρατιώτας ἐποίεον.
3. Οἱ .... (παλαιός, -ά, -όν) ποιηταὶ ἐν ταῖς .... (κλεινός, -ή, -όν) ᾠδαῖς τὴν .... (θαυμαστός, -ή, -όν) ὁμόνοιαν τὴν τῶν πολιτῶν καὶ τὴν .... (δεινός, -ή, -όν) ἀνδρείαν τὴν τῶν στρατιωτῶν ᾖδον.
4. .... (ἀβίωτος, -ον) ἐστι ὁ .... (ἡμέτερος, -α, -ον) βίος.
5. .... (δίκαιος, -α, -ον) καὶ .... (ἀναγκαῖος, -α, -ον) ἐστι τοῖς νόμοις ἐμμένειν.

COMPETENZE
• Distinguere il diverso valore di un elemento usato in funzione attributiva o predicativa

2. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando attenzione alla funzione attributiva (A) o predicativa (P) dei termini evidenziati.**

1. Ὁ στρατὸς διὰ **μέσης** τῆς χώρας προσήλαυνε. A P
2. Ὁ Σπαρτιάτης **ἀνδρεῖος** ἐν τῇ μάχῃ τὸν θάνατον οὐκ ἐδείμαινε. A P
3. Οἱ **πρῶτοι** τῆς Ἰταλίας οἰκηταὶ Οἰνωτροὶ ὠνομάζοντο. A P
4. Ὁ **πονηρὸς** γεωργὸς ἐν τοῖς ἀγροῖς τὸν βίον ἦγε. A P
5. **Μικρὰ** ἀκόντια τοῖς στρατιώταις ἐστίν. A P
6. Τοῖς ἀνθρώποις ἡ εἰς τὴν ἀρετὴν ὁδὸς **στενή** ἐστιν. A P
7. Ὁ **φιλόσοφος** Ἐπίκουρος περὶ τῆς ἡδονῆς ἔλεγε. A P
8. Ὁ Ἐπίκουρος **φιλόσοφος** περὶ τῆς ἡδονῆς ἔλεγε. A P
9. Ἡ **ἐν Κάνναις** μάχη τοῖς Ῥωμαίοις ὀλεθρία ἦν. A P
10. Ὁ στρατηγὸς **πικραῖς** ζημίαις τοὺς δειλοὺς ἐκόλαζε. A P
11. **Δίκαιον** τοὺς πονηροὺς κολάζειν νομίζεται. A P

COMPETENZE
• Riconoscere i complementi di mezzo, compagnia, causa e modo
• Individuare il rapporto tra predicato e complementi di mezzo, compagnia, causa e modo

3. **Analizza le seguenti frasi, quindi scegli il completamento corretto e traduci.**

1. Ὁ Φίλιππος ἔπλεε διὰ στρατιὰν / σὺν στρατιᾷ ἐπὶ τὴν νῆσον Θάσον.
2. Διὰ τὴν ἄγνοιαν / Σὺν τῇ ἀγνοίᾳ τῆς ἀληθείας τὴν ἑταίραν κολάζει ἡ βασίλεια.
3. Ὁ Καῖσαρ ἐβουλεύετο ἐν τοῖς Γαλάτοις / ἐπὶ τοὺς Γαλάτους πορεύεσθαι.
4. Τῇ νίκῃ / Μετὰ τὴν νίκην ἡ στρατιὰ χαίρει, ἀλλ᾽ ὁ στρατηγὸς τοῖς πολεμίοις οὐ πιστεύει.
5. Ἡ δέσποινα σὺν δούλῳ / διὰ δούλου ἐπιστολὴν τῷ υἱῷ ἵει.
6. Ὁ στρατηγὸς βοῇ / διὰ βοὴν τὸ τῆς μάχης σημεῖον ἐδίδου.
7. Διὰ τῆς τελευτῆς / Μετὰ τὴν τελευτὴν τοῦ τυράννου ὁ δῆμος ἤρχετο.
8. Ὑπὸ τῆς ὀργῆς / Μετὰ τῆς ὀργῆς οἱ ἄνθρωποι πολλάκις αἰσχρὰ πράττουσιν.

B Competenze lessicali

4. Completa la seguente tabella, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.

Vocabolo	Etimologia	Significato
1. misoginia		
2. oligarchia		
3. teocrazia		
4. neologismo		
5. misantropo		
6. eziologico		
7. biblioteca		
8. proditorio		
9. diastole		
10. calligrafia		

C Problem solving

5. Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.

Il supplizio di Tantalo

A. Εἰ δὲ τῷ λιμῷ τοὺς καρποὺς λαμβάνειν βούλεται καὶ τὴν δεξιὰν πόνῳ ἀνατείνει, ὑπ' ἰσχυρῶν ἀνέμων τὰ δένδρα μετεωρίζεται σὺν τοῖς καρποῖς.

B. Ἀλλὰ δή ποτε τὰ τῶν θεῶν μυστήρια τοῖς ἀνθρώποις ἀπεφαίνετο καὶ τῆς ἀμβροσίας τοῖς ἑταίροις μετεδίδου· διόπερ ἐν Ἅιδου δεινῇ ζημίᾳ κατεγιγνώσκετο.

C. Ἡ λίμνη ψαύει τοῦ γενείου τοῦ Ταντάλου, ἀλλ' εἰ αὐτὸς διὰ τὴν δίψαν πίνειν βούλεται, αὐτίκα ἡ λίμνη ξηραίνεται.

D. Τάνταλος οὖν ἄσιτος καὶ ἄποτος ἀεὶ μένει.

E. Νῦν δὲ Τάνταλος μακρὰν πέτραν ἔχει ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς καὶ ἐν λίμνῃ ἵσταται καὶ περὶ τοὺς ὤμους ἑκατέρωσε δένδρα μετὰ καρπῶν καλῶν καὶ ἀφθόνων βλέπει.

F. Ὁ Τάνταλος ὁ τῶν Λυδίων κύριος τοῖς θεοῖς φίλος ἦν καὶ πολλάκις εἰς Ὄλυμπον ἤρχετο.

Ordine delle sequenze

Verso l'Esame di Stato

Androgeo, Minosse e il Minotauro

Dedalo, noto architetto, costruì a Creta un labirinto affinché Minosse, il sovrano dell'isola, vi potesse rinchiudere il Minotauro, un mostro con il corpo di uomo e la testa taurina. Quando Androgeo, figlio di Minosse, rimase ucciso ad Atene poiché aveva destato la gelosia degli Ateniesi vincendo tutte le competizioni atletiche cui partecipava, la vendetta di Minosse fu tremenda: Atene, allora sottomessa a Creta, avrebbe dovuto inviare un tributo annuo di sette fanciulli e sette fanciulle per sfamare il mostro. Teseo pose fine a questa sudditanza uccidendo il Minotauro e uscendo dal labirinto guidato dal filo che Arianna, figlia di Minosse, gli aveva donato.

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

Ἐν τῇ Κρήτῃ ἐβασίλευε Μίνως (“Minosse”, nom.) καὶ αὐτῷ ἐγίγνοντο ἐκ Πασιφάης υἱοὶ Ἀνδρόγεως (“Androgeo”, nom.) καὶ Ἀριάδνη. Ἐκ ταύρου καὶ Πασιφάης ἐγίγνετο καὶ ὁ Μινώταυρος. Ὁ μὲν οὖν Ἀνδρόγεως περὶ τὴν Ἀττικὴν ἀπέθνῃσκε δόλῳ ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων, ὁ δὲ Μίνως κακὰ εἰργάζετο τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὸ δαιμόνιον ἔφθειρε τὴν χώραν – ἀφορία τε γὰρ καὶ νόσος ἐνέσκηπτε καὶ ἀνεδύοντο οἱ ποταμοί. Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι πέμπουσι πρεσβευτὰς εἰς Δελφοὺς καὶ χρῶνται περὶ τοῦ νόσου. Ὁ δὲ θεὸς ἔλεγε αὐτοῖς· “Ὦ Ἀθηναῖοι, Μίνωϊ (“a Minosse”, dat.) δίδοτε δίκας”. Μίνως οὖν δὲ ἐκέλευεν τοῖς Ἀθηναίος· “Κόρους ἑπτὰ (“sette”, indecl.) καὶ κόρας ἑπτὰ πέμπετε τῷ Μινωταύρῳ βοράν”· ἦν δὲ ὁ Μινώταυρος ἐν λαβυρίνθῳ καὶ ἐκ τούτου ἀδύνατον ἦν ἐξιέναι.

(da Apollodoro)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Per quale motivo ad Atene scoppia una pestilenza?
2. Qual è il ruolo dell'oracolo di Delfi in questa narrazione?
3. Perché era impossibile scappare dal labirinto?

B • Analisi linguistica e stilistica

4. ἐνέσκηπτε: fai l'analisi di questa forma verbale.
5. πέμπετε: si tratta di un indicativo o di un imperativo? Motiva la tua risposta.
6. βοράν: che complemento esprime?
7. Analizza la funzione dei μέν e δέ presenti nel testo.
8. Scegli un periodo del testo e commenta l'ordine delle parole. Aiutati con la rubrica "L'ordine delle parole: una questione di precedenze", pag. 43.

C • Approfondimenti e riflessioni personali

9. Con l'aiuto di internet e di altri strumenti a tua disposizione, fai una piccola ricerca sul palazzo di Cnosso a Creta ed esponi i risultati alla classe.
10. Alla luce delle ricerche fatte, sapresti spiegare l'eziologia (cioè lo studio delle cause, da αἰτία e λόγος) del mito del labirinto? Un piccolo suggerimento: la pianta del palazzo di Cnosso era estremamente intricata, tanto che era difficile orientarsi.

Versioni di riepilogo

VERSIONE 50 Archidamo e il morale delle truppe

Difficoltà

Curare il morale delle truppe è un compito importante per un comandante. Questo testo mostra uno stratagemma messo in atto a tale fine da Archidamo, re degli Spartani.

Ἀρχίδαμος, ὁ τῶν Σπαρτιατῶν δυνάστης, ἐν Ἀρκαδίᾳ μάχην πρὸς τοὺς πολεμίους τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ συνάπτειν ἔμελλεν. Ἀθύμους δὲ τοὺς Σπαρτιάτας ἑώραε καὶ μηχανῇ ὀρνύναι ἐβουλεύετο. Νύκτωρ βωμὸν μὲν ἵδρυε καὶ ὅπλα λαμπρὰ ἐκρεμάννυ, ἵππους δὲ δύο (“due”, acc.) περιῆγεν. Ἐπεὶ δ᾽ ἡμέρα ἦν, οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ ταξίαρχοι τὸν θαυμαστὸν βωμόν, τὰ καινὰ ὅπλα καὶ τὰ σημεῖα τῶν ὅπλων τοῖν ἵπποιν ἐδέρκοντο· τὰ δὲ τοῖς στρατιώταις ἐδείκνυσαν καὶ διήγγελλον ὅτι οἱ Διόσκουροι, οἱ θεῖοι δίδυμοι, εὐεργέται τῶν ἀνθρώπων, παρεγίγνοντο καὶ σύμμαχοι ἦσαν. Οὕτω μὲν οἱ στρατιῶται ἐρρώνυντο, γενναίως δὲ ἠγωνίζοντο καὶ τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν ἔτρεπον.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme derivanti da verbi in -μι presenti nel testo.
b. τοῖν ἵπποιν: analizza questa forma e spiegane la presenza nel testo.
c. οἱ θεῖοι: quale la funzione logica di questo sintagma?

Competenze lessicali

d. Individua tutti i verbi composti presenti nel testo.
e. γενναίως: a quali altri termini a te noti è etimologicamente vicino questo avverbio?

Comprensione

f. In cosa consiste lo stratagemma di Archidamo?

VERSIONE 51 Il poeta Tirteo

Difficoltà

Per avere finalmente la meglio sui Messeni, gli Spartani si rivolgono all'oracolo di Delfi. Il responso è sconcertante: se vogliono vincere, devono chiedere un comandante agli Ateniesi. Così fanno e da Atene arriva Tirteo, un generale improbabile, ma vincente.

Οἱ Λακεδαιμόνιοι μακρὸν ἐπὶ τοὺς Μεσσηνίους πόλεμον καὶ βίαιον ἦγον, ἀλλ᾽ ἀμφοτέρω τὼ στρατὼ μάλα καρτερὼ ἤτην καὶ οὐδέτερος τῆς νίκης τυγχάνειν ἐδύνατο. Οὕτως δὲ οἱ Σπαρτιᾶται εἰς Δελφοὺς ἀγγέλους παρὰ τὸ εὐδόκιμον μαντεῖον ἵεσαν καὶ τὸν θεὸν ἠρώταον· ὁ δὲ Φοῖβος ἔχραε· «Ὦ Λακεδαιμόνιοι, ἀνδρεῖοι στρατιῶται καὶ ἀμάχητοί ἐστε, ἀλλ᾽, εἰ τὴν νίκην βούλεσθε, παρὰ τῶν Ἀθηναίων τὸν στρατηγὸν λαμβάνετε». Καίπερ ἄπιστοι, οἱ Λακεδαιμόνιοι τῷ θεῷ ἐπείθοντο καὶ ἐξ Ἀθηνῶν στρατηγὸν μετεπέμποντο· οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι παιγνίᾳ Τυρταῖον ἵεσαν. Ὁ δὲ Τυρταῖος τῶν πολεμικῶν πάνυ ἄπειρος ἦν· ὁ ἄνθρωπος γὰρ ἐν τῷ καθ᾽ ἡμέραν βίῳ χωλὸς διδάσκαλος καὶ ποιητὴς ὑπήρχετο. Τὸ μὲν πρῶτον οἱ Σπαρτιᾶται Τυρταῖον ἔσκωπτον καὶ τῆς κατὰ Μεσσηνίους νίκης τυγχάνειν δι᾽ αὐτοῦ δυσηλπίζοντο, ἔπειτα δὲ ὁ ποιητὴς ἐλεγεῖα περὶ τῆς ἀρετῆς ἔγραφε καὶ τοῖς νεανίαις τὸν ἐν μάχῃ θάνατον οὐ μόνον ἐπίδοξον ἀλλὰ καὶ ποθεινὸν ἔφαινε· οὕτως αἱ τοῦ χωλοῦ ποιητοῦ ᾠδαὶ τόλμαν καὶ ἀνδρείαν τοῖς στρατιώταις ἐνετίθησαν καὶ τοὺς Λακεδαιμονίους εἰς τὴν νίκην εἰσῆγον.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. μακρὸν... βίαιον (r. 1): a quale sostantivo si riferiscono entrambi gli aggettivi? Sono usati in funzione attributiva o predicativa?

b. τυγχάνειν (r. 2): controlla sul vocabolario la costruzione di questo verbo.

c. παιγνιᾷ (r. 7): che valore ha questo dativo?

Competenze lessicali

d. Καίπερ (r. 5): che sfumatura proietta questo termine sull'aggettivo che lo segue?

e. ἐπείθοντο (r. 6): controlla sul vocabolario la costruzione e il significato di questo verbo. Quali le differenze fra diatesi attiva, media e passiva?

f. δυσηλπίζοντο (r. 10): una volta identificato il preverbo, rintraccia sul vocabolario il sostantivo da cui deriva questo verbo?

Comprensione

g. Perché Tirteo si rivelò utile agli Spartani?

VERSIONE **52** **L'educazione dei giovani fra studio e palestra**

Difficoltà

L'educazione dei giovani ateniesi prevedeva uno studio di varie discipline, dalla musica all'esercizio fisico. Tutte erano finalizzate all'elevazione dell'animo.

Οἱ Ἀθηναῖοι τὴν τῶν νεῶν ψυχὴν μουσικῇ καὶ ἀριθμητικῇ πρῶτον (avv.) ἀνερρίπιζον. Οἱ δὲ γράμματα γράφειν καὶ τορῶς ἐπιλέγειν ἐμάνθανον. Ἔπειτα σοφῶν ἀνθρώπων γνώμας καὶ ἔργα παλαιὰ καὶ λόγους ὠφελίμους ἤκουον· οὕτω πρὸς τὴν τῶν ἐνδόξων μίμησιν ("imitazione", acc. f. sing.) εἰθίζοντο. Τέλος (avv.) δὲ τὰς τῆς γυμναστικῆς μελέτας ἔπραττον· οἱ γὰρ παιδοτρίβαι τοὺς νεανίας γυμνάζουσι καὶ διδάσκουσι τοὺς πόνους φέρειν. Οἱ νέοι οὐν τὰ σώματα ("i corpi", acc. n. plur.) εἴθιζον πρὸς ἀέρα ("all'aria aperta")· οὕτως θέρμην οὐ δυσχεραίνουσι ἀλλὰ ἀνέμους χειμερινοὺς φέρειν δύνανται. Τῇ πυγμῇ καὶ τῷ δρόμῳ ἐπαιδεύοντο, ἀλλὰ καὶ τὴν εὐσηβείαν ἐμάνθανον καὶ περὶ τῶν θεῶν ηὔχοντο ἀρετὴν καὶ δόξαν ἐν τοῖς τοῦ πολέμου ἔργοις.

VERSIONE **53** **Aristide il Giusto**

Difficoltà

Uomo assai retto e modesto nella sua condotta di vita, Aristide mostrò spesso il suo disinteresse per le ricchezze materiali, anche quando avrebbe potuto ottenerne in modo legittimo. Tuttavia la sua stessa fama di giustizia e inflessibilità, generando invidie e disagio negli altri cittadini, gli recarono danno.

Ἀριστείδης ὁ Ἀθηναῖος υἱὸς ἦν Λυσιμάχου· διὰ τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν πενίαν ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐθαυμάζετο. Καὶ δέ ποτε, ἐπεὶ ὁ πλούσιος Ἀθηναῖος Καλλίας ἐκρίνετο ὑπὸ τοῦ δήμου, ὁ Ἀριστείδης παρήρχετο καὶ ἤμυνε αὐτῷ. Τότε δὲ οἱ δικασταὶ Καλλίαν τῆς αἰτίας ἀπέλυον καὶ Καλλίας τῷ Ἀριστείδῃ χρυσίον ἔπεμπε ὑπὸ τῆς εὐχαριστίας ὡς ἐπὶ μισθόν, ἀλλ' αὐτὸς οὐκ ἐδέχετο καὶ ἔλεγε· «Ὁ μὲν Καλλίου βίος χρήζει τῆς Ἀριστείδου πενίας, ἡ δὲ Ἀριστείδου πενία καταφρονέει τοῦ πλούτου τοῦ Καλλίου». Ἔπειτα δὲ οἱ πολῖται ἐπὶ τῷ Ἀριστείδῃ ἤχθοντο, ἐπεὶ θαυμαστὴν εἶχε δόξαν, καὶ αὐτὸν ἐξοστρακίζειν ἐβουλεύοντο. Ὅτε δὲ ἔμελλε ὁ Ἀριστείδης ἐξοστρακίζεσθαι ὑπὸ τοῦ δήμου, ἄγροικος πολίτης τὸ ὄστρακον τῷ Ἀριστείδῃ ἀνεδίδου καὶ ᾔτεε γράφειν ἐν τῷ ὀστράκῳ τὸ ὄνομα ("il nome", acc. n. sing.) τοῦ Ἀριστείδου. Καὶ ὁ μὲν Ἀριστείδης ἐθαυμάζετο, ἐπεὶ τὸν ἄγροικον οὐκ ἐγίγνωσκε, καὶ ἠρώτα· «Ἆρα ("forse") κακὸν καὶ αἰσχρὸν πράττει ὁ Ἀριστείδης;». Ὁ δὲ ἄγροικος ἀπεκρίνετο· «Ἄγαν δίκαιός ἐστιν».

I Greci alle armi: l'oplita

▲ Rievocazione per commemorare la battaglia di Maratona: opliti Greci attaccano i soldati Persiani.

Guarda il video "Combattere nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

L'armamento

I Greci, pur riconoscendo di avere un'unità di lingua e di cultura che li contrapponeva al mondo dei barbari, non concepirono mai l'idea di uno stato "nazionale" unitario. Ogni città, per quanto piccolo fosse il suo territorio, era gelosa della propria indipendenza: frequenti erano quindi gli scontri. Non stupisce dunque che la **guerra** (**πόλεμος, -ου**) risulti un elemento centrale nelle opere degli storici antichi e che l'educazione dei giovani fosse molto mirata alla preparazione militare. Sia i ragazzi ateniesi sia quelli spartani a circa vent'anni erano reclutati nell'esercito attivo, nel quale restavano fino ai sessanta: una vita interamente dedicata al servizio militare.

La panoplia dell'oplita

Nonostante alcune differenze tra una città e l'altra nella foggia delle armi o nella composizione dell'esercito effettivo, si può dire che la figura del soldato per eccellenza era rappresentata per tutti dall'**oplita** (**ὁπλίτης, -ου**). Questi doveva possedere la **panoplia** (**πανοπλία, -ας**), cioè l'insieme delle armi

offensive e difensive. Era costituita da un elmo con copriguance e talvolta coprinaso; da una corazza di bronzo che proteggeva il torace; da gambali che riparavano la gamba dalla caviglia al ginocchio; da uno scudo in bronzo o in cuoio e metallo con un punzone spesso decorato. Lo scudo poteva variare nella forma (essere rotondo, ovale oppure con due incurvature ai lati come quello dei soldati beoti) o nella dimensione. Le armi d'attacco erano invece sempre una lancia e una spada a doppio taglio; successivamente si aggiunse anche una spada corta, quasi una sorta di coltello.

Gli opliti, che combattevano a piedi, rappresentavano generalmente il grosso dell'esercito, ma esistevano anche altri corpi armati alla leggera: i **lanciatori di giavellotto** (ἀκοντιστής, -οῦ), i **frombolieri armati di fionda** (σφενδονήτης, -ου) e gli **arcieri** (τοξότης, -ου), che potevano essere a piedi o a cavallo.

A Le parole del soldato

πόλεμος, -ου, ὁ

È "**la guerra**". A questa parola si collegano gli aggettivi **πολεμικός, -ή, -όν** ("**guerresco, bellicoso**") e **πολέμιος, -α, -ον** ("**ostile, del nemico**"; sostant. **ὁ πολέμιος** "**il nemico**") e verbi quali:

→ **πολεμέω** "**far guerra**" (la persona contro cui si guerreggia è espressa in dativo o con πρός + acc.; ciò per cui lo si fa con περί o ὑπέρ + genit.);
Οἱ Ἀθηναῖοι **τοῖς Πέρσαις περὶ τῆς ἐλευθερίας** πολεμέουσιν.
Gli Ateniesi fanno la guerra **ai Persiani per la libertà**.

→ **πολεμίζω** "**combattere**, guerreggiare" (generalmente con il dativo della persona che si combatte).
Οἱ Ἀθηναῖοι **τοῖς Πέρσαις** πολεμίζουσιν.
Gli Ateniesi guerreggiano **con i Persiani**.

FRASEOLOGIA
- πόλεμον αἵρεσθαι / ἐκφέρειν + dativo o ἐπί / πρός + acc. della persona "muovere guerra a, contro".

μάχη, -ης, ἡ

Il sostantivo ha il significato di "**battaglia**". A esso si connettono l'aggettivo **μάχιμος, -ον** ("**concernente la battaglia, battagliero**") e il verbo **μάχομαι** ("**combattere**"), che si costruisce come segue:

→ la persona contro cui si combatte è espressa in dativo o con πρός + acc.
Οἱ Ἀθηναῖοι **τοῖς Θηβαίοις (πρὸς τοὺς Θηβαίους)** ἐμάχοντο.
Gli Ateniesi combattevano **contro i Tebani**.

→ ciò per cui si combatte è espresso con περί, πρό o ὑπέρ + genit.
Οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς Θηβαίοις **περὶ τῆς σωτηρίας** ἐμάχοντο.
Gli Ateniesi combattevano con i Tebani **per la salvezza**.

◀ Guerrieri in combattimento su una coppa attica a figure nere, VI secolo a.C.

▶ **ALTRE PAROLE DA RICORDARE**

βάλλω = lanciare; colpire
βοήθεια, -ας, ἡ = aiuto; rinforzi
βοηθέω = soccorrere, accorrere in aiuto (+ dat. o πρός + acc. se l'aiuto è rivolto a una persona; con εἰς o ἐπί + acc. se l'aiuto è rivolto a un luogo)
διαφθείρω = distruggere, uccidere; corrompere
εἰρήνη, -ης, ἡ = pace (εἰρήνην συγγράφειν πρός + acc. = stipulare un trattato di pace con; εἰρήνην ἄγειν / ἔχειν = essere in pace; εἰρήνην ποιέειν + dat. = mettere pace tra)
εἰσβάλλω = slanciarsi contro, invadere (con εἰς + acc.)
ἧττα, -ης, ἡ = sconfitta
ἡττάω = sconfiggere
μάχαιρα, -ας, ἡ = spada, coltello
νικάω = vincere
νίκη, -ης, ἡ = vittoria
ὅπλα, -ων, τά = armi
ὁπλιτεύω = servire come oplita, essere sotto le armi
ὁπλίτης, -ου, ὁ = oplita
πορθέω = distruggere, devastare, saccheggiare
προσβολή, -ῆς, ἡ = attacco, assalto
σκευάζω = equipaggiare, armare
σπονδαί, -ῶν, αἱ = tregua, armistizio (σπονδὰς ποιέεσθαι + dat. o πρός + acc. = concludere una tregua con; σπονδὰς λύειν o παραβαίνειν = violare una tregua)
στρατηγός, -οῦ, ὁ = comandante, stratego (magistratura ateniese)
στρατιώτης, -ου, ὁ = soldato
τοξεύω = scagliare frecce (con gen. semplice o preceduto da κατά oppure con εἰς, πρός + acc. = contro qualcuno)
τόξον, -ου, τό = arco
τροπαῖον, -ου, τό = trofeo (monumento eretto per aver volto in fuga il nemico; τροπαῖον ἱστάναι o τιθέναι = innalzare un trofeo; τροπαῖα ἱστάναι + gen. = trionfare su)
φρούριον, -ου, τό = fortezza; guarnigione, corpo di guardia
φυγή, -ῆς, ἡ = fuga (φυγὴν ποιέεσθαι = fuggire; εἰς φυγὴν τρέπειν + acc. della persona = volgere in fuga; εἰς φυγὴν τρέπεσθαι = essere volto in fuga)
φυλακή, -ῆς, ἡ = guardia, corpo di guardia, sentinella; presidio, guarnigione; turno di guardia
χωρίον, -ου, τό = luogo fortificato, piazzaforte

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LE REGGENZE DEI VERBI

1. La costruzione del verbo βάλλω cambia a seconda del significato che esso assume. Completa lo schema indicando quali reggenze corrispondano a ciascuna accezione.

βάλλω
- attivo
  - lanciare, gettare (........................)
  - porre (........................)
  - gettarsi (........................)
- medio
  - mettersi (........................)

ESERCIZIO
CACCIA ALL'INTRUSO

2. Tra i seguenti vocaboli tre non rimandano a τρέπω. Aiutandoti con il vocabolario, indica il significato di tutti i termini riportati e individua gli intrusi.

☐ **1.** τροπαῖος ....
☐ **2.** τροπή ....
☐ **3.** ἄτρεπτος ....
☐ **4.** ἄτρεστος ....

☐ 5. τρόπος ____________________

☐ 6. τροφή ____________________

☐ 7. ἄτροπος ____________________

☐ 8. τραπεζόω ____________________

☐ 9. τρεπτός ____________________

Al termine della tua ricerca sai spiegare perché il monumento innalzato per avere messo in fuga il nemico si chiama proprio τροπαῖον?

____

ESERCIZIO FOTO DI FAMIGLIA

3. Completa la seguente tabella riportando il/i significato/i dei vocaboli indicati, eventuali sinonimi, antonimi, costrutti ed espressioni rilevanti (fraseologia). Quindi segnala, su un foglio a parte, l'esito in italiano o in altre lingue a te note delle parole proposte nella scheda.

Cultura materiale: l'arte della guerra (Radicale: στρατ-)

Parola	Significato/i	Sinonimi	Antonimi	Fraseologia
1. στρατιώτης				
2. στρατός				
3. στρατιά				
4. στρατεία				
5. στρατεύω				
6. στρατηγέω				
7. στρατηγός				
8. στρατηγία				
9. στρατόπεδον				

ESERCIZIO TRADUZIONE

4. Traduci senza vocabolario.

1. Ὁ Ἀλέξανδρος πόλεμον ἐξέφερε.
   Ὁ Ἀλέξανδρος τοῖς Πέρσαις πόλεμον ἐξέφερε.
   Ὁ Ἀλέξανδρος τοῖς Πέρσαις πόλεμον ἐξέφερε καὶ ἐνίκαε.
2. Πόλεμος ἐγίγνετο.
   Πόλεμος ἐν τῇ Ἀττικῇ ἐγίγνετο.
   Χαλεπὸς πόλεμος ἐν τῇ Ἀττικῇ ἐγίγνετο.
   Χαλεπὸς καὶ μακρὸς πόλεμος ἐν τῇ Ἀττικῇ ἐγίγνετο.
3. Οἱ πολέμιοι τῆς μάχης ἅπτονται.
   Οἱ πολέμιοι τῆς μάχης ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἅπτονται.
   Οἱ πολέμιοι τῆς μάχης ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἅπτονται καὶ νικάουσιν.
4. Μετὰ τὴν νίκην οἱ Πέρσαι σπονδὰς ποιέονται.
   Μετὰ τὴν νίκην οἱ Πέρσαι τοῖς πολεμίοις σπονδὰς ποιέονται.
   Μετὰ τὴν νίκην οἱ Πέρσαι τοῖς πολεμίοις σπονδὰς ποιέονται καὶ τροπαῖον ἱστᾶσιν.
5. Οἱ ὁπλῖται ἀνδρείως ἐμάχοντο.
   Οἱ ὁπλῖται ἀνδρείως ἐμάχοντο ἀλλὰ εἰς φυγὴν ἐτρέποντο.
   Οἱ ὁπλῖται ἀνδρείως ἐμάχοντο ἀλλὰ εἰς φυγὴν ἐτρέποντο καὶ μόλις ("a stento") ἐκ τῆς μάχης κατέφευγον.

5. **Completa la resa italiana traducendo le espressioni in neretto.**

1. Οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς συμμάχοις **βοήθειαν ἔφερον** καὶ **εἰς τὴν Ἀττικὴν ἐνέβάλλον**.
   Gli Spartani .... agli alleati e ....
2. Μαραθῶνι οἱ Ἀθηναῖοι **τροπαῖα τῶν βαρβάρων ἱστᾶσιν**.
   A Maratona gli Ateniesi ....
3. Οἱ Ἀθηναῖοι **πρὸς τοὺς Βοιωτοὺς εἰρήνην συνεγρὰφοντο**.
   Gli Ateniesi ....
4. Ὁ Κῦρος ἔλεγε τοῖς ἀγγέλοις ὅτι οὐκ ἐβούλετο **πόλεμον πρὸς τοὺς Ἀθηναίους αἵρεσθαι, ἀλλὰ εἰρήνην τοῖς Ἀθηναίοις καὶ τοῖς Λακεδαιμονίοις ποιέειν**.
   Ciro diceva ai messi che non voleva ....
   ....

C Dalle parole ai testi

VERSIONE 54 L'esercito ateniese

Difficoltà

In battaglia non combattono solo gli opliti, ma anche altri corpi militari, quali arcieri, frombolieri...

Οἱ ὁπλῖται ἀλκὴ τῆς τῶν Ἀθηνῶν στρατιᾶς εἰσιν· οἱ δὲ ὀμνύασι φυλάττειν τὴν χώραν καὶ τοὺς πολίτας. Ὅτε μάχην συνάπτουσιν, ἡ ἀνδρεία καὶ ἡ ἐπιθυμία τῆς νίκης καὶ ἡ ἀνάγκη τοὺς στρατιώτας ὀρνύασι καὶ οἱ ὁπλῖται ἐπιδρομῇ καὶ κραυγῇ εἰσβάλλουσιν. Ἐνίοτε ἡ πανοπλία ἄγαν τοὺς ὁπλίτας βαρέει· οἱ δὲ τότε μόνον ("soltanto", avv.) τὴν μάχαιραν ἔχουσιν. Ἐν τῇ στρατιᾷ καὶ τοξόται, σφενδονῆται, ἀκοντισταί, πελτασταί εἰσιν· οἱ δὲ τὴν προσβολὴν προσφέρουσιν καὶ τοὺς ὁπλίτας ὠφελέουσιν. Οἱ δ᾽ ἱππόται ἐνέδρας παρασκευάζουσι καὶ διώκουσιν εἰ φυγή ἐστιν.

VERSIONE 55 Alessandro distrugge Tebe

Difficoltà

In seguito alla ribellione di Tebe, città della Beozia, Alessandro interviene militarmente nella regione. La sua repressione è feroce e si abbatte anche contro uno dei simboli della città, il poeta Pindaro.

Ὅτε οἱ Θηβαῖοι ἀφίστασαν, ὁ Ἀλέξανδρος, ὁ τῶν Μακεδόνων ("dei Macedoni") δυνάστης, περὶ τούτων ("di tali eventi") ἐπυνθάνετο. Τὴν στρατείαν οὖν διὰ τῶν Θερμοπυλῶν εὐθὺς (avv.) ἦγεν· τοὺς Θηβαίους γὰρ ὑπηκόους παρέχεσθαι ἐβούλετο. Ἐπεὶ εἰς τὴν Βοιωτίαν ἧκει, τὰς Θήβας παντελῶς διαφθέρει καὶ διαρπάζει. Ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ("come") μάνιος προσεφέρετο. Οὐ μόνον τοὺς πολεμίους στρατιώτας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀπὸ Πινδάρου ἐκγόνους ἀπέκτεινε. Ὁ δὲ γὰρ ἔνδοξος ποιητὴς ἦν καὶ ἐπαίνους τε καὶ ὕμνους περὶ τῶν Θηβῶν ᾖδετο. Οἱ Θηβαῖοι ἐπὶ τῇ ποιητῇ μέγα (avv.) ἐφρόνεον καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τοῦτο ("ciò", acc. n. sing.) φέρειν οὐκ ἐδύνατο. Ἐπεὶ ἡ πολιορκία τελευτὴν εἶχε, οἱ μὲν νεκροὶ ὑπὲρ ἑξακισχιλίους ("oltre seimila") ἦσαν, τὰ δὲ ἀνδράποδα μυρία ("diecimila").

1. ATTIVITÀ SOCIAL Riassumi il contenuto del testo creando una *story* su Instagram con immagini tratte da internet (puoi usare sia raffigurazioni antiche che moderne, mappe, fotogrammi tratti da film). Ad ogni immagine fai corrispondere una frase della versione nella tua traduzione che servirà come didascalia.

▲ Ulisse in un mosaico di epoca greco-romana.

MODULO 5

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dei moduli precedenti e a introdurre in italiano i costrutti morfosintattici che incontrerai in questo modulo.
Nell'esercizio 1 ripasserai le coniugazioni verbali in italiano. Negli esercizi 2-7 affronterai l'analisi del periodo in italiano, soffermandoti in particolare su alcuni argomenti del modulo che stai per cominciare: le subordinate finali, causali, oggettive e soggettive. Negli esercizi 8-9 ripasserai la coniugazione dell'infinito in greco. Ti forniamo le soluzioni di alcuni esercizi.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **1. Coniuga al congiuntivo presente e imperfetto attivo e, dove possibile, passivo i seguenti verbi.**

1. crescere **2.** diventare **3.** sentire **4.** essere **5.** partire **6.** temere **7.** cantare **8.** avere

ESERCIZIO **2. Indica se le frasi contengono una proposizione finale (F) o una causale (C).**

1. Alessandro prese questa strada perché aveva saputo che di lì erano fuggiti i nemici. [...C...] **2.** Agesilao ritardò il rientro in patria per concludere le operazioni militari. [..........] **3.** Si alzò dalla sedia per vedere meglio lo spettacolo. [..........] **4.** Il re congedò i consiglieri perché desiderava restare da solo. [..........] **5.** Atene impone molte tasse, affinché si possano organizzare più feste. [..........] **6.** Il soldato si chiedeva perché avessero bisogno di lui per portare a termine l'impresa. [..........] **7.** Mi sono scottato per essere stato troppo tempo al sole. [..........] **8.** Il tuo giudizio mi sta molto a cuore: ho pertanto fatto questo lungo viaggio perché tu mi ascoltassi. [..........]

ESERCIZIO **3. Riscrivi sul quaderno le seguenti frasi trasformando i complementi di fine e di causa rispettivamente in proposizioni finali e causali.**

1. Per i rumori che erano in strada, non riusciva ad addormentarsi. **2.** Nicia non riuscì nell'intento per mancanza di audacia. **3.** La maggior parte degli errori che commettete avviene per disattenzione. **4.** Si evitò il peggio solo per l'accortezza di Temistocle. **5.** Gli Ateniesi intervennero in soccorso degli alleati in difficoltà. **6.** Il generale ha provocato l'incidente per errore e non per la rovina della città.

ESERCIZIO **4. Indica se le seguenti frasi contengono una proposizione soggettiva (S) o un'oggettiva (O).**

1. È necessario che ogni generale valuti al meglio le forze in campo. [...S...] **2.** Alessandro sapeva che i suoi uomini erano tanto stanchi che non potevano procedere oltre. [..........] **3.** Era indubbio che la città fosse andata in rovina per colpa del tiranno. [..........] **4.** È necessario che il buon cittadino rispetti sempre le leggi dello Stato. [..........] **5.** Il generale sperava che i nemici arrivassero dopo di lui. [..........] **6.** Che Alessandro fosse un generale audace appare indubbio. [..........] **7.** L'acquirente capì di essere stato imbrogliato. [..........]

ESERCIZIO **5. Indica se le seguenti frasi contengono una soggettiva esplicita (SE) o implicita (SI) o una oggettiva esplicita (OE) o implicita (OI).**

1. Mi sembra più opportuno accamparci qui per la notte. [SI] **2.** Ritengo vergognoso che, per il tuo tornaconto, tu non abbia detto la verità. [..........] **3.** Il buon maestro si rallegra di essere stimato dai propri alunni. [..........] **4.** Lo stratega si stupì di essere stato tradito dai propri uomini. [..........] **5.** Si riteneva che la guerra contro gli Spartani sarebbe durata poco. [..........] **6.** L'antico poeta afferma che gli uomini che amano la libertà sono disposti a sacrificare la vita per essa. [..........] **7.** Sento arrivare una montagna di guai. [..........] **8.** Si addice al buon oratore parlare bene in pubblico. [..........] **9.** Spero di finire i compiti prima di cena. [..........] **10.** Si dice che Ciro giunse in quei luoghi per invadere l'India. [..........]

ESERCIZIO **6. Inserisci il verbo tra parentesi nella forma corretta, ricordando che in tutte queste frasi esiste un rapporto di contemporaneità tra principale e subordinata.**

1. Milziade riteneva che si ....dovesse.... (dovere) combattere contro il nemico, piuttosto che aspettare rinforzi. **2.** Callistene prende la parola e dice che gli uomini non .... (potere) eguagliare gli dèi. **3.** È necessario che il saggio .... (essere) una guida per la città. **4.** Non è possibile ritenere che costui .... (dire) il falso. **5.** Gli Spartani erano dell'opinione che lo Stato .... (costituire) il bene più importante. **6.** È necessario che i soldati .... (obbedire) al proprio comandante.

ESERCIZIO **7. Fai l'analisi del periodo delle seguenti frasi.**

1. Affinché la loro terra non fosse devastata, i Siracusani costruirono delle difese. **2.** Sembrò che la sua avanzata avvenisse lentamente a causa delle numerose soste. **3.** Poiché da lungo tempo gli atleti si allenavano nel ginnasio, l'allenatore decise di concedere loro una pausa perché si riposassero. **4.** Alessandro diede ordine al comandante di condurre avanti la cavalleria. **5.** Poiché la stagione non era adatta alla navigazione, decisero che fosse meglio procedere a piedi.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO **8. Forma l'infinito attivo e medio-passivo dei seguenti verbi.**

	Infinito attivo	Infinito medio-passivo
1. βάλλω		
2. τίθημι		
3. ἵστημι		
4. γράφω		
5. σβέννυμι		

ESERCIZIO **9. Sottolinea gli infiniti tra le seguenti forme verbali.**

1. λύεσθε **2.** βάλλεις **3.** γιγνώσκεσθαι **4.** μένειν **5.** τιθέναι **6.** ἵστασαι **7.** εἶναι **8.** καθῆσθαι **9.** κεῖσθον **10.** δυνάμεθα **11.** ἄγειν **12.** ἦγεν

Il presente congiuntivo e ottativo

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Il presente congiuntivo dei verbi in -ω e in -μι

Grammatica cap. 9, par. 1 ▶ pp. 61-63

Lessico frequente 15

Sostantivi

ἆθλον, -ου, τό = premio (al pl. ἆθλα = gare, imprese)
ἁμαρτία, -ας, ἡ = colpa, errore (crist. peccato)
ἀφέλεια, -ας, ἡ = semplicità
ἱκετεία, -ας, ἡ = supplica, preghiera
ἱκέτης, -ου, ὁ = supplice
πονηρία, -ας, ἡ = malvagità
ψευδολογία, -ας, ἡ = menzogna

Aggettivi

ἀθάνατος, -ον = immortale
δειλός, -ή, -όν = vile, codardo
κενόδοξος, -ον = vanaglorioso, vano
κοῖλος, -η, -ον = incavato, concavo
σκληρός, -ά, -όν = duro

Avverbi

ἀδίκως = ingiustamente
ἐντεῦθεν = di qui (luogo); da questo momento (tempo)
πάλιν = di nuovo

Verbi

ἐγείρω = svegliare; M. svegliarsi
ἐλεαίρω = avere compassione di
ἐλέγχω = dimostrare, dichiarare
ἐπακούω = esaudire
ἐργάζομαι = lavorare, fare, compiere
ἐχθαίρω = odiare
κιχάνω = sorprendere
μένω = restare, resistere
ὄλλυμι = distruggere, mandare in rovina, uccidere; M. morire, essere ucciso

Lessico tematico — Giochi e passatempi

Sostantivi

ἀστράγαλος, -ου, ὁ = astragali (dadi con inscritte solo quattro facce)
κόρη, -ης, ἡ = ragazza; bambola
κύβος, -ου, ὁ = dado
παίγνιον, -ου, ὁ = giocattolo
στρόβιλος, -ου, ὁ = trottola
σφαῖρα, -ας, ἡ = palla
τροχός, οῦ, ὁ = cerchio

Verbi

ἅλλομαι = saltare
διατρίβω = passare il tempo
κυβεύω = giocare a dadi
παίζω = giocare
σφαιρίζω = giocare a palla
τρέχω = correre

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO — Famiglie lessicali

1. Individua tra i sostantivi compresi nel Lessico frequente 15 quelli indicanti concetti astratti, quindi isola la radice e, con l'aiuto del vocabolario, rintraccia un termine appartenente alla stessa famiglia lessicale, come mostrato nell'esempio. Prosegui il lavoro sul quaderno.

Sostantivo	Significato	Aggettivo	Significato
ἁμαρτία	colpa, errore	ἁμαρτάνω	commettere un errore

ESERCIZIO — Antonimi

2. Ti forniamo l'antonimo (il contrario) di alcuni vocaboli presenti nel Lessico frequente 15. Indica il vocabolo corrispondente e il suo significato.

Antonimo	Significato	Vocabolo	Significato
1. θνητός			
2. ἀνδρεῖος			
3. ἀγαπάω			
4. ἔρχομαι			
5. ἀλήθεια			

ESERCIZIO
Famiglia lessicale

3. Con l'aiuto del dizionario, completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di ἄθλος.

ESERCIZIO
Lessico tematico

4. LESSICO VISUALE | Παίγνια

Scrivi il nome degli oggetti presenti nelle immagini, ricorrendo al plurale dove necessario. Non dimenticare gli articoli!

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- formare correttamente il congiuntivo presente di un verbo greco;
- risalire dal congiuntivo all'indicativo presente di un verbo greco.

ESERCIZIO
Coniugazione

5. Coniuga al congiuntivo presente attivo e medio-passivo i seguenti verbi.

1. μένω **2.** ἵστημι **3.** ἐργάζομαι **4.** τίθημι **5.** ὄλλυμι

ESERCIZIO
Trasformazione

6. Analizza e traduci le seguenti forme di congiuntivo.

1. ὦμεν ______
2. κρίνηται ______
3. μένῃ ______
4. τρέπητον ______
5. τιθῶσι ______
6. φεύγωμεν ______
7. ὀλλύῃς ______
8. διδῶται ______
9. ἱστῆσθε ______
10. ἰῶσι ______

ESERCIZIO
Trasformazione

7. Volgi al congiuntivo le seguenti forme verbali.

1. ἐγείρουσι ______
2. μένετε ______
3. ὄλλυς ______
4. ἐργαζόμεθα ______
5. ἐχθαίρεσθε ______
6. δείκνυτε ______
7. πιμπλᾶσι ______
8. ῥιπτόμεθα ______
9. εἶ ______
10. γίγνῃ ______

ESERCIZIO
Trasformazione

8. Volgi all'indicativo le seguenti forme verbali.

1. διατρίβηται ______
2. κυβεύῃ ______
3. κυβεύῃς ______
4. σφαιρίζησθε ______
5. ἅλλωνται ______
6. διατρίβω ______
7. κυβεύωμαι ______
8. σφαιρίζῃς ______
9. ἅλλῃ ______
10. τρέχωσι ______

ESERCIZIO DI SINTESI

Lessico frequente e Lessico tematico

9. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ἡ πονηρία μένει.
   Ἡ πονηρία ἐν ταῖς ψυχαῖς μένει.
   Ἡ πονηρία ἐν ταῖς ψυχαῖς τῶν δειλῶν μένει.
   Ἡ πονηρία ἐν ταῖς ψυχαῖς τῶν δειλῶν καὶ κενοδόξων μένει.
2. Ἡ παρθένος ἔπαιζε.
   Ἡ παρθένος μετὰ τῶν ἀδελφῶν ἔπαιζε
   Ἡ παρθένος μετὰ τῶν ἀδελφῶν σφαίρᾳ ἔπαιζε.
   Πολλάκις ἡ παρθένος μετὰ τῶν ἀδελφῶν σφαίρᾳ ἔπαιζε.
3. Ἡ ψευδολογία ὄλλυσι.
   Ἡ ψευδολογία τοὺς ἀνθρώπους ὄλλυσι.
   Ἡ ψευδολογία καὶ τοὺς ἀγαθοὺς ἀνθρώπους ὄλλυσι.
   Ἡ ψευδολογία καὶ τοὺς ἀγαθοὺς ἀνθρώπους ὀλλύναι δύναται.
4. Οἱ μὲν ἐκύβευον.
   Οἱ μὲν ἐκύβευον, οἱ δὲ ἐσφαίριζον.
   Τῶν υἱῶν οἱ μὲν ἐκύβευον, οἱ δὲ ἐσφαίριζον.
   Τῶν αὐτοῦ υἱῶν οἱ μὲν ἐκύβευον, οἱ δὲ ἐσφαίριζον.

2 Il congiuntivo esortativo

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Il congiuntivo esortativo, in concorrenza o in sostituzione dell'imperativo, esprime una **esortazione**, un **ordine** o un **divieto**. La negazione usata è **μή**.

> Ὦ πολῖται, ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας **μαχώμεθα**.
> Concittadini, **combattiamo** per la libertà!

> Μὴ τοὺς φίλους **ψεύδωμεν**.
> Non **inganniamo** gli amici!

Il congiuntivo esortativo, a differenza dell'imperativo, non esprime un ordine in modo perentorio, ma assume il tono dell'esortazione o della preghiera.

> **Προσέρχῃ**, μὴ **φοβέῃ**.
> **Vieni** pure **avanti**, non **avere paura**!

> Ὦ θεοί, **ἱλάσκησθέ** μοι.
> Dèi, **siate benevoli** verso di me!

Talvolta il congiuntivo esortativo è preceduto dagli imperativi **ἄγε**, **φέρε** o dalla particella **δή**, che si possono tradurre in italiano con "su", "suvvia", "orsù".

Ἄγε, εἰς τὴν οἰκίαν **ἀνερχώμεθα**.

Suvvia, **torniamo** a casa!

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente 15, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Il congiuntivo esortativo

10. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le forme di congiuntivo esortativo sono evidenziate.**

1. Ὦ δικασταί, τὴν ἱκετείαν μου **ἐπακούητε** καὶ τὸν βίον **σῴζητε**. **2.** Μὴ τοὺς πολίτας ἐπὶ τὴν δειλίαν **ἐγείρῃς**. **3.** Ἄγε, σὺν τοῖς ἄλλοις νεανίαις **παιζώμεθα**. **4.** Ὁ διδάσκαλος τοῖς μαθηταῖς ἐκέλευεν· «Μὴ ἐν τῇ ἀγνοίᾳ **μένητε**». **5.** Οἱ μὲν δειλοὶ δίκην **διδῶσιν**, οἱ δὲ ἀνδρεῖοι ἆθλον τῆς ἀρετῆς ἄξιον **λαμβάνωσιν**. **6.** Τὸ μὲν τροπαῖον τῆς νίκης **ἀνιστῶμεν**, πλούσια δὲ δῶρα ἐπὶ τοῖς βωμοῖς τῶν θεῶν **ἀνατιθῶμεν**. **7.** Ἄγε, **ἐρχώμεθα** καὶ **ἀκούωμεν** τοῦ ἱκέτου. **8.** Ὦ τύραννε, μὴ τοὺς πολίτας ἀδίκως **κολάζῃς**. **9.** Φέρε δὴ περὶ τῆς προδοσίας σου **λέγω** καὶ τὴν πονηρίαν σου **ἐλέγχω**, ὦ Ἐφιάλτα. **10.** Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται ὑπὲρ τῆς τῶν πολιτῶν σωτηρίας μάχεσθαι ἑτοῖμοι **ὦσιν**.

3 Il presente ottativo dei verbi in -ω e in -μι

Grammatica cap. 9, par. 2 ▶ pp. 64-66

Lessico frequente 16

Sostantivi

ἀποτροπή, -ῆς, ἡ = allontanamento, dissuasione, rifiuto
διαφορά, -ᾶς, ἡ = differenza; divergenza, contrasto
εἰρήνη, -ης, ἡ = pace
ἔπαινος, -ου, ὁ = lode, elogio
εὔνοια, -ας, ἡ = benevolenza, affetto
ἡλικία, -ας, ἡ = età
πλοῦτος, -ου, ὁ = ricchezza
συμφορά, -ᾶς, ἡ = circostanza, evento; circostanza negativa, sventura
ταραχή, -ῆς, ἡ = turbamento, scompiglio
φόβος, -ου, ὁ = paura

Aggettivi

δεξιός, -ά, -όν = destro; abile, accorto
πάτριος, -α, -ον = tramandato dai padri, tradizionale

Avverbi

ταχέως = in fretta

Verbi

ἁλίσκομαι = essere preso
ἀφίστημι = allontanare; far ribellare (ἀπό + gen. = da, contro qualcuno; dopo) M. stare lontano (+ gen. = da qualcuno / qualcosa); ribellarsi (con ἀπό + gen. = da, a qualcuno; con εἰς o πρός + acc. = a vantaggio di qualcuno, per passare con qualcuno)
κινδυνεύω = correre pericolo
μαίνομαι = delirare, essere pazzo
μιμνῄσκω = far ricordare qualcosa a qualcuno (+ acc. della persona e gen. della cosa); M. ricordare qualcosa (+ gen.)
παρασκευάζω = preparare, allestire; M. preparare o prepararsi
σπεύδω = affrettarsi
χαίρω = gioire, essere felice (+ dat. = di qualcosa)

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

11. **Rintraccia tra i vocaboli del precedente elenco le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. adiaforo		
2. tachicardia		
3. mnemonica		
4. maniaco		
5. patria		
6. amnesia		
7. plutocrazia		
8. fobia		

ESERCIZIO
Elimina l'intruso

12. **Ciascuno dei seguenti vocaboli è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.**

1. εὔνοια = ____________
- **a.** νοέω = ____________
- **b.** νοερός = ____________
- **c.** εὔνομος = ____________

2. πάτριος = ____________
- **a.** πατήρ = ____________
- **b.** πατέω = ____________
- **c.** πατρίς = ____________

3. μιμνῄσκω = ____________
- **a.** μίμησις = ____________
- **b.** μνήμη = ____________
- **c.** μνημοσύνη = ____________

4. ἀφίστημι = ____________
- **a.** ἀποστάζω = ____________
- **b.** ἀποστάσιον = ____________
- **c.** ἀποστασία = ____________

5. ἁλίσκομαι = ____________
- **a.** ἁλώσιμος = ____________
- **b.** ἁλωτός = ____________
- **c.** ἅλων = ____________

ESERCIZIO
Coppie di antonimi

13. **Indica l'antonimo (il contrario) dei seguenti vocaboli.**

Vocabolo	Significato	Antonimo	Significato
1. βραδέως	lentamente		
2. πενία	povertà		
3. ψόγος	biasimo		
4. κακόνοια	malevolenza		
5. εἰρήνη	pace		

14. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

Il braccio...

Italiano	Greco
......	ἁλίσκομαι
allontanare	......
παρασκευάζω	......
distruggere	......
......	σπεύδω
lavorare	......
......	δεξιός

...la mente

Italiano	Greco
ricordare	......
divergenza	......
......	κενόδοξος
vile	......
......	ταραχή
......	φόβος
dissuasione	......
......	χαίρω
confutare	......
......	μαίνομαι

Παίζω

Italiano	Greco
correre	......
bambola	......
......	κύβος
saltare	......
......	τροχός
palla	......
......	στρόβιλος
astragalo	......
gioco	παίγνιον

Astrazioni

Italiano	Greco
......	ψευδολογία
......	ὠφέλεια
età	......
benevolenza	......
......	πονηρία
supplica	......
errore	ἁμαρτία

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- analizzare correttamente l'ottativo presente di un verbo greco;
- risalire dall'ottativo all'indicativo presente di un verbo greco.

15. Coniuga all'ottativo presente attivo e medio-passivo i seguenti verbi.

1. σπεύδω **2.** ἵστημι **3.** τίθημι **4.** ἵημι **5.** δείκνυμι

ESERCIZIO
Analisi e traduzione

16. Analizza e traduci le seguenti forme di ottativo.

1. εἶεν
2. τρέποι
3. κρίνοιτον
4. φεύγοιτε
5. ἱείη
6. μαχοίμην
7. ἱσταίης
8. δύναιτο
9. τιθεῖεν
10. ἄγοισθον

ESERCIZIO
Analisi e traduzione

17. Volgi all'ottativo le seguenti forme verbali.

1. τίθης
2. τρέφουσιν
3. ἐργαζόμεθα
4. κεῖσθον
5. σπένδετε
6. δύναται
7. ἑσμέν
8. δείκνυσθε
9. πίμπλησι
10. κεῖσθε

ESERCIZIO
Analisi e traduzione

18. Volgi all'indicativo le seguenti forme verbali.

1. λαμβανοίμεθα
2. εἴη
3. κρίνοιεν
4. λέγοισθον
5. ἄγοιο
6. πίμπλαιτε
7. κέοιντο
8. ἐπίσταιτο
9. ἱείσθην
10. τιθεῖεν

▶ Giunone, Minerva e Venere giocano con la palla, illustrazione di Alexandre de Laborde, XIX secolo, Parigi, Biblioteca delle Arti decorative.

4 Il complemento di fine e le proposizioni finali esplicite

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento di fine

Il complemento di fine si esprime generalmente con:

– l'**accusativo** preceduto da **εἰς, ἐπί, πρός**;

Οἱ Λακεδαιμόνιοι **εἰς τὸν πόλεμον** ἀγαθοὶ ἦσαν.
Gli Spartani erano abili **a combattere** (lett. **per la guerra**).
Ὁ στρατηγὸς **ἐπ' ἀγγελίαν** τοὺς σκοποὺς στέλλει.
Il comandante manda gli esploratori **in ambasceria**.
Οἱ στρατιῶται **πρὸς τὴν ἅμιλλαν** ἕτοιμοι ἦσαν.
I soldati erano pronti **per il combattimento**.

– il **genitivo** seguito da **ἕνεκα**;

Οἱ ἀθληταὶ **τῆς δόξης ἕνεκα** ἀγωνίζονται.
Gli atleti gareggiano **per la gloria**.

– il **dativo** preceduto da **ἐπί**.

Τὰ παιδία **ἐπ' ἀγαθῷ** κολάζονται.
I bambini vengono puniti **per il** (loro) **bene**.

▶ Le proposizioni finali esplicite

Le proposizioni finali esplicite in greco sono introdotte dalle congiunzioni **ἵνα, ὅπως** oppure **ὡς** e hanno il verbo:

– al **congiuntivo**, in dipendenza da un tempo principale;

Οἱ γεωργοὶ τὴν γῆν **ἐργάζονται, ἵνα** τοὺς καρποὺς **συλλέγωσιν**.
I contadini **lavorano** la terra **per raccogliere** i frutti.

– all'**ottativo**, in dipendenza da un tempo storico.

Ὁ διδάσκαλος τὰ βιβλία **ἔφερε, ἵνα** οἱ μαθηταὶ τοὺς ἀρχαίους ποιητὰς **ἀναγιγνώσκοιεν**.
Il maestro **portava** i libri **affinché** gli studenti **leggessero** gli antichi poeti.

La **negazione** usata nelle proposizioni finali è **μή**.

Ὁ κλέπτης φεύγει, ὅπως **μὴ** κολάζηται.
Il ladro fugge per **non** essere punito.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Complemento di fine

19. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I complementi di fine sono evidenziati.**

1. Διὰ μὲν τοῦ πολέμου κινδυνεύετε, **ἐπὶ τῇ τῶν πολέμιων ἔχθρᾳ** τὸν φόβον φέρετε. **2.** **Τοῦ ἐπαίνου ἕνεκα** οἱ μαθηταὶ τοῦ διδασκάλου σπουδαίως ἤκουον. **3.** Ὦ πολῖται, **ἐπὶ τὴν εἰρήνην** ψηφιζώμεθα. **4.** **Ἐπὶ τῷ χρυσῷ ἄθλῳ** οἱ ἄνθρωποι σφαιρίζουσιν. **5.** Τοὺς δούλους οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐμέθυσκον καὶ τοῖς παιδίοις αὐτοὺς ἐπεδείκνυσαν **εἰς ἀποτροπὴν** τῆς πολυοινίας. **6.** **Τῶν υἱῶν ἕνεκα** οἱ ἄνθρωποι ἀναριθμήτους πόνους λαμβάνουσιν. **7.** Τὰ μακρὰ πλοῖα τῶν Καρχηδονίων **πρὸς ἐμπορίαν** τὴν θάλασσαν διαβαίνουσιν. **8.** Οἱ μισθοφόροι **ἐπὶ τῷ ἀργυρίῳ** περὶ τῆς ψυχῆς κινδυνεύουσιν. **9.** Οἱ μὲν **πρὸς τὸν πόλεμον** πρόθυμοί εἰσιν, οἱ δὲ **πρὸς τὴν εἰρήνην**. **10.** Ὅτε οἱ στρατιῶται **ἐπὶ τῇ διατριβῇ** ἐκύβευον, ὁ στρατηγὸς ἐφαίνετο.

ESERCIZIO
Proposizioni finali esplicite

20. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le proposizioni finali sono evidenziate.**

1. Οἱ τῆς χώρας οἰκέται ἧκον, **ἵνα** τῷ Κροίσῳ δῶρα **φέροιντο**. **2.** Ἡ τῶν Ἀθηνῶν στρατιὰ ἐν τῇ κατὰ τοὺς Πέρσας μάχῃ ἐμάχετο, **ἵνα** οἱ στρατιῶται **μὴ ἁλίσκοιντο**. **3.** Οἱ Θηραῖοι διὰ τῆς θαλάττης διήρχοντο **ὅπως** τὴν Κυρήνην **ἀποικίζοιεν**. **4.** Οἱ νεανίαι σφαίρᾳ ἐπαίζοντο **ὅπως** ἆθλον **παρέχοιεν**. **5.** Ὁ Φίλιππος **ἵνα μὴ** οἱ Ἑλληνικοὶ **συνέρχοιντο μηδὲ ἀφίσταιντο** τὴν εἰρήνην αὐτοῖς ἐπηγγέλλετο. **6.** Ἀλλώμεθα **ἵνα** πέραν τοῦ τειχίου **βλέπωμεν**. **7.** Οἱ παλαιοὶ τὴν ῥητορικὴν τέχνην ἐμάνθανον οὐχ **ἵνα** δολίοις λόγοις τοὺς ἀνθρώπους **βλάπτοιεν**, ἀλλ' **ὅπως** βοήθειαν τοῖς πολίταις ἐν ταῖς συμφοραῖς **φέροιεν**. **8.** Ὁ Ξέρξης μακρὰν στρατιὰν παρεσκευάζετο, **ἵνα** τοὺς Ἑλληνικοὺς δούλους **καθίστατο**. **9.** Πολλάκις οἱ γεωργοὶ ἐπὶ θήραν ἐξέρχονται, **ὅπως** ἀπὸ τῶν προβάτων τοὺς λύκους **ἀπερύκωσιν**. **10.** Οἱ πολῖται φυλακὰς ἐτίθεσαν ἐπὶ τοῖς ὅροις **ὡς μὴ** αἱ ἄρουραι ὑπὸ τῶν βαρβάρων **ἐκκαίοιντο**. **11.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι νομοθέτην Λυκοῦργον ἐξῄρεον **ἵνα** τοὺς νόμους **τιθείη** καὶ πολιτείαν **καθισταίη**. **12.** Ὁ Ἀλέξανδρος κατὰ μέσον τὸν πόρον τοῦ Ἑλλησπόντου τοῖς θεοῖς ταῦρον ἔσφαττε καὶ εἰς τὴν θάλατταν ἐκ χρυσέης φιάλης ἔσπενδε, **ὅπως** αὐτοὶ ἵλεῳ **εἶεν** καὶ ἀνέμους οὐρίους **ἱεῖεν**. **13.** Ἐβουλεύετο ὁ στρατηγὸς πορεύεσθαι καὶ τῆς μάχης ἐξαίφνης ἅπτεσθαι **ὡς** οἱ πολέμιοι ἀπαρασκεύαστοι **συλλαμβάνοιντο**. **14.** Περὶ τὸ τῶν Ἀθηναίων στρατόπεδον σκοποὶ ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ τάσσονται **ἵνα μὴ** ἡ τῶν βαρβάρων στρατιὰ ἐξ ἀπροσδοκήτου **εἰσβάλλῃ**. **15.** Αἴσωπος τοὺς μύθους συνέγραφε, **ἵνα** τὰς πονηρίας τε καὶ τὰς ἁμαρτίας τῶν ἀνθρώπων **δεικνύοι**. **16.** Τὴν δικαιοσύνην ἀσκέομεν καὶ τὰς ἄλλας ἀρετὰς ἐπιτηδεύομεν **ὅπως** μεθ' ἡσυχίας τὸν βίον **ἄγωμεν**.

VERSIONE **56** **Ferrea disciplina spartana**

Difficoltà

Come è noto, gli Spartani educavano i giovani a una ferrea disciplina, perché diventassero soldati forti e valorosi.

Οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς νεανίας ἀπὸ μικρᾶς ἡλικίας ἐπαίδευον, ἵνα ἀνδρεῖοι εἶεν. Εὐθὺς (avv.) τὰ μειράκια κοινῶς (avv.) ἐτρέφοντο. Καθ' ἡμέραν δ' ἐν τῇ αἰθρίᾳ ἐγυμνάζοντο καὶ ἐγίγνοντο τῷ μὲν σώματι ("nel corpo") ἐρρωμένοι, τῇ δὲ ψυχῇ ἀνδρεῖοι. Εἰθίζοντο δὲ καὶ κλέπτειν, ἵνα ἐν τῷ πολέμῳ τοὺς πολεμίους βλάπτοιεν. Τοῖς δὲ πατρίοις νόμοις ἐπείθοντο καὶ σαφῶς (avv.) ἐγίγνωσκον τοὺς Λυκούργου νόμους. Οἱ δ' Εἵλωτες ("gli Iloti") τοὺς ἀγροὺς τῶν Σπαρτιατῶν εἰργάζοντο καὶ ὑπέμενον παντοῖα δεινά. Διὸ ταλαίπωροι ἐνομίζοντο.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua tutte le proposizioni subordinate finali esplicite presenti nel brano. Per ognuna di esse prova a trasformarla modificando la reggenza da tempo storico a tempo principale.
b. ἀπὸ μικρᾶς ἡλικίας (r. 1): che cosa significa questa espressione?
c. ἐτρέφοντο (r. 2): diatesi media o passiva?
d. ταλαίπωροι (r. 7): di quale complemento si tratta?

Competenze lessicali

e. Trova almeno una coppia di sinonimi e una di contrari nel testo.

Comprensione

f. Come mai i giovani spartani imparavano a rubare?
g. Conosci altri aspetti della ἀγωγή spartana? Prova a fare una breve ricerca a partire dal termine κρυπτεία.

5 Le proposizioni causali esplicite

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Le proposizioni causali esplicite in greco sono introdotte dalle congiunzioni **ὅτι**, **ὡς**, **ἐπεί** o **ἐπειδή** e hanno il verbo:

- all'**indicativo**, in dipendenza da un tempo principale o quando la causa è presentata come reale o come oggettiva; in questo caso la negazione è **οὐ**;

  Ἡ δέσποινα ἐπίλυπός ἐστιν, **ὅτι** ὁ γαμέτης εἰς τὸν πόλεμον **ἔρχεται**.
  La padrona è triste, **perché** il marito **va** alla guerra.

- all'**ottativo**, quando la causa è presentata come soggettiva, ma solo in dipendenza da un tempo storico; in questo caso la negazione è **μή**.

  Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς στρατηγοὺς ἐκόλαζον, **ὡς** δῶρα ἀπὸ τῶν πολεμίων **ἐδέχοντο**.
  Gli Ateniesi punivano gli strateghi, **perché accettavano** doni dai nemici.

In questo caso il fatto è presentato come oggettivo: gli strateghi accettavano effettivamente doni dal nemico.

Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς στρατηγοὺς ἐκόλαζον, **ὡς** δῶρα ἀπὸ τῶν πολεμίων **δέχοιντο**.
Gli Ateniesi punivano gli strateghi, **perché avrebbero accettato** doni dai nemici.

In questo caso chi parla o scrive non dice nulla sulla verità dei fatti, ma riferisce il pensiero del soggetto della reggente: gli Ateniesi pensavano che gli strateghi accettassero doni dai nemici.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Proposizioni causali esplicite

21. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le proposizioni causali sono evidenziate.**

1. Οἱ ἄλλοι Ἕλληνες (“Greci”, nom. m. plur.) ἡμῖν ὀνειδίζουσιν, **ἐπεὶ** οἱ Μήλιοι συμφορὰς ἐπὶ τὰ ἡμέτερα ἔργα **πάσχουσι**. **2.** Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Σωκράτη (“Socrate”, acc. m. sing.) διεβάλλοντο, **ὡς** τοὺς νεανίας **διαφθείροι**. **3.** **Ἐπεὶ** ἐν τῇ ξένῃ χώρᾳ **ἦμεν**, τῷ βίῳ ἐκινδυνεύομεν. **4.** Παρασκευάζετε τὴν τράπεζαν, **ὡς** οἱ ἀδελφοὶ **ἥκουσι** καὶ **πεινάουσιν**. **5.** Οἱ δὲ Τυρρηνοὶ ἤχθοντο τῇ τριβῇ τοῦ πολέμου δειλίαν τ᾽ ὠνείδιζον τοῖς Ῥωμαίοις **ἐπειδὴ** οὐκ **ἐξῄρχοντο** εἰς μάχην. **6.** Εἰς τὴν οἰκίαν ἔτρεχον, **ὡς** βοὴν ἰσχυρὰν **ἤκουον**. **7.** **Ἐπεὶ** δὲ καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν **ἐπολιορκέοντο**, οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς θεοῖς θυσίας παρεῖχον καὶ ηὔχοντο, ὅπως σῴζοιντο. **8.** Στροβίλῳ ἐπαίζομεν, **ἐπεὶ** οἱ ἡμέτεροι ἀστράγαλοι ὑπὸ κακῶν νεανιῶν **κλέπτονται**. **9.** Οἱ νεανίαι ἐπὶ θήραν ἐξῄρχοντο, ἀλλ᾽ **ἐπεὶ** σφοδρὸς ὑετὸς **ἐγίγνετο**, εἰς γλαφυρὸν σπήλαιον ἐνέβαινον, ἵνα καταφυγὴν εὑρίσκοιεν. **10.** Ἐθαύμαζον **ὅτι** Κῦρος οὔτε ἄλλον **ἔπεμπε** οὔτε αὐτὸς **ἐφαίνετο**. **11.** Οἱ πολῖται ἔφευγον, **ὡς** οἱ λῃσταὶ εἰς τὴν νῆσον ἐσχάτην ἐκβαίνειν **μέλλοιεν**. **12.** **Ἐπειδὴ** ὑβριστὴς **ἦν** καὶ ὠμός, ὁ Κρόνος ὑπὸ τοῦ υἱοῦ ἀφίετο καὶ εἰς τὸν Τάρταρον κατεβάλλετο. **13.** Ὁ στρατηγὸς πρὸς τοὺς πρεσβευτὰς γενναίοις λόγοις ἀπεκρίνετο· «Τὰ ἡμέτερα ὅπλα οὐ κατατίθεμεν, **ὅτι** ἕτοιμοί **ἐσμεν** ἀποθνῄσκειν ἵνα τὴν ἐλευθερίαν σῴζωμεν». **14.** Οἱ δὲ ἐν τῷ στρατοπέδῳ κατεγέλαον τῆς πολιορκίας **ὡς** αὐτοῖς **εἶεν** τὰ ἐπιτήδεια ἵνα ἀντέχοιεν. **15.** Οἱ στρατιῶται τὸν κίνδυνον οὐκ ᾔσθοντο, **ὅτι** σιγῇ οἱ πολέμιοι **προσῄρχοντο**, ὡς ἐξ ἀπροσδοκήτου εἰς τὸ ἡμέτερον στρατόπεδον εἰσβάλλοιεν.

VERSIONE **57**

Meglio un uovo oggi…

Difficoltà

Un pesciolino cerca di convincere il pescatore che l'ha catturato a lasciarlo andare. Ma la saggezza popolare rende vani i suoi sforzi.

Ἰχθυολκὸς τὸ δίκτυον καθίει καὶ ἀνέφερε μαινίδιον. Σμικρὸν δὲ ἦν τὸ ζῷον καὶ ἱκέτευε τὸν ἄνθρωπον μὴ λαμβάνειν αὐτό, ἐπειδήπερ σμικρὸν ἐτύγχανε· «Ἀλλ᾽ εἰ αὐξάνομαι καὶ πιαίνομαι, ἔλεγε τὸ μαινίδιον, συλλαμβάνειν με δύνασαι, ἐπεὶ ὠφέλιμόν σοι ἐπὶ τὸ δεῖπνον ἔσομαι[1], ὡς βιβρώσκωμαι». Καὶ ὁ ἰχθυολκὸς ἀπεκρίνετο· «Ἀλλ᾽ οἱ ἔξηχοι τὰ βέβαια καὶ ἄσφαλτα παριᾶσι, ἵνα τὰ ἄδηλα καὶ σφαλερὰ διώκωσιν».

da Esopo

1. ἔσομαι: “sarò”.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua le proposizioni causali presenti nel testo e sottolinea le congiunzioni che le introducono.
b. μὴ λαμβάνειν (r. 2): perché viene usata la negazione μή?
c. ἐπὶ τὸ δεῖπνον (rr. 3-4): di quale complemento si tratta?

Competenze lessicali

d. Ἰχθυολκός (r. 1): aiutandoti con il vocabolario individua da quali parole è composto questo sostantivo.

e. συλλαμβάνειν (r. 3): qual è il preverbo di questa forma verbale? Che cosa indica?

Comprensione

f. In che cosa consiste la risposta del pescatore?

VERSIONE 58 Aracne

Difficoltà

Aracne, giovane fanciulla di Lidia, era tanto abile nella tessitura da ritenersi superiore alle dee in generale e ad Atena in particolare. Quest'ultima, dopo aver invano esortato Aracne a guardarsi dall'ira divina, la punisce trasformandola in un insetto destinato a passare il suo tempo filando: il ragno.

Ἦν ποτε ἐν τῇ Λυδίᾳ κόρη καλὴ καὶ δεινὴ ἐν τῷ ὑφαίνειν. Ἀράχνη ὠνομάζετο καὶ θαυμασίᾳ τέχνῃ ἀγλαοὺς πέπλους βελόνῃ ἐποίκιλλεν, διόπερ πανταχοῦ ὀνομαστὴ ἦν. Ἡ κόρη, ἐπεὶ ἐθαυμάζετο μὲν διὰ τὴν τέχνην καὶ ἐμεγαλίζετο δὲ ἐν τῇ καρδίᾳ, διότι τὰς θεὰς ὕβριζε· διὰ ὑπερηφανίας ἔλεγε γὰρ καὶ τὴν Ἀθηνᾶν ὑπερβάλλειν. Ἡ θεὰ οὖν ὅτι δεινῶς ὠργίζετο, γεραιᾷ εἰκάζετο καὶ τῇ κόρῃ ἐπλησιάζετο καί, ἵνα τῆς τῶν θεῶν ὀργῆς φυλάσσοιτο, ἔλεγεν· «Καλὴ μὲν εἶ, ὦ κόρη, καὶ δεινὴ ἐν τῷ ὑφαίνειν, ἀλλὰ μὴ ὕβριζε τὰς θεὰς καὶ εἶκε τῇ Ἀθηνᾷ· φρόνιμος ἴσθι». Ἡ δὲ κόρη σὺν ἀνοήτῳ ὑπερηφανίᾳ καὶ ὀλιγωρίᾳ ἀπεκρίνετο· «Ὦ μωρὰ γεραιά, δῆλόν ἐστι ὅτι ἐπὶ τῇ ἡλικίᾳ μαίνῃ· τὰς θεὰς ὑπερβάλλω καὶ ἑτοίμη εἰμὶ τὰς θεὰς εἰς ἅμιλλαν προκαλέεσθαι ἐν τῷ ὑφαίνειν καὶ ἐν τῷ ποικίλλειν». Ἡ δὲ Ἀθηνᾶ ὡς ὠργίζετο διὰ τοὺς τῆς ὑπεροπτικῆς παρθένου λόγους πάλιν ἐν θεᾶς μορφῇ ἐφαίνετο καὶ ἔλεγε· «Εἰ μέντοι τῷ ὑφαίνειν οὕτω χαίρεις, ὕφαινε οὖν εἰς ἀεί». Ὅπως ἡ ὑπερηφανία κολάζοιτο, ἡ θεὰ ἔπλησσεν οὖν τὴν κόρην τῇ ἠλακάτῃ καὶ εἰς ἀράχνην μετήλλασσεν. Ἡ δὲ ἀράχνη ἔκτοτε οὔποτε ἐπαύετο ἱστὸν ὑφαίνειν.

ESERCIZIO Lessico

22. Per ciascun periodo della versione 58 indica sul quaderno, secondo lo schema seguente, i nomi propri, le parole ricorrenti, le parole di cui conosci il significato, le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note e l'area semantica dominante.

Periodo n. .... da .... a ....

Nomi propri	Parole ricorrenti	Parole di cui conosci il significato	Parole di cui ipotizzi il significato	Area semantica dominante

ESERCIZIO Lessico

23. Traduci le seguenti frasi, formate con materiali lessicali tratti dalla versione 58.

1. Ἐπεὶ ἀγαθὰ φρονέουσιν, δικαίως ἔπραττον. **2.** Δόλους ὑφαίνει, ἵνα τύραννος γίγνηται. **3.** Οἱ θεοὶ οὐ μόνον τοῖς θαυμασίοις δώροις παρὰ τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ καὶ τοῖς λιτοῖς χαίρουσιν. **4.** Αἱ δειναὶ παρθένοι μετὰ σπουδῆς λαμπρὸν πέπλον ὕφαινον ἵνα ἐπὶ τὸν τῆς θεᾶς βωμὸν τιθεῖεν. **5.** Ἡ ὑπερηφανία παντοδαπῶν κακῶν αἰτία ἐστί·

χρὴ γὰρ τοὺς ἀνθρώπους φρονέειν καὶ ἐν ταῖς εὐπραξίαις μετριάζειν. **6.** Οἱ αγλαοὶ πέπλοι βελόνῃ ὑπὸ τῶν θεραπαινῶν ὑφαίνονται. **7.** Θαυμάσια ἔργα ὁ ἄνθρωπος ποιέει, ἀλλὰ οἱ θεοὶ οὐ στέργουσιν τὴν ὑπερηφανίαν. **8.** Δῆλόν ἐστι ὅτι ληρέεις τὰ μωρὰ ἐπὶ τῇ γεραιᾷ ἡλικίᾳ.

ESERCIZIO
Sinonimi e antonimi

24. **Collega i seguenti vocaboli tratti dalla versione 58 con i vocaboli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.**

	A	B
1. εἴκω	**a.** δεινός	**A.** ἄρχομαι
2. ἀγλαός	**b.** ὑποχωρέω	**B.** μετριάζω
3. δῆλος	**c.** ληρέω	**C.** ταπεινός
4. μεγαλίζομαι	**d.** λήγω	**D.** ἄδηλος
5. μαίνομαι	**e.** φανερός	**E.** ἀντέχω
6. παύομαι	**f.** ἀγάλλομαι	**F.** φρονέω
7. θαυμάσιος	**g.** λαμπρός	**G.** σπουδή
8. ὀλιγωρία	**h.** ἀμέλεια	**H.** λιτός

ESERCIZIO
Famiglia lessicale

25. **Con l'aiuto del dizionario completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di φρον-/φρην-.**

6 Le proposizioni sostantive soggettive e oggettive

SCHEDA MORFOSINTATTICA

In greco le **proposizioni soggettive** sono introdotte da:
- verbi e locuzioni impersonali quali χρή (ἐστί) "è necessario", δεῖ "bisogna", ἔξεστι "è possibile", προσήκει, πρέπει "conviene", συμβαίνει "accade";
- espressioni formate da un sostantivo o da un aggettivo neutro in unione al verbo essere: ἀνάγκη ἐστί "è necessario", ἀναγκαῖόν ἐστι "è necessario", δῆλόν ἐστι "è chiaro", αἰσχρόν ἐστι "è turpe" ecc.

Esse si rendono:

a. in **forma esplicita**:
- con ὡς, ὅτι, διότι + indicativo in dipendenza da tempi principali;

  Ἀγαθόν ἐστι **ὅτι** οἱ πολῖται τοῖς νόμοις **ἐμμένουσι**.
  *Pulchrum est cives leges **servare**.*
  È bello **che** i cittadini **rispettino** le leggi.
- con ὡς, ὅτι, διότι + ottativo (o indicativo) in dipendenza da tempi storici;

  Ὅτι σαφῶς **λέγοις** (**ἔλεγες**) δῆλον ἦν.
  *Te sapienter **dicere** clarum erat.*
  Era chiaro **che** tu **parlavi** saggiamente.

b. in **forma implicita**:
- con l'infinito semplice;

  Τοῖς μὲν δειλοῖς **φεύγειν**, τοῖς δὲ ἀνδρείοις **μάχεσθαι** πρέπει.
  *Ignavos **fugere**, strenuos autem **pugnare** decet.*
  Ai vili conviene **fuggire**, ai coraggiosi **combattere**.
- con il soggetto in accusativo e il verbo all'infinito;

  Χρὴ (ἐστί) **τοὺς στρατιώτας** τοῖς στρατηγοῖς **πείθεσθαι**.
  *Necesse est **milites** ducibus **oboedire**.*
  È necessario che i **soldati obbediscano** ai comandanti.

Le **proposizioni oggettive** sono introdotte da:
- *verba dicendi* e *declarandi*, quali λέγω "dire", ἀγγέλλω "annunciare", ἀποκρίνομαι "rispondere" ecc.;
- *verba sentiendi* e *putandi*, quali νομίζω "ritenere", οἴομαι "credere", πυνθάνομαι "venire a sapere" ecc.;
- *verba voluntatis*, quali βούλομαι, θέλω / ἐθέλω "volere" ecc.;
- *verba affectuum*, quali θαυμάζω "meravigliarsi", αἰσχύνομαι "vergognarsi", ἄχθομαι "adirarsi" ecc.

Esse si rendono:

a. in **forma esplicita**:
- con ὡς o ὅτι + indicativo in dipendenza da tempi principali;

  Λέγεις ὡς ὁ φόβος **ἀνιάει** τοὺς ἀνθρώπους.
  ***Dicis** pavorem homines **angere**.*
  Dici che la paura **tormenta** gli uomini.
- con ὡς o ὅτι + ottativo (o indicativo) in dipendenza da tempi storici;

  Ἐγίγνωσκον ὅτι ἐνθάδε **εἴης**.
  ***Sciebam te** hic **esse**.*
  Sapevo che eri qui.

b. in **forma implicita**:

– con l'infinito semplice se c'è identità di soggetto tra l'infinitiva e la reggente; in tal caso il verbo della reggente e quello dell'infinitiva costituiscono un unico predicato verbale e quindi tutti gli elementi che si riferiscono al soggetto sono al nominativo;

> **Νομίζω** ἀγαθὸς **εἶναι**.
> ***Puto*** *me bonum* ***esse***.
> **Penso di essere** buono.

– con il soggetto in accusativo e il verbo all'infinito, se il soggetto dell'infinitiva è diverso da quello della reggente.

> **Οἱ σοφοὶ** λέγουσιν **τοὺς θεοὺς εὐεργετέειν** τοὺς ἀνθρώπους.
> ***Sapientes*** *dicunt* ***deos*** *hominibus* ***benefacere***.
> **I saggi** dicono **che gli dèi fanno del bene** agli uomini.

La costruzione dei *verba dicendi*.
I verba *dicendi/declarandi*, *putandi* e *iubendi* (λέγομαι, ἀγγέλλομαι, νομίζομαι, κελεύομαι), cioè verbi che esprimono una affermazione, un giudizio o un comando, quando sono in forma passiva e reggono una subordinata soggettiva implicita, ammettono tanto la **costruzione impersonale** quanto quella **personale**.

- **Costruzione impersonale**:
  1. il verbo reggente va alla 3ª pers. sing.;
  2. la soggettiva si forma con il soggetto in accusativo e il verbo all'infinito.

  > **Λέγεται τοὺς μαθητὰς** σπουδαίους **εἶναι**.
  > **Si dice che gli allievi siano** zelanti.

- **Costruzione personale**:
  1. il soggetto dell'infinitiva diventa soggetto dell'intera frase e assume il caso nominativo;
  2. il verbo reggente si concorda con esso;
  3. il verbo della subordinata rimane all'infinito ed eventuali nomi del predicato / complementi predicativi vanno anch'essi al nominativo.

  > **Λέγονται οἱ μαθηταὶ σπουδαῖοι εἶναι.**
  > **Si dice che gli allievi siano zelanti.**

Allo stesso modo si comportano le espressioni costituite dal verbo essere + un aggettivo:

> **Δίκαιόν ἐστι τοὺς προδότας κολάζεσθαι.**
> **Οἱ προδόται δίκαιοί εἰσι κολάζεσθαι.**
> **È giusto che i traditori siano puniti.**

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

ESERCIZIO
Proposizioni infinitive

26. Trasforma le seguenti frasi indipendenti in infinitive, secondo l'esempio dato, quindi traduci.

> **Es.** Οἱ πολέμιοι τῆς μάχης ἅπτονται. → Ἀγγέλλουσι τοὺς πολεμίους τῆς μάχης ἅπτεσθαι.

1. Οἱ πολῖται πολλάκις τῇ Ἀθηνᾷ εὔχονται. **2.** Οἱ λησταὶ τὰς τῶν δικαστῶν ζημίας οὐ δεμαίνουσιν. **3.** Ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἰνδικὴν χώραν πορεύεται. **4.** Τὸ παιδίον τὴν τοῦ παρθένου κόρην λαμβάνει. **5.** Ὁ δεσπότης καλὰ δῶρα τοῖς ξένοις δίδωσι. **6.** Μετὰ τῶν μαθητῶν καὶ ὁ διδάσκαλος μανθάνει. **7.** Μετὰ τὴν τῆς νίκης ἀγγελίαν ὁ στρατηγὸς ἅλλεσθαι ἠβούλετο. **8.** Ἡ μὲν ἔχθρα ἔχθρας τίκτει, ἡ δὲ φιλία φιλίας. **9.** Οἱ τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπων

λόγοι ἀεὶ τοὺς τῶν πολιτῶν ἐπαίνους δέχονται. **10.** Οἱ σχολαῖοι νεανίαι τὴν ἡμέραν ἐν τῇ ἀγορᾷ διατρίβουσιν. **11.** Καὶ οἱ πρόθυμοι στρατιῶται τὴν εἰρήνην στέργουσι. **12.** Ἡ θεῶν εὔνοια τοῖς καλοῖς καὶ ἀγαθοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. **13.** Ἐν τοῖς κινδύνοις οἱ ἀληθινοὶ φίλοι γιγνώσκονται. **14.** Ἡ ἀρετὴ ἐπαίνου τε καὶ μνήμης ἀξία νομίζεται.

ESERCIZIO Proposizioni dichiarative esplicite

27. Converti le seguenti proposizioni infinitive in dichiarative esplicite, quindi traduci.

Es. Ἔλεγον τὸν Λυκοῦργον ἐπαίνου ἄξιον εἶναι. → Ἔλεγον ὅτι / ὡς ὁ Λυκοῦργος ἐπαίνου ἄξιος εἴη.

1. Οἱ παλαιοὶ ἱστορικοὶ τὴν Μελίτην νῆσον οὐ μάλα τῶν Συρακουσῶν ἀπέχειν γράφουσιν. **2.** Τὸν Πυθαγόραν φιλόσοφον ἀλλ' οὐ σοφὸν εἶναι ἐνόμιζον. **3.** Λέγεται τοὺς νεανίας ἐν τῷ κήπῳ τροχῷ παίζειν. **4.** Ὁ Ἡρόδοτος λέγει τὴν Αἴγυπτον Νείλου δῶρον εἶναι. **5.** Αἰσχρόν ἐστιν τοῖς ἀνθρώποις κυβεύειν ἐν τοῖς καταγωγίοις. **6.** Νομίζω τοὺς Ἀθηναίων νόμους δικαίους εἶναι. **7.** Ἐγιγνώσκομεν τοῖς Λακεδαιμονίοις ἰσχυρὸν ναυτικὸν μὴ εἶναι. **8.** Φανερόν ἐστι τὴν τῶν πολιτῶν διαφορὰν τὰς πολιτείας διαφθείρειν. **9.** Οἱ Αἰγύπτιοι ἐνόμιζον τοὺς κροκοδείλους ἱεροὺς εἶναι. **10.** Δῆλον ἦν τὸν Ἀλέξανδρον τῇ ἀρετῇ ὑπὸ στρατιωτῶν θαυμάζεσθαι. **11.** Δίκαιόν ἐστι τοὺς μαθητὰς τοῦ διδασκάλου ἀκούειν. **12.** Ἐπίστασθε τοὺς Χαλδαίους δεινοὺς ἀστρολόγους εἶναι. **13.** Οἴομαι τὸν στρατηγὸν τοῖς τῶν πολεμίων ἀγγέλοις μὴ πιστεύειν. **14.** Λέγουσι τοὺς ἀγαθοὺς πολίτας ἐκ ἀγαθῶν νόμων γιγνώσκεσθαι.

ESERCIZIO Nominativo e infinito

28. Traduci letteralmente le seguenti frasi (con costruzione personale), quindi rendile in una forma italiana appropriata, secondo l'esempio dato.

Es. Λέγονται οἱ πολέμιοι ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ εἶναι.

Traduzione letterale	I nemici sono detti essere presso il fiume.
Traduzione definitiva	Si dice che i nemici siano presso il fiume.

1. Ἡ τέχνη τῶν αὐλητῶν τοῖς ἀκροαταῖς χαρὰν φέρειν λέγεται. **2.** Ὁ πόλεμος τῶν κακῶν ἄρχειν νομίζεται. **3.** Λέγονται οἱ ἀστράγαλοι παίγνια τῶν παιδίων εἶναι. **4.** Δίκαιοί ἐστε μετὰ τῶν Ἀθηναίων μάχεσθαι. **5.** Λέγῃ ἄνθρωπος ἀγαθὸς εἶναι καὶ δίκαιος. **6.** Νομιζόμεθα κινδυνεύειν. **7.** Οἱ στρατιῶται ἐκελεύοντο τῆς μάχης ἅπτεσθαι. **8.** Αἱ ἀγαθαὶ θεράπαιναι νομίζονται φιλόπονοι εἶναι. **9.** Καλὰ δῶρα φέρειν λέγεσθε, ὦ φίλοι. **10.** Ὁ Ἀλέξανδρος δῆλος ἦν δεξιὸς στρατηγὸς εἶναι. **11.** Οἱ στρατιῶται τὰ ὅπλα κατατίθεσθαι κελεύονται. **12.** Νομίζεται ὁ στρόβιλος ἀνόητος διατριβὴ εἶναι. **13.** Οἱ πολέμιοι διὰ τῆς χώρας μέσης πορεύεσθαι ἀγγέλλονται. **14.** Ἡ Πυθία μαίνεσθαι ἐλέγετο.

DDI

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO Proposizioni oggettive

29. Traduci le seguenti frasi. Le proposizioni oggettive sono evidenziate.

1. Ἐλπίζετε **ὡς** οἱ σύμμαχοι **ἔρχονται**. **2.** Ὁ Φίλιππος ἐθαυμάζετο **ὅτι** ὁ Ἀλέξανδρος ὑψηλὰ ἅλλεσθαι **δύναιτο**. **3.** Οἱ ξένοι ἐθαύμαζον **ὅτι** οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς θεοῖς οὐκ **ἀνετίθεσαν** τὰ ἀπὸ τῶν πολεμίων σκῦλα. **4.** Οἱ ἐχθροὶ ἔλεγον **ὡς** ὁ φιλόσοφος τοὺς νέους **διαφθείροι**. **5.** Ἡ παρθένος οὐ βούλετο **τὴν ἀδελφὴν** τὴν κόρην **λαμβάνειν**.

6. Ἔλεγον **τοὺς Σκύθας** δῆμον ἐλεύθερον καὶ καρτερὸν **εἶναι**. **7.** Μαρδόνιος, ὁ τῶν Περσῶν στρατηγός, **τοὺς ἐν τῇ Πελοποννήσῳ** κελεύει τῶν Ἑλληνικῶν συμμάχων **ἀφίστασθαι**. **8.** Ἐλπίζομεν **τοὺς θεοὺς** τὰς τῶν πονηρῶν εὐχὰς μὴ **ἐπακούειν**.

ESERCIZIO
Proposizioni soggettive

30. Traduci le seguenti frasi. Le proposizioni soggettive sono evidenziate.

1. Τὰ διὰ τὴν δειλίαν ἁλισκόμενα ("le cose conquistate", acc. n. plur.) οὐ καλόν ἐστι τοῖς θεοῖς **ἀνατιθέναι**. **2.** Αἰσχρόν ἐστι τοῖς ἐφήβοις παίγνια **ὠνέεσθαι**. **3.** Χρὴ **τοὺς Ἀθηναίους** συνθήκας **συντίθεσθαι** καὶ τοῖς Λακεδαιμονίοις τὰ ὅπλα **παραδιδόναι**. **4.** Οὐκ ἔξεστι ἐν ἀγορᾷ σφαίρᾳ **παίζειν**. **5.** Κατὰ τοὺς ἀρχαίους φιλοσόφους οὐκ ἔξεστι **τοὺς νεκροὺς ἀνίστασθαι**. **6.** Δεῖ **τοὺς ἀνθρώπους** μητ' ἐν ταῖς συμφοραῖς περιλύπους **ὑπάρχειν**, μητ' ἐν ταῖς ἡδοναῖς ἐκλύτους **εἶναι**. **7.** Δεῖ **τοὺς νεανίας** τὰς κακὰς ὁμιλίας **φεύγειν**. **8.** Ὅτε ὁ Ἀννίβας εἰς τὴν Ῥώμην προσέπιπτε, συνέβαινε **ταραχὴν καὶ φόβον ἐμπίπτειν** τοῖς πολίταις.

31. Traduci le seguenti frasi.

1. Ὁ τύραννος ἐκέλευε τὸν αἰχμάλωτον ἄγεσθαι καὶ τοὺς τῆς προδοσίας ἐλέγχους ὑπὸ τῶν πολιτῶν εὐθὺς δεικνύεσθαι. **2.** Λέγεται καὶ τοὺς νεανίας σὺν ταῖς κόραις παίζειν φιλέειν. **3.** Ὅτι ὁ Φίλιππος οὐ τὴν εἰρήνην, ἀλλὰ τὴν ἡγεμονίαν βούλεται, φανερόν ἐστιν. **4.** Οἱ κατάσκοποι ἤγγελλον ὅτι οἱ πολέμιοι διὰ τῆς ὁδοῦ τῇ Ἀττικῇ ἐπέρχοιντο. **5.** Οἱ ἄνθρωποι λέγουσιν ὅτι δεῖ τὸν τῶν κακῶν ἔργων αἴτιον τραχέως κολάζειν, ἀλλὰ εἰ φίλος αὐτῶν ἐξαμαρτάνει, τοὺς δικαστὰς ἐλεεινοὺς εἶναι βούλονται. **6.** Οἱ φιλόσοφοι λέγουσι ὡς ὁ βίος τοῖς κύβοις εἰκάζεσθαι· ἡ τύχη ἄρχει. **7.** Κῦρος ἐκέλευε τὸν Κλέαρχον ἄγειν τὴν στρατιὰν κατὰ μέσον τὸ τῶν πολεμίων στρατόπεδον καὶ ἔλεγε ὅτι ἐκεῖ ὁ στρατηγὸς εἴη. **8.** Λέγεται ὁ Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν δεσπότης, καὶ τῷ πλούτῳ καὶ τῇ τῆς ἀρχῆς εὐδαιμονίᾳ καὶ τῇ τῆς στρατιᾶς ἀνδρείᾳ θαυμαστός τε καὶ εὔδοξος εἶναι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo πυνθάνομαι

Il verbo πυνθάνομαι presenta le seguenti accezioni:

– *informarsi, cercar di sapere, chiedere* (con l'accusativo o il genitivo, preceduto da περί, della cosa e il genitivo, semplice o preceduto da παρά, della persona);

> Ὁ στρατηγὸς (παρὰ) τῶν αἰχμαλώτων **τὴν ὁδὸν/ περὶ τῆς ὁδοῦ** πυνθάνεται.
> Il comandante si informa **sulla strada** / cerca di sapere **la strada** dai prigionieri.

– *essere informato, venire a sapere, sapere* (con l'accusativo o il genitivo, preceduto da περί, della cosa e il genitivo, semplice o preceduto da ἀπό, ἐκ, παρά, della persona);

> Οἱ στρατιῶται **τὴν** τοῦ στρατηγοῦ **προδοσίαν** ἀγγέλου πυνθάνονται.
> I soldati apprendono **del tradimento** del comandante da un messaggero.

> Οἱ πολῖται **περὶ τῆς ἥττης** ἀπὸ ξένου πυνθάνονται.
> I cittadini vengono a sapere **della sconfitta** da uno straniero.

In questa accezione il verbo può essere costruito anche con una proposizione completiva oggettiva.

> Οἱ πολῖται **τοὺς πολεμίους** τῇ χώρᾳ **πλησιάζειν** ἐκ τῶν κατασκόπων ἐπυνθάνοντο.
> Οἱ πολῖται **ὅτι οἱ πολέμιοι** τῇ χώρᾳ **πλησιάζοιεν** ἐκ τῶν κατασκόπων ἐπυνθάνοντο.
> I cittadini venivano informati dalle spie **che i nemici si stavano avvicinando**.

Fai dunque molta attenzione al significato complessivo del contesto quando incontri questo verbo. Infatti la frase ὁ πολίτης τὴν τοῦ τυράννου τύχην (o περὶ τῆς τοῦ τυράννου τύχης) παρὰ ὁδευτοῦ πυνθάνεται può significare tanto "il cittadino si informa sulla sorte del tiranno da un viandante" quanto "il cittadino viene a conoscenza della sorte del tiranno da un viandante".

ESERCIZIO
Alla ricerca del sinonimo

32. **Con l'ausilio del dizionario completa lo schema sottostante, associando a ciascuno dei significati di πυνθάνομαι i verbi αἰτέω, γιγνώσκω, μανθάνω, ἐρωτάω.**

πυνθάνομαι
- chiedere, informarsi, domandare ....
- venire a sapere, essere informato ....

ESERCIZIO
Significati di πυνθάνομαι

33. **Traduci le seguenti frasi, attribuendo a πυνθάνομαι il significato più appropriato. Le voci del verbo sono in grassetto.**

1. Οἱ Ἀθηναῖοι **πυνθάνονται** τοὺς πολεμίους στρατοπεδεύεσθαι ἐν τῷ πεδίῳ. **2.** Οἱ πολῖται παρὰ τῶν φρουρῶν τὴν τῶν αἰχμαλώτων φυγὴν **ἐπυνθάνοντο**. **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι **ἐπυνθάνοντο** ὅτι Δαρείῳ Ἀρταξέρξης καὶ Κῦρος υἱὼ εἴτην. **4.** Μὴ **πυνθάνῃ** τὴν ἀλήθειαν τοῦ συκοφάντου. **5.** Ὅτι οἱ πολῖται ἀφισταῖντο, ὁ τύραννος ἀπὸ τῶν φρουρῶν **ἐπυνθάνετο**. **6.** Οἱ ἄνθρωποι παρὰ τῶν φιλοσόφων περὶ τῆς εὐθυμίας **πυνθάνονται**.

ESERCIZIO
Riconoscimento

34. **Scegli la forma corretta fra quelle indicate e traduci sul quaderno.**

1. Ὁ στρατηγὸς [τοῦ προδότου / τὸν προδότην] ἐν τῷ στρατοπέδῳ κρύπτεσθαι ἐπυνθάνετο. **2.** Οἱ ὁδοιπόροι ἐφοβέοντο, ἐπεὶ [παρὰ / περὶ] τῶν κωμητῶν ἐπυνθάνοντο τὰς τῆς χώρας ὁδοὺς κινδύνων τε καὶ λῃστῶν μεστὰς εἶναι. **3.** Ἐπυνθάνετο ἡ δέσποινα ἐκ τοῦ δούλου ὡς ἐν τῇ ἀγορᾷ λαμπρὰ ἱμάτια [πωλέωνται / πωλέοιντο]. **4.** Ὁ γεωργὸς [παρὰ τοῦ παροίκου / περὶ τοῦ παροίκου] πυνθάνεται τὴν τῶν πολεμίων εἰσβολήν. **5.** Ἡ παρθένος ἀπὸ τοῦ καπήλου [περὶ τῆς τιμῆς / τῇ τιμῇ] τοῦ ἱματίου πυνθάνεται.

VERSIONE **59**

Ibico e le gru

Difficoltà

Alcuni briganti uccisero il poeta Ibico, ma delle gru fecero in modo che l'omicidio fosse vendicato.

Ἴβυκος ὁ ποιητὴς ἐν ὁδῷ φονεύεται ὑπὸ λῃστῶν. Οὔτε ἑταῖροι οὔτε ἄλλοι παρῆσαν· οὕτως οὐδεὶς ("nessuno", nom. m. sing.) μαρτυρίαν τῆς ἐπιβουλῆς παρέχειν ἐδύνατο. Πρὶν δὲ ἀποθνῄσκειν, ὁ ποιητὴς γεράνους βλέπει καὶ αὐτοὺς αἰτέει τιμωρέειν τὸν φόνον. Οἱ συμπολῖται τοὺς κακούργους ἐζήτεον ἀλλ' οὐχ εὑρίσκειν ἐδύναντο. Ὕστερον ὁ δῆμος ἐν τῷ θεάτρῳ συναγείρεται ἵνα τραγῳδίαν βλέπῃ. Ἐξαίφνης γέρανοι διὰ τοῦ οὐρανοῦ διεπέτοντο. Οἱ λῃσταὶ γελάουσι καὶ λέγουσι ὅτι οἱ γέρανοι τιμωροὶ τοῦ Ἰβύκου εἰσίν. Πολίτης τις ("un cittadino", nom. m. sing.) δὲ αὐτῶν ἀκούει καὶ ἀπέγγελει τοῖς φυλακοῖς. Οἱ κακοῦργοι οὖν ἀναγκάζονται τὸν φόνον ὁμολογέειν καὶ οἱ δικασταὶ αὐτῶν θάνατον καταδικάζουσιν.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua le proposizioni oggettive presenti nel testo e illustrane la costruzione.
b. παρέχειν (r. 2): come si giustifica la presenza di questo infinito nel testo? È il verbo di una proposizione oggettiva?
c. αὐτούς (r. 3): a chi si riferisce questo pronome?
d. ἵνα τραγῳδίαν βλέπῃ (r. 5): di che tipo di proposizione si tratta?

Competenze lessicali

e. Sottolinea nel testo i termini che pertengono al lessico delle colpe e delle pene.
f. συναγείρεται (r. 5): aiutandoti con il vocabolario, individua quali sono le diverse possibilità per tradurre questo verbo a seconda della sua diatesi.

Comprensione

g. Come vengono scoperti gli assassini?

VERSIONE 60

Una triste vittoria

Difficoltà

Nonostante gli venga riferita la notizia di una vittoria riportata contro gli abitanti di Corinto, Agesilao non esulta: sarebbe meglio che i Greci unissero le loro forze contro i barbari, piuttosto che continuare a versare il sangue dei propri connazionali in assurde guerre fratricide.

Τῷ Ἀγησιλάῳ ἠγγέλλετο ὡς ἐν τῇ ἐν Κορίνθῳ μάχῃ ὀκτὼ μὲν Λακεδαιμονίων, ἐγγὺς δὲ μύριοι τῶν πολεμίων τεθναῖεν[1]· αὐτὸς δὲ οὐκ ἐφήδετο τῇ ἀγγελίᾳ, ἀλλ' ἔλεγε· «Φεῦ σου, ὦ Ἑλλάς[2], ἐπειδὴ εἰς Ἅιδου ἰάπτεις τὰς ψυχὰς ἀνθρώπων ἱκανῶν ὥστε νικάειν ἐν τῇ μάχῃ ἀναριθμήτους βαρβάρους». Ἐπεὶ δὲ οἱ ἐκ Κορίνθου φυγαδικοὶ ἔλεγον ὅτι ἐνδιδοῖτο αὐτοῖς ἡ πόλις[3], καὶ μηχανὰς ἐπεδείκνυσαν ὠφελίμας, ὡς τὴν πόλιν λαμβάνοιντο, ὁ Ἀγησίλαος οὐκ ἤθελε προσβάλλειν· ἔλεγε γὰρ ὅτι οὐκ ἀνδραποδίζεσθαι δέοι τοὺς ἀδελφοὺς ἀλλὰ σωφρονίζειν.

da Senofonte

1. τεθναῖεν: "erano morti".
2. Φεῦ σου, ὦ Ἑλλάς: "povera te, Grecia!".
3. ἡ πόλις: "la città", nom. f. sing., come ti suggerisce l'articolo; più avanti dello stesso sostantivo troviamo l'accusativo (τὴν πόλιν).

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le proposizioni completive presenti nel testo.
b. Individua e analizza gli ottativi presenti nel testo.
c. ἐγγύς (r. 1): quale valore assume questo avverbio quando si accompagna a un numerale?
d. εἰς Ἅιδου (r. 3): come si giustifica il genitivo in dipendenza dalla preposizione εἰς?
e. Volgi il discorso indiretto presente nell'ultimo periodo in discorso diretto.

Competenze lessicali

f. Con l'aiuto del dizionario, individua il significato dell'aggettivo ἱκανός seguito da ὥστε e infinito.
g. Qual è l'etimologia dell'aggettivo ἀναρίθμητος?

Comprensione

h. Che cosa dicono gli esuli di Corinto? Qual è la reazione di Agesilao?

▶ Rilievo votivo con Artemide davanti a Kephisos, dio dei fiumi, e tre ninfe, 410 a.C.

7 L'infinito sostantivato

SCHEDA MORFOSINTATTICA

In greco l'infinito può essere usato come un vero e proprio sostantivo: in tal caso è preceduto dall'articolo e assume all'interno della frase il valore non solo di soggetto o di oggetto, ma anche quello di qualsiasi altro complemento (specificazione, causa, mezzo ecc.). Laddove necessario, infatti, può anche essere introdotto da una preposizione.

> **Τῷ λέγειν** τὸν στρατηγὸν πείθομεν.
> **Con il parlare** (= con le nostre parole) persuadiamo lo stratego.

> Ἡ τῶν τόπων ἀπειρία **τοῦ φοβέεσθαι** αἰτία ἐστὶ τοῖς στρατιώταις.
> L'inesperienza dei luoghi è causa **dell'aver paura** (= di timore) per i soldati.

Per tradurre l'infinito sostantivato si può ricorrere a un **sostantivo** ricavato dall'infinito stesso.

> **Τὸ γιγνώσκειν** ὠφέλιμόν ἐστιν.
> **La conoscenza** (lett. il conoscere) è utile.

Talvolta l'infinito sostantivato esprime una proposizione subordinata. In particolare:

διὰ τό + inf. = causale ("poiché", "perché")
πρὸ τοῦ + inf. = temporale ("prima di", "prima che")
ἐπὶ τῷ + inf. = finale ("affinché", "per")

> **Πρὸ τοῦ** εἰς ἀγορὰν **ἥκειν** φίλῳ ἐπιτυγχάνω.
> **Prima di essere giunto** nell'agorà incontro un amico.

Ricorda che il soggetto della subordinata espressa dall'infinito sostantivato, quando diverso da quello della reggente, va in accusativo. Troveremo invece il nominativo quando l'infinito sostantivato sia accompagnato da un nome del predicato o da un complemento predicativo del soggetto e vi sia identità di soggetto tra tale infinito e la sua reggente.

> Οἱ πολῖται φόβον εἶχον **διὰ τὸ τοὺς πολεμίους προσέρχεσθαι**.
> I cittadini avevano paura **perché i nemici si avvicinavano** (lett.: per l'avvicinarsi i nemici).

> Ὁ τύραννος μισέεται **διὰ τὸ ὠμὸς εἶναι**.
> Il tiranno è odiato **perché è crudele** (lett. per l'essere crudele).

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

ESERCIZIO
Infinito sostantivato

35. **Collega ciascuna espressione con l'infinito sostantivato corrispondente, quindi traduci.**

1. τῷ λέγειν	a. invece di parlare
2. διὰ τὸ λέγειν	b. in seguito al parlare
3. τοῦ λέγειν	c. prima di parlare
4. ἐν τῷ λέγειν	d. nel parlare
5. ἀντὶ τοῦ λέγειν	e. per (al fine di) parlare
6. τὸ λέγειν	f. il parlare
7. πρὸ τοῦ λέγειν	g. a causa del parlare
8. ἀπὸ τοῦ λέγειν	h. del parlare
9. ἐπὶ τῷ λέγειν	i. con il parlare
10. διὰ τοῦ λέγειν	j. per mezzo del parlare

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Infinito sostantivato

36. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Gli infiniti sostantivati sono evidenziati.**

1. **Τὸ** θεοῖς **θύειν** τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπων ἐστί. **2.** Ὁ σιδηρουργὸς ἐργάζεται ἐπὶ **τῷ** τὰς ἐπιθυμίας τῶν τέκνων **ἐπακούειν**. **3.** Ὁ λαμπρὸς Λαερτιάδης μόνος αἴτιος **τοῦ** Τροίαν **ἁλίσκεσθαι** φαίνεται. **4.** Ὁ Σωκράτης **πρὸ τοῦ ἀποθνῄσκειν** σὺν τοῖς μαθηταῖς περὶ τῆς ἀρετῆς διελέγετο. **5.** Ἡ Τερψιχόρη Μοῦσα οὕτως ὀνομάζεται **ἀπὸ τοῦ τέρπειν** τοὺς ἀκροατὰς τῷ χορῷ. **6.** Νῦν σφαιρίζειν **ἀντὶ τοῦ** τροχῷ **παίζειν** ἐθέλω. **7.** Οἱ πολῖται ἐν ταραχῇ γίγνονται **διὰ τὸ εἶναι** τοὺς πολεμίους ἐν τῇ χώρᾳ. **8.** Ἐν Πέρσαις **διὰ τὸ** ὀρεινὴν **εἶναι** τὴν χώραν χαλεπόν ἐστι καὶ **τὸ** ἵππους **τρέφειν** καὶ **τὸ ἱππεύειν**. **9.** **Πρὸ τοῦ μάχεσθαι**, ὁ στρατηγὸς τοὺς στρατιώτας πρὸς τὴν ἀνδρείαν παροξύνει. **10.** Συνέβαινε τοὺς στρατιώτας καταλείπεσθαι **διὰ τὸ** μηκέτι **δύνασθαι** πορεύεσθαι. **11.** Ἡ μὲν τέχνη **τοῦ** πλοῖον **κυβερνάειν** ἔργον ἐστὶ τοῦ κυβερνήτου, ἡ δὲ ἐμπειρία **ἐν τῷ** πολιτείαν **κυβερνάειν** τοῦ δημαγωγοῦ. **12.** **Τὸ** ἐλεύθερον **εἶναι** ἢ **τὸ δουλεύειν** οὐκ ἐπίστασαι.

VERSIONE **61**

Quello che i Cretesi dicono

Difficoltà

Creta era un'isola molto importante nell'antica Grecia, ma i suoi abitanti non avevano una buona fama. Si diceva infatti che fossero dei grandi mentitori.

Οἱ ἐκ τῆς Κρήτης οἰκέται Ἀθηνᾷ τὴν τῶν ἐλαιῶν εἰσαγωγὴν εἰς τὴν νῆσον προσάπτουσιν. Νομίζουσι γὰρ τὴν θεὰν φυτείαν παραδιδόναι τοῖς ἀνθρώποις καὶ τὴν τοῦ καρποῦ κατεργασίαν. Λέγουσι μὲν καὶ τὴν τῶν ἱματίων κατασκευὴν καὶ τὴν τεκτονικὴν τέχνην καὶ ἄλλας τέχνας εἰσάγεσθαι εἰς τὰς Ἑλληνικὰς χώρας ὑπὸ τῆς θεᾶς. Οἴονται δὲ τοὺς παλαιοὺς Κρῆτας ("Cretesi', acc. m. plur.) τὴν τῶν αὐλῶν κατασκευὴν καὶ τὴν μουσικὴν εὑρίσκειν. Οἱ Ἕλληνες ("I Greci", nom. m. plur.) οὐ πείθονται αὐτοῖς, ἐπεὶ πυνθάνονται αὐτοὺς εὐφυῶς ψευδολογέειν. Παροιμία γὰρ διεδίδοτο· «Ὁ τῆς Κρήτης οἰκέτης τὸν πόντον ἀγνοέει». Παροιμία εἰς τοὺς προσποιουμένους ἀγνοεῖν ("coloro che fingono di ignorare") ἀναφέρει· οἱ γὰρ τῆς Κρήτης οἰκέται ἐμπειροθάλασσοί ("lupi di mare", nom. m. plur.) εἰσι.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Nel testo è presente una proposizione causale. Individuala e analizzala.

b. Individua tutti i verbi che reggono delle proposizioni completive.

c. πυνθάνονται (r. 7): quale costruzione presenta questo verbo in questo contesto?

Competenze lessicali

d. πείθονται (r. 6): aiutandoti con il vocabolario, individua le diverse modalità di utilizzo e le varie costruzioni supportate da questo verbo.

Comprensione

e. Quale proverbio circola in relazione ai Cretesi? Come bisogna interpretarlo?

VERSIONE **62**

La battaglia di Maratona

Difficoltà

Quando nella primavera del 490 a.C. una potente armata persiana si presenta dinnanzi alle coste dell'Attica, gli Ateniesi affrontano da soli il nemico.

Ἐπεὶ συνέβαινε ὅτι οἱ Πέρσαι εἰς τὴν Ἀττικὴν ἀναρίθμῳ στρατῷ ἐπιβάλλειν μέλλοιεν, οἱ Ἀθηναῖοι ἀγγέλους εἰς Σπάρτην περὶ τῆς βοηθείας ἔπεμπον. Οἱ δὲ Σπαρτιᾶται τὴν βοήθειαν στέλλειν ἀνήνοντο, ἐπεὶ ἔλεγον ἀνάγκην εἶναι τὴν πανσέληνον ἡμέραν ἀναμένειν. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ χρόνῳ οἱ Πέρσαι ἐπέβαινον καὶ στρατὸν ἐν τῷ Μαραθωνίῳ πεδίῳ ἐτάσσοντο. Οἱ μὲν οὖν Ἀθηναῖοι ὀλίγοι εἶναι ἐγίγνωσκον ἀλλὰ οὐ μόνον δεκαπλασίᾳ στρατιᾷ ἀντεῖχον, ἀλλὰ καὶ πρῶτοι Μιλτιάδου συμβουλῇ κατὰ τοὺς βαρβάρους ἐπέτρεχον. Οἱ ἱστοριογράφοι λέγουσιν ὅτι ἐν τῇ μάχῃ οἱ μὲν Πέρσαι τοὺς ἐν τῷ μέσῳ ἐναντίους εἰς φυγὴν ἔτρεπον, οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἐκ τῶν πλευρῶν τοὺς βαρβάρους περιέβαλλον καὶ διέκοπτον. Καὶ οἱ θεοὶ τῆς μάχης μετεῖχον κατὰ τῶν Περσῶν, διὰ τὸ τοὺς βαρβάρους ἀνοσίους γίγνεσθαι. Μετὰ τὴν ἧσσαν οἱ Πέρσαι ἐπείραζον εἰς τὰς Ἀθήνας κατὰ θάλασσαν εἰσβάλλειν, οἱ δὲ τοῦ Μιλτιάδου στρατιῶται τὴν τῶν βαρβάρων εἰσβολὴν ἔφθανον καὶ τῆς νίκης τροπαῖον ἵστασαν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza gli infiniti sostantivati.
b. Individua e analizza le proposizioni soggettive presenti nel testo.
c. ὀλίγοι (r. 5): perché questo aggettivo è al nominativo pur trovandosi all'interno di una proposizione infinitiva?

Competenze lessicali

d. Nel testo ricorre spesso il sostantivo βάρβαροι. A chi si riferisce?
e. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ χρόνῳ (r. 4): come tradurre questa espressione temporale?

Comprensione

f. Qual è la dinamica della battaglia secondo gli storici?

VERSIONE **63**

Il Sole si sposa

Difficoltà

Mentre tutti festeggiano il lieto evento, c'è chi ne fa notare alcune pericolose conseguenze.

Οἱ ἔνδοξοι γάμοι ποτὲ τοῦ Ἡλίου γίγνονται, καὶ ὅλα τὰ ζῷα σὺν περιχαρείᾳ λαμπρὰ δῶρα τῷ θεῷ δίδωσι, καὶ κώμους καὶ χορείας ἄγει. Καὶ οἱ βάτραχοι κράζουσιν ἰσχυρῶς (avv.), καὶ ἀσμένως (avv.) ἐν τῇ λίμνῃ χορεύουσιν. Ὁ δὲ γεραιὸς καὶ σοφὸς φρῦνος τὴν ἑορτὴν ἀπὸ τῆς ὄχθης βλέπει, καὶ τὴν κεφαλὴν σείει καὶ φρονίμως (avv.) λέγει· «Ὦ ἀλόγιστα ζῷα, νομίζω τοὺς τοῦ Ἡλίου γάμους οὐ χαράν, ἀλλὰ παντοίας μερίμνας καὶ λύπας τοῖς βατράχοις τιθέναι. Ὁ γὰρ Ἥλιος νῦν καὶ μόνος ποταμοὺς καὶ λίμνας αὐαίνει, καὶ οἱ ἄθλιοι τῆς λίμνης οἰκηταὶ θνῄσκουσιν· εἰ δὲ καὶ παιδία τῷ οὐρανίῳ θεῷ γίγνεται, οὐ μόνον τοῖς βατράχοις, ἀλλὰ καὶ ὅλοις τοῖς ζῴοις καὶ τοῖς ἀνθρώποις καὶ τοῖς δένδροις τὸν βίον ἄγειν οὐκέτι δυνατόν ἐστι».

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua l'infinito sostantivato presente alla fine del brano.
b. Individua le subordinate implicite ed esplicite presenti nel brano.
c. ποτέ (r. 1): di che forma si tratta?

Competenze lessicali

d. Individua il campo semantico legato alla festa e alle nozze facendo riferimento ai vocaboli presenti nella versione.

e. Individua il campo semantico legato allo stagno e ai suoi abitanti facendo riferimento ai vocaboli presenti nella versione.

Comprensione

f. τῷ οὐρανίῳ θεῷ (r. 7): di chi si tratta?

VERSIONE **64**

Clemenza di Alessandro

Difficoltà

Alessandro Magno si comportò in maniera piuttosto indulgente nei confronti di alcuni nemici sconfitti.

Ὁ Ἀλέξανδρος τιμὴν ταῖς τέχναις καὶ τοῖς τεχνίταις καὶ μάλιστα (“soprattutto” avv.) τοῖς ποιηταῖς **ἀπονέμειν** εἴθιζε· λέγουσι γὰρ ὅτι μετὰ τὴν **κατασκαφὴν** τῶν Θηβῶν ἐκέλευε τοὺς στρατηγοὺς μὴ διαφθείρειν τὴν οἰκίαν Πινδάρου τοῦ ἐνδόξου ποιητοῦ.
Οἱ Ἀθηναῖοι ἐχθροὶ ἦσαν τῷ Ἀλεξάνδρῳ, ὁ δὲ οὐκ ἔθελε κολάζειν, ἐπεὶ αὐτοὺς πρώτους ἐνόμιζεν τῇ τε ἀνδρείᾳ καὶ τῇ **φιλοτεχνίᾳ**· λέγουσι γὰρ τοὺς Ἀθηναίους αἰτίους εἶναι τῆς ἡμετέρας ἐλευθερίας καὶ εὑρετὰς τῶν τεχνῶν. Ὅτε δὲ οἱ Ἀθηναῖοι πρεσβευτὰς ἔπεμπον καὶ συνέχαιρον τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐπὶ τῇ τῶν Θηβῶν κατασκαφῇ, ἐκέλευε μόνον Χαρίδημον τὸν στρατηγὸν **φυγαδεύειν** ἐπεὶ ἦν δὲ ὁ Χαρίδημος πολέμιος τῷ Ἀλεξάνδρῳ καὶ τῇ Μακεδονικῇ **ἡγεμονίᾳ**. Ἔτι δὲ ἐνόμιζεν ὁ Ἀλέξανδρος οὐ προσήκειν αὐξάνειν τὴν τῶν Ἀθηναίων ἔχθραν· κίνδυνος γὰρ ἦν τοὺς Ἀθηναίους ἔχθρᾳ τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ τῆς ἐλευθερίας ἐπιθυμίᾳ συμμαχίαν ποιέεσθαι τοῖς Πέρσαις.

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole in grassetto nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἀπονέμω		Il verbo νέμω indica il “distribuire” qualcosa. Come tradurre questo suo composto?
κατασκαφή	“distruzione”	
φιλοτεχνία	“amore per le arti”	
φυγαδεύω		Il sostantivo φυγή, da cui deriva questo verbo, indica sia la “fuga” che l’“esilio”. Quale fra queste due sfumature assume in questo contesto?
ἡγεμονία		Questo termine greco si ritrova identico in italiano, ma quando si traduce è sempre meglio cercare di discostarsi da facili sovrapposizioni. Per farlo rifletti sul legame fra questo sostantivo e il verbo ἡγέομαι “condurre”, “guidare”.

PAROLE IN PRIMO PIANO

I pronomi dimostrativi

In greco si incontrano tre pronomi / aggettivi dimostrativi di uso molto frequente:

- ὅδε, ἥδε, τόδε, "questo"
- οὗτος, αὕτη, τοῦτο, "questo", "codesto"
- ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο, "quello".

Vediamoli nel dettaglio.

▶ ὅδε, ἥδε, τόδε

Indica qualcuno o qualcosa che sta vicino a chi parla o chi ascolta (= questo). Di solito è usato in **funzione prolettica**, riferendosi a qualcosa che non è stato ancora menzionato.
È formato dall'articolo ὁ, ἡ, τό, che si declina regolarmente, e dalla particella indeclinabile -δε.

▶ οὗτος, αὕτη, τοῦτο

Indica anch'esso qualcuno o qualcosa che sta vicino a chi parla o chi ascolta ("codesto"), ma di norma è usato in **funzione anaforica**, riferendosi a qualcosa che è già stato menzionato.
In particolare ricorda le seguenti espressioni:

- **διὰ τοῦτο** = perciò;
- **μετὰ ταῦτα** = dopo questi fatti, in seguito;
- **πρὸς τούτῳ, πρὸς τούτοις** = oltre a ciò, inoltre.

	ὅδε, ἥδε, τόδε			οὗτος, αὕτη, τοῦτο		
	Maschile	Femminile	Neutro	Maschile	Femminile	Neutro
Singolare	ὅδε	ἥδε	τόδε	οὗτος	αὕτη	τοῦτο
	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε	τούτου	ταύτης	τούτου
	τῷδε	τῇδε	τῷδε	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
	τόνδε	τήνδε	τόδε	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο
Duale	τώδε	τάδε	τώδε	τούτω	ταύτα	τούτω
	τοῖνδε	ταῖνδε	τοῖνδε	τούτοιν	ταύταιν	τούτοιν
Plurale	οἵδε	αἵδε	τάδε	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε	τούτων	τούτων	τούτων
	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε	τούτοις	ταύταις	τούτοις
	τούσδε	τάσδε	τάδε	τούτους	ταύτας	ταῦτα

▶ ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο

Indica qualcuno o qualcosa che è distante rispetto a chi parla o chi ascolta (= quello). Si declina come αὐτός, αὐτή, αὐτό.

VERSIONE

65 Lupi e capretti (1)

Difficoltà

Un capretto sta per essere divorato da un lupo, ma con un astuto stratagemma riesce a ingannare il predatore.

Ἔριφός ποτε διὰ τὸ ὑστερίζειν ἀπὸ ("lontano dal") τῆς ποίμνης ὑπὸ λύκου κατεδιώκετο. Ὡς δὲ λαμβάνεσθαι ἔμελλε, ὁ ἔριφος τῷ λύκῳ ἔλεγε· «Ἤδη ἐπίσταμαι, ὦ λύκε, ὅτι σὸν δεῖπνόν εἰμι. Ἀλλ᾽ ἵνα μὴ ἀδόξως ἀποθνῄσκω, αὔλεε, ὅπως ὀρχέωμαι». Ὁ δὲ λύκος ἔνευε καὶ πρὸ τοῦ ἔριφον σφάττειν ηὔλεε, ἀλλ᾽ ὑπὸ κυνηγεσίου ἠκούετο καὶ ταχέως ἀποφεύγειν ἠναγκάζετο. Πρὸ δὲ τοῦ ἀπαλλάσσεσθαι ὁ λύκος τῷ ἐρίφῳ ἔλεγε· «Δίκαια πάσχω· ἔδεε γάρ με μακελλάριον ὄντα[1] αὐλητὴν μὴ μιμέεσθαι».

da Esopo

1. ὄντα: "essendo".

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli infiniti sostantivati presenti nel brano e indicane il valore.
b. Individua e analizza tutte le proposizioni finali presenti nel brano.

Competenze lessicali

c. ποτέ (r. 1): come potresti tradurre questo avverbio che spesso si ritrova all'inizio delle favole?
d. κυνηγεσίου (r. 4): da quali parole è composto questo termine?

Comprensione

e. Come mai il lupo non mangia il capretto?

VERSIONE

66 Lupi e capretti (2)

Difficoltà

Talvolta le circostanze possono rendere coraggioso anche chi non lo è per natura.

Ἔριφός ποτε ἐπὶ τῆς οἰκίας στέγης ἦν καὶ ᾤετο ἐν ἀσφαλείᾳ εἶναι· διὰ τοῦτο, ἐπεὶ ὁ λύκος παρήρχετο, ἐκεῖνος ἔσκωπτεν τὸ ζῷον ἀλαζονικοῖς λόγοις καὶ ἔλεγε· «Ὦ πανοῦργε λύκε, ἐγὼ μάλα ἀνδρεῖος καὶ τολμηρός εἰμι· οὐ δειμαίνω τὰς σὰς ἀπειλάς». Τότε δὲ ὁ λύκος τῷ ἐρίφῳ ἀντέλεγε· «Οὐ σύ με λοιδορέεις, ἀλλ᾽ ὁ τόπος». Ὁ λόγος δηλόει ὅτι οἱ καιροὶ διδόασι τὴν ἀνδρείαν καὶ τοῖς δειλοῖς.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Sottolinea tutti i pronomi e gli aggettivi personali presenti nel testo.
b. ἐν ἀσφαλείᾳ εἶναι (r. 1): che tipo di proposizione è questa? Qual è il soggetto?
c. ὅτι… διδόασι (rr. 4-5): si tratta di una proposizione soggettiva o oggettiva?

Competenze lessicali

d. ἐκεῖνος (r. 2): a chi si riferisce, al lupo o al capretto?
e. Che valore ha l'ultimo καί presente nel testo?

Comprensione

f. Come si spiega la morale finale?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano che contiene alcuni vocaboli tratti dal lessico tematico e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **67**

Un contadino e i suoi figli

Difficoltà

Molte sono le fatiche che deve sopportare un contadino e fra queste possono esserci anche i grattacapi procurati da un figlio irrequieto.

Ὁ βίος τοῖς γεωργοῖς πολλοὺς ("molte", acc. m. plur.) πόνους φέρει[1] ἀλλ'οἱ δὲ σὺν θεοῖς αὐτοὺς φέρειν[1] δύνανται. Τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ τοὺς θεοῦς θεραπεύειν προσήκει καὶ τοὺς ἐκ τῶν ἀγρῶν καρποὺς θύειν[2], ἐπεὶ οἱ θεοὶ τοῖς καρποῖς χαίρουσιν[3].
Τρύγαιος ("Trigeo") ὁ γεωργὸς δύο ("due") υἱοὺς εἶχε καὶ αὐτὼ ἐν τοῖς ἀγροῖς συμπράττειν[4] ἐκέλευεν. Ὁ μὲν ἀγαθός ἐστι καὶ τῷ γεωργῷ ὑπέκουε, ὁ δέ, Φιλόξενος ὀνομαστί ("di nome"), τοὺς πόνους ἔφευγεν. Ἀντὶ τοῦ ἐργάζεσθαι ὁ Φιλόξενος εἰς ἀγορὰν ἤρχετο ἵνα τοῖς ἀστραγάλοις σὺν τοῖς φίλοις παίζοι. Ἐλέγετο τὸν νεανίαν περιδίδοσθαι[5] φιλέειν καὶ οἶνον πίνειν[6]. Ὁ Τρύγαιος τὴν κακὴν φήμην[7] τοῦ υἱοῦ ἐγίγνωσκε ἀλλ' οὐκ ἐδύνατο αὐτὸν κολάζειν καὶ τοῦτο ἄλλον πόνον ἐνόμιζε.

1. φέρω = lat. *fero*.
2. θύω = τοῖς θεοῖς δίδωμι.
3. χαίρω = ἡδονὴν ἔχω.
4. συμπράττω < σύν + πράττω = Τρυγαίῳ βοηθέω.
5. περιδίδομαι = νικάειν ἐλπίζω εἰς τὸ χρυσὸν ἔχειν.
6. πίνω ≠ ἐσθίω.
7. φήμη = δόξα.

1. Il contadino è inoperoso. V F
2. Il contadino ha due figli, di cui uno è inoperoso. V F
3. Trigeo è il nome di uno dei figli del contadino. V F
4. Uno dei figli dei contadini gioca d'azzardo. V F

▶ Affresco proveniente dal Palazzo di Cnosso, XVI secolo a.C.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Congiuntivo e ottativo

1. **Volgi le seguenti forme verbali al congiuntivo e all'ottativo, mantenendo persona, numero e diatesi.**

	Congiuntivo	Ottativo
1. γίγνονται		
2. τίθης		
3. τρέφουσιν		
4. ἐργαζόμεθα		
5. τρέπει		
6. ἐστί		
7. δείκνυσαι		
8. ἔχεις		
9. ἴᾱσι		
10. δέχομαι		
11. δίδωμι		
12. τίθενται		
13. δύνασθε		
14. κινδυνεύει		
15. μένομεν		

ESERCIZIO
Congiunzioni subordinanti

2. **In questa unità abbiamo incontrato alcune congiunzioni subordinanti che possono avere diversi significati. Proviamo a ricapitolare, completando la seguente tabella.**

Congiunzione	Modo	Proposizione
1. ὅτι	+ ind./ott.	**1.** ______ **2.** ______
2. ὡς	+ ind.	**1.** ______ **2.** ______
	+ cong.	**1.** ______
	+ ott.	**1.** ______ **2.** ______ **3.** ______
3. ἐπεί	+ ind./ott.	**1.** ______

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Proposizioni finali, causali, soggettive e oggettive

3. Indica se le proposizioni evidenziate sono soggettive (S), oggettive (O), finali (F) o causali (C).

1. Χαίρετε καὶ τῇ ψυχῇ ἡδονὴν δίδοτε, **ὡς** ἐφήμερός **ἐστιν** ὁ ἀνθρώπινος βίος. S O F C
2. Ὁ Σωκράτης ("Socrate", nom. m. sing.) διεβάλλετο, **ὡς** τοὺς νεανίας **διαφθείροι**. S O F C
3. Ὁ φιλόσοφος τοῖς νεανίαις τὴν ὁδὸν τὴν εἰς ἀρετὴν ἐδείκνυ, **ἵνα** ἀγαθοὶ πολῖται **γίγνοιντο**. S O F C
4. Ὁ πρεσβευτὴς ἐλέγετο θαυμαστὰ δῶρα **φέρειν**. S O F C
5. Ἔξεστι **τὸν κλέπτην** τῷ ἰδίῳ ἔργῳ **αἰσχύνεσθαι**. S O F C
6. **Διὰ** τὸ δεινὸς **εἶναι**, ὁ τύραννος ἀπὸ τῶν πολιτῶν μισέεται. S O F C
7. Ὁ στρατηγὸς ἐκ τοῦ αἰχμαλώτου ἐπυνθάνετο **ὅτι** οἱ πολέμιοι μάχης ἅπτεσθαι **μέλλοιεν**. S O F C
8. Πρέπει **τοὺς δικαστὰς** μετὰ σοφοῦ καὶ ἡσύχου θυμοῦ τοὺς πολίτας **κρίνειν**. S O F C

ESERCIZIO
Proposizioni finali, causali, soggettive, oggettive e temporali

4. Indica il significato delle congiunzioni subordinanti evidenziate, specificando se le proposizioni successive sono soggettive (S), oggettive (O), finali (F), causali (C) o temporali (T).

1. **Ἐπεὶ** [.........] δὲ οἱ στρατηγοὶ ὑπὸ τοῦ σατράπου προδοσίᾳ συνελαμβάνοντο, ἐν ἀπορίᾳ ἦσαν οἱ στρατιῶται. **2.** Ἐλπίζετε **ὡς** [.........] οἱ σύμμαχοι ἔρχονται. **3.** Ἔστι ἐν τῷ στρατοπέδῳ θόρυβος δεινὸς **ἐπεὶ** [.........] οἱ βάρβαροι πανταχόθεν εἰσβάλλουσι καὶ πανταχῇ οἱ στρατιῶται ἀμύνονται· **ἐπεὶ** [.........] δὲ σκότος γίγνεται, οἱ βάρβαροι ἀναχωρέονται καὶ οἱ στρατιῶται ἀναπαύονται. **4.** Ὁ δῆμος τὸν Ἀλκιβιάδην θανάτῳ ἀποκρίνειν ἔμελλεν **ὡς** [.........] δεινῶν κακῶν τοῖς Ἀθηναίοις αἴτιος εἴη, ὁ δὲ Ἀλκιβιάδης **ὡς** [.........] τὸν θάνατον ἀποφεύγοι εἰς τὴν Σπάρτην ἤρχετο.

ESERCIZIO
Infinito sostantivato

5. Trasforma le frasi evidenziate in infiniti sostantivati, quindi traduci.

1. **Ὅπως** τὴν ἐλευθερίαν **σῴζωμεν**, πρὸς τοὺς πολεμίους μαχώμεθα.
   ....
2. Ὁ Ἀγησίλαος τὰ τῶν Περσῶν δῶρα λαμβάνει **ἵνα** εἰρήνην **ποιῆται**.
   ....
3. Οἱ πολέμιοι ἔφευγον **ὅτι** οἱ σύμμαχοι **ἐπήρχοντο**.
   ....
4. Οἱ φιλάργυροι παντοδαποὺς πόνους ὑπομένουσιν **ἵνα πλουτίζωνται**.
   ....
5. Δίκαιόν ἐστι λέγειν **ἐπεὶ νοέομεν**.
   ....

6. Traduci le seguenti espressioni.

1. ἐπὶ τῷ κλέπτειν **2.** ἀντὶ τοῦ ἔρχεσθαι **3.** ὑπὲρ τοῦ μὴ πάσχειν

Per esercitarti
Laboratorio di traduzione, p. 24

Sostantivi, aggettivi e verbi contratti

Inquadra il QR code per: studiare con schemi e sintesi digitali i nomi e gli aggettivi contratti della I e II declinazione e i verbi contratti

DDI

GRAMMATICA

1 Sostantivi e aggettivi contratti
2 Verbi contratti

LESSICO

COMPETENZE

1 Sostantivi e aggettivi contratti

Grammatica cap. 10, parr. 1-2 ▶ pp. 67-70

Lessico frequente 17

Sostantivi

Ἀθηνᾶ, -ᾶς, ἡ = Atena
γαλῆ, -ῆς, ἡ = faina
γῆ, -ῆς, ἡ = terra
Ἑρμῆς, -οῦ, ὁ = Hermes (duale e plur. Erme)
κανοῦν, -οῦ, τό = canestro
μνᾶ, -ᾶς, ἡ = mina (unità monetaria)
νοῦς, -οῦ, ὁ = mente, animo; senno; pensiero, idea
ὀστοῦν, -οῦ, τό = osso
πλοῦς, -οῦ, ὁ = navigazione, viaggio per mare
ῥοῦς, -οῦ, ὁ = corrente
συκῆ, -ῆς, ἡ = fico
συκοφάντης, -ου, ὁ = sicofante
χειμάρρους, -ου, ὁ = torrente

Aggettivi a tre uscite

ἁπλοῦς, -ῆ, -οῦν = semplice
ἀργυροῦς, -ᾶ, -οῦν = argenteo, d'argento
διπλοῦς, -ῆ, -οῦν = doppio; falso, ingannevole
πορφυροῦς, -ᾶ, -οῦν = purpureo, di porpora
σιδηροῦς, -ᾶ, -οῦν = ferreo, di ferro
τριπλοῦς, -ῆ, -οῦν = triplo
χαλκοῦς, -ῆ, -οῦν = bronzeo, di bronzo
χρυσοῦς, -ῆ, -οῦν = aureo, d'oro

Aggettivi a due uscite

ἄνους, -ουν = sciocco
ἄπλους, -ουν = non navigabile
εὔνους, -ουν = benevolo, ben disposto
εὔπλους, -ουν = navigabile
εὔρους, -ουν = dalla bella corrente
κακόνους, -ουν = malevolo, malvagio

Fraseologia

προσέχειν τὸν νοῦν (+ dat.) = prestare attenzione (a q.no, q.sa)

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dal greco all'italiano

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 17 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

1. scialorrea 2. osteopata 3. crisalide 4. logorrea 5. siderurgia 6. crisantemo

ESERCIZIO
Aggettivi contratti

2. Risali da ciascuno degli aggettivi contratti al sostantivo da cui derivano.

Aggettivo	Deriva dal sostantivo	Aggettivo	Deriva dal sostantivo
1. διπλοῦς		7. κακόνους	
2. εὔρους		8. ἄνους	
3. ἀργυροῦς		9. ἅπλους	
4. πορφυροῦς		10. χρυσοῦς	
5. σιδηροῦς		11. εὔνους	
6. χαλκοῦς		12. εὔπλους	

ESERCIZIO
Aggettivi composti

3. Nell'esercizio precedente sono presenti degli aggettivi composti: individuali e scrivine l'etimologia, precisando il valore del prefisso.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

Il seguente esercizio ti permette di verificare se hai imparato a:
- declinare aggettivi e sostantivi contratti;
- riconoscere e tradurre correttamente un aggettivo o un sostantivo contratto.

ESERCIZIO
Sostantivi contratti

4. Declina i seguenti sostantivi contratti della prima e della seconda declinazione.

1. συκῆ 2. νοῦς 3. Ἑρμῆς 4. πλοῦς 5. κανοῦν

ESERCIZIO
Sostantivi contratti

5. Analizza le seguenti forme declinate di sostantivi contratti, indicandone caso, numero e genere.

	Caso	Numero	Genere
1. συκαῖ			
2. Ἑρμῆν			
3. ὀστῷ			
4. πλοῖ			
5. Ἑρμᾶ			
6. πλοῦς			
7. συκῇ			
8. κανοῖς			

ESERCIZIO
Aggettivi contratti

6. Declina i seguenti sintagmi formati da un sostantivo e da un aggettivo contratto.

1. ἡ ἄπλους θάλασσα, il mare non navigabile **2.** ὁ εὔνους διδάσκαλος, il maestro benevolo **3.** τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον, il mantello di porpora

ESERCIZIO
Aggettivi contratti

7. Abbina a ciascuno degli aggettivi della prima colonna il corrispondente sostantivo della seconda.

1. ἁπλῷ	**a.** λόγῳ	**1.** .... **2.** ....
2. κακόνου	**b.** συκοφάντου	**3.** .... **4.** ....
3. εὖροι	**c.** προδότην	**5.** .... **6.** ....
4. εὔνοις	**d.** φίλοις	**7.** .... **8.** ....
5. ἄπλουν	**e.** δακτυλίους	
6. σιδηρᾶν	**f.** θάλασσαν	
7. χρυσοῦς	**g.** ποταμοί	
8. διπλοῦν	**h.** μάχαιραν	

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Sostantivi contratti

8. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi contratti sono evidenziati.

1. Αἱ παρθένοι ἐν **κανοῖς** τῇ **Ἀθηνᾷ** τοὺς τῆς **γῆς** καρποὺς φέρουσιν. **2.** Ὁ μυελὸς ἐν τοῖς **ὀστοῖς** τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν θηρίων ἐστίν. **3.** Οἱ ναῦται τοὺς τῶν ποταμῶν **ῥοῦς** καὶ τοὺς τοῦ **πλοῦ** κινδύνους γιγνώσκουσιν. **4.** Ἐν τῷ **πλῷ** ὁ κυβερνήτης σωτηρίαν τοῖς ἑταίροις φέρει. **5.** Μετὰ τὴν μάχην οἱ νεκροὶ ἐκαίοντο καὶ τὰ **ὀστᾶ** οἰκόνδε ἐπέμποντο. **6.** Αἱ **γαλαῖ** τὰ μυίδια καὶ τὰ ὀρνίθια νυκτερινὰ θηρεύουσιν. **7.** Οἱ σπουδαῖοι μαθηταὶ τοῖς λόγοις τοῦ διδασκάλου τὸν **νοῦν** προσέχουσιν. **8.** Ὁ Κῦρος ὑπισχνέετο στρατιώτῃ ἑκάστῳ διδόναι πέντε ("cinque") ἀργυρίου **μνᾶς**, ὅτε εἰς Βαβυλῶνα ("a Babilonia") ἥκωσι.

ESERCIZIO
Aggettivi contratti

9. Analizza e traduci le seguenti frasi. Gli aggettivi contratti sono evidenziati.

1. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐν Αἰγύπτῳ **εὔρους** καὶ **εὔπλους** ἐστίν. **2.** Τὰ **πορφυρᾶ** ἱμάτια σημεῖα τῆς τρυφῆς ἐστι. **3.** **Ἁπλῆ** ἐστιν ἡ τῆς ἀληθείας φωνή. **4.** Ὁ νομοθέτης τοὺς **εὔνους** νόμους τοῖς πολίταις γράφει. **5.** Διὰ τὴν σφοδρὰν θύελλαν ἡ θάλασσα **ἄπλους** ἦν. **6.** Τὰ τῶν ὁπλιτῶν ὅπλα **χαλκᾶ** ἢ **σιδηρᾶ** ἦν. **7.** Ὁ **κακόνους** σατράπης τοὺς ἡμετέρους στρατηγοὺς ἠπάταε καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ **διπλοῖ** ἐφαίνοντο. **8.** Οἱ **ἄνοι** ἄνθρωποι νομίζουσι τίμιον τὸν χρυσόν, τὸν δὲ χρόνον οὔ.

ESERCIZIO
Sostantivi e aggettivi contratti

10. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ἡ ἄγνοια αἰτία διπλῆς ἀτυχίας ἐστίν. **2.** Οἱ τῆς θαλάσσης ῥοῖ τῷ πλῷ βοήθειαν ἢ συμφορὰν παρέχειν δύνανται. **3.** Ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ δῶρα εἰς τὴν τοῦ δεσπότου οἰκίαν φέρονται. **4.** Ἐν τοῖς περίπλοις οἱ κυβερνῆται τοὺς τῶν πετρῶν κινδύνους δειμαίνουσιν. **5.** Ἐν ταῖς τῶν Ἀθηνῶν ὁδοῖς Ἑρμαῖ καθίσταντο. **6.** Οἱ σοφοὶ ἐπίστανται μόνους τοὺς ἄνους ἀνθρώπους πρὸς τὴν τῶν θεῶν βουλὴν ἐναντιόεσθαι. **7.** Ὁ στρατηγὸς πορφυροῦν ἱμάτιον ἐνεδύετο, ἵνα τοῖς στρατιώταις εὔγνωστος εἴη. **8.** Ὁ Ἡρόδοτος λέγει τοὺς Αἰγυπτίους τὸν Νεῖλον, τὸν εὔπλουν ποταμόν, ὡς θεὸν σέβεσθαι, ὅτι εὔκαρπον τὴν γῆν καθισταίη.

VERSIONE 68 Creso cerca la benevolenza di Apollo

Difficoltà

Creso consulta l'oracolo di Apollo presentandogli ricchi doni, ma il risultato non è quello sperato.

Κροῖσος μέν, ὁ τῶν Λυδῶν δυνάστης, καὶ τῇ τρυφῇ καὶ τῇ εὐδαιμονίᾳ καὶ τῇ τῆς στρατιᾶς ἀνδρείᾳ κλεινὸς καὶ γνώριμος ἦν. Ἐν δὲ νῷ εἶχε καταλύειν τὴν ἀρχὴν τοῦ Κύρου, τοῦ τῶν Περσῶν δυνάστου. Εὔνουν δὲ καὶ σύμμαχον τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν παρέχεσθαι ἔθελε· διὸ δώροις πλουσίοις τὴν φιλίαν τοῦ θεοῦ ἐζήτεε. Παρεσκεύαζε καὶ εἰς Δελφοὺς ἔπεμπε χρυσᾶς καὶ ἀργυρᾶς φιάλας καὶ ἱμάτια πορφυρᾶ, θαυμαστὰ ἔργα, καὶ σιδηρᾶ ὅπλα καὶ διπλᾶς ζώνας καὶ πορφυρᾶς. Οὕτως ὁ δυνάστης τοῖς Λυδοῖς εὔνουν γίγνεσθαι τὸν θεὸν ἤλπιζε ἀλλὰ ἄνους ἦν ἐπεὶ οἱ ἄνθρωποι τοῖς δώροις τοὺς θεοὺς πείθειν ("sedurre") οὐ δύνανται.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza aggettivi e sostantivi contratti presenti nella versione.
b. Individua e analizza le forme di imperfetto presenti nella versione.

Competenze lessicali

c. Ἐν δὲ νῷ (r. 2): cerca questa costruzione di νοῦς sul vocabolario.
d. παρέχεσθαι (r. 3): cerca la giusta accezione del verbo con il predicativo dell'oggetto.

Comprensione

e. Perché Creso ha bisogno di ottenere la benevolenza di Apollo?

VERSIONE 69 La faina e la lima

Difficoltà

A volte, quando si pensa di avere la meglio sugli altri, finiamo per rovinare noi stessi.

Γαλῆ εἰσήρχετο εἰς χαλκευτοῦ ἐργαστήριον καὶ ῥίνην ηὕρετο· ἡ ἄνους ᾤετο τὴν ῥίνην ἐδώδιμον εἶναι καὶ περιέλειχε. Συνέβαινε οὖν τὴν γλῶτταν αὐτῆς αἱμορροέειν ἐν τῷ ἐκτρίβεσθαι. Τότε δὲ ἡ γαλῆ ἐτέρπετο, ὅτι ὑπελάμβανε τὸν σίδηρον τιτρώσκεσθαι· τέλος (avv.) δὲ τὸ σχέτλιον ζῷον παντελῶς ἀπέβαλλε τὴν γλῶτταν. Ὁ λόγος λέγεται πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, οἵ ("che") ἐν φιλονεικίαις ἑαυτοὺς ("se stessi") καταβλάπτονται.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i sostantivi e gli aggettivi contratti presenti nel brano.
b. ἐδώδιμον (r. 2): a quale sostantivo si riferisce questo aggettivo?
c. ὅτι (r. 3): che tipo di proposizione introduce?

Competenze lessicali

d. αἱμορροέειν (r. 2): analizza questo composto verbale. La radice di quale elemento del composto è utilizzata come sostantivo e aggettivo contratto?
e. σίδηρον (r. 3): quale aggettivo contratto genera questo sostantivo?

Comprensione

f. Commenta brevemente l'ultima frase della versione alla luce della vicenda raccontata.

2 Verbi contratti

Grammatica cap. 10, par. 3 ▶ pp. 70-75

Lessico frequente 18

Verbi in -αω

αἰτιάομαι = ritenere responsabile, incolpare
ἀκροάομαι = ascoltare
ἐάω = lasciare, permettere; tralasciare
ἐράω = amare, essere innamorato
ἐρωτάω = interrogare, chiedere
ζάω = vivere
κτάομαι = procurarsi, guadagnarsi
νικάω = vincere; sconfiggere
πειράω = provare, tentare; mettere alla prova
σιωπάω = tacere
τελευτάω = finire, terminare; morire
τιμάω = onorare
τολμάω = osare
χράομαι = usare, servirsi di (+ dat.)

Verbi in -εω

ἀδικέω = essere ingiusto; commettere ingiustizia, sbagliare verso qualcuno (con l'acc. della persona); M. subire un'ingiustizia
αἱρέω = prendere, afferrare (anche con la mente)
ἀφικνέομαι = giungere, arrivare
βοηθέω = accorrere in aiuto, soccorrere (+ dat.)
δοκέω = sembrare; δοκεῖ sembra bene (impers.)
ἐπαινέω = lodare, elogiare, approvare
ἡγέομαι = ritenere; guidare (+ genit.)
καλέω = chiamare
κατηγορέω = accusare
κρατέω = regnare, dominare su (+ genit.); conquistare (+ genit.); prevalere su, essere superiore a (+ genit.)
μισέω = odiare
ποιέω = fare, creare; rendere
φιλέω = amare, voler bene
φοβέω = impaurire; M. avere paura, temere

Verbi in -οω

ἀξιόω = stimare degno (qualcuno di qualcosa = acc. della persona e genit. della cosa); ritenere giusto (+ acc. e inf.); richiedere, pretendere (+ acc. e inf.)
βιόω = vivere, trascorrere la vita
δηλόω = rivelare, dimostrare
δουλόω = rendere schiavo, asservire
ἐλευθερόω = liberare
ἐναντιόομαι = opporsi
ζημιόω = punire
κατορθόω = concludere con successo (trans.); far bene, aver successo (in qualcosa = ἐν + dat.)
μισθόω = assoldare
πληρόω = riempire; equipaggiare

Lessico tematico — I verbi della "vista"

ἀθρέω = fissare negli occhi, osservare attentamente
βλέπω = vedere, guardare
δέρκομαι = guardare, fissare
θεάομαι = guardare, osservare
θεωρέω = guardare, assistere (come spettatore)
λεύσσω = guardare, fissare
ὁράω = vedere, guardare
ὄσσομαι = vedere
σκοπέω = guardare, osservare
τηρέω = osservare, tenere d'occhio

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

11. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 18 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

	Dal greco...	Significato
1. poesia		
2. eresia		
3. egemonico		
4. misantropo		
5. biologia		
6. plutocrazia		
7. prosopopea		

ESERCIZIO
Coppie antonimiche

12. Individua nel Lessico frequente 18 i verbi che costituiscono coppie antonimiche (come per esempio ζάω, "vivere", e τελευτάω, "morire").

ESERCIZIO
Verbi contratti denominativi

13. Indica il significato dei seguenti vocaboli, che già dovresti conoscere; individua quindi il verbo contratto a cui ciascuno di essi è collegato etimologicamente.

	Significato	Connesso al verbo
1. βίος		
2. κατηγορία		
3. ἱκανός		
4. τιμή		
5. χρηστός		
6. σιωπή		
7. ἔπαινος		
8. ζῷον		
9. δοῦλος		
10. νίκη		
11. πλέος		
12. ἀδικία		

ESERCIZIO Cruciverba

14. **Completa in base alle definizioni date il cruciverba sottostante.**

Definizioni

1. Porre un quesito.
2. Iniziamo a farlo dopo la nascita.
3. Omaggiare con rispetto.
4. Raggiungere la meta del viaggio.
5. Viene spontaneo quando si vede qualcuno ferito.
6. Lo fa il maestro con il buon discepolo.
7. Si faceva con alcuni prigionieri di guerra.
8. Lo fa il genitore quando il figlio disubbidisce.
9. Non proferire parola.
10. Si fa con un utensile.

ESERCIZIO Derivazione verbale e nominale

15. **Completa le frasi sulla base del significato dei verbi legati alla vista.**

1. Se θεάομαι vuol dire ______ allora il sostantivo neutro θέατρον significa ______.
2. Se θεωρέω vuol dire ______ allora il sostantivo femminile θεωρία significa ______.
3. Se σκοπέω vuol dire ______ allora il sostantivo maschile σκοπός significa ______.
4. Se ὁράω vuol dire ______ allora l'aggettivo ὁρατικός significa ______.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:

- coniugare correttamente un verbo contratto;
- analizzare correttamente una forma contratta e risalire al verbo di origine.

ESERCIZIO
Verbi in -άω

16. Opera la contrazione e traduci.

1. τιμάεις ……
2. νικάειν ……
3. τολμάεσθαι ……
4. ἐράῃ ……
5. ἐτελεύταε ……
6. πειράει ……
7. ἐκτάου ……
8. ἀκροαοίμην ……
9. αἰτιαέσθω ……
10. εἰάετο ……
11. ἐραόμεθα ……
12. νικαοίης ……
13. χράῃ ……
14. σιωπάει ……
15. σιωπάετε ……
16. ζαέτω ……

ESERCIZIO
Verbi in -άω

17. Analizza e traduci le seguenti forme contratte.

1. νικᾶσθε ……
2. νικῷτε ……
3. νικᾷ ……
4. ἐνίκων ……
5. νικῶνται ……
6. νικῴη ……
7. νικᾶται ……
8. ἐνικᾶτο ……
9. τιμῷσθε ……
10. ἐτιμᾶσθε ……
11. ἐτιμῶ ……
12. ἐτιμᾶτε ……
13. τιμῴην ……
14. τιμῷτο ……
15. τιμᾶτον ……
16. τίμα ……

ESERCIZIO
Verbi in -έω

18. Opera la contrazione e traduci.

1. καλέονται ……
2. ἐκάλεε ……
3. καλέεσθε ……
4. καλέειν ……
5. ἐκαλεόμεθα ……
6. καλέοιμεν ……
7. καλεοίμην ……
8. καλέει ……
9. μισέουσι ……
10. μισέωμεν ……
11. ἐμισεόμην ……
12. μισέετον ……
13. μισέοιντο ……
14. μισέῃ ……
15. μίσεε ……
16. μισέοισθε ……

ESERCIZIO
Verbi in -έω

19. Analizza e traduci le seguenti forme contratte.

1. φοβῇ ……
2. φοβοίης ……
3. ποιῶνται ……
4. ἐφοβεῖσθε ……
5. ποιεῖ ……
6. φοβοῦμεν ……
7. ποιῆται ……
8. φιλοῖο ……
9. κρατῆτε ……
10. ἐφιλοῦντο ……
11. ἐκράτει ……
12. φιλοῦνται ……
13. κρατεῖτε ……
14. φιλεῖσθε ……
15. κρατοίτην ……
16. ἐφίλουν ……

ESERCIZIO
Verbi in -όω

20. Opera la contrazione e traduci.

1. δουλόεσθε ……
2. δουλόετε ……
3. ζημιόομαι ……
4. δουλόεις ……
5. ζημιόουσιν ……
6. δουλόειν ……
7. ζημιόετε ……
8. δουλόῃ ……
9. ἀξιόητον ……
10. δουλόοιμεν ……

11. ἀξίοε .... 14. δουλοέτω ....
12. ἐδουλόου .... 15. ἀξιόου ....
13. ἠξιόετο .... 16. ἐδουλόεσθε ....

ESERCIZIO
Verbi in -οω

21. Analizza e traduci le seguenti forme contratte.

1. ἐλευθεροῦ .... 9. ἐναντιοῖ ....
2. ἐλευθεροῦσθε .... 10. ἠλευθέρους ....
3. ἐμίσθου .... 11. ἠναντιοῦτο ....
4. ἐλευθερῶσθε .... 12. ἐλευθερῶσι ....
5. ἐμισθοῦ .... 13. ἐναντιοίμεθα ....
6. ἐλευθεροῖσθον .... 14. ἐλευθεροῦτε ....
7. μισθῶτε .... 15. ἐναντιοῖντο ....
8. ἐλευθεροῦν .... 16. ἠλευθέρουν ....

ESERCIZIO
Lessico tematico

22. Analizza e traduci i seguenti verbi contratti tratti dal Lessico tematico.

1. ὁρᾶν .... 9. θεωροῦ ....
2. θεωρεῖς .... 10. ἐθεωρεῖτο ....
3. ἐθεώμην .... 11. ἑώρων ....
4. θεᾶσθαι .... 12. ἑωρώμην ....
5. σκοποῖμεν .... 13. τηρῶμεν ....
6. σκόπει .... 14. τηροῦσι ....
7. σκοπεῖτε .... 15. θεῶνται ....
8. θεωρεῖν .... 16. θεῷτο ....

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

23. Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.

1. Ἐθεώρων τὴν τραγῳδίαν.
Ἐν Γέλᾳ ἐθεώρων τὴν τραγῳδίαν.
Ἐν Γέλᾳ οἱ ἄνθρωποι ἐθεώρων τὴν τραγῳδίαν.
Ἐν Γέλᾳ οἱ ἄνθρωποι ἐθεώρων τὴν τοῦ τραγῳδιογράφου Αἰσχύλου τραγῳδίαν.
2. Σκοπεῖτε ταῦτα.
Ὦ νεανίαι, σκοπεῖτε ταῦτα.
Ὦ νεανίαι, σκοπεῖτε ταῦτα καὶ προσέχετε τὸν νοῦν.
Ὦ νεανίαι, σκοπεῖτε ταῦτα καὶ προσέχετε τὸν νοῦν τούτῳ.
3. Φιλοῦμεν τὴν ἀρετήν.
Φιλοῦμεν τὴν ἀρετὴν καὶ μισοῦμεν τὴν κακίαν.
Φιλοῦμεν τὴν ἀρετὴν καὶ μισοῦμεν τὴν κακίαν· οὕτως βιοῦμεν μετὰ σοφίας.
Φιλοῦμεν τὴν ἀρετὴν καὶ μισοῦμεν τὴν κακίαν· οὕτως βιοῦμεν μετὰ σοφίας καὶ τελευτῶμεν μεθ᾽ἡσυχίας.
4. Ὁ δῆμος ἀκροᾶται.
Ὁ δῆμος ἀκροᾶται τῆς ᾠδῆς.
Ὁ δῆμος ἀκροᾶται τῆς ᾠδῆς ἐν τῷ θεάτρῳ.
Ὁ δῆμος ἀκροᾶται τῆς τοῦ ποιητοῦ ᾠδῆς ἐν τῷ θεάτρῳ.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

24. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano termini tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Verbi in -άω

25. Analizza e traduci le seguenti frasi. I verbi contratti sono evidenziati.

1. Ὦ ἰατροί, ἀδελφὴν τὴν ἐμὴν **ἰᾶσθε**. **2.** Ἥρα ἐν Σάμῳ τῇ νήσῳ **ἐτιμᾶτο**. **3.** Οἱ παλαιοὶ Ῥωμαῖοι τοὺς στρατηγοὺς **ἐτίμων** μᾶλλον ἢ (“piuttosto che”) τοὺς φιλοσόφους. **4.** Πάλαι, ὡς λέγουσιν οἱ ποιηταί, καὶ οἱ ἄνθρωποι **συνειστιῶντο** καὶ συνέπινον τοῖς ἀθανάτοις

θεοῖς. **5.** Εἰ τὴν δόξαν βουλόμεθα **κτᾶσθαι**, χρὴ τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν ὑπερβαίνειν. **6.** Βίας ("Biante") ὁ σοφὸς **ἐτίμα** τοὺς θεοὺς καὶ τοὺς ἄλλους **ἐπειρᾶτο** πείθειν **τιμᾶν** αὐτούς. **7.** Οἱ πολέμιοι τὰς σπονδὰς παρέβαινον καὶ τοὺς νεκροὺς οἰκόνδε κομίζεσθαι οὐκ **εἴων**. **8.** Ὁ Σενέκας λέγει τοὺς μὲν ἰδιώτας **ζῆν** ἵν' ἐσθίωσιν, τὸν δὲ φιλόσοφον ἐσθίειν ἵνα **ζῇ**. **9.** Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος ἀγγέλους παρὰ τοὺς Λακεδαιμονίους ἔπεμπε ὡς τὸν Ἀλκιβιάδην **αἰτιῷντο** ὅτι προδότης εἴη. **10.** **Σιγῶμεν**, ὦ φίλοι, καὶ τοὺς σοφοὺς λόγους τοῦ διδασκάλου **ἀκροώμεθα**. **11.** Ἐπὶ τῷ λόφῳ ὁ στρατηγὸς **θεᾶται** τὴν ἧσσαν τῶν πολεμίων. **12.** Ἐξ Ὀλύμπου οἱ ἀθάνατοι θεοὶ τὰ ἔργα τῶν βροτῶν **ἑώρων**. **13.** Ὁ Σωκράτης ("Socrate") τοὺς ποιητὰς καὶ τοὺς δημιουργοὺς **ἠρώτα** περὶ τῆς τοῦ θεοῦ μαντείας. **14.** Ἐπειδὴ θνητὸν σωμάτιον ἔχεις, **πειρῶ** τῆς ψυχῆς ἀθάνατον τὴν μνήμην καταλείπειν.

ESERCIZIO
Verbi in -εω

26. Analizza e traduci le seguenti frasi. I verbi contratti sono evidenziati.

1. Οἱ πρόθυμοι ἔμποροι καὶ οἱ σπουδαῖοι γεωργοὶ τῆς ἀνθρωπίνης τροφῆς **ἐπιμελοῦνται**. **2.** Τῶν ἀξιῶν τιμῶν **ἐπιθυμεῖς** ἀλλ' **ἀγνοεῖς** ὅτι αἱ τιμαὶ πολλάκις τοὺς ἀνθρώπους **λυποῦσι**. **3.** Ἕκαστος τὰ θαυμαστὰ ἔργα τῶν Ἀθηναίων **σκοπείτω**. **4.** **Τηρεῖτε** τοὺς αἰχμαλώτους ἐν τῷ πύργῳ καὶ **καλεῖτε** ἡμᾶς ἐπὶ βοήθειαν εἰ φεύγειν βούλονται. **5.** Ὁ τῶν Περσῶν δυνάστης **ἐπιμελεῖται** ὅπως οἱ ἔφηβοι θηρῶσιν, ὅτι αὕτη ἡ μελέτη **δοκεῖ** εἶναι ὠφέλιμος πρὸς πόλεμον. **6.** Ὁ Ἡρόδοτος **διηγεῖται** ὅτι οἱ ἀμφὶ τὸν Λεωνίδαν ἐν στενῷ χωρίῳ μάχεσθαι ἠναγκάζοντο, ἀλλὰ τοῖς Πέρσαις τὴν ἀνδρείαν καὶ τὴν ῥώμην τῶν Λακεδαιμονίων ἐπεδείκνυσαν. **7.** Τοὺς μὲν θεοὺς **φοβοῦ**, τοὺς δὲ γονεῖς ("i genitori") τίμα, τοὺς δὲ φίλους αἰσχύνου, τοῖς δὲ νόμοις πείθου. **8.** Ὁ τῶν Λακεδαιμονίων δῆμος ἐψήφιζεν **βοηθεῖν** τοῖς συμμάχοις καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. **9.** Ἀλκιβιάδης ὁ τοῦ Κλεινίου υἱὸς καὶ τῇ τῶν προγόνων δόξῃ καὶ τῇ τῆς ψυχῆς ἀνδρείᾳ καὶ τῇ τῶν λόγων ἐμπειρίᾳ μάλιστα **ηὐδοκίμει**. **10.** Εὔθυμοι αἱ Μοῦσαι **ὀρχοῦνται** περὶ λαμπρὰν κρήνην καὶ ἱερὸν Κρονίδου βωμόν. **11.** Αἱ παρθένοι πρὸς τὸν νεὼν τῆς Ἀθηνᾶς ἐν ἀργυροῖς κανοῖς πλούσια δῶρα ἔφερον, ὡς τὴν θεὰν ἵλεων **ποιοῖεν**. **12.** Ὁ Καλίγουλα λέγειν εἰθίζετο· «**Μισούντων** δή με, ἐάν ("se") περ **φοβῶνται**». **13.** Ὁ πρεσβευτὴς παρὰ τῶν Ἀθηναίων εἰς Μῆλον **ἀφικνεῖτο** καὶ τῷ δήμῳ ἐκήρυσσε μὴ **ὀκνεῖν** τὸν πόλεμον ἀντ' εἰρήνης μεταλαμβάνειν.

ESERCIZIO
Verbi in -οω

27. Analizza e traduci le seguenti frasi. I verbi contratti sono evidenziati.

1. Αἱ ἡδοναὶ πολλάκις τὸν νοῦν τῶν ἀνθρώπων **τυφλοῦσιν**. **2.** Οἱ τῶν Περσῶν στρατηγοὶ τοὺς δειλοὺς στρατιώτας ἐν ταῖς μάχαις **ἐμαστίγουν**. **3.** Πολλάκις οἱ προδόται θανάτῳ **ζημιοῦνται**. **4.** Τοῖς μαθηταῖς τὴν ὀρθὴν ὁδὸν **δήλου**, ὦ διδάσκαλε. **5.** Οἱ τρόποι σου ἐκ τῶν σῶν ἔργων **δηλούσθων**. **7.** Οἱ τῶν Λακεδαιμονίων νόμοι προσέτασσον τὰ μειράκια ἅπαξ ἐνιαυτοῦ **μαστιγοῦσθαι** περὶ τὸν τῆς Ὀρθίας βωμόν. **7.** Ἐπειδὴ ὁ δῆμος τῷ κακῷ τυράννῳ **ἐναντιοῦται**, αὐτὸς ἀναγκάζεται φεύγειν, ὡς μὴ κτείνοιτο. **8.** Ἐπεὶ μὲν **κατώρθους**, ἐφιλοῦ ὑπὸ τῶν πολιτῶν καὶ δόξῃ τε καὶ τιμαῖς ἐκοσμοῦ· νῦν δέ, ἐπεὶ ἀτυχεῖς, ἐν ἀπορίᾳ **βιοῖ** καὶ λυπῇ. **9.** Τῶν μαθητῶν οἱ μὲν μανθάνουσιν ἵνα **στεφανῶνται**, οἱ δὲ ἵνα μὴ **μαστιγῶνται** ὑπὸ τοῦ διδασκάλου. **10.** Οἱ πονηροὶ ναῦται θυέλλῃ **ἐζημιοῦντο**, ὅτι ὑβρίζοιεν καὶ πρὸς τοὺς θεοὺς ἀσεβοῖεν. **11.** Ὁ κακόνους Ξέρξης τοῖς συμμάχοις παντοδαποὺς φόρους ἐπέβαλλε, ὅπως ἐπικούρους **μισθοίη** καὶ τοῖς Ἑλληνικοῖς πόλεμον αἴροιτο. **12.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἀναρίθμητα πλοῖα **ἐπλήρουν** καὶ εἰς τὴν Σικελίαν ἔπεμπον ἵνα τοὺς αἰχμαλώτους **ἐλευθεροῖεν**. **13.** Ὁ τοῦ σοφοῦ Αἰσώπου λόγος **δηλοῖ** ὅτι δεῖ τοὺς κακοὺς τῆς πονηρίας δίκην διδόναι.

VERSIONE 70 Saggia risposta di Biante

Difficoltà

Il saggio Biante prima tace e poi risponde con efficacia a un seccatore che lo interroga su come essere devoto.

Βίας ("Biante" sogg.) μὲν ὁ παλαιὸς σοφὸς καὶ ἐτίμα τοὺς θεοὺς καὶ τοὺς ἄλλους ἐπειρᾶτο πείθειν τιμᾶν τοὺς ἀθανάτους. Κακὸς δὲ ἄνθρωπος ἀπήντα τῷ σοφῷ καὶ ἠρώτα· «Πῶς ("come") δύναμαι εὐσεβεῖν;». Βίας ("Biante" sogg.) δὲ ἐσίγα· ὁ ἄνθρωπος πονηρὸς ἐβόα καὶ ᾐτιᾶτο Βίαντα ("Biante" compl. ogg.) ὅτι σιγῴη. Βίας ("Biante" sogg.) ἐγέλα καὶ ἔλεγε· «Σιωπῶ μὲν ἐγώ, σιώπα δὲ καὶ σύ· σὺ γὰρ τολμᾷς ἐρωτᾶν περὶ εὐσεβείας ἀλλὰ οὐ βούλει τὴν εὐσέβειαν κτᾶσθαι, γελᾶν δὲ καὶ τρυφᾶν ἐν νῷ ἔχεις· πειρῶ οὖν ἀγαθὸς εἶναι καὶ τότε ἐννοεῖς περὶ εὐσεβείας».

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di verbi contratti presenti nella versione.
b. σιγῴη (r. 4): che modo è e per quale motivo è impiegato?

Competenze lessicali

c. Sul modello di εὐσεβέω > εὐσέβεια, prova a rintracciare sul vocabolario altri sostantivi a partire dai verbi contratti presenti nel brano.

Comprensione

d. Perché Biante inizialmente tace?

VERSIONE 71 La tartaruga che voleva volare

Difficoltà

Chi non accetta i propri limiti rischia di andare incontro alla rovina.

Χελώνη τὴν τέχνην τοῦ πέτεσθαι μανθάνειν ἐβούλετο· διὰ τοῦτο πρὸς τὸν ἀετὸν ἤρχετο καὶ ἔλεγε· «Ὦ ἀετέ, δοκεῖς μοι οὐρανοῦ δεσπότης εἶναι, ἐπεὶ τοῖς πτεροῖς σου ῥᾳδίως (avv.) ἀνίστασαι εἰς τὸν Ὄλυμπον, τὸν ὑψηλὸν οἶκον τῶν θεῶν· δήλου μοι πῶς ("come") πέτεσθαι δύναμαι». Ὁ δ' ἀετὸς οὖν τῇ ἄνῳ χελώνῃ ἀδύνατον εἶναι τοῦτο ἐξηγεῖσθαι ἐπειρᾶτο, ἀλλ' ἡ δύσπειστος ἐνέκειτο· τέλος (avv.) δὲ ὁ ἀετὸς τὴν χελώνην συνελάμβανε καὶ εἰς οὐρανὸν ἀνεπέτετο· ἔπειτα δέ, ἐπεὶ μετέωροι ἦσαν, τῇ χελώνῃ ἔλεγε· «Κίνει τοὺς πόδας ("le zampe") καὶ μὴ φοβοῦ» καὶ μετὰ ταῦτα ἀπὸ τῶν νεφελῶν τὴν σχέτλιον χελώνην κατέβαλλε. Ἡ δὲ κατὰ τύχην ἀπ' οὐρανοῦ εἰς τὰς πέτρας ἀπέπιπτε καὶ ἀθλίως (avv.) συνετρίβετο. Οὕτως τῇ τοῦ μέτρου ἐνδείᾳ καὶ οἱ ἄνθρωποι πολλάκις ἀπόλλυνται.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di verbi contratti presenti nella versione.
b. τοῖς πτεροῖς (r. 2): che funzione logica esprime qui il dativo?
c. ἀπόλλυνται (r. 9): la diatesi è media o passiva?

Competenze lessicali

d. Individua e analizza tutte le forme di preverbi presenti nella versione e ragiona su come modificano il significato del verbo semplice.
e. μετέωροι (r. 6): ragionando su questo aggettivo, individuane la possibile etimologia e le parole che in italiano derivano da questo.

Comprensione

f. Qual è la prima reazione dell'aquila alla richiesta della tartaruga?

VERSIONE **72**

Astuzia di Agesilao

Difficoltà

Per evitare che una cattiva notizia scoraggi l'esercito prima di combattere, Agesilao finge che tutto sia sotto controllo.

Ἀγησίλαος, ὁ τῶν Σπαρτιατῶν κύριος, εἰς Κορώνειαν προσήρχετο καὶ ἐν τῷ πεδίῳ ἐστρατοπέδευε. Ἔνθα (avv.) δὲ ἄγγελος ἀφικνεῖτο ὅπως λέγοι ὅτι Πείσανδρος ὁ τῶν Λακεδαιμονίων ναύαρχος ἐν τῇ μάχῃ **ἐτελεύτα** καὶ οἱ πολέμιοι ἐνίκων. Ἀγησίλαος δέ, ἵνα ἀθυμία καὶ φόβος μὴ ἐμπίπτοιεν τῷ στρατῷ, προσέταττε τῷ ἀγγέλῳ· «Μὴ πρὸς τοὺς στρατιώτας ταύτην **δεινὴν** ἀγγελίαν φέρε, ἀλλὰ λέγε ὅτι οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ σύμμαχοι νικῶσιν ἐν τῇ θαλάττῃ». Ἔπειτα δὲ ὁ Ἀγησίλαος τὴν κεφαλὴν χρυσῷ στεφάνῳ περιβάλλει, θύει **εὐαγγέλια** καὶ τὰ ἱερεῖα τοῖς στρατιώταις μεταδίδωσι. Οἱ δὲ στρατιῶται, ὅτι τοὺς λόγους τοῦ στρατηγοῦ ἤκουον καὶ τὰ ἔργα ἑώρων, μετὰ προθυμίας ἐν τῷ τῆς Κορωνείας πεδίῳ **παρετάσσοντο**.

da Senofonte

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἐτελεύτα		Sulla base del contesto sceglie-re tra "portare a compimento" o "morire".
δεινήν		Sulla base del contesto sceglie-re tra l'accezione di "terribile" o "straordinario".
εὐαγγέλια	"ringraziamenti (sacrifici) come per buone notizie"	
παρετάσσοντο		Sulla base del contesto militare, scegliere la giusta accezione per il verbo.

▲ Particolare del sarcofago di Alessandro con battaglia fra Greci e Persiani, IV sec. a.C. ca.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **73** Difficoltà

Gli Iperborei

Un ritratto del mitico popolo degli Iperborei che vive in un'isola ai confini del mondo.

Οἱ Ὑπερβόρειοι ᾤκουν[1] νῆσον[2] ἐν τοῖς ἀντιπέρας[3] τῆς Κελτικῆς τόποις[4] κατὰ τὸν ὠκεανόν. Ἡ μὲν νῆσος εὔγειος[5] ἦν καὶ πάμφορος[6] καὶ δισσοὺς[7] κατ᾽ ἐνιαυτὸν[8] ἔφερε καρπούς[9], οἱ δὲ οἰκηταὶ[10] μακάριοι[11] καὶ ὄλβιοι[12] ἔζων[13]. Οἱ μὲν Ὑπερβόρειοι ηὐσέβουν[14] περὶ θεοὺς καὶ μάλιστα τὸν Φοῖβον. Καθ᾽ἡμέραν[15] αὐτὸν ἐτίμων[16] ᾠδαῖς[17] καὶ ὕμνοις[18] καὶ ὁ τοῦ θεοῦ νεὼς[19] ἐν τῇ νήσῳ ἠξιοῦντο[20]. Οἱ πλεῖστοι[21] τῶν Ὑπερβορείων κιθαρισταὶ[22] ἦσαν καὶ ἐν τῷ νεῷ συνεχῶς[23] ἐκιθάριζον καὶ ὕμνους ᾖδον τῷ θεῷ. Ἐμυθολόγουν[24] δὲ οἱ παλαιοὶ[25] μυθογράφοι[26] ὅτι ὁ θεὸς πολλάκις ἀπήντα[27] τοῖς Ὑπερβορείοις καὶ ἐχόρευε[28] καὶ ἐκιθάριζε συνεχῶς ἀπὸ ἰσημερίας ἐαρινῆς[29] μέχρι τῆς μετοπωρινῆς ἰσημερίας[30].

---

1. οἰκέω < οἰκία, οἶκος "abitazione", "casa".
2. νῆσος > it. *Polinesia* "molte-isole".
3. ἀντιπέρας ≃ ἀντί + gen. ("di fronte a").
4. τόπος ≃ χώρα.
5. εὔγειος < εὖ + γῆ.
6. πάμφορος < πᾶς "tutto" + φέρω.
7. δισσός = διπλοῦς.
8. ἐνιαυτός = lat. *annus*.
9. καρπός = lat. *fructus*.
10. οἰκητής < οἰκέω.
11. μακάριος < μακαρία ≃ εὐδαιμονία.
12. ὄλβιος < ὄλβος ≃ εὐτυχία.
13. ζάω = βιόω.
14. εὐσεβέω < εὐσέβεια.
15. καθ᾽ἡμέραν = ἀεί.
16. τιμάω < τιμή.
17. ᾠδή = ἀοιδή < ἀείδω, ᾄδω.
18. ὕμνος > it. *inno*.
19. νεώς = (τὸ) ἱερόν.
20. ἀξιόω < ἄξιος.
21. πλεῖστος ≠ ὀλίγος.
22. κιθαριστής, κιθαρίζω < κιθάρα "cetra".
23. συνεχῶς = ἀεί.
24. μυθολογέω < μῦθος + λόγος.
25. παλαιός ≠ νέος.
26. μυθογράφος < μῦθος + γράφω.
27. ἀπαντάω = ἐντυγχάνω "imbattersi in", "incontrare".
28. χορεύω < χορός "danza".
29. ἰσημερία ἐαρινή = ἀρχὴ τοῦ ἔαρος ("della primavera").
30. μετοπωρινὴ ἰσημερία = ἀρχὴ τῆς μετοπώρας ("dell'autunno").

1. Gli Iperborei vivono su un continente. V F
2. Gli Iperborei adorano solo il dio Apollo. V F
3. Il dio Apollo incontra spesso gli Iperborei. V F
4. Pochi Iperborei si dedicano alla musica. V F

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
La contrazione

1. **Indica l'esito delle seguenti contrazioni.**

1. α + ε = ...	**4.** α + οι = ...	**7.** ο + ει = ...
2. ε + ε = ...	**5.** ε + ο = ...	**8.** α + η = ...
3. ο + ο = ...	**6.** α + ο = ...	**9.** ε + ει = ...

ESERCIZIO
Sostantivi e aggettivi contratti

2. **Completa la tabella, concordando gli aggettivi indicati con i sostantivi.**

	ἀργυροῦς, -ᾶ, -οῦν	**χρυσοῦς, -ῆ, -οῦν**
1. τῷ ψελίῳ		
2. τὰ ψέλια		
3. τῶν ψελίων		
4. τοῦ δώρου		
5. τὼ δώρω		
6. τοῖς δώροις		
7. τὰς χύτρας		
8. τὰ χύτρα		
9. τῇ χύτρᾳ		
10. τὰ ὅπλα		
11. τὸ ὅπλον		
12. τοῖν ὅπλοιν		

ESERCIZIO
Verbi contratti

3. **Analizza e traduci le seguenti forme verbali.**

	Modo	Tempo	Persona e numero	Traduzione
1. θηρᾷς				
2. ἐζημιοῦτε				
3. ἐθήρων				
4. ἀνθῶσι				
5. ἀνθοῖεν				
6. ζημιοῦμεν				
7. ζημιῶτον				
8. ποίει				
9. φιλεῖσθε				
10. τιμῴμεθα				
11. δοκοῦμεν				
12. δηλοῦν				
13. ποιῆτε				
14. ἀξιοίη				

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche **B** Competenze lessicali **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Saper analizzare il periodo
- Saper riconoscere forme di sostantivi, aggettivi e verbi contratti
- Saper riconoscere il congiuntivo esortativo
- Saper distinguere le proposizioni finali, causali e dichiarative
- Saper riconoscere l'infinito sostantivato, distinguendone i diversi valori

1. Rispondi ai singoli quesiti.

1. Ὦ ἑταῖροι, τὴν μὲν ἀρετὴν ...., τὴν δὲ ἔχθραν φεύγωμεν.
   Il verbo mancante è: ☐ ἀσκῶμεν ☐ ἀσκῷμεν ☐ ἀσκώμεθα ☐ ἀσκῴμεθα
2. Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς τὸν διδάσκαλον τοὺς μαθητὰς ἔπεμπον ὡς τὰ γράμματα μανθάνοιεν.
   La congiunzione ὡς introduce una proposizione: ☐ finale ☐ causale ☐ dichiarativa
3. Οἱ πολῖται φυλακὰς ἐτίθεσαν ἐπὶ τοῖς ὅροις ὡς μὴ αἱ ἄρουραι ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐκκαίοιντο.
   La congiunzione ὡς introduce una proposizione: ☐ finale ☐ causale ☐ dichiarativa
4. Τὴν ἀρετὴν ἀσκῶμεν ὡς βουλόμεθα τὸν βίον διάγειν μετὰ ἀγαθῶν.
   La congiunzione ὡς introduce una proposizione: ☐ finale ☐ causale ☐ dichiarativa
5. Διὰ τὸ τὴν δόξαν στέργειν οἱ ἄνθρωποι ἔργα θαυμαστὰ ποιοῦσιν.
   L'infinito sostantivato τὸ στέργειν ha valore: ☐ finale ☐ causale
6. Πρὸ .... λέγειν χρὴ νοεῖν.
   All'infinito sostantivato λέγειν dev'essere associato l'articolo: ☐ τὸ ☐ τῷ ☐ τοῦ ☐ οἱ
7. Ἐν τῇ ἀγορᾷ οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς λόγους τῶν φιλοσόφων σπουδαίως ἤκουον ὅτι ἐνόμιζον αὐτοὺς τῇ πολιτείᾳ ὠφελίμους εἶναι.
   La congiunzione ὅτι introduce una proposizione: ☐ causale ☐ dichiarativa
8. Τὴν ῥητορικὴν .... ἵνα τοῖς ἑταίροις βοηθῶμεν ἐν τοῖς κινδύνοις.
   Il verbo mancante è: ☐ μανθάνωμεν ☐ μανθάνομεν ☐ μανθάνοιμεν ☐ ἐμανθάνομεν

COMPETENZE
- Saper analizzare il periodo
- Saper riconoscere forme di sostantivi, aggettivi e verbi contratti
- Saper distinguere le proposizioni completive usate in funzione soggettiva o oggettiva

2. Analizza e traduci le seguenti frasi, indicando se le proposizioni evidenziate sono usate in funzione soggettiva (S) o oggettiva (O).

1. Λέγομεν ὅτι ὁ μὲν ἥλιος χρυσοῦς, ἡ δὲ σελήνη ἀγυρᾶ ἐστι. S O
2. Μὴ νόμιζε τὰ πορφυρᾶ ἱμάτια αἰτίαν εἶναι εὐδαιμονίας. S O
3. Οἱ κατάσκοποι ἀνέφερον ὡς ὁ Τισσαφέρνης μὲν τὸ δεξιὸν τῆς στρατιᾶς ἔχοι πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, οἱ δὲ σύμμαχοι τὸ εὐώνυμον. S O
4. Εὔνους νόμους γράφειν πρέπει. S O
5. Οἱ στρατιῶται νομίζουσιν ἀνδρεῖοι εἶναι. S O
6. Οἱ φιλόσοφοι λέγουσι τοὺς χρηστοὺς τὰς ἀρετὰς ἀσκεῖν. S O
7. Δίκαιόν ἐστι ὅτι ὁ στρατηγὸς ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τιμᾶται διὰ τὴν τόλμαν ἐν μάχῃ. S O
8. Οἱ πολῖται ἔκρινον ὅτι ὁ τύραννος κακὸς καὶ ἐχθρὸς εἴη. S O

B Competenze lessicali

COMPETENZE
• Saper utilizzare i sinonimi del greco antico

3. **Nelle seguenti frasi sostituisci il termine in grassetto con il sinonimo o l'espressione equivalente tra parentesi, quindi traduci.**

1. Οἱ Ἀθηναῖοι ὑπὸ τῶν Περσῶν **μισοῦνται**. (οὐ, φιλέω) ....
2. Οἱ πολῖται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ **ἐσιώπων**. (σιγάω) ....
3. Δεῖ **βιοῦν** ἐλευθέρως. (ζάω) ....
4. Ὁ στρατηγὸς σὺν τῇ στρατιᾷ εἰς τὰς Ἀθήνας **ἤρχετο**. (ἀφικνέομαι) ....

COMPETENZE
• Conoscere il significato dei principali sostantivi, aggettivi e verbi contratti
• Sapere flettere i sostantivi, gli aggettivi e i verbi contratti

4. **Inserisci i seguenti vocaboli, opportunamente flessi, nelle frasi date, quindi traduci.**

νοῦς • πειράω • ἀσκέω • σιδηροῦς

1. Οἱ πολῖται .... ἵνα τὴν τοῦ πλοῦ καὶ τῆς ἐμπορίας τέχνην μανθάνωσιν.
2. Οἱ πολῖται τὸν .... οὐ προσεῖχον τοῖς τοῦ φιλοσόφου λόγοις.
3. Ὁ τύραννος .... ὅπλα ἔκτιζε.
4. Οἱ στρατιῶται .... διαβαίνειν τὸν ποταμόν.

C Problem solving

COMPETENZE
• Comprendere i testi
• Risolvere i problemi

5. **Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.**

Agesilao e gli abitanti di Taso

Gli abitanti di Taso vogliono rendere omaggio ad Agesilao, ma il condottiero li sorprende con una risposta inattesa.

A. Ἀγησίλαος δὲ ἀπεκρίνετο ὅτι τὸ μνημεῖον αὐτοῦ εἴη τὰ ἔργα, οὐ τὰ ἱερὰ ἢ τὰ ξόανα.

B. Ἐπεὶ οἱ Θάσιοι ἐνόμιζον μάλιστα εὐεργετεῖσθαι ὑπ' Ἀγησιλάου, ἠξίουν ἔργοις βεβαιοῦν τὴν πρὸς αὐτὸν φιλίαν.

C. Ἐψήφιζον οὖν αὐτὸν στεφανοῦν μὲν χρυσῷ στεφάνῳ, τιμᾶν δὲ καὶ ἱεροῖς καὶ ξοάνοις ὅπως οἱ ἄλλοι Ἑλληνικοὶ ζηλοῖεν αὐτούς.

• ....

6. Collega le sequenze del testo greco alla corretta sintesi italiana, quindi ordina le sequenze.

Dario e Milziade

Dario scaglia il suo potente esercito contro Atene, per punirla dell'aiuto inviato a suo tempo alle città ioniche in rivolta; contro l'opinione dei più lo stratego Milziade, con determinazione e audacia, attacca il nemico nella piana di Maratona infliggendogli una clamorosa sconfitta.

A. Ἀλλὰ οἱ θεοὶ τοῖς μὲν ἀδίκοις βαρβάροις κακόνοι, τοῖς δὲ ἀνδρείοις Ἀθηναίοις εὔνοι ἦσαν, διόπερ τοῖς Ἑλληνικοῖς ὁπλίταις ἔνδοξον νίκην ἐδίδοσαν.

B. Δαρεῖος, ὁ τῶν Περσῶν δυνάστης, τοῖς Ἀθηναίοις σφοδρὰν ὀργὴν εἶχεν ὅτι ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἑλληνικαῖς ἀποικίαις βοήθειαν ἔπεμπον.

C. Οἱ γὰρ ἱστοριογράφοι λέγουσιν ὡς Μιλτιάδης, ἐπειδὴ ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων στρατηγὸς ἐξῃρεῖτο, ἐν πεδίῳ τῆς Ἀττικῆς ὀλίγῃ στρατιᾷ τῶν Περσῶν τοὺς μὲν ἀπέκτεινε, τοὺς δὲ εἰς φυγὴν ἔτρεπε.

D. Λέγουσι δὲ ἐν τοῖς τῆς μάχης νεκροῖς καὶ Ἱππίαν, τὸν Πεισιστράτου υἱόν, εἶναι.

E. Εὐθὺς δὲ ἀπέστελλε ἐν πλοίοις ἀναριθμήτους στρατιώτας πρὸς τὴν Ἀττικήν, ἵνα τοὺς τῶν Ἀθηνῶν πολίτας ὑπηκόους ποιοίη.

1. Gli Ateniesi, pur in pochi, danno battaglia.
2. Dario invia una spedizione per sottomettere Atene.
3. Nella battaglia muore il figlio di quello che era stato tiranno di Atene.
4. Gli Ateniesi godono del favore degli dèi e ottengono la vittoria.
5. Il sostegno della rivolta costa agli Ateniesi l'odio del re persiano.

A. ______ B. ______ C. ______ D. ______ E. ______

▲ Il Tesoro di Atene ricostruito, eretto per celebrare la vittoria degli Ateniesi nella battaglia di Maratona.

Verso l'Esame di Stato

Pericle in difficoltà

Pericle è stato il più importante politico ateniese di età classica: a lui tra le altre cose si deve la costruzione del celebre Partenone. Fu un politico molto popolare: venne eletto stratego ininterrottamente per più di dieci anni, eppure durante l'inizio della guerra del Peloponneso, il lungo scontro tra Sparta e Atene (431-404 a.C.), subì un calo di popolarità per alcune sue scelte strategiche.

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

Ὁ μὲν Περικλῆς (“Pericle” sogg.) ὁ τῶν Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ τὰς Ἀθήνας συνέκλειε καὶ ἔπεμπε φυλακὰς πανταχοῦ (avv.) πρὸς ἀσφάλειαν. Ἐχρῆτο δὲ τοῖς αὑτοῦ (“suoi”, “di lui stesso”) λογισμοῖς, καὶ οὐκ ἐπεμελοῦτο τῆς καταβοῆς καὶ δυσχερείας τῶν ἐχθρῶν συμπολιτῶν. Ἀνάριθμοι μὲν τῶν φίλων βοήθειαν παρ’αὐτοῦ ᾔτουν, οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν ἐχθρῶν ἠπείλουν καὶ κατηγόρουν. Χοροὶ δ’ ᾖδον σκωπτικὰς ᾠδὰς πρὸς αἰσχύνην, ἐφύβριζον τὴν αὐτοῦ στρατηγίαν ὡς ἄνανδρον καὶ δειλήν. Ἐπεφύετο δὲ καὶ Κλέων (“Cleone” sogg.) ἤδη, διὰ τῆς πρὸς ἐκεῖνον ὀργῆς τῶν πολιτῶν ἐπορεύετο ἐπὶ τὴν δημαγωγίαν.

(da Plutarco)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Qual è l'accusa fondamentale che viene mossa a Pericle?
2. ἐκεῖνον: a chi è riferito?
3. Analizza l'etimologia della parola δημαγωγία.

B • Analisi linguistica e/o stilistica

4. Individua e analizza tutte le forme verbali contratte.
5. πρὸς ἀσφάλειαν: di che complemento si tratta?
6. στρατηγίαν ὡς ἄνανδρον καὶ δειλήν: spiega come funziona l'accordo dei due aggettivi con il sostantivo.
7. Analizza la funzione dei μὲν e δέ nel testo.
8. Scegli un periodo del testo e commenta l'ordine delle parole. Aiutati con la rubrica "L'ordine delle parole: una questione di precedenze", pag. 45.

C • Approfondimenti e riflessioni personali

9. Chi è uno stratego? Approfondisci le competenze e la durata della strategia nell'antica Atene.
10. Uno dei simboli dell'età di Pericle è il Partenone, fai una breve ricerca sulla storia di questo monumento.
11. Come muore Pericle? Fai una breve ricerca sulla prima fase della guerra del Peloponneso fino alla morte di Pericle.

Versioni di riepilogo

VERSIONE 74 I Massàgeti

Difficoltà

I Massàgeti erano un popolo guerriero dell'Asia centrale, simile agli Sciti per usi e costumi.

Οἱ μὲν Μασσαγέται ἀνδρεῖοι καὶ μάχιμοι ἦσαν καὶ ᾤκουν χώραν πρὸς ἡλίου ἀνατολάς, πέραν τοῦ Ἀράξου ποταμοῦ. Ἱμάτια δὲ ἐφόρουν ὅμοια τοῖς Σκυθικοῖς καὶ δίαιταν ἐποιοῦντο ὁμοίαν τῇ Σκυθικῇ. Ἱππόται δὲ ἦσαν καὶ τοξόται τε καὶ αἰχμοφόροι. Καὶ τὰς μὲν αἰχμὰς χαλκῷ ἐποιοῦντο, τὸν δὲ περὶ τὴν κεφαλὴν κόσμον καὶ τὰς ζώνας χρυσῷ. Σιδήρῳ δὲ καὶ ἀργύρῳ οὐκ ἐχρῶντο· ὁμοίως (avv.) δὲ καὶ τῶν ἵππων τὰ μὲν περὶ τὰ στέρνα χαλκᾶ ἦν, τὰ δὲ περὶ τοὺς χαλινοὺς καὶ στόμια καὶ φάλαρα χρυσᾶ. Θεῶν δὲ μόνον τὸν ἥλιον ἐνόουν καὶ ἐτίμων, καὶ ἵνα αὐτὸν ἱλάσκοιντο πλούσια δῶρα προσέφερον ἐπὶ τοῖς βωμοῖς καὶ ἵππους ἔθυον. Οἱ Μασσαγέται οὐκ ἤρουν οὐδ' ἐκαρποῦντο, ἀλλ' ἀπὸ λῃστείας καὶ ἁλιείας ἔζων.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i verbi contratti presenti nel brano.
b. Individua e analizza gli aggettivi contratti presenti nel brano.
c. ἱλάσκοιντο: spiega perché qui è impiegato l'ottativo.

Competenze lessicali

d. Individua e raggruppa i termini che hanno a che fare con gli ornamenti di uomini e cavalli.
e. Analizza il composto αἰχμοφόρος.

Comprensione

f. Come mai, secondo te, per i Massàgeti erano così importanti i cavalli? Rispondi sulla base di quanto hai letto.

VERSIONE 75 Al proprio destino non si sfugge

Difficoltà

Un vecchio padre ha un sogno premonitore, che gli annuncia la morte dell'amato figlio. Vani sono tutti i suoi sforzi per evitare che il destino compia il suo corso.

Ἄνθρωπος γεραιὸς υἱὸν εἶχε μόνον καὶ αὐτὸν σφόδρα ἔστεργεν, ἀλλ' ὁ νεανίας ἐν τῇ κυνηγεσίᾳ μάλα δεινὸς ἦν καὶ πολλάκις διὰ τὸ θηρίοις παλαίειν τῇ ψυχῇ ἐκινδύνευεν. Συνέβαινε δέ ποτε τῷ γεραιῷ καθ' ὕπνους δοκεῖν τὸν υἱὸν ὑπὸ λεαίνης αἱρεῖσθαι καὶ βιβρώσκεσθαι. Τότε δή, ἵνα μὴ ὁ ὄνειρος ἀληθεύοι, οἰκίον καλὸν καὶ μετέωρον κατεσκεύαζεν κἀκεῖσε τὸν υἱὸν εἰσῆγε καὶ συνεχῶς ἐφύλαττεν. Ἔπειτα δὲ πρὸς τὸ τέρπειν τὸν υἱὸν ἐζωγράφει παντοῖα ζῷα ἐν τῷ οἴκῳ· ἐν δὴ τοῖς ἄλλοις ἦν καὶ λέαινα. Ὁ δὲ νεανίας ἐν τῷ τὰς γραμμὰς ὁρᾶν λύπην εἶχεν. Καὶ δήποτε πλησίον τῆς λεαίνης ἔλεγεν· «Ὦ κακὸν θηρίον, διὰ σὲ καὶ διὰ τὸν ψεῦδον ὄνειρον τοῦ ἐμοῦ πατρὸς ("di mio padre") ἐνθάδε κατακλείομαι ὡς ἐν φρουρᾷ»· καὶ ἐν τῷ λέγειν τὸν τοῖχον ἔπαιεν ὡσπερεὶ τὴν λέαιναν πυκτεύειν βούλοιτο. Πάσσαλος δὲ τῷ δακτύλῳ τοῦ νεανίου ἐνεπείρετο καὶ εἰργάζετο ὄγκον καὶ φλεγμονήν, πυρετὸς δὲ ἐπεγίγνετο καὶ ἅμα τρόμος βίαιος· τέλος

δὲ ὁ σχέτλιος νεανίας ἔθνησκεν. Ἡ δὲ λέαινα καὶ οὕτως τῷ ἐπιμελεῖ πατρὶ ("al padre premuroso") τὸν ἀγαπητὸν υἱὸν ἥρπαζεν. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐκ ἔστι τὴν ἰδίαν αἶσαν ἐκφεύγειν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli infiniti sostantivati presenti nel brano e analizzane il valore.
b. μόνον (r. 1): l'aggettivo è in funzione attributiva o predicativa?
c. Συνέβαινε (r. 3): a questo verbo è associata una proposizione completiva soggettiva o oggettiva?
d. ἵνα μὴ … ἀληθεύοι (r. 4): di che tipo di proposizione si tratta? Come si spiega la presenza dell'ottativo?
e. κἀκεῖσε (r. 5): quale fenomeno è presente in questa forma?
f. ἔστι (r. 13): accentato e unito all'infinito ἔστι ha un significato particolare: quale?

Competenze lessicali

g. δεινός (r. 2): che significato assume in questo contesto il vocabolo?
h. τῇ ψυχῇ ἐκινδύνευεν (r. 2): controlla sul vocabolario, sotto κινδυνεύω, il significato di questa espressione idiomatica.

VERSIONE 76 Il Sole e il vento Borea

Difficoltà

Il Sole e Borea vogliono stabilire chi sia il più forte e così gareggiano per denudare un uomo.

Ὁ Ἥλιος καὶ ὁ ἄνεμος Βορρᾶς ἐθυμοῦντο πρὸς ἀλλήλους ("l'uno contro l'altro") περὶ τῆς **ἡγεμονίας** καὶ ἡμιλλῶντο ὡς ἄνθρωπον ὁδοιπόρον ἀπογυμνοῖεν. Ἀφικνεῖτο οὖν πρῶτος ὁ Βορρᾶς καὶ μετὰ βίας ἔπνει εἰς τὸν ἄνθρωπον. Ὁ δὲ ἄνθρωπος ἐρρίγου ἀλλὰ τῶν ἱματίων κραταιῶς (avv.) **περιείχετο** καὶ ἄλλα ἱμάτια **προσελάμβανεν**. Ὁ Βορρᾶς οὖν τὸν ἄνθρωπον ἀπογυμνοῦν ἠδυνάτει. Εἶτα καὶ ὁ Ἥλιος ἀφικνεῖτο, τῷ ἀνθρώπῳ ἐπέλαμπε καὶ τὴν γῆν σφόδρα (avv.) ἐθέρμαινε· εὐθὺς (avv.) δὲ ὁ ἄνθρωπος ἱδρου καὶ τὰ ἱμάτια ἀπεδύετο. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πολλάκις τὸ πείθειν **νικᾷ** τὸ βιάζεσθαι.

da Esopo

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἡγεμονίας		Scegli se tradurre in base al contesto col senso di "guida", "comando" o di "supremazia", "predominio".
περιείχετο		Sulla base del contesto, trova una giusta accezione per la resa del verbo.
προσελάμβανεν		Sulla base del contesto, trova una giusta accezione per la resa del verbo.
νικᾷ	"supera", "è superiore"	

VERSIONE **77**

La caduta di Atene (1)

La città è stretta d'assedio e le risorse scarseggiano: ciononostante gli Ateniesi provano a resistere, restituendo anche i diritti civili a chi ne era stato privato. Quando però in città si comincia a morire di fame, gli Ateniesi inviano degli ambasciatori presso gli Spartani.

Οἱ δ Ἀθηναῖοι, ὅτι ἐπολιορκοῦντο ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ὀλίγος σῖτος καὶ σπάνιοι σύμμαχοι αὐτοῖς ἦσαν, εἰς μακρὰν ταραχὴν καθίσταντο καὶ ἐνόμιζον μὴ σωτηρίαν εἶναι. Πρῶτον μὲν οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς ἀτίμους πολίτας ἐπιτίμους ἐποίουν καὶ μετ' ἀνδρείας ἐκαρτέρουν καὶ οὐκέτι πρὸς τὴν διαλλαγὴν τὸν νοῦν προσεῖχον. Ἐπεὶ δὲ οἱ πολῖται τῷ λιμῷ ἀπέθνησκον, οἱ Ἀθηναῖοι ἀγγέλους πρὸς τὸν τῶν Σπαρτιατῶν στρατηγὸν ἔπεμπον ἵνα συνθήκας σὺν τοῖς Λακεδαιμονίοις ποιοῖεν καὶ τὴν ἐλευθερίαν σῴζοιεν. Ὁ δὲ τοὺς ἀγγέλους εἰς Σπάρτην ἔρχεσθαι ἐκέλευε, ὅτι μόνη ἡ τῶν συμμάχων ἐκκλησία κυρία ἦν τοῦ περὶ τῆς εἰρήνης βουλεύεσθαι. Οἱ τῶν Ἀθηναίων ἄγγελοι εἰς Σπάρτην ἀπήρχοντο.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. αὐτοῖς (r. 2): che valore ha qui il dativo?

b. ὅτι ἐπολιορκοῦντο … καὶ … ἦσαν (rr. 1-2): di che tipo di proposizioni subordinate si tratta?

c. ἐπιτίμους (r. 3): l'aggettivo è usato in funzione attributiva o predicativa?

d. τῷ λιμῷ (r. 5): quale complemento è qui espresso con il dativo semplice? Quali altri modi conosci per esprimere questo complemento in greco?

e. Ὁ δὲ (r. 7): a chi si riferisce questo articolo usato in funzione pronominale?

Competenze lessicali

f. Con quale tipo di suffisso è formato il sostantivo σωτηρία? Ci sono nel testo altri termini che hanno la medesima radice?

g. Spiega come si è passati dal significato letterale del sostantivo ἄγγελος al derivato italiano "angelo".

Comprensione

h. Perché gli Ateniesi disperano della salvezza?

VERSIONE **78**

La caduta di Atene (2)

A Sparta si discute della richiesta di resa e si impongono delle dure condizioni: dopo qualche resistenza e grazie alla mediazione di Teramene, gli Ateniesi accettano le condizioni degli Spartani.

Ἐν Σπάρτῃ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκκλησίαν ἐποίουν, ἔνθα οἱ μὲν Κορίνθιοι καὶ οἱ Θηβαῖοι σὺν ἄλλοις συμμάχοις συνεβούλευον μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις, ἀλλ' ἐξαιρεῖν. Οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι πρὸς τὴν εἰρήνην ἑτοῖμοι ἦσαν, ἀλλ' ἐκέλευον τοὺς Ἀθηναίους τὸν Πειραιᾶ ("Pireo, porto di Atene"; acc.) καθαιρεῖν καὶ τὰ πλοῖα πλὴν δώδεκα παραδιδόναι καὶ τοῖς Λακεδαιμονίοις συμμάχους ἕπεσθαι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. Οἱ ἄγγελοι τοὺς τῶν πολεμίων λόγους εἰς τὰς Ἀθήνας ἐπαναφέρουσιν καὶ Θηραμένην παρακαλοῦσιν ὅπως πείθῃ τοὺς πολίτας ὡς ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν εἰρήνην δέχεσθαι. Ὁ δῆμος πρῶτον μὲν ἐθορύβει διότι οὐκ ἐβούλετο τὴν ἡγεμονίαν ἀποβάλλειν, ἔπειτα δὲ τοῖς δεξιοῖς λόγοις τοῦ Θηραμένου ἐπείθετο καὶ τὴν εἰρήνην ἐψηφίζετο.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. συμμάχους (r. 5): qual è il valore sintattico di questo sostantivo?
b. ὅπως πείθῃ (r. 7): di che tipo di proposizione subordinata si tratta? Sarebbe stato legittimo l'uso dell'ottativo?
c. ἀναγκαῖόν ἐστι (r. 7): qual è il soggetto di questo predicato?

Competenze lessicali

d. Qual è l'etimologia del sostantivo ἐκκλησία?
e. ἐπαναφέρουσιν (r. 6): da quali preverbi è composto questo verbo e come ne viene modificato il significato?

Comprensione

f. Quali sono le condizioni di pace imposte dagli Ateniesi?

VERSIONE **79** Alessandro in Egitto

Difficoltà
Dopo aver sconfitto il re persiano Dario a Isso (333 a.C.), Alessandro Magno prende possesso della provincia persiana d'Egitto e fonda la città di Alessandria.

Ἀλέξανδρος ἐπ' Αἴγυπτον ἐστέλλετο, καὶ ἀπὸ μὲν Γάζης ἤλαυνε, τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ἧκεν εἰς Πηλούσιον. Ὁ δὲ ναυτικὸς στρατὸς παρέπλει τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐκ Φοινίκης εἰς Αἴγυπτον. Μαζάκης δὲ ὁ Πέρσης, σατράπης Αἰγύπτου, τήν τε ἐν Ἰσσῷ μάχην ἐπυνθάνετο καὶ τὴν αἰσχρὰν τοῦ Δαρείου φυγὴν καὶ ὅτι Φοινίκη τε καὶ Συρία καὶ Ἀραβία ὑπὸ Ἀλεξάνδρου εἴχοντο· ἐδέχετο οὖν ἀμαχητὶ (avv.) τοὺς πολεμίους. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος εἰς Πηλούσιον φυλακὴν εἰσῆγε καὶ ἅμα τὸ ναυτικὸν παρήγγελλεν ἀναπλεῖν κατὰ τὸν ποταμόν. Ὁ δὲ ἤλαυνε τὴν στρατιὰν παρὰ τὸν Νεῖλον καὶ ἧκεν εἰς Μέμφιν ("Menfi"), καὶ ἐκεῖ ἔθυε τοῖς τῶν Αἰγυπτίων θεοῖς. Ἔπειτα δὲ ἀνεβίβαζε τοὺς τοξότας καὶ τὴν βασιλικὴν ἴλην τὴν τῶν ἑταίρων καὶ κατέπλει κατὰ τὸν ποταμὸν καὶ ἧκεν εἰς Κάνωπον. Ὀλίγαις ἡμέραις ὕστερον ἧκεν εἰς χῶρον θαυμαστόν, ὅπου ("dove") ἔκτιζεν τὴν Ἀλεξάνδρειαν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua le forme verbali contratte presenti nella versione.
b. Individua le subordinate implicite ed esplicite presenti nella versione.

Competenze lessicali

c. Individua il campo semantico del lessico militare a partire dalle parole di questa versione.
d. Analizza le forme verbali con preverbo presenti nella versione e spiega come viene modificato il significato base del verbo.

Comprensione

e. Rintraccia i toponimi citati con una breve ricerca per ricostruire gli spostamenti di Alessandro Magno.

I Greci in viaggio

LA CIVILTÀ	LABORATORIO
• Viaggiare nella Grecia antica	A. Le parole del viaggiatore B. Facciamo pratica C. Dalle parole ai testi

▲ Ricostruzione di Argo, la mitica nave che aveva portato Giasone e gli Argonauti.

LA CIVILTA'

Viaggiare nella Grecia antica

Nella Grecia classica **viaggiare** (**ὁδεύω**), sia per mare sia per terra, rappresentava un'avventura faticosa e irta di pericoli, a causa delle **strade** (**ὁδός**) disagevoli, della scomodità dei mezzi di trasporto e dei **predoni** (**λῃστής**) che infestavano tanto il Mediterraneo quanto le campagne e le vallate isolate della terraferma. Perciò si spostavano da una città all'altra principalmente tre categorie di persone: i mercanti, coloro che si recavano ad assistere a feste pubbliche extracittadine come i giochi panellenici e infine i malati o i pellegrini in visita a qualche santuario. Non mancavano, certo, quanti viaggiavano per visitare contrade diverse dalla propria, ma si tratta di episodi sporadici, giacché il turismo vero e proprio avrà inizio solo con l'età romana.

Così ci racconta i mezzi e le modalità di viaggio dei greci d'età classica lo storico Lionel Casson nel suo *Viaggi e viaggiatori dell'antichità*, Mursia, Milano, 1978.

«Fino all'avvento della ferrovia, l'acqua rimase sempre l'unico mezzo comodo per i trasporti pesanti, e anche il più conveniente per i lunghi viaggi.

E così i mercanti greci cominciarono a percorrere in lungo e in largo il Mediterraneo. Le loro **navi** (**ναῦς**), lunghe una trentina di metri, potevano portare fino a cento tonnellate; ma ce n'erano anche di molto più grosse, superiori almeno alle cinquecento tonnellate di stazza. [...] Le linee degli scafi erano confortevoli e molto arrotondate, l'attrezzatura si riduceva a un solo **albero** (**ἱστός**) con una vela quadra bassa e larga: doti principali di queste navi erano insomma la capacità e la sicurezza, non certo la velocità. A **poppa** (**πρύμνα**) si trovava di solito un piccolo spazio coperto con alcune cabine per il comandante e il proprietario della nave o per il mercante che l'aveva affittata. Le cabine non offrivano molte comodità, solo lo spazio strettamente necessario per dormire o per permettere all'occupante di ripararsi dalla pioggia, dal freddo o dall'eccessivo caldo. Gli schiavi al seguito, come pure tutti gli eventuali passeggeri, dormivano sul ponte. [...] Sulle navi, piccole o grandi che fossero, ognuno portava il proprio cibo, e gli schiavi attendevano il loro turno per cucinarlo nel focone, cioè il luogo della nave dove si accendeva il braciere. [...]

I viaggi per terra, al contrario, a quell'epoca erano faticosissimi. La gente di solito andava a piedi, e chi viaggiava con poco **bagaglio** (**φορτίον**) **porta-va con sé** (**πορεύομαι**) uno o due schiavi addetti al servizio personale e al trasporto dei sacchi stipati di vestiti, coperte e cibarie. Spedizioni più importanti comprendevano un buon numero di servi e molte bestie da soma per i bagagli. Per questo venivano usati, tranne rare eccezioni, asini e muli, mentre i cavalli servivano soltanto per le corse, la caccia e la guerra. [...]

Dove le strade lo permettevano, si potevano usare dei veicoli, soprattutto quando c'erano delle donne; il normale mezzo di trasporto per passeggeri era un piccolo carro scoperto, che portava non più di quattro persone, e aveva una cassa molto leggera di legno o di vimini intrecciati; era trainato da una coppia di muli. Per i lunghi viaggi c'erano i carri coperti, con la tradizionale copertura montata su archi. Per i trasporti pesanti si usavano particolari calessi rinforzati, oppure carri a quattro ruote trainati da coppie di buoi; i Greci però preferirono sempre i veicoli a due ruote. La parola greca **ἀπήνη** indica, alla lettera, un **leggero calesse** per passeggeri, mentre **ἅμαξα** indica un **calesse pesante** o un **car-ro**. [...]

Chi viaggiava in Grecia, nel V e nel IV secolo a.C., doveva pensarci due volte prima di usare un qualsiasi mezzo di trasporto, leggero o pesante che fosse, poiché non dappertutto c'erano strade carrozzabili».

Sì, viaggiare...

Agli antichi Greci, contrariamente a quanto si pensa generalmente, viaggiare di norma non piaceva molto perché si trattava di cosa rischiosa e malagevole. Questo atteggiamento viene stigmatizzato dalle provocatorie considerazioni di Socrate nel colloquio con un querulo viaggiatore raccontato da Senofonte.

Un tale aveva paura a mettersi in **viaggio** per Olimpia. «Perché hai paura di questo **viaggio**?» gli chiese «Non vai in giro per quasi tutto il giorno anche in casa? **Viaggiando** per quel posto, sarà come se facessi una passeggiata e poi il pranzo e, dopo un'altra passeggiata, facessi la cena e ti riposassi. Non sai che se mettessi in fila i percorsi che fai in cinque o sei giorni, senza fatica **potresti arrivare** da Atene fino ad Olimpia? Ed è più gradevole partire con un giorno di anticipo che in ritardo. Infatti è duro essere costretti a fare le tappe del viaggio troppo più lunghe del conveniente, mentre aumentare le tappe di un solo giorno è molto più comodo. È meglio, allora, affrettarsi nel partire che durante il viaggio».

(da Senofonte, *Memorabili*, 3, 13, 5-6; trad. a cura di Anna Santoni)

▲ Bassorilievo con trireme ateniese con nove rematori, V sec. a.C. ca.

A Le parole del viaggiatore

ὁδός, -οῦ, ἡ

La parola significa tanto "strada" quanto "viaggio":

→ **strada** (nota che si trova all'accusativo semplice in dipendenza da verbi di moto quali ἔρχεσθαι "andare", χωρεῖν "procedere" ecc.);

Οἱ Ἀθηναῖοι τὴν ἐς Θήβας **ὁδὸν** ἐχώρουν.
Gli Ateniesi avanzavano **per la strada** verso Tebe.

→ **viaggio, cammino** (per terra e per mare);

Οἱ στρατιῶται τριῶν ἡμερῶν **ὁδὸν** ὁδοιποροῦσιν.
I soldati percorrono **un cammino** di tre giorni (viaggiano per tre giorni).

Al sostantivo si collega il verbo ὁδεύω che è usato intransitivamente nel senso di "**viaggiare**, **procedere**" (accompagnato da complementi di moto a o per luogo) e transitivamente in quello di "**percorrere**".

Ὁ νεανίας ἐπὶ τὴν θάλασσαν **ὁδεύει**.
Il giovane **procede** verso il mare.
Ὁ νεανίας τὴν ἔρημον ἀτραπὸν **ὁδεύει**.
Il giovane **percorre** il sentiero solitario.

πορεύω

All'attivo il verbo ha il significato di "trasportare", ma è più frequentemente impiegato al medio-passivo, dove assume il valore di:

→ **camminare**, **procedere per via di terra** (intransitivo), in opposizione a πλέω, "**navigare**, **viaggiare per mare**";

Οἱ στρατηγοὶ ἔπλουν, οἱ ἄλλοι **ἐπορεύοντο**.
I comandanti viaggiavano per mare, tutti gli altri **procedevano via terra**.

→ **percorrere**, **attraversare camminando** (transitivo);

Οἱ αἰχμάλωτοι ἁμαξιτὸν ὁδὸν **πορεύονται**.
I prigionieri **percorrono (a piedi)** la strada carrozzabile.
Ἡ στρατιὰ πρωῒ τὴν χώραν **ἐπορεύετο**.
L'esercito di buon mattino **attraversava** la regione.

→ **marciare**, detto di esercito (con διά + acc. "attraverso" o ἐπί + acc. "contro");

Οἱ Πέρσαι ἐπὶ τὴν Εὐρώπην **πορεύονται**.
I Persiani **marciano** contro l'Europa.

A esso si connette il sostantivo **πορεία**, **-ας**, **ἡ**, che significa "**cammino**", "**viaggio**" o, detto di esercito, "**marcia**".

ξένος, -η, -ον

Come aggettivo è usato principalmente nel senso di "**straniero**", ma sostantivato vale per lo più "ospite", indicando non necessariamente una persona che si trova presso la casa di un'altra, ma più in generale un forestiero con cui si hanno rapporti personali o familiari di ospitalità: solo il contesto può aiutarti a comprendere se si riferisce all'una o all'altra situazione. Regge spesso il dativo o, meno frequentemente, il genitivo della persona che ospita o con cui esistono rapporti di ospitalità.

Περίανδρος τῷ Θρασυβούλῳ ξένος ἦν.
Periandro **aveva rapporti di ospitalità** con Trasibulo.

oppure

Periandro **era ospite** di Trasibulo.

All'aggettivo si connettono, tra gli altri, il verbo **ξενίζω** ("**ospitare**"; trans.), il sostantivo **ξενία, -ας, ἡ** ("**rapporto di ospitalità o amicizia**" tra privati o tra stati e "**condizione di straniero**") e l'aggettivo **ξένιος, -α, -ον** ("**relativo al rapporto di ospitalità, ospitale**").

Altre parole da ricordare

ἀκολουθέω (+ dat.) = accompagnare
ἅμαξα, -ης, ἡ = carro
ἀπέρχομαι (con il genitivo semplice o preceduto da ἀπό) = partire da
ἀπήνη, -ης, ἡ = cocchio, calesse
ἀφικνέομαι = giungere, arrivare
ἐμπορία, -ας, ἡ = commercio
ἔμπορος, -ου, ὁ = mercante
κάπηλος, -ου, ὁ = venditore
καταλύειν = alloggiare (**παρά** + acc. = presso qualcuno; **εἰς πανδοκεῖον** = in albergo)
λῃστής, -οῦ, ὁ = pirata
λῃστικός, ή, -όν = piratesco, **τὸ λῃστικόν** (sostantivato) = pirateria
ναυτικός, -ή, -όν = navale, **τὸ ναυτικόν** (sostantivato) = flotta
νόστος, -ου, ὁ = ritorno
ὁδοιπορέω = viaggiare
ὁδοιπόρος, -ου, ὁ = viandante
οἴκοθεν = da casa; dalla patria
οἴκοι = in casa; in patria, nel proprio paese
οἰκουμένη (γῆ), ἡ = il mondo abitato, la terra
πανδοκεῖον, -ου, τό = albergo
πλάνη, -ης, ἡ = peregrinazione, viaggio
πλανάομαι = errare, vagare
πλέω = navigare
πλοῖον, ου, τό = nave
φορτίον, -ου, τό = bagaglio

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LE REGGENZE DEI VERBI

1. La costruzione del verbo ὁδεύω cambia a seconda del significato che esso assume. Completa la tabella indicando quali reggenze corrispondano a ciascuna accezione.

ὁδεύω =

1. percorrere (__________)
2. viaggiare
   - verso (__________)
   - attraverso (__________)

ESERCIZIO
FRASEOLOGIA

2. Cerca sul vocabolario e trascrivi il significato delle seguenti espressioni.

1. ὁδός
- a. ὁδὸν βαδίζειν = __________
- b. ὁδὸν χωρεῖν = __________
- c. ἐκ τῆς ὁδοῦ = __________

2. πορεία
- a. πορείαν πράσσειν = __________
- b. ἐκ πορείας μάχεσθαι = __________

3. ξένιος
- a. τὰ ξένια = __________
- b. ἐπὶ τὰ ξένια (παρα)καλεῖν = __________

ESERCIZIO
CACCIA ALL'INTRUSO

3. Tra i seguenti vocaboli uno non rimanda a πορεύω. Aiutandoti con il vocabolario segna il significato di tutti i vocaboli riportati e indica con una crocetta l'intruso.

☐ 1. πορευτός __________
☐ 2. πορευτικός __________
☐ 3. πορεῖον __________
☐ 4. πορθέω __________
☐ 5. πορεύσιμος __________
☐ 6. πορεία __________

ESERCIZIO
IL LESSICO DEL VIAGGIO

4. Traduci in tutti i modi possibili attingendo anche dal lessico dell'esercizio precedente.

1. I mercanti guidano i viandanti e alloggiano in albergo.
2. I pirati vagavano/navigavano intorno all'isola.
3. Le fanciulle (παρθένος, -ου, ἡ) viaggiavano per mare, i giovani (νεανίας, -ου, ὁ) con i bagagli procedevano via terra.
4. I viandanti attraversavano una regione (χώρα, -ας, ἡ) ostile (ἐχθρός, -ά, -όν).
5. Il filosofo aveva rapporti di ospitalità con un ricco (πλούσιος, -α, -ον) contadino.

ESERCIZIO IL LESSICO DEL VIAGGIO

5. **Completa la versione italiana traducendo le espressioni in grassetto.**

1. Ἡ **ξένια** πανδοκεύτρια ξενίζει **τοὺς ἐμπόρους καὶ τοὺς ὁδοιπόρους ἐν τῷ πανδοκείῳ**.
   La .... ostessa accoglie ....
   ....

2. **Οἱ λησταὶ τὰς τῶν πλουσίων ἐμπόρων ἁμάξας** συλῶσι καὶ ἀποχωροῦσι.
   .... saccheggiano e si allontanano.

3. Ὁ γεωργὸς **ὁδὸν βαδίζει** καὶ περίφοβος **ξένην χώραν πορεύεται**.
   Il contadino .... e pieno di paura
   ....

C Dalle parole ai testi

VERSIONE 80 Alessandro Magno nel deserto

Difficoltà

Ἀλέξανδρος μὲν τὴν ἔρημον χώραν ὥδευε, αὐτός τε ὑπὸ δίψης ἐπόνει καὶ οἱ στρατιῶται. Ἡ ἐρημία μεστὴ τῶν κινδύνων καὶ σφόδρα ἄνυδρός τε καὶ ξηρὰ ἦν. Οἱ δὲ κατάσκοποι ἐν κοίλῃ πέτρᾳ τῆς χώρας σμικρὸν ὑδάτιον ηὕρισκον, τοῦτο ἔβαλλον ἐπὶ κυνέην καὶ τῷ διψίῳ Ἀλεξάνδρῳ ἐκόμιζον. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος τῇ στρατιᾷ ἔλεγε ὅτι εὐθυμεῖν χρὴ διὰ τὸ ὑδάτιον, ἀλλὰ οὐκ ἔπινε καὶ ἐξέχει τὴν κυνέην. Οἱ οὖν στρατιῶται ἐβόων καὶ ἐξεπλήσσοντο· ἐκέλευον αὐτὸν ἡγεῖσθαι τῆς ὁδοῦ καὶ ἀντεῖχον μετὰ σπουδῆς διὰ τὴν τοῦ στρατηγοῦ ἐγκράτειαν.

VERSIONE 81 Disavventure di viaggio

Difficoltà

Esplorando un'isola sconosciuta, il protagonista e i suoi compagni si imbattono nella vittima di una banda di predoni.

Μετὰ ὀλίγας ἡμέρας τῆς εὐπλοίας, ὅτι ὅ τε ἄνεμος σφοδρὸς ἐπεδίδου καὶ ἡ θάλασσα ηὐξάνετο καὶ ζόφος ἐπεγίγνετο, οὐδὲ στέλλειν τὴν ὀθόνην ἦν καὶ ἐχειμαζόμεθα πέντε ("cinque") ἡμέρας, μέχρι καθορῶμεν οὐ πόρρω (avv.) νῆσον ὑψηλὴν καὶ ὑλῶν μεστήν. Προσίσχομεν οὖν τῇ γῇ καὶ ἀποβαίνομεν καὶ ἐκ μακρᾶς ταλαιπωρίας μακρὸν χρόνον κοιμώμεθα. Ἔπειτα δὲ ἀπέκρινον τῶν ἑταίρων τριάκοντα ("trenta compagni", sogg.) μὲν ἵνα φυλακὰς τοῦ πλοίου κατέχοιεν, τοὺς δὲ ἄλλους ἐκέλευον ἐμοὶ ἀκολουθεῖν ἐπὶ κατασκοπῇ τῶν ἐν τῇ νήσῳ. Ἐπορευόμεθα ἀπὸ τῆς θαλάσσης διὰ ὕλης (ἡ χώρα γὰρ παντοδαποῖς φυτοῖς ἡμέροις τε καὶ σκιεροῖς εὐθενεῖ) καὶ ἐξαίφνης (avv.) ἐλεεινῷ ξένῳ ἐπετυγχάνομεν· ἐθαυμάζομεν ὅτι ὁ ὁδοιπόρος ἰσχνὸς ἐφαίνετο καὶ ἄνευ φορτίων μόνος ὥδευε. Ὅτε ἡμᾶς ὁρᾷ, ἡμῖν ἱκέτης ἀπαντᾷ καὶ λέγει «πορείαν ἔπρασσον εἰς τὰς Ἀθήνας, ἀλλ᾽ ἐκ τῆς ὁδοῦ βίαιοι λησταὶ τῇ ἐμῇ ἀπήνῃ ἐπεχείρουν καὶ τοὺς ἐμοὺς ἀκολούθους ἔκτεινον ἵνα τὰ φορτία κλέπτοιεν». Ἐπεὶ τὴν συμφορὰν παρὰ τοῦ ὁδοιπόρου ἐπυνθανόμεθα, τὸν ἄνθρωπον εἰς τὸ πλοῖον ἤγομεν καὶ ἐπὶ τὰ ξένια παρεκαλοῦμεν.

1. ATTIVITÀ SOCIAL Organizzate la classe in gruppi da quattro. Ciascun gruppo riassuma il contenuto del testo creando una *story* da postare su Instagram, come se si trattasse di descrivere il viaggio di una vacanza. Usa immagini tratte da internet o impersona tu stesso i personaggi. Ad ogni immagine deve corrispondere come didascalia una frase tratta dal testo.

▲ Mosaico proveniente dalla Casa dei Delfini, Delo, II secolo d.C.

MODULO 6

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze acquisite nei moduli precedenti e alcune competenze morfologiche e sintattiche in italiano. Negli esercizi 1-2 ti concentrerai sul riconoscimento degli aggettivi greci e sulla concordanza di questi con un sostantivo dato, mentre negli esercizi 3-4 passerai alla traduzione e alla trasformazione di forme verbali date. Nell'esercizio 5, invece, ripasserai i participi presenti e passati in italiano, nonché loro funzione all'interno del periodo; nel 6, infine, focalizzerai l'attenzione sull'analisi della frase complessa e sull'individuazione di una serie di subordinate circostanziali.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO

1. Completa la tabella, relativa agli aggettivi in essa contenuti, procedendo come nell'esempio.

Aggettivo	Tema	Tipologia	Nominativo singolare	Significato
1. καλός	καλο-/καλα-	aggettivo a tre uscite	καλός, -ή, -όν	
2. δεξιά				
3. μακροί				
4. ἀνδρεῖον				
5. ἑτοίμου				
6. ἰσχυράς				
7. ὅμοιον				
8. σοφῶν				
9. ἱκανούς				
10. ἀγαθοῖν				

ESERCIZIO

2. Concorda con i sostantivi sotto elencati i tre aggettivi ἀγαθός, ἐχθρός e ἔνδοξος, secondo l'esempio proposto.

Es. ἄνθρωπος { ἀγαθός / ἐχθρός / ἔνδοξος } δεσποίνην { ἀγαθήν / ἐχθράν / ἔνδοξον }

1. στρατηγούς **2.** στρατηγοί **3.** κόρῃ **4.** κόραι **5.** παρθένων **6.** παρθένον **7.** θεάν **8.** θεαῖς **9.** θεοῖς **10.** θεούς **11.** στρατιῶται **12.** στρατιώτου **13.** στρατιάς **14.** στρατιᾶς **15.** δώρῳ **16.** δώροιν **17.** βιβλίου **18.** βιβλία

ESERCIZIO

3. Analizza e traduci le seguenti forme verbali.

1. ἔβαλλον .... **5.** ἱστῶ ....
2. φαίνοι .... **6.** φιλεῖσθαι ....
3. τίθης .... **7.** ἔρχεσθαι ....
4. ἴσθι .... **8.** δουλοῖτε ....

9. ἐτιμῶντο	....	**13.** ἐᾶν	....
10. ἔπεμπον	....	**14.** δείκνυσι	....
11. ἵσταται	....	**15.** ὁρᾷ	....
12. φίλει	....	**16.** τιμᾶτε	....

ESERCIZIO **4. Per ciascuno dei seguenti verbi opera sul quaderno la contrazione e indica analisi e significato, come nell'esempio.**

1. τιμάετε **2.** φιλεοίην **3.** μελετάουσι **4.** ἐδήλοον **5.** ποιέετον

Forma "distratta"	Forma contratta	Analisi / traduzione
φιλέει	φιλεῖ	3ª pers. sing. ind. pres. att. "egli ama"

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **5. Nelle seguenti frasi sottolinea i participi presenti e passati, specificando se sono utilizzati in funzione nominale (N) o verbale (V).**

1. Alcuni genitori sono particolarmente esigenti con i propri figli. N V
2. Ciro aveva promesso ai mercenari greci denaro bastante a far sì che ritornassero in patria. N V
3. I laureati festeggiarono nel cortile dell'ateneo. N V
4. In ufficio potrai trovare una scatola contenente libri. N V
5. Ho svolto il lavoro in modo soddisfacente. N V
6. Venuti gli ambasciatori, gli Ateniesi trattarono le clausole della pace. N V
7. Le persone provenienti dall'estero devono passare il controllo doganale. N V
8. Spesso gli utenti accusano i commercianti di alzare arbitrariamente i prezzi delle merci. N V
9. Gli insegnanti svolgono un compito fondamentale per la società. N V
10. Rimproverati i soldati, il comandante si ritirò nella sua tenda. N V

ESERCIZIO **6. Fai l'analisi dei seguenti periodi individuando le proposizioni causali, temporali, concessive, finali, condizionali o ipotetiche e strumentali-modali di forma implicita presenti.**

1. Anche avendo suggerito la soluzione migliore, Giulio non ha avuto il giusto riconoscimento. **2.** Filippo sposò Olimpiade per generare un erede macedone. **3.** A rimuginare su tutto molto spesso si sbaglia. **4.** Pur avendo combattuto strenuamente, a Cheronea l'esercito ateniese fu sconfitto. **5.** Nuotando affannosamente, i naufraghi riuscirono a raggiungere un'isola deserta. **6.** Dopo aver perso la sua influenza nell'Egeo, Atene dovette cercare nuovi alleati. **7.** Gli artisti creano le opere anche attingendo al proprio vissuto. **8.** Avendo i soldati combattuto valorosamente, il comandante li elogiò davanti ai concittadini. **9.** A forza di dimenticarmi il cellulare in ogni dove, finirò per perderlo.

La terza declinazione.
Temi in consonante muta

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Sostantivi e aggettivi con il tema in gutturale e in labiale

Grammatica cap. 11, parr. 2-3 ▶ pp. 79-81

Lessico frequente 19

Temi in gutturale

Sostantivi

ἄνθραξ, -ακος, ὁ = carbone
γυνή, γυναικός, ἡ = donna
θρίξ, τριχός, ἡ = capello, pelo, setola
θώραξ, -ακος, ὁ = corazza
κῆρυξ, -υκος, ὁ = araldo
κόλαξ, -ακος, ὁ = adulatore
μάστιξ, -ιγος, ἡ = frusta
ὄνυξ, -υκος, ὁ = unghia, artiglio
πίναξ, -ακος, ὁ = tavola, quadro
σάλπιγξ, -ιγγος, ἡ = tromba
φάλαγξ, -αγγος, ἡ = falange (mil.), schiera
φλόξ, -ογός, ἡ = fiamma
φύλαξ, -ακος, ὁ = custode

Aggettivi

ἅρπαξ, -αγος = rapace
ἧλιξ, -ικος = coetaneo

Temi in labiale

Sostantivi

κλώψ, -ωπός, ὁ = ladro
κύκλωψ, -ωπος, ὁ = ciclope
λαῖλαψ, -απος, ἡ = tempesta
ὄψ, ὀπός, ἡ = voce
φλέψ, -εβός, ἡ = vena
ὤψ, ὠπός, ἡ = occhio, volto

Aggettivi

αἰγίλιψ, -ιπος = scosceso

μονώψ, -ῶπος = con un occhio solo

Fraseologia

δίκην διδόναι = scontare la pena, essere punito

εὐχὰς ἀνέχειν (+ dat.) = innalzare preghiere (a qualcuno)

σπονδὰς ποιεῖσθαι = concludere una tregua

Lessico tematico — Nomi di animali

αἴξ, αἰγός, ἡ, ὁ = capra, caprone
ἀλώπηξ, -εκος, ἡ = volpe
γλαύξ, -αυκός, ἡ = civetta
γύψ, γυπός, ὁ = avvoltoio
ἱέραξ, -ακος, ὁ = sparviero
κόραξ, -ακος, ὁ = corvo
κώνωψ, -ωπος, ὁ = zanzara
μύρμηξ, -ηκος, ὁ = formica
ὄρτυξ, -υγος, ὁ = quaglia
σφήξ, σφηκός, ὁ = vespa
τέττιξ, -ιγος, ὁ = cicala

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO — Dall'italiano al greco

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 19 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato aiutandoti se necessario con il vocabolario.

	Dal greco...	Significato
1. misogino		
2. flebo		
3. antracite		
4. tricotillomania		
5. pinacoteca		
6. onicotecnico		
7. flogistico		
8. flebite		
9. profilassi		
10. triceratopo		
11. ciclopico		
12. androgino		

ESERCIZIO — Campi semantici

2. Dividi per campi semantici i sostantivi del Lessico frequente 19.

Parti del corpo: ____________________

____

Oggetti: ____________________

____

Persone: ____________________

____

ESERCIZIO
Dal verbo al sostantivo

3. Indica il significato dei seguenti verbi e il sostantivo corrispondente.

	Significato	Sostantivo corrispondente
1. κηρύσσω		
2. σαλπίζω		
3. κλέπτω		
4. φλέγω		
5. μαστιγόω		
6. κολακεύω		
7. φυλάσσω		
8. φλεβοτομέω		
9. ἐννέπω		

ESERCIZIO
Etimologia e onomastica

4. Individua il significato delle seguenti parole e, con l'aiuto del vocabolario, rintraccia il nesso etimologico con i termini greci tratti dal Lessico tematico.

	Significato	Dal greco...
1. sfecsofobia		
2. mirmecologo		
3. coracoide		
4. conopeo		
5. gipeto		
6. alopecia		

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:

- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in gutturale o in labiale;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in gutturale o in labiale e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

5. Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.

1. ὁ θώραξ **2.** ἡ φάλαγξ **3.** ὁ κόλαξ **4.** ἡ ὄψ **5.** ἡ λαῖλαψ

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

6. Declina i seguenti sostantivi e aggettivi con l'articolo.

1. ὁ μονὼψ Πολύφημος **2.** ἡ αἰγίλιψ Ἰθάκη **3.** ὁ ἅρπαξ κλώψ

ESERCIZIO
Riconoscimento

7. Indica il nominativo dei seguenti vocaboli.

1. μάστιγι ....
2. κόλαξι ....
3. κήρυκας ....
4. λαίλαπος ....
5. φλέβες ....
6. πίνακες ....
7. σάλπιγξι ....
8. τριχῶν ....
9. ὀπός ....
10. κλωπῶν ....

ESERCIZIO
Riconoscimento

8. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Οἱ ὁπλῖται [θώρακας / θώρακος] χαλκοῦς φοροῦσιν. **2.** Τὰ δένδρα [τῇ λαίλαπι / τῆς λαίλαπος] καταβάλλεται. **3.** Οἱ [κλῶπες / κλῶπας] τὸν θησαυρὸν ἁρπάζουσιν. **4.** Ἐν τοῖς νεῴς [πίνακές / πίναξίν] εἰσιν. **5.** Αἱ τῶν καμήλων [τριχῶν / τρίχες] χρήσιμαί εἰσιν.

ESERCIZIO
Flessione

9. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il termine richiesto.

1. Ἐν τῇ Αἰγύπτῳ ἀνιαροὶ καὶ ἀνάριθμοί εἰσιν οἱ .... (κώνωψ). **2.** Ὁ Αἴσωπος ἐν τοῖς μύθοις πολλάκις θαυμάζει τὴν τῶν .... (μύρμηξ) σπουδήν. **3.** Πρόβατα καὶ .... (αἴξ) εἰσίν ποηφάγα. **4.** Οἱ .... (τέττιξ) ἀεὶ ἐν τῇ θερινῇ ὥρᾳ ᾄδουσιν. **5.** Ἐν τοῖς πεδίοις οἱ .... (ἵεραξ) τοὺς λαγὼς τοῖς ὄνυξι σπαράσσουσιν. **6.** Ἡ ἀλώπηξ τὸν τοῦ .... (κόραξ) τυρὸν κατεσθίειν θέλει. **7.** Οἱ .... (ὄρτυξ) πέτεσθαι δύνανται καὶ εἰ (“anche se”) τὰ αὐτῶν πτερὰ μικρά ἐστιν. **8.** Ἀριστοφάνης (“Aristofane”, nom. m. sing.) ὁ γνώριμος κωμῳδιογράφος εἰκάζει τοὺς Ἀθηναίους δικαστὰς τοῖς .... (σφήξ). **9.** Ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ ὁ μονὼψ Πολύφημος .... (αἴξ) τρέφει. **10.** Αἱ .... (γλαύξ) νυκτερινὰ ζῷα εἰσί.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

10. Traduci le seguenti frasi senza l’aiuto del vocabolario.

1. Οἱ τέττιγες ᾄδουσι.
   Οἱ τέττιγες ᾄδουσιν ἐν τῷ ἀγρῷ.
   Οἱ τέττιγες ᾄδουσιν ἐν τῷ ἀγρῷ καὶ οἱ μύρμηκες τὴν τροφὴν συλλέγουσιν.
   Οἱ λαμπροὶ τέττιγες ᾄδουσιν ἐν τῷ ἀγρῷ καὶ οἱ σπουδαῖοι μύρμηκες τὴν τροφὴν συλλέγουσιν.
2. Ὁ ἵεραξ ἁρπάζει τὸν ὄρτυγα.
   Ὁ ἵεραξ ἁρπάζει τὸν ὄρτυγα ἐν τῷ πεδίῳ.
   Ὁ ἵεραξ ἁρπάζει τὸν ὄρτυγα ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ἡ γλαὺξ ἁρπάζει τοὺς βατράχους ἐν τῇ λίμνῃ.
   Ὁ ἵεραξ ἁρπάζει τὸν ὄρτυγα ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ἡ γλαὺξ ἁρπάζει τοὺς βατράχους ἐν τῇ λίμνῃ. Ὁ ἵεραξ καὶ ἡ γλαὺξ οὖν ἅρπαγες οἰωνοί εἰσιν.
3. Οἱ φύλακες τηροῦσι.
   Οἱ φύλακες τὴν τοῦ στρατηγοῦ σκηνὴν τηροῦσι.
   Οἱ φύλακες τὴν τοῦ στρατηγοῦ σκηνὴν τηροῦσι καὶ τοὺς κήρυκας δέχονται.
   Οἱ φύλακες τὴν τοῦ στρατηγοῦ σκηνὴν τηροῦσι καὶ τοὺς τῶν πολεμίων κήρυκας δέχονται.
4. Ὁ φιλόσοφος τοῦ κόλακος οὐκ ἀκούει.
   Ὁ κλεινὸς φιλόσοφος τοῦ φαύλου κόλακος οὐκ ἀκούει.
   Ὁ κλεινὸς φιλόσοφος τοῦ φαύλου κόλακος οὐκ ἀκούει καὶ ὁ κριτὴς τὸν κλῶπα κολάζει.
   Ὁ κλεινὸς φιλόσοφος τοῦ φαύλου κόλακος οὐκ ἀκούει καὶ ὁ δίκαιος κριτὴς τὸν αἴτιον κλῶπα κολάζει.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Temi in gutturale e in labiale

11. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in gutturale e in labiale sono evidenziati.

1. Ἡ τῆς μάχης ἀρχὴ τῇ **σάλπιγγι** σημαίνεται. **2.** Ὁ Αἴσωπος τὸν αἶνον τοῦ **κόρακος** καὶ τῆς **ἀλώπεκος** διηγεῖται. **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς Πέρσας διὰ τὴν τῶν ὁπλιτῶν **φάλαγγα** ἐνίκων. **4.** Ἐν ταῖς **θριξὶ** οἱ ἀρχαῖοι Ἀθηναῖοι χρυσοῦς **τέττιγας** ἐφόρουν. **5.** Ὁ στρατηγὸς τοῦ **κήρυκος** ἀκούει καὶ αὐτίκα εἰς τὸ στρατόπεδον ἀνέρχεται. **6.** Πολλάκις ὁ δῆμος τοῖς τῶν **κολάκων** λόγοις πείθεται. **7.** Οἱ σοφοὶ τοῖς τοῦ **κόλακος** λόγοις οὐ πιστεύονται. **8.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἱερὰν τῆς Ἀθηνᾶς τὴν **γλαῦκα** ἐνόμιζον. **9.** Ἐν **αἰγίλιπι** νήσῳ οἱ **Κύκλωπες αἰγῶν** ἀγέλας ἔτρεφον. **10.** Τοῖς **ἅρπαξιν ὄνυξι** ὁ ἀετὸς τὰ ἀρνία εἰς τὴν νεοττιὰν ἀναφέρει, ὅπως τοὺς νεοττοὺς τρέφῃ. **11.** Ἐν Ἀθήναις ἐξῆν θαυμαστοὺς **πίνακας** ἐν τῇ ποικίλῃ στοᾷ θεᾶσθαι. **12.** Οἱ δοῦλοι, εἰ τοῖς δεσπόταις οὐκ ἐπείθοντο, τοῖς **μάστιξιν** ἐζημιοῦντο.

Per tradurre

Terminazioni uguali, casi diversi

A prima vista, i sostantivi λόγος e κόλακος sembrano appartenere alla stessa declinazione, presentando entrambi la terminazione -ος. Il primo, però, è un nominativo singolare della seconda declinazione e il secondo un genitivo della terza.
Possiamo facilmente distinguere le uscite, tenendo conto di due elementi:

- l'articolo (**ὁ λόγος** τοῦ κόλακος → "**il** discorso dell'adulatore");
- la preposizione, che non può mai precedere un nominativo (ὁ λόγος **ὑπὸ** κόλακος λέγεται → "il discorso viene pronunciato **da** un adulatore").

ESERCIZIO
Temi in gutturale e in labiale

12. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὁ ἀρχαῖος ποιητὴς Σημωνίδης ("Semonide", nom. m. sing.) τὰς σπουδαίας γυναῖκας ταῖς μελίσσαις ᾔκαζε. **2.** Ἐν τῇ Λήμνῳ ᾤκουν μόνον αἱ γυναῖκες καὶ οἱ Ἀργοναῦται ἐκεῖ συνῆσαν αὐταῖς, ὥσπερ ὁ κλεινὸς ποιητὴς Ἀπολλώνιος διηγεῖται. **3.** Οἱ Ἄραβες τοὺς τῶν φοινίκων καρποὺς ἐσθίουσιν καὶ καμήλοις ἱππεύουσι. **4.** Ποσειδῶν ("Poseidone", nom. m. sing.) ἐδείπνει παρ' Αἰθίοψι ἐπεὶ οἱ ἄλλοι θεοὶ τὸν τοῦ Λαερτιάδου νόστον εἰς Ἰθάκην ἐβούλευον. **5.** Ὁ σοφὸς λέγει τὸν κόλακα τοῦ κόρακος διαφέρειν ὅτι ὁ μὲν κόλαξ τοὺς ἐμψύχους, ὁ δὲ κόραξ τοὺς νεκροὺς ἐσθίει. **6.** Σφῆκες ἧκον πρὸς γεωργὸν καὶ παρὰ τούτου ποτὸν ᾔτουν· ἐπήγγελλον οὖν τοὺς κλῶπας ἀπωθεῖν τοῖς κέντροις ἀλλὰ ὁ γεωργὸς τοῖς σφηξὶν οὐκ ἐπείθετο. **7.** Ἐπεὶ δὲ τῷ Ἀγησιλάῳ κνήμη ὑπέρογκος γίγνεται, ἰατρὸς σχάζει τὴν παρὰ τῷ σφυρῷ φλέβα. **8.** Ὁ Λαερτιάδης σὺν τοῖς ἑταίροις διὰ σφοδρὰν λαίλαπα τῇ Κυκλώπων γῇ προσωρμίζετο καὶ εἰς τὸ Πολυφήμου ἄντρον εἰσήρχετο. **9.** Εὔδηλόν ἐστιν τοῖς ἅρπαξι τυράννοις οὐ τοὺς χρηστοὺς πολίτας ἀρέσκειν, ἀλλὰ τοὺς κόλακας. **10.** Ὁ ποιητὴς διηγεῖται τὰς Τρωϊκὰς γυναῖκας τοῖς πλοίοις Ἀχαιῶν

φλόγα ἐμβάλλειν. **11.** Ὁ στρατηγὸς ὁπλίτας φύλακας τῇ σκηνῇ ἐφίστη, ἵνα οἱ ὅμηροι μὴ φεύγοιεν. **12.** Ἐν τῇ κώμῃ ἑορτή ποιεῖται τοῖς θεοῖς· αἱ μὲν παρθένοι ὀπὶ καλῇ ᾄδουσιν, οἱ δὲ νεανίαι πρὸς αὐλὸν σὺν τοῖς ὅπλοις ὀρχοῦνται.

VERSIONE **82**

La cicala e la formica

Difficoltà

L'operosità della formica non è d'aiuto all'improvvida cicala.

Ἐν τῇ χειμερινῇ ὥρᾳ, ὅτε ὄμβροι καὶ λαίλαπες ἦσαν, τέττιξ, ἐπεὶ ἐλίμωσσε, προσήρχετο τότε μύρμηκι καὶ ᾔτει τροφήν· τοῖς γὰρ μύρμηξι οἱ φωλεοὶ μεστοὶ καρπῶν ἦσαν. Ὁ δὲ μύρμηξ τῷ τέττιγι λέγει· «Διὰ τί ("Perché"), ὦ τέττιξ, ὅτε ἡ ὥρα θερινὴ ἦν, οὐ συνέλεγες ἐν τοῖς ἀγροῖς καὶ ἐν ταῖς ὕλαις τροφὴν ἵνα μὴ νῦν πεινῴης;». Ὁ δὲ τέττιξ ἀποκρίνεται· «Οὐκ ἐσχόλαζον, ἀλλὰ τῇ ἐμοῦ ᾠδῇ ἐτερπόμην». Ὁ δὲ μύρμηξ λέγει πρὸς τὸν τέττιγα· «Ἀλλ᾽ εἰ ἐν τῇ θερινῇ ὥρᾳ τῇ ᾠδῇ ἐτέρπου, ἐν τῇ χειμερινῇ ὥρᾳ ὀρχοῦ». Διδάσκει ἡμᾶς ὁ μῦθος, ὅτι σοφόν ἐστι τὸ φροντίζειν τῶν ἀναγκαίων τροφῶν καὶ τὸ μὴ ἀπασχολεῖσθαι εἰς τὰ τερπνά.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i sostantivi della terza declinazione con temi in gutturale e labiale.

b. Individua e analizza gli imperfetti presenti nel brano.

c. πεινῴης (r. 4): analizza questa forma e spiegane l'impiego.

Competenze lessicali

d. ἐσχόλαζον (r. 5): a quale sostantivo è connesso questo verbo? Dopo averlo individuato, spiega a quale termine italiano è accostabile e perché.

e. ὀρχοῦ (r. 6): a partire dal significato di questo verbo spiega che cosa indicava nell'antichità l'ὀρχήστρα.

f. Individua il campo semantico delle stagioni e dei fenomeni metereologici a partire dai termini presenti nella versione. Se te ne ricordi altri, puoi aggiungerli.

Comprensione

g. Perché la cicala è convinta di non aver perso tempo d'estate?

▲ Illustrazione anonima (1825 ca.) per la fiaba "La cicala e la formica" di Jean de La Fontaine, il narratore francese che l'ha resa celebre nell'età moderna.

2 Sostantivi e aggettivi con il tema in dentale

Grammatica cap. 11, par. 4.1 ▶ pp. 82-83

Lessico frequente 20

Temi in dentale

Sostantivi

αἷμα, -ατος, τό = sangue
ἅρμα, -ατος, τό = carro
ἀσπίς, -ίδος, ἡ = scudo
γάλα, -ακτος, τό = latte
γέλως, -ωτος, ὁ = riso
Ἑλλάς, -άδος, ἡ = Grecia
ἐλπίς, -ίδος, ἡ = speranza
ἔρις, -ιδος, ἡ = contesa
ἔρως, -ωτος, ὁ = amore
ἐσθής, -ῆτος, ἡ = veste
κόρυς, -υθος, ἡ = elmo
μέλι, -ιτος, τό = miele
νεότης, -ητος, ἡ = giovinezza
νύξ, νυκτός, ἡ = notte
ὄνομα, -ατος, τό = nome
ὄρνις, -ιθος, ὁ, ἡ = uccello, gallina, pollo
οὖς, ὠτός, τό = orecchio
παῖς, παιδός, ὁ, ἡ = fanciullo/a, figlio/a, servo/a
παράδειγμα, -ατος, τό = esempio
πατρίς, -ίδος, ἡ = patria
πούς, ποδός, ὁ = piede
πρᾶγμα, -ατος, τό = cosa, fatto
στόμα, -ατος, τό = bocca
σῶμα, -ατος, τό = corpo
τυραννίς, -ίδος, ἡ = tirannide
ὕδωρ, ὕδατος, τό = acqua
φροντίς, -ίδος, ἡ = cura, preoccupazione
φῶς, φωτός, τό = luce
χάρις, -ιτος, ἡ = grazia
χρῆμα, -ατος, τό = cosa che serve; plur. ricchezze, denaro

Aggettivi

ἄπαις, -αιδος = senza figli
εὔχαρις, -ιτος = aggraziato
πένης, -ητος = povero

RAGIONA CON IL **LESSICO**

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

13. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 20 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato aiutandoti se necessario con il vocabolario.**

	Dal greco...	Significato
1. podismo		
2. pragmatismo		
3. stomatolalia		
4. somatizzare		
5. onomatopea		
6. fosforo		
7. ematico		

	Dal greco...	Significato
8. galassia		
9. pediatra		
10. fotografia		
11. ornitorinco		
12. erotico		
13. nictalopia		
14. otorino		
15. idrogeno		

ESERCIZIO Campi semantici

14. **Sul quaderno dividi i sostantivi del Lessico frequente 20 per campi semantici: cose e concetti astratti.**

ESERCIZIO Dal verbo al sostantivo

15. **Indica il significato dei seguenti verbi e il sostantivo corrispondente.**

	Significato	Sostantivo corrispondente
1. ἐλπίζω		
2. πράσσω		
3. παραδείκνυμι		
4. χαίρω		
5. ὀνομάζω		
6. γελάω		
7. ἐρίζω		
8. παιδεύω		
9. φροντίζω		

ESERCIZIO Dal greco alle lingue moderne

16. **Indica quali dei seguenti vocaboli italiani e inglesi derivano dal greco παῖς e quali dal latino *pes, pedis* ("piede").**

1. pedana **2.** *pedestrian* **3.** pedante **4.** pedagogico **5.** *pedestal* **6.** *pediatrics* **7.** pedicure **8.** pedicello **9.** impedimento

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in dentale;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in dentale e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO Flessione dei sostantivi

17. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ἡ τυραννίς **2.** τὸ σῶμα **3.** ὁ γέλως **4.** ἡ νύξ **5.** τὸ ὄνομα

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

18. Declina i seguenti sostantivi e aggettivi con l'articolo.

1. ἡ ἄπαις γυνή 2. ἡ εὔχαρις νεότης 3. ὁ πένης παῖς

ESERCIZIO
Riconoscimento

19. Analizza e traduci.

1. πόδας	....	6. ἅρματα	....
2. Ἑλλάδα	....	7. γέλωτι	....
3. γάλακτα	....	8. ὄρνιθας	....
4. παῖ	....	9. φροντίδες	....
5. ἐσθῆτας	....	10. πατρίς	....

ESERCIZIO
Riconoscimento

20. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Οἱ ἰατροὶ τὰ [σώματα / σώμασι] τῶν ἀρρώστων θεραπεύουσι. 2. Πολλάκις οὐ τὰ ὅπλα, ἀλλὰ ἡ ἀνδρεία τῶν πολιτῶν σῴζει τὴν [πατρίδα / πατρίς]. 3. Οἱ γεωργοὶ εἰς τὴν ἀγορὰν [πόδας / ποσὶ] ἀφικνοῦνται. 4. Θαυμάζομεν τὰ [πράγματα / πράγματες] τῶν ἐσθλῶν ἀνθρώπων. 5. Οἱ [ἀπαῖδοι / ἄπαιδες] ἄνθρωποι ἐν τῇ πρεσβύτητι τῆς βοηθείας δεῖσθαι κινδυνεύονται.

ESERCIZIO
Flessione

21. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo richiesto, quindi traduci.

1. Τὸ τοῦ ἀνθρώπου .... (σῶμα) τοῦ .... (ὕδωρ) δεῖται ἐπὶ τὸ ζῆν. 2. Ὁ σοφὸς τὸν ἥσυχον βίον ἄνευ τῶν .... (φροντίς) διάγει. 3. Ἐν τῇ μάχῃ ὁ Ἀρχίλοχος φεύγει καὶ τὴν .... (ἀσπίς) ἀποβάλλει. 4. Οἱ .... (παῖς) τὸ .... (γάλα) σὺν τῷ .... (μέλι) πίνουσι. 5. Τοὺς μωροὺς κεναὶ .... (ἐλπίς) βόσκουσιν. 6. Οἱ δοῦλοι τὰ τῶν δεσποτῶν .... (ἅρμα) εἰς τὴν βασιλικὴν αὐλὴν ἄγουσι. 7. Ὁ ἀνθρώπινος βίος ἀπὸ τῆς .... (νεότης) μέχρι τοῦ θανάτου μεστός ἐστι .... (φροντίς). 8. Ὁ ὁπλίτης θώρακα καὶ .... (κόρυς) φορεῖ καὶ ὑπὲρ τῆς .... (πατρίς) μάχεται. 9. Τοῖς μὲν .... (πούς) ἐπὶ τῷ τρέχειν χρώμεθα, τῷ δὲ νῷ ἐπὶ τῷ λογίζεσθαι. 10. Ὁ ἱστοριογράφος τὰ τῶν ἀνθρώπων .... (πρᾶγμα) διηγεῖται καὶ καλὰ .... (παράδειγμα) τοῖς ἀκροαταῖς δείκνυσι.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

22. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Οἱ νέοι στέργουσι τὴν πατρίδα.
   Ἐν τῇ Ἑλλάδι οἱ νέοι στέργουσι τὴν πατρίδα.
   Ἐν τῇ Ἑλλάδι οἱ νέοι στέργουσι τὴν πατρίδα καὶ τῇ τυραννίδι ἄχθονται.
   Ἐν τῇ Ἑλλάδι οἱ νέοι στέργουσι τὴν πατρίδα καὶ τῇ τυραννίδι τῶν βαρβάρων δυναστῶν ἄχθονται.
2. Ὁ δειλὸς στρατιώτης φεύγει.
   Ὁ δειλὸς στρατιώτης φεύγει καὶ λείπει τὴν ἀσπίδα.
   Ὁ δειλὸς στρατιώτης φεύγει, λείπει τὴν ἀσπίδα καὶ τὸ ἅρμα ἄγει.
   Ὁ δειλὸς στρατιώτης φεύγει, λείπει τὴν ἀσπίδα καὶ τὸ ἅρμα ἄγει εἰς τὴν αὑτοῦ πατρίδα.
3. Ἐν τῷ σώματι τὸ αἷμα ῥεῖ.
   Ἐν τῷ τοῦ ἀνθρώπου σώματι τὸ αἷμα ῥεῖ.

Ἐν ταῖς τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος φλεψὶ τὸ αἷμα ῥεῖ.
Ἐν ταῖς τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος φλεψὶ τὸ αἷμα ῥεῖ διὰ τὴν καρδίαν.

4. Ὁ Κρονίδης ἐτρέφετο.
Ὁ Κρονίδης ἐτρέφετο ἐν Κρήτῃ.
Ὁ Κρονίδης ἐτρέφετο ἐν Κρήτῃ τῷ τῆς Ἀμαλθείας αἰγὸς γάλακτι.
Ὁ Κρονίδης ἐτρέφετο ἐν Κρήτῃ τῷ τῆς Ἀμαλθείας αἰγὸς γάλακτι ὑπὸ τῶν Νυμφῶν.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Temi in dentale

23. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in dentale sono evidenziati.

1. Οἱ ὁπλῖται πρὸ τῆς μάχης θώρακας, **κόρυθας** καὶ **ἀσπίδας** ἐνέδυον. 2. Ἡ θεὰ **Ἔρις** ἡ τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου αἰτία ἐστίν, ὡς ὁ μῦθος σαφηνίζει. 3. Αἱ παρθένοι λευκὴν **ἐσθῆτα** ἐφόρουν ἐν τοῖς Παναθηναίοις. 4. Οἱ πολέμιοι τοὺς νεκροὺς **κόρυθάς** τε καὶ **ἀσπίδας** ἐσύλων. 5. Οἱ **παῖδες** ἐν ταῖς μὲν παλαίστραις τὰ **σώματα** γυμνάζουσιν, ἐν τοῖς δὲ διδασκαλείοις τὰς ψυχάς. 6. Πρέπει τοὺς πλουσίους πολίτας εὐεργετεῖν τοὺς **πένητας**. 7. Οἱ ἀνδρεῖοι Μαραθωνομάχαι οὐ μόνον τὴν **πατρίδα**, ἀλλ' ὅλην τὴν **Ἑλλάδα** ἔσῳζον. 8. Οἱ γενναῖοι πολῖται ταῖς **ἄπαισι** γυναιξὶν ἐβοήθουν. 9. Ἡ ἐπιθυμία τῶν **χρημάτων** πολλάκις φθορᾶς αἰτία ἐστίν. 10. Ὅτε τὴν φάρυγγα πάσχεις, **μέλι** καὶ **γάλα** ὠφέλιμα φάρμακά ἐστιν. 11. Ὁ Κῦρος, ὅτε **παῖς** ἦν, πολλάκις εἰς **ἔριν** ἤρχετο τοῖς ἥλιξιν, ἐπεὶ ἐβούλετο τοὺς φίλους αὐτῷ πείθεσθαι. 12. Οἱ **παῖδες** πολλάκις εἰς τὸν λιμένα ("porto") **ποσὶ** ἔβαινον, ἵνα τὰ πλοῖα ὁρῷεν καὶ ταῖς τῶν ναυτῶν λόγοις τέρποιντο.

ESERCIZIO
Temi in dentale

24. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὁ ἀρχαῖος ποιητὴς Ἡσίοδος ἔλεγε ὅτι δύο ("due") ἔριδες ἦσαν τοῖς ἀνθρώποις· ἡ μὲν καλὴ ἦν, ἡ δὲ κακή. 2. Δύσκολος βάρβαρός ποτε ὠνειδίζετο ὑπὸ Ἀττικοῦ ἐπεὶ βάρβαρος ἦν καὶ ἀπεκρίνετο· «Ἐμοῦ μὲν ὄνειδός ἐστιν ἡ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος ὄνειδος εἶ». 3. Ὅμηρος ἔλεγε ὅτι ἄσβεστος γέλως ἐγένετο ἐν Ὀλύμπῳ ὅτε ὁ Ἥφαιστος ᾠνοχόει τοῖς θεοῖς. 4. Ὦ ἄνα, τοῖς τοῦ κήρυκος λόγοις τὰ ὦτα πάρεχε· αὐτὸς δὴ τὴν τοῦ στρατεύματος νίκην ἀγγέλλει. 5. Ἐπεὶ ὁ τύραννος ἄπαις τελευτᾷ, οἱ πολῖται εἰς δημοκρατίαν ἀφίστανται. 6. Ὥσπερ τὰ τραύματα καὶ αἱ πληγαὶ ἐν τοῖς σώμασιν οὐλὰς καταλείπουσιν, οὕτω τὰ κακουργήματα ἐν ταῖς ψυχαῖς τύπους ἐγχαράττει. 7. Ἐν τοῖς τῶν ἀνθρώπων ὀνείρασι τὰ μὲν ἐξ ἐλπίδων, τὰ δὲ καὶ ἐκ φόβων γίγνεται. 8. Ἐκ τοῦ σφοδροῦ γέλωτος τὴν τῶν ἀνθρώπων μωρίαν γιγνώσκειν δυνάμεθα. 9. Ὁ Δαρεῖος κελεύει τὸν κακόνουν σατράπην λαμβάνεσθαι καὶ ἀνασταυροῦσθαι, ὡς ἐπὶ χρήμασι πολλάκις ἀδικοίη. 10. Οἱ ἐν τῇ Ἀραβίᾳ νομάδες πίνουσι τὸ γάλα τῶν αἰγῶν, καὶ ταῖς τοῦ καμήλου θριξὶν ἐσθῆτας παρασκευάζονται. 11. Οἱ πρόγονοι ἡμῶν ἀναρίθμητα τῆς ἀρετῆς τε καὶ τοῦ πρὸς τὴν πατρίδα ἔρωτος παραδείγματα τοῖς παισὶν παρέχουσιν. 12. Οἱ Θηβαῖοι ἐψηφίζοντο καθιέναι τοὺς φυγάδας καὶ ἐκείνοις ἀποδιδόναι τὰ ἴδια χρήματα. 13. Πολλάκις τὰ παθήματα μαθήματα τοῖς ἀνθρώποις γίγνεται. 14. Οἱ Σάμιοι νῆσον ἀντὶ χρημάτων παρελάμβανον. 15. Αἱ Νύμφαι τὸν παῖδα ἔτρεφον τῷ τῆς αἰγὸς γάλακτι. 16. Ἀρχίλοχος ὁ ποιητὴς λέγει Ἐνυαλίου ἄνακτος οἰκέτης εἶναι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

I sostantivi τύραννος e τυραννίς

L'origine del termine τύραννος è incerta. Secondo alcuni studiosi andrebbe ricondotto all'**accadico** *turtannu*, un vocabolo usato per designare un rappresentante dell'alta autorità assira. Sembra che in origine τύραννος non avesse un'accezione negativa e indicasse semplicemente il "**sovrano**", e nella fattispecie colui che era giunto al potere con metodi o sistemi rivoluzionari, in contrapposizione ai re designati per successione ereditaria o per elezione (βασιλεύς). Storicamente, la tirannide (τυραννίς) costituì una tra le esperienze più complesse e decisive per lo sviluppo delle *poleis* greche. Tra i secoli VII e VI a.C., essa si configurò come una forma di governo assoluto in reazione allo strapotere delle oligarchie terriere e, in molte città, costituì una sorta di fase di passaggio prima dell'affermazione della democrazia. Proprio a causa dell'influsso esercitato dalla storiografia di stampo oligarchico e democratico dal V secolo a.C., i termini τύραννος e τυραννίς **acquisirono la connotazione negativa** con cui sono passati alle lingue moderne. In italiano, per esempio, "tiranno" è "chi ha acquisito il potere con l'arbitrio e lo detiene con la violenza" e "tirannide" indica "l'autorità del tiranno o di un sovrano dispotico".

ESERCIZIO
I vocaboli τύραννος e τυραννίς

25. **Un'attenta lettura della scheda ti mostra come le parole "tiranno" e "tirannide" vengano utilizzate nella lingua greca in tre accezioni: indicale sul quaderno.**

ESERCIZIO
I vocaboli τύραννος e τυραννίς

26. **Compila la tabella contenente una serie di sostantivi riferiti a figure di detentori del potere a diverso titolo, specificando, per ciascuno, le seguenti caratteristiche.**

1. Se si tratta di potere detenuto a titolo legittimo o illegittimo.
2. Se si tratta di potere detenuto a tempo o a vita.
3. Se si tratta di potere assoluto o limitato.
4. Se si tratta di potere a cui sia associata una valenza semantica negativa, neutra o positiva.
5. Quale sia il significato etimologico.
6. Quale sia il significato originario e quale quello corrente.

Parola	1	2	3	4	5	6
1. re						
2. monarca						
3. tiranno						
4. autocrate						
5. dittatore						
6. despota						
7. sovrano						

VERSIONE **83**

Scilla e il capello magico

Difficoltà

La giovane Scilla, per amore, tradisce il padre e la patria, ma per questo subisce un atroce supplizio.

Ὁ Μίνως, ὁ τῆς Κρήτης ἄναξ, ἐπολέμει ποτὲ στόλῳ, ἵνα τὰ Μέγαρα αἱροίη. Τότε δὴ τῶν Μεγάρων κύριος ἦν ὁ Νῖσος καὶ αὐτὸς ἔνδοξος ἐγίγνετο, ὅτι εἶχε πορφυρᾶν ἐν μέσῃ τῇ κεφαλῇ τρίχα καὶ χρησμὸς ἦν αὐτὸν τελευτᾶν, εἰ ἡ θρὶξ ἀφῃρεῖτο. Ὁ δὲ Νῖσος παῖδα εἶχε καλήν τε καὶ εὔχαριν· Σκύλλα ἐκείνῃ τὸ ὄνομα ἦν. Ἡ δὲ Σκύλλα, ἐπεὶ εἰς Μίνω ἔρωτα ἀφικνεῖτο, τὴν πορφυρᾶν τρίχα Νίσῳ ἔκειρε. Οὕτως ἐκεῖνος ἐτελεύτα καὶ ὁ Μίνως τῶν Μεγάρων ἐκράτει τῇ τῆς κόρης προδοσίᾳ, ἀλλὰ ἡ Σκύλλα τῆς προδοσίας δίκην ἐδίδου· ὁ γὰρ Μίνως τὴν κόρην τῆς πλοίου πρύμνης τῶν ποδῶν ἐξέδει καὶ αὐτὴν ὑποβρύχιον ἐποίει.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἵνα αἱροίη (r. 1): analizza la forma verbale e giustificane l'uso nella proposizione. Di quale proposizione si tratta?

b. Perché l'accusativo di θρίξ è τρίχα (r. 3)?

Competenze lessicali

c. Quale nesso semantico lega il termine greco στόλος e l'italiano "stuolo".

d. δίκην ἐδίδου (r. 6): si tratta di un'espressione fraseologica formata dal verbo δίδωμι e dal termine δίκη. Cercane altre sul vocabolario alla voce del sostantivo e annotale sul quaderno con la rispettiva traduzione.

Comprensione

e. στόλῳ (r. 1): Minosse raggiunge Megara con un esercito di terra o una flotta di navi? Cerca i toponimi "Megara" e "Creta" su una cartina e rispondi di conseguenza.

VERSIONE **84**

I nomadi del deserto

Difficoltà

La vita degli Arabi è condizionata dal deserto.

Οἱ νομάδες τῶν Ἀράβων νέμουσι χώραν τὴν μὲν ἔρημον, τὴν δὲ ἄνυδρον, ὀλίγην δὲ καρποφόρον. Ἔχουσι δὲ βίον ληστρικόν, καὶ τὴν ὅμορον χώραν μόνον ληστεύουσιν, ἐπεὶ δύσμαχοι κατὰ τοὺς πολέμους εἰσίν. Κατὰ γὰρ τὴν ἄνυδρον χώραν κατασκευάζουσι εὔκαιρα φρέατα διὰ τὸ σπάνιον ὕδωρ καὶ ἔχουσιν ἐν τοῖς ἅρμασι τὰ χρήματα χρήσιμα εἰς τὸν βίον. Ἐσθίουσι δὲ τοὺς τῶν φοινίκων καρπούς, μέλι ἄγριον καὶ τὴν τῶν προβάτων σάρκα καὶ πίνουσι τὸ γάλα τῶν αἰγῶν. Τρέφουσι δὲ καμήλους ἵνα ἐκ τῶν τοῦ καμήλου τριχῶν ἐσθῆτας καὶ σκηνὰς παρασκευάζωνται. Παρὰ δὲ τοῖς Ἄραψι καὶ μάλιστα παρὰ τοῖς νομάσιν, οἱ ἵπποι τίμιοί εἰσιν ἀλλὰ τὸ ὕδωρ πολύτιμός ἐστιν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Analizza i sostantivi con tema in dentale della terza declinazione.

b. ἔρημον (r. 1): spiega la terminazione dell'aggettivo in relazione alla concordanza con χώραν.

c. παρασκευάζωνται (r. 7): analizza questa forma e spiega il motivo del suo impiego.

Competenze lessicali

d. Individua sostantivi e verbi riconducibili al campo semantico del cibo e dell'alimentazione.

e. τριχῶν (r. 7): quale particolare accezione assume il termine in questo contesto? Qual è invece l'altro e più comune significato di questo vocabolo?

Comprensione

f. Perché l'acqua è così preziosa per i nomadi del deserto?

VERSIONE 85 La vendetta di Medea

Difficoltà

La maga Medea aiuta il greco Giasone nella sua impresa a patto di essere condotta in Grecia. I due trascorrono i primi anni felici a Corinto, successivamente però Giasone sposa un'altra donna e Medea si vendica terribilmente uccidendo i suoi stessi figli nati dall'unione con Giasone.

Οἱ δὲ ("Giasone e Medea") ἧκον εἰς Κόρινθον, καὶ κατ᾽ἀρχὰς μὲν ηὐτύχουν, αὖθις δὲ Ἰάσων ("Giasone", nom.) Μήδειαν παρέπεμπε καὶ Γλαύκην, τὴν τοῦ Κορίνθου βασίλειαν, ἐγάμει. Ἡ δὲ Μήδεια τὴν Ἰάσονος ("di Giasone", gen.) ἀχαριστίαν ἐμέμφετο πολλάκις, τῇ μὲν Γλαύκῃ ἐσθῆτα πλέαν φαρμάκων ἔπεμπεν καὶ οὕτω τὴν νύμφην διέφθειρε. Τοὺς δὲ παῖδας, Μέρμερον καὶ Φέρητα, ἀπέκτεινε, καὶ ἐλάμβανε παρὰ Ἡλίου ἅρμα πτηνῶν ἐχιδνῶν· ἐπὶ τοῦ ἅρματος ἔφευγε καὶ ἧκεν εἰς Ἀθήνας. Λέγεται δὲ καὶ ὅτι τοὺς παῖδας ἔτι νηπίους κατέλειπεν, ἱκέτας ἐκάθιζε ἐπὶ τὸν βωμὸν τῆς Ἥρας τῆς ἀκραίας· Κορίνθιοι δὲ αὐτοὺς ("li", acc.) κατετραυμάτιζον.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i sostantivi col tema in occlusiva (labiale, gutturale e dentale) presenti nel testo e declinali per intero.

b. φαρμάκων (r. 4): da cosa dipende questo genitivo?

c. ἱκέτας (r. 7): che funzione logica svolge questo termine?

Competenze lessicali

d. Individua i due sinonimi che nel testo sono impiegati con il senso di "uccidere".

Comprensione

e. Come mai, nella versione alternativa, Medea cerca di proteggere i suoi figli facendoli sedere come supplici nel tempio di Era? Da chi sono minacciati?

Frammento di sarcofago di età romana raffigurante Medea mentre aiuta Giasone a conquistare il Vello d'oro.

3 Sostantivi e aggettivi con il tema in -ντ

Grammatica cap. 11, par. 4.2 ▶ pp. 83-88

Lessico frequente 21

Temi in -ντ

Sostantivi

ἀδάμας, -αντος, ὁ = acciaio
ἀνδριάς, -άντος, ὁ = statua
ἄρχων, -οντος, ὁ = arconte, magistrato
Ἀχέρων, -οντος, ὁ = Acheronte
γέρων, -οντος, ὁ = vecchio
γίγας, -αντος, ὁ = gigante
δράκων, -οντος, ὁ = serpente, drago
ἐλέφας, -αντος, ὁ = elefante
θεράπων, -οντος, ὁ = servo, scudiero
λέων, -οντος, ὁ = leone
Ξενοφῶν, -ῶντος, ὁ = Senofonte
ὀδούς, -όντος, ὁ = dente, zanna

Aggettivi

αἱματόεις, -όεσσα, -όεν = sanguinario
ἄκων, ἄκουσα, ἆκον = contro voglia
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν = tutto, ogni
ἑκών, ἑκοῦσα, ἑκόν = di propria volontà
πᾶς, πᾶσα, πᾶν = tutto, ogni
χαρίεις, -ίεσσα, -ίεν = grazioso

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Dall'italiano al greco

27. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 21 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. gerontocrazia		
2. odontotecnico		
3. crisoelefantino		
4. panteismo		
5. giganteggiare		
6. adamantino		

ESERCIZIO Dai verbi ai sostantivi

28. **Indica il significato dei seguenti verbi e il sostantivo corrispondente.**

	Significato	Sostantivo corrispondente
1. γερονταγωγέω		
2. ὀδοντοφυέω		
3. θεραπεύω		
4. ἀνδριαντοποιέω		

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

29. GIRA LA RUOTA **Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.**

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:

- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -ντ;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -ντ e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

30. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ὁ ὀδούς **2.** ὁ δράκων **3.** ὁ γέρων

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

31. Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.

1. ἡ αἱματόεσσα ἐσθής **2.** ἡ χαρίεσσα ὄψ **3.** ὁ ἄκων φύλαξ

ESERCIZIO
Riconoscimento

32. Analizza e traduci.

1. ἀνδριάντοιν .... **4.** ὀδοῦσι ....
2. γέροντα .... **5.** ἀρχόντων ....
3. λέοντι .... **6.** γίγαντας ....

ESERCIZIO
Riconoscimento

33. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Ὁ ἱέραξ τοῖς ὄνυξι τὸν φοβερὸν [δράκοντα / δράκοντον] ἁρπάζει. **2.** Ὁ αἰχμάλωτος καρτεροῖς [ἀδάμαντος / ἀδάμαντα] ἥλοις δεῖται. **3.** Ἐν τῷ γυμνασίῳ θαυμάσιοι ἀθλητῶν [ἀνδριάντες / ἀνδριάντων] ἦσαν. **4.** Οἱ νέοι τοὺς σοφοὺς [γέροντας / γέροντες] τιμᾶν βούλονται. **5.** Αἱ [χαρίεντες γυναῖκες / χαρίεσσαι γυναῖκες] ἐπὶ τῇ κεφαλῇ φέρουσιν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ὑδρίας μεστὰς ὕδατος.

ESERCIZIO
Flessione

34. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto.

1. Αἱ τῶν νεκρῶν ψυχαὶ .... (ἄκων) εἰς Ἀχέροντα καταβαίνουσι. **2.** Οἱ .... (ἀνδριάς) τῶν Ἑλληνικῶν τεχνιτῶν γνώριμοι παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις ἦσαν. **3.** Τὸν .... (θεράπων) ὁ φύλαξ δόρατι τιτρώσκει. **4.** Τὸ τῶν .... (γίγας) σῶμα μακρὸν καὶ δεινὸν ἦν. **5.** Ὁ ἐλέφας τοῖς καρτεροῖς .... (ὀδούς) καὶ τὰ δένδρα καταβάλλεται. **6.** Οὐ σύμφορόν ἐστι γυνὴ νέα τῷ .... (γέρων). **7.** Οἱ .... (ἅπας) πολῖται ἄνευ ἔριδος ἡσύχως τὸν βίον διάγουσιν. **8.** Ἡ σοφία εὐδαιμονίαν τοῖς νέοις καὶ τοῖς .... (γέρων) παρέχει.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

35. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ὁ δράκων δάκνει.
Ὁ δράκων δάκνει τὸν τοῦ θεράποντος πόδα.
Ὁ δράκων δάκνει τὸν τοῦ Ξενοφῶντος θεράποντα.
Ὁ δράκων δάκνει τοῖς ὀλεθρίοις ὀδοῦσι τὸν τοῦ Ξενοφῶντος θεράποντα.

2. Ὁ ἀνδριὰς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστι.
Ὁ τοῦ ἄρχοντος ἀνδριὰς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστι.
Ὁ τοῦ ἄρχοντος ἀνδριὰς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστι καὶ οἱ γέροντες αὐτὸν θαυμάζουσι.
Ὁ τοῦ ἄρχοντος ἀνδριὰς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστι καὶ πάντες οἱ γέροντες αὐτὸν θαυμάζουσι.

3. Οἱ γίγαντες ἐμάχοντο.
Οἱ γίγαντες πάντες ἐμάχοντο.
Οἱ γίγαντες πάντες ἐμάχοντο τοῖς θεοῖς.
Οἱ γίγαντες πάντες ἐμάχοντο τοῖς θεοῖς ἀλλὰ ἡσσῶντο.

4. Οἱ θνητοὶ ἥκουσι εἰς Ἀχέροντα.
Οἱ θνητοὶ οὐχ ἑκόντες ἥκουσι εἰς Ἀχέροντα.
Οἱ θνητοὶ οὐχ ἑκόντες ἥκουσι εἰς φοβερὸν Ἀχέροντα.
Οἱ θνητοὶ οὐχ ἑκόντες ἥκουσι εἰς φοβερὸν Ἀχέροντα καὶ ἐκεῖ μένουσι εἰς ἀεί.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Temi in -ντ

36. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in -ντ sono in grassetto.

1. Στερεὰ δὲ ὁ **λέων** ἔχει τὰ ὀστᾶ. **2.** Ἔδει τὸν Κάδμον τόν τε **δράκοντα** φονεύειν καὶ τοὺς **ὀδόντας** αὐτοῦ σπείρειν ἐν τοῖς ἀγροῖς. **3.** Ἐν τοῖς Δελφοῖς **ἀνδριάντες** τοῦ Φοίβου κεῖνται. **4.** Τοὺς πιστοὺς **θεράποντας** ὁ δεσπότης στέργει. **5.** Οἱ **γίγαντες** ἐπολέμουν τοῖς θεοῖς ἐν τῇ γιγαντομαχίᾳ, ὥσπερ οἱ ἀρχαῖοι ποιηταὶ ᾖδον. **6.** Ἐν τῇ χρυσῇ φιάλῃ ὑπὸ τοῦ τεχνίτου ἐνεγράφετο **λέοντος** καὶ ταύρου μάχη. **7.** Οὐκ ἔχει δ' ἡ λέαινα χαίτην, ἀλλ' ὁ **λέων**. **8.** Ἐν τῇ Σπάρτῃ γερουσία καλεῖται ἡ τῶν **γερόντων** βουλή. **9.** Οἱ **θεράποντες** οὐκ **ἄκοντες** τὴν τῶν **ἀνάκτων** τράπεζαν ἑτοιμάζονται. **10.** Εἰς τὸν σταθμὸν τὸν **ἄκοντα** ταῦρον ἄγετε, ὦ **θεράποντες**. **11.** Ἅιδης γαμεῖ τὴν **χαρίεσσαν** Περσεφόνην ἐν **Ἀχέροντι**. **12.** Τοῖς **πᾶσιν** ἀνθρώποις ὁ θάνατος ἐπίκειται.

ESERCIZIO
Temi in -ντ

37. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ἔχει δ' ὁ λέων τῶν ὀδόντων τοὺς κυνόδοντας τέτταρας ("quattro", acc. pl.) μόνους, δύο ("due") μὲν ἄνωθεν, δύο ("due") δὲ κάτωθεν. **2.** Τὰ τοῦ Ξενοφῶντος ὑπομνήματα ἔτι καὶ νῦν μετὰ θαύματος καὶ σπουδῆς ἀναγιγνώσκεται. **3.** Οἱ ἄρχοντες τῶν Ἀθηναίων ἐθεῶντο ἐν προεδρίᾳ τὰς τραγῳδίας καὶ τὰς κωμῳδίας ἐν τῷ τοῦ Διονύσου θεάτρῳ. **4.** Οἱ πολῖται τὰ χρυσᾶ τῶν θεῶν ἀγάλματα εἰς φρέαρ ἀποτιθέασιν, ἵνα ὑπὸ τῶν πολεμίων μὴ εὑρίσκωνται, καὶ τῷ φρέατι ἀναριθμήτους θεράποντας φύλακας καθιστᾶσι, ἵνα ὑπὸ τῶν κλωπῶν μὴ ἀφαιρῶνται. **5.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς τιμίους ἐλέφαντος ὀδόντας ἀπὸ τῶν βαρβάρων ἐμπόρων ὠνοῦνται. **6.** Οὐ τῶν χρημάτων ἕνεκα ταῦτα πάντα ποιῶ, ἀλλ' ἵνα οἱ υἱοί μου μακάριοι ὦσι καὶ ἀφρόντιστον βίον ἔχωσιν. **7.** Οἱ λέοντες τὴν ἄγραν ἁρπάζουσι τοῖς ἰσχυροῖς ὀδοῦσι καὶ τοῖς καρτεροῖς ὄνυξι σπαράσσουσι. **8.** Ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς χώραις οἱ ἔμποροι τοῖς ἐλέφασι χρῶνται, ὅπως τὰ ἄφθονα ἀλειφάτων τε καὶ πολυτιμήτων λίθων φορτία βαστάζωσιν. **9.** Οἱ τοῦ Ξενοφῶντος στρατιῶται ἑκόντες τὴν θάλασσαν μετὰ τὴν ὁδοιπορίαν ἐν τῇ Ἀσίᾳ ὁρῶσι. **10.** Ὁ ποιητὴς λέγει ὅτι φοβερὼ δράκοντε τῆς θαλάσσης ἐξηρχέσθην καὶ τοῖν σχετλίοιν Λαοκόωντος παίδοιν δεινὸν θάνατον ἐφερέτην. **11.** Ἔχει δ' ὁ ἐλέφας εὐθὺς ὀδόντας, τοὺς μέντοι μακροὺς ἀδήλους τὸ πρῶτον. **12.** Οὐ πάντες πάντα δυνάμεθα.

▼ Gradinate dello stadio di Epidauro, V sec. a.C.

PAROLE IN PRIMO PIANO

L'aggettivo πᾶς, πᾶσα, πᾶν

πᾶς con l'articolo

Al singolare, sia in posizione attributiva che in posizione predicativa, significa "**tutto quanto**", "**tutto intero**" (cfr. il lat. *totus*).

Πᾶν τὸ στρατόπεδον
Τὸ **πᾶν** στρατόπεδον } ὑπὸ τῶν πολεμίων διαφθείρεται.
Τὸ στρατόπεδον **πᾶν**
Tutto quanto l'accampamento è distrutto dai nemici.

Al plurale, in qualsiasi posizione, significa "**tutti**", "**tutti quanti**" considerati nel loro insieme (cfr. il lat. *universi* e *cuncti*).

Πάντες οἱ πολῖται
Οἱ **πάντες** πολῖται } τὸν πόλεμον ἐψηφίζοντο.
Οἱ πολῖται **πάντες**
Tutti quanti i cittadini decretarono la guerra / I cittadini decretarono **all'unanimità** la guerra.

πᾶς senza l'articolo

Al singolare, se precede il nome, significa "**ogni**" (cfr. lat. *omnis*); se lo segue ha invece il valore di "**tutto**", "**tutto quanto**" (cfr. lat. *totus*).

Πᾶς πολίτης τὰ ὅπλα λαμβάνει.
Ogni cittadino prende le armi.
Φλόγες οἰκίαν **πᾶσαν** διαφθείρουσι.
Le fiamme distruggono la casa **tutta intera**.

Quando però si riferisce a **sostantivo astratto di senso collettivo** senza articolo, πᾶς ha sempre il valore di "**tutto intero**" a prescindere dalla posizione.

Ὦ παῖδες, τῷ διδασκάλῳ **πᾶσαν ἀλήθειαν** καταλέγετε.
O fanciulli, dite **tutta la verità** al maestro.

Al plurale significa "**tutti**", ma considerati a uno a uno, ciascuno per parte sua.

Πάντες θεοὶ
Θεοὶ **πάντες** } τοὺς ἀνθρώπους εὐεργετοῦσιν
Tutti gli dèi (ciascuno per parte propria, *ovvero*: tutti i singoli dèi) beneficano gli uomini.

ESERCIZIO
πᾶς, πᾶσα, πᾶν

38. **Traduci le frasi proposte, considerando il valore che in esse assume πᾶς, πᾶσα, πᾶν.**

1. Ἐν Ὀλύμπῳ ὁ τῶν θεῶν ἄναξ ὁρᾷ πάντα καὶ γιγνώσκει πάντα. **2.** Οἱ μαθηταὶ πάντες τὰ Ξενοφῶντος βιβλία ἀναγιγνώσκουσι. **3.** Ἐν πάσῃ ἀγορᾷ τῆς Ἑλλάδος εἰσὶ ἀνδριάντες. **4.** Πᾶσι τοῖς παισὶ πρέπει τοῖς τῶν ἀγαθῶν γερόντων παραδείγμασι χρῆσθαι. **5.** Μετὰ τὴν ναυμαχίαν οἱ κήρυκες ἀγγέλλουσιν πᾶσαν Ἑλλάδα ἀφίστασθαι τῶν Ἀθηναίων μέλλειν, πλὴν τῶν Σαμίων. **6.** Πᾶσαν ἀλήθειαν μυθοῦμαι. **7.** Πάντες ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς φίλοι εἰσίν. **8.** Ἐν Λαμψάκῳ ὁ στρατηγὸς τὴν στρατιὰν πᾶσαν συντάσσει.

ESERCIZIO
πᾶς, πᾶσα, πᾶν

39. **Stabilisci una relazione tra il greco πᾶς, πᾶσα, πᾶν e i seguenti termini italiani, individuando le parole che li compongono. Poi prova a darne una definizione sulla base dell'etimologia che hai ricostruito.**

Es. pantocratore παντ- + κράτος, "potere" che può tutto, onnipotente

1. pantheon ________ + ________, ________
2. panorama ________ + ________, ________
3. pantofago ________ + ________, ________
4. pancreas ________ + ________, ________
5. pandemonio ________ + ________, ________

VERSIONE **86** **Gli dèi sterminano i Giganti**

Gea partorisce la tracotante stirpe dei Giganti, che sfidano gli dèi scagliando rocce e alberi contro il cielo. Gli dèi allora, con il decisivo aiuto di Eracle, danno inizio a una violenta Gigantomachia, sterminando i loro fieri avversari.

Γῆ δὲ γεννᾷ Γίγαντας ἐξ Οὐρανοῦ, μακροῖς μὲν σώμασιν ἀνυπερβλήτους, ῥώμῃ δὲ ἀκαταγωνίστους· οἱ δὲ φοβεροὶ κατεφαίνοντο, ὅτι καθίεντο μὲν ἀθρόας τρίχας ἐκ κεφαλῆς καὶ γενείων, εἶχον δὲ ἐπὶ τῷ δέρματι φολίδας δρακόντων. Ἐγίγνοντο δὲ ἐν Φλέγραις ἢ ἐν Παλλήνῃ. Ἠκόντιζον δὲ εἰς οὐρανὸν πέτρας καὶ δένδρα. Τοῖς δὲ θεοῖς λόγιον ἦν ὑπὸ θεῶν τοὺς Γίγαντας ἀπόλλυσθαι μὴ δύνασθαι· ἀναγκαῖον γὰρ ἦν τοὺς ἀθανάτους σύμμαχον ἔχειν θνητὸν ἄνθρωπον. Διὰ τοῦτο Ζεὺς (nom. s.) Ἡρακλέα (acc. s.) σύμμαχον δι' Ἀθηνᾶς ἐπεκαλεῖτο. Κἀκεῖνος πρῶτον μὲν ἐτόξευεν Ἀλκυονέα ("Alcioneo" acc. s.)· τῶν δὲ λοιπῶν Φοῖβος μὲν Ἐφιάλτου τὸν ἀριστερὸν ἐτόξευεν ὀφθαλμόν, Ἡρακλῆς (nom. s.) δὲ τὸν δεξιόν· Εὔρυτον δὲ θύρσῳ Διόνυσος ἔκτεινε, Κλυτίον δὲ δᾳσὶν Ἑκάτη, Μίμαντα δὲ Ἥφαιστος μύδροις. Ἀθηνᾶ δὲ Ἐγκελάδῳ Σικελίαν ἐπέρριπτε τὴν νῆσον, Πάλλαντος δὲ τὴν δορὰν ἐξέτεμνε καὶ ταύτῃ κατὰ τὴν μάχην τὸ ἴδιον ἐπεσκέπαζε σῶμα. Ἑρμῆς δὲ τὴν Ἄιδος κυνῆν ἔχων κατὰ τὴν μάχην Ἱππόλυτον ἀπέκτεινεν, Ἄρτεμις δὲ Πολυβώτην, μοῖραι δ' Ἄγριον χαλκέοις ῥοπάλοις, τοὺς δὲ ἄλλους κεραυνοῖς ὁ Κρονίδης ἔβαλλε καὶ διέφθειρε· πάντας δὲ Ἡρακλῆς ἐτόξευεν.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Che funzione hanno i dativi σώμασιν (r. 1) e ῥώμῃ (r. 1)?

b. Perché il sostantivo δράκων si ricollega al verbo δέρκομαι?

c. Come si chiama il segno posto sull'α di Κἀκεῖνος (r. 7)? Quale fenomeno linguistico indica?

d. Perché Ἄιδος (r. 12) ha spirito e accento sul primo elemento?

Competenze lessicali

e. Individua tutti i termini che hanno a che fare con lo scontro e la guerra.

Comprensione

f. Per quale motivo gli dèi chiedono l'aiuto di Eracle?

VERSIONE **87** Difficoltà

La cicala e la volpe

Chi osserva le disgrazie altrui diventa molto prudente, come dimostra la cicala alla volpe in questa occasione.

Τέττιξ μὲν ἐπὶ ὑψηλοῦ δένδρου ᾄδει. Ἀλώπηξ δὲ αὐτὸν κατεσθίειν βούλεται καὶ δόλον ἐπινοεῖ. Ἀντικρὺ (avv.) καθέζεταί τε καὶ ἐπαινεῖ τὴν τοῦ τέττιγος εὐφωνίαν καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν καταβαίνειν. «Θεᾶσθαι ἐπιθυμῶ – λέγει – οἷον ("quale") ζῷον οὕτω φθέγγεται». Ὁ δὲ τέττιξ ὑπονοεῖ τὴν τῆς ἀλώπεκος ἐνέδραν, φῦλλον ἀποσπᾷ καὶ αὐτὸ καταβάλλει. Ἡ μὲν οὖν ἀλώπηξ προστρέχει ἐπὶ τὸν τέττιγα ἀλλὰ φῦλλον μόνον εὑρίσκει, ὁ δὲ τέττιξ λέγει· «Ἀλλὰ ἁμαρτάνεις, ὦ φίλη, εἰ ὑπολαμβάνεις με καταβαίνειν· ἐγὼ γὰρ ἀλώπεκας φυλάττομαι, ἐπεὶ ἐν ἀλώπεκος ἄντρῳ πτερὰ τέττιγος ἐθεώμην». Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι τοὺς φρονίμους τῶν ἀνθρώπων αἱ τῶν ὁμοίων συμφοραὶ σωφρονίζουσι.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i sostantivi della terza declinazione.
b. Individua i verbi contratti.
c. αὐτόν (r. 1): qual è il referente del pronome?

Competenze lessicali

d. Individua le forme verbali con preverbi e per ciascuna di esse spiega come il preverbo contribuisce a modificare il senso del verbo.
e. δόλον (r. 1): cos'è il "dolo" in italiano?

Comprensione

f. Spiega l'ultima frase della versione alla luce di quanto tradotto.

VERSIONE **88** Difficoltà

Il vecchio leone

Un vecchio leone trova un astuto espediente per procurarsi il cibo, ma non riesce a ingannare la volpe.

Λέων, ἐπεὶ γηραιὸς ἐγίγνετο καὶ οὐκέτι ἐδύνατο δι' ἀλκῆς τὴν τροφὴν πορίζεσθαι, ἐγίγνωσκε δεῖν δι' ἐπινοίας τοῦτο πράσσειν. Καὶ δὴ εἰς γλαφυρὸν σπήλαιον εἰσήρχετο καὶ ἐνταῦθα (avv.) κατεκλίνετό τε καὶ προσεποιεῖτο νοσεῖν· καὶ οὕτω ὁ λέων, ὡς τὰ ζῷα παρεγίγνετο ἵνα αὐτὸν ἐπισκέπτοιτο, αὐτὰ συνελάμβανε καὶ κατήσθιε. Ἐπειδὴ ὁ λέων ἄφθονα θηρία ἔκτεινε, ἀλώπηξ τὸ τέχνασμα αὐτοῦ συνίει καὶ οὐ παρεγίγνετο, ἀλλ' ἄπωθεν (avv.) τοῦ σπηλαίου ἵστατο καὶ τῷ λέοντι ἔλεγε· «Πῶς ἔχεις, ὦ γέρον;». Ὁ δὲ λέων· «Κακῶς» ἀπεκρίνετο καὶ ἠρώτα· «Διὰ τί ("Per quale motivo") οὐκ εἰσέρχῃ;». Ἡ δὲ ἀλώπήξ· «Οὐκ εἰσέρχομαι ἔγωγε· μανθάνω γὰρ ἀπὸ τῶν ἰχνίων ὅτι τὰ ζῷα εἰς τὸ σὸν σπήλαιον εἰσέρχονται, ἀλλ' οὐκ ἐξέρχονται». Οὕτως οἱ φρόνιμοι τῶν ἀνθρώπων ἐκ τεκμηρίων προορῶνται τοὺς κινδύνους καὶ ἐκφεύγουσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Controlla attentamente sul vocabolario quale significato assume il verbo γιγνώσκω, quando è accompagnato da un infinito.
b. ἵνα αὐτὸν ἐπισκέπτοιτο (r. 4): di che proposizione si tratta? Perché il verbo è all'ottativo?

c. Πῶς ἔχεις (r. 6): verifica sul vocabolario quale significato assume il verbo ἔχω accompagnato da un avverbio.
d. Rintraccia tutti i sostantivi della terza declinazione presenti nel brano e individua a quale gruppo appartengono.

Competenze lessicali

e. ζῷα (r. 8): trova un sinonimo di questo termine presente nella versione.
f. σπήλαιον (r. 2): quale termine italiano è derivato da questo sostantivo?

Comprensione

g. Spiega l'ultima frase della versione alla luce di quanto tradotto.

VERSIONE 89 I Romani e gli elefanti di Pirro

Difficoltà

I Romani, sulla base dell'esperienza maturata nelle precedenti battaglie, riescono a respingere gli elefanti di Pirro e a mettere in fuga il suo esercito.

Ἐπεὶ μὲν ἡ σάλπιγξ τὴν τῆς μάχης ἀρχὴν **ἐσήμαινε**, οἱ στρατιῶται τῷ Ἐνυαλίῳ ἠλάλαζον καὶ ἐβάδιζον ὁμόσε (avv.) καὶ ἐμάχοντο. Ὅτε ἐκέλευε ὁ Πύρρος τοὺς ἐλέφαντας εἰς μάχην εἰσάγεσθαι, οἱ δὲ Ῥωμαῖοι, ἐπεὶ ἐμάνθανον τὴν ἔφοδον τῶν θηρίων, τῶν **κεραιοφόρων** ἁρμάτων ἐπέβαινον καὶ τὸ πρῶτον **ἐπεῖχον** τὴν ὁρμὴν τῶν θηρίων καὶ ἑξῆς (avv.) **φλόγα** εἰς τὰ τῶν ἐλεφάντων ὄμματα **ἐνέβαλλον**. Οἱ δὲ Λευκανοὶ καὶ Βρέττιοι ἐν μέσῃ τῇ φάλαγγι ὑπὸ Πύρρου ἐτάσσοντο ἀλλά, ἐπεὶ χρόνον οὐ μακρὸν ἠγονίζοντο, ὑπὸ τοῦ τετάρτου Ῥωμαικοῦ **τάγματος ἀνεστέλλοντο** καὶ ἐτρέποντο πρὸς φυγήν. Ὡς δὲ Λευκανοὶ καὶ Βρέττιοι ἀνεχώρουν, οὐδὲ οἱ Ταραντῖνοι οἱ τοῦ Πύρρου σύμμαχοι παρέμενον, ἀλλὰ ἐνέτρεπον τὰ νῶτα τοῖς πολεμίοις καὶ ἔφευγον.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἐσήμαινε		Individua la giusta accezione del verbo, tenendo conto che è legato al sostantivo σῆμα, "segno".
κεραιοφόρων	"muniti di punzoni protettivi"	
ἐπεῖχον		Traduci opportunamente il verbo che, in questo contesto, è transitivo e regge l'accusativo ὁρμήν.
φλόγα… ἐνέβαλλον		Trova una buona resa per questa costruzione: in italiano puoi rendere l'accusativo e il predicato del greco con un unico verbo
τάγματος		Individua la giusta accezione del termine considerato l'ambito militare.
ἀνεστέλλοντο		Sulla base del contesto di una battaglia e della diatesi del verbo, scegli la traduzione opportuna.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Temi in occlusiva

1. Completa la tabella, seguendo l'esempio proposto.

Forma	Caso e Numero	Tema	Nominativo	Traduzione
Es. σώματος	gen. sing.	tema σωματ-	σῶμα	"del corpo"
1. παραδείγματα				
2. ποδῶν				
3. παῖδας				
4. ὀδόντες				
5. κλωπός				
6. ἄνα				
7. πράγματι				
8. χάριν				
9. ἱδρῶτα				
10. φλέβα				
11. αἰγῶν				
12. φυγάσι				

2. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Ἐις [Ἀχέροντα / Ἀχέροντον] ῥεῖ Κωκυτός. **2.** Τὸ πάλαι οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς [κλωποὺς / κλῶπας] ἀξίους ἐπαίνου ἔκρινον, ὅτε οἱ κλῶπες δεξιῶς ἔπραττον. **3.** Κάδμος σπείρει τοὺς δράκοντος [ὀδόντας / ὀδόντες]. **4.** Χρὴ τὸν εὐεργέτην ἐπιγιγνώσκειν καὶ τούτῳ [χάριν / χάριτην] ἀποδιδόναι. **5.** Ἐν τῷ [σώματι / σώματος] φλέβες φέρουσι αἷμα.

3. Completa le seguenti frasi, declinando il termine tra parentesi.

1. .... (σφήξ) κεντρίζουσιν τὸ τοῦ γεωργοῦ .... (οὖς). **2.** Οἱ ξένοι τὴν .... (Σφίγξ) καὶ τὰς .... (πυραμίς) ἐν τῇ Αἰγύπτῳ θαυμάζουσιν. **3.** Λέγουσι τὸν .... (ἀδάμας) λίθον εἶναι δυνατόν. **4.** Ἡ θεράπαινα .... (ἄκων) εἰς τὸν ποταμὸν ἔρχεται, ἵνα τὰς .... (ἐσθής) τῆς δεσποίνας λούῃ. **5.** Γεωργὸς λύει τὴν πλοκὴν τοῦ .... (δράκων). **6.** .... (πᾶς) τοῖς .... (παῖς) πρέπει τοῖς τῶν .... (γέρων) .... (παράδειγμα) χρῆσθαι. **7.** Ἀναγκαῖόν ἐστιν τὸν .... (θεράπων) τῶν τοῦ .... (ἄναξ) κακῶν μετέχειν.

LA PROSA GRECA

La doppia natura dei verbi copulativi

Aristide il giusto

L'uomo politico ateniese Aristide ispirò sempre la sua condotta pubblica a rettitudine e disinteresse, meritandosi così l'appellativo di "Giusto". Dimostra ciò l'episodio qui narrato, in cui Aristide dà prova di non badare ai risentimenti personali.

Ὁ μὲν Ἀριστείδης δίκαιος ἐκαλεῖτο ἐπεὶ ἠξίου τὸν ἀγαθὸν πολίτην μόνῳ τῷ χρηστὰ καὶ δίκαια πράττειν καὶ λέγειν θαρρεῖν. Ὁ μὲν γὰρ οὐ μόνον δὲ πρὸς εὔνοιαν, ἀλλὰ καὶ πρὸς ὀργὴν καὶ πρὸς ἔχθραν ὑπὲρ τῶν δικαίων ἀντίστη. Ὁ δίκαιος Ἀριστείδης ἐκαλεῖτό ποτε ἵνα κρίνοι ἰδιώταις δυσί ("due", dat.). Λέγεται γοῦν, ἐπεὶ ὁ ἕτερος ἔλεγε ἐχθρὸν τῷ Ἀριστείδῃ εἶναι ὡς τὸν δικαστὴν κτᾶται, αὐτὸν φάναι· "Λέγε δὲ εἰ ("se") σε κακὸν ποιεῖ· σοὶ γάρ, οὐκ ἐμοὶ δικάζω".

da Eliano

Osserviamo queste due brevi frasi italiane:

1. Quello è morto da valoroso.
2. Quel valoroso è morto.

Possiamo notare che il verbo "morire" è utilizzato nel primo caso con valore copulativo (collega cioè il soggetto della frase a un nome o a un aggettivo e in virtù di questo collegamento dà luogo a una frase di senso compiuto), mentre nel secondo è impiegato con valore predicativo (esprime quindi un significato autonomo e ha un senso compiuto in sé). Questa duplice possibilità d'uso è propria di tutti i verbi copulativi anche nella lingua greca, in cui proprio la posizione dell'articolo ci permette di distinguere un valore dall'altro. Considera la seguente coppia di frasi:

Τὸν Σωκράτην διδάσκαλον καλοῦσι.

Τὸν διδάσκαλον Σωκράτην καλοῦσι.

Il fatto che nella prima frase διδάσκαλον si collochi al di fuori del gruppo articolo-nome fa capire che καλέω ha funzione copulativa; tradurremo dunque "Chiamano Socrate maestro". Nel secondo caso, invece, proprio la collocazione di διδάσκαλον all'interno del gruppo articolo-nome ci permette di comprendere che è apposizione e che quindi καλέω è impiegato con valore predicativo; renderemo, pertanto, "Chiamano il maestro Socrate". Bisogna ricordare anche che il verbo può essere reso diversamente in base alla sua funzione:

Es. Οἱ στρατιῶται ἀνδρεῖοι εἰσι.
I soldati sono valorosi.

Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶταί εἰσι.
I soldati valorosi esistono.

ESERCIZIO Verbi copulativi

1. Indica se nelle seguenti espressioni il verbo ha funzione copulativa o predicativa, quindi traduci.

	Copulativo	Predicativo
Οἱ δειλοὶ στρατιῶται νικῶνται.		
Οἱ στρατιῶται δειλοὶ νικῶνται.		
Ἡ καλὴ νῆσος ἐν θαλάσσῃ ἐστί.		
Ἡ ἐν θαλάσσῃ νῆσος καλή ἐστι.		
Ὁ σοφὸς γέρων ὄλλυται.		
Ὁ γέρων σοφὸς ὄλλυται.		
Ὁ ἀγαθὸς παῖς στέργεται.		
Ὁ παῖς ἀγαθὸς στέργεται.		
Ὁ πλούσιος ἔμπορος ἐν τῇ Ἀσίᾳ γίγνεται.		
Ὁ ἔμπορος πλούσιος ἐν τῇ Ἀσίᾳ γίγνεται.		
Ὁ ταπεινὸς γεωργὸς ἐν τῇ χώρᾳ οἰκεῖ.		
Ὁ γεωργὸς ταπεινὸς ἐν τῇ χώρᾳ οἰκεῖ.		

ESERCIZIO Traduzione corretta

2. Individua la traduzione corretta.

1. Οἱ νομάδες ἐρῆμοι ναίουσι ἐν Ἀσίᾳ.
   a Gli isolati nomadi abitano in Asia.
   b I nomadi abitano isolati in Asia.
2. Οἱ ἀθάνατοι θεοὶ ἐν Ὀλύμπῳ τὸν βίον διάγουσι.
   a Gli dèi immortali vivono sull'Olimpo.
   b Gli dèi vivono da immortali sull'Olimpo.
3. Ἡ ἐν πεδίῳ γλαὺξ ἅρπαξ ἐστίν.
   a La civetta nella pianura è rapace.
   b La civetta rapace è nella pianura.
4. Ὁ πένης γέρων πρὸς δεῖπνον καλεῖται.
   a Il povero anziano è invitato a pranzo.
   b L'anziano è chiamato povero a pranzo.
5. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Ἀλκιβιάδην στρατηγὸν ἐπὶ τὴν στρατείαν αἱροῦνται.
   a Gli Ateniesi per la spedizione scelgono lo stratego Alcibiade.
   b Gli Ateniesi per la spedizione scelgono Alcibiade come stratego.
6. Ἡ ναυμαχία καρτερὰ ἐγγὺς τῆς νήσου γίγνεται.
   a La violenta battaglia navale avviene presso l'isola.
   b Si combatte violentemente sul mare presso l'isola.
7. Οἱ πρόθυμοι πολῖται τοῖς νόμοις ἐμμένουσιν.
   a Gli zelanti cittadini obbediscono alle leggi.
   b I cittadini obbediscono zelanti alle leggi.

Il participio presente

GRAMMATICA	LESSICO	COMPETENZE
1 Il participio presente dei verbi in -ω e in -μι	Lessico frequente 22, sotto	Versioni, pp. 303-308
2 Il participio in funzione nominale	Lessico tematico L'educazione, p. 293	Il laboratorio delle competenze, pp. 310-311
3 Il participio congiunto	GIRA LA RUOTA, p. 296	Verso l'Esame di Stato, p. 312
	TRADUCI SENZA VOCABOLARIO, p. 305	Versioni di riepilogo, pp. 313-314

1 Il participio presente dei verbi in -ω e in -μι

Grammatica cap. 12, parr. 1-3 ▶ pp. 89-95

Lessico frequente 22

Sostantivi

καῦμα, -τος, τό = calura
στολή, -ῆς, ἡ = abito, veste elegante
χρηστότης, -ητος, ἡ = bontà, onestà
ψόγος, -ου, ὁ = biasimo
ὥρα, -ας, ἡ = stagione

Aggettivi

ἐπιτήδειος, -α, -ον = adatto, appropriato;
τὰ ἐπιτήδεια, il necessario, viveri
θερινός, -ή, -όν = estivo
ὑπήκοος, -ον = ubbidiente; suddito
χειμερινός, -ή, -όν = invernale

Verbi

ἀνίστημι = far alzare; sollevare, erigere, innalzare; incitare, sollevare contro
ἀποκρίνομαι = rispondere
διψάω = avere sete
δυστυχέω = essere disgraziato
εἰσβαίνω = imbarcarsi
θερμαίνω = riscaldare
κάμνω = faticare, soffrire; essere malato
κτάομαι = procurarsi, guadagnarsi; acquistare
μέμφομαι = biasimare
προσποιέομαι = attirare a sé, accattivarsi; fingere
ὑγιαίνω = risanare
φυσάω = soffiare

Lessico tematico — L'educazione

Sostantivi

βιβλίον, -ου, τό = libro
βύβλος, -ου, ἡ = rotolo di papiro
γράμμα, -ατος, τό = lettera (dell'alfabeto); plur. lettere, cultura (trasl.)
γραφίς, ἴδος, ἡ = stilo (strumento per scrivere sulle tavolette di cera)
δέλτος, -ου, ἡ = tavoletta di cera
ἐπιστολή, -ῆς, ἡ = lettera, missiva

Verbi

ἀναγιγνώσκω = leggere
ἀριθμέω = contare
διδάσκω = insegnare
μανθάνω = imparare
παιδεύω = educare
συγγράφω = comporre (opere letterarie)

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO — Dall'italiano al greco

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 22 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.

	Dal greco...	Significato
1. igiene		
2. caustico		
3. dipsia		
4. termico		
5. orario		

ESERCIZIO — Elimina l'intruso

2. Ciascuno dei seguenti vocaboli tratti dal Lessico frequente 22 è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca sul vocabolario i significati delle parole che non conosci e quindi elimina l'intruso.

1. ὥρα = ...
- **a.** ὥρα = ...
- **b.** ὥριος = ...
- **c.** ὡραῖος = ...

2. στολή = ...
- **a.** στέλλω = ...
- **b.** στόλος = ...
- **c.** ἀστός = ...

3. κτάομαι = ...
- **a.** κτῆνος = ...
- **b.** κτῆσις = ...
- **c.** κτείνω = ...

ESERCIZIO
Coppie di antonimi

3. **Individua tra i vocaboli del Lessico frequente 22 gli antonimi (ossia i contrari) dei seguenti termini.**

Vocabolo	Significato	Antonimo
1. ψύχω		
2. εὐτυχέω		
3. ἐπαινέω		
4. ἀποβαίνω		
5. χειμερινός		

ESERCIZIO
Lessico tematico

4. LESSICO VISUALE

Scrivi il nome delle cose presenti nelle immagini. Non dimenticare gli articoli!

A. ______

B. ______

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:

- declinare il participio presente attivo e medio-passivo dei verbi in -ω e in -μι;
- riconoscere e tradurre correttamente un participio presente.

ESERCIZIO
Verbi in -ω

5. **Forma e declina il participio presente attivo e medio-passivo dei seguenti verbi.**

1. μανθάνω **2.** βαίνω **3.** ᾄδω **4.** ἐρωτάω **5.** ἀριθμέω **6.** δουλόω

ESERCIZIO
Verbi in -ω

6. **Costruisci sul quaderno una tabella secondo l'esempio e completala analizzando le forme di participio proposte.**

Participio	Diatesi	Caso	Numero	Genere	Verbo di origine
Es. βαίνοντος	attiva	genitivo	singolare	m./n.	βαίνω

1. λεγόμενα
2. μαχόμενοι
3. φεύγουσαι
4. τιμωμένων
5. ἔχοντες
6. βουλομένους
7. λαμβάνοντα
8. ἐλευθεροῦντας
9. ὑγιαίνοντας
10. διψῶσα
11. ἀποκρινομένου
12. εὐχαριστῶν
13. τρέχουσι
14. καμνουσῶν
15. δυστυχούντοιν

ESERCIZIO
Verbi in -μι

7. **Forma e declina il participio presente attivo e medio-passivo dei seguenti verbi.**

1. ἀνίστημι 2. δίδωμι 3. ἵημι 4. δείκνυμι

ESERCIZIO
Verbi in -μι

8. **Costruisci sul quaderno una tabella secondo l'esempio e completala analizzando le forme di participio proposte.**

Participio	Diatesi	Caso	Numero	Genere	Verbo di origine
Es. οὔσης	attiva	genitivo	singolare	femminile	εἰμί

1. διδόντων
2. οὖσι
3. ὄντας
4. ὀλλυμένους
5. δεικνυμένῳ
6. τιθείσῃ
7. ἱστάντα
8. διδόμενα
9. διδόν
10. σβεννύς
11. ὄντα
12. ἐπισταμένοις

ESERCIZIO
Participio

9. **Per i seguenti verbi, tratti dal Lessico tematico, scrivi la forma di participio corrispondente alle indicazioni.**

1. μανθάνω: attivo, dativo, singolare, maschile = ______
2. μανθάνω: attivo, dativo, singolare, femminile = ______
3. ἀναγιγνώσκω: passivo, accusativo, plurale, neutro = ______
4. ἀναγιγνώσκω: attivo, nominativo, singolare, maschile = ______
5. συγγράφω: medio-passivo, dativo, plurale, femminile = ______
6. ἀριθμέω: attivo, nominativo, singolare, neutro = ______
7. ἀριθμέω: attivo, nominativo, singolare, maschile = ______
8. παιδεύω: medio-passivo, dativo, singolare, maschile = ______
9. παιδεύω: medio-passivo, nominativo, plurale, neutro = ______
10. διδάσκω: attivo, accusativo, plurale, maschile = ______

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

10. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario, con le parole che hai studiato.

Educazione
- …… – συγγράφω
- …… – ἀναγιγνώσκω
- …… – γράμμα
- …… – βύβλος
- …… – παιδεύω
- contare – ……
- imparare – ……
- insegnare – ……
- …… – ἐπιστολή
- tavoletta – ……
- stilo – ……
- libro – ……

Stato di necessità
- …… – κάμνω
- …… – δυστυχέω
- avere sete – ……

Nell'anno
- invernale – ……
- stagione – ……
- …… – θερινός

Sostantivi astratti
- biasimo – ……
- bontà – ……
- …… – καῦμα

Oggetti
- i viveri – ……
- …… – στολή

2 Il participio in funzione nominale

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Il participio è una **forma nominale del verbo** così chiamata in quanto **partecipa** sia della natura del nome (come i nomi e gli aggettivi, infatti, si declina e presenta distinzione di genere) sia di quella del verbo (ha infatti la diatesi, i tempi e la reggenza propria dei verbi). Pertanto, il participio può essere usato sia in **funzione nominale** sia in **funzione verbale**.

Quando è usato in funzione nominale, il participio si comporta come un aggettivo che concorda in numero, genere e caso con il sostantivo a cui si riferisce (**participio aggettivale**), oppure può essere sostantivato (**participio sostantivato**).

▶ Il participio con valore nominale

Il participio con **funzione nominale** può essere:

- **sostantivato**: è sempre preceduto dall'articolo e si traduce con un participio sostantivato italiano (ove possibile), con un sostantivo di significato corrispondente o con una perifrasi relativa.

ὁ γράφων { **lo scrivente** / **lo scrittore** / **colui che scrive** (scriveva) }

Ricorda che quando traduci un participio sostantivato con una perifrasi relativa devi conservare il rapporto di contemporaneità istituito in greco dal participio presente con il verbo reggente.

> **Ὁ λέγων** τὴν ἀλήθειαν **λέγει**.
> **Colui che parla dice** la verità.

ma

> **Ὁ λέγων** τὴν ἀλήθειαν **ἔλεγε**.
> **Colui che parlava diceva** la verità.

Memorizza i seguenti participi sostantivati di uso comune:

οἱ ἄρχοντες = i governanti, i capi
οἱ ἀρχόμενοι = i governati, i sudditi
τὰ γιγνόμενα = gli eventi
τὸ δέον = il dovere, il necessario
τὸ μέλλον = il futuro
τὰ ὄντα = i beni, le ricchezze
οἱ παρόντες = i presenti
τὸ συμφέρον = l'utile
τὰ ὑπάρχοντα = i beni, le ricchezze
οἱ φεύγοντες = gli esuli

- **attributivo**: è legato al sostantivo cui si riferisce in qualità di attributo e può essere preceduto o meno dall'articolo. Si traduce in italiano con un aggettivo, una frase relativa o, più raramente, con un participio in funzione di attributo.

> Οἱ **πολιορκούμενοι** στρατιῶται τῷ λιμῷ ἀπέθνησκον.
> I soldati **assediati / che erano assediati** morivano di fame.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- distinguere tra participio attributivo e sostantivato;
- tradurre correttamente un participio attributivo o sostantivato.

ESERCIZIO
Participio in funzione nominale

11. Nelle seguenti frasi, indica se il participio è sostantivato (S) o attributivo (A). Poi traduci in tutti i modi possibili.

1. Ὁ στρατηγὸς φεύγων ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐβάλλετο. S A
2. Ὁ διδάσκαλος τοὺς ἀναγιγνώσκοντας ἐμέμφετο. S A
3. Ἡ δέσποινα δακρύουσα εἰς τὴν οἰκίαν πορεύεται. S A
4. Οἱ γέροντες τοὺς πολέμους τῶν παλαιῶν ἐμνημόνευον. S A
5. Τῶν γραφόντων τὴν ἀκρίβειαν καὶ σαφήνειαν θαυμάζομεν. S A
6. Ἐπαινοῦμεν τὸν πολίτην τὸν τὴν πατρίδα στέργοντα. S A
7. Τὰ δέοντα ποιεῖτε, ὦ νεανίαι. S A
8. Τῶν φευγόντων ὁ βίος ἄθλιός ἐστιν. S A
9. Οἱ φεύγοντες στρατιῶται δικαίως ἐπιτιμῶνται. S A
10. Ὁ ἀλλοφρονῶν τὰ γιγνόμενα οὐκ αἰσθάνεται. S A
11. Τοῖς κολακεύουσι μὴ πιστεύετε, ὦ πολῖται. S A
12. Οἱ ζημιούμενοι δοῦλοι τὸν δεσπότην φοβοῦνται. S A

ESERCIZIO
Participio in funzione nominale

12. Completa le seguenti frasi, traducendo con un participio sostantivato o attributivo le espressioni sottolineate nella traduzione italiana proposta.

1. Αἱ .... κόραι χαρίεσσαί εἰσιν.
   Le ragazze che danzano (χορεύω) sono graziose.
2. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν τὴν ἐπιστολὴν .... μισθὸν ἀπεδίδοντο.
   Gli Ateniesi davano una ricompensa a colui che trasportava (φέρω) la lettera.
3. Τοῖς .... ἀθληταῖς δόξα τε καὶ τιμαὶ ἀπονέμονται.
   Agli atleti vincitori (νικάω) sono tributati gloria e onori.
4. Οἱ τύραννοι ὑπὸ τῶν .... μισοῦνται.
   I tiranni sono odiati dai governati (ἄρχω).
5. Δίκαιόν ἐστιν τοὺς ὑπὲρ τῆς πατρίδος .... ἐπαινεῖσθαι.
   È giusto che vengano lodati coloro che muoiono (πίπτω) per la patria.
6. Τὰ δίκαια .... οὐκ ἀεὶ δίκαια.
   Le cose che sembrano (φαίνομαι) giuste non sono sempre giuste.
7. Ἐνίοτε οἱ θεοὶ .... βοηθοῦσιν.
   Talvolta gli dèi portano aiuto a quanti si trovano in difficoltà (δυστυχέω).
8. .... γιγνώσκειν ἀδύνατόν ἐστιν.
   Conoscere il futuro (μέλλω) è impossibile.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Participio attributivo e sostantivato

13. Analizza e traduci le seguenti frasi. I participi attributivi e sostantivati sono evidenziati.

1. Οἱ εἰς τὴν γῆν πολεμίαν **φεύγοντες** πολῖται βιοῦσι χωρὶς τῆς πατρίδος. 2. Οὐκ ἀεὶ δύνανται οἱ ἰατροὶ τοὺς **κάμνοντας** ὑγιαίνειν. 3. Ἐκ τῆς **πιμπραμένης** ὕλης πάντα τὰ **φοβούμενα** ζῷα ἔφευγον. 4. Ψόγου ἄξιος νομιζέσθω ὁ τοὺς φίλους **ἀδικῶν**. 5. Οἱ δέλτους **ἔχοντες γράφωσι**. 6. Ὁ νομοθέτης οὕτως καλεῖται, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ τοὺς νόμους τοῖς πολίταις **τιθείς**. 7. Χρὴ τοὺς **ἁμαρτάνοντας** τῶν ἀδικημάτων δίκην διδόναι. 8. Ὁ νόμος κελεύει τοὺς πολίτας τοὺς τὴν πατρίδα **προδιδόντας** τῷ θανάτῳ ζημιοῦσθαι. 9. Ἐν τῷ τοῦ φιλοσόφου βιβλίῳ λέγεται ὅτι οἱ ταῖς ἐπιθυμίαις **δουλεύοντες** οὐκ ἐλεύθεροί εἰσιν. 10. Τοῦ διδασκάλου ἔργον ἐστὶ τοὺς **σπεύδοντας** μαθητὰς καὶ τοὺς **ῥαθυμοῦντας** διακρίνειν. 11. Δεῖ τοὺς χρήματα **ἔχοντας** τοῖς πένησι βοηθεῖν. 12. Οἱ ἀγαθοὶ πολῖται νομιζέτωσαν τοὺς **ἀδικοῦντας** πονηροὺς εἶναι καὶ αὐτοὺς ζημιοῦσθαι **δέον** εἶναι. 13. Ἡ τόλμα τῶν **μαχομένων** τοὺς πολεμίους ἐξέπληττε. 14. Ὅτε τῆς νήσου κρατοῦσιν οἱ Ἀθηναῖοι τὰς τῶν **ἁλισκομένων** τύχας οἰκτείρουσι καὶ τοὺς ἐλευθέρους ἀφιᾶσιν. 15. Ἡ τοῦ **λέγοντος** δεινότης τοὺς **ἀκούοντας** ἔπειθε. 16. Δῶρα τὰ ἐκ τυράννου **διδόμενα** τοῖς παρ' αὐτὸν **ἥκουσι** πρεσβευταῖς ταῦτ' ἦν· τάλαντον μὲν Βαβυλώνιον ἐπισήμου ἀργυρίου, ταλαντιαῖαι δὲ φιάλαι δύο ἀργυραῖ.

ESERCIZIO
Participio attributivo e sostantivato

14. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Δεῖ τοὺς ἔχοντας πάντων ἀφθονίαν τοῖς μὴ ἔχουσιν τὰ ἐπιτήδεια πορίζειν. 2. Τῇ ἐπερχομένῃ ἡμέρᾳ Ξενοφῶν σὺν τῷ κωμάρχῳ πρὸς Χειρίσοφον ἐπορεύετο. 3. Ὀργιζώμεθα τοῖς ἄρχειν βουλομένοις καὶ οὐ τὰ δέοντα ποιοῦσιν. 4. Οἱ πλέοντες τὰς βιαίας θυέλλας φοβοῦσι καὶ τῷ ναυαρχοῦντι τοὺς βίους πιστεύουσιν. 5. Οἱ μὲν τῶν μανθανόντων ἀνεγίγνωσκον, οἱ δὲ ἠρίθμουν. 6. Οἱ ἐν Σικελίᾳ Ἀθηναῖοι ἀναριθμήτοις πλοίοις στρατεύουσιν ἐπὶ τὰς Αἰόλου νήσους καλουμένας. 7. Πολλάκις οἱ δυστυχοῦντες ἄνθρωποι τοὺς θεοὺς ἱκετεύουσιν. 8. Ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ὑποφαινούσῃ οἱ φύλακες τοῦ στρατοπέδου ἐξῄρχοντο ὡς τοὺς φεύγοντας διώκοιεν. 9. Ὁ μαθητὴς τὰ τῶν Ἀθηνῶν ἀρχαῖα γιγνόμενα ἐπίσταται. 10. Οἱ βουλευταὶ τῷ προσερχομένῳ βουλευτῇ ἀπήντων· αὐτὸν ἀνεγνώριζον ἐπεὶ πορφυρίδα ἐφόρει καὶ χρυσοῦν στέφανον περιέκειντο. 11. Ἐν τοῖς μὲν ἐπιταφίοις λόγοις σεμνύνεται ἡ ἀρετὴ τῶν κειμένων, τῶν δὲ ζώντων ἐν τοῖς ἐγκωμίοις. 12. Ἐπεὶ δ' εἰς ἄκραν ἐπεμβαίνουσαν τῇ θαλάττῃ ἀφικνεῖτο, ἐνταῦθα ὁ ναυαρχῶν τὴν ἄγκυραν καθίει πρόσω τῆς ἀκτῆς, ἵνα τὰ πλοῖα μὴ βλάπτοιτο ἐκ τῆς γῆς ὑπὸ τῶν νησιωτῶν.

ESERCIZIO
Verbi in -ω e in -μι

15. Analizza e traduci le seguenti forme di participio.

1. τὰ διδόμενα	7. τὸ καλούμενον ....
2. τῷ δεικνύντι	8. οἱ ἱέμενοι ....
3. οἱ ἀριθμοῦντες	9. τῶν βαλλόντων ....
4. ταῖς λαμβανομέναις	10. τὰ γιγνόμενα ....
5. τοὺς ἀκουομένους	11. οἱ ἐρχόμενοι ....
6. τοῦ διδάσκοντος	12. τὸν ἄρχοντα ....

13. τοῖς πιμπρᾶσι .... **17.** τῶν ἱστάντων ....
14. τοῦ κειμένου .... **18.** τοῖν βλεπόντοιν ....
15. αἱ οὖσαι .... **19.** ὦ εὐχαριστούμενε ....
16. ὁ μανθάνων .... **20.** ταῖς διψώσαις ....

Per tradurre

L'aggettivo πᾶς, πᾶσα, πᾶν con il participio sostantivato

Quando πᾶς, πᾶσα, πᾶν è concordato con un participio sostantivato singolare ha sempre il significato di "ogni".

Πᾶς ὁ τὴν πατρίδα **στέργων** ἐπαίνου ἄξιός ἐστι.
Ogni amante della patria (**ogni persona che ama** la patria *ovvero* **tutti coloro che amano** la patria) è degno di lode.

3 Il participio congiunto

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Il participio in funzione verbale esprime in forma implicita una proposizione subordinata circostanziale e può presentarsi come **participio congiunto** o come **participio assoluto**. Per il momento, concentriamo la nostra attenzione sul participio congiunto.
Esso **concorda in genere, numero e caso** con il soggetto o con qualsiasi altro elemento della frase a cui è riferito (da ciò la denominazione di participio congiunto) e **non è mai preceduto dall'articolo**. Il participio congiunto può essere tradotto in **forma implicita** con il **gerundio**, ma solo nel caso in cui sia riferito al soggetto della proposizione in cui si trova; altrimenti va reso **in forma esplicita** con una **proposizione**:

– **causale** (a volte preceduto da **ἅτε**, "dato che", per indicare una causa oggettiva, o **ὡς**, "come se", "pensando che", "dicendo che", per indicare una causa soggettiva);
Ὁ στρατηγὸς τοῖς κατασκόποις **πιστεύων** φυλακῆς ἀμελεῖ.
Lo stratego **poiché si fida** / **fidandosi** degli esploratori trascura la vigilanza.
Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατιώτην **ἅτε φεύγοντα** θανάτῳ κολάζει.
Il comandante punisce con la morte il soldato, **dato che fugge**.
Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατιώτην **ὡς φεύγοντα** θανάτῳ κολάζει.
Il comandante punisce con la morte il soldato, **dicendo che stava fuggendo**.

– **temporale** (preceduto talvolta da avverbi come **εὐθύς, αὐτίκα, ἅμα**);
Ὁρῶντες δὲ τοὺς πολεμίους ὁ Θρασύβουλος καὶ οἱ ἄλλοι ὁπλῖται ἐβοήθουν.
Quando vedevano / **Vedendo** i nemici, Trasibulo e tutti gli altri opliti correvano in aiuto.

– **concessiva** (accompagnato per lo più da **καί, καίτοι, καίπερ, περ**);
Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Ἀλκιβιάδην, νέον **περ ὄντα**, στρατηγὸν ποιοῦσιν.
Gli Ateniesi eleggono Alcibiade stratego **sebbene sia** giovane.

– **condizionale**;

Ἀποπλέων ἅμα τῇ ἡμέρᾳ τὸ πλοῖον πρὸς ἑσπέραν εἰς τὴν νῆσον προσορμίζει.
Se salpa / **Salpando** sul far del mattino, la nave giunge all'isola verso sera.

– **ipotetica**;

Φίλους **ἔχων** νόμιζε θησαυροὺς ἔχειν.
Se hai degli amici, considera di avere dei tesori.

– **finale** (di solito dopo un verbo di moto e **spesso introdotto da ὡς** "con l'intenzione di").

Ἤρχετο Ἀθηναῖος **ἀγγέλλων** ἥκειν τὸν βάρβαρον εἰς τὴν Ἀττικήν.
Arrivava un Ateniese **a riferire** che il barbaro era giunto in Attica.

Spesso, quando è riferito al soggetto della proposizione in cui si trova, il participio congiunto ha **valore strumentale-modale** e va tradotto con il gerundio.

Οἱ στρατιῶται ἀνδρείως **μαχόμενοι** τὴν πατρίδα σῴζουσιν.
I soldati **combattendo** valorosamente salvano la patria.

Quando il participio congiunto concorda con il soggetto della frase puoi tradurlo con una subordinata implicita (gerundio; "pur" + gerundio; "per" + infinito) o esplicita ("perché", "quando", "se", ecc. + un modo finito).
Quando invece il participio si riferisce a un complemento dovrai risolverlo sempre con una subordinata esplicita.

Ὁ ποιητὴς τὸν τύραννον **φοβούμενος** ἐκ τῆς πατρίδος φεύγει.
Il poeta, **temendo** il tiranno, fugge dalla patria.
Ὁ διδάσκαλος τοὺς μαθητὰς ἀργοὺς **ὄντας** μέμφεται.
Il maestro rimprovera gli allievi **perché sono** pigri.

Con il participio **la negazione è sempre μή**.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere un participio congiunto;
- tradurre correttamente un participio congiunto.

ESERCIZIO
Participio congiunto e participio sostantivato

16. **Indica se nelle seguenti frasi è presente un participio sostantivato [S] o congiunto [C], quindi traduci in tutti i modi possibili.**

1. Ὁ ποιητὴς τὸν τύραννον φοβούμενος ἐκ τῆς πατρίδος φεύγει. S C
2. Ἡ σελήνη πλήθουσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἔλαμπε. S C
3. Λέγω τοὺς ταῖς ἐπιθυμίαις δουλεύοντας οὐκ ἐλευθέρους εἶναι. S C
4. Φεῦγε ἡδονὴν ὕστερον φέρουσαν βλάβην. S C
5. Οἱ ἀνδρεῖος μαχόμενοι νικῶσιν. S C
6. Τῶν θεραπόντων ἐργαζομένων φιλοπονίαν θαυμάζομεν. S C
7. Οἱ στρατιῶται τὸν πεδίον ἐν δεξιᾷ ἔχοντες ἔφευγον. S C
8. Τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ ποιητοῦ καλά ἐστι. S C
9. Ὁ στρατηγὸς φεύγων ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐβάλλετο. S C

ESERCIZIO
Participio congiunto e valori sintattici

17. **Riconosci il valore (causale, temporale, ipotetico ecc.) dei participi congiunti evidenziati.**

1. Ὁ στρατιώτης τοὺς πολεμίους **ὁρῶν** τοῖς στρατηγοῖς ἐσήμαινεν. Valore ______
2. Ὁ πολίτης τὴν πατρίδα **στέργων** ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐπαινεῖται. Valore ______
3. Ἄδικα **πράττων** ἄδικα πάσχεις. Valore ______

4. Ὁ πρεσβύτης τοὺς νεανίας σφαιρᾷ **παιδίζοντας** μέμφεται. Valore ....
5. Τῷ Κύρῳ, παιδὶ **ὄντι**, μακρὰ ῥώμη ἦν. Valore ....
6. Ὦ ἄνθρωπε, θνητὸς **ὤν**, θνητὰ φρόνει. Valore ....
7. Οἱ Ἀθηναῖοι **ἀπορῦντες** μόνιμοι ἦσαν. Valore ....
8. Τοὺς τοίχους καταβάλλει ὁ ἐλέφας τοὺς ὀδόντας **προσβάλλων**. Valore ....
9. Ὁ Ἀγησίλαος τοὺς συμμάχους **καμνομένους** καταλείπει. Valore ....
10. Ὁ διδάσκαλος τοὺς μαθητὰς ἀργοὺς **ὄντας** μέμφεται. Valore ....

ESERCIZIO
Participio congiunto e costruzione implicita

18. Sostituisci le proposizioni esplicite evidenziate con il costrutto del participio congiunto, secondo l'esempio proposto.

Es. Ὁ ἔμπορος **ὅτι** τοῦ πλούτου **ὀρέγει** παντοδαποὺς κινδύνους ὑπομένει.
Ὁ ἔμπορος τοῦ πλούτου **ὀρέγων** παντοδαποὺς κινδύνους ὑπομένει.

1. Οἱ δικασταὶ κατεδίκαζον τὸν λῃστήν, **ἐπεὶ** αἴτιος **ἦν**. 2. **Ἐπειδὴ** οἱ κήρυκες **ἔρχονται**, σιωπῶσιν οἱ πολῖται. 3. **Ὅτε διψᾷς**, οὐ προσήκει σοι οἶνον πίνειν. 4. **Ὡς** Διονύσια οἱ Ἀθηναῖοι **ἄγουσιν**, ἐν τῷ θεάτρῳ ἅμα καθέζονται πολῖταί τε καὶ ξένοι. 5. **Ὅτε** ὁ θεὸς τοὺς ἀνθρώπους **ὑγιαίνει**, μάλα ἐπαινεῖται. 6. **Ὅτε ἑώρων** τὸν ἥλιον δύοντα, οἱ δ' Ἑλληνικοὶ ἀνεπαύοντο τῆς μάχης. 7. **Ὅτε** πρὸς Ξέρξην **ἐπολέμουν**, οἱ πρόγονοι ἡμῶν ἔλειπον τὴν πατρίδα ἔρημον. 8. Τοὺς στρατιώτας, **ὅτε ἀθυμοῦσιν**, ὁ στρατηγὸς παραμυθεῖται. 9. **Ἐπεὶ** τὰ γράμματα **ἠγνόει**, ὁ μαθητὴς τὸν διδάσκαλον ἐξέφευγεν. 10. Οἱ Πέρσαι, **ὡς ὁρῶσι** τὴν προσβολὴν τῶν φαλάγγων, τὰ ὅπλα λαμβάνουσι καὶ τοῖς πολεμίοις ἐπιτίθενται. 11. Ὑπὸ τῶν ποιητῶν καὶ τῶν ὑποκριτῶν οἱ ἄνθρωποι ἀπατᾶν ἐῶνται, **ὅτι** ἡ ἀπάτη ἐσθλὴ καὶ ὠφελίμη εἶναι **δοκεῖ**. 12. **Ἐπεὶ ὁρῶσι** τὸ Ἑλληνικὸν στράτευμα, οἱ πολέμιοι ὑφίενται οὐδὲ τὴν μάχην δέχονται.

Per tradurre

La costruzione di ἔχων / λαμβάνων + accusativo

Osserva la seguente espressione: ὁ στρατηγὸς **ἔχων ὁπλίτας** ἀφικνεῖτο.
In frasi di questo genere il participio congiunto ha valore modale-strumentale e l'espressione significa letteralmente "lo stratego giungeva **avendo (con sé) degli opliti**", ma meglio tradurrai "lo stratego giungeva **con degli opliti**".
In alcuni casi, ove lo permetta il contesto, il participio λαμβάνων ha un valore simile che puoi tradurre o con un complemento di unione o con una frase coordinata.

Ὁ στρατιώτης **τὰ ὅπλα λαμβάνων** ἐκ τοῦ στρατοπέδου ἐξέρχεται.
Il soldato esce dall'accampamento **con le armi**.

Ὁ διδάσκαλος **τὸ βιβλίον λαμβάνων** τὰ ποιήματα ἀναγιγνώσκει.
Il maestro **prendendo il libro** legge i poemi (*ovvero*: il maestro **prende il libro** e legge i poemi).

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Participio congiunto

19. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I participi congiunti sono evidenziati.**

1. Οἱ Πέρσαι ἐς τὴν Ἀττικὴν **εἰσβάλλοντες** τὰ γεώργιά τε καὶ τὰ πρόβατα διέφθειρον. **2.** Ὁ ἄρχων **ἀγνῶν** τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακὸν πολλάκις τοὺς πολίτας διαφθείρει. **3.** Ἀγαθὸς **ὤν**, οὐδέποτε τὸν τῶν ἀνθρώπων ψόγον ἕξεις. **4.** Οἱ παῖδες εἰς τὰ διδασκαλεῖα **φοιτῶντες** τὴν δικαιοσύνην μανθάνουσιν. **5.** Ὁ διδάσκαλος τοῖς μαθηταῖς διηγεῖται ὅτι ὁ Ξέρξης, **βουλόμενος** τὴν Ἑλλάδα καταδουλοῦσθαι, μακρὰν στρατιὰν παρεσκεύαζε. **6.** Ὁ διδάσκαλος τοὺς μαθητὰς μέμφεται **ὡς** μὴ **μανθάνοντας**. **7.** Τῷ Κύρῳ **ἅτε** ἐν τῇ κώμῃ **ὄντι** οἱ ὑπήκοοι ἄφθονα δῶρα ἔφερον. **8.** Ὁ γεωργός, **καίπερ** εὐκάρπους ἀγροὺς **ἔχων**, ὅμως ἄθλιος ἦν. **9.** Ὁ στρατηγὸς ἀνδρεῖος **ὢν** τοὺς πολεμίους **φεύγοντας** διώκει. **10.** Οἱ μαθηταὶ τοὺς τοῦ διδασκάλου λόγους **ἀκούοντες** τάχα μανθάνουσιν. **11.** Οἱ ἐλέφαντες, εἰς τὴν Ἰταλίαν ὑπὸ τοῦ Πύρρου **ἀγόμενοι**, ἔτρεπον εἰς φυγὴν τὴν τῶν Ῥωμαίων στρατιάν. **12.** Ἥκομεν **ἐκκλησιάζοντες** περὶ πολέμου καὶ εἰρήνης. **13.** Ὁ Πάρις, **ὁρῶν** τὴν καλὴν Ἑλένην, ἐνόμιζεν οὐκ ἄξιον εἶναι ζῆν ἄνευ τῆς γυναικός. **14.** Κάμηλος **ἀναγκαζομένη** ὑπὸ τοῦ ἰδίου δεσπότου ὀρχεῖσθαι ἔλεγε· «Ἀλλ’ οὐ μόνον **ὀρχουμένη** εἰμὶ ἄσχημος, ἀλλὰ καὶ **περιπατοῦσα**».

ESERCIZIO
Participio congiunto

20. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Οἱ Θηβαῖοι τῆς μάχης ἁπτόμενοι παιανίζουσιν. **2.** Ὁ δεσπότης τοὺς δούλους ἀεὶ πειθομένους καὶ μετὰ σπουδῆς ἐργαζομένους στέργει. **3.** Οἱ ἔλαφοι, εἰς τὸ πεδίον τρέχοντες, ἀπὸ τῶν θηρευτῶν ἐκφεύγουσιν. **4.** Γραφίδα ἔχοντες εἰς τὸ διδασκαλεῖον βαίνομεν. **5.** Ξέρξης ὁ τῆς Ἀσίας κύριος οὐκ ἀγαπῶν τοῖς ὑπάρχουσιν ἀγαθοῖς, ἀλλὰ βουλόμενος τὴν Ἑλλάδα δουλοῦσθαι, συνέλεγε μακρὰν στρατιὰν καὶ κήρυκας ἔπεμπε γῆν τε καὶ ὕδωρ αἰτοῦντας. **6.** Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι, καίπερ σοφοὶ ὄντες, ταῖς ἐπιθυμίαις ἄγονται καὶ ἄκοντες μακρὰ ἁμαρτήματα ἁμαρτάνουσιν. **7.** Ὁ διδάσκαλος τῷ παιδὶ τὸ βίβλιον ἀναγιγνώσκοντι καθῆσθαι κελεύει. **8.** Ἀλκιβιάδης τοὺς πολεμίους διώκει ἔχων τούς τε ἵππους καὶ τοὺς ὁπλίτας. **9.** Ὁ Θουκυδίδης λέγει τοὺς Ἀθηναίους, βουλομένους τῷ τῆς πατρίδος νόμῳ χρῆσθαι, δημοσίᾳ ταφὰς ποιεῖσθαι τῶν ἐν τῷ πολέμῳ τελευτώντων. **10.** Οἱ Ἀθηναῖοι, πυνθανόμενοι παρὰ τῶν φυγάδων ὅτι οἱ Πέρσαι μέλλοιεν κατὰ τὴν Ἑλλάδα ὁρμᾶσθαι, μετὰ σπουδῆς τοὺς μὲν γέροντας καὶ τὰς γυναῖκας εἰς Σαλαμῖνα (“Salamina”, acc.) ἐκόμιζον, τὰ δὲ ὅπλα καὶ τὰ πλοῖα παρεσκεύαζον, ἵνα τὴν πατρίδα σῴζοιεν. **11.** Ὁ κῆρυξ ἤγγελλε τοὺς στρατιώτας τὰ ὅπλα ἔχοντας ἐξάρχειν τὴν μάχην. **12.** Πολλάκις ἡ τυραννίς, μακρῶν ἀδικημάτων καὶ ἁμαρτημάτων αἰτία οὖσα καὶ παθήματα τοῖς πολίταις παρέχουσα, παράδειγμα πονηρίας καὶ ἀδικίας γίγνεται. **13.** Ὁ φιλόσοφος ἔλεγε τῷ ἀνθρώπῳ ἀγαθῷ ὄντι οὐ γίγνεσθαι οὔτε ταραχὴν οὔτε φόβον. **14.** Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι, καίπερ τὰ δίκαια γιγνώσκοντες, τὰ ἄδικα πράττουσιν. **15.** Λέγουσι τὸν ἄρχοντα δεινὰ τραύματα ἔχοντα ὅμως ἐκ τῆς μάχης μὴ ἀναχωρεῖν. **16.** Οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι τολμηρὰν προθυμίαν δεικνύντες, ἠξίουν κινδυνεύειν ὑπὲρ πάσης τῆς Ἑλλάδος.

VERSIONE **90**

Il porcellino e le pecore

Difficoltà

Che cosa accade se in un gregge di pecore si trova anche un porcellino?

Ἐν ποίμνῃ προβάτων δέλφαξ τοὺς ἀδελφοὺς καταλείπων ἐνέμετο. Καὶ δή ἐπεὶ ὁ ποιμὴν (“il pastore”, nom. m. sing.) αὐτὸν συνελάμβανε, ὁ δὲ ἐκεκράγει τε καὶ ἀντέτεινε. Τὰ δὲ πρόβατα ᾐτιῶντο αὐτὸν ἐπὶ τῷ βοᾶν καὶ λέγουσιν· «Ἡμᾶς οὐ συνεχῶς συλλαμβάνει καὶ οὐ κράζομεν». Ὁ δὲ δέλφαξ φοβούμενος πρὸς αὐτὰ ἀποκρίνεται· «Ἀλλ’ οὐχ ὁμοία γε τὰ ὑμῖν συμβαίνοντα ταῖς ἐμαῖς συμφοραῖς. Ὑμᾶς γὰρ ἢ διὰ τὰ ἔρια ἀγρεύει ἢ διὰ τὸ γάλα, ἐμὲ δὲ διὰ τὸ κρέας (“carne”, acc. n. sing.)».
Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι ὁ ἀληθινὸς κίνδυνος οὐ περὶ χρημάτων ἐστίν, ἀλλὰ περὶ σωτηρίας.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i vari participi presenti nel testo e classificali in base al loro utilizzo (attributivo, sostantivato, congiunto).

b. Individua tutti i pronomi personali presenti nel testo e analizzali.

c. ἤ (r. 5): a quale categoria grammaticale appartiene questa piccola parola? Qual è la differenza con l'articolo nominativo femminile? E con la terza persona dell'imperfetto di εἰμί?

Competenze lessicali

d. ἐπὶ τῷ βοᾶν (r. 3): come si traduce quest'espressione? Di quale costrutto si tratta?

e. Come conviene tradurre l'ultima forma di εἰμί presente nel testo?

Comprensione

f. Qual è il senso della morale posta al termine della favola?

VERSIONE **91**

L'uomo e il satiro

Difficoltà

Meglio evitare l'amicizia delle persone dal comportamento ambiguo.

Ἄνθρωπόν ποτε λέγεται πρὸς σάτυρον φιλίαν σπένδεσθαι. Ἐπεὶ δ' ἡ χειμερινὴ ὥρα ἐπεγίγνετο, ὁ ἄνθρωπος προσφέρων τὰς παλάμας τῷ στόματι ἐπέπνει. Ἐπεὶ δὴ ὁ σάτυρος τὴν αἰτίαν εἴρετο, ἀπεκρίνετο· «Τὰς παλάμας μου θερμαίνω ἐκ τοῦ κρυμοῦ». Ὕστερον δέ, ἐπεὶ παρετίθετο αὐτοῖς τράπεζα καὶ προσφάγημα θερμὸν σφόδρα ἦν, ὁ ἄνθρωπος ἀναιρούμενος κατὰ μικρὸν τῷ στόματι προσέφερε καὶ ἐφύσα. Τῷ δὲ σατύρῳ τὴν αἰτίαν πάλιν πυνθανομένῳ ἔφασκε καταψύχειν τὸ ἔδεσμα, ἐπεὶ λίαν θερμὸν ἦν. Κἀκεῖνος ἔλεγε πρὸς αὐτόν· «Ἀλλ' ἀποτάσσομαί σου τῇ φιλίᾳ, ὦ ἄνθρωπε, ὅτι ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ("dalla medesima bocca") τὸ θερμὸν καὶ τὸ ψυχρὸν ἐξίεις». Ἀτάρ οὖν καὶ ἡμᾶς περιφεύγειν δεῖ τὴν φιλίαν ἐκείνων, ὧν ("dei quali") ἀμφίβολός ἐστιν ὁ τρόπος.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Che tipo di proposizione è quella qui introdotta da λέγεται (r. 1)? Sarebbe stato possibile esprimerla anche in un altro modo? Come?

b. Κἀκεῖνος (r. 7): in questo termine sono fuse due parole. Da cosa lo si deduce? Di quali parole si tratta?

c. πυνθανομένῳ (r. 6): con quale valore è utilizzato questo participio?

d. Qui ἐξίεις (r. 8) è forma alternativa della 2ª pers. sing. del presente indicativo attivo di ἐξίημι. Qual è la forma più comune?

Competenze lessicali

e. κατὰ μικρόν (r. 5): in questo caso a quale categoria grammaticale appartiene μικρόν? Aiutandoti con il vocabolario individua altre espressioni di questo tipo (preposizione + μικρόν).

f. λίαν (r. 6): che cosa significa questo termine?

Comprensione

g. Il testo è chiaramente ripartito in due parti principali. Quale episodio è descritto nella prima e quale nella seconda?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati i termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE 92 Socrate, maestro di vita

Difficoltà

Lo stile di insegnamento di Socrate non era dei più usuali. Preferiva infatti conversare amabilmente con i propri allievi piuttosto che impartire insegnamenti come in una normale lezione. E i consigli che dava ai cittadini ateniesi erano improntati a saggezza e moderazione.

Ὁ Σωκράτης (“Socrate”) ἐθέλων τοὺς πολίτας εἰς τὴν σοφίαν ἄγειν ἐδίδασκε τοὺς Ἀθηναίους τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δίκην καὶ τὴν ἀλήθειαν οὐκ ἐν τῇ οἰκίᾳ οὐδ' ἐν τῇ σχολῇ[1], ἀλλ' ἐν τῇ ἀγορᾷ δι' ὅλης[2] τῆς ἡμέρας μέχρι τῆς ἑσπέρας[3]. Τὰ γράμματα καὶ τὰς βύβλους κατεφρόνει[4]· περιπατῶν[5] καὶ περὶ τοῦ βίου διαλεγόμενος, τοὺς ἀκούοντας ἐδίδασκε. Συνεβούλευε δ' αὐτοῖς μὲν μὴ χρῆσθαι[6] τῇ ἀδικίᾳ, μήτε τῇ διαβολῇ, μήτε τῇ ὀργῇ, ὀλιγωρεῖν[7] δὲ τῆς δόξης καὶ τὴν ἀνάγκην φέρειν[8]. Ἔλεγε δὲ τὴν σωφροσύνην εἶναι πηγὴν[9] καὶ αἰτίαν τῆς εὐδαιμονίας καὶ δεῖν μᾶλλον τῇ τῆς ψυχῆς τροφῇ προσέχειν[10] ἢ[11] τοῦ σώματος.

1. σχολή = διδασκαλεῖον.
2. ὅλος, -η, -ον = πᾶς, πᾶσα, πᾶν.
3. ἑσπέρα ≠ ἡμέρα.
4. καταφρονέω ≃ μέμφομαι.
5. περιπατέω ≃ βαδίζω.
6. χράομαι = lat. *utor*.
7. ὀλιγωρέω (+ gen.) = σπουδάζω.
8. τὴν ἀνάγκην φέρω ≃ πονέω.
9. πηγή = lat. *fons*.
10. προσέχω (+ dat.) = σπουδάζω.
11. μᾶλλον... ἤ = lat. *plus... quam*.

1. Socrate era solito insegnare nella città di Atene. V F
2. Socrate dialogava con i propri allievi in casa e non a scuola. V F
3. Nelle sue conversazioni Socrate si serviva anche di libri. V F
4. Socrate sconsigliava di arrabbiarsi. V F
5. Per Socrate la ragione della felicità risiede nell'anima. V F

VERSIONE 93 Bellerofonte affronta la Chimera

Difficoltà

Calunniato da Stenebea, Bellerofonte è costretto ad affrontare la terribile Chimera, ma grazie al cavallo alato Pegaso riesce ad avere la meglio sul mostro.

Ἡ δὲ Χίμαιρα τὴν χώραν διέφθειρε καὶ τὰ βοσκήματα ἐλυμαίνετο, ῥώμην τριῶν (“tre”) θηρίων ἔχουσα. Οἱ ἀρχαῖοι ποιηταὶ λέγουσι τὴν Χίμαιραν τρέφεσθαι μὲν ὑπὸ Ἀμισωδάρου, γεννᾶσθαι δὲ ἐκ Τυφῶνος (“Tifone”) καὶ Ἐχίδνης. Ὁ δὲ Βελλεροφόντης, ἐπὶ τὸν Πήγασον πτερωτὸν ἵππον ἀναβαίνων, εἰς μάχην ἤρχετο· ἡ δὲ Χίμαιρα ἐκ τοῦ στόματος φλόγα πρὸς τὸν νεανίαν ἀνίει, ἀλλ' αὐτός, ἵνα τὰς τοῦ θηρίου φλόγας ἐκφεύγοι, τῷ ἵππῳ τὴν γῆν ἀπολείπων μετὰ ταχυτῆτος εἰς τὸν οὐρανὸν ᾖρετο. Ἔπειτα δὲ

ὁ Βελλεροφόντης μολύβδου σφαῖραν τῇ λόγχῃ προσαπτομένην ἐπὶ τὴν Χίμαιραν ἵει καὶ τῇ αἰχμῇ ἔπειρε διὰ τῆς τοῦ τέρατος φάρυγγος· αὐτίκα (avv.) ὁ μόλυβδος, ταῖς φλοξὶν διατηκόμενος, τὴν Χίμαιραν πνίγει καὶ οὕτω τὸ τέρας ἀποθνῄσκει.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Sottolinea i sostantivi della terza declinazione con tema in dentale presenti nel testo.
b. ἔχουσα (r. 2): indica i corrispondenti di questa forma al maschile e al neutro, singolare e plurale.
c. ἐκφεύγοι (r. 6): di che modo verbale si tratta? Perché viene utilizzato?

Competenze lessicali

d. ἀναβαίνων (r. 4): che cosa sottolinea il preverbo ἀνα- in questo contesto?
e. ἀπολείπων (r. 6): qual è il significato del verbo base? Quale accezione ha invece la forma composta?
f. φάρυγγος (r. 8): quale termine italiano deriva da questa parola greca?

Comprensione

g. Quali sono le caratteristiche della Chimera che si evincono dal testo?

ESERCIZIO
Analisi lessicale

21. Per ciascun periodo della versione 93 indica sul quaderno, secondo lo schema seguente, i nomi propri, le parole ricorrenti, le parole di cui conosci il significato, le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, l'area semantica dominante. Sulla base di questo lavoro cerca di ricostruire, prima di passare alla traduzione vera e propria con l'ausilio del vocabolario, il contenuto di ogni periodo.

Periodo n. .... da .... a ....

Nomi propri	Parole ricorrenti	Parole di cui conosci il significato	Parole di cui ipotizzi il significato	Area semantica dominante

VERSIONE **94**

Serse e Leonida

Difficoltà

Il re spartano Leonida resiste eroicamente con i suoi 300 opliti rallentando la discesa dello sterminato esercito di Serse.

Ξέρξης, ὁ Δαρείου υἱός, ὅτε τὸν τῶν Περσῶν θρόνον παρελάμβανεν, ἐβουλεύετο τιμωρεῖσθαι τοὺς Ἑλληνικοὺς καὶ ἰδίως (avv.) τοὺς Ἀθηναίους ὑπηκόους ποιεῖν. Διὸ ἀνάριθμον στρατιὰν καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν εἰς τὴν Εὐρώπην ἦγεν. Ἐν ταῖς Θερμοπύλαις Λεωνίδας ὁ τῶν Σπαρτιατῶν στρατηγὸς σὺν τριακοσίοις ("trecento") Σπαρτιάταις καὶ ὀλίγοις συμμάχοις τὴν τῶν Περσῶν εἴσοδον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γῆν ἐκώλυεν. Ἀλλ' Ἐφιάλτης, τῆς χώρας οἰκητής, δωρεὰν παρὰ τοῦ Ξέρξου ἐλπίζων, τοὺς πολεμίους εἰς τὰ τῶν Λακεδαιμονίων νῶτα ἦγεν· Λεωνίδας καὶ οἱ Σπαρτιᾶται, γιγνώσκοντες τὸν μέλλοντα θάνατον ἔτι μᾶλλον ἠρίστευον καὶ ἐνδόξως (avv.)

ἀπέθνησκον. Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται ἐκεῖ ἐθάπτοντο καὶ ἐπὶ στήλῃ ἐνεγράφοντο τὰ γράμματα· «Ὦ ξένε, ἄγγελλε τοῖς Λακεδαιμονίοις ὅτι τῇδε ("qui", avv.) κείμεθα τοῖς τῆς Σπάρτης κελεύσμασι πειθόμενοι».

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza le subordinate esplicite presenti nella versione.

b. ὑπηκόους (r. 2): qual è la funzione logica di questo sostantivo?

c. μέλλοντα (r. 8): qual è il valore di questo participio? Come puoi tradurlo?

Competenze lessicali

d. ἀνάριθμον (r. 3): quale prefisso riconosci in questo termine? Qual è il suo valore?

e. κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν (r. 3): cosa significa questa espressione molto frequente nelle descrizioni di operazioni militari? Conosci l'espressione latina corrispondente?

Comprensione

f. Nello scontro fra Serse e Leonida, chi dei due ha la meglio?

ESERCIZIO Sinonimi e antonimi

22. Collega i seguenti vocaboli tratti dalla versione 94 con i vocaboli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. πολέμιος	a. φίλος	A. ἐναντίος
2. σύμμαχος	b. ἐχθρός	B. δειλός
3. ὑπήκοος	c. τίμιος	C. ἄδοξος
4. ἔνδοξος	d. καρτερός	D. σύμμαχος
5. ἀνδρεῖος	e. δοῦλος	E. ἐλεύθερος

VERSIONE **95**

Educazione di Ciro il Giovane

Difficoltà

Fin da bambino, Ciro mostra di essere superiore a tutti i suoi coetanei in tutto, sia nelle qualità morali sia nella predisposizione per le attività belliche.

Κῦρος, ἔτι παῖς ὤν, ὅτ᾽ ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισί, πάντων πάντα διέφερε. Πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ τῷ βασιλείῳ παιδεύονται· ἔνθα τὴν μὲν σωφροσύνην καταμανθάνουσιν, τὰ δὲ αἰσχρὰ οὔτ᾽ ἀκούειν οὔθ᾽ ὁρᾶν ἔξεστιν. Θεῶνται δ᾽ οἱ παῖδες καὶ τοὺς τιμωμένους ὑπὸ τοῦ μονάρχου καὶ ἀκούουσι, καὶ τοὺς ἀτιμαζομένους· ὥστε ("e così") εὐθὺς παῖδες ὄντες μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι. Ἔνθα Κῦρος μέτριος μὲν πρῶτον ἐδόκει εἶναι, ἔπειτα δὲ ἱππομάνει καὶ ἐν τῷ ἱππεύειν δεινὸς ἐφαίνετο· ἔκριναν δ᾽ αὐτὸν καὶ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντιστικῆς, σπουδαῖον εἶναι καὶ μελετηρόν. Ἐπεὶ δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἔπρεπε, καὶ φιλόθηρος ἦν καὶ πρὸς τὰ θηρία μέντοι φιλοκίνδυνος.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Qual è il significato del verbo διαφέρω? Come si costruisce?

b. Per tradurre correttamente il sintagma ἐπὶ τῷ βασιλείῳ (r. 2) cerca sul dizionario il significato del neutro sostantivato dell'aggettivo βασίλειος.

c. Che valore ha il participio preceduto da εὐθύς (r. 5)?

VERSIONE 96 Salvarsi con un inganno

Difficoltà

Dopo aver tentato senza successo di conquistare la piazzaforte di Karai (Κάραι, -ων), *Filippo II, sovrano di Macedonia, escogita uno stratagemma per ritirarsi in tutta sicurezza.*

Φίλιππος πολιορκῶν χρόνῳ μακρῷ Κάρας ἐχυρὸν χωρίον, αἱρεῖν οὐχ οἷός τε ὤν, ἀποχωρεῖν ἀσφαλῶς ἐβούλετο καὶ τὰ ὄργανα τῆς πολιορκίας περισῴζεσθαι. Νύκτα δὲ σκοτεινὴν παραφυλάσσων ἐκέλευε τοῖς μηχανοποιοῖς διαλύειν μὲν τὰ ὄργανα, μιμεῖσθαι δὲ κτύπον τῶν πρὸς τὸν πόλεμον μηχανοποιῶν. Οἱ δὲ ἐν ταῖς Κάραις ἀκούοντες τοῦ κτύπου, τὰς πύλας ἔνδοθεν ἀπέκλειον καὶ τοῖς μηχανήμασιν ἀντιμηχανήματα ηὐτρέπιζον. Περὶ μὲν ἐκεῖνα οἱ ἐν ταῖς Κάραις ἠσχολοῦντο, Φίλιππος δὲ διὰ νυκτὸς σὺν μηχανήμασιν ἀπήρχετο.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i participi congiunti presenti nel testo e indicane il valore (causale, temporale…).
b. Sottolinea i sostantivi della terza declinazione presenti nel testo.
c. τοῦ κτύπου (r. 5): come si giustifica la presenza di questo genitivo?
d. Οἱ ἐν ταῖς Κάραις (r. 4): come tradurre questa espressione in cui l'articolo Οἱ non è collegato ad alcun sostantivo?

Competenze lessicali

e. Sottolinea tutti i termini relativi al campo semantico delle battaglie di assedio.
f. μηχανοποιῶν (r. 4), ἀντιμηχανήματα (r. 5): di quali elementi si compongono queste parole?
g. Quale preverbo e quale sostantivo riconosci nella forma ἠσχολοῦντο (r. 6)?

Comprensione

h. In che cosa consiste l'inganno elaborato da Filippo?

▶ Rovine dell'antica città macedone di Pella.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Morfologia del participio

1. Completa la seguente tabella, analizzando le forme di participio proposte.

Participio	Verbo di origine	Attivo / Passivo	Caso, Numero e Genere
1. βλέποντες			
2. δεικνύν			
3. λαμβανούσῃ			
4. βαλλομένην			
5. ὄντα			
6. ποιοῦσι			
7. τιμῶσα			
8. ἱστάντα			
9. διδομένους			
10. κειμένων			

ESERCIZIO
Funzioni del participio

2. Indica se le seguenti frasi contengono un participio attributivo (A), sostantivato (S) o congiunto (C), quindi traduci.

1. Τοῖς πολιορκουμένοις οὔτε σῖτος οὔτε σύμμαχοι οὔτε πλοῖα ἦσαν. A S C
2. Ἀθηναῖοι κήρυκας ἔπεμπον σπονδὰς ποιεῖσθαι βουλόμενοι. A S C
3. Ὁ σπουδαῖος δικαστής, κρίνων τὰς δίκας, ἀεὶ τῇ δικαιοσύνῃ ἕπεται. A S C
4. Οἱ πολῖται τοῖς τὴν ἧσσαν ἀγγέλλουσιν οὐ πιστεύουσιν. A S C
5. Ὁ στρατηγὸς ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ὑποφαινούσῃ ἐπορεύετο. A S C
6. Οἱ στρατιῶται ἀνδρείως μαχόμενοι νικῶσιν. A S C
7. Οἱ μαθηταὶ τὸν διδάσκαλον ἀκούοντες εὐθὺς μανθάνουσιν. A S C
8. Τοὺς μὴ προσέχοντας τὸν νοῦν τοῖς τῶν κολάκων λόγοις τιμῶμεν. A S C
9. Ἡ ψυχὴ τῶν θνῃσκόντων καταβαίνει εἰς Ἅιδου. A S C

ESERCIZIO
Valori del participio

3. Analizza le seguenti frasi, indicando i diversi valori del participio.

1. Οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται καλὸν παράδειγμα τῆς ἀρετῆς τοῖς ἐπιγιγνομένοις καταλείπουσιν. Valore ....
2. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ᾐσθάνοντο τὸν τῶν πολεμίων στρατηγὸν ἐνέδραν τιθέντα. Valore ....
3. Οἱ χρήματα ἔχοντες πολλάκις τοῖς πένησι βοηθοῦσιν. Valore ....
4. Πάντες ποταμοὶ τοῖς ὁδοιποροῦσι διαβατοὶ γίγνονται. Valore ....
5. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Ἀριστείδην ἐξήλαυνον, καίπερ ἀγαθός τε καὶ δίκαιος ὤν. Valore ....

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche **B** Competenze lessicali **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Saper riconoscere caso, numero e genere dei sostantivi della terza declinazione con il tema in consonante occlusiva
- Saper declinare correttamente i sostantivi della terza declinazione con il tema in consonante occlusiva

1. Rispondi ai singoli quesiti, quindi traduci le frasi.

1. Οὐ ῥήμασιν ἀλλ᾽ἔργοις οἱ ἄνθρωποι κρίνονται.
   La forma ῥήμασιν è .... (caso e numero) del sostantivo ...., il cui tema è ....
2. Σιωπῇ μένετε, ὦ παῖδες, καὶ τοὺς τῶν γερόντων λόγους ἀκούετε.
   La forma γερόντων è .... (caso e numero) del sostantivo ...., il cui tema è ....
3. Μὴ τῶν .... ἄκουε, ὦ νεανία.
   Quale forma del sostantivo κόλαξ devi inserire? ....
   Come si giustifica l'uso di questo caso? ....
4. Ὅτε ὁ ἄνθρωπος .... οὐκ ἔχει, ὁ βίος πικρός ἐστιν.
   Completa la frase con l'opportuna forma del sostantivo χρῆμα.
5. Ὁ διδάσκαλος τῇ ὀπὶ τοὺς μαθητὰς ἐκπλήσσει.
   Il tema del sostantivo ὄψ è ....

COMPETENZE
- Saper riconoscere un participio presente
- Saper tradurre i participi attributivi, sostantivati e congiunti

2. Analizza e traduci le seguenti frasi, indicando se i participi evidenziati sono attributivi (A), sostantivati (S) o congiunti (C).

1. Πολλάκις οἱ **ἀρχόμενοι** τοὺς τυράννους μισοῦσιν. A S C
2. Οἱ Ἀθηναῖοι ἄγγελοι σπονδὰς **ποιούμενοι** εἰς Σπάρτην ἀφικνοῦντο. A S C
3. Ἡ ἔλαφος ὑπὸ τῶν κυνηγετῶν **διωκομένη** εἰς τὴν ὕλην φεύγει. A S C
4. Οἱ **νικῶντες** στρατιῶται τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν ἔτρεπον. A S C
5. Τοῖς ὁπλίταις **οὖσιν** ἐν ἀπορίᾳ οἱ σύμμαχοι τὴν σωτηρίαν ἔφερον. A S C
6. Ἔρχεται ὁ κῆρυξ **ἀγγέλλων** τὴν πατρίδα σῶν εἶναι. A S C
7. Τοῖς **διδοῦσι** οὐ πάντες χάριν ἔχουσιν. A S C
8. Οἱ θεαταὶ **σιωπῶντες** τὸν λέγοντα ἄνδρα τιμῶσιν. A S C

COMPETENZE
- Saper riconoscere la funzione logica di un participio presente
- Saper tradurre i participi attributivi, sostantivati e congiunti

3. Traduci sul quaderno le seguenti frasi, dopo aver sostituito ai participi la subordinata esplicita corrispondente o viceversa.

Es. **Ἐπειδὴ** τῶν ἄλλων ζῴων πανουργίᾳ **διαφέρει**, πολλάκις εἰς τοὺς Αἰσωπείους μύθους ἡ ἀλώπηξ εἰσάγεται.

Τῶν ἄλλων ζῴων πανουργίᾳ **διαφέρουσα**, πολλάκις εἰς τοὺς Αἰσωπείους μύθους ἡ ἀλώπηξ εἰσάγεται.

Poiché si distingue da tutti gli altri animali per scaltrezza, la volpe figura spesso nelle favole di Esopo.

1. Ὅτι νικῶνται, οἱ στρατιῶται φεύγουσιν. **2.** Οἱ πολέμιοι, ἵππους καὶ ἅρματα ἔχοντες, μάχην ἐνίκων. **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Ἀριστείδην δίκαιόν περ ὄντα ὠστράκιζον. **4.** Οἱ νησιῶται λῃστὰς ὁρῶντες τὴν νῆσον ἄκοντες ἐγκαταλείπουσιν. **5.** Ὁ Κῦρος παῖς ὢν οὐκ ἱππεύειν δύναται.

B Competenze lessicali

4. **Completa la seguente tabella indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.**

Vocabolo	Etimologia	Significato
1. ornitologia		
2. torace		
3. pterodattilo		
4. tricologia		
5. sarcofago		

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

5. **Completa la seguente tabella, indicando il significato dei termini greci in essa riportati e i vocaboli italiani derivati da ciascuno di questi.**

Vocabolo	Significato	Vocaboli italiani derivati
1. φλέψ, φλεβός, ἡ		
2. σῦριγξ, -ιγγος, ἡ		
3. πούς, ποδός, ὁ		
4. φῶς, φωτός, τό		
5. σχῆμα, -ατος, τό		

C Problem solving

6. **Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.**

Il sogno di Ecuba e la nascita di Paride

A. Γιγνόμενος δὲ νεανίσκος καὶ τῶν ἡλικιωτῶν διαφέρων καλλίᾳ τε καὶ ῥώμῃ αὖθις Ἀλέξανδρος προσωνομάζετο, λῃστὰς ἀμυνόμενος καὶ τοῖς ποιμνίοις ἀλέξων. Μετὰ μικρὸν χρόνον εἰς Ἴλιον ἀνήρχετο καὶ τοὺς γονέας ("i genitori") ἀνηύρισκε.

B. Μανθάνων δὲ Πρίαμος παρὰ τῆς γυναικὸς τὸν ὄνειρον, Αἴσακον τὸν ὀνειροκρίτην μετέπεμπε. Οὗτος ἔλεγε τὸν παῖδα γίγνεσθαι τῆς πατρίδος ἀπώλειαν καὶ ἐκτίθεσθαι τὸν γίγνεσθαι μέλλοντα παῖδα ἐκέλευε.

C. Πρίαμος δέ, ὡς γεννᾷ τὸ τέκνον, δίδωσιν ἐκτιθέναι οἰκέτῃ κομίζοντι εἰς Ἴδην· ὁ δὲ οἰκέτης Ἀγέλαος ὠνομάζετο. Τὸ δὲ ἐκτιθέμενον ὑπὸ τούτου τέκνον ὑπὸ ἄρκτου ἐτρέφετο.

D. Πρίαμος, ὁ Ἰλίου ἄναξ, ἔτι νέος ὢν ἐγάμει Ἑκάβην τὴν Δύμαντος· ἐγεννᾶτο δὲ αὐτῷ πρῶτος μὲν Ἕκτωρ ("Ettore")· ἐπεὶ δὲ δεύτερον τέκνον γεννᾶσθαι ἔμελλε, ἐδόκει Ἑκάβῃ καθ' ὕπνους δαλὸν τίκτειν διάπυρον, τοῦτον δὲ πᾶσαν ἐπινέμεσθαι τὴν Ἴλιον καὶ καίειν.

E. Ὕστερον δὲ Ἀγέλαος σῶν εὑρίσκων τὸν παῖδα ἀναιρεῖται καὶ κομίζων ἐπὶ τῶν χωρίων ὡς ἴδιον παῖδα ἔτρεφεν, ὀνομάζων αὐτὸν Πάριν ("Paride" acc. s.).

• ....

Verso l'Esame di Stato

Le riforme di Licurgo

A Licurgo, legislatore di Sparta dai tratti leggendari, la tradizione attribuisce una vasta opera riformatrice tesa a disciplinare ogni aspetto della vita, pubblica e privata. Plutarco (50 ca.-130 ca. d.C.) fu un grande ammiratore delle virtù degli Spartani e autore, fra le altre opere, dei Λακωνικὰ ἀποφθέγματα, *"Detti dei Lacedemoni", in cui raccolse massime e aneddoti di comandanti e re spartani. Dalla sezione dell'opera dedicata a Licurgo è tratto il brano seguente, in cui si ricordano alcune delle misure politiche adottate dal grande legislatore e un suo detto relativo alla ricchezza.*

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

Λυκοῦργος ὁ νομοθέτης ἐβούλετο ἐκ τῆς προτέρας διαίτης τοὺς πολίτας εἰς ἑτέραν βίου διαγωγὴν μετάγειν καὶ καλοκἀγαθικοὺς ἀπεργάζεσθαι (ἁβροδίαιτοι γὰρ ἦσαν οἱ Λακεδαιμόνιοι), ἀναδασμὸν δὲ τῆς γῆς ἐποίει καὶ ἑκάστῳ τῷ πολίτῃ ἴσον κλῆρον ἔνεμε. Τῶν δὲ ὀφειλομένων ἀποκοπὰς εἰσηγεῖτό τε καὶ ἐπεχείρει τὰ κατ᾽ οἶκον ἐξ ἴσου διαιρεῖν, ὅπως παντάπασιν ἐξαιροίη τὸ ἄνισον καὶ ἀνώμαλον. Ἄζηλον δὲ ἐποίει τὸν πλοῦτον· οὐδὲ γὰρ χρῆσθαι οὐδὲ ἐπιδεικνύναι ἐδύναντο οἱ Λακεδαιμόνιοι. Αὐτὸς ὁ Λυκοῦργος ἔλεγε πρὸς ἑταίρους· «Ὡς καλόν ἐστιν, ὦ ἑταῖροι, διὰ τῶν ἔργων ἐπιδεικνύναι ὅτι ὁ πλοῦτος τυφλός ἐστιν». Διὰ δὲ τούτων ἐξέπιπτε τῆς Σπάρτης ἡ ἀδικία· οὔτε γὰρ κλέπτειν οὔτε δωροδοκεῖν οὔτε ἀποστερεῖν ἢ ἁρπάζειν ἔτι ἐδύναντο οἱ Λακεδαιμόνιοι.

(da Plutarco)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Qual era la condotta degli Spartani prima che Licurgo la disciplinasse?
2. Quali provvedimenti prese Licurgo per rendere uguali tutti i cittadini spartani?
3. Spiega il significato del detto di Licurgo.

B • Analisi linguistica e/o stilistica

4. Individua nel brano gli antonimi di ἴσος.
5. Indica il tipo di proposizione che introduce la congiunzione ὅπως e il modo verbale cui si lega, quindi spiegane il motivo.
6. Come tradurresti in latino αὐτὸς ὁ Λυκοῦργος?
7. Individua i verbi utilizzati in funzione copulativa e trasforma le frasi che li contengono in modo che i verbi svolgano funzione predicativa (aiutati con lo schede *La prosa greca*, pp. 290-291).

C • Approfondimenti e riflessioni personali

8. Oltre a Licurgo, quali altri antichi legislatori ricordi? A quali opere riformatrici sono associati i loro nomi?
9. Plutarco, nell'opera *Vite parallele*, associa la figura di Licurgo a quella del re di Roma Numa Pompilio: fai una ricerca al riguardo e spiegane il motivo.

Versioni di riepilogo

VERSIONE 97 Una volpe senza coda

Difficoltà

Le volpi sono notoriamente astute. Ma che cosa succede se una volpe tenta di ingannare altre volpi?

Ἀλώπηξ ὑπὸ πάγης τὴν οὐρὰν ἀποκοπεῖσα ἐπειδὴ δι’ αἰσχύνην ἀβίωτον ἡγεῖτο τὸν βίον ἔχειν, ἐβούλευε καὶ τὰς ἄλλας ἀλώπεκας αὐτὴν μιμεῖσθαι, ἵνα τῇ κοινῇ συμφορᾷ τὸ ἴδιον ἐλάττωμα συγκρύπτοι. Καὶ δὴ ἁπάσας ἀθροίζουσα παρῄνει αὐταῖς τὰς οὐρὰς ἀποκόπτειν, λέγουσα ὡς οὐκ ἀπρεπὲς μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ περισσόν αὐταῖς βάρος εἴη. Τούτων δέ τις (“Una di queste [volpi]”) ἀποκρίνεται· «Ἐγὼ δὴ νομίζω σε οὕτω λέγειν ὅτι οὐρὰν οὐκ ἔχεις».
Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι ἔνιοι τῶν ἀνθρώπων τὰς συμβουλίας ποιοῦνται τοῖς πέλας οὐ δι’ εὔνοιαν ἀλλὰ διὰ τὸ ἴδιον συμφέρον.

da Esopo

VERSIONE 98 Un asino rimane sempre un asino

Difficoltà

Finisce male chi cerca di farsi passare per quello che non è.

Ὄνος ἀμφιεννύμενος λέοντος δορὰν περιήρχετο ἐκφοβῶν τὰ ἄλογα ζῷα. Καὶ δὴ θεώμενος ἀλώπεκα ἐπειρᾶτο καὶ ταύτην δεδίττεσθαι. Ἡ δέ, αὐτοῦ φθεγγομένου προάκουσα, ἔλεγε πρὸς τὸν ὄνον· «Ἀλλ᾽ ἐμοί γε οὐ φοβερὸς εἶ, διότι σε ὀγκᾶσθαι ἀκήκοα (“ho sentito”)». Οὕτως ἔνιοι τῶν ἀπαιδεύτων, καίπερ τοῖς ἔξωθεν (avv.) τύφοις δοκοῦντες σοφοὶ εἶναι, ὅμως ὑπὸ τῆς ἰδίας γλωσσαλγίας ἐλέγχονται.

da Esopo

VERSIONE 99 Un’impresa sovrumana di Eracle

Difficoltà

Eracle teme la forza in battaglia dei Minii, popolo della Tessaglia, e non spera di sconfiggerli in un combattimento regolare. Escogita allora l’idea di deviare il corso del fiume Cefiso per riversarne le acque sull’esercito nemico.

Ἡρακλῆς (“Eracle”, nom. m. sing.) Μινύαις πολεμῶν (ἦσαν δὲ ἱππομαχεῖν ἐν πεδίῳ Μινύαι δεινοί), μάχην συνάπτειν μὴ θαρρῶν, ποταμὸν ἐπαφίει. Ἦν δὲ ὁ ποταμὸς Κηφισὸς ὁρίζων ὄρη (“monti”, acc. n. plur.) δύο, Παρνασσὸν καὶ Ἡδύλειον. Τέμνων δὲ τὴν Βοιωτίαν μέσην, πρὶν (“prima di” + inf.) ἐκβάλλειν εἰς θάλασσαν, ἐμπίπτων χάσματι ἀφανὴς (“invisibile”, nom. m. sing.) γίγνεται. Ἐκεῖνο τὸ χάσμα Ἡρακλῆς πέτροις μακροῖς περιτειχίζων ἀποστρέφει τὸν ποταμὸν εἰς τὸ πεδίον, ἔνθα Μινύαι καθιππάζοντο, καὶ δὴ ἐπεὶ τὸ πεδίον ἐλίμναζε τοῖς Μινύαις τὸ ἱππικὸν ἀχρεῖον ἦν. Ἡρακλῆς κρατεῖ καὶ ἀποτειχίζει τὸ χάσμα καὶ ὁ Κηφισὸς ἐπὶ τὴν ἀρχαίαν ἐπανέρχεται ὁδὸν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti i participi presenti nel testo.
b. ἱππομαχεῖν (r. 1): come spieghi la presenza di questo infinito all’interno della frase?
c. τὴν Βοιωτίαν μέσην (r. 4): dopo aver individuato se l’aggettivo μέση è in posizione attributiva o predicativa, spiega come bisogna tradurre l’intero sintagma.

d. A quale complemento corrisponde πέτροις μακροῖς (rr. 5-6)? In quale altro modo può essere espresso?

Competenze lessicali

e. ἐλίμναζε (r. 7): da quale sostantivo deriva questo verbo?

f. Quale sostantivo riconosci nel verbo ἀποτειχίζει (r. 8)?

Comprensione

g. Come si comporta Eracle dopo aver vinto la battaglia?

VERSIONE **100** **Senofonte reagisce a un improvviso attacco dei Persiani**

Difficoltà

I Greci, guidati da Senofonte, stanno ordinatamente attraversando il territorio nemico, diretti verso la costa, da dove intendono salpare per tornare in patria. All'improvviso viene loro incontro con un piccolo esercito il satrapo persiano Mitradate, che li attacca. Senofonte, però, mantiene il sangue freddo e respinge il nemico.

Μετὰ τὸ ἄριστον οἱ σὺν Ξενοφῶντι στρατιῶται τὸν Ζαπάταν ποταμὸν διέβαινον καὶ ἐπορεύοντο κατὰ στίχον, τὰ ὑποζύγια καὶ τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ ἔχοντες. Προερχομένοις δὲ ἐκείνοις ἐπιφαίνεται πάλιν ὁ Μιθραδάτης, ὁ τοῦ Ἀρταξέρξου σατράπης, ἱππότας ἔχων καὶ τοξότας καὶ σφενδονήτας μάλα ἐλαφροὺς καὶ εὐζώνους. Καὶ προσήρχετο μὲν ὡς φίλος ὢν πρὸς τοὺς σὺν Ξενοφῶντι· ἐπεὶ δὲ ἐγγὺς ("vicino") ἐγίγνοντο, ἐξαπίνης οἱ μὲν αὐτῶν ἐτόξευον καὶ ἱππόται καὶ πεζοί, οἱ δ' ἐσφενδόνων καὶ ἐτίτρωσκον. Οἱ δὲ ὀπισθοφύλακες τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔπασχον μὲν κακῶς, ἀντεποίουν δὲ οὐδέν ("nulla", acc. n. sing.). Ἐκ τούτου Ξενοφῶντι ἐδόκει διώκειν· καὶ ἐδίωκον τῶν τε ὁπλιτῶν καὶ τῶν πελταστῶν οἱ σὺν αὐτῷ ὀπισθοφυλακοῦντες· διώκοντες δὲ οὐ κατελάμβανον τοὺς πολεμίους. Οὔτε γὰρ ἱππόται ἦσαν τῷ Ἑλληνικῷ οὔτε οἱ πεζοὶ τοὺς πεζοὺς μακρῶς (avv.) φεύγοντας ἐδύναντο καταλαμβάνειν ἐν ὀλίγῳ χωρίῳ· οὐ γὰρ δυνατὸν ἦν ἀπὸ τοῦ ἄλλου στρατεύματος διώκειν.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἔχοντες (r. 2): che valore ha questo participio?

b. ὡς φίλος ὢν (r. 5): come si spiega l'ὡς che precede il participio ὢν?

c. πρὸς τοὺς σὺν Ξενοφῶντι (r. 5): che cosa è sottinteso in questa espressione?

d. Qual è la funzione logica di τῷ Ἑλληνικῷ (r. 10)?

Competenze lessicali

e. Sottolinea tutti i termini che indicano i corpi d'armata presenti nei due eserciti.

f. ὀπισθοφύλακες (r. 7): di quali termini si compone questa parola?

g. Ἐκ τούτου (r. 8): in questa espressione è presente un pronome di genere neutro e lo si può tradurre facilmente come "questa cosa". Volendo però sostituire il termine "cosa", poco elegante in italiano, con un altro sostantivo, come potresti tradurre questa espressione?

Comprensione

h. Qual è la reazione di Senofonte all'improvviso attacco?

I Greci e la religione

▲ Scuola di Raffaello, (attr. a Giovan Francesco Penni), *Convito degli Dei*, 1518, Villa farnesina, Roma.

LA CIVILTÀ
- Il culto religioso nell'antica Grecia
- Il Pantheon tradizionale
- Le feste religiose
- Il luogo del culto: il tempio

LABORATORIO
- A. Le parole della religione e del tempio
- B. Facciamo pratica
- C. Dalle parole ai testi

Guarda il video "Culti e dèi nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

Il culto religioso nell'antica Grecia

La religione costituiva, nell'antica Grecia, un elemento unificante molto importante sia nella vita politica, sia nei rapporti sociali della comunità. Il culto manteneva, infatti, non solo uno stretto legame con la vita politica (si trattava di una religione di Stato), ma disciplinava anche con celebrazioni, riti e feste, le pubbliche attività.

Momento fondamentale del culto di una divinità era il **sacrificio animale** (**θυσία**), che prevedeva un preciso cerimoniale. Dopo che l'animale da immolare era stato condotto in processione all'altare, tutti i partecipanti al rito si lavavano le mani; veniva spruzzata anche un po' d'acqua sul capo della vittima che, in conseguenza di ciò, scuoteva la testa e dava così il suo simbolico assenso al sacrificio. In seguito, si prendevano chicchi d'orzo non macinato da un canestro e, dopo aver innalzato le mani al cielo e invocato gli dèi, si gettavano sull'altare e sulla vittima. A quel punto, il sacerdote tagliava con il coltello sacrificale alcuni peli dell'animale e li buttava nel fuoco per poi procedere immediatamente

all'uccisione. Normalmente, le parti dell'animale non commestibili venivano bruciate come offerta agli dèi, mentre alcune delle interiora e le carni erano arrostite e mangiate dai partecipanti.
Un altro tipo di sacrificio era costituito dall'offerta di prodotti, spesso **primizie**, provenienti dalla terra, oppure da essenze od omaggi di altro genere: in tal caso, i doni venivano semplicemente deposti nei luoghi sacri oppure gettati nel fuoco.
Forma di offerta importante era anche la **libagione** (**ἡ σπονδή**), ossia il versamento a terra di un liquido (vino, latte, olio oppure miele, a seconda della divinità da celebrare), che veniva spesso associata a un'invocazione o a una preghiera.
La **preghiera** (**εὐχή**) era parte integrante di ogni cerimonia: non esisteva rituale senza preghiera, né preghiera importante senza rituale.
La forma di **εὐχή** più elementare era quella costituita da semplici costruzioni verbali, a volte prive di senso, come un grido o un lamento, che solitamente accompagnavano riti, sacrifici, processioni e danze. Esisteva naturalmente anche un tipo di preghiera più strutturata verbalmente, in cui l'orante formulava la propria richiesta e, a volte, prometteva offerte o sacrifici in cambio della realizzazione della stessa.

Il Pantheon tradizionale

Gli dèi venerati dai Greci erano principalmente quelli, che tutti conosciamo, del Pantheon tradizionale: **Zeus**, il padre degli dèi e il più forte di tutti, sovrano del cielo e del tempo atmosferico; **Era**, sorella e moglie di Zeus, protettrice del matrimonio; **Poseidone**, dio del mare e dei terremoti; **Atena**, dea guerriera, patrona della sapienza (si diceva fosse figlia di Metis, la Saggezza), e delle arti, come la tessitura; **Apollo**, signore della musica, della poesia e delle profezie; **Artemide**, protettrice della caccia e dei cacciatori e simbolo della verginità; **Afrodite**, dea dell'amore e della bellezza; **Ermes**, messaggero degli dèi, dio dei confini, degli incroci, dei viaggiatori, dei mandriani, dei ladri, degli atleti, dei sepolcri; **Demetra**, protettrice del grano e dei raccolti; **Dioniso**, dio del vino e dell'ebbrezza; **Efesto**, signore del fuoco e patrono dei fabbri e degli artigiani; **Ares**, dio della violenza e della guerra.
Oltre alle dodici divinità tradizionali, venivano venerate anche altre divinità minori, come **Estia**, la dea del focolare o **Ilizia**, preposta ai parti; diffuso era anche il culto degli eroi, considerati esseri semidivini: ad esempio quello del celeberrimo **Eracle**, dei **Dioscuri** (Castore e Polluce; alla lettera "Dioscuri" sono i figli di Zeus, **Διὸς κοῦροι**), i due gemelli protettori dei naviganti o di **Asclepio**, signore dell'arte medica. Esistevano, poi, una miriade di altri esseri divini e semidivini adorati nei culti domestici, nei culti locali e agrari. Importanti erano anche i culti delle singole **πόλεις**: ogni cittadino, infatti, doveva osservare anche il culto della divinità poliade, cioè protettrice della città, che risultava pertanto ufficiale e obbligatorio per tutti.

Le feste religiose

Un altro momento fondamentale della vita religiosa dei Greci era quello delle feste, che scandivano l'esistenza quotidiana secondo un preciso e intenso calendario: le più famose erano le **Tesmoforie**, celebrate in onore di Demetra da sole donne, che si riunivano per giorni, spesso lontano dalla città e dagli uomini, per venerare la dea e compiere per lei il caratteristico sacrificio del maiale.
Le **Carnee**, in onore di Apollo, erano a Sparta la festa maggiore. Si trattava di una sorta di riproduzione della vita militare: nove uomini si isolavano sotto una tenda provvisoria per celebrare un comune banchetto sacrificale. Ad Atene, i più grandi festeggiamenti erano costituiti dalle **Panatenee**, in onore di Atena, protettrice della città: una processione all'alba attraversava i luoghi simbolo della vita cittadina, per poi raggiungere l'Acropoli e celebrare sacrifici alla dea.

▲ Douris, *Era e Prometeo*, tondo di un kylix attico a figure rosse, da Vulci, 490-480 a.C., Parigi, Cabinet des médailles.

Il luogo del culto: il tempio

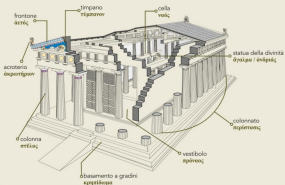
Il **tempio** (**ὁ ναός**) è molto probabilmente l'edificio più noto dell'architettura greca, quello che ha assunto nel tempo il tratto della massima esemplarità. In quanto edificio cultuale esso assolveva alla funzione di **casa**/abitazione (in greco **οἰκία**) del dio, la cui **immagine** (**ὁ ἀνδριάς**, ovvero **τὸ ἄγαλμα**, ovvero **τὸ εἴδωλον**) era conservata nella cella. A differenza di quanto vale per la chiesa cristiana, la sinagoga ebraica o la moschea musulmana, il tempio greco non era però il luogo dove si praticava il culto: infatti i riti e le cerimonie religiose avevano luogo nell'**area sacra** (**τὸ τέμενος**) attorno all'edificio, dove era collocato anche l'**altare** (**ὁ βωμός**) presso cui venivano celebrati i sacrifici.

Struttura e decorazione

La forma di tempio più comunemente attestata è quella del periptero: la parola deriva dall'aggettivo sostantivato **ὁ περίπτερος** a sua volta composta dalla proposizione **περί** "attorno" e **πτερόν**, alla lettera "ala, penna", per traslato "colonna"; tale termine definisce molto chiaramente la forma dell'edificio, caratterizzata appunto da un "giro di colonne" lungo quanto l'intero perimetro della costruzione.

Altrettanto caratteristica è la presenza di un **frontone** di forma triangolare (**ἀετός**) – posto a coronamento dell'ingresso – e di un **timpano** (**τύμπανον**) solitamente decorato a rilievo (all'interno del timpano venivano talvolta posizionati complessi blocchi statuari).

La parte interna del tempio era suddivisa in tre spazi: il **vestibolo** (**πρόναος**) posto anteriormente, la **cella** (**ναός**), al centro dell'edificio, e l'opistodomo o "parte posteriore".

La peristasi di colonne (come nel caso di questa figura con capitello dorico) sorgeva su un basamento a gradini detto ***krepidoma*** (**κρηπίδωμα**). Sopra l'architrave correva il fregio formato (nell'ordine dorico) da lastre quadrate dette **metope** (**μετόπη**), che potevano essere scolpite, alternate a lastre rettangolari, solcate da tre scanalature, dette **triglifi** (**τρίγλυφος**).

LABORATORIO

A Le parole della religione e del tempio

θυσία, -ας, ἡ

Il sostantivo θυσία viene di norma utilizzato nelle seguenti accezioni:

→ **sacrificio**, **offerta sacrificale**;
Θυσίαν ποιεῖσθαι, θύειν.
Fare un **sacrificio**.

→ **vittima**, **offerta sacrificale**;
Θύειν βοῦν **θυσίαν**.
Offrire in **sacrificio** un bue come **vittima**.

Il verbo θύω è fondamentalmente utilizzato in tre accezioni:

→ **sbuffare**, **smaniare**, **agitarsi**, **imperversare**;
Ὁ ἄνεμος **θύει**.
Il vento **impazza**.

→ **sacrificare**, **offrire un sacrificio** (in Omero non cruento, successivamente anche cruento);
Ἄργματα **ἔθυσε** θεοῖς.
Offrì primizie **in sacrificio** agli dèi.

→ **celebrare**, **festeggiare con un sacrificio**;
Σωτηρίαν ἱεροῖς **θύειν**.
Celebrare la salvezza con sacrifici.

εἴδωλον, -ου, τό

La voce εἴδωλον è semanticamente collegata all'idea di vedere e si caratterizza come "un qualche cosa che può essere visto e che si vede". Conseguentemente, il sostantivo assume due significati fondamentali:

→ **simulacro**, **fantasma**, **spettro**;
εἴδωλα νεκύων
le **ombre**, gli **spettri** dei morti.

→ **immagine riprodotta**, **figura**, **ritratto** e, successivamente, **idolo** (in verità, questo secondo significato è meno frequente del precedente);
τὰ τῶν θεῶν **εἴδωλα**
le **statue** degli dèi (cfr. lat. *simulacra deorum*)

▲ *Offerta di un gallo e di un fiore a una coppia di morti eroizzati* (rilievo funerario da Crisofa), Berlino, Staatliche Museen.

▶ **Altre parole da ricordare**

ἄγαλμα, -ατος, τό = statua
ἀετός, -οῦ, ὁ = frontone
ἀνδριάς, -άντος, ὁ = statua
ἀπαρχή, -ῆς, ἡ = primizia
βωμός, -οῦ, ὁ = altare
εἴδωλον, -ου, τό = statua
ἑορτάζω = festeggiare
ἑορτή, -ῆς, ἡ = festa
εὐχή, -ῆς, ἡ = preghiera
εὔχομαι = pregare
θυσία, -ας, ἡ = sacrificio
θύω = sacrificare
ἱέρεια, -ας, ἡ = sacerdotessa
κρηπίδωμα, -ατος, τό = basamento a tre gradini
μάχαιρα, -ας, ἡ = coltello
μετόπη, -ης, ἡ = metopa
ναός, -οῦ, ὁ = cella/tempio
οἰκία, -ας, ἡ = casa
ὀλολυγή, -ῆς, ἡ = grido acuto (di donne che invocano gli dèi durante i sacrifici)
ὀλολύζω = gridare
ὀρχέομαι = danzare
περίπτερος, -ου, ὁ = periptero
πομπή, -ῆς, ἡ = processione
πρόναος, -ου, ὁ = pronao
σπονδή, -ῆς, ἡ = libagione
τέμενος, -ους, τό = area sacra
τρίγλυφος, -ου, ἡ = triglifo
τύμπανον, -ου, τό = timpano

B Facciamo pratica

ESERCIZIO – IL LESSICO E LA RELIGIONE

1. **Con l'aiuto del vocabolario, completa la famiglia di parole sottostante.**

ESERCIZIO – IL LESSICO E LA RELIGIONE

2. **Completa le seguenti frasi scegliendo fra le opzioni sottostanti, quindi, su un foglio a parte, traduci.**

ἱερεύωμεν • ἱερείας • θυσίας • ἱερεῖον • ἱεροσύλους

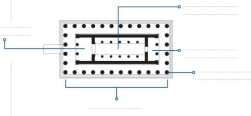
1. Οἱ δικασταὶ τοὺς συλλαμβανομένους .... δικάζοντες πάντας θανάτου κατεγίγνωσκον.
2. Τοῖς πολίταις τὰς .... σέβειν προσήκει.

3. Εἰς τὸν βωμὸν τὸ ______ ἄγεται καὶ οἱ τῆς ______ μετέχοντες καθαίρουσι.

4. Ὅτε ὁ ξένος ἐν οἰκίᾳ ἐστί, τὸν βοῦν τὸν ἄριστον ______.

ESERCIZIO
IL LESSICO E LA RELIGIONE

3. **Scrivi negli appositi spazi le parole corrette sia in greco che in italiano, scegliendole nel lessico presentato a pagina precedente.**

ESERCIZIO
IL LESSICO DEGLI EDIFICI RELIGIOSI

4. **Aiutandoti con la figura a pag. 317, completa il testo proposto inserendo opportunamente le parole greche elencate sotto.**

ὁ στῦλος • ὁ ὀπισθόδομος • ὁ πρόναος • ὁ ναός • τὸ κρηπίδωμα • ἡ μετόπη • ἡ τρίγλυφος

La parte interna del tempio era suddivisa in tre spazi: ______, ______ e ______.
La peristasi di ______ sorgeva su un basamento a gradini detto ______. Sopra l'architrave correva il fregio formato da lastre quadrate dette ______ (che potevano essere scolpite), alternate a lastre rettangolari, solcate da tre scanalature, dette ______.

C Dalle parole ai testi

VERSIONE **101** **Il tempio greco**

Difficoltà

Le funzioni del tempio greco: casa del dio e sede di tesori.

Οἱ τῶν ἀρχαίων νεῷ ἀνάριθμοι καὶ καλοὶ ἦσαν. Ἐν τοῖς νεῴς τὸ ἄγαλμα θεοῦ ἢ θεᾶς ἦν. Οἱ στῦλοι τοῦ νεὼ μαρμάρου ἦσαν. Τῶν νεῶν πολλοί ("molti") πλέῳ δώρων χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν ἦσαν. Πρὸ τῶν νεῶν οἱ λεῴ πολλάκις ἱκέτευον τοὺς θεοὺς ἵλεως καὶ εὔνους εἶναι τῷ λεῴ. Ἐν τοῖς νεῴς καὶ ὁ δημόσιος θησαυρὸς ἐφυλάττετο.

▲ Statue di Apollo ed Era.

MODULO 7

TEST D'INGRESSO

Unità 1

La terza declinazione. Temi in consonante continua

1. Sostantivi e aggettivi con il tema in liquida
   - Lessico frequente 23
2. Sostantivi e aggettivi con il tema in nasale
   - Lessico frequente 24 • Lessico tematico ▸ Il cielo e le stagioni
3. Sostantivi e aggettivi con il tema in sibilante
   - Lessico frequente 25

Gira la ruota • Traduci senza vocabolario

VERIFICA DI FINE UNITÀ

LA PROSA GRECA Senofonte - *Le particelle γάρ, γε, οὖν, τοι e μέντοι*

Unità 2

I verbi in -μι. I non deponenti della terza classe

1. Εἶμι, φημί, ἠμί e χρή
   - Lessico frequente 26 • Lessico tematico ▸ I composti di εἶμι
2. I complementi di tempo
   - Scheda morfosintattica
3. Il genitivo assoluto
   - Scheda morfosintattica

Gira la ruota • Traduci senza vocabolario

VERIFICA DI FINE UNITÀ

IL LABORATORIO DELLE COMPETENZE

A. Competenze morfosintattiche
B. Competenze lessicali
C. Problem solving

VERSO L'ESAME DI STATO

VERSIONI DI RIEPILOGO (115-117)

LE PAROLE DEGLI ANTICHI *Banchetto e simposio*

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dei moduli precedenti e a introdurre in italiano i costrutti morfosintattici che incontrerai in questo modulo. Ripasserai nell'esercizio 1 i gruppi della III declinazione già studiati, nell'esercizio 2 gli aggettivi della II classe già studiati, negli esercizi 3-7 i verbi. L'esercizio 8 riguarda l'analisi logica in italiano. Alcuni esercizi sono avviati.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO

1. Su un foglio a parte, compila una tabella seguendo l'esempio proposto.

Sostantivo	Significato	Declinazione e tema	Nominativo plurale
Es. παῖς	bambino/-a	III decl.; tema in dentale	παῖδες

1. πρᾶγμα, πράγματος, τό **2.** ταχυτής, -ῆτος, ἡ **3.** Κύκλωψ, Κύκλωπος, ὁ **4.** πούς, ποδός, ὁ **5.** πίναξ, πίνακος, ὁ **6.** φλέψ, φλεβός, ἡ **7.** χάρις, χάριτος, ἡ

ESERCIZIO

2. Su un foglio a parte, compila una tabella seguendo l'esempio proposto.

Aggettivo	Significato	Classe e tema	Uscita / nom. pl.
Es. ἄκων, -ουσα, -ον	controvoglia	II classe; tema in -ντ	ἄκοντες

1. φυγάς, -άδος **2.** χαρίεις, χαρίεσσα, χαρίεν **3.** αἰγίλιψ, -ιπος **4.** ἄχαρις, -ι **5.** ἄπαις, -ιδος **6.** πένης, -ητος **7.** ἑκών, -οῦσα, -όν

ESERCIZIO

3. Analizza le forme verbali, completando la tabella secondo l'esempio proposto.

Forma verbale	Verbo	Tempo	Modo	Forma	Persona e Numero	Significato
Es. ἔρχεται	ἔρχομαι	presente	indicativo	depon.	3ª singolare	"egli va"
1. λαμβάνουσι						
2. ἕπῃ						
3. φιλεῖσθε						
4. διδόασι						
5. ἐτίμα						
6. ᾔδεσθον						
7. ἰῶσι						
8. φιλεῖσθαι						
9. τίθης						
10. κατέρχου						

ESERCIZIO **4.** **Forma il participio attivo e medio-passivo dei verbi indicati, quindi declinalo nei casi richiesti, secondo l'esempio proposto.**

Es. λέγω (acc. sing.)	pt. att. λέγων, -ουσα, -ον	→	acc. sing. λέγοντα, λέγουσαν, λέγον
	pt. m. p. λεγόμενος, -η, -ον	→	acc. sing. λεγόμενον, -ην, -ον

1. λαμβάνω (dat. pl.) **2.** ἵημι (acc. pl.) **3.** δείκνυμι (gen. sing.) **4.** τιμάω (nom. pl.) **5.** δίδωμι (acc. sing.) **6.** πολιορκέω (dat. pl.) **7.** εἰμί (dat. sing.) **8.** δουλόω (gen. pl.)

ESERCIZIO **5.** **Mantenendo lo stesso caso e numero, volgi al femminile i participi maschili e viceversa.**

1. ἔχοντας	ἐχούσας	**6.** ὑποπτεύοντες	....
2. προσερχομένῳ	....	**7.** παρέχουσα	....
3. φερόντων	....	**8.** λαμβάνοντας	....
4. νικώμενοι	....	**9.** ἱείσης	....
5. βουλόμενος	....	**10.** φιλουμένην	....

ESERCIZIO **6.** **Mantenendo lo stesso caso e genere, volgi dal singolare al plurale e viceversa.**

1. πυνθανόμενοι	πυνθανόμενος	**6.** ὄντες	....
2. ἱστάντες	....	**7.** ἐπιγιγνομένοις	....
3. παρέχοντος	....	**8.** φιλοῦντος	....
4. πιμπλᾶσα	....	**9.** δηλοῦντες	....
5. γράφων	....	**10.** διδόν	....

ESERCIZIO **7.** **Completa le seguenti frasi, traducendo i participi evidenziati.**

1. Ἡ κόρη τὸ κανοῦν **πιμπλᾶσα** εἰς τὸ ἱερὸν ἔρχεσθαι παρεσκευάζετο.
La ragazza, riempiendo il canestro, si preparava ad andare al tempio.

2. Ὁ δοῦλος, τὸν πικρὸν δεσπότην **δειμαίνων**, ἀποδιδράσκει.
Il servo, ... il padrone severo, fugge.

3. Οἱ νικώμενοι **ὑπὸ τῶν νικώντων** ἀνδραποδίζονται.
I vinti sono resi schiavi ....

4. Οἱ πολῖται τοῖς τὴν ἧσσαν **ἀγγέλλουσιν** οὐ πιστεύουσιν.
I cittadini non si fidano .... la sconfitta.

5. Οἱ στρατιῶται τὰ τροπαῖα **ἱστάντες** ἠγαλλιῶντο.
I soldati gioivano, ... i trofei.

ESERCIZIO **8.** **Fai l'analisi delle seguenti frasi individuando i complementi di tempo determinato e continuato.**

1. Durante l'estate è piacevole sdraiarsi al sole. **2.** Ieri ho incontrato alcuni miei amici per strada. **3.** L'esercito avanza per tutto il giorno nella regione nemica. **4.** Questa sera ho intenzione di restare a casa per vedere un film. **5.** I messi ateniesi rimangono nell'accampamento persiano per cinque giorni. **6.** In inverno gli uccelli volano verso regioni più calde. **7.** Fin da bambino Annibale giurò odio ai Romani. **8.** In gioventù Ciro amava andare a caccia. **9.** L'assedio si stava protraendo già da tre mesi. **10.** Da quel momento Alessandro non si fidò più di Callistene.

La terza declinazione.
Temi in consonante continua

1 Sostantivi e aggettivi con il tema in liquida

Grammatica cap. 13, par. 1 ▶ pp. 96-98

Lessico frequente 23

Temi in liquida

Sostantivi

ἅλς, ἁλός, ὁ, ἡ = *al masch.* sale, *al femm.* mare; *al plur.* facezie
ἀήρ, -έρος, ὁ = aria
αἰθήρ, -έρος, ὁ = etere, cielo
θήρ, θηρός, ὁ, ἡ = belva
μάρτυς, -υρος, ὁ = testimone; *crist.* martire
νέκταρ, -αρος, τό = nettare
πῦρ, πυρός, τό = fuoco
ῥήτωρ, -ορος, ὁ = retore, oratore
σωτήρ, -ῆρος, ὁ = salvatore
χαρακτήρ, -ῆρος, ὁ = segno distintivo, carattere
χείρ, χειρός, ἡ = mano

Sostantivi in -ρ con apofonia

ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ = uomo, marito
γαστήρ, γαστρός, ἡ = ventre
Δημήτηρ, Δήμητρος, ἡ = Demetra
θυγάτηρ, θυγατρός, ἡ = figlia
μήτηρ, μητρός, ἡ = madre
πατήρ, πατρός, ὁ = padre

Aggettivi

ἀμήτωρ, -τορος = senza madre
εὐπάτωρ, -τορος = nobile
μάκαρ, μάκαιρα, μάκαρ = beato

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Area semantica

1. Completa la seguente tabella ordinando i vocaboli del Lessico frequente 23 in base all'area semantica a cui appartengono.

Mondo della natura	Parti del corpo	Rapporti di parentela

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

2. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 23 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

	Dal greco...	Significato
1. aeroporto		
2. piromane		
3. patria		
4. martirizzare		
5. teriomorfo		
6. caratteristica		
7. gastrite		
8. andrologia		
9. retorica		
10. soteriologia		
11. androgino		
12. chiromante		
13. etereo		
14 protomartire		
15. androcentrico		
16. patriarca		

ESERCIZIO
Prefissi

3. Completa la seguente tabella, facendo riferimento al Lessico frequente 23.

Aggettivi con prefisso	Aggettivi senza prefisso

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in liquida;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in liquida e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

4. Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.

1. ὁ ῥήτωρ **2.** ἡ χείρ **3.** τὸ ἔαρ **4.** ἡ θυγάτηρ

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

5. Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.

1. τὸ μάκαρ παιδίον **2.** ἡ ἀμήτωρ κόρη **3.** ὁ εὐπάτωρ στρατιώτης

ESERCIZIO
Riconoscimento

6. Analizza e traduci.

1. γαστρί	....	**6.** σωτῆρα	....
2. μητέρων	....	**7.** χαρακτῆρσι	....
3. ῥήτορι	....	**8.** ἀνδράσι	....
4. ἀέρος	....	**9.** ἅλας	....
5. θῆρε	....	**10.** ἀστέρων	....

ESERCIZIO
Riconoscimento

7. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. Ταῖς [χειραῖς / χερσὶ] οἱ τεχνῖται θαυμαστὰ ποιοῦσι. **2.** Τῇ [γαστηρὶ / γαστρὶ] τὰ ζῷα πείθονται. **3.** Δεῖ τοὺς υἱοὺς τοῖς [πατρᾶσι / πατράσι] πείθεσθαι. **4.** Ὁ Ἅιδης Περσεφόνην τὴν [θυγατέρα / θυγατρὰ] τῆς [Δήμητρος / Δημήτρης] ἁρπάζει. **5.** Καὶ πατέρες καὶ [μητέρες / μητέρας] καὶ παῖδες τῇ εἰρήνῃ χαίρουσιν.

ESERCIZIO
Flessione

8. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto.

1. Οἱ ποιηταὶ ἔλεγον τοῖς θεοῖς τὰς οἰκίας ἐν τῷ .... (αἰθήρ) εἶναι. **2.** Οἱ στρατιῶται τὸν Φίλιππον .... (σωτήρ) τῆς Ἑλλάδος ἐνόμιζον. **3.** Οἱ .... (ἀστήρ) τε καὶ ἡ καλὴ σελήνη τὰς αἰθρίους νύκτας φωτίζουσιν. **4.** Ἅμα τῷ .... (ἔαρ) οἱ Πέρσαι τῇ Ἑλλάδι ἐπεστράτευον. **5.** Οἱ δικασταὶ τῶν .... (μάρτυς) ἀκούοντες τοῦ αἰτίου καταγιγνώσκουσιν. **6.** Τῶν ἐμῶν ὅρκων .... (μάρτυς) οἱ ἀθάνατοι θεοὶ ἔστων. **7.** Ὁ ἀγαθὸς υἱὸς τὴν .... (μήτηρ) σέβεται. **8.** Ὁ σοφὸς λέγει ὅτι οἱ ἄνθρωποι παράνομοι τῇ .... (γαστήρ) δουλεύοντες βιοῦσιν. **9.** Ἐν Ὀλύμπῳ οἱ θεοὶ ἀμβροσίᾳ τε καὶ .... (νέκταρ) ἐτέρποντο. **10.** Οὐκ ἀεὶ ἐξ ἀγαθῶν .... (πατήρ) γίγνονται υἱοὶ ἀγαθοί.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal **Lessico frequente** e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO Temi in liquida

9. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in liquida sono evidenziati.**

1. Ἐκ τῆς θαλάσσης τὸν **ἅλα** οἱ ἄνθρωποι ἐξερύουσιν. **2.** Ὦ **ἄνδρες** δικασταί, τούτου τοῦ ἀνθρώπου μὴ καταγιγνώσκετε. **3.** Τοῖς **εὐπάτορσι** μακρὰ χρήματα ὑπάρχει. **4.** Ἐν τῷ **ἀέρι** τὰ ὄρνεα τερπνὰ ᾄδει. **5.** Οἱ ναῦται πλέουσι βλέποντες πρὸς τοὺς **ἀστέρας**. **6.** Ἡ δόξα Μιλτιάδου, τοῦ τῶν Ἀθηναίων ἐλευθερίας **σωτῆρος**, ἀθάνατός ἐστιν. **7.** Οἱ Σικελοὶ ἀναθήματα Περσεφόνῃ, τῇ **Δήμητρος θυγατρί**, ἀνετίθεσαν. **8.** Τοῦ μὲν χρυσοῦ **χαρακτὴρ** ἐν **πυρί**, τοῦ δὲ **ἀνδρὸς** ἐν κινδύνῳ βασανίζεται. **9.** Οἱ τῶν **ῥητόρων** καὶ τῶν **μαρτύρων** λόγοι ἀκούονται ὑπὸ τῶν δικαστῶν. **10.** Ὁ χλιαρὸς **ἀὴρ** τοῦ **ἔαρος** ἀγαθὸν φάρμακον ταῖς νόσοις ἐστίν. **11.** Τὴν τοῦ κόσμου ἀρχὴν οἱ παλαιοὶ φιλόσοφοι ἢ τῷ **ἀέρι** ἢ τῷ **πυρὶ** ἢ τῷ **αἰθέρι** ἢ τῷ ὕδατι ἐπανέφερον. **12.** Αἱ τῶν μαχομένων **μητέρες** τείνουσι τὰς **χεῖρας** πρὸς τὸν οὐρανόν, εὐχόμεναι ὑπὲρ τῶν παίδων σωτηρίας.

ESERCIZIO Temi in liquida

10. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἐν ταῖς ὕλαις οἱ ἄνδρες τὰς θῆρας ἐκυνηγέτουν. **2.** Ὁ πατὴρ τὴν θυγατέρα τὸν τοῦ ἀνδρὸς θάνατον ἔκρυπτεν. **3.** Αἱ αἶγες τοῦ ἁλὸς ἡδέως γεύονται. **4.** Τοῖς ἀστράσι οἱ ναῦται τὴν πορείαν τεκμαίρονται. **5.** Οἱ ἅλες τῶν Μενάνδρου κωμῳδιῶν τοὺς ἀκούοντας καὶ θεωμένους εὐφραίνουσι. **6.** Τὸ τῆς Ἀθηνᾶς ἄγαλμα ἐν τῷ νεῴ ἐν τῇ χειρὶ δόρυ ("lancia", acc. sing.) εἶχε καὶ πρὸς τοῖς ποσὶν ἀσπίδα. **7.** Ἀνάγκη πάσας τὰς θυγατέρας τοῖς τοῦ πατρὸς καὶ τῆς μητρὸς μαθήμασι τὸν νοῦν προσέχειν ἵνα ἀγαθαὶ καὶ σώφρονες γίγνωνται. **8.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἐνόμιζον τοὺς Μαραθωνομάχους σωτῆρας τῆς Ἑλλάδος καὶ μάρτυρας τῆς Ἑλληνικῆς ἀνδρείας. **9.** Αἱ θυγατέρες τῇ μητρὶ ὑπακούουσιν καὶ ἑκοῦσαι τὸ ἄλφιτον μάσσουσιν μετὰ τοῦ ἁλὸς καὶ τοῦ ὕδατος. **10.** Οἱ Πέρσαι ἐδίδασκον τοὺς παῖδας ἐγκράτειαν γαστρὸς καὶ πότου.

VERSIONE

102 L'inganno di un padre

Difficoltà

Volendo lasciare ai propri figli un'eredità utile, un padre è costretto a ricorrere a un inganno.

Ἀνὴρ γεωργὸς γήραιος ὢν ἔμελλεν ἀποθνήσκειν. Ὅτι δὲ οἱ παῖδες κατεφρόνουν τῆς γεωργίας, ὁ ἀνὴρ μάλιστα ἐν φροντίδι ἐγίγνετο. Περὶ τούτων διανούμενος, ὁ γεωργὸς τοὺς υἱοὺς ἐπεκάλει καὶ ταῦτα οὕτως ἔφη· «Ὦ παῖδες, χρυσὸν ἐν τῷ ἀμπελῶνι κρύπτω· τοῦτον εὑρίσκοντες, πλούσιοι ἔσεσθε ("sarete", fut. di εἰμί)». Ἐπεὶ ὁ πατὴρ ἀποθνῄσκει, οἱ παῖδες πάντα τὸν ἀμπελῶνα ἔσκαπτον, νομίζοντες ὡς ὁ θησαυρὸς ἐκεῖ που ἦν. Καὶ τὸν μὲν θησαυρὸν εὑρίσκειν οὐκ ἐδύναντο· αἱ δὲ ἄμπελοι πολλῷ πλείω ("molto più") καρπὸν ἀνεδίδοσαν καὶ διὰ τὴν τοῦ πατρὸς ἀπάτην πλούσιοι οἱ ἄνδρες ἐγίγνοντο.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i sostantivi della terza declinazione e suddividili a seconda della consonante del tema.

b. Individua e analizza le varie forme presenti nel testo del pronome οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
c. ἐν φροντίδι (r. 2): che tipo di complemento esprime questo sintagma?
d. ὡς (r. 5): che tipo di subordinata introduce? Da cosa lo deduci?

Competenze lessicali

e. ἐν φροντίδι ἐγίγνετο (r. 2): prova a tradurre questa espressione con un solo verbo italiano.
f. μέν… δέ (r. 6): dopo aver riflettuto sul valore di queste particelle all'interno della frase, individuane la traduzione corretta.

Comprensione

g. In cosa consiste l'inganno del padre?

VERSIONE **103**
Madri e matrigne

Difficoltà

Le cure di una madre per i propri figli non hanno paragoni.

Ἀνὴρ παριστάμενος κηπουρῷ ἀρδεύοντι τὰ λάχανα ἐπυνθάνετο αὐτοῦ τὴν αἰτίαν δι᾽ ἣν ("per cui") τὰ μὲν ἄγρια τῶν λαχάνων θαλερὰ τέ ἐστι καὶ στερεά, τὰ δὲ ἥμερα λεπτὰ καὶ μαραινόμενα. Κἀκεῖνος ἔλεγε· «Ἡ γῆ τῶν μὲν μήτηρ ἐστί, τῶν δὲ μητρυιά». Οὕτω καὶ τῶν παίδων οὐχ ὁμοίως (avv.) τρέφονται οἱ ὑπὸ μητρυιᾶς τρεφόμενοι τοῖς μητέρας ἔχουσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i sostantivi della terza declinazione e suddividili a seconda della consonante del tema.
b. ἀρδεύοντι (r. 1): che valore ha questo participio? Con quale tipo di proposizione subordinata può essere reso?
c. αὐτοῦ (r. 1): come si giustifica qui il genitivo?
d. ἔχουσιν (r. 4): analizza questa voce verbale.

Competenze lessicali

e. τῶν μέν… τῶν δέ: con quali pronomi puoi rendere questi complementi in italiano?
f. καί (r. 3): con quale valore è usato qui questo termine?

Comprensione

g. A che cosa si riferisce la frase pronunciata dal giardiniere?

▶ Stele funeraria con madre e figlia, V secolo a.C. ca., Rodi.

2 Sostantivi e aggettivi con il tema in nasale

Grammatica cap. 13, par. 2 ▶ pp. 98-101

Lessico frequente 24

Temi in nasale

Sostantivi

ἀγών, -ῶνος, ὁ = gara
ἀηδών, -όνος, ἡ = usignolo
ἀλεκτρυών, -όνος, ὁ = gallo
Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ = Apollo
δαίμων, -ονος, ὁ = demone
δελφίς, -ῖνος, ὁ = delfino
ἡγεμών, -όνος, ὁ = guida, comandante
κύων, κυνός, ὁ, ἡ = cane
Λακεδαίμων, -ονος, ὁ, ἡ = Lacedemone, Sparta
λειμών, -ῶνος, ὁ = prato
λιμήν, -ένος, ὁ = porto
παιάν, -ᾶνος, ὁ = peana, canto in onore di Apollo
ποιμήν, -ένος, ὁ = pastore
Ποσειδῶν, -ῶνος, ὁ = Poseidone
ῥίς, ῥινός, ἡ = naso (*al plur.* narici)
φρήν, φρενός, ἡ = mente
χελιδών, -όνος, ἡ = rondine
χήν, χηνός, ὁ, ἡ = oca
χθών, -ονός, ἡ = terra

Aggettivi

ἄφρων, -ον = stolto
Ἕλλην, -ηνος, ὁ = Greco
εὐδαίμων, -ον = felice, ricco, prospero
μέλας, μέλαινα, μέλαν = nero
σώφρων, -ον = saggio
τάλας, τάλαινα, τάλαν = misero, sventurato

Fraseologia

ἀγῶνα τιθέναι (καθιστάναι, ποιεῖν) = bandire, celebrare una gara
παιᾶνος ἐξάρχειν = intonare il peana
φρένας ἄφρων = stolto
ἔξω φρενῶν = fuori di senno

Lessico tematico — Il cielo e le stagioni

Sostantivi

αἰών, -ῶνος, ὁ = lungo periodo di tempo, età, eternità
ἄνεμος, -ου, ὁ = vento
ἀστήρ, ἀστέρος, ὁ = stella
ἔαρ, ἔαρος, τό = primavera
ἥλιος, -ου, ὁ = sole
ἠώς[1], -οῦς, ἡ = aurora
θέρος[1], -ους, τό = estate
ὄμβρος, -ου, ὁ = pioggia
ὀπώρα, -ας, ἡ = autunno
σελήνη, -ης, ἡ = luna
χειμών, -ῶνος, ὁ = inverno, tempesta
χιών, -όνος, ἡ = neve
ὥρα, -ας, ἡ = stagione

Verbi

ἀνατέλλω = sorgere
βροντάω = tuonare
δύω = tramontare
λάμπω = splendere
νίφω = nevicare
πνέω = soffiare

1. Studierai questi sostantivi nel par. 3 (temi in sibilante).

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

11. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 24 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. demoniaco		
2. ctonio		
3. agonistico		
4. rinite		
5. cinodromo		
6. egemonico		

ESERCIZIO
Aggettivi e sostantivi astratti

12. **Indica i sostantivi astratti greci indicanti le qualità espresse dai seguenti aggettivi.**

	Significato	Sostantivo astratto
1. ἄφρων		
2. εὐδαίμων		
3. σώφρων		

ESERCIZIO
Caccia all'intruso

13. **In ciascuno dei seguenti insiemi di vocaboli c'è un intruso: individualo.**

a] ἰατρός • γεωργός • φρενός • οὐρανός • ὀφθαλμός ....

b] χελιδών • ἄρκτος • ἀηδών • χήν • φρήν ....

c] ἀλήθεια • ἀγών • δίκη • σοφία • ἀρετή ....

d] ῥίς • κεφαλή • χείρ • γαστήρ • σωτήρ ....

e] δυστυχής • ταλαίπωρος • τάλας • ὄλβιος • ἄθλιος ....

ESERCIZIO
Etimologia

14. **Con quale avverbio greco è etimologicamente connesso il sostantivo αἰών?**

ESERCIZIO
Azioni e nomi

15. **Sulla base del loro significato associa i verbi della colonna di sinistra con i sostantivi della colonna destra.**

1. πνέω
2. ἀνατέλλω
3. νίφω
4. βροντάω
5. λάμπω

a. σελήνη
b. χιών
c. ὄμβρος
d. ἥλιος
e. ἄνεμος

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi attingono sia al Lessico frequente sia al Lessico tematico e ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare un sostantivo e/o un aggettivo della terza declinazione con tema in nasale;
- riconoscere e tradurre correttamente un sostantivo e/o un aggettivo della terza declinazione con tema in nasale.

ESERCIZIO – Flessione dei sostantivi

16. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ὁ ποιμήν **2.** ὁ λειμών **3.** ἡ χθών **4.** ὁ παιάν

ESERCIZIO – Flessione degli aggettivi

17. **Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.**

1. ὁ εὐδαίμων Ἕλλην **2.** ἡ σώφρων παρθένος **3.** τὸ τάλαν παιδίον

ESERCIZIO – Riconoscimento

18. **Analizza e traduci.**

1. ἀγῶνος	**6.** ῥινοῖν ....
2. δαίμοσι	**7.** ἡγεμόνι ....
3. παιᾶνας	**8.** Πόσειδον ....
4. χῆνα	**9.** ποιμένων ....
5. δελφῖνες	**10.** χιτῶσι ....

ESERCIZIO – Flessione

19. **Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto.**

1. Ὁ στρατηγὸς ἐκέλευεν τοὺς πολεμίους .... (ἡγεμών) θάπτεσθαι. **2.** Οἱ τῶν .... (Ἕλλην) στρατιῶται πρὸ τῆς μάχης τὸν .... (παιάν) ᾖδον. **3.** Τοῖς .... (σώφρων) ἀνθρώποις ἡ εὐκοσμία πρέπει. **4.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὸν Λύσανδρον .... (ἡγεμών) εἶχον. **5.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς τῶν ἀλεκτρυόνων .... (ἀγών) ἐτέρποντο. **6.** Ὁ ποιμὴν ἐν τῷ .... (λειμών) προβάτων καὶ αἰγῶν ἀγέλην ἔνεμεν. **7.** Μετὰ τὴν νίκην οἱ .... (Ἕλλην) τῷ .... (Ἀπόλλων) τὸν .... (παιάν) ἐξῆρχοντο. **8.** Αἱ γυναῖκες τῶν Ἀθηναίων τὸν λίνεον .... (χιτών) ἔφερον. **9.** Τοῖς .... (ποιμήν) οἱ .... (κύων) συνεργοὶ πιστοί εἰσιν. **10.** Οἱ .... (κύων) τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν ἀρνῶν ἀπερύκουσι.

ESERCIZIO – Riconoscimento

20. **Scegli la forma corretta fra quelle indicate.**

1. Ἐν [χειμῶνι / χειμῶνα] αἱ χελιδόνες φεύγουσι.
2. Βλέπε τὴν γῆν [χιώνι / χιόνι] ἀποκρυπτομένην.
3. Ἐν τοῖς σφοδροῖς [χειμῶσι / χειμόσι] οἱ λιμένες τοῖς ναύταις τὴν σωτηρίαν παρέχουσιν.
4. Ἡ χιὼν τοῦ [χειμώνου / χειμῶνος] τοῖς μικροῖς ζῴοις θάνατον φέρει.
5. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὴν [χιόνα / χιόνον] οὐ δειμαίνουσιν.

ESERCIZIO DI SINTESI

Lessico frequente e Lessico tematico

21. **Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.**

1. Οἱ λιμένες τὴν σωτηρίαν παρέχουσιν.
   Οἱ λιμένες τοῖς ναύταις τὴν σωτηρίαν παρέχουσιν.
   Ἐν τοῖς χειμῶσι οἱ λιμένες τοῖς ναύταις τὴν σωτηρίαν παρέχουσιν.
   Ἐν τοῖς σφοδροῖς χειμῶσι οἱ λιμένες τοῖς ναύταις τὴν σωτηρίαν παρέχουσιν.
2. Οἱ ἀστέρες εἰκάζονται.
   Οἱ ἀστέρες τοῖς ζῴοις εἰκάζονται.
   Οἱ ἀστέρες ἐν τῷ οὐρανῷ τοῖς ζῴοις εἰκάζονται.
   Πολλάκις οἱ ἀστέρες ἐν τῷ οὐρανῷ τοῖς ζῴοις εἰκάζονται.
3. Οἱ στρατιῶται ἤρχοντο.
   Οἱ στρατιῶται πρὸς τοὺς πολεμίους ἤρχοντο.
   Οἱ στρατιῶται ᾄδοντες πρὸς τοὺς πολεμίους ἤρχοντο.
   Οἱ στρατιῶται τὸν παιᾶνα ᾄδοντες πρὸς τοὺς πολεμίους ἤρχοντο.
4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐμάχοντο.
   Οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἐμάχοντο.
   Οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν πρὸς τοὺς Πέρσας ἐμάχοντο.
   Οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν πρὸς τοὺς Πέρσας καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους Ἕλληνας ἐμάχοντο.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO

Temi in nasale

22. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in nasale sono in grassetto.**

1. Λέγουσιν τὸν **ἀλεκτρυόνα** τῇ φωνῇ φόβον ἐμβάλλειν τοῖς λέουσιν. **2.** Ὦ **ἄφρον** ἄνθρωπε, τοὺς θεοὺς σέβου. **3.** **Εὐδαίμονες** λεγέσθων οὐχ οἱ ἐν τῇ οἰκίᾳ τὸν πλοῦτον ἔχοντες, ἀλλ' οἱ ἐν τῇ ψυχῇ. **4.** Οἱ **δελφῖνες Ἀρίονα** τὸν ποιητὴν ἐπὶ Ταίναρον ἐξέφερον. **5.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν ταῖς ἑορταῖς **ἀγῶνας** ῥώμης καὶ σοφίας παρεσκεύαζον. **6.** Ἐξ ὀρθῆς **φρενὸς** ἡ ἀδικία οὐ γίγνεται. **7.** Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι τῶν ἰδίων ἁμαρτημάτων τύχην τε καὶ **δαίμονας** αἰτιῶνται. **8.** Ἄιδουσαι αἱ **χελιδόνες** τὸ ἔαρ ἀγγέλλουσιν. **9.** Πάντες ἐπιστάμεθα ὅτι ἡ τῶν κυνῶν **ῥὶς** ψυχρά ἐστιν. **10.** Οἱ τῶν Λακεδαιμονίων **ἡγεμῶνες** πορφυροῦς **χιτῶνας** ἠμφιέννυντο. **11.** Ὁ ὁπλίτης τὴν ἀσπίδα ἐπὶ τῇ **μελαίνῃ χθονὶ** κατετίθει καὶ ἀνάπαυλαν τῆς δεινῆς μάχης εἶχε. **12.** Ἐν **Λακεδαίμονι** ὁ **σώφρων** Λυκοῦργος ὀρθοὺς νόμους τίθεται. **13.** Ἐν τοῖς βιαίοις **χειμῶσι** οἱ ναῦται τῷ **Ποσειδῶνι** εὔχονται, ἵνα εἰς τὸν **λιμένα** σῷ ἀφικνῶνται. **14.** **Χειμῶνος** ἡ **χιὼν** ἐν τοῖς **λειμῶσι** τὴν πόαν καλύπτει καὶ διὰ τοῦτο πολλάκις τοῖς ἐλάφοις θανάτου αἰτία ἐστίν. **15.** Οἱ **σώφρονες** γεωργοὶ τοὺς **μέλανας** ταύρους ἐν ὑψηλαῖς αὐλαῖς κατεῖργον, ὅπως μὴ τοὺς ἀγροὺς ἀπολλύοιεν.

ESERCIZIO

Temi in nasale

23. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Οἱ κύκνοι Ἀπόλλωνος ἱεροὶ ἐνομίζοντο καὶ διὰ τοῦτο μαντικοί. **2.** Ἅμα τῷ ἔαρι ἡ χιὼν διατήκει καὶ αἱ χελιδόνες κατέρχονται. **3.** Οἱ στρατιῶται διὰ τὴν τῶν σωμάτων εὐεξίαν ἐκ τῶν πολεμικῶν ἀγώνων σῴζονται. **4.** Κλεινοὶ ἦσαν οἱ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀγῶνες καὶ ἀπὸ πάσης τῆς Ἑλλάδος τοὺς ἀθλητὰς ἤγειρον. **5.** Οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ

θάλατταν πολλάκις πρὸς τοὺς Πέρσας καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους Ἕλληνας ἐμάχοντο ἵνα πάσης τῆς Ἑλλάδος ἡγεμόνες γίγνοιντο. **6.** Οἱ Γαλάται ἐσθίουσι καθεζόμενοι οὐκ ἐπὶ θρόνων, ἀλλ᾽ ἐπὶ χθονός, χρώμενοι λύκων ἢ κυνῶν δέρμασι. **7.** Ὅτε οἱ πολέμιοι προσήρχοντο, αἱ γυναῖκες μελαίνας ἐσθῆτας ἔχουσαι εὐχὰς τοῖς θεοῖς ἀνεῖχον ἵνα ἀνδράσι θυμὸν ἐνδιδοῖεν. **8.** Γίγνεται διὰ πάσης τῆς νυκτὸς χιὼν ἄφθονος· καὶ πρὸς τὴν ἡμέραν ὁ στρατηγὸς κελεύει τοὺς στρατιώτας τε καὶ τοὺς ἡγεμόνας διασκηνεῖν κατὰ τὰς κώμας, ὅτι οὐχ ὁρᾷ πολεμίους καὶ πάντα βέβαια φαίνεται διὰ τὴν ἀφθονίαν τῆς χιόνος. **9.** Μετὰ τὴν νίκην καὶ τὴν τῶν πολεμίων φυγήν, ὁ ἡγεμὼν κελεύει τοὺς στρατιώτας τὰ τῶν νεκρῶν σώματα συλλέγειν καὶ τὸ τροπαῖον ἀνιστάναι, τῷ Ἀπόλλωνι χάριν ὀφείλοντας. **10.** Μετὰ τὸν ἐν τῇ μάχῃ θάνατον, οἱ πολῖται εἰκόνα τοῦ ἡγεμόνος ἀνιστάναι ψηφίζουσιν. **11.** Ὁ Βρύαξις (“Briassi”, nom. m. sing.), οὕτω γὰρ ἐκαλεῖτο ὁ στρατηγός, ἐπὶ νυκτὶ ἠγείρετο καὶ τῶν πλοίων καλῶν τοὺς ἡγεμόνας ἐκέλευε πρὸς τὴν ἡμέραν ἀνάγεσθαι. **12.** Ἐν τῷ χειμῶνι διὰ τῆς χιόνος οἱ ποιμένες τὰ πρόβατα ἐκ τῶν λειμώνων ἀπάγουσι καὶ ἐν τοῖς περιβόλοις μέχρι τοῦ ἔαρος φυλάττουσιν, ὡς μὴ διὰ τὸν πάγον κακὰ πάσχωσιν.

VERSIONE **104**

Odisseo e le Sirene

Difficoltà

È qui riassunto il celebre episodio dell'Odissea in cui Odisseo ascolta l'irresistibile canto delle Sirene.

Ὀδυσσεὺς (“Odisseo”, nom. m. sing.) τὴν νῆσον παρέπλει τῶν Σειρήνων. Τῶν Σειρήνων ἡ μὲν ἐκιθάριζεν, ἡ δὲ ᾖδεν, ἡ δὲ ηὔλει, καὶ διὰ τῶν ᾠδῶν ἔπειθον καταμένειν τοὺς παραπλέοντας. Εἶχον δὲ ἀπὸ τῶν μηρῶν ὀρνίθων μορφάς. Τὰς Σειρήνας παραπλέων Ὀδυσσεύς, τῆς ᾠδῆς βουλόμενος ὑπακούειν, τῶν μὲν ἑταίρων τὰ ὦτα ἔβυε κηρῷ, ἑαυτὸν (“lui stesso” = Odisseo, acc. m. sing) δὲ ἐκέλευε προσδεῖσθαι τῷ ἱστῷ. Πειθόμενος δὲ ὑπὸ τῶν Σειρήνων καταμένειν ἠξίου λύεσθαι, οἱ δὲ μᾶλλον αὐτὸν ἐδέσμευον, καὶ οὕτω παρέπλει. Ἦν δὲ Σειρῆσι λόγιον τελευτᾶν νεὼς παρελθούσης (“se una nave fosse passata senza fermarsi”)· αἱ δὲ οὖν ἐτελεύτων.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. τῶν Σειρήνων (r. 1): qual è il valore di questo complemento?
b. ἔπειθον (r. 2): quale tipo di struttura supporta questo verbo nel contesto della versione? Quali sono le differenze con il successivo Πειθόμενος (r. 5)?
c. τῆς ᾠδῆς (r. 4): perché è presente il genitivo in questo contesto?
d. Σειρῆσι (r. 7): che tipo di complemento è questo?

Competenze lessicali

e. Individua nel testo tutti i termini che hanno a che fare con il significato di "sciogliere/legare".
f. ὦτα (r. 4): quali sono i vocaboli italiani collegati a questo sostantivo?

Comprensione

g. Qual è l'aspetto fisico delle Sirene? Che cosa fanno? Sono esseri mortali?

3 Sostantivi e aggettivi con il tema in sibilante

Grammatica cap. 13, par. 3 ▶ pp. 101-104

Lessico frequente 25

Temi in sibilante

Sostantivi in -εσ-

ἄλγος, -ους, τό = dolore
ἄνθος, -ους, τό = fiore
βάθος, -ους, τό = profondità
βάρος, -ους, τό = gravità, peso, sciagura
βέλος, -ους, τό = dardo, freccia
γένος, -ους, τό = stirpe
ἔθνος, -ους, τό = nazione, popolo
εἶδος, -ους, τό = aspetto, specie
ἔπος, -ους, τό = parola, verso, poema
ἔτος, -ους, τό = anno
ἦθος, -ους, τό = carattere, abitudine
κάλλος, -ους, τό = bellezza
κέρδος, -ους, τό = guadagno
κράτος, -ους, τό = potenza
μέγεθος, -ους, τό = grandezza
μέρος, -ους, τό = parte
μῖσος, -ους, τό = odio
ξίφος, -ους, τό = spada
ὄρος, -ους, τό = monte
πάθος, -ους, τό = avvenimento, disgrazia, sofferenza
πλῆθος, -ους, τό = moltitudine
τεῖχος, -ους, τό = muro
τέλος, -ους, τό = fine (avv. τέλος = alla fine)
τριήρης, -ους, ἡ = trireme

Sostantivi in -ασ-, -οσ-

αἰδώς, -οῦς, ἡ = vergogna, pudore
γέρας, -ως, τό = premio, dono
γῆρας, -ως, τό = vecchiaia
ἠώς, -οῦς, ἡ = aurora
κέρας, -ως (-ατος), τό = corno, ala (dell'esercito)
κρέας, -ως (-ατος), τό = carne
τέρας, -αος (-ατος), τό = mostro, prodigio

Aggettivi

ἀκρατής, -ές = intemperante
ἀληθής, -ές = vero
ἀμαθής, -ές = ignorante
ἀσεβής, -ές = empio
ἀσφαλής, -ές = sicuro
δυστυχής, -ές = sfortunato
εὐγενής, -ές = nobile
ἐνδεής, -ές = bisognoso
εὐσεβής, -ές = pio
εὐτελής, -ές = vile, frugale
εὐτυχής, -ές = fortunato
πλήρης, -ες = pieno
σαφής, -ές = chiaro
συγγενής, -ές = consanguineo
ψευδής, -ές = falso

▲ Metope del Tempio di Selinunte, V secolo a.C., Palermo, Museo Archeologico Nazionale.

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

24. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 25 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. orografia		
2. barometro		
3. etologia		
4. polimero		
5. patema		
6. analgesico		
7. misantropo		
8. creatina		
9. antologico		
10. rinoceronte		
11. calligrafico		
12. pletorico		
13. geriatria		
14. teleologia		
15. epica		
16. idolo		
17. pseudonimo		
18. etnografia		

ESERCIZIO
Elimina l'intruso

25. **Ciascuno dei seguenti vocaboli è associato a tre termini, due dei quali appartenenti alla stessa famiglia. Cerca i significati sul vocabolario e quindi elimina l'intruso.**

1. ἀσφαλής = ...
- **a.** σφάλλω = ...
- **b.** σφάττω = ...
- **c.** ἀσφάλεια = ...

2. βέλος = ...
- **a.** βάλλω = ...
- **b.** βολή = ...
- **c.** βέλτιστος = ...

3. μῖσος = ...
- **a.** μισέω = ...
- **b.** μισέλλην = ...
- **c.** μισθός = ...

4. ἀμαθής = ...
- **a.** μανθάνω = ...
- **b.** ἁμαρτία = ...
- **c.** μαθητής = ...

5. τέρας = ...
a. τεράμων = ...
b. τερατεύομαι = ...
c. τερατολογία = ...

6. γένος = ...
a. γίγνομαι = ...
b. γενναῖος = ...
c. γένειον = ...

7. ἄλγος = ...
a. ἀνάλγητος = ...
b. ἀλγεινός = ...
c. ἀλέγω = ...

ESERCIZIO
Elimina l'intruso

26. **In ciascuno dei seguenti insiemi di vocaboli c'è un intruso: individualo.**

a] χρόνος • ἄνεμος • ὄρος • οὐρανός • ἑταῖρος ....
b] ἄλγος • ἡδονή • χαρά • εὐδαιμονία ....
c] εὐγενής • τριήρης • ἀληθής • πλήρης • ψευδής ....
d] κέρας • στρατηγός • πολίτης • μάχομαι • ἀσπίς ....
e] χειμών • ἠώς • θέρος • ἔαρ • μετόπωρον ....
f] βάθος • μέγεθος • βάρος • ὕψος • στρουθός ....
g] τεῖχος • ἀσπίς • βέλος • ξίφος • τόξον ....
h] γέρας • δῶρον • γῆρας • ἆθλον ....

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in sibilante;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in sibilante e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

27. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ὁ Σωκράτης 2. ἡ τριήρης 3. τὸ κράτος 4. τὸ κρέας 5. ἡ αἰδώς

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

28. **Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.**

1. ὁ δυστυχὴς γεωργός 2. ἡ εὐσεβὴς γυνή 3. τὸ εὐγενὲς ἔθνος

ESERCIZIO
Riconoscimento

29. **Analizza e traduci.**

1. ἔθνη ....
2. ὄρεσι ....
3. αἰδοῦς ....
4. ἠοῖ ....
5. γέρως ....
6. κάλλους ....
7. τέρασιν ....
8. κερῶν ....
9. τείχει ....
10. ἀλγῶν ....

30. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. Αἱ θυγατέρες καὶ οἱ παῖδες τῇ μητρὶ καλὰ [γέρα / γέρη] προσφέρουσιν. **2.** Οἱ ταῦροι τοῖς [κέρασι / κεράτεσι] μάχονται. **3.** Τά σώματα ὑπὸ τοῦ [γήρως / γήρος] διαφθείρεται. **4.** Πάντα τά τῶν ὀρνίθων [γένα / γένη] ᾄδει. **5.** Ὁ ναύαρχος τὴν [τριήρη / τριήρην] εἰς τὸν λιμένα ἄγει. **6.** Τὸ μὲν κάλλος τῆς νεότητος δῶρόν ἐστιν, ἡ δὲ σωφροσύνη τοῦ [γήρως / γῆρος]. **7.** Ἐν Ἀθήναις τὸ κράτος τοῦ [πλήθους / πλήθος] ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐστίν. **8.** Μετὰ τὴν νύκτα ἐφαίνετο ῥοδοδάκτυλος [Ἠοῦς / Ἠώς].

31. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo richiesto, quindi traduci.

1. Ἀπὸ κακῆς ἀρχῆς κακὸν .... (τέλος) γίγνεται. **2.** Ἄρτεμις ἐν ταῖς ὕλαις καὶ ἐν τοῖς .... (ὄρος) τὰ θηρία κατέβαλλεν. **3.** Ἀθάνατα τὰ τοῦ Ὁμήρου .... (ἔπος) νομίζεται. **4.** Οἱ τῶν Ἀθηναίων ὁπλῖται ἐν τῷ τῆς στρατιᾶς δεξιῷ .... (κέρας) ἐμάχοντο. **5.** Οἱ Ἀθηναῖοι διὰ τὸν ὄμβρον κατέχουσι τὰς .... (τριήρης) ἐν τῷ λιμένι. **6.** Ἀπὸ τῶν .... (τεῖχος) οἱ φύλακες τοὺς πολεμίους ἀναριθμήτοις .... (βέλος) ἠμύνοντο. **7.** Ὀλιγοχρόνιόν ἐστιν τὸ .... (ἄνθος) τῆς ἥβης. **8.** Πάντας τοὺς ἀνθρώπους .... (εὐγενής) καὶ .... (εὐτυχής) θαυμάζομεν. **9.** Πᾶν πονηρὸν .... (κέρδος) φεύγωμεν. **10.** Ὁ ἀνθρώπινος βίος .... (ἄλγος) πλήρης ἐστίν. **11.** Πᾶσι πρέπει .... (σαφής) καὶ .... (ἀληθής) λέγειν. **12.** Τοῖς ἐλάφοις μακρὰ .... (κέρας) ἐστίν. **13.** Ἐν ταῖς παρθένοις τὴν .... (αἰδώς) θαυμάζομεν.

32. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ὁ πόλεμος πενίαν φέρει.
Ὁ πόλεμος τοῖς ἔθνεσι πενίαν φέρει.
Ὁ πόλεμος τοῖς ἔθνεσι δυστυχέσι πενίαν φέρει.
Ὁ πόλεμος τοῖς ἔθνεσι δυστυχέσι πενίαν ἀεὶ φέρει.

2. Οἱ ποιηταὶ ᾄδουσιν.
Οἱ ποιηταὶ τὴν σελήνην ᾄδουσιν.
Οἱ ποιηταὶ τὴν σελήνην λάμπουσαν ᾄδουσιν.
Οἱ ποιηταὶ τὴν σελήνην ἐπὶ τοῖς ὄρεσι λάμπουσαν ᾄδουσιν.

3. Αἱ κόραι ἄνθη συλλέγουσιν.
Αἱ εὐσεβεῖς κόραι ἄνθη συλλέγουσιν.
Αἱ εὐσεβεῖς κόραι ποικίλα ἄνθη συλλέγουσιν.
Αἱ εὐσεβεῖς κόραι ποικίλα ἄνθη ἐκ τῶν λειμώνων συλλέγουσιν.

4. Ἡ ἠώς τὴν ἀρχὴν δηλοῖ.
Ἡ ἠώς τὴν τῆς ἡμέρας ἀρχὴν δηλοῖ.
Ἡ ἠώς ἀνατέλλουσα τὴν τῆς ἡμέρας ἀρχὴν δηλοῖ.
Ἡ ἠώς ἀνατέλλουσα τὴν τῆς ἡμέρας καὶ τῶν πόνων ἀρχὴν δηλοῖ.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

33. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

Συγγιγνόμενοι: θυγάτηρ, πατήρ, marito, madre
Astratti: πάθος, μέγεθος, κράτος, κάλλος, βάρος, βάθος, vecchiaia, guadagno, pudore, odio, aspetto, dolore
Χρόνος: ὀπώρα, ὄμβρος, ἔτος, αἰών, anno, neve, pioggia, estate, inverno, primavera
Concreti: κρέας, γέρας, βέλος, muro, dono, fiore, confutare
Ἄνθρωποι: μαίνομαι, ποιμήν, σωτήρ, Λακεδαίμων, comandante, testimone, oratore
Ζῷα: δελφίς, χήν, κύων, rondine, gallo, usignolo

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Temi in sibilante

34. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in sibilante sono in grassetto.

a] Temi in -εσ-

1. Τὸ **τέλος** τῆς τραγῳδίας κάθαρσις ("la purificazione", nom. f. sing.) διὰ τοῦ ἐλέου καὶ φόβου ἐστίν. **2.** Φίλους ἔχων νόμιζε θησαυροὺς οὐ **ψευδεῖς** ἔχειν. **3.** Τοῦ βίου, καθάπερ ἀγάλματος, πάντα τὰ **μέρη** καλὰ εἶναι δεῖ. **4.** Τὰ **γένη** τῶν ζῴων διάφορά ἐστιν· τοῖς μὲν τὸ

θέρος προσήκει, τοῖς δὲ ὁ χειμών. **5.** Οἱ σοφοὶ οὔτ' ἐκ τοῦ **γένους** οὔτ' ἐκ τοῦ **εἴδους** τοὺς ἀνθρώπους κρίνουσιν. **6.** **Θέρους** οἱ ἀγροὶ καρποὺς τοῖς **εὐτελέσι** γεωργοῖς παρέχουσιν. **7.** Οἱ **ἀμαθεῖς** τῷ **κέρδει** ἀλλ' οὐ τῷ **κάλλει** τὸν νοῦν προσέχοντες ἁμαρτάνουσι. **8.** Ἄλγη πάσχομεν οὐ μόνον ἐκ **ξίφους**, ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν **βελῶν**. **9.** Τὸ μὲν ἔαρ **ἄνθη** φέρει, ὁ δὲ χειμὼν χιόνα. **10.** Οἱ φιλόσοφοι λέγουσι τὸν θάνατον **ἀλγῶν** τε καὶ **παθῶν τέλος** εἶναι. **11.** Δεῖ τοὺς **εὐτυχεῖς** καὶ **εὐγενεῖς** τοῖς **ἐνδεέσι** καὶ **δυστυχέσι** βοηθεῖν. **12.** Οἱ ἄγγελοι τοῖς ἐναντίοις ἔλεγον τὴν μὲν φιλίαν ἀσθενείας, τὸ δὲ **μῖσος** ῥώμης παράδειγμα τοῖς ἀρχομένοις **σαφὲς** εἶναι. **13.** Διὰ τὸ **μέγεθος** τῶν **τειχῶν** ἡ Ἴλιος ἀνάλωτος ἔμενε **ἔτη** δέκα ("dieci"). **14.** Αἱ τῶν Ἀθηναίων **τριήρεις** τὴν θάλασσαν διήρχοντο καὶ τοῖς βαρβάροις **ἔθνεσι** πόλεμον ἐτίθεντο. **15.** Τὰ **βάθη** τοῦ Ὠκεανοῦ ἄγνωστά ἐστιν.

b) Temi in -ασ- e in -οσ-

1. Οἱ ποιηταὶ τὸ μὲν **γῆρας** τῷ χειμῶνι, τὴν δὲ νεότητα τῷ ἔαρι εἰκάζουσιν. **2.** Τὰ τοῦ ἐλάφου **κέρα** ὑπὸ τῶν κυνηγετῶν ἐπιζητεῖται. **3.** Πολλάκις τὰ τοῦ **γήρως** μαθήματα τοῖς νέοις χρήσιμοί εἰσιν. **4.** Τὰ τῶν προβάτων **κρέα** οὐχ ἁπαλὰ ἀλλ' εὔχυμα εἶναι φανερόν ἐστιν. **5.** Ὁ τῶν **τεράτων** φόβος πολλάκις τὸν τῶν ἀνθρώπων νοῦν ταράσσει. **6.** Μίμνερμος ὁ ποιητὴς ᾖδει τῆς ἥβης μὲν τὸ κάλλος καὶ τὴν γλυκύτητα, τοῦ **γήρως** δὲ τὰ πάθη καὶ τὸ βάρος. **7.** Ὀρέγου, ὦ παῖ, τῆς **αἰδοῦς**· ἡ γὰρ **αἰδὼς** κόσμον τοῖς νεανίαις φέρει. **8.** Ἡ τῶν πολιτῶν χάρις ποθητόν ἐστι **γέρας** τοῖς μαχομένοις ὑπὲρ τῆς πατρίδος.

ESERCIZIO Temi in sibilante

35. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὅτε τὸ πλῆθος ἄρχει καὶ κράτος ἔχει, ἡ πολιτεία αὕτη δημοκρατία καλεῖται. **2.** Ὁ ῥινόκερως οὕτω καλεῖται, ὅτι κέρας ἐπὶ τῇ ῥινὶ ἔχει. **3.** Ἅμα τῇ ἠοῖ τὸ δεξιὸν κέρας τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος τὸν ποταμὸν διέβαινεν. **4.** Ὅτε ὁ ἥλιος ἀνατέλλει, τὰ ἄνθη ἀνοίγονται. **5.** Λέγεται ὅτι ἐν Ἅιδου ζημίαι τῶν ἀσεβῶν καὶ ἀκρατῶν ἀνθρώπων δειναί εἰσιν. **6.** Οἱ παλαιοὶ ποιηταὶ λέγουσι τὴν τῶν μακάρων νῆσον θαυμαστὴν εἶναι τῷ κάλλει καὶ παντάπασιν ὁμοίαν φαίνεσθαι παραδείσῳ πλήρει παντοδαπῶν καρπῶν. **7.** Πάντες οἱ φιλόσοφοι δεικνύασιν ὅτι τὸ ψευδὲς ἀηδές ἐστι τοῖς γε εὐγενέσιν ἀνθρώποις. **8.** Ὁ ἄνεμος ὁ ἀπὸ τῶν ὀρῶν πνέων βορέας ὀνομάζεται. **9.** Τιμόθεος, ὁ τῶν Ἀθηναίων στρατηγός, ὅτε ἐν ἀκμῇ τῆς εὐτυχίας ἦν καὶ οἱ πολῖται αὐτὸν ἀσφαλὲς τῆς πολιτείας ἀμυντήριον ἐνόμιζον, ἐνετύγχανε τῷ Πλάτωνι βαδίζοντι ἔξω τοῦ τείχους μετὰ τῶν φίλων. **10.** Ἐπαμεινώνδας, πατρὸς ἀφανοῦς ὤν, ἀνδρεῖος καὶ ἐγκρατὴς ἦν καὶ τὴν πατρίδα ηὐεργέτει. **11.** Ὁ Πλάτων λέγει τὴν πολεμικὴν τέχνην τῆς πολιτικῆς μέρος εἶναι. **12.** Οἱ μὲν Θηβαῖοι ἐν τῷ τείχει ὄντες ἐκώλυον, ὁ δὲ Λύσανδρος προσέβαλλε πρὸς τὸ τεῖχος. **13.** Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ πολέμῳ καὶ τὰ ψύχη τοῦ χειμῶνος καὶ τὰ θάλπη τοῦ θέρους φέρουσιν.

VERSIONE

105 Temistocle e la politica marittima

Difficoltà

Al tempo della seconda guerra persiana, Temistocle trasforma Atene in una potenza marittima di primaria grandezza e con uno stratagemma induce Serse ad attaccare la flotta greca nello stretto braccio di mare tra la costa e l'isola di Salamina. Le grandi navi persiane non riescono a schierarsi a battaglia e vengono in gran parte distrutte dalle agili triremi greche.

Ξέρξης σὺν τῇ στρατιᾷ εἰς Ἀθήνας ἐπορεύετο. Ὁ Θεμιστοκλῆς τὸν δῆμον ἔπειθε τὰς Ἀθήνας καταλείπειν καὶ ναυτικῷ στόλῳ μάχεσθαι. Ὁ δὲ τῇ τῶν Ἀθηναίων εὐσεβείᾳ ἐχρῆτο· ἐπεὶ γὰρ ὁ ἐν Δελφοῖς θεὸς ἐκέλευε σωτηρίαν ζητεῖν ἐν ξυλίνῳ τείχει, ὁ Θεμιστοκλῆς ἔλεγε τὸ χρηστήριον εἰς τὰ πλοῖα αἰνίσσεσθαι καὶ παρεκάλει τοὺς

πολίτας τῇ τῆς Ἀθηνᾶς φυλακῇ τὰς Ἀθήνας ἐπιτρέπειν. Οὕτως τῶν τριήρων ἐπέβαινον· ὁ Θεμιστοκλῆς γὰρ ἑκατὸν ("cento") τριήρεις ἀπὸ τῶν ἐκ τοῦ Λαυρείου χρημάτων παρεσκεύαζεν. Πάλιν ἀπάτην τοῖς Πέρσαις ἐμηχανᾶτο· λάθρᾳ ἔπεμπε Σίκιννον, οἰκέτην καὶ παιδαγωγὸν τῶν Θεμιστοκλέους παίδων, παρὰ τὸν Ξέρξην. Ὁ Σίκιννος ἔλεγεν ὡς οἱ Ἀθηναῖοι φεύγειν ἐβούλοντο καὶ ὁ Θεμιστοκλῆς ἑτοῖμος ἦν μηδίζειν. Ὁ Ξέρξης ἐπίστευε τοῖς λόγοις καὶ ἐπὶ τὴν Σαλαμῖνα σὺν τῷ στόλῳ ἔπλει.

da Erodoto

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il lessico della navigazione

- La lingua greca è ricchissima di termini relativi al mondo nautico, a partire dal numero di parole che indicano il mare: θάλασσα ("insieme delle acque"), ἅλς ("mare salato"), πόντος (in origine "cammino, passaggio" e quindi "mare aperto") e πέλαγος ("distesa piana"), tutte intese a definire il tipo di rapporto che l'uomo vi intratteneva, dalla navigabilità sicura allo sfruttamento di risorse, dal timore alla cauta perlustrazione.
- Le prime imbarcazioni nacquero come **mezzi di trasporto** per merci e persone, cioè come **navi commerciali** (**πλοῖα**) che consentirono la colonizzazione sia verso est, in Asia Minore, sia verso ovest, nel Mediterraneo (VIII secolo a.C.). In seguito i Greci potenziarono la **flotta navale** grazie alle **triremi** (**τριήρεις**), navi da guerra protagoniste nel 480 a.C. del trionfo sulla flotta persiana a Salamina ed emblema della potenza dell'impero ateniese nel V secolo a.C.
- La comparsa delle prime forme di navigazione è attestata dai poemi omerici e l'esperienza avventurosa del mare è il tema dominante dell'*Odissea*. Il brano che segue mostra quanto fosse difficile affrontare il mare aperto senza poter contare, per una serena navigazione, sul vento favorevole.

> Quando il terzo giorno portò l'Aurora riccioli belli,
> piantati gli **alberi** (**ἱστοί**), issate le candide **vele** (**ἱστία**),
> sedemmo: il **vento** (**ἄνεμος**) e i **piloti** (**κυβερνῆται**) le dirigevano.
> E ormai sano e salvo giungevo alla terra dei padri.
> Ma doppiando il Malea, la **corrente** (**ῥόος**), le **onde** (**κῦμα**)
> e Borea mi deviarono, m'allontanarono oltre Citera.
> Per nove giorni fui trascinato da venti funesti
> sul **mare** (**πόντος**) pescoso: al decimo giorno arrivammo
> alla terra dei Mangiatori di loto, che mangiano cibi di fiori.
>
> (Omero, *Odissea*, libro IX, vv. 76-84, trad. di R. Calzecchi Onesti)

Nel testo sono presenti alcuni termini greci appartenenti al lessico nautico. Di seguito ne sono elencati altri, tra i più comuni.

Marinai e uomini di mare
- ἐρέτης, -ου, ὁ, rematore
- ναυαγός, -οῦ, ὁ, naufrago
- ναύκληρος, -ου, ὁ, armatore (proprietario della nave)
- ναύτης, -ου, ὁ, marinaio

Tipologie di imbarcazione
- λέμβος, -ου, ὁ, battello
- ναυάγιον, -ου, τό, relitto
- πλοῖον, -ου, τό, barca
- τριήρης, -ους, ἡ, trireme

Parti della nave
- ἔμβολον, -ου, τό, rostro
- κατάστρωμα, -ματος, τό, ponte
- πρύμνα, -ης, ἡ, poppa
- πρῷρα, -ας, ἡ, prua
- σκάφος, -ους, τό, scafo

Strumenti per la navigazione
- ἄγκυρα, -ας, ἡ, áncora
- ἐρετμόν, -οῦ, τό, remo
- οἴαξ, -κος, ὁ, timone

Verbi della navigazione
- ἀνάγω, salpo
- ἐρέσσω, remo
- θαλασσοκρατέω, domino sul mare
- κυβερνάω, dirigo la nave
- ναυαρχέω, comando la nave
- ναυμαχέω, combatto per mare
- πλέω, navigo

Sostantivi legati alla navigazione
- ἀναγωγή, -ῆς, ἡ, il salpare
- λιμήν, -ένος, ὁ, porto
- ναυμαχία, -ας, ἡ, battaglia navale
- ναυτιλία, -ας, ἡ, navigazione

▲ *Kylix* a figure nere raffigurante *Dioniso sulla barca circondato da delfini e da grappoli di uva*, 530 ca. a.C., Monaco, Staatliche Antikensammlungen.

ESERCIZIO Lessico

36. Tra tutti quelli proposti nella scheda, individua e sottolinea con colori diversi i termini che hanno la stessa radice (es. πλοῖον, "barca", e πλέω, "navigo").

ESERCIZIO Lessico

37. L'etimologia dei termini ἱστός, κῦμα e ῥόος, presenti nel testo omerico riportato nella scheda, è legata rispettivamente ai verbi ἵστημι, κύω e ῥέω. Sapresti spiegare in base a quale analogia?

ESERCIZIO Etimologia

38. Rileggi il testo e identifica da quali termini greci derivano le seguenti parole italiane: "anemografo", "cibernetica" e "cimasa". Poi prova a darne una definizione sulla base dell'etimologia che hai ricostruito.

ESERCIZIO Etimologia

39. Individua da quali termini sono composte le seguenti parole italiane. Poi prova a darne una definizione sulla base dell'etimologia che hai ricostruito.

argonauta • astronauta • cosmonauta • internauta • naviglio • navata • nautilo • nausea • nocchiere • noleggio • talassocrazia • talassoterapia

VERSIONE **106** **L'isola dei beati**

Difficoltà

Secondo un'antica credenza, le anime degli uomini giusti approdano dopo la morte a un'isola di delizie, dove trascorrono un'esistenza beata per l'eternità.

Οἱ παλαιοὶ ποιηταὶ λέγουσι τοὺς ἀνθρώπους τοὺς δικαίους μετὰ τὸν θάνατον εὐτυχῶς (avv.) οἰκεῖν ἐν μακρᾷ καὶ θαυμαστῇ νήσῳ. Οἱ δὲ χρόνον οὐκ ὀλίγον διάγουσιν ἐν χαριέσσαις εὐωχίαις, οἶνον μὲν ἄφθονον πίνοντες, παντοῖα δὲ κρέα ἐσθίοντες ὀρνίθων καὶ ἐλάφων καὶ ἄλλων ζῴων. Ἡ μὲν νῆσος, τὸν ἀέρα εὔκρατον ἔχουσα, ἀναρίθμους καρποὺς φέρει. Ἡ δὲ χώρα πάντα τὰ ὠφέλιμα φέρει πρὸς εὐδαίμονα καὶ ἐλεύθερον βίον. Κατὰ τὸ θέρος ἔνιοι μὲν μακάριοι διαλέγονται ἐπὶ τῆς ἁπαλῆς πόας μακροῦ λειμῶνος, ἄλλοι δὲ ἐφ' ὑψηλῆς πέτρας ἢ παρὰ λίμνην ἐν τῇ σκιᾷ ὑψηλῆς φηγοῦ. Πᾶν τὸ ὄρος ἠχεῖ χαριέσσαις φωναῖς ἀνθρώπων ἢ ὀρνίθων. Καὶ ἡ τέττιξ τῇ ᾠδῇ τοὺς μακαρίους εὐφραίνει. Ἡ δὲ νὺξ μετὰ σιωπῆς ὕπνον πᾶσιν φέρει.

da Luciano

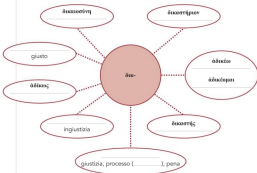
LAVORIAMO SUL **LESSICO**

1. Collega i seguenti vocaboli tratti dal brano con quelli di significato affine e opposto riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. παλαιός	**a.** ὀρθός	**A.** νέος
2. δίκαιος	**b.** πρεσβύτης	**B.** μάταιος
3. εὐδαίμων	**c.** σύμφορος	**C.** δυσδαίμων
4. ὠφέλιμος	**d.** μακάριος	**D.** ἄδικος

2. Con l'aiuto del dizionario completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di δίκη.

δικ-

- δικαιοσύνη ....
- δικαστήριον ....
- .... giusto
- ἀδικέω ....
- ἀδικέομαι ....
- ἀδίκως ....
- δικαστής ....
- .... ingiustizia
- .... giustizia, processo (..................), pena

VERSIONE

Difficoltà

107 Il leone fa una nuova preda

Gli amici si vedono al momento del bisogno.

Ἔλαφος δίψει πιεζομένη παραγίγνεται εἰς πηγήν· βλέπουσα δὲ τὴν ἑαυτῆς (“di sé stessa”, gen. f. sing.) σκιὰν ἐπὶ τοῦ ὕδατος, ἐπὶ μὲν τῷ μεγέθει καὶ εὐμορφίᾳ τῶν κερῶν ἠγάλλετο, ἐπὶ δὲ τοῖς λεπτοῖς σκέλεσι πάνυ ἤχθετο. Λέων ἐξαίφνης ἐπιφαινόμενος ἐδίωκεν τὴν ἔλαφον· ἡ δὲ εἰς φυγὴν τρέπεται καὶ κατὰ πολὺ (“per un bel pezzo”) τοῦ λέοντος προεῖχεν· ἀλκὴ γὰρ ἐλάφων μὲν ἐν τοῖς ποσί, λεόντων δὲ ἐν καρδίᾳ. Μέχρι μὲν οὖν ψιλὸν ἦν τὸ πεδίον, ἡ μὲν προθέουσα διεσῴζετο· ἐπειδὴ δὲ γίγνεται κατὰ ὕλην, τὰ τῆς ἐλάφου κέρατα ἐμπλέκεται τοῖς κλάδοις καὶ ἡ ἀθλία ὑπὸ τοῦ λέοντος συλλαμβάνεται· μέλλουσα δὲ διασπαράττεσθαι ἔλεγε· «Δίκαια πάσχω· τὰ μὲν σκέλη ἔψεγον καὶ ὑπὸ τῶν σκελῶν ἐσῳζόμην, τοῖς δὲ κέρασιν ἠγαλλόμην καὶ ὑπὸ τῶν κεράτων ἀποθνῄσκω». Οὕτως πολλάκις ἐν τοῖς κινδύνοις οἱ μὲν ὕποπτοι τῶν φίλων σωτηρίαν παρέχουσιν, οἱ δὲ πιστευόμενοι προδόται γίγνονται.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἀλκή… ἐν καρδίᾳ (r. 5): qual è il verbo in questo periodo?
b. ἐμπλέκεται (r. 7): qual è il soggetto? Come spieghi la concordanza col verbo?
c. διασπαράττεσθαι (r. 8): da che cosa dipende sintatticamente questo verbo?

Competenze lessicali

d. Sottolinea tutti i termini che si riferiscono al paesaggio naturale.
e. Ἔλαφος (r. 1): di che genere è questo sostantivo? Da che cosa lo deduci?

Comprensione

f. Quale collegamento con la storia narrata hanno gli ὕποπτοι e i πιστευόμενοι di cui si parla nella morale?

▲ Particolare della Porta dei Leoni dell'antica città di Micene.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **108** **Arione salvato da un delfino**

Difficoltà

Per sfuggire a un agguato, il citaredo Arione si butta in mare. Solo l'intervento di Apollo potrà salvarlo.

Ἀρίων ὁ κιθαρῳδὸς[1] πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Ἕλληνας ἔρχεται. Οἱ Ἕλληνες ἄφθονα[2] δῶρα καὶ ἀργυρίου καὶ χρυσοῦ τῷ Ἀρίονι διδόασιν. Εἶτα ὁ Ἀρίων, βουλόμενος εἰς πατρίδα[3] ἀνέρχεσθαι, ἐκ τοῦ τῶν Ταραντίνων λιμένος εἰς πλοῖον[4] εἰσβαίνει. Ἐν θαλάσσῃ δὲ οἱ ναῦται Ἀρίονι τῶν χρημάτων ἕνεκα ἐπιβουλεύουσι[5] καὶ Ἀρίονα φονεύειν[6] βούλονται. Ἀλλὰ Ἀρίων τὸν φόνον[7] φεύγει εἰς θάλασσαν ἀλλόμενος[8]. Ἐκ δὲ τῶν κυμάτων[9] Ἀπόλλων, ὁ τῶν ποιητῶν θεός, τὸν κιθαρῳδὸν σῴζει· δελφὶς γάρ Ἀρίονα ἐπὶ τῷ νότῳ[10] φέρων εἰς λιμένα τῶν Κορινθίων κομίζει.

1. κιθαρῳδός = κίθαρα + ᾠδός (< ᾄδω).
2. ἄφθονος ≃ τίμιος.
3. πατρίς < πατήρ.
4. πλοῖον ≃ τριήρης.
5. ἐπιβουλεύω = ἀπάτην παρασκευάζω.
6. φονεύω = κτείνω.
7. φόνος ≃ θάνατος.
8. ἅλλομαι = *lat.* salio.
9. κύματα: ὅτε ὁ ἄνεμος πνεῖ, ἐν τῇ θαλάσσᾳ κύματα ἱστᾶσι.
10. νότος ≠ βορέας.

1. Ci sono dei Greci in Italia. V F
2. La patria di Arione è l'Italia. V F
3. Arione parte da Taranto e arriva a Corinto. V F
4. Alcuni marinai vogliono sottrarre ad Arione i doni regalatigli dai Greci. V F
5. Arione viene ferito e cade in mare. V F

▲ Particolare con delfini da una *kylix* a figure nere, 530 a.C., Monaco, Staatliche Antikensammlungen.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Temi in consonante continua

1. Completa la seguente tabella, secondo l'esempio proposto.

Forma	Caso e Numero	Tema	Nominativo	Traduzione
Es. λιμένι	dat. sing.	λιμεν-	λιμήν	"al porto"
1. δαίμονας				
2. μεγέθη				
3. ἀλεκτρυών				
4. κρέα				
5. τέρας				
6. ἠοῖ				
7. εὐγενεῖς				
8. ξίφους				
9. ἀμήτωρ				
10. ὄρη				
11. κέρως				
12. ῥήτορας				
13. σώφρονε				

ESERCIZIO
Temi in consonante continua

2. Scegli la forma corretta fra quelle indicate e traduci.

1. Ἡ Σφίγξ [τέρας / τέρα] ἦν τὸ εἶδος δεινὸν καὶ ἀνθρώπινα [κρέας / κρέα] κατεβίβρωσκεν. 2. Τὰ τῶν ποιητῶν [μέλει / μέλη] ᾄδει τὰ τῆς Ἰταλίας κάλλη. 3. Χρὴ τοὺς παῖδας τῷ [πατρὶ / πατερὶ] καὶ τῇ [μητρὶ / μητερὶ] ὑπακούειν. 4. Ἐν τῇ Ἰλιάδι ὁ Ὅμηρος εἰκάζει τὰ τῶν ἀνθρώπων [γένη / γένεις] τοῖς τῶν φύλλων.

ESERCIZIO
Temi in consonante continua

3. Completa le seguenti frasi, declinando il termine tra parentesi, quindi traduci.

1. Ὁ Ἀτρείδης τὴν .... (θυγάτηρ) τῇ Ἀρτέμιδι θύειν ἑτοῖμος ἦν.
2. Οἱ ποιηταὶ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων .... (ἀηδών) Μουσῶν ὠνομάζοντο.
3. Ὁ Σωκράτης ἔλεγε τῷ .... (δαίμων) τὴν ἀρετὴν ἀρέσκειν.
4. Οἱ .... (ἀληθής) λόγοι σπανίως εὑρίσκονται ἐπὶ τοῖς τῶν κολάκων .... (χεῖλος).

LA PROSA GRECA

Le particelle γάρ, γε, οὖν, τοι e μέντοι

Dovete muovere guerra agli Spartani

Gli ambasciatori tebani cercano di convincere gli Ateniesi ad attaccare Sparta, la cui egemonia crea in Grecia un grande scontento: solo mettendosi al fianco di chi subisce l'ingiusto dominio spartano essi possono ricreare il vasto impero perduto con la guerra del Peloponneso.

Ὅτι μέν, ὦ Ἀθηναῖοι, βούλεσθε τὴν ὑμετέραν ἀρχὴν ἀναλαμβάνειν γιγνώσκομεν· ἵνα δὲ τοῦτο γίγνηται δεῖ ὑμᾶς τοῖς ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων ἀδικουμένοις βοηθεῖν· οἱ δὲ **γὰρ** ἐχθροί εἰσι αὐτοῖς οὐδὲ κρύπτουσιν τὴν πρὸς αὐτοὺς ἔχθραν. Καὶ τοῦτο **μέντοι** χρὴ εὖ ὑμᾶς γιγνώσκειν, ὅτι ἡ Λακεδαιμονίων πλεονεξία πολὺ εὐκατάλυτός ἐστι. Ὑμεῖς μὲν γὰρ ἔχοντες ναυτικὸν οὐκ ἐχόντων ἤρχετε, οὗτοι δὲ ὀλίγοι ὄντες πολλαπλασίων ὄντων πλεονεκτοῦσι. Ταῦτ' **οὖν** λέγομεν ἡμεῖς· εὖ **γε μέντοι** γιγνώσκετε, ὦ Ἀθηναῖοι, ὅτι νομίζομεν παντοδαπὰ ἀγαθὰ παρακαλεῖν ὑμᾶς τῇ ὑμετέρᾳ πόλει πολέμου ἄρχοντας.

da Senofonte

In greco, dove mancavano segni diacritici e le parole erano scritte una di seguito all'altra senza spazi intermedi (*scriptio continua*), un contributo essenziale all'organizzazione testuale era data dalle cosiddette particelle, cioè termini, indeclinabili che esprimono una certa modalità ragionativa o uno stato emozionale. Appartengono a questa categoria di vocaboli funzionali e non lessicali, oltre a μέν e δέ, che hai già studiato e incontrato, molte altre parole.

γάρ

Ha due valori:

1. **asseverativo** ("certo", "effettivamente, "davvero"):

   Es. "Οὐκοῦν" ἔφη ὁ βασιλεύς "φεύγειν;". "Ἀνάγκη γὰρ οὖν", ἔφη ὁ σατράπης.
   «È dunque necessario fuggire?» disse il re; «È certamente necessario» rispose il satrapo.

2. **esplicativo-causale** ("infatti" o "poiché"):

   Es. Δεῖ ἡμᾶς σπονδὰς ποιεῖσθαι· ταύτην γὰρ ἡμῖν μόνην ἡγοῦμαι σωτηρίαν.
   Dobbiamo concludere una tregua, infatti ritengo sia l'unica via di salvezza per noi.

Nota che con valore esplicativo-causale γάρ è usato non solo per spiegare quel che viene detto dopo, ma anche per spiegare preventivamente qualcosa che segue (e in tal caso si può tradurre anche con "del resto"):

Es. Οἱ πολέμιοι – δειλοὶ γὰρ εἰσίν – νυκτὸς ἔφευγον.
I nemici – del resto (infatti) sono dei vili – di notte fuggivano.

Talvolta γάρ si trova unito alle congiunzioni ἀλλά o καί.
ἀλλὰ γάρ ha valore avversativo ("ma") o è usato per riprendere il filo dopo una digressione ("comunque"):

Es. Ὦ ξένε, οὐ ἰδιώτου λεύσσεις τάφον, ἀλλὰ γὰρ ἀνδρείου στρατηγοῦ.
O straniero, non stai osservando la tomba di un uomo qualunque, ma quella di un valoroso generale.

Ἀλλὰ γὰρ περὶ τῆς εἰρήνης λέγωμεν.
Comunque, parliamo della pace!

καὶ γάρ significa "anche", "persino" o "inoltre":

Es. Καὶ γὰρ ἀδικούμενος ὁ Σωκράτης τοῖς νόμοις ἐμμένει.
Persino quando è vittima di ingiustizia Socrate rispetta le leggi.

γε

Può essere:

1. **limitativo** ("almeno")

Es. Συγχωρεῖς τοῦτό γε καὶ σύ;
Su questo almeno sei d'accordo anche tu?

2. **enfatico** ("appunto", "proprio", "certamente")

Es. Οὐκ οἴεσθαί γε χρή.
Non bisogna proprio crederci.

οὖν

Questa particella viene usata per confermare qualcosa (e la tradurremo quindi "veramente", "realmente") o, con maggior frequenza, per chiudere un ragionamento o continuare una narrazione ("dunque", "quindi", "allora").

Es. Ταῦτα ἄπιστά ἐστι, γίγνεται δ'οὖν.
Questi fatti sono incredibili, ma avvengono veramente.
Οἱ μὲν φύλακες καθεῦδον, οἱ δ'οὖν αἰχμάλωτοι ἔφευγον.
Le sentinelle dormivano, i prigionieri dunque scappavano.

τοι e μέντοι

Propriamente τοι è il dativo etico del pronome σύ e mira a costruire uno stretto rapporto tra chi parla e il suo interlocutore. Possiamo tradurre "davvero", "guarda", "credimi":

Es. Οἵ τοι γεωργοὶ τὸ ἔργον ἐξέλκουσιν, οὐκ οἱ δεσπόται.
Guarda, i contadini portano a termine il lavoro, non i padroni.

τοι dà vita ad altre particelle, tra cui segnaliamo μέντοι, che può avere valore avversativo ("però", "tuttavia") o segnalare una progressione nel discorso ("ebbene", "allora", "inoltre"):

Es. Ὁρῶ, τὸ μέντοι μέλλον οὐκ ἔχω μανθάνειν.
Vedo, però non riesco a capire quel che avverrà.
Ἦν ἐν τῇ χώρᾳ καλὴ παρθένος, ἡ μέντοι παρθένος ἀναρίθμητα εἶχε χρήματα.
Vi era nella regione una fanciulla; ebbene questa fanciulla possedeva innumerevoli ricchezze.

1. **Completa le seguenti frasi scegliendo la particella giusta tra quelle proposte. Quindi traduci.**

1. Ὁ μῦθος .... δηλοῖ ὅτι τοῖς τῶν ἐχθρῶν λόγοις πιστεύειν οὐ προσήκει.
   a οὖν b τοι
2. Ὅτε ἀπήγγελλον ταῦτα, ἀθυμία ἐνέπιπτε τοῖς πολίταις· φοντο .... ὅτι οἱ πολέμιοι εἰς τὴν χώραν καταβαίνειν ἔμελλον.
   a γε b γάρ
3. Ἐν στρατιᾷ ἦν στρατιώτης ὀνομαζόμενος Ξενοφῶν Ἀθηναῖος. Ὁ .... Ξενοφῶν ἀνδρεῖος ἦν.
   a μέντοι b γάρ
4. Νίκη δ' ὑμῖν ἐστι, ἐμοὶ .... θάνατος, ὥς γέ μοι δοκεῖ.
   a μέντοι b οὖν

2 I complementi di tempo

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento di tempo determinato

Il complemento di tempo determinato individua il momento preciso e circostanziato in cui un evento accade. Mentre in latino si rende di norma con l'ablativo semplice o preceduto da *in*, in greco si esprime con:

- il **genitivo semplice**

  Νυκτὸς οἱ αἰχμάλωτοι ἔφευγον.
  Nocte *captivi fugiebant.*
  Di notte i prigionieri fuggivano.

- il **genitivo** preceduto da **ἐπί**

  Ἐπὶ τοῦ πολέμου ἀναρίθμητοι πολῖται ἀποθνῄσκουσιν.
  In bello *permulti cives vitam amittunt.*
  In guerra moltissimi cittadini muoiono.

- il **dativo semplice**

  Τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ τὰ τῶν Λακεδαιμονίων πλοῖα ἀνάγεται.
  Postero die *Lacedaemoniorum naves solvunt.*
  Il giorno dopo le navi degli Spartani salpano.

- il **dativo** preceduto da **ἐν**

  Ἐν τῇ ὀπώρᾳ οἱ σπουδαῖοι γεωργοὶ τοὺς καρποὺς συλλέγουσιν.
  Autumno *seduli agricolae fructus colligunt.*
  D'autunno i solerti contadini raccolgono i frutti.

- il **genitivo** preceduto da **πρό** ("prima di")

  Πρὸ τῆς μάχης κάλει τοὺς θεούς, στρατιῶτα.
  Ante pugnam *deos clama, o miles.*
  Prima della battaglia invoca gli dèi, soldato.

- l'**accusativo** preceduto da **μετά** ("dopo")

  Μετὰ τὸν Κύρου **θάνατον** ὁ Ἑλληνικὸς στρατὸς ὑπὸ τῶν Περσῶν ἐλαμβάνετο.
  Post mortem *Cyri Graecus exercitus a Persis capiebatur.*
  Dopo la morte di Ciro l'esercito greco veniva catturato dai Persiani.

▶ Il complemento di tempo continuato

Il complemento di tempo continuato individua tutto l'arco di tempo durante il quale si verifica un evento. In latino si rende con l'accusativo semplice o preceduto da *per*; in greco si esprime con:

- l'**accusativo semplice**

  Ὁ φύλαξ **πᾶσαν τὴν νύκτα** ἐγείρει.
  Custos ***totam noctem*** *vigilat.*
  Il guardiano veglia **tutta la notte**.

- l'**accusativo** preceduto da **ἀνά** o **παρά**

  Ὁ Σωκράτης **παρὰ τὸν βίον ἅπαντα** τὴν ἀρετὴν τοὺς νεανίας ἐδίδασκε.
  Socrates ***(per) totam vitam*** *virtutem iuvenes docebat.*
  Socrate **per tutta la vita** insegnava ai giovani la virtù.

I verbi in -μι.
I non deponenti della terza classe

GRAMMATICA

1 Εἶμι, φημί, ἠμί e χρή
2 I complementi di tempo
3 Il genitivo assoluto

LESSICO

- Lessico frequente 26, sotto
- Lessico tematico I composti di εἶμι, sotto
- PAROLE IN PRIMO PIANO
  La necessità: ἀνάγκη, δέω e χρή, p. 352
- GIRA LA RUOTA, p. 356
- PAROLE IN PRIMO PIANO
  Il sostantivo πρᾶγμα, -τος, p. 357
- TRADUCI SENZA VOCABOLARIO, p. 365

COMPETENZE

- Versioni, pp. 359-360; 365-367
- Il laboratorio delle competenze, pp. 368-369
- Verso l'Esame di Stato, p. 370
- Versioni di riepilogo, pp. 371-372

1 Εἶμι, φημί, ἠμί e χρή

Grammatica cap. 14, parr. 1-4 ▶ pp. 105-107

Lessico frequente 26

Sostantivi

αὐλός, -οῦ, ὁ = flauto
εὐεργέτημα, -ατος, τό = beneficio
λαμπάς, -άδος, ἡ = torcia
οἰωνός, -οῦ, ὁ = uccello; presagio, auspicio
ὅρκος, -ου, ὁ = giuramento
Σειρήν, -ῆνος, ἡ = sirena

Aggettivi

ἑκών, -οῦσα, -όν = di buon animo, volentieri
παράδοξος, -ον = inaspettato; assurdo
πιστός, -ή, -όν = fidato, leale

Verbi

δῃόω = devastare
διασπάω = separare
εἶμι = andare
ἐπᾴδω = incantare
ἠμί = dire
παραβαίνω = violare
φημί = dire
χρή = bisogna, è necessario

Lessico tematico — I composti di εἶμι

ἀντέξειμι = uscire contro
ἄπειμι = partire, andarsene
εἴσειμι = presentarsi; εἰς σπονδὰς εἰσιέναι = stringere un accordo, stipulare una tregua
ἔξειμι = uscire, andare fuori
ἔπειμι = avanzare, sopraggiungere (ἡ ἐπιοῦσα ἡμέρα = il giorno seguente, il giorno dopo)
περίειμι = andare attorno
πρόσειμι = marciare contro
σύνειμι = andare insieme

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Sostantivi e verbi corradicali

1. Indica a quali sostantivi del Lessico frequente 26 sono etimologicamente connessi i seguenti verbi e quindi spiegane il significato.

	Significato	Connesso con il sostantivo	Spiegazione etimologica
1. ὁρκόω			
2. ἀθλοθετέω			
3. οἰωνίζομαι			
4. πιστεύω			

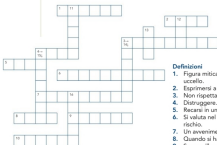
ESERCIZIO
Lessico e civiltà

2. Come mai il vocabolo οἰωνός può presentare i due significati di "uccello" e di "auspicio"?

ESERCIZIO
Preverbi

3. Trascrivi i verbi composti presenti nel Lessico frequente 26 e specifica il valore del preverbio di ciascuno di essi.

ESERCIZIO
Parole crociate

4. Completa il seguente schema di parole crociate, tenendo conto delle definizioni date.

Definizioni
1. Figura mitica metà donna metà uccello.
2. Esprimersi a parole (4 lettere).
3. Non rispettare un divieto.
4. Distruggere.
5. Recarsi in un luogo.
6. Si valuta nel bilancio insieme al rischio.
7. Un avvenimento fuori dal comune.
8. Quando si ha voglia di fare qualcosa.
9. Serve a illuminare una grotta.
10. Volatile piumato.
11. Ammaliare con un racconto.
12. Esprimersi a parole (3 lettere).
13. Si deve.
14. Lo è il cane per l'uomo.
15. Dividere due persone.
16. Elementare strumento a fiato.

ESERCIZIO
Preverbi

5. **Specifica il valore del preverbio di ciascuno dei verbi del Lessico tematico.**

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e analizzare correttamente le forme di un verbo in -μι della terza classe non deponente;
- coniugare al presente e all'imperfetto un verbo in -μι della terza classe non deponente.

ESERCIZIO
Riconoscimento: εἶμι

6. **Analizza e traduci.**

1. ἴτε ....
2. ἰέναι ....
3. ἴοις ....
4. ᾖτε ....
5. εἶ ....
6. ἴτω ....
7. ἴῃ ....
8. ἰοίην ....
9. ἴτων ....
10. ᾔτην ....
11. ἴω ....
12. ἰόντων ....
13. εἶσι ....
14. ᾖτον ....

ESERCIZIO
Flessione: εἶμι

7. **Traduci in greco le seguenti forme verbali.**

1. egli va ....
2. che io vada ....
3. voi due andate! ....
4. noi andavamo ....
5. possa egli andare ....
6. io vado ....
7. loro due vadano! ....
8. essi andavano ....
9. loro due vanno ....
10. vadano! ....
11. egli andava ....
12. colui che va ....
13. possa tu andare ....
14. io andavo ....

ESERCIZIO
Riconoscimento: φημί, ἠμί, χρή

8. **Analizza e traduci.**

1. φῇς ....
2. ἔφασαν ....
3. ἦν ....
4. φαῖτε ....
5. χρείη ....
6. φησί ....
7. ἦ ....
8. φάντος ....
9. φάντων ....
10. χρῆν ....
11. φαῖμεν ....
12. φάτων ....
13. ἔφατε ....
14. ἔφην ....

ESERCIZIO
Flessione

9. **Traduci in greco le seguenti forme verbali.**

1. tu esci ....
2. egli partiva ....
3. essi si presentano ....
4. possiate voi avanzare ....
5. Va insieme! ....
6. che noi andiamo attorno ....
7. marciate contro! ....
8. loro due avanzavano ....
9. uscire ....
10. che parta ....
11. noi andiamo insieme ....
12. che essi marcino contro ....
13. possa tu presentarti ....
14. voi avanzavate ....

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal **Lessico frequente**, dal **Lessico tematico** e altri che potrai trovare sul vocabolario.

ESERCIZIO
εἶμι, φημί, ἠμί
e χρή

10. Analizza e traduci le seguenti frasi. I verbi in -μι della terza classe non deponenti sono in grassetto.

1. Ὅτε δὲ **ἔξεισι** ὁ δυνάστης ἐπὶ θήραν, ἐξάγει τὴν ἡμίσειαν τῆς φυλακῆς. **2.** Ὠκεανὸς πᾶσαν τὴν γῆν **περίεισιν**. **3.** «Σίγα» **ἔφη** ὁ διδάσκαλος «καὶ ἄκουε τοὺς τῶν σοφῶν λόγους». **4.** Ποιεῖν **χρεών** ἐστιν ὅπως ἡ Ἰωνία ἐλευθέρα ᾖ. **5.** Σὺ παράδοξα καὶ οὐ πάντῃ πιστὰ **φῇς**. **6.** Οἱ φιλόσοφοί **φασιν χρῆναι** οὐδαμῶς τοὺς ἀνθρώπους ἑκόντας ἀδικεῖν. **7.** Οἱ Ἕλληνες κύκλῳ **περιόντες** ἐνετύγχανον τοῖς φύλαξιν ἀμφὶ πῦρ καθημένοις. **8.** Δημήτηρ μετὰ λαμπάδων νυκτός τε καὶ ἡμέρας κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν Περσεφόνην ζητοῦσα **εἶσι**. **9.** Οἱ Κορίνθιοι οὔκουν παραβαίνειν τοὺς τῶν συμμάχων ὅρκους **ἔφασαν** οὐκ **εἰσιόντες** εἰς τὰς τῶν Ἀθηναίων σπονδάς. **10.** Ὦ φίλοι, μὴ **ἴητε** τὴν ῥᾳδίαν ὁδόν, ἀλλὰ τὴν ἀσφαλῆ. **11.** Οἱ Σπαρτιᾶται ὑπ᾽ αὐλῶν **ἐπῆσαν** ἐπὶ τοὺς πολεμίους, ἵνα μὴ διασπῷντο ἀπ᾽ ἀλλήλων οἱ στρατιῶται, ἀλλὰ πάντες ὁμοίως **προΐοιεν**. **12.** Ἐντεῦθεν δὲ τὴν **ἐπιοῦσαν** ἡμέραν ὅλην οἱ στρατιῶται ἐπορεύοντο διὰ χιόνος.

ESERCIZIO
εἶμι, φημί, ἠμί
e χρή

11. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ἀπιόντες ἀπὸ τῶν ἱερῶν οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ παρήγγελλον τῇ στρατιᾷ ἀριστοποιεῖσθαι. **2.** Πρῶτος δὲ εἴσεισιν ὁ τὸ στάδιον ἁμιλλώμενος σὺν τοῖς ὅπλοις, δεύτερος δὲ ὁ τὸν δίαυλον, καὶ τρίτος ὁ τὸν ἐφίππιον (Plat.). **3.** Οἱ ἄρχοντες ἐν Θήβαις ἐφοβοῦντο τὸν ἐπιόντα κίνδυνον. **4.** Ἐπεὶ δὲ οἱ πολιορκούμενοι οὐκ ἀντεξῄεσαν αὐτῷ, τότε ὁ Ἀγησίπολις τὴν Ὀλυνθίαν χώραν ἐδῄου καὶ εἰς τοὺς τῶν συμμάχων ἀγροὺς ἰὼν αὐτῶν ἔφθειρε τὸν σῖτον. **5.** Ὁ Λυκοῦργος εἴθιζε φάναι τοὺς πολίτας μὴ βούλεσθαι μηδ᾽ ἐπίστασθαι κατ᾽ ἰδίαν ζῆν, ἀλλ᾽ ὥσπερ τὰς μελίττας τῷ κοινῷ συμφυεῖς ὄντας ὅλους εἶναι τῆς πατρίδος. **6.** Αἱ Σειρῆνες τοῖς ἀνθρώποις ἐπᾴδουσαι κατεῖχον· οἱ ἐπᾳδόμενοι γὰρ οὔποτ᾽ ἀπιέναι ἀπ᾽ αὐτῶν ἐβούλοντο. **7.** Ἐγὼ τοίνυν, ἔφη ὁ Τιγράνης, εἰ ἄγασαι τοῦ πατρός, πάνυ σοι συμβουλεύω τοῦτον μιμεῖσθαι. **8.** Ἀγησίλαος μέθης ἀπέχεσθαι ὁμοίως ᾤετο χρῆναι καὶ λαιμαργίας. **9.** Ἐπεὶ δὲ ἡ Μανδάνη ἀπῄει πάλιν πρὸς τὸν ἄνδρα, ἐδεῖτο αὐτῆς ὁ Ἀστυάγης καταλείπειν τὸν Κῦρον. **10.** Ἡ μάχη ἐγίγνετο οἵαπερ (“come”) οὐκ ἄλλη τῶν ἀφ᾽ ἡμῶν· συνῇσαν μὲν γὰρ εἰς τὸ κατὰ Κορώνειαν πεδίον οἱ μὲν σὺν Ἀγησιλάῳ ἀπὸ τοῦ Κηφισοῦ, οἱ δὲ σὺν τοῖς Θηβαίοις ἀπὸ τοῦ Ἑλικῶνος. **11.** Ἦ δ᾽ ὅς· «Τὸ τέλος τοῦ πολέμου ἐν χερσὶν θεῶν κεῖται». **12.** Οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπετίθεντο καὶ ἐγγὺς προσιόντες ἐτόξευον καὶ ἐσφενδόνων· διὰ τοῦτο ἠναγκάζοντο οἱ Ἕλληνες ἐπιδιώκοντες καὶ πάλιν ἀναχάζοντες σχολῇ πορεύεσθαι· καὶ θαμινὰ παρήγγελλεν ὁ Ξενοφῶν ὑπομένειν, ὅτε οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπικέοιντο.

PAROLE IN PRIMO PIANO

La necessità: ἀνάγκη, δέω e χρή

Il greco utilizza tre termini per esprimere il concetto di "necessità", a seconda delle sfumature di significato dipendenti dal contesto.

- **Ἀνάγκη, -ης** è un sostantivo della prima declinazione che indica una **necessità ineluttabile**. L'espressione ἀνάγκη ἐστί (come in latino *necesse est*) si traduce pertanto: "è (assolutamente) necessario", "è inevitabile" ecc.

  Ἀνάγκη πορεύεσθαι ἤδη· οὐ γὰρ ἔστι ἡμῖν μένουσι τὰ ἐπιτήδεια.
  È assolutamente necessario avviarsi subito: se restiamo, infatti, non abbiamo viveri.

- Il verbo **δέω** (da non confondere con l'omografo δέω, "legare") significa "mancare di", "avere bisogno di". Alla forma impersonale δεῖ esprime il dovere come una **mancanza**, un **bisogno** (come in latino *oportet*) e si traduce pertanto "bisogna che", "c'è bisogno che". Si può trovare costruito personalmente e in questo caso regge il genitivo della cosa che manca o di cui si ha bisogno.

  Δεῖ εὐανάγνωστον εἶναι τὸ γεγραμμένον καὶ εὔφραστον.
  Bisogna che lo scritto sia facile da leggere e chiaro.
  Μικροῦ **δεῖ**.
  Manca poco.

- **Χρή** è un sostantivo indeclinabile ed equivale a un verbo impersonale, traducibile con "è necessario", "bisogna", e indica una **convenienza**, un'**utilità** (come in latino *opus est*). Regge l'infinito e spesso sottintende ἐστί. Si può trovare anche contratto con il verbo εἰμί (per esempio nella formula χρῆναι, χρή + εἶναι).

  Χρὴ τῶν κακῶν αἴτια ζητεῖν.
  È necessario cercare le cause dei mali (ovvero = è [moralmente] utile cercare le cause dei mali).

ESERCIZIO
ἀνάγκη, δεῖ, χρή

12. Completa le seguenti frasi, inserendo ἀνάγκη, δεῖ o χρή.

1. Ὑμᾶς δὲ ……………………, ὦ ἄνδρες, οὕτω ποιεῖν.
   O uomini, **è necessario** che voi facciate così!
2. Τὸν νόμον …………………… τὸν προκείμενον σέβειν.
   È strettamente necessario onorare la legge prestabilita.
3. Ἐκ τῶν καλῶν μανθάνειν ……………………
   C'è bisogno di imparare dai buoni precetti.

ESERCIZIO
ἀνάγκη, δεῖ, χρή

13. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alla resa delle espressioni di necessità.

1. Ὁ στρατηγὸς παρεκελεύετο αὐτοῖς ὅτι **ἀνάγκη** εἴη καὶ ναυμαχεῖν καὶ πεζομαχεῖν καὶ τειχομαχεῖν. **2.** Παρ' Ὁμήρου **χρὴ** μανθάνειν καὶ παρὰ τῶν ἄλλων ποιητῶν. **3.** **Δεῖ** τοὺς ἐνδόξους καὶ μαχίμους ἄνδρας τοῖς συμμάχοις ἀνδρείως βοηθοῦντας παράδειγμα τῆς τόλμης διδόναι. **4.** **Ἀνάγκη** τοὺς ἀγαθοὺς ἀνθρώπους ἄλα τῆς γῆς εἶναι. **5.** **Χρὴ** τοὺς μὲν στρατηγοὺς ἀνδρείους εἶναι, τοὺς δὲ ῥήτορας καὶ ποιητὰς δεινοὺς λέγειν. **6.** Μικροῦ **ἔδει** τὸν Ἀρίονα καταδύεσθαι, ἀλλ' ἐσῴζετο ὑπὸ δελφῖνος.

- il **genitivo** preceduto da **διά**

> Οἱ γεωργοὶ **διὰ ὅλης ἡμέρας** τὴν γῆν ἐργάζονται.
> *Agricolae* ***totum diem*** *agros colunt.*
> Gli agricoltori lavorano la terra **tutto il giorno**.

▶ Altre espressioni di tempo

Osserva inoltre le seguenti espressioni di tempo:

ἅμα τῇ ἡμέρᾳ, πρὸς ἡμέραν	sul far del giorno
ἅμα τῇ ἑσπέρᾳ, πρὸς ἑσπέραν	verso sera
καθ' ἡμέραν	di giorno, giorno per giorno, ogni giorno
κατ' ἐνιαυτόν	per un anno, ogni anno

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere le diverse modalità con cui il greco antico esprime i complementi di tempo;
- esprimere in greco antico i diversi complementi di tempo.

ESERCIZIO
Completamento

14. Completa e traduci.

1. Ὁ μύρμηξ πρὸς τὸν τέττιγα ἔφη «Ποῦ ἦσθα .... (θέρος);»
   La formica diceva alla cicala: «Dove eri d'estate?».
2. Οὗτος γὰρ εὐθὺς μετὰ .... (θάνατος) τοῦ πατρὸς ᾤκει τὴν οἰκίαν.
   Questi infatti subito dopo la morte del padre abitava la casa.
3. Οἱ πολῖται πρὸς .... (ἑσπέρα) ἀνέρχονται εἰς τοὺς οἴκους μετὰ .... (ἐκκλησία).
   I cittadini sul far della sera rientrano nelle case dopo l'assemblea.
4. Σπείρουσιν οἱ γεωργοὶ πρὸ .... (ὀπώρα).
   I contadini seminano prima dell'autunno.
5. Πρὸς .... (ἡμέρα) οἱ ἀλεκτρυόνες ᾄδοντες τοὺς ἀνθρώπους ἐγείρουσιν.
   Sul fare del giorno i galli svegliano gli uomini con il loro canto.

ESERCIZIO
Completamento

15. Scegli il completamento corretto (a volte anche più di uno) per le seguenti frasi, quindi traduci.

1. Ὁ ἀλεκτρυὼν .... ᾄδει.
   a. πρὸς ἡμέραν **b.** πρὸς τῇ ἡμέρᾳ **c.** ἅμα τῇ ἡμέρᾳ
2. .... οἱ ναῦται οὐ πλέουσι ἐν θαλάσσῃ διὰ τὰς θυέλλας.
   a. χειμῶνα **b.** ἀνὰ χειμῶνα **c.** χειμῶνος
3. Ὁ δὲ πολύπους τίκτει δὲ ....
   a. τοῦ ἔαρος **b.** τῷ ἔαρι **c.** εἰς τὸ ἔαρ
4. Καὶ .... πάντες οἱ πολῖται τὸν τῆς μάχης φόβον ἀναμιμνήσκουσιν.
   a. ἀνὰ τὴν ὑστεραίαν ἡμέραν **b.** τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ **c.** τὴν ὑστεραίαν ἡμέραν
5. Οἱ γεωργοὶ εἰς τὴν ἀγορὰν .... ἔρχονται.
   a. καθ' ἡμέραν **b.** καθ' ἡμέρᾳ **c.** ἀνὰ τὴν ἡμέραν

6. Φόβος καὶ δεῖμα .... γίγνεται.
a. ἐπὶ τοῦ πολέμου b. ἐν πολέμῳ c. παρὰ τὸν πόλεμον

7. Αἱ κόραι .... τῆς πομπῆς μετέχουσιν.
a. κατ' ἐνιαυτόν b. κατ' ἐνιαυτός c. ἐνιαυτόν

8. Οἱ στρατιῶται .... παύονται τῆς μάχης.
a. ἅμα ἑσπέρᾳ b. καθ' ἑσπέραν c. πρὸς ἑσπέρας

9. .... ἡ οἰκία ἀοίκητος ἦν.
a. Ἐν τῇ χειμερινῇ ὥρᾳ b. Παρὰ τὴν χειμερινὴν ὥραν c. Τὴν χειμερινὴν ὥραν

10. Αἱ τέχναι .... ἀκμάζουσιν.
a. τὴν εἰρήνην b. παρὰ τὴν εἰρήνην c. ἐπὶ τῆς εἰρήνης

ESERCIZIO DI SINTESI

Lessico frequente e Lessico tematico

16. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ὁ γεωργὸς σπείρει.
Ὁ γεωργὸς σπείρει τὸν ἀγρὸν.
Ὁ γεωργὸς σπείρει τὸν ἀγρὸν κατ'ἐνιαυτὸν.
Ὁ γεωργὸς σπείρει τὸν ἀγρὸν κατ'ἐνιαυτὸν καὶ ἐν τῇ ὀπώρᾳ τὸν σῖτον συλλέγει.

2. Ὁ δημαγωγὸς ἀγορεύει.
Ὁ δημαγωγὸς ἀγορεύει ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.
Ὁ δημαγωγὸς ἀγορεύει ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διὰ ὅλης ἡμέρας.
Ὁ δημαγωγὸς ἀγορεύει περὶ τοῦ πολέμου ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διὰ ὅλης ἡμέρας.

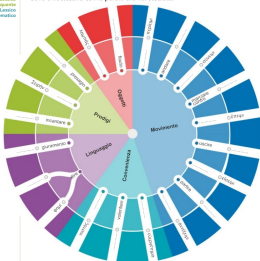
3. Ὁ φύλαξ τηρεῖ.
Ὁ φύλαξ τηρεῖ τὸ φρούριον.
Ὁ φύλαξ τηρεῖ τὸ φρούριον πᾶσαν τὴν νύκτα.
Ὁ φύλαξ τηρεῖ τὸ φρούριον πᾶσαν τὴν νύκτα μετὰ σπουδῆς.

4. Πρὸ τῆς μάχης οἱ στρατιῶται ὁπλίζονται.
Πρὸ τῆς μάχης οἱ στρατιῶται ὁπλίζονται καὶ ἐπὶ πολέμου μάχονται.
Πρὸ τῆς μάχης οἱ στρατιῶται ὁπλίζονται, ἐπὶ πολέμου μάχονται καὶ μετὰ τὴν νίκην ἴασιν εἰς τὸ στρατόπεδον.
Πρὸ τῆς μάχης οἱ στρατιῶται ὁπλίζονται, ἐπὶ πολέμου μάχονται, μετὰ τὴν νίκην ἴασιν εἰς τὸ στρατόπεδον καὶ ἐκεῖ πᾶσαν τὴν νύκτα καθεύδουσι.

▶ Moderna scultura di Icaro davanti al Tempio della Concordia, Valle dei Templi, Agrigento.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

17. GIRA LA RUOTA **Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.**

Oggetti
flauto
σάλπιγξ
Prodigi
presagio
Σειρήν
incantare
Linguaggio
giuramento
dire
φημί
Convenienza
πιστός
volentieri
εὐεργέτημα
Movimento
περίειμι
andare
σύνειμι
marciare contro
ἔπειμι
uscire
εἴσειμι
partire
ἀντέξειμι

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
I complementi di tempo

18. Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui i complementi di tempo sono in grassetto.

1. **Μετὰ τὴν ἧσσαν** οἱ ὁπλῖται εἰς τὴν ὕλην ἔφευγον. 2. **Θέρους** μὲν ὁ τέττιξ ᾄδει, **χειμῶνος** δὲ λιμώσσει. 3. **Πρὸς ἑσπέραν** οἱ γεωργοὶ μετὰ τὸ ἐν τοῖς ἀγροῖς ἔργον εἰς τὴν κώμην ἀνήρχοντο. 4. **Ἡμέρας** μὲν τὴν γῆν αὐτόθεν οὐχ ὁρῶμεν, **νυκτὸς** δὲ φαίνονται

ἡμῖν καὶ συχναὶ νῆσοι πλησίον. **5.** **Τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ** ἔνιφε καὶ αὖρα βορεία ὑπέκαιε πάντα· οἱ στρατιῶται ἀνίσταντο καὶ πῦρ ἀνακαίοντες παρεσκευάζοντο τροφήν. **6.** Ὁ Ἀννίβας, παῖς ὤν, τῷ πατρὶ ὄμνυσιν ἐχθρὸς τοῖς Ῥωμαίοις εἶναι καὶ **παρὰ τὸν βίον ἅπαντα** συμμάχους ἐπὶ τοὺς Ῥωμαίους ζητεῖν. **7.** **Κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον** Ἀθηναῖοι ἐνίκων τῇ ναυμαχίᾳ. **8.** **Ἐπὶ** μὲν **εἰρήνης** οἱ πολῖται τὰ ἴδια πράγματα θεραπεύουσιν ἐμπορεύοντες καὶ τὴν γῆν ἐργαζόμενοι, **ἐπὶ** δὲ **πολέμου** τὰ ὅπλα λαμβάνοντες ὑπὲρ τῆς πατρίδος μάχονται. **9.** Ἡ δὲ διὰ τῶν ποταμῶν πρὸς τὴν θάλατταν ὑπαγωγὴ **οὐκ ὀλίγον χρόνον** ἀνήλισκε. **10.** **Ἐν τῇ ὀπώρᾳ** οἱ γεωργοὶ **διὰ πάσης τῆς ἡμέρας** ἦσαν κατὰ τοὺς ἀγροὺς ἐν ἔργῳ· ὁ μὲν ληνοὺς ἐπεσκεύαζεν, ὁ δὲ πίθους ἐξεκάθαιρεν, ὁ δὲ ἀρρίχους ἔπλεκεν. **11.** Ἐτυράννευε δὲ **τὸν ὅλον χρόνον** τῶν Βαβυλωνίων Λαβύνητος. **12.** **Ἐν τῇ θερινῇ ὥρᾳ** ἡ τῶν Ἀθηναίων στρατιὰ πρὸς τὴν τῶν πολεμίων χώραν πρόσεισι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo πρᾶγμα, -τος

Il sostantivo πρᾶγμα, -τος, τό, che deriva dalla stessa radice del verbo πράσσω ("compiere, fare"), ha diversi significati. Esso viene sostanzialmente impiegato in sei accezioni distinte:

- **atto, azione**
  Οὐ γὰρ αἵρεσίς ἐστιν ἡμῖν **τοῦ πράγματος**, ἀλλ᾽ ὑπολείπεται τὸ δικαιότατον καὶ ἀναγκαιότατον τῶν ἔργων. (Dem. 8, 7)
  Non abbiamo possibilità di scegliere il **da farsi** (= l'azione/atto da compiersi), ma non ci resta che la più giusta e necessaria delle azioni.
- **fatto reale, cosa concreta** (in contrapposizione a λόγος, ὄνομα ecc.)
  Λόγῳ τοὺς δημοτικούς, ἀλλ᾽ οὐ **τοῖς πράγμασι**. (Dem. 18, 122)
  I democratici a parole, ma non **nei fatti**.
- **avvenimento, circostanza**
  Χαλεπὸν μὲν οὖν ἐστιν τοὺς οἰκείους περιορᾶν ἀπολλυμένους, ἀδύνατον δὲ τοσούτους τρέφειν **ἐν τοιούτοις πράγμασιν**. (Xen. *Mem*. 2, 7, 2)
  È dunque penoso vedere i propri congiunti morire ed è impossibile nutrirli **in tali circostanze**.
- **difficoltà, guaio, pericolo**
  Δῆλον ἦν ὅτι **πρᾶγμά** τι εἴη. (Xen. *An*. 4, 1, 17)
  Era chiaro che c'era qualche **pericolo**.
- **potere politico** (generalmente al plurale)
  Τοὺς **ἐπὶ τοῖς πράγμασιν** ὄντας. (Dem. 9, 2)
  Coloro che sono **al potere**.
- **potenza politica e/o militare** (generalmente al plurale)
  Ἐν ταῖς ναυσὶ τῶν Ἑλλήνων **τὰ πράγματα** ἐγένετο. (Thuc. 1, 74, 1)
  La potenza dei Greci era dipesa dalla flotta.

ESERCIZIO
Collega forme italiane e greche

19. **Con l'aiuto del dizionario associa ciascuno dei significati riportati nella colonna di sinistra ai nomi di quella di destra.**

1. Evento, circostanza	**a.** ἔργον
2. Fatto concreto	**b.** ἡγεμονία
3. Atto, azione	**c.** συμφορά
4. Potere politico/militare	**d.** ποίημα

ESERCIZIO
Famiglia lessicale

20. **Con l'aiuto del dizionario completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di *πρᾶγμα*.**

ESERCIZIO
I significati di πρᾶγμα

21. **Traduci le seguenti frasi attribuendo a *πρᾶγμα* il significato più appropriato.**

1. Οἱ πολῖται πᾶσαν τὴν ἡμέραν διαλέγονται περὶ τῶν πραγμάτων ἐν τῇ ἀγορᾷ. **2.** Μετὰ τὸν πρὸς Πέρσας πόλεμον τὰ τῶν Ἀθηναίων πράγματα θαυμαστὰ ἐγένετο. **3.** Μετὰ ταῦτα πράγματα ὁ ἔμπορος λείπει τὰ φορτία ἐπὶ τοῦ ἅρματος καὶ φεύγει. **4.** Ὁ Κίμων λόγῳ μὲν ἀλλ᾽ οὐ τοῖς πράγμασι δημοτικὸς ἦν. **5.** Πολλάκις ἡ τύχη τὰ ἀνθρώπινα πράγματα καταστρέφει. **6.** Οἱ μὲν τῶν σοφιστῶν λόγοι καλοί, τὰ δὲ πράγματα κακὰ ἦν. **7.** Ὁ Κῦρος τὰ τῶν Περσῶν πράγματα ἰσχυρὰ ἐποίει. **8.** Οἱ στρατιῶται, καίπερ ἀνδρείως πολεμοῦντες, ἀπετύγχανον τῶν πραγμάτων. **9.** Ὁ Περικλῆς οὕτω δεινὸς ἦν τοῖς πράγμασι χρῆσθαι ὥστε ("da", introduce una consecut. con inf.) μηδέποτε τῶν πραγμάτων ἀποτυγχάνειν.

Per tradurre

Espressioni di tempo e di luogo a confronto

1. Le determinazioni di tempo e di luogo sono accomunate dall'atteggiamento mentale che tende a rappresentare il tempo come proiezione nello spazio. Per questo motivo le medesime preposizioni vengono spesso impiegate in unione con gli stessi casi per esprimere indicazioni di eventi o luoghi, circostanziati o estesi, sia nel tempo sia nello spazio.

2. Ricorda che in greco l'espressione del tempo determinato con valore di:
- "in", "in tempo di" (ἐν + dativo) corrisponde anche allo stato in luogo, "in";
- "prima" (πρό + genitivo) corrisponde anche al significato di "davanti a", "di fronte";
- "dopo" (μετά + accusativo) corrisponde anche al significato di "in mezzo a".

3. L'espressione del tempo continuato con valore di:
- "per il tempo di" (εἰς + accusativo) corrisponde anche al significato di "verso", "in direzione di";
- "per tutto il tempo di" (παρά + accusativo con l'idea di una durata ininterrotta) corrisponde anche al significato di "lungo a", "a fianco", "presso".

In particolare, il dativo e l'accusativo sono i casi che maggiormente rispecchiano due funzioni essenziali della lingua: il primo circoscrive con precisione un momento e un luogo (complemento di tempo determinato, complemento di stato in luogo), il secondo indica l'estensione di un fenomeno e di uno spazio (complemento di tempo continuato, complemento di distanza e di estensione).

ESERCIZIO
I complementi di tempo

22. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione ai complementi di tempo.

1. Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ ἧκον οἱ Ἀργεῖοι πανσυδίᾳ (avv.) βοηθοῦντες. **2.** Κατ'ἐνιαυτὸν αἱ χελιδόνες ἀπαίρουσι καὶ οὐ χειμάζουσι. **3.** Καθ'ἡμέραν οἱ Ἀθηναῖοι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐψηφίζοντο τὸν πόλεμον ἢ τὴν εἰρήνην. **4.** Κατ' ἐνιαυτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐν Πλαταιαῖς μάχης, πάντες οἱ πολῖται πέμπουσιν πομπὴν τοῖς θεοῖς, πλούσια δῶρα ἐπὶ τοῖς βωμοῖς τιθέντες καὶ μέλανας ταύρους θύοντες. **5.** Μετὰ τὴν ἐν Ποτειδαίᾳ μάχην οἱ Θηβαῖοι ἄνδρες εἰσέρχονται περὶ πρῶτον ὕπνον σὺν ὅπλοις ἐς Πλαταίαν. **6.** Παρὰ τὸν ὅλον βίον τοὺς φίλους τιμῶμεν. **7.** Μετὰ οὐκ ὀλίγας ἡμέρας καὶ τὰς ἴσας νύκτας ἐν πόντῳ, καθορῶμεν γῆν. **8.** Οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ τὸν χρόνον καθίστασαν πολιτείαν καὶ κατ' αὐτὴν ἐδικάζοντο. **9.** Τῆς μὲν ἡμέρας ὁ ἥλιος ἐν τῷ οὐρανῷ λάμπει, τῆς δ' ἑσπέρας ἡ σελήνη καὶ τὰ ἄστρα. **10.** Πρὸ τῆς ἑσπέρας οἱ τοῦ γεωργοῦ οἰκέται τὰ ἔργα ἐν ταῖς ἀρούραις ἤνυον. **11.** Παρὰ τὸ δεῖπνον μουσικῇ καὶ ᾠδαῖς ἐχαίρομεν. **12.** Μετὰ τὴν μάχην οἱ πολέμιοι εἰς τὸ στρατόπεδον φυγῇ ἔτρεχον.

VERSIONE Difficoltà

109 L'inizio della spedizione di Alessandro Magno

Un resoconto delle gesta di Alessandro Magno fino alla conquista dell'Egitto.

Ἐπεὶ δὲ Ἀλέξανδρος παρελάμβανε τὴν βασιλείαν, παραχρῆμα (avv.) τὰ κατὰ τοὺς Ἕλληνας διετίθει καὶ τρίτῳ τῆς βασιλείας ἔτει μετὰ στρατιᾶς ἀρκούσης ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ἐστέλλετο· ῥᾳδίως δὲ τοὺς ἀντιστάντας αὐτῷ σατράπας ἐνίκα καὶ προῄει ἐπὶ Δαρεῖον, ἀναριθμήτῳ στρατῷ τοὺς ἐν Ἰσσῷ τόπους καταλαμβάνοντα. Ὅτε συνέπιπτε τοῖς Πέρσαις εἰς χεῖρας, Δαρεῖον μὲν ἔτρεπεν εἰς φυγήν, αὐτὸς δὲ εἴχετο τῆς ἐπὶ Φοινίκην καὶ Συρίαν τὴν Παλαιστίνην ὁδοῦ. Αὐτὸς δὲ παρῄει εἰς τὴν Αἴγυπτον, τῷ τε Ἄμμονι προσεύχετο καὶ τὰ περὶ τὸν Ἀλεξανδρείας οἰκισμὸν διῳκεῖτο. Μετὰ δὲ ταῦτα ἐπανῄει ἵνα τὰ λειπόμενα τοῦ πρὸς Πέρσας πολέμου πληροίη.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Analizza le forme composte del verbo εἰμί.
b. Analizza i participi presenti nel testo in relazione alla funzione svolta.

Competenze lessicali

c. Individua termini ed espressioni legati al campo semantico della guerra.
d. I termini οἰκισμόν (r. 7) e διῳκεῖτο (r. 7) derivano da uno stesso sostantivo: dopo averlo individuato, rintraccia altri verbi composti o altri sostantivi da esso derivati.

Comprensione

e. Chi è Ammone?
f. Dove si trova la città di Alessandria?

VERSIONE Difficoltà

110 La caccia presso i Persiani

La caccia viene considerata dai Persiani come un efficace esercizio preparatorio alla guerra e quindi tutti vi si dedicano con grande impegno, a partire dal sovrano.

Ὅτε δὲ ἔξεισι βασιλεὺς ("il re", nom. sing.) ἐπὶ θήραν, ἐξάγει τὴν ἡμίσειαν τῆς φυλακῆς· ποιεῖ δὲ τοῦτο πολλάκις τοῦ μηνός. Ἔχειν δὲ δεῖ **τοὺς ἐξιόντας** τόξα καὶ παρὰ τὴν φαρέτραν ἐν κολεῷ κοπίδα ἢ ἀξίνην, ἔτι δὲ γέρρον καὶ **παλτὰ** δύο ("due"), ὅπως τὸ μὲν

ἀφιέναι δύνωνται, τῷ δὲ, ἐὰν δέῃ, ἐκ χειρὸς χρῆσθαι. Διὰ τοῦτο δὲ **δημοσίᾳ** τοῦ θηρᾶν ἐπιμέλονται, καὶ βασιλεὺς ὥσπερ καὶ ἐν πολέμῳ ἡγεμών ἐστιν αὐτοῖς καὶ αὐτός τε θηρᾷ καὶ τῶν ἄλλων ἐπιμελεῖται ὅπως θηρῶσιν, ὅτι ἐνεργὴς αὐτοῖς δοκεῖ εἶναι αὕτη ἡ μελέτη τῶν πρὸς τὸν πόλεμον. Καὶ γὰρ πρῷ ἀνίστασθαι ἐθίζει καὶ ψύχη καὶ θάλπη ἀνέχεσθαι, γυμνάζει δὲ καὶ ὁδοιπορίαις καὶ δρόμοις, ἀνάγκη δὲ καὶ τοξεύειν θηρίον καὶ ἀκοντίζειν. Καὶ τὴν ψυχὴν δὲ πολλάκις ἀνάγκη θήγεσθαι ὅταν τὰ ἄλκιμα θηρία ἀνθιστῆται· παίειν μὲν γὰρ δήπου δεῖ τὸ ὁμόσε γιγνόμενον, φυλάσσεσθαι δὲ **τὸ ἐπιφερόμενον**· ὥστε οὐ ῥᾴδιόν ἐστιν εὑρίσκειν τί ("che cosa", acc. n. sing.) ἐν τῇ θήρᾳ ἄπεστι **τῶν** ἐν πολέμῳ **παρόντων**.

da Senofonte

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
τοὺς ἐξιόντας		Sulla base del contesto, trova una giusta resa per questo participio sostantivato.
παλτά	"lance" (della cavalleria persiana)	
δημοσίᾳ		Sulla base del contesto, trova una giusta resa per questa espressione avverbiale.
τὸ ἐπιφερόμενον		Sulla base del contesto, trova una giusta resa per questo participio sostantivato.
τῶν… παρόντων		Sulla base del contesto, trova una giusta resa per questo participio sostantivato.

▶ Particolare di un affresco, parzialmente restaurato, con scena di caccia proveniente da Tirinto (Grecia), 1000-700 a.C. ca.

3 Il genitivo assoluto

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- Come ti sarai accorto, la lingua greca fa un uso molto ampio del participio. Un costrutto particolare di quest'ultimo è il **genitivo assoluto**, che corrisponde all'ablativo assoluto latino ed equivale a una proposizione subordinata causale, temporale, ipotetica o concessiva italiana.

A proposito del genitivo assoluto, noterai che:

– il **soggetto** della frase subordinata **è in caso genitivo**;

– il **verbo è al participio**, anch'esso in caso genitivo, e concorda con il soggetto nel genere e nel numero.

Τοῦ στρατηγοῦ κελεύοντος, οἱ στρατιῶται τὰ ὅπλα ἐλάμβανον.
Duce imperante, *milites arma sumebant.*
Poiché il generale lo comandava / Comandandolo il generale, i soldati prendevano le armi.

Come vedi, è possibile tradurre in italiano il genitivo assoluto in due modi:
– **in forma esplicita** con una proposizione subordinata causale, temporale, ipotetica o concessiva (ovviamente in ottemperanza alle regole della lingua italiana);

– **in forma implicita** con il gerundio (preceduto da "pur", per esprimere l'eventuale valore concessivo).

- Il genitivo assoluto greco è un costrutto assai più libero di quanto non sia l'ablativo assoluto latino, infatti:

– si può avere con il participio di tutti i verbi (compreso il verbo "essere");

– si può avere anche qualora nella reggente vi siano legami grammaticali con la subordinata (presenza nella reggente di pronomi che richiamino il soggetto del participio in caso genitivo).

Τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείων ὄντων, ὁ στρατηγὸς **αὐτοὺς** ἐπαινεῖ.
Cum milites strenui sint, dux ***eos*** *laudat.*
Dal momento che i soldati sono valorosi / Essendo i soldati valorosi, il generale **li** loda.

- Ti sarà inoltre necessario ricordare che il genitivo assoluto **con il participio presente** (il solo che ti è stato per ora presentato) **esprime un rapporto di contemporaneità** con la frase reggente, tanto se questa è a un tempo principale quanto se è a un tempo storico. Pertanto, se sceglierai di tradurlo con una proposizione subordinata esplicita, dovrai fare attenzione al tempo del verbo reggente, mentre, se opterai per il gerundio, utilizzerai comunque il gerundio semplice (avendo l'accortezza di mettere il soggetto dopo il gerundio nella tua resa in italiano).

Τοῦ διδασκάλου **λέγοντος**, οἱ μαθηταὶ **ἀκούουσι**.
Quando il maestro **parla / Parlando** il maestro, i discepoli **ascoltano**.

Τοῦ διδασκάλου **λέγοντος**, οἱ μαθηταὶ **ἤκουον**.
Quando il maestro **parlava / Parlando** il maestro, i discepoli **ascoltavano**.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere il costrutto del genitivo assoluto;
- rendere correttamente in italiano il costrutto del genitivo assoluto.

ESERCIZIO
Trasformazione

23. **Trasforma le seguenti frasi, sostituendo al costrutto del genitivo assoluto una proposizione esplicita causale o temporale, secondo l'esempio proposto, quindi traduci sia in forma implicita sia in forma esplicita.**

Es. **Φευγόντων τῶν πολεμίων**, οἱ πολῖται χαίρουσιν.

→ **Ἐπεὶ οἱ πολέμιοι φεύγουσι**, οἱ πολῖται χαίρουσιν.

Trad. Fuggendo i nemici / Dal momento che i nemici fuggono, i cittadini si rallegrano.

1. Πολιτῶν ἀκουόντων, ὁ ῥήτωρ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀγορεύει.

→ ....

Trad. ....

2. Νυκτὸς οὔσης, οἱ γεωργοὶ ἀνήρχοντο ἀπὸ τῶν ἀγρῶν εἰς τὰς οἰκίας.

→ ....

Trad. ....

3. Τῶν ῥητόρων ψευδῆ λεγόντων, οἱ ἀκροαταὶ πολλάκις ἀπατῶνται.

→ ....

Trad. ....

4. Εἰρήνης οὔσης, οἱ Ἕλληνες ἐν εὐδαιμονίᾳ τὸν βίον διάγουσιν.

→ ....

Trad. ....

5. Τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείως μαχομένων, ἡ πατρὶς τὴν νίκην ἐκτᾶτο.

→ ....

Trad. ....

6. Θέρους ὄντος, ὁ τέττιξ ᾄδει ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν δένδρων.

→ ....

Trad. ....

7. Κρέοντος βασιλεύοντος, δεινὴ συμφορὰ κατεῖχε τὰς Θήβας.

→ ....

Trad. ....

8. Διδασκάλου ἀναγιγνώσκοντος, ὁ μαθητὴς μετὰ σπουδῆς ἀκούει.

→ ....

Trad. ....

9. Στασιαζόντων τῶν συμμάχων, οἱ Ἀθηναῖοι στρατιὰν κατασκευάζουσιν.

→ ____________________

Trad. ____________________

10. Λαίλαπος βιαίας οὔσης, ὁ κυβερνήτης τὸν οἴακα ἄγει μετ᾽ ἐμπειρίας.

→ ____________________

Trad. ____________________

ESERCIZIO
Trasformazione

24. **Trasforma le seguenti frasi, sostituendo il costrutto del genitivo assoluto alle proposizioni causali, ipotetiche e temporali esplicite, secondo l'esempio proposto, quindi traduci sia in forma implicita sia in forma esplicita.**

Es. Ἀεὶ τὴν ἀλήθειαν λέγετε, **ἐπεὶ** οἱ θεοὶ τοὺς ψευδεῖς **κολάζονται**.

→ **Κολαζομένων** τοὺς ψευδεῖς **τῶν θεῶν**, ἀεὶ τὴν ἀλήθειαν λέγετε.

Trad. Punendo gli dèi / Dal momento che gli dèi puniscono i bugiardi, dite sempre le verità.

1. Ἐπεὶ οἱ λῃσταὶ τὸ ἅρμα ἥρπαζον, ὁ ἔμπορος ἔλειπε τὰ φορτία καὶ ἔφευγε.

→ ____________________

Trad. ____________________

2. Ἐπεὶ οἱ πολέμιοι ἐν ταῖς Θερμοπύλαις ἦσαν, οἱ Ἕλληνες μάχην συνάπτειν ἡτοιμάζοντο.

→ ____________________

Trad. ____________________

3. Εἰ οἱ υἱοὶ τοὺς πατέρας μὴ τιμῶσιν, οἱ θεοὶ αὐτοὺς κολάζονται.

→ ____________________

Trad. ____________________

4. Ὅτε τὰ Διονύσια ἐν Ἀθήναις ἑορτάζεται, οἱ πολῖται τὰ δράματα ἐν τῷ θεάτρῳ θεῶνται.

→ ____________________

Trad. ____________________

5. Ὅτε μὲν ἥλιος ἐδύετο καὶ τῆς ἡμέρας τὸ τέλος ἐγίγνετο, οἱ δ᾽ Ἕλληνες ἀνεπαύοντο τῆς μάχης.

→ ____________________

Trad. ____________________

6. Εἰ τὴν ἐλευθερίαν στέργετε, χρὴ τοὺς Πέρσας τὴν ὑμετέραν πατρίδα λείπειν.

→ ____________________

Trad. ____________________

7. Ἐπεὶ Δαρεῖος ἠσθένει καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο τὼ παῖδε αὐτοῦ παρέρχεσθαι.

→ ____________________

Trad. ____________________

8. Ὅτε ἔαρ ἦν, οἱ ὄρνιθες ᾖδοντο ἐπὶ τοῖς τῶν δένδρων κλάδοις καὶ οἱ παῖδες συνέλεγον τὰ ἄνθη καὶ τοὺς καρπούς.

→ ....

Trad. ....

9. Ἐπεὶ οἱ βάρβαροι ἐγγὺς ἐγίγνοντο, ἐξαπίνης οἱ μὲν αὐτῶν ἐτόξευον, οἱ δ' ἐσφενδόνων καὶ ἐτίτρωσκον τοὺς ἡμετέρους.

→ ....

Trad. ....

10. Ἐπεὶ Πηνελόπη ὑφαίνει τὸν ἱστόν, οἱ μνηστῆρες αὐτὴν γαμεῖν οὐ δύνανται.

→ ....

Trad. ....

DDI

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO Genitivo assoluto

25. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui i genitivi assoluti sono in grassetto.**

1. **Δούλων ἐξιόντων**, ἡ δέσποινα μόνη ἐν τῇ οἰκίᾳ μένει. 2. **Ἔαρος ὄντος**, αἱ χελιδόνες ἐν αἰθέρι πέτονται καὶ τὰ ἄνθη ἐν τῷ λειμῶνι ἀκμάζουσι. 3. **Τῶν** τοῦ Πύρρου **ἐλεφάντων προιόντων**, οἱ Ῥωμαῖοι ἐφοβοῦντο καὶ ἔφευγον. 4. Ἀνάγκη τοὺς ἄνδρας μαλακοὺς γίγνεσθαι, **κρατουσῶν τῶν ἡδονῶν**. 5. **Τῶν Περσῶν** τῇ Ἑλλάδι **ἐπερχομένων**, οἱ Λακεδαιμόνιοι στρατιώτας εἰς Θερμοπύλας ἔπεμπον. 6. **Ὑποφαινομένου** πάλιν **τοῦ ἔαρος** ὁ μὲν Ἀγησίλαος κλινοπετὴς ἦν. 7. Διὰ τὴν τῆς Ἑλένης ἁρπαγὴν μέγα Ἀχαιῶν στράτευμα εἰς Ἴλιον ἐστρατεύετο, **Ἀγαμέμνονος**, τοῦ Μενελάου ἀδελφοῦ, **ἡγουμένου**. 8. **Μέλλοντος τοῦ Ἀγαμέμνονος** τὴν Ἰφιγένειαν θύειν, ἡ Ἄρτεμις τὴν παρθένον ἐλάφῳ μετήλλασσεν. 9. **Τοῦ Ἀπόλλωνος** τοὺς Ἀθηναίους ξυλίνοις τείχεσι σῴζεσθαι δεῖν **φάντος**, ὁ Θεμιστοκλῆς τὸν θεὸν εἰς τὰς τριήρεις αἰνίσσεσθαι ἐνόμιζεν. 10. **Τῶν πολεμίων** ἐν τῷ πεδίῳ **ὄντων**, ὁ τῶν Ἑλλήνων στρατηγὸς τὸ τῆς μάχης σῆμα ἐδίδου. 11. **Γιγνομένης** ἐν θεοῖς περὶ κάλλους **ἔριδος**, Ἀλέξανδρος ὁ Πριάμου καθίστατο κριτής, καὶ **διδούσης** αὐτῷ **Ἥρας** μὲν ἁπάσης τῆς Ἀσίας βασιλεύειν, **Ἀθηνᾶς** δὲ κρατεῖν ἐν τοῖς πολέμοις, **Ἀφροδίτης** δὲ τὸν γάμον τὸν Ἑλένης, ὁ Ἀλέξανδρος ᾑρεῖτο τὴν οἰκειότητα τῆς γυναικός.

ESERCIZIO Genitivo assoluto

26. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Τῆς δὲ νυκτὸς οὔσης ἀσελήνου καὶ σκοτεινῆς, οἱ πολέμιοι ῥᾳδίως ἔφευγον ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου. 2. Σαλπιγκτοῦ ἐποτρύνοντος καὶ στρατηγοῦ κελεύοντος, οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται ὑπερ τῆς ἐλευθερίας τῆς Ἑλλάδος ἐμάχοντο. 3. Ἀλεξάνδρου ἐπὶ τὴν Ἀσίαν στρατευομένου, Δαρεῖος παρεσκευάζετο ἀναρίθμητον στρατὸν ἵνα μάχοιτο. 4. Θέρους μεσοῦντος Πελοποννήσιοι καὶ οἱ σύμμαχοι ἅμα τῷ σίτῳ ἀκμάζοντι ἐστράτευον εἰς τὴν Ἀττικήν· ἡγεῖτο τῆς στρατιᾶς Ἀρχίδαμος ὁ Ζευξιδάμου, Λακεδαιμονίων μονάρχου. 5. Ὁ Θρασύμαχος πολλάκις, διαλεγομένων ἡμῶν, ὥρμα ἀντιλαμβάνεσθαι τοῦ λόγου, ἀλλὰ ὑπὸ τῶν βουλομένων διακούειν τὸν λόγον διεκωλύετο. 6. Θεμιστοκλέους πρὸς τὸν δῆμον λέγοντος ὡς ἔχοι βούλευμα καὶ γνώμην ἀπόρρητον μέν, ὠφέλιμον δὲ τῇ πόλει ("alla città") καὶ σωτήριον, οἱ Ἀθηναῖοι ἐκέλευον Ἀριστείδην μόνον ἀκούειν.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE 111 La volpe e la scimmia

Difficoltà

Una scimmia prova a vantarsi immeritatamente e una volpe le risponde a tono.

Ἀλώπηξ[1] καὶ πίθηκος[2] ἐν τῇ ἀγυιᾷ[3] ὁδοιποροῦντες[4] περὶ εὐγενείας[5] ἤριζον[6]. Παντοίους[7] δὲ λόγους[8] τοῖν θηροῖν[9] διεξιόντοιν[10] ἐπεὶ ἐγιγνέσθην κατὰ τύμβους[11], ἐνταῦθα[12] ἀποβλέπων[13] ἀνεστέναζεν[14] ὁ πίθηκος. Τῆς δὲ ἀλώπεκος εἰρομένης[15] τὴν αἰτίαν[16] ὁ πίθηκος ἐπιδεικνὺς[17] αὐτῇ τὰ μνήματα[18] ἔφη[19]· "Ἀλλ' οὐ μέλλω κλαίειν[20] ὁρῶν[21] τὰς στήλας[22] τῶν πατρικῶν[23] μου ἀπελευθέρων[24] καὶ δούλων;". Κἀκείνη[25] πρὸς αὐτὸν ἔφη· "Ἀλλὰ ψεύδου[26] καὶ ἀλαζὼν[27] εἶ. Οἱ γὰρ νεκροὶ[28] ἀπὸ τύμβων ἀνιστάντες[29] σε ἐλέγχειν[30] οὐ δύνανται". Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ ψευδολόγοι[31] τότε μάλιστα καταλαζονεύονται[32], ὅτε τοὺς ἐλέγχοντας οὐκ ἔχουσι.

da Esopo

1. ἀλώπηξ = lat. *vulpes*.
2. πίθηκος > it. "australopiteco", "cercopiteco".
3. ἄγυια = ὁδός.
4. ὁδοιπορέω ≃ βαδίζω.
5. εὐγένεια < εὐγενής.
6. ἐρίζω < ἔρις.
7. παντοῖος ≠ ὀλίγος.
8. λόγος < λέγω.
9. θήρ ≃ ζῷον.
10. διέξειμι ≃ διαλέγομαι.
11. τύμβος > it. "tomba".
12. ἐνταῦθα ≃ ἐκεῖ.
13. ἀποβλέπω ≃ ὁράω.
14. ἀναστενάζω = ὀδύρομαι, οἰμώζω.
15. εἴρομαι = ἐρωτάω ≠ ἀποκρίνομαι.
16. αἰτία > it. "eziologia".
17. ἐπιδείκνυμι > it. "epidittico".
18. μνῆμα ≃ τύμβος.
19. φημί = ἠμί.
20. κλαίω ≃ δακρύω.
21. ὁράω = βλέπω.
22. στήλη > it. "stele".
23. πατρικός < πατήρ.
24. ἀπελεύθερος ≃ δοῦλος.
25. κἀκεῖνος = καί + ἐκεῖνος.
26. ψεύδομαι > ψεῦδος.
27. ἀλαζών ≃ ψευδολόγος.
28. νεκρός ≠ ὁ ζῶν.
29. ἀνίστημι < ἀνά + ἵστημι.
30. ἐλέγχω ≠ ἐπαινέω.
31. ψευδολόγος < ψεῦδος + λόγος.
32. καταλαζονεύομαι < ἀλαζών = καυχάομαι.

1. La volpe e la scimmia si dirigono in un mercato. V F
2. La volpe si vanta della sua stirpe. V F
3. La volpe crede al discorso della scimmia. V F
4. La morale della favola è che i bugiardi non si vantano in presenza di chi può contraddirli. V F

VERSIONE

112 Alessandro consulta l'oracolo di Delfi

Difficoltà

Prima di dare inizio alla spedizione contro i Persiani, Alessandro si reca a Delfi per consultare l'oracolo circa l'esito dell'impresa.

Ἀλέξανδρος, βουλόμενος τῷ θεῷ χρῆσθαι περὶ τῆς στρατείας ἐπὶ τοὺς Πέρσας, ἧκεν εἰς Δελφούς· καὶ κατὰ τύχην ἡμερῶν ἀποφράδων οὐσῶν, ἐν αἷς ("nei quali") νόμος ἦν μὴ θεμιστεύειν, πρῶτον μὲν μετεπέμπετο τὴν Πυθιάδα· τῆς δὲ οὐ βουλομένης καὶ προισχομένης τὸν νόμον, ὁ μὲν Ἀλέξανδρος εἰσιὼν βίᾳ πρὸς τὸν νεὼν εἷλκεν αὐτήν, ἡ δὲ ὥσπερ ἐξηττωμένη τῆς σπουδῆς ἔλεγε· «Ἀνίκητος εἶ, ὦ παῖ». Τοῦτο ἀκούων, Ἀλέξανδρος οὐκέτι ἔφη χρῄζειν ἑτέρου μαντεύματος, ἀλλ' ἔχειν παρ' αὐτῆς τὸν ἐλπιζόμενον χρησμόν.

da Plutarco

VERSIONE

113 Minosse fa la guerra ad Atene

Difficoltà

Minosse, mitico re di Creta, fa la guerra ad Atene ma non riesce a conquistarla, allora chiede a Zeus di funestare la città con una carestia e una pestilenza. Gli Ateniesi provano a stornare queste sciagure con sacrifici, ma sarà Minosse a dettare le sue condizioni.

Χρονιζομένου δὲ τοῦ πολέμου, Μίνως μὴ δυνάμενος αἱρεῖν Ἀθήνας εὔχεται Διὶ ("Zeus", dat. sing.) παρ' Ἀθηναίων λαμβάνειν δίκας. Γιγνομένου δὲ Ἀθήναις λιμοῦ τε καὶ λοιμοῦ, τὸ μὲν πρῶτον κατὰ λόγιον παλαιὸν οἱ Ἀθηναῖοι τὰς Ὑακίνθου κόρας ἐπὶ τὸν Γεραίστου τοῦ Κύκλωπος τάφον κατέσφαζον· τούτων δὲ ὁ πατὴρ Ὑάκινθος ἐρχόμενος ἐκ Λακεδαίμονος Ἀθήνας κατῴκει. Ὡς δὲ ὄφελος οὐκ ἦν, ἐχρῶντο περὶ ἀπαλλαγῆς. Ὁ δὲ θεὸς ἀνῄρει αὐτοῖς Μίνῳ διδόναι δίκας. Πέμποντες οὖν πρὸς Μίνωα ἐπέτρεπον αἰτεῖν δίκας. Μίνως δὲ ἐκέλευεν αὐτοῖς κόρους ἑπτὰ ("sette") καὶ κόρας τὰς ἴσας χωρὶς ὅπλων πέμπειν τῷ Μινωταύρῳ βοράν.

da Apollodoro

VERSIONE

114 Creso ignora il saggio consiglio di Sandani

Difficoltà

Il lidio Sandani aveva fama di grande saggezza e, quando Creso decise di intraprendere una spedizione militare contro i Persiani, cercò di dissuaderlo con argomenti ragionevoli, ma l'ambizioso sovrano non volle dargli retta.

Παρασκευαζομένου δὲ Κροίσου στρατεύεσθαι ἐπὶ Πέρσας, Λυδὸς ἀνὴρ νομιζόμενος εἶναι σοφός, **τοὔνομα** Σάνδανις, συνεβούλευεν αὐτῷ τάδε· «Ὦ κύριε, στρατεύεσθαι παρασκευάζει ἐπ' ἄνδρας φοροῦντας σκυτίνας ἐσθῆτας, σιτοῦντας δὲ οὐ **τὰ ἐπιθυμούμενα** ἀλλὰ **τὰ ἔχοντα**, οἰκοῦντας δὲ χώραν χαλεπήν. **Πρὸς** δὲ **τούτοις** οὐκ οἴνῳ διαχρῶνται ἀλλὰ ὑδροποτοῦσι, οὐ σῦκα δὲ ἔχουσιν, οὐκ ἄλλο ἀγαθόν. Εἰ μὲν οὖν τούτους νικᾷς, τί ("che cosa", acc. n. sing.) κερδαίνεις; Εἰ δὲ ἡττᾷ, πάντα ἀποβάλλεις· γεύοντας γὰρ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν, τούτους, συνήθεις τῇ ἐνδείᾳ ὄντας καὶ ἀεὶ ταλαιπωροῦντας, ἀνάγκη ἐστὶν τῆς ἡμετέρας γῆς παντελῶς ἐπιθυμεῖν καὶ οὔποτε αὐτὴν λείπειν βούλεσθαι εἰς **τὸ μέλλον**. Ἐγὼ μὲν οὖν θεοῖς **ἔχω χάριν**, ὅτι τοὺς Πέρσας οὐκ ἐποτρύνουσι στρατεύεσθαι ἐπὶ Λυδούς». Ταῦτα λέγων οὐκ ἔπειθε τὸν Κροῖσον.

da Erodoto

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
τοὔνομα		Dopo aver riconosciuto questa forma, fornisci una traduzione corretta in relazione al contesto.
τὰ ἐπιθυμούμενα… τὰ ἔχοντα		Fornisci una traduzione adatta al confronto tra questi due participi sostantivati.
Πρός… τούτοις		Rintraccia sul vocabolario la resa corretta per questa espressione.
τὸ μέλλον	"il futuro"	
ἔχω χάριν		Trova la corretta resa per questa espressione.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
εἰμι, φημί, ἠμί e χρή

1. Analizza e traduci sul quaderno le seguenti forme verbali.

1. φῇς	5. εἶ	9. ἴθι	13. φαμέν
2. ἰοῦσαν	6. φάναι	10. φησί	14. ἰοῦσι
3. χρεών	7. χρῆ	11. φαῖτε	15. ἴοις
4. ἦ	8. ἴασι	12. χρή	16. φῶσι

ESERCIZIO
Complementi di tempo

2. Scegli il completamento corretto (a volte anche più di uno) per le seguenti frasi, quindi traduci.

1. .... χρὴ τὰς χεῖρας λούειν.
   a. Μετὰ τὸ δεῖπνον b. Ἐπὶ τοῦ δείπνου c. Πρὸ τοῦ δείπνου
2. Οἱ βουλευταὶ .... περὶ τοῦ πράγματος λογίζονται.
   a. καθ' ἡμέραν b. καθ' ἡμέρᾳ c. ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν
3. Αἱ παρθένοι ἀνήρχοντο εἰς τὴν οἰκίαν ....
   a. μετὰ τὴν ἑορτήν b. τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ c. κατ' ἐνιαυτόν
4. Οἱ Θηβαῖοι .... τὸν πόλεμον καταλύονται.
   a. τὴν ὀπώραν b. διὰ τὴν ὀπώραν c. ἐν τῇ ὀπώρᾳ

ESERCIZIO
Genitivo assoluto

3. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ὀπώρας οὔσης, τὰ φύλλα ἀπὸ τῶν δένδρων πίπτει. **2.** Λέγοντος τοῦ ῥήτορος, ὁ δῆμος ἐσιώπα καὶ τὸν νοῦν προσεῖχε. **3.** Στρατηγοῦ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀποκτεινομένου, οἱ στρατιῶται ἔλειπον τὰς ἀσπίδας καὶ ἔφευγον. **4.** Ὁ Εὔφρων οὐ δυνάμενος ἀναλαμβάνειν τὴν πόλιν ("città", acc. f. sing.), τῶν Θηβαίων ἐχόντων τὴν ἀκρόπολιν ("acropoli", acc. f. sing.), ᾤχετο.

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche **B** Competenze lessicali **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Saper riconoscere caso, numero e genere dei sostantivi della terza declinazione con il tema in consonante continua
- Saper declinare correttamente i sostantivi della terza declinazione con il tema in consonante continua
- saper riconoscere e coniugare un verbo in -μι della terza classe non deponente

1. **Rispondi ai singoli quesiti, quindi traduci le frasi.**

1. Ἔνιοι δὲ δελφίνων γένος εἶναί φασι τὴν φώκαιναν.
   Individua i sostantivi della terza declinazione con temi in consonante continua e indica il nominativo e il genitivo di ciascuno di essi.
   ....
2. Οἱ .... δέχονται τοὺς ναύτας ἐν τοῖς ....
   Completa la frase inserendo i sostantivi λιμήν e χειμών opportunamente declinati.
   ....
3. Περσεφόνην, τὴν Δήμητρος ...., ὁ κατάγειος θεὸς Πλούτων ἥρπαζεν.
   Completa la frase con l'opportuna forma del sostantivo θυγάτηρ.
4. Τῶν ...., ὥσπερ τὸ ὄνομα σημαίνει, ἡ ἀνδρεία ἐστίν.
   Completa la frase con l'opportuna forma del sostantivo ἀνήρ, il cui tema al grado normale è ...., al grado zero invece ....
5. Καθ' ἡμέραν οἱ Ἕλληνες τοῖς .... εὐχὰς ἀνεῖχον, ἵνα σῴζοιεν τοὺς στρατιώτας τοὺς ἐν Μαραθῶνι τοῖς Πέρσαις μαχομένους.
   Il completamento corretto è: ☐ δαίμουσι ☐ δαιμοῦσι ☐ δαίμοσι ☐ δαιμόσι
6. Ὁ Ἀλκιβιάδης, καὶ τῷ τοῦ σώματος κάλλει καὶ τῇ τῆς ψυχῆς δεινότητι εὐτυχὴς ὤν, ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐτιμᾶτο.
   Κάλλει è il .... del sostantivo ...., il cui tema è ....
7. Οἱ τῶν Σκυθῶν τοξόται βέλη ἵεσαν ἐπὶ τοὺς πολεμίους.
   La forma βέλη deriva dalla contrazione di ...., da βέλος, il cui tema è ....

COMPETENZE
- Saper riconoscere un genitivo assoluto
- Saper tradurre il genitivo assoluto

2. **Analizza e traduci le seguenti frasi, indicando se i genitivi assoluti presenti esprimono una proposizione causale (C), temporale (T), ipotetica (I) o concessiva (Conc.).**

1. Γραφόντων τῶν μαθητῶν, ὁ σοφὸς διδάσκει. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.
2. Ἔαρος ἤδη οὔσης, αἱ χελιδόνες οὐχ ἥκουσι. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.
3. Στρατηγοῦ κελεύοντος, οἱ στρατιῶται μάχονται μετ' ἀνδρείας. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.
4. Νικώντων τῶν πολεμίων, οἱ πολῖται ἠνδραποδίζοντο. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.
5. Τῶν ὁπλιτῶν ἐν ἀπορίᾳ ὄντων, ἡ μόνη ἐλπὶς ἐν τοῖς συμμάχοις ἐστίν. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.
6. Τῶν πολιτῶν τοῖς νόμοις ἐμμενόντων, ὠφέλειαι τῷ δήμῳ γίγνονται. ☐ C ☐ T ☐ I ☐ Conc.

B Competenze lessicali

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

3. Completa la seguente tabella, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.

Vocabolo	Etimologia	Significato
1. iperbarico		
2. cheratina		
3. piromane		
4. pseudonimo		
5. patetico		

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

4. Completa la seguente tabella, indicando il significato dei vocaboli greci proposti e i sostantivi italiani a essi etimologicamente connessi.

Vocabolo	Significato	Vocaboli italiani derivati
1. γῆρας, -ως, τό		
2. νέκταρ, -αρος, τό		
3. ἀγών, -ῶνος, ὁ		
4. ὄρος, -ους, τό		
5. δαίμων, -ονος, ὁ		

C Problem solving

COMPETENZE
• Comprendere i testi, risolvere i problemi

5. Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.

I viaggi di Odisseo

A. Αἰσθανόμενοι δὲ οἱ τὴν ἤπειρον οἰκοῦντες Κίκονες σὺν ὅπλοις ἐπ᾽ αὐτὸν παραγίνονται· ὁ δὲ φεύγει καὶ καταντᾷ εἰς τὴν Λωτοφάγων χώραν καὶ πέμπει τινὰς ("alcuni", acc. m. plur.) μανθανομένους τοὺς κατοικοῦντας.

B. Ὀδυσσεὺς ("Odisseo", nom. m. sing.) δὲ αἰσθανόμενος, τοὺς γευομένους μετὰ βίας ἐπὶ τὰ πλοῖα ἄγει, καὶ προσπλέων τῇ Κυκλώπων γῇ προσπελάζει.

C. Οἱ δὲ ἐγεύοντο τοῦ λωτοῦ καὶ κατέμενον· ἐφύετο γὰρ ἐν τῇ χώρᾳ καρπὸς λεγόμενος λωτός, ὃς ("che", nom. m. sing.) τῷ γευομένῳ πάντων ἐποίει λήθην.

D. Ὁ δὲ προσίσχει πόλει ("nella città") Κικόνων Ἰσμάρῳ καὶ ταύτην αἱρεῖ πολεμῶν καὶ λαφυραγωγεῖ.

E. Ὁ δὲ Λαερτιάδης, ὡς ("come") μὲν ἔνιοι λέγουσιν, ἐπλάνα κατὰ Λιβύην, ὡς δὲ ἔνιοι κατὰ Σικελίαν, ὡς δὲ ἄλλοι κατὰ τὸν Ὠκεανὸν ἢ κατὰ τὸ Τυρρηνικὸν πέλαγος.

• ....

Verso l'Esame di Stato

La riforma timocratica di Solone

Solone fu un personaggio centrale nella storia di Atene nei primi anni del VI sec. a.C. Egli fu infatti nominato arconte con poteri straordinari nel 594-593, con il compito di riformare l'assetto istituzionale della città. Grave era in quel momento la crisi economica e molti piccoli proprietari terrieri erano ridotti alla schiavitù perché oberati dai debiti. Per risolvere tale difficile situazione, Solone in primo luogo cancellò tutti i debiti fino ad allora protratti, quindi divise la popolazione cittadina in classi di censo. A seconda della classe di appartenenza si poteva godere in misura maggiore o minore dei diritti politici: piena era la cittadinanza dei più ricchi, molto limitata quella dei più poveri.

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO IN LINGUA GRECA

Δεύτερον δὲ Σόλων τὰς μὲν ἀρχὰς ἁπάσας, ὥσπερ ἦσαν, τοῖς εὐπόροις ἀπολείπειν βουλόμενος, τὴν δ' ἄλλην μιγνύναι πολιτείαν, ἧς ("della quale", gen. f. sing.) ὁ δῆμος οὐ μετεῖχεν, ἐλάμβανε τὰ τιμήματα τῶν πολιτῶν, καὶ τοὺς μὲν ἐν ξηροῖς ὁμοῦ καὶ ὑγροῖς μέτρα πεντακόσια ("cinquecento") ποιοῦντας πρώτους ἔταττε καὶ πεντακοσιομεδίμνους προσηγόρευε, δευτέρους δὲ τοὺς ἵππον τρέφειν δυναμένους ἢ μέτρα ποιεῖν τριακόσια ("trecento"), καὶ τούτους ἱππάδα τελοῦντας ἐκάλουν, ζευγῖται δ' οἱ τοῦ τρίτου τιμήματος ὠνομάζοντο, οἷς ("ai quali", "per i quali", dat. m. plur.) μέτρον ἦν συναμφοτέρων διακοσίων. Οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἐκαλοῦντο θῆτες, οἷς ("ai quali", dat. m. pl.) οὐδεμίαν ("nessuna", acc. f. sing.) ἄρχειν ἐδίδου ἀρχήν, ἀλλὰ τῷ συνεκκλησιάζειν καὶ δικάζειν μόνον μετεῖχον τῆς πολιτείας.

(da Plutarco)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Cosa vuol dire l'aggettivo "timocratico" presente nel titolo? Perché può essere così definita la riforma soloniana?
2. Quale attività economica svolgono i pentacosiomedimni? Da cosa lo deduci?
3. Di quali diritti potevano godere i teti?

B • Analisi linguistica e/o stilistica

4. ἀρχάς: quale il significato di questo termine in questo contesto?
5. βουλόμενος: di che tipo di participio si tratta?
6. μιγνύναι: analizza questo termine.
7. πρώτους: quale funzione logica svolge questo termine?
8. ἐδίδου: dopo aver analizzato questo termine, chiarisci la costruzione della frase all'interno della quale si trova.

C • Approfondimenti e riflessioni personali

9. Con l'aiuto di internet e di altri strumenti a tua disposizione, fai una piccola ricerca su Plutarco, l'autore del brano. Quando è vissuto? Che cosa ha scritto?
10. Quali sono le differenze fra un regime aristocratico, uno timocratico e uno democratico?

Versioni di riepilogo

VERSIONE 115 Senofonte invia i figli alla battaglia di Mantinea

Difficoltà

Senofonte, bandito da Atene per le sue simpatie filospartane, si stabilì nel Peloponneso e fece educare i propri figli a Sparta. Quando però gli eserciti di Sparta e Atene, alleate per l'occasione, affrontarono a Mantinea le truppe di Tebe (362 a.C.), egli inviò anche i suoi due figli a combattere tra le file degli Ateniesi.

Ψηφιζομένων Ἀθηναίων βοηθεῖν Λακεδαιμονίοις, ὁ Ξενοφῶν ἔπεμπε τοὺς παῖδας εἰς τὰς Ἀθήνας ἵνα στρατεύοιντο ὑπὲρ τῶν Λακεδαιμονίων. Καὶ γὰρ ἐτρέφοντο αὐτόθι (avv.) ἐν τῇ Σπάρτῃ, ὥς φησι Διοκλῆς ἐν τοῖς Βίοις τῶν φιλοσόφων. Ὁ μὲν οὖν Διόδωρος οὐκ ἐπιφανῆ ἔργα ἔπραττε καὶ ἐκ τῆς μάχης ἐξῄει, καὶ αὐτῷ υἱὸς ὁμώνυμος γίγνεται τἀδελφῷ. Ὁ δὲ Γρύλλος τασσόμενος ἐν τῇ ἵππῳ (ἦν δὲ ἡ μάχη περὶ Μαντίνειαν) ἰσχυρῶς ἀγωνιζόμενος ἐτελεύτα, ὥς φησιν Ἔφορος ἐν ταῖς Ἱστορίαις, Κηφισοδώρου μὲν ἱππαρχοῦντος, Ἡγησίλεω δὲ στρατηγοῦντος. Ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ καὶ Ἐπαμεινώνδας ὁ τῶν Θηβαίων ἡγεμὼν ἥλλυτο. Τηνικαῦτα (avv.) δὴ καὶ τὸν Ξενοφῶντά φασι θύειν στεφανούμενον. Ἀπαγγελλομένου δ᾽αὐτῷ τοῦ θανάτου, ἀπεστεφανοῦτο· ἔπειτα μανθάνων ὅτι μετ᾽ἀνδρείας ὁ υἱὸς ἐτελεύτα, πάλιν ἐπετίθετο τὸν στέφανον.

da Diogene Laerzio

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i genitivi assoluti presenti nel testo della versione.
b. στρατεύοιντο (r. 2): come si spiega questa forma?
c. τἀδελφῷ (r. 5): a che cosa corrisponde questa forma?

Competenze lessicali

d. Individua i termini che afferiscono al campo semantico del lessico militare.
e. ἐν τῇ ἵππῳ (r. 5): come può cambiare il significato del sostantivo con la variazione del genere e in un'accezione collettiva?

Comprensione

f. Come si chiamano i due figli di Senofonte?
g. Perché Senofonte prima si toglie e poi indossa di nuovo la corona?

VERSIONE 116 Diogene e il generoso traghettatore

Difficoltà

Non bisogna mai eccedere, nemmeno nei gesti di generosità.

Διογένης ὁ κύων ὁδοιπορῶν γίγνεται κατὰ ποταμὸν πλημμυροῦντα καὶ ἵσταται πρὸς τὸ διαβαίνειν ἀμηχανῶν. Ἄνθρωπος δὲ τῶν διαβιβάζειν συνήθων, θεώμενος αὐτὸν ἐν ἀπορίᾳ, πρόσεισι καὶ διαπερᾷ αὐτόν. Ὁ δέ, ἀγάμενος αὐτοῦ τὴν φιλοφροσύνην, τὴν αὑτοῦ ("propria") πενίαν μέμφεται, ἐπεὶ ἀμείβεσθαι τὸν εὐεργέτην οὐ δύναται. Ἔτι δὲ αὐτοῦ ταῦτα διανοουμένου, ἐκεῖνος θεώμενος ἕτερον ὁδοιπόρον διέρχεσθαι μὴ δυνάμενον, προστρέχων καὶ αὐτὸν διαπερᾷ. Καὶ ὁ Διογένης προσιὼν αὐτῷ ἔφη˙ «Ἀλλ᾽ ἔγωγε οὐκέτι σοι χάριν ἔχω· ὁρῶ γὰρ ὅτι οὐ κρίσει ("per scelta") ἀλλὰ νόσῳ τοῦτο ποιεῖς». Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι οἱ μετὰ τῶν σπουδαίων καὶ τοὺς ἀνεπιτηδείους εὐεργετοῦντες οὐκ εὐεργεσίας δόξαν, ἀλογιστίαν δὲ ὀφλισκάνουσι.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i vocaboli della terza declinazione e indicane il tema e l'uscita del nominativo singolare.

b. πλημμυροῦντα (r. 1): che valore ha questo participio?

c. τὸ διαβαίνειν (r. 2): di che costrutto si tratta?

Competenze lessicali

d. Individua i verbi di movimento.

Comprensione

e. Commenta brevemente il senso dell'ultima frase.

VERSIONE 117 Edipo svela l'enigma della Sfinge

Difficoltà

Divenuto un giovane uomo, Edipo apprende da un oracolo che un giorno ucciderà suo padre e sposerà sua madre. Per evitare la terribile profezia, il ragazzo parte per un lungo viaggio nel corso del quale incontra il padre Laio e lo uccide senza sapere chi sia. Morto Laio, sul trono di Tebe sale Creonte, che promette una ricompensa a chi riuscirà a liberare la città dalla Sfinge.

Κρέοντος βασιλεύοντος, οὐ μικρὰ συμφορὰ κατεῖχε Θήβας. Ἔπεμπε γὰρ Ἥρα Σφίγγα· αὕτη μητρὸς μὲν Ἐχίδνης ἦν πατρὸς δὲ Τυφῶνος, εἶχε δὲ πρόσωπον μὲν γυναικός, στῆθος δὲ καὶ πόδας καὶ οὐρὰν λέοντος καὶ πτέρυγας ὄρνιθος. Μανθάνουσα δὲ αἴνιγμα παρὰ Μουσῶν ἐπὶ τὸ Φίκιον ὄρος ἐκαθέζετο, καὶ τοῦτο προὔτεινε Θηβαίοις. Ἦν δὲ τὸ αἴνιγμα· τί ἐστιν ὃ ("che cos'è quella cosa che") ἔχον φωνὴν τετράπουν καὶ δίπουν καὶ τρίπουν γίγνεται; Κατὰ χρησμόν, ἔδει τοὺς Θηβαίους τὸ αἴνιγμα λύειν, ὅπως τῆς Σφιγγὸς ἀπαλλάσσοιντο· διὰ τοῦτο συχνοὶ ἐπείρων, ἀλλὰ σφαλλόμενοι ἡρπάζοντο πρὸς Σφιγγὸς καὶ κατεβιβρώσκοντο. Συχνῶν δὲ ἀπολλυμένων, καὶ Αἵμονος τοῦ Κρέοντος, κηρύσσει Κρέων τῷ τὸ αἴνιγμα λύοντι καὶ τὴν βασιλείαν καὶ τὴν Λαΐου διδόναι γυναῖκα. Οἰδίπους δὲ τοῦτ' ἀκούων ἔλυεν, λέγων τὸ αἴνιγμα τὸ ὑπὸ τῆς Σφιγγὸς λεγόμενον ἄνθρωπον εἶναι. Ἡ μὲν οὖν Σφὶγξ ἀπὸ τοῦ ὄρους ἑαυτὴν ("si", riflessivo) ἔρριπτεν, Οἰδίπους δὲ καὶ τὴν βασιλείαν παρελάμβανε καὶ τὴν μητέρα ἐγάμει ἀγνοῶν, καὶ παῖδας ἐτέκνου ἐξ αὐτῆς Πολυνείκη καὶ Ἐτεοκλέα, θυγατέρας δὲ Ἰσμήνην καὶ Ἀντιγόνην.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i vocaboli della terza declinazione e indicane il tema e l'uscita del nominativo singolare.

b. Individua i genitivi assoluti presenti nel brano, quindi traducili prima in forma implicita con il gerundio, poi in forma esplicita.

c. προὔτεινε (r. 4): analizza questa forma verbale.

d. ἔχον (r. 5): spiega il valore del participio.

e. τοὺς Θηβαίους ... λύειν (r. 6): che proposizione è? Da che verbo dipende?

f. ὅπως ... ἀπαλλάσσοιντο (rr. 6-7): che proposizione è?

Competenze lessicali

g. Individua le parole legate al lessico della parentela.

Comprensione

h. Che relazione di parentela c'è tra Emone e Creonte?

Banchetto e simposio

LA CIVILTÀ
- Il simposio nella vita greca
- Lo spazio del simposio
- Il cerimoniale

LABORATORIO
- A. Le parole della sfera conviviale
- B. Facciamo pratica
- C. Dalle parole ai testi

▲ Scena di banchetto, III secolo d.C., Mantova, Palazzo ducale.

LA CIVILTA'

Il simposio nella vita greca

Il momento del simposio costituisce senza dubbio una delle esperienze più caratteristiche e significative della cultura ellenica. Il termine greco **συμπόσιον** indicava propriamente quella fase, nell'ambito di una riunione conviviale, in cui gli invitati, una volta terminato il pranzo vero e proprio, iniziavano a bere insieme (σύν + πίνω) e a godere di svariati intrattenimenti; tale momento rappresentava per i Greci una sorta di rito collettivo dagli importanti risvolti etici, politici, sociali, ma anche sacrali e religiosi.

Gli inviti per il pranzo venivano fatti a voce dal padrone di casa il giorno prima o anche il giorno stesso, senza attenersi a un'eccessiva formalità. Spesso poteva anche succedere che un invitato portasse con sé un'altra persona, di sua iniziativa: questi ospiti senza invito erano detti **ἄκλητοι** o, in età romana, **σκιαί**, "ombre", con il senso spregiativo di "parassiti" (**παράσιτος** < παρά + σῖτος "chi mangia presso altri").

Lo spazio del simposio

Nelle abitazioni private c'era solitamente una sala apposita in cui allestire il simposio; questa veniva denominata ἀνδρών (da ἀνήρ), con evidente riferimento al fatto che vi fossero ammessi, almeno nelle fasi più arcaiche, solo i convitati adulti di sesso maschile. Infatti, salvo alcune eccezioni (come nel caso delle etère e delle suonatrici, il cui contributo era considerato imprescindibile), alle bevute degli uomini non potevano partecipare le donne, che mangiavano in momenti differenti o comunque in stanze separate; nel caso si trattasse di pranzi di nozze, invece, amiche, familiari e domestiche potevano prendere parte alla festa insieme alla sposa.

Gli invitati mangiavano coricati su letti detti **κλῖναι** e, stando a quanto afferma Varrone (citato da Aulo Gellio, XIII 11), l'etichetta conviviale stabiliva che il loro numero fosse compreso tra quello delle Grazie e quello delle Muse (3 e 9), ma molto spesso tale norma veniva infranta.

◀ Scena di banchetto, *kylix* attica a figure rosse, 490 a.C. ca., Parigi, Museo del Louvre.

dei primi tre crateri introdotti nella sala veniva fatta un'offerta: la prima libagione era in onore degli dèi celesti, la seconda per gli eroi e la terza per Zeus Salvatore. Nello stesso momento venivano servite anche le cosiddette "seconde mense", ossia tavole imbandite di piccole porzioni di cibo (come dolci, frutta secca, miele, formaggio), veri e propri "stuzzichini" (**τραγήματα**) che accompagnavano il simposio. A questo punto, i commensali potevano dedicarsi al momento centrale del loro incontro, la conversazione che spaziava su vari argomenti, ma sempre veniva affrontata in maniera corale.

L'atmosfera non era comunque troppo seria e grave, ma calda e amichevole; oltre ai canti e alla poesia, veniva animata anche da numerosi giochi e passatempi.

Il cerimoniale

Una volta che tutti gli ospiti avevano terminato il pasto, i servi si premuravano di portare via le mense e gli avanzi e di pulire la sala e il pavimento dagli eventuali residui di cibo.

L'apertura del simposio era sancita da un sorso a testa di vino non annacquato (**πρόπομα**) e dall'offerta, fatta versando un po' di vino a terra, in onore dell'**Ἀγαθὸς Δαίμων**, il "Buon Demone", per garantire la cordialità durante la riunione conviviale. Tutti intonavano allora un peana con l'accompagnamento del flauto suonato da una flautista. Veniva poi portata acqua per lavarsi le mani in un bacile (**χέρνιψ**), oltre a profumi, unguenti, corone di fiori, mirto, foglie di edera (sacra a Dioniso) e di alloro (sacro ad Apollo) per ornare la testa e il collo dei commensali. I domestici introducevano poi i crateri, grandi recipienti contenenti il vino, dai quali si attingeva per mezzo di una brocca o di un mestolo; secondo l'usanza comune, da ognuno

Il vino riscalda l'atmosfera

Prima di dare inizio alle bevute, al fine di mantenere ordine ed equilibrio nel simposio, veniva eletto il **συμποσίαρχος**, "simposiarca", figura di fondamentale importanza, a cui spettava il compito di misurare la quantità di vino da bere per ogni convitato e stabilire le proporzioni di acqua e vino da mescolare nel cratere da cui venivano riempite le coppe. Lo stato che gli ospiti dovevano raggiungere era quello mediano tra l'ubriachezza e la sobrietà, in modo tale che fossero allegri e disinvolti per godere della conversazione, della poesia e dei vari intrattenimenti e attività. La tendenza generale era, pertanto, quella di evitare che la bevanda fosse troppo robusta e, di conseguenza, le misure d'acqua erano solitamente maggiori rispetto a quelle del vino. Il consumo di vino puro era del tutto eccezionale: era limitato, ad esempio, alla primissima libagione in apertura del simposio e all'uso medico.

A Le parole della sfera conviviale

συμπόσιον

→ **συμπόσιον, -ου, τό** = **simposio, compotazione**

→ **δεῖπνον, -ου, τό** = **pasto, pranzo, cena**

→ **σύνδειπνον, -ου, τό** = **pasto, pranzo, cena comune**

N.B. Si è soliti tradurre la parola συμπόσιον con l'italiano "convito / banchetto"; frequentemente (per evitare i problemi...), si opta per l'italiano "**simposio**", traslitterando, di fatto, più che traducendo la parola greca.
«Il sostantivo συμπόσιον fa la sua comparsa letteraria fra la fine del VII a.C. e l'inizio del VI [...]: indica una riunione conviviale **distinta dalla cena** (δεῖπνον, σύνδειπνον) e **successiva ad essa**, in cui si beveva soltanto [...], riunione tenuta tra canti, danze, eleganti e colti discorsi, giochi di società, decorata dalla partecipazione (che escludeva la possibilità di annoiarsi) di graziose etère e bei giovani» (L. Della Bianca - S. Beta, *Oinos. Il vino nella letteratura greca*, Roma, Carocci, 2002, p. 27).

FRASEOLOGIA
- δεῖπνον παρατιθέναι = offrire un banchetto
- παρακαλεῖν δειπνεῖν, πίνειν = invitare a mangiare, bere

Ὁ δεσπότης τοὺς φίλους παρακαλεῖ δειπνεῖν.
Il padrone invita gli amici a mangiare.

→ **εὐφροσύνη, -ης, ἡ** = letizia

→ **κλίνη, -ης, ἡ** = letto, divano

→ **κρατήρ, -ῆρος, ὁ** = cratere

→ **κύλιξ, -ικος, ἡ** = coppa, boccale. (Si trattava di una larga coppa con piede alto e con anse orizzontali)

→ **οἶνος, -ου, ὁ** = vino

→ **σπένδω** = libare

→ **στέφανος, -ου, ὁ** = corona

▶ ALTRE PAROLE DA RICORDARE

ἄκλητος, -ον = persona non invitata al banchetto
ἄκρατος, -ον = puro, non mescolato
αὐλητρίς, -ίδος, ἡ = flautista
ἑστιάω = banchettare (con valore intransitivo), invitare ad un banchetto
ἑταῖρος, -ου, ὁ = amico
κωμάζω = fare baldoria
κωμαστής, -οῦ, ὁ = convitato
κῶμος, -ου, ὁ = festa
μέθη, -ης, ἡ = ubriachezza
μεθύω = ubriacarsi
νήφω = essere sobrio
οἰνοχόος, -ου, ὁ = coppiere
πίνω = bere
πόσις, -εως, ἡ = il bere
πότος, -ου, ὁ = il bere, bevanda
συμποσίαρχος, -ου, ὁ = simposiarca

B Facciamo pratica

ESERCIZIO IL LESSICO DEL SIMPOSIO

1. **Completa la versione italiana traducendo le espressioni in neretto.**

1. Οἱ Ἕλληνες **ἄκρατον οἶνον** κατὰ τὸν τῶν βαρβάρων τρόπον οὐ **πίνουσι** ἀλλὰ ἀεὶ κεράννυσι οἶνον ὕδατι.
   I Greci non .... alla maniera dei barbari ma sempre mescolano il vino con l'acqua.
2. Ἀνέστραπτο δ᾽ οὖν τὸ πρᾶγμα· οἱ μὲν ἰδιῶται **κοσμίως πάνυ ἑστιώμενοι οὔτε παροινοῦντες οὔτε ἀσχημονοῦντες ἐφαίνοντο**, οἱ σοφοὶ δὲ **ἠσέλγαινον καὶ ἐλοιδοροῦντο** καὶ εἰς χεῖρας ᾖεσαν.
   Dunque la situazione si era rovesciata; la gente comune ...., mentre i filosofi .... e venivano alle mani.

ESERCIZIO IL LESSICO DEL SIMPOSIO

2. **Traduci le seguenti frasi e sottolinea i termini legati al lessico del simposio.**

1. Ὁ Ἡρακλῆς κλινόμενος ἐν τῷ τοῦ Κενταύρου σπηλαίῳ πίνει. **2.** Ὁ παῖς τὸν σκύφον ἔχων πρὸς τὸν κρατῆρα προσέρχεται ἵνα ὕδωρ καὶ οἶνον μειγνύῃ. **3.** Οἱ συμπόται ἐν κλίναις καθιζόμενοι πίνοντες καὶ ἀκούοντες τῶν αὐλητῶν ἥδονται. **4.** Τῷ κιθαριστῇ ὁ σύνδειπνος τὴν κιθάραν δίδωσι ἵνα τὸ συμπόσιον τῇ μουσικῇ ἡδὺ ("piacevole") ποιῇ. **5.** Ἡ αὐλητρὶς τὸν κωμαστὴν κλινόμενον εὐφραίνει. **6.** Ὁ Ἡρακλῆς, δειπνῶν κλινόμενος, τὸν σάτυρον, μέλλοντα τὸν τόξον κλέπτειν, τύπτειν θέλει. **7.** Μετὰ τὸ σύνδειπνον οἱ κωμασταὶ ἐρασταὶ τῶν αὐλητρίδων γίγνονται. **8.** Ὁ συμπότης μεθύων τὴν αὐλητρίδα ἀγκαλίζεται.

C Dalle parole ai testi

VERSIONE Difficoltà

118 Il medico e l'auleta

Gli aneddoti dei convitati erano un frequente intrattenimento del simposio. Il medico Dionico racconta qui del suo incontro con un paziente folle che lo maltratta e di come è riuscito a sfuggirgli.

Εἱστιώμεθα ἐν ἡσυχίᾳ καὶ εὐφροσύνῃ χθὲς ἐν τῇ τοῦ Ἀρισταινέτου οἰκίᾳ καὶ παρεσκευάζετο ποικίλα καὶ πολλὰ πράγματα. Ἐν τῷ συμποσίῳ, ἄφνω ἐπεισέρχεται ὁ Διόνικος ὁ ἰατρός· ἔλεγε ὅτι βραδέως ἧκε θεραπεύων Πολυπρέποντα τὸν αὐλητήν, ἁλισκόμενον ὑπὸ μανίας. Καὶ διήγημα γελοῖον λέγει· «Ἔρχομαι οὖν παρὰ τὸν αὐλητὴν οὐ γιγνώσκων μανικὸν ὄντα· αὐτὸς ταχέως ἀνίστησι, ἐπικλείει τὴν θύραν καὶ ξιφιδίῳ ἀπειλῶν κελεύει με[1] τοὺς αὐλοὺς αὐλεῖν· εἶτα ἐπεὶ μὴ ἐδυνάμην, παίει, σκῦτος ἔχων, ἐς ὑπτίας τὰς χεῖρας. Τέλος οὖν ἐν μεγάλῳ κινδύνῳ ὢν ἐπινοῶ μηχανήν· ἐς ἀγῶνα μουσικὸν γὰρ τὸν Πολυπρέποντα προκαλῶ καί, ἵνα αὐλῇ, διδοὺς αὐτῷ τοὺς αὐλούς, δέχομαι τὸ σκῦτος καὶ τὸ ξιφίδιον. Εἶτα ἀπὸ τῆς φωταγωγοῦ καλῶ ἐπὶ τῇ βοηθείᾳ καὶ σῴζομαι ὑπὸ τῶν γειτνιώντων». Ὁ Διόνικος οὖν λέγων παύει καὶ δείκνυσι τὰ σημεῖα τῶν πληγῶν ἐπὶ τὰς χεῖρας.

---

1. Accusativo singolare del pronome personale di 1ª persona; è il soggetto della proposizione oggettiva.

1. ATTIVITÀ SOCIAL Lavorando con il resto della classe, create una pagina Facebook del medico Dionico e scrivete un post in cui sia riassunta la vicenda descritta nel testo. In post successivi, a turno, ciascun alunno singolarmente illustri poi il significato di un termine medico italiano partendo dalla sua etimologia greca, come se Dionico volesse comunicarla a noi moderni.

▲ Tempio della Concordia, Agrigento, Valle dei Templi.

MODULO 8

TEST D'INGRESSO

Unità 1

La terza declinazione. Temi in vocale e in dittongo

1 Sostantivi e aggettivi con il tema in -ι
• Lessico frequente 27 • Lessico tematico ▶ Coppie di termini simili con significato diverso

2 Sostantivi e aggettivi con il tema in -υ
• Lessico frequente 28

3 Sostantivi con il tema in dittongo
• Lessico frequente 29

GIRA LA RUOTA • TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

VERIFICA DI FINE UNITÀ

LA PROSA GRECA Senofonte - *L'uso dei nomi astratti*

Unità 2

Particolarità della terza declinazione e aggettivi irregolari

1 Sostantivi e aggettivi irregolari
• Lessico frequente 30 • Lessico tematico ▶ La πόλις: strutture e politica

2 Il participio predicativo
• Scheda morfosintattica

GIRA LA RUOTA • TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

VERIFICA DI FINE UNITÀ

IL LABORATORIO DELLE COMPETENZE

A. Competenze morfosintattiche
B. Competenze lessicali
C. Problem solving

VERSO L'ESAME DI STATO

VERSIONI DI RIEPILOGO (134-139)

LE PAROLE DEGLI ANTICHI *La democrazia ateniese*

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze acquisite nei moduli precedenti e alcune competenze morfologiche e sintattiche in italiano. Negli esercizi 1-2 ti concentrerai sulla morfologia nominale greca e, rispettivamente, sull'analisi di sostantivi appartenenti alla terza declinazione e di aggettivi della prima e della seconda classe; nell'esercizio 3, invece, passerai alla resa del participio greco nelle sue diverse funzioni. A questo punto, con gli esercizi 4 e 5, focalizzerai l'attenzione sull'analisi della frase semplice e, in particolare, sul riconoscimento dei verbi copulativi per natura o usati in funzione copulativa e sull'individuazione dei complementi predicativi.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO

1. Analizza i seguenti sostantivi, completando la tabella secondo l'esempio proposto.

Sostantivo	Tema	Declinazione	Caso e numero	Lemma	Significato
Es. ἀνδρός	ἀνδρ-	III decl.; tema in -ρ apofonico	genitivo singolare	ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ	"uomo"
1. κτήματος					
2. ποιμένι					
3. ῥήτορα					
4. γένους					
5. δαίμονες					
6. θριξί					
7. γίγαντος					
8. πατράσι					

ESERCIZIO

2. Analizza i seguenti aggettivi, completando la tabella secondo l'esempio proposto.

Aggettivo	Tema	Declinazione	Caso, numero, genere	Lemma	Significato
Es. δικαίου	δικαιο-	I classe, tre uscite	genitivo singolare masch.	δίκαιος, -α, -ον	"giusto"
1. μάκαρος					
2. χαρίεσσαν					
3. ἄχαριν					
4. ἄπαιδες					
5. εὐδαίμονι					

Aggettivo	Tema	Declinazione	Caso, numero, genere	Lemma	Significato
6. ἑκοῦσι					
7. ταλαίνας					
8. ἀληθῆ					

ESERCIZIO **3. Completa le seguenti frasi, traducendo i costrutti evidenziati.**

1. **Τῶν γεωργῶν τοὺς ἀγροὺς σπειρόντων**, ἡ γῆ κατ᾽ἐνιαυτὸν μεστὴ τῶν καρπῶν εἰσι.
...., la terra è piena di frutti ogni anno.

2. Οἱ στρατιῶται ἐν τῇ μάχῃ **ἡσσώμενοι** εἰς τὸ στρατόπεδον ἀνήρχοντο.
I soldati, ... in battaglia, ritornavano all'accampamento.

3. Ὁ **τιμώμενος** ποιητὴς ἐν τῷ ἀγῶνι νικᾷ.
Il poeta .... vince nella gara.

4. Μὴ πίστευε **τοῖς κολακεύουσιν**.
Non prestar fede ....

5. **Ἀναβαίνοντες** εἰς τὰ ὄρη, οἱ ποιμένες νέας νομὰς ζητοῦσιν.
.... sulle montagne, i pastori cercano nuovi pascoli.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **4. Analizza le seguenti frasi, sottolineando i verbi copulativi o quelli usati in funzione copulativa.**

1. Giovanni era stato soprannominato "il Capo" dai suoi amici d'infanzia. **2.** Mentre si dondolava sull'altalena, sembrava particolarmente felice. **3.** La cura cui si è sottoposta e che ha comportato molti sacrifici si è rivelata particolarmente efficace. **4.** Il presidente di commissione valutò il candidato idoneo per il progetto di ricerca che era stato bandito. **5.** Marco e Luca rimasero affascinati dal racconto che fece lo zio, appena tornato dai Caraibi.

ESERCIZIO **5. Fai l'analisi logica delle seguenti frasi, sottolineando con colori diversi i complementi predicativi del soggetto e dell'oggetto.**

1. Ti vedo arrabbiato: cosa ti è successo? **2.** Scipione veniva chiamato da tutti "Africano". **3.** Mio marito ha comprato dei pasticcini che sembrano squisiti. **4.** Tutto quello che Michele prova a fare si rivela un fallimento. **5.** Tra tutti i pretendenti Marina scelse Davide come marito. **6.** Nonostante gli avvertimenti, vi siete comportati da sprovveduti e difficilmente verrete giudicati persone responsabili dal vostro datore di lavoro.

La terza declinazione. Temi in vocale e in dittongo

GRAMMATICA

LESSICO

COMPETENZE

1 Sostantivi e aggettivi con il tema in -ι

Grammatica cap. 15, par. 1 ▶ pp. 108-109

Lessico frequente 27

Temi in -ι

Sostantivi

αἵρεσις, -εως, ἡ = scelta
αἴσθησις, -εως, ἡ = sensazione
ἀκρόπολις, -εως, ἡ = acropoli
ἅλωσις, -εως, ἡ = presa, conquista
δύναμις, -εως, ἡ = potenza; esercito
μάθησις, -εως, ἡ = apprendimento
μίμησις, -εως, ἡ = imitazione
οἶς, οἰός, ὁ, ἡ = pecora
πίστις, -εως, ἡ = fedeltà, lealtà
ποίησις, -εως, ἡ = poesia
πόλις, -εως, ἡ = città
πρᾶξις, -εως, ἡ = azione
στάσις, -εως, ἡ = discordia, sedizione
τάξις, -εως, ἡ = ordine, posto
ὑπόσχεσις, -εως, ἡ = promessa
φρόνησις, -εως, ἡ = senno
φύσις, -εως, ἡ = natura
χρῆσις, -εως, ἡ = uso

Aggettivi

ἄϊδρις, -ι = ignorante
ἴδρις, -ι = esperto

Lessico tematico — Coppie di termini simili con significato diverso

ἀνάβασις, -εως, ἡ = salita, viaggio verso l'interno / κατάβασις, -εως, ἡ = discesa, viaggio verso il mare
μῆνις, -ιος, ἡ = ira / μῆτις, -ιος, ἡ = saggezza, prudenza
ὄφις, -εως, ὁ = serpente / ὄψις, -εως, ἡ = vista
πόσις, -εως, ἡ = bevuta, simposio / πόσις, -ιος, ὁ = sposo
σύνεσις, -εως, ἡ = intelligenza / σύνθεσις, -εως, ἡ = composizione, combinazione

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 27 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.

	Dal greco...	Significato
1. fisiologico		
2. eresiarca		
3. mimetico		
4. estetica		
5. dinamismo		
6. prassiterapia		
7. megalopoli		
8. poietico		

ESERCIZIO
Sostantivi e verbi corradicali

2. Molti dei sostantivi del Lessico frequente 27 sono etimologicamente derivati da radici verbali: tenendo conto del loro significato, individua quello dei verbi corrispondenti.

	Significato	Verbo	Significato
1. δύναμις		a. δύναμαι	
2. μάθησις		b. μανθάνω	
3. αἵρεσις		c. αἱρέω	
4. αἴσθησις		d. αἰσθάνομαι	
5. τάξις		e. τάσσω	
6. ὑπόσχεσις		f. ὑπισχνέομαι	
7. μίμησις		g. μιμέομαι	
8. πρᾶξις		h. πράσσω	
9. φρόνησις		i. φρονέω	
10. πίστις		l. πείθω	
11. φύσις		m. φύω	
12. χρῆσις		n. χράομαι	
13. ἅλωσις		o. ἁλίσκομαι	

ESERCIZIO
Lessico tematico

3. Rifletti sui termini che compongono il Lessico tematico, quindi rispondi alle seguenti domande.

a. Quale particolarità nella flessione presentano le parole μῆνις, μῆτις e (ὁ) πόσις?
b. Da quale radice verbale comune derivano le parole ἀνάβασις e κατάβασις?

c. Quale sostantivo della terza declinazione con tema in consonante ha lo stesso significato di ὄψις? E quale sostantivo con tema in labiale è accostabile per la radice comune a ὄψις?
d. Da quali radici verbali derivano i termini σύνεσις e σύνθεσις?

ESERCIZIO
Suffisso -σις

4. **Avrai senz'altro notato che quasi tutti i sostantivi compresi nel Lessico frequente 27 presentano il suffisso -σις: quale valore pensi che abbia?**

• ....

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -ι;
- tradurre correttamente espressioni idiomatiche formate da sostantivi con tema in -ι;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -ι e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

5. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ἡ ὑπόσχεσις **2.** ἡ στάσις **3.** ἡ τάξις

ESERCIZIO
Fraseologia

6. **Dato il significato di στάσις, prova a ricostruire il senso delle seguenti espressioni.**

1. στάσιν παύειν **2.** στάσιν ποιεῖσθαι **3.** στάσιν ἀνεγείρειν **4.** στάσιν καταλύειν

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

7. **Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.**

1. ὁ ἴδρις ῥήτωρ **2.** τὸ ἄϊδρι μειράκιον

ESERCIZIO
Riconoscimento

8. **Analizza i sostantivi proposti, quindi indicane la traduzione.**

1. πόσιος ....
2. πόσεως ....
3. μῆνιν ....
4. ἀναβάσεις ....
5. συνθέσει ....
6. σύνεσιν ....
7. μῆτις ....
8. ὄφεων ....
9. ὄψεσι ....
10. κατάβασιν ....

ESERCIZIO
Riconoscimento

9. **Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.**

1. Ἄνδρες Ἴωνες, [αἵρεσιν / αἵρεσαν] ὑμῖν δίδομεν ἡμεῖς. **2.** Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι καὶ τὰ ἄλογα ζῷα [αἴσθησιν / αἰσθήσεως] ἔχει· δεῖ οὖν καὶ ἡμᾶς τοὺς εὐεργέτας ἀμείβεσθαι (Esopo). **3.** Οἱ δὲ στρατιῶται ἐκ τοῦ λιμένος ἀνήρχοντο σὺν τοῖς ὅπλοις εἰς τὴν [ἀκρόπολιν / ἀκροπόλει] καὶ ἔθυον τῇ Ἀθηνᾷ. **4.** Νόμιζε τὴν [μιμήσεις / μίμησιν] πολλάκις τιμῆς σημεῖον εἶναι. **5.** Ἐν ταῖς [πόλεσιν / πολῖσιν] παντοδαπὰ χρήματα εὑρίσκομεν.

ESERCIZIO
Flessione

10. Completa le seguenti frasi declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto, quindi traduci.

1. Ὁ γὰρ χρόνος ………… (μάθησις) τοῖς ἀνθρώποις δίδωσι. 2. Ἔστιν οὖν τραγῳδία ………… (μίμησις) ………… (πρᾶξις) σπουδαίας καὶ τελείας μέγεθος ἐχούσης (Aristot.). 3. Αἱ δὲ ἔλαφοι καὶ δορκάδες καὶ οἱ ἄγριοι ………… (οἶς) καὶ οἱ ὄνοι οἱ ἄγριοι ἀσινεῖς εἰσιν (Xen.). 4. Ὁ Περικλῆς τῇ ………… (φρόνησις) τῶν ἄλλων Ἀθηναίων διέφερε. 5. Ὦ πολῖται, τοῖς νόμοις τῆς ………… (πόλις) ἐμμένετε. 6. Οἱ δειλοὶ ἐν τῇ μάχῃ τὴν ………… (τάξις) καταλείπουσιν. 7. Δεῖ τοὺς ………… (ἄϊδρις) νεανίας τοῖς ………… (ἴδρις) πρεσβύταις πείθεσθαι. 8. Μετὰ τὴν ………… (ἅλωσις) τῆς Τροίας οἱ Ἀχαιοὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐπανήρχοντο. 9. Ὁ ποιμὴν τὰς ………… (οἶς) καὶ τὰς αἶγας εἰς τὴν νομὴν ἄγει. 10. Ἐνίοτε αἱ ………… (αἴσθησις) τοὺς ἀνθρώπους ἀπατῶσιν.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

11. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Χρὴ τὴν στάσιν καταλύειν.
   Χρὴ τοὺς πολίτας τὴν στάσιν καταλύειν.
   Χρὴ τοὺς πολίτας τὴν στάσιν ἐν πόλει καταλύειν.
   Χρὴ τοὺς πολίτας τὴν στάσιν ἐν πόλει καταλύειν καὶ ἐν ὁμονοίᾳ τὸν βίον διάγειν.
2. Ἡ κατάβασις ῥᾳδία ἐστίν.
   Ἡ κατάβασις μὲν ῥᾳδία ἐστίν, ἡ ἀνάβασις δὲ χαλεπή.
   Ὁ στρατηγὸς λέγει ὅτι ἡ κατάβασις μὲν ῥᾳδία ἐστίν, ἡ ἀνάβασις δὲ χαλεπή.
   Ὁ ἴδρις στρατηγὸς λέγει ὅτι ἡ κατάβασις μὲν ῥᾳδία ἐστίν, ἡ ἀνάβασις δὲ χαλεπή.
3. Φέρω πίστιν.
   Φέρω πίστιν τοῖς φίλοις.
   Φέρω πίστιν οὐ μικρὰν τοῖς φίλοις.
   Φέρω πίστιν οὐ μικρὰν τοῖς φίλοις καὶ τῇ πόλει.
4. Μέδουσα ἔχει θνητὴν φύσιν.
   Μέδουσα ἔχει θνητὴν φύσιν καὶ τὴν κεφαλὴν μεστὴν τῶν ὄφεων.
   Μέδουσα ἔχει θνητὴν φύσιν καὶ τὴν κεφαλὴν μεστὴν τῶν ὄφεων· τοὺς πολεμίους ποιεῖ λίθους.
   Μέδουσα ἔχει θνητὴν φύσιν καὶ τὴν κεφαλὴν μεστὴν τῶν ὄφεων· τοὺς πολεμίους ποιεῖ λίθους διὰ τῆς ὄψεως.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli del Lessico frequente, del Lessico tematico e altri vocaboli che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Temi in -ι

12. Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in -ι sono evidenziati.

1. Γένη δὲ πολλὰ τῶν θαλαττίων **ὀφεών** ἐστι, καὶ χρῶτα ἔχουσι παντοδαπήν (Aristotele). 2. Ἡ ἀλώπηξ προστρέχουσα ἐν **ὄψει** τοῦ ἀετοῦ πάντας τοὺς νεοσσοὺς κατήσθιεν. 3. Ἐν **ἁλώσει πόλεως** οἱ μὲν ἀκτήμονες εὐχερῶς (avv.) φεύγουσιν, οἱ δὲ πλούσιοι δουλεύουσιν ἁλισκόμενοι (Esopo). 4. Οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες σπουδαίως πονοῦσι, ἵνα

τοὺς φίλους εὖ ποιῶσιν καὶ τὴν **πόλιν** εὐεργετῶσι. **5.** Ἐν ταῖς **πόλεσι** πολλάκις ἡ τῶν χρημάτων ἐπιθυμία **στάσεις** καὶ φιλονεικίας τῶν πολιτῶν τίκτει. **6.** Τὸν λόγον ἔχοντες οἱ ἄνθρωποι κατὰ **φύσιν** τῶν **ἀϊδρίων οἰῶν** διαφέρουσιν. **7.** Ῥᾳδία μέν ἐστιν ἡ τῶν χρημάτων **κτῆσις**, χαλεπὴ δὲ ἡ ὀρθὴ **χρῆσις**. **8.** Μετὰ τὴν τῆς **πόλεως ἅλωσιν** Αἰνείας φεύγει σὺν τῷ πατρὶ καὶ τῷ παιδὶ εἰς Ἰταλίαν. **9.** Τοῖς ἀνθρώποις ἡ ἀνέκφευκτος ἀνάγκη **αἵρεσιν** οὐ δίδωσιν. **10.** Διὰ τὴν **φρόνησίν** τε καὶ **μάθησιν** οἱ **ἴδριες** ἄνθρωποι τῇ τῶν **αἰσθήσεων** ἀπάτῃ **πίστιν** οὐκ ἔχουσιν. **11.** Ὁ Φάβιος τὴν **δύναμιν** ἐπὶ τῶν ὅπλων τάσσει καὶ φροντίζει γιγνώσκειν δι᾽ ἀγγέλων τὰς τῶν πολεμίων **πράξεις**.

ESERCIZIO
Temi in -ι

13. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Χαλεπόν ἐστιν ἐκφεύγειν τὴν τῶν θεῶν μῆνιν. **2.** Πρὸ μὲν δὴ βρώσεως καὶ πόσεως χρὴ τὰς χεῖρας ἀπονίζεσθαι. **3.** Οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι θαυμαστὸν ἔργον ἡγοῦντο εἶναι Λέσβον προσπολεμεῖν ναυτικὸν ἔχουσαν καὶ δύναμιν ἀκέραιον (Tucidide). **4.** Τὰ τῆς Ἑλλάδος πράγματα ἀποδεικνύασι ὡς αἱ τῶν πόλεων δυνάμεις ἔρισίν τε καὶ στάσεσιν ἀναστρέφονται. **5.** Οἱ πατέρες τοὺς παῖδας, σώφρονάς περ ὄντας, ὅμως ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἀνθρώπων εἴργουσιν, διότι ἡ μὲν τῶν χρηστῶν ὁμιλία ἄσκησίς ἐστι τῆς ἀρετῆς, ἡ δὲ τῶν πονηρῶν κατάλυσις. **6.** Ἡ φύσις τοῖς μὲν λέουσι τὴν τῶν σωμάτων ῥώμην, τοῖς δὲ ὄφεσιν τὸν ἰὸν ἐν τοῖς ὀδοῦσι, τοῖς δὲ ἀνθρώποις τὴν φρόνησίν τε καὶ τὴν ψυχὴν δίδωσιν. **7.** Μετὰ φρονήσεως Σωκράτης λέγει ὅτι οἱ μὲν ἄνθρωποι ζῶσιν ἵνα ἐσθίωσιν, αὐτὸς δὲ ἐσθίει ἵνα ζῇ. **8.** Ὁ Σωκράτης ἔλεγε τοὺς ποιητὰς οὐ σοφίᾳ ποιήματα ποιεῖν, ἀλλὰ φύσει καὶ ἐνθουσιάζοντας ὥσπερ οἱ μάντεις καὶ οἱ χρησμῳδοί. **9.** Ἐκ τῆς τῶν ὀρνίθων πτήσεως οἱ μάντεις τὴν τῶν θεῶν μῆτιν τεκμαίρονται. **10.** Δαρεῖος ἔπεμπε κήρυκας κατὰ πόλεις κελεύων παρασκευάζειν στρατιὰν ὡς πρὸς τὴν Ἑλλάδα ἅμα τῷ ἔαρι προσβάλλοι. **11.** Δεῖ, ὦ Ἀθηναῖοι ἄνδρες, πάντας τοὺς πλεονεκτεῖν ζητοῦντας ἔργῳ κωλύειν καὶ πράξεσιν, οὐ λόγοις. **12.** Οἱ παλαιοὶ φιλόσοφοι ἔλεγον τὴν ποίησιν, εἰς τὸν βίον ἐκ τῶν παίδων εἰσάγουσαν καὶ καλῶν πράξεων παραδείγματα διδοῦσαν, πρώτην φιλοσοφίαν εἶναι.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo πόλις e i suoi derivati

- Il sostantivo πόλις indica non solamente la "città", intesa come semplice agglomerato urbano, ma anche lo "Stato", nel senso più ampio di comunità politica, sociale e religiosa: si tratta della struttura politica più originale e sicuramente più caratteristica della Grecia classica.
- Inizialmente il termine πόλις designava unicamente la parte alta della città (quella che normalmente si indica con il composto ἀκρόπολις), in opposizione all'ἄστυ, la parte bassa. Presto questa distinzione, tuttavia, andò perdendosi e il sostantivo πόλις prese a significare non solamente tutta la città, alta e bassa, ma anche la campagna e il territorio circostante (χώρα): il termine, pertanto, designava ogni territorio che potesse costituire un'unità statale. Spesso poi da una πόλις venivano fondate colonie (ἀποικίαι) che, pur essendo politicamente ed economicamente autonome, mantenevano in genere buoni rapporti con la madrepatria (μητρόπολις), con la quale condividevano usanze e credenze religiose.
- Derivati importanti di πόλις sono πολίτης e πολιτεία, che nello specifico designano rispettivamente il membro della πόλις e l'ordinamento cittadino, la costituzione. Tutto ciò che riguarda l'amministrazione della πόλις, invece, viene definito con l'aggettivo πολιτικός, per cui la πολιτικὴ τέχνη – per esempio – sarà l'"arte di governare la πόλις", ovvero la "politica".

ESERCIZIO
Il sostantivo πόλις e i suoi derivati

14. **Analizza e traduci le seguenti frasi, senza usare il vocabolario. Può esserti utile la scheda "Parole in primo piano" a pagina precedente.**

1. Πᾶσα ἀποικία εὖ μὲν πάσχουσα τιμᾷ τὴν μητρόπολιν, ἀδικουμένη δὲ ἐχθαίρει. **2.** Τύραννοί ποτε ἦσαν ἐν ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσι. **3.** Οἱ ἐν ταῖς ἀποικίαις νόμοι τοῖς τῆς μητροπόλεως ὁμοῖοι ἦσαν. **4.** Ἐν τῇ ἀκροπόλει τὰ ἱερὰ καὶ τὰ δημόσια οἰκοδομήματα ἦσαν. **5.** Ὦ μαθηταί, εἰ τὴν Ἑλληνικὴν ἱστορίαν στέργετε, ἀναγιγνώσκετε τὸ Ἀριστοτέλους βιβλίον περὶ τῆς τῶν Ἀθηναίων πολιτείας.

ESERCIZIO
Il sostantivo πόλις e i suoi derivati

15. **Rifletti con i compagni e l'insegnante sul significato dei seguenti vocaboli italiani e inglesi, individuando quali sono etimologicamente connessi con πόλις e quali no.**

1. *politically* **2.** Tangentopoli **3.** *Polish* **4.** tendopoli **5.** *police* **6.** Napoli **7.** cosmopolita **8.** apolide **9.** polare **10.** polittico **11.** *politician* **12.** politeismo

VERSIONE

119 Oche e gru

Difficoltà

Nelle difficoltà chi ha meno può risultare favorito rispetto a chi possiede di più.

Χῆνες καὶ γέρανοι τὸν αὐτὸν λειμῶνα ἐνέμοντο. Ἐπιφαινόντων δὲ αὐτοῖς θηρευτῶν, αἱ μὲν γέρανοι ἐλαφραὶ οὖσαι ἀπεπέτοντο καὶ ἐσῴζοντο, οἱ δὲ χῆνες μένοντες διὰ τὸ βάρος τῶν σωμάτων συνελαμβάνοντο. Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων ἐπεὶ στάσις ἐν πόλει γίγνεται, οἱ μὲν πένητες ἀκτήμονες ὄντες ῥᾳδίως (avv.) ἀπὸ πόλεως εἰς ἕτεραν πόλιν μεταβαίνουσι, οἱ δὲ πλούσιοι διὰ τὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑπερβολὴν μένοντες πολλάκις δουλεύουσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i sostantivi della terza declinazione con tema in -ι e declinali.

b. Individua tutti i participi e analizzane la funzione sintattica.

c. τῶν ἀνθρώπων (r. 3): come si definisce questo genitivo?

Competenze lessicali

d. Ἐπιφαινόντων (r. 1): che relazione c'è tra il verbo ἐπιφαίνω e il sostantivo "epifania"?

e. στάσις (r. 3): da quale radice verbale deriva questo nome con suffisso in -σις?

Comprensione

f. διὰ τὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑπερβολήν (r. 5): questo sintagma, presente nella morale, quale espressione riprende metaforicamente dalla favola?

VERSIONE

120 Quando regna la giustizia

Difficoltà

Quando in una comunità vige la giustizia, i prepotenti devono rendere conto delle proprie azioni e i miti possono vivere tranquilli.

Λέων ἐβασίλευε οὐχὶ θυμώδης, οὐδὲ ὠμός, οὐδὲ βίαιος, ἀλλὰ πρᾷος καὶ δίκαιος. Ἐπὶ δὲ τῆς αὐτοῦ βασιλείας συναθροισμὸς ἐγίγνετο πάντων τῶν ζῴων, ὅπως ἕκαστος δίκας τοῖς ἄλλοις διδοίη, ὁ λύκος μὲν προβάτῳ, πάρδαλις δὲ αἰγάγρῳ, ἐλάφῳ δὲ τίγρις, κύων δὲ αἰλούρῳ. Τότε δὲ ὁ λαγὼς ἔφη· «Ηὐχόμην ὁρᾶν τὴν ἡμέραν ταύτην· τέλος τοῖς βιαίοις τὰ εὐτελῆ ζῷα φοβερὰ φαίνονται». Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι, δικαιοσύνης ἐν πόλει οὔσης καὶ δικαίως (avv.) πάντων δικαζόντων, καὶ οἱ εὐτελεῖς ἀταράχως (avv.) βιοῦσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i sostantivi con il tema in -ι presenti nel brano e declinali.
b. θυμώδης (r. 1): qual è il tema di questo aggettivo della seconda classe? Declinalo.
c. ὅπως (r. 2): quale proposizione subordinata introduce questa congiunzione?
d. φοβερά (r. 5): l'aggettivo è qui usato in funzione attributiva o predicativa?

Competenze lessicali

e. δίκας … διδοίη (rr. 2-3): che significato ha l'espressione δίκην (o, come in questo caso, δίκας) διδόναι?
f. Elenca gli aggettivi qualificativi con accezione positiva e quelli con accezione negativa presenti nella versione.

Comprensione

g. Sulla base del contesto della versione, spiega come mai si sceglie di far parlare proprio una lepre?

2 Sostantivi e aggettivi con il tema in -υ

Grammatica cap. 15, par. 2 ▶ pp. 109-111

Lessico frequente 28

Temi in -υ

Sostantivi

ἄστυ, -εως, τό = città, Atene (per antonomasia)
δρῦς, -υός, ἡ = quercia
ἰσχύς, -ύος, ἡ = forza
ἰχθῦς, -ύος, ὁ = pesce
μῦς, -υός, ὁ = topo
πέλεκυς, -εως, ὁ = scure
πρέσβυς, -εως, ὁ = vecchio (al plur. ambasciatori)
σῦς, -υός, ὁ, ἡ = porco, scrofa

Aggettivi

βαθύς, -εῖα, -ύ = profondo
βραδύς, -εῖα, -ύ = lento
βραχύς, -εῖα, -ύ = breve, piccolo, basso
γλυκύς, -εῖα, -ύ = dolce
εὐρύς, -εῖα, -ύ = ampio
ἡδύς, -εῖα, -ύ = dolce
ὀξύς, -εῖα, -ύ = acuto
ταχύς, -εῖα, -ύ = veloce

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Dall'italiano al greco

16. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 28 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.**

	Dal greco...	Significato
1. itticoltura		
2. glicemia		
3. bradisismo		
4. brachicardia		

ESERCIZIO
Aggettivi e sostantivi corradicali

17. In base al significato dell'aggettivo, indica quello del sostantivo astratto corrispondente.

Significato		Sostantivo	Significato
1. ταχύς		**a.** τάχος	
2. ὀξύς		**b.** ὀξύτης	
3. ἡδύς		**c.** ἡδονή	
4. εὐρύς		**d.** εὖρος	
5. γλυκύς		**e.** γλυκύτης	
6. βραχύς		**f.** βραχύτης	
7. βραδύς		**g.** βραδυτής	
8. βαθύς		**h.** βάθος	

ESERCIZIO
Abbinamento

18. Abbina a ciascuno dei seguenti aggettivi uno dei sostantivi compresi nel **Lessico frequente 28**, secondo l'esempio proposto.

Es. εὐρύς, -εῖα, -ύ εὐρὺ ἄστυ

1. βραδύς, -εῖα, -ύ ______
2. ὀξύς, -εῖα, -ύ ______
3. βίαιος, -α, -ον ______
4. ὑψηλός, -ή, -όν ______
5. πίων, πῖον ______
6. ταχύς, -εῖα, -ύ ______
7. θαλάσσιος, -ον ______

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -υ;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe con il tema in -υ e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

19. Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.

1. ὁ ἰχθῦς **2.** ἡ σῦς **3.** τὸ ἄστυ **4.** ὁ πέλεκυς

ESERCIZIO
Flessione degli aggettivi

20. Declina le seguenti coppie di aggettivi e sostantivi.

1. ὁ βραδὺς πρέσβυς **2.** ἡ ἡδεῖα ᾠδή **3.** τὸ ὀξὺ ξίφος

ESERCIZIO
Riconoscimento

21. Analizza i sostantivi e gli aggettivi proposti, quindi traduci.

1. πελέκει ______
2. ἰσχύν ______
3. σῦν ______
4. βραδέσι ______
5. σύες ______
6. γλυκέε ______
7. βαθύ ______
8. ἰχθύ ______
9. βαθείαιν ______
10. ἄστεως ______

ESERCIZIO
Riconoscimento

22. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. Ἐγχειριδίοις [βραχέσι / βραχοῖς] κατὰ πόλεμον χρῶνται Λακεδαιμόνιοι. **2.** Ὁ τέττιξ [γλυκεῖαν / γλυκὺ] ἔχει τὴν φωνήν. **3.** Ἡ λέαινα φέρει τὴν λείαν εἰς ἄντρον [βαθέος / βαθύ]. **4.** Τοὺς ἵππους [ταχέας / ταχεῖς] εἶναι ἐπιστάμεθα. **5.** Ἡ ἀληθὴς δόξα οὐ τῇ [ἰσχύι / ἰσχύει] ἀλλὰ τῇ φρονήσει κτᾶται.

ESERCIZIO
Flessione

23. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto, quindi traduci.

1. Οἱ τῶν ………… (δρῦς) καρποὶ τροφὴ τῶν ………… (σῦς) εἰσι. **2.** Ὁ παιδοτρίβης ………… (ἰσχύς) καὶ ἀνδρείαν τοῖς νεανίαις ἐντίθησι. **3.** Πολλάκις ἡ παιδεία ῥίζας ἔχει πικράς, ἀλλὰ ………… (γλυκύς) τοὺς καρπούς. **4.** Οἱ ………… (μῦς) τυροῦ ἀδηφάγοι εἰσίν. **5.** Διὰ τὰ ἰσχυρὰ τείχη τὰ ………… (ἄστυ) ἀνάλωτα ἦσαν. **6.** Ἐν τοῖς ὄρεσιν οἱ ὑλοτόμοι τὰς ………… (δρῦς) τοῖς ………… (ὀξύς) πελέκεσιν ἔτεμνον. **7.** Ὁ Δημοσθένης λέγει τοὺς νόμους τῆς πόλεως ………… (ἰσχύς) εἶναι. **8.** Ὁ ποταμὸς πλήρης ………… (ἰχθῦς) ἦν.

ESERCIZIO
DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

24. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ἐν τῷ εὐρεῖ πεδίῳ στρατοπεδεύονται.
Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ εὐρεῖ πεδίῳ στρατοπεδεύονται.
Οἱ στρατιῶται μετὰ τὴν μάχην ἐν τῷ εὐρεῖ πεδίῳ στρατοπεδεύονται.
Στρατηγοῦ ἐπικελεύοντος, οἱ στρατιῶται μετὰ τὴν μάχην ἐν τῷ εὐρεῖ πεδίῳ στρατοπεδεύονται.

2. Ἀκούει τῆς ἡδείας ᾠδῆς.
Ὁ κωμαστὴς ἀκούει τῆς ἡδείας ᾠδῆς.
Ὁ κωμαστὴς ἀκούει τῆς ἡδείας ᾠδῆς ἐν τῷ ἀνδρῶνι.
Ὁ κωμαστὴς ἀκούει τῆς ἡδείας ᾠδῆς ἐν τῷ ἀνδρῶνι μετὰ τὴν πόσιν.

3. Ἐμάχοντο ὀξέσι ξίφεσι καὶ πελέκεσι.
Οἱ σύμμαχοι ἐμάχοντο ὀξέσι ξίφεσι καὶ πελέκεσι.
Οἱ σύμμαχοι ἐμάχοντο ὀξέσι ξίφεσι καὶ πελέκεσι δι' ὅλης τῆς ἡμέρας.
Οἱ σύμμαχοι ἐμάχοντο ὀξέσι ξίφεσι καὶ πελέκεσι δι' ὅλης τῆς ἡμέρας ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας.

4. Ὁ ταχὺς λαγὼς νικᾷ.
Ὁ ταχὺς λαγὼς νικᾷ τὴν χελώνην.
Ὁ ταχὺς λαγὼς νικᾷ τὴν βραδεῖαν χελώνην.
Ὁ ταχὺς λαγὼς νικᾷ τὴν βραδεῖαν χελώνην ἐν τῷ δρόμῳ.

5. Οἱ πολέμιοι τὸ ἄστυ πολιορκοῦσιν.
Οἱ πολέμιοι τὸ ἄστυ πολιορκοῦσιν καὶ πέμπουσιν πρέσβεις.
Οἱ πολέμιοι τὸ ἄστυ πολιορκοῦσιν καὶ πέμπουσιν πρέσβεις εἰς τὴν βουλὴν.
Οἱ πολέμιοι τὸ ἄστυ πολιορκοῦσιν καὶ πέμπουσιν πρέσβεις εἰς τὴν βουλὴν ὡς σπονδὰς ποιῶνται.

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai sul vocabolario.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Temi in -υ

25. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in -υ sono evidenziati.**

1. Ἐπεὶ δὲ διέβαινε ὁ Ἀγησίλαος, πάντες μὲν οἱ ἐκ τῶν ἀγρῶν Ἀκαρνᾶνες ἔφευγον εἰς τὰ **ἄστη**. **2.** Ἀηδὼν ἐπὶ ὑψηλῆς **δρυὸς** καθημένη κατὰ τὸ σύνηθες ᾖδεν. (Esopo) **3.** Οἱ δ' **ἰχθύες** ἄφωνοι μέν εἰσιν (οὔτε γὰρ πλεύμονα οὔτ' ἀρτηρίαν καὶ φάρυγγα ἔχουσι), ψόφους δὲ ἀφιᾶσι καὶ τριγμούς. (Aristotele) **4.** Αἱ φιλόπονοι μέλιτται τοῖς ἀνθρώποις τὸ **γλυκὺ** μέλι παρέχουσιν. **5.** Ἐν τοῖς **εὐρέσι** τῆς Θεσσαλίας πεδίοις **ταχεῖς** ἵπποι ἐτρέφοντο. **6.** Οἱ μακροὶ ἐλέφαντες τοὺς μικροὺς **μῦς** φοβεῖσθαι λέγονται. **7.** Ξέρξης ἔκαιε τὸ **ἄστυ** τῶν Ἀθηνῶν καὶ τοὺς **πρέσβεις** ἐφόνευε. **8.** Οἱ γεωγράφοι δεικνύασι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν **βραδὺν** καὶ **βαθὺν** ῥοῦν ἔχειν. **9.** Οἱ ποιηταὶ λέγουσιν ὡς αἱ Σειρῆνες τοὺς ἄφρονας ναύτας τοῖς **ἡδέσι** μέλεσι διέφθειρον. **10.** Ὁ Ἱπποκράτης ἔλεγε τὸν μὲν βίον **βραχὺν** εἶναι, τὴν δὲ τέχνην μακράν, τὸν δὲ καιρὸν **ὀξύν**, τὴν δὲ πεῖραν σφαλεράν.

ESERCIZIO
Temi in -υ

26. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Μῦς ἀρουραῖος ἐκάλει ἐπὶ δεῖπνον μῦν ἀστικὸν καὶ παρεῖχεν αὐτῷ σιτεῖσθαι τὰ ἐν ἀγρῷ. **2.** Καταδένδρου γὰρ τῆς χώρας οὔσης, οἱ μὲν στρατιῶται ὑλοτομοῦσι δι' ὅλης τῆς ἡμέρας ἔχοντες ἐνεργοὺς πελέκεις καὶ βαρεῖς. **3.** Οἱ δὲ ἐν τῇ πόλει ὄντες Ἐπιδάμνιοι, ἐπεὶ ἐπιέζοντο, ἔπεμπον πρέσβεις εἰς τὴν μητρόπολιν Κέρκυραν. **4.** Πολλάκις τοὺς ἀνθρώπους βόσκουσι γλυκεῖαι ἐλπίδες, ἀλλ' αὗται εὐθὺς ὡς βραχὺ ὄναρ ἀφανίζονται. **5.** Λέγεται ἡ παροιμία "κωφὸς ὥσπερ ἰχθῦς"· οἱ ἰχθύες γὰρ φωνὴν οὐκ ἔχουσιν. **6.** Οἱ τῶν Λακεδαιμονίων πρέσβεις εἰς τὴν Βοιωτίαν ἀφικνοῦντο βουλόμενοι σπονδὰς πρὸς τὴν τῶν Θηβαίων πόλιν ποιεῖν. **7.** Ἐν τῷ γελοίῳ ποιήματι τῷ Βατραχομυομαχίᾳ καλουμένῳ ὁ ποιητὴς διηγεῖται τὴν μάχην τῶν μυῶν καὶ βατράχων. **8.** Ὁ Δημοσθένης τὴν ἐκκλησίαν συναγείρων οὕτως ἔλεγεν· «Δεῖ τοὺς Ἀθηναίους, τὴν τοῦ Φιλίππου ἀκαιρίαν εὐκαιρίαν νομίζοντας, ἑτοίμως πρὸς τοὺς πολεμίους στρατεύεσθαι καὶ πρέσβεις ἐπὶ βοήθειαν πέμπειν». **9.** Οἱ μὲν Ἕλληνες ξίφει βραχεῖ τε καὶ ὀξεῖ ἐχρῶντο, οἱ δὲ Πέρσαι μακρῷ τε καὶ εὐρεῖ. **10.** Ὅμηρος λέγει τὸν Κρονίδην κυαναῖς ὑπ' ὀφρύσι νεύειν.

VERSIONE
Difficoltà

121 La rana e il topo

Chi dà cattivi consigli arreca danno anche a sé stesso.

Ὅτε ἦν ὁμόφωνα τὰ ζῷα, μῦς ἐκάλει βάτραχον εἰς δεῖπνον καὶ ἀπῆγε αὐτὸν εἰς ταμιεῖον, ὅπου ("dove") ἦν ἄρτος, τυρός, μέλι, ἰσχάδες, βότρυες, στάχυες καὶ πάντα ἀγαθά, καί φησιν· «Ἔσθιε, ὦ φίλε βάτραχε». Ὁ δὲ βάτραχος τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ ἐκάλει τὸν μῦν εἰς δεῖπνον ἐν τῇ λίμνῃ καὶ ἔλεγε· «Ἀλλ' ἵνα μὴ ὄκνος σοι γίγνηται προσαρτῶ τὸν πόδα σου τῷ ποδί μου». Ἔδει οὖν ὁ βάτραχος τὸν πόδα τοῦ μυὸς τῷ ἑαυτοῦ ("di sé", "proprio") ποδὶ καὶ ἥλλετο εἰς τὴν λίμνην ἕλκων καὶ τὸν μῦν δέσμιον. Ὁ δὲ μῦς πνιγόμενος ἐν βαθεῖ ὕδατι ᾤμωζε. Ἀετὸς δὲ ὁρῶν τὸν μῦν ἥρπαζεν ὀξέσι ὄνυξιν. Ἐφέλκετο οὖν σὺν αὐτῷ καὶ ὁ βάτραχος καὶ οὕτως ἀμφοτέρους διεσπάρασσεν. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ἡ τῶν φίλων πονηρὰ συμβουλὴ καὶ ἑαυτοῖς ("per sé stessi") κίνδυνος γίγνεται.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i sostantivi e gli aggettivi con tema in -υ.
b. Analizza i participi presenti nel testo e la loro funzione sintattica.
c. γίγνηται (r. 4): di che modo si tratta? Come si spiega?

Competenze lessicali

d. ἄρτος, τυρός, μέλι, ἰσχάδες, βότρυες, στάχυες: prova ad arricchire questo elenco con altri termini affini.
e. Analizza le forme verbali con preverbi, osservando come ciascuno di questi modifichi il significato di partenza del verbo.

Comprensione

f. Come mai la rana lega il topo a sé?

VERSIONE

Difficoltà

122 Il contadino e il serpente

Quando l'odio ha radici profonde, riconciliarsi è impossibile.

Γεωργοῦ παῖδα ὄφις ἕρπων ἀπέκτεινεν. Ὁ δὲ γεωργὸς ἐπὶ τούτῳ δεινοπαθῶν πέλεκυν ἀναλαμβάνει καὶ προσιὼν εἰς τὸν φωλεὸν τοῦ ὄφεως ἵσταται παρατηρούμενος, ὅπως, ἐὰν ἐξίῃ, εὐθέως (avv.) αὐτὸν πατάσσῃ. Παρακύπτοντος δὲ τοῦ ὄφεως, καταφέρων τὸν πέλεκυν, ὁ ἄνθρωπος τοῦ μὲν ζῴου **διαμαρτάνει**, τὴν δὲ **παρακειμένην** πέτραν διακόπτει. **Εὐλαβούμενος** δὲ ὕστερον παρακαλεῖ αὐτὸν ὅπως αὐτῷ **διαλλάσσηται**. Ὁ δὲ ὄφις λέγει· «Ἀλλ᾽ οὔτε ἐγὼ δύναμαί σοι εὐνοεῖν, ὁρῶν τὴν χάραξιν ἐν τῇ πέτρᾳ, οὔτε σὺ ἐμοὶ ἀποβλέπων εἰς τὸν τοῦ παιδὸς τάφον». Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι αἱ βαθεῖαι ἔχθραι οὐ ῥᾳδίως (avv.) τὰς **καταλλαγὰς** ἔχουσιν.

da Esopo

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
διαμαρτάνει		Traduci correttamente il verbo che, ricorda, regge il genitivo e, dovendo collegarsi direttamente a τοῦ ζῴου, non può significare "sbagliare".
παρακειμένην		Individua una resa adatta del participio, usato qui in funzione attributiva.
Εὐλαβούμενος		Considerato il contesto, scegli tra l'accezione "fare attenzione" e quella di "rispettare", "onorare".
διαλλάσσηται	"riconciliarsi", "diventare amico" con dativo	
καταλλαγάς		Sulla base del contesto, scegli tra l'accezione "cambio" e quella di "riconciliazione".

3 Sostantivi con il tema in dittongo

Grammatica cap. 15, par. 3 ▶ pp. 111-114

Lessico frequente 29

Temi in dittongo

Sostantivi in -ου- e in -αυ-

βοῦς, -οός, ὁ, ἡ = bue, vacca
γραῦς, -αός, ἡ = vecchia
ναῦς, νεώς, ἡ = nave

Sostantivi in -οj- e in -ωϝ-

ἥρως, -ωος, ὁ = eroe
ἠχώ, -οῦς, ἡ = eco
πειθώ, -οῦς, ἡ = persuasione

Sostantivi in -ευ-

ἁλιεύς, -έως, ὁ = pescatore
βασιλεύς, -έως, ὁ = re
γονεύς, -έως, ὁ = genitore
ἱερεύς, -έως, ὁ = sacerdote
ἱππεύς, -έως, ὁ = cavaliere
νομεύς, -έως, ὁ = pastore

RAGIONA CON IL **LESSICO**

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

27. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 29 le parole a cui si ricollegano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.**

	Dal greco...	Significato
1. eroismo		
2. ieratico		
3. basilica		
4. bucolico		
5. nautico		
6. gonadi		

ESERCIZIO
Sostantivi e verbi corradicali

28. **Partendo dal significato del sostantivo, individua quello del verbo da esso derivato.**

	Significato	Verbo	Significato
1. ἱερεύς		a. ἱερεύω	
2. ἱππεύς		b. ἱππεύω	
3. ἁλιεύς		c. ἁλιεύω	
4. βασιλεύς		d. βασιλεύω	
5. πειθώ		e. πείθω	
6. ναῦς		f. ναυστολέω	
7. νομεύς		g. νομεύω	
8. ἠχώ		h. ἠχέω	

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

29. GIRA LA RUOTA **Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.**

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione con il tema in dittongo;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione con il tema in dittongo e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Flessione dei sostantivi

30. **Declina i seguenti sostantivi con l'articolo.**

1. ὁ γονεύς **2.** ἡ ἠχώ **3.** ὁ βοῦς **4.** ἡ ναῦς **5.** ὁ ἥρως

ESERCIZIO
Riconoscimento

31. Analizza e traduci.

1. γρᾶες ....
2. βασιλῆς ....
3. ἥρωσι ....
4. πειθοῖ ....
5. γραῦς ....
6. ἁλιέων ....
7. βόε ....
8. ἱερεῖς ....
9. πειθοῦς ....
10. γονέως ....

ESERCIZIO
Scegli la forma corretta

32. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. [Ἁλιεὺς / Ἁλιεῦ] τὸ δίκτυον καθίει καὶ ἀνέφερεν ἰχθῦν. **2.** Ὁμοία ἐστὶν ἡ τῆς [ἠχοῦς / ἠχὼ] φωνὴ τῇ ἐξ ἀρχῆς. **3.** Ὁ δεινὸς ῥήτωρ εὖ γιγνώσκει τὴν [πειθώ / πειθών]. **4.** Τὼ [βόε / βοῦς] ἄροτρον ἕλκουσιν. **5.** Οἱ [ἁλιῆς / ἁλιεῦες] ἐκ τῆς ἁλὸς τὸν βίον ἔχουσιν.

ESERCIZIO
Flessione

33. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo richiesto, quindi traduci.

1. Τὰ πρόβατα ὑπακούει καὶ τῷ .... (νομεύς) καὶ τοῖς κυσί. **2.** Ὁ γέρων δὲ μόνος ζῇ ἔχων .... (γραῦς) θεράπαιναν. **3.** Ἐστρατοπεδεύοντο δὲ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι .... (ναῦς) τε καὶ πεζῷ. **4.** Οἱ υἱοὶ ὑπὸ τῶν .... (γονεύς) ἀγαπῶνται. **5.** Οἱ .... (ἱππεύς) τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέπουσιν. **6.** Ὁ Ἀγαμέμνων Χρύσην τὸν .... (ἱερεύς) ἠτίμαζε. **7.** Τὰ πρόβατα τοῖς .... (νομεύς) γάλα τε καὶ ἔρια παρέχουσιν. **8.** Τὸ πλῆθος τῶν Περσικῶν .... (ναῦς) οὐχ ὑπερεβάλλοντο τὰς ὀλίγας .... (ναῦς) τῶν Ἑλλήνων. **9.** Αἱ .... (γραῦς) καλοὺς μύθους διηγοῦνται. **10.** Ἡ τῶν πολεμίων .... (ἱππεύς) νίκη εἰς τὴν ταραχὴν τὴν πόλιν προκαθίησι.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

34. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ὁ βασιλεὺς πέμπει ἱππέας.
Ὁ βασιλεὺς τῶν Περσῶν πέμπει ἱππέας.
Ὁ βασιλεὺς τῶν Περσῶν πέμπει ἱππέας ἐπὶ βοήθειαν.
Ὁ βασιλεὺς τῶν Περσῶν πέμπει ἱππέας ἐπὶ βοήθειαν τῶν συμμάχων.

2. Ὁ νομεὺς ἄγει τοὺς βοῦς.
Ὁ νομεὺς ἄγει τοὺς βοῦς εἰς τὸ πεδίον.
Ὁ νομεὺς ἄγει τοὺς βοῦς εἰς τὸ πεδίον σὺν τοῖς κυσί.
Ὁ νομεὺς ἄγει τοὺς βοῦς εἰς τὸ πεδίον σὺν τοῖς κυσὶ δι᾽ὅλης ἡμέρας.

3. Χρὴ γονέας τιμᾶν.
Χρὴ τοὺς παῖδας τοὺς γονέας τιμᾶν.
Χρὴ τοὺς μὲν παῖδας τοὺς γονέας τιμᾶν, τοὺς δὲ πολίτας τοὺς ἥρωας.
Χρὴ τοὺς μὲν παῖδας τοὺς γονέας ἐν τῇ οἰκίᾳ τιμᾶν, τοὺς δὲ πολίτας τοὺς ἥρωας ἐν τῇ πόλει.

4. Οἱ ἥρωες ἔργα ἐποίουν.
Οἱ ἥρωες θαυμαστὰ ἔργα ἐποίουν.
Οἱ ἔνδοξοι ἥρωες θαυμαστὰ ἔργα ἐποίουν.
Οἱ ἔνδοξοι ἥρωες θαυμαστὰ ἔργα ἐποίουν ὡς οἱ ἀρχαῖοι ποιηταί φασι.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati sul vocabolario.

35. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi con il tema in dittongo sono evidenziati.**

1. Φημὶ γὰρ χρῆναι τοὺς **γονέας** καὶ τοὺς παῖδας καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὸν ὄχλον τὸν ἄλλον ἐκ τῆς πόλεως ἐκπέμπειν. **2.** Δεῖ τὸν **ἱερέα** εἶναι ἔμπειρον νόμων τῶν περὶ θυσίας καὶ εὐχὰς καὶ καθαρμούς. **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι ἐψηφίζοντο τήν τε τροφὴν πέμπειν τῇ στρατιᾷ καὶ τοὺς **ἱππέας**. **4.** Οἱ **ἱππεῖς** σιωπῇ ἐκ τῆς πόλεως πορευόμενοι διαβαίνουσι τὸν παρὰ τὸ στρατόπεδον ῥέοντα ποταμόν. **5.** Ταῖς **γραυσὶ** σπάνιοι καὶ μέλανες ὀδόντες εἰσίν. **6.** Ὁ **βασιλεὺς** ἐκέλευε τοὺς **ἱερέας** μέλανα ταῦρον καὶ οἶς ἀναριθμήτους θύειν ἵνα τοῖς θεοῖς εὐχαριστοῖεν. **7.** **Πειθοῦς** δημιουργὸς ἡ ῥητορική ἐστιν. **8.** Οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ τῶν **ἡρώων γονεῖς** ἦσαν. **9.** Ἡ νύμφη **Ἠχὼ** ἐν τοῖς ὄρεσι τὸν βίον διῆγε. **10.** Οἱ σπουδαῖοι γεωργοὶ τὼ **βόε** τῷ ζυγῷ συνάπτοντες τὴν γῆν ἀροτρεύουσιν. **11.** Οἱ **νομεῖς** τὰς ἀγέλας **βοῶν** εἰς τοὺς εὐδαίμονας λειμῶνας ἄγουσιν. **12.** Χειμῶνος τραχύς ἐστι καὶ ἐπικίνδυνος ὁ τῶν **ἁλιέων** βίος ἐν τῇ θαλάσσῃ.

36. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Πυνθάνομαι ὅτι οὐκ ἄβατόν ἐστι τὸ ὄρος, ἀλλὰ βόες καὶ αἶγες νέμονται. **2.** Ἔστι δὲ καὶ τὰ βασιλέως βασίλεια ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει (Senofonte). **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι θύουσι καὶ εὔχονται τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς ἥρωσι τοῖς κατέχουσι τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν. **4.** Οἱ παλαιοὶ συγγραφεῖς ἔλεγον ἐν ναυσὶν εἶναι τὴν τῶν Ἀθηναίων δύναμιν. **5.** Τῶν νεανιῶν ὁ μὲν διὰ τιμωρίας, ὁ δὲ διὰ πειθοῦς εἰς τὴν ὀρθὴν ὁδὸν ἄγεται. **6.** Ὁ πολύτλας Ὀδυσσεὺς ἔφθινε τὸν γλυκὺν αἰῶνα ἐν τῇ Καλυψοῦς νήσῳ, δάκρυσι καὶ ἄλγεσι θυμὸν ἐρέχθων καὶ ἐπ᾽ ἀτρύγετον πόντον δερκόμενος. **7.** Μακρὰ εὐεστώ ἐστι τοῖς ἁλιεῦσι, ὅτε συχνοὺς ἰχθῦς ἐν ταῖς σαγήναις εὑρίσκουσιν. **8.** Αἱ τῶν πολιορκουμένων τάφροι, εὐρεῖαι καὶ βαθεῖαι οὖσαι, ἀπείργουσι τοὺς τῶν ἐναντίων ἱππέας. **9.** Ἀγησιλάου τοῦ Λακεδαιμονίων βασιλέως ἀρετὴ καὶ νῦν μνημονεύεται· ἀνὴρ γὰρ ἀγαθὸς ὤν, οὐ μόνον τῇ εὐγενείᾳ, ἀλλὰ καὶ ταῖς καλαῖς καὶ γενναίαις πράξεσιν ἐτιμᾶτο. **10.** Οἱ ἄνθρωποι οἱ ἄνευ φειδοῦς τὰ χρήματα ἀναλίσκοντες βραχέως (avv.) πένητες γίγνονται. **11.** Δημιουργοὺς λέγομεν τοὺς σκυτέας, τοὺς χαλκέας, τοὺς κεραμέας καὶ πάντας τοὺς ἐπὶ μισθῷ ἐργαζομένους. **12.** Τῶν βασιλέων ἔργον ἐστὶ τῆς σωφροσύνης παράδειγμα τοῖς πολίταις διδόναι, ἐπεὶ τὸ πάσης τῆς πόλεως ἦθος ὁμοιοῦται τῷ τῶν ἀρχόντων ἤθει.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **123** **Un pescatore che suona il flauto**

Difficoltà

Un pescatore scopre che può verificarsi il contrario di ciò che ci si aspetta.

Ἁλιεὺς[1] αὐλητικῆς[2] ἔμπειρος[3] λαμβάνων[4] αὐλοὺς[5] καὶ τὰ δίκτυα[6] παρεγίγνετο[7] εἰς τὴν θάλασσαν[8] καὶ ἱστάμενος[9] ἐπὶ σκοπέλου[10] τὸ μὲν πρῶτον[11] ᾖδε[12], νομίζων[13] αὐτομάτους[14] πρὸς τὴν ἡδυφωνίαν[15] τοὺς ἰχθύας[16] ἐξάλλεσθαι[17]. Ὡς[18] δὲ ἐπὶ μακρὸν χρόνον[19] διατεινόμενος[20] οὐχ ἡλίευε[21] ἰχθύας, ἀπετίθετο[22] τοὺς αὐλοὺς καὶ ἀνῃρεῖτο[23] τὸ ἀμφίβληστρον[24] καὶ βάλλων[25] κατὰ τοῦ ὕδατος[26] ἀναρίθμους[27] ἰχθύας ἤγρευε[28]. Ἐκβάλλων[29] δὲ αὐτοὺς ἀπὸ τῶν δικτύων ἐπὶ τὴν γῆν[30] ὡς ᾐσθάνετο[31] ὅτι οἱ ἰχθύες ἐξήλλοντο, ἔφη[32]· «Ὦ κακὰ[33] ζῷα[34], ὑμεῖς, ὅτε μὲν ηὔλουν[35], οὐκ ἐχορεύετε[36], νῦν[37] δέ, ὅτε παύομαι[38], τοῦτο πράττετε[39]». Ὁ λόγος[40] ἐστὶ εὔκαιρος[41] πρὸς τοὺς παρὰ καιρὸν[42] πράττοντας.

da Esopo

---

1. Ἁλιεύς = lat. *piscator*.
2. αὐλητική (τέχνη) < αὐλός, "flauto".
3. ἔμπειρος > ἐμπειρία, "esperienza".
4. λαμβάνων (part.) ≃ ἔχων (part.) cfr. Modulo 6 Unità 2.
5. αὐλός = "flauto".
6. δίκτυον ≃ lat. *rete*.
7. παρεγίγνετο < παρά + γίγνομαι.
8. θάλασσα = ἅλς, πόντος.
9. ἵσταμαι ≃ γίγνομαι.
10. σκόπελος = πέτρα.
11. τό… πρῶτον = κατ᾽ἀρχάς.
12. ᾄδω > ᾠδή.
13. νομίζω ≃ νοέω, φρονέω.
14. αὐτόματος > it. "automatico".
15. ἡδυφωνία < ἡδύς + φωνή.
16. ἰχθῦς = lat. *piscis*.
17. ἐξάλλομαι ≃ ἐκπηδάω, "balzare", "saltare da".
18. Ὡς ≃ ἐπεί.
19. ἐπὶ μακρὸν χρόνον = μακράν.
20. διατείνομαι = σπουδάζομαι.
21. ἁλιεύω < ἁλιεύς.
22. ἀποτίθημι < ἀπό + τίθημι.
23. ἀναιρέομαι ≃ ἀναλαμβάνω.
24. ἀμφίβληστρον = δίκτυον.
25. βάλλω > it. "balestra", "balistica".
26. ὕδωρ > it. "idro-".
27. ἀνάριθμος < ἀ(ν) privativo + ἀριθμός.
28. ἀγρεύω ≃ ἁρπάζω.
29. ἐκβάλλω ≃ βάλλω.
30. γῆ = χθών.
31. αἰσθάνομαι > αἴσθησις, "percezione".
32. φημί = λέγω, ἠμί.
33. κακός ≠ ἀγαθός.
34. ζῷον ≃ θήρ.
35. αὐλέω < αὐλός.
36. χορεύω > it. "coreutico".
37. νῦν = lat. *nunc*.
38. παύομαι ≠ ἄρχομαι.
39. πράττω = ποιέω, δράω, ἔρδω.
40. λόγος = μῦθος.
41. εὔκαιρος ≃ χρηστός, εὐπρεπής.
42. παρὰ καιρόν ≠ ἐν καιρῷ, "al momento opportuno".

1. Il pescatore è un suonatore esperto. V F
2. I pesci mostrano di apprezzare la melodia del pescatore. V F
3. Il pescatore pesca molti pesci quando decide di usare solo la rete. V F
4. Questo racconto è utile a chi fa sempre le cose giuste al momento giusto. V F

VERSIONE **124 La fondazione di Tebe**

Difficoltà

Cadmo, figlio del re di Tiro, viene mandato dal padre a cercare la sorella Europa, rapita da Zeus. Non trovandola, si stabilisce con la madre in Tracia. Alla morte di questa, si reca a Delfi, chiedendo della sorella, ma il dio gli comunica di non preoccuparsi per lei e di fondare una città dove una vacca si fosse fermata.

Θνησκούσης τῆς μητρὸς ὁ Κάδμος τοὺς Θρᾷκας ἔλειπε καὶ ἤρχετο εἰς Δελφοὺς περὶ τῆς Εὐρώπης πυνθανόμενος. Ὁ δὲ θεὸς ἔλεγε περὶ μὲν Εὐρώπης μὴ πολυπραγμονεῖν, χρῆσθαι δὲ καθοδηγῷ λευκῇ βοῒ καὶ πόλιν κτίζειν ἔνθα ("dove") ἡ βοῦς πέσῃ ("si fosse accasciata") κάμνουσα. Μετὰ τοῦτον τὸν χρησμὸν διὰ Φοκέων ἐπορεύετο, εἶτα βοῒ συντυγχάνων ἐν τοῖς Πελάγοντος βουκολίοις ταύτῃ κατόπισθεν (avv.) εἵπετο. Ἡ δὲ διεξιοῦσα Βοιωτίαν ἐκλίνετο ἔνθα ("dove") ὁ Κάδμος ἔκτιζε τὴν πόλιν Καδμείαν (νῦν δὲ Θῆβαι καλοῦνται). Βουλόμενος δὲ Ἀθηνᾷ καταθύειν τὴν βοῦν, ἔπεμπε τοὺς ἑταίρους ἵνα λαμβάνοιεν ἀπὸ τῆς Ἀρείας κρήνης ὕδωρ· φρουρῶν δὲ τὴν κρήνην δράκων τοὺς Κάδμου ἑταίρους διέφθειρε. Ὁ δὲ ἀγανακτῶν ἔκτεινε τὸν δράκοντα καὶ τῇ Ἀθηνᾷ πειθόμενος τοὺς ὀδόντας τοῦ τέρατος ἔσπειρε. Ἔπειτα ἐκ γῆς ἐγίγνοντο ἄνδρες ἔνοπλοι Σπαρτοὶ καλούμενοι. Κάδμος, ὁρῶν ἐκ γῆς ἀναφύεσθαι ἄνδρας ἐνόπλους, ἐπ' αὐτοὺς ἔβαλλε λίθους, οἱ δὲ ὑπ' ἀλλήλων ("gli uni dagli altri") νομίζοντες βάλλεσθαι εἰς μάχην καθίσταντο. Περιεσῴζοντο δὲ πέντε, Ἐχίων, Οὐδαῖος, Χθονίος, Ὑπερήνωρ, Πέλωρος.

da Apollodoro

LAVORIAMO SUL LESSICO

a. Nel brano sono contenuti numerosi termini composti (di cui, per altro, il greco è molto ricco). Delle parole riportate nella tabella sottostante, indica: a) se sono composte o no; b) se sì, quali sono le componenti e il significato letterale della parola; c) il significato nel contesto in cui esse si trovano collocate; d) gli altri principali possibili significati.

Parola	Sì/No composta	Componenti e significato letterale	Significato nel contesto	Altri possibili significati
πολυπραγμονέω				
συντυγχάνω				
ἔνοπλοι				

b. Leggi attentamente il testo, poi, con l'ausilio degli opportuni strumenti (dizionari, dizionari etimologici, volume di teoria ecc.) e/o con il supporto del tuo insegnante, compila la tabella.

Parola greca	Radicale di derivazione	Componenti e derivazione della parola (etimologia)	Significato	Parola/-e italiana/-e derivata/-e ovvero latine semanticamente corrispondenti
καθοδηγός				
πόλις				
Σπαρτοί				

c. Ragioniamo sulle parole: con l'aiuto del dizionario (o del docente), compila la tabella seguendo l'esempio dato.

Componenti in greco	Traduzione	Parola/-e italiana/-e derivata/-e (astratte)
ἀνήρ + γένεσις	uomo + origine	androgenesi
ὕδωρ + γῆ + λόγος	acqua + terra + parola	
λίθος + γράφω	pietra + scrivere	
ζῷον + μορφή	animale + immagine	

d. Ragioniamo sulle parole: con l'aiuto del dizionario (o del docente), compila la tabella seguendo l'esempio dato.

Parola	Significato	Derivazione della parola (etimologia)	Significato letterale del/dei derivati → significato etimologico
disastro	sventura	δύς + ἀστήρ	cattiva/-o + stella
androgino		ἀνήρ + γυνή	
cinofilo		κύων + φίλος	
sporadicamente		σπείρω	

e. Con l'aiuto del dizionario (o del docente), cerca i sinonimi dei termini dati.

Termine di derivazione greca	Sinonimo/-i espressione/-i di equivalente significato	Spiegazione etimologica
odontoiatra		
risorse idriche		
polimorfo		

f. Quali fra queste parole italiane sono derivate dal verbo greco σπείρω?

speranza sì ☐ no ☐ sperma sì ☐ no ☐
spora sì ☐ no ☐ sperimentare sì ☐ no ☐

g. Quali tra le seguenti parole greche e latine possono essere ricondotte alla radice indoeuropea *luk- / *luc- ("rivolgere gli occhi alla luce")?

λύχνος sì ☐ no ☐
lux sì ☐ no ☐
lupus sì ☐ no ☐
λύκος sì ☐ no ☐
lustrum sì ☐ no ☐
lumen sì ☐ no ☐
lupercal sì ☐ no ☐
λεύσσω sì ☐ no ☐
λευκότης sì ☐ no ☐
luna sì ☐ no ☐

VERSIONE **125 Giasone alla corte di Eeta**

Difficoltà

Giunto dopo un lungo viaggio in Colchide, alla corte di re Eeta, Giasone deve sottoporsi a una serie di terribili prove per conquistare il mitico vello d'oro dell'ariete alato che portò in salvo Elle e Frisso. Un aiuto fondamentale viene dato all'eroe da Medea, la giovane figlia di Eeta esperta di magia.

Παραπλέοντες δὲ Θερμώδοντα καὶ Καύκασον οἱ Ἀργοναῦται ἐπὶ Φᾶσιν ποταμὸν ἤρχοντο. **Ἐγκαθορμιζομένης** δὲ τῆς νεὼς ἧκε πρὸς Αἰήτην Ἰάσων, καὶ **τὰ ἐπιτασσόμενα** ὑπὸ Πελίου λέγων παρεκάλει τὸν βασιλέα αὐτῷ τὸ δέρας διδόναι· ὁ δὲ διδόναι ὑπισχνεῖτο, εἰ τοὺς χαλκόποδας ταύρους μόνος καταζεύξῃ ("avesse aggiogato"). Ἦσαν δὲ ἄγριοι παρ' Αἰήτῃ ταῦροι δύο ("due", nom.), μεγέθει διαφέροντες, χαλκοῦς μὲν ἔχοντες πόδας, πῦρ δὲ ἐκ στομάτων φυσῶντες. **Ἀποροῦντος** δὲ τοῦ Ἰάσονος πῶς δύναιτο ("come potesse") τοὺς ταύρους καταζευγνύναι, Μήδεια τοῦ ἥρωος ἔρωτα **ἴσχει**· ἦν δὲ αὕτη θυγάτηρ Αἰήτου καὶ Εἰδυίας τῆς Ὠκεανοῦ, φαρμακίς. **Κρύφα** τοῦ πατρὸς συνεργεῖν τῷ Ἰάσωνι πρὸς τὴν κατάζευξιν τῶν ταύρων ἐπηγγέλλετο καὶ τὸ δέρας ἐγχειριεῖν ("avrebbe consegnato"), εἰ ὤμνυ αὐτὴν ἕξειν γυναῖκα καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουν ἄγειν. Ὀμνύντος δὲ Ἰάσονος, Μήδεια αὐτῷ φάρμακον παρεῖχε, ὅπως τοὺς ταύρους ζευγνύοι.

da Apollodoro

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
Ἐγκαθορμιζομένης	"essere ormeggiata"	
τὰ ἐπιτασσόμενα		Individua una traduzione adatta al contesto, tenendo conto che in questo caso il participio è sostantivato.
Ἀποροῦντος		Sulla base del contesto, scegli tra l'accezione di "essere povero" e quella di "non sapere".
ἴσχει		Data la costruzione con ἔρωτα e il genitivo, individua una resa soddisfacente.
Κρύφα		Considerata la costruzione con il genitivo successivo, scegli una giusta resa di questo avverbio.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Temi in vocale e in dittongo

1. **Analizza le seguenti voci, individuandone il caso, il tema e il nominativo singolare, poi traducile.**

Es. ἱππεῖ = dat. sing.; tema ἱππευ-; nom. sing. ἱππεύς; trad. "al cavaliere"

1. χαλκεῦσι	**11.** βοῶν	**21.** πόλεσι
2. ἁλιέως	**12.** μύες	**22.** πειθοῖ
3. πρέσβεις	**13.** πρυτάνεσι	**23.** πράξεων
4. μῦν	**14.** στάχυι	**24.** κεραμεῦσι
5. συγγραφέα	**15.** νῆες	**25.** φονέως
6. πειθώ	**16.** μυσί	**26.** γραυσί
7. κόνεως	**17.** σῦς	**27.** ἥρωα
8. δρῦν	**18.** ὄφει	**28.** τάξιν
9. τάξει	**19.** ναῦς	**29.** ἄστη
10. νομέοιν	**20.** βασιλέως	**30.** πρέσβυν

ESERCIZIO
Aggettivi in -υ

2. **Concorda l'aggettivo ταχύς con i seguenti sostantivi.**

1. τοῦ ἵππου	**6.** τὸ μειράκιον ....
2. ἡ ναῦς	**7.** τοὺς ἥρωας ....
3. τῶν ἀθλητῶν	**8.** τὰ μειράκια ....
4. τῆς τριήρους	**9.** τοῖν Ἀτρείδαιν ....
5. τοῖν βοοῖν	**10.** τοῦ ἥρωος ....

ESERCIZIO
Temi in vocale e in dittongo

3. **Completa e traduci le seguenti frasi.**

1. Οἱ σύμμαχοι παρῄνουν πέμπειν τριήρη ἄλλην καὶ .... (πρέσβυς).
2. Ὁ ἄνους Ξέρξης οὐ φροντίζει τῆς τῶν θεῶν .... (ὕβρις).
3. Τὴν Ὁμήρου .... (ποίησις) καὶ τοὺς πρώτους διδάσκοντας τραγῳδίαν ἄξιον ἔστι θαυμάζειν.
4. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ὁρῶσι δι' ὀλίγου τοὺς ἐναντίους καὶ ἐν .... (τάξις) μένουσι.
5. Οἱ ἀρχαῖοι φιλόσοφοι περὶ τῆς τοῦ κόσμου .... (γένεσις) διαλέγονται.
6. Οἱ .... (πρᾶξις) ἀπερισκέπτως (avv.) ἐπιχειροῦντες δυστυχήμασι περιπίπτουσι.
7. Ὁ δοῦλος τῷ γεωργῷ τοὺς .... (πέλεκυς) φέρει.
8. Εἰσερχώμεθα εἰς τὴν πόλιν τῇ .... (ἰσχύς).
9. Δύναμαι διαβαίνειν τὸν .... (πλατύς, -εῖα, -ύ) ποταμόν.
10. Οἱ ἄνθρωποι τοῖς .... (βασιλεύς) πείθονται.
11. Ἡ τῶν ἵππων ταχυτὴς τοὺς .... (ἱππεύς) ἔσῳζεν.
12. Οἱ ἔμποροι τὰς .... (ναῦς) ἐπλήρουν καὶ εἰς Κύπρον ἀνῆγον.

LA PROSA GRECA

L'uso dei nomi astratti

Un falso allarme

I Greci si sono accampati come hanno potuto in alcuni villaggi in mezzo al territorio nemico, quando nel cuore della notte un grande fracasso mette in subbuglio l'accampamento. Per fortuna, però, esso è dovuto soltanto a un soldato maldestro.

Κλέαρχος δὲ ἐπὶ μὲν τοὺς πολεμίους οὐκ ἦγεν· ἐγίγνωσκε γὰρ τοὺς στρατιώτας ἀσίτους εἶναι· ἤδη δὲ καὶ ὀψὲ ἦν· οὐδὲ μέντοι ἀπέκλινε, μὴ δοκοίη φεύγειν, ἀλλ᾽ εὐθύωρον ἄγων ἅμα τῷ ἡλίῳ δυομένῳ εἰς τὰς ἐγγὺς κώμας τοὺς πρώτους ἄγων κατεσκήνου. Οἱ μὲν οὖν πρῶτοι ὅμως τρόπῳ ἐστρατοπεδεύοντο, οἱ δὲ ὕστεροι σκοταῖοι προσιόντες ὡς ἐτύγχανον ἕκαστοι ηὐλίζοντο, καὶ κραυγὴν ἐποίουν καλοῦντες ἀλλήλους, ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν· ὥστε οἱ μὲν ἐγγὺς τῶν πολεμίων καὶ ἔφευγον ἐκ τῶν σκηνωμάτων. Προϊούσης μέντοι τῆς νυκτὸς καὶ **τοῖς Ἕλλησι φόβος ἐμπίπτει**, καὶ θόρυβος καὶ δοῦπος ἦν. Κλέαρχος δὲ κήρυκα ἀπαγγέλλειν ἐκέλευε ὅτι οἱ ἄρχοντες στρατιώτην κολάζειν ἔμελλον ἐπεὶ αὐτὸς τὸν ὄνον εἰς τὰ ὅπλα ἀφῆκε ("aveva spinto"). Τότε δὲ ἐγίγνωσκον οἱ στρατιῶται ὅτι κενὸς ὁ φόβος εἴη καὶ οἱ ἄρχοντες σῷοι.

da Senofonte

Come in italiano, così anche in greco può capitare talvolta che a fungere da soggetto siano nomi astratti. Questo accade soprattutto nella comunicazione letteraria (e non devi dimenticare che il greco che stai studiando è una lingua letteraria), quando l'autore vuole ottenere un effetto particolare e richiamare l'attenzione del lettore. Tale aspetto è chiaro nel brano di Senofonte proposto in cui lo storico scrive appunto "una paura si abbatte sui Greci" (**τοῖς Ἕλλησι φόβος ἐμπίπτει**) invece che "i Greci si spaventano".

Tra i nomi astratti preferibilmente usati come soggetti ci sono alcuni nomi indicanti stato d'animo, come θόρυβος, ταραχή e φόβος, o circostanze specifiche, per esempio καιρός, κίνδυνος e φυγή.

Non è infrequente nemmeno il caso di un sostantivo astratto collettivo impiegato come soggetto al posto di un concreto: πρεσβεία ("ambasceria"), συμμαχία ("alleanza"), ἑταιρία ("eteria"), ὑπηρεσία ("ciurma di rematori"), φυλακή ("corpo di guardia"), ἡλικία ("giovinezza"), νεότης ("giovinezza") sono degli esempi.

Molto spesso, contrariamente a quel che avviene in italiano, i nomi astratti vengono usati al plurale (secondo una prassi linguistica attestata, per esempio, in inglese). Così ad esempio si può trovare una frase del tipo:

Αἱ τῶν κακῶν ὁμιλίαι τοὺς νέους φθείρουσι.

Letteralmente essa suonerebbe in italiano "le compagnie dei malvagi corrompono i giovani", ma è sicuramente più appropriata la traduzione "la compagnia dei malvagi corrompe i giovani". In questi contesti, l'uso del plurale dipende dalla natura analitica del greco, che precisa così che non si sta parlando di una circostanza specifica (la compagnia di quel particolare malvagio), ma di una condizione generalmente valida e ripetuta (la compagnia dei malvagi in generale).

Ricorda inoltre che talvolta il greco usa in sostituzione di un sostantivo astratto l'articolo neutro accompagnato dall'aggettivo o dal participio.

Es. τὸ θαρσοῦν (da θαρσέω "essere coraggioso") = τὸ θάρσος "il coraggio"
τὸ εὐπρεπές (da εὐπρεπής, -ές "decoroso") = ἡ εὐπρέπεια "il decoro"

ESERCIZIO
Nomi astratti

1. Traduci le seguenti frasi sostituendo il soggetto astratto con un soggetto concreto.

1. Ἡ πρεσβεία εἰς τὴν τοῦ βασιλέως αὐλὴν ἔρχεται.
2. Ἡ συμμαχία ἐβοήθει τοῖς Ἀθηναίοις ἐν τοῖς κινδύνοις.
3. Ἡ φυλακὴ πᾶσαν τὴν νύκτα τὸ φρούριον τηρεῖ.
4. Διέθει οὖν καὶ κατὰ τοὺς τῶν ἀγγέλων λόγους θόρυβος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.
5. Ὁ κίνδυνος τοῖς δικασταῖς ἐστιν ὡς τὸν φιλόσοφον μὴ δικαίως δι' ἔχθραν διαφθείρουσιν.
6. Ποίει μὲν μηδὲν μετ' ὀργῆς, δόκει δὲ τοῖς ἄλλοις ὅτε σοι καιρός ἐστι.
7. Φυγὴ τῶν Θετταλῶν ἐξαισία γίγνεται, ὥστε οἱ μὲν ἀπέθνῃσκον αὐτῶν, οἱ δὲ καὶ ἡλίσκοντο.
8. Διὰ τὴν κατηγορίαν ἡ φυγὴ αὐτῷ ἐγίγνετο ἐκ Σπάρτης.

ESERCIZIO
Nomi astratti

1. Trova il nome astratto corrispondente a ciascuna delle seguenti espressioni.

1. τὸ ἄδικον = ...
2. τὸ δειλόν = ...
3. τὸ εὐσεβές = ...
4. τὸ ἐλεύθερον = ...
5. τὸ εὐδοξοῦν = ...
6. τὸ ἀφανές = ...
7. τὸ μοναρχικόν = ...
8. τὸ σῶφρον = ...
9. τὸ δίκαιον = ...
10. τὸ εὔνουν = ...

▶ Metopa raffigurante un centauro dal Partenone, 477-422 a.C., Acropoli d'Atene.

Per esercitarti
Laboratorio di traduzione, p. 32 e p. 42

Particolarità della terza declinazione e aggettivi irregolari

GRAMMATICA

1 Sostantivi e aggettivi irregolari
2 Il participio predicativo

LESSICO

- Lessico frequente 30, sotto
- Lessico tematico La πόλις: strutture e politica, sotto
- GIRA LA RUOTA, p. 404
- PAROLE IN PRIMO PIANO Formazione dei sostantivi della terza declinazione, p. 407
- TRADUCI SENZA VOCABOLARIO, p. 415
- PAROLE IN PRIMO PIANO Il sostantivo αἰδώς, p. 416

COMPETENZE

- Versioni, pp. 414-417
- Il laboratorio delle competenze, pp. 419-421
- Verso l'Esame di Stato, p. 422
- Versioni di riepilogo, pp. 423-425

1 Sostantivi e aggettivi irregolari

Grammatica cap. 16, parr. 1-2 ▶ pp. 115-117

Lessico frequente 30

Sostantivi

ἀρήν, ἀρνός, ὁ, ἡ = agnello
Ἄρης, Ἄρεως, ὁ = Ares
γόνυ, γόνατος, τό = ginocchio
δάκρυον, -ου, τό = lacrima
δένδρον, δένδρου, τό = albero
δόρυ, δόρατος, τό = lancia
Ζεύς, Διός, ὁ = Zeus
ἧπαρ, -ατος, τό = fegato
Ἰησοῦς, Ἰησοῦ, ὁ = Gesù
ὄναρ, ὀνείρατος, τό = sogno
ὄρνις, ὄρνιθος, ὁ, ἡ = uccello
Πνύξ, Πυκνός, ἡ = Pnice
ὕδωρ, ὕδατος, τό = acqua

Aggettivi

μέγας, μεγάλη, μέγα = grande
πολύς, πολλή, πολύ = molto
πρᾶος (πραΰς), πραεῖα, πρᾶον (πραΰ) = mite

Lessico tematico La πόλις: strutture e politica

ἀταξία, -ας, ἡ = disordine
βασιλεία, -ας, ἡ = monarchia
βασίλειον, -ου, τό = reggia
βῆμα, -ατος, τό = tribuna, altare
κλήρωσις, -εως, ἡ = sorteggio
οἰκοδόμημα, -ατος, τό = edificio
παρρησία, -ας, ἡ = libertà di parola
στοά, -ᾶς, ἡ = portico
ψήφισμα, -ατος, τό = votazione, decreto

Verbi

αἱρέω = prendere; eleggere (m.)
δημηγορέω = parlare in pubblico
τειχίζω = fortificare

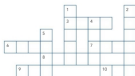
RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

1. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 30 le parole da cui derivano i seguenti termini, quindi precisane il significato.

	Dal greco...	Significato
1. idrico		
2. ornitologia		
3. polimorfo		
4. doriforo		
5. rododendro		
6. megabyte		

ESERCIZIO
Parole crociate

2. Completa lo schema di parole crociate in base alle definizioni date.

ORIZZONTALI
3. Qualcuno lo fa a occhi aperti (acc. sing.).
6. Una volta si doveva attingerla al pozzo (acc. sing.).
7. Secerne la bile (nom. sing.)
8. Il piccolo del gregge (gen. sing.)
9. Così si invocava il padre degli uomini e degli dèi.
10. Il padre degli uomini e degli dèi (acc. sing.).

VERTICALI
1. "Per molto tempo": ... χρόνον.
2. Si piangono... sul γάλα versato! (acc. pl.).
4. Il dio della guerra (nom. sing.).
5. "Un ragazzo mite": ... μειράκιον.

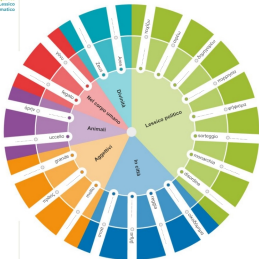
ESERCIZIO
Campi semantici

3. Il termine πόλις può fare riferimento alla città intesa sia come insieme urbanistico-architettonico sia come organismo politico. Suddividi i seguenti vocaboli a seconda dell'ambito semantico a cui appartengono.

οἰκοδόμημα • παρρησία • τειχίζω • βασίλεια • βασιλεία • αἱρέω • ἀταξία • στοά • δημηγορέω • ψήφισμα

Insieme urbanistico	Organismo politico

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

4. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:

- declinare correttamente un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe irregolari;
- riconoscere un sostantivo della terza declinazione o un aggettivo della seconda classe irregolari e risalire da una forma flessa al nominativo.

ESERCIZIO
Riconoscimento

5. Analizza e traduci.

1. Ἄρες	....	7. μεγάλου	....
2. Διός	....	8. ὕδατα	....
3. πολλαῖς	....	9. Πύκνα	....
4. δένδρεσι	....	10. ἀρνάσι	....
5. ἄρνα	....	11. μέγαν	....
6. πραεῖς	....	12. γόνατα	....

ESERCIZIO
Riconoscimento

6. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. Ἐν τῇ μάχῃ τὰ [δόρατα / δόρα] ᾤχοντο ταχέα.
2. Οἱ ποιηταὶ λέγουσι τὰς μάχας εἶναι ἔργα τοῦ [Ἄρου / Ἄρεως].
3. Πίνδαρος ἔγραφε τὸν ἄνθρωπον [ὀνείρατον / ὄναρ] σκιᾶς εἶναι.
4. Θαυμάζομεν τὰ [πολλὰ / πολέα] ἔργα τῶν Ἑλλήνων.
5. Τοῦ θέρους, ὑπεκλειπόντων τῶν [ὑδωρῶν / ὑδάτων], ἀπελαύνουσι τὰ βοσκήματα εἰς μεσόγαιαν.

ESERCIZIO
Flessione

7. Completa le seguenti frasi, declinando opportunamente il sostantivo o l'aggettivo richiesto, quindi traduci.

1. Οἱ μουσικοὶ ἀπὸ τῶν .... (ὄρνις) τὴν τέχνην μανθάνειν λέγονται.
2. Τὰ .... (μέγας) κέρδη οὐκ ἀκίνδυνά ἐστιν.
3. Αἱ Μοῦσαι .... (Ζεύς) θυγατέρες ἐνομίζοντο.
4. Οἱ τῶν Τυρρηνῶν μάντεις ἐν τῷ .... (ἧπαρ) τῶν σφαγίων τὸ μέλλον ἀνεγίγνωσκον.
5. Ἐν τοῖς .... (δένδρον) παντοδαποὺς .... (ὄρνις) εὑρίσκομεν.
6. Πάντα τὰ .... (γόνυ) ἐκλίνοντο εἰς ὄψιν τοῦ βασιλέως.
7. Ὁ πόλεμος τῇ Ἑλλάδι πάσῃ .... (πολύς) κινδύνους φέρει.
8. Δοκεῖ τὸν Πεισίστρατον .... (πραΰς) τύραννον εἶναι.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

8. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Οἱ λύκοι ἀπέχουσιν.
   Οἱ λύκοι ἄγριοι ἀπέχουσιν.
   Οἱ λύκοι ἄγριοι ἀπὸ τῶν ἀρνῶν ἀπέχουσιν.
   Οἱ λύκοι ἄγριοι διὰ τοὺς κύνας ἀπὸ τῶν ἀρνῶν ἀπέχουσιν.
2. Οἱ νόμοι ἄρχουσιν.
   Ἐν ταῖς πόλεσιν οἱ νόμοι ἄρχουσιν.
   Ἐν ταῖς μεγάλαις πόλεσιν οἱ νόμοι ἄρχουσιν.
   Ἐν ταῖς μεγάλαις πόλεσιν οὐχ οἱ ἄνθρωποι ἀλλ' οἱ νόμοι ἄρχουσιν.
3. Μεγάλη τιμὴ ἦν.
   Τοῖς ἄρχουσι μεγάλη τιμὴ ἦν.
   Τοῖς ἄρχουσι μεγάλη τιμὴ ἦν ἐν ταῖς Ἀθήναις.
   Τοῖς μὲν ἄρχουσι μεγάλη τιμὴ ἦν ἐν ταῖς Ἀθήναις, τοῖς δὲ ἐφόροις ἐν Λακεδαίμονι.
4. Αἱ αἰχμαλώτιδες τὸν Ἀλέξανδρον προσῆγον.
   Αἱ αἰχμαλώτιδες τὸν Ἀλέξανδρον εἰς ἔλεον προσῆγον.
   Δάκρυσι αἱ αἰχμαλώτιδες τὸν Ἀλέξανδρον εἰς ἔλεον προσῆγον.
   Πολλοῖς δάκρυσι αἱ αἰχμαλώτιδες τὸν Ἀλέξανδρον εἰς ἔλεον προσῆγον.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal **Lessico frequente**, dal **Lessico tematico** e altri vocaboli che troverai registrati sul vocabolario.

ESERCIZIO
Sostantivi e aggettivi irregolari

9. **Analizza e traduci le seguenti frasi. I sostantivi e gli aggettivi irregolari sono evidenziati.**

1. Ἐν τῇ **Πυκνὶ** οἱ ῥήτορες ἀρχαῖοι ἐδημηγόρουν. **2.** Ἀνδρῶν φαύλων ὅρκον εἰς **ὕδωρ** γράφε. **3.** Οἱ Ἕλληνες, τὰ μέλλοντα γιγνώσκειν βουλόμενοι, τοὺς **ὄρνιθας** ἔβλεπον. **4.** Χρὴ τοὺς πατέρας **πραέσι** λόγοις τοὺς παῖδας τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν σωφροσύνην διδάσκειν. **5.** Παρὰ τῷ δήμῳ ἡ ῥητορικὴ δεινότης ὁμοία τῷ **δόρατι** ἐστί. **6.** Ἐκ τοῦ **ἥπατος** τῶν σφαγίων καὶ ἐκ τῶν **ὀνειράτων** οἱ μάντεις ἐμάνθανον τὰ σημεῖα τῆς **Διὸς** βουλῆς. **7.** Θέτις προσπίπτει τοῖς **Διὸς γόνασι** λισσομένη· «**Ζεῦ** πάτερ, τίμα μοι τὸν υἱόν, ἐπεὶ νῦν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων αὐτὸν ἀτιμάζει». **8.** Μακάριοι οἱ **πραεῖς**, ὅτι αὐτοὶ κληρονομεῖν τὴν γῆν μέλλουσιν. **9.** Οἱ ὁπλῖται τὸ μὲν **δόρυ** ἐν τῇ δεξιᾷ χειρί, τὴν δὲ ἀσπίδα ἐν τῇ ἀριστερᾷ ἔφερον. **10.** Δῆλόν ἐστιν ὅτι οἱ Ἕλληνες, εἰς χεῖρας τοῖς βαρβάροις συμμιγνύντες, τὸν **Δία** καὶ τὸν **Ἄρη** ὡς μάρτυρας ἐπεκάλουν. **11.** Πάντα ὁ **μέγας** χρόνος μαραίνει. **12.** Πόλεων μὲν μέγεθος καὶ λαμπρότητα καὶ πολυτελεῖς κατασκευὰς **πολλοὶ** θαυμάζουσιν, πατρίδα δὲ στέργουσι πάντες.

ESERCIZIO
Sostantivi e aggettivi irregolari

10. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ὁ Κῦρος ἐπὶ τὸν Χοάσπην ποταμόν, μεγάλων ἰχθύων πλήρη ὄντα, ἐξελαύνει. **2.** Οἱ Ἕλληνες τοὺς ἀρνοὺς τῷ Διὶ ἔθυον. **3.** Τὰ τῶν τέκνων δάκρυα ταῖς μητράσι τὴν καρδίαν κατακλῶσιν. **4.** Οἱ πολῖται πολλάκις ἐξ ἀταξίας μεγάλα κακὰ ἔχουσιν. **5.** Μετὰ τὴν Πύκνα πολλὰ οἰκοδομήματα καὶ ἡ ἀγορά εἰσιν. **6.** Νυκτὸς οἱ ποιμένες πυρὰ ἀνακαίουσι, ἵνα τοὺς λύκους ἀπερύκωσι καὶ τοὺς ἄρνας ἀμύνωσιν. **7.** Ἔαρος ἀκμάζοντος πολλὰ καὶ εὐώδη ἄνθη ἐπὶ τοῖς δένδρεσι καὶ ἐν τοῖς λειμῶσι βλέπομεν· πανταχῇ δὲ τὴν τῶν ὀρνέων ᾠδὴν ἀκούομεν. **8.** Διὰ τὸν πολὺν αὐχμὸν οἱ γεωργοὶ τῷ Διὶ ἄρνα ἔθυον, ὅπως ὁ θεὸς ἱλασκόμενος ἐξ οὐρανοῦ εἰς τοὺς ξηροὺς ἀγροὺς ἄφθονα ὕδατα ἱείη. **9.** Πολλοὶ μὲν τὸν Ἰσοκράτη τὸν κλεινὸν ῥήτορα ἔψεγον, ὅτι πολλοὺς μαθητὰς ἔχων παρ᾽ αὐτῶν μεγάλα χρήματα ἐμισθοφόρει, ἐκεῖνος δ᾽ ἀντέλεγε τάδε· «Μεγάλους δεῖ λαμβάνειν μισθοὺς παρὰ τῶν μαθητῶν τοὺς διδασκάλους· παρὰ μὲν τῶν εὐφυῶν καὶ ἀκριβῶν, ὅτι πολλὰ μανθάνουσι, παρὰ δὲ τῶν ἀφυῶν, ὅτι πολὺν χρόνον ἀποφέρουσιν». **10.** Ὁ Νικίας, μέλλων εἰς τὴν Σικελίαν ὁρμᾶν, παρερχόμενος εἰς τὴν ἐκκλησίαν λέγει ὁπλίτας πολλοὺς χρῆναι ἄγειν καὶ πολλοὺς τῶν συμμάχων τῶν τε ὑπηκόων καὶ τοξότας πολλοὺς καὶ σφενδονήτας καὶ δύναμιν μεγάλην, ὅπως πρὸς τὸ τῶν πολεμίων ἱππικὸν ἀντέχωσιν. **11.** Ὁ στρατηγὸς τοὺς μὲν ὁπλίτας ἐκέλευε μένειν ἐκεῖ τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα τιθέντας, αὐτὸς δὲ λαμβάνων τοὺς ἱππέας ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους. **12.** Ὁ Ξενοφῶν ὕπνου λαγχάνων ὄναρ ἑώρα καὶ ἐδόκει αὐτῷ, βροντῆς γιγνομένης, σκηπτὸς πίπτειν εἰς τὴν πατρῴαν οἰκίαν καὶ ἐκ τούτου λάμπεσθαι πᾶσα· περίφοβος δ᾽ εὐθὺς ἀνηγείρετο.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Formazione dei sostantivi della terza declinazione

Terminazione al nominativo	Suffisso	Genere	Esempio	Radice e altri derivati	
Nomi indicanti persona che compie un'azione (*nomina agentis*)					
-εύς	-ευ-	m.	νομεύς "pastore"	νεμ-/ νομ-	→ νέμω "pascolare"
-τηρ/-τωρ	-τερ-/-τορ-	m.	σωτήρ, -ῆρος "salvatore"	σωδ-	→ σῴζω "salvare"
			ἀμύντωρ, -ορος "difensore"	ἀμυν-	→ ἀμύνω "difendere"
-τις (gen. -ιδος)	-τιδ-	f.	οἰκέτις, -ιδος "abitatrice"	οἰκ-	→ οἰκία "casa"
					→ οἰκέω "abitare"
-τρις (gen. -ιδος)	-τριδ-	f.	αὐλητρίς, -ίδος "suonatrice di flauto"	αὐλ-	→ αὐλός "flauto"
					→ αὐλέω "suonare il flauto"
-ων (gen. -οντος o -ωνος)	-ον(τ)-	m.	θεράπων, -οντος "servo"	θεραπ-	→ θεραπεύω "curare, servire"
Nomi indicanti un'azione nel suo compiersi (*nomina actionis*)					
-τις / -σις	-τι- / -σι-	f.	κίνησις, -εως "movimento"	κινε-	→ κινέω "muovere"
Nomi indicanti il risultato di un'azione (*nomina rei actae*)					
-μα (gen. -ματος)	-ματ-	n.	ποίημα, -ατος "opera"	ποιε-	→ ποιέω "fare"
-ος (gen. -ους)	-ες-	n.	ψεῦδος, -ους "menzogna"	ψευδ-	→ ψεύδω "mentire"
Nomi indicanti luogo (*nomina loci*)					
-ων (gen. -ωνος)	-ων-	m.	ἀνδρών, -ῶνος "sala degli uomini"	ἀνδρ-	→ ἀνήρ, ἀνδρός "uomo"
Nomi indicanti una qualità (*nomina qualitatis*)					
-της (gen. -τητος)	-τητ-	f.	νεότης, -ητος "giovinezza"	νεο-	→ νέος, -α, -ον "giovane"
-ος (gen. -ους)	-εσ-	n.	βάρος, -ους "peso"	βαρ-	→ βαρύς, -εῖα, -ύ "pesante"

ESERCIZIO
Formazione dei sostantivi della terza declinazione

11. **Sulla base della terminazione indica a quale categoria di sostantivi appartengono i seguenti nomi e che cosa significano.**

	Categoria	Significato
1. λειμών, -ῶνος, ὁ		
2. Παρθενών, -ῶνος, ὁ		
3. γένεσις, -εως, ἡ		
4. ῥήτωρ, -ορος, ὁ		
5. λαμπρότης, -ητος, ἡ		
6. κάλλος, -ους, τό		
7. ἄρχων, -οντος, ὁ		
8. αἰχμαλωτίς, -ίδος, ἡ		
9. φροντίς, -ίδος, ἡ		
10. θελκτήρ, -ῆρος, ὁ		
11. κτῆμα, -ατος, τό		
12. γράμμα, -ατος, τό		
13. ἁλιεύς, -έως, ὁ		
14. ἡγεμών, -όνος, ὁ		
15. μῖσος, -ους, τό		
16. τάχος, -ους, τό		
17. σαλπιγκτήρ, -ῆρος, ὁ		
18. εὕρημα, -ατος, τό		
19. χαλκεύς, -έως, ὁ		
20. ὀξύτης, -ητος, ἡ		

ESERCIZIO
Formazione dei sostantivi della terza declinazione

12. **Ricostruisci il significato dei seguenti sostantivi partendo da quello dei verbi da cui derivano.**

	Derivazione	Significato
1. τείχισμα, -ατος, τό	τειχίζω "fortificare"	
2. φυλακτήρ, -ῆρος, ὁ	φυλάσσω "sorvegliare"	
3. γραφεύς, -έως, ὁ	γράφω "scrivere"	
4. αἴσθησις, -εως, ἡ	αἰσθάνομαι "sentire"	
5. ψυχρότης, -ητος, ἡ	ψύχω "raffreddare"	
6. πάθος, -ους, τό	πάσχω "soffrire"	
7. ἱκέτις, -ιδος, ἡ	ἱκετεύω "supplicare"	
8. γένος, -ους, τό	γίγνομαι "nascere"	

	Derivazione	Significato
9. γεννήτωρ, -ορος, ὁ	γεννάω "generare"	
10. δωτήρ, -ῆρος, ὁ	δίδωμι "dare"	
11. πρᾶξις, -εως, ἡ	πράσσω "fare"	
12. βέλος, -ους, τό	βάλλω "lanciare"	

VERSIONE **126**

Uso politico delle feste

Difficoltà

Volendo guadagnarsi molti alleati fra i Greci, Filippo II indice delle magnifiche feste e offre molti doni a chi vi partecipa.

Μετὰ τὴν ἅλωσιν τῆς Ὀλύνθου ὁ Φίλιππος, τῶν Μακεδόνων βασιλεύς, Ὀλύμπια ἐποίει τοῖς θεοῖς ἐπινίκια καὶ μεγαλοπρεπεῖς θυσίας συνετέλει. Πανήγυριν δὲ μεγάλην καὶ λαμπροὺς ἀγῶνας ποιῶν πολλοὺς τῶν ἐπιδημούντων ξένων ἐπὶ τὰς ἑστιάσεις παρελάμβανε. Παρὰ δὲ τοὺς πότους πολλαῖς ὁμιλίαις χρώμενος καὶ πολλοῖς μὲν ποτήρια δωρούμενος κατὰ τὰς προπόσεις, οὐκ ὀλίγοις δὲ δωρεὰς ἀπονέμων, πᾶσι δὲ μεγάλας ἐπαγγελίας εὐχαρίστως ποιούμενος πολλοὺς εἶχεν ἐπιθυμητὰς τῆς πρὸς αὐτὸν φιλίας.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le occorrenze dell'aggettivo μέγας.
b. ἐπιδημούντων ξένων (r. 3): si tratta di un genitivo assoluto? Motiva la tua risposta.
c. ὁμιλίαις (r. 4): che valore ha questo dativo?

Competenze lessicali

d. Sottolinea tutti i termini che hanno a che fare con le attività che si svolgono durante le feste.
e. μεγαλοπρεπεῖς (r. 2): di quali termini si compone questo aggettivo?
f. ποτήρια (r. 4): a quale sostantivo, egualmente presente all'interno del testo, si collega questo termine? Che cosa indica il suffisso che vi è apposto?

Comprensione

g. Quali azioni svolge Filippo durante la festa?

VERSIONE **127**

Avventure degli Argonauti

Difficoltà

Una delle tante avventure vissute dagli Argonauti, che coinvolge, questa volta, il dio Apollo.

Οἱ Ἀργοναῦται, πλέοντες νυκτός, σφοδρῷ χειμῶνι περιπίπτουσι. Ἀπόλλων δέ, καθεζόμενος ἐπὶ τὰς Μελαντείους πέτρας, τοξεύων τῷ βέλει εἰς τὴν θάλασσαν κατήστραπτε. Οἱ δὲ πλησίον ἐθεῶντο νῆσον, ᾗ ("alla quale") προσορμιζόμενοι ἐκ τῆς νεὼς ἐξέβαινον. Ἱδρυόμενοι δὲ βωμὸν Ἀπόλλωνος ἐθυσίαζον καὶ ἐπὶ μεγάλην εὐωχίαν ἐτρέποντο. Αἱ δὲ χαρίεσσαι θεράπαιναι τοὺς ἀριστέας ἔσκωπτον μετὰ παιγνίας· ὅθεν ἔτι καὶ νῦν ἐν τῇ θυσίᾳ ταῖς γυναιξὶ σύνηθές ἐστι τὸ σκώπτειν. Ἐντεῦθεν οἱ Ἀργοναῦται ἀναγόμενοι ἐκωλύοντο Κρήτῃ προσίσχειν ὑπὸ Τάλω, ὃ ("il quale", neutro, concordato con τέρας) τέρας λέγουσι οἱ μὲν τοῦ χαλκοῦ γένους εἶναι, οἱ δὲ τοῦ Ἡφαίστου τέχνημα.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutti i participi presenti nel testo, analizzali e indicane la funzione sintattica.
b. νυκτός (r. 1): che caso è? A che declinazione appartiene questo sostantivo? Declinalo per intero.
c. χειμῶνι (r. 1): che caso è? Come ne giustifichi la presenza sul piano sintattico?
d. σκώπτειν (r. 6): qual è la funzione sintattica di questo termine?

Competenze lessicali

e. Sottolinea le parole afferenti al campo semantico della navigazione.
f. προσορμιζόμενοι (r. 3): aiutandoti con il vocabolario, individua a quale sostantivo è etimologicamente collegato questo verbo.

Comprensione

g. Il testo appena letto rientra nel genere dei racconti eziologici, che servono cioè a spiegare una realtà o una consuetudine ancora esistente al tempo di chi scrive. In questo caso, a quale realtà afferisce il racconto mitico presentato dall'autore?

VERSIONE **128** **L'antro di Atalanta**

Difficoltà

Figlia di Iaso, re dell'Arcadia, Atalanta fu abbandonata ancora in fasce sulle montagne interne del Peloponneso dal padre, che desiderava solo figli maschi. Allattata da un'orsa e allevata da alcuni cacciatori, la giovane crebbe sulle cime dei monti, in una grotta appartata e circondata da alberi, fiori e fonti, diventando un'abile cacciatrice.

Μυθολογοῦσι ὅτι ἡ Ἀταλάντη ἐν τοῖς τραχέσι ὀρεινοῖς αὐλῶσι τοῖς Ἀρκαδικοῖς ὑπὸ θηρευταῖς ἐτρέφετο ὀρείῃ τῇ τροφῇ ὡς τὰς τῶν ἀνδρῶν ὁμιλίας φεύγοι, κατελάμβανε τὰ ὑψηλὰ, ἔνθα ἦν καὶ αὐλὼν κατάρρυτος καὶ ἄκραι δρῦς, ἔτι δὲ καὶ πεῦκαι καὶ βαθεῖα ἡ ἐκ τούτων σκιά. Καὶ ἦν ἐν κοίλῃ τῇ φάραγγι σπήλαιον βαθὺ πάνυ, κατὰ πρόσωπον δὲ βαθεῖ κρημνῷ ὠχυροῦτο. Κιττοὶ δὲ τὸ ἄντρον περιεῖρπον πολλοί, καὶ ἐνεπλέκοντο αὐτοὶ μαλακοῖς δένδρεσι κρόκοι τε ἦσαν περὶ τὸν τόπον φυόμενοι ἐν μαλακῇ καὶ βαθείᾳ πόᾳ. Δάφναι τε ἦσαν ἀναρίθμητοι, φυτῶν διὰ τέλους ἀκμαζόντων ἡδεῖαι κόμαι. Ὕδατά τε διατελῆ καὶ ἀεὶ ῥέοντα καὶ καθαρὰ καὶ ψυχρὰ χύδην καὶ ἀφθόνως ἐπέρρει· ἦν οὖν τὸ χωρίον χαρίτων ἀνάμεστον καὶ σεμνόν.

da Eliano

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ὑπὸ θηρευταῖς (rr. 1-2): di quale complemento si tratta?
b. ὡς (r. 2): quale verbo regge e che tipo di subordinata introduce?
c. ἡδεῖαι (r. 7): fletti per intero questo aggettivo insieme con il sostantivo κόμαι.

Competenze lessicali

d. Sottolinea i termini afferenti al campo semantico della botanica.
e. φυόμενοι (r. 6): a quale sostantivo della terza declinazione si connette etimologicamente questo termine?
f. πρόσωπον (r. 4): di quali parole si compone questo sostantivo?

Comprensione

g. Quali sono le caratteristiche del luogo dove si trova Atalanta?

2 Il participio predicativo

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- Alcuni verbi trovano il loro completamento logico in un participio, che funge da predicato del soggetto o dell'oggetto. Da qui la definizione di participio "predicativo". Vediamone alcuni esempi.

Οὐκ αἰσχύνῃ τὴν μητέρα σου **παίων**;
Non ti vergogni **di picchiare** tua madre?

predicativo del soggetto

Ἡδέως ἀκούω τῆς ἀδελφῆς σου **ᾀδούσης**.
Ascolto volentieri tua sorella **cantare**.

predicativo dell'oggetto

Come si evince dalle frasi riportate, il participio greco corrisponde a una proposizione completiva in italiano, che – in particolare – nel primo caso è dichiarativa e nel secondo oggettiva.

- Sono costruiti con il participio predicativo:

1. verbi che esprimono l'idea di **iniziare**, **finire**, **continuare** un'azione come: ἄρχομαι ("cominciare"); παύομαι, λήγω ("smettere"); διάγω, διατελέω ("continuare") ecc.

Ὁ ῥήτωρ ἄρχεται **λέγων**.
L'oratore comincia **a parlare**.

Οἱ στρατιῶται **μαχόμενοι** οὐκ ἐπαύοντο.
I soldati non smettevano di **combattere**.

2. locuzioni formate da un **aggettivo + il verbo εἶναι**, come δῆλός εἰμι ("sono chiaro" = "è chiaro che io"); φανερός εἰμι ("sono evidente" = "è evidente che io"); δίκαιός εἰμι (sono giusto = è giusto che io) ecc.

Φανερὸς εἶ **ἁμαρτάνων**.
È evidente **che tu sbagli**.

Ὁ Κλέαρχος δῆλός τ' ἦν πάνυ φιλικῶς **οἰόμενος** διακεῖσθαι τῷ Τισσαφέρνει.
Era chiaro che Clearco **credeva** di essere in rapporti assai amichevoli con Tissaferne.

3. verbi di **percezione fisica e intellettuale**, come: ὁράω ("vedere"); ἀκούω ("sentire"); αἰσθάνομαι ("percepire"); πυνθάνομαι e μανθάνω ("venire a sapere"); γιγνώσκω ("sapere") ecc.

Ὁ στρατηγὸς **πυνθάνεται** τοὺς πολεμίους διὰ τῆς χώρας **πορευομένους**.
Lo stratego viene a sapere **che** i nemici **avanzano** attraverso la regione.

4. verbi che significano **esporre, presentare, dimostrare**, come: ἀγγέλλω ("annunciare"); δηλόω e δείκνυμι ("mostrare"); ἐπιδείκνυμι ("dimostrare"); ποιέω ("rappresentare"); ἐξελέγχω ("confutare") ecc.

> Ἐθέλω ἐπιδεικνύναι τὸν στρατηγὸν προδότην **ὄντα**.
> Voglio dimostrare **che** lo stratego **è** un traditore.

5. verbi che indicano **stato d'animo** (***verba affectuum***), come: ἥδομαι e χαίρω ("rallegrarsi"); ἄχθομαι e ἀγανακτέω ("adirarsi, mal sopportare"); αἰδέομαι e αἰσχύνομαι ("vergognarsi") ecc.

> Χαίρω τοὺς φίλους **εὐεργετῶν**.
> Mi rallegro **di beneficare** gli amici.
> Ἤχθετο τὸν Θεμιστοκλέα στρατηγὸν **ὄντα**.
> Mal sopportava **che** Temistocle **fosse** stratego.

6. i verbi **φθάνω** ("prevenire, anticipare"), **λανθάνω** ("stare nascosto"), **τυγχάνω** ("essere per caso") e **φαίνομαι** ("apparire").

Attenzione: quando troverai questi verbi in unione a un participio predicativo:
- dovrai tradurli con un avverbio, e specificamente: φθάνω = "**prima**"; λανθάνω = "**di nascosto**"/ "**senza saperlo**"; τυγχάνω = "**per caso**"; φαίνομαι = "**chiaramente**", "**manifestamente**";
- il participio predicativo andrà invece reso nel modo, nel tempo e nella persona del verbo reggente.

> Οἱ στρατιῶται εἰς τὴν θάλατταν **ἥκοντες** φθάνουσιν.
> I soldati **arrivano** per primi al mare.

> Οἱ στρατιῶται εἰς τὴν θάλατταν **ἥκοντες** τοὺς πολεμίους φθάνουσιν.
> I soldati **arrivano** al mare prima dei nemici.

> Νυκτὸς οἱ πολέμιοι εἰς τὴν πόλιν **εἰσερχόμενοι** ἐλάνθανον.
> Di notte i nemici **entravano** di nascosto in città.

> Ὁ Οἰδίπους τὸν πατέρα **κτείνων** λανθάνει.
> Edipo **uccide** il padre senza saperlo.

> Ὁ βασιλεὺς εἰς τὸ στρατόπεδον **ἀφικνούμενος** ἐτύγχανε.
> Il re **giungeva** per caso all'accampamento.

> Φαίνῃ **ἁμαρτάνων**.
> Chiaramente **sbagli**.

- Ricorda che alcuni verbi reggenti il participio predicativo possono essere costruiti anche con l'infinito, con una proposizione infinitiva oppure con una completiva introdotta da ὅτι o ὡς. Poiché in tal caso il significato può cambiare, ti suggeriamo di consultare attentamente il vocabolario.

> Φαίνεται **ψευδόμενος**.
> Dice chiaramente **il falso**.

> Φαίνεται **ψεύδεσθαι**.
> Sembra che **dica il falso**.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere il participio usato in funzione predicativa;
- analizzare correttamente il contesto sintattico in cui il participio predicativo è inserito.

ESERCIZIO
Riconoscimento

13. Analizza le seguenti frasi, individuando i participi usati in funzione predicativa e i verbi a cui sono associati, quindi traduci.

1. Φαίνη κακὸς ὤν. **2.** Ὁ βασιλεὺς μανθάνει τὸ τῶν πολεμίων στρατόπεδον πλησίον ὄν. **3.** Οἱ βάρβαροι ἀνδρείως μαχόμενοι ἐφαίνοντο, ἀλλ'οἱ Ἀθηναῖοι τὴν αὐτῶν πόλιν ἐλάμβανον. **4.** Εὔλαλος ὢν ὁ παῖς οὐ παύεται λέγων. **5.** Ἔαρος ὄντος, οἱ ὄρνιθες ᾄδοντες διατελοῦσιν. **6.** Ἥκοντες εἰς τὴν ἀγορὰν τοὺς φίλους σχολάζοντας ὁρῶμεν. **7.** Ὁ λέγων φαίνεται πολλὰ ἁμαρτάνων. **8.** Ὁ ἀστρολόγος ἐπὶ τὸν οὐρανὸν βλέπων εἰς φρέαρ λανθάνει πίπτων. **9.** Τοὺς στρατιώτας ἀνδρείως μαχομένους ἡ πόλις χαίρει.

ESERCIZIO
Costruzione con il participio predicativo

14. Completa le seguenti frasi, inserendo il participio del verbo indicato, quindi traduci.

1. Οἱ στρατιῶται ἤρχοντο εἰς τὴν πόλιν ταχέως .... (τρέχω). **2.** Ἄχθομαι τοὺς φίλους .... (ψεύδομαι). **3.** Οἱ ἄγγελοι κηρύσσουσι τὸν βασιλέα .... (προσελαύνω). **4.** Ἀποδεικνύναι βούλομαι τοὺς ῥήτορας .... (ἁμαρτάνω). **5.** Ἐν τῇ μάχῃ τὰ δόρατα πολλὰ .... (οἴχομαι) ἐφαίνοντο. **6.** Λύκος ἤκουε παιδὸς .... (κλαίω). **7.** Οὗτοι ἡμᾶς .... (φυλάσσω) δῆλοί εἰσιν. **8.** Ὁ κλέπτης εἰς τὴν οἰκίαν ἐλάνθανε .... (εἰσέρχομαι).

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

In questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri vocaboli che troverai registrati sul vocabolario.

ESERCIZIO
Participio predicativo

15. Analizza e traduci le seguenti frasi. I participi predicativi sono evidenziati.

1. Ἐλανθάνομεν τὴν πατρίδα **βλάπτοντες**. **2.** Ὁ Τισσαφέρνης ἀγγέλλει τῷ Ἀρταξέρξῃ τὸν Κῦρον **ἐπιστρατεύοντα**. **3.** Οἱ στρατιῶται ἑώρων τοὺς Καρδούχους πολλοὺς **συλλεγομένους** ἐν τοῖς ὅπλοις. **4.** Οἱ φιλόσοφοι περὶ τῆς παρρησίας **λέγοντες** οὐκ ἐπαύοντο. **5.** Τὴν χεῖρα αἴρων ὁ ῥήτωρ **δημηγορῶν** ἄρχεται. **6.** Φανεροὶ πᾶσι ἦμεν οὐκ ἰδίᾳ **πολεμοῦντες**, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς κοινῆς ἐλευθερίας **προκινδυνεύοντες**. **7.** Τῶν φυλάκων κοιμώντων ὁ αἰχμάλωτος λανθάνει **ἀποδιδράσκων** καὶ σῴζεται. **8.** Ἐπίστασθε τὰς μὲν ἄλλας ἀδικίας μέρος τοῦ βίου **βλαπτούσας**, τὴν δὲ ὕβριν ὅλοις τοῖς πράγμασι **λυμαινομένην**. **9.** Ἀγησίλαος ἔχαιρε τοὺς μὲν αἰσχροκερδεῖς πένητας **ὁρῶν**, τοὺς δὲ δικαίους πλουσίους **ποιῶν**, βουλόμενος τὴν δικαιοσύνην κερδαλέαν καθιστάναι. **10.** Οἱ Κρῆτες διετέλουν **χρώμενοι** τοῖς τῶν πολεμίων τοξεύμασι καὶ ἐμελέτων τοξεύειν. **11.** Ὁ Γύλιππος, τῶν Ἀθηναίων τῇ ναυμαχίᾳ τὴν γνώμην προσεχόντων, φθάνει **προσπίπτων** ἅμα τῇ ἕῳ αἰφνιδίως τοῖς τείχεσι. **12.** Ῥέα παραγίνεται μὲν εἰς Κρήτην, ὁπηνίκα τὸν Δία **ἐγκυμονοῦσα** ἐτύγχανε, γεννᾷ δὲ ἐν ἄντρῳ τῆς Δίκτης Δία.

ESERCIZIO
Participio predicativo

16. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Πυνθανομένη τὴν μητέρα τελευτῶσαν ἡ τάλαινα παρθένος ἤρχετο κλαίουσα. **2.** Ἥδομαι, ὦ Ἀλέξανδρε, ἀκούων φρονίμους σου λόγους. **3.** Τῇ ὑστεραίᾳ ἡμέρᾳ ὁ Κλέαρχος ἐν τῷ στρατοπέδῳ ὢν ἐτύγχανε ὅτε οἱ κήρυκες ἀφικνοῦντο τὴν τῶν Περσῶν νίκην ἀγγέλλοντες. **4.** Τοῖς μὲν Πέρσαις φαίνεται ἡ βασιλεία ἀγαθὴ πολιτεία οὖσα, τοῖς δὲ Ἕλλησιν οὔ. **5.** Οἱ στρατιῶται ὁρῶντες τὸν στρατηγὸν πίπτοντα ἐν τοῖς πολεμίοις εἰς φυγὴν ἐτρέποντο. **6.** Οἱ Ἀθηναῖοι φανεροί εἰσι τὸν Περικλέα στρατηγὸν πάλιν αἱρεῖν. **7.** Ὁ Διογένης ὁ Κύων καλούμενος ἀπεδείκνυε τοὺς ἀνθρώπους τοὺς φροντίζοντας τὸν κόσμον μωραίνοντας. **8.** Κλέαρχος ἐπιβουλεύων φανερὸς ἐγίγνετο Τισσαφέρνει τε καὶ Ὀρόντᾳ, καὶ πᾶσιν ἡμῖν τοῖς σὺν τούτοις. **9.** Ἀστυάγου ἀσθενοῦντος, οὐδέποτε ὁ Κῦρος ἀπέλειπε τὸν πάππον, οὐδὲ κλαίων ποτὲ ἐπαύετο. **10.** Ἀναβαίνοντες ἐλάνθανον οἱ Πέρσαι τὸ ὄρος καὶ ταχέως τοὺς πολεμίους προσέβαλλον. **11.** Ἡ πόλις ἡμῶν διατελεῖ τοὺς μὲν κακοὺς κολάζουσα, τοῖς δὲ δικαίοις βοηθοῦσα, τὴν δὲ ἰσότητα ἀντὶ τῆς δεσποτείας ἅπασιν ἀπονέμουσα, τοῖς δὲ ἰδίοις κινδύνοις καὶ δαπάναις κοινὴν ἄδειαν τοῖς Ἕλλησι παρασκευάζουσα.

VERSIONE

129 Grandi uomini, piccoli bambini

Difficoltà

Diversi sono gli aneddoti riguardanti i giochi che grandi personaggi del mito o della storia svolgevano con i propri figli o con altri bambini.

Τὸν Ἡρακλῆ λέγουσι τὰς ἐν τοῖς ἄθλοις σπουδὰς διαναπαύειν ταῖς παιδιαῖς. Ἔπαιζε δὲ ἄρα ὁ Διὸς καὶ Ἀλκμήνης μετὰ παιδίων πάνυ σφόδρα. Τοῦτό τοι καὶ ὁ Εὐριπίδης ὑπαινίττεται, ὅτε ποιεῖ τὸν θεὸν λέγοντα· «Παίζω· μεταβολὰς γὰρ πόνων ἀεὶ φιλῶ». Λέγει δὲ τοῦτο παιδίον κατέχων. Καὶ Σωκράτης δὲ κατελαμβάνετο ποτὲ ὑπὸ Ἀλκιβιάδου παίζων μετὰ Λαμπροκλέους ἔτι νηπίου. Ἀγησίλαος δὲ ἵππευε μετὰ τοῦ υἱοῦ παιδὸς ὄντος, καὶ πρὸς τὸν γελῶντα ἔλεγε· «Νῦν μὲν σιώπα, ὅταν δὲ γένῃ ("diventerai") πατήρ, τότε ἐξαγορεύσεις ("parlerai")». Ἀλλὰ καὶ Ἀρχύτας ὁ Ταραντῖνος, πολιτικός τε καὶ φιλόσοφος γενόμενος, πολλοὺς ἔχων οἰκέτας, τοῖς αὐτῶν παιδίοις πάνυ σφόδρα ἐτέρπετο μετὰ τῶν οἰκοτρίβων παίζων· μάλιστα δὲ ἐφίλει τέρπεσθαι αὐτοῖς ἐν τοῖς συμποσίοις.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i participi presenti nel brano, distinguendone la tipologia.
b. Διός (r. 2): dopo aver analizzato questo termine, chiariscine la funzione in relazione all'articolo che lo precede.
c. ὄντος (r. 6): quale funzione sintattica ha questo participio?
d. σιώπα (r. 6): analizza questa voce verbale.

Competenze lessicali

e. Individua tutti i termini che hanno a che fare con la sfera del gioco.
f. Che cosa sottintende il pronome Τοῦτο (r. 2)? Come potresti renderlo in una traduzione italiana volendo evitare traduzioni generiche come "ciò" o "questo"?

Comprensione

g. Quali aneddoti sono riferiti a Socrate e ad Agesilao?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **130**

Diventare re degli animali

Difficoltà

Zeus annuncia al leone di volergli affidare il ruolo di re degli animali, ma quest'ultimo non si dimostra propriamente all'altezza del compito.

Ζεύς ποτε θαυμάζων τὴν ῥώμην[1] καὶ τὴν σεμνότητα[2] τοῦ λέοντος, τὸν λέοντα μεταπέμπεται εἰς τὸν Ὄλυμπον βουλόμενος διδόναι αὐτῷ τὴν τῶν ἀλόγων[3] ζῴων βασιλείαν. Ὁ δὲ λέων ἀκούων παρὰ τοῦ Διὸς τὴν βασιλικὴν δύναμιν ἔχειν, περιχαρὴς[4] γίγνεται καὶ βλέπει τὸν τοῦ Διὸς ἀετὸν[5] καὶ οὐ κατέχεται[6], ἀλλὰ ὀδὰξ[7] λαμβάνει καὶ ἕτερον πτερὸν[8] θραύει[9]· τὸν δὲ ταὼν[10] τῆς Ἥρας θοινάζεται[11], τὸν δὲ τῆς Ἀρτέμιδος ἔλαφον[12] τιτρώσκει[13] καὶ τὸν τοῦ Ἑρμοῦ κριὸν[14] δάκνει. Ὁ δὲ Ζεὺς ὀργιζόμενος κεραυνὸν ἐμβάλλει καὶ κατακτείνει τὸ κακὸν καὶ ἀχάριστον ζῷον.

1. ῥώμη = δύναμις.
2. σεμνότης = βασιλικὸν εἶδος.
3. ἄλογος = ἀ + λόγος.
4. περιχαρής = μάλα χαίρεται.
5. ἀετός = βασιλικὸς ὄρνις.
6. κατέχομαι = μένω, ἀκίνητός εἰμι.
7. ὀδάξ (avv.) = ὀδοῦσι χρώμενος.
8. πτερόν = ὄρνιθες πτερὰ ἔχουσι.
9. θραύω ≃ κτείνω.
10. ταώς = lat. *pavo*.
11. θοινάζω ≃ ἐσθίω.
12. ἔλαφος = lat. *cervus*.
13. τιτρώσκω ≃ τραυματίζω.
14. κριός = lat. *aries*.

1. Il leone raggiunge Zeus sull'Olimpo. V F
2. Zeus consegna al leone una corona. V F
3. Il leone mangia l'aquila. V F
4. Il cervo è l'animale sacro ad Artemide. V F
5. Pur meravigliandosi dell'audacia del leone, Zeus lo punisce. V F

VERSIONE **131**

La vecchia e il medico

Difficoltà

Una vecchietta ipovedente e un medico disonesto sono i protagonisti di questa favola, la cui morale insegna che gli uomini disonesti finiscono per essere traditi dalla loro stessa avidità.

Γυνὴ πρεσβῦτις τοὺς ὀφθαλμοὺς νοσοῦσα ἰατρὸν ἐπὶ μισθῷ εἰσκαλεῖται. Ὁ δὲ εἰσιών, ὁπότε αὐτὴν ἔχριε, ἐκείνης συμμυούσης διετέλει ὑφαιρούμενος ἕκαστον τῶν σκευῶν. Ἡ μὲν οὖν γραῦς τὴν περιουσίαν ἑώρα καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἐλαττουμένην καί, ὅτε ἡ θεραπεία ἐτελεῖτο, ἡ οἰκία κενὴ παντάπασιν ἦν. Τότε δὲ ὁ ἀναίσχυντος ἰατρὸς ἀπῄτει τὸν μισθὸν καί, μὴ βουλομένης τῆς γραὸς ἀποδιδόναι, αὐτὴν ἦγε ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας. Ἡ δὲ ἔλεγε τὸν μισθὸν ὑπεσχῆσθαι ("di aver promesso"), ἐὰν ὁ ἰατρὸς θεραπεύσῃ ("avesse

curato") αὐτῆς τὰς ὁράσεις· «Ἀλλ' ἐγώ – ἔφη – οὔπω ὑγιαίνω· πρὸ τῆς νόσου γὰρ ἔβλεπον πάντα τὰ ἐπὶ τῆς οἰκίας σκεύη, νῦν δὲ μετὰ τὴν ἴασιν οὐδὲν ("niente") ὁρᾶν δύναμαι». Οὕτως οἱ πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων διὰ πλεονεξίαν λανθάνουσι καθ' ἑαυτῶν ("contro se stessi") τὸν ἔλεγχον ἐπισπώμενοι.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i participi femminili presenti nel brano.
b. τοὺς ὀφθαλμούς (r. 1): che valore sintattico ha questo accusativo? Controlla la costruzione di νοσέω sul vocabolario.
c. τῶν σκευῶν (r. 2): quale funzione svolge questo genitivo? Ce ne sono altri analoghi in questa versione?

Competenze lessicali

d. Molti termini greci che riguardano il campo semantico del corpo, della malattia e della medicina sono stati ripresi nel lessico medico italiano odierno. Individua almeno tre parole presenti nel testo afferenti a tali sfere di significato e individua i loro derivati italiani.

Comprensione

e. In cosa consiste l'inganno del medico?

VERSIONE **132** Difficoltà

Le punizioni di Dioniso

Dioniso era il dio del vino, la bevanda che inietta un po' di pazzia nell'uomo. Il modo in cui il dio puniva gli empi, infatti, rispecchiava la specificità di questa bevanda.

Ὁ θεὸς Διόνυσος εὑρετὴς τῆς ἀμπέλου ἦν. Λέγουσι δὲ οἱ μυθολόγοι ὡς τοὺς εἰς αὐτὸν ἀσεβοῦντας ἐκόλαζε μανίαν ἐμβάλλων. Πολλοὶ δὲ ἦσαν οἱ ἀσεβεῖς καὶ διὰ τοῦτο εἰώθει ὁ Διόνυσος, θνητῷ εἰκαζόμενος, ἐπὶ γῆς φαίνεσθαι· οὗτος ἐλάνθανε θεὸς ὤν. Βουλόμενος δέ ποτε εἰς νῆσον ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ διακομίζειν, ἐπὶ τῷ πλῷ τριήρη μισθοῖ ἀλλ' οὐκ αἰσθάνεται τὴν ναῦν λεστρικὴν οὖσαν. Ἐπιβουλεύοντες τοίνυν αὐτῷ οἱ ναῦται ἔμελλον εἰς τὴν Ἀσίαν πλεῖν, ἵνα αὐτὸν πωλοῖεν ἐπὶ δουλείᾳ. Ὁ δὲ θαυμασίῳ τρόπῳ δίκην παρ' αὐτῶν λαμβάνει. Τὸν γὰρ ἱστὸν τῆς νεὼς καὶ τὰς κώπας ποιεῖ ὄφεις· οἱ δὲ ναῦται, μαινόμενοι καὶ εἰς τὴν θάλασσαν ἐκπηδῶντες, ἐγίγνοντο δελφῖνες.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il sostantivo αἰδώς

Il sostantivo αἰδώς, generalmente tradotto con "pudore", "vergogna", ha in greco un significato molto più pregnante di quello dei traducenti italiani. Indica, infatti, un concetto fondamentale per l'etica greca: si tratta del rispetto e del riguardo che occorre avere nei confronti di un dio o di un superiore, ma anche nei confronti dei propri pari; ciò, per un eroe, costituisce un valido deterrente alla viltà e alla vigliaccheria.

VERSIONE **133** **Il luogo in cui fu rapita Persefone**

Quando fu rapita da Plutone, Persefone si trovava in un ameno luogo vicino alla città di Enna, dove la dea amava trascorrere le sue giornate.

Πλούτων, Περσεφόνης ἔρωτι κατεχόμενος, Διὸς **συνεργοῦντος**, Δήμητρα ἐλάνθανε τὴν παρθένον ἁρπάζων. Γίγνεται δὲ ἡ ἁρπαγὴ ἐν τοῖς λειμῶσι τοῖς κατὰ τὴν Ἔνναν. Ἔστι δ' ὁ τόπος οὗτος πλησίον μὲν τῆς πόλεως, ἴοις δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις ἄνθεσι παντοδαποῖς ἐκπρεπὴς καὶ τῆς θεᾶς ἄξιος. Διὸ δὲ τὴν ἀπὸ τῶν φυομένων ἀνθῶν εὐωδίαν λέγεται τοὺς **κυνηγοῦντας** κύνας μὴ δύνασθαι στιβεύειν, **ἐμποδιζομένους** τὴν φυσικὴν αἴσθησιν. Ἔστι δὲ ὁ λειμὼν οὗτος ὁμαλὸς καὶ παντελῶς **εὔυδρος**, πανταχόθεν κρημνοῖς ἀπότομος ὤν. Δοκεῖ δ' ἐν μέσῳ εἶναι τῆς ὅλης νήσου, διὸ καὶ Σικελίας ὀμφαλὸς προσαγορεύεται. Ἔχει δὲ πλησίον καὶ ἄλση καὶ ἕλη καὶ σπήλαιον εὐμέγεθες, ἔχον **χάσμα κατάγειον**· διὰ τοῦ χάσματος τούτου μυθολογοῦσι ὅτι ὁ Πλούτων μεθ' ἅρματος ἐπερχόμενος ἐποίει τὴν ἁρπαγὴν τῆς Κόρης. Λέγουσι καὶ ὅτι ἐκεῖ τὰ ἄνθη παραδόξως δι' ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ διατελοῦσι θάλλοντα.

da Diodoro Siculo

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo precedente. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
συνεργοῦντος		Nel greco è frequente l'uso dei participi, mentre in italiano essi sono piuttosto limitati. Per non appesantire troppo la traduzione prova a rendere questo participio con un complemento.
κυνηγοῦντας	"cacciatori"	
ἐμποδιζομένους		Composto dal preverbo ἐν e dal sostantivo πούς, il verbo indica propriamente qualcosa che si "mette fra i piedi", ma, come in questo caso, è spesso impiegato in maniera traslata.
εὔυδρος	"abbondante d'acqua"	
χάσμα		Il sostantivo deriva dal verbo χαίνω, "aprirsi", "spalancarsi".
κατάγειον	"sotterranea"	

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Sostantivi irregolari della terza declinazione

1. Declina i seguenti sostantivi.

Ἄρης • ἧπαρ • δένδρον • Ζεύς • γόνυ • ὄρνις • ὕδωρ • Ἰησοῦς • ἀρήν • δόρυ

ESERCIZIO
Aggettivi irregolari della seconda classe

2. Concorda gli aggettivi fra parentesi con i rispettivi sostantivi.

1. ἄνθρωποι (πρᾶυς) ...
2. ὕλην (μέγας) ...
3. γυναιξίν (πολύς) ...
4. βασιλέα (μέγας) ...
5. λέουσι (πρᾶυς) ...
6. πολεμίους (πολύς) ...
7. δένδρου (μέγας) ...
8. κέρασι (πολύς) ...
9. τύραννοι (πρᾶυς) ...
10. οἰκία (μέγας) ...

ESERCIZIO
Participio predicativo

3. Completa la traduzione delle seguenti frasi.

1. Οἱ φιλόσοφοι λέγουσι τὴν ψυχὴν ἀθάνατον **φαίνειν οὖσαν**.
I filosofi dicono che l'anima ... immortale.
2. Τῆς νυκτὸς ἀφικνουμένης, **ἀναβαίνοντες ἐλάνθανον** οἱ Πέρσαι τὸ ὄρος.
Al sopraggiungere della notte, i Persiani ...
la montagna.
3. **Ὁρῶμεν** τὴν τύχην καὶ τοῖς δικαίοις καὶ τοῖς ἀδίκοις ἀνθρώποις **βοηθοῦσαν**.
... che la sorte ... sia gli uomini giusti
sia quelli ingiusti.
4. Ἀποδεικνύναι ἔχω **πάντας τοὺς μάρτυρας ψεύδοντας** καὶ **τὸν στρατηγὸν** ἀναίτιον **ὄντα**.
Posso dimostrare ... e ...
... innocente.
5. Νῦν Λακεδαιμόνιοι **φανηροί εἰσιν** οὔτε τῷ θεῷ **πειθόμενοι** οὔτε τοῖς Λυκούργου νόμοις.
Ora ... che gli Spartani non ...
né al dio né alle leggi di Licurgo.

ESERCIZIO
Participio predicativo

4. Nelle seguenti frasi, coniuga opportunamente il participio indicato tra parentesi e poi traduci.

1. Ἐκ τούτου τοῦ βιβλίου ὁρᾶτε πολλοὺς ἄλλους τῶν ποιητῶν τὰ αὐτὰ ... (λέγω). **2.** Ἀλκιβιάδης φανερὸς ἦν νικᾶν ... (πειράομαι). **3.** Φονεὺς τοῦ παιδὸς ἐλάνθανε ... (φεύγω). **4.** Ἄρχομαι δὲ ἀπὸ τῆς ἰατρικῆς ... (λέγω), ἵνα καὶ πρεσβεύωμεν τὴν τέχνην.

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche | **B** Competenze lessicali | **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE

- Saper riconoscere caso, numero e genere dei sostantivi della terza declinazione con il tema in vocale e dittongo
- Saper riconoscere caso, numero e genere dei sostantivi e degli aggettivi irregolari della terza declinazione e della seconda classe
- Saper declinare correttamente i sostantivi della terza declinazione con il tema in vocale e dittongo
- Saper declinare correttamente i sostantivi e gli aggettivi irregolari della terza declinazione e della seconda classe

1. Svolgi le attività proposte, quindi traduci le frasi.

1. Οἱ τῶν Σπαρτιατῶν βασιλεῖς πρὸ τῆς μάχης τοῖς θεοῖς θύονται.
   Il genitivo singolare del sostantivo βασιλεύς è .... ; il plurale è invece ....
2. Οἱ Ἀθηναῖοι, μέλλοντες περὶ τοῦ πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους πολέμου βουλεύεσθαι, τὴν ἐκκλησίαν ἐν τῇ .... συνέλεγον.
   Completa la frase inserendo nell'apposito spazio la forma richiesta del sostantivo Πνύξ.
3. Πολλάκις τοὺς ἀνθρώπους ἄγουσι γλυκεῖαι ἐλπίδες, αἳ ("che", nom. f. pl.) αὐτίκα ὡς **βραχὺ ὄναρ** ἀφανίζουσιν.
   Declina per intero il sintagma evidenziato. Quale particolarità presenta il sostantivo ὄναρ?
4. Χρὴ τοὺς πατέρας .... καὶ .... λόγοις τοὺς παῖδας τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν σωφροσύνην διδάσκειν.
   Completa la frase con le opportune forme degli aggettivi πολύς e πραΰς.
5. Ἐν ταῖς τραγῳδίαις Ἑκάβη εἰσάγεται **δάκρυα** χέουσα διὰ τὴν ἀθλίαν μοῖραν .... τῶν υἱῶν.
   Declina il sostantivo evidenziato, quindi completa la frase con l'opportuna forma dell'aggettivo πᾶς, il cui tema al maschile e al neutro è ...., al femminile invece ....
6. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν Σαλαμῖνι **ταῖς ναυσὶ** τοὺς Πέρσας εἰς φυγὴν ἔτρεπον.
   Declina il sintagma evidenziato, che nella frase svolge la funzione di ....
7. Ἡ λίμνη παντοίους ἔχει ....
   Completa la frase con la forma del sostantivo ἰχθῦς richiesta dal contesto.
8. Ὀφθαλμοὺς μὲν ολίγους οἱ κροκόδειλοι ἔχουσιν, ὀδόντας δὲ μεγάλας.
   In questa frase è contenuto un errore. Individualo e correggilo.
9. Πᾶν μέρος τοῦ **συὸς** τοῖς ἀνθρώποις ὠφέλιμόν ἐστιν.
   Declina per intero il sostantivo evidenziato.
10. Ἐν τοῖς Εὐαγγελίοις ἀναγιγνώσκομεν ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς .... τοῦ Θεοῦ καλεῖ τὸν ....
    Completa la frase inserendo le forme opportune di ἀρήν e Ἰησοῦς.

COMPETENZE
• Saper riconoscere il participio predicativo
• Saper tradurre il participio predicativo

2. **Analizza e traduci le seguenti frasi, indicando se i participi predicativi sono usati con valore soggettivo (S) o oggettivo (O).**

1. Ὁ Θρασύμαχος φανερὸς ἦν ἐπιθυμῶν λέγειν. [..........]
2. Ὁ μάρτυς ψευδεῖς τοὺς λόγους ποιούμενος φαίνεται. [..........]
3. Ὁ Ζεὺς πολλάκις χαίρει τοὺς μὲν μικροὺς μεγάλους ποιῶν, τοὺς δὲ μεγάλους μικρούς. [..........]
4. Συρίζοντος τοῦ Δάφνιδος, ἡ Χλόη, σκιαζομένη ὑπὸ τοῖς δένδρεσι, λανθάνει καθεύδουσα. [..........]
5. Οἱ συγγραφεῖς δεικνύασι τὸν Σωκράτη μὴ ἀχθόμενον τῇ πενίᾳ. [..........]
6. Ὁ Κίμων τοὺς φίλους εὐεργετῶν ἔφθανε. [..........]

B Competenze lessicali

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

3. **Completa la seguente tabella, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.**

Vocabolo	Etimologia	Significato
1. policefalo		
2. panteismo		
3. epatoscopia		
4. ermeneutica		
5. onironautica		

COMPETENZE
• Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
• Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

4. **Completa la seguente tabella, indicando il significato dei vocaboli greci proposti e i sostantivi italiani a essi etimologicamente connessi.**

Vocabolo	Significato	Vocaboli italiani derivati
1. πρᾶξις, -εως, ἡ		
2. ταχύς, -εῖα, -ύ		
3. ἰχθῦς, -ύος, ὁ		
4. βασιλεύς, -έως, ὁ		
5. πᾶς, πᾶσα, πᾶν		

C Problem solving

COMPETENZE
• Comprendere i testi, risolvere i problemi

5. **La versione seguente è stata scomposta in cinque sequenze e tradotta. Rimetti in ordine le sequenze tradotte associando ciascuna di esse alla sequenza del testo greco corrispondente.**

Minosse dichiara guerra agli Ateniesi

A causa della morte del figlio Androgeo, Minosse muove guerra agli Ateniesi.

A. Ἐνταῦθ᾽ ὁ μὲν Αἰγεὺς ὑπώπτευε τὴν Ἀνδρόγεω καὶ παίδων Πάλλαντος φιλίαν· ἐφοβεῖτο γὰρ τὴν Μίνωος βοήθειαν τοῖς υἱοῖς τοῦ Πάλλαντος καὶ τὸ ἀφαιρεῖσθαι τὴν ἀρχήν.

B. Τῶν δὲ Μίνωος υἱῶν Ἀνδρόγεως μέν, διαφέρων ῥώμῃ καὶ ἀνδρείᾳ, εἰς τὰς Ἀθήνας ἧκε, Παναθηναίων συντελουμένων, Αἰγέως βασιλεύοντος.
C. Οὐδενὸς δ᾽ αὐτῷ προσέχοντος, πρὸς Ἀθηναίους πόλεμον αἴρεται.
D. Βαδίζοντος οὖν τοῦ νεανίου εἰς τὰς Θήβας ἐπὶ θεωρίαν, κελεύει τινὰς ἐγχωρίους περὶ Οἰνόην τῆς Ἀττικῆς αὐτὸν δόλῳ φονεύειν. Μίνως δὲ πυνθάνεται τὴν κατὰ τὸν υἱὸν συμφορὰν καὶ ἧκεν εἰς τὰς Ἀθήνας δίκας αἰτῶν τοῦ Ἀνδρόγεω φόνου.
E. Ἐν δὲ τοῖς ἀγῶσι νικᾷ τοὺς ἀθλητὰς ἅπαντας καὶ συνήθης γίγνεται τοῖς Πάλλαντος παισίν.

da Diodoro Siculo

1. Nelle gare vince tutti gli atleti e diventa amico dei figli di Pallante.
2. Poiché però nessuno gli dà ascolto, dichiara guerra agli Ateniesi.
3. Fu allora che Egeo cominciò a guardare con sospetto all'amicizia di Androgeo e dei figli di Pallante: temeva infatti l'aiuto di Minosse ai figli di Pallante e la detronizzazione.
4. Dei figli di Minosse Androgeo, che si distingueva per forza e coraggio, giunge ad Atene quando si celebravano le Panatenee, al tempo del re Egeo.
5. Dunque, quando il giovane andò a Tebe per assistere a uno spettacolo, ordina ad alcuni degli abitanti nei pressi di Enoe in Attica di ucciderlo con l'inganno. Minosse viene a sapere della morte del figlio e giunge ad Atene per chiedere giustizia per la morte di Androgeo.

A. .... **B.** .... **C.** .... **D.** .... **E.** ....

COMPETENZE
• Comprendere i testi, risolvere i problemi

6. **Il testo della versione è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.**

Spostamento di Ciro

Ciro il Giovane, aspirando al trono persiano, si sposta dalla città di Sardi a quella di Celene. È qui, infatti, che lo raggiungeranno le truppe alleate con le quali muoverà poi battaglia ad Artaserse, sovrano legittimo.

A. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει εἰς Κελαινάς, τῆς Φρυγίας πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα· ἐνταῦθα Κύρῳ τὰ βασίλεια ἦν καὶ παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων πλήρης.
B. Καὶ ἐνταῦθα ἧκε Κλέαρχος ὁ Λακεδαιμόνιος φυγάς, ἔχων πολλοὺς ὁπλίτας καὶ πελταστὰς Θρᾷκας καὶ τοξότας Κρῆτας.
C. Ἐνταῦθα τὸν Μαίανδρον διαβαίνει καὶ ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας εἰς Κολοσσάς, πόλιν εὐδαίμονα καὶ μεγάλην·καὶ ἧκε Μένων ὁ Θετταλὸς πολλοὺς ὁπλίτας καὶ πελταστὰς ἔχων.
D. Ἅμα δὲ καὶ Σῶσις ὁ Συρακόσιος ἐτύγχανεν ὤν, καὶ Σοφαίνετος ὁ Ἀρκὰς σὺν πολλοῖς στρατιώταις.
E. Κῦρος ἀπὸ Σάρδεων ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας ἐπὶ τὸν Μαίανδρον ποταμόν.

• ....

Verso l'Esame di Stato

Pisistrato e la tirannide

Pisistrato fu tiranno (τύραννος) di Atene intorno alla metà del VI sec. a.C. Prima di diventare esclusivamente negativo, il termine "tiranno" definiva in maniera neutra chi, all'interno della città, esercitava un potere assoluto. Si tratta di un istituto politico che si spiega con la necessità di risolvere le tensioni economiche e sociali che agitavano le πόλεις. Tale schema si applica bene anche a Pisistrato. La sua azione fu volta a mediare il conflitto fra i ceti più abbienti e quelli più popolari. Egli riuscì in un tale intento non a seguito di precise scelte di politica interna, ma intervenendo militarmente in aree periferiche delle Grecia, quali l'Ellesponto e il Chersoneso Tracico, regioni ricche di materie prime. Le ricchezze derivate dalle campagne militari intraprese fecero sì che il governo di Pisistrato fosse in seguito ricordato come un'età felice come si vede dal seguente brano tratto dalla Ἀθηναίων Πολιτεία *("Costituzione degli Ateniesi") del filosofo Aristotele (384-322 a.C.).*

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

Διῴκει δ' ὁ Πεισίστρατος **τὰ περὶ τὰς Ἀθήνας** μετρίως καὶ μᾶλλον ("più") πολιτικῶς ἢ ("che") τυραννικῶς. Ἔν τε **γὰρ** τοῖς ἄλλοις φιλάνθρωπος ἦν καὶ πρᾶος καὶ τοῖς **ἁμαρτάνουσι** συγγνωμονικός, καὶ δὴ καὶ τοῖς ἀπόροις προεδάνειζε χρήματα πρὸς τὰς ἐργασίας ἵνα οἷοί τε ὦσι διατρέφεσθαι γεωργοῦντες. Τοῦτο δ' ἐποίει **δυοῖν χάριν**, ἵνα **μήτε** ἐν τῇ ἀγορᾷ διατρίβωσιν, ἀλλὰ διασπειρόμενοι κατὰ τὴν χώραν, καὶ ὅπως εὐποροῦντες τῶν μετρίων καὶ πρὸς τοῖς ἰδίοις ὄντες, μήτ' ἐπιθυμῶσι μήτε σχολάζωσιν ἐπιμελεῖσθαι τῶν κοινῶν. Οὐδὲν δὲ τὸ πλῆθος οὐδ' ἐν τοῖς ἄλλοις παρώχλει κατὰ τὴν ἀρχήν, ἀλλ' αἰεὶ παρεσκεύαζεν εἰρήνην καὶ ἐτήρει τὴν ἡσυχίαν. Διὸ καὶ πολλάκις ἐθρύλλουν ὡς ἡ Πεισιστράτου τυραννὶς ὁ ἐπὶ Κρόνου βίος εἴη. Συνέβαινεν **γὰρ** ὕστερον διαδεχομένων τῶν υἱῶν γίγνεσθαι τραχεῖαν τὴν ἀρχήν.

(da Aristotele)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Qual è la caratterizzazione morale di Pisistrato offerta nel brano?
2. Che misure adotta Pisistrato verso i piccoli proprietari terrieri?
3. Come viene caratterizzato il governo dei figli di Pisistrato?

B • Analisi linguistica e/o stilistica

4. Individua le proposizioni finali presenti nel testo e analizzale.
5. Nel testo appare per due volte la particella γάρ. Che valore assume?
6. τὰ περὶ τὰς Ἀθήνας: come interpreteresti questa espressione?
7. ἁμαρτάνουσι: analizza questo termine sia dal punto di vista morfologico sia da quello sintattico.
8. δυοῖν χάριν: analizza questa espressione illustrando le caratteristiche morfologiche dei termini che la compongono e precisando la sua funzione sintattica.
9. μήτε: di quali elementi si compone questo termine? A quale altra parola presente nel testo deve essere collegato?

C • Approfondimenti e riflessioni personali

10. Con l'aiuto di siti internet affidabili e di altri strumenti a tua disposizione, fai una piccola ricerca sulla tirannide in Grecia: precisa le caratteristiche di questa particolare forma di governo e l'ambito di diffusione.

Versioni di riepilogo

VERSIONE **134**

Puntare al cielo non basta!

Difficoltà

Guardare troppo a lungo il cielo può far dimenticare che cosa si ha davanti ai piedi.

Ἀστρόλογος ἐξιὼν ἑκάστοτε ἑσπέρας ἔθος εἶχε τοὺς ἀστέρας ἐπισκοπεῖν. Καὶ δή ποτε περιιὼν εἰς τὸ προάστειον καὶ τὸν νοῦν ὅλον ἔχων πρὸς τὸν οὐρανὸν πίπτει εἰς τὸ φρέαρ. Ὀδυρομένου αὐτοῦ καὶ μάλα βῶντος, γυνή παριοῦσα, ἐπεὶ ἀκούει τῶν στεναγμῶν, πρὸς αὐτόν φησι· «Ὦ ἄνθρωπε, σὺ τὰ ἐν οὐρανῷ βλέπειν πειρώμενος, τὰ ἐπὶ τῆς γῆς οὐχ ὁρᾷς;».
Τούτῳ τῷ λόγῳ χρῶνται ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων παραδόξως ἀλαζονευομένων καὶ τὰ κοινὰ τοῖς ἀνθρώποις ἐπιτελεῖν οὐ δυναμένων.

VERSIONE **135**

La verità su Linceo

Difficoltà

Il mitografo Palefato cerca di fornire una spiegazione razionalistica a una serie di figure del mito greco: in questo passo si occupa del mitico argonauta Linceo, dotato, secondo la tradizione, di una vista straordinaria in grado di scrutare anche sotto terra.

Λέγεται ὡς Λυγκεὺς καὶ τὰ ὑπὸ γῆν ἑώρα. Τοῦτο δὲ ψευδές ἐστι. Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε. Λυγκεὺς πρῶτος ἤρχετο μεταλλεύειν χαλκὸν καὶ ἄργυρον καὶ τὰ λοιπά· ἐν δὲ τῇ μεταλλείᾳ λύχνους καταφέρων ὑπὸ τὴν γῆν, τοὺς μὲν κατελίμπανεν ἐπὶ τοῦ τόπου, αὐτὸς δὲ θυλάκους ἀνέφερε τοῦ χαλκοῦ καὶ τοῦ σιδήρου. Ἔλεγον οὖν οἱ ἄνθρωποι «Λυγκεὺς καὶ τὰ ὑπὸ γῆν ὁρᾷ καὶ καταδύνων ἀργύριον ἀναφέρει».

da Palefato

VERSIONE **136**

Figli di Zeus

Difficoltà

Zeus prende in sposa Era, ma ha diverse relazioni con donne mortali e immortali da cui nascono numerose figure della mitologia greca, alcune delle quali sono qui brevemente ricordate.

Ζεὺς δὲ γαμεῖ μὲν Ἥραν, καὶ τεκνοῖ Ἥβην Εἰλείθυιαν Ἄρην, μίγνυται δὲ πολλαῖς θνηταῖς τε καὶ ἀθανάτοις γυναιξίν. Ἐκ μὲν οὖν Θέμιδος τῆς Οὐρανοῦ γεννᾷ θυγατέρας ὥρας, Εἰρήνην Εὐνομίαν Δίκην, μοίρας, Κλωθὼ Λάχεσιν Ἄτροπον, ἐκ Διώνης δὲ Ἀφροδίτην, ἐξ Εὐρυνόμης δὲ τῆς Ὠκεανοῦ χάριτας, Ἀγλαΐην Εὐφροσύνην Θάλειαν, ἐκ δὲ Στυγὸς Περσεφόνην, ἐκ δὲ Μνημοσύνης μούσας, πρώτην μὲν Καλλιόπην, εἶτα Κλειὼ Μελπομένην Εὐτέρπην Ἐρατὼ Τερψιχόρην Οὐρανίαν Θάλειαν Πολυμνίαν. Καλλιόπης μὲν οὖν καὶ Οἰάγρου, κατ' ἐπίκλησιν δὲ Ἀπόλλωνος, Λίνος, ὃν ("che", compl. ogg.) Ἡρακλῆς ἀπέκτεινε, καὶ Ὀρφεὺς ὁ ἀσκῶν κιθαρῳδίαν.

da Apollodoro

VERSIONE 137 L'asino selvatico e l'asino domestico

Difficoltà

"Non è tutto oro quello che luccica" impara l'asino selvatico, osservando il prezzo che deve pagare l'asino domestico per le cure che riceve dal padrone.

Ὄνος ἄγριος, θεώμενος ὄνον ἥμερον ἐν εὐηλίῳ τόπῳ νεμόμενον, προσιὼν ἐμακάριζεν αὐτὸν ἐπὶ τῇ εὐεξίᾳ τοῦ σώματος καὶ τῇ τῆς τροφῆς ἀπολαύσει. Ὕστερον δὲ ὁρῶν αὐτὸν ἀχθοφοροῦντα καὶ τὸν ὀνηλάτην ὀπίσω ἑπόμενον καὶ ῥοπάλῳ παίοντα ἔφη· «Ἀλλ' ἔγωγε οὐκέτι σε εὐδαιμονίζω· ὁρῶ γὰρ ὅτι οὐκ ἄνευ κακῶν μεγάλων τὴν ἀφθονίαν ἔχεις». Οὕτως οὐκ ἔστι ζηλωτὰ τὰ μετὰ κινδύνων καὶ ταλαιπωριῶν περιγιγνόμενα κέρδη.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i participi presenti nel brano, distinguendone la tipologia.
b. Ὕστερον (r. 2): a quale categoria grammaticale appartiene questo termine? Quale altra funzione può svolgere?
c. μεγάλων (r. 4): quale caratteristica presenta questo aggettivo? Declinalo per intero.
d. ἔστι (r. 5): come mai in questa forma del verbo εἰμί, solitamente enclitico, si trova l'accento tonico sulla prima sillaba?

Competenze lessicali

e. ἔγωγε (r. 3): da che cosa è caratterizzata la forma? Come è opportuno renderla in italiano?
f. οὐκ ἄνευ (r. 4): oltre che in modo letterale, come può essere tradotto in italiano questo sintagma, in cui la preposizione ἄνευ è preceduta dalla negazione οὐκ? Sapresti dire a quale figura retorica corrisponde l'uso della locuzione in analisi?

Comprensione

g. Come si spiega la frase pronunciata dall'asino selvatico?

VERSIONE 138 Una tartaruga per Eschilo

Difficoltà

Fra gli aneddoti legati al il famoso tragediografo Eschilo, ve n'era uno riguardante la sua morte che coinvolge un'aquila, una tartaruga e una strana pietra.

Αἰσχύλος ἔνδοξος ποιητὴς καὶ τραγῳδοποιὸς ἦν καὶ αἱ τραγῳδίαι ὑπ' αὐτοῦ γραφόμεναι μάλα ἐφιλοῦντο ἐν ταῖς Ἀθήναις καὶ ἐν τῇ πάσῃ Ἑλλάδι. Ὡς πολλάκις συμβαίνει, τῇ δόξῃ μεγάλῃ πολλαὶ φῆμαι ἀκολουθοῦσιν. Καὶ περὶ Αἰσχύλου οἱ Ἀθηναῖοι πολλὰ ἐμυθολόγουν. Λέγεται γὰρ τὸν ποιητὴν γέροντα ἤδη ὄντα φαλακρὸς εἶναι τὴν κεφαλὴν. Ἐπεὶ δέ ποτε ἐν ἀγρῷ περιεπάτει, ἐπέτετο ὑπὲρ αὐτοῦ ἀετός, χελώνην ἔχων ἐν ταῖς χερσίν. Καὶ ὁ ἀετὸς, θέλων ἐσθίειν τὴν χελώνην, οὐκ ἐδύνατο διὰ τὸ δέρμα. Ὁρῶν δὲ τὴν κεφαλὴν τοῦ Αἰσχύλου λευκὴν οὖσαν, ἐνόμιζε λίθον εἶναι. Καταβάλλει οὖν τὴν χελώνην, βουλόμενος ἐπὶ τῷ λίθῳ ῥηγνύναι τὸ δέρμα. Ἡ δὲ χελώνη ἐπιπίπτουσα τῇ κεφαλῇ τοῦ ἀνδρὸς αὐτὸν ἀποκτείνει.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Λέγεται (r. 4): qual è il soggetto di questo verbo?
b. γέροντα (r. 4): quale funzione svolge il termine?
c. ὑπὲρ αὐτοῦ (r. 5): quale funzione sintattica svolge questa locuzione?

Competenze lessicali

d. φῆμαι (r. 3): a quale verbo è etimologicamente connesso questo sostantivo?

e. δέρμα (r. 6): qual è il significato base di questo termine? Che cosa indica in questo contesto specifico?

Comprensione

f. Perché l'aquila trattiene la tartaruga? Perché la lascia cadere?

VERSIONE 139 Semiramide decide di conquistare l'India

Difficoltà

L'ambiziosa Semiramide, regina degli Assiri, decide di conquistare l'India, una regione fertile e ricca di risorse di ogni genere.

Ἡ δὲ Σεμίραμις, ἔχουσα **δυνάμεις** μεγάλας καὶ **πολυχρόνιον** εἰρήνην ἄγουσα, ἐφιλοτιμεῖτο πρᾶγμα ποιεῖν λαμπρὸν κατὰ πόλεμον. Πυνθανομένη δὲ τὸ τῶν Ἰνδῶν ἔθνος μέγα εἶναι καὶ πολλήν τε καὶ καλὴν χώραν νέμεσθαι, διενοεῖτο στρατεύειν εἰς τὴν Ἰνδικήν. Τῶν Ἰνδῶν ἐβασίλευε μὲν Σταβροβάτης, στρατιωτῶν δ᾽ εἶχεν ἀναρίθμητον πλῆθος· ὑπῆρχον δ᾽ αὐτῷ καὶ ἐλέφαντες πολλοί. Ἡ γὰρ Ἰνδικὴ χώρα **διάφορος** οὖσα τῷ κάλλει καὶ πολλοῖς διαιρουμένη ποταμοῖς ἀρδεύεταί τε πολλαχοῦ καὶ διττοὺς καθ᾽ ἕκαστον ἐνιαυτὸν ἐκφέρει καρπούς· διὸ τῶν πρὸς τὸ ζῆν ἐπιτηδείων ἔχει πλῆθος καὶ **ἄφθονον** ἀπόλαυσιν τοῖς ἐγχωρίοις παρέχεται. Λέγεται δὲ μηδέποτε κατ᾽ αὐτὴν γίγνεσθαι **σιτοδείαν** ἢ φθορὰν καρπῶν διὰ τὴν **εὐκρασίαν** τῶν τόπων. Ἡ χώρα δὲ ἔχει καὶ ἄπιστον πλῆθος τῶν ἐλεφάντων, ὁμοίως δὲ χρυσόν, ἄργυρον, σίδηρον, χαλκόν· πρὸς δὲ τούτοις λίθων παντοίων καὶ πολυτελῶν ἔστιν ἐν αὐτῇ πλῆθος, ἔτι δὲ τῶν ἄλλων ἁπάντων σχεδὸν τῶν πρὸς τρυφὴν καὶ πλοῦτον διατεινόντων.

da Diodoro Siculo

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo precedente. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
δυνάμεις		Il termine δύναμις ha come significato base quello di "potenza", "forza", ma, soprattutto, quando è volto al plurale, indica come in questo caso cose concrete.
πολυχρόνιον	"duratura"	
διάφορος		L'aggettivo indica qualcuno o qualcosa che "si distingue" dagli altri, ma quest'accezione di base deve essere meglio precisata a seconda del contesti: traduci tenendo in considerazione che in questo caso si riferisce a un luogo.
ἄφθονον	"generoso"	
σιτοδείαν		Per tradurre il termine, considera che è composto dal sostantivo σῖτος e dal verbo δέομαι.
εὐκρασίαν	"mitezza"	

La democrazia ateniese

▲ Scena di vita in una *agorà* dell'antica Grecia, illustrazione del XIX secolo.

LA CIVILTÀ
- La democrazia ateniese e le sue istituzioni
- L'impegno di essere cittadino

LABORATORIO
A. Le parole della democrazia
B. Facciamo pratica
C. Dalle parole ai testi

Guarda il video "Essere cittadini nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

La democrazia ateniese e le sue istituzioni

La democrazia, la forma politica in cui il potere (**κράτος**) risiede nelle mani del popolo (**δῆμος**), nacque ad Atene alla fine del VI secolo a.C. in seguito alle riforme del politico **Clistene**. Le istituzioni democratiche dominarono Atene per tutto il V e parte del IV secolo a.C., basandosi su due principi cardine: l'**uguaglianza di diritti e doveri** di fronte alla legge (**ἰσονομία**) e la **libertà di parola** (**ἰσηγορία**).

Potevano partecipare all'Assemblea generale (**ἐκκλησία**) con poteri legislativi tutti coloro che godevano della cittadinanza (**πολῖται**), cioè i figli maschi di padre ateniese (dal 451 a.C. fu sancito che entrambi i genitori dovessero avere la cittadinanza) che avessero compiuto 18 anni e avessero prestato almeno due anni di servizio nell'esercito (**ἐφηβεία**). Erano infatti esclusi dai diritti di cittadinanza, oltre alle donne, gli stranieri residenti (i "meteci", **μέτοικοι** da **μετά** + **οἶκος**), essenziali

per l'economia della **πόλις** perché dediti principalmente ad attività commerciali e artigianali, e gli schiavi (**δοῦλοι**).

L'impegno di essere cittadino

La frequenza alle riunioni pubbliche era, in realtà, piuttosto limitata, perché queste duravano l'intera giornata e, nel IV secolo a.C., erano indette almeno quattro volte al mese. Per molti cittadini quindi, e soprattutto per i contadini impegnati nella cura dei campi, si trattava di una incombenza onerosa.
Il diritto-dovere di riunirsi e di esercitare la giustizia richiedeva inoltre ai cittadini ateniesi di impegnare il loro tempo svolgendo attività politica anche presso altri organismi quali l'*Eliea*, il tribunale popolare, e la **βουλή**, il **Consiglio dei Cinquecento**, che formulava le proposte di legge (**νόμοι**) da sottoporre a votazione nell'Ecclesia.

I cittadini deputati a operare in tali organismi erano scelti per sorteggio (**κληρόω**) in liste di volontari: anche in questo caso, però, i candidati non erano numerosi perché bisognava passare un anno intero al servizio dello Stato, trascurando i propri affari privati.
Proprio per favorire una maggiore affluenza all'assemblea popolare venne istituito il **μισθὸς ἐκκλησιαστικός**, una indennità pecuniaria che risarciva i cittadini, in particolare i braccianti salariati, della perdita della giornata di lavoro e della relativa paga.
Nonostante ciò, il numero dei partecipanti all'assemblea restava ridotto e la presenza di 6000 uomini, su un totale di circa 40000 cittadini aventi diritto al voto, era sufficiente perché le decisioni avessero valore legale. Era, infatti, difficile che il numero di partecipanti fosse più elevato.

Pericle loda la democrazia

Siamo agli inizi della guerra del Peloponneso, il drammatico conflitto che vide contrapporsi Ateniesi e Spartani fra il 431 e il 404 a.C. A commemorare i caduti del primo anno di guerra è chiamato Pericle, il leader politico di maggiore prestigio e carisma di quell'epoca. Ecco alcuni passaggi del discorso di Pericle, così come ci sono stati riferiti da Tucidide, storiografo ateniese del V secolo a.C.

37. «Abbiamo una **costituzione** che non imita le **leggi** dei popoli confinanti, dal momento che, anzi, siamo noi a essere d'esempio per qualcuno, più che imitare gli altri. E di nome, per il fatto che non **si governa** nell'interesse di pochi ma della **maggioranza**, è chiamata **democrazia** [...]. [2] Inoltre liberamente **viviamo come cittadini** nei rapporti con la **comunità** [...]. [3] [...] Non commettiamo illegalità nelle **faccende pubbliche** prestando obbedienza a coloro che di volta in volta sono al potere e alle leggi e soprattutto a quante sono in vigore per portare aiuto contro le ingiustizie e a quante, pur non essendo scritte, comportano per chi le violi una vergogna riconosciuta a tutti. [...]»

(*Storie*, libro II)

▶ Busto di Pericle, copia romana di un originale greco del V secolo a.C.

LABORATORIO

A Le parole della democrazia

βουλεύω, -ομαι

1. Attivo

→ **discutere, deliberare, decidere qualcosa** (con l'accusativo o l'infinito) o **su qualcosa** (περί + genitivo)

Οἱ Ἀθηναῖοι τὴν φύξιν ἐβούλευον.
Gli Ateniesi decidevano la fuga.
Οἱ Ἀθηναῖοι περὶ τῆς φύξεως ἐβούλευον.
Gli Ateniesi discutevano sulla fuga.

2. Medio

→ **progettare** (+ accusativo)

Οἱ Ἀθηναῖοι τὴν φύξιν ἐβουλεύοντο.
Gli Ateniesi progettavano la fuga.

→ **consultarsi, deliberare su, in merito a** (con περί / ὑπέρ + genitivo o περί / πρός + accusativo)

Οἱ Ἀθηναῖοι περὶ τῆς φύξεως ἐβουλεύοντο.
Gli Ateniesi si consultavano sulla fuga.

→ **risolversi a** (+ infinito)

Οἱ Ἀθηναῖοι φεύγειν ἐβουλεύοντο.
Gli Ateniesi si risolvevano a fuggire.

δῆμος, -ου, ὁ

Il sostantivo viene per lo più utilizzato nelle seguenti accezioni:

→ **paese, regione, contrada, distretto territoriale**

Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ.
Nella fertile regione della Licia.

→ **moltitudine, popolo, liberi cittadini**

Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος κύριος τῆς πολιτείας ἐγίγνετο.
Il popolo ateniese era padrone dello Stato (istituzioni).

→ **Stato democratico, democrazia, assemblea del popolo in uno Stato democratico**

Ὁ τύραννος τὸν δῆμον κατέλυεν.
Il tiranno rovesciava la democrazia.

FRASEOLOGIA

- Δοκεῖ τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ = Sembra bene al Consiglio e al popolo (assemblea popolare) = il Consiglio e l'assemblea popolare decidono.
- Δῆμον καθιστᾶναι = Istituire la democrazia.
- Δῆμον καταπαύειν, καταλύειν = Rovesciare la democrazia.

ἴσος, -η, -ον

L'aggettivo, che entra in una miriade di composti, ha tre significati fondamentali. In senso generale, infatti, può valere:

→ **uguale** (generalmente regge il dativo della persona o della cosa); da qui le espressioni avverbiali ἴσον, ἴσα, ἀπὸ τῆς ἴσης, ἐξ ἴσου, "alla pari", "in condizioni di parità" (+ dat. per indicare la persona o la cosa con cui si è alla pari: ἐξ ἴσου ἡμῖν, "alla pari con noi")

→ **equo**, **adeguato**, **giusto** (spesso sostantivato: τὰ ἴσα = "il giusto, ciò che spetta")

Con accezione più strettamente politica esprime invece il concetto di:

→ **fornito di uguali diritti**, **fondato sull'uguaglianza** (di persone o istituti giuridici; spesso sostantivato)

Κῦμα περίσταται ὄρει ἴσον.
Si leva un'onda uguale a un monte.
Οἱ θεοὶ τὰ ἴσα νέμουσιν.
Gli dèi attribuiscono ciò che spetta.
Οἱ ὀλίγοι οὐχ ὁμολογοῦσι τοὺς πολίτας πάντας ἴσους εἶναι.
Gli oligarchici non ammettono che i cittadini siano tutti uguali (abbiano tutti uguali diritti).

FRASEOLOGIA

- Ἐπὶ τοῖς ἴσοις εἶναι = essere fondato sull'uguaglianza dei diritti politici (di regime, costituzione ecc.).
- Τῶν ἴσων μετεῖναι = godere, partecipare di uguali diritti.
- Τῶν ἴσων μετέχειν + dat. della persona = godere, partecipare degli stessi diritti di.
- Τὰ ἴσα = i diritti (ἐκ ποίων ἴσων = "in base a quali diritti").
  Spesso ἴσος è rafforzato in una sorta di endiadi da ὁμοῖος: in tal caso potrai tradurre "uguale sotto tutti gli aspetti" o "uguale ed omogeneo".
- Ἐξ ἴσων καὶ ὁμοίων εἶναι = consistere, essere formato di uomini uguali sotto tutti gli aspetti / uguali ed omogenei.

κοινός, -ή, -όν

L'aggettivo κοινός, ad alta frequenza, ha un'area semantica che si articola intorno a tre idee cardine, correlate tra loro. Il suo significato, quindi, può essere:

→ **comune**, è l'accezione primaria, riferita tanto a ciò che è **di possesso comune**, quanto a ciò che è **usuale**, di **impiego comune** (può reggere il dativo: "comune a, usuale per");

Οἱ τῆς κώμης οἰκηταὶ πᾶσιν κοινὸν ἐνόμιζον τὸ φρέαρ.
Gli abitanti del villaggio ritenevano comune (proprietà comune) a tutti il pozzo.

→ **pubblico**, **d'interesse pubblico o collettivo**; in ambito politico e sociale si può trovare sostantivato per indicare al singolare (τὸ κοινόν) "**lo Stato**", "**la comunità**" (in casi di associazioni etniche o alleanze temporanee: "la confederazione") e al plurale (τὰ κοινά) "**la politica**";

Ὁ φιλόσοφος κοινοῖς ὀνόμασι χρῆται.
Il filosofo si serve di parole d'uso comune.
Ἐν τῷ ἱερῷ τὰ κοινὰ χρήματα ἐφρουρεῖτο.
Nel tempio era custodito il denaro pubblico.

▶ Altre parole da ricordare

βουλή, -ῆς, ἡ = Consiglio dei Cinquecento (a proposito di Roma "senato"); deliberazione, discussione, proposito
δημαγωγέω = guidare il popolo
δημόσιος, -α, -ον = pubblico, dello Stato (in opposizione a οἰκεῖος)
ἐκκλησία, -ας, ἡ = assemblea
ἐκκλησιάζω = discutere, deliberare in assemblea (con l'acc. o περί / ὑπέρ + genit.)
ἐφηβ(ε)ία, -ας, ἡ = adolescenza, servizio militare obbligatorio
ἔφηβος, -ου, ὁ = giovane, efebo
ἐξ ἐφήβων γίγνεσθαι = terminare il servizio da efebo, compiere vent'anni
ἴδιος, -α, ον = proprio, privato (in opposizione a κοινός e a δημόσιος); peculiare, distinto
μισθὸς ἐκκλησιαστικός, ὁ = gettone di presenza all'assemblea
οἰκεῖος, -α, -ον = familiare, parente; personale, privato (in opposizione a πολιτικός)
οἰκέω = abitare, risiedere (intrans.); essere situato (intrans.); amministrare, governare, dominare (trans.)
οἱ ὀλίγοι = gli oligarchi; i fautori dell'oligarchia, gli oligarchici
ὀλιγαρχία, -ας, ἡ = oligarchia, regime oligarchico
οἱ πολλοί, οἱ πλείονες = i più, il popolo, la maggioranza; i democratici
πονηρός, -ά, -όν = povero, malvagio; οἱ πονηροί = i poveri, il popolino, la plebe (in opp. a χρηστός)
χειροτονία, -ας, ἡ = votazione
χρηστός, -ή, -όν = perbene, buono, onesto; οἱ χρηστοί = i galantuomini, i nobili
ψήφισμα, -ατος, τό = decreto
ψήφισμα γράφειν = introdurre un decreto
ψήφισμα καθαιρεῖν, ἀφαιρεῖσθαι, ἐξαλείφειν = abrogare un decreto
ψήφισμα γίγνεται + inf. = si decreta che
ψῆφος, -ου, ἡ = pietruzza (per votare); voto
ψῆφον (δια)φέρειν, (ἀνα)διδόναι, τίθεσθαι περί / ὑπέρ + genit. = votare su
ἐπὶ τὴν ψῆφον τὸν δῆμον καλεῖν = chiamare il popolo al voto

→ **imparziale, equilibrato o affabile, disponibile**: questo valore viene assunto dall'aggettivo quando è riferito per lo più a persone, meno frequentemente a cose, e indica una condizione di equilibrio o di compiacenza verso tutti; anche in tale accezione può reggere il dativo ("imparziale, affabile con").

Ὁ δικαστὴς κοινὸς τῷ διώκοντί τε καὶ τῷ φεύγοντί ἐστιν.
Il giudice è imparziale con l'accusatore e con l'accusato.

FRASEOLOGIA

- Πρὸς τὰ κοινὰ προσέρχεσθαι = dedicarsi alla vita politica.

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LE REGGENZE DEI VERBI

1. **La costruzione del verbo ψηφίζομαι cambia a seconda del significato che esso assume. Completa la tabella indicando quali reggenze corrispondono a ciascuna accezione.**

ψηφίζομαι
- votare (................................)
- decretare, decidere
  - qualcosa (................................)
  - di (................................)
  - che (................................)

ESERCIZIO
FRASEOLOGIA

2. **Cerca sul vocabolario e trascrivi il significato delle seguenti espressioni.**

1. βουλεύομαι

βουλὴν βουλεύεσθαι περί + genit. = ____

2. ἐκκλησία

ἐκκλησίαν συνάγειν, συναγείρειν, συλλέγειν, ἀθροίζειν = ____

ἐκκλησίαν λύειν, διαλύειν, ἀφιέναι = ____

ἐκκλησίαν ποιεῖν = ____

3. κοινός

τὰ κοινὰ διοικεῖν / πράσσειν = ____

ἀπὸ κοινοῦ = ____

ἐκ κοινοῦ = ____ o ____

εἰς κοινὸν ἀγορεύειν, λέγειν, φράζειν = ____ o ____

ESERCIZIO
CACCIA
ALL'INTRUSO

3. **Tra i seguenti vocaboli alcuni non rimandano a βουλεύω. Aiutandoti con il vocabolario scrivi il significato di tutte le parole riportate e indica con una crocetta quelle intruse.**

1. βουλαῖος ____
2. βούλευμα ____
3. βούλομαι ____
4. βούλευσις ____
5. βούλησις ____
6. βουλευτής ____
7. βουλή ____
8. βουλητός ____
9. βουλευτικός ____
10. βούλημα ____

ESERCIZIO
FRASEOLOGIA

4. **Riporta nella colonna centrale il/i significato/-i dei vocaboli indicati e nella colonna di destra sinonimi, antonimi, fraseologia (costrutti ed espressioni rilevanti).**

(radicale: πολ-)	Significato	Sinonimi, antonimi e fraseologia
1. πόλις	a.	
	b.	
2. πολίτης		
3. πολιτεία	a.	
	b.	
	c.	
	d.	
4. πολιτεύω	a.	
	b.	
	c.	
5. πολίτευμα	a.	
	b.	

C Dalle parole ai testi

VERSIONE **140**

Il navarco spartano Ecdico è sostituito nel comando dal collega Teleutia

Difficoltà
Nel 396 a.C. i democratici di Rodi prendono il controllo dell'isola, che abbandona l'alleanza con Sparta. I Lacedemoni, per riacquistarne il controllo, inviano allora una spedizione navale guidata inizialmente da Ecdico; quando poi la rafforzano con dodici nuove triremi, il comando viene affidato a Teleutia.

Ὁ δὲ Ἔκδικος, ἐπεὶ εἰς τὴν Κνίδον ἔπλει καὶ ἐπυνθάνετο τὸν ἐν τῇ Ῥόδῳ δῆμον πάντα κατέχοντα καὶ κρατοῦντα καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν διπλασίαις τριήρεσιν ἢ ("rispetto a quelle che") οἱ Λακεδαιμόνιοι εἶχον, ἡσυχίαν ἦγεν ἐν τῇ Κνίδῳ. Οἱ δ᾽ αὖ Λακεδαιμόνιοι ἐπεὶ ᾐσθάνοντο τὸν Ἔκδικον ἐλάττω ("minore", acc. f. sing.) ἔχοντα δύναμιν ἢ ὥστε ("rispetto a quella per" + infinito) τοὺς ὀλίγους ὠφελεῖν, ἐκέλευον τὸν Τελευτίαν σὺν δώδεκα ("dodici") ναυσὶν ἐν τῷ περὶ Ἀχαΐαν καὶ Λέχαιον κόλπῳ περιπλεῖν πρὸς τὸν Ἔκδικον, κἀκεῖνον μὲν ἀποπέμπειν καὶ τῶν τε βουλομένων ὀλιγαρχουμένων εἶναι ἐπιμελεῖσθαι, καὶ τὸν δῆμον κακὸν ποιεῖν. Ὁ δὲ Τελευτίας, ἐπειδὴ ἀφικνεῖτο εἰς τὴν Σάμον, προσλαμβάνων ἐκεῖθεν ναῦς, ἔπλευεν εἰς Κνίδον, ὁ δ᾽ Ἔκδικος οἴκαδε.

da Senofonte

VERSIONE **141**

Non sono un nemico della democrazia

Difficoltà
La democrazia è il migliore dei regimi possibili, a patto che sia ben organizzata secondo ragione e giustizia.

Ἔπειτα κἀκεῖθεν ῥᾴδιον γιγνώσκειν τὴν ἐμὴν διάνοιαν· ἐν γὰρ τοῖς πλείστοις τῶν λόγων τῶν λεγομένων ὑπ᾽ ἐμοῦ ("da me") φαίνομαι ταῖς μὲν ὀλιγαρχίαις καὶ ταῖς πλεονεξίαις ἐπιτιμῶν, τὰς δ᾽ ἰσότητας καὶ τὰς δημοκρατίας ἐπαινῶν, οὐ πάσας, ἀλλὰ τὰς καλῶς καθισταμένας, δικαίως καὶ λόγον ἐχόντως. Οἱ πρόγονοι οἱ ἡμέτεροι ἐν ταύτῃ τῇ καταστάσει τῶν ἄλλων διέφερον καὶ Λακεδαιμόνιοι κάλλιστα ("benissimo") πολιτεύονται ὅτι μάλιστα δημοκρατούμενοι τυγχάνουσιν. Ἐν γὰρ τῇ τῶν ἀρχόντων αἱρέσει καὶ τῷ βίῳ τῷ καθ᾽ ἡμέραν καὶ τοῖς ἄλλοις ἐπιτηδεύμασιν ὁρῶμεν παρὰ τοῖς Λακεδαιμονίοις τὰς ἰσότητας καὶ τὰς ὁμοιότητας μᾶλλον ἢ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἰσχυούσας· αἱ μὲν ὀλιγαρχίαι τούτοις[1] πολεμοῦσιν, οἱ δὲ καλῶς δημοκρατούμενοι χρώμενοι διατελοῦσιν.
Τῶν τοίνυν ἄλλων πόλεων ταῖς ἐπιφανεστάταις καὶ μεγίσταις, εἰ ἐξετάζειν βουλόμεθα, εὑρίσκομεν τὰς δημοκρατίας μᾶλλον ἢ τὰς ὀλιγαρχίας συμφερούσας.

da Isocrate

---

1. τούτοις: "con questi princìpi", dativo plurale retto anche da χρώμενοι.

1. ATTIVITÀ SOCIAL Ciascun alunno crei un *meme* da condividere sulla pagina Facebook della classe, in cui si raffrontino due immagini, una con la didascalia ὁμοιότης ("uguaglianza"), l'altra con la didascalia διαφορά ("diversità"). Poi, esaminando i risultati con il resto della classe, rifletti sul rapporto fra uguaglianza e democrazia, anche alla luce della situazione delle democrazie moderne. Credi che Isocrate abbia ragione nel considerare Sparta democratica perché vi si rispetta l'uguaglianza? Credi che la Costituzione italiana privilegi di più l'uguaglianza o l'essere diversi l'uno dall'altro? Discutine in classe con i tuoi compagni.

▲ Affresco dall'*Erakleion* di Creta.

MODULO 9

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze dei moduli precedenti e a introdurre in italiano i costrutti morfosintattici che incontrerai in questo modulo. Ripasserai negli esercizi 1-2 gli aggettivi della I e della II classe in greco, negli esercizi 3-6 le forme di comparazione in italiano. Gli esercizi 7-8 riguardano le consecutive in italiano. Alcuni esercizi sono avviati.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO

1. Analizza i seguenti aggettivi, completando la tabella secondo gli esempi proposti.

Aggettivo	Classe	Tema/i	Uscita/e nom. sing.
Es. πιστός	I classe	πιστο- / πιστα-	πιστός, -ή, -όν
Es. ἄκων	II classe	ἀκοντ- / ἀκουσα-	ἄκων, ἄκουσα, ἆκον
1. χαλεπός			
2. σώφρων			
3. πονηρός			
4. χαρίεις			
5. γηραιός			
6. ἱερός			
7. ὑγιής			
8. οἰκτρός			
9. πένης			
10. πᾶς			

2. Declina i seguenti sintagmi formati dall'unione di un aggettivo e di un sostantivo.

ὁ ἔνδοξος στρατιώτης • ἡ ἀθάνατος θεά • τὸ εὐτυχὲς τέκνον • ἡ δικαία πόλις • τὸ σαφὲς παράδειγμα • ὁ εὔνους δεσπότης

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO

3. Scrivi tutte le forme di superlativo assoluto che conosci per i seguenti aggettivi, secondo l'esempio proposto.

Es. pieno – pienissimo – strapieno – pieno pieno – pieno zeppo

dolce • cotto • triste • veloce • nuovo • vecchio • stanco • caldo • innamorato

4. Sottolinea con colori diversi quali dei seguenti aggettivi hanno il superlativo e quali normalmente non lo hanno.

divino • spaziale • prudente • tenero • pittoresco • tranquillo • naturale • lieve • glaciale • laterale • mensile • splendido • insuperabile • chimico • bello • mortale • leggero • marmoreo • quadrato • chiaro • magnifico • nazionale • annuale • culturale • mattutino • pingue • grasso • enorme • simpatico • strano • spesso • rurale

5. Nelle seguenti frasi sottolinea con colori differenti i comparativi, i superlativi relativi e i superlativi assoluti.

1. Il più audace fra i soldati può conseguire il premio più ricco, ma solo il generale, se è più abile dell'avversario, può ottenere la massima gloria. **2.** La penisola del Peloponneso è più piccola di quella italica, ma è la più estesa in Grecia. **3.** Ho comprato un maglione alquanto costoso, ma è caldissimo e più resistente di quello che avevo prima: ne valeva la pena. **4.** Fra i poeti Pindaro è quello che scrive in maniera più oscura, ma anche Saffo presenta uno stile alquanto complesso.

6. Fa' l'analisi logica delle seguenti frasi, indicando tra parentesi il grado di comparazione dell'aggettivo, come nell'esempio proposto.

1. Misero a morte quanti si erano macchiati dei delitti peggiori (superlativo assoluto), ma risparmiarono chi era stato meno crudele (............). **2.** In guerra non vincono i soldati più valorosi (............), ma l'esercito più numeroso (............). **3.** Lo credono più cattivo (............) del fratello, ma non lo è affatto. **4.** Questo libro è più lungo dell'altro (............), ma è più difficile (............) da leggere, perché è scritto in maniera alquanto inaccurata (............). **5.** Accolsero con la più grande (............) gioia il suo proposito di comportarsi in modo più buono (............) per il futuro.

7. Fa' l'analisi del periodo riconoscendo le proposizioni consecutive e indica se esse siano di forma esplicita (E) o implicita (I), come nell'esempio.

1. Gli Ateniesi furono talmente crudeli contro gli abitanti di Samo da guadagnarsi la sfiducia dei loro alleati. (.....I.....) **2.** L'esercito di Alessandro era imbattibile a tal punto che si credeva che fosse un qualche dio a guidarlo. (............) **3.** Durante la gara di discesa libera l'atleta cadde così male da procurarsi una distorsione. (............) **4.** La sua gioia era tanto grande che non poté trattenersi dal cantare ad alta voce. (............) **5.** La resistenza degli Spartani alle Termopili fu tale da rallentare notevolmente l'avanzata dell'esercito persiano guidato da Serse. (............)

8. Sul quaderno, trasforma, laddove possibile, le consecutive di forma esplicita in subordinate di forma implicita.

1. Lo spavento fu talmente grande che il bambino non smetteva più di tremare.
2. La scuola di Aristotele era a tal punto famosa tra i Greci che accorrevano giovani da ogni dove per poter ascoltare le sue lezioni.
3. A Salamina i Greci vinsero in modo tanto chiaro che i nemici furono sbaragliati.
4. Ettore era così disperato che decise di sfidare Achille in duello.
5. La mamma lo sgridò con tanta foga che egli scoppiò a piangere.

L'aggettivo. Grado comparativo e superlativo

1 Comparativo di minoranza e di uguaglianza

Grammatica cap. 17, par. 2 ▶ p. 118

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere il comparativo di minoranza e di uguaglianza;
- analizzare correttamente il contesto sintattico in cui vengono usati il comparativo di minoranza e di uguaglianza.

ESERCIZIO
I gradi dell'aggettivo qualificativo

1. Completa le seguenti frasi.

1. L'aggettivo qualificativo al grado .... esprime una qualità del nome a cui si riferisce considerata in sé e per sé.
2. Quando l'aggettivo qualificativo è usato per istituire un paragone, si distinguono tre tipologie di comparazione: a. ...., b. ...., c. ....

3. Una qualità posseduta in sommo grado viene indicata dal grado ______ ______ dell'aggettivo.

4. Gli avverbi ἧσσον, μεῖον ed ἔλασσον sono associati all'aggettivo di grado positivo per esprimere ______; il secondo termine di paragone può essere reso in due modi: a. ______, b. ______.

5. Traduci le seguenti coppie di avverbi correlativi:
- οὕτως ... ὡς/ὥσπερ ______;
- τόσον/τοσόνδε/τοσοῦτον ... ὅσον ______;
- οὐχ ἧσσον ... ἤ ______.

ESERCIZIO
Comparativo di minoranza e di uguaglianza

2. Indica se le seguenti frasi contengono un comparativo di minoranza (CM) o di uguaglianza (CU), quindi traduci.

1. Ἐν πάσῃ τῇ Ἑλλάδι οὐκ ἦν κυνηγέτης οὕτως ἔμπειρος ὥσπερ ὁ Ἱππόλυτος. (......) **2.** Συμβαίνει τοὺς νεανίας ἧσσον σώφρονας τῶν πρεσβυτῶν εἶναι. (......) **3.** Ὁ προδότης οὕτως μισητός ἐστι ὡς ὁ φονεύς. (......) **4.** Λέγεις σύ, ἔφη ὁ Κῦρος, ἱππέας ἡμῖν εἶναι μεῖον ταχεῖς τοῦ τῶν πολεμίων ἱππικοῦ. (......) **5.** Ἐφαίνετο ὁ Ἀννίβας τοσοῦτον ἄμαχος ὅσον ὁ Ἀλέξανδρος. (......) **6.** Σικελίας περίπλους μακρός ἐστιν οὐκ ἔλασσον ἢ ὀκτὼ ἡμερῶν. (......) **7.** Οὐχ ἧσσον σεμνὸς ἢ χαρίεις ἦν ὁ βασιλεύς. (......) **8.** Νέρων τοσοῦτον ὠμὸς ὅσον Καλιγούλας ἦν. (......)

ESERCIZIO
Comparativo di minoranza e di uguaglianza

3. Completa le seguenti frasi in base alla traduzione proposta.

1. Τῷ κλέπτῃ ἡ ὁμίχλη ______ φίλη ______ ἡ νὺξ ἐστιν.
Al ladro la nebbia è tanto gradita quanto la notte.

2. Χρὴ τοὺς στρατιώτας εἶναι ______ φρονίμους ______ ἀνδρείους.
Bisogna che i soldati siano non meno prudenti che valorosi.

3. Ὁ ἱπποπόταμος ______ κροκόδειλος τοῖς ἀνθρώποις κακὸς νομίζεται.
L'ippopotamo è ritenuto per gli uomini non meno dannoso del coccodrillo.

4. Ὁ Πεισίστρατος ______ ὑβριστικὸς ______ ἦν.
Pisistrato era meno tracotante degli altri tiranni.

5. ______ ἀνδρεῖος ______ ἀκρατὴς ἦν ὁ Ἀλέξανδρος.
Alessandro era tanto coraggioso quanto privo di controllo.

ESERCIZIO
Comparativo di minoranza e di uguaglianza

4. Traduci le seguenti frasi senza vocabolario.

1. Ἡ ὁδὸς μακρά ἐστιν.
Ἡ τῶν ἡδονῶν ὁδὸς μακρά ἐστιν.
Ἡ τῶν ἡδονῶν ὁδὸς μακρὰ καὶ χαλεπή ἐστιν.
Ἡ τῶν ἡδονῶν ὁδὸς ἧσσον μακρὰ καὶ χαλεπή ἐστι ἢ τῆς σοφίας.

2. Ἡ Ἑλίκη εὐδαίμων ἐστίν.
Ἡ Ἑλίκη ἧσσον εὐδαίμων ἢ τῶν ἄλλων πόλεών ἐστιν.
Ἡ Ἑλίκη ἧσσον εὐδαίμων ἢ τῶν ἄλλων πόλεων τῆς Ἀχαΐας ἐστίν.
Διὰ τοῦ σεισμοῦ ἡ Ἑλίκη ἧσσον εὐδαίμων ἢ τῶν ἄλλων πόλεων τῆς Ἀχαΐας ἐστίν.

3. Τὰ φιλήματα γλυκέα ἐστί.
Τὰ φιλήματα ἀεὶ γλυκέα ἐστί.
Τὰ φιλήματα οὕτως ἀεὶ γλυκέα ὥσπερ τὸ μέλι ἐστί.
Τὰ τῆς ἐρωμένης φιλήματα οὕτως ἀεὶ γλυκέα ὥσπερ τὸ μέλι ἐστί.

4. Τοῦτον τὸν πόλεμον εἶναι νομίζω.
Τοῦτον τὸν πόλεμον μέγαν εἶναι νομίζω.
Τοῦτον τὸν πόλεμον μέγαν καὶ ἀξιόλογον εἶναι νομίζω.
Τοῦτον τὸν πόλεμον οὕτως μέγαν καὶ ἀξιόλογον εἶναι ὥσπερ τοῦ Ἰλιακοῦ νομίζω.

ESERCIZIO
Comparativo di uguaglianza e di minoranza

5. Analizza e traduci le seguenti frasi. I nessi che esprimono il comparativo di minoranza e di uguaglianza sono evidenziati.

1. Δάφνιδι δ' ἐφαίνετο Χλόη **τόσον** καλὴ **ὅσον** Ἀφροδίτη. **2.** Τὰ τοῦ κριοῦ κέρατα **ἧσσον** πλατεῖα **ἢ** τὰ τοῦ ἐλάφου εἶναι πάντες ἐπίστανται. **3.** Κτήματα πάντα **ἧσσον** πολυτελῆ **τῆς σοφίας** ἐστίν. **4.** Ἔνιοι νομίζουσι τὸν Κικέρωνα ῥήτορα **οὕτως** δεινὸν **ὥσπερ** τὸν Δημοσθένη. **5.** Οἱ ἄνδρες ἅπαντες **τῆς Ἀταλάντης ἧσσον** ταχεῖς ἦσαν.

ESERCIZIO
Comparativo di uguaglianza e di minoranza

6. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Οἱ θεοὶ οὐχ ἧσσον δικαίοις ἔργοις ἢ σεμνοῖς ἱεροῖς ἥδονται. **2.** Οἱ ἥρωες οὕτω καλοὶ ὥσπερ ἀγαθοὶ ἦσαν. **3.** Οἱ μὲν Ἀχαιοὶ μάχεσθαι βουλόμενοι ᾔεσαν ἐν τάξει καὶ μετὰ σιγῆς, οἱ δὲ Τρῶες ἐπήρχοντο ἄκοσμοι καὶ θορυβώδεις οὐχ ἧσσον ἢ οἱ γέρανοι, ὅτε τὸν χειμῶνα φεύγοντες πρὸς Λιβύην πέτονται. **4.** Πολλάκις οἱ κωμῳδοποιοὶ ἐπιδεικνύασι τὸν μέγαν ἥρωα Ἡρακλέα τόσον λιμώδη ὅσον λύκον βορόν, ἱκανὸν ὥστε καταβιβρώσκειν κάπρους ὅλους καὶ βοῦς. **5.** Ἐν τῇ ἐπὶ Μαραθῶνι μάχῃ οἱ Πέρσαι ἧσσον ἀνδρεῖοι τῶν Ἀθηναίων ἦσαν· διὰ τοῦτο, καίπερ πολλοὶ καὶ εὔοπλοι ὄντες, ἡττῶντο καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν καταπλεῖν ἠναγκάζοντο.

2 Comparativo di maggioranza e superlativo: la prima forma

Grammatica cap. 17, par. 3 ▶ pp. 119-125

Lessico frequente 31

Sostantivi

δίαιτα, -ης, ἡ = modo di vivere, tenore di vita
κρίσις, -εως, ἡ = giudizio
κτῆμα, -ατος, τό = possesso, bene
στενόν, -οῦ, τό = strettoia

Aggettivi

ἀκριβής, -ές = esatto, preciso
ἀσθενής, -ές = debole
αὐθάδης, -ες = presuntuoso
βέβαιος, -α, -ον = solido, saldo
ἐπιφανής, -ές = manifesto; illustre
εὐφυής, -ές = dotato di buone qualità, adatto
κοῦφος, -η, -ον = leggero
λεπτός, -ή, -όν = sottile
λυσιτελής, -ές = utile, vantaggioso
μαλακός, -ή, -όν = molle, fiacco
μάχιμος, -η, -ον = bellicoso
προπετής, -ές = incline
τίμιος, -α, -ον = pregiato
χρήσιμος, -η, -ον = utile
ὠκύς, -εῖα, -ύ = veloce
ὠμός, -ή, -όν = crudele

Lessico tematico Qualità fisiche e caratteriali dell'essere umano

ἀνδρεῖος, -α, -ον = coraggioso	ὀξύς, -εῖα, -ύ = appuntito, acuto
δόλιος, -ον = astuto	παχύς, -εῖα, -ύ = massiccio
εὔνους, -ουν = benevolo	πιστός, -ή, -όν = degno di fiducia
εὐτυχής, -ές = fortunato, felice	σώφρων, -ον = assennato
θρασύς, -εῖα, -ύ = intrepido	ταχύς, -εῖα, -ύ = veloce
ἰσχνός, -ή, -όν = magro	τολμηρός, -ά, -όν = ardimentoso
ἰσχυρός, -ά, -όν = forte	τριχωτός, -ή, -όν = peloso

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO Dall'italiano al greco

7. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 31 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

	Dal greco...	Significato
1. stènosi		
2. acribia		
3. astenia		
4. dietetico		
5. epifania		

ESERCIZIO Dal greco all'italiano

8. Aiutandoti con il vocabolario, indica il verbo greco corradicale dei seguenti sostantivi e aggettivi.

	Significato	Verbo corradicale	Significato
1. κοῦφος			
2. τολμηρός			
3. λυσιτελής			
4. κτῆμα			
5. ἐπιφανής			
6. κρίσις			
7. εὐφυής			
8. τίμιος			
9. χρήσιμος			
10. μάχιμος			
11. βέβαιος			

ESERCIZIO Aggettivi

9. Completa la tabella inserendo gli aggettivi del Lessico tematico.

Aggettivi che si riferiscono ad aspetti fisici	Aggettivi che si riferiscono ad aspetti caratteriali

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

ESERCIZIO Formazione

10. Forma il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.

	Comparativo	Superlativo
1. πιστός, -ή, -όν		
2. τριχωτός, -ή, -όν		
3. ἰσχνός, -ή, -όν		
4. ὀξύς, -εῖα, -ύ		
5. δόλιος, -ον		
6. σώφρων, -ον		

ESERCIZIO Riconoscimento

11. Analizza le seguenti forme di comparativo e superlativo e individua l'aggettivo di grado positivo da cui derivano.

	Analisi	Aggettivo di grado positivo
1. ἀκριβεστέρου		
2. χρησιμοτάτοις		
3. μαχιμωτέρους		
4. θρασύτατα		
5. ἀναιδεστάτους		
6. οἰκειοτέραν		
7. μελαντάτη		
8. θρασυτέρου		
9. εὐσεβεστέρῳ		
10. πραότερα		
11. ταλάντατος		

ESERCIZIO
Trasformazione

12. **Trasforma i comparativi in superlativi e i superlativi in comparativi, lasciando numero, genere e caso inalterati; per ciascuna forma indica anche il grado positivo.**

	Comparativo/Superlativo	Aggettivo di grado positivo
1. βεβαιότεραι		
2. δικαιοτάτην		
3. χρησιμωτέρων		
4. σαφέστατα		
5. δεινοτέρου		
6. σεμνοτέροις		
7. ἀρχαιότερον		
8. δυσμενεστέρους		
9. γενναιοτάτη		
10. βαρυτάτοιν		

3 Cenni di sintassi della comparazione

SCHEDA MORFOSINTATTICA

Il comparativo assoluto

- Anche in greco, come in latino, è possibile trovare dei comparativi di maggioranza di aggettivi senza il secondo termine di paragone, chiamati per questo comparativi assoluti. Essi esprimono un particolare grado di intensità e si traducono con locuzioni formate dal corrispondente aggettivo di grado positivo preceduto da "alquanto", "piuttosto", "troppo" ecc.

Ὁ Σωκράτης **σοφώτερος** ἦν.
*Socrates **sapientior** fuit.*
Socrate era **alquanto sapiente**.

Comparazione tra aggettivi

- Quando il paragone avviene tra due aggettivi, questi sono entrambi espressi al grado comparativo.

Ἡ μάχη **ἰσχυροτέρα ἢ μακροτέρα** ἦν.
*Pugna **acrior quam longior** fuit.*
La battaglia fu **più violenta che lunga**.

- Due comparativi possono essere correlati tra loro tramite gli avverbi τοσοῦτον / τοσούτῳ ("tanto")… ὅσον / ὅσῳ ("quanto").

Τοσούτῳ σωφρονέστερος ὁ ἄνθρωπος **ὅσῳ** σωφρονέστερός ἐστι.
L'uomo **tanto più** è riservato, **quanto più** è saggio.

▶ *Comparatio compendiaria* o comparazione abbreviata

- È il fenomeno per cui, in seguito all'ellissi di un pronome dimostrativo, il secondo termine di paragone è rappresentato non dalla cosa, ma dalla persona cui essa appartiene. Nella traduzione italiana, naturalmente, dovrai reintegrare il pronome dimostrativo omesso dal greco.

> Αἱ τῶν Ἀθηναίων νῆες πλείονες **τῶν Λακεδαιμονίων** ἦσαν.
> Le navi degli Ateniesi erano più numerose (**di quelle**) **degli Spartani**.

▶ Comparativi e superlativi rafforzati

- I comparativi possono essere rafforzati da μέγα, πολύ o πολλῷ ("molto").

> Ἡ ἀλώπηξ **πολλῷ** δολιωτέρα τοῦ λέοντός ἐστι.
> *Vulpes **multo** callidior quam leo est.*
> La volpe è **molto** più astuta del leone.

- I superlativi possono essere rafforzati da ὅτι, ὡς, μέγα e πολύ.

> Ὁ Ἀλέξανδρος **ὅτι** / **ὡς** δεινότατος τῶν στρατηγῶν ἐστι.
> *Alexander **longe** peritissimus ducum est.*
> Alessandro è **di gran lunga** il più abile dei condottieri.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi che attingono anche al Lessico frequente e al Lessico tematico ti permettono di verificare se hai imparato a:
- declinare la prima forma di comparazione di un aggettivo;
- riconoscere e tradurre la prima forma di comparazione di un aggettivo.

ESERCIZIO
Secondo termine di paragone e complemento partitivo

13. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Οἱ Αἰθίοπες [ἰσχνότατοί / ἰσχνότατές] εἰσι τῶν ἄλλων ἐν Λιβύῃ ἐθνῶν. **2.** Οἱ τῶν ἀνθρώπων κακοὶ ἐνίοτε τῶν ἀγαθῶν [εὐτυχέστεροι / εὐτυχέστατοι] φαίνονται εἶναι. **3.** Τὸν ὑμέτερον στρατηγὸν προπετέστερον ἢ [σωφρονέστατον / σωφρονέστερον] νομίζω. **4.** Ἐν μεσημβρίᾳ τὸ τῆς θαλάσσης ὕδωρ ψυχρόν, εἰς δὲ ἑσπέραν [θερμοτέρη / θερμότερόν] ἐστιν. **5.** Ὁ Ἀντιφῶν ὁ ὀξύτατος ἢ [οἱ ἄλλοι ῥήτορες / τῶν ἄλλων ῥητόρων] ἦν. **6.** Ὁ λέων ἰσχυρότατος ἢ [πάντα ζῷα / πάντων τῶν ζῴων] ἐστίν. **7.** Ἀλκιβιάδης [πολλῷ / ὡς] θρασύτατος τῶν τοῦ Σωκράτους μαθητῶν ἦν. **8.** [Πιστοτέρες / Πιστοτέρους] φίλους ἔχων, εὐτυχὴς ἄνθρωπός ἐστιν. **9.** Ὁ Τιμόθεος ἰσχυρότερος ἢ [τοῦ ἀδελφοῦ / τὸν ἀδελφόν] ἐστιν. **10.** Οἱ νεανίαι πολλάκις ἀνδρειότεροι ἢ [ἰσχυροὶ / ἰσχυρότεροι] γίγνονται.

ESERCIZIO
Flessione

14. Completa le seguenti frasi, inserendo l'aggettivo indicato al comparativo o al superlativo, in base al contesto.

1. Οὐκ ἔστι σοφίας κτῆμα .... (τίμιος). **2.** Σπάρτη πασῶν τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων .... (μάχιμος) ἦν. **3.** Ξίφους πληγὴ .... (κοῦφος) ἐστὶν ἢ γλώττης. **4.** Ἀλκιβιάδης .... (ἀκρατής) πάντων τῶν μαθητῶν τοῦ Σωκράτους ἐφαίνετο. **5.** Πάντων

κτημάτων .... (λυσιτελής) φίλος ἀγαθὸς φαίνεται. **6.** Ὁ μὲν Αἴας .... (ἰσχυρός) ἦν, ὁ δὲ Ὀδυσσεὺς .... (δόλιος). **7.** Ὁ Σωκράτης πάντων τῶν ἀνθρώπων .... (δίκαιος) ἦν.

ESERCIZIO DI SINTESI

Lessico frequente e Lessico tematico

15. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Περὶ τοῦ κάλλους τῆς Ἑλένης κριτὴν οὐκ ἔχομεν.
Περὶ τοῦ κάλλους τῆς Ἑλένης κριτὴν πιστότερον οὐκ ἔχομεν.
Περὶ τοῦ κάλλους τῆς Ἑλένης κριτὴν πιστότερον καὶ βεβαιότερον οὐκ ἔχομεν.
Περὶ τοῦ κάλλους τῆς Ἑλένης κριτὴν πιστότερον καὶ βεβαιότερον τοῦ Πάριδος οὐκ ἔχομεν.

2. Ἡρακλῆς τοὺς ἀνθρώπους εὐεργέτει.
Ἡρακλῆς τοὺς ἀνθρώπους μεγάλα εὐεργέτει.
Ἡρακλῆς τοὺς ἀνθρώπους ὀξυτέρους μεγάλα εὐεργέτει.
Ἡρακλῆς τοὺς ἀνθρώπους ὀξυτέρους καὶ λυσιτελεστέρους μεγάλα εὐεργέτει.

3. Ὁ Ἀρχιμήδης δεινότατος ἦν.
Ὁ Ἀρχιμήδης εὑρίσκειν δεινότατος ἦν.
Ὁ Ἀρχιμήδης μηχανὰς εὑρίσκειν δεινότατος ἦν.
Πάλαι ὁ Ἀρχιμήδης μηχανὰς εὑρίσκειν δεινότατος ἦν.

4. Αἱ νύκτες μακρότεραί εἰσιν.
Αἱ νύκτες τοῦ χειμῶνος μακρότεραί εἰσιν.
Αἱ νύκτες τοῦ χειμῶνος μακρότεραι τῶν τοῦ θέρους εἰσίν.
Αἱ νύκτες τοῦ χειμῶνος μακρότεραι τῶν τοῦ θέρους νυκτῶν εἰσιν.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO

Comparativi e superlativi: prima forma

16. Analizza e traduci le seguenti frasi. I comparativi e i superlativi sono evidenziati.

1. Τὰ Ὀλύμπια **ἐπιφανέστατα** ἐκ πάντων τῶν ἀγώνων νομίζομεν. **2.** Τὸ μυρμήκων γένος καὶ τῶν μελιττῶν **ἐργατικώτατόν** ἐστιν. **3.** Οὐδὲν ("Niente", nom. n. sing.) **γλυκύτερόν** ἐστι τῆς πατρίδος. **4.** Μενόντων τῶν Ῥωμαίων ἐφ' ἡσυχίας, οἱ **τολμηρότατοι** ἐκ τῶν πολεμίων τῷ στρατοπέδῳ αὐτῶν προσιέναι. **5.** Ἵππαρχος ὁ Πεισιστράτου **πρεσβύτατος** τῶν Πεισιστράτου καὶ **δολιώτατος** ἦν τῶν Ἀθηναίων. **6.** Τοὺς **ἰσχυροτάτους** ἐκλέγει ἐκ πάντων τῶν δούλων ὁ δεσπότης ἵνα αὐτοὺς τῇ οἰκίᾳ φύλακας καθιστῇ. **7.** Τὸ τῶν Ἀθηνῶν τεῖχος **ὑψηλότερον** τῆς Λακεδαίμονος ἦν. **8.** Ὁ διδάσκαλος ὁ ἀγαθὸς οὐ διακρίνεται τῶν μαθητῶν τοὺς **εὐφυεστάτους** τοὺς καὶ τοὺς **ἀμβλυτάτους** τὴν φύσιν, ἀλλὰ κρίνει πάντας κατ' ἐπιμέλειαν. **9.** Ὁ στρατιώτης, **δειλότερος** τῶν ἑταίρων ὤν, τὴν τάξιν ἐκλείπει καὶ πρὸς φυγὴν ἐκφέρεται. **10.** Οἱ τύραννοι, τοὺς **ἐπιφανεστάτους** πολίτας φοβούμενοι, ὡς **δεινότατα** ποιοῦσιν. **11.** Ὁ μὲν πόλεμος **ζημιωδέστερος** ἢ **λυσιτελέστερος** τῇ πόλει γίγνεται· ὁρῶμεν γὰρ τὰς πόλεις ἐπ' εἰρήνης **εὐτυχεστέρας** τε καὶ **ἀσφαλεστέρας** ἢ ἐπὶ πολέμου οὔσας. **12.** Τὰ ἤθη τῶν ζῴων διαφέρει κατὰ τὴν δειλίαν καὶ ἀνδρείαν καὶ τὰ θήλεα σχεδὸν πάντα **ἀθυμότερα** τῶν ἀρρένων· ἡ δὲ θήλεια ἄρκτος καὶ ἡ πάρδαλις **ἀνδρειότεραι** τοῦ ἄρρενος.

ESERCIZIO
Comparativi e superlativi: prima forma

17. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδίων βασιλεύς, πάντων τῶν ἀνθρώπων πλουσιώτατος ἐνομίζετο. **2.** Πολλοὶ τῶν Ἑλλήνων τοὺς Λακεδαιμονίους τῶν Ἀθηναίων πονηροτέρους εἶναι ἐνόμιζον. **3.** Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος πολλοὺς τῶν ἐπιφανεστάτων πολιτῶν ἀδίκως φυγῇ καὶ θανάτῳ ἐζημίου. **4.** Ὑμεῖς πολλῷ θρασύτεροί ἐστε τῶν πολεμίων. **5.** Οἱ τῶν ῥητόρων λόγοι πολλάκις ἐπαγωγότεροι ἢ ἀληθέστεροι γίγνονται καί, καλῶς ἐπαινοῦντες τήν τε πόλιν ἐγκωμιάζοντες κατὰ πάντας τρόπους, τὰς τῶν πολιτῶν ψυχὰς γοητεύουσιν. **6.** Ὁ δεινότατος στρατηγός, αἰσθανόμενος τῆς τοῦ προδότου ἀπάτης, ἐκέλευε τοὺς ἰσχυροτάτους ἱππέας τῆς μάχης ἅπτεσθαι. **7.** Ὦ Ἀθηναῖοι, ὁμολογεῖται μὲν τὴν πόλιν ἡμῶν ἀρχαιοτάτην πασῶν καὶ παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις ὀνομαστοτάτην εἶναι· οὕτως ἡμᾶς προσήκει τιμᾶσθαι. **8.** Τὰ τῆς πόλεως πράγματα δεινότατα ἦν. **9.** Τὸ τοῦ Νείλου ὕδωρ ψυχρότερόν ἐστι τοῦ Εὐφράτου. **10.** Κῦρος, ὁ τῶν Περσῶν βασιλεύς, εὐφυέστατος καὶ φιλομαθέστατος ὤν, μέγας ὑπὸ τῶν ἀρχαίων ἐκαλεῖτο.

PAROLE IN PRIMO PIANO

L'aggettivo δεινός

L'aggettivo δεινός, che deriva dalla stessa radice del verbo δείδω ("temere"), viene impiegato principalmente in quattro accezioni distinte:

1. **terribile, tremendo, malefico, malvagio;**

   Ἵκετο Πλαγκτὰς πέτρας **δεινήν** τε Χάρυβδιν. (Hom. *Od.* 23.327)
   Giunse agli scogli erranti e alla **tremenda** Cariddi.

   Δεινὸς μὲν ὁρᾶν, **δεινὸς** δὲ κλύειν. (Soph. *OC* 141)
   Terribile da vedere, **terribile** da sentire.

2. **abile, capace;**

   Γλώσσῃ δὲ **δεινὸς** καὶ σοφός. (Soph. *Ph.* 440)
   Un uomo **abile** nel parlare e scaltro (a proposito di Ulisse).

   Ὁ δίκαιος ἀργύριον **δεινὸς** φυλάττειν. (Plat. *Rp.* 334a)
   Il giusto è **capace** di custodire il denaro.

3. **strano, singolare;**

   Δεινὸν τὸ τίκτειν ἐστίν. (Soph. *El.* 770)
   È **strana cosa** diventare madre.

4. **straordinario, mirabile, prodigioso.**

   Πολλὰ **τὰ δεινὰ** κοὐδὲν ἀνθρώπου **δεινότερον** πέλει. (Soph. *Ant.* 332 s.)
   Molti sono **i prodigi** e nulla è **più prodigioso** dell'uomo.

ESERCIZIO
L'aggettivo δεινός

18. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alle diverse accezioni dell'aggettivo δεινός.

1. Ἔρωτος ὄυκ ἔστι δεινότερον τὸ πύρ. **2.** Ὁ δὲ Κῦρος, ἔτι παιδάριον ὤν, δεινότατος λαλεῖν ἐνομίζετο. **3.** Ἔρχονται πρέσβεις ἐκ τῆς πόλεως, φοβούμενοι περὶ τῆς χώρας, καὶ προσαγορεύει Ἑκατώνυμος, δεινότερος λέγειν νομιζόμενος. **4.** Δεινόν τε καὶ ἄλογόν ἐστιν, εἰ οἱ πολῖται προδότην οὐ κολάζουσιν. **5.** Προσήκει τοῖς χρηστοῖς πολίταις τοῖς πατρίοις νόμοις ἐμμένειν τήν τε κοινὴν ὠφέλειαν φυλάσσειν καὶ τὰς τοῦ δεινοῦ πολέμου

συμφορὰς ἀμύνειν. **6.** Τὰς κατὰ τὴν θάλασσαν πορείας διηγούμενοι, οἱ ναῦται περὶ δεινῶν πελώρων ἑκόντες λέγουσιν. **7.** Μετὰ τὴν τοῦ στρατηγοῦ τελευτὴν δεινὸς φόβος τοῖς στρατιώταις ἐνέπιπτεν.

VERSIONE **142** **Il cerbiatto e il cervo**

Difficoltà

Un cerbiatto chiede al padre perché, nonostante la sua prestanza fisica, abbia tanta paura dei cani. Il cervo risponde che, nonostante tutto, l'unica cosa che sa fare è scappare.

Νεβρός ποτε πρὸς τὸν ἔλαφον ἔφη· «Πάτερ, σὺ καὶ μακρότερος καὶ ταχύτερος κυνῶν εἶ, καὶ ἔπειτα πρὸς τούτοις ὑπερφυῶς κέρατα φέρεις εἰς ἄμυναν. Πῶς δ᾽ οὖν οὕτω τοὺς κύνας φοβῇ;». Κἀκεῖνος γελῶν ἀπεκρίνετο· «Ἀληθῆ μὲν ταῦτα φῄς, τέκνον· ἐγὼ δὲ φύσει δειλότατός εἰμι καί, ὡς κυνὸς ὑλακὴν ἀκούω, αὐτίκα πρὸς φυγὴν ἐκφέρομαι». Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τοὺς φύσει δειλοὺς οὐδεμία ("nessuna", nom. f. sing.) παραίνεσις ῥώννυσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. κυνῶν (r. 1): quale funzione logica esprime qui il genitivo?
b. εἰς ἄμυναν (r. 2): di quale complemento si tratta?
c. ὡς (r. 4): che tipo di proposizione introduce, in questo caso, la congiunzione ὡς?

Competenze lessicali

d. Κἀκεῖνος (r. 3): che cosa indica il segno posto al di sopra dell'*alpha*?
e. γελῶν (r. 3): come potresti rendere in italiano questo participio volendo ricorrere a una subordinata esplicita?

Comprensione

f. Quali sono le caratteristiche del cervo per cui è possibile giudicarlo apparentemente più forte di un cane?

VERSIONE **143** **I Pigmei**

Difficoltà

Chi sono i Pigmei? Dove vivono? Quali sono le loro abitudini?

Οἱ Πυγμαῖοι λέγονται εἶναι ἔθνος γεωργικὸν καὶ νομίζονται μικρότατοι πάντων τῶν ἀνθρώπων. Κατοικοῦσι δὲ τὰ μέρη τῆς Αἰγύπτου πλησιαίτατα ("molto vicino", avv.) τοῦ Ὠκεανοῦ. Τούτους πολεμεῖν ταῖς γεράνοις φασὶ βλαπτούσαις αὐτῶν τὰ σπέρματα καὶ λιμὸν ποιούσαις τῇ χώρᾳ. Ἱστορεῖται δὲ καὶ ὅτι κέρατα προσάπτουσι τῇ κεφαλῇ καὶ ἐν σχήματι κριῶν κρόταλα σείουσι καὶ οὕτω τὰς γεράνους, καταφρονούσας τοῦ μήκους αὐτῶν, ἀμύνονται. Οἰκοῦσι οἱ Πυγμαῖοι τὴν γῆν ὥσπερ μύρμηκες καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἀποτίθενται· σιτοῦνται δὲ οὐκ ἀλλότρια, ἀλλ᾽ οἰκεῖα καὶ αὐτουργά· καὶ γὰρ σπείρουσι καὶ θερίζουσι καὶ ἐπὶ πυγμαίου ζεύγους καθίζουσιν. Λέγονται δὲ καὶ πελέκεσι χρῆσθαι ἐπὶ τοὺς στάχυας, ἡγούμενοι αὐτοὺς δένδρα ἀρχαιότερα εἶναι.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di comparativo presenti nel brano sia dal punto di vista morfologico sia da quello sintattico.

b. ἔθνος γεωργικόν (r. 1): questi due termini possono concordare fra loro pur avendo terminazioni diverse?
c. Come si costruiscono i verbi λέγονται e νομίζονται presenti nel primo periodo del brano? Come si chiama questo tipo di costruzione?

Competenze lessicali

d. Aiutandoti con il vocabolario, e a partire anche dalla ricorrenza dell'aggettivo πυγμαῖος nella parte finale del testo, tenta di capire a che cosa si riferisce il nome dei Pigmei e a quali termini del lessico greco è collegato.
e. θερίζουσι (r. 8): con quale sostantivo è etimologicamente collegato questo verbo?

Comprensione

f. In che modo le gru arrecano danno ai Pigmei?
g. Perché le gru hanno in odio i Pigmei?

4 Particolarità della prima forma di comparazione

Grammatica cap. 17, par. 3 ▸ pp. 124-125

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere le particolarità della prima forma di comparazione;
- risalire da un aggettivo comparativo e superlativo della prima forma al grado positivo.

ESERCIZIO
Formazione

19. **Forma il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.**

	Comparativo	Superlativo
1. τολμηρός, -ά, -όν ("ardimentoso")		
2. ὠφέλιμος, -ον ("utile")		
3. πλησίος, -α, -ον ("vicino")		
4. ἴδιος, -α, -ον ("privato")		
5. εὔνους, -ουν ("intelligente")		
6. ὀνομαστός, -ή, -όν ("rinomato")		

ESERCIZIO
Riconoscimento

20. **Analizza le forme di comparativo e superlativo e individua l'aggettivo di grado positivo da cui derivano.**

	Analisi	Aggettivo di grado positivo
1. φαυλότεραι		
2. εὐδαιμονεστέροις		

	Analisi	Aggettivo di grado positivo
3. λυσιτελεστέρους		
4. γεραιτέρων		
5. φιλτάτη		
6. ἐλαφροτέρων		
7. σχετλιώτερον		
8. δυστυχεστάτους		
9. φιλαιτέρας		
10. πονηρότερον		
11. ψευδίστεροι		

ESERCIZIO Trasformazione

21. Trasforma i comparativi dell'esercizio precedente in superlativi e i superlativi in comparativi, lasciando numero, genere e caso inalterati.

ESERCIZIO Completamento

22. Scegli la forma corretta fra quelle indicate.

1. Ὁ Ἀγησίλαος φίλοις μὲν [εὐνούστατος / εὐνώστατος], ἐχθροῖς δὲ φοβερώτατος ἦν. **2.** Ἔργα μὲν τῶν νεωτέρων, βουλαὶ δὲ τῶν [γεραιτέρων / γεραιοστέρων] κράτος ἔχουσιν. **3.** Οἱ Ταῦροι τοῖς βασιλεῦσι τοὺς [εὐνουστάτους / εὐνωστάτους] τῶν φίλων συγκαταθάπτουσιν. **4.** Οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ οἰκοῦντες [ἡσυχώτερον / ἡσυχαίτερον] τὸν βίον διῆγον. **5.** Ὁ Δημοσθένης, ὁ [χαλεπότερος / χαλεπώτατος] πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκ τῶν ῥητόρων, [κακονούστατος / κακονέστατος] τῷ Φιλίππῳ ἦν.

ESERCIZIO Completamento e flessione

23. Completa le seguenti frasi, inserendo l'aggettivo indicato al comparativo o al superlativo, in base al contesto; quindi traduci.

1. Οἱ μὲν Δωριεῖς .... (μάχιμος) ἦσαν, οἱ δὲ Ἴωνες .... (μαλακός). **2.** Παρὰ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἦν πόλις μεγάλη καὶ .... (εὐδαίμων), Θάψακος ὀνομαζομένη. **3.** Κατὰ πόλεμον οἱ Λακεδαιμόνιοι .... (ἐρρωμένος) ἢ οἱ ἄλλοι Ἕλληνές εἰσιν. **4.** Οἱ γεωργοὶ .... (ἥσυχος) καὶ .... (ἄσμενος) τὸν βίον διάγουσιν. **5.** Ἐπὶ τὴν χώραν .... (ἄφθονος) ἥκομεν. **6.** Αἱ Ἀθῆναι ταῖς Θήβαις .... (πλήσιος) ἢ τῇ Λακεδαίμονι. **7.** Τῶν πρεσβυτῶν οἱ μὲν δύσκολοί εἰσιν, οἱ δὲ .... (λάλος). **8.** Τὸν Ἡρακλέα .... (ἐρρωμένος) ἐν πᾶσιν τοῖς Ἑλληνικοῖς ἥρωσιν νομίζομεν.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Particolarità della prima forma di comparazione

24. **Analizza e traduci le seguenti frasi. Le particolarità della prima forma di comparazione sono evidenziate.**

1. Οἱ ὀρεῖς τοῖς ὄνοις **παραπλησιαίτεροί** εἰσιν ἢ τοῖς ἵπποις. **2.** Ὁ τοῦ βασιλέως υἱὸς εἰς χεῖρας τοῖς λῃσταῖς τοῖς **κακονουστάτοις** ἐρχόμενος ἐτύγχανε. **3.** Τὸν βίον διάγομεν ἐν γῇ καλῇ καὶ **εὐδαιμονεστέρᾳ**, διόπερ γελοῖόν ἐστιν, ἐν τῇ Ἑλλάδι οὔσης χώρας πολλῆς καὶ **ἀφθονεστάτης**, ἐν τῇ βαρβάρων γῇ μαστεύειν. **4.** Προσήκει τὸν ἄρχοντα ἢ τοὺς ἀρχομένους **σωφρονέστερον** εἶναι. **5.** Ὁ Ἀγησίλαος ἔλεγε τοὺς ἀνθρώπους δεῖν **εὐνουστέρους** εἶναι τοῖς ἐχθροῖς ἢ τοῖς φίλοις. **6.** Τῇ ὑστεραίᾳ ἅμα τῇ ἡμέρᾳ, τοῦ ἀνέμου **εὐδιαιτέρου** ὄντος, οἱ Ἀθηναῖοι τὰς ὠκυτάτας ναῦς καθεῖλκυον ὡς ἐπὶ τὴν Ῥόδον ἐπιπλοῖεν. **7.** Τοῖς **σωφρονεστάτοις** ἀνθρώποις ἡ τῆς πατρίδος ἐλευθερία **φιλτάτη** ἐστίν. **8.** Ἡ Ἑλήνη, ἡ **ἱμεροεστάτη** πασῶν τῶν γυναικῶν, εἰς ἔρωτα τοῦ Ἀλεξάνδρου ἀφικνουμένη, **δακρυεστάτου** πολέμου αἰτία ἐγίγνετο. **9.** Τῶν δὲ φίλων οὐ τοὺς **δυνατωτάτους** καὶ τοὺς **πλουσιωτάτους**, ἀλλὰ τοὺς προθυμοτάτους φίλει. **10.** Χρὴ νῦν τῆς πόλεως ἐκτρέχειν, θαρρεῖν καὶ τῆς μάχης ἄρχειν· ὅλως **αἱρετώτερον** ἡμῖν ἐστιν ἀναστάτοις ἢ δούλοις γίγνεσθαι.

ESERCIZIO
Particolarità della prima forma di comparazione

25. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ὁ θάνατος τῷ ὕπνῳ γίγνεται παραπλησιαίτερος. **2.** Χαριέστερον προεξορμᾶν ἡμέρᾳ μιᾷ μᾶλλον ἢ ὑστερίζειν. **3.** Θέρους μεσοῦντος χαριέστερόν ἐστιν ἐπὶ τῇ θαλάσσῃ καὶ ἐν τοῖς ἀγροῖς ἢ ἐν ταῖς πόλεσι τὸν βίον διάγειν. **4.** Οἱ μὲν γὰρ χρηστοὶ παιδοποιούμενοι εὐνούστεροι, οἱ δὲ πονηροὶ εὐπορώτεροι πρὸς τὸ κακουργεῖν γίγνονται. **5.** Τοιαῦτα λέγων τε καὶ ποιῶν εὐσεβεστέρους τε καὶ σωφρονεστέρους τοὺς συνόντας παρεσκεύαζεν. **6.** Χρὴ τοὺς δικαστὰς δικάζειν οὐ μόνον ἵνα τοὺς ἐξαμαρτάνοντας ζημιῶσιν ἀλλὰ καὶ ἵνα τοὺς ἄλλους τῶν ἀκοσμούντων σωφρονεστέρους ποιῶσιν. **7.** Ὁ Κίμων, ὀλβιώτατός τε καὶ εὐδαιμονέστατος ἐκ πάντων τῶν Ἀθηναίων ὤν, τοῖς ἀγροῖς φύλακας οὐκ ἐφίστη ἵνα πάντες οἱ πενέστατοι καρποὺς συλλέγειν δύναιντο. **8.** Λυκοῦργος τοῖς Λακεδαιμονίοις νόμους γράφων σοφωτάτους καὶ ἱδρύων τὴν τῆς Σπάρτης πολιτείαν ὁμοίαν τῇ τῶν Κρητῶν, τοὺς πολίτας φιλοκινδυνοτάτους τε καὶ αἰδημονεστάτους ἐποίει. **9.** Ὦ πολῖται, ἥκομεν ἵνα πείθωμεν ὑμᾶς τὴν ἡσυχίαν ὠφελιμωτέραν καὶ κερδαλεωτέραν εἶναι τῆς πολυπραγμοσύνης. **10.** Οἶμαι ὥσπερ σῶμα ἄλλου σώματος ἰσχυρότερον πρὸς τοὺς πόνους φύεται, οὕτω καὶ ψυχὴν ἄλλης ψυχῆς ἐρρωμενεστέραν πρὸς τὰ δεινὰ φύσει γίγνεσθαι.

VERSIONE
Difficoltà

144 Dioniso fra gli Indiani

Per i Greci, gli abitanti dell'India erano popoli lontanissimi e quasi fantastici. Eppure, nel mito si favoleggiava del benefico arrivo del dio greco Dioniso fra queste popolazioni.

Πάλαι οἱ Ἰνδοὶ τροφὰς μὲν εἶχον τοὺς ἀγρίους καρπούς, περιεβάλλοντο δὲ τὰς τῶν θηρίων δοράς, θηριωδέστατον βίον διάγοντες. Ὕστερον δὲ σπείρειν τοὺς ἀγροὺς καὶ δένδρα καὶ ἄμπελον φυτεύειν καὶ ἄλλα πράττειν εἰς τὸν ἥμερον βίον χρησιμώτατα Διόνυσος ἐδίδασκεν. Ἧκε γὰρ ὁ θεός, ὡς λέγεται, καὶ εἰς τὴν Ἰνδικὴν χώραν. Ἐν δὲ τοῖς τότε χρόνοις βαρυτάτου νόσου πλείστους ("moltissimi") τῶν ἐπιχωρίων στρατιωτῶν διαφθείροντος, ἦγεν ὁ θεὸς τοὺς στρατιώτας εἰς ὀρεινοὺς τόπους· ἔνθα τῇ τῶν ὑλῶν σκιᾷ καὶ καθαρωτάτοις πηγῶν ὕδασι καὶ ψυχροτέροις ἀνέμων πνεύμασιν ἡ στρατιὰ τῆς νόσου ἀπελύετο. Τέλος δὲ ἐδίδου ὁ θεὸς δωρεὰν τὸν οἶνον καὶ τὰ ἄλλα χρήσιμα πρὸς εὐδαιμονέστερον βίον. Ἀληθῶς δὲ ταῖς τοῦ Διονύσου δωρεαῖς ὁ βίος τοῖς ἀνθρώποις ἡδίων ("più dolce") καὶ μακαριώτερος ἐγίγνετο.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. σπείρειν (r. 2): che valore ha questo infinito?
b. ὕδασι (r. 7): declina per intero questo termine.
c. εὐδαιμονέστερον (r. 9): indica l'aggettivo al grado positivo da cui deriva questo comparativo e poi scrivine il superlativo.

Competenze lessicali

d. Πάλαι (r. 1): a quale categoria grammaticale appartiene questo termine? Che cosa significa?
e. βαρυτάτου (r. 5): quale significato assume il termine in questo contesto? Quali altri valori può avere?

Comprensione

f. Quali sono le azioni compiute da Dioniso una volta giunto nella terra degli Indiani?

VERSIONE **145**

I successi sportivi di un giovane aristocratico

Difficoltà

Alcibiade il Giovane, disdegnando le attività ginniche, si dedica all'allevamento dei cavalli e alle gare dei carri, che ritiene attività più adatte per un nobile.

Ἀλκιβιάδης, ὁρῶν τὴν ἐν Ὀλυμπίᾳ πανήγυριν ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων ἀγαπωμένην καὶ θαυμαζομένην, καὶ τοὺς Ἕλληνας ἐπίδειξιν ἐν αὐτῇ ποιουμένους πλούτου καὶ ῥώμης καὶ παιδεύσεως, καὶ τοὺς ἀθλητὰς ζηλουμένους καὶ τὰς πόλεις ὀνομαστοτάτας γιγνομένας τὰς τῶν νικώντων, ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀγωνίζεσθαι ἐβουλεύετο ἵνα κλεινότατος γίγνοιτο καὶ δόξαν ἀφθονεστάτην τε καὶ ἀθάνατον ἐπικτῷτο. Ὁ δέ, καίπερ εὐφυέστερος σώματι καὶ ἐρρωμενέστερος ὢν πάντων τῶν ἡλίκων, τοὺς μὲν γυμνικοὺς ἀγῶνας ὑπερεώρα ὡς φαυλοτέρους, ἐπιστάμενος ὅτι ἔνιοι τῶν ἀθλητῶν ἀγεννέστεροι εἶεν καὶ μικρὰς πόλεις οἰκοῖντο, ἱπποτροφεῖν ἐπεχείρει, νομίζων τοῦτο τῶν εὐδαιμονεστάτων ἔργον εἶναι, καὶ τοὺς ἀνταγωνιστὰς πάντας ὑπερέβαλλεν· ζεύγη γὰρ παρεσκεύαζε ὠκύτερα ἢ τῶν ἄλλων ὀλβιωτάτων πόλεων καὶ ἀναριθμήτων νικῶν ἐτύγχανε.

da Isocrate

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. νικώντων (r. 4): analizza questa forma e illustrane la funzione sintattica. In che posizione si trova?
b. ἵνα (r. 4): che verbo regge e che tipo di subordinata introduce?
c. ὤν (r. 6): analizza questa forma e illustrane la funzione sintattica.
d. φαυλοτέρους (r. 7): che complemento è? Qual è il secondo termine di paragone?
e. τῶν ἄλλων… πόλεων (rr. 9-10): come giustifichi questo genitivo?

Competenze lessicali

f. ἐρρωμενέστερος (r. 6): da quale sostantivo deriva questo aggettivo?
g. γυμνικούς (r. 6): questo termine deriva dall'aggettivo γυμνός. Che cosa significa? Quale collegamento immagini possa esserci fra il significato di questo vocabolo e la pratica "ginnica"?
h. ἀναριθμήτων (r. 10): quali sono le componenti che costituiscono questo termine?

Comprensione

i. Quali tecniche adotta Alcibiade il Giovane per vincere nelle competizioni?

5 Comparativo di maggioranza e superlativo: la seconda forma

Grammatica cap. 17, par. 3.2 ▶ pp. 122-124

Lessico frequente 32

Sostantivi

δέρμα, -ατος, τό = pelle
ἔλαφος, -ου, ὁ, ἡ = cervo, cerva
ἐπιμέλεια, -ας, ἡ = cura
θηρίον, -ου, τό = belva
καμηλοπάρδαλις, -εως, ἡ = giraffa
λοιμός, -οῦ, ὁ = peste, epidemia
ναυτικόν, -οῦ, τό = flotta
σπήλαιον, -ου, τό = grotta
φόβος, -ου, ὁ = paura
φύσις, -εως, ἡ = natura
ψύλλα, -ης, ἡ = pulce

Aggettivi

δυστυχής, -ές = sfortunato, infelice
ἐλαχύς, -εῖα, -ύ = piccolo
καθαρός, -ά, -όν = pulito; puro
κοινός, -ή, -όν = comune
οἰκτρός, -ά, -όν = degno di compassione
ὀρεινός, -ή, -όν = montagnoso
παχύς, -εῖα, -ύ = massiccio
τραχύς, -εῖα, -ύ = violento, duro; aspro, scosceso
ὑστεραῖος, -α, -ον = successivo

Verbi

ἀνέχω = sollevare; ἀνέχομαι = sopportare, tollerare
βουλεύω = decidere
δυναστεύω = regnare su (+ gen.)
ἐρίζω = litigare, contendere
ζημιόω = multare
κολάζω = punire
λαλέω = chiacchierare
συμβουλεύω = consigliare
φράζω = dire, riferire

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

26. **Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 32 le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.**

	Dal greco...	Significato
1. càtari		
2. polilalia		
3. dinastia		
4. perifrasi		
5. cenòbio		
6. nautico		
7. dermatite		
8. speleologo		
9. teriomorfo		

ESERCIZIO
Caccia all'intruso

27. Indica il significato dei seguenti vocaboli appartenenti alla famiglia lessicale di βουλεύω, quindi individua gli intrusi.

βούλομαι • εἰσβολή • βουλή • βουλευτήριον • βουλευτής • συμβουλευτικός

ESERCIZIO
Nomi, aggettivi e verbi corradicali

28. Completa la tabella con i corradicali mancanti, traendoli dal Lessico frequente 32.

Nomi / aggettivi	Verbi
1. ζημία	
2. ἔρις	
	3. δυστυχέω
	4. φοβέω
5. ἀνεκτός	
	6. ἐπιμελέω
7. λαλιά	
	8. θηράω

ESERCIZIO
Nomi e aggettivi

29. Trova nel Lessico frequente 32 gli aggettivi appropriati per i seguenti vocaboli.

1. χώρα ....
2. ἡμέρα ....
3. ὄρος ....
4. στρατιώτης ....

▶ Tempio di Atena a Paestum, 300 a.C. ca.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

30. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

ESERCIZIO
Formazione

31. Forma il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.

	Comparativo	Superlativo
1. ῥᾴδιος, -α, -ον		
2. βραδύς, -εῖα, -ύ		
3. μέγας, μεγάλη, μέγα		
4. αἰσχρός, -ά, -όν		
5. ἐλαχύς, -εῖα, -ύ		
6. ἐχθρός, -ά, -όν		

ESERCIZIO
Formazione

32. **Completa il seguente schema, inserendo le voci mancanti.**

Aggettivo di grado positivo	Comparativo	Superlativo
1.		βέλτιστος
2.	μάσσων	
3.		πλεῖστος
4. παχύς		
5.	ἐχθίων	
6.	ὀλείζων	
7. ταχύς		
8. καλός		
9.		ἄλγιστος
10.	χείρων	

ESERCIZIO
Riconoscimento

33. **Analizza le seguenti forme di comparativo e superlativo e individua l'aggettivo di grado positivo da cui derivano.**

	Analisi	Aggettivo di grado positivo
1. ἐλαχίστη		
2. πλείστοις		
3. χείρων		
4. καλλίστων		
5. ἐλάττω		
6. ἥττονας		
7. βέλτιστα		
8. θασσόνων		
9. ἥττους		
10. ῥάονες		
11. μεγίστας		
12. ἡδίους		
13. λῷστος		
14. φέρτατον		
15. ἀρείω		

ESERCIZIO
Trasformazione

34. **Trasforma i comparativi dell'esercizio precedente in superlativi e i superlativi in comparativi, lasciando numero, genere e caso inalterati.**

ESERCIZIO
Completamento

35. Scegli la forma corretta fra quelle indicate, quindi traduci.

1. Τοῖς ἀνθρώποις ὅπλον [μέγιστόν / μέγιστός] ἐστιν ἡ ἀρετή. **2.** Ὁ [μήκιστος / μηκιστότατος] τῆς Ἰταλίας ποταμὸς Πάδος ὑπάρχει. **3.** Οὐκ ἀεὶ οἱ [χείρους / χειρότεροι] κολάζονται. **4.** Ἐνίοτε ἐκ [βελτίστων / βελτίονες] γονέων [χειρότατοι / χείριστοι] παῖδες γίγνονται. **5.** Οἱ σοφισταὶ τὸν [ἧττον / ἥττω] λόγον [κρείττονα / κρεῖττον] ποιοῦσιν. **6.** Μὴ τὰ [ἡδύτατα / ἥδιστα] ἀλλὰ τά [βέλτιστα / πλεῖστα] τοῖς πολίταις συμβούλευε.

ESERCIZIO
Completamento e flessione

36. Completa le seguenti frasi, inserendo l'aggettivo indicato al comparativo o al superlativo, in base al contesto; quindi traduci.

1. Ἡ ἀρετῆς κτῆσις πλούτου μὲν .... (ἀγαθός), χρησιμώτερα δ' εὐγενείας ἐστίν. **2.** Αἱ θήλειαι ἐλέφαντές εἰσιν .... (ἐλαχύς) τῶν ἀρρήνων. **3.** Οἱ δίκαιοι ἄρχοντες τοῖς πολίταις οὐ τὰ .... (ἡδύς), ἀλλὰ τὰ .... (ἀγαθός) συμβουλεύονται. **4.** Ἡ .... (ῥᾴδιος) ὁδὸς .... (ταχύς) ἐστίν. **5.** Ὁ μὲν λέων .... (ἀγαθός) τῆς ἀλώπεκος, ὁ δὲ ἵππος .... (ταχύς) τοῦ ὄνου γίγνεται. **6.** Ὁ κοινὸς φόβος καὶ τοὺς .... (ἐχθρός) συνάγεται. **7.** Δία .... (ἀγαθός) πάντων τῶν θεῶν νομίζομεν. **8.** Ἀταλάντη πολλῶν ἀνδρῶν ἀνδρειοτέρα καὶ .... (ταχύς) ἦν.

ESERCIZIO
DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

37. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ὁ Μίνως ναυτικὸν εἶχε.
Ὁ Μίνως μέγιστον ναυτικὸν εἶχε.
Ὁ Μίνως μέγιστον ναυτικὸν εἶχε καὶ νήσων ἐδυνάστευε.
Ὁ Μίνως μέγιστον ναυτικὸν εἶχε καὶ πλείστων νήσων ἐδυνάστευε.

2. Οἱ Ἕλληνες ἐλάσσους ἦσαν.
Οἱ Ἕλληνες πλήθει ἐλάσσους ἦσαν.
Οἱ Ἕλληνες πλήθει ἐλάσσους τῶν Περσῶν ἦσαν.
Οἱ Ἕλληνες πλήθει μὲν ἐλάσσους τῶν Περσῶν ἦσαν, ἀρετῇ δὲ κρείττους.

3. Ἡ ἀρετὴ κρείττων ἐστίν.
Ἡ ἀρετὴ τοῦ πλούτου κρείττων ἐστίν.
Ἡ ἀρετὴ τῆς κτήσεως τοῦ πλούτου κρείττων ἐστίν.
Ἡ ἀρετὴ κτῆσις τοῦ πλούτου καὶ τῆς δόξης κρείττων ἐστίν.

4. Αἴας ὁ Τελαμώνιος τὴν τάξιν εἶχε.
Αἴας ὁ Τελαμώνιος τὴν ἐσχάτην τάξιν εἶχε.
Ἐν τῷ στρατοπέδῳ Αἴας ὁ Τελαμώνιος τὴν ἐσχάτην τάξιν εἶχε.
Ἐν τῷ τῶν Ἀχαιῶν στρατοπέδῳ Αἴας ὁ Τελαμώνιος τὴν ἐσχάτην τάξιν εἶχε.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Comparativi e superlativi: seconda forma

38. Analizza e traduci le seguenti frasi. I comparativi e i superlativi sono evidenziati.

1. Οἱ παλαιοὶ ἔλεγον ὅτι οὐκ ἀεὶ ἡ πενία τῶν κακῶν τὸ **αἴσχιστόν** ἐστιν. **2.** **Ἥδιόν** ἐστι παρὰ τὴν θάλατταν πεζεύειν ἢ παρὰ τὴν γῆν πλεῖν. **3.** Θάνατον καὶ οἱ **τάχιστοι** τῶν ἀνθρώπων φεύγειν οὐ δύνανται. **4.** Τὸ τῶν ἐλεφάντων δέρμα **πάσσον** ἐστὶ καὶ πάνυ τραχύ. **5.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς γέροντας οὐδὲν **ἧττον** ἢ πατέρας αἰσχύνονται. **6.** Αἱ τῶν Ἀθηναίων νῆες τῶν Περσῶν **θάσσους** ἦσαν. **7.** Τοῖς **πλείστοις** ἀνθρώποις ἐν τῷ βίῳ οὐ πολὺ **ἐλάττω** τὰ κακὰ τῶν ἀγαθῶν ἐστιν. **8.** Οἱ τῶν Ἀθηναίων ἀθληταὶ ἐν τοῖς ἀγῶσι **τάχιστοι** ἦσαν. **9.** Πάρις, ὁ κουφότατος Πριάμου υἱός, ξένος ὢν τοῦ Μενελάου, ἁρπάζει τὴν **καλλίστην** Ἑλένην, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ εἰς Τροίαν κομίζει. **10.** Δυστυχέστατοι καὶ **οἴκτιστοι** εἰσιν οἱ παῖδες οἱ τῶν γονέων ἀμφοτέρων ὀρφανοί.

ESERCIZIO
Comparativi e superlativi: seconda forma

39. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Ἡ Ἰνδικὴ χώρα πλείστους καὶ μεγίστους ἐλέφαντας ἐκτρέφει. **2.** Αἱ τῶν Ἀθηναίων τριήρεις ἐν τῇ παρὰ ταῖς Ἀργινούσαις μάχῃ πλείους ἢ αἱ τῶν Λακεδαιμονίων ἦσαν. **3.** Τοῖς πατράσι ἄλγιστόν ἐστιν ὁρᾶν τὰ τέκνα πάσχοντα. **4.** Οἱ ἔλαφοι τῶν ἵππων θάσσονες ὑπάρχουσιν. **5.** Πάντων κτημάτων κράτιστόν ἐστι φίλος ἀγαθός· διὰ τοῦτο χρὴ μείζω ἐπιμέλειαν ἔχειν τῆς φίλων κτήσεως ἢ χρημάτων. **6.** Ἡ ἱστορία δείκνυσι τὸν ἄνθρωπον ἐνίοτε τῷ ἀνθρώπῳ ἐχθίω ἢ τῷ θηρίῳ θηρίον εἶναι. **7.** Ἡ τῶν γυναικῶν φύσις χείρων τῆς τοῦ ἀνδρὸς φύσεως οὐ γίγνεται, ἀλλὰ δὴ πρὸς πολλὰ πράγματα ἀρείων ἐστίν. **8.** Πάντων ἐπιγείων ζῴων ὁ μὲν ἔλαφος τάχιστος νομίζεται, ἡ δὲ καμηλοπάρδαλις μηκίστη, ἡ δὲ ψύλλα ἐλαχίστη. **9.** Ὁ Καλλικλῆς πρὸς τὸν Σωκράτη ἔφη· «Δίκαιόν ἐστι κατὰ φύσιν τὸν κρείττω ἄγειν βίον τῶν ἡττόνων καὶ τὸν βελτίω ἄρχειν τῶν χειρόνων καὶ τὸν ἀμείνω πλεῖον ἔχειν τῶν φαυλοτέρων. **10.** Ὁ ἀληθινὸς φιλόσοφος τοῖς ἀνθρώποις συμβουλεύει τὰ κάλλιστα, οὐ τὰ ἥδιστα. **11.** Τῆς φιλοσοφίας ἀναγκαιότεραι μὲν αἱ ἐπιστῆμαι πᾶσαι, ἀμείνων δὲ οὐδεμία (“nessuna”, nom. f. sing.). **12.** Πολλῷ βέλτιόν ἐστιν θνήσκειν ἅπαξ ἢ διὰ βίου τρέμειν.

VERSIONE

146 La battaglia della Porta Persiana

Difficoltà

Dopo aver sconfitto il Gran Re a Isso e a Gaugamela, Alessandro Magno riesce a piegare l’ultima resistenza persiana, che si era attestata presso un passo molto stretto, chiamato Porta Persiana e fortificato con un muro, da cui si accedeva nella Persia vera e propria.

Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὁ Ἀλέξανδρος συντάσσων τὴν στρατιὰν ἐπῆγε τῷ μεγίστῳ τείχει. Ὡς δὲ ἄπορόν τε διὰ δυσχωρίαν ἐφαίνετο αἱρεῖσθαι καὶ πολλὰς πληγὰς οἱ ἀμφ’ αὐτὸν ἐλάμβανον ἐξ ὑπερδεξίου τε χωρίου καὶ ἀπὸ μηχανῶν βαλλόμενοι, τότε μὲν ἀποχωρεῖ θάσσων εἰς τὸ στρατόπεδον. Τῶν δὲ αἰχμαλώτων φραζόντων ἄλλην ὁδὸν εἶναι, ὡς εἴσω παρέρχοιτο τῶν πυλῶν, ὁ Ἀλέξανδρος, πυνθανόμενος ταύτην τὴν ὁδὸν πολὺ τραχυτέραν καὶ στενωτέραν εἶναι, Κρατερὸν μὲν καταλείπει ἐπὶ στρατοπέδου, αὐτὸς δὲ τῶν ἱππέων τοὺς ἀρίστους καὶ τῆς φάλαγγος τοὺς κουφοτάτους λαμβάνων προὐχώρει νύκτωρ καὶ ὡς τάχιστος ἐπὶ τὰς πύλας ᾔει, ὁδὸν χαλεπωτάτην καὶ τραχυτάτην δρόμῳ ἰών.

da Arriano

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli aggettivi di grado comparativo e superlativo presenti nel brano, quindi indicane il grado positivo.

b. All'interno del brano è presente per due volte la congiunzione ὡς (r. 1 e r. 4). Quali proposizioni introduce rispettivamente nei due casi? Da che cosa lo deduci?
c. παρέρχοιτο (r. 5): analizza questa voce e coniuga il verbo per intero.

Competenze lessicali

d. πολύ (r. 5): quali altri avverbi possono rafforzare il comparativo?
e. ὡς τάχιστος (rr. 7-8): come tradurre questa espressione?

Comprensione

f. Che cos'è la Porta Persiana? Quali sono le sue caratteristiche?

VERSIONE **147** Difficoltà

Il Peloponneso ha dato un contributo decisivo alla guerra di Troia

Il passo offre una breve rassegna dei più grandi comandanti achei di origine peloponnesiaca, per dimostrare che il contributo di questa regione al successo della spedizione troiana è stato di primaria importanza.

Αἱ μέγισται πόλεις τῶν ἐν Πελοποννήσῳ εἰς τὴν στρατείαν τὴν ἐπὶ Τροίαν παρεῖχον τοὺς ἡγεμόνας ἐρρωμενεστάτους καὶ ἀρετὰς ἔχοντας πλείστας τε καὶ ἀσφαλεστάτας. Μεσσήνη μὲν γὰρ Νέστορα παρεῖχε τὸν φρονιμώτατον ἁπάντων τῶν κατ᾽ ἐκεῖνον τὸν χρόνον ἀνδρῶν, Λακεδαίμων δὲ Μενέλαον τὸν διὰ σωφροσύνην καὶ δικαιοσύνην μόνον ἀξιούμενον Διὸς γίγνεσθαι κηδεστήν, ἡ δ᾽ Ἀργείων πόλις Ἀγαμέμνονα τὸν μόνον πάσας ἐκπρεπεστάτας ἀρετὰς ἔχοντα καὶ ταύτας οὐ μετρίως ἀλλ᾽ ὑπερβαλλόντως· οὐδένα ("nessuno", acc., m. sing.) γὰρ εὑρίσκειν δυνάμεθα τῶν ἁπάντων οὔτ᾽ ἰδιωτέρας πράξεις μεταχειριζόμενον οὔτε καλλίους οὔτε μείζους οὔτε τοῖς Ἕλλησιν ὠφελιμωτέρας οὔτε πλειόνων ἐπαίνων ἀξίας.

da Isocrate

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἔχοντας (r. 2): che valore sintattico ha questo participio?
b. ἁπάντων… ἀνδρῶν (rr. 3-4): che funzione logica svolge in questo caso il genitivo?
c. ταύτας (r. 6): a quale sostantivo si riferisce il dimostrativo?
d. οὔτε (r. 8): illustra il ruolo svolto da questa congiunzione all'interno del brano.

Competenze lessicali

e. κατ᾽ ἐκεῖνον τὸν χρόνον (rr. 3-4): di che complemento si tratta? Come puoi renderlo in italiano?
f. μεταχειριζόμενον (r. 8): di quali termini si compone questa parola?

Comprensione

g. All'interno del testo sono ricordati tre personaggi storico-mitologici. Chi sono? Quali sono le loro caratteristiche rispettive?

VERSIONE **148** Difficoltà

Le promesse di Ciro il Giovane

Aspirando a ottenere il trono persiano, Ciro il Giovane si mise alla guida di un contingente di soldati spartani per muovere guerra ad Artaserse, suo fratello e re legittimo. L'impresa era rischiosa e, per motivare i propri soldati, Ciro promise onori e ricchezze.

Κῦρος ὁ νεώτερος τοὺς Λακεδαιμονίους συμμάχεσθαι Ἀρταξέρξῃ τῷ ἀδελφῷ παρακαλῶν ἔλεγε καρδίαν ἔχειν βαρυτέραν αὐτοῦ καὶ πλείονα πίνειν ἄκρατον αὐτοῦ καὶ φέρειν βέλτιον· ἐκεῖνον δὲ μόλις ἐν ταῖς θήραις ἐπὶ τῶν ἵππων μένειν, ἐν δὲ τοῖς δεινοῖς μηδὲ ἐπὶ τοῦ θρόνου. Παρεκάλει δὲ ἀποστέλλειν ἄνδρας πρὸς αὐτόν, ἐπαγγελλόμενος τοῖς μὲν πεζοῖς ἵππους δωρεῖσθαι, τοῖς δὲ ἵππους ἔχουσιν ἅρματα, τοῖς δὲ χωρία κτωμένοις κώμας, τοὺς δὲ κώμας ἔχοντας πόλεων κυρίους ποιεῖν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Sottolinea e analizza tutti i comparativi presenti nel testo.
b. μένειν (r. 3): come si giustifica la presenza di questo infinito?
c. Illustra il ruolo delle particelle μέν e δέ nel periodo finale del testo.
d. ἔχουσιν (r. 5): analizza questo termine.

Competenze lessicali

e. θήραις (r. 3): qual è il significato base di questo termine? Che cosa indica in questo caso? Come dovrai tradurlo?
f. δεινοῖς (r. 3): alla luce di quanto detto nella scheda lessicale "L'aggettivo δεινός" (p. 444) come tradurresti il termine in questo caso? Giustifica la tua risposta.

Comprensione

g. Quali sono le qualità che Ciro ritiene di avere e in virtù delle quali crede di essere migliore del fratello?

6 Comparativi e superlativi derivati da avverbi e da preposizioni

Grammatica cap. 18, par. 2 ▶ pp. 127-128

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere gli aggettivi comparativi e superlativi derivati da radici avverbiali e da preposizioni;
- risalire da un aggettivo comparativo e superlativo alla radice avverbiale o alla preposizione da cui deriva.

40. **Indica il comparativo e il superlativo derivati dalla radice dei seguenti avverbi e preposizioni.**

	Comparativo	Superlativo
1. ἄγχι ("vicino")		
2. ὑπέρ ("sopra")		

	Comparativo	Superlativo
3. ἐγγύς ("presso")		
4. πέραν ("oltre")		
5. κάτω ("sotto")		

ESERCIZIO
Riconoscimento

41. Indica da quali radici avverbiali o da quali preposizioni derivano i seguenti comparativi e superlativi.

1. ὕστερος **2.** πρῶτος **3.** δεύτερος **4.** πρότερος **5.** ἔσχατος

DDI

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Comparativi e superlativi derivati da avverbi e da preposizioni

42. Analizza e traduci le seguenti frasi. I comparativi e superlativi derivati da avverbi e da preposizioni sono evidenziati.

1. Πρὸς τὴν ἠῶ **ἐσχάτη** τῶν οἰκουμένων ἡ Ἰνδική ἐστιν. **2.** Τῷ Κύρῳ δύο παῖδες ἦσαν· ὁ μὲν **πρότερος** θρασύς, ὁ δὲ **δεύτερος** ὀξύς. **3.** Ὁ Ξενοφῶν τοὺς στρατιώτας κατὰ τὴν **ἐγγυτάτην** και ἡδίστην ὁδὸν τῶν πάντων ἦγε. **4.** Οἱ **ὕστεροι** τὰ τῶν προγόνων ἔργα κρίνουσιν. **5.** Ὁ Ἀλέξανδρος ὠρέγετο γιγνώσκειν τὰ **περαίτερα** τοῦ Ὠκεανοῦ. **6.** Οἱ οὐράνιοι θεοὶ τοὺς μαχιμωτάτους Τιτᾶνας **κατωτάτους** ἐβάλλοντο. **7.** Μακάριοι οἱ **ἔσχατοι**, ὅτι **πρῶτοι** ἔσονται ("saranno"). **8.** Οἱ ἀδικοῦντες τὸ ἴδιον κέρδος νομίζουσι τῆς δίκης **ὑπέρτερον** καὶ τῆς χρηστότητος κάλλιον, ἀλλ' ἁμαρτάνουσιν. **9.** Θνήσκων ὁ Αἴας τὸν Ἥλιον **ὕστατον** προσεννέπει. **10.** Αἱ Ἡρακλέους στῆλαι τὰ **ἔσχατα** τῆς οἰκουμένης ἐσήμαινον. **11.** Οἱ Πέρσαι **ἐγγύτατοι** τοῖς Μήδοις ἦσαν.

▼ Particolare con scena di caccia alla pantera dal Sarcofago di Alessandro, IV sec. a.C.

VERSIONE **149** **Alessandro fra i Bramani**

Difficoltà

Nella sua marcia verso Oriente, Alessandro arrivò anche nelle parti estreme dell'India, dove viveva il popolo dei Bramani.

Ἀλέξανδρός γε καὶ μέχρι τῶν ἐσχάτων Ἰνδῶν καὶ τοῦ κυκλοῦντος πᾶσαν τὴν γῆν Ὠκεανοῦ μεγάλου ποταμοῦ καὶ τῆς μεγίστης νήσου τῶν Βραχμάνων ἔρχεται. Οἱ τοίνυν Βραχμᾶνες ἔθνος εἰσὶν εὐσεβέστατον καὶ ἐν γυμνότητι φυσικῶς διαζῶντες ἀεὶ τὸν θεὸν δοξάζουσιν. Παρ᾽αὐτοῖς οὐδὲν τετράποδόν ἐστιν, οὐ γεώργιον, οὐ σίδηρος, οὐκ οἰκοδομή, οὐ πῦρ, οὐ χρυσός, οὐκ ἄργυρος, οὐκ ἄρτος, οὐκ οἶνος, οὐχ ἱμάτιον, οὐ κρεοφαγία, οὐκ ἄλλο τι ("nient'altro") τῶν εἰς ἐργασίαν συντελούντων ἢ πρὸς ἀπόλαυσιν συντεινόντων, ἀλλὰ τὸν ὑγρὸν καὶ γλυκὺν καὶ εὔκρατον ἄγαν καὶ κάλλιστον ἀέρα καὶ πάσης ἀρρωστίας τε καὶ φθορᾶς ἀπαλλασσόμενον, καὶ μικρᾶς ὀπώρας καὶ διειδεστάτου ὕδατος ἀπολαύοντες σέβονται γνησίως τὸν θεὸν καὶ ἀδιαλείπτως προσεύχονται. Καὶ οἱ μὲν ἄνδρες εἰς τὸ μέρος τοῦ Ὠκεανοῦ ποταμοῦ παροικοῦσιν, αἱ δὲ γυναῖκες ἐντεῦθέν εἰσι τοῦ ποταμοῦ Γάγγου τοῦ παραρρέοντος εἰς τὸν Ὠκεανὸν ἐπὶ τὸ μέρος τῆς Ἰνδίας.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. εὐσεβέστατον (r. 3): è superlativo assoluto o relativo?
b. διαζῶντες (r. 3): a che cosa si riferisce questo termine?
c. συντελούντων… συντεινόντων (rr. 6-7): qual è la funzione di questi genitivi?

Competenze lessicali

d. οὐ… οὐκ… οὐχ (r. 5): come giustifichi queste differenze ortografiche?
e. ἢ (r. 6): quale valore ha in questo caso il termine? Quali altri impieghi può avere?
f. ἄγαν (r. 7): analizza questo termine.

Comprensione

g. In che cosa si differenziano uomini e donne dei Bramani?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **150**

Le ragioni di Teseo

Difficoltà

Dopo aver sconfitto il Minotauro, Teseo lasciò l'isola di Creta, portando con sé Arianna, di cui si era innamorato. Egli, tuttavia, durante il viaggio decise di abbandonare la ragazza. Ma chi suggerì questo comportamento a Teseo fu un dio.

Θησεύς, ἐπειδὴ οἱ σὺν αὐτῷ ἐλάττονες ἦσαν πρὸς πλείονας, μετ᾽ Ἀριάδνης ὡς τάχιστα ἐκ Κρήτης ἔφευγεν. Εἰς Νάξον δὲ παραγιγνόμενος[1], ἐν ὀνείρῳ[2] Διόνυσον ἑώρα. Ὁ δὲ ἔλεγεν· «Σοὶ μὲν θνητῷ[3] ὄντι ἥκιστα πρέπει τὴν καλλίστην νύμφην ἄγεσθαι. Ἐμοὶ δὲ σοῦ βελτίονί τε καὶ καλλίονι ὄντι ἐπίτρεπε[4] τοῦτον τὸν γάμον[5]». Θησεὺς οὖν τῷ κρείττονι πείθεσθαι ἄμεινον οἰόμενος[6] τὴν Ἀριάδνην καθεύδουσαν[7] ἐν τῇ νήσῳ ἀπέλειπεν. Μετὰ δὲ τοῦτο ὁ θεὸς σὺν τῇ παρθένῳ ἐφ᾽ ἅρματος[8] εἰς οὐρανὸν ἀναφέρεται.

1. παραγίγνομαι = ἀφικνέομαι.
2. ὄνειρος = τὰ εἴδωλα φαινόμενα ἐν ὕπνῳ.
3. θνητός ≠ ἀθάνατος.
4. ἐπιτρέπω = λείπω.
5. γάμος = lat. *connubium*.
6. οἴομαι = νομίζω.
7. καθεύδω = ὑπνόω.
8. ἅρμα = lat. *currus*.

1. Teseo e Arianna lasciano Creta in tutta fretta. V F
2. Arianna vede Dioniso in sogno. V F
3. Teseo è considerato inferiore a Dioniso perché meno bello. V F
4. Teseo abbandona Arianna a Naxos. V F
5. Dopo essere stata abbandonata da Teseo, Arianna va con Dioniso negli Inferi. V F

VERSIONE **151**

Cleobi e Bitone

Difficoltà

La storia di Cleobi e Bitone mostra quale sia il bene maggiore per due ragazzi degni di ogni lode per la loro smisurata rettitudine.

Ἐνδοξότατοί εἰσι Κλέοβις καὶ Βίτων, οἱ Ἀργεῖοι **νεανίσκοι**. Ἐπειδὴ γὰρ τῇ μητρὶ αὐτῶν, ἱερείᾳ οὔσῃ τῆς Ἥρας, ὁ **καιρὸς** ἧκε τῆς εἰς τὸν νεὼν ἀναβάσεως, τῶν ἑλκόντων τὴν ἅμαξαν **ἡμιόνων** οὐ παρόντων καὶ τῆς ὥρας ἐπειγούσης, τούτους φασὶν ὑποδύντας ὑπὸ τὴν ἅμαξαν ἄγειν εἰς τὸ ἱερὸν τὴν μητέρα· τὴν δὲ **χαίρουσαν** τῇ τῶν υἱῶν εὐσεβείᾳ, εὔχεσθαι τῇ θεᾷ δοῦναι αὐτοῖς τὸ **κράτιστον** τῶν ἐν ἀνθρώποις· τοὺς δέ, κατακοιμηθήντας (“addormentatisi”, acc. m. plur.) ἐν τῷ ἱερῷ, **οὐκέτι ἀνιστάναι**, τῆς θεᾶς τὸν θάνατον αὐτοῖς τῆς εὐσεβείας ἀμοιβὴν **δωρουμένης**.

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
νεανίσκοι		Il suffisso -ισκ- serve per esprimere dei vezzeggiativi.
καιρός		Questo termine può rendersi in italiano con diverse espressioni. L'idea base è quella della "convenienza", di ciò che è "adatto" a una determinata situazione. A che cosa si riferisce in questo caso? Come tradurlo?
ἡμιόνων	muli	
χαίρουσαν	rallegrandosi	
κράτιστον		Il significato di questo aggettivo è evidente, ma come renderlo in questo caso in cui ricorre come sostantivo e seguito da un secondo termine di paragone?
οὐκέτι	non... più	
ἀνιστάναι	alzarsi	
δωρουμένης		Questo verbo deriva dal sostantivo δῶρον, "regalo", "dono".

▶ Veduta del tempio di Era a Selinunte, 470-450 a.C.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
La prima forma di comparazione

1. Forma, sul quaderno, il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.

1. εὐσεβής, -ές ("pio") 2. τάλας, -αινα, -αν ("misero") 3. βαρύς, -εῖα, -ύ ("pesante") 4. κλεινός, -ή, -όν ("celebre")

ESERCIZIO
La prima forma di comparazione

2. Completa con la forma corretta e traduci.

1. Ἀδικώτατον πρᾶγμα ἐκ [πάντων / πᾶσιν] ὁ φθόνος ἐστίν. 2. Τὰ Ὀλύμπια [ἐκ πάντων τῶν ἀγώνων / ἐκ πᾶσιν τοῖς ἀγῶσιν] ἐπιφανέστατά ἐστι. 3. Οὐκ ἔστι τέχνη [χρεσιμοτέρη / χρεσιμοτάτη] τῆς γεωργίας. 4. Οὐκ ἔστι χρῆμα [πολυτελήστερον / πολυτελέστερον] ἢ [φιλίας / φιλία]. 5. Ἐν Πέρσαις ἐσθῆτες φαυλότεραι δοκοῦσιν εἶναι καὶ δίαιται εὐτελέστεραι [ἢ / ἢ] ἐν Μήδοις.

ESERCIZIO
Particolarità della prima forma di comparazione

3. Forma, sul quaderno, il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.

1. πλούσιος -α, -ον ("ricco") 2. λάλος, -ον ("ciarliero") 3. πλησίος, -α, -ον ("vicino") 4. ἀπράγμων, -ον ("inoperoso") 5. γεραιός, -ά, -όν ("anziano") 6. ἄνους, -ουν ("stolto") 7. κοῦφος, -η, -ον ("leggero")

ESERCIZIO
Particolarità della prima forma di comparazione

4. Completa con la forma corretta e traduci.

1. Ὁ Σόλων, [γεραίτερος / γεραίων] ἤδη ὤν, τὴν πόλιν ἀπολείπει. 2. Οἱ [πλησιότατοι / πλησιαίτατοι] θεοῖς εἰσιν οἱ ἀνθρώπων ἐπιμελέστατοι. 3. Οἱ γεραιοὶ πολλάκις τῶν νέων [σοφώτεροί / σοφότεροί] εἰσιν. 4. Ὁ Ἀρχιμήδης ἐνομίζετο εὐνούστατος [τοῖς Ἕλλησιν / τῶν Ἑλλήνων] εἶναι. 5. Ὁ Ἕκτωρ [φίλτατος / φιλότατος] τοῦ Πριάμου υἱὸς ἦν.

ESERCIZIO
La seconda forma di comparazione

5. Forma, sul quaderno, il comparativo e il superlativo dei seguenti aggettivi.

1. ἡδύς, -εῖα, -ύ ("dolce") 2. αἰσχρός, -ά, -όν ("vergognoso") 3. μέγας, μεγάλη, μέγα ("grande") 4. ἐχθρός, -ά, -όν ("nemico") 5. βραδύς, -εῖα, -ύ ("lento")

ESERCIZIO
La seconda forma di comparazione

6. Completa con la forma corretta e traduci.

1. Πολλάκις τὸ σιγᾶν [ἡδίων / ἥδιον] τοῦ λαλεῖν ἐστιν. 2. Πολλάκις ἡ πενία [βελτίοντες / βελτίους] ἄνδρας ποιεῖ. 3. Ὁ Θερσίτης ἔχθιστος [τῷ Ἀχιλλεῖ / τοῦ Ἀχιλλέως] ἦν. 4. Ὁ βασιλεὺς ἱμάτιον [πάσσον / πάσσω] ἢ κατὰ τὴν ὥραν ἀμφιέννυσιν.

ESERCIZIO
Superlativo assoluto e relativo

7. Traduci le seguenti frasi, distinguendo se il costrutto impiegato è un superlativo assoluto (SA) o relativo (SR).

1. Κῦρος ἦν φιλοκινδυνότατος πάντων τῶν Περσῶν παίδων. SA SR

2. Τῶν ἁπάντων κτημάτων τοῖς ἀνθρώποις μέγιστον ἡ φιλία εστί. SA SR

3. Θεμιστοκλῆς ἦν τῇ φύσει φιλοτιμότατος. SA SR

4. Ἡ Ὀλυμπιὰς ἐκ πάντων τῶν ἀγώνων ἐπιφανεστάτη ἐστὶν ἐν τῇ Ἑλλάδι. SA SR

5. Ἡ Ἑλένη καλλίστη τῶν γυκαικῶν ὠνομάζετο. SA SR

6. Ὀφθαλμοὶ ἀκριβέστατοι μάρτυρές εἰσιν. SA SR

LA PROSA GRECA

Le espressioni perifrastiche

Delle guide inaffidabili

I Diecimila di Senofonte sono in difficoltà: hanno problemi di approvvigionamento e sono incalzati dalla popolazione locale barbara, i Colchi. Per cercare cibo si fanno aiutare da guide di Trapezunte, ma…

Ἐπὶ λείαν ἐξῆσαν οἱ Ἕλληνες, καὶ οἱ μὲν ἐλάμβανον οἱ δὲ καὶ οὔ. Κλεαίνετος δ' ἐξάγων λόχον πρὸς χωρίον χαλεπὸν **αὐτός** τε **τελευτὴν ἐποιεῖτο** καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν, λαμβάνων Ξενοφῶν ἡγεμόνας τῶν Τραπεζουντίων ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἥμισυ κατέλειπε ἵνα φυλάττοι τὸ στρατόπεδον· οἱ γὰρ Κόλχοι πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι καὶ ὑπερεκάθηντο ἐπὶ τῶν ἄκρων. Οἱ δὲ Τραπεζούντιοι ὁπόθεν μὲν τὰ ἐπιτήδεια ῥᾴδιον ἦν λαβεῖν οὐκ ἦγον· φίλοι γὰρ αὐτοῖς ἦσαν· εἰς δὲ τοὺς Δρίλας προθύμως ἦγον εἰς χωρία τε ὀρεινὰ καὶ δύσβατα καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν τῷ Πόντῳ.

da Senofonte

In italiano possiamo esprimere un concetto unitario attraverso una singola parola o servendoci di una perifrasi: così ad esempio possiamo dire "morì in battaglia" o, senza alcuna differenza di senso, "incontrò la morte in battaglia".
Lo stesso accade in greco, dove, analogamente all'italiano, la perifrasi è composta da un verbo generico (εἰμί, γίγνομαι, δίδωμι, ποιέω, λαμβάνω, ecc.) e da un sostantivo specifico, cui è affidato il compito di esprimere l'idea essenziale:

Es. Οἱ στρατιῶται εἰς τὸ στρατόπεδον **καταφεύγουσιν**.
Οἱ στρατιῶται εἰς τὸ στρατόπεδον **καταφυγὴν ποιοῦνται**.
I soldati **si rifugiano** / **trovano rifugio** nell'accampamento.

L'espressione perifrastica costituita da verbo e nome non comporta di per sé differenze semantiche rispetto al verbo semplice e di solito non è accompagnata dall'articolo, dato che si tratta di uno stereotipo. Le cose cambiano, però, quando la perifrasi presenta oltre a verbo e nome anche un aggettivo. In questo caso possiamo trovare l'articolo, quando l'espressione non vuole mettere in evidenza tanto l'azione, quanto la sua qualità.
Così ad esempio le espressioni δικαίαν δίκην λαμβάνειν e δικαίαν τὴν δίκην λαμβάνειν esprimeranno entrambe l'idea di "subire una giusta condanna", ma traducendo dobbiamo ricordarci che nella pratica comunicativa dei Greci esse hanno un diverso valore, poiché la seconda enfatizza la giustezza della condanna di cui si parla.

Ὁ λῃστὴς νῦν ἀξίαν δίκην λαμβάνει.
Il brigante subisce ora un'adeguata condanna.
Ὁ λῃστὴς ὠμότατος ἦν καὶ νῦν ἀξίαν δίκην λαμβάνει.
Il brigante era crudelissimo e adeguata è la pena che ora subisce.

ESERCIZIO Espressioni perifrastiche

1. **Con l'aiuto del vocabolario completa la seguente tabella, indicando il verbo semplice corrispondente alla perifrasi e il suo significato.**

Perifrasi	Verbo	Significato
φυγὴν ποιεῖσθαι		
πλοῦν ποιεῖσθαι		
ὀργὴν ποιεῖσθαι		
διδασκαλίαν ποιεῖσθαι		
ἀποχώρησιν ποιεῖσθαι		
τελευτὴν ποιεῖσθαι		
ὀλόφυρσιν ποιεῖσθαι		
ἐν ἐπιθυμίᾳ εἶναι		
ἐν αἰσθήσει γίγνεσθαι		
δίκην λαμβάνειν / διδόναι		
κινδύνους ἀναλαμβάνειν		
ἀκοὴν διδόναι		
καρπὸν ἀναδιδόναι		
προθυμίαν ἔχειν		

ESERCIZIO Espressioni perifrastiche

2. **Completa le seguenti frasi scegliendo l'espressione corretta.**

1. Socrate, non fuggendo dal carcere, va incontro a una morte onorevole.
   Ὁ Σωκράτης μὴ ἐκ τοῦ δεσμοτηρίου φεύγων ________.
   a. ἔντιμον τὴν τελευτὴν ποιεῖται **b.** ἔντιμον τελευτὴν ποιεῖται
2. I Persiani sono senza guida perché il re scende in battaglia e muore onorevolmente.
   Οἱ Πέρσαι ἀνηγεμόνευτοί εἰσιν ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐς μάχην ἔρχεται καὶ ________.
   a. ἔντιμον τὴν τελευτὴν ποιεῖται **b.** ἔντιμον τελευτὴν ποιεῖται
3. Sono grandi i pericoli che Eracle affronta per liberare la Grecia dai mostri.
   ________ ἵνα τὴν Ἑλλάδα τῶν τεράτων ἀπαλλάσσῃ.
   a. Ὁ Ἡρακλῆς μεγάλους κινδύνους ἀναλαμβάνει
   b. Ὁ Ἡρακλῆς μεγάλους τοὺς κινδύνους ἀναλαμβάνει
4. Sul mare i naviganti affrontano grandi pericoli.
   Ἐν τῇ θαλάσσῃ οἱ ναῦται μεγάλους ________.
   a. κινδύνους ἀναλαμβάνουσι **b.** τοὺς κινδύνους ἀναλαμβάνουσι
5. Il re si adira aspramente con i messaggeri.
   Ὁ βασιλεὺς τοῖς ἀγγέλοις ________.
   a. χαλεπὴν τὴν ὀργὴν ποιεῖται **b.** χαλεπὴν ὀργὴν ποιεῖται
6. È aspra l'ira del re verso i messaggeri.
   Ὁ βασιλεὺς τοῖς ἀγγέλοις ________.
   a. χαλεπὴν τὴν ὀργὴν ποιεῖται **b.** χαλεπὴν ὀργὴν ποιεῖται

L'avverbio

1 Formazione degli avverbi

Grammatica cap. 18, par. 1 ▶ pp. 126-127

Lessico frequente 33

Sostantivi

ἀκροατής, -οῦ, ὁ = ascoltatore
ἀνία, -ας, ἡ = dispiacere
διάβολος, -ου, ὁ = calunniatore
εὐπραγία, -ας, ἡ = buona riuscita, successo
λόφος, -ου, ὁ = collina
παράσιτος, -ου, ὁ = parassita
προσδοκία, -ας, ἡ = aspettativa

Aggettivi

ἀμελής, -ές = incurante; trascurato
κεφάλαιος, -α, -ον = principale (ἐν κεφαλαίοις = per sommi capi)
κρυφαῖος, -α, -ον = nascosto

Avverbi

δημοσίᾳ = pubblicamente
εἰκῇ = a caso
ἐκποδών = fuori dai piedi (ἐκποδὼν ποιεῖσθαι = togliere di mezzo)
μάλα = molto
πολλάκις = spesso

Verbi

δράω = agire, fare
ἐνθυμέομαι = pensare, riflettere
κολακεύω = adulare
πρέπω = distinguersi, essere conveniente (πρέπει = conviene)

Lessico tematico — Avverbi di tempo

ἀεί = sempre
εἶτα / ἔπειτα = poi
ἤδη = già, ormai
νῦν = ora
πάλαι = una volta, tempo fa
πρότερον = prima
πρῶτον = innanzi tutto, in primo luogo
τέλος = infine
τήμερον = oggi
ὕστερον = dopo
χθές = ieri

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Famiglia di parole

1. Individua il significato dei seguenti termini e poi indica quali vocaboli del Lessico frequente 33 derivano da essi.

κόλαξ • σῖτος • δῆμος • ἀμέλεια

ESERCIZIO
Sostantivi, aggettivi e verbi corradicali

2. Indica il nome e l'aggettivo del Lessico frequente 33 a cui sono collegati i seguenti verbi.

	Significato	Nome o aggettivo corrispondente	Significato
1. πράσσω			
2. προσδοκάω			
3. ἀκροάομαι			
4. διαβάλλω			
5. ἀνιάω			
6. ἀμελέω			
7. κρύπτω			

ESERCIZIO
Vocaboli composti

3. Analizza i seguenti vocaboli composti e indicane il preciso significato.

1. εὐπρεπής ....
2. παράσιτος ....
3. εὐπραγία ....
4. ἐνθυμέομαι ....
5. ἐκποδών ....

ESERCIZIO
Caccia all'intruso

4. Trova l'intruso in ciascuna delle sequenze.

a] διάβολος • ἀκροάομαι • παράσιτος • προσδοκία • ἐνθυμέομαι ....
b] πολλάκις • αἰεί • μάλα • οὔποτε • ὀλιγάκις ....
c] πεδίον • λῃστής • λόφος • θάλασσα • ποταμός ....

ESERCIZIO
Lessico tematico

5. Disponi i seguenti avverbi in ordine temporale a partire da quello che precisa l'azione più lontana nel tempo.

ὕστερον • τέλος • πάλαι • πρῶτον • νῦν

ESERCIZIO
Lessico tematico

6. Individua il significato di ciascuno dei seguenti termini e poi precisa l'avverbio che da essi deriva.

	Significato	Avverbio derivato
παλαιός, -ά, -όν		
πρῶτος, -η, -ον		
τέλος, -ους (τό)		
ὕστερος, -α, -ον		

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

ESERCIZIO
Riconoscimento

7. Analizza e traduci.

1. ἀεί ______	6. τήμερον ______
2. πάλαι ______	7. χθές ______
3. ὕστερον ______	8. πρότερον ______
4. τέλος ______	9. νῦν ______
5. πρῶτον ______	10. ἤδη ______

ESERCIZIO
Formazione

8. Indica l'avverbio corrispondente ai seguenti aggettivi.

1. ἡδύς ______	6. ἀνδρεῖος ______
2. δίκαιος ______	7. σώφρων ______
3. σοφός ______	8. ἀσφαλής ______
4. ταχύς ______	9. πρᾶος ______
5. ἰσχυρός ______	10. ἥσυχος ______

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

9. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Τοὺς θεοὺς σέβου.
Πρῶτον τοὺς θεοὺς σέβου.
Πρῶτον μὲν τοὺς θεούς, ἔπειτα δὲ τὸν πατέρα σέβου.
Πρῶτον μὲν τοὺς θεοὺς καὶ τὰς θεάς, ἔπειτα δὲ τὸν πατέρα σέβου.

2. Οἱ πολῖται τοῦ ῥήτορος ἀκούουσιν.
Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οἱ πολῖται τοῦ ῥήτορος ἀκούουσιν.
Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οἱ πολῖται τοῦ ῥήτορος δεινοτάτου ἀκούουσιν.
Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οἱ πολῖται τοῦ ῥήτορος δεινοτάτου λέγοντος ἀκούουσιν.

3. Πρέπει τῷ διδασκάλῳ διδάσκειν.
Πρέπει τῷ μὲν διδασκάλῳ διδάσκειν, τοῖς δὲ μαθηταῖς ἀκούειν.
Πρέπει τῷ μὲν διδασκάλῳ ἀκριβῶς διδάσκειν, τοῖς δὲ μαθηταῖς ἀκούειν.
Πρέπει τῷ μὲν διδασκάλῳ σαφῶς καὶ ἀκριβῶς διδάσκειν, τοῖς δὲ μαθηταῖς σπουδαίως ἀκούειν.

4. Ὁ φιλόσοφος ἐγέλα.
Ὁ φιλόσοφος περιπατῶν ἐγέλα.
Ὁ φιλόσοφος περιπατῶν μάλα ἐγέλα.
Ὁ φιλόσοφος περιπατῶν μάλα ἡδέως ἐγέλα.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

10. GIRA LA RUOTA **Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.**

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Formazione degli avverbi

11. Analizza e traduci le seguenti frasi. Gli avverbi sono evidenziati.

1. Εἰ οἱ πολῖται **δημοσίᾳ εὖ** ποιοῦσιν, θάλλει ἡ πόλις. **2.** Τὸ τοῦ Κύρου στράτευμα ἐπὶ τὸν λόφον **μόλις** ἀφικνεῖται. **3.** Οὗτος ἀνὴρ **τήμερον** οὐ παύεται τῷ ξίφῳ χρώμενος. **4.** Ὁ κολακεύων παράσιτος **ταχέως** μὲν ἐπὶ τὰς τραπέζας τῶν φίλων πορεύεται, **βραδέως** δ' ἐπὶ τὰς ἀτυχίας. **5.** Χρὴ τὸν δεινὸν ῥήτορα **ἱκανῶς** γιγνώσκειν τοὺς ἀκροατὰς καὶ τὰς προσδοκίας αὐτῶν. **6.** Οἱ πολλοὶ τοῖς θεοῖς εὔχονται τὸν βίον **εὐτυχῶς** διάγειν καὶ **ἡσύχως** τελευτᾶν. **7.** **Ἀδίκως** πλουτίζεσθαι πολλῶν καὶ δεινῶν δυστυχημάτων αἰτία

ἐστίν. **8.** Νυκτὸς οὔσης βαθείας, οἱ κλῶπες εἰς τὸ ἱερὸν **κρυφαίως** ἐμβαίνουσιν, ἵνα χρυσοῦς κρατῆρας ἀποφέρωσιν. **9.** Οἱ Ἀθηναῖοι τῷ πατρίῳ νόμῳ χρώμενοι **δημοσίᾳ** ταφὰς ἐποίουν τῶν ἐν τῷ πολέμῳ θνησκόντων. **10.** Οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γίγνοιτο **πεζῇ**, ἀλλὰ πλοίων πάντως δέοιτο. **11.** Τότε δὴ οἱ τοῦ πολέμου αἰτιώτατοι ὄντες ᾤοντο ὡς ἐχρῆν **ἐκποδὼν** ποιεῖσθαι τοὺς ἐπὶ τὴν εἰρήνην τρεπομένους.

2 Comparativo e superlativo dell'avverbio

Grammatica cap. 18, par. 2 ▶ pp. 127-128

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

ESERCIZIO
Formazione

12. **Forma il grado positivo, comparativo e superlativo dell'avverbio dei seguenti aggettivi.**

	Avverbio	Comparativo	Superlativo
1. σπουδαῖος ("zelante")			
2. πολύς ("molto")			
3. χαρίεις ("gradevole")			
4. σοφός ("saggio")			
5. βραδύς ("lento")			
6. εὔδιος ("sereno")			
7. ἀσφαλής ("sicuro")			
8. εὐτυχής ("fortunato")			
9. ἀλγεινός ("doloroso")			
10. εὔνους ("benevolo")			

ESERCIZIO
Riconoscimento

13. **Analizza le seguenti forme e indica l'avverbio di grado positivo.**

1. αἴσχιστα
2. ἔλαττον
3. θᾶσσον
4. ἀξιότατον
5. σχολαίτατα
6. ἧσσον
7. ἡσυχαίτατα
8. ἄλγιον
9. εὐδαιμονέστερον
10. πλησιαίτερον
11. ῥᾷστα
12. ἄμεινον
13. μάλιστα
14. βέλτιστα
15. ἀκρατέστερον
16. γλυκύτατα

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Comparativo e superlativo dell'avverbio

14. Analizza e traduci le seguenti frasi. Gli avverbi di grado comparativo e superlativo sono evidenziati.

1. Ὁ ἐπιεικέστατος τῶν ῥητόρων λέγει ὡς **ἁπλούστατα** καὶ **ἀληθέστατα**. **2.** Μυθολογοῦσιν ὅτι ἐπὶ Κρόνου οἱ ἄνθρωποι **ἥδιον** ἢ νῦν τὸν βίον διῆγον. **3.** Μετὰ τὴν εἰς Ἅιδου κατάβασιν Θησεὺς **δικαιότατα** διῴκει τὴν πόλιν. **4.** Ὁ Ἀριστοτέλης ἀεὶ **σοφότατα** τοῖς μαθηταῖς διαλέγει. **5.** Οἱ τύραννοι, ἀεὶ κινδύνους μεγίστους καὶ δεινοτάτας ἐπιβουλὰς δειμαίνοντες, **χεῖρον** τῶν ἰδιωτῶν βιοῦσιν. **6.** Ὅσῳ προὔβαινον οἱ Πέρσαι **ἐσωτέρω** τῆς Ἑλλάδος, τοσούτῳ **πλείω** ἔθνη τῷ βασιλεῖ εἵπετο. **7.** Ὁ Ἀχιλλεύς, ὑπέρτερος Ἀγαμέμνονος ὤν, **μέγιστα** τοὺς Ἀχαιοὺς εὐεργετεῖ. **8.** Οἱ πολῖται **ἀσφαλέστατα** διὰ τοῦ βίου πορεύονται, εἰ τοῖς νόμοις **ἀκριβέστατον** πείθονται. **9.** Οἱ στρατηγοὶ ἑώρων τὰ τῶν Ἀθηναίων οὐκ ἐπὶ τὸ **βέλτιον** χωροῦντα, ἀλλὰ καθ' ἡμέραν **χαλεπώτερον** ἴσχοντα. **10.** Ἅπαντες λέγουσι τὰς εὐπραγίας παραγιγνομένας οὐ τοῖς τὰ τείχη **κάλλιστα** καὶ **μέγιστα** περιβαλλομένοις, ἀλλὰ τοῖς **ἄριστα** καὶ **σωφρονέστατα** τὴν ἰδίαν πόλιν διοικοῦσιν. **11.** Τοῖς Κορινθίοις ἐνθυμουμένοις ὡς **χαλεπώτατον** ἔχοι αὐτοὺς σῴζεσθαι ἐδόκει ἀθροίζειν καὶ πεζοὺς καὶ ἱππέας μισθοφόρους ἵνα ἅμα μὲν τὴν πόλιν φυλάσσοιεν, ἅμα δὲ πολλὰ τοὺς **πλησιαίτερον** πολεμίους κακὰ ποιοῖεν.

ESERCIZIO
Comparativo e superlativo dell'avverbio

15. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Οἱ μὲν Πέρσαι ἀνδρείως, οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἀνδρειότερον ἐμάχοντο. **2.** Οἱ πολέμιοι φεύγουσιν ὡς τάχιστα ἐπὶ τὸν λόφον καὶ τὴν ὑψηλὴν κώμην ἀνακαίουσιν. **3.** Ῥᾷον τῇ πραότητι ἢ τῇ τραχύτητι οἱ παῖδες παιδεύονται. **4.** Οἱ πολῖται τοὺς ὡς ἄριστα βουλεύοντες οὐκ ἀεὶ ἀκούουσιν. **5.** Βούλομαι δὲ καὶ ἐν κεφαλαίοις ἐπανέρχεσθαι τὴν τοῦ Ἀγησιλάου ἀρετήν, ὡς ὁ ἔπαινος εὐμνημονεστέρως ἔχῃ. **6.** Χαβρίας ἔλεγε κάλλιστα στρατηγεῖν τοὺς μάλιστα ἐπισταμένους τὰ τῶν πολεμίων. **7.** Ἡ πόλις ἡ προθυμότατα τοῖς ἄρχουσι πειθομένη ἥκιστα τῶν πολεμίων ὑπακούει. **8.** Ὁ Ἀγησίλαος τοὺς διαβόλους μᾶλλον ἢ τοὺς κλέπτας ἐμίσει, ἡγούμενος μείζω ζημίαν φίλων ἢ χρημάτων στερίσκεσθαι. **9.** Ἀλέξανδρος τῶν πρώτων φίλων καὶ κρατίστων τιμᾶν μὲν ἐδόκει Κρατερὸν μάλιστα πάντων, φιλεῖν δὲ Ἡφαιστίωνα· «Κρατερὸς μὲν γάρ» ἔλεγε «φιλοβασιλεύς ἐστιν, Ἡφαιστίων δὲ φιλαλέξανδρος». **10.** Οὐχ εὑρίσκομεν οὔτε δημοτικωτέραν πολιτείαν οὔτε τῇ πόλει μᾶλλον συμφέρουσαν τῆς ἡμετέρας. Τεκμήριον δὲ μέγιστον· οἱ μὲν γὰρ αὐτῇ χρώμενοι παρ' ἑκόντων τῶν Ἑλλήνων τὴν ἡγεμονίαν ἐλάμβανον.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo κατέχω

- Il verbo è composto da κατά + ἔχω. A seconda del valore assunto da κατά, che può esprimere l'idea di moto all'indietro, moto verso il basso o pieno completamento dell'azione, esso si presenta nelle seguenti accezioni:

Attivo, uso transitivo

1. **trattenere, frenare** (persona o cosa);
   Ὁ βασιλεὺς ταῦτα ἀκούων μόλις δάκρυα **κατεῖχε**.
   Il re, sentendo queste cose, **tratteneva** a stento le lacrime.
2. **impedire che** (con accusativo della persona e ὥστε μή + infinito, oppure con ὥστε μή + accusativo e infinito);
   Οἱ ἱππεῖς ὥστε μὴ τοὺς πολεμίους φεύγειν **κατέχουσι**.
   I cavalieri **impediscono** che i nemici fuggano.

3. occupare, conquistare (città, territori ecc.);
Ἡ τῶν Λακεδαιμονίων στρατιὰ τὴν ἀκρόπολιν **κατέχει**.
L'esercito spartano **occupa** l'acropoli.

4. occupare, riempire, diffondersi (di luci, suoni ecc.);
Ὁ τῶν γυναικῶν θρῆνος τὴν πόλιν **κατέχει**.
Il lamento delle donne **riempie** la città (**si diffonde** per la città).

5. occupare, abitare, risiedere;
Ὁ γέρων τὸν οἶκον τὸν ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ **κατεῖχε**.
Il vecchio **abitava** la casa nei pressi del fiume.

Attivo, uso intransitivo

6. dominare (con il genitivo);
Οἱ βάρβαροι τῆς νήσου **κατέχουσιν**.
I barbari **dominano** sull'isola.

7. trattenersi (usato assolutamente; con τὸ μή + infinito = trattenersi da);
Ὁ τύραννος, καίπερ ὀργιζόμενος, ὅμως **κατέχει**.
Il tiranno, per quanto adirato, tuttavia **si trattiene**.

8. fermarsi;
Ὁ ὁδοιπόρος κάμνων ἵνα ἐσθίῃ **κατέχει**.
Il viandante, poiché è stanco, **si ferma** a mangiare.

9. approdare (anche con εἰς + accusativo).
Αἱ τῶν Περσῶν νῆες εἰς τὸν Μαραθῶνα **κατεῖχον**.
Le navi persiane **approdavano** a Maratona.

ESERCIZIO
Il verbo κατέχω

16. Con l'ausilio del dizionario associa ciascuno dei significati di κατέχω riportati nella colonna di sinistra ai verbi di quella di destra.

1. diffondersi	a. προσορμίζομαι
2. dominare	b. κρατέω
3. approdare	c. διαδίδομαι
4. fermarsi	d. ἐπέχω
5. abitare	e. ἀπέχομαι
6. trattenersi	f. κωλύω
7. trattenere	g. ἵσταμαι
8. impedire	h. οἰκίζω

ESERCIZIO
Il verbo κατέχω

17. Traduci le seguenti frasi attribuendo a κατέχω il significato più appropriato.

1. Τοῦ ἀγγέλου αὐθάδως περ λέγοντος, ὅμως ὁ βασιλεὺς τὴν ὀργὴν κατέχει. **2.** Ἐπεὶ δὲ ἠγγέλλετο ἡ ἧττα, αἱ τῶν πολιτῶν οἰμωγαὶ πᾶσαν τὴν πόλιν κατεῖχον. **3.** Ὁ σατράπης ὥστε μὴ τοὺς πρέσβεις πρὸς τῶν Ἑλλήνων ἐρχομένους τῷ βασιλεῖ διαλέγεσθαι κατεῖχε. **4.** Τοῦ βασιλέως ὀργιζομένου οἱ σύμβουλοι τὸ μὴ λέγειν κατεῖχον. **5.** Οἱ πειραταὶ εἰς τὴν νῆσον ἐσχάτην κατέχουσι καὶ ἐνταῦθα τὸν θησαυρὸν κατακρύπτουσιν. **6.** Νυκτὸς ἐπιγιγνομένης ἡ τῶν πολεμίων στρατιὰ ἐγγὺς τῆς πόλεως κατέχει. **7.** Οἱ Θρᾷκες ἀξένους τε καὶ ψυχρὰς χώρας κατέχουσιν. **8.** Μετὰ τὸν πρὸς τοὺς Πέρσας πόλεμον πάντων τῶν ἐθνῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἰκούντων ὁ Ἀλέξανδρος κατεῖχε.

ESERCIZIO
Il verbo κατέχω

18. **Studia attentamente la voce κωλύω sul vocabolario, sottolineandone soprattutto le reggenze. Completa quindi le seguenti frasi inserendo κατέχω o κωλύω, a seconda di quanto richiesto dalla costruzione.**

1. Ὁ στρατηγὸς φύλακας κατὰ τὰς πύλας καθίστη ἵνα τοὺς αἰχμαλώτους .... ώστε μὴ φεύγειν. **2.** Οἱ Ἀθηναῖοι μὴ τὰς τῶν πολεμίων ναῦς ἐκπλεῖν .... **3.** Ὁ Λεωνίδας σὺν τριακοσίοις τῶν Λακεδαιμωνίων καὶ ὀλίγοις τῶν συμμάχων ὥστε μὴ τοὺς Πέρσας τῶν Θερμοπυλῶν διέρχεσθαι .... **4.** Ὁ Λεωνίδας ἐν ταῖς Θερμοπύλαις σὺν τριακοσίοις τῶν Λακεδαιμωνίων καὶ ὀλίγοις τῶν συμμάχων τοὺς Πέρσας τῆς εἰσόδου ....

VERSIONE **152** **Machima ed Eusebia**

Difficoltà

In un luogo lontano esistono due isole dai nomi piuttosto evocativi: Machima ed Eusebia. I loro abitanti hanno abitudini e stili di viti diametralmente opposti.

Δύο δὲ πόλεις λέγονται ὑπὲρ τοῦ Ὠκεανοῦ εἶναι, Μάχιμος καὶ Εὐσεβής. Οἱ μὲν οὖν Εὐσεβεῖς ἐν εἰρήνῃ τε διάγουσι καὶ πλούτῳ βαθεῖ, καὶ λαμβάνουσι τοὺς καρποὺς ἐκ τῆς γῆς χωρὶς ἀρότρων καὶ βοῶν, γεωργεῖν δὲ καὶ σπείρειν οὐδὲν ("affatto") τοῖς οἰκοῦσιν ἔργον ἐστίν. Καὶ διατελοῦσιν ὑγιεῖς καὶ ἄνοσοι, καὶ καταστρέφουσι τὸν βίον γελῶντες εὖ μάλα καὶ ἡδόμενοι. Οἱ δὲ τῆς Μαχίμου πόλεως μαχιμώτατοί τε εἰσὶ καὶ αὐτοὶ καὶ γίνονται μεθ᾽ὅπλων, καὶ ἀεὶ πολεμοῦσι, καὶ καταστρέφονται τοὺς ὁμόρους. Ἀποθνῄσκουσι δὲ τὸν μὲν ἄλλον χρόνον νοσήσαντες ("essendosi ammalati" nom. m. pl.)· σπάνιον δὲ τοῦτο, ἐπεὶ τά γε πολλὰ ἐν τοῖς πολέμοις ἢ λίθοις ἢ ξύλοις παιόμενοι· ἄτρωτοι γάρ εἰσι σιδήρῳ.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutte le forme di comparativo e superlativo presenti nel brano.
b. Sottolinea tutti gli avverbi presenti nel brano.
c. χωρὶς ἀρότρων καὶ βοῶν (r. 3): di che complemento si tratta?
d. μάλα (r. 5): qual è il superlativo di questo termine?

Competenze lessicali

e. All'interno del testo individua i termini che afferiscono rispettivamente al campo semantico della guerra e a quello dell'agricoltura.
f. ἐπεί (r. 8): quale significato può avere questa congiunzione? In questo contesto?

Comprensione

g. Che cosa significano i nomi delle isole? Come si giustificano?

VERSIONE **153** **I desideri dei tiranni**

Difficoltà

Il celebre tiranno di Siracusa Ierone si rivolge al poeta Simonide per spiegargli che un tiranno, anche se può sembrare più fortunato delle persone comuni per le ricchezze e il potere di cui gode, in realtà è spesso infelice e frustrato nelle sue aspettative.

Εἰ δὲ σὺ οἴει ὡς πλείω ἔχων τῶν ἰδιωτῶν κτήματα ὁ τύραννος διὰ τοῦτο καὶ πλείω ἀπ' αὐτῶν εὐφραίνεται, οὐδὲ τοῦτο οὕτως ἔχει, ὦ Σιμωνίδη, ἀλλ' ὥσπερ οἱ ἀθληταὶ οὐχ ὅταν ἰδιωτῶν γίγνωνται κρείττονες, τοῦτ' αὐτοὺς εὐφραίνει, ἀλλ' ὅταν τῶν ἀνταγωνιστῶν

ἥττους, τοῦτ' αὐτοὺς ἀνιᾷ, οὕτω καὶ ὁ τύραννος οὐχ ὅταν τῶν ἰδιωτῶν πλείω φαίνηται ἔχων, τότ' εὐφραίνεται, ἀλλ' ὅταν ἑτέρων τυράννων ἐλάττω ἔχῃ, τούτῳ λυπεῖται· τούτους γὰρ ἡγεῖται ἔχειν ἀνταγωνιστὰς τοῦ πλούτου. Οὐδέ γε θᾶττον τὰ ἐπιθυμήματα γίγνεται τῷ τυράννῳ ἢ τῷ ἰδιώτῃ. Ὁ μὲν γὰρ ἰδιώτης οἰκίας ἢ ἀγροῦ ἢ οἰκέτου ἐπιθυμεῖ, ὁ δὲ τύραννος ἢ πόλεων ἢ χώρας πολλῆς ἢ λιμένων ἢ ἀκροπόλεων ἰσχυρῶν, καὶ ταῦτά ἐστι πολὺ χαλεπώτερα καὶ ἐπικινδυνότερα κατεργάζεσθαι τῶν ἰδιωτικῶν ἐπιθυμημάτων.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti gli avverbi di grado comparativo presenti nel testo.
b. Individua e analizza tutti i congiuntivi presenti nel testo.
c. ἰδιωτῶν (r. 3): che valore sintattico ha questo genitivo?
d. ἐπιθυμεῖ (r. 7): con quale caso si costruisce questo verbo?

Competenze lessicali

e. κρείττονες (r. 3): a quale aggettivo di grado positivo può essere associata questa forma?
f. A quale aggettivo si collega etimologicamente il termine ἰδιώτης (r. 7)?

Comprensione

g. Perché i tiranni sono più infelici dei comuni cittadini?

3 Le proposizioni consecutive

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- Le proposizioni consecutive in greco sono di solito precedute nella reggente da avverbi come **οὕτως**, **ὧδε** ("così"; cfr. lat. *sic*, *ita*) e da pronomi/aggettivi quali **τοιοῦτος** ("tale"; cfr. lat. *talis*), **τοσοῦτος** ("tanto grande"; cfr. lat. *tantus*) ecc. e sono introdotte da **ὥστε** o, più raramente, **ὡς** ("che, cosicché"; cfr. lat. *ut*).
- Le consecutive possono essere:

1. di **forma esplicita** (quando la conseguenza è data come reale); il verbo è all'**indicativo**, la negazione **οὐ**;

> Οἱ στρατιῶται οὕτως ἀνδρείως μάχονται **ὥστε** οἱ πολέμιοι εἰς φυγὴν **ἐκφέρονται**.
> *Milites ita strenue pugnant* ***ut*** *hostes* ***fugiant***.
> I soldati combattono così valorosamente **che** i nemici **fuggono**.

2. di **forma implicita** (quando la conseguenza è data come supposta o solo possibile o la reggente è negativa); il verbo è all'**infinito**, la negazione **μή**.

> Ὁ Ἰσοκράτης οὕτως δεινὸς λέγειν ἦν **ὥστε** πάντας τοὺς ἀκροατὰς **πείθειν**.
> *Isocrates tam eloquens erat* ***ut*** *omnibus audientibus* ***persuaderet***.
> Isocrate era tanto eloquente **da persuadere** tutti gli ascoltatori.

(*oppure*: Isocrate era tanto eloquente che persuadeva tutti gli ascoltatori).

Il soggetto di una consecutiva implicita, se diverso dal soggetto della reggente, va **in accusativo**.

Οὕτως ἀγαθός ἐστι ὁ διδάσκαλος ὥστε καὶ **τοὺς ἀπόνους μαθητὰς** σπουδαίους γίγνεσθαι.
*Tam peritus est magister ut etiam **pigri discipuli** seduli fiant.*
Il maestro è tanto bravo che anche **gli allievi pigri** diventano diligenti.

- Un particolare tipo di proposizione consecutiva è quella che serve per esprimere l'idea della **sproporzione (troppo per..., troppo da...)**; in questo caso, s'incontra un comparativo seguito da **ἢ ὥστε** o **ἢ ὡς** + infinito (cfr. lat. *quam ut* + cong.).

Οἱ παῖδες νεώτεροί εἰσιν **ἢ ὥστε** τἀληθῆ **γιγνώσκειν**.
*Pueri iuniores sunt **quam ut** veritatem **cognoscant**.*
I ragazzi son troppo giovani **per sapere** la verità.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato:
- la struttura di una proposizione consecutiva di forma esplicita o implicita;
- come si traduce correttamente una proposizione consecutiva;
- a distinguere i diversi valori della congiunzione ὡς.

ESERCIZIO
Formazione e resa

19. Assembla le seguenti coppie di frasi in modo da formare un periodo costituito da una reggente e da una consecutiva sia di forma esplicita sia di forma implicita come nell'esempio proposto, quindi traduci.

Es. a. Ζεὺς πολὺν ὑετὸν χεῖ. **b.** Πάντες ἄνθρωποι διαφθείρονται.

FORMA ESPLICITA Ζεὺς τοσοῦτον ὑετὸν χεῖ, ὥστε πάντες ἄνθρωποι διαφθείρονται.
FORMA IMPLICITA Ζεὺς τοσοῦτον ὑετὸν χεῖ, ὥστε πάντας ἀνθρώπους διαφθείρεσθαι.

1. a. Ὁ φιλόσοφος ἐμαίνετο. **b.** Ἡσυχῶς λέγειν οὐκέτι δύναται.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

2. a. Ὁ στρατηγὸς σκληρὸς ἦν. **b.** Πάντες οἱ στρατιῶται αὐτὸν ἐφοβοῦντο.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

3. a. Ὁ ἄνθρωπος πλησίος ἐστίν. **b.** Πάντα ὁρᾶν δύναται.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

4. a. Ὁ τύραννος ἐπιβουλὰς αἰεὶ φοβεῖται. **b.** Πάντες ἑξῆς ὑποψίαν αὐτῷ παρέχουσιν.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

5. a. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀνδρεῖοι ἦσαν. **b.** Ἡ πόλις αὐτῶν τείχη οὐκ εἶχε.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

6. a. Χειμών τε καὶ ὕδωρ ἐπεγίγνοντο. **b.** Οἱ πολῖται τῶν οἰκιῶν οὐκ ἐξῆρχοντο.
FORMA ESPLICITA ____________
FORMA IMPLICITA ____________

7. **a.** Ὁ δῆμος τὰ πράγματα κατέχει. **b.** Τὸν Κλεισθένη κύριον τῆς πόλεως καθίστησιν.

FORMA ESPLICITA ....

FORMA IMPLICITA ....

8. **a.** Ὁ Σωκράτης ἐπιφανὴς ἦν. **b.** Πάντες οἱ Ἀθηναῖοι ὄνομα αὐτοῦ ἐγίγνωσκον.

FORMA ESPLICITA ....

FORMA IMPLICITA ....

9. **a.** Οἱ πολέμιοι πᾶσαν τὴν πόλιν ἐπολιορκοῦντο. **b.** Οἱ Σπαρτιᾶται φεύγειν οὐκ ἐδύναντο.

FORMA ESPLICITA ....

FORMA IMPLICITA ....

10. **a.** Ὁ Πρίαμος ἀνόητος οὐκ ἦν. **b.** Κινδυνεύειν ἐβούλετο.

FORMA ESPLICITA ....

FORMA IMPLICITA ....

ESERCIZIO
Riconoscimento

20. Traduci le seguenti frasi e indica il valore che in ciascuna di esse assume la congiunzione ὡς (CA = causale; D = dichiarativo; CO = consecutivo; T = temporale; M = modale; F = finale).

1. Ὁ δῆμος λέγει ὡς ὁ Περικλῆς πλουσιώτατος τῶν πολιτῶν ἐστι. [..........] **2.** Ὡς αἱ νῆες ἀνάγεσθαι ἔμελλον, μεγάλη θύελλα ἐπεγίγνετο. [..........] **3.** Οἱ παῖδες ἐπὶ τὴν θήραν ἐξέρχονται ὡς ἀνδρεῖοι στρατιῶται γίγνωνται. [..........] **4.** Κύνας τρέφουσιν οἱ ποιμένες ὡς τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν ἀρνῶν ἀπερύκωσιν. [..........] **5.** Οἱ πολῖται νόμους τίθενται ὡς μὴ ἀδικῶνται. [..........] **6.** Δειλότερός ἐστιν ὁ στρατηγός ὡς τῆς μάχης ἅπτεσθαι. [..........] **7.** Ὁ ποταμὸς οὕτως βαθύς ἐστίν ὡς οἱ στρατιῶται οὐ δύνανται διαβαίνειν. [..........] **8.** Ὡς ὁ λέων τοῦ φωλεοῦ ἐξάλλεται, οὕτως ὁ στρατιώτης τοῖς πολεμίοις ἐπιτίθεται. [..........] **9.** Ὡς ὁ βασιλεὺς τελευτᾷ, οἱ παῖδες αὐτοῦ πολλάκις στασιάζουσιν. [..........] **10.** Μετὰ τὴν ναυμαχίαν χειμὼν ἐπιγίγνεται οὕτως μέγας ὡς πολλὰς τῶν νεῶν διαφθείρει. [..........]

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si usano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Proposizioni consecutive

21. Analizza e traduci le seguenti frasi. Le proposizioni consecutive sono evidenziate.

1. Ὁ στρατηγὸς **ὧδε** ἀνδρεῖος ἦν **ὥστε** πάντων **προὐμάχετο**. **2.** Τὰ ἄστρα **τοσαῦτα** ὑπάρχει **ὥστε** ἀριθμεῖσθαι μὴ **δύνασθαι**. **3.** Ὁ ῥήτωρ λέγειν **οὕτως** δεινός ἐστιν **ὥστε** οἱ πολῖται ἀεὶ τοῖς αὐτοῦ λόγοις **πείθονται**. **4.** Παντάπασι κακῶς εἶχον λιμῷ οἱ Ὀλύνθιοι **ὡς ἠναγκάζοντο** πέμπειν εἰς Λακεδαίμονα περὶ εἰρήνης. **5.** Ἡρακλῆς **οὕτω** ἰσχυρὸς καὶ ἀνδρεῖός ἐστιν, **ὥστε** φοβερωτάτους ἄθλους **τελεῖ** καὶ δεινότατα τέρατα **ἀποκτείνει**. **6.** Οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος **οὕτως** ἀμνήμων καὶ κακός, **ὡς** ἐν ἄλλῃ πόλει διατρίβων τῆς πατρίδος **ἐπιλανθάνεσθαι**. **7.** **Σφοδρότερος** χειμὼν γίγνεται **ἢ ὡς** τὰς τῶν πολεμίων ναῦς **ἀνάγεσθαι**. **8.** Τοῦ χειμῶνος ἐπιγιγνομένου, οἱ γεωργοὶ πόνων ἀπαλλαττόμενοι χαίρουσιν, **ὡς** αὐτοὺς τὸν χειμῶνα **δοκεῖν** θέρους τε καὶ ἔαρος **γλυκύτερον** εἶναι. **9.** Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς **τοσοῦτον** ἀνοίας ἐλαύνουσιν **ὥστε** τοῦ Σωκράτους θάνατον **καταδικάζουσιν**.

ESERCIZIO
Proposizioni consecutive

22. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι τοσοῦτοι πιστοὶ ἦσαν ὥστε τοῖς συμμάχοις ἀεὶ ἐβοήθουν. **2.** Γοργίας τέχνην ῥητορικὴν πρῶτος ἐξηύρισκε καὶ τῇ σοφιστείᾳ τοσοῦτο τοὺς ἄλλους ὑπερέβαλλεν, ὥστε μισθὸν λαμβάνειν παρὰ τῶν μαθητῶν μνᾶς ἑκατόν. **3.** Οὕτως μεγάλη ἦν ἡ σιωπή, ὥστε οἱ πολέμιοι ἐλάνθανον τοὺς φύλακας ἥκοντες. **4.** Οἱ ἡμῶν πρόγονοι οὕτω μετ᾽ ἀσφαλείας διῆγον ὥστε πολυτελεστέρας τὰς οἰκήσεις καὶ τὰς κατασκευὰς τὰς ἐπὶ τῶν ἀγρῶν ἢ τὰς ἐντὸς τείχους εἶχον. **5.** Οἱ στρατιῶται τὴν πορείαν ὡς ταχέως ποιοῦσιν ὥστε φθάνουσι ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γιγνόμενοι τοὺς πολεμίους. **6.** Οἱ Ἀθηναῖοι ὅτι ἀνδρειότατοι πάντων τῶν Ἑλλήνων ἦσαν, ὥστε οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς πατρίδος, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ πάσης τῆς Ἑλλάδος ἤθελον ἀποθνῄσκειν. **7.** Ὁ Ἀλέξανδρος στρατείαν ἐπὶ τοὺς Πέρσας ποιούμενος τοσούτῳ διέφερε τῇ στρατηγίᾳ τοῦ Δαρείου ὡς μετ᾽ ὀλίγων στρατεύων ῥᾳδίως αὐτοὺς ἐνίκα. **8.** Οἱ πολέμιοι γὰρ ἤδη μέγα ἐφρόνουν, ὥστε καὶ πρὸς τὸ τεῖχος τοῦ ἄστεως προσέβαλλον. **9.** Δικαίως λέγομεν τὴν πολιτείαν ψυχὴν καὶ φρόνησιν τῆς πόλεως γίγνεσθαι, περὶ ἁπάντων βουλεύουσαν καὶ τὰ μὲν ἀγαθὰ διαφυλάττουσαν, τὰς δὲ συμφορὰς διαφεύγουσαν, ὥστε αὐτῇ ἀναγκαῖον εἶναι ὁμοιοῦσθαι καὶ τοὺς νόμους καὶ τοὺς ῥήτορας καὶ τοὺς ἰδιώτας. **10.** Κατὰ τοὺς τοῦ Δράκοντος νόμους ὀλίγου δεῖ ἅπασιν εἶναι ζημίαν τοῖς ἁμαρτάνουσι θάνατον, ὥστε καὶ τοὺς ἀργίας ἁλισκομένους ἀποθνῄσκειν καὶ τοὺς λάχανα κλέπτοντας ἢ καρποὺς ὁμοίως κολάζεσθαι τοῖς ἱεροσύλοις καὶ ἀνδροφόνοις. **11.** Τοσοῦτον ἡττᾶται τῷ τῆς Ἑλένης κάλλει Θησεὺς ὥστε, ἡγούμενος οὐκ ἄξιον εἶναι ζῆν ἄνευ τῆς πρὸς τὴν γυναῖκα οἰκειότητος, βίᾳ λαμβάνων τὴν Ἑλένην εἰς Ἄφιδναν τῆς Ἀττικῆς κατατίθεται.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo διαφέρω

- Il verbo è composto da διά + φέρω. A seconda del valore assunto da διά, che può esprimere l'idea di diffusione, attraversamento o separazione, esso si presenta nelle seguenti accezioni:

Attivo, uso transitivo

1. **portare, dare, diffondere**;

   > Οἱ ποιηταὶ εἰς ἅπαντας τὴν τοῦ Ἀχιλλέως μνήμην **διαφέρουσιν**.
   > I poeti **diffondono** tra tutti il ricordo di Achille.

2. **portare a termine, trascorrere** (generalmente con l'oggetto costituito da parola indicante tempo);

   > Πάντες βούλονται ἄνευ κήδων τὸν αἰῶνα **διαφέρειν**.
   > Tutti desiderano **trascorrere** la vita senza affanni.

Attivo, uso intransitivo

3. **essere diverso, distinguersi, essere superiore** (generalmente con il genitivo della cosa o della persona da cui si è diversi o a cui si è superiori, mentre ciò in cui ci si distingue può essere espresso in dativo, oppure con ἐν + dativo, o ancora con εἰς, πρός o κατά + acc.);

   > Οἱ Ἀθηναῖοι τῶν Λακεδαιμονίων τῇ φιλοκαλίᾳ καὶ τῇ τρυφῇ **διαφέρουσιν**.
   > Gli Ateniesi **si distinguono** dagli Spartani per l'amore del bello e la dissolutezza.

   > Αἱ Ἀθῆναι πλούτῳ τῶν ἄλλων πόλεων **διέφερον**.
   > Atene **era superiore** in ricchezza alle altre città.

4. **fare differenza**;

> Ἆρ' οἱ τεκόντες **διαφέρουσιν** ἢ τροφαί;
> **Fanno la differenza** i genitori o l'educazione?

5. **c'è differenza**, **importa** (impersonale; con il dativo della persona cui qualcosa importa);

> Τοῖς ἀνδρείοις ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀποθνῄσκειν οὐ **διαφέρει**.
> Ai valorosi non **importa** morire per la patria.

Medio

6. **essere in disaccordo**, **litigare** (generalmente la persona con cui si è in disaccordo va in dativo, la cosa su o per cui si litiga in genitivo preceduta da περί o ἀμφί).

> Οἱ Πέρσαι τοῖς συμμάχοις ἀμφὶ τῆς τοῦ Φαρναβάζου γνώμης **διεφέροντο**.
> I Persiani **erano in disaccordo** con gli alleati sulla proposta di Farnabazo.

> Οἱ τοῦ Κύρου υἱοὶ περὶ τῆς βασιλείας **διαφέρονται**.
> I figli di Ciro **vengono a contesa** per il regno.

23. **Con l'ausilio del dizionario associa ciascuno dei significati di διαφέρω riportati nella colonna di sinistra ai verbi di quella di destra.**

1. diffondere	a. ἀριστεύω
2. distinguersi	b. διαδίδωμι
3. trascorrere	c. μέλει
4. importare	d. διάγω
5. essere in disaccordo	e. διίστημι

24. **Traduci le seguenti frasi attribuendo a διαφέρω il significato più appropriato.**

1. Διαφερόμενος ἐτύγχανε ἀμφὶ τῆς βασιλείας ὁ Ἐτεοκλῆς τῷ Πολυνείκῃ. **2.** Ὁ Μιλτιάδης οὕτως τῶν ἄλλων στρατηγῶν κατὰ τὴν στρατηγίαν διέφερε ὥστε ὀλίγους ὁπλίτας ἔχων τοὺς Πέρσας ἐνίκα. **3.** Οὕτως τῷ βασιλεῖ οὐδὲν ("niente") διαφέρει ἀποθνῄσκειν, ὡς, ὁρῶν τὸν πολέμιον ἐπερχόμενον, τοῦ κινδύνου παραμελεῖ. **4.** Τὰ τοῦ Ὁμήρου ἔπη εἰς ἅπαντας τὰς τῶν παλαιῶν ἡρώων μνήμας διαφέρουσιν. **5.** Ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐφόροις ἀμφὶ τοῦ εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσβάλλειν διεφέρετο. **6.** Οἱ νεώτεροι τῶν πρεσβυτέρων πρὸς προπέτειαν διαφέρουσιν. **7.** Οἱ Ἕλληνες ὀλίγοι ἦσαν, ἀλλὰ ὁμοίως τοὺς Πέρσας ἐνίκων· ἡ ἀνδρεία καὶ ἡ φιλοπατρία διέφερον. **8.** Οἱ φύλακες τὴν νύκτα ἐν ὑπαίθρῳ ἐπὶ τοῦ τῆς πόλεως τείχους διαφέρουσιν ἵνα τοὺς πολεμίους ἐπερχομένους ὁρῶσιν.

VERSIONE **154**

La fama dei Celti

Difficoltà

I Celti erano famosi nel mondo antico per il loro grande coraggio, che, in certi casi, poteva spingerli anche ad atteggiamenti poco ragionevoli.

Ἀνθρώπων ἐγὼ ἀκούω οὕτως φιλοκινδύνους εἶναι τοὺς Κελτοὺς ὥστε πολλὰ τιμᾶσθαι ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Τῶν ᾀσμάτων γοῦν ὑποθέσεις ποιοῦνται τοὺς ἀνθρώπους οἱ ἐν τῷ πολέμῳ καλῶς ἀποθνῄσκοντες. Μάχονται δὲ στεφανούμενοι, ἀλλὰ καὶ τροπαῖα ἐγείρουσιν, ἅμα τε ἐπὶ τοῖς πράγμασι σεμνυόμενοι καὶ ὑπομνήματα αὐτῶν τῆς ἀρετῆς ἀπολείποντες Ἑλληνικῶς. Οὕτως δὲ αἰσχρὸν νομίζουσι τὸ φεύγειν, ὡς μηδὲ ἐκ τῶν οἰκιῶν κατολισθανουσῶν καὶ συμπιπτουσῶν ἀποδιδράσκειν, ἀλλὰ μηδὲ πιμπραμένων αὐτῶν περιλαμβανομένους ὑπὸ τοῦ πυρός. Πολλοὶ δὲ καὶ ἐπικλύζουσαν τὴν θάλατταν ὑπομένουσιν. Ἄλλοι δὲ ὅπλα

λαμβάνοντες ἐμπίπτουσι τοῖς κύμασι καὶ τὴν φορὰν αὐτῶν εἰσδέχονται, γυμνὰ τὰ ξίφη καὶ τὰ δόρατα προσείοντες, ὥσπερ οὖν ἢ φοβεῖν δυνάμενοι ἢ τιτρώσκειν.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua le proposizioni consecutive presenti nel brano e spiega da che cosa le riconosci.
b. πολλά (r. 1): analizza questo termine.
c. αὐτῶν (r. 6): quale termine sostituisce questo pronome?
d. ἀποδιδράσκειν (r. 6): come giustifichi questo infinito?

Competenze lessicali

e. ὁσμάτων (r. 2): a quale verbo è collegato etimologicamente questo termine?
f. φοβεῖν (r. 9): con l'aiuto del vocabolario illustra quali sono le differenze di significato di questo verbo a seconda della diatesi attiva, media o passiva.

Comprensione

g. Elenca quali sono le particolarità da cui si evince il coraggio dei Celti.

VERSIONE Difficoltà

155 Dov'è la vera ricchezza

Molti uomini, anche già ricchi, per avidità di denaro compiono le azioni più turpi e non comprendono che la vera ricchezza è nell'animo.

Νομίζω, ὦ ἄνδρες, τοὺς ἀνθρώπους οὐκ ἐν τῷ οἴκῳ τὸν πλοῦτον καὶ τὴν πενίαν ἔχειν, ἀλλ' ἐν ταῖς ψυχαῖς. Πολλοὶ μὲν ἰδιῶται, πάνυ πολλὰ ἔχοντες χρήματα, οὕτω πένεσθαι ἡγοῦνται, ὥστε πάντα μὲν πόνον, πάντα δὲ κίνδυνον ὑποδύονται, ἵνα πλείω κτῶνται· ὁρῶ δὲ καὶ τῶν ἀδελφῶν τὰ ἴσα λαγχανόντων τὸν μὲν τἀρκοῦντα ἔχειν, τὸν δὲ τοῦ παντὸς ἐνδεῖσθαι. Αἰσθάνομαι δὲ καὶ τυράννους οὕτω πεινῶν χρημάτων, ὥστε ποιοῦσι πολὺ δεινότερα τῶν ἀπορωτάτων· δι' ἔνδειαν μὲν γὰρ δήπου οἱ μὲν κλέπτουσιν, οἱ δὲ τοιχωρυχοῦσιν, οἱ δὲ ἀνδραποδίζονται· τύραννοι δὲ ὅλους μὲν οἴκους ἀναιροῦσιν, ἀθρόους δὲ ἀποκτείνουσι, πολλάκις δὲ καὶ ὅλας πόλεις χρημάτων ἕνεκα ἐξανδραποδίζονται. Τούτους μὲν οὖν ἔγωγε, ὅσῳ εὐτυχεστέρους τοσούτῳ φιλαργυρωτέρους ὄντας, καὶ πάνυ οἰκτίρω τῆς ἄγαν χαλεπῆς νόσου.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Rintraccia e analizza le proposizioni consecutive presenti nel brano.
b. ἵνα (r. 3): che proposizione introduce questa congiunzione?
c. τῶν ἀδελφῶν... λαγχανόντων (r. 4): che valore sintattico ha questo genitivo?

Competenze lessicali

d. δεινότερα (r. 6): analizza questa forma e chiarisci il significato che il termine assume in questo particolare contesto.
e. ὅλους (r. 7): in che cosa si differenzia il significato di questo termine da quello di πᾶς, πᾶσα, πᾶν? Come tradurlo in questo caso?

Comprensione

f. A che proposito nel testo vengono citati due fratelli?
g. Quali comportamenti insensati si riscontrano spesso nei tiranni?

VERSIONE

156 Incredibile audacia di Pompeo

Difficoltà

Pur di garantire i necessari rifornimenti al suo esercito, Pompeo non esita ad affrontare una terribile tempesta.

Ἐφιστάμενος δὲ τῇ περὶ τὸ σιτικὸν οἰκονομίᾳ καὶ πραγματείᾳ, πολλαχοῦ μὲν Πομπήϊος ἀπέστελλε πρεσβευτὰς καὶ φίλους, αὐτὸς δὲ πλέων εἰς Σικελίαν καὶ Σαρδόνα καὶ Λιβύην ἤθροιζε σῖτον. Ἀνάγεσθαι δὲ μέλλων, πνεύματος μεγάλου κατὰ θάλατταν ὄντος καὶ τῶν κυβερνητῶν ὀκνούντων, πρῶτος ἐμβαίνων ἐκέλευε τὴν ἄγκυραν αἴρειν. Γίγνεται δὲ θύελλα τοῦ πολέμου πικροτέρα· ἐξαίφνης γὰρ ὄμβρος τε καὶ χάλαζαι συχναὶ καθίεσαν, ὥστε γῆ πᾶσα ἐπεσκότει καὶ ἡ ὄψις ἐκωλύετο, ὁ δὲ βορρᾶς σφοδρότατος ἔπνει παντάπασιν. Πομπήϊος δέ, ὑπὸ τῆς θυέλλης μὴ ἐκπλησσόμενος, ἀνεβόα· «Πλεῖν ἀνάγκη, ζῆν οὐκ ἀνάγκη». Ταύτῃ δὲ τόλμῃ καὶ προθυμίᾳ χρώμενος μετὰ τύχης ἀγαθῆς ἐπλήρου σίτου τὰ ἐμπόρια καὶ πλοίων τὴν θάλασσαν, ὥστε καὶ τοῖς ἐκτὸς ἀνθρώποις ἐπαρκεῖν τὴν περιουσίαν ἐκείνης τῆς παρασκευῆς.

da Plutarco

LAVORIAMO SUL **LESSICO**

1. Collega i vocaboli della colonna A, tratti dal brano, con i vocaboli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne B e C.

A	B	C
ἀνάγομαι	θρασύτης	ἡδύς
τόλμα	ἀναλαμβάνω	προσορμίζω
αἴρω	ἐμπίμπλημι	δειλία
πικρός	σκληρός	κενόω
πληρόω	ἀποπλέω	καθίημι

2. Con l'aiuto del dizionario completa questa mappa relativa alla famiglia lessicale di **τύχη**.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrate parole derivate da quelle presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), termini di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **157**

Amasi e il re d'Etiopia

Difficoltà

Venuto a conoscenza della grande saggezza del re d'Etiopia, Amasi, re d'Egitto, si reca da lui per interrogarlo sulle cose più importanti della vita.

Ὁ τῶν Αἰθιοπῶν βασιλεὺς παρὰ τοῖς ἀνθρώποις ἐπὶ τῇ σοφίᾳ οὕτως εὐδοκιμεῖ[1] ὥστε πολλοὶ τῶν ἄλλων ἐθνῶν βασιλεῖς τῷ αὐτῷ προσέρχονται[2]. Καὶ τὸν Ἄμασιν λέγουσιν αὐτὸν ἐξετάζειν[3] περὶ τῶν πολλῶν. Ὁ δὲ κελεύει τὸν βασιλέα λέγειν τὸ πρεσβύτατον καὶ τὸ κάλλιστον καὶ τὸ μέγιστον καὶ τὸ σοφώτατον καὶ τὸ κοινότατον[4] καὶ τὸ ὠφελιμώτατον[5] καὶ τὸ ἰσχυρότατον καὶ τὸ ῥᾷστον. Ὁ δὲ τῶν Αἰθιοπῶν βασιλεὺς οὕτως ἀποκρίνει[6]· «Τὸ πρεσβύτατον ὁ χρόνος. Τὸ μέγιστον ὁ κόσμος. Τὸ σοφώτατον ἡ ἀλήθεια. Τὸ κάλλιστον τὸ φῶς[7]. Τὸ κοινότατον ὁ θάνατος. Τὸ ὠφελιμώτατον οἱ θεοί. Τὸ ἰσχυρότατον ἡ τύχη. Τὸ ῥᾷστον τὸ ἡδύ».

1. εὐδοκιμέω = εὐ + δόξα.
2. προσέρχομαι = πρός + ἔρχομαι.
3. ἐξετάζω ≠ ἀποκρίνομαι.
4. κοινός ≃ τοῖς πᾶσιν συμβαίνει.
5. ὠφέλιμος = χρήσιμος.
6. ἀποκρίνω ≃ λέγω.
7. φῶς ≠ σκότος.

1. I re di vari paesi hanno invitato il re d'Etiopia presso di loro. V F
2. Amasi si reca presso il re d'Etiopia con molti altri. V F
3. Secondo il re d'Etiopia il tempo è quanto di più grande esista al mondo. V F
4. Gli dèi sono quanto di più utile esista. V F

▶ Grifone, dagli affreschi della sala del trono del palazzo di Cnosso, XVII-XVI secolo a.C.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Avverbi

1. **Partendo dagli aggettivi proposti, forma l'avverbio di grado positivo, comparativo e superlativo.**

Aggettivo	Avverbio	Comparativo	Superlativo
1. ἀκρατής			
2. χαλεπός			
3. ταχύς			
4. καλός			
5. κακός			
6. βραδύς			
7. ἀληθής			
8. δίκαιος			
9. ῥᾴδιος			

ESERCIZIO
Proposizioni consecutive

2. **Assembla le seguenti frasi, in modo da formare un periodo costituito da una reggente e da una consecutiva sia di forma esplicita sia di forma implicita.**

1. Ὁμίχλη γίγνεται • οἱ Ἕλληνες τοὺς πολεμίους πορευόμενοι λανθάνουσιν.
2. Οἱ μύρμηκες προνοητικοί εἰσιν • τὰ σιτία εἰς τὸν χειμῶνα θησαυρίζουσιν.
3. Ἡ ἐν τῇ Σικελίᾳ δυστυχία τοῖς Ἀθηναίοις βαρεῖα ἐφαίνετο • θυμὸν ἀναλαμβάνειν καὶ πάλιν θαρρεῖν δυνατοὶ οὐκ ἦσαν.

ESERCIZIO
Valori di ὡς

3. **Traduci le seguenti frasi e indica il valore che in ciascuna di esse assume la congiunzione ὡς (CA = causale; D = dichiarativo; CO = consecutivo; T = temporale; M = modale; F = finale).**

1. Οἱ σύμμαχοι ἐμάνθανον ὡς τὸ τῶν πολεμίων στράτευμα ἐν τῇ Ἀττικῇ ἦν. [.........] **2.** Κῦρος τοὺς στρατιώτας συνήγειρε ὡς εἰς Θρᾷκας στρατεύοιτο. [.........] **3.** Ὡς δ' ἑσπέρα κατέβαινε, οἱ βουκόλοι ἀπὸ τῶν νομῶν ἐπανήρχοντο. [.........] **4.** Εὐηθές ἐστι νομίζειν ὡς οὐκ ψευδῆ. [.........] **5.** Οὕτως γενναῖοι ἦσαν οἱ τότε βασιλεύοντες ὡς πάντων προμάχεσθαι. [.........] **6.** Οἱ μαθηταὶ οὕτως σπουδαῖοί εἰσι ὡς ὑπὸ τοῦ διδασκάλου ἐπαινοῦνται. [.........]

ESERCIZIO
Lessico

4. **Completa la traduzione.**

1. **Πολὺ διέφερεν** ἐκ χώρας ὁρμῶντας ἀλέξασθαι ἢ πορευομένους ἐπιοῦσι τοῖς πολεμίοις μάχεσθαι.
   .... difendersi da un attacco in un terreno già occupato che respingere un assalto nemico durante una marcia.
2. **Δεινὰ** ἡγούμεθα ἃ δέος παρέχει.
   Consideriamo .... le cose che producono timore.
3. **Τοῖς στρατιώταις οὐ διαφέρει** εἴτε τῷ στρατηγῷ δοκεῖ εἴτε μή, αὐτοὶ γὰρ φεύγειν ἐθέλουσιν ἵνα οἴκαδε ἐπανέρχωνται.
   .... se questo sia o no il parere dello stratego, giacché essi vogliono fuggire per tornare in patria.

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche | B Competenze lessicali | C Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Saper riconoscere e analizzare i comparativi e i superlativi
- Saper riconoscere il secondo termine di paragone e il complemento partitivo
- Sapere riconoscere e analizzare le proposizioni consecutive

1. **Traduci la versione, dopo aver scelto una delle due opzioni indicate.**

Il buon re secondo Ciro il Grande

Ciro descrive il difficile compito dell'esercizio del potere e delle relazioni del sovrano con i propri sudditi.

Ἱκανόν ἐστι καὶ καλὸν ἀνδρὶ ἔργον τὸ ποιεῖν [ὥστε αὐτὸν καλὸν κἀγαθὸν / αὐτὸς καλὸς κἀγαθὸς] δοκίμως [γίγνεσθαι / γίγνηται] καὶ ὥστε τὰ ἐπιτήδεια [αὐτός τε καὶ οἱ οἰκέται / αὐτόν τε καὶ τοὺς οἰκέτας] ἱκανῶς [ἔχωσι / ἔχειν]; Τοῦ δὲ μεγάλου ἔργου ὄντος, ἔτι [μεῖζόν / μεῖόν] ἐστι ἀνθρώπων ἄλλων προστατεύειν ὥστε ἔχειν πάντα τὰ ἐπιτήδεια ἔκπλεω. Δοκεῖ καὶ ἐμοὶ ὑπερμέγεθες εἶναι ἔργον τὸ καλῶς ἄρχειν· ἄλλους δὲ ἀνθρώπους ἐγὼ αἰσθάνομαι ἀρχόμενος ἀπὸ τῶν ἡμετέρων φίλων[1] ἡγουμένους δεῖν τὸν ἄρχοντα [τῶν ἀρχομένων / ἀπὸ τῶν ἀρχομένων] διαφέρειν τῷ καὶ [πολυτελέστερον / πολυτελεστέρῳ] δειπνεῖν καὶ πλέον ἔχειν ἔνδον χρυσίον καὶ πλείονα χρόνον καθεύδειν καὶ πάντα [ἀπονότερον / ἀπονώτερον] τῶν ἀρχομένων διάγειν. Ἐγὼ δὲ οἶμαι τὸν ἄρχοντα οὐ τῷ ῥᾳδιουργεῖν [χρὴ / χρῆναι] διαφέρειν τῶν ἀρχομένων, ἀλλὰ τῷ προνοεῖν τε καὶ φιλοπονεῖν προθυμούμενον.

1. ἀρχόμενος... φίλων: "a partire dai nostri amici".

B Competenze lessicali

COMPETENZE
- Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
- Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

2. **Costruisci sul quaderno una tabella, secondo l'esempio, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.**

Vocabolo	Etimologia	Significato

1. aristocrazia
2. parassitòsi
3. meiòsi
4. drammaturgico
5. dietista
6. dermatite
7. acribico
8. tachistoscopio

COMPETENZE
- Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
- Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

3. **Costruisci sul quaderno una tabella, secondo l'esempio, indicando il significato dei vocaboli greci proposti e i sostantivi italiani a essi etimologicamente connessi.**

Vocabolo	Significato	Vocaboli italiani derivati

1. παχύς, -εῖα, -ύ
2. διάβολος, -ου, ὁ
3. ἀσθενής, -ές
4. κρίσις, -εως, ἡ
5. δυναστεύω
6. ἐπιφανής, -ές
7. στενόν, -οῦ, τό
8. τίμιος, -ον

C Problem solving

4. Trova la traduzione corretta delle seguenti frasi.

1. Ὦ Ἀθηναῖοι, ὁμολογεῖται μὲν τὴν πόλιν ἡμῶν ἀρχαιοτάτην πασῶν καὶ παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις ὀνομαστοτάτην εἶναι.

   a O Ateniesi, è riconosciuto che la nostra città è più antica di tutte e famosissima presso tutti gli uomini.

   b O Ateniesi, è riconosciuto che la nostra città è fra tutte antichissima e la più famosa presso tutti gli uomini.

   c O Ateniesi, è riconosciuto che la nostra città è la più antica di tutte e la più famosa presso tutti gli uomini.

2. Οἱ πενέστεροι τῶν πολιτῶν τοσοῦτον ἀπεῖχον τοῦ φθονεῖν τοῖς πλείω ἔχουσιν ὥσθ’ ὁμοίως ἐκήδοντο τῶν οἴκων τῶν μεγάλων ὥσπερ τῶν ἰδίων.

   a I più poveri tra i cittadini erano così lontani dall’invidiare i più abbienti che si prendevano cura delle case dei grandi come delle proprie.

   b I più poveri tra i cittadini erano tanto lontani dall’invidiare i più abbienti che si prendevano cura delle grandi case come delle proprie.

   c Quelli abbastanza poveri tra i cittadini erano tanto lontani dall’invidiare i più abbienti che si prendevano cura delle grandi case come delle proprie.

5. Il testo della versione seguente è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.

Morte di Minosse in Sicilia

Quando Minosse viene a sapere che Dedalo, fuggito dal Labirinto, si è rifugiato in Sicilia, alla corte di Cocalo, organizza una spedizione militare contro l’isola.

A. Ἀποβιβάζων δὲ τὴν δύναμιν καὶ πέμπων ἀγγέλους πρὸς Κώκαλον τὸν βασιλέα ἐξαιτεῖ τὸν Δαίδαλον εἰς τιμωρίαν.

B. Λουομένου δ’ αὐτοῦ, Κώκαλος μὲν παρακατέχων πλείονα χρόνον ἐν τῷ θερμῷ τὸν Μίνωα διαφθείρει, καὶ τὸ σῶμα ἀποδίδωσι τοῖς Κρησί, πρόφασιν φέρων τοῦ θανάτου διότι κατὰ τὸν λουτρῶνα ὠλίσθανε καὶ πίπτων εἰς τὸ θερμὸν ὕδωρ ἐτελεύτα.

C. Μετὰ δὲ ταῦθ’ οἱ μὲν συστρατευόμενοι τὸ σῶμα τοῦ βασιλέως ἔθαπτον μεγαλοπρεπῶς.

D. Παρασκευαζόμενος δὲ δύναμιν ναυτικὴν ἀξιόλογον ἐκπλεῖ ἐκ τῆς Κρήτης, καὶ καταίρει τῆς Ἀκραγαντίνης εἰς τὴν ἀπ’ ἐκείνου Μινῴαν καλουμένην.

E. Μίνως δ’ ὁ τῶν Κρητῶν βασιλεὺς θαλαττοκρατῶν κατ’ ἐκείνους τοὺς χρόνους, καὶ πυνθανόμενος τὴν Δαιδάλου φυγὴν εἰς Σικελίαν, γιγνώσκει στρατεύειν ἐπ’ αὐτήν.

F. Ὁ δὲ Κώκαλος εἰς σύλλογον προκαλούμενος καὶ πάντα ποιεῖν ἑτοῖμον εἶναι ἐπαγγέλλων ἐπὶ τὰ ξένια παραλαμβάνει τὸν Μίνω.

da Diodoro Siculo

Verso l'Esame di Stato

I Trenta Tiranni sotto accusa

In seguito alla vittoria ottenuta nel corso della Guerra del Peloponneso, Sparta concesse la pace ad Atene solo a condizione che la città fosse guidata da un regime oligarchico presieduto da uomini ad essa fidati. Questi uomini furono selezionati in numero di trenta e ben presto si guadagnarono l'appellativo di tiranni. Fra gli atti più crudeli da essi compiuti vi era quello di porre in stato di accusa molti cittadini ateniesi, in modo da poter poi confiscare i loro beni una volta che questi fossero stati dichiarati colpevoli in seguito a processi evidentemente pilotati. Ciò accadde anche all'oratore Lisia e al fratello di questi, Polemarco, i quali, sotto il regime dei Trenta Tiranni, furono faziosamente accusati di cospirazione. A differenza del fratello, arrestato e ucciso su mandato dei Trenta, Lisia riuscì a fuggire. L'anno successivo (403 a.C.), quando ad Atene fu restaurata la democrazia, l'oratore tornò nella propria città e svolse un celebre atto di accusa contro Eratostene, uno dei Trenta. In tal modo, Lisia non solo cercava di riottenere i propri beni ma anche di presentare il dominio dei Trenta per ciò che era stato, ovvero uno dei periodi più bui della storia di Atene. Di seguito si propongono i paragrafi iniziali di questa celebre orazione, intitolata appunto Contro Eratostene.

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

PRE-TESTO

Non è il dare inizio all'accusa che mi sembra difficile, giudici, ma il terminarla dopo aver cominciato a parlare: tale è la gravità e il numero dei delitti commessi da questi uomini, che neppure mentendo li si potrebbe accusare di crimini peggiori di questi, e se invece si volesse dire la verità, non sarebbe possibile elencarli tutti, ma inevitabilmente o l'accusatore si stancherebbe di parlare o si esaurirebbe il tempo a disposizione.

TESTO

Τοὐναντίον δέ μοι δοκοῦμεν πάσχειν ἢ ἐν τῷ πρὸ τοῦ χρόνῳ. Πρότερον μὲν γὰρ ἔδει τὴν αἰτίαν τῆς πρὸς τοὺς φεύγοντας ἔχθρας τοὺς κατηγοροῦντας ἐπιδεικνύναι. Νυνὶ δὲ παρὰ τῶν φευγόντων χρὴ πυνθάνεσθαι τὴν πρὸς τὴν πόλιν ἔχθραν· νυνὶ δὲ εὑρίσκειν δεῖ ἀνθ' ὅτου ("per quale ragione") ταῦτα ἐτόλμων εἰς αὐτὴν ἐξαμαρτάνειν. Οὐ μέντοι ὡς οὐκ ἔχων οἰκείας ἔχθρας καὶ συμφορὰς τοὺς λόγους ποιοῦμαι, ἀλλ' ὡς ἅπασι πολλῆς ἀφθονίας οὔσης ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἢ ὑπὲρ τῶν δημοσίων ὀργίζεσθαι. Ἐγὼ μὲν οὖν, ὦ ἄνδρες δικασταί, οὔτε ὑπὲρ ἐμαυτοῦ οὔτε ἄλλων πράγματα ἔπρασσον. Νῦν δὲ ἀναγκάζομαι ὑπὸ τῶν ὑπαρχόντων τούτου κατηγορεῖν.

POST-TESTO

E così molte volte sono caduto in un profondo sconforto, per paura di sostenere in modo inadatto e fiacco, a causa dell'inesperienza, l'accusa a nome mio e di mio fratello. Tuttavia, cercherò di esporvi i fatti fin dal principio nel modo più breve possibile.

(da Lisia)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Perché l'oratore ritiene che la situazione attuale sia diversa da quella passata?
2. A che cosa si riferisce l'oratore quando parla di οἰκείας ἔχθρας καὶ συμφοράς?
3. Per quale motivo Lisia sente l'obbligo di parlare in pubblico?

B • Analisi linguistica e stilistica

4. ἤ: qual è il valore di questa particella nel primo periodo? È lo stesso valore che ha anche quando ricorre nuovamente nel testo qualche linea più avanti?
5. Πρότερον: si tratta di un aggettivo o di un avverbio? Da un punto di vista lessicale e stilistico a quale altro termine del brano si collega?
6. πυνθάνεσθαι: qual è la costruzione di questo verbo in questo caso?
7. οὔσης: quale ruolo svolge questo participio?
8. ὑπέρ: che tipo di complemento introduce questa preposizione in questo caso?
9. πράγματα ἔπρασσον: in che senso si può parlare in questo caso di "accusativo dell'oggetto interno"? Si tratta di un'espressione perifrastica?
10. τούτου: quale ruolo sintattico svolge questo genitivo? Assume una connotazione dispregiativa? Motiva la tua risposta.
11. Individua i vari termini greci che hanno a che fare con la sfera giuridica.

C • Approfondimenti e riflessioni personali

12. Con l'aiuto di internet e di altri strumenti a tua disposizione, fai una piccola ricerca sulla biografia di Lisia. Quali elementi vi ritrovi che potresti arguire anche solo dalla lettura di questo testo?
13. Le sezioni proemiali dei testi retorici sono spesso molto curate da un punto di vista stilistico. In questo caso l'insieme del brano è svolto sotto la forma di una *recusatio*. Che cosa vuol dire? In che senso si può affermare che Lisia si sta servendo di questa figura retorica?
14. Svolgi una piccola ricerca su chi furono i Trenta Tiranni e sui delitti di cui si macchiarono.

Versioni di riepilogo

VERSIONE **158** **Un elogio dell'agricoltura**

L'agricoltura è la più degna delle attività, perché irrobustisce il corpo, consente di godere delle semplici gioie della campagna e ricompensa con generosità gli sforzi di quanti la esercitano.

Ἡ γεωργία τοὺς ἐπιμελέστατα τὴν γῆν ἐργαζομένους ἐρρωμενεστέρους ποιεῖ, ἀναγκάζουσα μὲν πρωῒ τε ἐγείρεσθαι καὶ πλεῖστα πονεῖν, ἐθίζουσα δὲ ψύχη τε χειμῶνος καὶ θάλπη θέρους ἀνέχεσθαι, ὥστε αὐτὴ δοκεῖ εἶναι ἡ μελέτη τῶν πρὸς τὸν πόλεμον. Προσέτι δὲ οὕτως τοῖς ἄριστα θεραπεύουσι τὴν γῆν πλεῖστα ἀγαθὰ δίδωσι, ὥστε οὐκ ἄλλη τέχνη πλείω ἀγαθὰ ἀντιχαρίζεται τοῖς ἐργαζομένοις. Τέλος δὲ καὶ ἡδεῖά ἐστιν ἡ γεωργία· ποῦ δὲ ἥδιον θερίζειν ὕδασί τε καὶ πνεύμασι καὶ σκιαῖς ἢ κατ' ἀγρόν; Ἔστιν δὲ ἄλλη τέχνη θεοῖς ἀπαρχὰς πρεπωδεστέρας παρέχουσα ἢ ἑορτὰς πληρεστέρας ἀποδεικνῦσα; Οὐ γιγνώσκομεν ἄλλην τέχνην οἰκέταις προσφιλεστέραν, ἢ γυναικὶ ἡδίω ἢ τέκνοις ποθεινοτέραν ἢ φίλοις εὐχαριστοτέραν. Θαυμαστὸν δοκεῖ εἶναι εἰ ἐλεύθερος ἄνθρωπος ἢ κτῆμα τῆς γεωργίας ἥδιον ἔχει ἢ ἐπιμέλειαν ἡδίω εὑρίσκει ἢ ὠφελιμωτέραν εἰς τὸν βίον.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἐπιμελέστατα (r. 1): analizza questa voce e indicane il grado positivo e il comparativo. In che posizione si trova?

b. Ἡ γεωργία … πόλεμον (rr. 1-3): evidenzia la struttura del periodo mediante uno schema ad albero. Individua i costrutti participiali specificandone la valenza sintattica.

c. τοῖς ἐργαζομένοις (r. 5): analizza questa forma. Che valore sintattico ha?

d. κατ' ἀγρόν (r. 6): di che complemento si tratta?

Competenze linguistiche

e. Τέλος (r. 5): si tratta di un sostantivo o di un avverbio? Può esserci ambiguità? Come hai scelto di tradurlo?

f. θερίζειν (r. 6): da quale sostantivo deriva questo verbo?

Comprensione

g. Qual è il legame dell'agricoltura con gli dèi?

VERSIONE **159** **Eumene di Pergamo**

Eumene II di Pergamo (221-160 a.C.), pur non godendo di una buona salute, fu tra i più brillanti sovrani del suo tempo.

Εὐμένης ὁ βασιλεὺς τῇ μὲν σωματικῇ δυνάμει ἀσθενέστερος ἦν, τῇ δὲ τῆς ψυχῆς λαμπρότητι προσανεῖχεν, ἀνὴρ οὐκ ἐλάσσων τῶν πλείστων τῶν τότε βασιλέων, περὶ δὲ τὰ σπουδαιότατα καὶ κάλλιστα μείζων καὶ λαμπρότερος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν παραλαμβάνων παρὰ τοῦ πατρὸς μείονα τὴν βασιλείαν τελέως ταῖς μεγίσταις τῶν

τότε δυναστειῶν ἐφάμιλλον ἐποίει τὴν ἰδίαν ἀρχήν, οὐ τύχῃ συνεργῷ χρώμενος, οὐδ' ἐκ περιπετείας, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγχινοίας καὶ φιλοπονίας, ἔτι δὲ πράξεως τῆς αὑτοῦ ("di sé stesso"). Δεύτερον φιλοδοξότατος ἐγίγνετο καὶ πλείστας μὲν τῶν ἡλίκων βασιλέων πόλεις Ἑλληνίδας εὐηργέτει, πλείστους δὲ κατ' ἰδίαν ἀνθρώπους ἐσωματοποίει.

da Polibio

LAVORIAMO SUL LESSICO

L'aggettivo σωματικός (r. 1) risulta composto da σῶμα ("corpo") e dal suffisso -ικός, che originariamente indicava l'appartenenza a un gruppo (es. Ἑλληνικός o Τρωϊκός) e che si diffuse soprattutto nel V sec. a.C. per esprimere caratteristiche di persona o attinenza a un determinato ambito. Il suffisso peraltro è fecondo anche in latino (vd. ad es. *medicus* da *medeor*) e in italiano, in parole direttamente derivate dal greco (ad es. "grafico" da γραφικός) e dal latino (es. "pubblico" da *publicus*).

1. Con l'aiuto del dizionario ricostruisci l'etimologia di questi vocaboli italiani, indicando quelli derivati dal greco o dal latino e quelli di formazione autonoma.

automatico • critico • strategico • artistico • classico • polemico • automobilistico • arcaico • tecnico • mnemonico • problematico • dogmatico • sistematico • tipico • modico

2. Metti a confronto il significato dei vocaboli italiani e di quelli greci e latini da cui essi derivano, quindi osserva se è uguale oppure no.

VERSIONE **160**

Le ambizioni di Prosseno

Difficoltà

Prosseno, cittadino della Beozia, è un uomo ambizioso. Nel desiderio di compiere grandi imprese, prima frequenta la scuola del celebre maestro di retorica Gorgia di Leontini e poi si unisce ai mercenari ingaggiati del persiano Ciro per detronizzare il fratello.

Πρόξενος δὲ ὁ Βοιώτιος εὐθὺς μὲν μειράκιον ὢν ἐπεθύμει γίγνεσθαι ἀνὴρ τὰ μεγάλα πράττειν ἱκανός· καὶ διὰ ταύτην τὴν ἐπιθυμίαν ἐδίδου Γοργίᾳ ἀργύριον τῷ Λεοντίνῳ. Ἐπεὶ δὲ ἱκανὸς ἐνόμιζε ἤδη εἶναι καὶ ἄρχειν καὶ φίλος ὢν τοῖς πρώτοις μὴ ἡττᾶσθαι εὐεργετῶν, ἦρχετο εἰς τὰς σὺν Κύρῳ πράξεις καὶ ᾤετο κτᾶσθαι ὄνομα μέγα καὶ δύναμιν μεγάλην καὶ χρήματα πολλά· ταῦτα δὲ οὐκ ἤθελε κτᾶσθαι μετὰ ἀδικίας, ἀλλὰ σὺν τῷ δικαίῳ καὶ καλῷ ᾤετο δεῖν τυγχάνειν. Ἄρχειν δὲ καλῶν μὲν κἀγαθῶν δυνατὸς ἦν· οὐ μέντοι οὔτ᾽ αἰδῶ τοῖς στρατιώταις οὔτε φόβον ἱκανὸς ἐμποιεῖν, ἀλλὰ καὶ ᾐσχύνετο μᾶλλον τοὺς στρατιώτας ἢ οἱ ἀρχόμενοι ἐκεῖνον. Καὶ φοβούμενος μᾶλλον ἦν φανερὸς τὸ ἀπεχθάνεσθαι τοῖς στρατιώταις ἢ οἱ στρατιῶται τὸ ἀπιστεῖν ἐκείνῳ. Ὤιετο δὲ ἀρκεῖν πρὸς τὸ ἀρχικὸν τὸν μὲν καλῶς ποιοῦντα ἐπαινεῖν, τὸν δὲ ἀδικοῦντα μὴ ἐπαινεῖν. Τοιγαροῦν τῷ Προξένῳ οἱ μὲν καλοί τε κἀγαθοὶ τῶν συνόντων εὖνοι ἦσαν, οἱ δὲ ἄδικοι ἐπεβούλευον εὐμεταχειρίστῳ ὄντι. Ὅτε δὲ ἀπέθνῃσκεν ἦν ἐτῶν ὡς τριάκοντα ("circa trenta").

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. πράττειν (r. 2): come giustifichi la presenza di questo infinito?
b. ᾤετο (r. 4): analizza questa forma verbale.
c. μᾶλλον (r. 8): analizza questa forma, indicando il grado positivo e comparativo dell'aggettivo a cui è riconducibile.

Competenze linguistiche

d. ἱκανός (r. 7): quali sono i significati fondamentali di questo termine? Come lo puoi tradurre in questo contesto?
e. ἀρκεῖν (r. 9): che cosa significa questo verbo? In che cosa si differenzia da ἄρχειν?
f. συνόντων (r. 11): composto di εἶμι o di εἰμί?

Comprensione

g. Quali sono le idee di Prosseno riguardo l'attività di comando?

VERSIONE 161 Agamennone, un ottimo comandante

Difficoltà

Agamennone non seppe soltanto sconfiggere l'intera Asia, coalizzatasi nella difesa di Troia, ma riuscì anche a guidare un esercito composito e pieno di personalità eccezionali grazie al suo ingegno e alla sua abilità strategica.

Τῶν δὲ πολλάκις ἐγκωμιαζομένων περὶ Ἀγαμέμνονος τόδε μεῖζον καὶ λόγου μᾶλλον ἄξιον φαίνεται· **στρατόπεδον** γὰρ συνερχόμενον ἐξ ἁπασῶν τῶν πόλεων μέγιστον ἦν καὶ τὸ πλῆθος διαφορώτατον ὑπήρχετο· πολλοὺς γὰρ εἶχεν **θεογεννεῖς** ἥρωας οὐχ **ὁμοίως** διακειμένους τοῖς πλείστοις οὐδ' ἴσον φρονοῦντας τοῖς ἄλλοις, ἀλλ' ὀργῆς καὶ θυμοῦ καὶ φθόνου καὶ φιλοτιμίας μεστούς, ἀλλ' ὅμως τοῦτο τὸ πλῆθος Ἀγαμέμνων ἔτη δέκα κατεῖχεν οὐ **μισθοφοραῖς** μεγάλαις οὐδὲ χρημάτων δαπάναις, ὥσπερ οἱ νῦν δυναστεύοντες, ἀλλὰ τῷ καὶ τῇ φρονήσει διαφέρειν καὶ δύνασθαι **τροφὴν** ἐκ τῶν πολεμίων τοῖς στρατιώταις πορίζειν, καὶ μάλιστα τῷ δοκεῖν ἄμεινον ὑπὲρ τῆς τῶν στρατιωτῶν βουλεύεσθαι σωτηρίας ἢ τοὺς ἄλλους.

da Isocrate

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo di Isocrate. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
στρατόπεδον	"esercito"	
θεογεννεῖς	"nati da un dio"	
ὁμοίως		Il termine si lascia identificare come un avverbio in virtù della terminazione in -ως. L'aggettivo da cui si forma, ὅμοιος, ha come significato base quello di "simile", "uguale".
μισθοφοραῖς		Termine composto da μισθός, "salario", e da φέρω, "portare".
τροφήν		Il termine è etimologicamente collegato al verbo τρέφω, "nutrire".

I Greci e il tribunale

▲ Statua in marmo raffigurante Temi, dea della Giustizia, Parlamento inglese.

LA CIVILTÀ

- I nuovi tribunali
- Processi pubblici e privati ad Atene
- I cittadini giudici
- Il processo

LABORATORIO

- **A.** Le parole dell'ambito giuridico
- **B.** Facciamo pratica
- **C.** Dalle parole ai testi

Guarda il video "Tribunali e giustizia nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

I nuovi tribunali

Ad Atene, nel 462 a.C., Efialte realizza una serie di riforme di tipo giudiziario volte a garantire una maggiore democraticità del sistema. In particolare, egli fa in modo di creare nuovi tribunali. Efialte limita il potere dell'Areopago, l'istituzione giudiziaria più antica e controllata dalle famiglie nobili, ai soli processi per delitti di sangue premeditati. A questo vengono quindi aggiunti il Palladio, il Delfinio, il Pritaneo e il Freatto, rivolti ai processi per omicidi. Infine, tutti gli altri tipi di reato, di ambito privato o pubblico, sono posti sotto la giurisdizione del tribunale dell'Eliea (**Ἡλιαία**), istituito da Solone (arconte eponimo nel 594 a.C.) e composto da 6000 giudici. Costoro sono cittadini di età superiore a trent'anni, godono dei pieni diritti civili e ogni anno sono scelti per sorteggio. Tali cambiamenti incrementano fortemente la partecipazione dei cittadini all'attività giudiziaria, soprattutto perché Pericle, che continua l'opera di Efialte, introduce un compenso per i giudici, sia come forma di indennizzo per il mancato lavoro, sia per promuove l'attenzione e l'interesse per l'amministrazione pubblica quotidiana.

Processi pubblici e privati ad Atene

Nell'antichità la carica del pubblico ministero non esiste, è quindi il privato cittadino a intentare un processo (**ἀγών**) o per una causa privata (**δίκη**), a difesa propria (può anche essere sostituito da un **συνήγορος**, figura simile a un avvocato) o della propria famiglia, o per una causa pubblica (**γραφή**, "da presentare per iscritto"), a difesa della **πόλις**, ad esempio contro un magistrato corrotto o chiunque costituisca una minaccia per la comunità. Qualora l'imputato (**κατηγορούμενος** o **φεύγων**) risulti colpevole, l'accusatore (**κατήγορος**, **κατηγορῶν** o **διώκων**) ha diritto a tre quarti (nel V sec. a.C.) e poi a metà (nel IV sec. a.C.) della pena inflitta. Questa prospettiva di guadagno, la possibilità di utilizzare la **γραφή** come strumento politico, o peggio di ricatto, fanno proliferare i delatori di professione, definiti **συκοφάνται** ("denunziatori di fichi" da **σῦκον**, "fico"). Tale termine sembra indicasse in origine o chi rubava i fichi dai boschi sacri per poi venderli, o chi li esportava di contrabbando dall'Attica.

Per arginare la delazione, che tuttavia spesso è promossa da ricchi disposti a pagare le sanzioni, l'accusatore versa una somma come rimborso delle spese processuali (**παράστασις** nelle **γραφαί**; nelle **δίκαι** il deposito giudiziario, **τὰ πρυτανεῖα**, è fornito da entrambe le parti). Se poi l'accusatore non ottiene almeno un quinto dei voti dei giudici, deve pagare una multa di 1000 dracme e rischia la condanna all'**ἀτιμία**, cioè la perdita dei diritti civili.

I cittadini giudici

Il dato veramente unico dell'organizzazione giudiziaria ateniese è il fatto che siano scelti come giudici (**δικασταί**) i cittadini di qualunque classe sociale, anche i teti. Se ciò determina un'ampia partecipazione diretta all'amministrazione, nello stesso tempo consente anche che chi non gode di un'adeguata conoscenza delle leggi possa tuttavia emettere sentenze e commissionare pene a chi sia giudicato colpevole.

Ogni giudice possiede una tessera di riconoscimento (**πινάκιον**), esibendo la quale può riscuotere alla fine del processo il proprio **μισθὸς δικαστικός**, l'indennizzo per la giornata di lavoro in tribunale.

Qualunque causa in fase istruttoria è vagliata dall'arconte re, che decide se inoltrarla o meno al tribunale. I discorsi di accusa (**κατηγορία** o **αἰτία**) e di difesa (**ἀπολογία**) sono pronunciati direttamente dalle parti, che però possono, dietro compenso, farli redigere dai logografi (**λογογράφοι**): questi ul-

▲ Alcuni esemplari di *òstraka*, i cocci in terracotta con i quali si votava nell'antica Grecia.

timi sono professionisti, esperti in materia giuridica e in oratoria, che creano un discorso finalizzato a una precisa causa e ripetuto a memoria, per un'assemblea di giudici più facilmente persuasi dall'efficacia delle argomentazioni che dalla loro pertinenza alle leggi (**νόμοι**), a loro spesso poco note.

Il processo

L'attività processuale ha inizio con un giuramento (**διωμοσία**) da entrambe le parti, impegnate a dire la verità, e di norma si svolge nell'arco di una giornata. Accusatore e accusato pronunciano un discorso della durata di 20 o al massimo 50 minuti, conteggiati da una clessidra ad acqua (**κλεψύδρα**), e una replica (**ὕστερος λόγος**) di non più di 10 minuti. Nel corso del dibattito sono lette le leggi ritenute pertinenti e interrogati i testimoni (**μάρτυρες**). Il verdetto (**ψήφισμα**) è ottenuto tramite una votazione: dei dischetti di bronzo recanti un'iscrizione (**ψῆφοι**, i "sassolini" con cui in origine si votava) sono posti in un'urna di bronzo, se il voto è di condanna (**κατάγνωσις**), in una di legno, se si opta per l'assoluzione (**ἀπόλυσις**). La pena eventuale (**ζημία** o **ἐπιτιμία**) è proposta dalle parti, ma è stabilita dai giudici o in base a quanto previsto dalla legge o secondo il volere della giuria: nel primo caso il processo è detto **ἀγὼν τιμητός**, nel secondo **ἀγὼν ἀτίμητος**; invece con l'assoluzione il processo termina.

Una strana malattia

Nel brano seguente, tratto dalle Vespe (vv. 71-73 e 88-112, trad. a cura di G. Paduano), Aristofane mira a porre in ridicolo la passione comune degli Ateniesi per l'attività giudiziaria, dettata soprattutto dalla prospettiva di un guadagno sicuro, anche se modesto. Qui infatti ritrae l'avidità del vecchio Filocleone, che, preso dalla mania dei processi, non sa rinunciare a fare il giudice e a emettere sentenze, come affetto da una νόσος, una vera e propria malattia.

Il padre è affetto da una malattia stranissima, che non verrebbe in mente a nessuno, e nessuno neanche se la sognerebbe, se non glielo dicessimo noi. Provatela a indovinare. (*guardando tra il pubblico*). [...] Ha la mania dei tribunali, come nessuno al mondo, ama **fare il giudice** e piange se non siede in prima fila. Di notte, non vede un briciolo di sonno; se appena chiude gli occhi, la sua mente vola dritta alla clessidra[1]. E per l'abitudine di tenere in mano le **pietruzze per votare** si alza tenendo strette tre dita, che sembra voglia fare un'offerta di incenso per la luna nuova[2]. E se vede scritto su qualche porta «Amo Demo»[3] (*il figlio di Pirilampe*), va a correggere «Amo le denunce». Se il gallo canta verso sera, subito lo accusa di essersi fatto corrompere dai magistrati sotto inchiesta per svegliarlo in ritardo. Appena finita la cena, grida che gli si portino le scarpe; poi quando è arrivato, naturalmente si addormenta all'alba prima di cominciare, appoggiato alla colonna come un'ostrica[4]. Col suo carattere bilioso, vota sempre per la condanna di tutti, e così torna a casa con le unghie impiastricciate di cera[5], che pare un'ape o un calabrone. Ha tanta paura che gli vengano a mancare le pietre per il voto, che si tiene in casa una spiaggia intera. Questa è la sua follia; e per quanto ammonito (come dice il poeta), si ostina a voler fare il giudice.

◀ Vaso di una clessidra ad acqua (dall'Agorà di Atene), Atene Museo Archeologico Nazionale.

1. *clessidra*: misurava in tribunale il tempo concesso agli avvocati per l'arringa.
2. *un'offerta di incenso per la luna nuova*: all'inizio di ogni mese era uso offrire dell'incenso a Ecate, divinità antichissima associata alla Luna.
3. *Amo Demo*: Demo, figlio di uno dei più ascoltati consiglieri di Pericle, era assai noto in Atene per la sua avvenenza.
4. *appena finita ... come un'ostrica*: Filocleone smania a tal punto di andare in tribunale, che vi si reca la notte prima del processo in cui deve svolgere il ruolo di giurato, col risultato che all'apertura dei lavori la mattina presto lo trovano in preda al sonno appoggiato alla colonna su cui venivano appesi gli avvisi giudiziari.
5. *con le unghie impiastricciate di cera*: era uso indicare la condanna con un tratto lungo su una tavoletta di cera.

LABORATORIO

A Le parole dell'ambito giudiziario

δίκη, -ης, ἡ

Il termine deriva dalla radice del verbo δείκνυμι "mostrare", riscontrabile anche nel latino *dico* "dire", perché con le parole si mostra qualcosa. Gli usi del termine sono molti, ma, semplificando, si può affermare che ha principalmente quattro significati:

1. **giustizia**: nelle espressioni avverbiali δίκῃ, κατὰ δίκην "secondo giustizia"; o come Δίκη, personificazione della stessa azione di Zeus
2. **accusa**: ad es. δίκην ἐπάγω / ἐπιφέρω + dat. della pers. e gen. di colpa "accuso qualcuno di"
3. **azione giudiziaria privata, processo, causa**: ad es. δίκην αἱρέω "vinco una causa", δίκην ἀναλαμβάνω "intraprendo un processo", δίκην ἀποφεύγω "sono assolto", δίκην εἰσάγω "apro il dibattito" (ma anche il luogo del processo: εἰς δίκην ἄγω "conduco qualcuno in tribunale"), δίκην ἡττάομαι "perdo una causa", δίκην λαγχάνω + dat. della pers. "intento un processo a qualcuno"
4. **sentenza, condanna**: ad es. δίκην δικάζω / κρίνω / διακρίνω "pronuncio una sentenza, giudico", δίκην δίδωμι / ἀπο - ἐκ - τίνω / λαμβάνω / ἔχω "pago il fio, sono punito, sconto la pena", δίκην πράσσομαι + acc. della pers. "faccio punire qualcuno", δίκην ἐπιτελέω + dat. della pers. e gen. di colpa "condanno qualcuno per", δίκην ἐπιτίθημι "infliggo una pena"

Αὐτῷ δίκην δειλίας ἐπάγω.	Lo accuso di viltà.
Ὁ πολίτης τὸν προδότην εἰς δίκην ἄγει.	Il cittadino intenta un processo al traditore.
Ὁ στρατιώτης τῆς δειλίας δίκην ἐδίδου.	Il soldato era punito per la sua viltà.
Οἱ αἴτιοι ἀποτίνουσιν αὐτὴν τὴν δίκην.	I colpevoli scontano la stessa pena.
Ὁ κατηγορῶν τὴν δίκην ᾕρει.	L'accusatore vinceva la causa.

διώκω

Il verbo si usa genericamente con il significato di "inseguire", "scacciare", ma in contesti giudiziari assume il valore di "accusare", forse perché all'origine si pone l'idea dell'inseguimento del colpevole, che cerca poi di fuggire dal tribunale.

1. **accusare qualcuno di** + acc. della pers. e gen. di colpa (o con le preposizioni ἕνεκα, περί + gen.)
2. **intentare un processo contro qualcuno** + acc. di rel. γραφήν o δίκην e acc. della persona

Ὁ πολίτης τὸν φιλόσοφον (περὶ) ἀσεβείας ἐδίωκε.
Il cittadino accusava il filosofo di empietà.

Ὁ πολίτης τὸν γείτονα δίκην διώκει.
Il cittadino intenta il processo contro il vicino.

φεύγω

I significati più frequenti sono quelli di "fuggire", "sfuggire", "evitare". Tuttavia questo verbo viene impiegato in ambito giudiziario con due accezioni particolari:

1. **essere accusato**: la diatesi è attiva, ma il verbo ha valore passivo e può essere utilizzato in modo assoluto, accompagnato dagli acc. γραφήν o δίκην, in unione con il gen. di colpa ed eventualmente anche il compl. d'agente; in questo caso il part. sostantivato ὁ φεύγων significa "l'accusato"
2. **essere esiliato, condannato all'esilio, andare in esilio**: anche con questo senso la diatesi è attiva, ma il significato è passivo; il verbo può reggere il sintagma ἐπ' αἰτίαν + gen. di colpa "con l'accusa di" e il compl. d'agente

Ὁ φεύγων τὴν πόλιν πρὸ τῆς δίκης λείπει.
L'accusato lascia la città prima del processo.

Ὁ Σωκράτης ὑπὸ τοῦ Μελήτου τῆς ἀσεβείας φεύγει.
Socrate è accusato di empietà da Meleto.

Οἱ φεύγοντες εἰς τὴν πατρίδα ἀνήρχοντο.
Gli esuli tornavano in patria.

Altre parole da ricordare

ἀγών, -ῶνος, ὁ = processo, gara, lotta
αἴτιος, -α, -ον = colpevole; ὁ αἴτιος = l'imputato
ἀπολογία, -ας, ἡ = difesa
ἀπολύω = proscioglere (+ acc. della pers., genit. di colpa); ἀπόλυσις = assoluzione
δικάζω = giudicare (con δίκην = pronunciare una sentenza)
δικαστήριον, -ου, τό = tribunale
δικαστής, -οῦ, ὁ = giudice
ἐγκαλέω = imputare (+ dat. della pers. e acc. della cosa)
ἐλευθερία, -ας, ἡ = libertà
ζημία, -ας, ἡ = pena
ἰσηγορία, -ας, ἡ = uguale diritto di parola, uguaglianza
ἰσονομία, -ας, ἡ = uguaglianza di diritti, democrazia
κατάγνωσις, -εως, ἡ = condanna
καταψηφίζω = condannare (+ gen. della pers. e acc. della colpa)
κατηγορέω = accusare (+ gen. della pers., acc. della cosa, ὅτι/ὡς + ind. o infinit.)
κατήγορος, -ου / κατηγορῶν, ὁ = l'accusatore; κατηγορούμενος = l'accusato
κρίνω = giudicare (+ acc. della pers. e gen. di colpa)
λογογράφος, -ου, ὁ = logografo
μάρτυς, -ρος, ὁ = testimone
νόμος, -ου, ὁ = legge
παρρησία, -ας, ἡ = libertà di parola, da πᾶν "tutto" e ῥητόν "ciò che si può dire"
πολιτεία, -ας, ἡ = diritto di cittadinanza, governo
συκοφάντης, -ου, ὁ = sicofante, calunniatore, spia

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LE REGGENZE DEI VERBI

1. Verifica sul vocabolario le reggenze del verbo κατηγορέω ("accuso") e completa lo schema seguente:

κατηγορέω
- qualcuno ....
- di qualche cosa ....
- contro qualcuno ....
- riguardo a qualcosa ....
- di ....

ESERCIZIO
FRASEOLOGIA

2. Cerca sul vocabolario e trascrivi il significato delle seguenti espressioni:

1. **δίκη, -ης**
   δίκην ἡττάομαι = ...
   δίκην λαγχάνω = ...
   δίκην ἀποφεύγω = ...
   δίκην δίδωμι = ...
   εἰς δίκην ἄγω = ...
2. **διώκω**
   τὸν δοῦλον φόνου διώκω = ...
   τὸν στρατηγὸν γραφὴν διώκω = ...
3. **φεύγω**
   ὁ φεύγων = ...
   ὑπὸ τοῦ δήμου φεύγω = ...
   ὁ φεύγων τὴν ἑαυτοῦ πατρίδα = ...

ESERCIZIO
IL LESSICO GIUDIZIARIO

3. Completa la resa italiana traducendo le espressioni in neretto.

1. Νῦν γὰρ **διώκω κατηγορίας**, τῇ δ' αὐτῇ ψήφῳ **φόνου φεύγω** τοῦ πατρός.
   Ora ...., ma con lo stesso voto .... del padre.
2. Ἐν δὲ τῷ χρόνῳ τούτῳ ἠγγέλθη τοῖς τῶν Συρακοσίων στρατηγοῖς οἴκοθεν ὅτι **φεύγοιεν ὑπὸ τοῦ δήμου**.
   Proprio in quel periodo agli strateghi di Siracusa arrivò dalla patria la notizia che ....
3. Χρὴ τοὺς ἀδικοῦντας **τῶν παρονόμων δίκην διδόναι**.
   È necessario che i colpevoli ....

C Dalle parole ai testi

VERSIONE
Difficoltà

162 Il popolo ateniese e il suo potere

Nonostante disapprovi la democrazia come forma di governo, l'autore ritiene giusto che ad Atene sia il popolo a gestire il potere politico, perché esso costituisce la vera forza della città e procura la ricchezza.

Περὶ δὲ τῆς Ἀθηναίων πολιτείας, ὅτι μὲν αἱροῦσι τοῦτον τὸν τρόπον τῆς πολιτείας οὐκ ἐπαινῶ διὰ τόδε, ὅτι ταῦθ' αἱρούμενοι αἱροῦσι τοὺς πονηροὺς ἄμεινον πράττειν ἢ τοὺς χρηστούς. Ἐπεὶ δὲ ταῦτα δοκοῦσιν οὕτως αὐτοῖς, ὡς εὖ διασῴζονται τὴν πολιτείαν καὶ τἆλλα διαπράττονται ἃ δοκοῦσιν ἁμαρτάνειν τοῖς ἄλλοις Ἕλλησι, τοῦτο βούλομαι ἀποδείκνυσθαι. Πρῶτον μὲν τοῦτο λέγω, ὅτι δικαίως δοκοῦσι αὐτόθι οἱ πένητες καὶ ὁ δῆμος πλέον ἔχειν τῶν γενναίων καὶ τῶν πλουσίων διὰ τόδε, ὅτι ὁ δῆμός ἐστιν ὁ ἐλαύνων τὰς ναῦς καὶ ὁ τὴν δύναμιν περιτιθεὶς τῇ πόλει, καὶ οἱ κυβερνῆται καὶ οἱ κελευσταὶ καὶ οἱ πεντηκόνταρχοι καὶ οἱ πρῳρᾶται καὶ οἱ ναυπηγοί, οὗτοί εἰσι οἱ τὴν δύναμιν περιτιθέντες τῇ πόλει πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ ὁπλῖται καὶ οἱ γενναῖοι καὶ οἱ χρηστοί. Ἐπειδὴ οὖν ταῦτα οὕτως ἔχει, δοκεῖ δίκαιον εἶναι πᾶσι τῶν ἀρχῶν μετεῖναι ἔν τε τῷ κλήρῳ καὶ ἐν τῇ χειροτονίᾳ καὶ λέγειν ἐξεῖναι τῷ βουλομένῳ τῶν πολιτῶν.

da Pseudo-Senofonte

▲ Affresco della taurocatapsia del Grande Palazzo a Cnosso, Creta.

MODULO 10

TEST D'INGRESSO

Sei pronto per cominciare?

Proviamo a recuperare insieme le conoscenze acquisite nei moduli precedenti e alcune competenze morfologiche e sintattiche in italiano. Negli esercizi 1-3 ti concentrerai sul riconoscimento di aggettivi e pronomi personali, possessivi e dimostrativi e sull'analisi della loro funzione, mentre negli esercizi 4-5 passerai all'individuazione e alla formazione delle proposizioni relative. Nell'esercizio 6, invece, ripasserai i pronomi interrogativi, indefiniti e misti, di cui dovrai distinguere il tipo, la funzione e il corretto utilizzo; negli esercizi 7-8, focalizzerai l'attenzione sull'analisi delle proposizioni interrogative, di cui dovrai individuare la precisa tipologia e le regole d'uso, e padroneggiarne la trasformazione.

RIPASSIAMO L'ITALIANO

ESERCIZIO **1. Individua e sottolinea con colori diversi i pronomi personali, i possessivi e i dimostrativi in funzione di pronome o aggettivo presenti nelle seguenti frasi.**

1. Domani mio cugino mi mostrerà la sua nuova casa. **2.** Senza il loro aiuto, ci sarebbe stato impossibile ottenere lo stesso risultato. **3.** Questa mattina abbiamo fatto una lunga passeggiata con le nostre biciclette nuove e poi le abbiamo sistemate in cantina. **4.** Forse Martina potrà pensare che quello che dico io sia falso: essere diffidente è sempre stato un suo difetto. **5.** Ogni studente esprima con parole proprie ciò che pensa riguardo a quell'attività. **6.** Con tutte queste lamentele nessuno sopporterà la tua compagnia! **7.** Mia zia è arrivata alla stazione; per me è un problema andare a prenderla: può andare qualcuno di voi con la sua macchina? **8.** Mi passi codesta bottiglietta d'acqua? **9.** Il mio pensiero è rimasto il medesimo di prima: non voglio che costui abbia a che fare con noi. **10.** Mio padre era in ritardo e ciò mi stupì molto.

ESERCIZIO **2. Indica se le forme evidenziate svolgono funzione di pronome (P) o di aggettivo (A).**

1. Sto pensando di cambiare il **mio** [..........] cellulare: che modello è il **tuo** [..........]? **2. Questa** [..........] rima funziona meglio di **quella** [..........]. **3.** I **vostri** [..........] commenti fuori luogo feriscono **me** [..........] e i **miei** [..........] figli. **4.** La proposta di Milziade apparve agli altri strateghi assai audace, ma, nonostante **questo** [..........], **gli** [..........] riuscì di vincere le **loro** [..........] resistenze. **5.** Ecco che arrivano gli altri **tuoi** [..........] amici: **questi** [..........] mi sono simpatici, ma **quelli** [..........] proprio non li sopporto.

ESERCIZIO **3. Sottolinea tutti i pronomi personali presenti nelle seguenti frasi e cerchia quelli che hanno funzione riflessiva.**

1. Guardami attentamente: ti mostro queste cose per insegnarti a farle da solo. **2.** Se ti piace lo sport, ti devi assolutamente cimentare nel canottaggio! **3.** Nonostante Carlo amasse il suo lavoro, da un po' di tempo non riusciva a trovare un progetto a cui appassionarsi. **4.** Cesare si ristorò bevendo l'acqua che i suoi soldati gli portavano. **5.** Michela aveva una brutta influenza ma, essendosi curata correttamente, è tornata in buona salute.

ESERCIZIO **4. Sottolinea le proposizioni relative presenti nei seguenti periodi. Fai attenzione: non tutte le frasi ne contengono una.**

1. Mi sembra che il tuo atteggiamento sia poco costruttivo. **2.** Se c'è qualcuno che vuole ancora iscriversi, è meglio che si affretti. **3.** La ragione per cui mi comporto così è che sono arrabbiato con te. **4.** Non so chi sia quella donna, ma mi piacerebbe chiederle dove ha comprato l'abito che indossa. **5.** Quando mi hai chiesto dei consigli, ti ho indicato degli specialisti a cui avresti potuto rivolgerti per risolvere il problema che ti affliggeva.

ESERCIZIO **5. Collega le due frasi attraverso un pronome o un avverbio relativo, come nell'esempio.**

Es. Ho regalato ai bambini i colori / con i colori possono disegnare un albero. → Ho regalato ai bambini i colori con cui possono disegnare un albero.

1. Quell'uomo era un traditore / a quell'uomo rivelasti i tuoi piani. **2.** Teseo abbandonò Arianna / grazie ad Arianna egli era uscito dal labirinto di Cnosso. **3.** Ho letto un bellissimo racconto / la storia del racconto è ambientata a Cipro. **4.** Al mare quest'estate abbiamo conosciuto nuovi amici / tra gli amici c'erano anche i tuoi cugini. **5.** Alcibiade fu accusato di aspirare alla tirannide / a tutti era nota l'ambizione di Alcibiade. **6.** Romolo e Remo decisero di combattere / Romolo e Remo dovevano stabilire chi dovesse essere il re di Roma. **7.** Ho trovato un vecchio baule / nel baule c'erano abiti e gioielli antichi. **8.** Marco ha una nuova fidanzata / con la fidanzata vuole comprare una casa.

ESERCIZIO **6. Sottolinea i pronomi presenti nelle seguenti frasi e specifica se si tratta di interrogativi, indefiniti o misti.**

1. Che fai oggi di bello? **2.** Chiunque volesse venire a cena da noi stasera è benvenuto. **3.** È un vecchio trucco: chiunque saprebbe farlo. **4.** Tutti i componenti della squadra si allenarono fino a tardi, poi alcuni decisero di andare in pizzeria. **5.** Nessuno può farmi cambiare idea. **6.** C'è chi ama circondarsi di persone poco raccomandabili. **7.** Bisogna chiamare qualcuno che risolva il guasto. **8.** Molti di voi hanno un ottimo *curriculum*, ma alcuni mancano di esperienza.

ESERCIZIO **7. Trasforma le proposizioni interrogative dirette in indirette dipendenti dal verbo indicato tra parentesi. Procedi secondo l'esempio.**

Es. Chi ha ordito il tranello? (chiedo) → Chiedo chi abbia ordito il tranello.

1. Che cosa ha detto Pericle di fronte all'assemblea? (ignoro) **2.** Chi vuole venire a pranzo con me? (chiesi) **3.** Quando consegnerete il pacco? (desidero sapere) **4.** Dove hai comprato questo telefono? (ho domandato) **5.** Quanti anni ha tuo fratello? (non so) **6.** Apre alle 17 la farmacia? (non so)

ESERCIZIO **8. Sottolinea le proposizioni interrogative indirette, se presenti.**

1. Chi vuole essere chiamato può inserire il proprio nominativo nella lista. **2.** Non sapevo se fosse la decisione giusta. **3.** Ci è sempre stato raccontato che nostro nonno era un uomo conosciuto da tutta la città: nessuno ignorava chi fosse. **4.** Non so se le cose in Occidente sarebbero andate allo stesso modo se Alessandro Magno fosse vissuto più a lungo. **5.** Quando ci spiegherai chi vuoi invitare e che cosa pensate di fare, allora potrai organizzare la festa. **6.** Mi domando chi sia quella

TEST D'INGRESSO

persona che ci sta osservando. **7.** Penso che chiunque dovrebbe avere la possibilità di capire che cosa lo appassiona veramente. **8.** Non so se domani ci sarà il sole. **9.** Mi domando se sia utile continuare a litigare senza motivo.

RIPASSIAMO IL GRECO

ESERCIZIO

9. **Volgi alle corrispondenti forme del congiuntivo e dell'ottativo le seguenti voci all'indicativo.**

Voce verbale	Congiuntivo	Ottativo	Voce verbale	Congiuntivo	Ottativo
1. γράφω			**10.** τιμᾷ		
2. βάλλομεν			**11.** ἴασι		
3. τίθης			**12.** δηλοῖς		
4. διδόασιν			**13.** φιλοῦμαι		
5. ἐστί			**14.** τρέχετον		
6. φαίνουσι			**15.** ἱστάμεθα		
7. φασί			**16.** εἶ		
8. ἵσταμεν			**17.** εἶσι		
9. ἵεται			**18.** δύνασθε		

10. **Analizza le seguenti forme verbali, completando la tabella.**

Voce verbale	Modo	Forma	Persona
1. φεροίμην			
2. ἱεῖμεν			
3. ἱστῶμαι			
4. τιμῶμεν			
5. φαίη			
6. ἴσθι			
7. ἴῃ			
8. φίλει			
9. δεικνύοιο			
10. παρών			
11. ὤν			
12. οὖσιν			
13. φάς			
14. ἦ			
15. ἦν			

I pronomi
(prima parte)

1 I pronomi personali e il determinativo αὐτός, αὐτή, αὐτό

Grammatica cap. 19, par. 1 ▶ pp. 129-131

Lessico frequente 34

Sostantivi

ἄγαλμα, -ατος, τό = statua
βλάβη, -ης, ἡ = danno
ζημία, -ας, ἡ = punizione
καιρός, -οῦ, ὁ = tempo opportuno, occasione propizia
στράτευμα, -ατος, τό = campagna militare, spedizione; esercito
τέκνον, -ου, τό = figlio
τιμωρία, -ας, ἡ = castigo, punizione; vendetta

Aggettivi

αἰχμάλωτος, -ον = prigioniero
ἄσμενος, -η, -ον = felice (ἀσμένως = con gioia)
ἀσφαλής, -ές = saldo, affidabile; sicuro, che è al sicuro
δυνατός, -ή, -όν = possibile (di cosa); capace di (+ inf.), forte
ἐπιεικής, -ές = conveniente, adeguato (di cosa); idoneo, capace (di persona); buono, indulgente
συμφέρων, -ον = utile, vantaggioso (propriamente part. pres. di συμφέρω: essere utile)

Verbi

ἀγανακτέω = indignarsi
ἀναλίσκω = spendere, sperperare
ἀποβάλλω = scacciare, respingere; perdere, tralasciare
ἀρέσκω = piacere, essere gradito
δέω = mancare, aver bisogno di

(+ genit.); δεῖ: è necessario, c'è bisogno che; δέομαι: chiedere (genit. della cosa che si chiede e della persona cui si chiede)
ἱκετεύω = supplicare
κατασκευάζω = equipaggiare, allestire, armare; stabilire, fondare
καταφρονέω = non darsi pensiero di (+ genit.); disprezzare (+ acc.)
μετέχω = partecipare
πλησιάζω = avvicinarsi
ψηφίζομαι = decretare, votare
ὠφελέω = essere utile; aiutare, giovare (+ acc.)

Lessico tematico — Lessico anatomico del viso

γλῶσσα, -ης, ἡ = lingua
θρίξ, τριχός, ἡ = capello
κεφαλή, -ῆς, ἡ = testa
κόμη, -ης, ἡ = chioma
μέτωπον, -ου, τό = fronte
ὀδούς, -όντος, ὁ = dente
οὖς, ὠτός, τό = orecchio
ὀφθαλμός, -οῦ, ὁ = occhio
πρόσωπον, -ου, τό = viso
ῥίς, ῥινός, ἡ = naso
στόμα, -ατος, τό = bocca
χεῖλος, -ους, τό = labbro

RAGIONA CON IL **LESSICO**

ESERCIZIO
Verbi corradicali

1. **I seguenti verbi sono connessi con alcuni dei sostantivi e degli aggettivi compresi nel Lessico frequente 34; cercane il significato sul vocabolario (se non lo conosci) e indicane il sostantivo o l'aggettivo corradicale.**

1. εἰκάζω **2.** ζημιόω **3.** ἀγάλλω **4.** βλάπτω **5.** τιμωρέω **6.** δύναμαι **7.** σφάλλω **8.** τίκτω **9.** συμφέρω **10.** ἀσμενίζω

ESERCIZIO
Sostantivi e aggettivi corradicali

2. **I seguenti sostantivi e aggettivi sono etimologicamente connessi con alcuni dei verbi compresi nel Lessico frequente 34. Basandoti sul significato della radice e sui prefissi o suffissi da cui sono formati, prova a congetturarne il significato, quindi verifica sul vocabolario le tue ipotesi.**

	Etimologia (radice, prefissi, suffissi)	Significato
1. πλησίος		
2. ὠφέλιμος		
3. μέτοχος		
4. ἱκετής		
5. ἀρεστός		
6. ἀποβολή		
7. ἀνάλωμα		
8. ἀγανάκτησις		

ESERCIZIO
Lessico e semantica

3. **Cerca sul vocabolario il sostantivo ψῆφος, quindi individuane il significato proprio e quello traslato: da quale dei due deriva quello del verbo ψηφίζομαι?**

4. **Memorizza la lista di parole contenuta nel Lessico tematico, quindi inserisci opportunamente nell'immagine proposta i termini relativi al lessico anatomico del viso.**

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi personali;
- riconoscere e declinare il determinativo αὐτός, distinguendone i diversi valori.

ESERCIZIO
Riconoscimento

5. **Scegli, tra quelle indicate, la forma corretta di pronome personale, quindi traduci.**

1. Καὶ [ὑμεῖς / ὑμᾶς] ἴσως περὶ τούτου ποθεῖτε ἀκούειν. **2.** [Ὑμῖν / Ὑμᾶς] οἱ πρόγονοι κατέλειπον τοὺς νόμους. **3.** Δεῖ πολεμεῖν τοὺς Λακεδαιμονίους καὶ τοὺς συμμάχους [αὐτῶν / αὐτάς]. **4.** Ἐπειδὴ καλῶς ἔλεγον, ὁ διδάσκαλός [μου / με] ἐπῄνει. **5.** [Ἐγὼ / Ἐμὲ] μὲν τῶν τοῦ διδασκάλου λόγων ἤκουον, [σὲ / σὺ] δ' οὔ. **6.** Ἔρημοί περ ὄντες τῶν συμμάχων οἱ Ἀθηναῖοι [αὐτοῖς / αὐτοὺς] ἐβοήθουν. **7.** Ὦ Ἀτρείδα, τὸ στράτευμα [σφῷν / σφὼ] κατὰ Τροίας δεινότατόν ἐστιν. **8.** Τοῖς θεοῖς εὐχόμεθα ἵνα τὸ δεινὸν καὶ τὸ κακὸν ἀφ' [ἡμῶν / ἡμᾶς] ἀποτρέπωνται. **9.** Ἀγγελίαν φέρω [σε / σοι] χαλεπήν. **10.** Προμηθεὺς τὸ πῦρ λάθρᾳ Διὸς ἐν νάρθηκι κρύπτει καὶ [αὐτὸ / αὐτὸν] τοῖς ἀνθρώποις δίδωσιν. **11.** [Σὺ / Σὲ] βελτίων [μου / μοι] εἶ. **12.** Ἡ τοῦ βασιλέως ἔχθρα [νὼ / νῷν] εἰς κίνδυνον καθίστησι.

ESERCIZIO
Flessione

6. Completa le seguenti frasi inserendo il pronome indicato nella forma richiesta dal contesto, quindi traduci.

1. Δεῖ γὰρ .... (ἡμεῖς) παύεσθαι δὲ τῶν πολέμων τῶν μάτην γιγνομένων. **2.** Ἡγοῦμαι δέ .... (σύ) συμφέρειν μιμεῖσθαι τοὺς σοφούς. **3.** Τοιαύτην ἔχετε γνώμην περὶ .... (ἐγώ). **4.** Οἱ τοῦ βασιλέως πρέσβεις .... (ὑμεῖς) παρεκελεύοντο εἰρήνην ποιεῖσθαι. **5.** Ἔλεγον πρὸς .... (σύ), ἀλλὰ .... (σύ) οὐκ ἤκουες .... (ἐγώ). **6.** Νυκτὸς πλησιαζούσης, ... (αὐτοί) νῆσος μεγάλη ἐφαίνετο. **7.** Οἱ πρέσβεις εἰς τὰς Ἀθήνας ἥκουσι καὶ ὁ ἄρχων μετ' .... (αὐτοί) εἰς τὴν ἐκκλησίαν φέρεται. **8.** Αἱ θεράπαιναι, τὴν δέσποιναν ζητοῦσαι, ... (αὐτή) ἐν τῷ κήπῳ ἀναγιγνωσκομένην εὑρίσκουσιν. **9.** Ὁ ἄγγελος τὴν ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ βασιλέως .... (ἐγώ) δίδωσι. **10.** Ὦ Σώκρατες, ἡ δόξα .... (σύ) ἀθάνατός ἐστιν.

ESERCIZIO
Significati di αὐτός

7. Indica la forma latina corretta corrispondente ai vari usi di αὐτός (*is*, *idem* o *ipse*), quindi traduci le frasi.

1. Ὁρᾶται τὰ ἀπλανῆ ἄστρα ἀεὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ [............] τόπου ἀνατέλλοντα καὶ εἰς τὸν αὐτὸν [............] τόπον δυόμενα. **2.** Αὐτὸς [............] ὁ μέγας Πείσανδρος ἐνέβαινε σιγῇ. **3.** Ἀλλόφυλοι ἦσαν ἀλλὰ τοῖς αὐτοῖς [............] διῳκοῦντο νόμοις, τὴν αὐτὴν [............] πατρίδα ᾤκουν, τῆς αὐτῆς [............] μετεῖχον πολιτείας. **4.** Τὸ λέγειν καὶ τὸ πράττειν οὐ ταὐτό [............] ἐστιν. **5.** Οἱ στρατιῶται ἐν φυλακῇ εἶχον τὸν κωμάρχην καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ [............]. **6.** Ὁ Ἀναξαγόρας ἔλεγε τὸ αὐτὸ [............] εἶναι τὸ πῦρ καὶ ὁ ἥλιος. **7.** Ὁ Κῦρος οὐκ ἤθελε τὸ στράτευμα ὑπ' αὐτὰ [............] τὰ τείχη ἄγειν. **8.** Οὐ πάντες περὶ τῶν αὐτῶν [............] ταὐτὰ [............] νομίζουσιν. **9.** Ἐν τῇ μάχῃ τοῦ Κύρου αὐτοῦ [............] ἀποθνήσκοντος, πάντες οἱ μισθοφόροι ἔφευγον. **10.** Κλέαρχος ἀποστέλλει τοὺς ἀγγέλους καὶ σὺν αὐτοῖς [............] τὸν Μένωνα πέμπει. **11.** Οἱ Ῥωμαῖοι αὐτοὶ [............] ἥσσαν προσίεντο καὶ ἐν μεγάλοις κινδύνοις ἦσαν. **12.** Ὁρῶ τὸν Σωκράτη καὶ τὸν Ἀλκιβιάδην ἀπὸ τῆς οἰκίας τῆς αὐτῆς [............] ἐξερχομένους.

ESERCIZIO
DI SINTESI
Lessico frequente
e Lessico tematico

8. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Ἐπεὶ ὁ αὐτῶν βασιλεὺς ἀποθνῄσκει, οἱ Σκύθαι τοῦ ὠτὸς ἀποτέμνονται.
Ἐπεὶ ὁ αὐτῶν βασιλεὺς ἀποθνῄσκει, οἱ Σκύθαι τοῦ ὠτὸς ἀποτέμνονται, τρίχας περικείρονται.
Ἐπεὶ ὁ αὐτῶν βασιλεὺς ἀποθνῄσκει, οἱ Σκύθαι τοῦ ὠτὸς ἀποτέμνονται, τρίχας περικείρονται, βραχίονας περιτέμνονται.
Ἐπεὶ ὁ αὐτῶν βασιλεὺς ἀποθνῄσκει, οἱ Σκύθαι τοῦ ὠτὸς ἀποτέμνονται, τρίχας περικείρονται, βραχίονας περιτέμνονται, μέτωπον καὶ ῥῖνα καταμύσσονται ("si graffiano").

2. Καὶ τὴν κεφαλὴν μεγάλην ἐχέτω δὴ ὁ λαμπρὸς ἵππος.
Καὶ τὴν κεφαλὴν μεγάλην ἐχέτω δὴ ὁ λαμπρὸς ἵππος, τὼ δὲ αὐτοῦ ὀφθαλμὼ μεγάλω ἔστω.
Καὶ τὴν κεφαλὴν μεγάλην ἐχέτω δὴ ὁ λαμπρὸς ἵππος, τὼ δὲ αὐτοῦ ὀφθαλμὼ μεγάλω ἔστω, τὰ δὲ ὦτα μικρά.
Καὶ τὴν κεφαλὴν μεγάλην ἐχέτω δὴ ὁ λαμπρὸς ἵππος, τὼ δὲ αὐτοῦ ὀφθαλμὼ μεγάλω ἔστω, τὰ δὲ ὦτα μικρὰ καὶ τοὺς ὀδόντας ἐχέτω.

3. Δεῖ τὴν δύναμιν κατασκευάζειν.
Δεῖ τὴν δύναμιν ἐπὶ τὸ στράτευμα κατασκευάζειν.
Δεῖ τὴν δύναμιν ἐπὶ τὸ στράτευμα ἐπιεικῶς κατασκευάζειν.
Δεῖ τὰ τῆς δυνάμεως ἐπιτήδεια ἐπὶ τὸ στράτευμα ἐπιεικῶς κατασκευάζειν.

4. Οἱ αἰχμάλωτοι ἔφευγον.
Οἱ αἰχμάλωτοι ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου τῶν πολεμίων ἔφευγον.
Οἱ αἰχμάλωτοι σὺν τοῖς τέκνοις ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου τῶν πολεμίων ἔφευγον.
Οἱ αἰχμάλωτοι ἐν τῷ καιρῷ σὺν τοῖς τέκνοις ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου τῶν πολεμίων ἔφευγον.

5. Ἡ γυνὴ τῶν τριχῶν χαριέντως ἐφάπτεται.
Ἡ γυνὴ τῶν τριχῶν χαριέντως ἐφάπτεται καὶ τὴν κόμην πλάσσει.
Ἡ γυνὴ τῶν τριχῶν χαριέντως ἐφάπτεται καὶ τὴν κόμην πλάσσει· ὕστερον τὸ κάτοπτρον λαμβάνει.
Ἡ γυνὴ τῶν τριχῶν χαριέντως ἐφάπτεται καὶ τὴν κόμην πλάσσει· ὕστερον τὸ κάτοπτρον λαμβάνει καὶ τὸ ἑαυτῆς πρόσωπον ὁρᾷ.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Pronomi personali

9. Analizza e traduci le seguenti frasi prestando attenzione alla funzione dei pronomi personali, le cui forme sono evidenziate.

1. Καὶ γὰρ νῦν ὅτε ἄνευ **ἡμῶν** ἐκινδυνεύετε, πολὺν μὲν φόβον **ἡμῖν** παρείχετε. 2. **Ὑμεῖς** μὲν γλῶσσαν εὔφημον φέρετε, σιγᾶν δὲ δεῖ καὶ λέγειν τὰ καίρια. 3. Καὶ ἅμα **μοι** δοκοῦσιν ὡς ἐν τῷ θέρει ὑπὲρ κεφαλῆς **ἡμῶν** οἱ τέττιγες ᾄδοντες καὶ ἀλλήλοις διαλεγόμενοι καθορᾶν καὶ **ἡμᾶς**. 4. Μεγαλύνεις **σὺ** ἐπὶ τῷ πολλὰ χρήματά **σοι** ὑπάρχειν, **ἐμὲ** δὲ οἰκτίρεις ἐπὶ τῇ πενίᾳ· ἀλλὰ κτήματα ἔχω ἀρκοῦντά **μοι**. 5. Ὁ θεὸς ἀεὶ **ἡμᾶς** βλέπει, τὰ νοήματα **ἡμῶν** γιγνώσκει καὶ ἵλεως **ἡμῖν** ἐστιν. 6. Πάντες οἱ πολῖταί **σοι** ἠγανάκτουν καὶ τῶν βουλευτῶν ἐδέοντο καταγιγνώσκειν **σου** τὴν φυγήν. 7. Ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καιρός ἐστι **ἡμᾶς** στράτευμα κατασκευάζεσθαι, τῆς τῶν Περσῶν δυνάμεως καταφρονοῦντας, ἵνα ὁ μέγας βασιλεὺς τὴν ἐπιεικῆ τιμωρίαν τίνῃ τῆς πόλεως **ἡμῶν** ἀναιρέσεως. 8. Φίλιππός ποτε ἐν σκηνῇ ὅλης τῆς ἡμέρας ἐκάθευδε, οἱ δὲ στρατιῶται ὀργιζόμενοι ἐπὶ ταῖς θύραις ἐμέμφοντο. Παρμενίων δὲ ἔλεγε· «Μὴ θαυμάζετε εἰ Φίλιππος καθεύδει ὅλης τῆς ἡμέρας, νυκτὸς γὰρ ὑπὲρ **ὑμῶν** καθευδόντων νυκτερεύει».

ESERCIZIO
Valori di αὐτός

10. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione al valore del determinativo αὐτός, le cui forme sono evidenziate.

1. Δοκεῖ μέντοι μοι τὰ τῶν ἀνδρῶν σώματα **ταὐτὰ** πάσχειν. 2. Ψύχους γενομένου ὁ ἄνθρωπος προσφέρων τὰς χεῖρας τῷ στόματι **αὐτοῦ** ἀπέπνει. 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι πάλιν εἰς τὸ **αὐτὸ** στρατόπεδον ἰόντες ὁρῶσι δι' ὀλίγου τοὺς ἐναντίους ἐν τάξει. 4. Γραῦς τοὺς ὀφθαλμοὺς νοσοῦσα ἰατρὸν ἐπὶ μισθῷ παρεκάλει καὶ ὁ ἰατρὸς ἐπετίθει τοῖς ὀφθαλμοῖς **αὐτῆς** τὴν ἰατρείαν. 5. Ὁ Κλέοβις καὶ ὁ Βίτων, ἀδελφοὶ πολὺ φιλομήτορες, τῶν βοῶν βραδυνόντων, ὑπέδυον **αὐτοὶ** τῷ ζυγῷ τῆς ἁμάξης ἵνα τὴν μητέρα πρὸς τὸ τῆς Ἥρας ἱερὸν κομίζοιεν. 6. Πρωταγόρας δύναται μὲν μακροὺς λόγους καὶ καλοὺς λέγειν, ὡς **αὐτὰ** τὰ πράγματα δηλοῖ, δύναται δὲ καὶ σιωπᾶν καὶ τῶν ἄλλων ἀκούειν. 7. Προτρέπετε

τοὺς νεωτέρους ἐπ' ἀρετὴν μὴ μόνον παραινοῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰς τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν πράξεις **αὐτοῖς** ἀποδεικνύντες. **8.** Ὁρῶ ἀνθρώπους ἐν τοῖς **αὐτοῖς** νόμοις τε καὶ ἤθεσι τρεφομένους πολὺ διαφέροντας ἀλλήλων ("tra loro") τόλμῃ.

ESERCIZIO
Pronomi personali e αὐτός

11. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Οἱ μὲν ἐν τῇ Ἀττικῇ Πελοποννήσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐτείχιζον, οἱ δ' ἐν τῇ Πελοποννήσῳ ἀπέστελλον περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον ταῖς ὁλκάσι τοὺς ὁπλίτας εἰς τὴν Σικελίαν. **2.** Ὦ ἄνδρες, ὡς ("come", con valore escl.) ἡδύ ἐστι ὑμῶν τὰ πρόσωπα θεᾶσθαι. **3.** Οὐ μόνον ὡς ἐχθρῷ αὐτῷ προσήκει ἀλλὰ καὶ ὡς προδότῃ ὑμῶν τε καὶ ἡμῶν διδόναι τὴν δίκην. **4.** Ἁμαρτάνεις τοὺς πολέμους ὠφελίμους εἶναι τῇ πόλει οἰόμενος· διὰ γὰρ τοὺς πολέμους αὐτοὺς οἱ πολῖται περὶ τοῖς φιλτάτοις κινδυνεύουσιν. **5.** Ἅμα τῇ ἡμέρᾳ αὐτὸς ὁ Κῦρος ἄγγελον προὔπεμπε πρὸς τὸν Ἀρμένιον, λέγων αὐτῷ τάδε· «Κῦρος, ὦ Ἀρμένιε, κελεύει σε τὸν δασμὸν καὶ τὸ στράτευμα ἔχοντα ὡς τάχιστα ἀπέρχεσθαι». **6.** Οὕτως ἀλογίστως ἔχομεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὥστε περὶ τῶν αὐτῶν πραγμάτων τῆς αὐτῆς ἡμέρας οὐ ταὐτὰ ψηφίζομεν. **7.** Ἡ κύων τοὺς σκύλακας ἔτικτε καὶ αὐτῶν τὰ χείλη περιέλειχεν. **8.** Οἱ τοῦ Λυκούργου νόμοι ἐκέλευον τοὺς Σπαρτιάτας συσσίτια καθ' ἑκάστην ἡμέραν παρασκευάζειν, ἵνα οἱ πλούσιοι καὶ οἱ ἄποροι εἰς τὸ αὐτὸ δεῖπνον ἐπάγοιντο, καὶ πρὸς τὴν αὐτὴν τράπεζαν καθίζοιντο, καὶ τὰ αὐτὰ σιτία ἐσθίοιεν.

VERSIONE
Difficoltà

163 Esordio di un oratore

L'oratore Andocide si difende dalle accuse dei suoi avversari rivolgendosi, come di consueto nel mondo greco, alla giuria che assiste alla sua difesa.

Τὴν μὲν παρασκευήν, ὦ ἄνδρες, καὶ τὴν προθυμίαν τῶν ἐχθρῶν τῶν ἐμῶν, ὥστ' ἐμὲ κακῶς ποιεῖν ἐκ παντὸς τρόπου καὶ δικαίως καὶ ἀδίκως, ἐξ ἀρχῆς ἐπειδὴ τάχιστα ἠρχόμην εἰς τὴν πόλιν ταύτην, σχεδὸν ὑμεῖς πάντες ἐπίστασθε, καὶ οὐ δεῖ περὶ τούτων πολλοὺς λόγους ποιεῖσθαι· ἐγὼ δέ, ὦ ἄνδρες, δέομαι ὑμῶν δίκαια. Αἰτοῦμαι οὖν ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες, εὔνοιαν πλείω παρέχεσθαι ἐμοὶ τῷ ἀπολογουμένῳ ἢ τοῖς κατηγόροις. Οἱ μὲν γὰρ ἐκ πολλοῦ χρόνου ἐπιβουλεύοντες καὶ συντιθέντες, αὐτοὶ ἄνευ κινδύνων ὄντες, τὴν κατηγορίαν ἐποιοῦντο· ἐγὼ δὲ μετὰ δέους καὶ κινδύνου καὶ διαβολῆς τῆς μεγίστης τὴν ἀπολογίαν ποιοῦμαι.

da Andocide

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i pronomi personali presenti nel brano.
b. ὥστε (r. 1): che tipo di proposizione introduce?
c. Analizza sintatticamente il primo periodo del brano, precisando il tipo di proposizioni che lo compongono e la loro disposizione.

Competenze lessicali

d. Individua i termini presenti nel brano connessi etimologicamente alla parola δίκη.

Comprensione

e. A tuo avviso, per quale motivo, all'inizio di un'orazione, si osserva una certa insistenza sui pronomi personali e sulle invocazioni?
f. Possiamo affermare che Andocide, nell'*incipit* del brano, usa la preterizione? Motiva la tua risposta informandoti, se necessario, sul valore di tale figura retorica.

VERSIONE 164 Il topo di campagna e il topo di città

Difficoltà

Il topo di campagna rimane colpito dal benessere e dall'abbondanza che circondano l'amico cittadino; quando però si rende conto dei pericoli a cui è costantemente esposto, preferisce tornarsene alla sua semplice ma sicura vita nei campi.

Μύες δύο ("due"), ὁ μὲν ἀρουραῖος ὁ δὲ οἰκόσιτος, φίλοι γίγνονται. Ὁ δὲ οἰκόσιτος ᾖει πρῶτος εἰς ἀγρὸν ὡς δειπνοῖ παρὰ τῷ ἑταίρῳ. Τρώγων δὲ σῖτον καὶ ῥίζας ἔφη· «Ταλαιπώρου μύρμηκος βίον ζῇς· ἐμοὶ δὲ πολλὰ ἔνεστιν ἀγαθά· μετ' ἐμοῦ ἔρχου, ἵνα ἀσωτεύεσθαι δύνῃ». Ἀπῆγε πείθων τὸν ἀρουραῖον μῦν ἐν τῷ οἴκῳ. Ἐδείκνυ δὲ αὐτῷ σῖτον καὶ ἄλευρα καὶ ὄσπρια καὶ σῦκα καὶ μέλι καὶ φοίνικας. Ἐκεῖνος δὲ ἐτέρπετο καὶ ἠγάλλετο. Ὁ δὲ ἦγε καὶ τυρὸν ἐκ κανισκίου σύρων. Ἐξαιφνίδιος ἀνεῴγετο ἡ θύρα καὶ ἄνθρωπος εἰσήρχετο· οἱ δὲ μύες ἔφευγον εἰς τὴν αὐτὴν στενὴν τρώγλην. Ὡς δὲ πάλιν ἤμελλον ἐκκύπτειν καὶ μικρὰν ἰσχάδα σύρειν, ἕτερος εἰσήρχετο ἄνθρωπος· οἱ δὲ ἔνδον ἐκρύπτοντο. Ὁ δὲ ἀρουραῖος μῦς, καίπερ πεινῶν, ἔφη· «Χαῖρε καὶ πλούτει καὶ τρύφα, ἔχων τὰ πάντα μετὰ κινδύνων· ἐγὼ δὲ βοτάνας καὶ ῥίζας τρώγων ἀφόβως καὶ λιτῶς ζῆν βούλομαι». Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι λιτῶς διάγειν καὶ ζῆν ἀταράχως μᾶλλον συμφέρει ἢ ἐν φόβῳ καὶ κινδύνῳ δαψιλῶς τρυφᾶν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. ᾖει (r. 2): analizza questa forma, quindi indica l'infinito e il participio del verbo a cui è riconducibile.

b. ὡς (r. 2): che tipo di proposizione introduce?

c. Ἐξαιφνίδιος (r. 6): a quale elemento della proposizione si riferisce questo aggettivo?

d. τὴν αὐτήν (r. 7): che valore assume in questo caso il determinativo αὐτός?

e. καίπερ (r. 9): che valore ha la particella associata al participio? Con quale proposizione può essere tradotto questo sintagma?

Competenze lessicali

f. Individua le parole ascrivibili al campo semantico del cibo presenti nel brano.

g. Analizza la formazione degli aggettivi ἀρουραῖος e οἰκόσιτος (r. 1), indicando i termini cui sono connessi.

Comprensione

h. μετὰ κινδύνων (r. 10): a che cosa si fa riferimento con quest'espressione?

i. Sei d'accordo con la morale della favoletta?

▶ Illustrazione ottocentesca per la favola "Il topo di campagna e il topo di città" di Esopo.

2 I pronomi riflessivi e possessivi

Grammatica cap. 19, parr. 2-3 ▶ pp. 132-134

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi riflessivi;
- riconoscere e declinare gli aggettivi e i pronomi possessivi;
- distinguere i casi in cui il genitivo del pronome personale e riflessivo viene usato in luogo del possessivo.

ESERCIZIO
Riconoscimento: riflessivi

12. **Scegli, tra quelle indicate, la forma di pronome corretta, quindi traduci.**

1. Σαυτὸν / Αὑτὸν εὖ ποίει. **2.** Τοὺς Πέρσας νικῶντες, οὐ μόνον ἡμᾶς / ἡμῖν αὐτούς, ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς Ἕλληνας ἐσῴζομεν. **3.** Νῦν τοὺς ἄλλους ὁρῶσιν ἐφ' αὑτοὺς / αὐτοὺς στρατευομένους. **4.** Ὦ μαθηταί, τῶν γονέων ὑπακούετε καί, αὐτοὺς μιμούμενοι, πειρᾶσθε ὑμαυτοὺς / ὑμᾶς βελτίους ποιεῖν. **5.** Ἡμεῖς οὐδὲν ἧττον ὑμῖν κατασκευάζομεν τὴν πολιτείαν ἢ ἡμῖν αὐτοῖς / ὑμῖν αὐτοῖς. **6.** Ὁρῶ Ἀλκιβιάδην τὰ πρὸς ἑαυτὸν / σεαυτὸν κάλλιστα πράγματα ζητοῦντα. **7.** Ἔγωγε αὐτὸ τοῦτό φημι εἶναι σωφροσύνην, τὸ γιγνώσκειν σαυτόν / ἑαυτόν. **8.** Νομίζω λυσιτελὲς εἶναι ἡμῖν αὐτοῖς / ὑμῖν αὐτοῖς σπονδὴν ποιεῖσθαι τοῖς Λακεδαιμονίοις.

ESERCIZIO
Flessione riflessivi

13. **Completa le seguenti frasi, inserendo il pronome riflessivo richiesto dal contesto, quindi traduci.**

1. Καὶ πῶς δέ, φησὶν ἀλώπηξ, ἄλλους σῴζεις, ... δὲ χωλὸν ὄντα οὐ θεραπεύεις; **2.** Οἱ ἄνθρωποι τὴν τῶν δυστυχιῶν αἰτίαν .... προσνέμουσιν. **3.** Ὁ τέττιξ τῆς .... ἁρμονίας αἰσθανόμενος ἐπετέρπετο. **4.** Ὁ στρατηγὸς .... ἀποκτείνει, ἵνα μὴ ὑπὸ τῶν πολεμίων λαμβάνηται. **5.** Καὶ φθονοῦσιν .... μᾶλλον ἢ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις. **6.** Πολλάκις οὐδὲ τὰ ἁμαρτήματα .... γιγνώσκομεν. **7.** Προσέχωμεν δὴ τὸν νοῦν .... **8.** Οἱ πλεονέκται, τῶν ἄλλων κλέπτοντες χρήματα, ... πλουτίζειν ἐθέλουσιν.

ESERCIZIO
Riconoscimento: possessivi

14. **Scegli la forma corretta tra quelle indicate, quindi traduci.**

1. Διδάσκετε τοὺς παῖδας τοὺς ὑμετέρους / ὑμῶν πειθαρχεῖν. **2.** Ἡ δ' ἡμῶν / ἡμετέρα πόλις ἅπαντα τὸν αἰῶνα τοῖς ἀφικνουμένοις πανήγυρίς ἐστιν. **3.** Ἀκούετε, ὦ θεοί, τῶν ἡμετέρων / ἡμῶν εὐχῶν. **4.** Ἀποβλέπετε γὰρ εἰς πατέρων τῶν ὑμετέρους / ὑμετέρων θήκας. **5.** Ἐπειδή με ἐρωτᾶτε περὶ τῆς ἐμῆς / μου γνώμης, λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐχ ὁμολογῶ. **6.** Ἀλλ' οὐκ ἐπείθετο τοῖς ἐμοῖς / ἐμὸν λόγοις. **7.** Ἀρέσκομαι τῇ συνουσίᾳ σοῦ / σῇ. **8.** Ἡμεῖς δὲ τῆς ἡμετέρας / ἡμᾶς ἀρχῆς οὐκ ἀθυμοῦμεν τὴν τελευτήν.

ESERCIZIO
Flessione: possessivi

15. **Completa le seguenti frasi, inserendo il possessivo indicato tra parentesi, quindi traduci.**

1. Χαλεπὸν μὲν καὶ ἡμεῖς νομίζομεν πρὸς δύναμίν τε τὴν .... (vostro) καὶ τὴν τύχην ἀγωνίζεσθαι. **2.** Οὕτως δεῖ ὑμᾶς τοῖς .... (nostro) μάρτυσι πιστεύειν. **3.** Τὰ .... (tuo) χρήματα ἐν ταῖς παρούσαις

μερίμναις οὐ δύνανταί σοι βοηθεῖν. **4.** Ἐραστής εἰμι .... (tuo) φιλῶ τέ σε. **5.** Οἱ .... (nostri) πατέρες ἄξιοι ἐπαίνου ἔτι μᾶλλον ἢ οἱ .... (vostri) εἰσιν. **6.** Παρὰ πάντας τοὺς νόμους ἀδικεῖ μετὰ τῶν οἰκείων τὴν .... (mio) μητέρα. **7.** Βούλομαι περὶ τῆς .... (vostro) πολιτείας τὴν .... (mio) γνώμην ἀποφαίνειν. **8.** Οἱ πολέμιοι ἡμῶν οὐ γιγνώσκουσι τὴν .... (nostro) συμμαχίαν.

ESERCIZIO
Uso dei possessivi

16. Sostituisci l'aggettivo possessivo presente nelle seguenti frasi con il genitivo del pronome personale o riflessivo corrispondente. Procedi secondo l'esempio.

Es.	Ἐγὼ τὸν ἐμὸν (→ **ἐμαυτοῦ**) ἀδελφὸν ἐπαινῶ.	Contesto riflessivo
	Σὺ τὸν ἐμὸν (→ **ἐμοῦ**) ἀδελφὸν ἐπαινεῖς.	Contesto non riflessivo

1. Τὰ ὑμέτερα (→ ....) δυστυχήματα εὐτυχήματα γίγνονται. **2.** Ἡ ἡμετέρα (→ ....) συμμαχία οὐ διὰ χειρῶν, ἀλλὰ διὰ φωνῆς συνίσταται. **3.** Τὸ ἐμὸν (→ ....) σῶμα καὶ χειμῶνι ἀντιτάσσεται. **4.** Τίμα πᾶν τὸ σὸν (→ ....) γένος ἀνδρείως μαχόμενος. **5.** Τοῖς ἐμοῖς (→ ....) φίλοις εὐθὺς βοηθεῖν βούλομαι. **6.** Δεῖ σε τοῖς ἐμοῖς (→ ....) λόγοις πείθεσθαι. **7.** Ὁ βασιλεὺς οὐ βούλεται τοὺς ὑμετέρους (→ ....) πρέσβεις εἰσδέχεσθαι. **8.** Ἀσμένως τὰς σὰς (→ ....) ἐπιστολὰς δέχομαι. **9.** Πάντες διὰ τὴν σὴν (→ ....) προπέτειαν εἰς μεγάλους κινδύνους ἐρχόμεθα. **10.** Μαχόμεθα ἵνα τὴν ἡμετέραν (→ ....) πατρίδα ἐλευθερῶμεν.

ESERCIZIO
Uso dei possessivi

17. Completa le seguenti frasi con il pronome personale o con il riflessivo al posto del possessivo di 3ª persona, quindi traduci. Procedi seguendo gli esempi.

Es.	Ὁ στρατηγὸς τὴν **ἑαυτοῦ** πόλιν φυλάσσει.	Contesto riflessivo
	Il comandante difende la **propria** città.	
	Ὁ στρατηγὸς τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν **αὐτῆς** φυλάσσει.	Contesto non riflessivo
	Il comandante difende la città e il **suo** (= di essa) territorio.	

1. Ὁ ἀνὴρ τῇ χειρὶ .... (propria) τὸν τόπον ὑπεδείκνυεν. **2.** Ἀρχίδαμος ὁ βασιλεὺς .... (loro), ἀνὴρ καὶ ξυνετὸς δοκῶν εἶναι καὶ σώφρων, ἔλεγε τοιάδε. **3.** Πολλοὶ διὰ τὴν .... (propria) ἀβουλίαν δυστυχοῦντες τὴν αἰτίαν ἐπὶ τοὺς θεοὺς ἀναφέρουσιν. **4.** Ὁ Ξενοφῶν τὸν Σωκράτη περὶ τῆς .... (suo) γνώμης εἴρετο. **5.** Ὁ Κῦρος, ὁρῶν τὸν .... (proprio) πάππον, πολὺ ἐθαύμαζε τὴν .... (sua) λαμπρότητα. **6.** Οἱ νεανίαι ἐν τιμῇ τοὺς πρεσβύτας καὶ τὰς συμβουλὰς .... (loro) ἐτίθεσαν. **7.** Οἱ ναῦται ἐκ τῆς .... (propria) πείρας μανθάνουσι διαγιγνώσκειν τὰς πνοὰς καὶ τὰς θυέλλας. **8.** Ἡ Δημήτηρ τὴν .... (propria) θυγατέρα, ὑπὸ τοῦ Ἅιδου ἁρπαζομένην, ζητεῖ. **9.** Ὁ στρατηγὸς τοὺς στρατιώτας παρεκάλει καὶ τὴν ἀρετὴν .... (loro) ἐπῄνει. **10.** Ὁ Δωριεὺς φεύγων τὰς .... (proprie) τριήρεις ἀναβιβάζει.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO Pronomi riflessivi

18. **Analizza e traduci le seguenti frasi prestando attenzione alla funzione dei pronomi riflessivi, le cui forme sono evidenziate.**

1. Αἱ ἡδοναὶ πείθουσιν τὴν ψυχὴν μὴ σωφρονεῖν, ἀλλὰ τὴν ταχίστην **ἑαυταῖς** τε καὶ τῷ σώματι χαρίζεσθαι. **2.** Καὶ ἕκαστος ἐπιδεικνύτω τοῖς ἀρχομένοις **ἑαυτὸν** ἄξιον ἀρχῆς, ἄφοβον δεικνὺς καὶ σχῆμα καὶ πρόσωπον καὶ λόγους. **3.** Τοὺς **ἐμαυτοῦ** φίλους ὡς **ἐμαυτὸν** στέργω καὶ ἀπὸ τῆς τῶν πονηρῶν συνουσίας ἀπείργω. **4.** Ἐγὼ μέν, ἔστε μὲν ἡ σπανοσιτία ἦν, οὔποτε ἐπαυόμην **ἐμαυτὸν** μὲν οἰκτίρων, βασιλέα δὲ καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ μακαρίζων, διαθεώμενος ἄφθονα τὰ ἐπιτήδεια αὐτῶν.

ESERCIZIO Aggettivi possessivi

19. **Analizza e traduci le seguenti frasi prestando particolare attenzione agli aggettivi possessivi, le cui forme sono evidenziate.**

1. Ὑμεῖς ὁρᾶτε πάντες καὶ μᾶλλον πιστεύετε τοῖς **ὑμετέροις** ὀφθαλμοῖς ἢ τοῖς τῶν ἀδολεσχῶν λόγοις. **2.** Νῦν δ' ἴσως τοῖσι **σοῖς** λόγοις πείθεται, καὶ σωφρονεῖ. **3.** Εἰς τὴν **ὑμετέραν** οἰκίαν βούλομαι εἰσέρχεσθαι καὶ τὴν ἡσυχίαν ἔχειν ἐν τῷ **ὑμετέρῳ** κήπῳ. **4.** Ἀγγελίαν φέρω, ὦ Σώκρατες, χαλεπὴν οὐ σοί, ὡς ἐμοὶ φαίνεται, ἀλλ' ἐμοὶ καὶ τοῖς **σοῖς** ἐπιτηδείοις πᾶσιν χαλεπὴν καὶ βαρεῖαν.

ESERCIZIO Uso del genitivo del pronome personale o riflessivo

20. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziate le forme di genitivo dei pronomi personali o riflessivi.**

1. Ἔλαφος δὲ πίνουσα ἐθεᾶτο τὴν **ἑαυτῆς** σκιὰν κατὰ τοῦ ὕδατος. **2.** Ὁ κωμαστὴς προσάγει τὸ **ἑαυτοῦ** στόμα πρὸς τὴν κύλικα. **3.** Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς Πέρσας νικῶντες καὶ τὴν στρατιὰν αὐτῶν διαφθείροντες, τὴν **ἑαυτῶν** πατρίδα ἐνδοξοτάτην καθίστασαν. **4.** Τὸ βλοσυρὸν ἦθος **ὑμῶν** ἐν ταῖς συμφοραῖς τοῦ ἐπαίνου ἄξιον ἦν.

ESERCIZIO Pronomi riflessivi e possessivi

21. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἕτοιμα ἔχωμεν πρὸς ὑποδοχὴν τὰ ἡμέτερα ὦτα. **2.** Καὶ ἡμῶν αὐτῶν οἱ πρεσβύτεροι οὐκ ἄπειροι πολέμων εἰσίν. **3.** Ὁ Προμηθεὺς ὑπὸ τοῦ Διὸς κελευόμενος τὰ κρέα ἐν εὐωχίᾳ διαμερίζειν, αὐτῷ τὰς καλλίστας μοίρας ἐφύλαττε. **4.** Οἱ τριάκοντα ἔλεγον· «Ἡμεῖς, ὦ πολῖται, οὐχ ἧττον ὑμῖν κατασκευάζομεν τὴν πολιτείαν ἢ ἡμῖν αὐτοῖς· δεῖ οὖν ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ τῶν τιμῶν, οὕτω καὶ τῶν κινδύνων μετέχειν». **5.** Ὁ πατὴρ ὁ ἐμὸς ἐφύλασσε τὴν οἰκίαν ὥσπερ ὁ ἡγεμὼν τὴν ἑαυτοῦ στρατιάν.

VERSIONE

Difficoltà

165 Avvertimento di Menelao ad Alessandro

Menelao, re di Sparta, alla vigilia della guerra di Troia e dopo il rapimento di Elena, sua legittima sposa, invia un avvertimento a Paride/Alessandro prima della spedizione.

«Ἀλέξανδρος μὲν μόνου ἑαυτοῦ φροντίζει, τὴν δὲ αὐτοῦ χώραν διαφθείρει. Τὰ γὰρ τοῦ Ἀλεξάνδρου οὐ δίκαιά ἐστιν· αἰσχρὸν γὰρ τὸν ξένον ὑβρίζειν. Σύ, ὦ ἄγγελε, φέρε τὴν ἐμὴν ἀγγελίαν εἰς Τροίαν, τὴν χώραν τὴν τοῦ ἐμοῦ ἐχθροῦ. Ἄγγελλε αὐτῷ ὅτι τὴν

ἐμαυτοῦ γαμετὴν ἀναλαμβάνειν βούλομαι. Λέγε αὐτῷ ὅτι ἡμεῖς οἱ Ἀχαιοὶ πορευόμεθα εἰς πόλεμον. Τότε δὴ πολλοὶ τῶν ἡμετέρων ὁπλιτῶν καὶ τῶν ὁπλιτῶν αὐτοῦ δειναῖς μάχαις ἀποθνῄσκειν ἀναγκάζονται».

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i pronomi personali, riflessivi e possessivi presenti nel brano.
b. αὐτοῦ (r. 1): a chi è riferito questo pronome? Fai attenzione allo spirito.
c. αὐτοῦ (r. 5): a chi è riferito questo pronome?

Competenze lessicali

d. γαμετήν (r. 4): quale termine scientifico italiano deriva da questo sostantivo? Aiutati con una breve ricerca sul dizionario.

Comprensione

e. Quali sono i nodi concettuali dell'argomentazione di Menelao?
f. Nel brano, l'io parlante si rivolge direttamente al destinatario del messaggio? Motiva la tua risposta facendo riferimento ai modi verbali impiegati.

VERSIONE **166** **Ricco e potente, ma pur sempre un uomo**

Difficoltà

Il ciabattino Micillo parla in prima persona e racconta del suo soggiorno presso la corte di un tiranno. Qui egli si fa abbagliare dal fasto della vita di quello, che sembra godere di una condizione sovrumana. La morte del potente uomo politico, tuttavia, infrangerà tale illusione, dimostrando la vanità di lusso e ricchezze.

Παροικῶν ἄνω τῷ τυράννῳ πάνυ ἀκριβῶς ἑώρων τὰ γιγνόμενα παρ' αὐτῷ καί μοι ἐδόκει τότε ἐκεῖνος ἰσόθεος εἶναι· τῆς τε γὰρ πορφύρας τὸ ἄνθος ὁρῶν ἐμακάριζον, καὶ τῶν ἀκολουθούντων τὸ πλῆθος καὶ τὸν χρυσὸν καὶ τὰ λιθοκόλλητα ἐκπώματα καὶ τὰς κλίνας τὰς ἀργυρόποδας· ἔτι δὲ καὶ ἡ κνῖσα ἡ τῶν σκευαζομένων εἰς τὸ δεῖπνον ἀπέκναιέ με, ὥστε ὑπεράνθρωπος ἀνὴρ καὶ τρισόλβιός μοι κατεφαίνετο καὶ μονονουχὶ πάντων καλλίων καὶ ὑψηλότερος, ἐπαιρόμενος τῇ τύχῃ καὶ σεμνῶς προβαίνων καὶ ἑαυτὸν ἐξυπτιάζων καὶ τοὺς ἐντυγχάνοντας ἐκπλήττων. Ἐπεὶ δὲ ἀπέθανεν ("morì"), αὐτός τε παγγέλοιος ἐδόκει μοι ἀποδυσάμενος ("spogliato di") τὴν τρυφήν, καὶ ἐμαυτοῦ ἔτι μᾶλλον κατεγέλων, ἀπὸ τῆς κνίσης τεκμαιρόμενος αὐτοῦ τὴν εὐδαιμονίαν καὶ μακαρίζων ἐπὶ τῷ αἵματι τῶν ἐν τῇ Λακωνικῇ θαλάττῃ κοχλίδων.

da Luciano

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Analizza tutti pronomi presenti nel testo indicandone persona, numero e tipo.
b. γιγνόμενα (r. 1): con quale funzione è usato il participio?
c. ἐμακάριζον (r. 2): analizza questa voce verbale, quindi coniuga il verbo all'imperfetto indicativo e al presente ottativo medio-passivo.
d. ὥστε (r. 5): che tipo di subordinata introduce? A quale verbo si lega?
e. πάντων (r. 6): come spieghi questo genitivo?
f. καλλίων (r. 6): analizza la forma e flettila per intero.
g. ἐπαιρόμενος (r. 6): analizza la forma e indicane la funzione sintattica.

Competenze lessicali

h. Individua nel testo tutti gli elementi materiali che caratterizzano la τρυφή, il "lusso", del tiranno.

i. Analizza i composti ἰσόθεος (r. 2) e ὑπεράνθρωπος (r. 5) e indica da quali termini sono formati.

Comprensione

j. Quali sono le valutazioni di Micillo dopo la morte del tiranno? Qual è il significato della considerazione finale?

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **167** **La cerva e il leone**

Difficoltà

Per sfuggire ai cacciatori una cerva finisce per trovarsi in una situazione ben peggiore.

Ἔλαφος[1] κυνηγοὺς[2] φεύγουσα[3] ἐγίγνετο πρὸς σπήλαιον[4]. Ἐν τῷ ἄντρῳ[5] λέων[6] ἦν καὶ ἐνταῦθα[7] ἡ ἔλαφος εἰσῄει[8] ἵνα[9] κρύπτοιτο[10]. Συλλαμβανομένη[11] δὲ ὑπὸ τοῦ λέοντος καὶ θνῄσκουσα[12] ἔφη[13]· «Βαρυδαίμων[14] ἐγώ, ὅτι ἀνθρώπους φεύγουσα ἐμαυτὴν τῷ τῶν θηρίων[15] ἀγριωτάτῳ[16] ἐνεχείριζον[17]». Οὕτως ἔνιοι τῶν ἀνθρώπων διὰ φόβον[18] ἐλασσόνων[19] κινδύνων[20] ἑαυτοὺς εἰς μείζονα[21] κακὰ[22] εἰσιᾶσιν[23].

da Esopo

1. ἔλαφος (ἡ) = lat. *cerva*.
2. κυνηγός < κύων + ἄγω.
3. φεύγω = lat. *fugio*.
4. σπήλαιον > it. "speleologia".
5. ἄντρον = σπήλαιον.
6. λέων = lat. *leo*.
7. ἐνταῦθα = ἐκεῖ.
8. εἴσειμι < εἰς + εἶμι.
9. ἵνα = ὅπως, ὡς.
10. κρύπτω > it. "cripto-".
11. συλλαμβάνω ≃ αἱρέω, ἁρπάζω.
12. θνῄσκω = τελευτάω.
13. φημί = λέγω.
14. βαρυδαίμων ≠ ὄλβιος, μάκαρ, εὐτυχής.
15. θηρίον ≃ ζῷον.
16. ἄγριος ≃ βίαιος, δεινός.
17. ἐγχειρίζω ≃ δίδωμι.
18. φόβος > it. "fobia".
19. ἐλάσσων = compar. di ἐλαχύς, "piccolo".
20. κίνδυνος = lat. *periculum*.
21. μείζων = compar. di μέγας.
22. κακά (τά) ≠ ἀγαθά (τά).
23. εἰσίημι < εἰς + ἵημι.

1. La cerva si rifugia in una grotta per sfuggire al leone. V F
2. Il leone risparmia la cerva. V F
3. La cerva si pente di essersi nascosta nella grotta. V F
4. Alcuni uomini, talvolta, si comportano come la cerva. V F

3 I pronomi dimostrativi

Grammatica cap. 19, par. 4 ▶ pp. 134-136

Lessico frequente 35

Sostantivi

βωμός, -οῦ, ὁ = altare
ἑταῖρος, -ου, ὁ = amico, compagno, seguace (politico)
ὄλβος, -ου, ὁ = prosperità, fortuna
ὅρος, -ου, ὁ = limite, confine, frontiera; criterio, regola
πίστις, -εως, ἡ = fiducia (che si ha in qualcuno); garanzia, assicurazione (che si dà o si riceve)

Aggettivi

ἀλλότριος, -α, -ον = di altri, altrui; estraneo, forestiero
ἄπιστος, -ον = incredulo, diffidente; dubbio, indegno di fede
δόκιμος, -ον = stimato, insigne
θρασύς, -εῖα, -ύ = intrepido, coraggioso; baldanzoso, temerario
μεστός, -ή, -όν = colmo, pieno

Verbi

ἀγωνίζομαι = gareggiare, contendere, combattere; discutere una causa, sostenere un processo
βουλεύω = tener consiglio, deliberare (περί + genit.); βουλεύομαι = consultarsi (περί + genit.)
ἐμμένω = restare fedele a, osservare, rispettare (+ dat.)
ζηλόω = emulare; invidiare; ammirare
θαρρέω = essere ardito; avere fiducia (περί, ὑπέρ + genit.); affrontare con coraggio, non temere (+ acc.)
ὁμολογέω = essere d'accordo, accordarsi con (+ dat.); ammettere, riconoscere che (con ὅτι + ind. o part. pred.)
ὀρέγω = tendere, protendere; ὀρέγομαι = desiderare, aspirare a (+ genit.)
πάσχω = soffrire, patire; con l'avv. εὖ = godere, provare una sensazione gradevole
σπεύδω = aspirare, ambire a (+ acc.); affrettare, sollecitare (+ acc.); affrettarsi (ass.); sforzarsi, adoperarsi (+ inf. o ἵνα, ὅπως, ὡς + cong.)
φυλάσσω = sorvegliare, proteggere, custodire

RAGIONA CON IL **LESSICO**

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

22. Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 35 le parole etimologicamente connesse con i seguenti termini italiani, precisando quindi il loro significato.

	Dal greco...	Significato
1. patetico		
2. etera		
3. docimologico		
4. agonismo		
5. omologazione		
6. orizzonte		

ESERCIZIO
Lessico corradicale

23. **Individua a quali termini del Lessico frequente 35 sono connessi i seguenti vocaboli, quindi prova a congetturarne il significato in base ai prefissi e ai suffissi con cui sono formati, verificando sul vocabolario la correttezza della tua ipotesi.**

	Dal termine…	Significato
1. ἄλλος, -η, -ο		
2. πιστεύω		
3. μένω		
4. δόξα, -ης, -ἡ		
5. μεστόω		
6. ἀφύλακτος, -ον		
7. βουλευτήριον, -ου, τό		
8. θάρσος, -ους, τό		
9. φιλέταιρος, -ον		

ESERCIZIO
Caccia all'intruso

24. **In ciascuno dei seguenti insiemi di vocaboli c'è un intruso: individualo. Le iniziali dei termini così trovati indicheranno quello a cui la maggior parte degli uomini aspira.**

a] ἑταῖρος • ἑταιρεία • συμπόσιον • ὁδός • κῶμος ....

b] σπεύδω • ὀρέγω • ἐθέλω • ἱμείρω • λαμβάνω ....

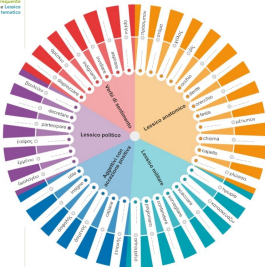
c] βουλεύω • βουλευτής • βούλομαι • συμβουλευτικός • ἐπιβουλή ....

d] ὁμολογέω • πολεμέω • ἀγωνίζομαι • ἀντιλέγω • κατηγορέω ....

e] φυλάσσω • συκῆ • ἐμμένω • ζηλόω • πάσχω ....

▶ Henry Ryland, *Le donne di Corinto*, 1898, Collezione privata.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

25. GIRA LA RUOTA **Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove necessario con le parole che hai studiato.**

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi e gli aggettivi dimostrativi.

ESERCIZIO
Riconoscimento

26. **Scegli, tra quelle indicate, la forma di dimostrativo corretta, quindi traduci.**

1. Ταῦτα / Ταύτας μὲν οὖν πειρῶ οὕτω ποιεῖν. **2.** Ὁρῶ ἐκείνους / ἐκείνας στρατιώτας τῶν κινδύνων καταφρονοῦντας. **3.** Ὁ δὲ νόμος τοῖς Ἕλλησι μὴ κτείνειν τούτους / οὗτους. **4.** Ῥώμη μετὰ γνώμης χρηστή, ἄνευ δὲ ἐκείνας / ἐκείνης βλαβερά ἐστιν. **5.** Οὔτε σὺ

ἐκείνας / ἐκείνους φιλεῖς οὔτ' ἐκεῖνάι σε. **6.** Ὅδε / Τόδε τὸ βέλτιστον πρᾶγμα εἶναι νομίζω. **7.** Αὐτοὶ πολέμιοι ἡμῖν ἦσαν, καὶ τοῦτοι /οὗτοι οὐκ ἀσθενεῖς, ἀλλ' ἱκανοὶ μάχεσθαι. **8.** Τήνδε / Τόνδε μὲν εὐδαιμονεστάτην, ἐκεῖνα / ἐκείνην δὲ δυστυχεστάτην νομίζομεν.

ESERCIZIO
Flessione

27. **Concorda con i seguenti sostantivi l'aggettivo dimostrativo indicato tra parentesi.**

1. .... στάσις (ἐκεῖνος)
2. .... ἡμέρᾳ (ὅδε)
3. .... ἁλιέως (οὗτος)
4. .... δοῦλον (ὅδε)
5. .... ὅπλοις (οὗτος)
6. .... στρατιωτῶν (οὗτος)
7. .... νησιῶται (ἐκεῖνος)
8. .... κόσμος (ὅδε)
9. .... ὁπλίτας (οὗτος)
10. .... γένη (οὗτος)
11. .... ὁδοῦ (οὗτος)
12. .... δένδρον (οὗτος)
13. .... γένεσι (ἐκεῖνος)
14. .... ἐλέφαντας (ὅδε)
15. .... λιμένοιν (οὗτος)
16. .... ἀνδρί (ὅδε)
17. .... μητέρων (οὗτος)
18. .... θεραπαίναις (ὅδε)
19. .... κριτά (ἐκεῖνος)
20. .... κόραις (οὗτος)

ESERCIZIO
Lessico

28. **Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.**

1. Νόμιζε δὲ τοὺς μὲν πολίτας ἑταίρους.
Νόμιζε δὲ τοὺς μὲν πολίτας ἑταίρους, τὴν δὲ πατρίδα οἶκον.
Νόμιζε δὲ τοὺς μὲν πολίτας ἑταίρους, τὴν δὲ πατρίδα οἶκον, τοὺς δὲ φίλους τέκνα σεαυτοῦ.
Νόμιζε δὲ τοὺς μὲν πολίτας ἑταίρους, τὴν δὲ πατρίδα οἶκον, τοὺς δὲ φίλους τέκνα σεαυτοῦ, τοὺς δὲ παῖδας τὴν σὴν ψυχήν.

2. Θεράπευε εὐσέβειαν.
Θεράπευε εὐσέβειαν, παιδείαν.
Θεράπευε εὐσέβειαν, παιδείαν, σωφροσύνην, φρόνησιν.
Θεράπευε εὐσέβειαν, παιδείαν, σωφροσύνην, φρόνησιν, ἀλήθειαν, πίστιν.

3. Ὑμεῖς ἀγωνίζεσθε.
Ὑμεῖς ἀγωνίζεσθε καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν.
Ὑμεῖς ἀγωνίζεσθε πρὸς τοὺς πολεμίους καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν.
Περὶ τούτων τῶν ἄθλων ὑμεῖς ἀγωνίζεσθε καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν.

4. Ἀλλὰ θαρρεῖτε.
Ἀλλὰ καρτερεῖτε καὶ θαρρεῖτε.
Ἀλλὰ καρτερεῖτε καὶ θαρρεῖτε, ἐπιστάμενοι ὅτι τὰς συμφορὰς αἱ πόλεις ἐπανορθοῦνται.
Ἀλλὰ καρτερεῖτε καὶ θαρρεῖτε, ἐπιστάμενοι ὅτι τὰς συμφορὰς αἱ πόλεις ἐπανορθοῦνται πολιτείᾳ χρηστῇ.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Pronomi e aggettivi dimostrativi

29. **Analizza e traduci le seguenti frasi prestando attenzione alla funzione dei dimostrativi, le cui forme sono evidenziate.**

1. Καὶ **τοῦτο** ὑπομιμνήσκετε, ὅτι **ἥδε** ἡ ἡμέρα δείκνυσι τὴν ὑμετέραν ἀρετήν. **2.** Πολεμικώτατοι δὲ λέγονται **οὗτοι** τῶν περὶ **ἐκείνην** τὴν χώραν βαρβάρων εἶναι. **3.** **Τοῦτο** δὲ πράττων ὁ στρατηγὸς σαφηνίζειν ἐδόκει ὅτι εἰς μάχην παρεσκευάζετο. **4.** **Τῶνδε** μέντοι ὁ Ἀγησίλαος πλεονέκτης ἦν· ἐν μὲν τῷ θέρει τοῦ ἡλίου, ἐν δὲ τῷ χειμῶνι τοῦ ψύχους. Ἡγεῖτο γὰρ οὐ τὴν μαλακίαν, ἀλλὰ τὴν καρτερίαν τῷ ἄρχοντι προσήκειν. **5.** Ἐπειδὴ προυχώρει ὁ πότος, εἰσήρχετο ἀνὴρ Θρᾷξ ἵππον ἔχων λευκὸν καὶ ἔλεγε· «Προπίνω σοι, ὦ Σεύθη, καὶ τὸν ἵππον **τοῦτον** δωροῦμαι». **6.** Οὕτω Σωκράτης ἦν ἐν παντὶ πράγματι καὶ πάντα τὸν τρόπον ὠφέλιμος, ὥστε καὶ τὸ **ἐκείνου** μιμνήσκεσθαι μὴ παρόντος ὠφέλει τοὺς εἰθιζομένους σὺν **ἐκείνῳ** συνεῖναι. **7.** Ἐν δὲ **τούτῳ** ἧκουσιν Τισσαφέρνης ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν καὶ Ὀρόντας ἔχων τὴν ἑαυτοῦ. **8.** Ἐγὼ ἐνθυμοῦμαι μὲν καὶ **ταῦτα** πάντα· ἐννοῶ δ' ὅτι, εἰ νῦν ἀπερχόμεθα, **τοῦτο** παρὰ τὰς σπονδὰς ποιοῦμεν. **9.** Ἀγαθὸν μὴν ἀπεργάζεται καὶ **τόδε** ἡ ἔξω σίτησις· περιπατεῖν πάντες ἀναγκάζονται ἐν τῇ οἴκαδε ἀφόδῳ. **10.** Οἱ Ῥωμαῖοι τε καὶ οἱ Ἕλληνες ἐνδοξότατοί εἰσιν πάντων τῶν ἐθνῶν· **οἵδε** μὲν βέλτιστοι ἐν ταῖς τέχναις ἦσαν, **ἐκεῖνοι** δὲ σὺν τοῖς ὅπλοις ἰσχυρότατοι καὶ λαμπρότατοι διὰ τὴν τῶν νόμων ἐπιστήμην.

ESERCIZIO
Pronomi e aggettivi dimostrativi

30. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Μετὰ δὲ τοῦτο οὐ πολλῷ ὕστερον καταλαμβάνουσιν οἱ Ἠλεῖοι Λασιῶνα. **2.** Ὦ ἄνδρες πολῖται, ἡμεῖς τούτους τοὺς ἀποκτείναντας Εὔφρονα διώκομεν περὶ θανάτου. **3.** Καὶ Κερκυραίους τούσδε μή συμμάχους δέχεσθε. **4.** Ἀλέξανδρος πρὸς τὸν Δαρεῖον, τὸν τῶν Περσῶν βασιλέα, πόλεμον ἐκφέρει καὶ ῥᾳδίως αὐτὸν νικᾷ· τοῦδε μὲν γὰρ ἀνδρεῖοι καὶ ἰσχυροί εἰσι οἱ στρατιῶται, ἐκείνου δὲ δειλοὶ καὶ μαλακοί. **5.** Λέγουσι καὶ τόδε εἶναι μέγα ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, πάντας Ἰνδοὺς εἶναι ἐλευθέρους· τοῦτο καὶ τοῖς Λακεδαιμονίοις συμβαίνει. **6.** Ταῦτα ἐγὼ ἐσπούδαζον οὐχ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ μόνον, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ τῆς τούτου ἀδελφῆς καὶ ὑπὲρ τῆς τούτου ἀδελφιδῆς· αὗται γάρ εἰσιν αἱ ἀδικούμεναι οὐχ ἧττον ἐμοῦ, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον. **7.** Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, οὐκ ἰδίαν ὑπὲρ ἐμαυτοῦ νομίζω ταύτην γίγνεσθαι τὴν τιμωρίαν, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς πόλεως ἁπάσης· οἱ γὰρ ταῦτα πράττοντες, ὁρῶντες τὰ τούτων τῶν ἁμαρτημάτων ἆθλα καὶ ὑμᾶς τὴν αὐτὴν γνώμην ἔχοντας, ἧττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτάνειν μέλλουσιν. **8.** Ὦ ἄνδρες δικασταί, εἰ ὑμῖν δοκεῖ μεγάλη ἥδε ἡ ζημία εἶναι καὶ λίαν ἰσχυρὸς ὅδε ὁ νόμος, μιμνήσκεσθαι χρὴ ὅτι οὐχ ἥκετε ἵνα νομοθετῆτε περὶ τούτων τῶν πραγμάτων, ἀλλ' ἵνα κατὰ τοὺς κυρίους νόμους ψηφίζητε. **9.** Ὅτε δ' αὕτη ἡ μάχη ἐγίγνετο, Τισσαφέρνης ἐν Σάρδεσιν ἐτύγχανεν ὤν, ὥστε ᾐτιῶντο οἱ Πέρσαι αὐτὸν προδότην εἶναι. Πυνθανόμενος δὲ καὶ αὐτὸς ὁ Περσῶν βασιλεὺς Τισσαφέρνην αἴτιον εἶναι τοῦ κακῶς φέρεσθαι τὰ ἑαυτοῦ, Τιθραύστην καταπέμπων ἀποτέμνει αὐτοῦ τὴν κεφαλήν.

VERSIONE **168**

Nascita e prima infanzia di Zeus a Creta

Difficoltà

Per sfuggire alla furia di Crono che divora i suoi stessi figli, Rea si rifugia a Creta, dove partorisce Zeus e lo fa allevare da alcuni mitici abitanti dell'isola.

Καὶ Κρόνος πρώτην μὲν Ἑστίαν κατέπινεν, εἶτα Δήμητραν καὶ Ἥραν, μετὰ δὲ ταῦτα Πλούτωνα καὶ Ποσειδῶνα. Ὀργιζομένη δὲ ἐπὶ τούτοις Ῥέα παραγίγνεται μὲν εἰς Κρήτην, ὁπηνίκα ("nel momento in cui") τὸν Δία ἐγκυμονοῦσα ἐτύγχανε, γεννᾷ δὲ ἐν ἄντρῳ τῆς Δίκτης Δία. Καὶ τοῦτον μὲν δίδωσι τρέφεσθαι Κούρησί τε καὶ ταῖς Μελισσέως παισὶ νύμφαις, Ἀδραστείᾳ τε καὶ Ἴδῃ. Αὗται μὲν οὖν τὸν παῖδα ἔτρεφον τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι, οἱ δὲ Κούρητες ἔνοπλοι ἐν τῷ ἄντρῳ τὸ βρέφος φυλάσσοντες τοῖς δόρασι τὰς ἀσπίδας συνέκρουον, ἵνα μὴ τῆς τοῦ παιδὸς φωνῆς ὁ Κρόνος ἀκούοι.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua tutti gli aggettivi e i pronomi dimostrativi.
b. ἐγκυμονοῦσα (r. 3): che funzione ha questo participio?
c. τοῦτον (r. 4): a chi è riferito?

Competenze lessicali

d. Individua sul vocabolario le due accezioni principali del termine νύμφη e scegli quella appropriata al contesto.
e. Individua tutte le parole che hanno a che fare con il parto e l'accudimento di un neonato.

Comprensione

f. Chi era Amaltea (r. 5)? Fai una breve ricerca su questa figura.
g. Come mai i Cureti non vogliono che Crono ascolti la voce di Zeus?

VERSIONE

Difficoltà

169 Prometeo dona il fuoco agli uomini

Prometeo ed Epimeteo ricevono dagli dèi l'incarico di dotare gli esseri viventi di capacità e risorse che permettano loro di vivere: visto che gli uomini restano sfavoriti, Prometeo sottrae il fuoco sacro ad Atena ed Efesto e lo regala agli uomini, che potranno così avviare il proprio progresso.

Ἦν γάρ ποτε χρόνος ὅτε οἱ θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκέτι ἦν· ἐπειδὴ δὲ καὶ τούτοις χρόνος γενέσεως ἔρχεται, τυποῦσιν αὐτὰ θεοὶ ἐκ γῆς καὶ πυρός. Ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς φῶς ἔμελλον, προσέτασσον Προμηθεῖ καὶ Ἐπιμηθεῖ κοσμεῖν αὐτά· οὕτως ὅδε μὲν ἑκάστοις δυνάμεις ἔνεμεν, ἐκεῖνος δὲ τὰ πάντα ἐπεσκέπτετο. Ἐπιμηθεὺς δέ, τὰ ζῷα ἐπανισοῦν βουλόμενος, τοῖς μὲν ἰσχὺν ἄνευ τάχους προσῆπτεν, τοῖς δὲ ἀσθενεστέροις τάχος ἐπόριζεν, τοὺς μὲν ὥπλιζε, τοῖς δ' ἄοπλον διδοὺς φύσιν ἄλλην δύναμιν εἰς σωτηρίαν αὐτοῖς ἐμηχανᾶτο· τοῖς μὲν γὰρ μικροῖς οὖσι πτηνὸν φυγὴν ἢ κατάγειον οἴκησιν ἔνεμε, τοὺς δὲ ἄλλους ηὔξανε μεγέθει, καὶ τῷδε αὐτῷ αὐτὰ ἔσῳζεν. Ἀλλ' οὗτος οὐ πάνυ σοφὸς ὤν, ἐλάνθανεν αὑτὸν λείπων μόνους τοὺς ἀνθρώπους ἀκοσμήτους. Ὡς δ' ὁ Προμηθεὺς ταῦθ' ὁρᾷ, κλέπτει Ἡφαίστου καὶ Ἀθηνᾶς τὴν ἔντεχνον σοφίαν σὺν πυρὶ – ἀμήχανον γὰρ ἦν ἄνευ πυρὸς αὐτὴν χρησίμην γενέσθαι – καὶ δωρεῖται τοῖς ἀνθρώποις, ἵνα οὗτοι τὴν περὶ τὸν βίον σοφίαν ἔχοιεν.

da Platone

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. τούτοις (r. 2): analizza la forma e indica a quale sostantivo di riferisce.
b. ἔμελλον (r. 3): qual è il soggetto di questa forma verbale?
c. ὅδε μέν… ἐκεῖνος δέ (rr. 3-4): a chi si riferiscono rispettivamente i due pronomi?
d. οὖσι (r. 7): qual è la funzione sintattica del participio?
e. οὗτος (r. 8): a chi si riferisce il pronome?

Competenze lessicali

f. Prometeo ed Epimeteo sono due "nomi parlanti": spiegane il significato a partire da una ricerca sulla loro formazione.

Comprensione

g. Come fanno gli dèi a creare gli esseri viventi?
h. In che cosa consiste l'importanza del fuoco?

VERSIONE **170** **Senofonte esorta i suoi soldati**

Difficoltà

Il momento è difficile e la possibilità di salvarsi assai remota, ma i Greci devono ricordarsi delle gloriose imprese dei loro avi e della benevolenza che già in passato gli dèi hanno mostrato nei loro confronti.

Ὁ Ξενοφῶν ἔλεγε τοῖς στρατιώταις· «Ὦ ἄνδρες, ἐπεί, περὶ σωτηρίας ἡμῶν λεγόντων, οἰωνός τοῦ Διὸς τοῦ Σωτῆρος ἐφαίνετο, δίκαιοί ἐσμεν τῷ θεῷ θύοντες». Τοὺς δὲ λόγους δ' ἐπῄνουν ἅπαντες. Ἤρχετο πάλιν ὧδε· «Ἐτύγχανον λέγων ὅτι πολλαὶ καὶ καλαὶ ἐλπίδες ἡμῖν εἶεν σωτηρίας. Πρῶτον μὲν γὰρ ἡμεῖς μὲν ἐμπεδοῦμεν τοὺς τῶν θεῶν ὅρκους, οἱ δὲ πολέμιοι ἐπιορκοῦσί τε καὶ τὰς σπονδὰς παρὰ τοὺς ὅρκους λύουσιν. Διὰ δὲ ταῦτα εἰκός ἐστι τοῖς μὲν πολεμίοις ἐναντίους εἶναι τοὺς θεούς, ἡμῖν δὲ συμμάχους. Ἔπειτα δὲ θέλω ἀναμιμνήσκειν ὑμᾶς καὶ τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους, ἵνα μανθάνητε ὡς ἀγαθοὶ ὑμῖν προσήκει εἶναι καὶ οἱ ἀγαθοὶ σῴζονται σὺν τοῖς θεοῖς καὶ ἐκ πάνυ δεινῶν (neutro). Ἐπεὶ μὲν γὰρ ἧκον οἱ Πέρσαι ὡς ἀφανίζοιεν τὰς Ἀθήνας, ὑφίστασθαι αὐτοὶ Ἀθηναῖοι τολμῶντες ἐνίκων αὐτούς. Ἔπειτα δέ, ὅτε Ξέρξης ἔχων τὴν ἀναρίθμητον στρατιὰν ἤρχετο ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, καὶ τότε ἐνίκων οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι τοὺς τούτων προγόνους καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. Τοιούτων ἐστὲ προγόνων».

da Senofonte

LAVORIAMO SUL **LESSICO**

1. Analizza ciascun periodo, individuando: 1) i nomi propri, 2) le parole ricorrenti, 3) le parole di cui conosci il significato, 4) le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, 5) l'area semantica dominante.

Nomi propri	Parole ricorrenti	Parole di cui conosci il significato	Parole di cui ipotizzi il significato	Area semantica dominante

2. Collega i seguenti vocaboli tratti dal brano con i termini di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. τολμάω	a. ὑπομένω	A. ἀνίστημι
2. ἐπαινέω	b. ἀναιρέω	B. εὔνους
3. ἐμπεδόω	c. ἐμμένω	C. ὀκνέω
4. ἐναντίος	d. συγκατατίθημι	D. παραβαίνω
5. ὑφίσταμαι	e. θαρρέω	E. μέμφομαι
6. ἀφανίζω	f. δυσχερής	F. ἐκφεύγω

3. Con l'aiuto del dizionario completa la seguente mappa, relativa alla famiglia lessicale di μανθάνω.

4 Il pronome relativo e la proposizione relativa

Grammatica cap. 19, par. 5 ▶ pp. 136

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- La proposizione relativa può essere introdotta dal **pronome ὅς, ἥ, ὅ** ("che", "il/la quale", cfr. lat. *qui, quae, quod*) o da un **avverbio** come **ἵνα, οὗ, ὅπου, ἔνθα** ("dove", stato in luogo, cfr. lat. *ubi*), **οἷ, ὅποι** ("dove", moto a luogo, cfr. lat. *quo*), **ὅτε** ("quando", cfr. lat. *cum*) ecc.
- Come in latino, il pronome **concorda in genere e numero** con il proprio **antecedente** (così si chiama il sostantivo cui è riferito), ma assume il caso previsto dalla funzione logica che svolge nella frase relativa.

> Οἱ παῖδες **οὓς** ὁρᾷς υἱεῖς μού εἰσιν.
> *Pueri **quos** vides filii mei sunt.*
> I bambini **che** vedi sono i miei figli.

▶ Prolessi o anticipazione del pronome relativo

- A volte in greco (e in latino) il pronome relativo precede e anticipa il termine cui si riferisce e perciò la proposizione relativa si incontra prima della sua reggente. In italiano è ammesso solo l'ordine inverso: la relativa segue sempre la sua reggente e di norma il pronome è immediatamente successivo al suo antecedente. Pertanto nella traduzione tale disposizione sintattica deve essere ripristinata: ciò è possibile invertendo la proposizione relativa con la sua reggente e ponendo il pronome relativo dopo il termine cui si riferisce.

> **Ἃ** ποιεῖς, ταῦτα ἐπαινῶ.
> ***Quae*** *facis, ea laudo.*
> Approvo quello **che** fai.

▶ Assorbimento dell'antecedente

- Quando il relativo ha come antecedente un pronome determinativo o dimostrativo che svolge la medesima funzione sintattica, quest'ultimo può essere omesso in greco, ma nella traduzione italiana deve essere reinserito.

Οὓς τὸ κλέος ἀθανάτους ποιεῖ τιμᾶτε (sott. τούτους).
Quos gloria immortales reddit veremini (sott. *eos*).
Onorate coloro **che** la gloria rende immortali.

Ἃ λέγεις δίκαιά ἐστι (sott. ταῦτα).
Quae dicis iusta sunt (sott. *ea*).
Quello **che** dici è giusto.

- A differenza del latino, in greco il fenomeno dell'assorbimento dell'antecedente può verificarsi anche quando il dimostrativo e il relativo sono in casi diversi.

Ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνῄσκει νέος (sott. οὗτος).
Quem dei amant, ille iuvenis moritur.
Muore giovane colui **che** gli dèi amano.

Οἷς οἱ στρατιῶται ἐβοήθουν οἱ πολέμιοι ᾖρουν (sott. τούτους).
Quibus milites succurrebant, eos hostes capiebant.
I nemici catturavano coloro **a cui** i soldati prestavano aiuto.

▶ Attrazione diretta del pronome relativo

- Un pronome relativo in accusativo può essere attratto nel caso del termine di riferimento, purché questo sia in genitivo o in dativo. Questo fenomeno non modifica la traduzione in italiano.

Τὰ πράγματα ὑμῶν ἄξιά εἰσιν τῶν τιμῶν ἃς ἀποδέχεσθε. = → costruzione canonica
Τὰ πράγματα ὑμῶν ἄξιά εἰσιν τῶν τιμῶν ὧν ἀποδέχεσθε. → costruzione con attrazione diretta del pronome relativo
Res gestae vestrae dignae sunt honorum quos accipitis.
Le vostre imprese sono degne degli onori **che** ricevete.

- Il sostantivo di riferimento può anche non trovarsi nella sovraordinata, ma essere incluso alla fine della proposizione relativa introdotta dal pronome attratto, privo però dell'articolo. La traduzione in italiano resta tuttavia invariata.

Τὰ πράγματα ὑμῶν ἄξιά εἰσιν ὧν ἀποδέχεσθε τιμῶν.

- Se il termine di riferimento è un pronome dimostrativo, insieme all'attrazione diretta (1) può verificarsi anche l'assorbimento dell'antecedente (2) e l'anticipazione del relativo (3). Anche in questo caso la traduzione in italiano resta invariata.

Τούτων ἀκούω ἃ λέγεις.
Ascolto ciò che dici.

(1) Τούτων ἀκούω ὧν λέγεις. → attrazione diretta del pronome relativo
(2) Ἀκούω ὧν λέγεις (sott. τούτων). → attrazione diretta del pronome relativo + assorbimento del dimostrativo
(3) Ὧν λέγεις ἀκούω (sott. τούτων). → attrazione diretta del pronome relativo + assorbimento del dimostrativo + anticipazione della relativa

- Se il dimostrativo assorbito è retto da una preposizione, questa è anteposta al pronome relativo che lo assorbe.

Ἀπέρχεται σὺν τούτοις ἃ ὁ πατὴρ δωρεῖ. =
Ἀπέρχεται σὺν οἷς ὁ πατὴρ δωρεῖ.
Va via con ciò **che** il padre gli dona.

Attrazione inversa del pronome relativo

- Secondo questo fenomeno, non così frequente, è il termine di riferimento a essere attratto nel caso del pronome relativo.

Ὁ ἀνὴρ ὃν ζητεῖς ἀδελφός μού ἐστι = → costruzione canonica
Τὸν ἄνδρα ὃν ζητεῖς ἀδελφός μού ἐστι. → costruzione con attrazione inversa del pronome relativo

Vir ***quem*** *petis frater meus est.*
L'**uomo che** cerchi è mio fratello.

Anche nell'attrazione inversa del pronome relativo il termine di riferimento può essere incluso nella subordinata relativa, privo dell'articolo. La traduzione in italiano non cambia neppure in questo caso.

Ὃν ζητεῖς ἄνδρα ἀδελφός μού ἐστι.

Il nesso relativo

- Nel caso in cui il pronome relativo svolga la funzione di nesso relativo, è posto all'inizio del periodo e crea uno stretto legame (= *nexus*, lat.) con un termine della frase precedente o con il concetto da questa espresso. Non è possibile confonderlo con una prolessi, perché il nesso in realtà non introduce una relativa, ma una proposizione indipendente. Per questo motivo nella traduzione il relativo deve essere sostituito da un dimostrativo, di solito preceduto da una congiunzione copulativa o avversativa, in base al contesto.

Σοφῶν ἀνθρώπων πλήρης ἐστὶ ἡ πόλις. **Ὧν** λόγους ἀκούοντες τῆς ἀρετῆς ὀρέγεσθε.
Sapientium hominum plena est civitas. ***Quorum*** *verba audientes ad virtutem tendite.*
La città è piena di uomini saggi. Ascoltando le **loro** parole, aspirate alla virtù!

Locuzioni particolari costruite con il pronome o con gli avverbi relativi

- Ecco alcuni esempi di costruzioni particolari con i relativi.

ἔστιν ὅς — c'è qualcuno che, qualcuno
ἔστιν ᾧ — c'è qualcuno a cui, per cui
ἔστιν / εἰσὶ οἵ — ci sono alcuni che, alcuni
ἔστιν ὧν — ci sono alcuni di cui
ἔστιν οἷς — ci sono alcuni a cui, per cui
ἔστιν οὕς — ci sono alcuni che, alcuni
ἔστιν ἵνα — ci sono luoghi in cui, in qualche luogo
ἔστιν ὅπως — c'è qualche modo in cui, in qualche modo
ἔστιν ὅτε — ci sono momenti in cui, talvolta
ὃς καὶ ὅς — questi e quelli
καὶ ὅς, καὶ ἥ — ed egli ed ella
ἦ δ' ὅς — ed egli diceva

Ἔστιν οὓς ὁρᾶτε ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας κινδυνεύοντας.
Ci sono **alcuni che vedete** / **Vedete alcuni** rischiare la vita in difesa della libertà.

Ἔστιν ὅτε καὶ οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται φεύγουσιν.
Talvolta anche i soldati valorosi fuggono.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare il pronome relativo;
- individuare nel periodo una proposizione relativa e collegarla correttamente al suo antecedente;
- riconoscere i fenomeni connessi all'uso del relativo in greco.

ESERCIZIO
Flessione

31. Completa le seguenti frasi inserendo la forma corretta di pronome relativo, i cui antecedenti sono evidenziati in grassetto, quindi traduci.

1. Ἄνδρες στρατιῶται, θαυμάζετε **τὴν δόξαν** .... (di cui) ἄξιός εἰμι. **2.** Οἱ Λακεδαιμόνιοι στέργουσιν **τοὺς νόμους**, ... (di cui) ὁ Λυκοῦργος ὁ εὑρετής ἐστιν. **3.** Ἀλκιβιάδης δὲ ἐδίωκεν ἔχων τούς τε ἱππέας καὶ **τοὺς ὁπλίτας**, ... (su cui, ἄρχω regge il genit.) ἦρχε Μένανδρος. **4.** Ὁ Πλάτων ἤκουε **τοὺς λόγους** .... (con cui) ὁ Σωκράτης τὰ τῶν σοφιστῶν μαθήματα ἤλεγχε. **5.** Οἱ Αἰγινῆται τὸ τεῖχος ἐκλείπουσιν, εἰς δὲ **τὴν** ἄνω **πόλιν**, ἐν .... (in cui) ᾤκουν, ἀπεχώρουν. **6.** Ἐν Ἀθήναις ἦσαν πολλὰ **μνημεῖα**, ... (di cui) νῦν μόνον τὰ ἐρείπια ὑπολείπονται. **7.** Οὗτος μὲν γὰρ ἔχει **τὴν οὐσίαν**, ... (da cui) νῦν ἐστι λαμπρός, ἀλλοτρίαν. **8.** Ὀλβίας νομίζομεν **τὰς μητέρας** .... (che) τὰ τέκνα φιλεῖ καὶ πάντες τιμῶσιν. **9.** Πολλὴ δὲ **ἔχθρα** καὶ **μῖσος** ἀλλήλων τοῖς πολίταις ἐγγίγνεται, ... (per cui, usa il neutro plurale) ἐγὼ μάλα φοβοῦμαι ἀεί. **10.** Ἐν τῇ πόλει πάντες **τὸ κήρυγμα** γιγνώσκουσιν, ... (a cui) χρὴ πείθεσθαι.

ESERCIZIO
Prolessi della relativa

32. Ripristina l'ordine sintattico di ciascuna frase secondo l'uso italiano, quindi traduci. Procedi seguendo l'esempio.

Es. Ἃ λέγεις, ταῦτα ἀρέσκει μοι. → Ταῦτα ἃ λέγεις ἀρέσκει μοι.
Quel che dici mi piace.

1. Οὓς τιμῶ, τούτους ἐξ ἀρχῆς μέχρι τέλους ἀγαπῶ. **2.** Ὧν τὴν δόξαν θαυμάζεις, τούτων μιμοῦ τὰς πράξεις. **3.** Ἃ τόθ' ἡδόμην, ταῦτα νῦν οὐχ ἥδομαι. **4.** Οἷς ὁ κίνδυνος οὐ περὶ χρημάτων ἐστίν, ἀλλὰ περὶ σωτηρίας, ἐκεῖνοι παντοδαποὺς ὑπομένειν πόνους ἑτοιμότατοί εἰσιν. **5.** Ἃ δὲ λέγοντες ἐλπίζουσιν ἐξαπατᾶν ὑμᾶς, περὶ τούτων πειρῶ διδάσκειν. **6.** Οἳ προδιδόασιν τὴν τῶν φίλων πίστιν, τούτους ὁμολογοῦμεν πονηροτάτους εἶναι τῶν ἀνθρώπων. **7.** Πολλάκις ἃ τέχνη οὐ παρέχει, ταῦτα τύχη δωρεῖ. **8.** Περὶ ὧν βουλεύεσθαι μέλλομεν, ταῦτά ἐστιν. **9.** Τότε οὓς ἐλάμβανε, τούτους ὁ προδότης ἀποπέμπει βασιλεῖ κρύφα τῶν ἄλλων συμμάχων. **10.** Ἐφ' οἷς λέγεις, ταῦτα αἰσχρά εἰσιν.

ESERCIZIO
Assorbimento dell'antecedente

33. Per ciascuna delle seguenti frasi, esplicita i pronomi usati in funzione di antecedente e assorbiti nel relativo, quindi traduci. Procedi seguendo l'esempio.

Es. Ὁ διδάσκαλός ἐστι ᾧ τὸ βιβλίον δίδωμι. → Ὁ διδάσκαλός ἐστιν αὐτὸς ᾧ τὸ βιβλίον δίδωμι. Colui a cui do il libro è il maestro.

1. Ποιοῦσιν [............] ἃ δεῖ ποιεῖν. **2.** Ἀγαθοὺς κρίνομεν [............] οἳ τοῖς νόμοις ἐμμένουσιν. **3.** Ἐπὶ τοῖς πύργοις ἄγε [............] ὃς ἄρχει τῶν σκευοφόρων. **4.** Δίκαιόν ἐστι εὐδαιμονεστάτους ἡγεῖσθαι [............] οἳ ὑπὲρ τῆς ἑαυτῶν πατρίδος τὸν βίον τελευτῶσιν. **5.** Ἡμεῖς δὲ προσλαμβάνομεν [............] ὧν μάλιστα δεόμεθα. **6.** Ἀγήρατοι αἱ μνῆμαι καὶ ζηλωταὶ αἱ τιμαί εἰσι [............] οἳ διὰ τὴν ἀρετὴν ὡς ἀθάνατοι ὑμνοῦνται. **7.** Οἱ πονηροὶ δύνανται ποιεῖν μόνον [............] ὧν δεῖ ἀπέχεσθαι. **8.** Ὧν σαφής ἐστιν ἡ ἀνδρεία, [............]

ὑπὸ πάντων πολιτῶν θαυμάζονται. **9.** Ἔτι γὰρ σύ, ὦ Σώκρατες, λέγεις [.........] ἃ ἐγὼ πάλαι ἤκουον; **10.** Πρᾶττε καὶ μελέτα [.........] ἅ σοι συνεχῶς παρήγγελλον.

ESERCIZIO
Attrazione diretta e inversa

34. Individua e sciogli la forma attratta presente in ciascuna delle seguenti frasi, quindi traduci. Procedi secondo l'esempio proposto.

Es. Βοηθῶ τοῖς ἀνθρώποις οἷς φιλῶ. → Βοηθῶ τοῖς ἀνθρώποις οὓς φιλῶ.
Aiuto gli uomini di cui sono amico. **(attrazione diretta)**
Τὴν παρθένον ἣν ὁρᾷς ἀδελφὴ τοῦ βασιλέως ἐστίν. → Ἡ παρθένος ἣν ὁρᾷς ἀδελφὴ τοῦ βασιλέως ἐστίν. La ragazza che vedi è sorella del re. **(attrazione inversa)**

1. Ἄξιοί ἐσμεν τῆς ἐλευθερίας ἧς κτώμεθα. **2.** Ἐπαινῶ σε ἐπὶ τοῖς λόγοις οἷς λέγεις. **3.** Τάσδε γυναῖκας ἅς εἰσορᾷς ἥκουσιν. **4.** Πολλάκις λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι περὶ ὧν οὐ γιγνώσκουσιν. **5.** Ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, δεῖ ὑμᾶς ἀξίους εἶναι ἧς ἔχετε ἐλευθερίας. **6.** Προσήκει τοὺς μαθητὰς ἀκούειν ὧν ὁ διδάσκαλος αὐτοῖς λέγει. **7.** Ὁ ὄχλος οἷς ζηλοῖ ῥᾳδίως ἀκολουθεῖ. **8.** Πάντες ἐπιθυμοῦσιν ὧν οὐκ ἔχουσιν· διὸ λέγει ὁ Πλάτων ὅτι ὁ Ἔρως υἱὸς τῆς Πενίας ἐστίν. **9.** Ὁ Ἀλέξανδρος ὑφ' ὧν μᾶλλον ἔστεργε περιείχετο. **10.** Οὐ βουλόμεθα ἄλλα κτᾶσθαι, πρὸς οἷς ἤδη ἔχομεν.

ESERCIZIO
Nesso relativo

35. Individua i nessi relativi presenti nelle seguenti frasi, poi traduci.

1. Ὧν αἰσθανόμενοι οἱ μὲν Ἀθηναῖοι φύλακας διέπεμπον εἰς τὰς πόλεις. **2.** Δι' ὃ καὶ τοὺς υἱεῖς οἱ πατέρες ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἀνθρώπων εἴργουσιν. **3.** Ἐξ ὧν δὴ καὶ οἱ Μαντινεῖς συνήρχοντό τε πάντες καὶ ἐψηφίζοντο τειχίζειν τὴν πόλιν. **4.** Ἃ ὁ στρατηγὸς ἐκέλευε τοὺς στρατιώτας αἱρουμένοις διήρχοντο· ὑπὲρ ὧν δὲ οἱ ἄλλοι ὁπλῖται πρὸς τοὺς ἐχθροὺς ἀντετάσσοντο. **5.** Πάντες τοὺς τῆς πόλεως νόμους γιγνώσκουσιν· οἷς δὲ οἱ ἀδικοῦντες τῶν πολιτῶν οὐ πείθονται.

DDI
Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Il pronome relativo e la proposizione relativa

36. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alla funzione dei relativi, le cui forme sono evidenziate.

1. Δεῖ ἡμᾶς φεύγειν τὰς φιλίας, **ὧν** ἀμφίβολός ἐστιν ἡ διάθεσις. **2.** Ἐκεῖνοι ἀνοιμώζουσιν, **οἷς** ὁ κίνδυνος οὐ περὶ χρημάτων ἐστίν, ἀλλὰ περὶ σωτηρίας. **3.** Ἀδικεῖ Σωκράτης οὐ νομίζων θεοὺς ἐκείνους **οὓς** ἡ πόλις νομίζει. **4.** Τὴν Ἑλένην πάντες οἱ ποιηταὶ ἐπαινοῦσιν, **ἣ** καὶ τῷ γένει καὶ τῷ κάλλει καὶ δόξῃ πολὺ διέφερε πασῶν τῶν γυναικῶν. **5.** Ὁ νομοθέτης ὀργίζεται τοῖς πολίταις, **οὓς** ὁρᾷ τοῖς νόμοις οὐκ ἐμμένοντας. **6.** Δικαίως λέγομεν ψυχὴν τῆς πόλεως εἶναι τὴν πολιτείαν καθ' **ἣν** τὴν δημοκρατίαν καὶ τὴν ἰσονομίαν φυλάττομεν. **7.** Ἔστιν **ὅτε** καὶ οἱ ἀνδρεῖοι στρατιῶται φεύγοντες τυγχάνουσιν. **8.** Ἔστιν **οἷς** ἡ τῶν νεανιῶν παιδεία οὐκ αναγκαία ἐστίν, ἀλλὰ οἱ ἄνθρωποι τὸν βίον διάγουσιν ἀμαθεῖς καὶ ἄγροικοι. **9.** Οὐκ ἔστιν **ὃς** οὐκ ᾐσχύνετο ἐφ' **οἷς** ἐκεῖνοι ἐποίουν καὶ **ὧν** αἴτιοι ἦσαν. **10.** Πάντες οἱ περὶ τὸν βασιλέα φίλοι καὶ συντράπεζοι ἀποθνῄσκουσι μαχόμενοι ὑπὲρ αὐτοῦ πλὴν Ἀριαίου· οὗτος φεύγει ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν, **οὗ** ἡγεῖτο. **11.** Ἀλλὰ μὴν κἀκεῖνο φανερόν, ὅτι πάντες ἄνθρωποι τούτων πλείστην μνείαν ἔχουσιν ὑφ' **ὧν** ἐν ταῖς συμφοραῖς εὖ πάσχουσιν. **12.** Τήνδε μὲν πολιτείαν ἐν **ᾗ** καὶ νῦν πολιτευόμεθα καλεῖ ὁ μὲν δημοκρατίαν ὁ δὲ ἄλλῳ ὀνόματι, **ᾧ** χαίρει, ἐστὶ δὲ τῇ ἀληθείᾳ μετ' εὐδοξίας πλήθους

ἀριστοκρατία. **13.** Ὁ Τισσαφέρνης ἀντὶ τοῦ εἰρήνην πράττειν στράτευμα πολὺ πρὸς τούτῳ **ὃ** πρόσθεν εἶχε παρὰ τοῦ βασιλέως μετεπέμπετο.

ESERCIZIO
Profissi del relativo

37. Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziate le forme dei pronomi relativi e dimostrativi.

1. **Ἃ** δὲ σὺ παρανομεῖς, **αὐτὰ ταῦτά** μοι μέγιστα μαρτύριά ἐστιν. **2.** **Οὓς** ὁρᾶτε, πάντες **οὗτοι** βάρβαροι πολεμιώτεροι ἡμῖν εἰσι τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων. **3.** **Ἃ** ποιεῖν αἰσχρόν, **ταῦτα** νόμιζε μηδὲ λέγειν εἶναι καλόν. **4.** **Οὓς** τοῦ δικαστήριου ἐξερχομένους ὁρῶμεν, **οὗτοι** οἱ καταδικαζόμενοι θάνατόν εἰσιν. **5.** Ὁ Δερκυλίδας ἐξερχόμενος **οὓς** ηὕρισκεν ἐπὶ ταῖς θύραις τῶν ταξιάρχων καὶ λοχαγῶν, ἔλεγε ταῦτα **τούτοις**. **6.** Περὶ **ὧν** αἰσχύνῃ παρρησιάζειν, βούλῃ μὲν **ταῦτα** τοῖς φίλοις ἀνακοινοῦσθαι.

ESERCIZIO
Assorbimento dell'antecedente

38. Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziate le forme dei pronomi relativi.

1. Καλὸν τὸ θνῄσκειν **οἷς** ὕβριν τὸ ζῆν φέρει. **2.** Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' **ἃ** συμφέρει. **3.** Ἐγὼ δέ, ὦ Κῦρε, καὶ **ὧν** ἐγὼ κρατῶ μένομεν παρά σοι. **4.** Ἐν ταῖς τῶν συμμάχων πόλεσιν ἐλείπομεν **οὓς** ἑωρῶμεν οὐκ ἔτι ἱκανοὺς ὄντας πορεύεσθαι. **5.** Ὁρῶν τὴν Ἑλλάδα πολέμων καὶ στάσεων μεστὴν οὖσαν, Ἡρακλῆς παύει ταῦτα καὶ δείκνυσι τοῖς ἐπιγιγνομένοις μεθ' **ὧν** χρὴ καὶ πρὸς **οὓς** δεῖ τοὺς πολέμους ἐκφέρειν. **6.** Δεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας δυνατοὺς εἶναι ἐγχειρεῖν μὲν αἰεὶ τοῖς καλοῖς πράγμασι, φέρειν δὲ γενναίως **ἃ** ὁ θεὸς αὐτοῖς δίδωσι. **7.** Αἱ ὧραι ἡμῖν οὐ μόνον **ὧν** δεόμεθα πολλὰ καὶ παντοῖα παρασκευάζουσιν, ἀλλὰ καὶ **οἷς** εὐφραινόμεθα. **8.** Ὁπότε δὲ ψεγόντων ἢ ἐπαινούντων ἀνδρῶν ἤκουε, ἔλεγεν ὁ Ἀγησίλαος δεῖν καταμανθάνειν τοὺς τῶν λεγόντων τρόπους οὐχ ἧττον περὶ **ὧν** ἔλεγον. **9.** Ὁ μὲν δειλὸς καὶ **ἃ** μὴ δεῖ φοβεῖται, ὁ δὲ θρασὺς καὶ **ἃ** μὴ δεῖ θαρρεῖ. **10.** **Οἷς** δὲ ἐπετύγχανον, τελευταίους τῶν Ἑλλήνων καταβαινόντων πρὸς ἑσπέραν εἰς τὰς κώμας ἀπὸ τοῦ ἄκρου, οἱ Καρδοῦχοι ἐπετίθεντο καὶ πολλοὺς ἀπέκτεινον καὶ λίθοις καὶ τοξεύμασι.

ESERCIZIO
Attrazione diretta e inversa

39. Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziate le forme dei pronomi relativi.

1. Τὴν πόλιν **ἣν** ὁρῶ ὑμετέρα ἐστίν. **2.** **Ὧν** ἐντυγχάνω πολὺ μάλιστα ἄγαμαί σε. **3.** Λακεδαιμόνιοι **ὧν** δέονται πάντων πράσσουσι. **4.** Αὐτῷ τῷ Ξενοφῶντι ἀνακοινοῦντι τῷ θεῷ ὁ Ἀπόλλων ἀνῄρει θεοῖς **οἷς** ἔδει θύειν. **5.** Τὸν δόκιμον ἄνδρα μὴ μόνον κρῖνε ἐξ **ὧν** πράττει, ἀλλὰ καὶ ἐξ **ὧν** βούλεται. **6.** Μὴ οἰμώζου, ὅπως σὺ ἄξιος δοκῇς εἶναι **ὧν** οἱ θεοί σοι διδόασιν ἀγαθῶν. **7.** Εἰς δὲ **ἣν** ἀφικνοῦντο κώμην, μεγάλη ἦν καὶ ἐπὶ ταῖς πλείσταις οἰκίαις τύρσεις ἐπῆσαν· ἐπιτήδεια δ' ἦν δαψιλῆ. **8.** Αὐτὸς ὁ Καλλικρατίδας πρὸς **αἷς** παρὰ Λυσάνδρου ἐλάμβανε ναυσί, προσεπλήρου ἐκ Χίου καὶ Ῥόδου καὶ ἄλλοθεν ἀπὸ τῶν συμμάχων πεντήκοντα ναῦς. **9.** Ἄκουε τοὺς τῶν ἀνθρώπων λόγους καὶ ἐξ **ὧν** λέγουσιν πειρᾶς γνωρίζειν ὁποῖοί εἰσι οἱ λέγοντες.

VERSIONE Difficoltà

171 Argonauti e Dolioni

Gli Argonauti sono accolti dai Dolioni e dal loro re, Cizico. Successivamente però un tragico equivoco è causa della rovina dei Dolioni e del loro sovrano.

Ἀπὸ Λήμνου οἱ Ἀργοναῦται δὲ προσίσχουσι Δολίοσιν, ὧν ἐβασίλευε Κύζικος. Οὗτος αὐτοὺς ὑπεδέχετο φιλοφρόνως. Νυκτὸς δὲ ἀναγόμενοι ἐντεῦθεν καὶ περιπίπτοντες ἀντιπνοίαις, ἀγνοοῦντες πάλιν τοῖς Δολίοσι προσίσχουσιν. Οἱ δὲ νομίζοντες Πελασγικὸν εἶναι στρατόν (ἐτύγχανον γὰρ ὑπὸ Πελασγῶν συνεχῶς πολεμούμενοι) μάχην τῆς νυκτὸς συνάπτουσιν ἀγνοοῦντες πρὸς ἀγνοοῦντας. Κτείνοντες δὲ πολλοὺς οἱ Ἀργοναῦται, μεθ' ὧν καὶ Κύζικον, μεθ' ἡμέραν, ἐπεὶ συνιᾶσι, ἀποδυρόμενοι τάς τε κόμας κείρονται καὶ τὸν Κύζικον πολυτελῶς θάπτουσι. Καὶ μετὰ τὴν ταφὴν πλέοντες Μυσίᾳ προσίσχουσιν.

da Apollodoro

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua i pronomi presenti nel brano e analizzali.
b. Sottolinea le subordinate relative e per ciascuna di esse indica l'antecedente, implicito o esplicito, nella reggente.
c. τῆς νυκτός (r. 4): come si spiega questo genitivo?

Competenze lessicali

d. ἀγνοοῦντες (r. 5): sai indicare due antonimi del verbo?
e. Rintraccia i termini relativi alla navigazione presenti nel brano.
f. Quale toponimo è presente nel testo?

Comprensione

g. In che cosa consiste l'equivoco su cui si basa l'episodio presentato?
h. Οἱ δέ (r. 3): a chi si riferisce la locuzione? Motiva la tua risposta con espliciti rimandi al testo.
i. Rifletti sull'espressione τάς τε κόμας κείρονται (r. 6): a tuo avviso, che significato ha questo gesto?

VERSIONE 172 La condanna di Socrate è sommamente ingiusta

Difficoltà

Anche dal punto di vista giuridico la condanna di Socrate è un assurdo: egli non fu in alcun modo colpevole di nessuno dei reati per cui il diritto attico prevedeva la pena di morte, né mai arrecò danno alla città o a qualcuno dei cittadini. L'unica sua colpa era quella di esortare con le parole e l'esempio al rispetto degli dèi e alla virtù, doti civiche per eccellenza.

Ἐμοὶ μὲν δὴ Σωκράτης τοιοῦτος ὢν ἐδόκει τιμῆς ἄξιος εἶναι τῇ πόλει μᾶλλον ἢ θανάτου. Κατὰ γὰρ τοὺς νόμους, ὃς φανερὸς γίγνεται κλέπτων ἢ λωποδυτῶν ἢ βαλλαντιοτομῶν ἢ τοιχωρυχῶν ἢ ἀνδραποδιζόμενος ἢ ἱεροσυλῶν, τούτῳ θάνατός ἐστιν ἡ ζημία· ὧν ἐκεῖνος πάντων ἀνθρώπων πλεῖστον ἀπεῖχεν. Ἀλλὰ μὴν τῇ πόλει γε οὔτε στάσεως οὔτε προδοσίας οὔτε ἄλλου κακοῦ πώποτε αἴτιος ἐγίγνετο· οὐδέποτε μὴν ἰδίᾳ γε ἄλλον πολίτην οὔτε ἀγαθῶν ἀπεστέρει οὔτε κακοῖς περιέβαλλεν.
Οὐκ ἔνοχος ἦν τῇ γραφῇ ὃς ἀντὶ μὲν τοῦ μὴ νομίζειν θεοὺς φανερὸς ἦν θεραπεύων τοὺς θεοὺς μάλιστα τῶν ἄλλων ἀνθρώπων, ἀντὶ δὲ τοῦ διαφθείρειν τοὺς νέους, ὃ δὴ ὁ Ἄνυτος αὐτὸν ᾐτιᾶτο, φανερὸς ἦν τῆς δὲ καλλίστης καὶ μεγαλοπρεπεστάτης ἀρετῆς, ᾗ πόλεις τε καὶ οἶκοι εὖ οἰκοῦνται, τοὺς συνόντας προτρέπων ἐπιθυμεῖν.

da Senofonte

VERSIONE 173 Autoritratto di Alessandro Magno

Difficoltà

Alessandro, ormai nel regno dei morti, racconta al giudice degli Inferi Minosse gli episodi salienti della propria vita: con tutto quello che fece, non c'è da stupirsi se gli uomini lo ritennero un dio!

Νέος ἔτι ὢν παρηρχόμην ἐπὶ τὴν ἀρχήν, ἣ τότε ἐν μεγάλῃ ταραχῇ ἐγίγνετο, καὶ τοὺς φονέας τοῦ ἐμοῦ πατρὸς ἐκόλαζον. Μετὰ δὲ ταῦτα, τοὺς Ἕλληνας τῇ Θηβαίων ἀπωλείᾳ ἐφόβουν καὶ στρατηγός ὑπ᾽ αὐτῶν ἐχειροτονούμην. Ἐπειδὴ οὐκ ἠξίουν ἄρχειν ὅσων ὁ πατὴρ κατέλιπεν ("aveva lasciato"), ἀλλὰ πᾶσαν ἐπενόουν τὴν γῆν, ὀλίγους ἄγων εἰσέβαλλον εἰς τὴν Ἀσίαν, καὶ ἐπί τε Γρανικῷ ἐκράτουν μεγάλῃ μάχῃ. Τὴν Λυδίαν καὶ

τὴν Ἰωνίαν καὶ τὴν Φρυγίαν καὶ ὅλως ὅσα ἔθελον ἀεὶ χειρούμενος ἦλθον (“giunsi”) ἐπὶ Ἰσσόν, ἔνθα Δαρεῖός με ὑπέμεινε μυριάδας πολλὰς στρατιωτῶν ἄγων. Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ οὕτω μέγας ἦν ὁ φόνος τῶν πολεμίων, ὥστε λέγει ὁ τῶν νεκρῶν πορθμεὺς μὴ διαρκεῖν αὐτοῖς τότε τὸ σκάφος. Καὶ ταῦτα διέπραττον αὐτὸς προκινδυνεύων καὶ τιτρώσκεσθαι ἀξιῶν· καὶ οὐ βούλομαί σοι τὰ ἐν Τύρῳ οὔτε τὰ ἐν Ἀρβήλοις διηγεῖσθαι, ἀλλά σοι λέγω ὅτι μέχρι Ἰνδῶν ἠρχόμην καὶ τὸν Ὠκεανὸν ὅρον ἐποιούμην τῆς ἐμαυτοῦ ἀρχῆς καὶ τοὺς ἐλέφαντας συνελάμβανον, καὶ Σκύθας, οἳ οὐκ εὐκαταφρόνητοι ἄνδρες εἰσίν, ἐνίκων μεγάλῃ ἱππομαχίᾳ, καὶ τοὺς φίλους εὖ ἐποίουν καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἠμυνόμην. Οὐ θαυμάζω ὅτι θεὸς ἐδόκουν τοῖς ἀνθρώποις, ἐπεὶ ἐκεῖνοι ἐγίγνωσκον τὸ μέγεθος ὧν ἐποίουν.

da Luciano

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua i pronomi presenti nel brano e analizzali.
b. Individua le frasi relative e per ciascuna di esse indica l’antecedente, implicito o esplicito, nella reggente.
c. Individua la tipologia delle proposizioni subordinate esplicite presenti nel brano e cerchia le preposizioni che lo introducono.

Competenze lessicali

d. Individua tutti i termini riconducibili al lessico militare.
e. Rintraccia tutti i toponimi presenti nel testo.

Comprensione

f. Rifletti sull’affermazione λέγει ὁ τῶν νεκρῶν πορθμεὺς μὴ διαρκεῖν αὐτοῖς τότε τὸ σκάφος (rr. 8-9): qual è a tuo avviso il suo significato?
g. Considera la frase finale del brano: come definiresti il tono con cui Alessandro racconta delle sue imprese?

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo γίγνομαι

Il verbo γίγνομαι, che si collega al tema apofonico γεν-/γον-/γν-, è impiegato in cinque distinte accezioni:

1. **nascere** (di persona; con genit. di origine, anche preceduto da ἀπό o da ἐκ), **sorgere**, **prodursi**, **apparire** (di cosa);

   Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος **γίγνονται** παῖδες δύο.
   Da Dario e da Parisatide **nascono** due figli.

   Ἡ ἡμέρα **γίγνεται**.
   Si fa giorno.

   Γίγνεται χειμών.
   Viene l’inverno.

2. **essere**, **esserci** (come alternativo a εἰμί);

   Ἐν τῷ στρατοπέδῳ πολλοὶ στρατιῶται **γίγνονται**.
   Nell’accampamento **ci sono** molti soldati.

Ὁ Σωκράτης πένης **ἐγίγνετο**.
Socrate **era** povero.

Τῷ Κίμωνι πολλὰ χρήματα **ἐγίγνοντο**.
Cimone **aveva** molte ricchezze.

3. andare, procedere (con avv. e dativo di vantaggio/svantaggio);

Τοῖς Λακεδαιμονίοις πάντα κακῶς **ἐγίγνοντο**.
Per gli Spartani **andava** tutto male.

4. accadere (con ἐκ, παρά o ὑπό + genit. = ad opera di);

Ἃ ἐν ταῖς Ἀθήναις **γίγνεται** πάντα γιγνώσκομεν.
Sappiamo tutto quello che **accade** ad Atene.

Τὸ γιγνόμενον τοὺς πολίτας φοβεῖ.
Il fatto (= Ciò che accade) atterrisce i cittadini.

N.B. γίγνεται + inf., acc. e inf. o ὥστε + acc. e inf. = accade che.

Γίγνεται (ὥστε) τὸν βασιλέα γεωργῷ **ἐντυγχάνειν**.
Accade che il re **s'imbatta** in un contadino.

Ἐκείνῳ τῷ ἀνθρώπῳ **γίγνεται** μεγίστην ἀρχὴν **λαγχάνειν**.
Capita a quell'uomo **di ottenere** per sorteggio una carica importantissima.

5. diventare.

Μετὰ ταῦτα ὁ Οἰδίπους τῶν Θηβῶν βασιλεὺς **γίγνεται**.
Dopo ciò Edipo **diventa** re di Tebe.

N.B. Con il genitivo assume il significato di "diventare membro di, uno tra".

Ὁ Μενέξενος **τῆς βουλῆς γίγνεται**.
Menesseno **diventa membro del consiglio**.

Ὁ Ἀλκιβιάδης **τῶν στρατηγῶν γίγνεται**.
Alcibiade **diventa uno degli strateghi**.

ESERCIZIO
Fraseologia con γίγνομαι

40. Cerca sul vocabolario e trascrivi il significato delle seguenti espressioni.

1. γίγνεσθαι πρός + dat. = ...
2. ἅμα τῇ ἕῳ γιγνομένῃ = ...
3. γίγνεσθαι ἐπί / ὑπό + dat. = ...
4. γίγνεσθαι μετά + genit. (o σύν + dat.) = ...
5. ἐν καιρῷ γίγνεσθαι = ...
6. ἐν ἑαυτῷ γίγνεσθαι = ...

ESERCIZIO
Il verbo γίγνομαι

41. Traduci le seguenti frasi.

1. Τοῖς Λακεδαιμονίοις ἡ πρὸς τὴν Ἀσίαν στρατιὰ εὖ γίγνεται. **2.** Γιγνώσκοντες τοὺς Ἀθηναίους μετὰ τῶν Ῥοδίων γίγνεσθαι, οἱ Λακεδαιμόνιοι εἰς τὴν πατρίδα ἀνεχώρουν. **3.** Ἐγίγνετο ὥστε τὸν στρατηγὸν ἐν τῇ μάχῃ τιτρώσκεσθαι. **4.** Ὁ Περικλῆς ἀπὸ γενναίων γονέων γίγνεται. **5.** Σφοδρᾶς θυέλλης γιγνομένης αἱ τῶν Ἀθηναίων νῆες πρὸς τὴν νῆσον προσορμίζονται. **6.** Ὁ Ὅμηρος τὰ ἐξ ἀνθρώπων γιγνόμενα ᾄδει. **7.** Τοῖς συμμάχοις ὅπλα ἱκανὰ οὐκ ἐγίγνετο. **8.** Ὁ Ἡρόδοτος τὴν ἱστορίαν γράφει ἵνα τὰ τῶν ἀρχαίων ἀνθρώπων ἔργα ἐξίτηλα μὴ γίγνηται.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **174** **Atteone e i suoi cani**

Difficoltà

Il cacciatore Atteone provoca l'ira degli dèi, viene trasformato in cervo ed è divorato dalla sua stessa muta di cani da caccia.

Αὐτονόης δὲ καὶ Ἀρισταίου παῖς[1] Ἀκταίων ἐγίγνετο[2], ὃς τρεφόμενος[3] παρὰ Χείρωνι κυνηγὸς[4] ἐδιδάσκετο[5], καὶ ἔπειτα[6] ὕστερον[7] ἐν τῷ Κιθαιρῶνι κατεβιβρώσκετο[8] ὑπὸ τῶν ἰδίων[9] κυνῶν[10]. Καὶ τοῦτον ἐτελεύτα[11] τὸν τρόπον, ὡς[12] μὲν Ἀκουσίλαος λέγει[13], ἐπεὶ ἐμήνιε[14] ὁ Ζεὺς ὅτι ἐμνηστεύετο[15] Σεμέλην, ὡς δὲ οἱ πλείονες[16], ὅτι τὴν Ἄρτεμιν λουομένην[17] ἑώρα[18]. Καὶ ἡ θεὸς[19] παραχρῆμα[20] αὐτοῦ τὴν μορφὴν[21] εἰς ἔλαφον[22] ἤλλασσε[23], καὶ τοῖς ἑπομένοις[24] αὐτῷ κυσὶν ἐνέβαλλε[25] λύσσαν[26], ὑφ' ὧν κατὰ ἄγνοιαν[27] ἐβιβρώσκετο[28]. Ὡς δὲ Ἀκταίων ἐτελεύτα, οἱ κύνες ἐπιζητοῦντες[29] τὸν δεσπότην[30] ὑλάκτουν[31], καὶ ζήτησιν[32] ποιούμενοι[33] παρεγίγνοντο[34] ἐπὶ τὸ τοῦ Χείρωνος ἄντρον[35], ὃς εἴδωλον[36] κατεσκευάζετο[37] Ἀκταίωνος, ὃ καὶ τὴν λύπην[38] αὐτῶν ἔπαυε[39].

da Apollodoro

1. παῖς = υἱός, τέκνον.
2. γίγνομαι = vedi scheda "Parole in primo piano", p. 525.
3. τρέφω > it. "-trofio" in "orfanotrofio".
4. κυνηγός < κύων + ἄγω.
5. διδάσκω > it. "didattica".
6. ἔπειτα ≃ lat. *deinde*.
7. ὕστερον ≃ lat. *postea*.
8. καταβιβρώσκω ≃ κατεσθίω.
9. ἴδιος ≠ κοινός, δημόσιος, ἀλλότριος.
10. κύων = lat. *canis*.
11. τελευτάω = ἀποθνῄσκω.
12. ὡς = ὥσπερ.
13. λέγω = φημί.
14. μηνίω < μῆνις, "ira", "collera".
15. μνηστεύω < μνηστήρ "pretendente", "corteggiatore".
16. πλείων = compar. di πολύς.
17. λούω ≃ lat. *lavo*.
18. ὁράω ≃ βλέπω, θεάομαι, λεύσσω, ὄσσομαι, δέρκομαι.
19. ἡ θεός = θεά.
20. παραχρῆμα ≠ ὕστερον.
21. μορφή > it. "morfo-" in "morfologia".
22. ἔλαφος = lat. *cervus*.
23. ἀλλάσσω < ἄλλος.
24. ἕπομαι = lat. *sequor*.
25. ἐμβάλλω < ἐν + βάλλω.
26. λύσσα ≃ ὀργή, μῆνις.
27. ἄγνοια < ἀγνοέω (ἀ- priv. + γιγνώσκω).
28. βιβρώσκω ≃ ἐσθίω.
29. ἐπιζητέω < ἐπί + ζητέω "cercare".
30. δεσπότης ≠ δοῦλος.
31. ὑλακτέω ≃ lat. *ululo*, *latro*.
32. ζήτησις < ζητέω.
33. ποιέω = πράσσω, δράω, ἔρδω.
34. παραγίγνομαι < παρά + γίγνομαι (vedi scheda "Parole in primo piano", p. 525).
35. ἄντρον = σπήλαιον.
36. εἴδωλον ≃ lat. *simulacrum*.
37. κατασκευάζω < κατασκευή "preparazione".
38. λύπη ≠ ἡδονή.
39. παύω ≠ ἄρχω.

1. Chirone è il padre di Atteone, Autonoe è sua madre. V F
2. Secondo Acusilao, Atteone viene punito perché guarda Atena mentre fa il bagno. V F
3. I cani divorano Atteone sotto forma di cervo. V F
4. Chirone consola il dolore della muta di cani di Atteone. V F

VERSIONE **175 Il generale Leostene**

Difficoltà

Il generale Leostene guidò i Greci nella rivolta contro la Macedonia, scoppiata dopo la morte di Alessandro, e riuscì a bloccare il nemico Antipatro nella fortezza di Lamia, in Tessaglia.

Λεωσθένης γὰρ ὁρῶν τὴν Ἑλλάδα πᾶσαν ταπεινουμένην καὶ καταφθειρομένην ὑπὸ τῶν δωροδοκούντων παρὰ Φιλίππου καὶ Ἀλεξάνδρου κατὰ τῶν πατρίδων τῶν αὑτῶν, καὶ τὴν μὲν πόλιν ἡμῶν δεομένην ἀνδρός, τὴν δ' Ἑλλάδα πᾶσαν πόλεως, ἥ προΐστασθαι δύναται τῆς ἡγεμονίας, ἐπεδίδου ἑαυτὸν μὲν τῇ πατρίδι, τὴν δὲ πόλιν τοῖς Ἕλλησιν εἰς τὴν ἐλευθερίαν· καὶ ξενικὴν μὲν **δύναμιν** συνιστάμενος, τῆς δὲ **πολιτικῆς ἡγεμὼν** καθιστάμενος, τοὺς πρώτους ἀντιτασσομένους τῇ τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίᾳ Βοιωτοὺς καὶ Μακεδόνας καὶ Εὐβοέας καὶ τοὺς ἄλλους συμμάχους αὐτῶν ἐνίκα μαχόμενος ἐν τῇ Βοιωτίᾳ. Ἐντεῦθεν δ' ἐρχόμενος εἰς Πύλας καὶ καταλαμβάνων τὰς **παρόδους**, δι' ὧν καὶ πρότερον ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας οἱ βάρβαροι ἐπορεύοντο, τῆς μὲν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα **πορείας** Ἀντίπατρον ἐκώλυεν, αὐτὸν δὲ καταλαμβάνων ἐν τοῖς τόποις τούτοις καὶ μάχῃ νικῶν, ἐπολιόρκει κατακλείων εἰς Λαμίαν.

da Iperide

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo di Iperide. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
δύναμιν		L'idea di base che esprime il termine è quella di "potenza": tenendo conto di ciò, scegli un traducente adeguato al contesto bellico.
πολιτικῆς		Scegli la corretta traduzione del termine considerando che va riferito a un nome presente nel discorso e che è in opposizione con un altro vocabolo.
ἡγεμών	"capo", "comandante"	
παρόδους		Il termine può essere impiegato in diversi contesti, tra cui anche quello teatrale. Trova l'accezione giusta per questo passo.
πορείας		Scegli una giusta traduzione del vocabolo, qui impiegato in un contesto militare.

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Riconoscimento

1. Analizza le seguenti forme pronominali indicando per ciascuna caso, genere, numero e nominativo singolare, quindi traduci.

1. τάσδε **2.** αὐτό **3.** αὑτῷ **4.** αὕτη **5.** σοι **6.** τώδε **7.** ἡμῖν **8.** τῷδε **9.** ταὐτά **10.** τοῦτο **11.** σαυτήν **12.** σφετέρου **13.** σφᾶς **14.** νῷν **15.** ἐκείνου **16.** αἵδε **17.** ταύτης **18.** ἑαυτῇ **19.** ὑμῖν **20.** τῶνδε **21.** ταύτας **22.** ἡμῶν **23.** σοῦ **24.** τοῖνδε **25.** ταὐτό

ESERCIZIO
Riconoscimento

2. Tra le seguenti forme identifica e analizza quelle del pronome relativo.

1. ἡ **2.** ὁ **3.** ὤν **4.** ἦν **5.** ἥν **6.** ᾗ **7.** ὦ **8.** ὅν **9.** αἱ **10.** αἵ **11.** ὄν **12.** ᾧ **13.** ἢ **14.** ἤν **15.** ὅ **16.** ὧν **17.** ἅ **18.** ἥ **19.** ἄ **20.** ἥ

ESERCIZIO
Flessione

3. Traduci.

1. del medesimo **2.** a me **3.** a voi stessi **4.** loro (acc. m.) **5.** delle stesse cose **6.** io in persona **7.** di costei **8.** della vostra **9.** le medesime cose **10.** queste cose (seguenti)

ESERCIZIO
Complementamento

4. Scegli, tra quella indicate, la forma corretta di pronome, quindi e traduci.

1. Τεκνοῖ Γῆ Κύκλωπας [ὧν / οἷς] ἕκαστος εἶχεν ἕνα (“uno solo”) ὀφθαλμὸν ἐπὶ τοῦ μετώπου. **2.** Οἱ ἄνθρωποι [οὓς / οἷς] ἡ ἐλευθερία τιμιοτέρα αὐτοῦ τοῦ βίου ἐστίν, οὐ φοβοῦνται τὴν τῶν βαρβάρων προσβολήν. **3.** Ἡ Μήδεια τοὺς παῖδας [οὓς / ὧν] εἶχεν ἐξ Ἰάσονος, Μέρμερον καὶ Φέρητα, ἀπέκτεινε. **4.** Ὑφ’ [οἷς / ὧν] στεργόμεθα, τούτους ῥᾳδίως στέργομεν. **5.** Ἑρμῆς κλέπτει βόας [οἷς / ἃς] ἔνεμεν Ἀπόλλων. **6.** [Οὗ / Ὧν] ἅπαντες ἐπιθυμοῦσιν, ταῦτα χαλεπῶς εὑρίσκονται.

ESERCIZIO
Usi del relativo

5. Individua le funzioni del pronome relativo in ciascuna frase, quindi traduci.

	Prolessi	Attrazione diretta	Attrazione inversa	Assorbimento dell’antecedente
1. Καὶ οὓς μὲν ἔβαλλε Δευκαλίων, ἄνδρες ἐγίγνοντο, οὓς δὲ Πύρρα, γυναῖκες.				
2. Ὃ οὐκ ἔστιν, τοῦτο οὐ διώκουσιν οἱ ἄνθρωποι.				
3. Τὸν δὲ λαβύρινθον, ὃν Δαίδαλος κατεσκεύαζεν, οἴκημα καμπαῖς πολυπλόκοις ἦν.				
4. Χρὴ τοὺς ἄρχοντας κελεύειν ἃ χρήσιμά εἰσι τοῖς πολίταις.				
5. Ἃ περὶ τῆς πηρώσεως καὶ τῆς μαντικῆς τοῦ Τειρεσίου λέγεται, διάφορά ἐστι				
6. Ἐπαινῶ πολλὰ ὧν λέγει Σωκράτης.				
7. Ὠκεανοῦ καὶ Τηθύος γίγνεται παῖς Ἴναχος, ἀφ’ οὗ ποταμὸς ἐν Ἄργει Ἴναχος καλεῖται.				
8. Πάντες οἱ παῖδες ἐθαύμαζον ἐφ’ οἷς ἔπραττον οἱ ἀθληταί.				

LA PROSA GRECA

L'omissione e la prolessi del soggetto nelle frasi infinitive

Gli dèi aiutano i forti

Dopo un segno di buon auspicio, Senofonte ricorda ai Greci che in virtù della loro pietas e del loro valore possono contare sull'aiuto degli dèi, anche in una situazione difficile come la loro.

Ἐτύγχανον λέγων ὅτι πολλαὶ καὶ καλαὶ ἐλπίδες ἡμῖν εἶεν σωτηρίας. Πρῶτον μὲν γὰρ ἡμεῖς μὲν ἐμπεδοῦμεν τοὺς τῶν θεῶν ὅρκους, οἱ δὲ πολέμιοι ἐπιώρκουν τε καὶ τὰς σπονδὰς παρὰ τοὺς ὅρκους ἔλυον. Οὕτω δ᾽ ἐχόντων εἰκὸς ἐστι τοῖς μὲν πολεμίοις ἐναντίους, ἡμῖν δὲ συμμάχους εἶναι τοὺς θεούς, οἵπερ ἱκανοί εἰσι καὶ τοὺς μεγάλους ταχὺ μικροὺς ποιεῖν καὶ τοὺς μικροὺς καὶ ἐν δεινοῖς σῴζειν εὐπετῶς, ὅτε βούλονται. Ἔπειτα δὲ ἀναμιμνήσκω γὰρ ὑμᾶς καὶ τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους, ἵνα γιγνώσκητε ὡς **ἀγαθοῖς τε ὑμῖν προσήκει εἶναι** σῴζονταί τε σὺν τοῖς θεοῖς καὶ ἐκ πάνυ δεινῶν οἱ ἀγαθοί.

da Senofonte

Abbiamo studiato che nelle soggettive e nelle oggettive il soggetto si esprime in accusativo e che di conseguenza vanno in accusativo anche gli elementi nominali che al soggetto si riferiscono o i participi a esso congiunti.

Es. Οἱ Ἕλληνες ἔλεγον **τοὺς Πέρσας ἀπίστους** εἶναι.
I Greci dicevano che **i Persiani** erano **infidi**.

Οἱ φύλακες ἀγγέλλουσι **τοὺς πολεμίους** τὰς ναῦς **καθελκύοντας** φεύγειν.
Le sentinelle annunciano che **i nemici** fuggono **calando** in mare le navi.

Questo accade anche quando il soggetto è sottinteso o perché generico (ad esempio in affermazioni di portata generale) o perché facilmente desumibile dal contesto o perché identico al soggetto della reggente.

Es. Καλόν ἐστι ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀποθνήσκειν.
È bello morire per la patria.

Καλόν ἐστι ὑπὲρ τῆς πατρίδος **μαχομένους** ἀποθνήσκειν.
È bello morire **combattendo** per la patria.

In quest'ultimo caso, poiché si esprime una considerazione di portata universale, si sottintende un soggetto generico come "i soldati", "i cittadini" o simili, che è facilmente desumibile dal contesto e al quale si può concordare a senso il participio μαχομένους (lett. "È bello che i soldati muoiano mentre combattono per la patria").

Un caso particolare è quello in cui il soggetto di un'infinitiva è attratto proletticamente nella reggente sotto forma di complemento: così si può dire αἰσχρόν ἐστι στρατιώτῃ τὴν τάξιν λείπειν ("è vergognoso per un soldato abbandonare il posto nello schieramento") anziché dire αἰσχρόν ἐστι στρατιώτην τὴν τάξιν λείπειν ("è vergognoso che un soldato lasci il posto nello schieramento").

In questi casi gli elementi nominali o i participi congiunti riferiti al soggetto possono assumere o l'accusativo o il caso che il soggetto anticipato proletticamente presenta nella reggente, come accade nella frase evidenziata del testo di Senofonte.

Es. **Τοῦ ἀγαθοῦ στρατηγοῦ** ἐστὶ παράδειγμα ἐκκεῖσθαι **προμαχομένου** (o προμαχόμενον).
È proprio **del buon generale** essere d'esempio **combattendo in prima fila**.

Οὐ πρέπει **τῷ βασιλεῖ** σώζεσθαι **φεύγοντι** (o φεύγοντα).
Non si addice **al re** salvarsi **fuggendo**.

ESERCIZIO
Forma nominale e participio

1. Confrontando il testo greco con la traduzione italiana, completa le seguenti frasi con la forma nominale o con il participio.

Es. Il comandante impedisce che i soldati fuggano gettando le armi.
Ὁ στρατηγὸς κωλύει τοὺς στρατιώτας φεύγειν τὰ ὅπλα .... (ἀφίεις).
Ὁ στρατηγὸς κωλύει τοὺς στρατιώτας φεύγειν τὰ ὅπλα ἀφίεντας.

1. È giusto che voi votiate volentieri.
   Δίκαιόν ἐστιν ὑμᾶς τὴν ψῆφον φέρειν .... (πρόθυμος).
2. Non si addice ai giovani che ricercano la verità raccontare storie.
   Οὐ πρέπει τοῖς νεανίαις τὴν ἀλήθειαν .... (ζητέω) μύθους λέγειν.
3. Vi chiedo di votare ciò che è giusto ricordandovi di ciò.
   Δέομαι οὖν ὑμῶν τὰ δίκαια ψηφίζεσθαι τούτου .... (μιμνήσκω).
4. Ordino che tu attacchi battaglia attraversando il fiume.
   Κελεύω σε τῆς μάχης ἅπτεσθαι τὸν ποταμόν .... (διαβαίνω).
5. È turpe per un filosofo non dire la verità per paura del tiranno.
   Αἰσχρόν ἐστι φιλοσόφῳ τἀληθῆ μὴ λέγειν τὸν τύραννον .... (φοβέομαι).
6. È proprio di un buon re essere clemente.
   Ἀγαθοῦ βασιλέως ἐστὶ .... (ἐπιεικής) εἶναι.
7. È necessario che un buon re sia clemente.
   Δεῖ ἀγαθὸν βασιλέα .... (ἐπιεικής) εἶναι.
8. Si addice a un buon re essere clemente.
   Προσήκει ἀγαθῷ βασιλεῖ .... (ἐπιεικής) εἶναι.
9. Ti chiedo di salvarti fuggendo.
   Δέομαι σοῦ σῴζεσθαι .... (φεύγω).

ESERCIZIO
Prolessi

2. Trasforma le seguenti frasi anticipando proletticamente il soggetto delle infinitive nella reggente.

Es. Δεῖ τοὺς στρατιώτας ἀνδρείους εἶναι.
Τῶν στρατιωτῶν ἐστὶ ἀνδρείους εἶναι.
Τῶν στρατιωτῶν ἐστὶ ἀνδρείων εἶναι.

1. Πρέπει ἡμᾶς συμμάχους εἶναι τῶν Ἀθηναίων.
2. Δίκαιόν ἐστι ἡμᾶς τοῦ διδασκάλου σιωπῶντας ἀκούειν.
3. Δέομαι καὶ τοὺς πρεσβυτέρους τῇ πόλει ἀμύνειν μαχομένους.
4. Προσήκει καὶ τοὺς πρεσβυτέρους τῇ πόλει ἀμύνειν μαχομένους.
5. Οὐ δεῖ τὸν ἐσθλὸν στρατηγὸν δόλῳ χρώμενον νικᾶν.
6. Οὐ δεῖ τὸν σοφὸν τῇ τοῦ πλήθους δόξῃ τὸν νοῦν προσέχοντα τὸν βίον διάγειν.
7. Οὐ πρέπει τὸν σοφὸν τῇ τοῦ πλήθους δόξῃ τὸν νοῦν προσέχοντα τὸν βίον διάγειν.

I pronomi (seconda parte)

1 I pronomi interrogativi

Grammatica cap. 20, parr. 1.1-1.2 ▶ pp. 137-138

Lessico frequente 36

Sostantivi

ἄγνοια, -ας, ἡ = stoltezza
ἀργύριον, -ου, τό = denaro, argento
γνώμη, -ης, ἡ = ragione, buonsenso, opinione
διάνοια, -ας, ἡ = intelligenza; proposito
ἐπιστολή, -ῆς, ἡ = lettera, missiva
ἐρημία, -ας, ἡ = deserto
ναός, -οῦ, ὁ = tempio
πρόσωπον, -ου, τό = volto; cospetto, presenza
συγγνώμη, -ης, ἡ = perdono

Verbi

ἀγνοέω = non sapere, non capire
ἁμαρτάνω = commettere un errore, fallire; peccare
ἀπορέω = essere bisognoso, mancare di (+ gen.), essere incerto, non sapere
διανοέω = avere in mente, proporsi; pensare, riflettere
σκέπτομαι / σκοπέω = osservare, esaminare; considerare, esaminare con la mente, ponderare
συγγιγνώσκω = comprendere, perdonare, essere d'accordo
σφάλλω = abbattere, mandare in rovina; σφάλλομαι = subire un insuccesso, finire in rovina
φροντίζω = pensare, considerare, ponderare (+ acc.); darsi pensiero, preoccuparsi, curarsi di (+ acc. o gen.)

Lessico tematico — Parti del corpo

βραχίων, -ονος, ὁ = braccio
δάκτυλος, -ου, ὁ = dito
καρδία, -ας, ἡ = cuore
ὄνυξ, -υχος, ὁ = unghia
πῆχυς, -εως, ὁ = avambraccio
σῶμα, -ατος, τό = corpo
στῆθος, -ους, τό = petto
τράχηλος, -ου, ὁ = collo
χείρ, χειρός, ἡ = mano

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Lessico corradicale

1. **Risolvi le seguenti proporzioni, quindi traducile in italiano.**

a. ἀπορία : x = ἐπιθυμία : ἐπιθυμέω x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

b. τάσσω : ἐπίταγμα = στέλλω : x x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

c. ὁράω : ἔφορος = x : ἐπίσκοπος x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

d. x : θεός = οἰκία : ἄνθρωπος x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

e. ἀληθής : λανθάνω = ἀσφαλής : x x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

f. x : γιγνώσκω = συγγνώμη : συγγιγνώσκω x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

g. χαλκός : χαλκοῦς = x : ἀργυροῦς x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

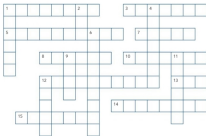
h. x : διανοέω = ἄγνοια : ἀγνοέω x = ...
Trad. .... : .... = ... : ....

▶ Veduta del sito archeologico di Paestum.

ESERCIZIO Sinonimi e antonimi

2. Tra i verbi del Lessico frequente 36 indica quali sono tra loro sinonimi e quali antonimi.

ESERCIZIO Cruciverba

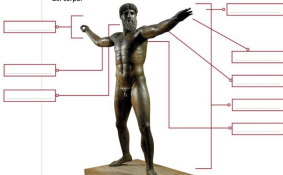
3. Completa il cruciverba sottostante.

ORIZZONTALI

1. Chi chiede scusa lo merita (nom. sing.).
3. L'attività della mente (nom. sing.).
5. Commettere errori (infinito attivo).
7. Buonsenso (nom. sing.).
8. La mancanza del 3 orizzontale (nom. sing.).
10. Né vostre né loro (nom. neutro pl.).
12. Prendersi cura, preoccuparsi (infinito attivo).
13. Moglie e sorella di Zeus (nom. sing.).
14. Vale meno dell'oro, ma più del ferro (nom. sing.).
15. Possono essere coperti da una maschera (nom. pl.).

VERTICALI

1. Mandare in rovina (1ª pers. sing.).
2. Solitamente è correlato a un δέ.
4. Deriva dall'8 orizzontale (infinito attivo).
6. Quelle attribuite a San Paolo sono quattordici (nom. plur.).
9. È un luogo di culto.
11. Il più famoso è quello del Sahara (nom. sing.).
12. Il contrario di ἐχθροί.

ESERCIZIO
Lessico tematico

4. Memorizza la lista di parole contenuta nel Lessico tematico, quindi inserisci opportunamente nell'immagine proposta i termini relativi al lessico delle parti del corpo.

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi e gli aggettivi interrogativi;
- distinguere i diversi valori dei pronomi e degli aggettivi interrogativi.

ESERCIZIO
Analisi

5. Analizza i seguenti pronomi / aggettivi interrogativi.

	Caso	Numero	Genere	Traduzione
1. τίσιν				
2. τί				
3. πόσῃ				
4. πηλίκων				
5. τίνες				
6. πόσοι				
7. ποίους				
8. τοῦ				
9. τίνας				
10. ποτέρου				

ESERCIZIO Riconoscimento

6. Scegli la forma corretta tra quelle indicate, quindi traduci.

1. Πόσου / Τίνος ἐστὶ ἐπιστολαὶ αἵδε; **2.** Τῷ / Ποίου συγγιγνώσκεις; **3.** Τί / Τίνος σκοπεῖτε, ὦ ἄνδρες, ἐκ τοῖν λόγοιν τοῖν ἀνδροῖν ἑκατέροιν; **4.** Τίς / Τίνος πόλις εὐνομεῖται, τῶν πολιτῶν ἀδίκων ὄντων; **5.** Τίνι / Ποτέρῳ τοῖν Ἀτρείδαιν ἡ καλὴ Ἑλένη γυνὴ ἦν; **6.** Ποῖαν / Ποτέραν γνώμην περὶ τούτων ἔχεις; **7.** Πόσος / Ποῖος ὁ ναὸς τοῦ Διὸς ἐν Ὀλυμπίᾳ ἦν; **8.** Τίσι / Τίνοις ῥήμασι ὁ στρατηγὸς ἐχρῆτο, ὡς τοὺς στρατιώτας εἰς τὴν μάχην ἐπιτρέποι; **9.** Ποῖα / Ποίας παρὰ τῶν θεῶν εὔχῃ; **10.** Διὰ τί / τίνος ταῦτα ἁμαρτάνων διατελεῖς;

ESERCIZIO Flessione

7. Completa le seguenti frasi inserendo il pronome indicato nella forma richiesta dal contesto, quindi traduci.

1. .... (Τίς) ἀγνοεῖ τάδε; **2.** .... (Πόσος) ναοὶ ἦσαν ἐν Δελφοῖς; **3.** .... (Ποῖος) ἀνθρώπους ἀδικωτέρους τῶν τυράννων φροντίζομεν; **4.** .... (Τίς) εἰσὶν οἱ σοφοί; Ἐν .... (τί) πράξει καὶ πρὸς .... (τί) ἔργον δυνατώτατοί εἰσι τοὺς πολίτας ὠφελεῖν; **5.** .... (Πότερος) αὐτοῖν φίλτερον ἡμῖν ἐστιν; **6.** .... (Πόσος) τῶν Περσῶν νῆες ἐν Σαλαμῖνι ἐνεπίμπραντο; **7.** Ὦ Ἀτρείδα, Αἴαντος καὶ Ὀδυσσέως περὶ τῶν Ἀχιλλέως ὅπλων ἐριζόντων, ... (πότερος) αὐτὰ διδόναι δίκαιον οἴει; **8.** .... (Πηλίκος) οὐσῶν τῶν θυγατέρων, πρέπον ἐστὶν τοῖς πατράσιν αὐτὰς πρὸς γάμον ἐκδιδόναι; **9.** .... (Τίς) φίλῳ χρώμεθα ἐν τοῖς κακοῖς; **10.** .... (Πηλίκος) οἱ παῖδες ἐν Σπάρτῃ εἰς τὴν ἀγωγὴν ἐτρέποντο;

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente
e Lessico tematico

8. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Τάδε μὲν οὖν ἐστι τὰ μέρη.
Τάδε μὲν οὖν ἐστι τὰ μέρη εἰς ἃ διαιρεῖται τὸ σῶμα.
Τάδε μὲν οὖν ἐστι τὰ μέρη εἰς ἃ διαιρεῖται τὸ σῶμα, κεφαλή, τράχηλος.
Τάδε μὲν οὖν ἐστι τὰ μέρη εἰς ἃ διαιρεῖται τὸ σῶμα, κεφαλή, τράχηλος, στῆθος, βραχίονες, σκέλη.

2. Οἱ πίθηκοι χεῖρας ὁμοίους ἀνθρώπῳ ἔχουσι.
Οἱ πίθηκοι χεῖρας καὶ δακτύλους καὶ ὄνυχας ὁμοίους ἀνθρώπῳ ἔχουσι.
Οἱ πίθηκοι χεῖρας καὶ δακτύλους καὶ ὄνυχας ὁμοίους ἀνθρώπῳ ἔχουσι. Καὶ τὸ πρόσωπον ἔχει πολλὰς ὁμοιότητας τῷ τοῦ ἀνθρώπου.
Οἱ πίθηκοι χεῖρας καὶ δακτύλους καὶ ὄνυχας ὁμοίους ἀνθρώπῳ ἔχουσι. Καὶ τὸ πρόσωπον καὶ τὸ σῶμα ἔχουσι πολλὰς ὁμοιότητας τοῖς τοῦ ἀνθρώπου.

3. Πλείστη ἦν ἐρημία.
Πλείστη ἦν ἐρημία ἐν ταῖς ὁδοῖς.
Θέρους δὲ ὄντος πλείστη ἦν ἐρημία ἐν ταῖς ὁδοῖς.
Θέρους δὲ ὄντος καὶ μεσημβρίας πλείστη ἦν ἐρημία ἐν ταῖς ὁδοῖς.

4. Ἡ ἄγνοια ἀμαθία ἐστίν.
Ἡ ἄγνοια ἀμαθία καὶ κακία ἐστίν.
Ἡ μὲν γὰρ γνῶσις σοφία, ἡ δὲ ἄγνοια ἀμαθία καὶ κακία ἐστίν.
Ἡ μὲν γὰρ γνῶσις σοφία καὶ ἀρετὴ ἀληθινή, ἡ δὲ ἄγνοια ἀμαθία καὶ κακία.

2 Le proposizioni interrogative

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- Le proposizioni interrogative si suddividono in dirette (proposizioni indipendenti) e indirette (proposizioni dipendenti).

Le proposizioni interrogative dirette

- Nelle proposizioni interrogative dirette si utilizzano i tempi e i modi propri delle proposizioni principali. Esse si suddividono in **dirette semplici** e **dirette disgiuntive o doppie**.
- Le proposizioni **interrogative dirette semplici** possono essere introdotte da:

1. un **pronome**, un **aggettivo** o un **avverbio interrogativo** come:

- **τίς, τί**, chi?, che cosa? (pron.), quale? (agg.)
- **τίς ποτε, τί ποτε**, chi mai?, cosa mai?
- **πότερος, -α, -ον**, chi/ cosa tra due?
- **ποῖος, -α, -ον**, quale?; di quale specie, natura?
- **πόσος, -η, -ον**, quanto grande?
- **πηλίκος, -η, -ος**, di quale età?
- **ποῦ**, dove? (stato in luogo e moto a luogo)
- **ποῖ**, dove? (moto a luogo)
- **πόθεν**, da dove?
- **πῶς**, come?

Τίνα δῶρα ἐπὶ τοῖς βωμοῖς τιθέασι;	**Quali** doni pongono sugli altari?
Ποῦ ἔρχῃ;	**Dove** vai?

2. una **particella interrogativa** come:

- **ἆρα, ἦ** (cfr. lat. *ne*) introducono una domanda di cui si ignora la risposta;

Ἆρα τἀληθῆ λέγουσιν;	Dicono la verità?

- **μή, ἆρα μή, μῶν** (cfr. lat. *num*) introducono una **domanda retorica** che presuppone una **risposta negativa**;

Μῶν οἱ κλέπται τἀληθῆ λέγουσιν;	**Forse che** i ladri dicono la verità?

- **οὐ, ἆρα οὐ, οὔκουν, οὐκοῦν** (cfr. lat. *nonne*) introducono una **domanda retorica** che presuppone una **risposta positiva**.

> **Οὐκοῦν** οἱ δίκαιοι τἀληθῆ λέγουσιν;
> **Forse che** i giusti **non** dicono la verità?/ **Non è forse vero che** i giusti dicono la verità?

- Nelle proposizioni **interrogative dirette disgiuntive** il primo elemento può essere introdotto da **πότερον (πότερα), ἆρα** o **μῶν**, il secondo è introdotto sempre da **ἤ** (cfr. lat. *utrum ... an*).

> **Πότερον** εἰς τὴν ἀγορὰν ἔρχῃ **ἢ** οἴκοι μένεις;
> Vai all'agorà **o** rimani in casa?

- Nelle interrogative dirette il **pronome neutro τί**, oltre a significare "che cosa?", può fungere da **avverbio interrogativo** e assumere dunque il valore di **"perché?"**. Non esistono però

precise norme che aiutino a riconoscerne automaticamente funzione e significato: occorre piuttosto effettuare un'attenta analisi del contesto.

Τί ἐστι ἐν τῇ κίστῃ;	Cosa c'è nello scrigno?
Τί βούλῃ;	Cosa vuoi?

In questi due casi τί costituisce rispettivamente il soggetto e l'oggetto del verbo, pertanto non sussistono dubbi sul fatto che funga da pronome.

Τί δρομαῖος φεύγει;	Perché fugge di corsa?
Τί τὴν πατρίδα προλείπετε;	Perché abbandonate la patria?

In queste due frasi τί non rappresenta né il soggetto né l'oggetto del verbo, pertanto non sussistono dubbi sul fatto che funga da avverbio.

▶ Le proposizioni interrogative indirette

- Nelle proposizioni interrogative indirette **dipendenti da un tempo principale** si conserva il modo che esse avrebbero se fossero dirette. Invece in quelle **dipendenti da un tempo storico** si può usare l'ottativo obliquo in luogo dell'indicativo o del congiuntivo. Anche le interrogative indirette si suddividono in semplici e disgiuntive.
- Le proposizioni **interrogative indirette semplici** possono essere introdotte da:

1. gli **stessi pronomi, aggettivi** o **avverbi interrogativi** usati per le interrogative dirette (vedi sopra);

Λέγε μοι **τί** πράσσεις.	Dimmi **che cosa** fai.

2. un **pronome, un aggettivo** o **un avverbio interrogativo indiretto** come:

- **ὅστις, ἥτις, ὅτι**, chi, che cosa (di questo pronome studieremo la flessione più avanti)
- **ὁπότερος, -α, -ον**, chi/ cosa fra due
- **ὁποῖος, -α, -ον**, quale
- **ὁπόσος, -η, -ον**, quanto, quanto grande
- **ὅπου**, dove (stato in luogo)
- **ὅποι**, dove (moto a luogo)
- **ὁπόθεν**, da dove
- **ὅπως**, come

Λέγε μοι **ὅτι** πράσσεις.	Dimmi **che cosa** fai.

3. in assenza di pronomi, aggettivi o avverbi interrogativi, le interrogative indirette semplici possono essere introdotte dalla:

congiunzione εἰ (+ indicativo o ottativo) o **ἐάν / ἤν** (+ congiuntivo).

Ἐπυνθάνετο **εἰ** Ἀθηναῖός **ἐστιν**.
Chiedeva **se fosse** Ateniese.

- Le proposizioni **interrogative indirette disgiuntive** possono essere introdotte da **πότερον (πότερα) ... ἤ, εἴτε ... εἴτε, εἰ ... ἤ**.

Ὁ διδάσκαλος ἐρωτᾷ **εἰ** ἐγείρω **ἢ** καθεύδω.
Il maestro chiede **se** sono sveglio **o** dormo.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere le proposizioni interrogative dirette e indirette;
- distinguere le diverse tipologie di proposizioni interrogative dirette e indirette.

ESERCIZIO
Completamento

9. Sulla base della traduzione completa correttamente il testo greco.

1. Ἐρωτᾷ τὸν Φαῖδρον .... τοῦτό ἐστιν ἡ ῥητορική.
   Chiede a Fedro se in questo consiste la retorica.
2. .... οἱ προδόται τὴν πατρίδα φυλάσσουσι;
   Forse che i traditori difendono la patria?
3. Ἀγνοοῦμεν .... οἱ στρατηγοὶ τὴν ἀλήθειαν γιγνώσκουσι.
   Non sappiamo se gli strateghi siano a conoscenza della verità.
4. .... ἐπιστολὴν ἐμοὶ φέρεις;
   Quale lettera mi porti?
5. .... οἱ πολῖται ἀγαθοὶ τοῖς κυρίοις νόμοις ἐμμένουσι;
   I cittadini buoni non rispettano forse le leggi in vigore?
6. .... συγγνώμην μοι ἔχεις;
   Mi perdoni?
7. .... ἄνθρωπον τοῦ Σωκράτους σοφώτερον γιγνώσκετε;
   Conoscete forse un uomo più saggio di Socrate?
8. Ὁ δ' ἠρώτα .... εἴη τὸ παιδίον.
   Egli chiedeva di chi fosse il bambino.
9. Οἱ ἄγγελοι τοὺς Ἀθηναίους ἠρώτων .... βούλοιντο φίλον γίγνεσθαι τὸν Φίλιππον.
   I messi chiedevano agli Ateniesi se desideravano che Filippo diventasse (loro) amico.
10. Οἱ ἱππεῖς περὶ τούτου ἠπόρουν καὶ ἠρώτων .... χρὴ ποιεῖν.
    I cavalieri erano incerti su questo e chiedevano che cosa fosse necessario fare.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Proposizioni interrogative

10. Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziati i pronomi, gli aggettivi, le particelle e gli avverbi interrogativi.

1. Δέσποτα, **τίνα** λόγον λέγεις; 2. **Ποίοις** προσώποις ἢ **τίσιν** ὀφθαλμοῖς πρὸς ἕκαστον τούτων ἀντιβλέπετε; 3. **Πόσας** χεῖρας ἔχουσιν οἱ Ἑκατόγχειρες; 4. **Τίς** ὁ ἀνθρώπινος βίος ἄνευ χρυσῆς Ἀφροδίτης; **Τί** τερπνὸν ἡμῖν; 5. **Ἆρα** ἕπομαί σου τῷ λόγῳ; 6. **Τίς** ἢ λόγος ἢ χρόνος ἢ ῥήτωρ ἱκανός ἐστι μηνύειν τὴν τῶν ἐνθάδε κειμένων ἀνδρῶν ἀρετήν; 7. **Οὐκοῦν** σὺ τῶν Ἑλλήνων ἄριστος ῥαψῳδὸς εἶ; 8. **Πότερον** ἐμοὶ μόνῳ βούλεσθε διαλέγεσθαι **ἢ** καὶ μετὰ τῶν ἄλλων; 9. **Τί** τὸν ἀδελφόν σου διαβάλλεις; **Ἦ** φθονερὸς εἶ τῇ εὐδαιμονίᾳ αὐτοῦ; 10. Ἐκ τοῦ προσώπου πολλάκις κρίνομεν **πηλίκος** ἄνθρωπός ἐστιν. 11. **Πόσον** ἐστὶ σήμερον τὸ τοῦ ταρίχου τίμημα; Ἐπὶ **πόσῳ** ἐπιπράσκετο χθές; 12. Χρὴ οὖν καὶ τοῦτο σκέπτεσθαι, **πότερον** ἥδιον ζῶσι οἱ ἄρχοντες **ἢ** οἱ ἀρχόμενοι.

13. Ξέρξης ἐπυνθάνετο **πόσοι** εἶεν οἱ Ἀθηναῖοι, ἀλλ' ἠγνόει **οἵῳ** θυμῷ μάχοιντο. **14.** Οὐ πολλάκις ἐν δεινοῖς κινδύνοις οἱ ἄνθρωποι γιγνώσκουσι **ποία** ἐστὶ ἡ ὁδὸς εἰς σωτηρίαν;

ESERCIZIO
Proposizioni interrogative

11. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἐπυνθάνετο αὐτοῦ τίς τε ἦν καὶ πόθεν ἀφικνεῖτο. **2.** Ὁ δὲ στρατηγὸς τῶν Καρχηδονίων ἐξαπέστελλε τοὺς ἱππέας ἵνα κατασκέπτοιντο ποῦ καὶ πόσοι τυγχάνοιεν ὄντες καὶ τί πράσσοιεν οἱ πολέμιοι. **3.** Ἐν τῇ Μέμφει τὴν τοῦ Νείλου ἀνάβασιν ἀκριβῶς ἐκμετροῦντες οἱ τὴν τούτου διοίκησιν ἔχοντες ἐξαποστέλλουσιν εἰς τὸν βασιλέα ἐπιστολάς, διασαφοῦντες πόσους πήχεις ἢ δακτύλους ἀναβαίνει ὁ ποταμός. **4.** Βούλομαι σκέπτεσθαι πῶς ποτ' ἔχει τὰ περὶ τῆς ἀρετῆς καὶ τί ποτ' ἐστὶ αὐτό, ἡ ἀρετή. **5.** «Πότερον δὲ ὅταν πράττωσιν ἄνθρωποι ὀρθῶς τε καὶ ὠφελίμως, τότε σωφρονεῖν σοι δοκοῦσιν οὕτω πράττοντες, ἢ τοὐναντίον;» «Σωφρονεῖν» «Οὐκοῦν σωφροσύνῃ σωφρονοῦσιν;» «Ἀνάγκη». **6.** Θουκυδίδης ὁ Ἀθηναῖος οὐ μόνον συγγράφει τίνες ἦσαν τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου αἰτίαι, ἀλλὰ καὶ αὐτὰ τὰ ἐν τούτῳ τῷ πολέμῳ πράγματα. **7.** Ἀρχίδαμος ὁ Ἀγησιλάου, Περιάνδρου τοῦ ἀξιολόγου ἰατροῦ καὶ φαῦλα ποιήματα γράφοντος, πρὸς αὐτὸν ἔλεγε· «Τί δήποτε, ὦ Περίανδρε, ἀντὶ χαρίεντος ἰατροῦ κακὸς ποιητὴς καλεῖσθαι ἐπιθυμεῖς;». **8.** Μὴ τοὺς Ῥωμαίους, ὑπὲρ τῆς πατρίδος μαχομένους, οἴει φροντίζειν θανάτου καὶ κινδύνου; **9.** Ἡμεῖς μέλλομέν σοι συμβουλεύειν, ὧν χρὴ τοὺς νεωτέρους ὀρέγεσθαι καὶ τίνων ἔργων ἀπέχεσθαι καὶ ποίοις ἀνθρώποις ὁμιλεῖν καὶ πῶς τὸν ἑαυτῶν βίον οἰκονομεῖν. **10.** Καὶ ἐν ᾧ δοκεῖ ἐλαχίστη σώματος χρεία εἶναι, ἐν τῷ διανοεῖσθαι, τίς οὐ γιγνώσκει ὅτι καὶ ἐν τούτῳ πολλοὶ μεγάλα σφάλλονται διὰ τὸ μὴ ὑγιαίνειν τὸ σῶμα; **11.** Πότερον φίλον μᾶλλον στέργομεν, τὸν δικαίως ἡμᾶς μεμφόμενον ἢ τὸν ἀεὶ κολακεύοντα; **12.** Ὁ Σωκράτης πρὸς τοὺς δικαστὰς ἔλεγε· «Νῦν δὲ ἀνάγκη ἐστὶ ἐμοὶ μὲν ἀποθνῄσκειν, ὑμῖν δὲ βιοῦν· ὁπότεροι ἡμῶν ἔρχονται ἐπὶ ἄμεινον πρᾶγμα, ἄδηλον παντὶ πλὴν ἢ τῷ θεῷ». **13.** Ξενοφῶν ἠρώτα τὸν Ἀπόλλωνα εἴτε καλὰ ἐποίει τῷ Κύρῳ ἑπόμενος, εἴτε ἐν Ἀθήναις μένειν αὐτὸν ἔδει.

VERSIONE

176 Tre accuse sul conto di Socrate

Difficoltà

Le tre accuse sul conto di Socrate vengono brevemente riepilogate e se ne discute quindi la prima: quella di empietà nei confronti delle divinità tradizionali.

Πολλάκις ἐθαύμαζον τίσι λόγοις Ἀθηναίους ἔπειθον οἱ γραφόμενοι Σωκράτην ὡς ἄξιος εἴη θανάτου τῇ πόλει. Ἡ μὲν γὰρ γραφὴ κατ'αὐτοῦ τοιάδε ἦν· ἀδικεῖ Σωκράτης οὓς μὲν ἡ πόλις νομίζει θεοὺς οὐ νομίζων, ἕτερα δὲ καινὰ δαιμόνια εἰσφέρων· ἀδικεῖ δὲ καὶ τοὺς νέους διαφθείρων. Πρῶτον μὲν οὖν, ὡς οὐκ ἐνόμιζεν οὓς ἡ πόλις νομίζει θεούς, ποίῳ ἐχρῶντο τεκμηρίῳ; Θύων τε γὰρ φανερὸς ἦν πολλάκις μὲν οἴκοι, πολλάκις δὲ ἐπὶ τῶν κοινῶν τῆς πόλεως βωμῶν, καὶ μαντικῇ χρώμενος οὐκ ἀφανὴς ἦν.

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua tutte le proposizioni interrogative dirette e indirette.

b. Individua tutte le relative e per ognuna di esse stabilisci la presenza di un antecedente implicito o esplicito.

c. εἴη (r. 2): come si spiega la presenza dell'ottativo?

Competenze lessicali

d. Individua il lessico che si riferisce all'ambito giudiziario.

e. Individua il lessico che si riferisce alla religione e al culto.

Comprensione

f. Chi scrive questo testo è dalla parte di Socrate o dei suoi accusatori? Motiva la tua risposta.

PAROLE IN PRIMO PIANO

Il verbo ἔχω

Il verbo ἔχω, ad altissima frequenza, presenta diversi significati, a seconda che sia usato con valore transitivo o intransitivo.

- Con **valore transitivo** significa:

1. avere, possedere, e in questa accezione può reggere anche un secondo accusativo del complemento predicativo dell'oggetto;

Βιβλίον **ἔχω**.
Ho un libro.

Οἱ Πέρσαι Ἐφιάλτην **ἡγεμόνα εἶχον**.
I Persiani **avevano** Efialte **come guida**.

N.B. Bada che l'idea base di "possedere" può richiedere traduzioni diverse a seconda del contesto.

Οἱ πολέμιοι τὴν ἀκρόπολιν **ἔχουσιν**.
I nemici **occupano** l'acropoli.

Οὗτοι οἱ γεωργοὶ τὸν Μαραθῶνος λειμῶνα **εἶχον**.
Questi contadini **abitavano** la piana di Maratona.

Πολλοὶ στρατιῶται φυλακὰς **ἔχουσιν**.
Molti soldati **fanno** la guardia.

Ἡ Ἀθηνᾶ τὴν πόλιν **ἔχει**.
Atena **protegge** la città.

Si segnalano anche due locuzioni in cui il verbo ἔχω è usato con questo significato: **(προσ)ἔχω νοῦν**, "pongo mente, faccio attenzione" ed **ἔχω πράγματα**, "ho problemi".

2. trattenere, impedire, fermare, far cessare;

Ὁ στρατηγὸς τοὺς σφοδροὺς στρατιώτας μόγις **ἔχει**.
Il generale **trattiene** a fatica i soldati impetuosi.

N.B. Ciò da cui si è trattenuti o che si è indotti a cessare è espresso con il genitivo di un sostantivo, di un pronome o di un infinito sostantivato negativo (τοῦ μή + inf.).

Ὁ στρατηγὸς τοὺς στρατιώτας μόγις **τοῦ φόβου** (ο **τοῦ μὴ φεύγειν**) ἔχει.
Il generale trattiene a stento i soldati **dalla fuga** (**o dal fuggire**).

Οἱ τῆς μητρὸς λόγοι τὴν παῖδα **τῶν δακρύων** ἔχουσι.
Le parole della madre fanno cessare **dal pianto** la bambina.

- Con **valore intransitivo** troviamo ἔχω principalmente in quattro costrutti: con il genitivo, con un avverbio, con l'infinito e con un'interrogativa indiretta:

3. ἔχομαι + genitivo

a. attaccarsi, tenersi, attenersi a;

Ἵνα μὴ πίπτῃ, ὁ γέρων **τῆς τραπέζης εἴχετο**.
Per non cadere, il vecchio **si attaccava al tavolo**.

Ἡ ἱστορία **τῶν πραγμάτων ἔχεται**.
La storiografia **si attiene ai fatti**.

b. astenersi, trattenersi da;

Οἱ σύμμαχοι **τῆς μάχης ἔχονται.**
Gli alleati **si astengono dalla battaglia.**

c. dipendere da, spettare a, concernere;

Σοῦ ἔχεται τῆς μάχης ἅπτεσθαι.
Dipende da te attaccar battaglia.

Ἀγαθοῦ στρατηγοῦ ἐστι περὶ πάντα **τὰ τῶν σιτίων ἐχόμενα** ἀσχολεῖσθαι.
È compito di un buon generale occuparsi di tutto **ciò che concerne il vettovagliamento.**

4. in unione con un avverbio significa **stare, essere** (εὖ ἔχειν, "star bene"; κακῶς ἔχειν, "star male"; οὕτως ἔχειν, "stare, andare così"; ὀρθῶς ἔχειν, "essere giusto"; εὐμενῶς ἔχειν, "essere benevolo"; δυσμενῶς ἔχειν, "essere ostile" ecc.);

Πῶς ἔχεις.
Come stai?

Πολλοὶ δοκοῦσιν **εὖ ἔχειν** τὰ σώματα, οὓς οὐκ ἂν ῥᾳδίως αἰσθάνοιτό τις ὅτι οὐκ **εὖ ἔχουσιν.** (Plat. *Gorg.* 464a)
Sembrano **star bene** nel corpo molti che difficilmente qualcuno potrebbe capire che non **stanno bene.**

5. ἔχω + infinito = potere, essere in grado di;

Πόλλ' ἂν **λέγειν ἔχοιμι** πρὸς τὰ τοῦδ' ἔπη. (Soph. *Ph.* 1047)
Potrei dire molte cose contro le parole di costui.

6. οὐκ ἔχω + interrogativa indiretta = non sapere;

Οὐκ ἔχων ὅ τι χρὴ λέγειν. (Xen. *Cyr.* 1.4.24)
Non sapendo che cosa dovesse dire.

ESERCIZIO
Il verbo ἔχω

12. Con l'ausilio del dizionario associa ciascuno dei significati di ἔχω riportati nella colonna di sinistra ai vocaboli di quella di destra.

a. abitare	**1.** ἐμμένω
b. conquistare	**2.** κρατέω
c. impedire	**3.** δύναμαι
d. proteggere	**4.** ἀνάκειμαι
e. rimanere	**5.** οἰκέω
f. fare cessare	**6.** ἀπορέω
g. dipendere	**7.** φυλάσσω
h. concernere	**8.** κωλύω
i. potere	**9.** παύω
j. non sapere	**10.** προσήκω

ESERCIZIO
Il verbo ἔχω

13. Traduci le seguenti frasi attribuendo alle forme del verbo ἔχω il significato più appropriato.

1. Οἱ μὲν Θηβαῖοι ὑποφθόνως καὶ οὐκέτι φιλικῶς εἶχον πρὸς τοὺς Ἀρκάδας. **2.** Οἱ στρατιῶται ἄθυμοι ἦσαν ἀλλὰ διὰ τοὺς θυμοειδεῖς λόγους τοῦ στρατηγοῦ τοῦ φόβου εἴχοντο. **3.** Οἱ νεανίαι οὐκ αἰεὶ διακρίνειν ἔχουσι τί ἀγαθὸν καὶ τί κακόν ἐστι. **4.** Τῶν Ἀθηναίων τὸν λόφον ἄκρον ἐχόντων, οἱ Λακεδαιμόνιοι εἰς τὸ χωρίον ἀνεχώρουν. **5.** Ἡ

ἐν τῷ πολέμῳ νίκη τῶν νεῶν εἴχετο. **6.** Ὁ Σωκράτης τοὺς δὲ οἰκειοτάτους πολίτας καὶ τὴν πόλιν ἅπασαν ὁρῶν ἐξαμαρτάνοντας οὐκ εἶχεν ὅπως ὠφελοίη. **7.** Ὁ σοφὸς τὸ σῶμά τε καὶ τὴν ψυχὴν εὖ ἔχει. **8.** Ἡ θεὰ τὸν Ἀχιλλέα εἶχε τοῦ μὴ φάσγανον κολεοῦ ἐξέλκειν. **9.** Ὁ βασιλεὺς οὐκ εἶχε τίνι πιστεύοι. **10.** Οὐδεὶς ("nessuno", nom. m. sing.) τῆς γνώμης τῆς αὐτῆς αἰεὶ ἔχεται.

ESERCIZIO
Il verbo ἔχω

14. Nelle frasi dell'esercizio precedente sostituisci alle forme del verbo ἔχω, dove possibile, i verbi di significato affine tratti dall'esercizio 11. Se necessario, modifica la struttura della frase in base alle reggenze previste per tali verbi.

VERSIONE **177 Il delfino e la scimmia**

Difficoltà

È da sciocchi vantarsi e pensare di ingannare gli altri, soprattutto quando si è ignoranti come la scimmia della favola.

Ἔθος ἐστὶ τοῖς πλέουσιν ἐπάγεσθαι κυνίδια καὶ πιθήκους πρὸς παραμυθίαν τοῦ πλοῦ. Καὶ δὴ ὁδοιπόρος πλεῖν μέλλων εἶχε σὺν ἑαυτῷ καὶ πίθηκον. Γιγνομένων δὲ αὐτῶν κατὰ τὸ Σούνιον (ἐστὶ δὲ τοῦτο Ἀθηναίων ἀκρωτήριον), συνέβαινε χειμῶνα σφοδρὸν γίγνεσθαι. Περιτρεπομένης δὲ τῆς νεὼς καὶ πάντων διακολυμβώντων, ἐνήχετο καὶ ὁ πίθηκος. Δελφὶς δὲ θεώμενος αὐτὸν καὶ οἰόμενος ἄνθρωπον εἶναι ὑπεξερχόμενος διεκόμιζεν ἐπὶ τὴν χέρσον. Ὡς δὲ ἐγίγνοντο κατὰ τὸν Πειραιᾶ, τὸν λιμένα τῶν Ἀθηναίων, ὁ δελφὶς ἐπυνθάνετο τοῦ πιθήκου εἰ Ἀθηναῖός ἐστι. Τοῦ δὲ ἀποκρινομένου λαμπροὺς ἐνταῦθα ἔχειν τοὺς γονέας, ἐκ δευτέρου ἤρετο ὁ δελφὶς αὐτὸν εἰ ἐπίσταται τὸν Πειραιᾶ. Ὑπολαβὼν δὲ ὁ πίθηκος περὶ ἀνθρώπου τὸν δελφῖνα λέγειν, ἔφασκε εἶναι φίλον αὐτῷ καὶ συνήθη. Καὶ ὁ δελφὶς ἀγανακτῶν κατὰ τῆς αὐτοῦ ψευδολογίας βαπτίζων αὐτὸν ἀπέκτεινε. Ὁ μῦθος πρὸς ἄνδρας οἳ τὴν ἀλήθειαν οὐ γιγνώσκοντες ἀπατᾶν νομίζουσιν.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Rintraccia e analizza le proposizioni interrogative presenti nel testo. Presta particolare attenzione alla resa delle interrogative indirette e alla *consecutio temporum* dell'italiano.
b. τοῖς πλέουσιν (r. 1): che valore ha questo participio da un punto di vista sintattico?
c. ἐνήχετο (r. 4): individua il verbo a cui questa forma va ricondotta e coniugalo all'indicativo presente.
d. τοῦ πιθήκου (r. 7): come si giustifica questo genitivo?
e. Ὁ μῦθος πρὸς ἄνδρας (r. 11): il predicato è sottinteso: di quale verbo si può trattare?

Competenze lessicali

f. Individua le parole che hanno a che fare col lessico del mare e della navigazione.
g. Individua e memorizza i verbi esprimenti domande e risposte.

Comprensione

h. Come mai le scimmie sono generalmente condotte in mare dai marinai?
i. Qual è l'equivoco che si genera intorno al termine "Pireo"?

VERSIONE 178 Una moglie intrattabile

Difficoltà

Una moglie che si comporta male con la servitù è messa alla prova dal marito.

Ἀνὴρ ἔχων γυναῖκα πρὸς πάντας τοὺς οἰκείους λίαν ἀργαλέαν ἐβούλετο γιγνώσκειν εἰ καὶ πρὸς τοὺς πατρῴους οἰκέτας ὁμοίως ἔχει· ὅθεν μετὰ προφάσεως εὐλόγου πρὸς τὸν πατέρα αὐτὴν ἔπεμπε. Μετὰ δὲ ὀλίγας ἡμέρας ἀνερχομένης αὐτῆς, ὁ ἀνὴρ ἐπυνθάνετο πῶς αὐτὴν οἱ οἰκεῖοι προσεδέχοντο. Αὐτὴ δὲ ἔφη· «Οἱ βουκόλοι καὶ οἱ ποιμένες με ὑπερεβλέποντο». Καὶ ὁ γαμέτης ἔλεγε πρὸς αὐτήν· «Ἀλλ᾽, ὦ γύναι, εἰ τούτοις ἀπηχθάνου οἳ κατ᾽ὄρθρον μὲν τὰς ποίμνας ἐξελαύνουσιν, ὀψὲ δὲ εἰσέρχονται, τί χρὴ προσδοκᾶν περὶ τούτων οἷς πᾶσαν τὴν ἡμέραν συνδιέτριβες;».
Οὕτω πολλάκις ἐκ τῶν μικρῶν τὰ μεγάλα καὶ ἐκ τῶν προδήλων τὰ ἄδηλα γνωρίζονται.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua le proposizioni interrogative dirette e indirette sottolineando, se espressi, i pronomi o le congiunzioni che le introducono.
b. Analizza tutte le frasi relative individuando l'antecedente di ognuna di esse.
c. ὁμοίως ἔχει (r. 2): come si traduce questa locuzione? Rileggi, se necessario, la scheda "Parole in primo piano" a p. 541 e rispondi alla domanda.

Competenze lessicali

d. Analizza il valore dei preverbi nelle voci ἀνερχομένης (r. 3), ὑπερεβλέποντο (r. 5) e συνδιέτριβες (r. 7) specificando come ciascuno di questi modifichi il significato di base della voce verbale.
e. L'aggettivo ἀργαλέος è connesso col termine ἄλγος, "dolore": individua alcune parole in italiano derivanti da questo termine.

Comprensione

f. Spiega il senso della frase conclusiva in relazione al racconto.

VERSIONE 179 Il poeta Filosseno alla corte di Dionisio

Difficoltà

Filosseno, ospite alla corte del tiranno Dionisio, non esitò a criticare apertamente i maldestri tentativi di fare poesia da parte del sovrano, rischiando per questo di essere rinchiuso nelle latomie, le cave di pietra usate come carcere dai Siracusani.

Διονύσιος ὁ τῶν Συρακοσίων τύραννος ἐκαυχᾶτο πολὺ μᾶλλον ἐπὶ τοῖς ἑαυτοῦ ποιήμασιν ἢ τοῖς ἐν πολέμῳ κατορθώμασιν. Τῶν δὲ συνόντων αὐτῷ ποιητῶν Φιλόξενος ὁ διθυραμβοποιός, μέγιστον ἔχων ἀξίωμα κατὰ τὴν κατασκευὴν τοῦ ἰδίου ποιήματος, κατὰ τὸ συμπόσιον ἀναγιγνωσκομένων τῶν τοῦ τυράννου ποιημάτων μοχθηρῶν ὄντων ἐπηρωτᾶτο περὶ τῶν ποιημάτων τοῦ Διονυσίου τίνα κρίσιν ἔχοι. Ἀποκρινομένου δ' αὐτοῦ παρρησιωδέστερον, ὁ μὲν τύραννος προσκόπτων τοῖς ῥήμασιν ἐκείνου, καὶ καταμεμφόμενος ὅτι διὰ φθόνον ἐβλασφήμει, προσέτασσε τοῖς ὑπηρέταις παραχρῆμα ἀπάγειν Φιλόξενον εἰς τὰς λατομίας. Τῇ δ' ὑστεραίᾳ τῶν φίλων παρακαλούντων συγγνώμην διδόναι τῷ Φιλοξένῳ, διαλλασσόμενος αὐτῷ πάλιν τοὺς αὐτοὺς παρελάμβανεν ἐπὶ τὸ συμπόσιον. Προβαίνοντος δὲ τοῦ πότου, καὶ πάλιν τοῦ Διονυσίου καυχωμένου περὶ τῶν ἰδίων ποιημάτων καὶ ἐπερωτῶντος· «Ποῖά σοι φαίνεται τὰ ποιήματα ὑπάρχειν;». Ἄλλο μὲν οὐδὲν ("niente", acc. n. sing.) Φιλόξενος λέγει, τοὺς δ' ὑπηρέτας τοῦ Διονυσίου προσκαλούμενος κελεύει αὐτὸν ἀπάγειν εἰς τὰς λατομίας.

da Diodoro Siculo

3 I pronomi indefiniti e il pronome reciproco

Grammatica cap. 20, parr. 1.3-1.6 ▶ pp. 138-140

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi e gli aggettivi indefiniti;
- distinguere i diversi usi dei pronomi e degli aggettivi indefiniti;
- riconoscere e declinare il pronome reciproco.

ESERCIZIO
Riconoscimento

15. Scegli la forma di indefinito corretta tra quelle indicate, quindi traduci.

1. Παῖς τις / τινα θηρεύων ἀκρίδας περιετύγχανε σκορπίῳ. **2.** Ἀηδὼν ἐπί τινος / τινι δρυὸς ὑψηλῆς καθημένη κατὰ τὸ σύνηθες ᾖδεν. **3.** Εἰ φιλίαν τι / τινὸς διώκεις, τὸν τρόπον αὐτοῦ ἐξέταζε. **4.** Μηδὲν / Μηδένα λογίζου, πάντα καιρῷ γίγνεται. **5.** Ἐν ὁδῷ τινι / τι ἐφονεύετο Ἴβυκος ὁ ποιητής. **6.** Φιλεῖ δὲ πλεῖον ἑαυτοῦ οὐδεὶς οὐδενί / οὐδένα. **7.** Οὗτος ὁ νεανίας οὐδενὶ / οὐδενὸς πείθεται. **8.** Ἰσότητα τίμα, καὶ πλεονέκτει μηδένα / οὐδένα. **9.** Τυρταῖος ὁ ποιητὴς τὸν ἄλλον / ἕτερον πόδα χωλὸς ἦν. **10.** Γίγνωσκε σαυτὸν θέλων νουθετεῖν ἄλλους / ἑτέρους. **11.** Οἱ Ῥωμαῖοι καὶ οἱ Καρχηδόνιοι ἀλλήλοις / ἄλληλοι περὶ ἡγεμονίας ἤριζον. **12.** Οὐκ ἔστιν ἐλπὶς μηδεμία / οὐδεμία σωτηρίας.

ESERCIZIO
Completamento: τις, τι

16. Completa le seguenti frasi inserendo l'indefinito τις, τι nella forma richiesta dal contesto, quindi traduci.

1. Ποταμός .... ἐστὶ τῆς Λυκίας καλούμενος Ξάνθος. **2.** Ὄνος ξύλα βαστάζων διέβαινέ .... λίμνην. **3.** Οἱ θεοὶ ἔν .... καιροῖς βοηθοῦσιν ἡμῖν. **4.** Ἔν .... οἰκίᾳ πολλοὶ μύες ἦσαν. **5.** Οἱ θηρευταὶ ἐλάφους .... ἐν τῷ λειμῶνι νεμομένους ὁρῶσιν. **6.** Οἱ δὲ λῃσταὶ ἐν κήπῳ .... παιζούσας τὰς κόρας συναρπάζουσι. **7.** Πάντες Ἰνδοὶ ἐλεύθεροί εἰσιν, οὐδέ .... δοῦλός ἐστιν ἐν αὐτοῖς. **8.** Παρ' ἀνδρὸς χρηστοῦ χρὴ σοφόν .... μανθάνειν.

ESERCIZIO
Completamento: altri indefiniti

17. Completa le seguenti frasi inserendo l'indefinito indicato nella forma richiesta dal contesto, quindi traduci.

1. Οἱ δ' Ἀθηναῖοι πολιορκούμενοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν ἠπόρουν τί χρὴ ποιεῖν, οὔτε νεῶν οὔτε συμμάχων αὐτοῖς ὄντων οὔτε σίτου· ἐνόμιζον δὲ .... (οὐδείς) εἶναι σωτηρίαν. **2.** Τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου χειμῶνος ἐτύγχανον ἔφοροι .... (ἕτερος). **3.** Ἀνδρείως οἱ τῶν .... (ἀμφότερος) στρατοπέδων στρατιῶται μάχονται. **4.** .... (Οὐδείς) μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλεύεται. **5.** Αἴας ὁ Τελαμώνιος .... (ἀμφότερος) χερσὶ τὼ ἀκοντίω ἔβαλλε. **6.** Αἰσχρὸν δὲ .... (μηδείς) πρᾶττε, μηδὲ μάνθανε. **7.** .... (Οὐδείς) κέρδος ἐκ προδοσίας γίγνεται. **8.** .... (Ἄλλος) καθεύδων ἥδετο, ... (ἄλλος) ἐσθίων.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
τις, τι

18. Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alle forme dell'indefinito τις, τι che sono evidenziate.

1. Ἔστι καὶ ἐν κακοῖς ἡδονῆς **τι** μέτρον. **2.** Αἶγά **τινων** ἐπ' ἀγροῦ θυόντων, ὁ ἀετὸς μέρος **τι** τῶν θυμάτων ἥρπαζε. **3.** Κλέπτης ἔν **τινι** πανδοχείῳ διέμενεν ἡμέρας **τινὰς** προσδοκῶν κλέπτειν **τι**. **4.** Ἄνθρωπός **τις** πένης νοσῶν καὶ κακῶς διακείμενος τοὺς θεοὺς μόνους παρακαλεῖν δύναται. **5.** Δημάδης ὁ ῥήτωρ δημηγορῶν ποτε ἐν Ἀθήναις ἐκείνων μὴ πάνυ **τι** αὐτῷ προσεχόντων ἐδεῖτο αὐτῶν, ὅπως ἐπιτρέπωσιν αὐτῷ Αἰσώπειον μῦθον λέγειν. **6.** Εἰ θεοὶ αἰσχρόν **τι** ποιοῦνται, οὐκ εἰσὶ θεοί. **7.** Διογένης ὁ Κύων καλούμενος ἔρημος ἦν καὶ οὔτε **τινὰ** δι' ἀπορίαν ὑπεδέχετο, οὔτε **τις** αὐτὸν ἐξένιζε. **8.** Πρέπον ἐστί **τῳ** πείθεσθαι, ὃς τὰ δίκαια συμβουλεύει. **9.** Εὖ ἐπίστανται οἱ ἐν ταῖς Θήβαις ἄρχοντες ὅτι, εἰ μή **τις** ἄρχει πολέμου, οὐκ ἐθέλουσιν οἱ Λακεδαιμόνιοι λύειν τὰς σπονδὰς πρὸς τοὺς συμμάχους. **10.** Οἱ φύλακες κατάσκοπόν **τινα** τῶν πολεμίων λαμβάνουσιν.

Per tradurre

Alcuni usi dell'indefinito τις, τι

- Talvolta, quando il senso generale lo consente, τις può essere reso con il "si" impersonale italiano.

  > **Λέγει τις** τοὺς πολεμίους ἔρχεσθαι.
  > **Qualcuno dice** che i nemici si avvicinano.
  > **Si dice** che i nemici si avvicinano.

- In determinati contesti il pronome può assumere il significato enfatico di "**qualcuno, qualcosa di importante**".

  > Ὁ βασιλεὺς τοὺς στρατηγοὺς ἔτι πολλῆς νυκτὸς συγκαλεῖ, ἵνα **τι** λέγῃ.
  > Il re convoca i generali nel pieno della notte per riferire **qualcosa di importante**.

- Le espressioni **πᾶς τις** ed **ἕκαστός τις** (ma qualche volta anche il semplice τις) significano "ognuno, ciascuno".

  > Τῶν πολεμίων προσερχομένων **πᾶς τις** τῶν πολιτῶν τὰ ἴδια ἀπεκρύπτετο.
  > All'approssimarsi dei nemici **ciascuno** dei cittadini cercava di nascondere i propri beni.

  > Ἔφερον τὰ ὅπλα ἅ **τις** ἐδύνατο.
  > Portavano le armi che **ciascuno** poteva.

- Il **neutro τι**, usato come **accusativo di relazione**, può significare "in qualche cosa, in un certo senso, in qualche modo".

  > Δίκαιόν ἐστι τοὺς στρατηγοὺς διαφέρειν **τι** τῶν στρατιωτῶν.
  > È giusto che i comandanti siano diversi **in qualcosa** dai soldati.

- **Con i numerali** τις vale "all'incirca".

  > Ὁ βασιλεὺς **σύν τισιν δέκα στρατιώταις** ἀπὸ τῆς νεὼς ἀποβαίνει.
  > Il re sbarca dalla nave **con circa dieci soldati**.

ESERCIZIO
τις, τι

19. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Παρεθάρρυνε μέν ὁ στρατηγός τι αὐτούς. **2.** Καὶ τῶν μὲν Κορινθίων τρεῖς ("tre") νῆες διαφθείρονται, τῶν δ' Ἀθηναίων ἑπτά ("sette") τινες ἄπλοι ἐγίγνοντο. **3.** Πᾶν γάρ τι ἔπρασσε ὁ στρατηγὸς κατ' αὐτῶν ὃ δυνατὸς εἴη. **4.** Ἐν τῇ πόλει ἀγγέλλει τις τοὺς Πέρσας εἰς τὴν Ἀττικὴν πλεῖν. **5.** Ἀεί τι καινὸν ἡμέρα παιδεύεται. **6.** Νόμιμα ἄττα τοῖς Ἰνδοῖς ἐστι καί, εἰ δή τινα ἄτοπα ζῷά ἐστιν, αὐτόθι φύεται. **7.** Μετὰ τὴν ναυαγίαν ἡμεῖς, πρὸς αἰγιαλὸν ἐκπίπτοντες, δι' ἀτραποῦ τινος ἐβαδίζομεν, ἐλπίζοντες εὑρίσκειν σκέπην τινὰ ποιμένων ἢ βουκόλων. **8.** Εἰσῄρχοντο δὲ παρὰ τὸν βασιλέα οἵ τε στρατηγοὶ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες γιγνώσκειν τί σφισιν ἔμελλε αὐτὸς διδόναι μετὰ τὴν μάχην. **9.** Πυνθανομένου τινὸς ἀπὸ Ἀριστοτέλους τί ταχύτατα γηράσκει, «Χάρις» ἔλεγε. **10.** Ξενοφῶν διηγεῖται ὅτι, χρωμένων τινῶν ἐν Δελφοῖς, πίπτει τὸ κιόκρανον ἀπό του κίονος, οὔτε σεισμοῦ τινος οὔτε ἀνέμου γιγνομένου.

ESERCIZIO
Altri indefiniti

20. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziate le forme di pronomi e aggettivi indefiniti.**

1. Βιοῖ γὰρ **οὐδεὶς** βίον ὃν προαιρεῖται. **2.** Οἱ δὲ Μήλιοι Λακεδαιμονίων μέν εἰσιν ἄποικοι, τῶν δ' Ἀθηναίων οὐκ ἤθελον ὑπακούειν ὥσπερ οἱ **ἄλλοι** νησιῶται. **3.** Ὁ Λίχας ἐσκόπει τὰ ποιούμενα καὶ τὰς σπονδὰς **οὐδετέρας**, οὔτε τὰς Χαλκιδέως οὔτε τὰς Θηριμένους, ἔφη καλῶς συγκεῖσθαι. **4.** Ἐν ἐρημίᾳ τὸν βίον ἄγειν ἀναγκάζονταί τινες, οἳ **οὐδένα** ἑταῖρον ἔχουσιν. **5.** Οἱ ἀδελφοί, καὶ πολὺ διιστάμενοι, πράττουσιν ἅμα καὶ ἐπ' ὠφέλειαν **ἀλλήλων**. **6.** Τί ἐστι τὸ δικαστήριον; Ὁ **δεῖνα** τὸν **δεῖνα** εἰσαγγέλλει, καὶ ὁ **δεῖνα** πρὸς τὴν τοῦ **δεῖνος** κατηγορίαν ἀπολογεῖται. **7.** Ὥσπερ **ἄλλος τις** ἢ ἵππῳ ἀγαθῷ ἢ κυνὶ ἢ ἱέρακι ἥδεται, οὕτω καὶ ἔτι μᾶλλον τοῖς ἀγαθοῖς φίλοις ἥδομαι. **8.** Οἱ Κύκλωπες θηριωδῶς ἐβίουν ἐν ἄντροις πετρώδεσιν, **οὐδὲν οὐδενὶ** πειθόμενοι. **9.** Οἱ **ἄλλοι** μὲν τὰς εὐπαθείας ἐκ τῆς ἀγορᾶς πολυτελεῖς πορίζονται, ἐγὼ δὲ ἐκ τῆς ψυχῆς ἄνευ δαπάνης ἡδίους ἐκείνων μηχανῶμαι. **10.** Ἀθηναίων τινὶ ἐν Δελφοῖς περὶ Σωκράτους ἐπερωτῶντι ἀνῄρει ὁ Ἀπόλλων **μηδένα** εἶναι ἀνθρώπων ἐκείνου μήτε ἐλευθεριώτερον μήτε δικαιότερον μήτε σωφρονέστερον. **11.** Ἅμα δὲ καὶ διέχοντες πολὺ οἱ στρατιῶται ἦσαν, ὅπως τὰ ὅπλα μὴ κρουόμενα πρὸς **ἄλληλα** αἴσθησιν παρέχοι. **12.** Κόνων ταύταις τριήρεσι ἀνήγετο μετὰ τῶν **ἄλλων** στρατηγῶν, **ἄλλοτε ἄλλῃ** ἀποβαίνων τῆς τῶν πολεμίων χώρας ἐλῄζετο.

Per tradurre

Il cumulo di negazioni

- Analogamente a quel che accade in italiano, ma diversamente da ciò che succede in latino, anche in greco più negazioni nella stessa frase rafforzano il valore negativo della stessa.

  Οὐδεὶς οὐδὲν ὁρᾷ. **Nessuno** vede **nulla**.

- Bada però che, quando in una frase una negazione composta (ad es. οὐδείς o οὐδέτερος) precede la negazione semplice, l'idea negativa si annulla.

  Οὐδὲν οὐ ποιῶ. Faccio **tutto** (non c'è **nulla** che io **non** faccia).

ESERCIZIO
Altri indefiniti

21. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Τοῖς γὰρ φύσει υἱέσιν αὐτοῦ οὐδεὶς οὐδενὶ ἐν διαθήκῃ γράφει δόσιν οὐδεμίαν. **2.** Οὐδενὶ γάρ οὐκ ἐστὶν βωμὸς πατρῷος. **3.** Τὸ μὲν τοίνυν μειράκιον περὶ οὐδένα οὐδὲν ἡμάρτανε. **4.** Ἀνθρώποις τισὶν ἡ ἄλλου εὐτυχία φθόνου αἰτία ἐστίν. **5.** Τῶν ἀνθρώπων οὐδεὶς τὸν βίον οὐ λείπει. **6.** Θερσίτης αἴσχιστος ἦν τῶν Ἀχαιῶν καὶ χωλὸς ἕτερον πόδα. **7.** Ἀγγελλόντων τινῶν τὸν τοῦ βασιλέως θάνατον, οἱ στρατιῶται φυγῇ ἄλλος ἄλλῃ ἐτρέποντο, κινδυνεύοντες ὑπὸ λιμοῦ τε καὶ δίψους διαφθείρεσθαι. **8.** Ἐνταῦθα μέντοι οἱ μὲν κατὰ τὰς κλίμακας ἀναβαίνοντες ἥλλοντο κατὰ τοῦ τείχους καὶ διεφθείροντο, οἱ δὲ περὶ τὰς κλίμακας ὠθούμενοι καὶ παιόμενοι ἀπέθνῃσκον, οἱ δὲ καὶ καταπατούμενοι ὑπ᾽ ἀλλήλων ἀπεπνίγοντο. **9.** Τοὺς δὲ τροπαῖον ἱσταμένους οὐδέτεροι ἐκώλυον, νεκροὺς δὲ ἀμφότεροι ὑποσπόνδους ἀπεδίδοσαν. **10.** Ἐν ταῖς Ἀθήναις νυκτὸς ἐλέγετο ἡ συμφορά, καὶ οἰμωγὴ ἐκ τοῦ Πειραιῶς διὰ τῶν μακρῶν τειχῶν εἰς ἄστυ διῆκεν, ὁ ἕτερος τῷ ἑτέρῳ παραγγέλλων. **11.** Ἐνταῦθα καὶ ἀποθνῄσκει Χαίρων τε καὶ Θίβραχος, ἄμφω πολεμάρχω. **12.** Πολιορκουμένου τοῦ βασιλέως, πολλὰ τῶν ἐθνῶν ἀφίστατο, ἑκάστου πρὸς τὴν ἐλευθερίαν αὐτομολοῦντος.

VERSIONE **180**

La punizione di un miscredente

Un miscredente viene punito per aver osato sfidare l'autorità dell'oracolo di Delfi.

Ἀνὴρ κακοπράγμων βουλόμενος πρός τινα ἐπιδεικνύναι ψευδὲς εἶναι τὸ ἐν Δελφοῖς μαντεῖον, ὡς ἐνίστατο ἡ προθεσμία, λαμβάνων στρουθίον εἰς τὴν χεῖρα καὶ τοῦτο τῷ ἱματίῳ καλύπτων, ἧκεν εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἱστάμενος ἀντικρὺς ἐπηρώτα πότερόν τι ἔμπνουν ἔχοι μετὰ χεῖρας ἢ ἄψυχον, βουλόμενος, εἰ μὲν ἄψυχον ἔλεγε, ζῶν τὸ στρουθίον ἐπιδεικνύναι, εἰ δὲ ἔμπνουν, ἀποπνίγειν αὐτὸ καὶ προφέρειν. Καὶ ὁ θεὸς συνίει αὐτοῦ τὴν κακότεχνον γνώμην καὶ ἔλεγε· «Ἀλλ' ὦ οὗτος, παῦε· ἐν σοὶ γάρ ἐστι τοῦτο ὃ ἔχεις ἢ νεκρὸν εἶναι ἢ ἔμψυχον».
Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι τὸ θεῖον ἀπαρεγχείρητόν ἐστι.

da Esopo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza i pronomi indefiniti.
b. Individua e analizza gli altri pronomi che conosci.
c. Individua e analizza le proposizioni interrogative indirette e quelle relative.
d. προθεσμία (r. 2): l'aggettivo sottintende un nome femminile: cerca προθέσμιος sul dizionario e indica qual è.
e. συνίει (r. 5): analizza questa forma verbale.

Competenze lessicali

f. Individua almeno una coppia di sinonimi e una di contrari presenti nel testo.
g. Con l'aiuto del dizionario prova ad analizzare la formazione dell'aggettivo ἀπαρεγχείρητος (r. 8).

Comprensione

h. Come mai il miscredente sfida l'autorità dell'oracolo di Delfi?

VERSIONE **181**

Ingratitudine divina

Difficoltà

Un pover'uomo onora con grande devozione la statuetta di un dio, chiedendo un po' di fortuna, ma non ottiene nulla, almeno finché non perde la pazienza.

Ἄνθρωπός τις, ξύλινον θεόν τι ἔχων, πενέστατος ὤν, πολλάκις εὔχετο καὶ ἐθεράπευε τὸν θεόν, ἵνα ἀγαθοποιοίη. Ἀλλ᾽ ἐπεὶ καθικετεύων περ μᾶλλον ἐν πενίᾳ τὸν βίον διῆγε, ὀργιζόμενος, ἐκ τοῦ ἑτέρου σκέλους αἴρει τὸν θεὸν καὶ τῷ τοίχῳ προσκρούει. Τῆς δὲ κεφαλῆς τοῦ ἀγάλματος παραχρῆμα κλωμένης, πλεῖστος χρυσὸς ἐξέρχεται. Ὃν δὲ συλλέγων ὁ ἄνθρωπος λέγει· «Στρεβλὸς εἶ, ὡς οἶμαι, καὶ ἀγνώμων· τοῖς γὰρ θεραπεύουσιν οὐδεμίαν βοήθειαν δίδως, τοὺς δὲ τύπτοντας πλείστοις ἀγαθοῖς ἀμείβῃ». Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πονηρὸν ἄνδρα τιμῶν ὠφέλιμον οὐδὲν κτᾶταί τις, αὐτὸν δὲ τύπτων πλέον κερδαίνει.

da Esopo

VERSIONE **182**

Il gatto dottore

Difficoltà

Un gatto si finge dottore per impadronirsi di una ghiotta preda.

Αἴλουρος ἀκούει ὅτι ἔν τινι ἐπαύλει ὄρνεις νοσοῦσι καὶ σχηματίζει ἑαυτὸν εἰς ἰατρὸν καὶ τὰ τῆς ἐπιστήμης πρόσφορα ἀναλαμβάνων ἐργαλεῖα παραγίγνεται καὶ ἱστὰς πρὸ τῆς ἐπαύλεως πυνθάνεται αὐτῶν πῶς ἔχουσι. Αἱ δὲ ἀποκρίνονται· «Καλῶς ἔχομεν καὶ οὐδαμῶς ἀποθνήσκομεν εἰ σὺ ἐντεῦθεν ἀπαλλάσσῃ». Οὕτω καί τινες πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων τοὺς φρονίμους οὐ λανθάνουσι, καὶ εἰ ("anche se") τὰ μάλιστα χρηστότητα ὑποκρίνονται.

da Esopo

VERSIONE **183**

Un re dà saggi consigli ai suoi sudditi

Difficoltà

Un re consiglia ai suoi sudditi di preservare il suo governo monarchico: i mutamenti non fanno che arrecare danno alle città e ai loro abitanti.

Διαφυλάττετε τὴν παροῦσαν κατάστασιν, καὶ μηδεμιᾶς ἐπιθυμεῖτε μεταβολῆς, εἰδότες ("ben sapendo") ὅτι διὰ τὰς ταραχὰς ἀναγκαῖόν ἐστι καὶ τὰς πόλεις διαφθείρεσθαι καὶ τοὺς οἴκους τοὺς ἰδίους ἀναστάτους γίγνεσθαι. Μὴ μόνον τὰς φύσεις αἰτίας νομίζετε τοῦ χαλεποὺς ἢ πράους εἶναι τοὺς τυράννους, ἀλλὰ καὶ τὸν τρόπον τὸν τῶν πολιτῶν· πολλοὶ γὰρ ἤδη διὰ τὴν τῶν ἀρχομένων κακίαν τραχέως ἄρχειν ἠναγκάσθησαν ("furono costretti"). Θαρρεῖτε μὴ μᾶλλον διὰ τὴν πραότητα τὴν ἐμὴν ἢ διὰ τὴν ὑμετέραν αὐτῶν ἀρετήν. Τὴν ἐμὴν ἀσφάλειαν ἄδειαν ὑμῖν αὐτοῖς εἶναι νομίζετε. Ταπεινοὺς μὲν εἶναι χρὴ πρὸς τὴν ἀρχὴν τὴν ἐμήν, ἐμμένοντας τοῖς ἔθεσι καὶ διαφυλάττοντας τοὺς νόμους τοὺς βασιλικούς, λαμπροὺς δ᾽ ἐν ταῖς ὑπὲρ τῆς πόλεως λειτουργίαις[1] καὶ τοῖς ἄλλοις τοῖς ὑπ᾽ ἐμοῦ προσταττομένοις.

da Isocrate

1. λειτουργίαις: questo termine indica le prestazioni pubbliche che lo Stato imponeva ai cittadini ricchi per il benessere dell'intera comunità.

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. μηδεμιᾶς (r. 1): a che cosa corrisponde questa forma?
b. ὅτι (r. 2): che tipo di subordinata introduce questa congiunzione e a quale verbo si lega?
c. ἀναστάτους (r. 3): che funzione ha questo aggettivo?

d. τῶν ἀρχομένων (r. 5): che valore ha questo participio? Come puoi tradurlo?
e. τοῖς ἄλλοις (r. 9): di che cosa si tratta?
f. ὑπ᾽ ἐμοῦ (rr. 9-10): qual è la funzione sintattica del sintagma?
g. προσταττομένοις (r. 10): che valore ha questo participio?

Competenze lessicali

h. Fai una breve ricerca sul valore della λειτουργία nel mondo greco, quindi concentrati sul suo derivato italiano "liturgia", precisandone l'accezione e il differente ambito d'utilizzo.

Comprensione

i. Rispetto al governo dello Stato, qual è il ruolo dei sudditi che emerge da questo testo?

184 L'importanza dell'educazione

A rendere prospero e sicuro uno Stato sono la tempra morale, lo spirito di sacrificio e la laboriosità dei cittadini, tutte qualità che è compito dell'educazione sollecitare o affinare.

Πόλιν γὰρ ἡμεῖς οὐ μόνον τὰ οἰκοδομήματα ἡγούμεθα εἶναι, οὐδὲ τείχη καὶ ἱερὰ ἃ ὥσπερ σῶμά τι ἑδραῖον καὶ ἀκίνητον ὑπάρχειν εἰς ὑποδοχὴν καὶ ἀσφάλειαν τῶν πολιτευομένων, τὸ δὲ πᾶν κῦρος ἐν τοῖς πολίταις τιθέμεθα· οὗτοί εἰσιν οἱ ἀναπληροῦντες καὶ διατάττοντες καὶ ἐπιτελοῦντες ἕκαστα καὶ φυλάττοντες, οἷόν τι ἐν ἡμῖν ἑκάστῳ ἐστὶν ἡ ψυχή. Μάλιστα δὲ καὶ ἐξ ἅπαντος τοῦτο προνοοῦμεν, ὅπως οἱ πολῖται ἀγαθοὶ μὲν τὰς ψυχάς, ἰσχυροὶ δὲ τὰ σώματα γίγνοιντο· δῆλόν ἐστι γὰρ τοὺς τοιούτους σφίσι τε αὐτοῖς καλῶς χρῆσθαι ἐν εἰρήνῃ συμπολιτευομένους καὶ ἐκ πολέμου σῴζειν τὴν πόλιν καὶ ἐλευθέραν καὶ εὐδαίμονα διαφυλάσσειν. Οὕτως αὐτοὺς διδάσκομεν, ἄλλα μὲν ἄλλοις μαθήματα καὶ γυμνάσια προτιθέντες, ἄλλως τε καὶ πρὸς τοὺς πόνους καὶ τὰ σώματα ἐθίζοντες ἵνα συνετοὶ γίγνωνται τῶν καλῶς ἐχόντων.

da Luciano

LAVORIAMO SUL LESSICO

1. Analizza ciascun periodo, individuando: 1) i nomi propri, 2) le parole ricorrenti, 3) le parole di cui conosci il significato, 4) le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, 5) l'area semantica dominante.
2. Collega i seguenti vocaboli tratti dal brano con i vocaboli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. ἑδραῖος	a. ἐπιστήμων	A. ἄρχομαι
2. εὐδαίμων	b. ἀκινδυνότης	B. ἄπειρος
3. συνετός	c. φυλάσσω	C. σφαλερός
4. ἐπιτελέω	d. ἅγιος	D. φθείρω
5. ἰσχυρός	e. βέβηλος	E. κινητικός
6. ἀκίνητος	f. ἐρρωμένος	F. κίνδυνος
7. σῴζω	g. βέβαιος	G. ἄθλιος
8. ἀσφάλεια	h. τελευτάω	H. ἀσθενής

4 L'uso di ἄν con il congiuntivo e l'ottativo

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- La particella ἄν si associa al verbo di modo congiuntivo o ottativo per conferire all'enunciato rispettivamente valore di eventualità o potenzialità.

▶ ἄν + congiuntivo

- Ricorre *solo* **in proposizioni dipendenti** ed esprime l'idea di **eventualità** dell'azione.

Ὅς ταῦτα λέγει, ἁμαρτάνει.	Chi dice ciò, sbaglia.
Ὅς ταῦτα **ἂν λέγῃ**, ἁμαρτάνει	Chi **eventualmente dica** ciò, sbaglia.

- Talvolta ἄν si fonde con la congiunzione che introduce la subordinata: ad esempio ὅτε + ἄν = **ὅταν** ("qualora"); ἐπειδή + ἄν = **ἐπειδάν** ("qualora").

Ὅτε οἱ πολέμιοι πλησιάζουσιν, οἱ δειλοὶ φεύγουσιν.	Quando i nemici si avvicinano, i vili fuggono.
Ὅταν οἱ πολέμιοι **πλησιάζωσιν**, οἱ δειλοὶ φεύγουσιν.	**Qualora** i nemici **si avvicinino**, i vili fuggono.

▶ ἄν + ottativo

- Ricorre **in proposizioni dipendenti e indipendenti** ed esprime **potenzialità nel presente**. Si traduce con il futuro indicativo o il condizionale presente oppure con una perifrasi costituita dal condizionale presente del verbo "potere" seguito dall'infinito.

Ἴσως **ἂν** τις **λέγοι**.
Forse qualcuno **potrebbe dire**.
Forse qualcuno **direbbe**.
Forse qualcuno **dirà**.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
ἄν con il congiuntivo

22. **Analizza e traduci le seguenti frasi prestando particolare attenzione al nesso ἄν + congiuntivo, che è sempre evidenziato.**

1. **Ἐπειδὰν** γὰρ **λαμβάνωσι** μαθητάς, οἱ μὲν παιδοτρίβαι τὰ σχήματα τὰ πρὸς τὴν ἀγωνίαν τοὺς φοιτῶντας διδάσκουσιν. **2.** **Ὅταν** τις **ἐξίῃ** τῆς οἰκίας, ζητείτω πρότερον, τί μέλλει πράσσειν· καὶ **ὅταν εἰσίῃ**, πάλιν, τί ἔπραττε. **3.** Ἡμεῖς ὑμᾶς, **ἐπειδὰν** ἐκεῖσε **ἥκητε**, δέχεσθαι ἑτοῖμοί ἐσμεν ὡς **ἂν δυνώμεθα** κάλλιστα. **4.** Ἄνθρωποι ἐπ' οὐδένας μᾶλλον συνίστανται ἢ ἐπὶ τούτους οὓς **ἂν αἰσθάνωνται** ἄρχειν αὐτῶν ἐπιχειροῦντας. **5.** Εὐδαίμονες δοκοῦσι πᾶσαι αἱ πόλεις αἳ **ἂν** πολὺν χρόνον ἐν εἰρήνῃ **διατελῶσιν**. **6.** Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι τούτοις σφόδρα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς **ἂν ἡγῶνται** πραεῖς

εἶναι καὶ ἐγκρατεῖς. **7.** Ὥσπερ, **ὅταν** φέγγος τι ἐν νυκτὶ **φαίνηται**, πάντων προσάγεται τὰ ὄμματα, οὕτω οὐδεὶς ἦν ὃς τῷ κάλλει τῆς Ἑλένης οὐ προσέβλεπε. **8.** Ἐν ταῖς εὐνομουμέναις πόλεσιν οἱ πολῖται αἱροῦνται νομοφύλακας, οἳ τοὺς μὲν τοῖς νομίμοις ἐμμένοντας **ἂν ἐπαινῶσιν**, τοὺς δὲ παρανομοῦντας **ἂν ζημιῶσιν**;

ESERCIZIO
ἄν con il congiuntivo

23. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziati i nessi di ἄν + congiuntivo.**

1. Καὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ ψευδολόγοι τότε μάλιστα καταλαζονεύονται, **ὅταν** τοὺς ἐλέγχοντας μὴ **ἔχωσι**. **2.** Χειμών τε γὰρ ἦν, καὶ τὸν πόλεμον αὐτόθεν ποιεῖσθαι οὔπω ἐδόκει δυνατὸν εἶναι, πρὶν **ἂν** οἱ στρατηγοὶ ἱππέας **μεταπέμπωσιν** ἐκ τῶν Ἀθηνῶν. **3.** Πρὶν δ' **ἂν** ἄνθρωπος **τελευτᾷ**, οὐ δεῖ αὐτὸν ὄλβιον καλεῖν. **4.** **Ὅταν** πίνειν **βουλώμεθα**, φέρω ἐκ τοῦ καπήλου ἀσκὸν οἴνου. **5.** Οἱ διδάσκαλοι τῆς τῶν μαθητῶν σωφροσύνης ἐπιμελοῦνται, ὅπως **ἂν** οἱ νέοι μηδὲν **κακουργῶσι**. **6.** Πρὸ τῆς μάχης ὁ βασιλεὺς τοῖς υἱέσι λέγει· «Τὸ ἐμὸν σῶμα, **ὅταν τελευτῶ**, μήτε ἐν χρυσῷ τιθῆτε μήτε ἐν ἀργύρῳ μήτε ἐν ἄλλῳ μηδενί, ἀλλὰ τῇ γῇ ὡς τάχιστα ἀποδίδοτε». **7.** Ἐκεῖνό γε πᾶσιν φανερόν, **ὅταν** τις **πολεμῇ** πρὸς ἀνθρώπους ἐκ πολλῶν τόπων συλλεγομένους, ὅτι δεῖ μὴ περιμένειν ἕως **ἂν ἐφιστῶνται**, ἀλλ' αὐτοῖς ἔτι διασπειρομένοις ἐπιχειρεῖν. **8.** Ἕως **ἂν διψῶμεν**, πίνομεν ἐν τῷ συμποσίῳ κρατῆρα μεστὸν οἴνου. **9.** Ὁ στρατηγὸς τοὺς στρατιώτας συναγείρων ἔλεγε· «Νῦν μὲν προερχώμεθα ὅσον **ἂν δοκῇ** ἡμῖν καιρὸς εἶναι εἰς τὸ δειπνοποιεῖσθαι· ἕως δ' **ἂν πορευώμεθα**, Τιμασίων ἔχων τοὺς ἱππέας προσελαυνέτω ἐφορῶν ἡμᾶς, ὡς μηδὲν ἡμᾶς **ἂν λανθάνῃ**». **10.** Ὑπὲρ τίνων οἴει χρῆναι μαχομένους ἡμᾶς ἀποθνήσκειν; Οὐχ **ὅταν** οἱ πολέμιοι **προστάττωσίν** τι παρὰ τὸ δίκαιον καὶ πόλεμον ἐκφέρωσιν ἵνα τῆς ἡμετέρας χώρας ἡμᾶς **ἂν ἐκβάλλωσιν**.

ESERCIZIO
ἄν con l'ottativo

24. **Analizza e traduci le seguenti frasi prestando particolare attenzione al nesso ἄν + ottativo, che è sempre evidenziato.**

1. Ἐχθροῖς ἀπιστῶν οὔποτ' **ἂν πάσχοις** βλάβην. **2.** Ἀνὴρ ἄριστος οὐκ **ἂν εἴη** δυσγενής. **3.** **Ἐπιλείποι** δ' **ἂν** ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, καταριθμουμένους πάσας τὰς τοῦ Ἀλεξάνδρου πράξεις. **4.** Ὁ εὖ διατιθεὶς τὸν αὑτοῦ οἶκον καὶ τὰ τῆς πόλεως πράγματα **διατιθείη ἄν**. **5.** Πάντες **ἂν ὁμολογοῖεν** προσήκειν τοῖς βασιλεύουσι πόλιν δυστυχοῦσαν παύειν καὶ καλῶς πράττουσαν διαφυλάσσειν καὶ μεγάλην ἐκ μικρᾶς ποιεῖν. **6.** Ὁ Θαλῆς, ἐρωτώμενος πῶς **ἄν** τις ἀτυχίαν ῥᾷστα **φέροι**, ἀποκρίνεται· «Βλέπων τοὺς ἐχθροὺς χεῖρον πράσσοντας». **7.** Οὐ προσήκει ἀνδρὶ τυράννῳ πρὸς ἰδιώτας ἀγωνίζεσθαι· νικῶν μὲν γὰρ οὐκ **ἂν θαυμάζοιτο** ἀλλὰ **φθονοῖτο**, νικώμενος δ' **ἂν** πάντων μάλιστα **καταγελῷτο**. **8.** Τίς γὰρ οὕτως ἢ νέος ἢ παλαιὸς ῥάθυμός ἐστιν, ὥστε οὐ μετέχειν **ἂν βούλοιτο** ταύτης τῆς στρατιᾶς;

ESERCIZIO
ἄν con l'ottativo

25. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziati i nessi di ἄν + ottativo.**

1. Γήρως δὲ φαύλου τίς **ἂν εἴη** ἐκτροπή; **2.** Ἀλόγιστος **ἂν εἴη** ὁ δι' ἐλπίδα μείζονος τὰ ἐν χερσὶν ἀφιεὶς σμικρὰ ὄντα. **3.** Ἄνευ ὁμονοίας οὐδ' **ἂν** πόλις εὖ **πολιτεύοιτο** οὐδ' οἶκος καλῶς οἰκοῖτο. **4.** Πάντες οἶμαι **ἂν ὁμολογοῖεν** τοὺς νόμους πλείστων καὶ μεγίστων ἀγαθῶν αἰτίους εἶναι τῷ βίῳ τῷ τῶν ἀνθρώπων. **5.** Ἔνθα δὲ ἀπεκρίνετο Κλεάνωρ ὁ Ἀρκάς, πρεσβύτατος ὤν, ὅτι μᾶλλον **ἂν ἀποθνῄσκοιεν** οἱ Ἕλληνες ἢ τὰ ὅπλα παραδιδοῖεν. **6.** Τοιοῦτος γίγνου περὶ τοὺς γονεῖς, οἵους **ἂν εὔχοιο** περὶ σεαυτὸν γίγνεσθαι τοὺς σεαυτοῦ παῖδας. **7.** Πλεῖστα πλοῖα δ' ὑμῖν πάρεστιν, ὥστε ὅπῃ ἂν βούλησθε ἐξαίφνης **ἂν ἐπιπίπτοιτε**. **8.** Ἐν ταῖς ἐρημίαις σημεῖα οὐκ ἔστιν οὔτε ὄρη οὔτε δένδρα, οἷς οἱ ὁδῖται **τεκμαίροιντο ἂν** τὴν πορείαν, καθάπερ οἱ ναῦται τοῖς ἄστροις. **9.** Αἰτούμενοι οὖν μικρὰ πλοῖα παρὰ Τραπεζουντίων **ἂν κατάγοιμεν** καὶ **φυλάττοιμεν** αὐτὰ ἕως ἂν τοσαῦτα ἔχωμεν ὅσων δεόμεθα. **10.** Ὅτι δ' οὕτω ταῦτ' ἔχει, ἀναγίγνωσκέ μοι τό τε τοῦ Καλλισθένους ψήφισμα καὶ τὴν ἐπιστολὴν τὴν τοῦ Φιλίππου, ἐξ ὧν

ἀμφοτέρων ταῦθ' ἅπαντα ὑμῖν **ἂν γίγνοιτο** φανερά. **11.** Θαυμαστὸν δὲ φαίνεταί μοι πείθεσθαί τινας ὡς Σωκράτης **ἂν** τοὺς νέους **διαφθείροι**. Πῶς αὐτός, ἐγκρατέστατος καὶ δικαιότατος ὤν, ἄλλους **ἂν** ἢ ἀσεβεῖς ἢ παρανόμους **ποιοίη**.

VERSIONE 185 Il leone e il cinghiale

Occorre interrompere le controversie quando si manifesta una minaccia che mette a rischio entrambi i contendenti.

Θέρους ἐν ὥρᾳ, ὅτε τὸ καῦμα δίψαν ἐμποιεῖ, εἰς μικρὰν πηγὴν λέων καὶ κάπρος ἤρχοντο ἵνα πίνοιεν. Ἤριζον δὲ τίς πρῶτος αὐτῶν πίνοι· ἐκ τούτου δὲ πρὸς φόνον ἐτρέποντο. Ἄφνω δὲ ἐπιστρεφόμενοι πρὸς τὸ ἀναπνεῖν, ἑώρων γῦπας ἐκδεχομένους ὃς ἂν αὐτῶν πίπτῃ, ἵνα τοῦτον κατεσθίοιεν. Διὰ τοῦτο λύοντες τὴν ἔχθραν ἔλεγον· «Κρεῖσσόν ἐστιν ἡμᾶς φίλους γίγνεσθαι ἢ βρῶμα γυψὶ καὶ κόραξιν».
Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τὰς πονηρὰς ἔριδας καὶ τὰς φιλονεικίας καλόν ἐστι διαλύειν, ἐπειδὴ πᾶσιν ἐπικίνδυνον τέλος ἄγουσιν.

VERSIONE 186 Un ambasciatore vanitoso

Come si può credere che dica la verità chi, tingendosi i capelli, cerca di dissimulare anche la propria età?

Ἀνὴρ Χῖος εἰς Λακεδαίμονα ἀφικνεῖτο, γέρων ἤδη ὤν, τὰ μὲν ἄλλα ἀλαζών, ᾐδεῖτο δὲ ἐπὶ τῷ γήρᾳ, καὶ τὴν τρίχα πολιὰν οὖσαν ἐπειρᾶτο βαφῇ ἀφανίζειν. Παρερχόμενος οὖν εἰς τοὺς Λακεδαιμονίους καὶ τοιαύτην ὑποφαίνων τὴν κεφαλήν, ἐκεῖνα ἔλεγε ὑπὲρ ὧν ἀφικνεῖτο. Ἀνιστάμενος οὖν ὁ Ἀρχίδαμος, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς· «Τί ἄν – ἔφη – οὗτος ὑγιὲς λέγοι, ὃς οὐ μόνον ἐπὶ τῇ ψυχῇ τὸ ψεῦδος, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῇ κεφαλῇ περιφέρει;». Καὶ ἐξεώθει τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεγόμενα, διαβάλλων τὸν τοῦ Χίου τρόπον, ἐξ ("sulla base di") ὧν ἑωρᾶτο.

da Eliano

LAVORIAMO SUL LESSICO

1. Per ciascun periodo indica sul quaderno i nomi propri, le parole ricorrenti, le parole di cui conosci il significato, le parole di cui ipotizzi il significato sulla base della loro appartenenza a una certa famiglia lessicale o degli esiti che esse hanno prodotto in italiano o in altre lingue moderne a te note, l'area semantica dominante. Sulla base di questo lavoro cerca di ricostruire, prima di passare alla traduzione vera e propria con l'ausilio del vocabolario, il contenuto di ogni periodo.

Periodo n. .... da .... a ....

2. Collega i seguenti vocaboli tratti dal brano con i vocaboli di significato affine e opposto, riportati rispettivamente nelle colonne A e B.

	A	B
1. γέρων	**a.** μεγάλαυχος	**A.** πονηρός
2. αἰδέομαι	**b.** ἀποκρίνομαι	**B.** ὑποφαίνω
3. ἀλαζών	**c.** πρεσβύτης	**C.** συγχωρέω
4. ἀρνέομαι	**d.** κακολογέω	**D.** αἰδήμων
5. ὑπολαμβάνω	**e.** ἀδηλόω	**E.** μεγαλοφρονέω
6. διαβάλλω	**f.** χρηστός	**F.** ἐπαινέω
7. ἀφανίζω	**g.** ἀναίνομαι	**G.** ἐρωτάω
8. ὑγιής	**h.** αἰσχύνομαι	**H.** νεανίας

3. Indica sul quaderno almeno sei parole relative ai campi semantici dell'educazione, della sicurezza e della prosperità.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **187**

Medea aiuta Giasone

Difficoltà

Medea, figlia del re Eeta, si innamora di Giasone e lo aiuta quindi a conquistare il vello d'oro offrendo dei consigli utili e un filtro magico, che serve ad aggiogare dei temibili tori dagli zoccoli di bronzo che spirano fiamme dalle narici.

Ἀποροῦντος[1] δὲ τοῦ Ἰάσονος πῶς ἂν τοὺς ταύρους[2] καταζευγνύοι[3], Μήδεια αὐτοῦ ἔρωτα[4] ἴσχει[5]· ἦν δὲ αὕτη θυγάτηρ[6] Αἰήτου καὶ Εἰδυίας τῆς Ὠκεανοῦ, φαρμακίς[7]. Φοβουμένη[8] δὲ τοὺς ταύρους, κρύφα[9] τοῦ πατρὸς[10] συνεργεῖν[11] αὐτῷ πρὸς τὴν κατάζευξιν[12] τῶν ταύρων ἐπήγγελλε[13] καὶ τὸ χρυσοῦν[14] δέρας[15] ἐγχειρίζειν[16], εἰ ὤμνυε[17] αὐτὴν ἕξειν γυναῖκα[18] καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουν[19] ἤγετο[20]. Ὀμνύοντος δὲ Ἰάσονος, φάρμακον[21] δίδωσιν[22], ᾧ καταζευγνύναι μέλλοντα τοὺς ταύρους ἐκέλευε[23] χρίειν[24] τήν τε ἀσπίδα[25] καὶ τὸ δόρυ[26] καὶ τὸ σῶμα[27].

da Apollodoro

---

1. ἀπορέω < ἀπορία "difficoltà", "incertezza".
2. ταῦρος = lat. *taurus.*
3. καταζεύγνυμι < ζεῦγος "giogo".
4. ἔρως ≠ μῖσος, ἔχθρα.
5. ἴσχω ≃ ἔχω.
6. θυγάτηρ = lat. *filia.*
7. φαρμακίς ≃ φαρμακεύτρια "maga".
8. φοβέομαι < φόβος "timore".
9. κρύφα + gen. < κρύπτω "nascondere".
10. πατήρ ≠ μήτηρ.
11. συνεργέω > it. "sinergia".
12. κατάζευξις < καταζεύγνυμι.
13. ἐπαγγέλλω < ἐπί + ἀγγέλλω.
14. χρυσέος = lat. *aureus.*
15. δέρας = δέρμα "pelle".
16. ἐγχειρίζω < ἐν + χείρ.
17. ὀμνύω = lat. *iuro.*
18. γυνή ≠ ἀνήρ.
19. σύμπλοος/σύμπλους < συν + πλέω "navigare".
20. ἄγω = lat. *ago.*
21. φάρμακον > it. "farmacia", "farmaco", "farmaceutico".
22. δίδωμι ≠ λαμβάνω, αἱρέω.
23. κελεύω ≃ ἐπιτάσσω.
24. χρίω > it. "crisma", "Cristo".
25. ἀσπίς = lat. *scutum.*
26. δόρυ = ἔγχος, λόγχη.
27. σῶμα = lat. *corpus.*

1. Giasone è innamorato di Medea, che non lo ricambia. V F
2. Giasone giura di sposare Medea e di portarla con sé in Grecia. V F
3. Medea consegna a Giasone un unguento per affrontare i tori solo quando Giasone ha prestato il giuramento. V F
4. L'unguento deve essere applicato sulle armi ma non sul corpo. V F

VERSIONE **188 Imbarazzo di Paride, giudice di bellezza**

Difficoltà

Paride è chiamato a giudicare chi sia la più bella tra Era, Afrodite e Atena, ma il compito non è facile, soprattutto per un povero pastore, come egli stesso osserva in questo passo.

Πῶς ἂν οὖν δυναίμην ἐγώ, θνητὸς αὐτὸς καὶ ἀγροῖκος ὤν, δικαστὴς γίγνεσθαι **παραδόξου** θέας καὶ μείζονος ἢ κατὰ βουκόλον; Τὰ γὰρ τοιαῦτα κρίνειν τῶν **ἁβρῶν** μᾶλλον καὶ ἀστικῶν ἔργον ἐστί· ἐγὼ δὲ τάχ᾽ ἂν δικάζοιμι, κατὰ τὴν ἐμὴν τέχνην, ποτέρα αἴξ καλλίων ἐστὶ ἄλλης αἰγὸς καὶ ποτέρα δάμαλις ἄλλης δαμάλεως· αὗται δὲ θεαὶ πᾶσαί τε ὁμοίως καλαὶ καὶ οὐκ ἐπίσταμαι ὅπως ἄν τις ἀπὸ τῆς ἑτέρας ἐπὶ τὴν ἑτέραν μετάγοι τὴν ὄψιν· οὐ γὰρ ἐθέλει ἀφίστασθαι ῥᾳδίως, ἀλλ᾽ ἔνθα ἂν ἀπερείδῃ τὸ πρῶτον, τούτου **ἔχεται** καὶ τοῦτ᾽ ἐπαινεῖ· κἂν ἐπ᾽ ἄλλο τι μέλος μεταβαίνῃ, κἀκεῖνο καλὸν ὁρᾷ καὶ παραμένει, καὶ ὑπὸ τῶν πλησίον παραλαμβάνεται. Καὶ ὅλον περιλαμβάνει με τὸ κάλλος αὐτῶν καὶ ἄχθομαι, ὅτι μὴ καὶ αὐτὸς ὥσπερ ὁ Ἄργος ὅλῳ βλέπειν δύναμαι τῷ σώματι. Βουλοίμην δ᾽ ἂν καλῶς δικάζειν πάσαις ἀποδιδοὺς τὸ **μῆλον**. Καὶ γὰρ αὖ καὶ τόδε ἐστί· ταύτην μὲν εἶναι συμβαίνει τοῦ Διὸς ἀδελφὴν καὶ γυναῖκα, ταύτας δὲ θυγατέρας· πῶς οὖν οὐ χαλεπὴ καὶ οὕτως ἡ κρίσις;

da Luciano

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
παραδόξου		In questo caso il termine deve assumere un'accezione che rimandi all'eccezionalità e alla meraviglia.
ἁβρῶν		L'accezione dell'aggettivo chiama in causa la mollezza, la delicatezza d'indole.
ἔχεται		L'accezione è motivata dalla costruzione del verbo ἔχω, qui coniugato al medio e unito al genitivo.
μῆλον		Sebbene il sostantivo in greco possa sia indicare la "mela" sia la "capra", il contesto della gara e l'assegnazione del premio chiariscono quale sia il corretto traducente.

5 I pronomi relativi indefiniti e interrogativi indiretti

Grammatica cap. 20, par. 2 ▶ pp. 140-141

Lessico frequente 37

Sostantivi

μηχανή, -ῆς, ἡ = macchina (anche da guerra), espediente, trucco
σπουδή, -ῆς, ἡ = fretta; impegno, zelo
σχολή, -ῆς, ἡ = tempo; tempo libero; pausa, riposo
τρόπος, -ου, ὁ = modo, maniera, uso; indole, natura, carattere

Aggettivi

ἀνόσιος, -ον = empio, sacrilego
νόμιμος, -η, -ον = conforme all'uso o alla legge; τὰ νόμιμα = usanze
ῥάθυμος, -ον = noncurante, indifferente
(di persona); facile, comodo (di cosa)
ὑγιής, -ές = sano; retto, conforme a giustizia

Verbi

ἀπολαύω = fruire, trarre profitto o piacere
ἀρνέομαι = dire di no, rifiutare
ἄχθομαι = essere irritato
διαβάλλω = far attraversare; mettere in cattiva luce, denigrare, calunniare
διατελέω = portare a termine (τι = qualcosa); continuare a, passare la vita a (con part. pred.)
ἐννοέω = pensare, riflettere
ἐντυγχάνω = incontrare, imbattersi in (+ dat. o genit.)
ἐπιβουλεύω = complottare, cospirare
ληΐζω = catturare; saccheggiare; depredare
μηχανάομαι = costruire; tramare
φείδομαι = avere compassione di (τινος = qualcuno); risparmiare, usare con parsimonia (τινος = qualcosa); essere parco

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO **26.** Dall'italiano al greco

Rintraccia tra i vocaboli del Lessico frequente 37 le parole cui sono etimologicamente connessi i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.

	Dal greco…	Significato
1. diavolo		
2. scuola		
3. igienico		
4. meccanico		

ESERCIZIO
Lessico corradicale

27. Indica a quali verbi del Lessico frequente 37 sono etimologicamente connessi i seguenti vocaboli, quindi spiegane il preciso significato.

	Significato	Connesso con il verbo	Spiegazione etimologica
1. ἄρνησις, -εως, ἡ			
2. ἀπόλαυσις, -εως, ἡ			
3. διαβολή, -ῆς, ἡ			
4. διατελής, -ές			
5. φειδώ, -οῦς, ἡ			
6. τύχη, -ης, ἡ			
7. ληΐς, -ΐδος, ἡ			
8. ἐπιβουλή, -ῆς, ἡ			
9. ἔννοια, -ας, ἡ			
10. ἄχθος, -ους, τό			

ESERCIZIO
Etimologia

28. Indica l'antonimo dei seguenti vocaboli e spiegane l'etimologia.

	Significato	Antonimo	Etimologia
1. ὅσιος, -α, -ον			
2. ἄρρωστος, -ον			
3. σπουδαῖος, -α, -ον			
4. παράνομος, -ον			
5. ῥαθυμία, -ας, ἡ			

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

ESERCIZIO
Riconoscimento

29. Scegli la forma corretta tra quelle indicate, quindi traduci.

1. Τῶν βαρβάρων τινὲς ἱππέων διὰ τοῦ πεδίου ἐλαύνοντες [ᾧτινι / οὗτινος] ἐντυγχάνοιεν Ἕλληνι ἢ δούλῳ ἢ ἐλευθέρῳ πάντας ἔκτεινον. **2.** Ἔσθ' ἑτέρα [ἥτις / ἥντινα] βούλεται λέγειν; **3.** Οὐκ ἔστιν υἱός, [ᾧτινι / οὗτινος] οἱ γονεῖς τὴν φύσιν ἀγνοοῦσιν. **4.** Τίς ἐστι [ὅστις / ᾧτινι] μᾶλλον πιστεύεις ἢ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί; **5.** Ὅ [τι / ἅττα] πράττειν δυνατόν ἐστι, ταῦτα πρᾶττε. **6.** Οἱ Χαλκιδεῖς μεγάλην τινὰ καὶ ὀλβίαν πόλιν ἔκτιζον, [ἥτις / ἥντινα] ἔτι καὶ νῦν Κύμην καλοῦσιν. **7.** Οὐκ ἀγνοεῖς ὅ [τι / ὅντινα] λέγεις. **8.** Οἱ πολέμιοι πάντας, [οἷστισι / ὧντινων] ἐντυγχάνουσιν, ἀποκτείνουσιν.

ESERCIZIO
Flessione

30. Completa le seguenti frasi con la forma di relativo-indefinito o di interrogativo indiretto opportunamente declinati, quindi traduci.

1. Οὐδενὶ γάρ φασι πολέμιοι ἥκειν, ... μὴ πολέμου ἐρᾷ. **2.** .... ἂν αἰτιώτατοι ὦσι τοῦ τοῖς νόμοις πείθεσθαι, οὗτοι ἄριστοί εἰσι. **3.** Ὀλβιώτατός ἐστιν ἄνθρωπος .... παῖδες ἐσθλοί εἰσιν. **4.** Τὸν διδάσκαλον ψέγομεν .... ἀμαθῆ νομίζομεν. **5.** Ἐμμένω ταῖς σπονδαῖς .... ὁ βασιλεὺς καταπέμπει. **6.** Οἱ παῖδες ταῦτα ποιοῦσι, ... ὁ πατὴρ χαίρει. **7.** Μακάριός ἐστιν ἐκεῖνος, ... οὐδὲν κακὸν συμβαίνει. **8.** .... ἂν λέγῃ ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι τῆς Ἑλλάδος σωτῆρες ἦσαν, ἀληθὲς λέγει. **9.** Γιγνώσκομεν .... τέχνην ἔχει ἕκαστος τῶν θεῶν. **10.** Δαρεῖος ἐπυνθάνετο .... εἶεν οἱ Ἀθηναῖοι. **11.** Λέγετέ μοι .... γλύκιόν ἐστι τοῦ μέλιτος. **12.** Γίγνωσκε .... καιροῖς ἔξεστι λέγειν καὶ .... ἀνάγκη ἐστὶ σιγᾶν.

ESERCIZIO
Lessico

31. Traduci le seguenti frasi senza l'aiuto del vocabolario.

1. Τῶν ῥητόρων ἔνιοι οὐδενός εἰσιν ἄξιοι.
Τῶν ῥητόρων ἔνιοι ἐν σχολαῖς εἶναί τινες δοκοῦντες οὐδενός εἰσιν ἄξιοι.
Τῶν ῥητόρων ἔνιοι ἐν σχολαῖς εἶναί τινες δοκοῦντες, ὅταν ἐπὶ τὰς πολιτείας ἀφικνῶνται, οὐδενός εἰσιν ἄξιοι.
Οὕτω καὶ τῶν ῥητόρων ἔνιοι ἐν σχολαῖς εἶναί τινες δοκοῦντες, ὅταν ἐπὶ τὰς πολιτείας ἀφικνῶνται, οὐδενός εἰσιν ἄξιοι.

2. Πολλαὶ φύσεις ἀνθρώπων εἰσὶν εὐφυεῖς.
Πολλαὶ φύσεις ἀνθρώπων εἰσὶν εὐφυεῖς, ἀλλ' ἐκ ῥᾳθυμίας καὶ ὄκνου ἀπόλλυνται.
Πολλαὶ φύσεις ἀνθρώπων εἰσὶν εὐφυεῖς, ἀλλ' ἐκ ῥᾳθυμίας καὶ ὄκνου ἀπόλλυνται. Ἐκ δὲ σπουδῆς πολλοὶ περιγίγνονται τῆς φύσεως.
Πολλαὶ φύσεις ἀνθρώπων εἰσὶν εὐφυεῖς, ἀλλ' ἐκ ῥᾳθυμίας καὶ ὄκνου ἀπόλλυνται. Ἐκ δὲ σπουδῆς καὶ μακροθυμίας πολλοὶ περιγίγνονται τῆς φύσεως.

3. Οἱ Ἀθηναῖοι μηχανὰς τῇ Ποτειδαίᾳ προσέφερον.
Οἱ Ἀθηναῖοι ἀφικνούμενοι μηχανὰς τῇ Ποτειδαίᾳ προσέφερον.
Οἱ Ἀθηναῖοι ἀφικνούμενοι μηχανὰς τῇ Ποτειδαίᾳ προσέφερον καὶ ἐπειρῶντο αἱρεῖν.
Οἱ Ἀθηναῖοι ἀφικνούμενοι μηχανὰς τῇ Ποτειδαίᾳ προσέφερον καὶ παντὶ τρόπῳ ἐπειρῶντο αἱρεῖν.

4. Ἐννοεῖς ὡς χαλεπὴν ὁδὸν ἐπὶ τὰς εὐφροσύνας οἱ σοφοὶ διηγοῦνται;
Ἐννοεῖς ὡς χαλεπὴν καὶ μακρὰν ὁδὸν ἐπὶ τὰς εὐφροσύνας οἱ σοφοὶ διηγοῦνται;
Ἐννοεῖς ὡς χαλεπὴν καὶ μακρὰν ὁδὸν ἐπὶ τὰς εὐφροσύνας οἱ σοφοὶ διηγοῦνται; Ἐγὼ δὲ ῥᾳδίαν ὁδὸν ἐπὶ τὴν εὐδαιμονίαν ἄγω σε.
Ἐννοεῖς ὡς χαλεπὴν καὶ μακρὰν ὁδὸν ἐπὶ τὰς εὐφροσύνας οἱ σοφοὶ διηγοῦνται; Ἐγὼ δὲ ῥᾳδίαν καὶ βραχεῖαν ὁδὸν ἐπὶ τὴν εὐδαιμονίαν ἄγω σε.

TRADUCI

ESERCIZIO
Pronome relativo indefinito e interrogativo indiretto

32. Analizza e traduci le seguenti frasi: le forme dei pronomi relativi indefiniti e interrogativi indiretti sono evidenziate.

1. Ὅμηρος μὲν γὰρ ἠξίου λέγειν οὐδὲ ὁπόθεν ἦν οὐδὲ **ὧντινων** γονέων. **2.** Δεῖ ἐννοεῖν πρὸς **οὕστινας** συμφέρει πολεμεῖν. **3.** Τί δ' ἐστίν, ὦ κῆρυξ, ἐφ' **ὅ τι** ποθ' ἡμᾶς συγκαλεῖς; Τί τὸ πρᾶγμα; **4.** Παρὰ τοῖς Σκύθαις **ᾧτινι** ἂν πλεῖστα πρόβατα ᾖ, οὗτος πλουσιώτατος

νομίζεται. **5.** **Ἅττα** λυπηρὰ πάσχειν ἦν, ταῦτα ἡδέα ἀναμιμνῄσκεσθαί ἐστιν. **6.** Σωκράτης τῶν ἀνθρώπων μωρίαν κατηγόρει, **οἵτινες** παρὰ τὰ ὑπὸ τῶν θεῶν σημαινόμενα ποιοῦσί τι. **7.** Λέγε μοι **ἥντινα** ὁδὸν ἡ στρατιὰ πορεύεται πρὸς τὴν θάλασσαν. **8.** **Ὧντινων** ὁ βίος φόβου καὶ ὑποψίας ἀεὶ μεστός ἐστι, τούτοις οὔτε πλοῦτος οὔτε δόξα ἡδονὴν διδόασι. **9.** Χρὴ ζητεῖν καὶ φιλοσοφεῖν ἐξ **ὅτου** τρόπου καὶ μετὰ **ὧντινων** καὶ **οἷστισιν** συμβούλοις χρώμενος τὰς τῆς πόλεως ἀτυχίας ἂν ἐπανορθοίης. **10.** Οἱ ἄνθρωποι ψευδεῖς, **ἥντινα** γνώμην ἔχουσιν, οὐκ ἀμελῶς καλύπτουσι καί, **ἅττα** λέγουσι, παντελῶς οὐ νομίζουσιν.

ESERCIZIO
Pronome relativo indefinito e interrogativo indiretto

33. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Χρὴ ζητεῖν ἐξ ὅτου τοσοῦτος πόλεμος τοῖς Ἕλλησι κατίσταται. **2.** Διόνυσος ὀργιζόμενος ἔπεμπε τὰς Βασσαρίδας αἵτινες Ὀρφέα διέσπων καὶ τὰ μέλη διέρριπτον. **3.** Μετὰ τὴν ἧτταν ὁ στρατηγὸς ἠπόρει ὅτῳ τρόπῳ αὐτῷ ἐξείη σῴζεσθαι. **4.** Ὧιτινι ἂν ἐντυγχάνωσιν, τοῦτον αἱ γυναῖκες ἱκετεύουσι· μὴ καταλείπειν αὐτάς, ἀλλὰ κομίζεσθαι ὡς μὴ δουλῶνται ὑπὸ τῶν πολεμίων. **5.** Πρὸς ἐμαυτὸν ἐννοῶ ὅντινα χρόνον ἢ ὅντινα καιρόν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦ παρόντος βελτίω ζητεῖτε ἵνα τῆς μάχης ἅπτησθε. **6.** Ἀνόσιόν ἐστι μὴ διδόναι χάριν τῶν ἀγαθῶν ἔργων ἅττα ὑπὲρ τῆς δημοκρατίας ἐκεῖνοι πράσσουσιν. **7.** Δημάρατος, ἀνθρώπου τινὸς πονηροῦ κόπτοντος αὐτὸν ἀκαίροις ἐρωτήμασι, καὶ τόδε πολλάκις ἐρωτῶντος ὅστις ἄριστος εἴη Σπαρτιατῶν, ἀπεκρίνετο· «Ὁ σοὶ ἀνομοιότατος». **8.** Αἱ οὖν ἐπίκωποι νῆες, ὁπηλίκαι ποτ' ἂν οὖσαι τυγχάνωσι, καὶ αἱ ὁλκάδες εἰσπλέουσι διὰ τοῦ στόματος τοῦ Τεβέριος ποταμοῦ καὶ μέχρι τῆς Ῥώμης εἰρεσίᾳ καὶ ῥύμασι παρελκόμεναι κομίζονται. **9.** Ὁ σώφρων ἀνήρ, ὅταν υἱέα ἀπολλύῃ ἢ ἄλλο τι τούτων ὧντινων περὶ πλείστου ποιεῖται, ἄχθεται μέν, μετριάζει δὲ πρὸς λύπην. **10.** Ἐγώ σοι ἄγω συμμάχους οὐχ ὅσους σὺ αἰτεῖς, ἀλλ' ὁπόσους ἐγὼ πλείστους δύναμαι.

6 I pronomi e gli avverbi correlativi

Grammatica cap. 20, parr. 3-4 ▶ pp. 141-142

PREPARATI ALLA **TRADUZIONE**

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- riconoscere e declinare i pronomi e gli aggettivi correlativi;
- riconoscere gli avverbi correlativi.

ESERCIZIO
Riconoscimento

34. **Scegli la forma corretta di correlativo tra quelle indicate, quindi traduci.**

1. Ἀγαθὸς ἄνθρωπος ὁ [τοιοῦτος / τοιοῦτον] [οἷος / οἷον] ἀνθρώποις τἀγαθὰ ἐπιτελεῖ. **2.** [Ὅσην / Ὅση] τοῖς κύκνοις ἡ φύσις ᾠδήν, [τοσαύτην / τόση] ἰκτίνοις παρεῖχε τὸ πρότερον. **3.** [Ὥσπερ / Ὅσον] ὁ ἰὸς σίδηρον, [οὕτως / ὡς] ὁ φθόνος τὴν ἔχουσαν αὐτὸν ψυχὴν φθείρει. **4.** Οἱ ἡμέτεροι νεανίαι [ὁποῖοί / ποῖοί] εἰσιν, [οἵους / ὅσους] βουλόμεθα. **5.** Ὁ Ἀχιλλεὺς [τηλικοῦτος / ὁποῖος] ἦν, [ἡλίκος / πηλίκος] ὁ ἑταῖρος αὐτοῦ Πάτροκλος. **6.** [Ὅσους / Οἵους] δακτύλους ἔχετε ἐν ταῖς χερσί, [τοιούτους / τοσούτους] ἔχετε ἐν τοῖς ποσί. **7.** Οὐκ ἔχομεν ἄλλην [τοιαύτην / τοσαύτην] ἡδονήν, [ὅσην / οἵαν] ἡμᾶς βελτίους γίγνεσθαι. **8.** Οἱ τοῦ Κροίσου σύμμαχοι [τοιοῦτοι / τοσοῦτοι] οὐκ ἦσαν, [ὅσους / οἵους] ἤλπιζεν.

ESERCIZIO
Completamento

35. **Completa le seguenti frasi inserendo il pronome correlativo opportunamente declinato, quindi traduci.**

1. Τηλικοῦτός ἐστιν, ... φαίνεται, καὶ .... ἐστιν, οἷος φαίνεται. **2.** Ὁ δὲ Ἀγησίλαος χαλεπῶς ἔφερε, ἐνθυμούμενος καὶ .... τιμῶν καὶ .... ἐλπίδων ἀπεστερεῖτο. **3.** Οἱ μέντοι Θηβαῖοι καὶ τοὺς παῖδας τῶν ἀποθνησκόντων, ... ἦσαν, ἐλάμβανον καὶ ἀπέσφαζον. **4.** Οὔποτε ἐν ἡμετέρᾳ πόλει .... κακὰ ἦσαν, ὅσα τούτῳ τῷ ἔτει. **5.** Σωκράτης .... εἶναι ἐδόκει, οἷος ἂν εἴη ἄριστός τε ἀνὴρ καὶ εὐδαιμονέστατος.

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal **Lessico frequente**, dal **Lessico tematico** e altri che troverai sul vocabolario.

DDI

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
Pronomi e avverbi correlativi

36. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione ai pronomi e agli avverbi correlativi, le cui forme sono evidenziate.**

1. **Τοσούτων** ἀγαθῶν δίκαιόν ἐστι μετέχειν, **ὅσα** οἱ θεοὶ παρέχουσι τοῖς ἀνθρώποις. **2.** **Ὅτε** δὲ παρεκάλουν ἡμᾶς οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐπὶ τὸν Πειραιᾶ, **τότε** ἅπασα ἡ πόλις ἀπεψηφίζετο μὴ συστρατεύειν αὐτοῖς. **3.** (A) Ὢν **τηλικοῦτος** παῖδα μέλλεις ἔχειν; (B) **Πηλίκος**; (A) Ἐμοὶ μὲν παντελῶς δοκεῖς γέρων. **4.** Ἔστι γὰρ ἡ ψυχὴ πόλεως οὐδὲν ἕτερον ἢ ἡ πολιτεία, **τοσαύτην** ἔχουσα δύναμιν **ὅσηνπερ** ἐν σώματι ἡ φρόνησις. **5.** **Ἔνθα** ὁ καπνός, **ἐκεῖ** καὶ τὸ πῦρ. **6.** Εἰ ἡμεῖς **τηλικαύτην** δίκην τίνομεν, **πηλίκην** χρὴ ὑμᾶς τίνειν; **7.** Οὐδὲν κτῆμα **τοῖόν** ἐστιν, **οἷον** φίλος ἀγαθός. **8.** **Ὡς** δ' ὅτε τις δράκοντι ἐντυγχάνει καὶ τρέμων ἀναχωρεῖ, **οὕτως** Πάρις τὸν Ἀτρείδην Μενέλαον ὁρῶν ἐφοβεῖτο καὶ εἰς φυγὴν ἐτρέπετο.

VERSIONE **189**

La conquista di Selinunte

Difficoltà

Nel 409 a.C. Annibale guida i Cartaginesi contro Selinunte, in Sicilia: alla conquista della città seguirono il saccheggio e la devastazione, con il massacro degli abitanti.

Διὸ καὶ τῆς πόλεως καταλαμβανομένης παρὰ μὲν τοῖς Ἕλλησιν ἦν ὀδυρμοὺς καὶ δάκρυα, παρὰ δὲ τοῖς Καρχηδονίοις ἀλαλαγμὸς ἦν καὶ βοὴ σύμμικτος· οἱ μὲν γὰρ τὸ μέγεθος τῆς συμφορᾶς ἐν ὀφθαλμοῖς ἔχοντες περιδεεῖς ἦσαν, οἱ δὲ τῇ νίκῃ ἐπαιρόμενοι σφάζειν παρεκελεύοντο. Εἰς δὲ τὴν ἀγορὰν συντρεχόντων τῶν Σελινουντίων, οὗτοι μὲν ἐνταῦθα μαχόμενοι πάντες ἀνῃροῦντο· οἱ δὲ βάρβαροι σκεδαννύμενοι καθ' ὅλην τὴν πόλιν τὴν μὲν ἐν ταῖς οἰκίαις εὐδαιμονίαν συνήρπαζον, τῶν δ' εἰς τὰς ὁδοὺς βιαζομένων οὐ διακρίνοντες οὔτε φύσιν οὔθ' ἡλικίαν, ὁμοίως παῖδας νηπίους, γυναῖκας, πρεσβύτας ἐφόνευον, οὐδεμίαν συμπάθειαν λαμβάνοντες. Ὅσας δὲ τῶν γυναικῶν μετὰ τέκνων εἰς τοὺς ναοὺς καταφευγούσας κατελάμβανον, παρεκελεύοντο μὴ φονεύειν, καὶ ταύταις μόναις πίστιν ἐδίδοσαν.

da Diodoro Siculo

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. περιδεεῖς (r. 3): analizza questa forma.

b. Fai l'analisi del periodo dell'ultima frase (da Ὅσας a ἐδίδοσαν).

c. Il testo è costruito con diversi parallelismi (spesso evidenziati anche dal μέν e dal δέ), tramite i quali si descrivono le azioni di Greci e Cartaginesi durante la conquista di Selinunte: individuane almeno un paio.

Competenze lessicali

d. εὐδαιμονίαν (r. 6): il sostantivo qui è usato in un'accezione diversa da quella generalmente nota: qual è? Qual è invece il significato più comune del termine?

e. νηπίους (r. 7): il vocabolo ha anche un'accezione traslata: cercala sul vocabolario e memorizzala.

Competenze lessicali

Comprensione

f. Per quale motivo le donne fuggono nei templi?

VERSIONE **190** **Consigli a un giovane sovrano**

Difficoltà

Isocrate rivolge al giovane sovrano di Cipro, Nicocle, una serie di preziosi consigli per governare rettamente e non lasciarsi ingannare dai cortigiani.

Πιστοὺς ἡγοῦ μὴ τοὺς ἅπαν ὅ τι ἂν λέγῃς ἢ ποιῇς ἐπαινοῦντας, ἀλλὰ τοὺς τοῖς ἁμαρτανομένοις ἐπιτιμῶντας. Δίδου παρρησίαν τοῖς εὖ φρονοῦσιν, ἵνα περὶ ὧν ἂν ἀμφιγνοῇς ἔχῃς τοὺς συνδοκιμάζοντας. Διόρα καὶ τοὺς τέχνῃ κολακεύοντας καὶ τοὺς μετ' εὐνοίας θεραπεύοντας, ἵνα μὴ πλέον οἱ πονηροὶ τῶν χρηστῶν ἔχωσιν. Ἄκουε τοὺς λόγους τοὺς περὶ ἀλλήλων, καὶ πειρῶ γνωρίζειν ἅμα τούς τε λέγοντας, ὁποῖοί τινές εἰσι, καὶ περὶ ὧν ἂν λέγωσιν. Ταῖς αὐταῖς κόλαζε ζημίαις τοὺς ψευδῶς διαβάλλοντας, αἷσπερ τοὺς ἐξαμαρτάνοντας. Ἄρχε σαυτοῦ μηδὲν ἧττον ἢ τῶν ἄλλων, καὶ τοῦθ' ἡγοῦ βασιλικώτατον, ἐὰν μηδεμιᾷ δουλεύῃς τῶν ἡδονῶν, ἀλλὰ κρατῇς τῶν ἐπιθυμιῶν μᾶλλον ἢ τῶν πολιτῶν. Μηδεμίαν συνουσίαν εἰκῇ προσδέχου μηδ' ἀλογίστως, ἀλλ' ἐπ' ἐκείναις ταῖς διατριβαῖς ἔθιζε σαυτὸν χαίρειν, ἐξ ὧν αὐτός τ' ἐπιδώσεις[1] καὶ τοῖς ἄλλοις βελτίων εἶναι δόξεις[2].

da Isocrate

1. ἐπιδώσεις: indicativo futuro semplice di ἐπιδίδωμι, 2ª persona singolare, forma attiva.
2. δόξεις: indicativo futuro semplice di δοκέω, 2ª persona singolare, forma attiva.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ἡγοῦ (r. 1): analizza la forma e coniuga il verbo da cui deriva all'indicativo presente e imperfetto.

b. Fai un elenco dei participi usati in forma sostantivata presenti nel brano.

c. Analizza gli impieghi di ἄν in questo testo.

d. τῶν χρηστῶν (r. 4): quale complemento esprime in questo caso il genitivo?

e. πειρῶ (r. 5): analizza la forma e coniuga il verbo da cui deriva al congiuntivo e all'ottativo.

f. περὶ ὧν (r. 6): quali fenomeni presenta in questo caso l'uso del relativo?

g. Ταῖς αὐταῖς (r. 6): con quale pronome è correlato in questa frase il determinativo?

Competenze lessicali

h. Una delle minacce al buongoverno è costituita dagli atteggiamenti dei cortigiani: individua nel testo le parole o le perifrasi che fanno riferimento a quest'aspetto.

Comprensione

i. Che cosa viene consigliato a proposito della disciplina individuale? Perché è molto importante che un re sappia governare sé stesso oltre che gli altri sudditi?

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Riconoscimento

1. Analizza le seguenti forme pronominali indicando per ciascuna caso, genere, numero e nominativo singolare, quindi traduci.

1. τίνι **2.** τίνας **3.** τίνε **4.** ἅττα **5.** του **6.** τίνων **7.** τίνα **8.** τίσιν **9.** τινί **10.** τῳ **11.** τι **12.** τοῦ **13.** τίς

ESERCIZIO
Riconoscimento

2. Classifica i seguenti pronomi.

1. πότερον **2.** μηδέσιν **3.** πόσα **4.** ἑκάστῃ **5.** οὐδένας **6.** πόσον **7.** οὐδεμιᾷ **8.** ποίου **9.** οὐδένα **10.** τῷ δεῖνι **11.** ποιῷ **12.** πηλίκου

ESERCIZIO
Proposizioni interrogative

3. Indica per ciascuna delle seguenti interrogative se è semplice (S), disgiuntiva (DI), retorica a risposta positiva (RP) o negativa (RN), quindi traduci.

1. Ὑπὸ τίνος ὁ μῦθος λέγεται; [..........]
2. Οὔκουν οἱ τῶν Ἀθηναίων στρατιῶται ἀνδρείαν ἔχουσι; [..........]
3. Μῶν τἀληθῆ γιγνώσκει; [..........]
4. Οὐ γιγνώσκω πότερον ὁ γεωργὸς ἐγείρει ἢ καθεύδει; [..........]

ESERCIZIO
ἄν con il congiuntivo e con l'ottativo

4. Indica se la particella ἄν esprime un'azione eventuale (E) o potenziale (P), quindi traduci.

1. Ῥᾴδιον φέρουσι τὸν θάνατον οἱ ἄνθρωποι, ὅταν ἀβασανίστως παρακολουθῇ. [..........]
2. Ἀλόγιστος ἂν εἴη ὁ δι' ἐλπίδα μείζονος τὰ ἐν χερσὶν ἀφιεὶς μικρὰ ὄντα. [..........]
3. Οἱ θεοὶ μόνον ἂν σῴζοιεν τοὺς στρατιώτας ἐκ τῶν κινδύνων τῶν ἐν τῇ πολεμικῇ χώρᾳ [..........]. Ὁ στρατηγὸς κελεύει τοὺς φεύγοντας διώκεσθαι ἕως ἂν πάντες αἱρῶνται [..........].
4. Ὅταν αὐξάνωμαι καὶ μεγάλη γίγνωμαι, συλλαμβάνειν με οὐ δύνασαι. [..........]
5. Λέγουσιν ὅτι παρὰ τῶν Ἀθηνῶν ἂν ἔρχοιτο βοήθεια. [..........]

ESERCIZIO
ὅστις

5. Sostituisci il pronome relativo o l'interrogativo τίς, τί con le corrispondenti forme di ὅστις, quindi traduci.

1. Κροῖσος ἤθελε γιγνώσκειν τίς εἴη ἀνθρώπων ὀλβιώτατος. **2.** Ὁ νεανίας ἐρωτᾷ τίνα τρόπον οἱ Ἕλληνες ἐνίκων τοὺς Πέρσας ἐν Πλαταίᾳ. **3.** Οἱ λόγοι οὓς ἀπὸ τοῦ διδασκάλου ἀκούομεν πιθανοί εἰσιν. **4.** Ὑμῖν καταλείπειν οὐ βούλομαι τὰ χρήματα ὧν ἐπιθυμεῖτε. **5.** Οὐδεὶς ἀγνοεῖ τίνα τρόπον ὁ Σωκράτης ἐβίου.

ESERCIZIO
ὅστις

6. Analizza e traduci le seguenti frasi.

1. Οὐκ ἔστιν θνητὸς ὅστις ἀεὶ εὐδαιμονεῖ. **2.** Ἄκουε τῶν λόγων ἐμῶν, ὅστις εἶ. **3.** Ἀπέχεσθαι χρὴ φίλων οἵτινες ἐν τοῖς κινδύνοις οὐ παραμένουσιν. **4.** Ὁ μαθητὴς ἠρώτα διδάσκαλον ὅστις εἴη σοφώτατος τῶν φιλοσόφων **5.** Τοῦ ἄρχοντός ἐστι τὸ προστάσσειν ὅ τι χρὴ ποιεῖν. **6.** Ἡ δέσποινα ἐπαινεῖ τὰς θεραπαίνας αἵτινες περὶ τῆς οἰκίας σπουδάζουσι. **7.** Οὕστινας λόγους λέγεις, οὐ σοὶ πιστεύω. **8.** Ἐγὼ ἕτοιμός εἰμι πράσσειν ὅ τι θέλεις. **9.** Τοῦτο χρὴ ἐξετάζειν τὸν δικαστήν, οἵτινες μάρτυρες τὴν ἀλήθειαν ἂν λέγωσιν.

I numerali

GRAMMATICA

1 Aggettivi e avverbi numerali
2 I complementi di estensione, di distanza, di stima o prezzo e di età
3 La costruzione dei *verba timendi*

LESSICO

- Lessico frequente 38, sotto
- Lessico tematico Monete attiche, sotto
- GIRA LA RUOTA, p. 565
- TRADUCI SENZA VOCABOLARIO, p. 574

COMPETENZE

- Versioni pp. 567-569; 573-574
- Il laboratorio delle competenze, pp. 576-577
- Verso l'Esame di Stato, pp. 578-579
- Versioni di riepilogo, pp. 580-584

1 Aggettivi e avverbi numerali

Grammatica cap. 21, parr. 1-3 ▶ pp. 143-146

Lessico frequente 38

Sostantivi

διάβασις, -εως, ἡ = traversata, passaggio
ἐλεγεία, -ας, ἡ = elegia
ἐπιβουλή, -ῆς, ἡ = progetto, complotto, trama, insidia
λοχαγός, -οῦ, ὁ = locago, comandante (di un reparto di truppa)
λόχος, -ου, ὁ = compagnia, plotone
μέτωπον, -ου, τό = fronte
Ὀλυμπιάς, -άδος, ἡ = Olimpiade
προσωπεῖον, -ου, τό = maschera
συνουσία, -ας, ἡ = compagnia
ὑποκριτής, -οῦ, ὁ = attore
χορός, -οῦ, ὁ = coro (di un'opera teatrale)

Aggettivi

ἀμειδής, -ές = serio, che non sorride
σκυθρωπός, -όν = severo, austero

Verbi

ἀγοράζω = comperare (una cosa), corrompere (una persona)
ἀγωνίζομαι = partecipare agli agoni
drammatici
ἀριστεύω = primeggiare, eccellere
διδάσκω = mettere in scena

Lessico tematico — Monete attiche

δραχμή, -ῆς, ἡ = dracma
μνᾶ, -ᾶς, ἡ = mina (100 dracme)
ὀβολός, οῦ, ὁ = obolo (1/6 della dracma)
τάλαντον, ου, τό = talento (60 mine)
χαλκοῦς, -οῦ, ὁ = monetina di rame (1/8 di obolo)

RAGIONA CON IL LESSICO

ESERCIZIO
Dall'italiano al greco

1. Rintraccia tra i vocaboli del precedente elenco le parole da cui derivano i seguenti termini italiani, quindi precisane il significato.

	Dal greco…	Significato
1. metopa		
2. olimpionico		
3. didascalia		
4. prosopografia		
5. elegiaco		
6. aristia		

ESERCIZIO
Verbi corradicali

2. Completa la seguente tabella.

	Significato	Verbo corradicale	Significato
1. σκυθρωπός			
2. διάβασις			
3. συνουσία			
4. ἐπιβουλή			
5. ἀμειδής			

ESERCIZIO
Greco e inglese

3. Indica con quali vocaboli del precedente elenco i seguenti termini inglesi sono etimologicamente connessi. Secondo te, quali vocaboli derivano dal greco (eventualmente attraverso l'intermediazione del latino) e quali risalgono invece direttamente all'indoeuropeo? Verifica le tue ipotesi servendoti di un dizionario etimologico.

aristocrat • teach • hypocrite • chorus • agony

ESERCIZIO
Trascrizione

4. Completa le seguenti frasi con il termine greco tratto dal Lessico tematico opportunamente trascritto al nominativo singolare o plurale.

1. Un ________ corrisponde a seimila ________ dato che equivale a sessanta ________.
2. Un τριώβολον corrisponde a tre ________, cioè mezza ________.
3. Per possedere il valore di una ________ occorre avere sei ________.
4. Per possedere il valore di una ________ occorre avere quarantotto ________.

ESERCIZIO DI SINTESI
Lessico frequente e Lessico tematico

5. GIRA LA RUOTA Memorizza il lessico giocando con la ruota e completa dove è necessario con le parole che hai studiato.

PREPARATI ALLA TRADUZIONE

I seguenti esercizi ti permettono di verificare se hai imparato a:
- interpretare correttamente i numeri espressi con le cifre alfabetiche greche;
- riconoscere gli aggettivi e gli avverbi numerali greci.

ESERCIZIO
Riconoscimento

6. **Indica in cifre arabe il valore numerico dei seguenti numeri greci.**

1. δ´	**7.** κε´	**13.** ͵ιρε ....
2. θ´	**8.** λα´	**14.** ͵κτϙζ ....
3. ν´	**9.** φοζ´	**15.** ΔΔΔΓ ....
4. σ´	**10.** φμη´	**16.** ΗΔΓΙΙΙ ....
5. ω´	**11.** ͵α	**17.** ΧΗΗΔΓΙΙ ....
6. ιγ´	**12.** ͵βκθ	**18.** ΧΧΔΓΙΙΙ ....

ESERCIZIO
Formazione

7. **Completa lo schema, inserendo accanto a ogni cifra araba i numerali greci corrispondenti.**

	Cardinale	Ordinale	Avverbio
Es. 27	ἑπτὰ καὶ εἴκοσι	ἕβδομος καὶ εἰκοστός	εἰκοσάκις ἑπτάκις
1. 6			
2. 52			
3. 87			
4. 91			
5. 143			
6. 235			
7. 569			
8. 1122			
9. 2577			
10. 10599			

DDI

Lettura espressiva delle versioni

TRADUCI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

ESERCIZIO
Uso dei numerali

8. **Analizza e traduci le seguenti frasi, in cui sono evidenziati i numerali presenti.**

1. Ὅταν δ᾽ ἁρπάζῃ τις ἐλευθέραν γυναῖκα καὶ βιάζηται, ζημία ἔστω **ἑκατὸν** δραχμαί. **2.** Ὁ βασιλεὺς **τριάκοντα** μνᾶς ἑκάστῃ νηὶ τοῦ μηνὸς διδόναι βούλεται. **3.** Καὶ αὐτὸς ἐδίδου **δυοῖν** ἀνδροῖν **τριάκοντα** δραχμὰς ἑκατέρῳ. **4.** Ὁ θάνατος τυγχάνει ὤν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, οὐδὲν ἄλλο ἢ **δυοῖν** πραγμάτοιν διάλυσις, τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, ἀπ᾽ ἀλλήλοιν. **5.** Μετὰ ταῦτα περιέμενον Τισσαφέρνην οἵ τε Ἕλληνες καὶ ὁ Ἀριαῖος ἡμέρας πλείους ἢ **εἴκοσιν**. **6.** Ἐπεὶ δὲ ταῦτ᾽ ἐγίγνωσκον οἱ στρατηγοί, ἐποίουν **ἓξ** λόχους ἀνὰ **ἑκατὸν** ἄνδρας καὶ λοχαγοὺς ἐφίστησαν καὶ ἄλλους πεντηκοντῆρας καὶ ἄλλους ἐνωμοτάρχους. **7.** Πρὸς μὲν Καρχηδονίους **δύο** μάχας ἐνιστάμενος ἐν ἑκατέραις Διονύσιος ὁ Συρακόσιος ἡττᾶται, παρὰ δὲ τοῖς πολίταις πιστευόμενος **ἅπαξ** στρατηγίας εὐθέως τυραννίδα καθίστησι. **8.** Ἐπεὶ δὲ πιεζόμενοι οἱ Ἕλληνες ἐπεχείρουν διώκειν,

σχολῇ μὲν ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀφικνοῦνται ὁπλῖται ὄντες, οἱ δὲ πολέμιοι ταχὺ ἀπεπήδων· πάλιν δὲ ὁπότε ἀπίοιεν πρὸς τὸ ἄλλο στράτευμα, ταὐτὰ ἔπασχον· καὶ ἐπὶ τοῦ **δευτέρου** γηλόφου ταὐτὰ ἐγίγνετο, ὥστε ἀπὸ τοῦ **τρίτου** γηλόφου ἐδόκει αὐτοῖς μὴ κινεῖν τοὺς στρατιώτας. **9.** Διονύσιος δ' εἰς Μεσσήνην κατῴκιζε **χιλίους** μὲν Λοκρούς, **τετρακισχιλίους** δὲ Μεδμαίους, **ἑξακοσίους** δὲ τῶν ἐκ Πελοποννήσου Μεσσηνίων, ἔκ τε Ζακύνθου καὶ Ναυπάκτου φευγόντων. **10.** Τότε δὲ Καλλίας, ὁ τῶν Ἀθηναίων πρέσβυς, ὧδε πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους ἔφη· «Ἐγὼ πρόσθεν **δὶς** ἤδη ἠρχόμην περὶ πολέμου καταλύσεως, καὶ ἐν ἀμφοτέραις ταῖς πρεσβείαις διεπρασσόμην καὶ ὑμῖν καὶ ἡμῖν εἰρήνην· νῦν δὲ **τρίτον** ἥκω καὶ ἡγοῦμαι πολὺ δικαιότατα νῦν διαλλαγῆς τυγχάνειν».

ESERCIZIO
Uso dei numerali

9. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Εὐθύνους δὲ τὰ μὲν δύο τάλαντα ἀποδίδωσι, τοῦ δὲ τρίτου ἔξαρνος γίγνεται. **2.** Ὁ κυβερνήτης ἠρώτα τὸν στρατηγὸν εἰ πρὸς τὸν μισθὸν ἑκάστῳ ναύτῃ ὀβολὸν προστιθείη. Ἐκ δὲ τούτου τέτταρες ὀβολοὶ ἦν ὁ μισθός, πρότερον δὲ τριώβολον. **3.** Ἐγὼ μὲν γὰρ τὰς τριακοσίας δραχμὰς ἐλάμβανον ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου. **4.** Δὶς παῖδες οἱ γέροντες. **5.** Βαβυλώνιοι ὑμνοῦσι καὶ ᾄδουσιν ὡς ἑξήκοντα καὶ τριακόσια χρειῶν γένη παρέχει αὐτοῖς τὸ δένδρον. **6.** Ἐν τῷ δεκάτῳ ἔτει τῶν Τρωϊκῶν ἐτελεύτα ὁ μέγας Ἕκτωρ. **7.** Ἐκ τούτου μέντοι Κριτίας καὶ οἱ ἄλλοι τριάκοντα, τὰς ἐν τῇ πόλει στάσεις παύειν βουλόμενοι, καταλέγουσι τρισχιλίους πολίτας, ὡς τῶν πραγμάτων μετέχοιεν. **8.** Τότε προσερχόμενος ὁ Πέτρος τὸν Ἰησοῦν ἠρώτα· «Κύριε, ποσάκις δεῖ ἀφιέναι τῷ ἁμαρτάνοντι εἰς ἡμᾶς; Ἕως ἑπτάκις;»· λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· «Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτά». **9.** Οὕτως οἱ Ἕλληνες τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας πορευόμενοι, οἱ μὲν ἐν τῇ ὁδῷ κατὰ τοὺς γηλόφους, οἱ δὲ κατὰ τὸ ὄρος ἐπιπαριόντες, ἀφικνοῦντο εἰς τὰς κώμας· καὶ ἰατροὺς καθίστησαν ὀκτώ· πολλοὶ γὰρ ἦσαν οἱ τραυματίαι· ἐνταῦθα ἔμενον ἡμέρας τρεῖς καὶ τῶν τραυματιῶν ἕνεκα καὶ ἅμα ἐπιτήδεια πολλὰ εἶχον.

VERSIONE

191 Eschilo

Difficoltà

La Suda è una monumentale enciclopedia compilata in età bizantina (nel X secolo d.C.), da cui possiamo ricavare numerosi dati sul mondo antico, talvolta preziosissimi, talvolta del tutto inattendibili. Particolarmente precise e ricche di informazioni sono le voci dedicate ai grandi tragici ateniesi, Eschilo, Sofocle ed Euripide. Del primo, come si evince dal brano proposto, si ricordano l'eroica partecipazione alla battaglia di Maratona, le innovazioni apportate alla tragedia, i generi letterari coltivati, il numero di vittorie ottenute agli agoni teatrali e la morte in Sicilia.

Αἰσχύλος, Ἀθηναῖος, τραγικός, υἱὸς μὲν Εὐφορίωνος, ἀδελφὸς δὲ Ἀμενίου, Εὐφορίωνος καὶ Κυναιγείρου, οἳ εἰς Μαραθῶνα ἠρίστευον ἅμα αὐτῷ. Ἠγωνίζετο[1] δὲ αὐτὸς ἐν τῇ θ´ Ὀλυμπιάδι ἐτῶν ὢν κε´. Οὗτος πρῶτος ηὕρισκε προσωπεῖα δεινὰ ποικίλα ἔχειν τοὺς τραγικοὺς καὶ ταῖς ἀρβύλαις τοῖς καλουμένοις ἐμβάταις χρῆσθαι. Ἔγραψε ("Scrisse") δὲ καὶ ἐλεγεῖα καὶ τραγῳδίας ϙ´· νίκας δὲ εἷλετο ("conquistò") ηκ´, οἱ δὲ τρεῖς καὶ δέκα φασί. Ἐτελεύτα δὲ ἐν Σικελίᾳ ἔτη νη´ ἔχων.

dalla *Suda*

1. Ἠγωνίζετο: attenzione al significato specifico che il verbo assume in questo contesto.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Il nome proprio Αἰσχύλος (r. 1), al nominativo, sottintende un verbo: quale?

b. ἐν τῇ θ΄ Ὀλυμπιάδι (rr. 2-3): sapendo che la prima Olimpiade si svolse nel 776 a.C. e che nell'antichità, come ancora oggi, le Olimpiadi si celebravano ogni quattro anni, qual è la data cui si fa qui riferimento?

c. οἱ δέ (r. 5): che valore ha in questo caso l'articolo?

Competenze lessicali

d. Individua i termini che si riferiscono al mondo del teatro.

Comprensione

e. Fai un confronto tra la datazione stabilita tramite l'Olimpiade e il riferimento alla partecipazione alla battaglia di Maratona (490 a.C.): la periodizzazione è coerente oppure no?

f. Indica, sulla base del brano tradotto, le località in cui sicuramente ebbe modo di trovarsi Eschilo nel corso della propria vita.

VERSIONE **192** **Sofocle**

Simile per impostazione a quella di Eschilo, la voce della Suda dedicata a Sofocle ne fissa la cronologia, gli apporti originali al genere tragico e tutti i dati relativi alla sua carriera letteraria.

Σοφοκλῆς, ὁ Σωφίλου, Ἀθηναῖος ἦν. Ἐγίγνετο κατὰ τὴν ογ΄ Ὀλυμπιάδα, ὡς πρεσβύτερος εἶναι Σωκράτους τοῦ φιλοσόφου ἔτη ιζ΄. Οὗτος πρῶτος τρισὶν ὑποκριταῖς ἐχρῆτο καὶ τῷ καλουμένῳ τριταγωνιστῇ, καὶ πρῶτος εἰσῆγε τὸν χορὸν ἐκ πεντεκαίδεκα νέων, πρότερον δυοκαίδεκα εἰσιόντων. Προσηγορεύετο δὲ Μέλιττα διὰ τὸ γλυκύ. Ἔγραψε ("Scrisse") δ' ἐλεγείαν τε καὶ Παιᾶνας καὶ λόγον καταλογάδην περὶ τοῦ χοροῦ. Τελευτᾷ δὲ μετὰ Εὐριπίδην, ἐτῶν ϙ΄. Ἐδίδαξε ("Mise in scena") δὲ δράματα ρκγ΄, ὡς δέ τινες καὶ πολλῷ πλείω, νίκας δὲ ἔλαβε ("ottenne") κδ΄.

dalla *Suda*

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. ὁ Σωφίλου (r. 1): come si traduce questo tipo di espressione, derivante dall'unione dell'articolo in funzione pronominale e del genitivo di un nome proprio?

b. ὡς (r. 1): che tipo di proposizione introduce la congiunzione ὡς in questo caso? Da che cosa è possibile dedurlo?

c. νέων (r. 3): a quale termine è riconducibile questa forma flessa?

d. καταλογάδην (r. 5): a quale vocabolo si collega questo avverbio?

e. Individua e analizza tutti i numerali presenti nel brano.

Competenze lessicali

f. Individua la terminologia riguardante la produzione artistica in senso lato.

Comprensione

g. Fai un confronto tra questa voce della *Suda* su Sofocle e quella della versione precedente su Eschilo, evidenziando punti in comune ed eventuali differenze di articolazione.

VERSIONE **193**

Euripide

Difficoltà

Più ricca di dati biografici rispetto a quelle dei due tragici precedenti, la scheda dedicata a Euripide non manca di offrire preziose informazioni sull'attività letteraria dell'autore.

Εὐριπίδης, Μνησάρχου καὶ Κλειτοῦς υἱός, Ἀθηναῖος. Οὐκ ἀληθὲς δὲ ὡς λαχανόπωλις ἦν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· καὶ γὰρ τῶν σφόδρα εὐγενῶν ἐτύγχανεν ὤν. Ἐν δὲ τῇ διαβάσει Ξέρξου ἐκυοφορεῖτο ὑπὸ τῆς μητρὸς καὶ ἐγίγνετο καθ' ἣν ἡμέραν Ἕλληνες **ἐτρέποντο** τοὺς Πέρσας. Σκυθρωπὸς δὲ ἦν τὸ ἦθος καὶ ἀμειδὴς καὶ φεύγων τὰς **συνουσίας**· ὅθεν καὶ μισογύνης ἐδοξάζετο. **Ἀπαίρων** δὲ ἀπ' Ἀθηνῶν ἤρχετο πρὸς Ἀρχέλαον τὸν βασιλέα τῶν Μακεδόνων, παρ' ᾧ διῆγε τῆς ἄκρας ἀπολαύων τιμῆς. Τελευτᾷ δὲ ὑπὸ ἐπιβουλῆς Ἀρριβαίου τοῦ Μακεδόνος καὶ Κρατεύα τοῦ Θετταλοῦ, ποιητῶν ὄντων καὶ φθονούντων αὐτῷ πειθόντων τε βασιλέως οἰκέτην τινά, δέκα μνῶν ἀγοραζόμενον, τοὺς βασιλέως κύνας ἐπαφίεναι αὐτῷ. Ἔτη δὲ ἐβίου αὐτὸς οε´· δράματα δὲ αὐτοῦ κατὰ μέν τινας οε´, κατὰ δὲ ἄλλους ϙβ´· **σῴζονται** δὲ οζ´. Νίκας δὲ ἀνείλετο ("conquistò") ε´, τὰς μὲν δ´ **περιών**, τὴν δὲ μίαν μετὰ τὴν τελευτήν, ἐπιδεικνυμένου τὸ δρᾶμα τοῦ ἀδελφιδοῦ αὐτοῦ. Τελευτᾷ ἐπὶ τῆς ϙγ´ Ὀλυμπιάδος.

dalla *Suda*

LE PAROLE E IL LORO CONTESTO

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἐτρέποντο		La scelta del traducente deve tenere conto del contesto militare di riferimento.
συνουσίας		In questo caso il significato è dettato dal fatto che il termine si lega al verbo φεύγω, che qui vale "fuggire", "stare lontano da".
ἀπαίρων		Il participio deve esser reso in italiano con un verbo di genere intransitivo e deve assumere una valenza che si sposi con il complemento di allontanamento cui è legato.
σῴζονται	"si sono preservate"	
περιών		Il significato della forma è riconducibile alla sua contrapposizione con μετὰ τὴν τελευτήν.

2 I complementi di estensione, di distanza, di stima o prezzo e di età

SCHEDA MORFOSINTATTICA

▶ Il complemento di estensione

Il complemento di estensione indica le dimensioni spaziali di qualcosa, ossia lunghezza, altezza, larghezza, profondità; in greco si esprime generalmente con:

– il **genitivo semplice**;

Ὁ στρατηγὸς κελεύει ὄρυγμα **πεντεκαίδεκα ποδῶν** ὀρύσσειν.
Il comandante ordina di scavare una fossa **di quindici piedi**.

– l'**accusativo** in dipendenza dal verbo ἔχω.

Ἡ πυραμὶς **ὀκτὼ ὀργυιὰς** εἶχε τὸ ὕψος.
La piramide aveva un'altezza **di otto tese**.

Il complemento di estensione è spesso accompagnato:
– dall'**accusativo di relazione** di un sostantivo indicante la dimensione descritta, come μῆκος ("lunghezza"), ὕψος ("altezza"), εὖρος ("larghezza"), βάθος ("profondità");
– da un **aggettivo** come μακρός ("lungo"), ἄκρος ("alto"), εὐρύς ("largo"), βαθύς ("profondo"), concordato con il termine di cui si indica la misura.

Τὸ ὄρυγμα πεντεκαίδεκα ποδῶν **τὸ βάθος** ἦν.
La fossa aveva **una profondità** di quindici piedi.

Τὸ ὄρυγμα πεντεκαίδεκα ποδῶν **βαθὺ** ἦν.
La fossa era **profonda** quindici piedi.

▶ Il complemento di distanza

Il complemento di distanza indica lo spazio che intercorre fra due posizioni; in greco si esprime generalmente con l'**accusativo** in dipendenza da **ἀπέχω** ("distare") o da verbi di significato analogo.

Αἰσθάνεται ὁ Σπιθριδάτης τὸν Φαρνάβαζον ἀπέχοντα **στάδια ὡς ἑξήκοντα καὶ ἑκατόν**.
Spitridate viene a sapere che Farnabazo distava **circa 160 stadi**.

Se la distanza è approssimativa, il numerale è preceduto da avverbi come ὡς ("circa") o μάλιστα ("press'a poco").

▶ Il complemento di stima o di prezzo

Il complemento di stima e di prezzo indica il valore di una persona o di una cosa tanto sul piano morale quanto su quello materiale; in greco si esprime generalmente con il **genitivo**.

Ὁ πατὴρ κατέλειπέ μοι **ἑβδομήκοντα μνῶν** οὐσίαν.
Il padre mi lasciava un patrimonio di **settanta mine**.

Se la stima è approssimativa, al posto del numerale, si usano avverbi come πολλοῦ ("molto") o ὀλίγου ("poco"), anche ai gradi comparativo (πλείονος, ἐλάττονος) e superlativo (πλείστου, ἐλαχίστου) in dipendenza da verbi di stima come ποιοῦμαι, ἡγοῦμαι, ἀξιοῦμαι ecc.

▶ Il complemento di età

Il complemento di età in greco si esprime con:

– il **genitivo semplice** del numerale cardinale seguito da **ἐτῶν** (genitivo di ἔτος, -ους, "anno"), che specifica un sostantivo come παῖς ("bambino"), νεανίας / κόρη ("giovane" / "ragazza"), ἀνήρ / γυνή ("uomo" / "donna"), γέρων / γραῦς ("vecchio" / "vecchia") ecc.;

> Ἀννίβας **παῖς ἐννέα ἐτῶν** ὢν τοὺς Ῥωμαίους μισεῖν ὄμνυσι.
> Annibale, quando è **un bambino di nove anni**, giura di odiare i Romani.

– l'**accusativo semplice** del numerale cardinale seguito da **ἔτη** e dal participio perfetto **γεγονώς, -υῖα, -ός** ("nato"), concordato con il nome della persona o della cosa di cui si indica l'età.

> Ἀννίβας **ἐννέα ἔτη γεγονὼς** τοὺς Ῥωμαίους μισεῖν ὄμνυσι.
> Annibale, **all'età di nove anni**, giura di odiare i Romani.

TRADUCI

ESERCIZIO
I complementi di estensione, distanza, stima ed età

10. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione ai complementi di estensione, distanza, stima ed età, le cui forme sono evidenziate.**

1. Βόθρον ὄρυσσε, ὅσον **δύο ποδῶν** βάθος. **2.** Ἔγραφον τὸν λόγον τοῦτον, οὐκ ἀκμάζων, ἀλλ' **ἔτη** γεγονὼς **δύο καὶ ὀγδοήκοντα**. **3.** Ἐξ ἁπάσης τῆς Αἰγύπτου κατ' ἐνιαυτὸν ἐκ τῶν ἀργυρείων καὶ χρυσείων μετάλλων πλοῦτος λαμβάνεται **μνῶν τρισχιλίων καὶ διακοσίων μυριάδων**. **4.** Πομπίλιος Νουμᾶς ὁ εὐδαιμονέστατος τῶν Ῥωμαίων βασιλέων καὶ μάλιστα περὶ τὴν θεραπείαν τῶν θεῶν ἀσχολούμενος **ὀγδοήκοντα ἐτῶν** γέρων ὢν τελευτᾷ. **5.** Τὰ τείχη Βαβυλῶνος ὕψος μὲν **διακοσίων ποδῶν** ἦσαν, εὖρος δὲ **πεντήκοντα**.

ESERCIZIO
I complementi di estensione, distanza, stima ed età

11. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Ἀλέξανδρος ὄρυγμα ὄρυσσε ὃ δέλα ποδῶν βαθὺ ἦν. **2.** Ὁ ποταμὸς ὃς διὰ τῆς Κασιλίνων χώρας καὶ πόλεως φέρεται, τριάκοντα τῆς Καπύης ἀπέχων στάδια, Οὐολτοῦρνος ὀνομάζεται. **3.** Διονυσίου σχεδὸν ἑνδέκατον μῆνα Ῥήγιον πολιορκοῦντος καὶ τὰς πανταχόθεν βοηθείας ἀποκλείοντος, εἰς δεινὴν σπάνιν τῶν ἀναγκαίων οἱ κατὰ τὴν πόλιν παρεγίγνοντο· φασὶ γὰρ παρὰ τοῖς Ῥηγίνοις κατ' ἐκεῖνον τὸν καιρὸν πέντε μνῶν γίγνεσθαι τὸν μέδιμνον τοῦ σίτου. **4.** Ὡς δὲ ἀπεῖχεν ἀπὸ τῆς πόλεως οὐδὲ δέκα στάδια, Ἀγησίλαος ἐτίθετο τὰ ὅπλα, εὐώνυμον μὲν αὐτὸς ἔχων, ἡ δ' ἄλλη φάλαγξ τῶν ξυμμάχων ἀπετείνετο πρὸς τὸ δεξιόν. **5.** Σοφοκλῆς ὁ τραγῳδοποιὸς ῥᾶγα σταφυλῆς καταπίνων ἀπεπνίγετο πέντε καὶ ἐνενήκοντα ἔτη ἔχων.

3 La costruzione dei *verba timendi*

SCHEDA MORFOSINTATTICA

- Come in latino, anche in greco i cosiddetti *verba timendi* e le espressioni indicanti timore, paura o pericolo (ad es. δείδω, φοβοῦμαι, κίνδυνός ἐστι, δέος/φόβος ἐστί ecc.) reggono subordinate completive che hanno il verbo al congiuntivo o all'ottativo, rispettivamente in dipendenza un tempo principale o storico nella reggente, e che sono introdotte da:

– **μή** (= lat. *ne*) + **congiuntivo / ottativo** → italiano: "**temo che**" (si teme il verificarsi di qualcosa, ma si spera che non avvenga);

> Φοβοῦμαι **μὴ** οἱ πολέμιοι τῆς μάχης **ἅπτωνται**.
> *Timeo **ne** hostes proelium **committant**.*
> Temo **che** i nemici **attacchino** battaglia.

– **μὴ οὐ** (= lat. *ne non / ut*) + **congiuntivo / ottativo** → italiano: "**temo che non**" (si teme che non si verifichi qualcosa che invece si spera che avvenga).

> Οἱ στρατιῶται ἐφοβοῦντο **μὴ οὐ** οἱ σύμμαχοι τὴν βοήθειαν **φέροιεν**.
> *Milites timebant **ne non / ut** socii auxilium **ferrent**.*
> I soldati temevano **che** gli alleati **non portassero** aiuto.

- I *verba timendi* inoltre possono essere costruiti con l'**infinito** → italiano: "**esitare, non osare**" + **infinito**;

> **Φοβοῦμαι** ταῦτα **λέγειν**.
> ***Timeo** haec **dicere**.*
> **Esito a dire** queste cose.

Vi è anche la possibilità che si trovino le negazioni **οὐ μή** + **congiuntivo / ottativo** → italiano: "**non c'è pericolo / possibilità che**": in questo caso i *verba timendi* sono omessi e la doppia negazione indica che non esiste la possibilità che si verifichi un determinato avvenimento.

> **Οὐ μὴ** οἱ αἰχμάλωτοι **φεύγοιεν**.
> **Non c'era pericolo / non c'era alcuna possibilità** che i prigionieri **fuggissero**.

TRADUCI

DDI

Per facilitarti nella traduzione, ricorda che in questa sezione di esercizi si utilizzano vocaboli tratti dal Lessico frequente, dal Lessico tematico e altri che troverai sul vocabolario.

Lettura espressiva delle versioni

ESERCIZIO
La costruzione dei *verba timendi*

12. **Analizza e traduci le seguenti frasi, prestando particolare attenzione alla costruzione dei *verba timendi*, i cui componenti sono evidenziati.**

1. **Δέος** δὲ γίγνεται τῇ πανηγύρει μέγα **μὴ** σὺν ὅπλοις ἔρχωνται οἱ Λακεδαιμόνιοι. **2.** **Φοβοῦμαι** μέντοι **μὴ** τούτου πᾶν τοὐναντίον **ᾖ**. **3.** Θηραμένης δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ πρέσβεις ἐπανέφερον ταῦτα εἰς τὰς Ἀθήνας. Εἰσιόντας δ᾽ αὐτοὺς ὄχλος περιεχεῖτο πολύς, **φοβούμενοι μὴ** ἄπρακτοι **ἥκοιεν**. **4.** Μετὰ ταῦτα **φοβούμεθα πράττειν** ἃ ἡμῖν κελεύετε· νῦν δὲ βουλόμεθα ὑμᾶς περὶ πλείονος τὰ πράγματα τῶν λεγομένων ποιεῖσθαι. **5.** Ἐγὼ τοίνυν ἐν τῇδε τῇ πόλει, ὅτε πλούσιος ἦν, ἐφοβούμην **μὴ** ἡ οἰκία ἐμοῦ **διορύττοιτο** καὶ τὰ χρήματα **κλέπτοιτο** καὶ αὐτὸς **τιτρωσκοίμην**. **6.** **Μὴ οὐ** τοῦτο **ᾖ** τὸ χρηστήριον.

ESERCIZIO
La costruzione dei verba timendi

13. **Analizza e traduci le seguenti frasi.**

1. Καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἀθηναίων ἀπεδέχοντο καὶ αὐτοὶ φοβούμενοι μὴ οὐχ ἱκανοὶ εἶεν Λέσβῳ πάσῃ πολεμεῖν. **2.** Οἱ Ἀργεῖοι, φοβούμενοι μὴ Λακεδαιμονίοις καὶ Τεγεάταις, Βοιωτοῖς καὶ Ἀθηναίοις ἅμα πολεμῶσι, πρότερον οὐ δεχόμενοι τὰς Λακεδαιμονίων σπονδάς, ἔπεμπον ὡς τάχιστα εἰς τὴν Λακεδαίμονα πρέσβεις Εὔστροφον καὶ Αἴσωνα, οἳ ἐδόκουν προσφιλέστατοι αὐτοῖς εἶναι. **3.** Οἱ τύραννοι εὖ γιγνώσκουσι τοὺς σοφοὺς καὶ δικαίους ἀλλὰ αὐτοὺς ἐχθαίρουσι φοβούμενοι μὴ τὸ πλῆθος ὑπ' αὐτῶν προστατεῖσθαι ἐπιθυμῇ. **4.** Ὁ στρατηγὸς οὐκ ἤθελε ἀποσπᾶν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρας, φοβούμενος μὴ κυκλοῖτο ἑκατέρωθεν. **5.** Ὁ Σωκράτης ὑπώπτευε μὴ ἡ πόλις τὴν σὺν Κύρῳ φιλίαν ὑπαίτιον νομίζοι. **6.** Ὧν λέγω βέβαιός εἰμι· οὐ μὴ τὰ τῶν ἐν τῇδε χώρᾳ οἰκούντων χρήματα αἱρῆτε.

VERSIONE

194 Zeus dona agli uomini Giustizia e Pudore

Difficoltà
Gli uomini delle origini non possedevano l'arte politica e quindi neppure quella della guerra; per permettere loro di potersi organizzare in comunità, Zeus tramite Ermes invia sulla terra Pudore e Giustizia.

Κατ᾽ἀρχὰς ἄνθρωποι ᾤκουν σποράδην, πόλεις οὐκ ἦσαν· ἀπώλλυντο οὖν ὑπὸ τῶν θηρίων διὰ τὸ πανταχῇ αὐτῶν ἀσθενέστεροι εἶναι, καὶ ἡ δημιουργικὴ τέχνη αὐτοῖς πρὸς μὲν τροφὴν ἱκανὴ βοηθὸς ἦν, πρὸς δὲ τὸν τῶν θηρίων πόλεμον ἐνδεής· πολιτικὴν γὰρ τέχνην οὔπω εἶχον, ἧς μέρος πολεμική. Ἐζήτουν δὲ ἀθροίζεσθαι καὶ σῴζεσθαι κτίζοντες πόλεις· ὅτ᾽οὖν ἠθροίζοντο, ἠδίκουν ἀλλήλους οὐκ ἔχοντες τὴν πολιτικὴν τέχνην, ὥστε πάλιν σκεδαννύμενοι διεφθείροντο. Ζεὺς οὖν φοβούμενος περὶ τῷ γένει ἡμῶν μὴ ἀποθνῄσκοι πᾶν, Ἑρμῆν ἔπεμπε ἄγοντα εἰς ἀνθρώπους Αἰδῶ τε καὶ Δίκην, ἵν᾽ εἶεν πόλεων κόσμοι τε καὶ δεσμοὶ φιλίας συναγωγοί.

da Platone

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. διὰ τό (r. 2): che cosa regge questa costruzione?

b. ἐνδεής (r. 3): analizza questa forma aggettivale e stabilisci a che cosa è concordata.

c. φοβούμενος… μὴ ἀποθνῄσκοι (rr. 6-7): analizza questa costruzione e spiega l'impiego dell'ottativo.

Competenze lessicali

d. Trova nel testo l'antonimo di ἀθροίζομαι.

e. δημιουργική (r. 2): analizza con l'aiuto del dizionario la formazione dell'aggettivo, quindi indica da quali termini è composto.

Comprensione

f. Prova a spiegare l'affermazione secondo cui la guerra è indicata come una parte della politica.

TRADUCI SENZA VOCABOLARIO

Leggi con attenzione il brano e tenta di comprenderne il significato generale senza l'aiuto del vocabolario. Aiutati con le note esplicative in cui sono mostrati termini derivati da quelli presenti nel testo (< o >), sinonimi (=), contrari (≠), parole di significato simile (≃). Infine, rispondi alle domande di comprensione.

VERSIONE **195** **Asclepio e Apollo**

Difficoltà

Asclepio, figlio di Apollo e semidio, riesce grazie alla medicina a guarire e resuscitare gli uomini; Zeus si ingelosisce e teme di perdere la sua autorità, e quindi decide di fulminarlo. Apollo reagisce con rabbia alla perdita del figlio, ma a sua volta viene anche lui punito dal padre degli dèi.

Ἀπόλλων δὲ τὸ βρέφος[1] πρὸς Χείρωνα τὸν Κένταυρον ἔφερε[2], παρ' οὗ καὶ τὴν ἰατρικὴν[3] καὶ τὴν κυνηγετικὴν[4] τρεφόμενος[5] ἐδιδάσκετο[6]. Καὶ Ἀσκληπιὸς γιγνόμενος[7] χειρουργικὸς[8] τὴν τέχνην[9] ἤσκει[10] καὶ οὐ μόνον[11] ἐκώλυέ[12] τινας ἀποθνήσκειν[13], ἀλλ' ἀνήγειρε[14] καὶ τοὺς νεκρούς[15]. Ζεὺς δὲ φοβούμενος[16] μὴ λαμβάνοντες[17] ἄνθρωποι[18] θεραπείαν[19] παρ' αὐτοῦ βοηθῶσιν[20] ἀλλήλοις ἐκεραύνου[21] αὐτόν. Καὶ διὰ τοῦτο ὀργιζόμενος[22] Ἀπόλλων ἔκτεινε[23] Κύκλωπας τοὺς τὸν κεραυνὸν Διὶ κατασκευάζοντας[24]. Ζεὺς δὲ ἔμελλε ῥίπτειν[25] αὐτὸν εἰς Τάρταρον, ἔχων δὲ Λητοῦς δέος[26] ἐκέλευε[27] αὐτὸν ἐνιαυτὸν[28] ἀνδρὶ[29] θητεύειν[30]. Ὁ δὲ παραγιγνόμενος[31] εἰς Φερὰς πρὸς Ἄδμητον τὸν Φέρητος τούτῳ λατρεύων[32] ἐποίμαινε[33].

---

1. βρέφος > lat. *infans*.
2. φέρω = lat. *fero*.
3. ἰατρικός < ἰατρός.
4. κυνηγετικός < κυνηγέτης (κύων + ἄγω).
5. τρέφω > it. *-trofio* in *orfanotrofio*.
6. διδάσκω > it. *didattica*.
7. γίγνομαι = vedi Parole in primo piano p. 525.
8. χειρουργικός < χειρουργία (χείρ + ἔργον).
9. τέχνη = lat. *ars*.
10. ἀσκέω > it. *ascetico, ascetismo*.
11. οὐ μόνον… ἀλλὰ καί = lat. *non solum… sed etiam*.
12. κωλύω ≠ ἐάω.
13. ἀποθνήσκω = τελευτάω.
14. ἀνεγείρω = ἀνά + ἐγείρω "svegliare".
15. νεκρός ≠ ζῶν, ἔμψυχος, ἔμπνους.
16. φοβέω < φόβος.
17. λαμβάνω ≠ λείπω.
18. ἄνθρωπος = lat. *homo*.
19. θεραπεία > it. *terapia*.
20. βοηθέω ≠ βλάπτω.
21. κεραυνόω < κεραυνός "fulmine".
22. ὀργίζομαι < ὀργή.
23. κτείνω = φονεύω, σφάζω.
24. κατασκευάζω < κατασκευή "preparazione".
25. ῥίπτω ≃ βάλλω.
26. δέος ≃ φόβος.
27. κελεύω ≠ πείθομαι "obbedire".
28. ἐνιαυτός = δώδεκα μῆνες.
29. ἀνήρ ≠ θεός.
30. θητεύω ≃ δουλεύω.
31. παραγίγνομαι < παρά + γίγνομαι (vedi Parole in primo piano p. 525).
32. λατρεύω ≃ δουλεύω.
33. ποιμαίνω < ποιμήν (= βουκόλος).

1. Asclepio viene istruito da Chirone, ma è figlio di Apollo. V F
2. Apollo uccide i Ciclopi perché erano gelosi della bellezza del dio. V F
3. Zeus vorrebbe gettare Apollo nel Tartaro ma teme la reazione di Leto, la madre del dio. V F
4. Apollo finisce per fare il pastore in eterno di Admeto, il re di Fere. V F

VERIFICA DI FINE UNITÀ

ESERCIZIO
Numerali

1. **Declina i cardinali εἷς, δύο, τρεῖς e τέσσαρες.**

ESERCIZIO
Numerali

2. **Costruisci sul quaderno una tabella secondo l'esempio e ad ogni cifra araba associa il numerale greco corrispondente (cardinale, ordinale, avverbio).**

Cifra araba	Cardinale	Ordinale	Avverbio

1. 8
2. 13
3. 24
4. 32
5. 99
6. 106
7. 1000
8. 1275
9. 10000

ESERCIZIO
Complementi di estensione, distanza, stima ed età

3. **Indica se nelle seguenti frasi si trova un complemento di estensione (Es), distanza (D), stima (S) o età (Et), quindi traduci.**

1. Μετὰ δὲ ταῦτ' ἐστὶν ἡ Κατακεκαυμένη λεγομένη χώρα μῆκος πεντακοσίων σταδίων. Es D S Et
2. Τὸ δὲ χωρίον ἀποδίδοται Φιλίππῳ τῷ Πιθεῖ ἑβδομήκοντα μνῶν. Es D S Et
3. Κλειτόμαχος Καρχηδόνιος τῇ ἰδίᾳ φωνῇ κατὰ τὴν πατρίδα ἐφιλοσόφει· ἐρχόμενος δ' εἰς Ἀθήνας ἤδη τετταράκοντ' ἔτη γεγονὼς ἤκουε Καρνεάδου. Es D S Et
4. Τὴν δὲ Μήδειαν ἱστοροῦσι καθηγεῖσθαι τοὺς Ἀργοναύτας πρὸς τὸ τοῦ Ἄρεος τέμενος, ἀπέχον ἑβδομήκοντα σταδίους ἀπὸ τῆς πόλεως, ἐν ᾗ οἱ Κόλχοι τὰ βασίλεια ἔχουσιν. Es D S Et

ESERCIZIO
Verba timendi

4. **Orientandoti con la traduzione italiana, completa la frase greca in modo corretto.**

1. Φοβοῦ μὴ τοῖς μὲν ἀγαθοῖς κακός, τοῖς δὲ κακοῖς ὠφέλιμος φαίνῃ.

   Abbi timore di **apparire** (φαίνομαι) malvagio agli onesti e utile ai disonesti.

2. .... οἱ πολέμιοι τῆς μάχης ....

   Non c'è da temere che i nemici **attacchino** (ἅπτομαι) battaglia.

3. Ὁ στρατηγὸς .... τῆς μάχης ....

   Lo stratego **esitava ad attaccare** (ἅπτομαι) battaglia.

Il laboratorio delle competenze

A Competenze morfosintattiche **B** Competenze lessicali **C** Problem solving

A Competenze morfosintattiche

COMPETENZE
- Saper riconoscere e analizzare i pronomi
- Saper riconoscere e analizzare i numerali
- Saper riconoscere e analizzare le proposizioni completive dipendenti dai *verba timendi*

1. Rispondi ai singoli quesiti, quindi traduci le frasi.

1. Μετ' οὐ πολὺ δὲ **αὐτὸς** ὁ λέων ἐν δεσμοῖς ἔκειτο.
La forma evidenziata del pronome αὐτός è qui usata in funzione di .... e corrisponde al latino ....
2. Ἀεὶ μὲν οὖν οἱ .... πρόγονοι καὶ Λακεδαιμόνιοι φιλοτίμως πρὸς ἀλλήλους εἶχον.
Il completamento corretto è:
☐ ἡμετέρους ☐ ἡμέτεροι ☐ ἡμετέρῳ ☐ ἡμετέρου
3. Κατὰ ταύτην τὴν χώραν αἵδε νῆσοί εἰσιν, ὧν ἔχω λέγειν τὰ ὀνόματα (εἰσὶ δὲ καὶ ἄλλαι ἀνώνυμοι πολλαί).
Individua in questa frase le forme di pronome e aggettivo dimostrativo, quindi declinale per intero.
4. Ἄνδρες στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς **ἡμᾶς** ὥσπερ τὰ **ἡμέτερα** πρὸς **ἐκεῖνον**.
Analizza i pronomi evidenziati, quindi declina l'intera flessione.
5. Οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ βέλτιστοι .... αὐτῷ ἐδόκει.
Completa la frase, inserendo il pronome relativo nella forma richiesta dal contesto.

B Competenze lessicali

COMPETENZE
- Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
- Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

2. Costruisci sul quaderno una tabella, come nell'esempio, indicando l'etimologia e il significato dei vocaboli italiani proposti.

Vocabolo	Etimologia	Significato

1. allotrio 2. zelo 3. dinamismo 4. eteroclito 5. eremita 6. gnomone 7. profilassi 8. patetico

COMPETENZE
- Saper confrontare il lessico del greco antico con quello dell'italiano
- Riflettere sull'etimologia dei vocaboli italiani

3. Costruisci sul quaderno una tabella, come nell'esempio, indicando il significato dei vocaboli greci proposti e i sostantivi italiani a essi etimologicamente connessi.

Vocabolo	Significato	Vocaboli italiani derivati

1. ὑποκριτής, -οῦ, ὁ 2. ἀπορέω 3. σφάλλω 4. ἀργύριον, -ου, τό 5. ἐπιστολή, -ῆς, ἡ 6. Ὀλυμπιάς, -άδος, ἡ 7. πρόσωπον, -ου, τό 8. ἐλεγεία, -ας, ἡ

C Problem solving

COMPETENZE
- Comprendere i testi
- Risolvere i problemi

4. **Indica la traduzione corretta di ciascuna delle seguenti frasi.**

1. Ἐκεῖνος μὲν οὖν καίπερ ἁπαντῶν ταῖς Ἰφικράτους ναυσὶν ὅμως ἀπέφευγεν.
- [a] Quello dunque sfuggiva tuttavia alle navi di Ificrate, tra tutte.
- [b] E quello dunque, sebbene incontrasse le navi di Ificrate, tuttavia scappava.
- [c] E quello tra tutti alle navi di Ificrate tuttavia sfuggiva.

2. Καὶ ἐκεῖνοί τε ἄξιοι ἐπαίνου καὶ ἔτι μᾶλλον οἱ πατέρες ἡμῶν.
- [a] E sia questi sono degni di lode sia, ancor di più, i vostri padri.
- [b] E sia quelli sono degni di lode sia, ancor di più, i vostri padri.
- [c] E sia quelli sono degni di lode sia, ancor di più, i nostri padri.

3. Καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐκεῖ ξυμμάχων ἄλλα ἐκάκουν περιπλέοντες εἰς Μεθώνην.
- [a] E certi altri tra gli alleati di lì compromettevano altre cose veleggiando per Metone.
- [b] E qualcuno degli alleati di qui compromettava qualcosa veleggiando per Metone.
- [c] Veleggiando per Metone c'era chi comprometteva una cosa, chi un'altra.

COMPETENZE
- Comprendere i testi
- Risolvere i problemi

5. **Il testo della versione seguente è stato scomposto e rimescolato; occorre dunque analizzare e tradurre le singole sequenze, per poi ricollocarle nella giusta successione.**

Dario diventa re dei Persiani

Dopo aver abbattuto l'usurpatore Smerdis, Dario e gli altri sei nobili persiani responsabili della congiura decisero che sarebbe diventato re tra loro colui il cui cavallo avesse nitrito per primo durante una cavalcata all'alba. Dario decise però di dare una mano alla sorte con l'aiuto del suo scudiero, Ebare.

A. Ὡς ἐγίγνετο ἡ νύξ, ὁ μὲν Οἰβάρης τῶν θηλέων ἵππον μίαν, ἣν ὁ Δαρείου ἵππος ἔστεργε μάλιστα, εἰς τὸ προάστιον ἄγων κατέδει καὶ αὐτοῦ κατέλειπε.

B. «Εἰ μὲν δή, ὦ δέσποτα, ἐν τούτῳ σοί ἐστι ἢ βασιλέα εἶναι ἢ μή, θάρρει καὶ θυμὸν ἔχε ἀγαθόν, ὡς βασιλεὺς οὐδεὶς ἄλλος πρὸ σοῦ γίγνεται».

C. Ἐνταῦθα δὲ οἱ ἓξ καταθρῴσκοντες ἀπὸ τῶν ἵππων προσεκύνουν τὸν Δαρεῖον, βασιλέα αὐτὸν καλοῦντες τῶν Περσῶν.

D. «Οἴβαρες, βουλόμεθα περὶ τῆς βασιλείας ποιεῖν τάδε· ὅτου ἂν ὁ ἵππος πρῶτος φθέγγηται ἅμα τῷ ἡλίῳ ἀνερχομένῳ ἡμῶν ἐλαυνόντων, τοῦτον ἔχειν τὴν βασιλείαν. Νῦν οὖν εἴ τινα σοφίαν ἔχεις μηχανᾶσθαι ὥρα ἐστὶ καὶ μὴ ἀναβάλλεσθαι, ὡς ἂν ἡμεῖς ἔχωμεν τοῦτο τὸ γέρας καὶ μὴ ἄλλος τις· τῆς ἐπερχομένης ἡμέρας γὰρ ὁ ἀγὼν ἡμῖν εἶναι μέλλει».

E. Ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ὁ Δαρεῖος καὶ οἱ ἓξ παρῆσαν ἐπὶ τῶν ἵππων· διεξελαυνόντων δὲ αὐτῶν κατὰ τὸ προάστιον, ὡς κατὰ τοῦτο τὸ χωρίον ἐγίγνοντο ἵνα ἡ θήλεα ἵππος ἦν, ὁ Δαρείου ἵππος προστρέχων τοὺς ἄλλους ἵππους χρεμετίζων ἔφθανε.

F. Δαρείῳ δὲ ἦν ἱπποκόμος ἀνὴρ σοφός, ᾧ ὄνομα ἦν Οἰβάρης· πρὸς τοῦτον τὸν ἄνδρα ἔλεγε Δαρεῖος τάδε·

G. Ταῦτα ἀκούων ἠμείβετο Οἰβάρης τοῖσδε·

da Erodoto

Verso l'Esame di Stato

Il declino delle πόλεις

La sconfitta di Atene nella Guerra del Peloponneso (Egospotami, 404 a.C.) non pose fine alla lotta per la supremazia della Grecia. La vincitrice del conflitto, Sparta, tentò di imporre il suo controllo sulla penisola, ma le altre πόλεις *si ribellarono al suo dominio, sostenute economicamente dal Re di Persia, contro cui i Lacedemoni erano militarmente impegnati (400-387 a.C.): nel 395 a.C. Atene, Tebe, Argo e Corinto strinsero un'alleanza e dichiararono guerra a Sparta. È questa la cosiddetta "guerra di Corinto" (395-386 a.C.). Dopo aver riportato qualche vittoria sui Lacedemoni, gli alleati furono pesantemente sconfitti nella battaglia di Coronea (394 a.C.). Nello stesso anno d'altronde, la flotta ateniese, guidata da Conone, ebbe la meglio sugli Spartani presso Cnido. La guerra si concluse con la pace di Antalcida (386 a.C.), dal nome del generale spartano che la patrocinò: furono sanciti il dominio persiano sulle città dell'Asia Minore e l'indipendenza delle città greche dalla madrepatria. Negli anni successivi Sparta cercò di nuovo di imporre il proprio dominio sulla penisola, ma trovò l'opposizione soprattutto di Tebe, con cui inizialmente si alleò anche Atene in funzione antispartana (379 a.C.); in seguito, il crescente potere di Tebe spinse Atene a riavvicinarsi a Sparta (373 a.C.). Tra Tebe e Sparta scoppiò presto un nuovo conflitto, che si concluse con la vittoria dei Tebani, guidati dal generale Epaminonda, a Leuttra (371 a.C.). Iniziò la fase, effimera, dell'egemonia tebana, che durò finché furono vivi i due principali generali di Tebe, Pelopida ed Epaminonda. Il primo perse la vita in battaglia nel 364 a.C., il secondo cadde a Mantinea (362 a.C.), nell'Arcadia orientale, dove i Tebani si scontrarono contro Ateniesi e Spartani alleati. La battaglia ebbe esito incerto, ma sicura conseguenza fu il determinarsi di una situazione di stallo, che si sarebbe risolta soltanto, di lì a poco, con l'ascesa della Macedonia e con l'imposizione del suo controllo sulla Grecia. Nel brano che ti proponiamo in lettura, Senofonte descrive l'incertezza e la confusione che seguono Mantinea, evidenziando la grave situazione di crisi in cui ormai versavano le città greche.*

PRIMA PARTE

TRADUZIONE DI UN TESTO DI LINGUA GRECA

PRE-TESTO Dopo questi avvenimenti, si verificò esattamente il contrario di ciò che tutti si aspettavano. Essendosi infatti riuniti e affrontati nel conflitto quasi tutti i Greci, nessuno dubitava che, in caso di battaglia decisiva, i vincitori avrebbero definitivamente dominato e i vinti sarebbero stati definitivamente sottomessi.

TESTO Ὁ δὲ θεὸς οὕτως ἐποίει ὥστε ἀμφότεροι μὲν τροπαῖον ὡς νικηφόροι ἵστασαν, τοὺς δὲ ἱσταμένους οὐδέτεροι ἐκώλυον, νεκροὺς δὲ ἀμφότεροι μὲν ὡς νικηφόροι ὑποσπόνδους ἀπεδίδοσαν, ἀμφότεροι δὲ ὡς ἡττώμενοι ὑποσπόνδους ἀπελάμβανον, πολὺ νικᾶν δὲ φάσκοντες ἑκάτεροι οὔτε χώρᾳ οὔτε πόλει οὔτ᾽ ἀρχῇ οὐδέτεροι οὐδὲν πλέον ἔχοντες ἐφαίνοντο ἢ πρὶν τὴν μάχην γίγνεσθαι· ἀκρισία δὲ καὶ ταραχὴ ἔτι πλείων μετὰ τὴν μάχην ἐγίγνετο ἢ πρόσθεν ἐν τῇ Ἑλλάδι.

POST-TESTO Termini qui la mia narrazione; degli avvenimenti successivi forse altri si occuperanno.

(da Senofonte, *Elleniche*)

SECONDA PARTE

QUESTIONARIO

A • Comprensione/Interpretazione

1. Qual è, secondo quanto si evince da Senofonte, l'esito della battaglia di Mantinea?
2. Quali sono le conseguenze evidenti di questo scontro secondo lo storico?

B • Analisi linguistica e stilistica

3. τοὺς δὲ ἱσταμένους: a chi si fa riferimento? Trova una buona resa per l'espressione.
4. ὑποσπόνδους: analizza la formazione di questo aggettivo, dopo aver stabilito con che cosa è concordato.
5. ἀκρισία δὲ καί e ταραχή: approfondisci con un'analisi lessicale il significato e l'etimologia dei due sostantivi precisando se conosci altri termini appartenenti alle stesse famiglie lessicali.
6. ἀμφότεροι, οὐδέτεροι, ἑκάτεροι: analizza dal punto di vista dello stile l'impiego di queste forme nel brano che hai tradotto. La ripetizione di queste forme che valore espressivo può conferire al brano?

C • Approfondimenti e riflessioni personali

7. Per chi parteggiava secondo te Senofonte? Fai una breve ricerca sullo storico greco e approfondisci in particolare il coinvolgimento della sua famiglia rispetto a questo episodio storico.
8. Rifletti sulla frase finale del post-testo: "Termini qui la mia narrazione; degli avvenimenti successivi forse altri si occuperanno". Perché Senofonte decide di interrompere la sua opera storiografica proprio in coincidenza con questo episodio? Quale nuova fase della storia greca si apre? Aiutati con degli strumenti di ricerca.

▲ Rovine dell'*agorà* e del *bouleuterion* di Mantinea, VI-III secolo a.C.

Versioni di riepilogo

VERSIONE 196 La conquista di Siracusa

Difficoltà

Il console Marcello nel 212 a.C. con uno stratagemma riesce a conquistare l'imprendibile città di Siracusa che fino a quel momento aveva resistito all'assedio.

Ὁ μὲν Μάρκελλος ταῖς Συρακούσαις ἐφήδρευεν, ἦν δὲ ἡ πόλις ἀνάλωτος διὰ τὰ τείχη καὶ τὰ ἐρύματα καὶ τὴν ἀνδρείαν τῶν ἀνδρῶν. Ὁ δὲ Μάρκελλος, οὐ ἔνδοξος ἦν ἥ τε ἀρετὴ καὶ ἡ δεξιότης, τοιαύτην τινὰ μηχανὴν ἐξευρίσκει. Ἦν τι ἐν τοῖς τείχεσι χωρίον ἐπίμαχον, ὃ πρὶν ἐλάνθανε τοὺς Ῥωμαίους. Ὁ οὖν Μάρκελλος τηρεῖ τοὺς Συρακουσίους, οἳ παννυχίδα τῇ Ἀρτέμιδι ἦγον πανδημεί, καὶ κελεύει στρατιώταις τισὶ κατ᾽ ἐκεῖνο τὸ χωρίον ὑπερβαίνειν τὰ τείχη. Ἔπειτα δὲ οὗτοι μὲν ἀνοίγουσι τὰς πύλας, ἕτεροι δὲ εἰσέρχονται καὶ εὐθὺς ἅμα πάντες, οἵ τε ἔνδον ἦσαν καὶ οἳ ἔξω, ἀπὸ σημείου τοῖς δόρασι τὰς ἀσπίδας συνέκρουον. Οἱ δὲ Συρακούσιοι ὑπὸ τῆς ἐκπλήξεως καὶ τῆς μέθης οὐκ ἀντεῖχον καὶ ἡ πόλις ἁλίσκεται πλὴν τὸ ἔρυμα, ὃ Ἀχραδίνη ὠνομάζετο.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Analizza i pronomi presenti nel brano.
b. Analizza le frasi relative individuando per ognuna di esse l'antecedente.
c. ἔνδοξος (r. 2): con che cosa è concordata questa forma?

Competenze lessicali

d. Individua i termini appartenenti al lessico militare.
e. μηχανήν (r. 3): come può essere tradotto questo termine?

Comprensione

f. Come mai i Siracusani non oppongono resistenza all'assalto romano?

VERSIONE 197 L'ingratitudine degli Spartani

Difficoltà

Il satrapo persiano Farnabazo rimprovera gli Spartani di aver depredato il suo territorio: egli però li aveva generosamente aiutati nella guerra contro gli Ateniesi!

Μετὰ δὲ τοῦτο ἤρχετο λόγου ὁ Φαρνάβαζος· καὶ γὰρ ἦν πρεσβύτερος· «Ὦ Ἀγησίλαε καὶ πάντες οἱ παρόντες Λακεδαιμόνιοι, ἐγὼ ὑμῖν, ὅτε τοῖς Ἀθηναίοις ἐπολεμεῖτε, φίλος καὶ σύμμαχος ἐγιγνόμην, καὶ τὸ μὲν ναυτικὸν τὸ ὑμέτερον ἰσχυρὸν ἐποίουν χρήματα παρέχων, ἐν δὲ τῇ γῇ αὐτὸς ἀπὸ τοῦ ἵππου μαχόμενος μεθ᾽ ὑμῶν εἰς τὴν θάλατταν κατεδίωκον τοὺς πολεμίους. Τοιοῦτος δὲ γιγνόμενος νῦν οὕτω ἔχω ὑφ᾽ ὑμῶν ὡς οὐδὲ δεῖπνον ἔχω ἐν τῇ ἐμαυτοῦ χώρᾳ, πλὴν ὧν ὑμεῖς λείπετε, ὥσπερ τὰ θηρία. Ἃ δέ μοι ὁ πατὴρ καὶ οἰκήματα καλὰ καὶ παραδείσους καὶ δένδρων καὶ θηρίων μεστοὺς κατέλειπεν, ἐφ᾽ οἷς ηὐφραινόμην, ταῦτα πάντα ὁρῶ τὰ μὲν κατακοπτόμενα, τὰ δὲ κατακαιόμενα».

da Senofonte

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Analizza e fletti per intero le forme pronominali presenti nel testo.
b. Analizza le frasi relative, individuando sempre l'antecedente.
c. λόγου (r. 1): come spieghi questo genitivo?
d. ὡς (r. 6): che verbo regge e che tipo di subordinata introduce?

Competenze lessicali

e. Individua nel testo le forme verbali con il prefisso κατα-, quindi indica come questo modifichi il significato di base del verbo stesso.

Comprensione

f. Come mai Farnabazo parla per primo?

VERSIONE 198 La giusta pena per un oltraggio

Difficoltà

Eufileto chiede ai giudici di immedesimarsi nella sua situazione e di constatare che ha ucciso l'amante della moglie, Eratostene, come la legge consente, poiché l'adulterio è considerato da tutti i Greci non solo un reato ma anche un oltraggio.

Περὶ τούτου γὰρ μόνου τοῦ ἀδικήματος καὶ ἐν δημοκρατίᾳ καὶ ὀλιγαρχίᾳ ἡ αὐτὴ τιμωρία τοῖς ἀσθενεστάτοις πρὸς τοὺς τὰ μέγιστα δυναμένους ἀποδίδοται, ὥστε τὸν χείριστον τῶν αὐτῶν τυγχάνειν τῷ βελτίστῳ· οὕτως, ὦ ἄνδρες, ταύτην τὴν ὕβριν ἅπαντες ἄνθρωποι δεινοτάτην ἡγοῦνται. Περὶ μὲν οὖν τοῦ μεγέθους τῆς ζημίας νομίζω ἅπαντας ὑμᾶς καὶ τὴν αὐτὴν διάνοιαν ἔχειν καὶ οἴεσθαι οὐ δεῖν τοὺς τῶνδε τῶν ἔργων αἰτίους συγγνώμης ἢ μικρᾶς ζημίας τυγχάνειν. Ἡγοῦμαι δέ, ὦ ἄνδρες, τοῦτό με δεῖ ἐπιδεικνύναι, ὡς Ἐρατοσθένης ἐμοίχευεν τὴν γυναῖκα τὴν ἐμὴν καὶ ἐκείνην διέφθειρε καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἐμοὺς ᾔσχυνε καὶ ἐμὲ αὐτὸν ὕβριζεν εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἐμὴν εἰσερχόμενος.

da Lisia

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Rintraccia tutte le forme di αὐτός, -ή, -όν: analizzale e indicane le diverse funzioni.
b. τῷ βελτίστῳ (r. 3): che caso è? Da che cosa è retto? Perché?
c. δεινοτάτην (r. 4): che complemento è?
d. ὡς (r. 7): che subordinata introduce?

Competenze lessicali

e. Rintraccia un sinonimo di νομίζω, un contrario di συγγνώμη, un derivato da ὕβρις.

Comprensione

f. Che cosa si dice a proposito dei figli nel brano? In che modo questi sono stati danneggiati da Eratostene?

VERSIONE 199 Imprese di Eracle

Difficoltà

Eracle, eroe civilizzatore, indica ai Greci quali sono i veri nemici da combattere e i limiti entro cui è lecito muoversi.

Ὁ Ἡρακλῆς ὁρῶν τὴν Ἑλλάδα πολέμων καὶ πλείστων κακῶν μεστὴν οὖσαν, παύων ταῦτα καὶ διαλλάττων τὰς πόλεις ὑπεδείκνυ τοῖς ἐπιγιγνομένοις μεθ' ὧν καὶ πρὸς οὓς δεῖ τοὺς πολέμους ἐκφέρειν. Ποιούμενος γὰρ στρατείαν ἐπὶ Τροίαν, ἥπερ εἶχε τότε μεγίστην δύναμιν τῶν περὶ τὴν Ἀσίαν, διέφερε τῷ κράτει τῶν πρὸς τὴν αὐτὴν ὕστερον

πολεμούντων· οἱ μὲν γὰρ μετὰ τῆς τῶν Ἑλλήνων δυνάμεως ἐν ἔτεσι δέκα μόλις αὐτὴν πολιορκοῦσι, ὁ δὲ ἐν ἐλάττονι χρόνῳ καὶ μετ' ὀλίγων στρατεύων, ῥαδίως αὐτὴν κατὰ κράτος αἱρεῖ. Καὶ ἔπειτα τοὺς βασιλέας τῶν ἐθνῶν τῶν ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου τὴν παραλίαν κατοικούντων ἅπαντας ἀποκτείνει. Μετὰ δὲ ταῦτα, τὰς στήλας τὰς Ἡρακλέους καλουμένας ποιεῖται, τρόπαιον μὲν τῶν βαρβάρων, μνημεῖον δὲ τῆς ἀρετῆς τῆς αὑτοῦ καὶ τῶν κινδύνων, ὅρους δὲ τῆς τῶν Ἑλλήνων χώρας.

da Isocrate

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Unisci ogni pronome relativo al suo verbo e al suo antecedente, quindi rileva dove è stato omesso un determinativo.
b. Nel brano compaiono dei participi sostantivati: individuali.
c. Individua i dimostrativi e specifica quando svolgono funzione di pronome e quando di attributo.

Competenze lessicali

d. δύναμιν (r. 4): soffermati su tutte le possibili accezioni del termine in greco e indica quale significato assume in questo contesto, motivando la risposta con elementi desumibili dal testo.
e. ἐθνῶν (r. 7): individua dei termini in italiano derivati dal greco ἔθνος.

Comprensione

f. Qual è secondo Isocrate la differenza tra la spedizione a Troia condotta da Eracle e quella successiva condotta dagli eroi omerici nell'*Iliade*?

VERSIONE **200** **Lisia racconta la tirannide dei Trenta (prima parte)**

Difficoltà

L'oratore Lisia in prima persona ricorda il tempo del regime filospartano e oligarchico dei Trenta tiranni ad Atene (404 a.C.): in particolare si sofferma sulla sorte della sua categoria, quella dei meteci (forestieri residenti in città), che viene pretestuosamente perseguitata al solo scopo di arricchire i trenta oligarchi.

Ἐπειδὴ δ' οἱ τριάκοντα πονηροὶ καὶ συκοφάνται ὄντες εἰς τὴν ἀρχὴν ἵσταντο, φάσκοντες χρῆναι τῶν ἀδίκων καθαρὰν ποιεῖν τὴν πόλιν καὶ τοὺς λοιποὺς πολίτας ἐπ' ἀρετὴν καὶ δικαιοσύνην τρέπεσθαι, τοιαῦτα λέγοντες οὐ τοιαῦτα ποιεῖν ἐτόλμων, ὡς ἐγὼ περὶ τῶν ἐμαυτοῦ πρῶτον λέγων καὶ περὶ τῶν ὑμετέρων ἀναμιμνῄσκειν πειρῶ. Θέογνις γὰρ καὶ Πείσων ἔλεγον ἐν τοῖς τριάκοντα περὶ τῶν μετοίκων, ὡς εἶέν τινες τῇ πολιτείᾳ ἀχθόμενοι· καλλίστην οὖν εἶναι πρόφασιν τιμωρεῖσθαι μὲν δοκεῖν, τῷ δ' ἔργῳ χρηματίζεσθαι· πάντως δὲ τὴν μὲν πόλιν πένεσθαι, τὴν ἀρχὴν δὲ δεῖσθαι χρημάτων. Καὶ τοὺς ἀκούοντας οὐ χαλεπῶς ἔπειθον· τὸ ἀποκτείνειν μὲν γὰρ ἀνθρώπους περὶ οὐδενὸς ἡγοῦντο, τὸ λαμβάνειν δὲ χρήματα περὶ πολλοῦ ἐποιοῦντο.

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i pronomi presenti nel brano.
b. Individua le occorrenze dei numerali.
c. περὶ τῶν ἐμαυτοῦ (rr. 3-4): da quali componenti è formata la locuzione e quale significato assume in questo contesto?
d. τῷ δ'ἔργῳ (r. 6): precisa la funzione sintattica del sintagma e indica un eventuale altro modo per esprimerla.

Competenze lessicali

e. συκοφάνται (r. 1): ipotizza l'etimologia di questa parola, quindi fai una ricerca sulle figure che la stessa designava in Grecia.

f. πένεσθαι (r. 7): nel testo è presente un antonimo di questo verbo: rintraccialo.

Comprensione

g. Perché le attenzioni dei Trenta si concentrano sui meteci?

h. Come mai Teognide e Pisone convincono facilmente il resto degli oligarchi?

VERSIONE **201** **Lisia racconta la tirannide dei Trenta (seconda parte)**

Difficoltà

Lisia continua il suo racconto ricordando la persecuzione di dieci meteci, tra cui lui stesso e suo fratello, il suo arresto e l'irruzione nell'officina di scudi di famiglia (è l'ἐργαστήριον menzionato nel testo). In un disperato tentativo ammette anche di aver provato a corrompere Pisone, offrendogli del denaro in cambio del suo rilascio.

Ἐδόκει οὖν αὐτοῖς δέκα συλλαμβάνειν, τούτων δὲ δύο πένητας, ἵνα αὐτοῖς εἴη πρὸς τοὺς ἄλλους ἀπολογία, ὡς οὐ χρημάτων ἕνεκα ταῦτα ἔπρασσον, ἀλλὰ συμφέροντα τῇ πολιτείᾳ ἐγίγνετο, ὥσπερ ("come se") τι τῶν ἄλλων εὐλόγως ποιοῦντες. Διελάμβανον δὲ τὰς οἰκίας καὶ ἐβάδιζον· καὶ ἐμὲ μὲν ξένους ἑστιῶντα κατελάμβανον, τοὺς ξένους ἐξήλαυνον καὶ Πείσωνί με παρεδίδοσαν· οἱ δὲ ἄλλοι εἰς τὸ ἐργαστήριον βαίνοντες τὰ ἀνδράποδα ἀπεγράφοντο. Ἐγὼ δὲ Πείσωνα μὲν ἠρώτων εἰ βούλοιτό με σῴζειν χρήματα λαμβάνων· ὁ δ' ἔφασκεν, εἰ πολλὰ εἴη. Ἔλεγον οὖν ὅτι τάλαντον ἀργυρίου ἕτοιμος εἴην διδόναι· ὁ δ' ὡμολόγει ταῦτα ποιεῖν.

da Lisia

LAVORIAMO SULLE COMPETENZE

Competenze linguistiche

a. Individua e analizza tutti i pronomi presenti nel brano.

b. Individua le occorrenze dei numerali.

Competenze lessicali

c. τὰ ἀνδράποδα (rr. 5-6): fai una breve ricerca sulla formazione di questo sostantivo e, dopo averne precisato il significato, indica un suo sinonimo.

Comprensione

d. Come mai i Trenta scelgono di arrestare anche due meteci poveri?

e. τάλαντον ἀργυρίου (r. 7): a quante mine e a quante dracme corrisponde?

VERSIONE **202** **Consigli di un padre al figlio**

Difficoltà

Un padre si preoccupa del fatto che il figlio cresca secondo verità e onestà, perché viva mirando non tanto ad arricchirsi quanto a ottenere il rispetto altrui, cosa che rende onore al sapere di chi lo educa.

Πατὴρ τῷ ἑαυτοῦ παιδὶ ἔγραφεν· «Ἃ ψέγεις, ταῦτα μὴ δίωκε· ὧν δὲ τὴν δόξαν θαυμάζεις, τούτων μιμητὴς γίγνου, ἵνα τὴν αὐτὴν δόξαν ἔχῃς· ἀνόητος γάρ ἐστιν ὅς, τοὺς ἀγαθοὺς θαυμάζων, πράττει ἄξια μέμψεως. Τοὺς μὲν θεοὺς φοβοῦ, τοὺς δὲ γονεῖς τίμα, τοὺς δὲ φίλους αἰσχύνου, τοῖς νόμοις πείθου, τὰς ἡδονὰς θήρευε τὰς μετὰ δόξης. Μὴ κέρδους ὀρέγου ἐν πᾶσιν ἃ ποιεῖς· νόμιζε γὰρ οὐκ ἀληθῆ εἶναι τὴν παροιμίαν· «Ἕως χρήματα ἔχομεν, φίλους ἔχομεν»· οἱ γὰρ ἐσθλοὶ οὐ τὰ χρήματα τούτων ὧν φιλίαν διώκουσιν, ἀλλὰ τοὺς τρόπους δοκιμάζουσιν. Σπεῦδε εἰς τέλος τῶν πράξεων ὧν πορσύνειν θέλεις, ἀλλὰ μὴ τὰς κενὰς ἐλπίδας καταδίωκε, ἵνα μὴ ἀνάξιος ᾖς τῆς τιμῆς ἧς οἱ σοὶ πρόγονοι ἄξιοι ἦσαν.

Ἃ μὲν γιγνώσκεις, ταῦτα διαφύλαττε ταῖς μελεταῖς, ἃ δὲ μὴ γιγνώσκεις, προσλάμβανε ταῖς ἐπιστήμαις· αἰσχρὸν γάρ ἐστιν ἀκούοντα χρήσιμον λόγον μὴ μανθάνειν».

da Isocrate

LAVORIAMO SULLE **COMPETENZE**

Competenze linguistiche

a. Rintraccia i pronomi relativi e spiegane le funzioni e le norme secondo cui sono costruiti.
b. Individua i participi presenti nel brano e indicane la funzione.
c. Quando è usata la negazione μή?
d. Che tipo di proposizione introduce ἵνα (r. 8)?
e. Che cosa indicano rispettivamente queste due forme: ᾗς e ἧς (r. 8)?

Competenze lessicali

f. Individua nel testo i due aggettivi formati con α privativo.

Comprensione

g. Quale proverbio non è vero? Per quale motivo?

VERSIONE **203** Difficoltà

Ma queste sono colpe da ricchi!

Un povero invalido risponde alle accuse che gli vengono mosse con le armi dell'ironia: come può essere violento e tracotante chi ha appena di che vivere ed è per ciò stesso costretto a subire le angherie altrui?

Λέγει δ' ὡς ὑβριστής εἰμι καὶ βίαιος καὶ λίαν **ἀσελγῶς ἔχων**· ἐγὼ δ' ὑμᾶς, ὦ βουλή, σαφῶς οἶμαι δεῖν διαγιγνώσκειν οἷστισιν τ' **ἐγχωρεῖ** τῶν ἀνθρώπων ὑβρισταῖς εἶναι καὶ οἷστισιν οὐ προσήκει. Οὐ γὰρ τοὺς πενομένους καὶ λίαν ἀπόρως ἔχοντας ὑβρίζειν εἰκός, ἀλλὰ τοὺς **πολλῷ** πλείω τῶν ἀναγκαίων κτωμένους· οὐδὲ τοὺς ἀδυνάτους τοῖς σώμασιν ὄντας, ἀλλὰ τοὺς μάλιστα πιστεύοντας ταῖς **αὑτῶν** ῥώμαις· οἱ μὲν γὰρ πλούσιοι τοῖς χρήμασιν ἐξωνοῦνται τοὺς κινδύνους, οἱ δὲ πένητες ὑπὸ τῆς **παρούσης** ἀπορίας σωφρονεῖν ἀναγκάζονται· καὶ τοῖς μὲν ἰσχυροῖς ἐγχωρεῖ μηδὲν αὐτοῖς πάσχουσιν, οὕστινας ἂν βούλωνται, ὑβρίζειν, τοῖς δὲ ἀσθενέσιν οὐκ ἔστιν οὔτε ὑβριζομένοις ἀμύνεσθαι.

da Lisia

LE **PAROLE** E IL LORO **CONTESTO**

Nella tabella sottostante trovi le parole evidenziate nel testo di Lisia. Ponendole in rapporto con il contesto, completa la tabella scrivendo il traducente adatto o motiva quello proposto.

Vocabolo greco	Traducente	Contesto semantico
ἀσελγῶς ἔχων		Il significato dell'espressione tiene conto del fatto che il verbo ἔχω ha valore intransitivo e che l'avverbio cui si lega è rafforzato da λίαν.
ἐγχωρεῖ		Il verbo si lega a un accusativo e non viene usato impersonalmente per introdurre una infinitiva.
πολλῷ		Il dativo di πολύς determina qui il comparativo πλείω.
αὑτῶν		Facendo attenzione allo spirito, traduci correttamente la forma.
παρούσης	"presente"	

Economia e società

▲ John William Waterhouse, *Un mercato greco dei fiori*, 1880, Laing Art Gallery, Newcastle upon Tyne.

LA CIVILTÀ
- L'agricoltore, il mestiere per eccellenza
- Artigiani e commercianti
- Le rotte commerciali

LABORATORIO
- A. Le parole dell'economia
- B. Facciamo pratica
- C. Dalle parole ai testi

Guarda il video "Economia e società nell'antica Grecia"

DDI

LA CIVILTA'

L'agricoltore, il mestiere per eccellenza

In Grecia, l'unico mestiere che godeva di una certa considerazione era quello del **contadino**, **γεωργός, -οῦ** (da γῆ, "terra", e ἔργον, "lavoro"), e in particolare quello di chi coltivava il proprio **appezzamento di terreno**, **κλῆρος, -ου**. L'**αὐτουργός, -οῦ**, così era chiamato il **piccolo coltivatore**, era infatti considerato un uomo libero, in quanto responsabile del proprio sostentamento e non dipendente da alcuno: αὐτός vuol dire infatti "sé stesso". Al contrario, sommamente disprezzati erano i **teti** (**οἱ θῆτες**), i braccianti, dipendenti da un salario giornaliero e, quindi, da un altro uomo.

Tuttavia, esistevano anche altre tipologie di lavoratori: in particolare erano tre i termini che in greco li indicavano. Uno era **βάναυσος, -ον**, carico di valenze spregiative (da βαῦνος, "forno", e αὔω, "accendere", voleva dire letteralmente "**lavorante di fucina**"). Si usavano anche le parole **δημιουργός, -οῦ** (da δῆμος, "popolo" ed ἔργον, "lavoro"), che indicava sia il **lavoratore manuale** sia il libero professionista, e **χειρῶναξ, -ακτος** (da χείρ, "mano" e

ἄναξ, "capo"), che possiamo tradurre con l'italiano "**mastro**", un termine che riflette un certo rispetto e che veniva usato soprattutto nelle regioni ioniche, dove alcune qualità professionali erano apprezzate.

Artigiani e commercianti

Le attività artigianali spaziavano in diversi campi. Molto diffusa era la lavorazione dell'argilla, con la quale si realizzavano vasi per tutti gli usi possibili. Ad Atene i **vasai** (**κεραμεύς, -έως**), molto numerosi, lavoravano e vivevano nel quartiere popolare che da loro prese il nome di "Ceramico".

Un'altra attività molto diffusa era quella dei **conciatori di pelli** (**σκυτοδέψης, -ου**), che fornivano ai **calzolai** (**σκυτοτόμος, -ου**) il cuoio per le calzature. La filatura e la tessitura erano per lo più affidate alle donne, che lavoravano in casa, ma esistevano anche dei laboratori. Le stoffe, una volta realizzate, venivano affidate per il **tintore** (**βαφεύς, -έως**) che le trattava in modo che, quando venivano portate dal **lavandaio** (**κναφεύς, -έως**), non perdessero il colore.

Sia i piccoli artigiani sia i piccoli agricoltori vendevano direttamente i loro prodotti al mercato. Ma c'erano anche **commercianti al dettaglio** (**κάπηλος, -ου**), che facevano da intermediari tra i produttori di merce e i compratori. Questi commercianti erano generalmente considerati degli imbroglioni e godevano del massimo disprezzo, al contrario degli *emporoi* (**ἔμπορος, -ου**), i commercianti all'ingrosso, la cui attività, assolutamente necessaria per l'economia cittadina, poteva anche essere molto redditizia.

Le rotte commerciali

Il commercio in Grecia seguiva principalmente le rotte marittime che, in una regione coperta per l'80% da montagne e priva di buone strade, erano molto più veloci di quelle terrestri, specie per tragitti lunghi. La navigazione poteva essere piuttosto pericolosa, per questo la si limitava soprattutto alla buona stagione e si evitava di viaggiare durante la notte.

Gli *emporoi* armavano delle navi molto capienti (potevano trasportare infatti un carico di quasi quattrocento tonnellate), dette navi "rotonde" o "cave", diverse dalle navi da guerra, le triremi, che dovevano invece privilegiare la velocità e l'alta manovrabilità.

Manufatti di ogni genere, di cui i Greci erano gran di esportatori, viaggiavano per mare, ma la più importante fra le merci trasportate era sicuramente il **grano** (**σῖτος, -ου**), che veniva importato da luoghi molto lontani: Egitto, Sicilia, Ponto Eusino (Mar Nero). La Grecia, infatti, a causa della conformazione del suolo e della frequente siccità non riusciva a produrre cereali in quantità sufficiente per nutrire tutta la popolazione.

Economia e società nella Grecia delle origini

In questo brano lo storico Tucidide descrive la vita economica e sociale nella Grecia delle origini: non c'erano commerci e l'agricoltura era legata a una dimensione di sussistenza. La maggiore fertilità di un territorio rispetto a un altro era un incentivo alla migrazione di popoli, che spesso per questo motivo entravano in conflitto tra loro. L'Attica, la regione di Atene, restò fuori da questi conflitti a causa della povertà del suo suolo.

"Dal momento che non c'erano commerci e non c'era sicurezza nei contatti degli uni con gli altri, né per terra né per mare, ciascuno coltivava la propria terra tanto da vivere, e poiché non avevano disponibilità di ricchezze e non piantavano alberi [...], pensando di ottenere ovunque il nutrimento quotidiano con facilità, mutavano luogo [...]. Soprattutto le terre più fertili subivano continui mutamenti di abitanti [...]. Poiché, per la fertilità della terra, il potere di alcuni diventava maggiore, questo generava lotte intestine, a causa delle quali andavano in rovina ed erano maggiormente insidiati dagli stranieri. L'Attica, in ogni caso, poiché era rimasta tranquilla per lunghissimo tempo a causa della povertà del suo suolo, l'abitarono sempre gli stessi uomini."

(da Tucidide, *La guerra del Peloponneso*, 1, 2, 2-5; trad. a cura di Pietro Rosa)

▲ Lavori nei campi con l'aratro, raffigurati in un vaso attico del VI secolo a.C.

LABORATORIO

A Le parole dell'economia

ἔργον, -ου, τό

La parola, che si collega alla radice ἐργ- (cfr. il tedesco *Werk* e l'inglese *work*), ha essenzialmente cinque significati:

1. **azione**, **fatto**
2. **attività**, **lavoro**
3. **lavoro** (compiuto), **opera**
4. **compito**
5. **difficoltà**

FRASEOLOGIA

- ἔργον ἐστὶ τἀληθῆ λέγειν= è difficile dire la verità

ἐργάζομαι

Il verbo, che si collega evidentemente al sostantivo ἔργον, esprime essenzialmente l'azione del "lavorare", e in questa accezione si trova impiegato assolutamente o con l'accusativo di ciò su cui si esercita il lavoro (ad es. ἐργάζεσθαι τὴν γῆν, τοὺς λίθους κτλ. "lavorare la terra, le pietre" ecc.). Il campo semantico di questo verbo si è però progressivamente esteso, comprendendo altri significati:

1. **commerciare**, **fare il negoziante** (ass.; con ἐν + dat. a indicare il luogo o l'ambito dell'attività commerciale)

   ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐργάζεσθαι
   fare il negoziante nell'agorà

   ἐν χρήμασι ἐργάζεσθαι
   fare il banchiere

2. **procurarsi**, **guadagnarsi** (con l'acc. di ciò che è guadagnato e ἀπό/ἐκ + gen. della fonte o del mezzo da cui deriva il guadagno)

   Οὗτος ὁ πολίτης ἀργύριον πολὺ ἀπὸ γεωργίας ἐργάζεται.
   Questo cittadino guadagna molto denaro con l'agricoltura.

3. **fabbricare** (in senso materiale); da questa accezione deriva quella di "**causare**, **provocare**" qualcosa a qualcuno (con il doppio accusativo della cosa e della persona o con avverbio di maniera e l'accusativo della persona)

   Ὁ Περικλῆς καλὰ τὴν πόλιν εἰργάζετο.
   Ὁ Περικλῆς εὖ τὴν πόλιν εἰργάζετο.
   } Pericle faceva del bene alla città.

τέχνη, -ης, ἡ

La parola, che si collega alla radice di τέκτων ("carpentiere", "costruttore") e τεκταίνω ("costruire"), corrisponde essenzialmente all'italiano **arte** nelle sue tre accezioni fondamentali di:

1. **abilità tecnica o manuale nell'esercitare un mestiere**
2. **mestiere, professione, attività**
3. **insieme di tecniche e di metodi che regolano una disciplina**

Estensivamente, la parola è utilizzata anche con il significato di:

4. **capacità** (nel compiere una qualsiasi azione)
5. **stratagemma, tranello**

ὠνέομαι

Il verbo significa "**comprare**", "**acquistare**" e si costruisce con l'accusativo della cosa e il dativo della persona da cui si compra (che può essere espressa anche con παρά/ἀπό + genitivo):

Ὁ γεωργὸς λήκυθον κεραμεῖ (παρὰ κεραμέως) ὠνεῖται.
Il contadino compra un'ampolla da un vasaio.

Inoltre può essere accompagnato da:
– il genitivo di prezzo

Ὁ γεωργὸς λήκυθον πολλοῦ ὠνεῖται.
Il contadino compra a gran prezzo un'ampolla.

– il dativo del mezzo con cui si è effettuato l'acquisto

Ὁ γεωργὸς τῷ τυρῷ λήκυθον ὠνεῖται.
Il contadino con il formaggio compra un'ampolla.

πωλέω

Vuol dire **vendere** e si costruisce con l'accusativo della cosa e il dativo della persona a cui si vende (che può essere espressa anche con πρός + accusativo):

Ὁ κεραμεὺς τῷ γεωργῷ (πρὸς τὸν γεωργόν) λήκυθον πωλεῖ.
Il vasaio vende un'ampolla al contadino.

Inoltre può essere accompagnato anch'esso dal genitivo di prezzo:

Ὁ κεραμεὺς τῷ γεωργῷ τοῦ ὀβολοῦ λήκυθον πωλεῖ.
Il vasaio vende al contadino un'ampolla al prezzo di un obolo.

τέλος, -ους, τό φόρος, -ου, ὁ

Τέλος ricorre per lo più con i suoi significati fondamentali di "risultato, fine" e di "termine, cessazione", ma in contesti economici assume il valore di:

1. **tassa, tributo** (τέλος τελεῖν, κατατιθέναι, καταβάλλειν "pagare le tasse")
2. **censo, classe sociale** (ad es. τὸ τῶν ἱππέων τέλος "la classe dei cavalieri")

Le "tasse" dei privati cittadini sono dette anche **φόρος, -ου, ὁ**, termine che però indica più frequentemente i "tributi" imposti a popoli o città sottomesse.

▶ **Altre parole da ricordare**

αὐτουργός, -οῦ, ὁ = lavoratore in proprio, coltivatore diretto (chi coltiva da sé il proprio campo)
γεωργία, -ας, ἡ = agricoltura
γεωργός, -οῦ, ὁ = contadino
δημιουργός, -οῦ, ὁ = artigiano, operaio; produttore
ἐμπορία, -ας, ἡ = commercio
ἐμπόριον, -ίου, τό = mercato
ἔμπορος, -ου, ὁ = mercante (all'ingrosso)
ἐργαστήρ, -ῆρος / ἐργάτης, -ου, ὁ = lavoratore
ἐργαστήριον, -ίου, τό = officina, bottega
κάπηλος, -ου, ὁ = commerciante al minuto, bottegaio
κέρδος, -ους, τό = guadagno
μισθός, -οῦ, ὁ = salario, paga (ἐπὶ μισθῷ / μισθοῦ = "per compenso")
νόμισμα, -ατος, τό = moneta (νόμισμα κόπτειν = "coniare moneta")
οἰκονομέω = amministrare, dirigere
ὄργανον, -ου, τό = arnese, utensile
ὀφείλω = essere debitore (+ accusativo della cosa e dativo della persona; col solo dativo = "avere debiti con")
προβατευτικὴ (τέχνη), ἡ = pastorizia
σπείρω = seminare
τεχνίτης, -ου, ὁ = artigiano
φιλόπονος, -ον = laborioso, operoso
φυτεύω = piantare
χρῆμα, -ατος, τό (al plur.) = ricchezze, averi, denaro
ὤνιος, -α, -ον = da comprare, in vendita
ὤνια, τά = le merci

B Facciamo pratica

ESERCIZIO
LE REGGENZE DEI VERBI

1. La costruzione del verbo ἐργάζομαι cambia a seconda del significato che esso assume. Completa lo schema indicando quali reggenze corrispondano a ciascuna accezione.

ἐργάζομαι
- fare il negoziante (..............................)
- procurarsi, guadagnarsi (..............................)
- causare, provocare (..............................)

ESERCIZIO
FRASEOLOGIA

2. Cerca sul vocabolario il significato delle seguenti espressioni e trascrivilo.

1. **ἔργον**
   ἔργῳ = ...
   ἔργον ἐστί τινος + inf. = ...
   ἔργον τι ποιεῖσθαι = ...
2. **τέχνη**
   τέχνῃ = ...
   ἢ φύσει ἢ τέχνῃ = ...
   πάσῃ τέχνῃ = ...
   ἢ βίᾳ ἢ τέχνῃ = ...
3. **φόρος**
   φόρον ἀποφέρειν + dat. = ...
   φόρον ἐπιβάλλειν = ...
   φόρον ὑποτελεῖν, ἀπάγειν + dat. = ...
   φόρον τάσσειν + dat. = ...
   φόρον δέχεσθαι = ...

ESERCIZIO CACCIA ALL'INTRUSO

3. **Tra i seguenti termini due non rimandano a τέχνη. Aiutandoti con il vocabolario segna il significato di tutte le parole riportate e individua gli intrusi.**

1. τεχνάομαι .... **4.** τέχνημα ....
2. ἀτεκνόω .... **5.** τεχνόω ....
3. τεῦχος .... **6.** τεχνίτης ....

ESERCIZIO FOTO DI FAMIGLIA

4. **Riporta ed eventualmente illustra nella colonna di sinistra il/i significato/- i dei vocaboli indicati. Nella colonna di destra riporta sinonimi, antonimi, costrutti ed espressioni rilevanti (fraseologia), ; quindi segnala l'esito in italiano o in altre lingue a te note delle parole proposte nella scheda.**

ἔργον:	**1.**	....
	2.	....
	3.	....
ἐργάζομαι:	**1.**	....
	2.	....
	3.	....
ἐργασία:	**1.**	....
	2.	....
ἐργάσιμος, -ον:	**1.**	....
	2.	....

ESERCIZIO IL LESSICO DELL'ECONOMIA

5. **Sul tuo quaderno traduci in greco le seguenti frasi in tutti i modi possibili, traendo il lessico anche dall'esercizio precedente.**

1. Un giovane compra un mantello (ἱμάτιον, -ου, τό) da un negoziante. **2.** Il mio vicino si guadagna da vivere con il commercio. **3.** Il padre fa il negoziante nell'agorà, mentre è compito del figlio lavorare la terra. **4.** I buoni cittadini pagano le tasse. **5.** Il fabbro costruisce con arte armi di ogni genere (παντοδαπός, -ή, -όν).

C Dalle parole ai testi

VERSIONE 204 Un contadino commerciante

Difficoltà

Il padre di Iscomaco, a detta di Socrate, si comporta da commerciante pur essendo un contadino.

Λέγεις, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, φύσει τὸν πατέρα φιλογέωργον εἶναι οὐδὲν ἧττον ἢ οἱ ἔμποροι φιλόσιτοί εἰσι. Καὶ γὰρ οἱ ἔμποροι διὰ τὸ σφόδρα φιλεῖν τὸν σῖτον, ὅπου ἂν ἀκούωσι πλεῖστον εἶναι, ἐκεῖσε πλέουσιν ἐπ' αὐτὸν καὶ Αἰγαῖον καὶ Εὔξεινον καὶ Σικελικὸν πόντον περῶντες· ἔπειτα δὲ λαμβάνοντες ὁπόσον δύνανται πλεῖστον ἄγουσιν αὐτὸν διὰ τῆς θαλάττης, καὶ ταῦτα εἰς τὸ πλοῖον ἐντιθέμενοι ἐν ᾧπερ αὐτοὶ πλέουσι. Καὶ ὅταν δέωνται ἀργυρίου, οὐκ εἰκῇ αὐτὸν ὅπου ἂν τυχάνωσιν ἀπέβαλλον, ἀλλ' ὅπου ἂν ἀκούωσι τιμᾶσθαί τε μάλιστα τὸν σῖτον καὶ περὶ πλείστου αὐτὸν ποιῶνται οἱ ἄνθρωποι, τούτοις αὐτὸν ἄγοντες παραδιδόασι. Καὶ ὁ σὸς δὲ πατὴρ οὕτω πως φαίνεται φιλογέωργος εἶναι.

da Senofonte

Dizionario

Greco-italiano

Α, α

ἀγαθός, -ή, -όν, buono, valente
ἄγαλμα, -ατος, τό, statua
ἀγγελία, -ας, ἡ, no tizia, avviso
ἀγγέλλω, annunciare
ἄγγελος, -ου, ὁ, messaggero, ambasciatore
ἀγείρω, radunare
ἀγορά, -ᾶς, ἡ, mercato, piazza, foro
ἀγορεύω, parlare pubblicamente, dichiarare
ἄγρα, -ας, ἡ, caccia
ἀγρεύω, catturare, prendere (in una battuta di caccia)
ἀγριότης, -ητος, ἡ, ferocia, durezza
ἀγρός, -οῦ, ὁ, campo
ἄγυια, -ας, ἡ, via, strada
ἄγω, condurre (βίον ἄγειν, vivere; σχολὴν ἄγειν, avere tempo libero); **M.** trasportare, condurre per sé
ἀγών, -ῶνος, ὁ, adunanza; lotta, gara
ἀδελφή, -ῆς, ἡ, sorella
ἀδελφός, -οῦ, ὁ, fratello
ἀδιάβατος, -ον, inattraversabile, invalicabile
ἀδικέω, essere ingiusto, trattare ingiustamente, offendere; **P.** essere trattato ingiustamente, subire un torto
ἀδίκημα, -ατος, τό, colpa, ingiustizia, danno
ἀδικία, -ας, ἡ, ingiustizia
ἄδικος, -ον, ingiusto
ἄδοξος, -ον, inglorioso
ἀδύνατος, -ον, incapace, impossibile
ᾄδω, cantare
ἀεί, *avv.*, sempre
ἀετός, -οῦ, ὁ, aquila
ἀήρ, ἀέρος, ὁ, aria
ἀθάνατος, -ον, immortale
Ἀθηνᾶ, -ᾶς, ἡ, Atena
Ἀθῆναι, -ῶν, αἱ, Atene; Ἀθήνησι(ν), in Atene; Ἀθήναζε, a, verso Atene
Ἀθηναῖος, -α, -ον, Ateniese
ἀθλητής, -οῦ, ὁ, atleta
ἄθλιος, -α, -ον, infelice
ἆθλον, -ου, τό, premio, lotta
Ἄθως, -ω, ὁ, Athos (monte)
ἀθυμία, -ας, ἡ, avvilimento
αἰγιαλός, -οῦ, ὁ, spiaggia
αἰγίλιψ, -ιπος, scosceso
Αἴγυπτος, -ου, ἡ, Egitto
Ἅιδης, -ου, ὁ, Ade
αἰδώς, -οῦς, ἡ, rispetto; pudore, vergogna
αἰθήρ, -έρος, *anche masch.* ἡ, etere, cielo
αἷμα, -ατος, τό, sangue
αἴξ, αἰγός, ἡ, capra
Αἴολος, -ου, ὁ, Eolo
αἴρω, sollevare
αἰσθάνομαι, accorgersi, comprendere
αἰσχρός, -ά, -όν, turpe, vergognoso
αἰσχρῶς, *avv.*, turpemente, vergognosamente
αἰσχύνη, -ης, ἡ, vergogna, disonore; ritegno
Αἴσωπος, -ου, ὁ, Esopo
αἰτία, -ας, ἡ, causa, motivo; accusa
αἴτιος, -α, -ον, responsabile, che è causa, colpevole
ἀκμάζω, essere in pieno vigore, fiorire
ἀκολασία, -ας, ἡ, indisciplina, intemperanza
ἀκόντιον, -ου, τό, giavellotto
ἀκούω, udire, sentire (+ *gen. o acc.*); sentir dire (+ *acc. e inf.*)
ἀκρίβεια, -ας, ἡ, esattezza, precisione, scrupolosità
ἀκριβής, -ές, esatto
ἀκροατής, -οῦ, ὁ, ascoltatore, discepolo
ἀκρωτήριον, -ου, τό, sporgenza, estremità del corpo
ἄκων, -ουσα, -ον, nolente, involontariamente
ἄλγος, -ους, τό, dolore, pena
ἀλεκτρυόνιον, -ου, τό, galletto
Ἀλέξανδρος, -ου, ὁ, Alessandro
ἀλήθεια, -ας, ἡ, verità
ἀληθεύω, dire la verità; **P.** realizzarsi
ἀληθής, -ές, vero, sincero
ἁλιεία, -ας, ἡ, pésca
ἅλις, *avv. e prep. col gen.*, a sufficienza, abbastanza
ἁλίσκομαι, essere preso, essere colto
ἀλλά, *cong.*, ma
ἀλογία, -ας, ἡ, disprezzo; irrazionalità; stupore
ἄλογος, -ον, stolto
ἅλς, ἁλός, ὁ, sale; *masch. plur.*: arguzie; *femm.*: mare
ἅλως, -ω, ἡ, aia
ἅμα, *avv.*, insieme, nello stesso tempo; *correl.*, ora... ora
ἀμαθής, -ές, ignorante
ἅμαξα, -ης, ἡ, carro
ἁμαρτάνω, errare, sbagliare, peccare
ἁμάρτημα, -ατος, τό, errore, peccato
ἁμαρτία, -ας, ἡ, errore
ἀμήτωρ, -ορος, senza madre
ἄμπελος, -ου, ἡ, vite, vigna
ἀμύνω, respingere; **M.** difendere
ἀμφιβάλλω, avvolgere
ἀνά, *prep. con dat. e acc.*, sopra, per, lungo, mediante, durante
ἀναβαίνω, salire, montare
ἀναβολή, -ῆς, ἡ, rinvio, indugio
ἀναγιγνώσκω, riconoscere, leggere
ἀναγκαῖος, -α, -ον, necessario
ἀνάγκη, -ης, ἡ, necessità, destino
ἀνάγω, condurre in alto, condurre via, far salire; **M.** salpare
ἀνακαλέω, (ri)chiamare; **M.** chiamare a sé
ἀναμιμνῄσκω, ricordare
ἀνανδρία, -ας, ἡ, codardia, viltà
ἀνάξιος, -ον, indegno
ἀνάπαυλα, -ας, ἡ, sollievo
ἀνατείνω, tendere verso l'alto, sollevare

ἀναφέρω, innalzare, levare in alto; riportare; attribuire, ricondurre
ἀνδραποδίζω, ridurre in schiavitù
ἀνδροφονία, -ας, ἡ, omicidio
ἀνδρεία, -ας, ἡ, coraggio
ἀνδρεῖος, -α, -ον, coraggioso, valoroso
ἀνδρείως, *avv.*, coraggiosamente
Ἀνδρόγεως, -ω, ὁ, Androgeo
ἄνεμος, -ου, ὁ, vento
ἀνέρχομαι, tornare
ἄνευ, *prep. col gen.*, senza
ἀνέχω, (sol)levare
ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ, uomo, marito
ἄνθρωπος, -ου, ὁ, uomo, essere umano
ἀνίστημι, innalzare
ἀνομία, -ας, ἡ, illegalità
ἄνοια, -ας, ἡ, stoltezza
ἄνους, -ουν, stolto
ἀνταγωνιστής, -οῦ, ὁ, avversario, rivale
ἀντέχω, resistere; **M.** attaccarsi
ἀντιβαίνω, andare contro
ἀντιλέγω, ribattere
ἀνώγεων, -ω, τό, sala da pranzo
ἄξιος, -α, -ον, degno
ἀξιόω, stimare degno; credere
ἀπαγορεύω, vietare, proibire
ἀπαίδευτος, -ον, ignorante
ἄπαις, ἄπαιδος, privo di figli
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, tutto, ogni
ἀπάτωρ, -ορ, senza padre
ἄπειρος, -ον, ignaro, inesperto
ἀπελπίζω, disperare
ἀπέρχομαι, partire, andarsene
ἀπιστία, -ας, ἡ, diffidenza; slealtà
ἄπιστος, -ον, infedele
ἄπλους, -ουν, che non può navigare, non navigabile
ἀπό, *prep. col gen.*, da
ἀποβάλλω, scacciare, respingere; perdere
ἀποδιδράσκω, fuggire (di nascosto), disertare
ἀποδίδωμι, rendere, restituire
ἀποδοκιμάζω, respingere, scartare
ἀποπλέω, navigare (via), salpare
ἀπορία, -ας, ἡ, mancanza di mezzi, scarsità; difficoltà
ἀποτίθημι, mettere da parte, deporre
ἅπτω, attaccare; accendere; **M.** impegnarsi in, dedicarsi a
Ἀργοναύτης, -ου, ὁ, Argonauta
ἀργύριον, -ου, τό, pezzo d'argento, moneta, denaro
ἀργυροῦς, -ᾶ, -οῦν, d'argento, argenteo
ἀρέσκω, piacere
ἀρετή, -ῆς, ἡ, virtù, valore
ἀριθμητική, -ῆς, ἡ, aritmetica
ἁρμονία, -ας, ἡ, armonia
ἀρνίον, -ου, τό, agnello
ἄροτρον, -ου, τό, aratro
ἁρπαγή, -ῆς, ἡ, rapina, rapimento
ἁρπάζω, rapire, saccheggiare
ἅρπαξ, ἅρπαγος, rapace
ἄρτος, -ου, ὁ, pane
ἀρχαῖος, -α, -ον, antico, vecchio
ἀρχή, -ῆς, ἡ, principio, governo
Ἀρχίλοχος, -ου, ὁ, Archiloco
ἄρχω, dominare, comandare; **M.** cominciare
ἄρχων, -οντος, ὁ, arconte
ἀσέβεια, -ας, ἡ, empietà
ἀσεβής, -ές, empio
Ἀσία, -ας, ἡ, Asia
ἄσιτος, -ον, privo di cibo, digiuno
ἀσκέω, lavorare con cura, esercitare
ἀσπίς, -ίδος, ἡ, scudo
ἀστερισμός, -οῦ, ὁ, costellazione
ἀστήρ, -έρος, ὁ, stella, astro
ἀσφάλεια, -ας, ἡ, sicurezza
ἀσφαλής, -ές, sicuro
ἄτη, -ης, ἡ, rovina
ἀτιμία, -ας, ἡ, disprezzo, oltraggio; disonore, ignominia; perdita dei diritti civili
ἄτιμος, -ον, disonorato
Ἀτρείδης, -ου, ὁ, Atride, figlio di Atreo
Ἀττική, -ῆς, ἡ, Attica
ἀτυχία, -ας, ἡ, sventura
αὐγή, -ῆς, ἡ, raggio, luccichio, splendore
αὐξάνω, accrescere, aumentare; **P.** crescere
αὔξω, *v.* αὐξάνω
αὔρα, -ας, ἡ, vento, aria
αὐτάρκεια, -ας, ἡ, autosufficienza
αὐτίκα, *avv.*, subito
αὐτός, -ή, -ό, egli, stesso, medesimo
ἀφικνέομαι, arrivare, andare, venire
ἀφιλία, -ας, ἡ, inimicizia
ἀφθονία, -ας, ἡ, abbondanza (εἰς ἀφθονίαν, in abbondanza)
ἄφρων, -ον, insensato, stolto
ἄχυρον, -ου, τό, paglia

Β, β

βαδίζω, camminare, avanzare; *trans.* percorrere
βαίνω, andare
βάλλω, lanciare, colpire
βάρβαρος, -ον, straniero, barbaro
βασιλεία, -ας, ἡ, regno, → τό βασίλειον
βασίλεια, -ας, ἡ, regina
βαστάζω, trasportare
βάτραχος, -ου, ὁ, rana
βέβαιος, -α, -ον, solido, sicuro
βέλος, -ους, τό, freccia, arma
βία, -ας, ἡ, violenza
βιβλίον, -ου, τό, libro, volume
βίος, -ου, ὁ, vita
βλάβη, -ης, ἡ, danno
βλέπω, guardare, vedere
βοήθεια, -ας, ἡ, aiuto, soccorso
βοηθέω, aiutare, soccorrere
Βοιωτία, -ας, ἡ, Beozia
βορά, -ᾶς, ἡ, cibo
Βορέας, -ου, ὁ, Borea, vento del Nord
Βορρᾶς, -ᾶ, ὁ, *v.* Βορέας
βούλευμα, -ατος, τό, deliberazione, consiglio
βουλευτής, -οῦ, ὁ, membro del consiglio
βουλεύω, decidere, deliberare
βουλή, -ῆς, ἡ, volontà; consiglio; il Consiglio, il Consiglio dei 500 ad Atene, il Senato a Roma
βούλομαι, volere
βωμός, -οῦ, ὁ, altare

Γ, γ

γάλα, -ακτος, τό, latte
γάμος, -ου, ὁ, nozze, matrimonio
γάρ, *cong.*, infatti

γαστήρ, -στρός, ἡ, ventre
γενναῖος, -α, -ον, nobile; generoso
γένος, -ους, τό, origine, nascita; stirpe
γέρανος, -ου, ὁ, gru
γερουσία, -ας, ἡ, gherusia (assemblea degli anziani)
γέρων, -οντος, ὁ, vecchio, anziano
γέφυρα, -ας, ἡ, argine, ponte
γεωμετρία, -ας, ἡ, geometria
γεωργός, -όν, che lavora la terra, ὁ γεωργός, il contadino
γῆ, γῆς, ἡ, terra
γίγας, -αντος, ὁ, gigante
γίγνομαι, nascere; accadere; diventare; essere
γιγνώσκω, conoscere, sapere
γλῶσσα (attico γλῶττα), -ης, ἡ, lingua
γνώμη, -ης, ἡ, opinione; sentenza; intelletto; pensiero
γράφω, scrivere; disegnare
γυμνάζω, esercitare
γυμναστική, -ῆς, ἡ, ginnastica
γυνή, γυναικός, ἡ, donna, moglie

Δ, δ

δαίμων, -ονος, ὁ, demone; genio; dio
δαίτη, -ης, ἡ, banchetto
δάκρυ, τό, *v.* δάκρυον
δάκρυον, -ου, τό, lacrima; goccia
δάφνη, -ης, ἡ, alloro
δέ, *partic.*, ma poi, mentre; *talora non si traduce*
δεῖ, bisogna, si deve, è necessario
δείκνυμι, mostrare, dimostrare
δειλία, -ας, ἡ, viltà
δειλός, -ή, -όν, codardo, vile, spregevole
δειμαίνω, aver paura, temere
δεινός, -ή, -όν, terribile; straordinario
δεινότης, -ητος, ἡ, abilità
Δελφοί, -ῶν, οἱ, Delfi
δένδρον, -ου, τό, albero
δέος, -ους, τό, timore, paura, spavento
δέρμα, -ατος, τό, pelle
δεσμωτήριον, -ου, τό, prigione
δέσποινα, -ης, ἡ, padrona
δεσπότης, -ου, ὁ, padrone, signore
δέχομαι, accogliere, ricevere
δῆλος, -η, -ον, chiaro
δηλόω, mostrare, indicare
δημαγωγός, -οῦ, ὁ, capo del popolo, demagogo
Δημήτηρ, -τρος, ἡ, Demetra
δημοκρατία, -ας, ἡ, democrazia, governo popolare
δῆμος, -ου, ὁ, popolo
διά, *prep. col gen.*, attraverso, per mezzo di, durante, per; *con l'acc.*, per, a causa di
διαβαίνω, passare, attraversare
διαβολή, -ῆς, ἡ, calunnia
διάβολος, -ου, ὁ, calunniatore, maldicente
διαγιγνώσκω, riconoscere
διάγω, trascorrere, condurre
διαλέγω, raccogliere; scegliere; parlare, conversare (di solito al **M.**)
διαλύω, sciogliere, far cessare
διασπαράττω, fare a pezzi, dilacerare
διατάσσω (*attico* διατάττω), schierare
διατρίβω, intrattenersi a discorrere; trascorrere
διαφθείρω, rovinare, distruggere
διαφθορά, -ᾶς, ἡ, rovina, distruzione
διαφορά, -ᾶς, ἡ, differenza
διδάσκαλος, -ου, ὁ, maestro
διδάσκω, insegnare
διδαχή, -ῆς, ἡ, insegnamento, dottrina
δίδωμι, dare (δίκην διδόναι, scontare la pena, pagare il fio, essere punito)
διίστημι, dividere, distinguere
δικάζω, giudicare (δίκην δικάζειν, giudicare un processo, pronunciare una sentenza)
δίκαιος, -α, -ον, giusto
δικαιοσύνη, -ης, ἡ, giustizia
δικαίως, *avv.*, giustamente, a ragione
δικαστήριον, -ου, τό, tribunale
δικαστής, -οῦ, ὁ, giudice
δίκη, -ης, ἡ, giustizia
δίκτυον, -ου, τό, rete
διό, *avv.*, perciò
διοικέω, curare, governare, amministrare
δίψα, -ης, ἡ, sete
διώκω, inseguire; intentare un processo, accusare
δμώς, -ωός, ὁ, schiavo
δοκέω, sembrare; credere, stimare
δοκιμάζω, provare, valutare
δόξα, -ης, ἡ, gloria; opinione
δορυφόρος, -ου, ὁ, guardia del corpo
δουλεία, -ας, ἡ, schiavitù
δουλεύω, essere schiavo
δοῦλος, -ου, ὁ, schiavo
δρᾶμα, -ατος, τό, atto; azione scenica, dramma
δύναμαι, potere
δυνάστης, -ου, ὁ, sovrano
δυνατός, -ή, -όν, potente, capace; possibile
δυστυχέω, essere infelice, sventurato
δυστυχής, -ές, sventurato, sciagurato
δυστυχία, -ας, ἡ, sventura, disgrazia
δῶρον, -ου, τό, dono

Ε, ε

ἔαρ, -αρος, τό, primavera
ἐάω, lasciare, permettere
ἐγγύς, *avv.*, vicino; *prep. col gen.*, vicino a
ἐγκράτεια, -ας, ἡ, padronanza (di sé)
ἐγκρατής, -ές, temperante
ἐγχειρίζω, consegnare
ἕδρα, -ας, ἡ, sedia, seggio
ἐθέλω, *v.* θέλω
ἔθνος, -ους, τό, popolo, nazione
ἔθος, -ους, τό, costume, abitudine, ➞ ἦθος
εἰ, *cong.*, se
εἶδος, -ους, τό, aspetto, figura, bellezza
εἴδωλον, -ου, τό, immagine, simulacro
εἰκάζω, assomigliare, paragonare
εἴκω, cedere, ritirarsi; concedere

εἰκών, -όνος, ἡ, immagine, ritratto
εἰμί, essere, esistere
εἰρήνη, -ης, ἡ, pace
εἰς, *prep. con l'acc.*, in, a, verso, per, sopra, contro
εἰσβάλλω, invadere (+ εἰς *con l'acc.*)
εἰσέρχομαι, entrare, penetrare
εἰσφορά, -ᾶς, ἡ, tassa, contributo
ἐκ, *prep. col gen.*, da, fin da, di, per, tra, a cagione di
ἐκβαίνω, uscire, sbarcare, giungere
ἐκβάλλω, cacciare, bandire
ἐκεῖ, *avv.*, là, colà, ivi
ἐκεῖθεν, *avv.*, da là, da allora
ἐκκλησία, -ας, ἡ, assemblea
ἐκμανθάνω, apprendere
ἐκπλήσσω (*attico* ἐκπλήττω), abbattere, sconvolgere, spaventare
ἐκφαίνω, far apparire, mostrare; **M.P.** apparire, manifestarsi
ἐκφεύγω, sfuggire, evitare
ἑκών, -οῦσα, -όν, volente, volontario, volentieri
ἐλαύνω, spingersi, dirigersi; *anche trans.* condurre
ἐλεέω, aver compassione
ἐλευθερία, -ας, ἡ, libertà
ἐλεύθερος, -α, -ον, libero
ἐλέφας, -αντος, ὁ, elefante; avorio
Ἑλλάς, -άδος, ἡ, Grecia
Ἕλλην, -ηνος, ὁ, Greco
ἐλπίζω, sperare
ἐλπίς, -ίδος, ἡ, speranza
ἐμβάλλω, infondere, incutere
ἐμμένω, permanere, perseverare; + *dat.*, rispettare
ἐμπειρία, -ας, ἡ, esperienza, pratica
ἔμπειρος, -ον, esperto, pratico
ἐμπίπτω, imbattersi in; abbattersi su
ἐμπορία, -ας, ἡ, merce
ἔμπορος, -ου, ὁ, mercante
ἐν, *prep. col dat.*, in, tra, durante, su
ἐνδεής, -ές, bisognoso, inadeguato
ἐνέδρα, -ας, ἡ, agguato, imboscata
ἔνδοξος, -ον, famoso
ἐνδύω, indossare
ἐνθάδε, *avv.*, là, qua
ἐνίοτε, *avv.*, talvolta
ἐντίθημι, mettere; ἐπιτίθημι, infondere
ἐξ, *v.* ἐκ
ἐξαγγέλλω, annunciare, riferire
ἐξαιρέω, **M.** scegliere, eleggere; distruggere, mettere da parte
ἐξαπατάω, ingannare
ἐξαπιναίως, *avv.*, improvvisamente
ἐξέρχομαι, uscire
ἐξίημι, lasciare andare
ἔξωθε(ν), *avv.*, da fuori
ἐπαινέω, lodare
ἔπαινος, -ου, ὁ, lode
ἔπειτα, *avv.*, dopo, poi, quindi
ἐπέρχομαι, avvicinarsi, giungere; assalire
ἐπί, *prep. col gen.*, sopra, a, contro, presso, in, al tempo di; *col dat.*, sopra, dopo, per, in, oltre, presso, secondo, verso; *con l'acc.*, a, sopra, contro, verso, per, fino a
ἐπίγονος, -ον, discendente
ἐπιδείκνυμι, mostrare
ἐπιθυμία, -ας, ἡ, desiderio
ἐπιμέλεια, -ας, ἡ, cura, occupazione, impegno
ἐπιστήμη, -ης, ἡ, abilità; conoscenza, scienza
ἐπιστολή, -ῆς, ἡ, messaggio, lettera
ἐπιτίθημι, mettere sopra, aggiungere; concedere; infliggere
ἐπιφέρω, recare, portare, infliggere
ἕπομαι, + *dat.*, seguire
ἔπος, -ους, τό, parola; detto; canto
ἐπῳδή, -ῆς, ἡ, incantesimo
ἐργάζομαι, lavorare; fare
ἐργασία, -ας, ἡ, lavoro, operosità; commercio
ἐργάτης, -ου, ὁ, lavoratore, coltivatore
ἔργον, -ου, τό, azione; opera, lavoro
ἔρις, -ιδος, ἡ, contesa
Ἑρμῆς, -οῦ, ὁ, Ermes
ἔρχομαι, andare, venire
ἔρως, -ωτος, ὁ, amore, desiderio
ἐσθής, -ῆτος, ἡ, veste
ἐσθίω, mangiare
ἑσπέρα, -ας, ἡ, sera
ἑταίρα, -ας, ἡ, compagna; cortigiana, etèra
ἑταῖρος, -ου, ὁ, compagno
ἔτι, *avv.*, ancora
ἔτος, -ους, τό, anno
εὐγενής, -ές, di nobile stirpe, nobile
εὐδαιμονία, -ας, ἡ, felicità, gioia, prosperità
εὐδαίμων, -ον, felice, fortunato
εὐεξία, -ας, ἡ, buona salute
εὐεργεσία, -ας, ἡ, beneficio
εὐεργέτης, -ου, ὁ, benefattore
εὐθύμως, *avv.*, di buon umore
εὐθύς, -εῖα, -ύ, dritto, retto
εὐθύς, *avv.*, subito
εὐκαρπία, -ας, ἡ, abbondanza di frutti, fertilità
εὔκλεια, -ας, ἡ, fama
εὐκολία, -ας, ἡ, buona disposizione d'animo, l'accontentarsi facilmente
εὐκοσμία, -ας, ἡ, compostezza
εὐλάβεια, -ας, ἡ, precauzione; timore
εὔνοια, -ας, ἡ, benevolenza
εὐνομία, -ας, ἡ, buongoverno
εὔνους, -ουν, ben disposto, benevolo
Εὔξεινος, *v.* πόντος
εὐπάτωρ, -ορος, (-) di nobile stirpe
εὐπορία, -ας, ἡ, abbondanza, ricchezza
εὑρέτης, -οῦ, ὁ, inventore, scopritore
Εὐριπίδης, -ου, ὁ, Euripide
εὑρίσκω, trovare, scoprire, inventare
εὐσέβεια, -ας, ἡ, religiosità, rispetto, pietà
εὐσεβής, -ές, pio, religioso, santo, sacro
εὐτυχής, -ές, felice, fortunato
εὐτυχία, -ας, ἡ, buona fortuna, successo
εὐφραίνω, rallegrare; **M.** rallegrarsi
εὐχή, -ῆς, ἡ, preghiera
εὔχομαι, pregare

εὐωχία, -ας, ἡ, banchetto, festino
ἐχθαίρω, odiare, detestare
ἔχθρα, -ας, ἡ, odio
ἐχθρός, -ά, -όν, odioso, nemico
ἔχω, avere; *con avv.*, essere, stare
ἕως, ἕω, ἡ, aurora, alba, mattino

Ζ, ζ

ζάω, vivere
ζημία, -ας, ἡ, punizione
ζημιόω, danneggiare, punire
ζητέω, cercare
ζυγόν, -οῦ, τό, giogo
ζώνη, -ης, ἡ, cintura
ζῷον, -ου, τό, animale

Η, η

ἤ, *cong.*, o, oppure
ἡγεμονία, -ας, ἡ, comando, supremazia
ἡγεμών, -όνος, ὁ, condottiero, comandante, guida
ἡδέως, *avv.*, piacevolmente, volentieri
ἤδη, *avv.*, ormai, già
ἡδονή, -ῆς, ἡ, piacere
ἦθος, -ους, τό, costume, abitudine; carattere
ἥκω, giungere, arrivare, venire
ἧλιξ, -ικος, ὁ, ἡ, coetaneo
ἥλιος, -ου, ὁ, sole; ὁ Ἥλιος, Elio
ἡμέρα, -ας, ἡ, giorno (καθ᾽ ἡμέραν, quotidianamente; μεθ᾽ ἡμέρας, dopo alcuni giorni)
ἤπειρος, -ου, ἡ, terraferma
Ἥρα, -ας, ἡ, Era
ἡσυχάζω, stare tranquillo
ἡσυχία, -ας, ἡ tranquillità (ἡσυχίαν ἄγειν, starsene tranquilli)
ἥσυχος, -ον, tranquillo
ἧσσα (*attico* ἧττα), -ης, ἡ, sconfitta
Ἥφαιστος, -ου, ὁ, Efesto

Θ, θ

θάλασσα (attico θάλαττα), -ης, ἡ, mare
θάλλω, fiorire, prosperare
θάνατος, -ου, ὁ, morte
θαυμάζω, mi meraviglio di, ammiro
θαυμαστός, -ή, -όν, meraviglioso, eccellente
θεά, -ᾶς, ἡ, dea
θεατής, -οῦ, ὁ, spettatore
θέατρον, -ου, τό, teatro
θεῖος, -α, -ον, divino
θέλω, volere
θεός, -οῦ, ὁ, dio
θεράπαινα, -ης, ἡ, ancella, serva
θεραπεύω, servire, venerare, curare, prendersi cura di
θεράπων, -οντος, ὁ, servo
θερισμός, -οῦ, ὁ, mietitura, messe
θερμαίνω, riscaldare
Θερμοπύλαι, -ῶν, αἱ, Termopili
θέρος, -ους, τό, estate
Θεσσαλία, -ας, ἡ, Tessaglia
Θῆβαι, -ῶν, αἱ, Tebe
Θηβαῖος, -α, -ον, Tebano
θηρευτής, -οῦ, ὁ, cacciatore
θηρεύω, cacciare
θηρίον, -ου, τό, fiera, belva, animale
θνήσκω, morire
θνητός, -ή, -όν, mortale
Θουκυδίδης, -ου, ὁ, Tucidide
Θρᾴκη, -ης, ἡ, Tracia
θρίξ, τριχός, ἡ, pelo; capello; setola
θυγάτηρ, -τρός, ἡ, figlia
θύελλα, -ης, ἡ, tempesta
θυμός, -οῦ, ὁ, animo, ardire, coraggio; sdegno, collera; cuore
θύρα, -ας, ἡ, porta
θυσία, -ας, ἡ, sacrificio, rito; vittima sacrificale
θύω, sacrificare
θώραξ, -ακος, ὁ, corazza

Ι, ι

ἰατρεύω, essere medico, curare
ἰατρικός, -ή, -όν, medico
ἰατρός, -οῦ, ὁ, medico
ἴδιος, -α, -ον, privato, particolare
ἱδρύω, edificare, innalzare
ἱέρεια, -ας, ἡ, sacerdotessa
ἱερεῖον, -ου, τό, vittima sacrificale
ἱερός, -ά, -όν, sacro; τὸ ἱερόν, tempio; vittima per il sacrificio
ἵημι, mandare, inviare; **M.** andare
ἱκανός, -ή, -όν, sufficiente, conveniente, adatto, capace
ἱμάτιον, -ου, τό, mantello
ἴον, -ου, τό, viola
Ἵππαρχος, -ου, ὁ, Ipparco
Ἱππίας, -ου, ὁ, Ippia
ἵππος, -ου, ὁ, cavallo
Ἰσθμός, -οῦ, ὁ, Istmo (di Corinto)
ἵστημι, collocare; **M.** stare
ἱστορία, -ας, ἡ, indagine; storia
ἰσχυρός, -ά, -όν, forte
Ἰταλία, -ας, ἡ, Italia
ἰχθυοπώλης, -ου, ὁ, pescivendolo

Κ, κ

καθεύδω, dormire
καθίημι, far cadere; richiamare (dall'esilio); collocare
καθίστημι, costruire; instaurare, eleggere
καί, *cong.*, e, anche, sia
καίω, bruciare, incendiare
κακία, -ας, ἡ, malvagità, cattiveria
κακός, -ή, -όν, cattivo, malvagio
καλέω, chiamare
κάλλος, -ους, τό, bellezza
καλός, -ή, -όν, bello, buono, nobile
καλύπτω, nascondere, ricoprire
κάλως, -ω, ὁ, gòmena (τοὺς κάλως ἐξιέναι, mollare le cime)
καλῶς, *avv.*, bene, nobilmente
Καμβύσης, -ου, ὁ, Cambise
καπνός, -οῦ, ὁ, fumo
καρδία, -ας, ἡ, cuore
καρπός, -οῦ, ὁ, frutto
κατά, *prep. col gen.*, da, contro; *con l'acc.*, secondo, in, presso, durante
καταβάλλω, buttare giù, gettare
καταδείκνυμι, svelare, scoprire, insegnare; **P.** essere dimostrato
κατακρίνω, condannare
καταλαμβάνω, trovare, prendere

καταλείπω, abbandonare, lasciare
καταλύω, sciogliere, abbattere, deporre
καταπλήσσω, spaventare, intimorire
καταποντίζω, affondare
καταφεύγω, fuggire, cercar riparo
καταφυγή, -ῆς, ἡ, riparo, rifugio
κατέχω, dominare; fermare, trattenere; comprendere; approdare
κατοικτ(ε)ίρω, avere pietà, compassione di (+ *acc.*)
κάτω, *avv.*, giù, in basso
κελεύω, comandare, ordinare
κέρας, -ως, τό, corno; ala (dell'esercito)
κερασός, -οῦ, ὁ, ciliegio
κερδαίνω, guadagnare, trarre profitto
κέρδος, -ους, τό, guadagno
κεφαλή, -ῆς, ἡ, testa, capo
κῆπος, -ου, ὁ, giardino
κηπουρός, -οῦ, ὁ, giardiniere
κῆρυξ, -υκος, ὁ, araldo
κιθαρίζω, suonare la cetra
κίνδυνος, -ου, ὁ, pericolo
Κίρκη, -ης, ἡ, Circe
κλαίω, piangere
Κλεισθένης, -ους, ὁ, Clistene
κλέος, -ους, τό, notizia; fama, gloria
κλέπτης, -ου, ὁ, ladro
κλοπή, -ῆς, ἡ, furto, rapimento
κλώψ, -ωπός, ὁ, ladro
κοιμάω, mettere a letto; **M.** coricarsi
κοινωνία, -ας, ἡ, unione, condivisione
κολάζω, punire, castigare
κόλαξ, -ακος, ὁ, adulatore
κόπτω, tagliare, devastare
κόρα, -ας, ἡ, *v.* κόρη
κόρη, -ης, ἡ, fanciulla
κόρυς, -υθος, ἡ, elmo
κοσμέω, adornare
κρατήρ, -ῆρος, ὁ, cratere, vaso
κράτος, -ους, τό, forza, potenza, comando
κρέας, κρέατος, (anche κρέως, τό), carne
κρεοπώλης, -ου, ὁ, macellaio
κρημνός, -οῦ, ὁ, dirupo
κρίνω, scegliere; giudicare, emettere una sentenza; stimare, credere
κριτής, -οῦ, ὁ, giudice, arbitro, interprete
Κροῖσος, -ου, ὁ, Creso
Κροτωνιάτης, -ου, ὁ, abitante di Crotone
κτείνω, uccidere
κτῆμα, -ατος, τό, possesso; *plur.*, beni, ricchezza
κτίζω, fondare
κτίστης, -ου, ὁ, fondatore
κυβερνήτης, -ου, ὁ, timoniere
κυπάρισσος (*attico* κυπάριττος), -ου, ἡ, cipresso
κύριος, -α, -ον, signore, padrone
Κῦρος, -ου, ὁ, Ciro
κύων, κυνός, ὁ e ἡ, cane, cagna
κωλύω, impedire, ostacolare, vietare
κώμη, -ης, ἡ, villaggio

Λ, λ

λαγώς, -ώ, ὁ, lepre
λαῖλαψ, -απος, ἡ, tempesta
Λακεδαιμόνιος, -α, -ον, spartano, di Lacedemone
Λακωνική, -ῆς, ἡ, Laconia
λαμβάνω, prendere
λαμπρύνω, rendere brillante; **M.** distinguersi
λάμπω, illuminare
λαχανοπώλης, -ου, ὁ, venditore di ortaggi, ortolano
λέγω, dire, parlare
λείπω, lasciare; mancare
λευκός, -ή, -όν, bianco
λέων, -οντος, ὁ, leone
Λεωνίδας, -α, ὁ, Leonida
λεώς, -ώ, ὁ, popolo
λήθη, -ης, ἡ, oblio
Λῆμνος, -ου, ἡ, Lemno
ληστής, -οῦ, ὁ, predone, pirata
λιμήν, -ένος, ὁ, porto
λίμνη, -ης, ἡ, stagno, palude
λίσσομαι, pregare, chiedere pregando
λιχνεία, -ας, ἡ, cibo prelibato, ghiottoneria
λογίζομαι, calcolare, considerare
λόγος, -ου, ὁ, parola, discorso; favola; ragione
λόφος, -ου, ὁ, rilievo, collina
Λυδία, -ας, ἡ, Lidia (regione dell'Asia Minore)
λύκος, -ου, ὁ, lupo
Λυκοῦργος, -ου, ὁ, Licurgo
λυπέω, addolorare
λύπη, -ης, ἡ, dolore
λυχνία, -ας, ἡ, candelabro
λύω, sciogliere; separare; liberare

Μ, μ

μᾶζα, -ης, ἡ, focaccia d'orzo
μαθητής, -οῦ, ὁ, allievo, scolaro
μάκαρ, -αιρα, -αρ, beato, felice
μακαρίζω, stimare beato
Μακεδονία, -ας, ἡ, Macedonia
μακρός, -ά, -όν, grande, lungo
μάλα, *avv.*, molto
μάλιστα, *avv.*, sommamente, soprattutto, specialmente
μανθάνω, imparare, comprendere
μάρμαρος, -ου, ὁ, marmo
μάρτυς, -υρος, ὁ, ἡ, testimone
μάχαιρα, -ας, ἡ, coltello, pugnale, spada corta
μάχη, -ης, ἡ, battaglia, combattimento
μάχιμος, -ον, bellicoso
μάχομαι, combattere
μείγνυμι, *v.* μίγνυμι
μέθη, -ης, ἡ, ubriachezza
μέλας, μέλαινα, μέλαν, nero, scuro; tetro
μέν, *partic.*, veramente, appunto; *in correlazione con* δέ, da una parte, mentre, invero
Μενέλεως, -ω, ὁ, Menelao
μερίζω, dividere
μέριμνα, -ης, ἡ, affanno, preoccupazione
μέρος, -ους, τό, parte, sorte
μέσος, -η, -ον, medio, di mezzo, mediano, centrale
μετά, *prep. col gen.*, con, tra; *con l'acc.*, dopo, tra, verso, contro
μεταλλάσσω, mutare
μεταβαίνω, trasferirsi, traslocare
μεταβάλλω, cambiare, trasformare

μέταλλον, -ου, τό, miniera; minerale, metallo
μετάνοια, -ας, ἡ, pentimento
μετέχω, partecipare, prendere parte a (+ *gen.*)
μή, *avv.*, non
μηλέα, -ας, ἡ, melo
μήτηρ, μητρός, ἡ, madre
μίγνυμι, mescolare, unire
μικρός, -ά, -όν, piccolo, breve
μιμέομαι, imitare
Μίνως, -ω, ὁ, Minosse
Μινώταυρος, -ου, ὁ, Minotauro
μισέω, odiare
μισθός, -οῦ, ὁ, compenso, paga
μῖσος, -ους, τό, odio
μνήμη, -ης, ἡ, ricordo
μνήμων, -ον, memore
μοῖρα, -ας, ἡ, destino, sorte, fato
μόνος, -η, -ον, solo
Μουνιχία, -ας, ἡ, Munichia
μουσικός, -ή, -όν, musicale (ὁ μουσικός, musico; ἡ μουσική, la musica)
μῦθος, -ου, ὁ, favola; discorso

Ν, ν

ναύαρχος, -ου, ὁ, ammiraglio, navarco
ναύτης, -ου, ὁ, marinaio
ναυτικός, -ή, -όν, navale; τὸ ναυτικόν, flotta
νεανίας, -ου, ὁ, giovane
Νεῖλος, -ου, ὁ, Nilo
νεκρός, -ά, -όν, morto, estinto; ὁ νεκρός, cadavere
νέμω, pascolare
νέος, -α, -ον, nuovo, giovane
νεότης, -ητος, ἡ, giovinezza
νεοσσιά (*attico* νεοττιά), -ᾶς, ἡ, nido
νεφέλη, -ης, ἡ, nuvola, nube
νέω, nuotare
νεώς, -ώ, ὁ, tempio
νῆσος, -ου, ἡ, isola
νικάω, vincere
νίκη, -ης, ἡ, vittoria
νομίζω, ritenere, stimare; **P.** essere in uso; essere stimato
νομοθέτης, -ου, ὁ, legislatore
νόμος, -ου, ὁ, legge
νόσος, -ου, ἡ, malattia
νοῦς, νοῦ, ὁ, mente; animo; intelletto; attenzione
νύμφη, -ης, ἡ, ninfa, sposa
νῦν, *avv.*, ora
νύξ, νυκτός, ἡ, notte

Ξ, ξ

ξένος, -η, -ον, straniero, ospite
ξεῖνος, *v.* ξένος
Ξενοφῶν, -ῶντος, ὁ, Senofonte
Ξέρξης, -ου, ὁ, Serse

Ο, ο

ὁδίτης, -ου, ὁ, viandante
ὁδός, -οῦ, ἡ, strada
ὀδούς, ὀδόντος, ὁ, dente
ὀδύρομαι, lamentarsi, piangere, compiangere
οἰκέτης, -ου, ὁ, schiavo, servo; *plur.*, i componenti della famiglia
οἰκητής, -οῦ, ὁ, abitante
οἰκία, -ας, ἡ, casa; famiglia
οἶκος, -ου, ὁ, casa; patrimonio; famiglia
οἰκτ(ε)ίρω, commiserare
οἶνος, -ου, ὁ, vino
Οἰνωτροί, -ῶν, οἱ, Enotri, abitanti dell'Enotria
οἴομαι, credere, ritenere
ὀϊστός, -οῦ, ὁ, freccia, dardo
οἴχομαι, andarsene, partire, andare
ὀλίγος, -η, -ον, poco
Ὀλυμπία, -ας, ἡ, Olimpia
Ὄλυμπος, -ου, ὁ, Olimpo
Ὅμηρος, -ου, ὁ, Omero
ὁμιλία, -ας, ἡ, compagnia
ὁμίχλη, -ης, ἡ, nebbia
ὄμνυμι, giurare
ὁμοῖος, -α, -ον, simile, uguale
ὁμόνοια, -ας, ἡ, concordia
ὁμονόως, avv., concordemente
ὁμοτιμία, -ας, ἡ, uguaglianza di condizione
ὅμως, *avv.*, tuttavia, nondimeno, comunque
ὄνομα, -ατος, τό, nome
ὀνομάζω, chiamare
ὄνυξ, -υχος, ὁ, artiglio; unghia
ὄπισθεν, *avv.*, dietro
ὁπλίτης, -ου, ὁ, oplita
ὅπλον, -ου, τό, arma
ὀπώρα, -ας, ἡ, la fine dell'estate, autunno, stagione dei frutti
ὁράω, vedere
ὀργή, -ῆς, ἡ, ira, sdegno
ὀργίζω, indurre alla collera; **M.** irritarsi, essere in collera
ὀρέγω, tendere, protendere; **M.** aspirare a (+ *gen.*)
Ὀρέστης, -ου, ὁ Oreste,
ὁρίζω, dividere; limitare; stabilire
ὅρμος, -ου, ὁ, porto
ὀρνιθίον, -ου, τό, pollo, gallina
ὄρνις, -ιθος, ὁ, ἡ, uccello; gallina
ὀστοῦν, -οῦ, τό, osso
ὅτε, *cong.*, quando
ὅτι, *cong.*, che; perché
ὀτρύνω, spingere, incitare
οὐ (οὐκ, οὐχ), *avv.*, non
οὖν, *cong.*, dunque, pertanto
οὐρανός, -οῦ, ὁ, cielo
οὔριος, -α, -ον, favorevole
οὐσία, -ας, ἡ, essere, sostanza; plur. averi, beni, ricchezze
οὔτε, *avv. e cong.*, e non, né
οὕτω e οὕτως, *avv.*, così
ὀφθαλμός, -οῦ, ὁ, occhio
ὄψ, ὀπός, ἡ, voce

Π, π

πάθος, -ους, τό, passione; affezione, impressione, sofferenza, sventura; evento
παιανίζω (παιωνίζω), intonare il peana
παιδεία, -ας, ἡ, istruzione, educazione
παιδεύω, educare, istruire
παιδιά, -ᾶς, ἡ, gioco
παιδίον, -ου, τό, bambino
παιδοτρίβης, -ου, ὁ, maestro di ginnastica
παίζω, giocare, scherzare
παῖς, παιδός, ὁ, ἡ, ragazzo; figlio, servo; ragazza; figlia
παλαίστρα, -ας, ἡ, palestra
πανταχόθεν, *avv.*, da ogni parte
παντοδαπός, -ή, -όν, di ogni genere, vario
παρά, *prep. col gen.*, di, da, da parte di; *col dat.*, presso, vicino a; *con l'acc.*, a, presso, secondo, durante; contro

παραγγέλλω, annunciare; comandare
παράδειγμα, -ατος, τό, modello, esempio
παραδίδωμι, tramandare, consegnare, concedere
παραθήκη, -ης, ἡ, pegno, deposito
παράνομος, -ον, illegale
παρασκευάζω, preparare, disporre
παρατίθημι, porre presso, offrire, procurare
παρέχω, procurare, offrire
παρθένος, -ου, ἡ, vergine
παρίημι, abbandonare; omettere; permettere
παροξύνω, spingere
παρρησία, -ας, ἡ, libertà di parola, franchezza
πᾶς, πᾶσα, πᾶν, ogni, tutto
πάσχω, patire, subire, sopportare
πατήρ, πατρός, ὁ, padre
πατρίς, -ίδος, ἡ, patria
παύω, far cessare; **M.** cessare
πεδίον, -ου, τό, pianura
πείθω, persuadere; **M.** obbedire, dar retta
πεῖνα, -ης, ἡ, fame
πεῖρα, -ας, ἡ, prova, esperienza; lotta
πειρατής, -οῦ, ὁ, pirata, predone
Πεισίστρατος, -ου, ὁ, Pisistrato
πέμπω, inviare, mandare
πένης, -ητος, ὁ, povero
πενία, -ας, ἡ, povertà
πέπλος, -ου, ὁ, tenda; peplo, veste
περί, *prep. col gen.*, intorno a, riguardo a, al di sopra di; *con l'acc.*, intorno a, verso, circa; *col dat.* (*raro*), intorno a, per
περιάγω, portare in giro, far passare
περιβάλλω, gettare intorno
Περσεφόνη, -ης, ἡ, Persefone
Πέρσης, -ου, ὁ, Persiano
πέτομαι, volare
πέτρα, -ας, ἡ, pietra
πηγή, -ῆς, ἡ, sorgente
πιέζω, tormentare, affliggere
πικρός, -ά, -όν, pungente, amaro
πικρῶς, *avv.*, amaramente
πίμπρημι, incendiare
πίπτω, cadere
πιστεύω, confidare, fidarsi
πιστός, -ή, -όν, fedele, fidato
Πιττακός, -οῦ, ὁ, Pittaco
πλεονεξία, -ας, ἡ, avidità di guadagno
πλέω, navigare, fare rotta
πλῆθος, -ους, τό, numero, folla, moltitudine
πλήρης, -ες, pieno
πλησίον, *avv.*, vicino
πλησμονή, -ῆς, ἡ, il riempirsi del ventre, l'abbuffarsi
πλοῖον, -ου, τό, nave (mercantile)
πλοῦς, -οῦ, ὁ, viaggio per mare, navigazione
πλούσιος, -α, -ον, ricco, abbondante
πλοῦτος, -ου, ὁ, ricchezza
Πλούτων, -ωνος, ὁ, Plutone
πνοή, -ῆς, ἡ, soffio
ποιέω, fare, rendere
ποιητής, -οῦ, ὁ, poeta
ποικιλία, -ας, ἡ, varietà
ποιμήν, -ένος, ὁ, pastore, mandriano
πολέμιος, -α, -ον, nemico, guerresco
πόλεμος, -ου, ὁ, guerra
πολιορκία, -ας, ἡ, assedio
πολιτεία, -ας, ἡ, governo, Stato, città
πολιτεύω, governare, amministrare
πολίτης, -ου, ὁ, cittadino
πολιτική, -ῆς, ἡ, politica
πολιτικός, -ή, -όν, del cittadino, politico, pubblico
πολλάκις, *avv.*, spesso
πολύς, πολλή, πολύ, molto, numeroso; **οἱ πολλοί**, i più, la maggioranza
πονηρία, -ας, ἡ, malvagità
πονηρός, -ά, -όν, malvagio
πόνος, -ου, ὁ, fatica
πόντος, -ου, ὁ, mare; **Πόντος Εὔξεινος**, Ponto Eusino, Mar Nero
πορεύω, far andare; **M.** viaggiare, marciare, andare, camminare, attraversare
πορφύρα, -ας, ἡ, porpora
ποταμός, -οῦ, ὁ, fiume
ποτίζω, irrigare
πούς, ποδός, ὁ, piede
πρᾶγμα, -ατος, τό, fatto, cosa, faccenda, azione ➞ **τὰ πράγματα**, governo
πράσσω (*attico* **πράττω**), fare, praticare, occuparsi
πραΰνω, mitigare
πρέπω, convenire; *impers.*, conviene, si addice
πρεσβεία, -ας, ἡ, vecchiaia; ambasceria
πρεσβύτης, -ου, ὁ, vecchio
προβαίνω, avanzare
πρόβατον, -ου, τό, capo di bestiame; *plur.*, greggi, pecore
προβοσκίς, -ίδος, ἡ, proboscide
πρόγονος, -ον, progenitore, antenato
προδίδωμι, tradire, abbandonare
προδοσία, -ας, ἡ, tradimento
προδότης, -ου, ὁ, traditore
προΐημι, scagliare; inviare, consegnare; esporre
προΐστημι, collocare davanti; eleggere
προκαθίημι, inviare avanti o prima
πρόνοια, -ας, ἡ, preveggenza; proposito; provvidenza
πρός, *prep. col gen.*, da, presso, per, conformemente a; *col dat.*, presso a , su, in, oltre a, dinanzi; con *l'acc.*, per, verso, contro rispetto a; conformemente a
προσαγορεύω, chiamare, definire
προσβαίνω, avanzare
προσελαύνω, spingere verso, marciare
προσέτι, *avv.*, inoltre, ancora
προσέχω, offrire; volgere; prestare attenzione
προσλαμβάνω, acquisire
προσνέμω, assegnare
προτίθημι, collocare davanti, offrire
προτιμάω, preferire
προτρέπω, incitare
πρύμνα, -ης, ἡ, poppa (della nave); *est.*, nave
πρυτανεύω, essere pritano; comandare, controllare
πρωΐ, *avv.*, di buon mattino
πρῷρα, -ας, ἡ, prua

πρωτεύω, essere il primo, primeggiare
πρῶτος, -η, -ον, primo
πτερόν, -οῦ, τό, penna, ala
πτωχός, -ή, -όν, mendicante, povero
Πυθαγόρας, -ου, ὁ, Pitagora
Πυλάδης, -ου, ὁ, Pilade
πυνθάνομαι, informarsi, chiedere; venire a sapere
πῦρ, πυρός, τό, fuoco
πυρός, -οῦ, ὁ, grano

Ρ, ρ

ῥήτωρ, -ορος, ὁ, oratore, retore
ῥίζα, -ης, ἡ, radice
ῥόδον, -ου, τό, rosa
ῥύπτω, lavare
Ῥωμαῖος, -α, -ον, romano
ῥώμη, -ης, ἡ, forza

Σ, σ

σαλπιγκτής, -οῦ, ὁ, trombettiere
σατράπης, -ου, ὁ, satrapo
σαφής, -ές, chiaro
σβέννυμι, calmare, far cessare, spegnere
σέβω (e **M.** σέβομαι), venerare, onorare
σείω, scuotere, agitare
σεμνοπρέπεια, -ας, ἡ, solennità, dignità
σῆμα, -ατος, τό, segno
σημεῖον, -ου, τό, segno, segnale
σιγή, -ῆς, ἡ, silenzio
Σικελία, -ας, ἡ, Sicilia
σιτίον, -ου, τό, pane
σῖτος, -ου, ὁ, grano, cibo
σκάπτω, scavare, zappare
σκάφη, -ης, ἡ, barca
σκηνή, -ῆς, ἡ, tenda
σκιά, -ᾶς, ἡ, ombra
σκληρός, -ά, -όν, duro, rigido
σκόπελος, -ου, ὁ, scoglio
Σκύθης, -ου, ὁ, Scita, della Scizia, scitico
σκώπτω, prendere in giro, deridere
Σόλων, -ωνος, ὁ, Solone
σοφία, -ας, ἡ, sapienza, saggezza
σοφιστής, -οῦ, ὁ, sapiente, sofista
Σοφοκλῆς, -οῦς, ὁ, Sofocle
σοφός, -ή, -όν, abile, saggio, sapiente
σοφῶς, *avv.*, saggiamente
Σπάρτη, -ης, ἡ, Sparta
Σπαρτιάτης, -ου, ὁ, Spartano
σπείρω, seminare; diffondere
σπονδή, -ῆς, ἡ, libagione; *plur.*, trattato, tregua
σπουδάζω, dedicarsi (a) (*con* πρός + *acc.*)
σπουδαῖος, -α, -ον, bravo, zelante
σπουδαίως, *avv.*, con cura, con zelo
σπουδή, -ῆς, ἡ, impegno, studio
σταθμός, -οῦ, ὁ, stalla
στενοπορία, -ας, ἡ, passaggio angusto
στέργω, amare
στερεός, -ά, -όν, saldo, duro
στέφανος, -ου, ὁ, corona
στοά, -ᾶς, ἡ, portico
στόμα, -ατος, τό, bocca
στρατηγός, -οῦ, ὁ, comandante, generale, stratego
στρατιά, -ᾶς, ἡ, esercito; spedizione militare
στρατιώτης, -ου, ὁ, soldato
στρατόπεδον, -ου, τό, accampamento
στρατός, -οῦ, ὁ, esercito
συγγενής, -ές, parente, consanguineo
συκέα, -ας (*contr.* συκῆ, -ῆς), ἡ, fico (frutto e albero)
συλλέγω, raccogliere
συμβάλλω, ingaggiare
συμβουλή, -ῆς, ἡ, consiglio, deliberazione, consulto
συμμαχία, -ας, ἡ, alleanza militare
σύμμαχος, -ον, alleato
συμμετρία, -ας, ἡ, misura, moderazione
συμπολίτης, -ου, ὁ, concittadino
συμπόσιον, -ου, τό, simposio
συμπότης, -ου, ὁ, convitato
συμφορά, -ᾶς, ἡ, sventura, disgrazia
σύν, *prep. col dat.*, insieme a /con
συναγείρω, radunare, raccogliere
συνεθίζω, abituare
συνήθης, -ες, intimo, abituato, consueto
συνθήκη, -ης, ἡ, patto, trattato
συνίημι, intendere, capire
συνίστημι, riunire
σφαῖρα, -ας, ἡ, palla, sfera
σφενδονήτης, -ου, ὁ, fromboliere
σφόδρα, *avv.*, assai, molto
σφοδρός, -ά, -όν, forte, violento
σχολαῖος, -α, -ον, lento
σχολή, -ῆς, ἡ, scuola, tempo libero
σῴζω, salvare, conservare
Σωκράτης, -ους, ὁ, Socrate
σῶμα, -ατος, τό, corpo
σῶς, σῶν, salvo, sano e salvo
σωτήρ, -ῆρος, ὁ, salvatore
σωτηρία, -ας, ἡ, salvezza
σωφροσύνη, -ης, ἡ, prudenza, senno, saggezza
σώφρων, -ον, saggio, prudente

Τ, τ

ταλανίζω, commiserare
τάλας, -αινα, -αν, sventurato, infelice
Τάνταλος, -ου, ὁ, Tantalo
ταπεινός, -ή, -όν, povero
ταράσσω (*attico* ταράττω), agitare, turbare
ταραχή, -ῆς, ἡ, disordine, tumulto
ταῦρος, -ου, ὁ, toro
ταχέως, *avv.*, velocemente, presto
ταχύς, -εῖα, -ύ, veloce
ταώς, -ώ, ὁ, pavone
τε, *cong. encl.*, e
τεῖχος, -ους, τό, muro
τελευτάω, finire, morire
τελευτή, -ῆς, ἡ, fine, esito, morte
τέλος, -ους, τό, fine, esito
τέρας, -ατος, τό, prodigio, mostro
τεύχω, costruire
τέχνη, -ης, ἡ, arte; espediente
τίθημι, porre (μάχην τιθέναι, attaccare battaglia)
τίκτω, partorire, generare
τιμάω, stimare, onorare
τιμή, -ῆς, ἡ, onore, carica
τοιγαροῦν, cong., dunque, pertanto
τόλμα, -ης, ἡ, ardire, coraggio
τόξον, -ου, τό, arco

τοξότης, -ου, ὁ, arciere
τόπος, -ου, ὁ, luogo
τραγῳδία, -ας, ἡ, tragedia
τράπεζα, -ης, ἡ, tavola, mensa
τραυματίζω, ferire
τρέπω, volgere; **M.** volgersi
τρέφω, nutrire, allevare
τριήρης, -ους, ἡ, trireme
Τροία, -ας, ἡ, Troia
τροπαῖον, -ου, τό, trofeo
τροφή, -ῆς, ἡ, nutrimento, cibo
τροφός, -οῦ, ἡ, nutrice
τυγχάνω, ottenere (+ *gen.*)
τυραννίς, -ίδος, ἡ, tirannide
τύραννος, -ου, ὁ, sovrano assoluto, tiranno
Τυρταῖος, -ου, ὁ, Tirteo
τύχη, -ης, ἡ, destino / sorte, fortuna, sciagura

Υ, υ

ὑγίεια, -ας, ἡ, salute, sanità
ὑγιής, -ές, sano
ὑδρία, -ας, ἡ, brocca
ὕδωρ, -ατος, τό, acqua
υἱός, -οῦ, ὁ, figlio
ὕλη, -ης, ἡ, bosco, selva
Ὑμηττός, -οῦ, ὁ, Imetto, monte dell'Attica
ὑπάρχω, cominciare; esserci; impers., è certo che, è concesso, è possibile, accade
ὑπέρ, *prep. col gen.*, sopra, per, in nome di; *con l'acc.*, oltre, prima, su
ὕπνος, -ου, ὁ, sonno
ὑπό, *prep. col gen.*, sotto, da, da parte di, per causa di; *col dat.*, sotto, su; *con l'acc.*, sotto, durante, circa
ὑπομένω, sopportare, affrontare
ὑστεραῖος, -α, -ον, seguente, successivo
ὑψηλός, -ή, -όν, alto, elevato, sublime

Φ, φ

φαίνω, mostrare; **M.** apparire
φάλαγξ, -αγγος, ἡ, falange, schieramento
φάρμακον, -ου, τό, medicina, rimedio, cura
φαῦλος, -η, -ον, da poco, malvagio
φέρω, portare, produrre; sopportare
φεύγω, fuggire; andare in esilio; essere accusato
φήμη, -ης, ἡ, notizia, fama
φθείρω, corrompere, rovinare
φθορά, -ᾶς, ἡ, rovina, distruzione
φιλάνθρωπος, -ον, filantropo, benevolo, benigno
φιλέω, amare
φιλία, -ας, ἡ, amicizia
φιλοπονία, -ας, ἡ, amore del lavoro, laboriosità
φιλόπονος, -ον, laborioso
φίλος, -η, -ον, caro, amico
φιλόσοφος, -ου, ὁ, amante della sapienza, filosofo
φιλότιμος, -ον, ambizioso
φλέψ, φλεβός, ἡ, vena
φλόξ, φλογός, ἡ, fiamma
φοβερός, -ά, -όν, terribile
φοβερῶς, *avv.*, spaventosamente
φοβέω, spaventare; **M.** temere
φόβος, -ου, ὁ, paura, terrore
φονεύω, uccidere
φόρος, -ου, ὁ, tassa
φορτίον, -ου, τό, carica, peso
φρήν, -φρενός, ἡ, mente; cuore
φρονέω, avere senno; pensare
φρόνιμος, -ον, assennato, intelligente
φυγαδεύω, mandare in esilio
φυγάς, -άδος (ὁ, ἡ) esule, bandito
φυγή, -ῆς, ἡ, fuga; rifugio; esilio
φύλαξ, -ακος, ὁ, ἡ, custode, guardia, sentinella
φυλάσσω (attico φυλάττω), stare in guardia, sorvegliare, difendere, mantenere, custodire
φύλλον, -ου, τό, foglia
φυτεύω, piantare, coltivare

Χ, χ

χαίρω, gioire
χάλαζα, -ης, ἡ, grandine
χαλεπός, -ή, -όν, difficile, molesto
χαλκοῦς, -ῆ, -οῦν, di rame, di bronzo, bronzeo
χαρά, -ᾶς, ἡ, gioia
χαρίεις, -εσσα, -εν, grazioso, piacevole
χάρις, -ιτος, ἡ, grazia; gratitudine
χειμαίνω, essere tempestoso
χειμών, -ῶνος, ὁ, inverno; tempesta
χείρ, χειρός, ἡ, mano
χελιδών, -όνος, ἡ, rondine
χέω, versare
χήρα, -ας, ἡ, vedova
χθών, χθονός, ἡ, terra
χορεύω, danzare
χρή, bisogna
χρῆμα, -ατος, τό, cosa; azione; *plur.* ricchezze, beni
χρηματιστής, -οῦ, ὁ, mercante
χρήσιμος, -η, -ον, utile, vantaggioso
χρησμός, -οῦ, ὁ, responso oracolare, oracolo
χροιά, -ᾶς, ἡ, colorito, aspetto
χρόνος, -ου, ὁ, tempo
χρυσός, -οῦ, ὁ, oro
χρυσοῦς, -ῆ, -οῦν, d'oro, aureo
χώρα, -ας, ἡ, paese, regione

Ψ, ψ

ψέγω, biasimare
ψευδής, -ές, bugiardo, falso
ψεῦσμα, -ατος, τό, menzogna
ψεύστης, -ου, ὁ, bugiardo
ψηφίζω, deliberare
ψῆφος, -ου, ἡ, voto
ψυχή, -ῆς, ἡ, anima

Ω, ω

ὦ (ὦ *generalmente con il voc.*) interiez., oh!
ᾠδή, -ῆς, ἡ, canto
ὠθέω, urtare, spingere; cacciare
ὠνέομαι, comprare
ὥρα, -ας, ἡ, stagione
ὠφέλεια, -ας, ἡ, aiuto
ὡς, *avv.*, come, circa; *cong. dichiar.*, che; *caus.*, poiché; *temp.* , quando; *fin.*, perché; *consec.*, cosicché; *prep. con l'acc.*, verso, a, presso
ὥσπερ, *avv.*, come
ὠφέλιμος, -ον, utile, vantaggioso
ὤψ, ὠπός, ἡ, volto; *plur.*, occhi